



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

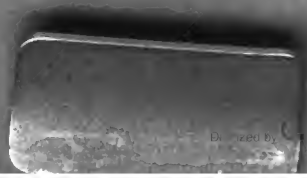
- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

# Dictionnaire français-volof

V. J. Guy-Grand



Goy







**DICTIONNAIRE**

**FRANÇAIS-VOLOF**





# DICTIONNAIRE FRANÇAIS-VOLOF

3<sup>me</sup> Édition

REVUE ET CONSIDÉRABLEMENT AUGMENTÉE

PAR

LE R. P. V. J. GUY-GRAND  
DE LA CONGRÉGATION

DU S. ESPRIT ET DU S. CŒUR DE MARIE.

---

*Mission de la Senigambie*

---

« Loquebantur variis  
linguis Apostoli magnalia  
Dei. » Act. II, 41.



**SAINT-JOSEPH DE NGASOBIL**

IMPRIMERIE DE LA MISSION

1890

THE NEW YORK  
PUBLIC LIBRARY  
70072  
ASTOR, LENOX AND  
TILDEN FOUNDATIONS.  
1897.

## Le présent volume se vend :

A DAKAR,  
A GORÉE,  
A JOAL,  
A S. JOSEPH,  
A S. LOUIS du Sénégal,  
A S<sup>te</sup> MARIE de Gambie,

chez les RR. PP. Missionnaires du  
S. Esprit et du S. Cœur de Marie.

Prix : . . . . . 9 fr. cartonné. 10 fr. demi-reliure.

---

## Se vendent aux mêmes localités :

DICTIONNAIRE VOLOF-FRANÇAIS. . . . .	6, 50
GUIDE DE LA CONVERSATION en 4 langues, FRANÇAIS-ANGLAIS- VOLOF-SÉRÈR. . . . .	3.
GRAMMAIRE de la langue VOLOFE par le R. P. SPEISSER..	4.
GRAMMAIRE de la langue BAMBARA par le R. P. MONTEL..	3, 50
BIBAL BU TUTI (Histoire sainte en volof, illustrée). . . . .	2, 50
TABI ALDANA, (Manuel de piété, en volof). . . . .	1, 50
NROY UM YÉSU-KRISTA (Imitation de Jésus-Ch. en volof)	1.
ÉPITRES et ÉVANGILES en volof . . . . .	4.
RECUEIL de CANTIQUES, en français. . . . .	1.
RECUEIL de CANTIQUES, en volof. . . . .	0, 70
CATÉCHISME en FRANÇAIS. . . . .	0, 50
CATÉCHISME en VOLOF. . . . .	0, 50
CATÉCHISME en SÉRÈR. . . . .	0, 50

---

## ALPHABET VOLOF.

---

- A, a comme en français.  
Â, à long, comme en français.  
Ă, ă sourd, se rapproche de l'e.  
B, b comme en français.  
D, d comme en français.  
Đ, đ comme *di* dans *diantré*.  
E, e comme *e* muet en français.  
É, é fermé et bref.  
È, è fermé et long.  
Ê, ê ouvert et bref.  
Ë, ë ouvert et long.  
F, f comme en français.  
G, g toujours dur comme dans *gaz*.  
Ğ, ğ son guttural comme *ng* en anglais dans *young* et en allemand  
H, h toujours aspiré. [dans *bringen*.  
Ĥ, ĥ comme le *j* espagnol et le *ch* allemand.  
I, i comme en français.  
Î, î idem, long.  
K, k comme en français.  
L, l idem.  
M, m idem.  
N, n idem.  
Ñ, ñ comme en français *gn* dans *agneau*.  
O, o comme en français.  
Ô, ô idem, long.  
Ö, ö grave et fermé, tient le milieu entre l'o et l'u.  
P, p comme en français.  
R, r comme en français.  
S, s idem, n'a jamais le son de z.  
T, t comme en français.  
Ŧ, ŧ même son que *t* mais dur.  
U, u comme en italien et en allemand, comme *ou* en français.  
Û, ù idem, long.  
V, v comme en français.  
Y, y comme en français dans le mot *yacht*.

## OBSERVATIONS.

---

1. On prononce toutes les lettres.
  2. Chaque lettre conserve toujours dans les mots, la valeur qu'elle a isolément dans l'alphabet.
  3. Cependant, les lettres M et N devant une autre consonne, au commencement d'un mot, ne doivent pas être prononcées comme des consonnes distinctes; elles indiquent seulement que la consonne suivante doit se prononcer par le nez.
  4. Quand une voyelle s'élide, elle est remplacée par l'apostrophe.
  5. L'accent circonflexe est souvent le signe d'une contraction.
  6. Il est utile de se rappeler que la prononciation de bon nombre de mots varie ou se nuance diversement, suivant les différents pays où l'on parle volof. Ainsi on entend souvent *däc* et *doc*, courir; *yěh* et *yíh*, être lent; *ɖumi* et *ɖomi*, s'étonner; *ɖog* et *ɖug*, se lever, etc.
-

## ABRÉVIATIONS

---

Pour le Français.	Pour le Volof.
adj. . . . . adjectif.	<i>b.</i> . . . . . <i>bi, bu, bǎ.</i>
adj. int. . . . adjectif interrogatif.	<i>d.</i> . . . . . <i>ǎi, ǎu, ǎǎ.</i>
adv. . . . . adverbe.	<i>g.</i> . . . . . <i>gi, gu, gǎ.</i>
c.-à-d. . . . . c'est-à-dire.	<i>k.</i> . . . . . <i>ki, ku, kǎ.</i>
conj. . . . . conjonction.	<i>l.</i> . . . . . <i>li, lu, lǎ.</i>
dém. . . . . démonstratif.	<i>m.</i> . . . . . <i>mi, mu, mǎ.</i>
ind. . . . . indéfini.	<i>s.</i> . . . . . <i>si, su, sǎ.</i>
int. . . . . interjection.	<i>v.</i> . . . . . <i>vi, vu, vǎ.</i>
loc. adv. . . . locution adverbiale.	<i>y.</i> . . . . . <i>yi, yu, yǎ.</i>
nun. . . . . numéral.	
pers. . . . . personnel.	
pos. . . . . possessif.	
prép. . . . . préposition.	
pr. int. . . . . pronom interrogatif.	
pron. . . . . pronom.	
rel. . . . . relatif.	
s.f. . . . . substantif féminin.	
s.m. . . . . substantif masculin.	
pl. . . . . pluriel.	
v.a. . . . . verbe actif.	
v.n. . . . . verbe neutre.	
v.pr. . . . . verbe pronominal.	
(L) . . . . . Lébou.	
(K) . . . . . Kayor.	
(S) . . . . . Saloum.	
V. . . . . Voir, voyez.	
— indique la répétition du mot.	

# DICTIONNAIRE

## FRANÇAIS - VOLOF

### A

A, prép. marquant le lieu où l'on est, *tí, tã, tu*. Il est à la maison, *mungã tã ker gã*.

— marquant le complément indirect, le lieu où l'on va, ne se traduit ordinairement pas. Donne-le à ton père, *qoh ko sa bãy*. Il est allé à la forêt, *dèm nã alã bã*. Les jours qu'ils ont mis à bâtir, *fan gã ñu am di tabah*.

**ABAISSEMENT**, s. m. humiliation, *súfé b., súféay b., ntúféay l., súfel b., ntúfél l.*

— , état misérable, *ntoskan g.*

**ABAISSEB**, v. a. descendre, *raté*.

— , humilier, *súfél, détèl, tonhal, rátólé, resãti*.

— (S'), v. pr., s'humilier, *súfélu, rátólé bop'am*.

— , s'avilir, *torohlu, gafélú*.

— , devenir misérable, *toskan, toskan bop'am*.

**ABANDON** s.m. *voã b, mbay g., ba b., mba b.*

— , isolement, *vèt g.*

**ABANDONNÉ** ( être ), laissé seul, *vèt*. Etre abandonné sur le rivage, *fég, fér*.

**ABANDONNER**, v. a. *voã, bayi*. Abandonner à eux-mêmes, *voã ti sèn sago*. Abandonner la prière, *bayi génav' sa i ñân*. Abandonner ses parents, son maître, *qambu*.

— ( faire semblant d' ), *vo-ãvoãdu, baybaylu*.

— ensemble, *bokã voã, bokã bayi*.

— en même temps, *voãando, bayando*.

— ( faire ), *voãlu*.

— une entreprise, *soné, fomã*.

— , livrer à, *yólé*.

— (S') à, *bayi sa bopã*.

**ABASOURDI** ( être ), *tanhalu*.

**ABASOURDIR**, v.a. *tanhal, tehló*.

**ABATTAGE**, s.m. *ngor m.*

**ABÂTARDIR**, v.a. *galiló*.

— (S'), v.pr. *gali*.



- ABATIS**, s.m. *ngor m.*
- ABAT-JOUR**, s.m. *mbar u lupã.*
- ABATTEMENT**, s.m. *yogóray b., yogórtuló g., loho bu dānu, yohi g.*
- ABATTRE**, v.a. couper, *gor.*  
— (aller), *gori.*  
—, faire tomber, *dānèl, dānu-ló, ter, rotal, rotló.* Il abat des citrons, *mungá rotló i limonj.*  
—, tuer avec un fusil, *fétal.*  
—, tuer (par ex. un bœuf), *rèy.*  
—, rendre triste, *yogórtuló.*  
—, décourager, *yohiló.*
- ABATTU** (être), découragé, *yogór, né yogã, nermèlu, yoh.*
- ABBÉ**, s.m. *labé b.*
- ABCÈS** s.m. *táb g., güm b., nivo b.*  
— (avoir un), *táb.* J'ai un abcès au pied, *dè ma táb ti tonka.* Sorte d'abcès au pied, *tété b., énat b.* Avoir cette espèce d'abcès, *tété, énat.*
- ABDIICATION**, s.f. *fuliku b.*
- ABDIQUER**, v.a. *fuliku.*
- ABDOMEN**, s.m. *bír b.*  
—, bas-ventre, *nahã b.*  
—, gros ventre, *kolã b.*
- ABECQUER**, v. a. *hol, hortal, sèhal.*
- ABEILLE**, s.f. *yembã v., yãmbã v.* Ce n'est pas avec du vinaigre qu'on prend les abeilles, *du binè-gãr lã nõ ñapè yembã.*  
— qui n'a pas de dar l, *barèñ v.*

- (petite) souterraine, *dankéu b.*
- ABERRATION**, s.f. *ndùm g., ndúh g., ndof g.*
- ABÊTIR** v.a. *dofló, nartal.* Tu vas abêtir cet enfant, *lègi nga nartal halèl bi.*
- ABHORRER** v.a. *sib, sibãt, sihlu, bañ, hãré.*
- ABIGÉAT**, s.m. *lèl b.*
- ABIME**, s.m. *mpah m., nkan mu hòt, kambã gu hòt, mhambul, mbambulàn m., yèr m.*
- ABIMER**, v.a. *gäter, yahã.*  
— (S'), *yahu.*
- ABJECT**, adj. *toroh, gali, met à sib, met à ñepi, bon, yès, toskan.*
- ABJECTION**, s.f. *torohè b., ntoskan g.*
- ABJURER**, v.a. *voã yón vu varul, sopi yón, hatè'k yón vu varul.*
- ABJURATION**, s.f. *hatè'k yón vu varul.*
- ABLACTATION**, s. f. *mpèrté m., pèrallé m.*
- ABLUTION**, s.f. à la manière des mahométans, *qapã b.*
- ABNÉGATION**, s.f. *húfèl g.*
- ABOÏEMENT**, s.m. *mbav m. g.*
- ABOLIR**, v.a. *tas, dindi, fanhã.*
- ABOMINABLE**, adj. *lu met à sib, lu met à sihlu, arám, ñèkadi.*
- ABOMINATION**, s.f. *subohun s., subahãna s., subãna s., subõnu s. lu ñãv, lu arám.* C'est une abomination ! c'est abominable ! *arám!*

**ABONDANCEMENT**, adv. *bu baré, bè mu baré.*

**ABONDANCE**, s.f. *ómlé g., nkóm g., sakanay b.* Abondance de biens ne nuit pas, *dur gu baré du yuhá.*

— de poissons qui mordent à l'hameçon, *ndañ, ndahté b.*

— (être en), *fús.* Il y en a là en abondance, *né ná fá tul, né ná fá fús, gañá.*

— (avoir en), *ómlé, fúsle.*

**ABONDANT**, adj. *baré, óm, sakan, né tul.*

— (très), *baré bè fús, baré kár.*

— (rendre), *ómló, sakanló.*

**ABONDER**, v.n. *baréglé, baré, ómlé, fúsle.* Dieu abonde en moyens, *Yalla baré ná mpèhé.*

— au point de faire envie, *rembat.* Le vase est plein jusqu'à déborder, *ndap li fés ná bè di rembat.*

**ABORD(D')**, adv. *bu deká, bu ditu. dítal, deká.* Elle commence d'abord par une pensée, *munga dóré deká ti halát.*

**ABORDABLE**, adj. *yombá déyéñ, yombá vahá, lálu.* Il n'est pas abordable, *láluul.*

**ABORDAGE**, s.m. port, *téru b.*

— choc de deux navires, *fénhó b.*

**ABORDER**, v.n. *agá.*

—, en parlant d'un navire, *tér.*

—, v.a. adresser la parole, *adu.*

— (S'), v.pr. *fénhó, fénhuan-*

*te.*

**ABORIGÈNE**, adj. *ndudu rév.*

**ABOUCHER (S')**, v.pr. *gisé.*

**ABOUTIR**, v.n. *agsi.* Mon champ aboutit à la route, *suma tól agsi ná tá yón vā.*

**ABOYER**, v.n. *bav.*

— comme les petits chiens, *mbéf.*

**ABOYEUR**, s.m. *bavkat b.*

**ABRÉGÉ**, s.m. *gatēñlu, ngatēñlu g.* L'abrégé de toutes vos merveilles, *li embá sa i kimtán yi yépá.*

— (être), *gatēñlu.*

**ABRÉGER**, v.a. *gatal, gatáló, gatēñluló.*

**ABREUVER**, v.a. *vegá, nandal.*

— (S'), v.pr. *nán, vegu.*

**ABREUVOIR**, s.m. *vegukay b., mbalká m., nandalukay b.*

**ABRÉVIATEUR**, s.m. *gatēñlukat b.*

**ABRÉVIATION**, s.f. *ngatēñlu g.*

**ABRI**, s.m. *sélu b., sélukay b., lahukay b.*

— contre le froid, *nuglukay b.*

— (être à l') du froid, du mauvais temps, *nugá.*

— contre le vent ou le soleil, *mbár m.*

**ABRITER**, v.a. protéger, *lahá.*

— contre la pluie, *sél.*

— contre le soleil, *hír.*

— (S'), v.pr. *lahu.*

— contre la pluie, *sélu.* La pluie nous a forcés de nous abriter sous cet arbre, *tav bé táh*

nu sëlusi ʒi ron u garab gilé.

— contre le soleil, ʒiru.

ABROGER, v.a. dindi, fanʒã.

ABRUTI (être), túrlu, nasah.

ABRUTIR, v.a. dofló, nasahló.

— (S'), v.pr. túrlu.

ABRUTISSANT, adj. lu men ä dofló, lu di nasahló.

ABSENCE, s.f. uté b., ntuki m.

ABSENT (être), uté, vuté, fé-kéul.

ABSENTER (S'), v.pr. uté, tuki.

ABSINTHE, s.f. plante, ngand al nag l.

—, liqueur, labsent b.

ABSOLUMENT, adv. dom. Cette maison m'appartient absolument, ker gi lev ná ma dom. Il faut absolument, var ná var. C'est absolument vrai, amul véranté.

ABSOLUTION, s. f. mbál m., mbále g.

ABSORBER, v.a. nán, músu, man-ʒã.

ABSOUDE, v.a. bál, téki.

ABSTENIR (S'), v.pr. bayi, bañ, gantu bop'am, ʒañ bop'am, téyé bop'am.

ABSTINENCE, s.f. téyé sa bopa ʒi.

—(jour d'), bès i bañ lékã yapã.

ABSURDE, ABSURDITÉ, lu ñakã bopã, lu amul fulã.

ABUS, s.m. epal g.

ABUSER, v.a. nah.

ABUSER, v.n. epal, ɖeriñló lef ʒi lu bon.

— (S'), v.pr. nah bop'am.

ABUSIF, a.lj. lu epã, lu men ä yahã.

ACACIA, s.m. gondké g., nèb-nèb g.

ACAJOU, s.m., darkasu g.

— (pomme d'), darkasu b.

ACARIÂTRE, adj. nahari dèrèt, ɖafé. Une femme acariâtre, ɖigèn ɖu ɖafé.

ACCABLANT, lu dis, lu men ä dtsal.

ACCABLÉ (être) par le poids, ʒts.

— de fatigue, lotã, tayi, fãtu, yér.

ACCABLEMENT, s.m. dtsay b.

ACCABLER, v.a. dtsal, lotãlò, tayilò, yérlo.

— de sottises, de coups, tifãr i sãga, i èt.

ACCALMIE, s.f. kalmã b., ndal m.

ACCÉDER, v.n. nangu.

ACCÉLÉRÉ (être), gav, gactu, gavantã.

ACCÉLÉRER, v.a. gavló, gactu-ló.

ACCEPTABLE, adj. lu met ä nangu.

ACCEPTATION, s.f. nanguën b.

ACCEPTER, v.a. nangu.

ACCEPTEUR, s.m. nangukat b.

ACCEPTION (faire) de, favoriser, genãtlé, genãlé. Sans acception de personnes, bañ ä genãtlé kè-nã'k kènd.

—, s.f., sens, ntékèf l.

ACCÈS, s. m., liberté de faire, yanyan b.

— (donner), *yanyanal*.

**ACCESSIBLE**, adj. en parlant des personnes, *ku yombä vaḥal*. En parlant d'un lieu, *lu yombä dē-giñ*.

**ACCIDENT**, s.m. *ndogal l.*, *kasarä g.*, *ndaḥan l.*, *sabab b.*, *ndumä d.*

— arrivé à un autre entre vos mains sans qu'il y ait de votre faute, *gagandé g.*

**ACCLIMATÉ** (être), *mfn tã rëv mä*.

**ACCLIMATER**, v.a. *minlö tã rëv mä*, *tamal*, *tamdöl tã rëv mä*.

— (S'), *tamä dekdä*, *tamä rëv*.

**ACCOLADE**, s.f. *fön b.*

**ACCOLER**, v.a. embrasser, *fön*.

—, joindre ensemble, *taḥälö*, *taḥätlé*.

**ACCOMMODÉMENT**, s.m. *mar m.*, *maralé b.*, *marlé b.*, *marlö b.*, *dë-gö b.*, *dëganté b.*

**ACCOMMODER**, v.a. *marlö*, *mä-nelö*, *dëgälö*.

— (S'), v.pr. *mar*, *dëgö*, *dëganté*.

**ACCOMPAGNEMENT**, s.m. de voix, *bäru b.*, *avu b.*

— d'un tantam par un autre, *tuli b.*

**ACCOMPAGNER**, v.a. *andä*, *andal*, *gungé*.

— (faire), *andal*, *andälö*.

— de la voix, *bäru*, *av*.

— un tantam avec un autre, *tuli*.

— (S') de la voix, *voyö*.

**ACCOMPLI** (être), *soti*, *suti*, *met*.

— entièrement, *soti fav*.

**ACCOMPLIR**, v.a. *metäli*, *sotal*, *sotali*.

**ACCOMPLISSEMENT**, s.m. *soti g.*, *metäli g.*

**ACCORD**, s.m. *dëgö b.*, *mänég.*, *dëganté b.*, *kandö g.*

— (avec), *bu dëgö*.

— (d'), *degä lä*, *bisimilay*.

**ACCORDER**, v.a. *ḍoḥ*, *may*, *bäl*.

—, mettre d'accord, *dëgälö*, *mänélö*, *marälé*, *marlö*.

— (S'), être d'accord, *dëgö*, *ando*, *andando*, *mäné*, *dëganté*, *ḍubö*.

**ACOSTÉ** (être), *ser*. Le bateau est accosté au pont, *gäl gi ses nä ti väḥ bi*.

**ACCOSTER**, v.a. *dëgëñ*, *tasé*, *dadé*.

—, en parlant d'un navire, *tér*.

— (S'), *tasé*, *dadé*.

**ACCOUCHÉE**, s.f. *vasin v.*

— (nouvellement), *vasin vu ès*.

**ACCOUCHER**, v.n. *vasin*, *ḍur*.

—, v.n. *rëvli*, *tiñ*.

**ACCOUCHEUR**, s.m. *rëvlikat b.*, *tiñkat b.*

**ACCOUDER** (S'), v.pr. *suhönu*.

— étant couché, *söñu*.

— en tenant sa tête dans ses mains, *degmu*, *degmayu*.

**ACCOUDOIR**, s.m. *desten b.*

**ACCOUPEMENT**, s.m. *bólo b.*

**ACCOUPLER**, v.a. mettre deux à

**deux, d-lé, dëndlé.** Être accouplés, dëndä.

—(S'), v.pr. en parlant des animaux, *teb, tebanté, bólo.*

**ACCOURCIR**, v.a. *gatal, gatäló, tatal, tútló.*

**ACCOURCISSEMENT**, s.m. *gatay b., gatä' g., tútay b.*

**ACCOUTRER**, v.a. *limbä, lumbä.*

—(S'), v.pr. *limbu.*

**ACCOUTUMÉ** (être), *tamä, mfn.*

**ACCOUTUMER**, v.a. *tamal, tamäló, mfnal, mfnló.*

— pour soi, *mfnlu.*

—(S'), *tamä, mfn, tamälóbóp'aw.*

— (avoir de la peine à s'), *tamadi, tamari.*

— (faire semblant de s'), *tamä-tamälu, mfnmfnlu.*

**ACCROC**, s.m. *hotit v., hotiku b.*

**ACCROCHÉ** (être), *ađu, lonku, taku, vèku, lahäsu.*

**ACCROCHER**, v.a. *ađ, takä, lonkä, lahäs, häđä, vèka.*

— (faire), *ađló, takäló, lonkäló.*

— (S'), *ađu, lonku.*

— aux branches, *tag, lonku.*

**ACCROIRE** (faire), *genló, fèn.*

— (s'en faire), *damu, häđän.*

**ACCROISSEMENT**, s.m. *doli b., ndoli g., doliku b., ndoliku g.*

**ACCROÏTRE**, v.a. *doli, deheral.*

—(S'), *doliku, dolèntiku, mag.*

**ACCROUPI**(rester) par paresse, *né mbap mbapáral, né hëpa hëparal.*

**ACCROUPIR**(S'), v. pr. *donkon, banku, né totä, gäpärü.*

**ACCROUISSEMENT**, s.m. *ndonkon g.*

**ACCUEIL**, s.m. *agali b., téran-gä d., téral b.*

— (faire bon), *téral.*

**ACCUEILLIR**, v.a. *agali, téral, nangó'k térangä.*

**ACCULER** (S'), v.pr. *ses.*

**ACCUMULATEUR**, s.m. *dađalékat b., voylékat b.*

**ACCUMULATION**, s.f. *ndađalé g.*

**ACCUMULER**, v.a. *dađalé, voylé, đür.*

**ACCUSATEUR**, s.m. *đurälékat b., đéñkat b.*

**ACCUSATION**, s.f. *đéñ b., ndéñé b., ndéñáté b., đurälé b.*

**ACCUSER**, v.a. *đéñ, đuräté, rembad, rambađ.*

— injustement, *sosal.*

— (S'), *véđu, véđal bop'am.* Il s'accuse lui-même, *deřä đangat ak torohé né tón ná.*

**ACÉPHALE**, adj. *ñakä bopä.*

**ACERBE**, adj. *foroh, vèh,*

— (très), *foroh tol, vèh hat.*

**ACHAT**, s.m. *ndëndä d.*

**ACHEMINER** (S'), *đem, đublu.*

**ACHETER**, v.a. *đëndä.*

— du lait, *sipä.*

— (aller) du mil pendant la famine, *đégi.*

— (action d'aller l'), *đéğä b.*

**ACHETEUR**, s.m. *đëndäkat b.*

— de lait *sipu b., sipäkat b.*

**ACHEVÉ** (être), *soti, tés, đéh, đv.*

**ACHEVEMENT**, s.m. *metäli g.*

**ACBEVER**, v.a. *sotal, metäli, dë-kali, tésal, tétali*.

— de remplir, *fétali*.

**ACHOPPEMENT** (pierre d'), *mpakä b., mpakätal m.*

**ACIDE**, adj. *foroh, vèh*.

— (très), *foroh tol, vèh hat*.

**ACIDITÉ**, s.f. *forohay b., vèhay b.*

**ACIDULEB**, v.a. *forohal*.

**ACIER**, s.m. *vèn vu gür, vèn vu nõ nandul*.

**ACOMPTE**, s.m. *daval b.*

— (donner en), *daval*.

**ACQUÉREUR**, s.m. *dëndäkat b.*

**ACQUÉRIR**, v.a. *dëndä, dot tä*.  
— quelque chose pour quel-  
qu'un, *amal nit lef*.

**ACQUIESCEMENT**, s.m. *nangu b.*

**ACQUIESCER**, v.n. *nangu*.

**ACQUISITION**, s.f. action d'ache-  
ter, *ndëndä d*.

—, emplette, *ndëndä m.*

**ACQUIT**, s.m. *mpèy g., kait g., kaèt g.*

**ACQUITTER**, v.a. *fèy, deló*.

— (S'), *fèy*.

**ACRE**, adj. *foroh, vèh*; très a-  
cre, *vèh hat*.

**ACRETÉ**, s.f. *forohay b., vèhay b.*

**ACRIMONIEUX**, adj. *foroh*.

**ACTE**, s.m. *def d*.

**ACTIF**, adj. *savar, farlu, ker-keri*. Il n'y a pas d'homme si ac-  
tif, *amul nit ku ni savaré*.

— (rendre), *savarló, farluló*.

— (avoir quelqu'un d'), *savarlé*.

De mes deux fils un seul est actif.

*ti sumä ndr i dóm kenä dál lá ti savarlé*.

**ACTION**, s.f. *def d*.

— mauvaise, inconvenante,  
*ndèkär l., nãvutèf g.*

**ACTIVEMENT**, adv. *bu gav, ak nãvarté*.

**ACTIVER**, v.a. *savarló, gavló*.

**ACTIVITÉ**, s.f. *farlu g., kerkeri b.*

— (manquer d'), *savaradi, taèl*.

**ACTUEL**, adj. *lu tév*.

— (péchè), *bakar u sago*.

**ACTUELLEMENT**, adv. *lèyi, sã silé*.

**ADAGE**, s.m. *lèb v., lèbãtu b.*

**ADAM**, *Adama, Adama Nday*.  
Les enfants d'Adam, le genre hu-  
main, *dóm i Adama*.

**ADAPTER**, v.a. *èmalé, yèmalé*.

**ADDITION**, s.f. *téglandég, bólé b.*

**ADDITIONNER**, v.a. *lin, bólé, voñã*.

**ADEPTE**, s.m. *ndongo b.*

**ADHÉRENCE**, s.f. *ndapã m.*

**ADHÉRENT**, adj. *dapu, tahã*.

**ADHÉRER**, v.n. s'attacher à, *de-heru, dapã, tahã*.

—, consentir à, *nangu*.

**ADHÉSION**, s.f. *nangu b.*

**ADIEU**, *ti damã*. Celui qui res-  
te dit: *Dèmal ak damã*. Celui qui  
s'en va: *dèkil ak damã, dèsal ak  
damã*. On répond: *damã k damã*.

Faire ses adieux, *tãgu*; venir faire  
ses adieux, *tãgusi*; aller faire ses  
adieux, *tãgõdi*; se faire ses a-  
dieux, *tãgõ*.

- ADJACENT**, adj. *dégé, dégéñ.*
- ADJOINDRE**, v.a. *taħálé, boláté, éldaté, yèlaté, dokǎ, tég, sofalé.*
- ADJONCTION**, s.f. *mboláté m.*
- ADJUDICATAIRE**, s.m. *kǎ ñu déb-al nday.*
- ADJUDICATEUR**, s.m. *yénékat u nday.*
- ADJUDICATION**, s.f. *yéné nday.*
- ADJUGER**, v.a. *débalé nday.*
- ADMETTRE**, v.a. *nangu.*
- ADMINISTRATEUR** s.m. *saytukat b., topatokat b.,*  
— des sacrements, *đotalikat b.*
- ADMINISTRER**, v.a. *saytu, topato, élif, samǎ, đotali.*
- ADMIRABLE**, adj. *met ǎ kmtán, met ǎ nav, lu rav nhèl, lu di yém-ló, lu di đomalé.*
- ADMIRATEUR**, s.m. *navkat b.*
- ADMIRATION**, s.f. *ndomi g., kmtán g., kěmtán g., yém g.*  
— (exciter l'), *đomal, vǎr.*
- ADMIRER**, v.a. être en admiration, *đomi, ǎm, yém, sétán té đomi, yěmtán, nav, kěmtanu.*
- ADMISSIBLE**, adj. *met ǎ nangu.*
- ADMISSION**, s.f. *nangu b.*
- ADMONESTATION**, s.f. *hulé b., édd b., yèdd b., ndubanti m.*
- ADMONESTER**, v.a. *édd, yèdd, hulé, đubanti, yégal, digal.*
- ADMONITEUR**, s.m. *hulékat b.*
- ADOLESCENCE**, s.f. *ndavèl g., ndavin v., ndavay g.*
- ADOLESCENT**, s.m. *ndav l., far v., vaħambáne b.*

- ADOLESCENTE**, s.f. *đanhǎ b., ndav s., si ndav.*
- ADONNÉ** (être), *taħǎ.* Il est adonné au vin, *taħǎ ná ùi biñ.*
- ADONNER** (S'), v.n. *đébatu.*
- ADOPTER**, v.a. *dómó.*  
—, accepter, *nangu.*
- ADOPTIF** (père), *bay u teħ.*
- ADOPTION**, s.f. *ndómó g., nangu b.*
- ADORABLE**, adj. *met ǎ đdmu.*
- ADORATEUR**, s.m. *đdmukat b.*
- ADORATION**, s.f. *ndámu g.*  
— (acte d'), *séde's ndámu.*
- ADORER**, v.a. *đdmu.* Tu adores le Seigneur, *dǎ đdmuđi Borom bá.*  
— (manière d'), *ndámuèn g., ndámuin g., ndámuèl g.*
- ADOSSER**, v.a. *vér.*  
— (S'), *vèru.*
- ADOUCCIR**, v.a. rendre doux, *néħal, témémiló.*  
—, calmer, *sédal, sèral, datal.*  
— (S'), *dal, mar.*
- ADOUCCISSANT**, adj. *lu di dalal, lu met ǎ sédal.*
- ADOUCCISSEMENT**, s.m. *ndalal m.*
- ADRESSE**, s.f. *héréñ g., nhéréñ g., héréñay b., ħaralé g.*
- ADRESSER**, v.a. diriger, *đémé, đémló.*  
— la parole, *adu, vah.* Adresser des supplications au Seigneur, *talal ħol i ñán fá Borom bá.*  
— (S'), se diriger, *đém.*

— , parler à, *adu, vah, dis* (avec un complément). C'est à vous que je m'adresse, *yov lá dis suma i bát*.

ADROIT, adj. *héréñ, haralá, véné*.

— (homme), *véné b*.

ADROITEMENT, adv. *bu héréñ*.

ADULATEUR, s.m. *néħalkat b., dagukat b., néħlátékat b.*

ADULATION, s.f. *néħal m., dagu b., néħláté b.*

ADULER, v.a. *néħal, dagu, néħláté*.

— (ne plus), *dugéku*.

ADULTE, s.m. *vahambané b., far v., nit ku mag*.

— (jeune fille), *đanħđ b., ndav s.*

ADULTÈRE, s.m. crime, *nđđló g.*

— (celui qui commet l'), *đđlókat b.*

— (commettre l'), *đđló*.

ADULTÉRIN, adj. *dóm i nđđló, dóm i arám*.

ADVENIR, v.n. *hèv, đot*.

ADVERSAIRE, s. m. *mhañ b., sib b., sibèl b.*

— à la guerre, *ħar b.*

ADVERSITÉ, s.f. *ndogal l., ntís l.*

AÉRÉ (être), *řh*.

—, chercher l'air frais, *řhlu*.

AÉRER, v.a. *řħal*.

AFFABILITÉ, s.f. *lèv b., lèvay b.*

— (manquer d'), *ñakđ ađo*.

AFFABLE, adj. *lèv, baré ađo, yombá*.

AFFADIR, v.a. *sófal*.

AFFADISSEMENT, s.m. *sóřay b., ntóřel l.*

AFFAIBLI (être), *ñakđ dólé, nèv dólé, vañiku, ħibon, ħébon*. Homme affaibli par la maladie, *ħibon b, ħébon b.*

AFFAIBLIR, v.a. *vañi, vañi dólé*.

— (S'), *vañiku*.

AFFAIBLISSEMENT, s.m. *nèv-dólé đ*.

AFFAIRE, s.f. *soħla, s., leř l., topato yj, solo s.*

— (avoir) à, *digé'k, digđlé'k, đoté'k*. C'est à vous que j'ai affaire, *yov lá digđlèl, yov lá đotèl*.

AFFAIRÉ (être), *baré soħla, kerkeri, baré solo*.

AFFAÏSSÉ (être), *lotđ, tayi, yér, řđu*.

— au point de ne pouvoir ni parler ni bouger, en parlant d'un malade, *řes*.

AFFAÏSSEMENT, s.m. *lotđ g.*

—, éboulement, *mabđ g.*

AFFAÏSSER, v.a. *lotal, řđu*.

— (S'), s'effondrer, *mabđ*.

AFFAMÉ (être), *ħřř; très affamé, ħřř bè itě, ħřř bè ħersèt*.

AFFAMER, v.a. *ħřřłó, ħřřłó bè ħersèt*.

AFFECTATION, s.f. *ħadđn g.*

AFFECTER, v.a. affliger, *naħaral, naħari*.

AFFECTION, s.f. *ntóřel g., sopèl b.*

AFFECTIONNÉ (être), *řapu*. Ces enfants sont affectionnés à leur père, *dóm yilè řapu nañu ři sèn báy*.

AFFECTIONNER, v.a. *sopđ, řahđ ři*.



**AFFECTUEUSKMENT**, adv. *ak nʔofəl*.

**AFFERMIR**, v.a. *deheral, degeral*.

**AFFERMISSEMENT**, s.m. *deheray b., degeray b.*

**AFFICHE**, s.f. *lu nū tay*.

**AFFICHER**, v.a. *tay* (coller).

**AFFICHEUR**, s.m. *taykat b.*

**AFFIDÉ**, adj. *dégökät b., nit k.*  
C'est son affidé, *nit äm lä, mpétah u rab lä.*

**AFFILAGE**, s.m. *namä g.*

**AFFILER**, v.a. *namä, däs.*

**AFFILEUR**, s.m. *namäkat b.*

**AFFILIER**, v.a. *bólé.*

— (S'), *bokä, bólé sa bopä.*

**AFFILOIR**, s.m. *namukay b.*

**AFFINER**, v.a. *sétal, nãvló.*

**AFFINITÉ**, s.f. *ngoro g.*

**AFFIRMATION**, s.f. *öral b.*

**AFFIRMER**, v.a. *öral, vöral, deheral.*

— avec serment, *vät, has, gên.*

— le contraire de ce qu'on a dit, *védiku.*

**AFFLICTION**, s.f. *naḥar v., yogóray b., yogórluló g.*

**AFFLIGEANT**, adj. *lu méti, lu men ä sonal, lu naḥari.*

**AFFLIGÉ** (être), *naḥartu, toskan, né yogä, yogór.*

**AFFLIGER**, v.a. *naḥari, naḥaral, sonal, yogórluló, gên.*

— (faire), *naḥariló.*

— (S'), *naḥarlu, yogórlu.*

**AFFLUENCE**, s. f. d'hommes, *vãdlo m., ntañ m.*

— d'eaux, *mbend m., vãmó v., dög b.*

**AFFLUER**, v.n. *baré.*

—, couler, *val, ðubal.*

**AFFOLÉ** (être), *tít bè dof.*

**AFFOLER**, v.a. *títal, dofló.*

— (S'), *tít bè dof.*

**AFFRANCHI**, s.m. *ba-Yalla b., ðãmbúr b.*

**AFFRANCHIR**, v.a. *ba-Yalla.*

**AFFRANCHISSEMENT**, s.m. *mba-Yalla b., nãmbúr g.*

**AFFRÉTER**, v.a. *éb.*

**AFFRÉTEUR**, s.m. *èbkat b.*

**AFFREUSEMENT**, adv. *bu nãv.*

**AFFREUX**, adj. *nãv.*

**AFFRONT**, s.m. *ḥas b., ḥasté b. ntoroḥté l., lóñ b.*

**AFFRONTER**, v.a. *songä, némé, néméñ.*

**AFFRUITER**(S'), v. pr. *dór di méñä.*

**AFFUBLER**, v.a. *sãngä'k nãvlé.*

— (S'), *sãngu, lambu.*

**AFFÛT**, s.m. *mbãm u kãnu.*

**AFFÛTER**, v.a. *namä, däs, nãvló.*

**AFIN QUE**, loc. conj. *ndaḥ, bé, bël.*

**A FORTIORI**, *vaḥatu ma, asté.*

Si vous savez écrire, à fortiori le puis-je, *só mené bindä, asté man.*

**AGACER**, v.a. les dents, *um, dëal bën.*

—, ennuyer, *fidal, tuḥal.* Tu m'agaces beaucoup, *fidal nga ma, lól.*

—, exciter, *sisal, ḥfr, tangäló, ycnqal.*

AGACERIE, s.f. *ntuhal m.*

AGAILLARDIR, v.a. *nēmēnló.*

—(S'), *nēmēñnēmēñtu, görgür-lu.*

AGARIC, s.m. champignon, *mbár u mbotä.*

AGE, s.m. *duñdä g., at m., magay b.* Le bas âge, *at yä ðitu.* L'âge de raison, *at i sago.* La fleur de l'âge, *at i vahambané.*

— où l'animal et la plante sont aptes à se reproduire, *tengay b.*

AGÉ, adv. *magèt*; très-âgé, *magèt bè huḥum, magèt bè ḥubidas.* Il est âgé de dix ans, *am nã suk'i at.* A sa mort, il était âgé de dix ans, *bã mu deë, tolu von nã ti suk'i at äm.*

AGENDA, s.m. *hinduk ıy b.*

AGENOUILLEMENT, s.m. *sukay b.*

AGENOUIILLER (S'), v.pr. *sukä, né nerem ti süf.*

—(faire), *sukäló.*

AGENOUILLOIR, s.m. *sukukay b.*

AGGLOMÉRATION, s.f. *ðör b., böláté g.*

AGGLOMÉRER, v.a. *ðör, bölé, da-ðalé.*

AGGRAVATION, s.f. *ndoliku g., doliku b.*

AGGRAVER, v.a. *dtsal, doli.*

—(S'), *doliku.*

AGILE, adj. *gav.*

AGILITÉ, s.f. *gavay b.*

AGILEMENT, adv. *bu gav.*

ACIB, v.n. *déf.*

— avec empressement, *kerkeri. yengätu.*

— chacun à son tour, *ayé.*

— avec indépendance, *yätayu.*

AGITATEUR, s.m. *yengalkat b., yengätalkat b.*

AGITATION, s.f. *yengötu b., yengu b., saysayi b.*

— de l'esprit, *ḥonèt v., tit b. g., kerkeri b., kerkikerté b.*

AGITÉ (être), *yengu, yengätu, saysayi, bandäru, ḥonèt, tit.*

AGITER, v.a. *yengal, yengätal, regregal, saysayal, gäsäm gäsäm, ḥonëtto, titäl.*

— le couscous avec une petite calebasse pour le refroidir, *bekä.*

—(S'), *yengu, yengätu, regregi.*

—, se donner du mouvement, *ferferi, kerkeri.*

— en parlant du poisson qui n'a pas assez d'eau pour nager, *vaðah.*

AGNEAU, s.m. *mburtu m., mbertu m.*

AGONIE, s.f. *ḥarḥarlé g., sukurát s., vèhtán u de gä.*

AGONISER, v.n. *ḥarḥarlé, sukurát.*

AGRAFE, s.f. *lonku b., lonkukay b.*

AGRAFER, v.a. *lonkä.*

AGRANDIR, v.a. *reyäl, reyäló, magal, gudał.*

AGRANDISSEMENT, s.m. *reyay b., magay b., magal b., gudał b., ndoli g., doli b.*

AGRÉABLE, adj. *nèḥ, tuḥä.* C'est très-agréable, *nèḥ nã bè de.* Avoir des choses agréables, *nèḥlé.*

AGRÉABLEMENT, adv. *bu neh.*  
 AGRÉER, v.a. *nangu.*  
 AGRÉGATION, s.f. *mbólo m.*  
 AGRÉGÉ (être), *bokã.*  
 AGRÉGER, v.a. *bólé.*  
 AGRÉMENT, s.m. acception, *nangu b.*  
 —, suavité, *nehay b.*  
 —, plaisir, *banéh b.*  
 —, beauté, *tár b.*  
 AGRÈS, s. m. pl. *ɖumtukay i gdl.*  
 AGRÉSSEUR, s.m. *songãkat b.*  
 AGRÉSSION, s.f. *songã b.*  
 — mutuelle, *songö b., songanté b.*  
 AGRICULTEUR, s.m. *bèykat b.*  
 AGRICULTURE, s.f. *mbèy m., mbèy m.*  
 AGRIPPER, v.a. *sèha.*  
 AGUERRIR v.a. *ñéméñló.*  
 — (S'), *ñéméñ.*  
 AGUETS (être aux), *di otu, di sétlu, yót.*  
 AH ! int. *èskin !*  
 AH ! mon Dieu ! *èskin Yalla !*  
 AH ÇA ! *mó ! lô hèlô ? nãkã mu ?*  
 AIDE, s.f. *ndimal m.*  
 —, s.m. *dimalikat b.*  
 AIDER, v.a. *dimali, far, farlé, farfarlé, vdlu.*  
 — à élever, *yarlé.*  
 — (S'), se donner de la peine, *dimaliku.* Aide-toi, Dieu t'aidera, *dimalikul, Yalla dimali la.*  
 — (S'entr'), *dimalianté.*  
 AÏE ! int. *ay ! voy ! uy ! voy wan ! voy sumã ndèy !*

AÏEUL, AÏEULE. s.m.f. *mãm m.*  
 AIGLE, s.m.f. *ɖáhay b., tan m.*  
 AIGRE, adj. *foroh, vèh.*  
 — (très), *foroh toi, vèh hat.*  
 AIGREMENT, adv. *bu foroh.*  
 AIGRETTE, s.f. *hodã g.*  
 — blanche, *tortor m., varapulo b.*  
 AIGREUR, s.f. *forohay b., vèhay b.*  
 AIGRIR, v.a. *forohal, forohãd.*  
 —, irriter, *mèrló.*  
 — (S'), *foroh, forohu.*  
 —, s'irriter, *mèr.*  
 AIGU, adj. *sèv, lév.*  
 AIGUAYER, v.a. *sangã, rahas.*  
 AIGUILLE, s.f. du pays, *pursa b., tapu b., tapukay b.*  
 — d'Europe, petite et fine, *garséi, garsétu, pursa bu sèv.* Pointe de l'aiguille, *ñavukay'pursa, lèv-lèv i pursa.* Aiguille époincée, *pursa bu day.*  
 — (grosse) pour les voiles, *pursa, vir.*  
 —, quand on en parle pendant la nuit, *ɖamu g.*  
 AIGUILLON, s.m. *fitã g., taban g.*  
 AIGUILLONNER, v.a. *ɖam.*  
 AIGUISER, v.a. *namã, dãs, ñãv-ló.*  
 — (pierre à), *namukay b.*  
 AIGUISEUR, s.m. *namãkat b.*  
 AIL, s.m. *lãɖ b.*  
 AILE, s.f. *lãf b.*  
 — d'armée, *nopã.* L'aile droite, *nopã ndèyɖor.*

**AILÉ**, adj. *lu am láf, borom láf*.  
**AILLEURS**, adv. *fenèn*.  
**AIMABLE**, adj. *met á sopá, bèli*.  
**AIMANT**, s.m. *lé mang b.*  
**AIMER**, v.a. *sopá, háv*. Il s'est attaché à Dieu, *háv ná Yalla*.  
 — peu, *sopá lé*.  
 — (faire), *sopá ló*.  
 — ensemble, *sopando*.  
 — (S'entr'), *sopanté*. Ou reconnaître que vous êtes mes disciples, si vous vous aimez les uns les autres, *di nañu hami né sumá i talibé ngén degá su ngén sopanté yèn nēpá*.  
 — (ne pas), *sopul*.  
 — d'un amour charnel, *nob, hādá*.  
**AINE**, s.f. *móto m., pót b.*  
**AINÉ**, s.m. premier-né, *tav b.*  
 —, plus âgé, *mag b.*  
**AINSI**, adv. *nónu, nónulé, ni, nilé*.  
 —, conj. par conséquent, *mbók, rdók*.  
**AINSI** que, loc. conj. *nákd, niki*.  
**AINSI** soit-il, *amin, amin yarabi, amin yarabi bana, ná ám, nónu, yal onté*.  
**AIR**, s.m. vent, *ngétav l.*  
 — frais, *fēh m., mpēh m.* Prendre l'air, *fēhlu*.  
 —, chant, *voé v., voy v.*  
**AIRAIN**, s.m. *perem b.*  
**AIRE**, s.f. nid, *tagz g.*  
 —, lieu où l'on égraine, *bođu b, bođukay b., viñet v.*

**AISANCE**, s.f. *yátu b.*  
 — (être dans l'), *suturlu*.  
 — (mettre dans l'), *sutural*.  
 — (lieux d'), *vanok v.*  
**AISE**, s.f. *banéh b.*  
 — (mettre à l'), *yátal*.  
 — (se mettre à l'), *yátalu*.  
 — (vivre à l'), *sutárlu*. Je puis vivre à l'aise, *am ná lu ma suturló*.  
 — (faire vivre à l'), *sutural*. Je n'ai pas de quoi faire vivre ma famille à l'aise, *amu ma lu ma suturalé suma nđobot*.  
**AISÉ**, adj. *yombá*. La vérité est aisée à connaître, *bát u degá yombá nē ham*.  
**AISÉMENT**, adv. *bu yombá*.  
**AISSANTE**, s.f. *singal b.* Couvrir en aissantes, *singal*.  
**AISSELLE**, s.f. *mpohátan m., mpohtotan m.*  
**AJOURNEMENT**, s.m. *ythay b., véyalé b.*  
**AJOURNER**, v.a. *paná, nèglo, yi-hal, ythló, véyalé, yahanti, yahantat*.  
**AJOUTÉ** (être), *tègu*.  
**AJOUTER**, v.a. *doli, tèg, tègálé*. Ajoutez-y, je te prie, un peu de pain, *ná nga tá tègálé, lèl, túti ti mbáru*.  
**AJUSTER**, v.a. adapter, *èmalé, yèmalé, đubal*.  
 —, mettre en face, *tolálé, tolállé*.

—, viser, *dir*. Ajuste, mais ne tire pas, *diral, vandé bul sani*.

— (action d'), *dir b*. Lieu d'où l'on ajuste, *drukay b*,

— (S'), *èm, yèm*.

**AJUSTEUR**, s.m. *èma'èkat b., dirkat b.*

**ALARME**, s.f. *tít g. b., ndomal l.*

**ALARMER**, v.a. *títal, títlò, ðomal*.

—(S'), v. pr. *tít, ðomi, ret*.

**ALARMISTE**, s.m. *títalkat b., ðomalkat b.*

**ALBINOS**, s.m. *púné b.*

**ALBUGO**, s.m. *héléntä, hélintä, holéntä b.*

**ALCOOL**, s.m. *sangara pír*.

**ALCORAN**, s.m. *alhurán ð., forhan b.*

**ALCÔVE**, s.f. *ruh u nëg*.

**ALÈNE**, s.f. *räbu b., benu b.*

**ALENTOUR**, adv. *lu ver, tã ver*.  
Ils rôdent alentour, *nungi di ver di yót*.

**ALENTOURS**, s.m.pl. *veray v., lu ver, béréb yu ver, kurukâra b.*

**ALERTE**, adj. *gav, savar, kerkeri*.

—, s.f. *tít g. b., ndomall*.

**ALGUE**, s.f. *våg v., ðah g., ñah u gël*.

**ALIÉNABLE**, adj. *lu ñu men ä ðây*.

**ALIÉNATION**, s.f. *vente, ndây g.*

—, échange, *véti b.*

— mentale, *ndofay b., dofay b.*

— (genre d'), *dofin, ndofin v.*

**ALIÉNÉ**, s.m. *tèlbati, dof, ñakä bopä*.

—, vendu, *lä ñu ðây*.

**ALIÉNER**, v.a. *vendre, ðây, salah*.

— les esprits, *mèrlò*.

— l'esprit, *doflò*.

**ALIGNÉ** (être), *èm, yèm, langä*.

**ALIGNEMENT**, s.m. *yématé b., dir b.*

**ALIGNER**, v.a. *ématé, tolâllé, tolâlé, langul, langulò*.

**ALIMENT**, s.m. *dundu b., ñam v.*

**ALIMENTATION**, s.f. *dundu b.*

**ALIMENTER**, v.a. *dundal, sutural*.

— le feu, *takutal*.

**ALITÉ** (être), *tedä, ter*.

**ALITER**, v.a. *tedälò*.

**ALISÉS** (vents), *ðäs y*.

**ALLAITEMENT**, s.m. *nampal b.*

**ALLAITER**, *nampal*.

— quand la nourrice est enceinte, *néf*.

**ALLÉCHER**, v.a. *nèhal, hettä*.

**ALLÉE**, s.f. *yón v., mbèdä m.*

**ALLÈGEMENT**, s.m. *nostay b.*

**ALLÉGER**, v.a. *vañi, oyèfal, oyèflò, oyoflò*.

**ALLÉGORIE**, s.f. *tèbätu b.*

**ALLÈGRE**, adj. *ðalðali, borom hol bu nèh*.

**ALLÈGRÉSSE**, s.f. *ðalðali b., banèh b., mbèg m.*

— (sauter d'), *ðalðali, yèrak*.

**ALLÉGUER**, v.a. *tafantu*.

**ALLER**, v.n. marcher, *doḥ*.  
 — vite, *vāḥu*, *gav*, *gavantu*,  
*gactu*.  
 — vers, *dēm*.  
 — (s'en), *dēm*, *ḥāndā*, *tukā*, *vèy*.  
 — (s'en) honteusement, *yomā*, *né*  
*yom*. Va-t-en, *nél yom*.  
 — (s'en) chez soi, *ḥubi*, *ḥibi*.  
 — en voyage, *tuki*.  
 — ensemble, *andā*, *doḥando*,  
*dèmandu*.  
 — autour, *ecri*.  
 — à pied en voyage, *rungā*.  
 — sur le rivage, *tèfèsu*.  
 — sur le bord du chemin, *pèt-*  
*pètlu*.  
 — à cheval, *var fas*.  
 — à cheval sans selle, *mafḥèn-*  
*du*, *mafḥu*.  
 — à pied après le cheval, *liru*.  
 — en navire, *dugā gāl*.  
 — (s'en) de grand matin, *ḡèlu*,  
*ndèlu*.  
 — avant le jour, *ḥèy*.  
 — de nuit, *riḥān*, *ruḥān*.  
 — le soir, *gonāt*, *gonènt*, *go-*  
*nèt*, *gontā*, *gontu*.  
 — et venir, *ḡabanté*, *yālè*.  
 — d'un lieu dans un autre, *toḥu*.  
 — mieux, *tané*, *gené*.  
**ALLIAGE**, s.m. *raḥé b*.  
 —, mélange d'eau et d'un li-  
 quide comme l'eau-de-vie, *koḡ b*.  
**ALLIANCE**, s.f. *mbólo m.*, *mbó-*  
*lé m*. Je fais alliance avec toi, *ḡa-*  
*mā lá di dog ak yov*.  
 —, union de deux nations, *cole-*  
*ri ḡ*.

—, mariage, *séy b*.  
 —, union de deux familles, *ngo-*  
*ro g*.  
**ALLIÉ**, s.m. *andā b*.  
**ALLIER**, v.a. *bólè*.  
 —, mélanger, *raḥ*, *ḡaḥasé*.  
 —, frauder un liquide en y  
 mettant de l'eau, *koḡ*.  
**ALLOCUTION**, s.f. *vdré g.*, *vah ḡ*.  
**ALLONGEMENT**, s.m. *guday b.*,  
*gudalay b*.  
**ALLONGER**, v.a. *gudal*, *guddóló*,  
*yokā*, *ḡokā*, *fudā*.  
 — (S'), *fudu*.  
**ALLONS**, interj. *vay!*  
**ALLUMÉ** (être), *tāka*, *ḡèrḡèri*,  
*fèndi*. Le feu est encore allumé,  
*safara si jèndèndi nā*.  
 — (être bien), *boy*, *ḡèrḡèri bè*  
*nè ḡèraḥ*, *ḥambā*, *tākā ḡèrèt*. Des  
 charbons allumés, *ḥal yu di boy*.  
**ALLUMER**, v.a. *tāl*.  
 —, tisonner pour activer le  
 feu, *soḥā*, *ḥambā*.  
 — le feu en soufflant, *col tāl*, *fúf*.  
 — (bien), *ḥambā*, *ḡafal*, *ḥambal*,  
*boyal*.  
 — en frottant, *torfati*, *tarfati*.  
 Frotte cette allumette, *torfatil*  
*alimèt bi*.  
 — et fumer une pipe dans la-  
 quelle il n'y a rien, *ḥumbāl*.  
**ALLUMETTE**, s.f. *tālukay b.*, *ali-*  
*mèt b*.  
**ALLUMEUR**, s.m. *tākat b*.  
**ALLURE**, s.f. *doḥin v*.  
**ALLUSION** (faire), s.f. désigner

quelqu'un dans un reproche sans le nommer, *garuválé, garanvólé*.

ALORS, adv. *bóbbä, bó, tã sä yóyáté*.

—, donc, *nak, nagé*.

ALTÉRATION, s.f. *yaḥay b. yaḥu bi*.

ALTERCATION. s.f. *ḥulö b., amlé b., véranté b.*

— (avoir une), *ḥulö, amlé, véranté*.

ALTÉRABLE, adj. *lu men ä yaḥu*.

ALTÉRÉ (être), *gáté, yaḥu*.

—, avoir soif, *mar*.

ALTÉRANT, adj. *lu di marló*.

ALTÉRER, v.a. *gäter, yaḥä*.

—, causer de la soif, *marló*.

— (S'), *yaḥu, sopaliku*.

ALTERNER, v.n. faire une chose alternativement, *ayé, avanté, topanté, ayö, ayanté*.

— en parlant des femmes d'un seul mari qui font la cuisine à tour de rôle, *ayayté*.

— (action d'), *avanté b., topanté b.*

ALTIER, adj. *ḡäbu, réu, sür*.

ALTITUDE, s.f. *kävéay b.*

ALVÉOLE, s.f. *nkan u yembä*.

AMABILITÉ, s.f. *béliay b. (L), lu wet ä sopä*.

AMADOU, s.m. (sorte d') qui se trouve dans le noyau du néu, *ngendal l., ngandal, ngardal l.*

AMADOUER, v.a. *néḡal*.

AMAIGRIR, v.a. *lapal, omló, yoyló, lapäló*.

— (S'), *lapä, om, yoy, ḡoyi*.

AMAIGRISSEMENT, s.m. *omay b., lapay b., yoyay b.*

AMALGAME, s.m. *raḡé b., ḡaha-sé b.*

AMALGAMER, v.a. *raḡ, ḡahasé, bólé, boláté*.

AMANDE, s.f. *gérté' Tugal*.

—, noyau renfermé dans un fruit, *sal b.*

AMANT, s.m. *far v.*

AMANTE, s.f. *ḡanḡä b., ntoro l.*

AMARRE, s.f. *bám b., èvukay b., yèvukay b., takukay b.*

AMARRER, v.a. *èv, yèv, takä*.

— les pieds, *ḡènga*.

— les mains derrière le dos, *ḡoñ, nḡoñ*.

— les deux mains et les deux pieds ensemble, *paslapa, pasèle-peu*.

AMAS, s.m. *ḡäl b., ḡör b.*

AMASSER, v.a. *ḡäl, ḡör, bólé*.

AMATEUR, s.m. *begäkat b.* Amateur de chevaux, *begäkat i fus*.

AMAZONE, s.f. *gavar bu ḡigèn*.

AMBASSADEUR, s.m. *yonènt u bür, ndav u bür*.

AMBIGU, adj. *lu örul, lu baré nḡäḡ*. Parole ambiguë, *bät bu loḡä*.

AMBITIEUSEMENT, adv. *bu fokaliku*.

AMBITIEUX, s.m. *begébegékat b.*

—, adj. *fokaliku, fönkaliku, begä yékatiku, magä bopä*.

—(rendre), *fokal, fönkali*.

**AMBITION**, s.f. *begébegé b.*

**AMBITIONNER**, v.a. *begä, begé.*

— le bien d'autrui, *hémèn, nē, nēhal*. L'honneur s'attache à (ambitionne) Dieu, *téranğä nēhal nā Yalla*.

**AMBRE**, s.m. *lambürri b.*

**AMBULANCE**, s.f. *saḍukay b., rağlukay b.*

**AMBULANT**, adj. *doḥandèm b., tumuranké b., doḥkat b.*

**AME**, s.f. *fit v., èñ b.* (S).

**AMÉLIORATION**, s.f. dans la santé, *tané b.*

**AMÉLIORER**, v.a. *genló, báhal, báhló, rafetul*. Le bon roi améliore ses états, *bür bu báḥ di nā rafetul rēv am*.

— la santé, *tanéló, genéló*.

**AMENDE**, s.f. *alaman b.* Mettre à l'amende, *ḍapā alaman*. On l'a condamné à l'amende, *alaman nāñu ko*.

**AMENDEMENT**, s.m. *túb g., nḍubanti m.*

**AMENDER**, v.a. *túbló, ḍubanti, rafetul ḍiko, ḍubal, báhló*.

— (S'), *túb, ḍubantiku, vāru, supali ḍiko*.

**AMENER**, v.a. *indi, isi, yob*.

**AMÉNITÉ**, s.f. *lèv b., lèvay b., lá-bír g.*

**AMER**, adj. *vèḥ, foroḥ*. Très amer, *vèḥ ḥat, foroḥ tol*.

— (rendre), *vèhló, fo oḥal*.

**AMÈREMENT**, adv. *bu vèḥ*.

**AMERTUME**, s.f. *vèḥay b., vèḥ-té b.*

—, peine, *naḥar v.* [b.]

**AMEUBLEMENT**, s.m. *ḍumtukay*

**AMEUTER**, v.a. *sisal, bólé, yengal, tangäló*.

**AMI, AMIE**, s m.f. *andä b., ḥaririt g., sopèl b., sil v.* (L), *dir g.* (L), *vay ḍ.* Ami très-intime, *kos b.* Un ami vaut mieux qu'un frère, *andä di nā gen dóm'ndèy*.

— de prédilection, *ḥarit u bèndä bakan*.

— (prendre pour), *ḥaritu*. Prends pour ami un homme juste, *ḥaritól nit ku ḍub*.

**AMIE**, s.f. amante, *nḥoro l., ḍanḥä b.*

**AMIDON**, s.m. *lampuay b.*

**AMINCIR**, v.a. *sèval, tétal*.

**AMINCISSEMENT**, s.m. *tétay b.*

**AMITIÉ**, s.f. *kandä b., nḥosèl g., nḥarit g.*

— mutuelle, *kandö g.*

**AMNISTIE**, s.f. *mbäl m.*

**AMNISTIER**, v.a. *bäl*.

**AMOINDRIR**, v.a. *vañi, tátal, ütú*.

— (S'), v.pr. *vañiku*.

**AMOINDRISSEMENT**, s.m. *tútoy b., vañi, vañay, vañel b.*

**AMOLLIR**, v.a. *noyal, mokal, mokäló*.

— complètement, *mokal bè né kilip*.

— en pressant, comme une orange, *motoḥal*.

— (S'), v.pr. *belus, nor*. La calebasse s'amollit, *gambä bā belus nā*.



**AMOLLISSEMENT**, s.m. *noyay b.*,  
*mokay b.*

**AMONCELER**, v.a. *dadatè, bôlé,*  
*đor, đal.*

**AMONT** (en), *đã kov.*

**AMORCE**, s.f. pour le poisson,  
*méb b.*, *dumăt b.*

— d'une arme à feu, *korbă b.*

**AMORCER**, v.a. *méb, dumăt.*

— un fusil, *korbă.*

**AMORÇOIR**, s.m. *benu b.*

**AMORTIR**, v.a. *sđhal, difi.*

**AMOUR**, s.m. *ntofèl g.*, *sopèl b.*  
— charnel, *nob g.*, *nobé g.*, *no-*  
*bèl, nobnob, nobnobaté b.*

— propre, *đom đ.*

**AMOURACHER** (S'), v. pr. *farantu.*

**AMOUREUSEMENT**, adv. *ak nto-*  
*fèl, ak nobèl.*

**AMOUREUX**, s.m. *far v.*, *nob b.*,  
*nobkat b.* ; dans le mauvais sens,  
*vèhbet b.*

**AMOUREUSE**, s.f. *ntoro l.*, *đun-*  
*hă b.*

**AMPLE**, adj. *yá, yátu.*

— (rendre), *yáal, yakali.*

**AMPLEMENT**, adv. *bu yá.*

**AMPLEUR**, s.f. *yđay b.*

**AMPLIFICATION**, s.f. *đokă b.*

**AMPLIFICATEUR**, s.m. *đokăkat*  
*b.*

**AMPLIFIER**, v.a. *đokă, yokă, doli.*

**AMPOULE**, s.f. *pută b.*, *fută b.*

**AMPOULES** (avoir de-), *fută.*

— (maladie des), *futé g.*

— (avoir la maladie des), *futé.*

**AMPUTATION**, s.f. *dogay b.*

**AMPUTER**, v.a. *dog, ténhè.*

**AMULETTE**, s.f. *galadđ g.* (voir  
grisgris).

**AMUSEMENT**, s.m. *mpo m.*, *fo-*  
*antu b.*

—, distraction dans la solitu-  
de, *cətali b.*, *cətaliku b.*

**AMUSER**, v.a. distraire dans la  
solitude, *cətali.*

—, distraire, *réló, falédiló,*  
*néha', foal.*

— (S'), *foantu, ré.*

—, se moquer de, *ré, rétán,*  
*nđval.*

— (faire), *foló.*

**AMUSEUR**, s.m. *fokat b.*, *foantu-*  
*kat b.*

**AN**, s.m. *at m.* Un an, *bèna*  
*at.* Par an, *at mu nəkă.*

— (L') passé, *dăc.* Il y a deux  
ans, *dăc đək.* Il y a trois ans, *dăc*  
*ati đək.* L'an présent, *rèn đ.* Cette

année est bonne, *rèn đilé óm nđ.*

L'an prochain, *dévèn, su devènè.*

Dans 2 ans, *dévèn ali, devèn đək.*

Dans trois ans, *dévèn ali đək.*

**ANACHORÈTE**, s.m. *ku vət.*

**ANALOGIE**, s.f. *niró b.*

**ANALOGUE**, adj. *niró, mël.*

**ANALYSE**, s.f. *mpirit, mpirité m.*

**ANALYSER**, v.a. *fri.*

**ANANAS**, s.m. *sanana b.*

**ANARCHIE**, s.f. *karabăné g.*, *ram-*  
*bađ g.*, *đahaso b.* Le royaume est

dans l'anarchie, *rév mi đamba,*  
*nđ, rév mi leđ nđ.*

**ANARCHISTE**, s.m. *nil u tani sa-*

lay, nit u karabâne, *ḡahasékat b.*

ANATHÉMATISER, v.a. *alak, re-  
hī, sandā.*

ANATHÈME, s.m. *alaku b., san-  
dā b.*

ANCÊTRE, s.m. *a'eul, mām m.*

—, bis-a'eul, *mamāt m.*

ANCÊTRES reculés, *ḡāt y., ḡās  
y., mamarūi, mamarūāt, mamar-  
nālī, mamarñel. mamarñèlnalāi,  
mamuné y.* Du temps des ancêtres,  
*ḡā ḡāt yā.*

— de temps immémorial, *ḡā  
bu kēnā ḡamul, mām yā ḡā valā.*

ANCIEN, adj. *magèt, mag.* An-  
cienne dette, *bor bu yāḡā.*

ANCIENNEMENT, a lv. *bu yāḡā,  
bu dekā, ḡā bu dekā bā.*

ANCIENNETÉ, s.f. *magètay b.*

ANCRE, s.f. *lankār b.*

— de pirogue, *tambal b.*

— (pierre servant d'), *dīgal ḡ.*

— (lever l'), *budi.* Quand un  
navire mouille, un autre lève l'an-  
cre, *ḡāl angā tēr, yāl angā budi.*

ANCHE, v.n. jeter l'ancre, *sēr.*  
Le navire a jeté l'ancre, *ḡāl gi  
sēr nī.*

ANE, s.m. *mbāmsef m.* On ne  
fait pas boire un âne s'il n'a soif,  
*du nū nānló mbāmsef su maru-  
lé.*

— chargé, *varahī v.*

ANÉANTI (être), *tas.*

ANÉANTIR, v.a. *tas.*

ANÉANTISSEMENT, s.m. *ntasté l.*

ANECDOTE, s.f. *nitali b., ḡabār  
b.*

ANÉE, s.f. *sef b., ngaḡ m.*

ANÉMIE, s.f. *ntaḡañ b.*

ANÉMIÉ (être), *saḡañ.*

ANESSE, s.f. *mbāmsef nu ḡi-  
ḡèn.*

ANÉVRISME, s.m. *mélet u sidit.*

ANGE, s.m. *malāka m.*

ANGÉLIQUE, adj. *nirō malāka.*

ANGLE, s.m. *ruḡā b.*

ANGOISSE, s.f. *moḡar cu rēy v.*

ANGUILLE, s.f. *sik s., stḡ s.,  
kolōr b.*

— à long bec, *mbemban m.*

— rouge bigarrée, *lamarā l.*

ANGULEUX, *lunkā, ruḡé.*

— (ren fre), *lunkul, lunkāló.*

ANIMADVERSION, s.f. *mbaḡ g.*

ANIMAL, s.m. *rab v.*

— carnassier, *daḡābā ḡ.*

— sauvage, *nḡaèl m.*

— domestique, *bay.nā b., rab i  
kōr.*

— maigre, (cheval ou bœuf),  
*ḡ b.*

ANIMALCULE, s.m. *rab vu név, ḡu-  
nūr g.*

ANIMATION, s.f. mouvement,  
*yengu b., yengātu b.*

—, colère, *mēr m.*

ANIMÉ (être), *yengu, yengātu.*

Les abeilles sont animées aujour-  
d'hui, *yembā yi yengu nānu tēy.*

ANIMER, v.a. vivifier, *dundāló.*

—, donner de l'activité, du  
courage, *yengal, may dōlé, nēmēn-  
ló, nēméló, nōméló.*

—, irriter, *mèrló.*

ANIMOSITÉ, s.f. *mbaḡ g., mba-*

nèl g., sib b., sibèl l., ntibèl l.

ANNEAU, s.m. *dāro* b., *dāru* b.

— du doigt, *dāro' bārām*.

— d'oreille, *dāro' nopā*.

— d'une chaîne, *dāro'talalā*.

—, cercle de métal, *hōb* b.

ANNÉE, s.f. *at* m. Chaque année, *at mu nèkā*, *at mu nè*.

ANNEXER, v.a. *bólé*, *tahalé*, *tahal*, *dokā*.

ANNIVERSAIRE, s.m. *ndévènal* g. L'anniversaire de sa naissance arrivera, *bès u dūdō'm di nā uy*.

ANNONCE, s.f. *yégal* b., *yéglé* b., *yéné* b.

— de la mort, *tagé* g.

ANNONCER, v.a. *yégal*, *yéglé*.

— la mort, *tagé*

—, en parlant du crieur public, *yéné*.

ANNONCEUR, s.m. *yéglékat* b., *yénékat* b.

— de la mort, *tagé* b.

ANNONCIATION, s.f. *yéglé* b.

ANNUEL, adj. *lu di hèv at mu nèkā*, *lu di sah at mu nèkā*.

ANNUELLEMENT, adv. *at mu nèkā*, *at uk at*.

ANNULAIRE, s.m. *bārām* u *tof* u *digā*, *bārām* u *dāro*.

ANNULER, v.a. *tas*, *fanhā*.

ANON, s.m. *tumbur* b., *tumbur-vané* b., *dōm* u *mbāmsef*, *mbāmsef* mu *tūt*.

ANONYME, adj. *lu amul tur*.

ANORMAL, adj. *ḡubadi*, *emadi*.

ANSE, s.f. *ḡapukay* b., *ḡapu* b.

—, petit golfe: *ruh* u *gēḡ*.

ANTAGONISTE, s.m. *tekākat* b., *tekendo* b.

ANTÉCEDEMENT, adv. *bu dekā*.

ANTÉCÉDENT, adj. *lu dekā*, *lu ḡtlu*.

ANTÉCHRIST, s.m. *masidaḡār*, *musidaḡār* m.

ANTÉRIEUR, adj. *dekā*, *ḡtlu*.

ANTÉRIEUREMENT, adv. *bu de-kā*.

ANTICHAMBRE, s. f. *bulu* b., *buli* b.

ANTICHRÉTIEN, adj. *mbañ* u *kérḡèn*, *lu moy yōn* u *Yalla*.

ANTICIPER, v.a. prévenir, *ḡe-kantu*.

ANTIDOTE, s.m. *garab* u *ḡom-pay* g.

ANTILOPE, s.f. *vargéḡ* b., *kobā* b., *yongā* v.

ANTIPATHIE, s.f. *mbañ* g., *mbañèl* g., *sis* b., *sib* b., *sḡtlu* g.

— réciproque, *tongo* b., *tongu-anté* b., *bañanté* g.

ANTIPATHIQUE (être), sfs, *sib*, *tongu*, *bañ*.

— l'un à l'autre, *tongo*, *tongu-anté*, *sikanté*.

ANTIQUE, adj. *maget*, *mag*.

ANTIQUITÉ, s.f. *ḡāt* v. Dans l'antiquité, *tā ḡāt yā*.

ANTIRELIGIEUX, adj. *ḡulitadi*.

ANTRE, s.m. *mpaḡ* m., *nkan* m. L'antre de l'hyène est pauvre, mais c'est sa demeure, *ker' buki omul, ndē tā lā dekā*. On désigne parfois l'antre du loup par le nom propre *Ndaringi*.

ANCIETER, v.pr. *gudêlô*.

— (S'), *gudê*.

ANUS, s.m. *tât b.*, *metă g.*, *berêk b.*

ANXIÉTÉ, s.f. *ndđh g.*, *ndđhle b.*, *nňhar c.*

ANXIEUX, adj. *đđh*, *đđhle*.

AOÛT, s.m. *ňhsat v.*, *ogob b.*

APAISE (être), *dal*, *stň*. Sa colère est apaisée, *mêr đm dal nđ*.

—, en parlant d'un homme ivre ou en colère, *gřf*, *rés*.

APAISEUR, v.a. *dalal*, *sêdal*, *sêral*, *maralé*, *marlé*, *marlô*.

— un homme ivre ou en colère, *gřfal*, *gřflô*, *stňal*. Apaise ta colère, *stňala! sa mêr*.

— (S'), v.pr. *dal*, *mar*, *gřf*, *stň*.

A PART, loc.adv. *tđ mpêt*.

APATHIE, s.f. *ntaêl g.*

APERCEVOIR, v.a. *sên*.

— (chercher à), *sênu*.

— (action d'), *sên b.*, *sênu b.*

— (S'), *sêllu*, *nímêku*, *gis*.

Quand je me suis aperçu que la dispute s'envenimait, je suis parti, *nđkđ lá gis né ħulö bđ gen nđ di méti, ma dêlu*.

APETISSEUR, v.a. *gatal*, *tútal*, *sêval*, *nêval*.

APRONE, adj. *lu omul băt, nđkđ băt*.

APHORISME, s.m. *lêbātu b.*, *băt u mag*.

APICULTEUR, s.m. *yarkat u yembđ*.

APITOYER, v.a. *yeremlô*.

— (S'), v.pr. *yerem*.

APLANI (être), *masé*, *êm*, *yêm*.

APLANIR, v.a. *masalé*, *émalé*, *rátólé*.

APLATI (être), *tatđ*, *tađu*, *têđ*, *topandar*.

APLATIR, v.a. *tađal*, *têlal*.

— (S'), *tađđ*, *têđđ*.

APLATISSEMENT, s.m. *tađay b.*, *têlay b.*

APLOMB (d'), loc.adv. *đub*.

— (mettre), *tđđ*, *ses*.

APOLOGISTE, s.m. *layékat b.*

APOLOGUE, s.m. *lêb b.*

APOPLEXIE, s.f. *ĥem g.*

— (tomber en), *ĥem*.

APOSTASIE, s.f. *tubi g.*

APOSTASIER, v.n. *tubi*, *vođđ yón u Yalla*, *ĥatêk yón*.

— (faire), *tubilô*, *vođđlô yón u Yalla*.

APOSTAT, s.m. *ku vođđ yón u Yalla*, *ĥatêkat u yón*.

APOSTÈME OU APOSTUME, s.m. *göm b.*, *táb g.*, *nivô b.*

APOSTOLAT, s.m. *solo's apôtăr*, *nđémantalé' yón*.

APOSTROPHER, v.a. *ĥulé*, *ĥas*, *songđ*.

APOTHECAIRE, s.in. *dêfarkat u garab*.

APÔTRE, s.m. *apôtăr b.*, *dé-mantalékat u yón*.

APPARAÎTRE, v.n. *fêñ*, *fêñu*, *vonéu*.

—, sortir de derrière un obstacle, *lakarñiku*. Voilà un bateau

qui apparaît à la pointe, *gál an-gǎlé di laharñiku*.

— en parlant des astres, *teru*.

La nouvelle lune a paru, *vèr vi teru nǎ*.

— (faire), *fěnal, fěnló, téval, tévló, hěval*.

**APPAREILLER**, v.n. mettre à la voile. *vékǎ*.

, v.a. mettre ensemble des choses semblables, *tolalé, dëndǎlé*.

**APPAREILLEMENT**, adv. *ha, hanǎ, hětǎ*. Appareiller ent oui, — non, *hěwǎ ou, hěwǎ wét*.

**APPARENCE**.s.f. *mital b., mēlin v., n'èó v., vonu b.*

**APPARENT**, adj. *lu di fěñ*.

**APPARENTÉ** (être), *bokǎ*. Homme bien apparenté, *borom mbokǎ yu báh, borom hět gu báh*. Cet individu est mal apparenté, *vǎ dílé borom mbokǎ yu bon lá*.

**APPARIER**, v.a. *bólé, dëndǎlé*.

— (S'), v.pr. *bólo*.

**APPARITION**, s.f. *mpěnu g.*

**APPARTEMENT**, s.m. *něg b.*

**APPARTENIR**, v.n. *lěv, móm* (en tournant par l'actif, je possède). Il m'appartient certainement, *lěv nǎ ma dom, má ko móm volay*.

**APPAS**, s.m. pl. *tǎr y.*

**APPĀT**, s.m. *dumat b., mēb b.*

**APPAUVRIER**, v.a. *toskaréó*.

— (S'), *toskaré, ndól, toskan sa bopǎ*.

**APPEL**, s.m. *ó b., vó b., vólé*

*g., díñ m., ndín m.*

**APPELER**, v.a. *ó, vó, vólé, dé*.

— en criant, *dohóó, dovóó*.

— au son des instruments, *n.*

— pour que'qu'un, *óal*. Appelle-moi cet enfant, *óal ma hǎlél bǎlé*.

— (faire), *óló*.

— (faire) pour soi, *ólu, vólu, hěñtu*.

—, nommer, *tudǎ*. On l'a appelé Jeann, *tudǎ nañu ko Sang*.

— (en), *ó tí layó*.

— (S'), se nommer (pour le prénom), *tudǎ*.

— (pour le nom), *santǎ*. Je m'appelle Mbagnik, et mon nom de famille est Diouf, *Mbañik lá tudǎ, santǎ Duf*.

**APPESANTI** (être), *dís*.

**APPESANTIR**, v.a. *dísal, d'sló*.

**APPÉTIT**, s.m. *yég u híf b.*

— (marque d'), *túh b.*

— (manquer d'), *túh*.

**APPLAUDIR**, v.a. rendre gloire, *darǎmal, nav*.

—, v.n. battre des mains, *taťu*.

— (S'), *damu, kañu*.

**APPLAUDISSEMENT**, s.m. *darǎmǎ d., taťu g., ntaťu g.*

**APPLIQUÉ** (être) contre, *tayu*.

**APPLIQUER**, v.a. poser, *tég*.

—, coller contre, *tay, taf*.

— un soufflet, *mběť, pès, dǎr mpès, tál mpès, tay mpès*. Applique-lui un coup de canne, *tál kǎ*

*ét*.

— (S'), être appliqué, *savar*, *forlu*, *fitā*, *ḡapā*, *ḡapu*. Nous nous appliquerons à la prière, *di nānu fete'k nān ḡā*.

APPOINTEMENT, s. m. *mpey m.*

APPOINTER, v. a. *fey*.

APPOINTEMENT, s. m. *vāf b.*, *vāh b.*

APPORTER, v. a. *isi*, *indi*, *yob*, *yosi*.

— (faire), *isilō*.

— (venir), *yebsi*.

— avec soi, *indiāle*, *indivāle*, *isiāle*. Si tu viens, il faut apporter ton fusil, *sō dē nēv*, *var nga in'āle sa fetēl*.

APPOSER, v. a. *tēg*, *tayi*.

APPRECIABLE, adj. *lu apu*, *lu nū men ā apā*.

APPRECIATEUR, s. m. *apākat b.*

APPRECIATION, s. f. *apā b.*

APPRECIER, v. a. *apā*, *nēlu*, *ḡapē*. A combien appréciez-vous cet objet ? *lō ḡapē lef li ?*

APPREHENDER, v. a. saisir, *ḡapā*.

—, craindre, *ragal*, *tīt*.

APPREHENSION, s. f. *ragal g.*, *nīt g.*

APPRENDRE, v. a. s'instruire, *ḡémantu*, *ḡangā*. Apprends avec peine et tu sauras avec plaisir, *ḡémantul ak nḡonotē di nga ḡam ak banēh*.

—, être averti de, *dēḡā*, *yēg*.

—, enseigner, *ḡémantal*, *ḡangal*.

— (faire) par cœur, *tarilō*.

— à marcher aux enfants, *tētē*.

APPRENTI, s. m. *ḡémantukat b.*, *apārauti b.*, *ḡalēl b.* C'est mon apprenti, *sumā ḡalēl lā*.

APPRENTISSAGE, s. m. *ḡémantu b.*, *ḡémantal g.*

APPRÊT, s. m. *vād b.*, *vādītē b.*, *ndēfaru m.*, *mpēhē m.*, *ḡagal b.*

APPRÊTER, v. a. *vādḡ*, *vādāl*, *dēfar*, *fēhēy*, *ḡagal*.

— (faire), *vādīlō*.

— (S'), *vād*, *dēfaru*, *fēhēy*.

APPRÊTEUR, s. m. *vādḡkat b.*

APPRIVOISÉ, adj. *mīn*, *yarū*, *mīs*. Cette biche est apprivoisée, *mbilā milē mīs nā*.

APPRIVOISER, v. a. *mīnal*, *mīnlō*, *mīsal*, *yar*, *tamal*, *tamdlō*.

— pour soi, *mīnlu*.

— (S'), *mīn*, *mīs*, *yarū*.

— (faire semblant de), *mīn-mīnlu*.

APPROBATEUR, s. m. *farlēkat b.*

APPROBATION, s. f. *nangu b.*, *tōgu b.*, *nḡogu l.*

APPROCHE, s. f. *ḡégēñ b.*

APPROCHER, v. a. mettre près, *randalsi*, *ḡégēnal*. Approche la chaise, *randalsil tōgu bi*.

— un contenant pour recevoir quelque chose, *dēkā*. J'ai approché laalebasse, *dēkā nā kelā bā*.

— ses lèvres pour boire, *det*, *det sa tuñ*. Bois courageusement au calice du Seigneur, *detāl ak nḡūr tā kalis u Borom bā*.

—, v.n. s'approcher, *dégé, dé-géñ, dégéñsi, agsi, randusi, randatusi, dađsi*. Approchez-vous, vous les bien-aimés de mon Père, *randusi lèn, yèn ñi sumă Bay sopă*.

— (faire), *dégéñal, déyéñlô, dađsilô*.

— (S') les uns des autres. *dé-géñö, dégéñanté, dađanté*.

APPROFONDIR, v.a. rendre profond, *hötäl, hötlô*.

—, étudier à fond. *sëllu, rôt, tēñ*. Je l'ai mûrement approfondi, *tēñ nă ko bē tēñarbi ko*.

APPROPRIER, v.a. nettoyer, *sētal, berlô, sođă*.

—, adapter, *dëfar*.

— (S'), v.pr. *nangu, đapă, fab*.

APPROUVER, v.a. *nangu, fur ak, degă, togu, tēsali, tixali*. Approuver une sentence, *tēsali vah*. L'assemblée l'approuva, *mbôlo mi far nă tăk môm*.

APPROVISIONNEMENT, s.m. *yobal b.*

APPROVISIONNER (S'), *yobălu*.

APPROXIMATIVEMENT, adv. *hët-nă, hană, potah, lu dégēñ, lu day ni, lu hav đ em, lu tolu*.

APPUI, s.m. *vërukay b., téyé b. téyéukay b., ses b., sesal b., dastăn b., vërukay b.* L'Église catholique est l'appui et la colonne de la vérité, *Đangu katolik bă vërukay ak ses i degă lă*.

—, aide, *ndimal n.*

— pour soutenir, *tar b.*

APPUYER, v.a. *vër, tée, téyé, ses, sesal, tar, dastăn*.

— (action d'), *sesay b.*

— (faire), *seslô*.

— (S'), être appuyé, *ses, sesu, rigu, sisu, téyévu*. Appuie-toi, tu vas tomber, *sesul, lëgi nga dđnu*.

— contre quelque chose, *vëru, fëru*. Être appuyés l'un contre l'autre, *sesö, sesanté, téyéanté*.

— les mains sur les hanches, *đatu, đătu*.

— les mains sur quelque chose, *dastănu*.

— des mains pour se lever, *dastăndiku, sukăndiku*.

— des mains contre quelque chose, *đapandu, đapăndiku*.

— la tête sur une main étant assis, *degmu, degmayu*.

— sur les mains étant couché, *söñu, sođöñu*.

— la tête entre les deux mains, *sengém, degmu, degmayu*.

— (action de) ainsi, *degmay b., sengém b.*

APRE, adj. amer, *foroh, vëh, hëhă*.

—, rude, réche, *daram, năds, năgas*.

— (rendre), *vëhlô*.

APREMENT, adv. *bu foroh, bu năds*.

APRÈS, prép. *génav*. Après la solemnité, ils s'en revinrent, *năkă lă hëvété gă di met, nu năibisi*.

— demain, *génar elek, sibir*.

— deux jours, *génav ati elek, sibirát.*

— trois jours, *génav sibirát.*

— dîner, *génav añ.*

— midi, *génav dig'u bepek.* De deux à quatre heures, *tisbar b.* Après deux heures nous partirons, *su tisbaré, nu dem.* De quatre heures au coucher du soleil, *takusan b.*

— souper, *génav rer.*

APRETÉ, s.f. *forohay b., vèhayb.*

—, rudesse, *nâsay b., nâyasay b.*

A PROPOS, loc.adv. *bu var, bu em.*

APTE, adj. *dëgu, bâh, antan, men.*

APTITUDE, s.f. *nheréñ g., vâné g., menmen g.*

AQUATIQUE, adj. *lu di dundä ti ndoh, lu di sah ti ndoh.*

— (animal), *rab i gët, rab i ndoh.*

AQUELUC, s. m. *yôn u ndoh, vay g., vayo g.*

AQUEUX, adj. *lu baré ndoh.*

AQUILON, s.m. *gil' gop.*

ARABE, s.m. *Yaram b.* Il parle arabe, *dëfä lakä yaram.*

ARACHIDE, s.f. *arën ð., gèrté g.*

ARAIGNÉE, s.f. *ðargon b.*

ARASER, v.o. *masé.*

ARBALÈTE, s.f. *halä g.*

ARBALÉTRIER, s.m. *haläkat b., sakikat u halä, borom halä.*

ARBITRE, s.m. *atëkat b.* Allons

trouver un arbitre, *nä nu dem ti kanam u ðambür.*

ARBORER, v.o. *vëkä, fri, talal.* Arbore le pavillon, *vëkal pabiong bi.*

ARBORESCENT, adj. *day ni garub, mël ni garab.*

ARBRE, s.m. *garab g.* Un bon arbre porte de bons fruits, un mauvais arbre produit de mauvais fruits, *garab gu bâh di nä mënä dóm yu bâh, garab gu bon nak di nä mënä dóm yu bon.*

ARBRISSEAU, s.m. *garab gu tüt.*

ARBUSTE, s.m. *garab gu ndav.*

ARC, s.m. *halä g.*

ARCEAU, s.m. *sëntär bu ndav.*

ARC-EN-CIEL, s.m. *hon v.* L'arc-en-ciel repose sur la mer, *hon vâ' ngé sampu ti gët g.*

ARCHANGE, s.m. *kelif u malakä yä.*

ARCHE, s.f. de Noé, *gäl u Nün.*

— d'alliance, *gäl i voléri gä.*

ARCHER, s.m. *haläkat b., borom halä.*

ARCHET, s.m. *riti, réti b.*

ARCHEVÊQUE, s. m. *évêk bu mag, monseñor bu mag.*

ARCHICONGRÉGATION, s.f. *mâlo m., ndigälé ' ðulit.*

ARCHITECTE, s. m. *kä di ëlif tabah gä.*

ARCHIFOU, adj. *dof bu rèy.*

ARÇON, s.m. *yah u nèg.*

ARDEMENT, adv. *ak taku, lôl.*

ARDENT, adj. enflammé, *tangä, yandä.*



—, fougueux, *tépatiku*.  
 —, empressé, *savar*. Il est ardent au travail, *savar nã ti ligèy*.

**ARDEUR**, s.f. du feu, *tangay b.*, *yanday b.*

—, activité, fougue, *ntavarté, b.*, *tépadiku b.*

— (manquer d'), *savaradi, taèl*.  
 Ce cheval n'a pas d'ardeur à la course, mais il en a au travail, *fas vi savaradi nã ti duv, vandé savar nã ti ligèy*.

— (être sans), *yogór, né yogã*.

**ARDU**, adj. escarpé, *kové*.

—, difficile, *dafé*.

**ARÊTE**, s.f. *yañ u dèn*.

**ARÈNE**, s.f. *gév b.*

**ARGENT**, s.m. *hãlis b.* Qui aime l'argent doit travailler, *ku begã hãlis, ligèy*.

**ARGENTER**, v.a. *hób ak hãlis*.

**ARGENTURE**, s.f. *nhób g.*

**ARGILE**, s.f. *binit bu ñu lakã, bɪn b.*, *ban bu ñu lakã*.

**ARIDE**, adj. *vov*. Très aride. *vov konj, vov kondonj*.

**ARIDITÉ**, s.f. *vovay b.*

**ARITHMÉTIQUE**, s.f. *arilmétik b.*

**ARGUMENT**, s.m. *véranté g.*, *damó b.*

**ARGUMENTATEUR**, s. m. *véran-tékat b.*, *damók it b.*

**ARGUMENTER**, v.n. *véranté, damó*.

**ARGUTIR**, s.f. *tãhan g.*, *balènt h.*

**ARME**, s.f. *ganay g.*

— à feu, *ganay gu ñu soñ*.

**ARMATEUR**, s.m. *boron gál*.

**ARMÉE**, s.f. *hãré b.*, *lamb-t g.*

**ARMEMENT**, s.m. *ganayu g.*, *ganay y.*

**ARMER**, v.a. *dohé ganay*.

— un fusil, *gak*.

—(S'), être armé, *gunayu*. S'armer d'un sabre, d'un fusil, *ganayu dãsi, fétalu*.

**ARMOIRE**, s.f. *armor b.*, *dam-bã b.*, *dentukay b.*, *gál g.*

**AROMATE**, s.m. *heñheñ g.*

**AROME**, s.m. *hẽñ g.*, *heñay b.*

**ARPENTER**, v.a. *natã súf*.

**ARPEUTEUR**, s.m. *natãkat u súf*.

**ARQUER**, v.a. *sağã, brnkã*.

**ARRACHÉ** (être), *budiku, vañu, vanñu*.

**ARRACHEMENT**, s.m. *budi b.*

**ARRACHER**, v.a. *budi, vañi, vanñi, luñati*. Arracher les yeux, *luñati bet*.

— en même temps, *budiãlé*.

— violemment, *foñarñi, foñ-arti, fatarñi, bip*.

— ce qu'on a planté, *simpi*.

— les branches sans les couper, *fañã*.

— les feuilles d'un arbre, *vitã, vêtã, visatã*.

— les herbes dans un champ de riz, *dóf*.

— toutes les dents, *pelemó*.

— les cheveux, *hus, vèf, suñi*.

— (S') les cheveux, *vèfu, suñiku*.

**ARRACHEUR**, s.m. *budikal b.*, *refkat b.*

**ARRANGEMENT**, s.m. conciliation, *déganté b.*, *dégü b.*

—, disposition, *ndéfar m.*, *téglé*, *téglanté b.*

**ARRANGER**, v.a. *défar*, *dubanti*.

— l'un à côté de l'autre, *lan-galé*, *déndaté*.

— l'un sur l'autre, l'un après l'autre, *téglé*, *téglanté*.

—, rouler une corde, *lób*, *lobé*.

—, mettre d'accord, *maraté*, *marlé*, *marló*.

— (S'), *défaru*.

—, s'accorder, *máne*, *dübö*, *dégü*, *mar*, *maró*.

**ARRESTATION**, s.f. *ndafel g.*, *ndapá m.*

**ARRÊT**, s.m. sentence, *até b.*, *dogal até b.*, *mbugal m.*

**ARRÊTÉ** (être), retenu, *tanj*. Ma ligne est arrêtée, *suná hir tanj ná*. J'ai trouvé le bateau parti, je suis arrêté ici, *féká ná gál gá dèm*, *ma tanj fi*.

—, appuie, *ses*.

— dans le jeu de kuri, *tón*.

— (état d'être), *tanj b.*

**ARRÊTER**, v.a. décider, *até*.

—, retenir, *tanjtánjlu*.

—, retenir prisonnier, *dapá*.

—, empêcher de tomber, *tée*, *tar*.

—, empêcher, *téré*.

—, empêcher d'avancer, *taha-val*, *akal*. Il a arrêté le cheval,

*tahavai ná fas vi*, *akal ná fas vi*.

— (faire), *tahavló*.

— sur la route, *dogal*.

— (S'), *tahav*, *déki*, *ranj*, *aká*.

Le cheval s'est arrêté brusquement, *fas vi aká ná*. Le bateau s'est arrêté, *gál gi ranj ná*.

—, demeurer immobile, *né témá*, *né tema témaval*.

—, se fixer, *rigu*.

**ARRHER**, v.a. donner des arrhes, *dáva'*. J'ai donné à cet homme 3 gourdes d'arrhes pour le collier, *dával ná nit ká nêt i de-reu i tahí b.*

**ARRHES**, s.f. pl. *dával b*, *ngemu g.*

**ARRIÈRE**, s.m. *génau g.*, *muđ b.*

— (en), *tá génau*.

**ARRIÈRE** (être), *dès*, *muđ*.

**ARRIÈRE-NEVEU**, s.m. *set b.*, *dóm u đurbu*.

**ARRIÈRE-PENSÉE** (avoir une), *am nár i nhél*. Je n'ai pas en cela d'arrière-pensée, *amu ma tá nár i nhél*.

**ARRIÈRE-PETIT-FILS**, s.m. *setát b.*

**ARRIÉRER**, v.a. *négló*, *dèsló*.

— (S') exprès, *nègnèglu*, *dèsdèslu*, *muđmuđlu*.

**ARRIVÉ** (être), *agá*, *agsi*, *nev*.

— (n'être pas), *agul*, *agsiul*, *nevul*.

**ARRIVÉE**, s.f. *agsi m.*, *ndiká b.*

**ARRIVER**, v.n. *agá*, *agsi*, *diká*, *nev*.

— à propos, à un moment don-

né, *ém tã*. Je suis arrivé au milieu de la messe, *ém ná ti dig u mès bã*.

— tôt, *agã hat*.

— de bon matin, *tél, agã tél*.

— tard, *th, yth, náde*.

— au port, *tér*.

— à l'improviste, *né dalên, né ðimèt, bélé*.

—, avoir lieu, *ðot, hèv, fèkã*. Il arriva que j'étais parti, *fèkã ná ma dem ón*.

— à, *has, mudé*. Je suis arrivé à le faire, *mudé ná ko def*.

—, tomber sur. *dal*. Un malheur m'est arrivé, *kasarã dal ná ma*.

— (faire) heureusement, *hè-val*.

ARROGAMMENT, adv. *bu njãbu, bu rév*.

ARROGANCE, s.f. *njãbu g., gã-buté g., révay b*.

ARROGANT, adj. *gãbu, rév, sob, súr*.

ARROGER (S'), v pr. *ðel, may bop'am*. C'est toi qui te l'es arrogé, *yã ko may sa bopã*.

ARRONDI, adj. *merég*.

ARRONDIR, v.a. *merégal, mer-gél*.

ARROSAGE, s.m. *tũh b., sũh b*.

ARROSER, v.a. *sũh, nandal*.

— de nouveau, *sũhãt*.

ARROSOIR, s.m. *sũhukay b*.

ARSKNAL, s.m. *damb'i gonay, ðentũkay u ganay, pukusi ganay*.

ART, s.m. adresse, *nherên g*.

ARTÈRE, s.f. *sídít s., sédít s*.

ARTICLE, s.m. *artikál b., fer b., hađ b*.

ARTICULATION, s.f. *tênho b*.

— (couper aux), *tênhé*.

— du pied, *veh v*.

— des tiges de mil, *poñ b*.

ARTICULER, v.a. *vah bënd bënd*.

ARTIFICE, s.m. *musé g., ná'zé b., ndonjé g*.

— (agir avec), *musantu, mus-sãtu*.

ARTIFICIEUSEMENT, adv. *bu mus, ak ndonjé*.

ARTIFICIEUX (homme), *nahékat b., ðonjé ð*.

— (être), *ðonjé, mus*.

ARTILLEUR, s.m. *sanikat u kanu*.

ARTISAN, s.m. *ligèykat b*.

ARTISTE, s.m. *ligèykat bu héré-  
rên, bu haralã, ku men ligèy*.

ARTISTEMENT, adv. *ak nhéréñ, ak haralã*.

ASCARIDE, s.m. *san b., omãt b., tudéfur l*.

ASCENDANT, s.m. influence, *sañ-  
sañ b., menmen g*.

ASCENSION, s.f. *yèk b., yékati-  
ku b*.

ASILE, s.m. *sèlukay b., mbâr-  
m., lohukay b., nebukay b*.

ASPECT, s.m. *ngisté g*.

ASPERGER, v.a. *vis, suy, vis-  
visal*.

ASPERSION, s.f. *vis b*.

**ASPIRER** à, v.n. *beyä, ađo, ĥinté*. Je n'aspire qu'à retourner à la maison. *ĥintéu ma lut nĭbi, néu ma ngèđ lut nĭbi*.

**ASSAILLANT**, s.m. *songakat b.*

**ASSAILLIR**, v.a. *songä.*

**ASSAISONNÉ** (être), *saf.*

— (n'être pas), *saful, safadi.*

**ASSAISONNEMENT**, s.m. *safal b., safsaf b., nġafay b.*

—, ce qu'on mange avec le riz ou le couscous, *ndaval l., rendä b.*

— (mets sans), *mitä, mbit m.*

— (manger le couscous sans); *yénu.*

**ASSAISONNER**, v.a. *safal, saflö.*

**ASSASSIN**, s.m. *bömkat b., réykat b.*

**ASSASSINAT**; s.m. *mböm m.*

**ASSASSINER**, v.a. *böm, réy.*

— d'un seul coup, *fudä.*

**ASSAUT**, s.m. *songä b.* Assauts répétés, *songät b.*

**ASSEMBLAGE**, s.m. *bölo b., tahlé b.*

**ASSEMBLÉS** (être), *voylö.*

**ASSEMBLÉE**, s.f. *mbölo m., ndađé m., mbölay g., öté, vöte b., voylö m.*

— de jeunes gens et de jeunes filles, *ĥambä g.*

**ASSEMBLER**, v.a. *dađalé, bölé, voylé, öté, vöte, tahlé.*

— (S'), *dađé, voylö, dađalö, dađanté.*

**ASSENTIMENT**, s.m. *nangu b.*

**ASSEOIR**, v.a. *töglö.*

—, établir, *sampä, täd, ses.*

— (S'), *tög, ġeki.*

— par terre en mettant les jambes du même côté, *gaparü, ĥépéru.*

— par terre en se tenant les jambes avec les mains, *féréng-läyu, féréngalu.*

— à table, *denu.*

**ASSERMENTER**, v.a. *vátal, vát-lö.*

**ASSERTION**, s.f. *vah ä.*

**ASSERVIR**, v.a. *đamal, đef đám.*

**ASSERVISSEMENT**, s.m. *nđam g.*

**ASSEZ**, adv. *lu doy.* C'est assez, *doy nă.* Ce n'est pas assez, *đoyul.*

— pour, *bé.* Tu ne seras jamais assez bon pour égaler ton père, *đö ko đăĥé mukä bë èm ak sa đăy.*

— (avoir), *đoylé, doylu.*

**ASSIDU**, adj. *farlu, savar, feté.* Nous serons assidus à la prière, *di nănu feték năn gă.*

— (rendre), *farlulö, savarlö.*

**ASSIDUITÉ**, s.f. *farlu g.*

**ASSIDÛMENT**, adv. *ak farlu, bu savar, ak nġavarté.*

**ASSIÉGER**, v.a. *úf, gġr.* Sennachérib assiégea Jérusalem, *Sėnakėrib úf nă Yėrusalėm.* Ils l'ont assiégée, *gġr nănu ko.*

**ASSIETTE**, s.f. *asėt b., đėfu-kay b.*

—, position, *feté b.*

**ASSIGNER**, v.a. citer en justice;

*saman, ó ù layö, ðèñ ù layö.*

—, fixer, *sas*.

**ASSIMILER**, v.a. *niralé, èmalé, métal, mèlló.*

**ASSISTANCE**, s.f. aide, *ndimal m., taḥavu b.*

—, présence, *ntévé b., tévay b., tévèl b.*

**ASSISTANT**, s.m. *tévékat b., valisikat b., ku fèké, sétánkat b.*

—, aide, *dimalikat b.*

**ASSISTER**, v.a. *dimali, taḥavu, tévé.* Que ton ange t'assiste, *nä la sa maláka taḥavu.* J'ai assisté un malade, *tévé nd ḡarak.*

**ASSISTER**, v.n. *tév, fèké, taḥav.*

— à un spectacle, à un lutte, *vali, sétan.*

— (aller) à un spectacle, à une lutte, *validi.*

**ASSOCIATION**, s. f. *mbólo m., ndigálé b., mbólay g.*

**ASSOCIÉ**, s.m. *andando b., andalé b., ku bokä tã mbólo mä.*

**ASSOCIER**, v.a. *bólé.*

— (S'), *bóló, bóláté, bólé alal.*

**ASSOMBRI** (être), *lendem, til, ttm, tin.*

**ASSOMBRIR**, v.a. *lendemai, tímal.*

— (S'), *lendemu, tímu.*

**ASSOMMER**, v.a. *rèy, fadä.*

— à coups de bâton, *lafä.*

—, battre avec excès, *ḡañ, dán, dö, dumä.*

—, importuner, *gèlèn, rèy.* Tu m'assomes, mon brave, *yá'ng'*

*ma rèy, cá ḡi.*

**ASSOMMOIR**, s.m. *ngul l., ngüldé l., ndambol g., ngöl l.*

**ASSOMPTION** de Marie, *Yéka-tĩb Mariáma.*

**ASSORTIR**, v.a. *ḡubälé.*

**ASSORTIS** (être bien), *ḡubö, dèḡö.*

**ASSOUPI** (être), *ndaḡèntä, gemèntu, gemátu, gemantu.*

**ASSOUPIR**, v. a. *daḡèntló, gemantuló, gemèntuló.*

— (S'), *daḡèntä, gemantu, gemèntu, gemátu, ḡayaḡu.*

**ASSOUPISSEMENT**, s. m. *ndaḡènt m., ngemènt g.*

**ASSOUPLI** (être), *noy, mokä.*

— (bien), *noy nèm, mokä kilip.*

**ASSOUPLIIR**, v.a. *noyal, mokal; mokal bè né nèm, bè né kilip.*

**ASSOUPLISSSEMENT**, s.m. *noyay b.*

**ASSOURDIR**, v.a. *teḡal, teḡló, tanḡal.*

**ASSOUVIR**, v.a. *súral.*

— (S'), *súr.*

**ASSUJETTIR**, v.a. *mokal, ḡámal.*

— (S'), *mokä, nangü.*

**ASSUJETTISSEMENT**, s.m. *nḡám g., ntopä l.*

**ASSUMER**, v.a. *ènu, gadu.*

**ASSURANCE**, s.f. certitude, *ör, vör g.*

—, promesse, *ndigal b., dig b.*

—, garantie, *ngemu b., vakir-lä b.*

ASSURÉ, adj. certain, ör, cür.  
Je suis assuré, ör nã ma, ör nã  
ma pënj.

ASSURÉMENT, adv. volay, lã  
degã, ta degã mós, bu ör.

ASSURER, v.a. öral.

— avec serment, vát.

—, promettre, dig, digal.

—, garantir, varlu, vakirlu.

—, mettre en sûreté, lahã, dën-  
lã, ted, nebã.

— (S'), v.pr. lahü, tedü, nebu.

—, s'informer, lãdté, dën-kun-  
pã.

ASTHME, s.m. sehet bu méti,  
tangéy ð.

ASTRE, s.m. bidèc b.

ASTREINDRE, v.a. tèg.

ASTRONOMIE, s.f. hamham u bi-  
dèc yi.

ASTUCE, s.f. musé g., ndomjég.

ASTUCIEUSEMENT, adv. bu mus.

ASTUCIEUX, adj. mus, ñor, don-  
gè.

ATELIER, s.m. ligèyukay b.

ATHLÈTE, s.m. ponkal b., mber  
m.

ATMOSPHÈRE, s.m. asaman s.

A TORT, loc.adv. lu varul.

ATOIRS, s. m. pl. takay y. Elle  
s'est revêtue de tous ses atours,  
sol nã takay ðm yépã.

ATRABILAIRE, adj. nahari dé-  
rèt.

ATROCE, adj. sohor, ñul-bír.

—, excessif, ñáv, epã. Un chà-  
timent atroce, dán gu bon ð bon.

ATROCEMENT, adv. ak ntohor-  
té.

ATROCITÉ, s.f. ñàctès b., ðef i  
nãhorté.

ATROPHIE, s.f. yóyay b., omay  
b.

ATROPHIER, v.a. yóyló, lapal,  
lapäló, omló, ðehal.

— (S'), être atrophié, yóy, la-  
pã, om, ðeh, ñèr, vov, dè.

ATTABLER (S'), v.pr. denu, de-  
du ti ñam.

ATTACHE, s.f. èvukay b., taku-  
kay b.

ATTACHÉ (être), dévoué, taku,  
tahã, tapu. Mon ami m'est très-  
attaché, sumã harit tahã nã ma  
lól.

ATTACHEMENT, s.m. ntofél g.

ATTACHER, v.a. takã, èv, yèv.

— fortement, èv ñal, né ñul.

— de nouveau, èvati, yèvati,  
èvát.

— avec, lonké.

—, enchaîner, ðèngã.

—, retenir, ðapã.

—, suspendre, vèkã, ađ.

— fortement, vátir; être at-  
taché fortement, vátíru.

—, nouer, fãs, fos.

— par un nœud coulant, režen-  
tãl.

— plusieurs choses ensemble,  
yokáté, ðokáté, vatat, gòr, taháté.

— au canari, takã hèrèm, ðö  
tã hèrèm.

—, envelopper, embã, lemes.

— un hameçon à la ligne, *tam*.  
Action de l'attacher, *tam b.*

— une calebasse avec des cordes pour puiser de l'eau ou la suspendre, *yám*. Action de l'attacher, *yám b.*

— les mains derrière le dos, *ḡoñ, nḡoñ*.

— les mains et les pieds ensemble, *paslapa, pasélepev*.

— le pagne derrière le cou, *tákay*. Action de l'attacher, *lákay b.* Se l'attacher à soi-même, *lákú, lákayu*.

ATTACHER (S') à, *ḡapá, taḡá, vakrílu, nēḡal*. La gloire s'attache à Dieu, *térangá nēḡal ná Yallo*.

— l'un à l'autre, *takö, takante*.

— à quelqu'un par suite d'un filtre, *nóp*.

ATTAQUE, s.f. *songá b.*

— répétée, *songát b.*

— mutuelle, *songö b., songanti b.*

— de cavalerie, *loki b.*

ATTAQUER, v.a. *songá*. Le lion attaqua le chasseur, *ḡèndé ḡá songá ná rebákat bö*.

— à plusieurs reprises, *songát*.

— par des reproches publics, *dal ndénér, songá*.

— (S') mutuellement, *songö, songanté*.

ATTARDER, v. a. *tḡal, yíḡal, gudéló*.

— (S'), *yḡh, ḡudé*.

ATTEINDRE, v.a. *ḡot, dab, dud, ḡapá*.

— (action d'), *nḡot m.*

ATTELER, v.a. *taká*.

ATTENANT, prép. *fété'k, ḡi vet u.*

ATTENDRE, v.a. *nég, ḡár*. N'attends jamais que ton ami fasse ce que tu peux faire toi-même, *bulu nég muká sa andá def lá nga men á def yov sah*.

— un peu, *négandiku*.

— en attendant, *néganti, ḡá-rándi*.

— pour quelqu'un, *négal*.

— (faire), *négló, ḡárló*.

— (faire semblant d'), *nég-nég-lu*.

— impatientement, *yakanú*.

—, espérer, prévoir, *yákar, ḡáru, ḡárandáku, sēnu*. Regarde sur la mer si tu ne vois pas le bateau que nous attendons, *sēnul tū ḡét ḡi ndēm dó ḡis ḡál ḡi nó sēnu*.

— (S') à, *ḡáru, yákar, ḡortu, sēnu*.

ATTENDRI (être), amolli, *noy, moká*.

—, touché, *ḡif*.

ATTENDRIE, v.a. *noyal, mokal*.

—, émouvoir, *ḡifál, ḡifló*.

ATTENDRISEMENT, s.m. *mokay b.* Au fig. *ḡifal b.*

ATTENDU QUE, loc.conj. *ndégé, ndégété, ndagé, ndigi*.

ATTENTAT, s.m. *def ḡu nāv, def ḡu áy, ndákkár l., sabab s.*

**ATTENTE**, s.f. *nèg b.*, *hâr b.*, *hâru b.*, *sënu b.*

—, espoir, *yâkar ð.* J'ai été déçu dans mon attente, *ðotu ma ti lã nã yâkar òn.*

**ATTENTER** à la vie de quelqu'un, *ût bakan u nit.*

**ATTENTIF**, adj. *fâlê, téylu, déglu, né ðom, héraulu.* Il est très attentif, *né nã ðom ak i nop'am, mu né ðrk di déglu.*

— (homme), *fâlêkat b.*

— (rendre), *téylulô.*

**ATTENTION**, s. f. *ndéglu g.*, *mpâl m.*, *téylu g.*

— (faire), *fâlê, téylu, déglu.*

**DONNER** son attention à, *hînté, áðo.*

—, int. *têl! nêl mik! otul!*

**ATTENTIVEMENT**, adv. *ak mpâl.*

**ATTÉNUATION**, s.f. *vañi b.*

**ATTÉNUER**, v.a. *vañi, néval, tûtal, tûtlô.*

**ATTERRER**, v.a. *dânal.*

**ATTERRIB**, v.n. *tér.*

**ATTERRISSAGE**, s.m. *tér b.*

**ATTESTATION**, s.f. *séré, séde s.*

**ATTESTER**, v.a. *séré, séde, öral, vöral.*

**ATTIÉDIR**, v.a. *sédal, sèral, sèdälô, nigälô.*

**ATTIFER**, v.a. *sudêl.*

— (S'), *sudê.*

**ATTIRAIL**, s.m. *takay y.*, *ndap y.* Être muni de tout son attirail de guerre ou de voyage, *ðag, gãñu, ganayu.*

**ATTIRER**, v.a. *hetã, hër, hîr.* Le

démon est fécond en expédients pour nous attirer au péché, *bãlis baré nã mpèhé ndaḥ mu hîr nu tã bakar.*

— par des pratiques superstitieuses, *ól, vól.*

— un malheur par des louanges excessives, *géméñ.* N'attire pas un malheur à mon enfant, *bul géméñ sumã dóm.* Comment ai-je attiré sur toi un malheur? *nãkã lá la géméñé?*

**ATTISER**, v.a. *hambã, tâl, soñã, funali.*

—, exciter la haine, *ðurdlé, sisal, karabáne.*

**ATTITRÉ**, part. *päs.ku ñu santã.*

**ATTOUCHEMENT**, s. m. *lâl b.*, *lambã b.*, *lambätu b.*

**ATTRACTION**, s.f. *nhîrté g.*

**ATTRAIT**, s.m. du cœur, *darãðã ð.*

**ATTRAITES**, s. m. pl. *târ y.*, *rafétay b.*, *ðékay b.*, *daraða ð.* Avoir des attraits, *ðar.* Ce jeune homme est plein d'attraits, *far vilé ðar nã lol.*

**ATTRAPE**, s.f. *nahé b.*

**ATTRAPER**, v.a. *ðapã, ðot, jeb.*

—, saisir, *taral, né taral.*

— en piquant, *né végéð.*

— avec la bouche, *njankã.*

— une chose lancée, *av.* Attrape ce qu'on t'a lancé, *aval lu ñu la sani.*

— des oiseaux au piège, *be-kütal, fir.*



— d'un coup deux oiseaux, deux poissons, *laré*.

—, tromper, *nañé*.

ATTRAPPEUR, s.m. *nañkat b.*

—, qui prend au piège, *firkat b.*

ATTRAPOIR, s.m. *fir g., firukay b.*

ATTRAYANT, adj. *lu di hetä, neh.*

ATTRIBUER, v.a. *tég, débal.*

— (S'), *tég sa bopä, vah sa bopä.*  
Ne t'attribue aucun bon sentiment, *bul ðapal sa bopä ité gu bâñ gèñä.*

ATTRISTER, v.a. *nañaral, nañarlulô, yogôrlulô, nañari.*

— (faire), *nañarilô.*

— (S'), *nañaru, nañarlu, yogôrlu, métilu.*

ATTRITION, s.f. *rétu gu metul.*

ATROUPEMENT, s.m. *nâñ b., ndirân m.*

ATROUPER, v.a. *daðalé, voylé, bólé.*

— (S'), *daðalô, daðé, voylô, bólo, daðanté.*

AUBE, s.f. vêtement du prêtre, *lob b.*

— du jour, *faðar ð, mbirit m.*

AUBERGINE, s.f. *batansé b.*

AUCUN, adj. ind. *kèñä.*

AUCUNEMENT, adv. *dédét, mukä, tus.*

AUDACE, s.f. *ñéméñ g., ñomé g., ñéméñ-Yulla g.*

— (avoir l') de, *sañ, ñéméñ, ñémé.* Comment ! tu as l'audace de venir ici ! *mó ! ñéméñ nja ñev flé !*

AUDACIEUSEMENT, adv. *bu ñéméñ, ak ndambâr.*

AUDACIEUX (homme), *ñéméñkat b., ðambâr b.*

— (être), *sañ, ñéméñ, ñomé.*  
Tu es bien audacieux, *yá sañ, vá ði.*

AU-DEÇA, adv. *ti gilé vèt.*

AU-DELA, adv. *génav, ta vala, vésu.* Ils sont au delà du village, *vésu nañu dekä bä.*

— (bien), *sorèy hè dem duyô.*

AU-DEVANT, adv. *tä kanam.*

— (aller), *gatunduði.*

— (venir), *gatandusi.* Je suis venu au-devant de vous, *yov lä*

AUDIENCE, s.f. *gisé b. [gatandusi.*

AUDITEUR, s.m. *déglukat b.*

AUDITOIRE, s.m. *déglukat y.*

AUGE, s.f. *vegukay b., mbal-kä m.*

AUGMENTATION, s.f. *ndoli g., ndolènt g., magal b., ðokä b.*

AUGMENTER, v. a. *doli, yokä, ðokä, magal, magalô, epälô.*

— (S'), v. pr. *doliku, yokäku, magä.*

AUGURER, v.a. *sènu, ðortu, yäkar.* J'augure bien de cet enfant, *ðortu nâ, yäkar nâ ti halé bi lu bâñ.* J'augure mal de lui, *ðortu nâ ti móm lu bon.*

AUGUSTE, adj. *ku met ä téral, baré ndam, nit ku mag.*

AUJOURD'HUI, adv. *tèy.* Jour d'aujourd'hui, *tèy ð., bès u tèy b.* Si c'était comme aujourd'hui, *su dön nistèy.*

**AU MOINS**, adv. *donté, donté sah.*

**AUMÔNE**, s.f. *sarah s., sarahé b.*

— (faire l'), *sarah, sarahé, dohé sarah.* Maison où l'on fait l'aumône, *sarahukay b., ker i sarahé.*

— (demander l'), *sarahu, èl-ràn, yèlòn.* On ne demande pas l'aumône en menaçant!, *Sarah ma, bañ nã : Yal nã nu Yalla até (m. à m. • Donne-moi l'aumône • ne va pas avec : Que Dieu nous juge.)*

**AUMONIER**, s.m. qui fait l'aumône, *sarahkat, sarahékat b.*

**ACPARAVANT**, adv. *bu dekã, dekã, lu ðitu.*

**AUPRÈS**, prép. *fi, fã, fu ; ti vèt.*

**AURÉOLE**, s.f. *mètèl u ndam.*

**AU RESTE**, loc. adv. *génäv lólã, lu tã topã.*

**AURICULAIRE**, adj. (loigt), *bã-rãm u sanhalèn.*

**AURORE**, s.f. *fuðar ð., mbirit m.*

**AUSCULTER**, v.a. *sèt, sèllu, nír.*

**AUSSI**, adv. *it, itam.*

—, c'est pourquoi, *mó tah, mó tah it.*

—, autant, *nakã, niki, nã, ni.*

**AUSSITÔT**, adv. *nónã k nónã, similã k sala, hëf ak hipi.*

**AUSTÈRE**, adj. *dëdu aduna, nahari, ragallu.*

**AUTANT**, adv. *lu day, lu èm, lu niró.*

— que, *nãkã, niki, nãkã su.*

— (d') quo, *ndégètè.*

**AUTEL**, s.m. *lòtèl b.* Le maître-

autel, *lòtèl bu røy b.*

**AUTEUR**, s.m. *soskat, sakãkat b.*

—, écrivain, *bindãkat b.*

**AUTHENTIQUE**, adj. *ör, vör, andã k firndé.*

**AUTOMATE**, s.m. *lu men à yengal bop'am.*

**AUTOMNE**, s.m. *loli b.*

**AUTOPSIE** (faire l'), *buti, ðar.*

**AUTORISÉ** (être), *sañ.* Je ne suis pas autorisé à faire celà, *sañu ma ko dëf.*

— (faire semblant d'être), *sañ-sañlu.*

**AUTORISER**, v.a. *sañlò, santã, may sañsañ, ébal.*

**AUTORITÉ**, s.f. *sañsañ b., menmen g., nkélif g.*

**AUTOUR**, prép. *ti vèt, ti verver.*

— (aller), *ver, veri.*

**AUTRE**, pron. ind. *kènèn, bènèn, lènèn, etc.* Les autres, *morom m., nã tã dës.* L'un, l'autre, *kilè, kãlé ; bilè, hãlé ; kènã ki, kènèn kã.* Les uns, les autres, *ñilé, ñãlé ; yilé, yãlé ; ñènã ñi, ñènèn ñã.* Tu juges les autres d'après toi-même, *nã nga mèl, nõnu nga dëfé né nã lã sa morom mèl.*

— (l') jour, *kërã, kéro, këróg.* C'est l'autre jour seulement que je l'ai trouvé à la forêt, *kërã rèkã lá ko fèkã tã alã bã.*

— (un) jour, *bènèn bès, su bènènè.*

— (une) fois, *bènèn yón, su bènèn yónè.*

**AUTREFOIS**, adv. *bu dekã, òn.*

Il y avait ici autrefois un homme pieux, *am ón ná fi ðèna váy ðu ðulit, dara ðu fi ón lul bèná ðulit.*

AUTREMENT, adv. *mbá, mbaté, mbit, valá.*

—, d'une autre façon, *bu uté, bè mu utanté.*

AUTRE PART, loc. adv. *fènèn, fálé.*

— (d'), *fi gènèn vét.*

AUTRUCHE, s.f. *bá b., bándoli b.*

AUTRUI, s.m. *morom m., yènèn yá.* Mal d'autrui n'est qu'un songe, *sa ndogal u morom gèntá dál lá.* Ne fais pas à autrui ce que tu ne veux pas qu'on te fasse, *bul ðèf kènèn lá nga begul ñu ðèf la ko.*

AUXILIAIRE, s.m. *dimalikat b.*

AVAL (en), *tà súf.*

AVALER, v.a. *vondá, modá.* Il l'avale des yeux, *nhél ám mépá' ngi fi.*

— (mouvement pour), *vondásub.*

— (faire le mouvement pour), *vondásu.*

— sans mâcher, *moþ, motoþ.*

— précipitamment, *vorah, varanði.*

AVALBUR, s.m. *vondkat b., varanði, vorahkat, vorahán b.*

AVANCE, s.f. *ablé g., léblé g.*

AVANCÉ (être), *sorèy fi.*

AVANCEMENT, s.m. *ngèm kanam g.*

AVANCER, v.a. donner d'avance, *ablé, lébal, daval.*

—, mettre en avant, *ðital, ðèmló kanam.*

—, rapprocher un objet d'un autre, *ðégéñal, ðégéñló, randalsi.*

—, hâter, *garló.*

AVANCER, v.n., s'avancer, *ðèm kanam, ðèm tà kanam, ðégi, doþ tá kanam, ðégéñsi, randusi.* Avance ici, *agsil filé, ðégéñsil.*

— (S') en se trainant sur le derrière et sur les mains, *darngu, mbafngu.*

— en pointe, en saillie, *né tolet.*

AVANIE, s.f. *hasté b., tôn b., has b.* Je ne puis supporter les avanies qu'il me fait subir, *menu má nangu mu toroþal ma.*

AVANT, prép. *balá* avec un verbe, *bá* avec la forme négative *angul.* Avant le jour, *fi ndèl, balá ber sèt, bá bet sètangul.* Avant trois jours, *fé'k ñèt' i fan.* Il est parti avant vous, *mó la ðeká ðèm.*

— (en), *tá kanam.* Il marche en avant, *mó ðitu.*

— que, *balá, bá.* Avant qu'il ne vienne, *bá nu ñevangulé.*

AVANTAGE, s.m. *ndériñ l., ðériñ b.* Tu y trouveras un grand avantage, *di ná la ðériñ bu báþ á báþ.* Cela n'offre aucun avantage, *lólu soþul dara, amul ndériñ.*

AVANTAGER, v.a. *ðériñal, gená-lé, genátlé.*

AVANTAGEUSEMENT, adv. *bu ðériñ.*

AVANTAGEUX, adj. *dériñ, fađ.*

AVANT-BRAS, s.m. *hasabu b., loš u lošo b.*

AVANT-DERNIER, s.m. *ku hal ä muđé, tof u kä muđé.*

AVANT-GARDE, s.f. *bopi haré.*

AVANT-HIER, adv. *berkä dembä.*

AVANT-HIER AU SOIR, *berkä big.*

AVANT-TOIT, s.m. *bulu b., dibri d.*

AVANT-VEILLE, s.f. *berkä dembä.*

AVARE, adj. *nögüdi, nögüri, her, dang lošo, ay-bir, begübegé, sakantal, đđar (k).*

— (homme), *nëgarikat b., sakantalkat b.*

AVARICE, s.f. *nögüdi b., her g, nheré g., ay-bir b., đđar b. (k).*

AVARIE, s.f. *yađu b., yađuté b.*

AVARIÉ (être), *yađu.* En parlant du gros mil, *feldt.*

AVARIER, v.n. *yađuđ.*

AVËC, prép. *andá'k, bokü.* Réjouissez-vous avec les anges, *bokal yá'k malákä yä di banéđu.*

AVENANT, adj. *đèkă, tédă, rafét.*

AVENIR, s.m. *lu var ä am.*

— (à l'), *tă kanam.*

—, bien-être, *aduna s.* Si tu le fais, ton avenir sera perdu, *só ko defé, sa aduna yađu.*

AVENT, s.m. *haru g.*

AVENTURE, s.f. *manoré m.* Je connais toutes ses aventures, *ham ná đoloré'k manoré' m yepă.*

— (d'), par aventure, *ak tandălé.* Un loup passa par aventure, *bu-*

*ki em tă.*

— (aller à l'), *fañahfañahi.*

—, accident, *ndogal l.* Il m'est arrivé une aventure, *ndogal dal nă ma.*

AVENTURE (bonne), *gisăné g.*

— (dire la), *gisăné, gisănél.*

— (se faire dire la), *gisănelu.*

— (diseur de), *gisănékat b.*

AVENTURER (S'), v.pr. *đáy sa bakan.*

AVENTUREUX, adj. *baré menmen.*

AVENTURIER, s.m. *doňandem b., borom-solo.*

AVENUE, s.f. *yón v.*

AVÉRĚ (être), *ör, vör, vér.*

AVERSION, s.f. *mbañ g., mbañél g., siđu g., sib g., nřibél l., sis b.*

— (avoir en), *bañ, sib, siđu, đépi, sis.*

AVERTI (être), *yég, degă.*

AVERTIR, v.a. *yégal, yéglé.*

—, conseiller, *digal, diktal.*

— (S') mutuellement, *yégulan-té, diktalanté.*

AVERTISSEMENT, s.m. *yégal b., yéglé b.*

—, avis, *ndigal m., diktal b.*

—, réprimande, *hulé b., nđu-bonti m.*

AVEU, s.m. *nangu b., voné g.*

AVEUGLE, s.m. *silmađa b., gumbă g., silimađa b.* Il n'est pas besoin de dire à l'aveugle de fermer les yeux, *gemal metul ä vađu silmađa.*

— (être), *silmaḥa, gumbă*.  
**AVEUGLÉ** (être) par la poussière, le sable, *futu*.  
 —, ébloui, *néram*.  
 —, (au moral), *gelem*.  
**AVEUGLEMENT**, s.m. *lendem u nhèl, ngelem g*.  
**AVEUGLÈMENT**, adv., à l'aveuglette, *ni silmaḥa*.  
**AVEUGLE-NÉ**, s.m. *ku ḍududlé ngumbă, ku mesul ă gis*.  
**AVEUGLER**, v.a. *luḥati bet, silmaḥaló, gumbal, gumbaló*.  
 — avec du sable, *fată*.  
 —, éblouir, *néram, néramló*.  
 — l'esprit, *lendemat nhèl, gelemal, gelemló*.  
 — (S'), *gelem, ḍum*.  
**AVIDE**, adj. *begé, begăbegé, hér*.  
**AVIDITÉ**, s.f. *begėbegė b., hėr b., nhėrė g*.  
**AVILI** (être), bon, *toroḥ*.  
**AVILIR**, v.a. *bonló, toroḥal*.  
 — (S'), *toroḥlu, gatėlu*.  
**AVILISSEMENT**, s.m. *mbonay g., toroḥtė b., űakă g*.  
**AVILISSANT**, adj. *lu di toroḥal*.  
**AVINÉ** (être), *mandi*. C'est un homme aviné, *tamă nă mandi, mandikat b*.  
**AVINER** (S'), v.pr. *nán bė mandi*.  
**AVIRON**, s.m. *ḍov b., vat v*.  
**AVIS**, s.m. conseil, *diktal b., ndıgal m*.  
 —, avertissement, *yėgal b., yėglė b*.  
 — (donner), *yėgal, yėglė, ḥamló*.

**AVISER** (S'), v.pr. avoir l'audace de, *sañ, ñėmėñ*.

—, avoir l'idée de, *hėló, ėbu*.

**AVISO**, s.m. *gál u búr, saḥđr g*.

**AVITAILLER**, v.a. *yob dundu, ḍoḥė dundu*.

**AVOCAT**, s.m. *laėkat b*.

—, intercesseur, *rámukat b*.  
 Marie est notre avocate auprès de Dieu, *Mariđma, sunu rámukat lă fă Yalla*.

**AVOIR**, v.a. *am*; ne pas avoir, *amul*; ne plus avoir, *amatul*. Plus on a, plus on veut avoir, *bó amė ḍur gu barė, begati am*.

— encore, *amati*.

— (ne pas encore), *amangul*.

— ensemble, *amando*.

— en attendant, *amandi*.

— une chose qui appartient à autrui, *amė*. Tu jouis du fruit de ses peines, *amė nga ḥaḥă'm*.

— (faire), *amló*.

— (assez), *doyle, doylu*.

— beaucoup, *barėlé*. Mon père a beaucoup de bœufs, *sumă báy barėlé nă i nag*.

— davantage, *epălė*.

— raison, *ėy*.

— tort, *ėyadi*.

— presque, *ḥal, ḥav*. Je l'ai presque atteint, *ḥav nă ko ḍot*.

—, s.m. richesses, *amam b., alal đ., ḍur g*.

**AVOISINER**, v.a. *ḍėgėñ, dekan-do, deklėlé*. Nous sommes bien avoisinés, *sunu i dekanđo báh năñu lol*.

AVORTEMENT s.m. *ħalab b.*

AVORTER, v.n. *ħalab.*

—, en parlant des animaux, *bos.*

AVORTON, s.m. mort-né, *ngé-labon l.*

—, de grandeur ou de qualité inférieure, *ħibon, ħēbon b., lu yēs, lu metul.*

AVOUEE, v.a. *nangu, voné.*

— (S') coupable, *veđal sa bo-pā, veđu.*

AVRIL, s.m. *ibril, ibrahil đ.*

AXIÔME, s.m. *degā gu vör, vah i mag.*

AXONGE, s.f. *div ' mbām.*

AZUR, s.m. *bēħ g., mèlō mbēħ.*

AZURÉ, adj. *bēħ, mèl ni gēđ.*

AZYME, adj. non fermenté, *ndandā.* Couscous non fermenté, *teré ' ndandā.* Pain azyrne, *mbāru'ndandā.*

## B

BABEURRE, s. m. *mpāt m., nkāt m., kađā m., mbānit m.*

BABIL, BABILLAGE, s.m. *nšov l.*

BABILLARD, s.m. *sóvkat b., vah-kat b.*

BABILLER, v.n. *sóv, vah ā vah.*

BABIOLE, s.f. *đāħān g. l., ba-lēnt b.*

BABOUIN, s.m. *gonj g., bāhun g.*

BAC, s. m. pont de bateaux, *mbana m.*

BÂCLER, v.n. *funkal, ñagñagal.*

BADAUD, s.m. *túy b., tøy b., dof b., desé b., tēngé b.*

— (être), *túy, tøy, dof, desé, ñoradi, vayādi.*

BADIGEONNER, v.a. *div.*

BADIN, adj. *lěđkat b., foantukat b., táħānkat b.*

BADINAGE, s.m. *mpo m., foantu b.*

BADINE, s.f. *sadd b., yar v., èt v.*

BADINER, v.n. *lěđ, fo, foantu, táħān.*

BAFOUER, v.a. *ñaval, sébé, va, rélān.*

BÂFFER, v.a. *fuhale, tt.*

BÂFFREUR, s. m. *fuhulékat b., titkat b.*

BAGAGE, s.m. *ndap y., yéré y.*

— (plier), *roñu, tohu.*

— (action de plier), *roñu b.*

— (faire plier), *roñulō, tohulō.*

BAGATELLE, s.f. *balēnt b., yef i táħān, yef i foantu.*

BAGNE, s.m. *galér b.* On l'a condamné au baigne, *galér nāñu ko.*

BAGUE, s.f. *đāru b., đāro b.* J'ai trouvé la bague, *for nā đāro bā.*

BAGUETTE, s.f. *sadd b., yar v., èt v., yèt v.,*

BAH ! int. *mbārdam, ađam, tam.*

BAIE, s.f. *ruh u gēđ.*

BAIGNER, v. a. laver, *sangā.*

Baigne le cheval, *sangal fas vi.*

—, mouiller, *toyat.*

— les animaux en les promenant dans l'eau, *yalandi.*

— (action de), *sangay b.*, *tan-gay b.*

— (Se), *sangu*. Je vais me baigner, *mangé sangudi*.

— par amusement, *sepdu*, *sembdu*.

—, se laver dans l'eau douce après un bain de mer, *yalandi-ku*.

**BAIGNEUR**, s. m. qui baigne, *sangakat b.*

—, qui se baigne, *sangukat b.*

**BAIGNOIRE**, s. f. *sangukay b.*

**BÂILLEMENT**, s. m. *bebäli b.*, *ebäli b.*

**BÂILLER**, v. n. *bebäli*, *ebäli*, *bebdäli*, *af*.

— (faire), *bebäliLö*, *ebäliLö*.

**BÂILLEUR**, s. m. *bebälikat b.*, *ebälikat b.*

**BÂILLON**, s. m. pour empêcher les jeunes animaux de téter, *gélap*, *galap b.*

— pour un cheval, *lahab d.*

**BÂILLONNER**, v. a. *gélap*, *galap*.

**BAIN**, s. m. *sangu b.*

— (prendre un), *sangu*. C'est ici que j'étais venu prendre un bain, *filé lä sangusi von*.

— (donner un ) de vapeur, *sür*.

— (prendre un) de vapeur, *süru*.

**BAÏONNETTE**, s. f. *héd b.*

**BAISER**, v. a. *fön*.

— (donner à), *föna*. Donne-moi à baiser la croix, *föna* *ma krua bā*.

— (Se), *fönanté*, *föndté*.

**BAISER**, s. m. *fön b.*, *fönay b.*

**BAISEUR**, s. m. *fönkat b.*

**BAIÉOTTER**, v. a. *fönfön*.

**BAISSE**, s. f. diminution de prix, *vañi b.*, *vañèl b.*, *vañay b.*

**BAISSÉE** (tête), *bu némén*, *bañ ā séllu*.

**BAISSER**, v. a. *sufèl*, *vaçèlò*, *se-gal*.

—, v. n. diminuer, *vañiku*. L'eau baisse dans le puits, *ndoḥ māngé vañiku tã ten bā*.

— (Se), *segā*, *sudòt*, *sudòtu*.

— (action de), *segā b.*, *sudòt g.*

— pour éviter un coup, *vāf*.

**BAL**, s. m. *bal b.*, *mpéčā m.*

**BALADIN**, s. m. *gévèl b.*, *bandakat b.*

**BALAFRE**, s. f. *legèt b.*

—, incision faite à dessein, *ñās b.*

— sur la poitrine, *fiḥ v.*

**BALAFRER**, v. a. *tèg i legèt*, *dam*, *damat*, *ñās*.

— (Se), *damu*, *ñāsu*.

**BALAI**, s. m. *buḅukay b.*, *bresukay b.*

**BALANCE**, s. f. *natukay b.*, *balans b.*

**BALANCEMENT**, s. m. *večā g.*

**BALANCER**, v. a. *večā*, *vondal*, *bandar*.

— le corps et les bras en marchant, *katarkatari*. Il ne marche qu'en se balançant, *katarkatar rè-kā lä di doḥé*.

— (faire), *večal*, *vöndalal*, *vöndelulö*.

— (Se), v. p. *veſu, vöndälu, vöndelu, bandälu, bandaru.*

— en marchant avec affectation, *dayu, dâgu, hođân.*

— étant suspendu, *sandantalu.*

BALANÇOIRE, s. f. *veſukay b.*

BALASSE, s. f. jarre de terre pour rafraichir l'eau, *ndä l., mbandä m.*

BALAYER, v. a. *bub, fahas (L), fros, säros.*

BALAYEUR, s. m. *hubkat b., fahaskat b. (L), froſkat b.*

BALAYURES, s. f. pl. *mbubit y., anit b.*

— (tas de), *sen b.*

— (emporter les), *an.*

BALBUTIEMENT, s. m. *ndolom g., deray b.*

BALBUTIER, v. n. *bär, ner, der, mbébélu.*

—, prononcer difficilement certaines lettres, *dotom.*

BALCON, s. m. *péronġ b.*

BALEINE, s. f. *ngâga l., mban-ké b., mbenkanä b. (L), mbakan-tä l.*

BALFINIÈRE, s. f. *yól b.*

BALIVERNE, s. f. *balènt b., táhân g.*

BALIVERNER, v. n. *táhân.*

BALLE, s. f. de plomb, *bal b., pl. val y.*

— longue pour les gros animaux, *balankétä b.*

—, pelote, *kupé b.*

— (jouer à la), *nânvar, dum-digä, kupé.*

BALLONNÉ (être), en parlant du ventre, *fer, fü.*

BALLONNEMENT, s. m. *fer b.*

BALLOT, s. m. *embä b., jör b.*

BALLOTTÉ (être), *dayu, yengu, yengälu.*

BALLOTTER, v. a. *yengal, yengatal.*

BALOURD, adj. *désé, dof, nura-di.*

BALOURDISE, s. f. *doſay b., def u dof, ndésé m.*

BAMBIN, s. m. *sayu b., sepèn b., gúné g.*

BAMBOCHE, s. f. *mbótay g.*

BAMBOCHER, v. n. *déſi mbótay, saysäy.*

BAMBOCHEUR, s. m. *saysäy b.*

BAMBOU, s. m. *väh b.*

BANAL, adj. *sóf, safadi.*

BANALITÉ, s. f. *bät yu sóf, bät yu safadi.*

BANANE, s. f. *banänä b.*

BANANIER, s. m. *banänä g.*

BANC, s. m. *tógu b.*

— de sable, *banġ b., ténèndär b.*

— de poissons, *ndh b., ndh i dèn.*

BANGAL, s. m. *sóhkat b.*

— (être), *sóh.*

BANCROCHE (être), avoir les jambes tournées en dehors, *rín-kä*; avoir les jambes tournées en dedans, *ndf.*

BANDAGE, s. m. *lahas b., lahaysay b.*

— (enlever un), *laharäti, laharti.*



**BANDE**, s.f. troupe, *ngangor l.*, *ndirán m.*, *náh b.*

**BANDEAU**, s.m. *taku b.*

— pour jouer à colin-maillard, *mbumbandä m.*

— pour se coiffer, *ruku b.* Se coiffer de ce bandeau, *ruku.*

— dont les femmes s'enveloppent la tête pour le mariage et le roi pour son élection, *ndepä l.*

**BANDER**, v.a. *takä, lahas.*

— un arc, *talal halä, takä halä, ridi halä, jädi.*

— les yeux, *mbumbandé.*

—, mettre un bandeau, *jav.* Les dents me font mal, c'est pour celà que j'ai mis un bandeau, *sumä i beñ defä méti, mó ma tah ä javu.*

**BANDIT**, s.m. *snysäy b.*, *satä-kat bu rëy, toholän b.*

**BANDOULIÈRE**, s.f. *gadukay b.*

**BANNI** (être), *gaday.* C'est un banni, *nit ku gaday lä, géné nä-nu ko rëv mä.*

**BANNIÈRE**, s.f. (sorte de) qui sert pour les funérailles, pour la circoncision, *sandang b.*

— (porter la), *sandang.*

**BANNIR**, v.a. *gadaylö, géné rëv mä, dahä.*

—, éloigner de soi quelque chose, *dahä, bañ, moytu.* Bannis la crainte, *bul ragal.*

**BANNISSEMENT**, s.m. *gaday g.*, *géné g.*

**BANQUE**, s.f. *bank b.*

**BANQUEROUTE**, s.f. *bankärut b.* — (faire), *bankä, ndöl.*

**BANQUET**, s.m. *den l.*, *nden l.*, *mbótay g.*, *añ bu siv, lèkä g.*

— (salle de), *nég i mbótay.*

**BANQUETER**, v.n. *déf mbótay.*

**BANQUIER**, s.m. *vétikat b.*

**BAOBAB**, s.m. *guy g.*, *lalo g.*

— (petit), *nguytän b.*

— (feuilles du) pour le cous-cous, *lalo g.*, *luy m. (L).*

— (graine du), *gif g.*

— (fleur du), *mbortan m.*

— (fruit du) après que la fleur est tombée, *hutuñ v.*

— (fruit du), *buy b.*

— coque de ce fruit pour le tabac, *kätä g.*, *hot u buy.* Préparer le tabac en y mêlant la cendre de cette coque, *kätä.*

— (écorce du) pour faire des cordes, *han'al guy, tegä l.*

**BAPTÈME**, s.m. *batisé b.*

**BAPTISÉ** (être), *batisé, sangu, nangu batisé bä.* Je ne suis pas encore baptisé, *batisengu ma, batisengu nu ma.*

**BAPTISER**, v.a. *batisé, sangä bopä.* Celui qui baptise, *batisé-kat b.*

— (faire), *batisélö.*

—, mettre de l'eau dans les liquides, *kođ.*

—, (action de), *kođ b.*

**BAPTISTÈRE**, s.m. *batisékay b.*

**BARAGOUINER**, v.n. *mbébétu.*

**BARAQUE**, s.f. *lel b.*

**BARATTE**, s.f. *pātu g.*, *fátukay b.*

**BARATTER**, v.a. *fát.*

**BARBARE**, adj. *sohor*, *hos*, *so-cas*, *ñul-bír*, *áy-bír*, *nég.*

—, s.m. *sohor b.*

**BARBAREMENT**, adv. avec barbare, *bu sohor*, *ak ntohorté*, *bu so-cas*.

**BARBARIE**, s.f. *hos b.*, *ntohorté l.*, *diko du sohor*.

**BARBE**, s.f. *sikim b.*

— sous la lèvre inférieure, *tuhum b.*

**BABBET**, s.m. *hađ bu sembä.*

**BARBIER**, s.m. *vatkát u sikim b.*

**BARBIFIÉ**, v.a. *vat sikim.*

**BARBOTER**, v.n. marcher dans l'eau bourbeuse, *patahpatahi.*

**BARBOUILLER**, v.a. *tilimal.*

**BARBU**, adj. *baré sikim*. Homme barbu, *borom sikim b.*, *dehem d.*

**BARDE**, s.m. (sorte de), *bandakat b.* Les chants ou les récits de ces bardes se nomment *banda*. Voici le refrain d'un de ces chants en l'honneur de *Gédèl Mbód*, roi du Saloum : Il détruit les forts de *Cumbof* et de *Navèl*, prend les habitants de *Sibasor* et revient à *Kaone*, *tođ Kumbof*, *tođ Navèl*, *đapđ vá - Sibasor*, *dèlu Kaon*, *Mbód*.

**BARDOT**, s.m. *bérkéle b.*, *vara-lé b.*

**BARIL**, s.m. *barik b.*

**BARIOLÉ**, adj. *đamanté*, *tipanté*, *tipandiku.*

**BARQUE**, s.f. *gál g.*

**BARRE**, s.f. ligne, *redä v.*

— de fer, *bara g.*, *vèñ g.*

— de bois, *bantä b.*

— pour fermer, *teđukay b.*, *ubukay b.*, *peranhal b.*, *bestenukay b.*

— d'une rivière, *bel b.*

**BARRER**, v.a. marquer, *redä.*

—, fermer, *teđ.*

**BARRICADE**, s.f. en bois ou en pierres, *sanjë b.* Faire cette barricade, *sanjë.*

— en pierres, *talä d.*

— en terre, *ngasó b.*

— en épines, *ñak b.*

**BARRICADER**, v.a. *sanjë*, *talä*, *ñak* ; *dèfar sanjë*, *dèfar talä*, *dèfar ñak.*

**BARRIERE**, s.f. *teđukay b.*

**BARRIQUE**, s.f. *barik b.*

**BAS**, s.m. le dessous, *súf s.*

—, chaussure, *kavas b.*

—, adj. *súfé*. Caractère bas, vil, *diko du dombä*. Faire main basse, *lel*, *ndangal*. Ils ont la main basse sur tous les habitants de la ville, *rèyat nãñu vá dekä bi yèpđ*. Il a la vue basse, *gis ãm gatä nã.*

— (terme), grossier, *bát bu ñáv.*

— (parler), *dèy*, *vađ ndankä*, *vađ tá súf.*

— (mettre), *đur.*

— (être sur le point de mettre), *ñohi.*

— (en), *ti súf*. Au bas de, *ti súf u*. Ici-bas, *filé, ti aduna silé*. Là-bas, *fälé*. Va-t'en là-bas, *dè-mal fälé*.

BASCULE, s.f. *baskil b.*

BASE, s.f. *tát v., tankä y., të-gukoy b.*

BASER (Se), v.pr. *ḡapā ḡi*.

BAS-FOND, s.m. *ḡoté b.*

BASILIC, s.m. *lebāleb g., ngunguné m., ngungun m. (L), ḡasavān m.*

BASILIQUE, s.f. *ḡangu bu rēy.*

BASSE-COUR, s.f. *ngunu l., urumbal b.*

BASSE-MARÉE, s.f. *gēt gu fēr, mpéré m.* Attends que la marée soit basse, *ḡarui bè gēt gi fēr*.

BASSEMENT, adv. *bu ḡombā.*

BASSESSÉ, s.f. caractère bas, *ḡiko ḡu ḡombā, ḡakā-ḡar g.*

—, action basse, *ḡef ḡu ḡombā, ḡāvtéf g.*

BASSIN, s.m. *ndap l.*

BASSINER, v.a. les yeux, *túf.*

— (action de), *túf b.*

— (remède pour), *túf g.*

— (Se), se faire bassiner les yeux, *túfu.*

BASTONNADE, s.f. (donner la), *ḡar, sadā, vuli.*

BAS-VENTRE, s.m. *naḡā b.*

BÂT, s.m. *laltay al mbānsef.*

BATAILLE, s.f. *ḡaré b., ḡéh b.*  
— (champ de), *dal b.*

BATAILLER, v.n. *ḡaré, ḡéh.*

BATAILLEUR, s.m. *ḡarékat b., ḡéhkat b.*

BÂTARD, s.m. *dóm u arām, dóm u gaḡé, dóm u ḡālo, dóm u far.*

BATEAU, s.m. *ḡāl g.*

— (grand), *randi b., rendi b.*

— à vapeur, *saḡar g., saḡār i gēt.*

— de transport, *yāléukay b.*

— à deux mâts, à trois mâts, *ḡār i mā, ḡēt i mā.*

BATELIER, s.m. *yālékat b., ḡalākat b.*

BÂTER, v.a. *tég laltay.*

BÂTI, adj. (mal) *ḡāv taḡavay.*

BÂTIMENT, s.m. *ntāḡ m.*

—, navire, *ḡāl gu rēy.*

BÂTIR, v.a. *tabaḡ, séntā ker, sampā ker.*

BÂTISSÉ, s.f. *tabaḡ b., tabaḡay b., séntā b.*

BÂTISSÉUR, s.m. *tabaḡkat b.*

BÂTON, s.m. *bantā b.*

—, canne, *èt v., yèt v.*

— de voyage, *sukdu b.*

— d'aveugle, *tumbā b.*

— pastoral, *èt u monseñor.*

— de traverse pour le lit, *ta-ḡar b.*

— servant de bois de lit, *bant u lal, ḡiñ i lal.*

— pour soutenir les greniers, *galal g.*

— qui soutient la trame du tisserand, *poḡā b.*

— aplati à une extrémité pour remuer le riz ou le couscous, *ba-ku b.*

BÂTONNER, v.a. *dör, sadā, ḡar, vuli.*

**BATTEMENT**, s.m. de cœur, *hīh b.*, *pitpit b.*

— de mains, *taŋu g.*

**BATTERIES** (dresser ses), *fēhēy.*

**BATTEUR**, s.m. de linge, *tāpākat b.*

**BATTOIR**, s.m. *tāpukay b.*, *dōm u tāparka.*

**BATTRE**, v.a. *itā, dōr, dān, dumā, vip, né vip.*

— (action de), *dōr b.*, *dān g.*, *itā g.*

—, donner un mauvais coup sur la tête, *hān.*

— quelqu'un dans une discussion, *ēy.* Tu l'as battu, *ēy nga ko.*

— les ennemis, *daḥā.*

— un objet pour l'amollir, la terre avant d'arracher les pistaches, *teḥā, tāpā.*

— à coups redoublés, *teḥat.*

— le linge, *tāpā.* Planche pour battre le linge., *tāparka b.*

— les grains, *baḥā, boḥā, soḥā.*

— le fer, *teḥā, daḥā.* Bats le fer tandis qu'il est chaud, *daḥal vēn su tāngé.*

— le tamtam, *teḥā, tamā, teḥā ndendā.* Se faire battre le tamtam, *sabaru.*

— le tamtam sur une espèce dealebasse, *teḥē, teḥēu.*

— une faux ou un autre instrument pour l'affiler, *daḥā, namā, dās.*

— la campagne, divaguer, *mbé-béu. vaḥ lu amul bopā.*

—, v.n. des mains, *taŋu.*

—, en parlant du chien du fusil, *baŋ.* Ce fusil est rouillé, la détente ne part plus, *fētēl gi dēfā ḥur, baŋatul.*

—, en parlant du cœur, du poulx, *yeḅu, yeḅātu, pitpiti.* Mon cœur bat avec force, *sumā ḥol angā pitpiti, sumā nav dog nā.*

— en retraite, *voñāku.*

— (Se), *hēh, dōranté, hēhanté.* Ces méchants enfants ne savent quo se battre, *ḥalēl yu bon yilē, hēhanté rēkā lā nū ḥam.*

— à coups de fusil, *fētālanté.*

— à la guerre, *ḥaré, ḥēh.*

—, en parlant de bêtes à cornes, *bodā, mbekanté.*

**BAUDET**, s.m. *mbāmsef, mbām u Laobé, varah v.*

**BAUDRIER**, s.m. *gudukay b.*

**BAUGE**, s.f. *mpaḥ i mbām-alā.*

**BAUME**, s.m. *bōm b.*

**BAVARD**, s.m. *vaḥkat b.*, *sōvkat b.*

**BAVARDAGE**, s.m. *nḥov l.*; *vaḥ du baré.*

**BAVARDER**, v.n. *sōv, vaḥ ā vaḥ.*

**BAVE**, s.f. *yūt g.*, *ngelā m.*

— des animaux, *yulul v.*

**BAVER**, v.n. *yūt, gelā, yulul.*

**BAVEUR**, s.m. *yūtkaḥ b.*, *gelākat b.*

**BAYER**, v.n. *yēru bē ḡa.*

**BAZAR**, s.m. *ḡē b.*

**BÉANTE** (avoir la bouche); *af; ḡa; ḡapi.*

**BÉATIFIER**, v.a. *bólé tã ñu tēhē ñã*.

**BÉATITUDE**, s.f. *arbaréké b.*, *múr m.*, *vursèk v.*, *tēhéay b.*

**BEAU, BEL**, adj. *rafèt, ðékã, ðongomã, am tãr, ber (L)*. Bel et bien, *bu báh*. C'est bel et beau, mais . . . *báh nã, vandé . . .* Tout beau, *ndankã, vã ði*. Oui, c'est beau (ironique), *rafèt nã, rav*.

— (très), *rafèt kãr, rafèt kãr-kãr, rafèt lól, rafèt bè ber*. A cause de sa belle main (pour écrire), *ndégé lohóm kãrkãr*. Ton pagne est très beau, *sa malãn rafèt nã lól kãr*.

— (rendre), *rafetal, ðékali*.

— (faire le), *dãgu, hadãn*.

—, harmonieux, *tuhã*.

— (avoir), *lu* suivi d'un verbe redoublé. On aura beau le cacher, le vol sera découvert, *lu ñu ko nebã nebã, térétil ntaã gã di fēñ*.

**BEAUCOUP**, adv. *baré, bè mu baré, lól, ðop, baré nã alfun, baré kãr, baré bè né hab, suf, bè barakalla*. Il y en a beaucoup, *mungi né gañã*. Il le surpasse de beaucoup, *déf ko sut suf*. Mon champ a rapporté beaucoup cette année, *sumã tól sakan nã rēn bè barakalla*. Il y a beaucoup de mil, *dugub-baré nã lól kãr*. (Un grand nombre de particules superlatives sont indiquées avec les ver-

bes qu'elles peuvent accompagner).

— (avoir), *baré, barélé*. Si quelqu'un dit : Associons-nous, c'est qu'il ne possède pas beaucoup ; celui qui a en abondance est son propre associé, *bó dégé : Nã nu bokã, dã nga baréléul ; ku am far ak sa bopã*.

**BEAU-FILS**, s.m. gendre, *goro b*.

—, celui dont on a épousé le père ou la mère, *dóm u ðillé*. Le beau-fils n'est pas un fils, *dóm u ðillé du dóm*.

**BEAU-FRÈRE**, s.m., frère de la femme, *tan g.*, *ntamēñ u dabar*.

—, frère du mari, *ðeker ðu mag, ðeker ðu ndav*.

—, mari de la sœur de la femme, *goro b*.

**BEAU-PÈRE**, père du mari ou de la femme, *goro b*.

—, mari de la mère, *báy teh*.

**BEAUTÉ**, s.f. *rafétay b.*, *ðékay b.*, *tãr b.*, *daradã ð.*, *yiv v*. La beauté et la solidité de cet édifice, *ðékay ak deheray gã tabah mómu andal*.

— parfaite, *ðongomã ð*.

—, harmonie, *tuhay b*.

**BÉBÉ**, s.m. *sepèn b.*, *güné s*.

**BEC**, s.m. *gémēñ g.*, *gémēñ u mpiã*.

— (avoir) et ongles, *ganayu, néhul ã lál*.

**BÉCASSE**, s.f. *ndibéré l*.

BÉCASSINE, s.f. *ndimablor l.*

BÈCHE, s.f. *pèl b.*

BÈCHER, v.a. *bèy, bèyât.*

BÉQUÉE, s.f., *lèntä b., hol g', log b., lumpä b., höltal b.*

BÉQUETER, v.a. *tof, top, képä, képe.*

— (Se), *tofanté.*

BÉDAINE, s.f. *kolä b., kolä bu rèy, bir bu rèy.*

BÉGALEMENT, s.m. *deray b., ndotom g., ner g.*

BÉGAYER, v.n. *der, dotom, ner.*

BÈGUE, s.m. *derkat b., dotomkat b.*

BÈLEMENT, s.m. *mém g.*

BÈLER, v.n. *mém.*

BELETTE, s.f. *mbér m.*

BÉLIER, s.f. *nḥâf m., nḥar mu gör.*

— coupé, *tapangä b.*

BELLE (de plus), loc. adv. *gen di*, avec un verbe. Il chante de plus belle, *mu gen di voy.*

BELLE-PILLE, s.f. *bru, goro b.*

—, celle dont on a épousé le père ou la mère. *dóm u ðitté.*

BELLE-MÈRE, s.f. celle dont on a épousé la fille, *goro b., génav tól.*

—, épouse du père, *ndèy ' teh.*

BELLE-SŒUR, s.f. sœur de la femme, *ḍabar ḍu mag, ḍabar ḍu ndav, génav tól.*

—, femme du frère du mari, *pétegró b.*

—, sœur du mari, *ndékä ḍi-gén.*

BELLE-TANTE, s.f. femme de l'oncle, *yumpaṅ ḍ.*

BELLIGÉRANTS, s.m. pl. *ḥar y.*

BELLIQUEUX, adj. *ḥarékat b., nímèñ ḥaré.*

BELVÈDÈRE, s.m. *tóḍ b., tères b.*

BÉNÉDICTION, s. f. *barké b., mür m., yiv'Yalla v., vursèk v., tuyäba ḍ.*

— ou malédiction, suivant le contexte, *nän-Yalla g.*

— du père, *barké'bây.*

— de la mère, *vursèk u ndèy.*

BÉNÉFICE, s.m. *tono b., vès g., nōdi g., gañé b.*

— (avoir du), *tono, gañé.*

BENÊT, adj. *dèsé, nōradí, túy, tōy, dof.*

—, s.m. *dèsé b., túy b., dof b.*

BÉNÉVOLEMENT, adv. *ak ḥol bu tali.*

BÉNI, part. pas., *barké, baré barké.* Béni soit Dieu, *nä nu santä Yalla, Bârak Alla (A).*

BÉNIT, part. pas. *lu nū barkèl.* L'eau bénite, *'ndoḥ mä nū barkèl.*

BÉNIGNEMENT, adv. *ak bâḥay, ak ḥol bu lèv.*

BÉNIGNITÉ, s.f. *bâḥay b., lè-vay b.*

BÉNIN, adj. *bâḥ, lèv.*

BÉNIR, v.a. *barkèl.* Bénis ma case, *barkèlal ma sumä néy.*

—, glorifier, *santä, näv, voy, tagas.*

— avec des cérémonies superstitieuses, *lèmu.*

—, faire prospérer, *tèḥélló.*

**BÉNITIER**, s.m. *bénité b., dèfukay u ndoḥ mu seld.*

**BENJAMIN**, s.m. enfant préféré, *heḍḍ ḍ.*

**BÉQUILLE**, s.f. *tum b., sukótu b.* Marcher avec des béquilles, *sukót, sukótu.*

**BERCAIL**, s.m. étable, piquets où l'on attache les bœufs, *géta g., pédḍ b. (L).*

— pour les chèvres, *ngédḍ l.*

**BERCEAU**, s.m. *lalay b., laltay b.*  
— (être au), commencer, *dór, toyandi.*

**BERCER**, v.a. *teral, tedal.*

— de vaines promesses, d'un vain espoir, *naḥ.*

— (Se) de vaines espérances, *naḥ sa bopḍ.* Il s'est bercé d'un vain espoir, *yákar am tas ná.*

**BERGE**, s.f. d'une rivière, *ntaká g.*

**BERGER**, s.m. *samḍ b., samákat b.*

**BERGERIE**, s.f. *gétḍ g., pédḍ b.*  
— pour les chèvres, *ngédḍ l.*

**BERGERONNETTE**, s.f. *ntalbé l.*

**BERLUE**, s.f. *tim g.*

— (avoir la), *tim, gelem, ḍúm.*

**BERNER**, v. a. railler, *nával, sébé, rétán.*

**BESOGNE**, s.f. *ligèy b.*

**BESOIN**, s.m. *soḥla s., nḥoḥla s., áḍo ḍ.*

— (avoir), *soḥla, soḥlé, áḍo.* Je n'ai besoin de rien, *soḥlau ma tlara.*

— (avoir), avec un verbe, *met.*  
Cet enfant a besoin d'être corrigé, *ḥalél bi met ná yar.*

— (éprouver un) naturel, *saf.*

— (au), *su meté, su na ko soḥla, só ko soḥla,* etc. suivant le sens.

**BESTIOLE**, s.f. *rab vu sèu, gunúr g.*

**BÊTA**, s.m. *dof b.* C'est un bêta, *dèḥḍ dof.*

**BÊTAIL**, s.m. *rab i ker.*

**BÊTE**, s.f. *rab v.*

—, adj. sot, désé, *noradi, dof, tuy.*

**BÊTEMENT**, adv. *bu dof.*

**BÊTISE**, s.f. *dofay b., ḍef i dof, bát i dof, táḥán g.*

**BEUGLEMENT**, s. m. *nañḍ b., bembḍ g.*

**BEUGLER**, v.n. *nañḍ, bembḍ.*

—, jeter de hauts cris, *sóv, yáḥu.*

**BEURRE**, s.m. *div g.*

— frais, *daḥ g.*

— indigène, *div'volof.*

— salé, *div'horom.*

— végétal, *karité g.*

— végétal et médicinal, *tulukuna ḍ.*

**BEURRER**, v.s. *ráy div.*

**BÉVUE**, s.f. *ndúm g., tom g.*

— (faire une), *ḍúm, tom.*

**BIAIS**, s.m. *dengḍ b., lunkḍ b.*

— (être de), biaiser, *dengḍ, lunkḍ, lunkantu.*

**BIBELOT**, s.m. *yef i tãhãn, as embã.*

**BIBERON**, s.m. *nãnkãt b.*

**BIBLE**, s.f. *bibãl b.* La petite Bible (ouvrage volof), *Bibãl bu tãti.*

**BIBLIOTHÈQUE**, s.f. meuble, *ka-ğukay i tãrã, ađukay u tãrã.*

—, salle, *dẽnkukay i tãrã, nãg i tãrã.*

**BICHE**, s.f. qui a deux raies de chaque côté, l'une blanche, l'autre noire, *kecẽl g.*

— grosse, rougeâtre et sans raie, *mbilã m.*

— qui a des raies blanches et rouges, *ğib b.*

— petite, rouge et sans cornes, *barõm b.*

— rouge, à cornes lisses et pointues, *ksinsin b., sing̃sing̃ b., ñalõm g.*

**BICOQUE**, s.f. *lel b., mbãr m.*

**BIDET**, s.m. *fas u far, fas u par.*

**BIEN**, s.m. *lu bãh.*

—, possession, *alal đ., amam b., đur g, mómẽf g., nkõm m.* Ceci est mon bien, est plus clair que : J'y ai ma part, *ği lã bokã, mã ko móm ã ko gen ã sèt.*

—, adv., bel et bien, *bu bãh.*

— (c'est), *bãh nã, doy nã, cağav.*

—, beaucoup, *barã lól, bu mėti.* Il a bien de l'argent, *barã nã ħãlis.* Ma sœur est bien malade,

*sumã ħigẽn đer nã bu mėti.*

—, int. bravo! *vav ħõr! võğav!*

— (très)! *vav kuñ! đãrã đef!*

— (mener à), *sotal, metãli.*

— que, se tourne de différentes manières. Bien qu'il soit méchant, je l'aimerai toujours, *lu nu bon bon, di nã ko sopã mõs.* Bien qu'il soit riche, il mourra, *lu đur ãm barã barã, di nã đẽ, tãrẽtil nu đẽ, tağtil nu retã đẽ ħã.*

— (si) que, *bẽ.*

— plus, *magum lólú.*

**BIEN-AIMÉ**, adj. *kã ñu sopã sopã, ħẽđã đ., sopẽl b.*

**BIEN-ÊTRE**, s.m. *sutura s.*

**BIENFAISANCE**, s. f. *yevẽn b., lã-bír g., bãğay b., mbãğay g.*

**BIENFAISANT**, adj. *yevẽn, lã-bír, bãğ.* Il est bienfaisant à l'excès, *bãğ nã bẽ dof.*

**BIENFAIT**, s.m. *ndẽkã l., yiv v.g.* On a payé mes bienfaits d'ingratitude, *sumã i ndẽkã, nağar lã ñu ma lẽn feyẽ.*

— ménagé par la Providence, *ğevãl g., ntõbarã g.*

**BIENFAITEUR**, s.m. *dẽfalkat i ndẽkã.* Dieu est notre premier bienfaiteur, *Yallã nu gen ã dẽfal i ndẽkã.*

**BIENHEUREUX**, adj. *tẽğẽ, suturlu, barã mãr.* Les bienheureux, *vã ñu tẽğẽ ñã, vã alđandã yã.*

**BIENNAL**, adj. *lu di ħev ñãr i at yu nẽkã.*



**BIENSÉANCE**, s.f. *téday b.*, *té-rangã d.*, *suturã s.*, *vursèk v.*, *tègin g.*, *mpál m.*, *goré g.*

**BIENSÉANT**, adj. *dèkã*, *am té-rangõ*, *tèdã*, *goré*.

**BIENTÔT**, adv. *lègi*, *né nkts*. Bientôt après, *bè né nkts*. La lune paraltra bientôt, *lègi vér vi-fèñ* ; s'il s'agit de la nouvelle lune, *lègi vér vi tèru*.

— (à), *bè bã nu gisèti*, *ti bu gav*.

**BIENVEILLANCE**, s.f. *mbugal m.*, *bãhay b.*, *yiv v.*, *là-bir g.*

**BIENVEILLANT**, adj. *bãh*, *lèv*, *là-bir*.

**BIENVENU**, s.m. (vous serez le), *di nãnu la agali bu bãh*.

**BIÈRE**, s.f. *bér b.*

—, *cercueil*, *kès g.*

**BIFFER**, v.n. *far*, *yañã*, *fey*.

**BIŤECK**, s.m. *biŤèk b.*

**BIFURCATION**, s.f. d'un chemin, *nțelã b.*

— (deuxième) du même chemin, *nțelit b.*

**BIFURQUER** (Se), v.pr. *seldã*.

**BIGAME**, adj. *borom nãr i ãu-bar*.

**BIGARRÉ** (être), *ãamanté*, *tipanté*, *tipantiku*.

**BIGARRER**, v.n. *ãamanté*.

**BIGLE**, adj. **BIGLER**, v.n. *đèlã*, *nđèlã*.

**BIJOU**, s.m. *takay l.*, *đáro b.*, *tañã b.*, *lan b.*

**BIJOUTIER**, s.m. *ley'i urus*.

**BILE**, s.f. *haylit m.*

—, *colère*, *mèr m.*

**BILIEUX**, adj. qui a de la hile, *borom haylit*.

—, *irascible*, *mèrkat b.*, *na-hari dèrèt*, *gav ã mèr*, *baré ãiko*.

**BILLET**, s.m. *bidèt b.*, *tèré s.*

— de banque, *kuit u hãlis*.

**BIMANE**, adj. *borom nãr i loho*.

**BINER**, v.n. *ãangã nãr i mès*.

—, v.n. *bèyãt*.

**BIOGRAPHIE**, s.f. (écrire la) d'un homme, *bindã ãaloré i nit*.

**BIPÈDE**, adj. *borom nãr i tan-kã*.

**BIQUE**, s.f. *bèy v.*

**BIQUET**, s.m. *tèf b.*, *mboté s.*

**BIQUETER**, v.n. *ður*.

**BISAÏEUL**, s.m. **BISAÏEULE**, s.f. *mamãt m.*

**BISANNUEL**, adj. *lu di hèv nãr i at yu nekã*.

**BISBILLE**, s.f. *tongo b.*, *tonguanté b.*, *hulü i tãhãn*, *amlé g.*

**BISCORNU**, adj. *tunkã*.

**BISCUIT**, s.m. *mbiskit m.*

**BISE**, s.f. *gil' gop*.

**BISQUER**, v.n. *matu*.

**BITTER**, s.m. *bitèr b.*

**BIVAC**, **BIVOUC**, s.m. *dal b.*

**BIVAQUER**, **BIVOUAQUER**, v.n. *dal*.

**BIZARRE**, adj. *capricieux*, *bèsu*, *sóf*, *baré ãiko*.

— (homme) par son accoutrement, *hađam b.*

**BIZARRERIE**, s.f. *sófay b.*

**BLAGUE**, s.f. *táhán g.*, *fen v.*, *kabáb g.*

**BLAGUER**, v.n. *táhán, fen.*

**BLAGUEUR**, s.m. *táhánkat b.*, *fenkat b.*, *borom laméñ ru guldä*, *baré kabáb.*

**BLÂMABLE**, adj. *met ä has, met ä hulé.*, *met ä eddä.*

**BLÂME**, s.m. *has b.*, *hulé b.*, *yeddä b.*

**BLÂMER**, v.a. *has, hulé, yeddä, nénekü.*

**BLANC**, s.m. *tubáb b.* Ce mot désigne en général toute personne vivant à la manière des Européens. Si l'on veut spécifier qu'il s'agit d'un Européen proprement dit, on se sert de l'expression *tubáb i gëf.*

— (s'attacher à un), *tubábu.* C'est à toi que je m'attache, *yov lá di tubábu.* Imiter les blancs, *tubáblu, tubábtubáblu.* Imiter les blancs ne suffit pas pour l'être, *tubáblu tahtil nga nekä tubáb.*

**BLANC**, adj. *veh.* Très blanc, *veh tal, veh fur.* J'ai passé une nuit blanche, *gudi gi gépü nélavu ma.* Je lui ai donné carte blanche, *bayi ná kó'k sagó'm.* Je te donne carte blanche, *démal só ham.*

—, propre, *sét.*

— (habit), *ndór l.*

— d'œuf, *ndandahér b.*

**BLANC-BEC**, s.m. *toyom g.*

**BLANCHÂTRE**, adj. *vehálé.*

**BLANCHIR**, v.a. *vehal, vehló.*

—, laver, *föt, sétal.*

— (faire), *fötló.* J'ai fait blanchir mon pagne, *föllu ná sumä malán.*

—, v.n. commencer à avoir les cheveux blancs, *dór ä biđáv.*

**BLANCHISSAGE**, s.m. *mpöt m.*

**BLANCHISSEBIE**, s.f. *fötukay b.*

**BLANCHISSEUR**, EUSE, s.m.f. *fötkat b.*

**BLASÉ** (être); *derkts.*

**BLASER**, v.a. *derkisal.*

**BLASPHEMATEUR**, s.m. *ságákat u Yalla.*

**BLASPHEMER**, v.n. *sága Yalla.*

**BLÉ DE TURQUIE** s.m. *mbohá m.*, *makä m.*, *makandé m.*

**BLÉMIR**, v.n. *sopaliku, rágä.*

**BLESSANT**, adj. *lu di tón, lu di nahari, lu di dam.*

**BLESSER**, v.a. *gän.*

— avec des armes, *dam, debä.*

—, choquer, *tón, déf nit lu ko nahari.*

—, manquer à, *moy.* Blessé la justice, *moy ndubay gä, déf lu dubul.*

— (Se), *gänu, debu.*

— (s'entre-), *gänanté, damanté.*

**BLESSURE**, s.f. *gänu b.*, *dam-dam b.*, *gänugänu b.*

**BLEU**, adj. très foncé, *nul.*

— clair, *béh, mbéh, röm, buló.*

— (teindre en), *béhal, mbéhal.*

Lieu où l'on teint ainsi, *béhukay b.*, *mbéhukay b.*

—, s.m., couleur bleu-clair,

*mbéḥ m.*, *tévéli ḡ.*, *buló b.*  
 — (pagne), *tévéli g.*  
**BLOQUER**, v.a. *úf*, *dog.*  
**BLOTTIR** (se), v.pr. *ḡonkon*,  
*banku*, *né totá*, *váf*, *boḥu.*  
**BLOUSE**, s.f. sorte d'habit indi-  
 gène, *mbubă m.*  
 — très ample, *ḥusăba b.*, *ḥartă ḡ*  
 — courte, *turki b.*  
**BLOUSER**, v.a. *naḥ*, *ḡúmló.*  
 — (Se), *naḥ bop'am*, *ḡúm*, *tom.*  
**BOA**, s.m. *miv m.*, *yèu m.*  
**BOBINE**, s.f. *săt b.*, *bant'i keṭu.*  
**BOBINÉE**, s.f. *puḥé b.*  
**BOBINER**, v.a. *săt.*  
**BOCAGE**, s.m. *gol b.*, *tól i garab.*  
**BOCAL**, s.m. *poban b.*  
**BŒUF**, s.m. *nag v.* Où sont les  
 bœufs le loup mourra, *fu nag nè-*  
*kă*, *buki dē fă.*  
 — (viande de), *yap'u nag.*  
 — porteur, *lô v.*, *tev b.*  
 — à bosse, *nag u nḡégăn*, *go-*  
*bră v.*, *gobré v.*  
 — sans bosse, petite espèce,  
*ndămă l.*  
 — noir, *nag u balc.*  
 — moyen des Peuls, *fulful v.*,  
*fulani v.*  
 — non coupé, *yekă v.*  
 — coupé, *ḥaban b.*  
 — sauvage, *nag i ală.*  
 — de diverses espèces, *kobă*  
*b.*, *bufăr b.*, *năfăr v.*  
**BOIRE**, v.a. *năn.* Donne-moi à  
 boire, *may ma ma năn*, *tanḥă*  
*ma.*

— avec excès, *mandi*, *năn bē*  
*mandi.* Il boit tout ce qu'il gagne,  
*lu mu am*, *năn.*  
 — (coup à), *tanḥă b.*  
 — (venir), *nănsi.*  
 — d'un seul trait à la bouteille  
 ou dans une gourde, *ḡolu.*  
 — les restes de bouteilles, *si-*  
*tătu.*  
 — avec un chalumeau, *năḡor-*  
*fôp*, *manḥă.*  
 — dans le milieu d'un vase,  
*detem.*  
 —, s.m. *năn g.*  
**BOIS**, s.m. forêt, *ală b.*, *ḥér b.*  
 —, forêt de buissons, *gol b.*  
 — à brûler, *mată m.*, *ganḡă b.*  
 — de charpente, de construc-  
 tion, *ḥanḥă b.*, *bantă b.*  
 — (morceau de), *dogit i bantă.*  
 — vermoulu, *bantă bu feneḥ.*  
**BOISSEAU**, s.m. *andăr ḡ.*, *ga-*  
*pă b.*, *búsél b.*  
**BOISSON**, s.f. *năn g.*  
 — de mil, *pūḥ b.*  
 — faite avec de la farine et  
 du miel, *yimbil b.*  
 — enivrante, faite avec du *mīl*  
 fermenté et du miel, *sibaḥ b.*  
 — que prend un ivrogne pour  
 se remettre, *laḡanti b.*  
**BOITE**, s.f. *boèt b.*, *vaḥandé bu*  
*tút.*  
**BOITER**, v.n. *sôḥ.*  
 — (action de), *sôḥ b.*  
 — (faire), *sôḥlô.*  
**BOITEUX**, adj. *sôḥkat b.*

BOL, s.m. *bol b.*

BOMBANCE, s.f. (faire) *déf mbótay.*

BON, adj. *báh, lá-bír, lèc.* Il est très bon, *báh nã lol.* Les bons citoyens, *nit ñu báh.* De bonne heure, *tél.* Tu es venu de bon matin, *tél ngá ñev.* A la bonne heure, *ndok.* Une bonne fois, *bèná yón.*

— à l'excès, *báh bè dof.*

—, agréable au goût, *néh, tèm-tèmi.*

— (être) à quelque chose, *đar, đig.* Ce remède est bon pour moi, *garab gi đig nã ma.* Ce qui est bon pour le crapaud ne l'est pas pour le rat, *lã đig mbotã đigul đinah.*

—, adv., c'est bon, *báh nã.* Il fait bon voyager de nuit, *riñan néh nã ti tuki.* Il fait bon aujourd'hui, *lef li néh nã tày, asaman si rafèt nã tày.*

— (coûter), *đafé.*

— (avoir quelque chose de), *báhlé, néhlé.* Ma sœur a de bons enfants, *sumã đigèn báhlé nã i dóm.*

— (avoir quelque chose de moins), *yěslé.*

— (rendre), *báhłó, báhál.*

— (rendre) pour soi, *báhlu.*

— (rendre moins), *yěsal, yěsló.*

— (faire semblant d'être moins), *yěsyěslu.*

BONBON, s.m. *bonbon b., ñam i táhán.*

BOND, s.m. *tebin v.* Celui qui saute dans le feu a un nouveau bond à faire, *ku teb dal ti safara dèsé nã bènèn tebin.*

— (faire faux), *tas yekar.*

BONDIR, v.n. *teb, tebantú, bađantu.*

—, en parlant d'un cheval, *đol.*

— (faire), *tebló, tebantuló, bađantuló, đolal.*

BONDE, s.f. BONDON, s.m. *sáñ b.*

BONDONNER, v.a. *sáñ, sahañ.*

BONHEUR, s.m. *múr m., barké b., arbarké b., vursèk v., sutura s.*

— (par), *Yalla ó Yalla, ganuganu.* Par bonheur il est arrivé, *Yalla ó Yalla, ñev nã.*

BONHOMME, s.m. *nit ku baloy.*

BONIFIER, v.a. *báhál, báhłó.*

BONJOUR, s.m. le matin jusqu'à 10 heures, *kéu, đarã kéu, pl. kéu yën, đarã ngèn kéu.* On répond : Oui, *vav.* On ajoute : As-tu passé la nuit en paix ? *đamã nga funán? mbár đamã nga sanáné? pl. đamã ngèn sanán? mbár đamã ngèn sanáné?* On répond : La paix seulement, *đamã dđl.* On peut aussi dire simplement : As-tu la paix ? *đamã ngá'm? pl. đamã ngèn am?* Rép. *đamã dal.* Vient ensuite une série de questions : Es-tu en bonne santé ? *sa yaram đamã?* Se porte-t-on bien chez

vous ? *sa ker ðamã ? ker gi ðamã dâl lâ am ?* etc. On répond chaque fois : *ðamã dâl, ndaḥ sa ðamã ?* Quand on veut couper court, on dit : *ðomã rekã.*

—, de 10 heures à 3 heures, *kèndu, ðarã kèndu*, pl. *kèndu yèn, ðarã ngèn kèndu*. Oui, *vav*. Puis : *ðamã ngá'm ?* comme plus haut.

—, de 3 heures à la nuit, *gonal, ðarã gonal*, pl. *gonal lèn, ðarã ngèn gonal*. Oui, *vav*, etc.

—, parmi les Mahométans, *Salam alâkum*. On répond : *Malékum salam*.

— à quelqu'un qui vient de faire un voyage, *sariṭa*, pl. *sariṭa ngèn*. On peut ajouter le nom du lieu d'où il vient. Bon retour de Gambie, *sariṭa Bandul*.

— à quelqu'un qui a éprouvé une perte, un malheur, *sigil, ðáv*, pl. *sigil lèn, ðáv lèn*. On ajoute toujours le nom de l'objet perdu. Salut pour la perte de ton père, de ton bateau, *sigil sa báy, sigil sa gál*. On répond : *sigil sa vala, sigil lèn sèn vala*.

— à quelqu'un qui a échappé à un danger, *ndokã sa bakan*. On répond : *Ndokã sa vala*.

— à une femme d'un certain rang, dans la colonie, *ñarã* ; on ajoute ordinairement le nom.

— à quelqu'un qui travaille ou revient du travail, *vav gër, ðarã ðef, ðèri ðef*, pl. *ðarã ngèn ðef*.

BONNE, s.f. d'enfant, *bótal b., yaya ð*.

BONNET, s.m. *mbaḥanã m., mbaḥané m.* Le bonnet est petit, et cependant c'est avec les deux mains qu'on le pose sur la tête, *mbaḥanã tút rã, ndé ñâr i loḥo lâ ñu ko yobó ti bopã.*

BONNETIER, s.m. *ñávkat i mbaḥané b.*

BONSOIR, s.m. en abordant quelqu'un, *gonal, ðarã gonal*, pl. *gonal lèn, ðarã ngèn gonal*. Oui, *vav*. En le quittant, on dit : Passe la nuit en paix, *fanánal ak ðamã*, pl. *fanán lèn ak ðamã* : ou simplement : *ti ðamã*. On répond : *ti ðamã, ðamã'k ðamã*, ou mieux : Passe la nuit, *raval gudí*, pl. *rav lèn gudí*.

BONTÉ, s.f. *báḥay b., lá-bír g., lévay b.* Ayez la bonté de me donner, *may ma, lèl*.

BORD, s.m. *vèt g., pègã b., mpègã m., bór b.* Bord d'une pirogue, *bór u gál*. A bord d'un navire, *tã gál gã*.

— de la mer, *téfès g.*

— d'une rivière, *ntakã g.*

— (être du) de quelqu'un, *far ak, farlé, farfurlé*. Je ne suis pas de son bord, *du ma far ak móin*.

BORDER, v.a. *ombã*.

BORDURE, s.f. *ombã b.*

— d'une robe, frange, *mbiṭi-rán m., mbiṭaḥán m.*

BORGNE, adj. *pata, borom bèna*

*bet, borom niënd n̄h̄el.* Cette femme sera borgne. *ḍigèn ḍilé di n̄ā p̄ta.*

— (rendre), *pataló.*

**BORNE**, s.f. *dig v., diganté b.*

**BORNER**, v.a. *digalé, doganté.*

— (Se) à, *ém, ḍapā.* Je me borne à vous dire, *doy n̄ā ma rēk̄ā ma vaḥ l̄ēn.*

**BORNOTER**, v.n. fermer un œil pour regarder, *fis, pis, dir.*

**BOSQUET**, s.m. *gol b., t̄ól u qarab.*

**BOSSÉ**, s.f. *ḥānj̄ā b., keḥ b., ḥodogoné b.*

— pour les animaux, *ḍégān, n̄ḍégān b.* Bœuf à bosse, *nag u n̄ḍégān.*

**BOSSÉ**, adj. avoir une bosse au dos ou à la poitrine, *ḥāngā, ḥodogoné.*

—, avoir le dos courbé, *depā.*

**BOTTE**, s.f. paquet, *say v.* Botte de foin, *say u bōb.*

—, chaussure, *bot b., muké v.*

**BOTTINE**, s.f. *botin b.* Bottines à élastique, *botin i lastik.*

**BOUC**, s.m. *sik̄et b.*

— vieux, puant, *ḍaḥalūr b.*

— coupé, *tapanga b., tapangé g.*

**BOUCAUT**, s.m. *bukó b.*

**BOUCHE**, s.f. *gémēñ g.*

— (mettre dans la), *sēḥ, log, lāñḍā, lumpā, ḥollal.* Ne mets pas l'aiguille dans ta bouche, *bul sēḥ pursā bi.* Mettre dans la bouche d'un autre, *sēḥal.*

— (mettre dans la) des choses réduites en poudre, comme tabac, couscous, *mēḥ.*

— (garder dans la), *guḥ.*

— (rejeter de la), *yabi.*

— (avoir la) béante, *af, ḡa, ḡa-pi, ḡānḡ.*

— (faire ouvrir la) . *afto, ḡaló, ḡapiló, ḡānḡló.*

— (fermer la), se taire, *ḡēb, nopi, né t̄el, né t̄elā t̄elāral, né m̄ik.*

**BOUCHÉ** (être), *ubu, s̄āñu, saḥāñu, fatā, fatu, m̄ākā, s̄ākā.* Le trou de la clef est bouché, *paḥ i t̄ābi ḍi f̄āḍā n̄ā.*

**BOUCHÉE**, s.f. *log b., lēntā b., lumpā b.*

— d'objets réduits en poudre, *mēḥ m.*

**BOUCHER**, v.a. *ub, fatā, fatal, daf, taf, s̄āñ, saḥāñ, s̄ākā, renkā.* J'ai bouché ce trou de souris, *s̄ākā n̄ā paḥ i ḍinaḥ milé.*

— hermétiquement, *fatā tarat.*

— en appliquant quelque chose, *taf.* Bouche-le avec ta main, *taf ti sa loḥo.*

— (action de), *taf b.* Celui qui bouche, *s̄āñkat b., saḥāñkat b.*

— (faire), *fatāló, s̄āñló, saḥāñló.*

**BOUCHER**, s.m. *tiflékat b., bu-tār b.*

— (faire le métier de), *tiflé.*

**BOUCHERIE**, s.f. *tifléukay b.*

— (viande de), *tiflé b.*

—, massacre, *rèyat b.*

**BOUCHON**, s.m. *sāñ b.*, *sāñu b.*, *saḥaṇ b.*, *saḥaṇu b.*, *tafu b.*, *renkă b.* Bouchon de bois, *renk'i bantă*. Bouchon de bouteille, *renk'i butël*. Le bouchon a sauté, *renkă bi teb nă*.

**BOUCLE**, s.f. *ḡáro b.*, *ḡáru b.*

— d'oreille, *ḡáro'nopă*.

— de cheveux, *korol g.*

**BOUCLER**, v. a. les cheveux à quelqu'un, *korol*.

— (se faire) les cheveux, *koro-lu*.

**BOUCLIER**, s.m. *mpăkă m.*

**BOUDER**, v.n. *gědă*, *tongu*.

— (faire semblant de), *gědă-gědălu*.

— (Se) réciproquement, *gědanté*, *tonguanté*.

**BOUDERIE**, s.f. *gědă b.*, *gěday b.*

**BOUDEUR**, s.m. *gědăkat b.*

**BOUDIN**, s.m. *buděñ b.*

**BOUE**, s.f. *binil b.*, *taḥă b.*, *potopoto b.* Personne ne peut marcher dans votre village sans être couvert de boue, *kěn menul ă doḥ ṭi sěn dekă té potopoto taḥu la*.

— (enfoncer dans la), *gido*.

— rouge, argile, *ban b.*

**BOUÉE**, s.f. *boy b.*

**BOUEUX**, adj. *potopoto*, *napaṭo*. Il pleut tellement que les chemins sont pleins de boue, *tav bi méli nă bė yón yi potopoto*.

**BOUFFÉE**, s.f. *fuf b.*

— (lancer une), *fuf*.

— de vent, *mpěḥ m.*

**BOUFFI** (être), *rėvi*, *nivi*, *foki*, *foḥi*, *fönki*, *fönḥi*, *fės*.

— d'orgueil, *săr*, *gem bop'am*, *magă bopă*, *ḡunki*.

**BOUFFIR**, v.a. *nėviló*, *niviló*, *fönkiló*.

**BOUFFISSURE**, s.f. *nėvó b.*, *nivó b.*, *foki b.*

**BOUFFON**, s. m. (sortes de), *gavló b.*, *gėsėré b.* Les diverses espèces de griots, les charpentiers connus sous les noms de *Sėñ* et de *Laobė* sont aussi le métier de bouffons.

**BOUGER**, v.n. *yengu*, *yengătu*.

**BOUGIE**, s.f. *sondėl b.*

**BOUGONNER**, v.n. *nurumtu*.

**BOUILLANT**, adj. *baḥ*, *tangă*. Mon cœur est bouillant, *sumă ḥol baḥ nă*, *tangă nă*.

**BOUILLI**, s.m. *mḥḥal l.*, *mbaḥal i yapă*.

**BOUILLIE**, s.f. en général, *mbaḥal m.*

— de farine de mil, *lăḥ b.* Je n'aimerai jamais tellement la bouillie que je fasse servir ma tête de chenėt, *begati ma lăḥ bė sumă bopă đėf vos*.

— de mil granulé, *ruy b.*

— très liquide, *lăḥ* ou *ruy bu ruy*, *bu ḥormbėt*, *bu toy*, *bu voyof*.

— très épaisse, *gadarñi b.*, *ḡadarñi b.*

— où il n'y a que de la farine de mil et du sel, *năḥėt b.*, *nğėv l.*

— assaisonnée avec de la viande ou du poisson, *gar b.* Si elle est faite avec du mil simplement concassé, *gar u sanhal.*

— aux pistaches ou aux pepins de melon, *ragat b.*

— (faire de la), *láh, ruy.*

— (faire cuire ou servir à quelqu'un de la), *láhal, ruyal.* Ne me feras-tu pas de la bouillie ? *dó ma láhal am ?*

**BOUILLIR**, v. n. *bah, vañah, het, hêtä.*

—, au moral, *bah, tangä.*

— jusqu'à s'épuiser, *gér.*

— (faire), *bahal.*

— (faire semblant de), *bah-bahlu.*

**BOUILLOIRE**, s. f. *bahalukay b.*

**BOUILLON**, s. m. *néh m.* Beaucoup de couscous vaut mieux que beaucoup de bouillon, *baré neh, baré téré ko gen.*

**BOUILLONNEMENT**, s. m. *hêt b., hetay b., vañah b.*

**BOUILLONNER**, v. n. *hêt, vañah.*

**BOUILLOTTE**, s. f. *bahalukay b.*

**BOULANGER**, s. m. *lakäkal u mburu, defarkat i mburu.*

**BOULANGERIE**, s. f. *lakukay u mburu.*

**BOULE**, s. f. *dankä b., kupé b., bal b., dondä b.*

**BOULET**, s. m. *bulèt b.*

**BOULEVARD**, s. m. le plus ferme appui, *vèrukay b., ses b.*

**BOULEVERSÉ** (être), en désor-

dre, *dahasó, dalahu, rabadó.*

—, troublé, *dáh, dáhlé, leđ.* J'ai de quoi être bouleversé, *dáh-lé ná, leđlé ná.*

**BOULEVERSEMENT**, s. m. action de mettre en désordre, *dalah b., dahasé b.*

—, action de troubler, *dáhal g.*

—, état d'être bouleversé, *dashasó b., nádh g., dáhlé b.*

**BOULEVERSER**, v. a. mettre en désordre, *dahasé, dalah, dalahé.*

—, troubler, *dáhal.*

**BOUQUET**, s. m. *ntobä b., ntörtör l.*

**BOUQUIN**, s. m. vieux bouc, *dahalur b.*

—, vieux livre, *téré bu magèt.*

**BOURBE**, s. f. *potopoto b., binit b.*

**BOURBEUX**, adj. *potopoto.*

—, en parlant de l'eau, *näh, neh, lenđä, lenđé.* Rendre l'eau bourbeuse, *náhal.*

**BOURBOUILLES**, s. f. pl. *bëđ y., yambam y., pitä y.*

— (avoir des), *bëđ, yambam.*

**BOURDE**, s. f. *nar v., fèn v.* Il nous conte des bourdes, *defa fèn rëkä.*

**BOURDONNEMENT**, s. m. *rfr b., bivay b.*

**BOURDONNER**, v. n. *biv, tiv, rfr.*

**BOURG**, s. m. *dekä b.*

**BOURGADE**, s. f. *dekä bu tüt.*



**BOURGEAIS**, s. m. *ɖambúr b.*, *gör g.*, *borom'ker gǎ*.

**BOURGEON**, s. m. *ɖabǎ b.*, *mé-ñènt m.*, *henk b.*, *ntahté b.*

— développé, *sahé b.*, *taḥḥ-ṭaḥḥ l.*

**BOURGEONNER**, v. n. *ɖabǎ*, *mé-ñèt*, *sah i méñènt*, *henk*.

**BOURRASQUE**, s. f. *salavèr l.*, *ntalavèr l.*, *risé b.*, *ngélâné l.*, *ngélèn l.*

**BOURRE**, s. f. *tupǎ b.*, *ntupǎ l.*, *renkǎ b.*

**BOURREAU**, s. m. *rèykat b.*, *bömkat b.*, *nit ku soḥor*, *nit ku ḥos*.

**BOURRELER**, v. a. *sonal*, *gétèn*.

**BOURRELET**, s. m. *těñ b.*, *korné b.*, *tonjlay b.*, *nokos b.*

**BOURRELIER**, s. m. *sakóbé b.*, *údé b.*, *evkat b.*

**BOURRER**, v. a. *nekos*, *nokos*, *rekos*, *rokos*, *tupǎ*, *renkǎ*. Bourre bien le fusil, *renkal fètél bi bè mu deher*.

— (action de), *rekos b.*, *rokos b.*

—, faire manger avec excès, *règǎló*. La mère de cet enfant le bourre de couscous, *ndèy u ḥalél bi déf kó règǎló'k tère*.

— (Se), *règǎ*.

**BOURRIQUE**, s. f. *mbámsef mu ðigèn*.

**BOURRIQUET**, s. m. *mbámsef m.*, *mbámsef mu ndav*.

**BOURRU**, adj. *ḥamadi*, *yaródi*, *yaródiku*, *ñakǎ yar*, *ñakǎ yiv*, *ñangǎ*.

**BOURSE**, s. f. *nafǎ ḡ*.

— (sorte de) pour mettre les grisgris, *ngisé l.*

**BOURSOUFLÉ** (être), *névi*, *foki*, *fönki*, *fès*.

**BOURSOUFLER**, s. f. *néviló*, *fönkiló*.

**BOURSOUFLURE**, s. f. *névi b.*, *foki b.*

**BOUSCULER**, v. a. *ḡéñah*.

**BOUSE** s. f. *ndéf l.*, *ndéfaré b.*

— sèche, *korombal b.*, *kordon-dönj b.*

**BOUSSOLE**, s. f. *kompá b.*

**BOUT**, s. m. *ṭat l.*, *ntat l.*, *muḡ b.*, *sutité b.*, *ntutité l.* Au bout du mois, *ṭǎ sutité vér vi*. Tu n'es pas au bout de tes peines, *désé nǎ la tebin*, *sa tóno ḡḡhangul*.

— du nez, *núr g.*

— de l'oreille, *ntavan m.*, *ntaban m.*

— (venir à), *sotal*, *metáli*. Qui ne se lasse vient à bout de tout, *ku dul taél sotal lu mu dór ón*.

— (pousser à), *ḡatal*. Tu vas me pousser à bout, *lè nga daḡ ma*.

— (mettre) à bout, *tofal*.

— (être) à bout, *ḡapanté*, *se-santé*, *toflanté*.

**BOUTE-EN-TRAIN**, s. m. *bopǎ b.*  
**BOUTEILLE**, s. f. pleine, *frǎstu g.*, *butél b.*

— vide, *ḡot u butél*.

— servant de mesure, *ḡot u natu*, *butél b.* C'est une bouteille de tabac que je veux (pour la

valeur de un franc), *butél u pris lá begã*.

**BOUTIQUE**, s.f. *đáyukay b.*, *butik b.*, *pukus b.*

**BOUTIQUIER**, s.m. *đáykat b.*

**BOUTOIR**, s.m. petit instrument pour couper la corne du cheval, *đená b.*

**BOUTON**, s.m. *butonj b.*

—, bourgeon, *đabã b.*, *ménént m.*

— comme ceux de la variole, de la gale, *piđã b.*; plus souvent au pl., *piđã y.*

— de chaleur, *yambam b.*, *běđ b.* Avoir de petits boutons au menton, *hóđok.*

—, excroissance après une brûlure ou une plaie, *tut b.*

**BOUTONNER**, v.a. *butonjé.*

—, v.n. *đabã*, *sañ i méněnt.*

**BOUTURAGE**, s.m. *đembat b.*

**BOUTURE**, s.f. *ndembat g.*, *dogit b.* Endroit où l'on plante les boutures, *đembátukay b.*

**BOUTURER**, v.a. *đembat.* J'ai planté beaucoup de boutures de manioc, *đembat ná ñambi yu baré.*

**BOUVIER**, s.m. *samã b.*, *samãkat b.*

**BOUVILLON**, s.m. *selu s.*

**BOVINE**, s.f. (peste), *nděté nag.*

**BOYAU**, s.m. *butit g. b.*

— (gros), *kerendom m.*

**BOXER**, v.a. *kãmah.*

— (Se), *tán (A).*

**BRACELET**, s.m. *lam b.*

— en grains de bois noir garnis d'argent, *galbã b.*

— qu'on met à la jointure du bras et de la main, *đarã b.*

**BRAI**, s.m. résine, *sandal s.*

—, résine du baobab, *ndabã l.*

**BRAIE**, s. f. sorte de culotte, *đatã đ.*

**BRAILLARD**, s.m. *sóvat b.*, *ku baré vah,* *ku baré laméñ,* *baré kabãb.*

**BRAILLER**, v.n. *sóv.*

**BRAIMENT**, s.in. *ğáh b.*, *ñğáh b.*

**BRAIRE**, v.n. *ğáh.*

**BRAISE**, s.f. *hal v.*

**BRANCARD**, s.m. *bađar b.*, *no-pi-ker g.*, *mbám m.*

— pour porter les morts, *đát g.*

**BRANCHAGE**, s.m. *banhãs y.*

**BRANCHE**, s.f. *banhãs b.*

— de palmier, *hangar i tır,* *ranga b.*, *fangay b.*, *pangay m.* (L).

— de palmier-nain, *tór,* *ntór g.*, *sorsór g.*

— de rondier, *hədèn đ.*, *ranga b.*, *hangar i sibi,* *harangharang b.*

**BRANCHETTE**, s.f. *banhãs bu tút.*

**BRANCHES**, s.f. pl. *tđhoñ b.*

**BRANCHU**, adj. *baré banhãs.*

**BRANDEVIN**, s.m. *sangara s.*

**BRANDILLEMENT**, s. m. *yengãtu b.*

**BRANDILLER**, v.a. *yengäl, yengätal*.

**BRANDIR**, v.a. *yengäl, yengätal, bandur*.

**BRANDON**, s.m. *ḡum b.*

**BRANLER**, v.n. *yanḡä, yenḡä, yengätu, yoḡ*. La dent branle, mais n'est pas encore cassée *beñ bá ngé yanḡä, ndé damul*.

—, v.a. *yengäl, yengätal, yanḡäl, yanḡälö*.

— (essayer de), *yoḡyoḡäl*. Essaie de branler le manche de ton ilér pour voir s'il tient bien, *yoḡyoḡäl sa ilér sét ndém deher nä*.

**BRAQUER**, v.a. *ḡubal, dtr*.

— ses regards, *ḡak, né ḡak*.

**BRAS**, s.m. *loḡo b.* C'est le bras de Dieu qui l'a frappé, *loḡo 'Yal-lä ko dän*.

— (avant-), *ḡasabu b., laḡ u loḡo b.*

— (arrière-), *perek b.*

— (se donner mutuellement le), *langö*.

— (mettre, tenir sous le), *boḡä, boḡ*.

— (arracher de sous le), *boḡarñi*.

— (à tour de), *ak dölé*. Il l'a frappé à bras raccourci, *dör nä ko bu méti, ḡäl nä ko rèy*. On l'a reçu à bras ouverts, *mené näñu ko gan, agali näñu ko bu amul morom*.

**BRASER**, v.a. *toḡ, sof, sofalé, sásal, ḡak*.

**BRASIER**, s.m. *ḡäl y., táł b., safara s., ndär l.*

**BRASSE**, s.f. mesure de longueur, *ñäy b., téḡac b. (L)*.

**BRASURE**, s.f. *loḡ b., sásal b.*

**BRAVACHE**, s.m. *damukat b.*

**BRAVADE**, s.f. *damu g.*

**BRAVE**, s.m. *ḡambär ḡ., gör g.* Cet homme est très brave, *vä dilé gör lä lö'*.

—, adj. *ñomé, ñémé, ñéméñ, am fit, am ndambär*.

— (faire le), *ñéméññéméñlu, görḡörlu*.

— (rendre), *ñéméñlö*.

—, honnête, *goré, tëdä*.

**BRAVEMENT**, adv. *bu ñéméñ, ak ndambär, ak fit*.

**BRAVER**, v. a. *ñémé, ñéméñ, ñomé*. Qui brave les abeilles mangera le miel, *ku ñéméñ yemḡä, lekä lém*.

—, mépriser, *ḡab, ḡépi, bitñ*.

**BRAVO!** int. *vav gör! ḡärä ḡef! vaḡav, bäh nä*.

**BRAVOURE**, s.f. *ndambär g., ñémé g., ñéméñ g., ngor g.*

— (montrer de la), *görḡörlu*.

**BREBIS**, s.f. *nḡar mu ḡigèn*.

— (grande) du troupeau, *kä-bär v.*

**BRECHE**, s.f. *paḡ m.*

**BRECHE-DENT**, adj. *borom ḡäl*.

**BREDOUILLE** (revenir), n'avoir rien pris, *soy, ḡapul dara, ḡamul tus*.

**BREDOUILLER**, v.n. *bär, mbébé-*

**tu.** Tu ne fais que bredouiller, *dā nga bār rēkā, sa valḥ dēsā bār.*

**BREF**, adj. *gatā.* Sois bref, *gatal, bul gudā:*

—, adv. en un mot, *ndaḥ sotal, rēk.*

**BRELOQUE**, s.f. *ḍef i tāḥān.*

**BREUVAGE**, s.m. *nān g.*

**BRICK**, s.m. *nār t mā.*

**BRIDE**, s.f. *laḥāb ḍ.*

— (partie de la) attachée à la tête du cheval, *torkā ḍ.*

— (corde de la), *gok b.*

**BRIDEN**, v.a. *laḥāb.*

**BRIEF**, adj. *gatā.*

**BRIÈVEMENT**, adv. *bu gatā, bu gac.*

**BRIÈVETÉ**, s.f. *gotay b.*

**BRIGAND**, s.m. *saḥkat bu rēy, saysāy bu rēy.* C'est un affreux brigand, *saysāy nā bē saydḥēl.*

**BRIGANDAGE**, s.m. *ndāngat l., lel b., nḥatā b.*

**BRIGANDE**, v.n. *saḥā, saysāy, ndāngat, lel.*

**BRIGUE**, s.f. *karabānē y.*

**BRIGUER**, v.a. *ḥeḥō, āt.*

**BRILLAMMENT**, adv. *bu mēlah.*

—, avec éclat, *bu siv; ak ndāmbār.*

**BRILLANT**, adj. *mēlah, lēr, né nañ, nérah, nañah.*

— (très), *lēr nā mēlah, mēlah tastas, lēr nā nañ.*

**BRILLER**, v.n. *lēr, mēlah, testesi, tastasi, nañah, né nañ.* Les justes brilleront comme le soleil,

*nū ḍub nā di nāñu mēlah tastas niki ḍantā bi.*

— (faire), *mēlahlō, lērlō.*

**BRINDILLE**, s.f. *banḥās bu sēv.*

**BRIOCHE**, s.m. maladresse, *ḍef i nākā.* Il ne fait que des brioches, *yef i nākā rēkā lā dēs.*

**BRIQUE**, s.f. *birik b.*

**BRIQUET**, s.m. *bēy b.*

— (battre), *bēy, korati.*

**BRIQUETIER**, s.m. *dēfarkat i birik.*

**BRIS**, s.m. *toḍit b.*

**BRISANT**, s.m. *dūs y., ḥér v.*

**BRISÉ**, s.f. *gil b., gil u gēt, bris b., bāris b., yelman b.*

— légère du nord-est, *bār g.*

**BRISÉ** (être), *toḍ, toḍu.* Un vase brisé, *ndā lu toḍ.* Avoir des choses brisées, *toḍlé.* Mes deux verres sont brisés, *sumā nār i goblēt toḍ nāñu, toḍlé nā sumā nār i goblēt.* Mon cœur est brisé, *sumā hol dog nā.*

**BRISEMENT**, s.m. *damā b., damāt b., damit y., toḍ b., toḍay b.*

— de cœur, *ḥol bu teḥu, ḥol bu dog.*

**BRISER**, v.a. *damā, damāt, toḍ; toḍat, faḍah.*

— une tapade et y passer, *ḥetā.*

— la tête, *fuhā.* Il lui a brisé la tête, *fuhā nā bopām.*

— (Se), *damā, toḍ.*

—, en parlant du trou d'une

aiguille, *hetä*.

— l'un contre l'autre, *tođö*.

**BRISE-TOUT**, s.m. *yađäkat b.*

**BRISEUR**, s.m. *damäkat b.*, *damätkat b.*, *tođkat b.*

**BRISURE**, s.f. *damädamä b.*, *tođit b.*, *tođtođ b.*

— (morceau provenant d'une), *damit v.*, *tođit b.*, *fađuhit b.*

**BROCANter**, v.n. *đáyätu*, *đáyätuán*, *đulätu*, *sopandiku*.

**BROCANTEUR**, s.m. *đuläkat b.*, *đulätukat b.*, *đáyätukat b.*, *sopandikukat b.*

**BROCARD**, s.m. *sébé b.*, *ntébé g.*, *dđü g.*

**BROCARDER**, v.a. *sébé*, *dđü*.

**BROCARDEUR**, s.m. *sébekat b.*, *dđükat b.*

**BRODER**, v.a. *nahät*, *nahätu*.

—, ajouter à un récit des circonstances inventées, *đokä*, *yokä*. Tu brodes, *dä nga đokä rökä*, *yangé mbelir*.

**BRODERIE**, s.f. *nahät b.*, *nahätu b.*

**BRODEUR**, s.m. *nahätukat b.*

**BROÏMENT**, s.m. *vol g.*, *mokay b.*, *moñöh b.*, *moñöhay b.*, *ntetä g.*

**BRONCHER**, v.n. *sukäsulé*.

**BRONZE**, s.m. *perem b.*

**BROSSE**, s.f. *fađas g.*, *bros b.*

**BROSSER**, v.a. *fađas*, *brosé*.

**BROUÉE**, s.f. *sembäsuy b.*

**BROUETTE**, s.f. *mbäm m.*

**BROUHANA**, s.m. *ntov l.*, *béđo b.*

**BROUILLARD**, s.m. *tin b.*, *salamir s.*

**BROUILLE**, **BROUILLERIE**, s. f. *hulö b.*, *amlé b.*, *dogö b.*

**BROUILLÉ** (être), mélange, *đahasu*, *đahasó*, *led*.

—, en désaccord, *dogö*.

**BROUILLER**, v.a. mêler, *böle*, *đahas*, *đahasé*, *tabas*.

—, mettre la désunion, *böle*, *hulölö*, *đurále*, *rembađé*. Ne me brouille pas avec mon père, *bul ma rembađé'k sumä bay*.

— (Se), *hulö*, *amlé*, *dogit*, *duré* (L), *đoté'k*.

**BROUILLON**, s.m. *amlékat b.*, *hulökat b.*, *rembađkat b.*, *đurälékat b.*, *đongjé đ.*

**BROUSSAILLES**, s.f.pl. *gol gu ndav*.

**BROUTER**, v.a. *fär*, *for*, *ferlu*, *fortu*.

**BROUTILLES**, s.f.pl. *banhäs yu tüt*.

**BROYÉ** (être), *mokä*, *yéyu*, *teťu*. Être bien broyé, *mokä bè né rip*, *mokä kilip*.

**BROYER**, v.a. *vol*, *mokal*, *mokälö*, *mōñoh*, *teťđ*.

— les aliments, *yéy*, *yey*, *saha-mi*.

—, amollir en pressant, *motohal*.

— avec les mains, *fatah*, *moñöh*.

**BROYEUR**, s.m. *volkat b.*, *mokalkat b.*

- BRU, s.f. *goro b.*
- BRUINE, s.f. *vis b., sembäsuy b.*
- BRUCNER, v.n. *vis, visvisal, suysuyal.*
- BRUIRE, v.n. *rír.*
- BRUIT, s.m. *ntov l., rír b.*
- du tonnerre, du vent, *rír b.*
- Bruit des vagues, *rír i dás, rír i génañ.*
- , nouvelle, *dégdég b., ndambat b.* Le bruit court que, *nunge cañ né, dégdég am ná né, dégdé ná né.*
- (à grand), *ak nřov lu baré.*
- (à petit), *řidanká.*
- (faire du) à l'oreille, bourdonner, *řiv, řiv.*
- (faire du) en tombant, *řé řat.* Il est tombé avec bruit, *nu řé řat ři řúř.*
- (faire du), en parlant d'objets tombant en grand nombre, comme les gouttes d'eau, *řutututi.* La pluie tombe avec bruit, *řav bá'ngé řutututi.*
- (faire du), en parlant d'une porte, d'un couvercle qui se ferme avec fracas, *řé řap.*
- (faire du) en s'agitant, *řanř-řanři.* Ce rondier fuit un bruit continuél avec ses feuilles, *řibi řitě děřđ topđ di řanřřanři.*
- (faire du), en parlant de la graisse qui bout, *řustřusi.*
- (faire du), pétiller comme le feu, *řaltali, řé řěř.*
- (faire du), en parlant d'une

arme à feu, *řé řuy, řé řěř.* Le coup est parti avec bruit, *řoř bá řě ná řuy.*

— (faire du) avec les lèvres quand les enfants veulent faire leurs besoins, *řutu.*

BRŪLANT, adj. *řangđ, řakđ;* très brûlant, *řangđ đér, řungđ đip, řakđ đip.*

BRŪLÉ (être), *řakđ.* Mon pagne est brûlé, *řumđ mařan řakđ ná.* Reste de ce qui est brûlé, *řakit b.*

—, en parlant d'aliment cuit, *řem, řom.*

BRŪLER, v.d. *řakđ, řambđ, řá-řakđ.* Cela brûle très bien, *řákđ ná đérét.*

—, désirer ardemment, *řegđ-řegđ, řéul ngéđ.* Je brûle de vous revoir, *řegđ ná řegđ řisati řa ka-řam, řéul ma ngéđ řul řisati řa.*

—, v.a. *řakđ, řambal.*

— les aliments, *řemal, řomal.*

— (faire), *řakđló.*

— pour soi, *řakđlu.*

BRŪLEUR, s.m. *řakđkat b.*

BRŪLURE, s.f. *řakđ b., řakđka-řakđ b.*

BRUME, s.f. *řalamir ř., řil b.*

BRUMEUX, adj. *řil, řin.* Le ciel est brumeux, *řaman ři řil ná.*

BRUN, adj. *řik.*

BRUNIR, v.n. *řik.*

—, v.a. *řikal, řikló.*

BRUSQUE, adj. *řábu, řév, řan-řá, řúr, řevadi, řevári.*

BRUSQUEMENT, adv. *řreptep.* Il

s'est levé brusquement, *dog nã breptep, dog nã foroktok.*

— (arriver, se produire), *rah.* C'est alors que le fusil partit brusquement, *bõbũ læ fõtul bi rahé.*

**BRUSQUER**, v.a. *gedã, songã.*

**BRUSQUERIE**, s.f. *lũbu g., nge-dã g.*

**BRUT**, adj. *nãs, nãgas.*

—, au moral, *hamãđi, hamari, nãkã yar, nãkã tẽgin, yarõdi, yarõdiku.*

**BRUTAL**, adj. *hos, sohor, nangã.*

**BRUTALEMENT**, adv. *bu hos, bu sohor, ak ntohorté.*

**BRUTALISER**, v.a. *hosé, sohoré, nactal.* Pourquoi brutalises-tu cet enfant ? *lu tah nga di sohoré hatel bi?*

**BRUTALITÉ**, s.f. *hos b., ntohorté l.*

**BRUTE**, s.f. *rab v.* Cet homme est une brute, *nit kilé rab læ.*

**BRUYAMMENT**, adv. *bu rir, ak nfov.*

**BRUYANT**, adj. *humbã, lu di rir, baré nfov.*

**BUANDERIE**, s.f. *fõtukay b.*

**BUBON**, s.m. *tahãr b., đumũt b., đormõt b., đãmoť b.* Avoir des bubons, *tahãr.*

**BÛCHE**, s.f. *gandã g., tilã b., vantã b., dogit b.*

**BÛCHER**, s.m. *dẽntukay u matã yã.*

—, v.n. *ligèy, ligèy ak dõlé, savar ti ligèy, hẽh.*

**BÛCHERON**, s.m. *gorkat b., tlãkat b., tahãnkat b.*

**BÛCHETTE**, s.f. *tilit v., mpoi m.*

**BÛCHEUR**, s.m. *ligèykat b., hẽhkat b.* C'est un bûcheur, *gũr læ, nẽy læ.*

**BUFFET**, s.m. *armor b.*

**BUISSON**, s.m. *randã g.*

**BULLETIN**, s.m. *kait b.*

**BURE**, s.f. *yéré bu nãgas.*

**BUREAU**, s.m. *bindukay b., biro b.*

**BURETTE**, s.f. *birèt b.*

**BURIN**, s.m. *fõtukay b.*

**BURINER**, v.a. *fiť, nahãt, nĩgđ.*

**BURLESQUE**, a.ij. *lu met ã ré, lu di rẽlõ.*

**BUSE**, s.f. *nđurkel m., litin b., đorokundã v.*

—, personne stupide, *dof b., ñoradi b., tõy b.*

**BUSTE**, s.m. *natal b.*

**BUT**, s.m. point de mire, *nđum b.*

—, terme que l'on s'efforce d'atteindre, *dayo b., dayukay b.*

—, dessein, *ẽbu b., hẽlo g.*

—, espoir, *mẽbèt m., yãkar đ.*

**BUTIN**, s.m. *lel b.*

**BUTTE**, s.f. *đõr b., đãl i sũf.*

— amoncelée par les fourmis, *đãndã g., van g. (L).*

**BUTTER**, v.n. *sakãtãlu, pakãtãlu, né ređđ.*

**BUVEUR**, s.m. *nãnkãt b., mandikat b.*

**BUVOTER**, v.n. *nãnnãntu.*

## C

Çà, adv. ici, fi, filé. Çà et là, *fi'k fälé, fè'k fä*.

Çà ! ah çà ! int. èy ! mó ! nã-  
kã mu ?

—, pron. pour cela, *lälé, lilé, lulé ; lälä, lolu ; lolälé, lolulé*.

CABALE, s.f. *karabáne g., rem-  
bađ g.*

CABALER, v.n. *karabáne, rem-  
bađ, rambađ, ðahsáé*.

CABALEUR, s.m. *nit u karabáne,  
nit i tumbalay, rambađkat b.*

CABANE, s.f. *nég bu tüt.*

— pour les circoncis, *lel b.*

CABANER, v.a. *depã, súhal.*

—, v.n. *depã, súh.*

CABARET, s. m. *nánukay b.,  
pán b.*

CABAZ, s.m. *nafü ð.*

CABINE, s.f. *nég b., nég bu tüt.*

CABINET, s.m. *ndogtal l., nég  
u vanok.*

— secret du roi, *pót b.*

— d'aisances, *vanok v., san-  
guay b.*

CABLE, s.m. *kábul ð., búm b.,  
búm bu rëy.*

CABLIÈRE, s.f. *tumbã b.*

CABOTAGE, s.m. *yále b.*

CABOTER, v.n. *yále.*

CABOTEUR, s.m. *yálékat b.*

CABER (Se), v.pr. *dañ, ðol,  
tëniëlu.*

— (faire), *dañal, ðolal.*

CABRI, s.m. *téf b.*

CABRIOLE, s.f. *tebantú b.*

CABRIOLER, v.n. *tebantú, ba-  
ðantu.*

CABRIOLEUR, s.m. *tebantukat b.*

CACA (faire), en parlant des  
petits enfants, *páp, tođal.*

CACHALOT, s.m. *ngágã l.*

CACHÉ (être), *nebu, rúru, lahu,  
bohu.*

—, être un secret pour, *umpã,  
né mélès*. Tout cela est caché  
pour toi, *lolu lépã né nã mélès ti  
sa i bet*. Avoir quelque chose de  
caché, *umpälé*. Rien n'est caché  
pour toi, *umpäléu la dara*.

CACHER, v.a. *nebã, das*. Quand  
on cache ce que l'on trouve, ce  
n'est pas dans l'intention de le  
rendre, *for, nebã, du hëlo ðébalé*.

—, abriter, *lahã.*

— dans la bouche, *log.*

— dans l'herbe, dans le sable,  
*rúr*. J'ai caché mon couteau dans  
l'herbe, *rúr ná sumã páka ti bír  
ñah mí*.

— en enfonçant dans quelque  
chose, *ñuh*. Il l'a caché dans  
l'oreiller, *ñuh nã ko tá gégenay  
bã*.

— sous son pagne, *sanguulé*.

— sous son aisselle, *boh, bohã*.

— (Se), *nebu, rúru, váf, lahu,  
bohu.*

— (action de), *váf b., nebu b.*

— (manière de), *váfu b.*



— dans les bras de sa mère, *áfu*.

— dans les buissons quand un village est pillé, *has, as*. Tout le village s'est caché, *dekä bā bé-pā has nā*.

CACHET, s.m. *mandargā b., ha-méukay b.*

CACHETÉ (être), *tayu*.

CACHETER, v.a. *tay, dakā*.

CACHETTE, s.f. *nebukay b.*

CACHOT, s.m. *teḍukay b., दें-gukay b., kaso b.*

CACHOTTER, v.a. *duduulé, ne-bantu*.

CACOCHYME, adj., maladif, *yo-gór, hibon*.

—, fatigué, *baré ḍiko, sóf*.

CACTIER, CACTUS, s.m. *gargam-bosé g.*

CADAVRE, s.m. *niv b.*

CADEAU, s.m. *maé, mayé g.*

CADENAS, s.m. *kurnat b.*

CADENASSEB, v.a. *karnat*.

CADENCE (piler en), *ḍukanté, réñél, kandanj*.

CADET, s.m. *puiné, rakā ḍ.*

—, le plus jeune, *tāt l., ntāt m.*

— (avoir son), *tātu*. Celui-ci est mon cadet, *kilé lá tātó*.

CADETTE, s.f. pierre mince pour paver, *dar b.*

CADETTÉ, v.a. *dar*.

CADI, s.m. *térno b., tamsir b.*

CADRAN, s.m. *mergél b.*

CADRE, s.m. *kadür b.*

CADRER, v.n. *ém, ḍay*.

CADUC, adj. *magèt, voyof*.

— (mal), s. m. *hem g., dānu ngélav b.*

— (avoir le mal), *hem, dānu ngélav, dānu ḍiné*.

CADUCITÉ, s.f. *magétay b.*

CAFARD, adj. *náféḥā g., mtkār, mlkärkat b.*

CAFARDERIE, s.f. *mikär m.*

CAFÉ, s.m. *kafé b.*

CAFÉIER, s.m. *garab u kafé*.

CAFETIÈRE, s.f. *ségukay u kafé*.

CAGE, s.f. *nkóf g., teḍukay i mpiḥā*.

CAGNARD, adj. *taèl, taèlkat b.*

CAGNARDER, v.n. *taèl, né mbap mbapáral*.

CAGNARDISE, s.f. *ntaèl g.*

CAGNEUX, adj. avoir les jambes et les pieds tournés en dehors, *rinkā*; — en dedans, *noḥ*.

CAHIER, s.m. *kāit b., kätè b., téré b.*

CAHOT, s.m. *regreg b.*

CAHOTÉ (être), *regregi*.

CAHOTER, v.a. *regregal*.

CAHUTE, s.f. *si nég, nég bu tūt*.

CAÏCÉDRA, s.m. *ḥay g.*

CAILLE, s.f. *tiprip m., pikrik b., préntan m.*

CAILLÉ, s.m. *CAILLEBOTTE, s.f. vay g., sóv mu vay, mbanik m.*

CAILLER, v.a. *Caillbotter, vayal, vaylo*.

— (Se), *vay, ḍālah, vay bē ḍéf ḍālah*.

— (action de), *dālah b.*, *vay b.*  
**CAILLETTE**, s.f. femme bavarde,  
*cahkat b.*, *baré kābab.*

**CAILLOT**, s.m. de sang, *tumbā v.*  
 — de lait, *sañ b.*

**CAILLOU**, s.m. doŕ *v.*

**CAIMAN**, s.m. *maymaydo m.*, *dä-sik d.*

**CAISSE**, s.f. *kés g.*

—, argent, *hālis b.* Il est parti avec la caisse, *dāv nā yobuāté hātis bā.*

**CAJOLER**, v.a. *nēhal*, *nēhlāté.*

— les femmes, *koŕah̄tē*, *koŕantē*, *bēd*, *gorō.*

**CAJOLERIE**, s.f. *nēhal b.*, *koŕah̄tē b.*, *koŕantē b.*

**CAJOLEUR**, s.m. *nēhalkat b.*, *koŕah̄tēkat b.*, *koŕantēkat b.*

**CAL**, s.m. (avoir un), *dās.* J'ai des cals à la main, *sumā loho dēsa dās.*

**CALAMITÉ**, s.f. *ndogal l.*, *kasarā g.*, *sabab s.*, *nḡāḡan l.* C'est une calamité, *nḡāḡan lā*, *nḡāḡan am nā*, *sabab lā.*

— (causer une), *sabab*, *sabab-lé.* Partout où se rendent les marabouts, ils y porient la guerre, *fu seriñ yi dēm*, *sabab fa hēh.*

**CALCINER**, v.a. *supali lasō*, *lakū.*

**CALCUL**, s.m. *voñā v.*

**CALCULATEUR**, s.m. *voñākat b.*

**CALCULER**, v.n. *voñā*, *lim.*

—, v.a. conjecturer, *ḡortu*, *fōg*, *dēfē.*

**CALE**, s.f. *kal b.* Fond de cale, *bir'kal.*

—, morceau de bois, de pierre, placé sous un objet pour le mettre de niveau, *mpègal g.*, *mpègè g.*, *ses b.*, *sesal b.*

**CALEBASSE**, s.f. fruit entier, *yombā b.*

— vide, en général, *ndap l.*

— longue et fluette, *telet*, *té-tèti b.*

— ronde, *tunkā b.*

— à long col, *pal b.*

— à petit col, *gambā b.*, *gambā bu tūt.*

— pour battré le beurre, *pā-tu b.*, *fātukay b.*

— pour tirer le vin de palme, *taglu b.*

— ouverte en haut, grande, *lèkèt g.*

— pour travailler le couscous, *lèkèt i moñ*, *lèkèt āg moñu.*

— moyenne, *laètèn b.*, *laètän b.*

— plus petite, *mbatu b.*

— munie d'un manche, *mbatu'tin.*

— très-petite pour boire, *nkók s.*

— servant à tirer l'eau d'un puits, *taḡ ab rōtu*, *bāg b.*

— en bois, très grande, *bagūn g.* Puis, par ordre de grandeur, *sila b.*, *ḡar b.*, *laètän b.*, *kelā b.*, *kelā bu tūt.* Plusieurs calebasses placées les unes dans les autres, *songay b.*

— petite, munie d'un manche, *kalang b.*

**CALEÇON**, s.m. (espèce de), *ḡal-tā d.*, *aladi d.*

**CALEPIN**, s.m. *karnèt b.*  
**CALER**, v.a. *fèg, fègar, bohã, ses, sestó.* Cale cette calebasse, *fègal, sestól lèkèt gi.*

**CALFAT**, s. m. *galfatkat b., sãñkat b.*

**CALFATER**, v.a. *galfat, sãñ.*

**CALFEUTRER**, v.a. *sãñ, fatã.*

**CALICK**, s.m. *nãnu kay b., kalis b.*

**CALICOT**, s.m. *ndòr b., ndimo l., ndimonj lu vèh.*

**CALIFOURCHON** (aller à), var.

**CÀLIN**, adj. *nèhalkat b., nèhlèkat b.*

**CÀLINER**, v.a. *nèhal, nèhlé.*

**CÀLINERIE**, s.f. *nèhal b.*

**CALLEUX**, adj. *dàs, derkis, borom donã.*

**CALLIGRAPHE**, s.m. *rafèt loho, borom loho bu rafèt, borom loho kãrkãr.*

**CALMANT**, adj. *lu di sèdal, lu di sèral, lu men ã dalal.*

**CALME**, adj. en parlant des hommes, *lèv, borom ãamã, rafèt ãiko.*

—, en parlant du vent, *dal, dãnu, dèv.*

—, en parlant de la mer quand elle est si claire qu'on peut voir le fond, *er, her.* La mer est très calme, *gèg gi er nã.*

—, s.m. pour les hommes, *damã ã., ndalal m., lèvay b.*

—, pour le vent, *dèv l.*

—, pour la mer, *kalmã b.*

**CALMER**, v.a. un homme, *lèval, sèdal, dalal.* On dit *dalal hol* dans le sens de consoler, et *dalal nhèl* dans le sens de rassurer.

— le vent, *dalal, dèval, dãnal.*

— la colère, *dalal, sihal, gifal, gifló.*

— (Se), *dal, mar, sth, gif, dèv.* Laisse-le jusqu'à ce que sa colère se calme, *bayi ko bè mèr ãm sih.*

**CALOMNIATEUR**, s.m. *soskat b., sosalkat b., ãeckat b.*

**CALOMNIE**, s.f. *sos b., sosãl b., nsos m., ãev b., nãev m.*

**CALOMNIER**, v.a. *sos, sosãl, ãev, fènal.*

**CALOTTE**, s.f. *mבחãnã m.*

**CALOTTER**, v.a. *mbèg, tal mpès, dør mpès.*

**CALQUER**, v.a. *roy, topandø.*

**CALUMET**, s.m. *nãnu b., gen'u tuh, gen ug tohu.*

**CALVAIRE**, s.m. *kalvør b.* Sur le mont du Calvaire, *tã kov tund'u Kalvør.*

**CALVINISME**, s.m. *yõn u Protestanj yã.*

**CALVITIE**, s.f. *hanhã b., nël b.*

**CAMARADE**, s.m. *andã b., harit b., andalé b., andando b., vay ã., morom m., mãs y., navlé b.*

**CAMARADERIE**, s.f. *kandø g.*

**CAMARD**, adj. *tapandar, taãã.*

**CAMBRER**, v.a. *saãã, bankã.*

— (Se), *saãu, banku.*

**CAMÉADE**, s.f. espèce de poivre du pays, *ãar b.*

CAMÉLÉON, s.m. *kakatar l.*  
—, homme inconstant, *ku da-*  
*pandi.*

CAMÉLÉOPARD, s.m. girafe, *gé-*  
*tém u alā, ndamala m.*

CAMION, s.m. *mbām m.*

CAMIONNER, v.a. *yólé.*

CAMISOLE, s.f. *mbubā m.*

CAMP, s.m. *dal b., dulukay b.*

CAMPAGNARD, s.m. *béykat b.,*  
*badola, badolé b.*

CAMPAGNE, s.f. les champs,  
*alā b., déri du māsé, tól y.*

— mie, sans arbres, *ḡor g.,*  
*ndénér g., tan b.*

— (battre la), divaguer, *mbé-*  
*bāu, raḡ lu nōrul, vaḡtu.*

CAMPEMENT, s.m. *dal b., dalu-*  
*kay b.*

CAMPEE, v.n. *dal.*

CAMPHE, s.m. *kansār b.*

CAMPOS, s.m. *mbaèl m.*

— (avoir), *né toḡā, ber.*

CAMUS, adj. *tapandar, taḡā.*

CANAILLE, s.f. *saysāy b., dóm*  
*u Sèytané, kaḡor b.*

CANAL, s.m. *vayo g., ḡur m.,*  
*yón u ndoḡ.*

—, endroit où les bateaux, les  
pirogues peuvent passer entre  
deux bancs, *kanal b., ḡöté b.*

CANAPÉ, s.m. *ngatan l., kana-*  
*pé b.*

CANARD, s.m. *ḡanḡèl b., kanar b.*

— sauvage de diverses espèces,  
*yitā b., ḡimé ḡ., enen b., liroy b.*

—, fausse nouvelle, *naḡé b.*

CANARDEAU, s.m. *tūt i ḡanḡèl.*

CANARI (attacher au), vouer aux  
génies, *ḡū ḡā ḡèrèm, takā ḡèrèm.*

CANCANS (snire des), *baré men-*  
*men, baré kābab.*

CANCER, s.m. *ngal l.*

CANCRE, s.m. *sipāsipā b.*

—, élève stupide, *tōy b., tuy b.*

—, homme d'une avarice ou-  
trée, *ku ḡomi. Tu es un cancre,*  
*yā ḡomi, vā ḡi.*

CANCRELAT, s.m. *kanḡkāranḡ*  
*b., mbōt m.*

CANDÉLABRE, s.m. *dēsukay i*  
*sondèl, tēgukay i sondèl.*

CANDEUR, s.f. *sētay u ḡol, mū-*  
*min g.*

CANDIDAT, s.m. *ūtkat b., begā-*  
*kat b.*

CANDIDE, adj. *sèt, borom ḡol bu*  
*sèt.*

CANE, s.f. *ḡanḡèl bu ḡigèn.*

CANETON, s.m. CANETTE, s.f.  
*tūt u ḡanḡèl.*

CANICHE, s.m. *ḡaḡ bu sembā.*

CANIF, s.m. *nabaḡo b.*

CANNE, s.f. *èt v., yèt v.*

— à sucre, *ḡamb ab sukār,*  
*bant'i sukār, ngéḡèm al sukār.*

CANNIBALE, s.m. *lèkākāt i nit.*

CANON, s.m. *kanu g.*

— d'un fusil, d'un pistolet, *tūr*  
*u fètèl, tūr u kabus.*

CANONISER, v.a. *bólé ḡā nū sèlā*  
*nā, tēg ḡā lótèl.*

CANONNADE, s.f. *nḡōr i kanu,*  
*soḡ i kanu yu baré.*

**CANONNER**, v.a. *yobanté kanu, sani kanu.*

**CANONNIER**, s.m. *kaluñé b.*

**CANOT**, s.m. *kanot g., yól b., gál u Tubab.*

**CANOTIER**, s.m. *matlot b.*

**CANTINE**, s.f. *nánukay b.*

**CANTIQUE**, s.m. *voy n., voé v., voy' Yalla.*

**CAP**, s.m. *pontá b.*

**CAPABLE**, adj. *men, antan, atan.*

— (rendre), *antanoló, menló.*

— (faire semblant d'être), *menmenlu.*

—, habile, *héréñ, váné, haralá.*

**CAPACITÉ**, s.f. *menmen g., katan g.* Il a de la capacité pour l'étude, *néh ná nhél, am ná nhél, néh ná dangal.*

— (avoir la) de, *antan, atan.*

—, habileté, *nhéréñ g., haralá g.*

**CAPARAÇON**, s.m. *laltay u fas, laltèg b.*

**CAPARAÇONNER**, v.a. *lal, kallèg.*

**CAPE** (sous), *fi súf.*

**CAPILLAIRE**, adj. *sèc ruŕ.*

**CAPITAINE**, s.m. *kaptén b.*

**CAPITAL** (péché), *ndèy u bakar.* Il y a sept péchés capitaux, *ndèy i bakar yi, durom ùdr la ùu.*

**CAPITALE**, s.f. *pèy b.* Un roi qui cherche une capitale doit avoir de la patience, *búr bu di út pèy var ná muñ.*

**CAPITULER**, v.n. *moká, dèbalé sa bopá.*

**CAPON**, s.m. *baħar b., ragalkat b.*

**CAPONNER**, v.n. *ragal.*

**CAPOT**, adj. confus, *toroh, rus.*

**CAPRICIEUX**, adj. *bèsu, topá banéh u bopám.* Capricieux dans la manière de s'habiller, *fairtu.*

**CAPTER**, v.a. *út, heŕá.*

**CAPTIEUX**, adj. *baré laħas, lu men á nahé.*

**CAPTIF**, s.m. *đám b.* On l'a fait captif, *đapá náñu ko.*

— (rendre), *đámal.*

**CAPTIVER**, v.a. *đupá, dugá.* Il m'a vraiment captivé, *vaħ degá, dugá ná ma.*

**CAPTIVITÉ**, s.f. *ndám g.*

**CAPTURE**, s.f. *lel b., ndangal l., ndapá n., ómlé b.* Avez-vous fait bonne capture dans votre pêche? *mđár ómlé ngén fi sèn napá bi?*

**CAPTURED**, v.a. *đapá, lel, ndangal.*

**CAQUET, CAQUETAGE**, s.m. de la poule, *đéndá g.*

—, babil ennuyeux, *doyóri g., sóflé g.* Ton caquet m'ennuie, *sa sóflé yi safu ma.*

**CAQUETER**, v.n. *đéndá.*

—, bavarder, *doeri, doyéri, sóflé, sóv.*

**CAR**, conj. *ndégé, ndégété, ndaħó.*

**CARABINE**, s.f. *fetél b.*

**CARACOLER**, v.n. en parlant du cheval, *dañ.*

— (action de), *ndañ m.*

— (faire), *dañal.*

— (action de faire), *dañal b.*

**CARACTÈRE**, s.m. *ḍiko ḍ.* Caractère bas, *ḍiko ḍu ḍombā.* Bon, mauvais caractère, *ḍiko ḍu bāh,* *ḍiko ḍu bon.* Caractère sauvage, *ḍiko ḍu yarōdiku.* Cet homme a un excellent caractère, *vā ḍilē rafet nā ḍiko.* Le caractère ne disparaît qu'à la mort, *ḍiko, borom dē ā ko dindi.*

—, marque, *haméukay b., redā v.*

— d'écriture, d'imprimerie, *araf v., ḥaraf b.*

**CARAPACE**, s.f. *kel'u mbonāt b.*

**CARAVANE**, s.f. *ndégā m., mbōlo m.*

**CARBONISER**, v.o. *ḥomló, lakū.*

**CARCASSE**, s.f. *yaram u yah, yah i nēn.*

— de la poitrine, *ḥalam m.* (parce qu'elle a la forme d'une guitare).

— d'un poisson, *gāl i dōr, ḥōḥ i gēt.*

**CARDE**, s.f. *peru b.*

**CARDÉ** (coton), *fer v.*

**CARDER**, v.o. *fer, peru.*

**CARDINAL**, s.m. oiseau, *patēndugu m., ḥaḍ u gol.*

**CARÈME**, s.m. *kōr g., nkōr g.*

**CARÉNAGE**, s.m. *tēr b.*

**CARÉNER**, v.o. *vēngal.*

**CARESSANT**, adj. *lu di rāy, lu di nēhal.*

**CARESSER**, s.f. *nēhal b., rāy b.* Caresses perfides, *rāy u mbañēl.*

**CARESSER**, v.o. *nēhal, rāy, nahantal.*

**CARGAISON**, s.f. *ēb b., yēb b.*

**CARGUER**, v.o. *toḥañ, laḥas.*

**CARICATURE**, s.f. *natal u nāvlé.*

**CARIER**, v.o. *yahā.*

— (Se), être carié, *yahū.*

**CARNAGE**, s.m. *rēyat b., ndangal l.*

**CARNASSIER**, n.lj. *lèkakat u yapa, lu di dundé yapa.*

— (animal), *ḍaēl b.*

**CARNASSIÈRE**, s.f. *mboḥos m., mbūs m.*

**CARNET**, s.m. *karnèt b.*

**CARNIER**, s.m. *mboḥos m., mbūs m., saku 'yobal.*

**CARNIVORE**, adj. *lu di dundé yapa.*

**CAROTTE**, s.f. *karot g.*

— (lire une), *nah.*

**CARPE**, s.f. *vās v.*

**CARQUOIS**, s.m. *tungar b.*

**CARRÉ**, adj. *karé.*

**CARREAU**, s.m. pavé, *dar b.*

**CARREFOUR**, s.m. *dadé yōn, tēlé b.*

**CARRELER**, v.o. *dur.*

**CARRÉMENT**, adv. *bu vér, bu ör.*

**CARRIÈRE**, s.f. profession, *ḍētay b., ligèy b.*

**CARROSSE**, s.m. *karos g.*

**CARTILAGE**, s.m. *kututum g., kurtutum g.*

— qui sépare les narines, *suku v.*

**CARTON**, s.m. *kāit gu delā*.  
**CARTOUCHE**, s.f. *soḥ b.*  
**CAS**, s.m. *lu ḥèv, lef l.*  
 — (faire) de, *fālè, set, ādo*.  
 — (en tout), *lu mu men ā don*.  
**CASAQUE**, s.f. *mbubā m., togu l.*  
 — (tourner), *voñdku*.  
**CASE**, s.f. *nég b.* Case carrée, *kaskaré b.*  
 — des circoncis, *lel b.*  
 — pour faire la cuisine, *vāñ v.*  
 — (petite) dans les champs de mil, *mbār m., vāñ v., tōd b.*  
 — couverte mais non entourée, servant de lieu de réunion, *yèn b., yèhèn b., mbār m.*  
 — où le roi met ses armes, *damb'i ganay, pukus i ganay*.  
**CASERNE**, s.f. *ker i soldar*.  
**CASQUE**, s.m. *kungu b.*  
**CASSANT**, adj. *lu yombā toḍ*.  
**CASSÉ** (être), *toḍ, toḍu, damā*.  
 Être entièrement cassé, *toḍ tasar, damā tarit*.  
 —, en parlant du goulot d'une gargoulette, de la queue d'une petitealebasse, *foḍā*.  
 —, affaibli, *vañiku*.  
**CASSE-COU**, s.m. *béré bu āy*.  
**CASSER**, v.a. *toḍ, damā, foḍā, né tarit, damā tarit*. Il le cassa, *mu né ko tarit*.  
 — en plusieurs morceaux, *casser fréquemment divers objets, toḍāt, damāt*.  
 — les tiges du gros mil pour le faire mûrir, *royoḍ*.

— les noyaux des fruits, *ndi-gāton, sāl*.  
 — la tête, *tanḥal, tuḥal, teḥlō*.  
 —, annuler, *tas*.  
 — (action de), *toḍay b., damā b.*  
 — (Se), *toḍ, damā*.  
 — (Se) la tête, *ligèy bè bopā bi di méti*.  
**CASSEROLE**, s.f. *kastīrol b., ndāḥḍ l.*  
**CASSE-TÊTE**, s.m. *ñul m., ngúl m., nguldé b.*  
**CASSEUR**, s.m. *toḍkat b., damākat b., damātkat b.*  
**CASSONADE**, s.f. *sukār su ḥon-ḥā, sunguf i sukār*.  
**CASSURE**, s.f. *toḍit b., damā-damā b.*  
 — (morceaux provenant d'une), *damit y*.  
**CASTE**, s.f. (homme appartenant à une) respectable, *gēr g.* Homme d'une caste inférieure, *gévèl g.* Ils ne sont pas de la même caste, *nèku ñu i navlé, boku ñu gamo*. (Le *gamo* comprend les familles qui ont certains *santa* déterminés).  
**CASTRATION**, s.f. *mor b.*  
**CATAPLASME**, s.m. *kataplāng b.*  
**CATARACTE**, s.f. des yeux, *ḥé-léntā b., ḥélintā b., yaṭar b.*  
**CATARRHE**, s.m. *soḍ m., seḥet su méti*.  
**CATASTROPHE**, s.f. *ndādan l., sabab s.*

CATÉCHISER, v. a. *démantale yón, dangal.*

CATÉCHISME, s.m. *katésism b., ndémantaleyón u Yalla.*

CATÉCHISTE, s.m. *démantalekat u yón, ku di dangalé.*

CATÉCHUMÈNE, s.m. *démantukat u yón, kā di dēmantu yón u Yalla, kā begā batisé.*

CATÉGORIQUE, adj. *lu ör, vah du ör.*

CATHÉDRALE, s.f. *dangu lu rēy.*

CATHOLICISME, s.m. *yón i kérien, yón u Yalla vā di degā.*

CATHOLIQUE, adj. *katolik.*

CATIN, s.f. femme débauchée, *garbo b., kafor b., tēkal b., ndumburdn b.*

CAUCHEMAR, s.m. *mbétētān m., potētān b.*

CAUSE, s.f. *nṡosān l.* Se traduit plus souvent par le verbe *taḥ*, être cause. C'est moi qui suis la cause de cette tempête, *mā taḥ nṡéltāné lile dal lēn.*

—, procès, *laé b., layö b.*

— (gagner sa), *èy.*

— (perdre sa), *èyadi.*

— (mettre en), *bolé ti.*

— (à) *de, ngir, nduh, ndagé, ndaḥlé.* A cause de ses fréquents mensonges, *ndogé li mu faral ā fēn.*

CAUSER, v. a. être cause, *taḥ.* C'est lui qui cause mon chagrin, *mó mā taḥ ā naḥartu, mó ma naḥartuló.*

— un grand malheur, *sabab, indi sabab.* Qui a causé ce malheur ? *kan ā indi sabab silé ?*

— (soire) un malheur, *sabab-ló.* C'est ma colère qui m'a fait causer sa mort, *sumā mēr ā ma sabab-ló de ām.*

—, v.n. parler, *vahṡān, vah.* C'est de cela que nous causons, *mōm lā nō vahṡāné.*

— (manière de), *vahin v.*

CAUSERIE, CAUSETTE, s.f. *vahṡān v.*

CAUSEUR, s.m. *vahkat b., vah-tānkā b.*

—, adj. qui dit tout, ne sait pas garder un secret, *rataḥ lamēñ.*

CAUSTIQUE, adj. *ñangā.*

CAUTELEUSEMENT, adv. *bu mus, ak ndonjé.*

CAUTELEUX, adj. *mus, donjé.*

CAUTÈRE, s. m. *garab gu di lakā.*

CAUTÉRISER, v. a. *lakā.*

CAUTION, s.f. *varlu b., varlukat b., vakirlukat b., ngemu g., varéf b.*

— (être sujet à), *örul, öradí.*

CAUTIONNEMENT, s.m. *ngemu g.*

CAUTIONNER, v. a. *varlu, vakirlu, gemló, öral.*

CAVALCADE, s.f. *ngavar g.*

CAVALE, s.f. *vaḥān b.*

CAVALERIE, s.f. *ngavar g.*

CAVALIER, s.m. *gavar b., varkat b.* C'est un habile cavalier,



*gavar bu suti lä, mó men ä dával fas.*

—, adj. houtain, *rév, lúbu, sár, jábu.*

CAVALIÈREMENT, adv. *bu rév, bu jábu.*

CAVE, s.f. *mpah m., nkan m.*

—, adj. *höt.*

CAVER, v.a. creuser, *gas.*

CAVERNE, s.f. *pah m., mpah m., kambä g.*

CAVERNEUX, adj. *baré pah.*

CAVITÉ, s.f. *betäbetä b., benä-benä b., pah m., nkan m.*

— dans certains arbres, où se conserve de l'eau, *lem m., suh b.*

CE, CET, CETTE, adj.dém. *bi, bā, bu; bilé, bālé, bulé; bōbu, bōbā; bōbulé, bōbālé.* La lettre *b* se remplace, suivant le nom, par une des lettres suivantes : *ḡ, g, k, l, m, s, v; ḡi, ḡā, ḡu,* etc. Au pluriel, *ñi, ñā, ñu; ñilé, ñalé, ñulé; ñōñalé, ñōñulé,* pour les personnes; *yi, yā, yu,* etc. pour les choses.

CECI, pron.dém. *li, lilé, lef li.* Qu'est ceci? *li lan lä?* Ceci et cela, *lilé k lälé, nangam ak nangam.*

CÉCITÉ, s.f. *silmaḡay b., ngumbä g.*

CÉDER, v.a. *ba, bayi, bāl, ḡoh, ḡohé.*

—, v.n. facilement, *bālalé.*

— à la force. *ḡohi, mudé nang.*

—, être inférieur à, *bālal.* Il ne le cède en rien à son frère, *du ti bālal dara mag äm, mag äm menälu ko ti dara.* Les intérêts privés doivent céder à l'intérêt général, *ndériñ u kënë var nā bālal ndériñ i ñépä.*

CÉDRAT, s.m. *limonj b.*

CEINDRE, v.a. *ver, veral, laḡas, laḡasay.*

— (Se), être ceint, *laḡasayu.*

CEINTURE, s.f. CEINTURON, s.m. *laḡasay b.*

—, le milieu du corps, *ndigä l.* J'ai de l'eau jusqu'à la ceinture, *ndoh mi em nā ma ti ndigä.*

—, corde autour des reins, *gēñō g., ndigä l.* Par la ceinture de mon père, *sumä gēñō bāy, sumä gēñō bāy ḡäl ma fas* (jurement).

— de paille tressée, *bosi b., katol, katōli, katun b.*

— de perles pour les femmes, *fēr g., fēr y.*

— de grosses perles, *galah g.*

— en branches de palmier pour aider à grimper, *kandāb b., kandāmä ḡ.*

— avec laquelle on couvre sa nudité, *gēmbä b., ngēmbä l.* Mettre à quelqu'un cette ceinture, *gēmbä.* Ne couvres-tu pas la nudité de ton enfant? *dō gēmbä sa dōm äm?* Se couvrir d'un *gēmbä, gēmbu.* Pourquoi ne mets-tu pas ton *gēmbä?* *lu téré ngu gēmbu?*

CELA, pron. dém. *lôlu, lôlô ; lôlôlé, lôlulé.*

CÉLÉBRATION, s.f. *humbay b., sical b., hêval g.*

CÉLÈBRE, adj. *đoli, sic, am tur, borom tur vu đoli.* Le soldat qui a tué Vali Mbab aura, je pense, un nom célèbre, *đédo bă rêy Vali Mbab, đéđă nă ko, tur âm đi nă đoli.*

— (jour), *bês bu humbă.*

— (rendre), *đolilô, sical, may tur.*

CÉLÈBRER, v.a. louer, *nav, sival, đolilô, santă, tagas.*

— une solemnité, *humbal, hêval.*

— la messe, *đangă mès.*

CÉLÉBRITÉ, s.f. *tur vu đoli, nđantă l.*

CÉLER, v.a. *nebă.*

CÉLÉNITÉ, s.f. *gavay b.*

CÉLESTE, adj. *lu dekă ți ulđabu, ți asaman.*

CÉLIBATAIRE, s.m. *ku séyul.*

CELLIER, s.m. *pukus b.*

CELLULE, s. f. *nég b., nég u rêtay, si nég.*

CELU, CELLE, pron. dém. *ki, kă, ku.*

CELCI-CI, CELLE-CI, pron. dém. *bi, bilé ; đi, đilé ; ki, kilé, etc.* Ceux-ci, celles-ci, *ni, nilé,* pour les personnes ; *yi, yilé* pour les choses.

CELUI-LÀ, CELLE-LÀ, pron. dém. *bă, bu ; bălé, bulé ; bôbălé, bôbu-*

*lé ; đă, du, etc.* Ceux-là, celles-là, *nă, nu ; nălé, nulé ; nônă, nô-nu ; nônălé, nônulé* pour les personnes ; *yă, yu,* etc. pour les choses.

CENDRE, s.f. *dôm i tâl, rum b.* — chaude, *gel b.*

CENDRÉ, adj. *lu nîrô dôm i tal.*

CENDRÉE, s.f. *misonj mu sêv ruț.*

CÈNE, s.f. *rêr b.* La dernière cène, *rêr bu mudé bă.*

CENSEUR, s.m. qui surveille et reprend, *setlukat b., hulekat b.* —, qui censure avec moquerie, *diđukat b., hêbâtkat b.*

CENSURE, s. f. *setlu b., hule b., hêbât g., ndiđu l., mbugal m.*

CENSURER, v.a. *setlu, hulé, diđu, hêbât, bugal.*

CENT, adj. num. *têmêr.* Des centaines d'hommes, *i têmêr i nit.*

CENTIÈME, adj. num. *têmêrêl.* Ce mot s'emploie aussi comme verbe : tu es le centième, tu fais que nous sommes cent, *yă nu têmêrêl.*

CENTRAL, adj. *lu nêkă ți digă.*

CENTRALISER, v.a. *bôlé, voylé, dađalé.*

CENTIME, s.m. *santim b.*

CENTRE, s.m. *digă b.*

CENTUPLE, s.m. *têmêr i yôn.*

CEPENDANT, conj. *vandé, nda-ham, mônă, tin, tin dèy.* Et cependant, que voyons-nous ? *té*

*ndaḥam, lan lã nó gis?* Et cependant, personne ne veut être damné, *té mônã kèndã begul ã alku.*

—, pendant ce temps, *bóbã, fófã, tã bóbãlé, sã sósãlé.*

**CERCLE**, s.m. *mergèl b.*

—de barrique, **CERCEAU**, *sânday g., sèrkãl b.*

—, couronne de cheveux laissée sur la tête, *giri, gidi g.*

— (faire un), *meregal, mergèl.*

**CERCUEIL**, s.m. *kès g.*

**CÉRÉMONIE**, s.f. civilité gênante, *ḍef.* Ces cérémonies ne me plaisent pas, *yef yóyulé safu ma.*

— superstitieuse que l'on fait quelques jours après la naissance d'un enfant, *bekãtal b.*

**CÉRÉMONIES** (faire des) superstitieuses pour bénir un objet (chez les Mahométans), *lèmu.*

— (faire des) sur une personne mordue par un serpent, *lugã.* Celui qui fait ces cérémonies se nomme *lugãkat b.*, et s'il en fait métier, *lugãnkãt b.* Il ne fait que rôder pour guérir les personnes mordues par des serpents, *ḍefã ver rèkã di lugãn.* Faire ces cérémonies pour quelqu'un, *lugãl.* Aider à les faire, *lugãlé.* Les faire ensemble, *lugãndo.* Les faire faire, *lugãlò.* Les faire faire pour soi, *lugãlu.* Faire semblant de les faire, *lugãlugãlu.*

**CERF-VOLANT**, s.m. *nãval b.*

**CERISE**, s.f. (sorte de) du pays,

*ḥévèr b.* L'arbre qui porte ce fruit, *ḥévèr g.*

**CERNER**, v.a. *sèḥã, gír, úf, ver.* Ils ont cerné le village, *sèḥã nã-nũ dekã bã.*

**CERTAIN**, adj. *ör, vür, degã, vèr.* Je suis certain, *ör nã ma.* Ce n'est pas certain, *örul, lef li örul.*

— (très), *ör pénj, degã gu ör, degã gu vèr, vèr ténj, vèr pénj, vèr péndénj, degã lã gu né péndénj.*

—, adj. ind. *diu* pour indiquer une personne, *nangãm* pour une chose.

— (un) temps, *bè tã digã.* Après avoir attendu un certain temps, elle s'approcha de Jésus, *bã mu ḍéké bè tã digã, mu randusi fã Yésu.*

**CERTAINEMENT**, adv. *ti degã, tã degã mós, mós, lol, ör nã, bu ör, amul véranté, aḥakañ, fèp, föp.* Il affirme qu'il viendra certainement, *mu né alahak di nã ñev.*

— non, *mukã.*

**CERTES**, adv. *volay, kañ, nám.* Oui, certes, *aḥakañ, vav nám.* Non, certes, *ḍèt nám, ḍèḍèt.*

—, int. *asãl!*

**CERTIFICAT**, s.m. *kãit u séré.*

**CERTIFIER**, v. a. *öral, vöral, örlò, séré, sédé.*

**CERTITUDE**, s.f. *ör g., vör g.*

**CERVEAU**, s.m. **CERVELLE**, s.f.

yör v. Si le bonnet buvait la cervelle, tout homme serait nu-tête, *su mbohanä dön nân yör, kó gis mu hiru*. Il n'a pas de cervelle, *annul bapä*.

CESSATION, s.f. *nopi b., vořä b.*

CESSER (sans), loc.adv. *sä su nekä, vařtu vu nekä, bañ ä nopi, gä*. Le démon rôle sans cesse, *Sèytané ngé ver gä*. Il crie sans cesse, *defä söv bañ ä nopi*.

CESSER, v.n. *nopi, dekä, solä*.

— (ne pas), *dekä di, dekä di, bañ ä nopi*. Il ne cesse de pleurer, *mu dekä di doj*. Il n'a pas cessé de faire la guerre, *mesul ä nope hēh*.

— d'aller, de se mouvoir, *ranj*.

La mer a cessé de descendre, *mpèré bi ranj nä*.

— de pleuvoir, *sévét*. Si la pluie cesse, *su tav bi sévété*.

—, v.a. *ba, bayi, vořä, bañ, sotal*.

C'EST, employé dans de nombreux gallicismes, se rend par divers temps du verbe ou diverses locutions. 1<sup>o</sup> par le subjectif: C'est moi qui l'ai dit, *mä ko vah*. C'est toi qui a volé le livre, *yä satä téré bi*; — 2<sup>o</sup> par l'objectif: C'est cet enfant que j'appelle, *haläl bälé lä di ö*. Ce sont mes bœufs qu'ils avaient emmenés, *sumä i nag lä nü yobu ön*; — 3<sup>o</sup> par le causatif: C'est qu'il était parti à la forêt, *defä dem ön alä hä*.

— moi, c'est toi, en répondant à une interrogation, *man lä, yov lä*. C'est cela, *nilé lä, nõnu lä*.

— à-dire, *mó di*.

— bien, *bäh nä, ndok, vahav, vav gör*.

— mal, *bähul, aräm nä*. C'est très mal, *ndakär am nä téy*.

— pourquoi, *mó tah, loló tah*. C'est pourquoi je suis venu, *mó ma tah ä nev, mó ma fi indi*.

— vrai, *deyä lä, degä lä mós, ařakañ, vah nga degä*.

CHABOT, s.m. *bèđä b., konj b.*

CHACAL, s.m. *ntilä b., hađ i alä*.

CHACUN, pron. ind. *ku nekä, ku ti nekä, kó gis, nit ö nit*. Chacun pour soi et Dieu pour tous, *ku nekä ndah bop'am té Yalla ndah ñépä*.

CHAGRIN, s.m. *nařar v., yogóray b., yogórlulö g.*

— profond, *vařar b.*

—, adj. *né yogä, yogör, yogörlu, nařartlu, nařari dévét*. Homme chagrin, *yogórlukat b.*

CHAGRINANT, adj. *lu di nařari*.

CHAGRINER, v.a. *nařari, nařarat, nařartulö, tonglaylö, đähal, yogórlulö, yob nařar*. Ce qui me chagrine le plus en cela, *lu ma řä gen ä nařari*.

— (Se), avoir du chagrin, *nařaru, nařartlu, métilu, tonglay, đähté*.

CHAÎNE, s.f. *ntalalä g., řen b.*

— d'ancre, *řen u lankär*.

— du métier de tisserand, *ta-lal b.*

— de montagnes, *tundä yu tahö.*

— (former la), *ḍapanté, toflan-té.*

**CHAINETTE**, s.f. *nʔatalä gu sèc.*

**CHAINON**, s.m. *ḍáro'nʔatalä.*

**CHAIR**, s.f. *yapă v.*

— sans os, *suh g.*

— d'un fruit, *nam v.*

—, le corps, *yaram v.* Le Verbe s'est fait chair, *Bât bă yaramu nă.*

**CHAIRE**, s.f. *vărékay b.*

**CHAISE**, s.f. *tógu b., sis b.* Où est donc la chaise? *ana tógu bă nak?*

**CHALAND**, s. m. *ḍéndăkat b.* Cette boutique a beaucoup de chalands, *butik bilé am nă i nit kat, nă fi ḍéndăsi baré năna lol.*

**CHALEUR**, s.f. *tangay b.* Dans la chaleur de la dispute, *bă hulö bă gené di mėti.*

— du soleil, *tangay u năḍ vi, năḍ v.* La chaleur est pénible aujourd'hui, *năḍ vi mėti nă tēy, năḍ nă lol tēy.* La chaleur est encore accablante, *tangay bá'ngé mėti.*

— du vent d'est, *mboyo m.*

— venant du feu, *tólo b., tū-lay b., tšö'safara.*

**CHALEUREUSEMENT**, adv. *ak dólé.* On l'a remercié chaleureusement, *gerem nănu ko bu bah ä bah.*

**CHÀLIT**, s.m. pied du lit, *ḍiñ i lál, tör b.*

**CHALOUPE**, s.f. *kanot g., mbap-bap b.*

**CHALUMEAU**, s. m. *sonkă b., portal b. (L), ñoḥoršóp g., solom s.*

— (boire avec un), *ñoḥoršóp.*

—, sorte de flûte, *lit g., solim-bah b.*

— (jouer du), *lit, solimbah.*

— (joueur de), *litkat b.*

**CHAMAILLER**, v.n. se chamailler, *am'é, hulö, hēh.*

**CHAMARRER**, v.n. *redäntu.*

**CHAMARRURE**, s.f. *redäntu b.*

**CHAMBRE**, s.f. *negb., dekukay b.*

**CHAMEAU**, s.m. *gélém g.*

— mâle, *medă g.*

— à une bosse, *gélém i rab.*

— à deux bosses, *gélém i buhtă.*

**CHAMELIER**, s. m. *samăkat i gélém.*

**CHAMELLE**, s.f. *masăr g.*

**CHAMP**, s.m. *tól b.* Les champs situés dans la forêt, *ală bă.*

— cultivé après une longue interruption, *ñar b.*

— (petit) clos auprès des maisons, *ngéilă b.*

— de coton, *sapa b.*

— (faire un) de coton, *sapa.*

— de riz, *dég y., fară y., tól i tēb.*

— de bataille, *dal b., ḍati b.*

Ce mot désigne proprement un certain espace de terrain. Le champ de bataille est à qui le

quitte le dernier, *dati, ku ko mu-dé, yá ko móm.*

— (sur le), *nóná'k nóná, fófá'k fófá, légi légi.*

**CHAMPIGNON**, s.m. *mbár u mbo-tá.*

— (sorte de) bon à manger, *đátor b., sambaliḥ b.*

**CHAMPION**, s.m. *ses b., farlé-kat b.*

**CHANCE** (avoir de la), *tèḥé, baré mūr, am mūr, ku sa ndèy nangu.* Il a beaucoup de chance certes, *ndèy am nangu nã v lay.*

— (n'avoir pas de), *haclu, ñakã mūr, ku ndèy am nanguul.*

**CHANCELANT**, adj. *lu di yengã-tu.* Marche chancelante, *saysayi b.*

**CHANCELER**, v.n. *yengãtu.*

— en marchant, *saysayi, ðayu.*

— d'ivresse, *ðayðayi, ðaeti-ðaeti, trestresi, tertiéri, kaetikaeti.* On le voit souvent chanceler dans les rues, *di nãnu ko faral á gis mu di ðaetiðaeti ti mbéð yi.*

— de faiblesse, *kaykay, kay-kayi.*

— sur sa base, *rèñel.*

**CHANCELLEMENT**, s.m. *ðaeti-ðaeti m.*

**CHANCEUX**, adj. *baré mūr, borom mūr.*

**CHANCIE**, v.n. *nekã, ḥend, foroh, nūr, ḥúr, ḥúr bè bidãv.*

**CHANCISURE**, s. f. *nekay b., forohay b., nūray b., ḥuray b., ḥurhur v.*

**CHANCRE**, s.m. *siti s., kulfé-tènj b., güm bu di nampã, güm bu di ḥar.*

**CHANDELEUR**, s.f. *bés i ntu yã.*

**CHANDELIER**, s. m. *défukay i sondèl, tègukay i sondèl.*

**CHANDELLE**, s.f. *sondèl b.*

**CHANGE**, s.m. *véti b., vétiku b., vétit b.*

**CHANGEANT**, adj. *lu di sopiku, lu di supaliku.*

—, inconstant, *ðapandi.*

**CHANGEMENT**, s.m. *nṭopité l.*

—, conversion, *túb g., nṭopiku b.*

**CHANGER**, v.a. *sopi, sopali, supi, supali.*

—, convertir, *voñi, túbló, vár.*

—, donner en échange, *véti, vété.*

— une pièce de monnaie, un billet, pour de la monnaie plus petite, *tođ, vétit.* Change-moi ma pièce de cinq francs, *tođal ma sumã derem.*

— un objet de place, *toḥal.* Si on l'éloigne, on dit *randal*; si on l'approche, *randatsi, đc-géñal.*

— une chose de direction, *voñi, voñali.*

—, échanger réciproquement, *vétikuanté, vété, vétianté, sopalianté.* Nous avons changé du tabac contre du mil, *sopalianté nãnu sumbók dugup.*

—, commercer par échange, *sopandiku, ðagãtu.*

—, v.n. *sopiku, sopäliku, supiku, supaliku*. Il a bien changé, *nirótuł lä mu nek'on*.

— de place, déloger, *roñu, toñu*. Les gens de Dioloféra ont changé de place, *vá Đoloféra yi roñu nãñu*.

— de route, *đadd*.

— de direction, revenir sur ses pas, *voñiku, voñäku*.

— de linge, *sumiku, sol yènèn i yéré*.

— de peau, *hup*.

CHANGEUR, s.m. *vétikat b., vétikukat b.*

CHANSON, s.f. *voy v.*

CHANT, s.m. *voy v., voc v., santé b.*

— des griots, *voyän v.*

— qu'on entend le matin dans les mosquées, *nodä b.*

— (répéter un), *bäru*.

— des oiseaux, *sab b., sabsab b., sabté b., vällis b.*

CHANTER, v.n. *voy, santé*. Chanter plus haut, *voy län bè mu rtr, nã gen ä kové*.

— ensemble, *voyö*.

— alternativement, chanter le refrain en chœur, *avu*.

— comme les griots, *afé*.

— pour être payé, *voyän*.

— bas, *rëm, rëmal, rïmal, yëtlu*.

— trop haut, *söv, hátu*.

—, en parlant des oiseaux, *sab, vällis*. Aussitôt le coq chanta, *nó-*

*nã'k nönã sèhã gã sab*.

— (manière particulière de) des oiseaux, *sabin v.*

—, v.a. louer, *tagas, nav, santä, sival, đoliló*.

— en battant le tamtam à la louange de quelqu'un, *bakä*.

— (Se) soi-même, *baku*.

CHANTEUR, s.m. *voykat b.*

— payé, *voyönkat b.*

CHANTIER, s.m. *ligëyukay b.*

— de construction, *tabahukay b.*

CHANTRE, s.m. *voykat b.*

CHAOS, s.m. *đahasé b.*

CHAPEAU, s.m. *sapó b., mākä m.*

— (porter le) sur l'oreille, *tagal*. L'action de le porter ainsi, *tagal b.*

CHAPELET, s.m. *saplét b.* Réciter le chapelet, *đangä saplét*.

— (sorte de) des Mahométans, *kurus g.* Réciter ce chapelet, *voñä kurus*.

CHAPELIER, s.m. *dëfarkat i sapó*.

CHAPELLE, s.f. *đangu b., đangu bu tüt b.*

CHAPITRE, s.m. *ter b., sār v., hãđ b., sapitör b., vala v.*

—, assemblée, *ndađé m.*

CHAPITREUR, v.a. *hulé*.

CHAPON, s.m. *béđ g.*

CHAPONNER, v.a. *mor sèhã, béđ*.

CHAQUE, adj. ind. *ku nekã, bu nekã, du nekã*, etc. Chaque hom-

me, *nit ku nèkã, nit ó nit*. Chaque jour, *gir gu nèkã, ber bu sèl*. A chaque instant, *sá su nèkã, vahtu ru nèkã*.

CHAR, s.m. *mbdm m., karos g.*

CHARANÇON, s.m. *sah v., gã-sah g.*

CHARBON, s.m. de bois, *keriñ g.* Charbon de terre, *keriñ i súf*. J'ai acheté du charbon pour ma mère, *déandal ná sumã ndèy kerriñ*.

— allumé, *hal v.*

CHARBONNER, v.d. *ñlál.*

CHARBONNIER, s.m. *lakãkat u kerriñ*.

CHARCUTER, v.a. *tiflé.*

CHARCUTERIE, s.f. *ntiflé b.*

CHARCUTIER, s.m. *tiflékat b.*

CHARDON, s.m. *homhom b.*

— (petit) qui s'attache aux habits et qu'il est difficile d'enlever, *hãhãm b.*

CHARGE, s.f. *yobu b.*

— sur la tête, *èn b.*

— sur les épaules, *gadu b.*

— d'un homme, en parlant d'épines, d'un paquet de bois, *tar b.*

— d'un animal, *sef b., gağã g.*

— d'une arme à feu, *soh b.*

— d'un navire, *èb b., yèb b.* Le navire est trop chargé, *èb u gál gi méti ná lól.*

—, fonction, *solo s., mpal m., ligèy b.*

—, commission, *yobanté b., san-táné b.*

— (à) de, *tég, ébal, vandé*. Je te prête mon livre, à charge de me le rendre, *mangi la abal sumã të-ré, vandé nã nga ma ko dèlo.*

CHARGÉ (être), suivant les différents sens du verbe charger, *ènu, gadu, sef, soh*. Ce chameau est trop chargé, *gèlèm gi sef nã bè dts.*

—, avoir beaucoup, *baré.*

—, avoir reçu mission de, se tourne par l'actif. C'est moi qui en suis chargé, *man lã ñu ko san-ta, man lã ñu ko tég, má ko var ã topato.*

CHARGEMENT, s.m. *èb, yèb b.*

CHARGER, v.a. *yobuló.*

— sur la tête de quelqu'un, *èn, yèn*. Charger sur sa tête, *ènu, yènu.*

— sur les épaules de quelqu'un, *gadd*. Charger sur ses épaules, *gadu.*

— un animal, *sef, gağã*. Il le chargea sur l'âne, *mu sef ko ti mbãmsef.*

— (aider à), *seflé*. Aide-moi à charger mon bœuf, *seflé ma sumã ló.*

— un fusil, *soh.*

— un bateau, *èb*. Le faire charger, *èbló*. Le faire charger pour soi, *èblu*. Celui qui le fait charger, *èblukat b.* Le navire est complètement chargé, *èb nãñu gál gi bè sotal.*

—, au moral, imputer, *tég, sef.*



Dieu le Père a chargé Jésus-Christ de nos péchés, *Yalla Bây bā sef nā Yésu-Krista sunu i bakar.*

—, augmenter, *yokā, doli.*

— d'une commission, *yobanté, santa, santâné, yoni, tég.* On m'a chargé d'une commission, *dā nū ma yoni.* Il le chargea d'exécuter ses jugements, *mu yébal ko mu metāli i at'e'm.*

— (Se), *énu, gadu.*

— de, prendre sur soi, *sefó, tégó.* Notre-Seigneur s'est chargé de nos iniquités, *sunu Musalkat bā sefó nā sunu i nāvtéf.* Je me charge de toute cette affaire, *téyo nā ay vi vépā.*

**CHARGEUR**, s.m. celui qui charge, suivant les diverses acceptions du verbe charger, *énkat b., sefkat b., sohkak b., ébkak b., yé'bkak b., yobantékat b., santânékat b.*

**CHARIOT**, s.m. *mbām m., káros g., yáléukay b.*

**CHARITABLE**, adj. *yévèn, là-bír, nēg ā mayé, saraḥkat b., saraḥékat b., baré yermundé.*

**CHARITABLEMENT**, adv. *bu yévèn, ak là-bír.*

**CHARITÉ**, s.f. amour, *nṭofél g.* Récite l'acte de charité, *taril sé-dé's nṭofél.*

—, bienfaisance, *là-bír g., yévèn g., nēgā-mayé g.*

—, aumône, *saraḥ s., saraḥé b.*

— (maison de), *ker i saraḥé, araḥukay b.*

— (demander la), *saraḥtu, él-vân, yélvân.*

— (faire la), *saraḥ, saraḥé.*

**CHARIVARI**, s.m. *nṭov l., nṭatu g.*

— (faire le), *sébé, sór. sóvtân, taṭu.* On lui a fait un tel charivari qu'il a quitté le village, *dā nū ko sóvtân bè mu dāv dekā bā.*

**CHARLATAN**, s. m. *kafkat b., ḡberkat b., ḡbarānkak b., ḡ-bar b., luḥuskak b.* La plupart des griots, surtout les *tolé* et les *nēño*, sont de vrais charlatans.

— (faire le), *luḥus, ḡbarān.*

**CHARLATANISME**, s.m. *luḥus g., ndrbar g., ḡbarān b., nēngō g.*

**CHARMANT**, adj. *rafét, ḡkē.*

**CHARME**, s.m. attrait, *tār b., rafétay b., daraḡḡ ḡ., bayré b.* Les biens tiennent lieu de charmes, *am doyy nā bayré.*

— (plein de), en parlant de quelqu'un que tout le monde recherche, *ḡar.*

—, enchantement, *ḡat y., um g., lēmu g., ót b., vót b.*

— (être sous la mauvaise influence d'un), *umu.*

— (rompre un), *toḡal.*

**CHARMER**, v.a. plaire, *neh.* Ce cantique me charme, *voy vilé neh nā ma lol.*

—, enchanter, *um, lēmu, ót, vót.*

— (action de), *ót b., um g.*

— l'ennui, *datal, daḡḡ naḡar, vétali.*

**CHARMEUR**, s.m. *umkat b.*  
**CHARNEL** (plaisir), *banēh u yaram.*  
 — (homme), *nit u aduna.*  
**CHARNIÈRE**, s.f. *sarñer b.*  
**CHARNU**, a.lj. *baré sūh.*  
**CHAROGNE**, s.f. *médā m., lu nep.* Si l'animal a péri étouffé, on dit *ses v.*  
**CHARPENTEB**, v.a. *ètā, yètā.*  
 — (action de), *ètay b., yètay b.*  
**CHARPENTIER**, s.m. *ètākat b., yètākat b.* Les *Laobé* et les *Sēn* exercent tous le métier de charpentiers et font des pirogues, des mortiers à piler, etc.  
**CHARPIE**, s.f. *pirit b.*  
**CHARRETIER, CHARROYEUR**, s.m. *yātēkat b.*  
**CHARRETTE**, s.f. *mbām m., karos g., yālēukay b.*  
**CHARBIAGE, CHARROI**, s.m. *yālē b.*  
**CHARRIER, CHARROYER**, v. a. *yobu, yālē, dabantē.*  
**CHAS**, s.m. *benā'b pursa b.*  
**CHASSE**, s.f. *rebā b.*  
**CHASSÉ-CROISÉ**, s.m. *vētē b.* C'est un chassé-croisé, *vētē nānu.*  
**CHASSER**, v. a. *daḥā, gēné.* Chasser le chagrin, *daḥā naḥar.* Chasser le chagrin en détournant l'attention, *fēnēntal.* Chasser les tentations, *daḥā belis.*  
 — honteusement, *tūkal, yomā-lō.* Chasse ton chien, *tūkalal sa had.*

— les oiseaux, les singes dans les champs, *daḥā, daḥat.* Pour les oiseaux, on dit aussi *bib.* Quand le temps de chasser les oiseaux sera venu, *su bib mpiṭā ḡoté.*

— les mouches, *yimbu.*  
 —, faire la chasse, *rebā.* Chasser avec des chiens, *rebā'k i ḥaḍ.*  
 — en s'amusant, *rebantu.*  
 — (aller), *rebi.* Je vais chasser, *mangē rebi.*  
 — (aller) ensemble à la forêt, *lukat.*

**CHASSEUR**, s.m. *rebākat b.* Chasseur habile, *danā b.* Celui qui chasse, dans les autres acceptions du verbe chasser, *daḥākat b.*

**CHASSIE**, s.f. *lās v.*

— (avoir la), *fatu.*

**CHASSIEUX**, adj. *lāskat b.*

**CHASTE**, adj. *māndu yaram, sèt, lāb.* La Vierge très chaste, *Ḥēk bu lāb ā lāb.*

— (n'être pas), *māndōdi, sētul, lābul, saysāy.*

**CHASTEMENT**, adv. *bu lāb, bu sèt.*

**CHASTETÉ**, s.f. *māndu g., māndu'g yaram, sētay u yaram.*

**CHAT**, s.m. *mūs v., vundu v., ḡanab ḡ., ḡonab ḡ.* Où il n'y a pas de chat les souris dansent, *fu mūs nēkul, ḡinaḥ ḡēf mbōtay.*

— sauvage, *sīru s., réḥēn v.*

— tigre, *saēl v.*

— huant, *lôy m.*, *hargét g.*, *hardét m.*, *hardéti g.*

CHATAIGNE, s.f. de mer, *soh-sohor b.* Cueillir ces chataignes, *sohsohortu.*

CHATEAU, s.m. *hubé d.*

CHÂTIÉ (être), *ratahu.* Lieu où l'on est châtié, *favukay b.*

CHÂTIER, v.a. *dân, dumă, dör,* *ratah, bugal, fav, ită.* Celui qui châtie, *dânkat b., dörkat b., favkat b.*

— (faire), *ratahló, dörló.*

— (faire) pour soi, *ratahlu, dörlu.*

CHÂTIMENT, s.m. *dân b., ndân g., ndumă g., dör b., ratah b., fav l.* Le lendemain matin, ce terrible châtement s'accomplit, *tä elek, sä tä telek lä ndân gu méti góju metăldăkó.*

CHATON, s.m. *măs mu ndav.*

CHATUILLEMENT, s.m. *ñoromtân b., tehteñân b.*

CHATOUILLER, v. a. *ñoromtân, ñorhat, tehteñân, tehteñân, tah-tahân.* Celui qui chatouille, *ñoromtânkat b., tehteñânkat b.*

—, faire une impression agréable, *neh.*

CHATOUILLEUX, adj. susceptible, *hat hol, borom diko.*

CHÂTRER, v.a. pour les taureaux, *haban.*

—, pour les porcs, les chiens, les béliers, etc. *huf, mor, tăpă.*

— (celui qui fait l'opération

de), *habankat b., morkat b.*

CHATTE, s.f. *mus mu digèn.*

CHATTEMITTE, s.f. *mikăr b.*

CHAUD, adj. *tangă, găr.*

— (très), *tangă dér, tangă dip.*

— (un peu), en parlant de l'eau, *nugă, nigă.*

— d'une chaleur agréable, en parlant d'un lieu, d'un habit, *nugă, nigă.* Il fait chaud dans cette chambre, *ney bi nugă nă.* Des habits chauds, *malân yu nugă.*

—, en parlant du soleil, *năđ, tangă, găr.* Il fait chaud, *găr nă, năđ vi tangă nă, năđ vi méti nă, năđ nă lol.* Il commence à faire chaud, *năđ văngé tangăsi di.* Le vent d'est est trop chaud, *mboyo mi méti nă lol.*

—, chauffé au rouge, en parlant des métaux, *săs.* Un fer chaud, *vên vu săs.*

—, au fig. *méti.* La dispute est chaude, *hulö bi méti nă.* Avoir la tête chaude, *tangă bopă.*

CHAUEMENT, adv. *bu tangă.*

CHAUDIÈRE, s.f. *tin, ntin l., sođer b., nkasé b., nkăudir b., kondira b.* La chaudière n'a pas de cheveux à cause du feu, *nтин du am kavar ndégé safara.*

— (mettre de l'eau dans la), *ñuluk.*

CHAUDRON, s.m. *ndahă l.*

CHAUDRONNIER, s.m. *děfarkat i tin.*

CHAUFFER, v.a. *tangal*, *ḡāral*.

—, faire tiédir, *nigal*, *nugal*.

—, faire bouillir, *baḡal*.

— au rouge les métaux, *sásal*.

— (Se), *ḡāru*.

— au soleil, *señáklū*, *ḡeñáklū*.

Endroit où l'on se chauffe au soleil, *ḡeñáklū b.*

CHAUME, s.m. pour couvrir les cases, *ḡāddā b.*

—, grosse paille très odoriférante et douée de précieuses propriétés médicales, *mbeñfalé*, *mbeñfalā m.*

—, diverses espèces de grosses pailles qui servent pour les entourages des cases, *ḡat b.*, *ngasu l.*, *selèn s.*, *sáḡ b.*, *pák b.*, *selom b.*

—, tige du mil, *ḡātaḡ g.*, *ḡeḡāḡ g.*

CHAUMIÈRE, s.f. *neg b.*

CHAUMINE, s.f. *neg bu tát*, *si neg.*

CHAUSSÉE, s.f. *sekā b.*

CHAUSSER, v.a. *sol*. Chausser des souliers, *sol dalā*.

CHAUSSETTE, s.f. *kavas b.*

CHAUSSURE, s.f. *dalā v.* Ce mot désigne spécialement les sandales en usage dans le pays. Pour les autres chaussures, on dit *muké v.*, *mukié v.* La vie est comme la chaussure; on ne s'aperçoit pas quand elle s'use, *aduna dalā lā*, *dó ḡam fá mó rapé*.

CHAUVE, adj. *ḡanḡā*, *nèl*. Il est

complètement chauve, *nèl nā fondonḡ*.

— (nomme), *ḡür gu ḡanḡā g.*, *ḡanḡā b.*

— (rendre), *dóḡ*. Être rendu chauve, *dóḡu*.

CHAUVE-SOURIS, s.f. *nḡugub l.*

— (grosse) que mangent les indigènes, *tibeñ b.*

CHAUX, s.f. *lasó b.*

CHAVIRER, v.a. *depā*, *súḡal*.

—, v.n. *depā*, *súḡ*, *né kelep*.

Sa petite pirogue a chaviré, *nḡa-falēñ ḡm depā nā*, *mu né kelep súḡ*.

CHEF, s.m. *borom b.*, *kélifā g.*, *nḡtt l.*

— de village, *bár b.*

— de village envoyé par le roi, *alkáti ḡ*.

— religieux dans plusieurs royaumes mahométans, *almómi b.*

— chez les Peuls, *ardo ḡ*.

— d'un corps de volontaires, *saltigé b.*

— des circoncis, *sèlbé b.*

— (établir), *fal*. Être établi chef, *salu*.

— (de son), *mó'k bop'ḡm*.

CHEF-D'ŒUVRE, s.m. *lu amul morom*, *ligèy bu amul morom*.

CHEF-LIEU, s.m. *bop'i tundā*.

CHEMIN, s.m. *yón v.* Grand chemin, *ngèr m.* Chemin étroit, sentier, *lañā v.*, *nólā b.*, *yón ru ḡat*. Chemin faisant, *bā má doḡ*, *bāḡmó doḡ*, etc. en remplaçant

*má* par les autres pronoms suivant le sujet du verbe.

— de la croix, *yón u krua bǎ*.

— des bœufs, *sáo s*.

— de fer, *saḥár i đéři*.

CHEMINÉE, s.f. *siminé b*.

CHEMINER, v.n. *doḥ*. Cheminer lentement n'empêche pas d'arriver, *doḥ ndankǎ téréul ǎ agǎ*.

CHEMISE, s.f. *semís b*, *mbubǎ m*.

CHEVAL, s.m. *ḥóté b*, *yón u ndoḥ*, *kanal b*.

CHENAPAN, s.m. *saysáy b*, *ti-kar g*.

CHÉNEAU, s.m. rigole pour recevoir l'eau de pluie, *tátánukay b*.

CHENET, s.m. *os v*, *vos v*, *bos b*.

CHENILLE, s.f. *saḥ v*, *vèr c*, *gǎsaḥ*, *gesaḥ g*.

— à poil, *saḥ vu sembǎ*.

— (espèce de) qui ne pique pas, *đalát đ*.

— (grosse) couverte de poils blancs, causant par le seul contact une vive démangeaison, *nǎ-sǎntán v*.

CHENU, adj. *biđáv*.

CHER, adj. *ku ñu sopǎ*. Cet enfant m'est très cher, *ḥalel bilé, sopǎ ná ko lol*.

—, qui coûte beaucoup, *đafé*, *đaféñ*, *méti ndég*, *sér*. C'est bien cher, *ndég li méti nǎ*, *lef li đaféñ nǎ*. Ce n'est pas cher, *ndég li nḥ nǎ*, *đaféñul dara*.

— (rendre), *đaféłó*.

—, adv. *bu đaféy*.

CHERCHER, v.a. *út*, *sét*.

— (aller), *úti*, *séti*.

— (faire), *úlló*.

— partout, *fortu*, *forátu*.

— dans le sable, dans les balayures, *điḥ*. Il cherche son aiguille dans les balayures, *đefǎ điḥ pursǎm ti mbubit yi*.

— une chose tombée dans l'eau, *lugat*.

— une chose sans savoir où la trouver, *rás*. Le vautour cherche une proie, *tan defǎ rás lu mu yajǎ*.

— avec soin de côté et d'autre, chercher à voler, *rǎstu*. Hier j'ai plongé dans la mer pour chercher une pièce d'un franc, *dém-bǎ don ná núr ti gḗđi rǎstu pistevin*.

— de petits objets, chercher à les voler, *rǎsantu*. Allons chercher des *sédém*, *nǎn lén rǎsantu i sédém*.

— du bois à brûler, *taḥan*. Ma sœur est allée chercher du bois, *sumǎ đigén dem ná taḥani*.

— du miel dans les creux des arbres, *némǎ*.

— des moules, *pǎñ*. Ce soir nous irons chercher des moules, *ti ngón di nǎnu pǎñi*.

— des nids, *tagatu*. Pour chercher divers objets, comme des fruits, on ajoute souvent *u*, *tu*,

au mot désignant cet objet. Chercher des huîtres, *yoḥosu*. Chercher de petites moules, *sébètu*. Chercher des chataignes de mer, *soḥsoḥortu*.

— à atteindre, *yötu*.

—, guetter une chose pour s'en emparer, *yongon*.

-- (venir), venir prendre, *ḍel-si*.

— (aller), *ḍeli*. J'étais aller chercher mon pagne, *ḍā ma ḍeli ḍn sumā maḷān*.

— à, *ḍēm*.

**CHERCHEUR**, s. m. *ūtkaḥ b.*, *fortukat b.*

**CHÈRE**, s. f. (faire bonne), *lèkḍ bu nèḥ*. Les Volofs disent plus souvent : Manger à discrétion, *lèkḍ à bè sûr*.

**CHÈREMENT**, adv. *bu ḍafēñ*.

**CHÉRI** (enfant), femme chérie, *ḥeḍ, ḥeḍḍ ḍ*.

**CHÉRIR**, v. a. *sopā lol*. Des frères doivent se chérir mutuellement, *i dōm i ndey var nḍñu sopanté bu bāḥ ḍ bāḥ*.

**CHERTÉ**, s. f. *ḍafé g.*, *ḍafey b.*

**CHÉTIF**, adj. *bon*, *név*, *yóy*, *yogór*, *ḥibon*, *ḥébon*. Ce mot peut s'employer comme nom, *ḥibon b.*, *ḥébon b.*

**CHEVAL**, s. m. *fas v.* Cheval entier, *fas vu gōr*. La jument s'appelle *vaḍan v.* Ce cheval se cabre, *fas vi di nḍ dañ*; il rue *ḍefá rōnj*. Qui attache un cheval

doit lui donner à manger, *ku èv fas ḍoḥ ko ngōñ*.

— (jeune), *vollu v.* Le poulain se nomme *mol v.*

— maigre, *gól b.*, *fas vu yóy*.

— petit, court, *fas u far*, *fas u par*.

— grand, de belle race, *nd-rigör v.*, *nár u gōr*.

— blanc, *ndimbḍ m.*

— pie, *baré b.*

— gris pommelé, *baré b.*, *salán b.*

— bigarré, *mbarḥandé b.*

— marqué d'une raie blanche à la tête, *ndōbu l.*

— qui a des raies blanches aux jambes, *ndéba b.*

— gris, *ḥeḥ b.*, *ḥaḥḍ b.*, *dōm i tál b.*

— noir, *ñúl v.*

— brun, *kembḍ' b dahár b.*

— tirant sur le bleu, *mbólu m.*

— bai, *ḍakér ḍ*.

— alezan, *ngélémbu b.*

— rouge à genoux noirs, *ḍakér i ñúl i òm*.

— isabelle, *oldu v.*, *voldu v.*

— (aller à), *var fas*. Qui monte à cheval peut tomber, *ku di var ḍ di dñu* (c. à d. Qui a des biens peut les perdre).

**CHEVALIER**, s. m. d'industrie, *borom menmen*, *ḍonjé ḍ*.

**CHEVAUCHER**, v. n. aller à cheval, *var fas*, *gavaru*. Aller à cheval sans selle, *mafñu*, *mafñendu*.

**CHEVELU**, a.lj. *baré kavar, bo-rom ðañ.*

**CHEVELURE**, s.f. *kavar g.*

— (grande), *ðañ, nðañ m.*

— épaisse, *kavar gu seħä.*

— arrangée en longues tresses, *nðatu ð.*

**CHEVET**, s.m. *gégénay, ngégénay b.*

**CHEVEU**, s.m. *kavar g.*

**CHEVEUX** gris, *dimbä g.*

— (tresse de), *ðimbi ð., samar b., lëtä g., korol g.*

— (touffe de) sur le sommet de la tête, *ðubä b., färär v.*

— (touffe de) laissée sur le côté de la tête, *paħä b.*

— (ligne de) laissée sur la tête, *ñfirir m.*

— (couronne de), *gidi, giri g.*

— (avoir des) blancs, *biðäv.*

Commencer à avoir des cheveux blancs, *dimbä.*

— blancs (homme à), *biðäv b.*

— (avoir des) assez longs pour être coupés, *sälön.*

— (mettre sur ses) du beurre mêlé avec de la terre noire, *gámu.*

— (se prendre par les), *seħö, seħanté.*

— (commencer à laisser pousser les), *seħälu.*

— (tresser les), *baram, lëtä, vándal, korol.* Celle qui tresse les cheveux, *baramkat b., lëtäkat b.*

— (Se faire tresser les), *baramu, lëtü, rándalu, korolu.* Si c'est la première fois, on dit *aku.*

**CHEVILLE**, s.f. *däð u bantä b.*

— du pied, *bet ab tankä b.* La cheville extérieure, *doðor b.*

**CHEVILLER**, v.a. *däð.*

**CHEVRE**, s.f. *bèy v.* Où la chèvre est attachée il faut qu'elle broute, *fu ñu men yèv bèy, mu lèkã.*

— sauvago, *kundä g.*

— (grande) du troupeau, *kábär v.*

**CHEVREAU**, s.m. *lèf b., mbraté s.*

**CHEVRIER**, s.m. *samäkat i bèy.*

**CHEVRON**, s.m. *gaèt g., lá b.*

**CHEVROTER**, v.n. *loħ.*

**CHEZ**, prép. *tä ker, fã.* Il est chez Michel, *munga tä ker ñóm Misèl.*

**CHICANE**, s.f. *ħulö b., laħas b., amlé b., ðëmtu b., ðëmat b., tä-ħän b., dântu b., karabáne g.*

**CHICANER**, v.n. *ħulö, laħas, amlé, täħän, karabáne.*

—, v.a. *dântu, ðëmtu, ðëmat.*

**CHICANEUR**, s.m. *ħulökat b., laħaskat b., baré bëðo, amlékat b., dântukat b., ðëmtukat b. ðëmatkat b., nit u karabáne, nit u tam-balay.*

**CHICHE**, adj. *sakantal, yaħun, äy bir, nögäri, nögädi.*

**CHICHEMENT**, adv. *bu sakantal.*

**CHICORÉE**, s.f. *sikoré b.*

**CHICOT**, s.m. *gandä g.*, *ekä b.*, *kelkälit v.*

**CHIEN**, s.m. *hađ b.*, *hał b.*  
Chien de chasse, *hađ u rebä.*  
Chien à longs poils, *hađ bu sem-  
hä.* Le chien n'aboie pas s'il n'est  
en sûreté, *hađ bu sesul du bäv.*

— (petit), *kuti b.*, *halók b.*, *ha-  
lav b.*

— du fusil, *leł äb fetal b.*

**CHIENNE**, s.f. *hađ bu digèn.*

**CHIFFON**, s.m. *sagur v.*, *supé  
b.*, *galäti b.* N'avoir que des chiffons pour se vêtir, *saguré, ráslé.*  
Tu es couvert de chiffons au point de n'oser te montrer, *yangi sagaré bè doyu lá gis.*

— roulé en forme de coussinet pour porter un fardeau sur la tête, *tēn b.*

**CHIFFONNÉ** (être), *nārgu*, *ban-  
ku*, *tahañu.*

**CHIFFONNER**, v.a. *bankä*, *tahañ*, *talañ.*

**CHIFFONNIER**, s.m. *forkat i sa-  
gar.*

**CHIFFRE**, s.m. *voñä v.*

**CHIFFREB**, v.n. *voñä.*

**CHIGNON**, s.m. *duhädä.*, *ndonj l.*

**CHIMÈRE**, s.f. *tāhān g.*, *halät  
bu amul bopä.*

**CHIPER**, v.a. *fekä.*

**CHIPIE**, s.f. *digèn du nahari  
déré.*

**CHIPOTER**, v.n. *sagan*, *nākä  
mpäl.*

—, chercher chicane pour des ba-

gattes, *tambalay.* Ne viens pas chipoter ici, *bu fi tambalay.*

**CHIPOTIER**, s.m. *tambalay b.*, *nit i tambalay.*

**CHIQUE**, s.f. insecte, *dusu b.*, *digä d.* (à Gambie).

—, bouchée de tabac, *mēh m.*

**CHIQUENAUDE**, s.f. *mandal v.*,  
*pl. vandal y.*, *munä b.*

— (donner une), *mandal*, *mu-  
nä*, *fétah.*

— (donner une) pour quelqu'un, *munal.* Se donner mutuellement des chiquenaudes, *munanté.*

**CHIUER**, v.n. *mēh sumbu.*

**CHIQUEUR**, s.m. *mēhkat b.*

**CHIROMANCIEN**, s.m. *sékat u  
loho.*

**CHOC**, s.m. d'un corps contre un autre, *fēr b.*

— de deux corps, de deux navires, *fenhō b.*, *fenhuanté b.*

— d'un navire contre un écueil, *vekä m.*, *tēr b.*

**CHOCOLAT**, s.m. *sokola b.*

**CHŒUR**, s.m. de chant, *ndađé  
m.* Les neuf chœurs des anges, *durom nanèt i ndađé maläka yä.*

**CHOIR**, v.n. *dānu*, *rot.*

**CHOISIR**, v.a. *tanä*, *tāmu.* Lot choisit un beau pays, *Lot tāmu dekä bu rafèt.* Celui qui choisit, *tanäkat b.*

— quelques-uns et laisser les autres, *tanabēr*, *tanantiku.*

— un fétiche, *tūru.* C'est cet arbre que tu as choisi comme fêti-



che, *garab gilé nga tãru.*

**CHOIX**, s.m. *tanã b., ntañã l., ntãmu b.*

**CHOLÉRA**, s.m. *mbãs m., ndété l.*

**CHÔMER**, v.n. *né toğã, ðéki, nopaliku, fomã, bañ ã ligèy.* Pourquoi chômez-vous aujourd'hui ? *lu lèn téré ligèy tèy ?*

**CHOPINE**, s.f. *sopin b.*

**CHOPPER**, v.n. *faku, fakãtu, fakãtãlu, pakãtãlu, fër.*

**CHOQUANT**, adj. *lu di nahari.*

**CHOQUER**, v.a. heurter, *fër, fakatal, ndañ, vekã.*

—, déplaire, *néhadi, nehari, nahari, tóñ.* Cela me choque, *lõlu néhadi nã ma.*

—, être contraire à, *moy.* Cette conduite choque la justice, *lef li di nã moy ndubay gã.*

— (Se), se heurter, *fènhö, fènhuanté.*

**CHORUS** (faire), *far, farlé, farfarlé, bokã nhèl, bokã nopã.* Il ne manque jamais de faire chorus avec lui, *du ñakã mukã di far ak móm.*

**CHOSE**, s.f. *lef l., lefin l., kef, kefin k.* On emploie souvent *kef, kefin*, en parlant d'une personne dont on oublie le nom. *Le-fin* s'emploie dans le même cas pour désigner un objet quelconque et même pour remplacer un verbe.

— (quelque), *lef.* On m'a dit quelque chose, *vah nãnu ma lef.*

Quelque chose que ce soit, *lu mu men ã don.* Il a l'air de quelque chose, *mèl nã ni borom mbugal.*

— dont on ne sait ou dont on ne veut pas dire le nom, *nangam.* Un individu m'a dit telle chose, *diu vah nã ma nangam.*

**CHOU**, s.m. *sù b.*

**CHOUETTE**, s.f. *hargét g., hargét m., hardédi g., lóy m.*

**CHOYER**, v.a. *nèhal, tètètal, banèhuló, bègló.*

**CHRÈME**, s.m. (le saint), *kerém gu sèlã gã.*

**CHRÉTIEN**, s.m. *kértèn b.* Nous tous nous sommes chrétiens, *nun ñépã kértèn lã nu.*

**CHRÉTIENTÉ**, s.f. *rèv i kértèn yi.*

**CHRISTIANISME**, s. m. religion chrétienne, *yón i kértèn, yón u Yalla.*

**CHRONIQUE**, s.f. *ðaloré ð., solo s., habar b.*

**CHRONIQUEUR**, s.m. *nitalikat i ðaloré.*

**CHUCHOTER**, v.n. *ðey, vah ndankã, vah ti súf, ðuniğuni.*

—, murmurer, *ñuruntu, ñorontu, rumuñtu.*

**CHUT**, int. *tèl, nèl tèl, nopil, nopi lèn, nèl mlk, nèl tèl tètãral.*

**CHUTE**, s. f. *dãnu b., ndãnu m., ðèlã b., ðol b., tabi b.*

—, faute, *bakar b.* Tu dois éviter ce qui est pour toi une occasion de chute, *rar ngã moytu*

*tu lu men ä tabal ti bakar.*

**CHUTER**, v.n. *dänu.*

**CI**, adv. *fi. filé.* Par ci par là, *filé'k fälé, yilé'k yälé sä.*

**CIBLE**, s.f. *nđum b.*

— (tirer à la), *nđum.*

**CIBOIRE**, s.m. *défukay u losti.*

**CIBOULE**, s.f. *soblé s.*

**CICATRICE**, s.f. *légèt b., laokár l.*

**CICATRISER**, v.a. *vouló.*

—, au moral, *datal.*

— (Se), *vov.*

**CI-APRÈS**, *légi, tã kanam.*

**CI-DESSOUS**, adv. *ti súf, tã gé-nav gã.*

**CI-DESSUS**, adv. *ti kov, bu dekã bá.*

**CI-DEVANT**, adv. *bu dekã, san-hã, légi, lã vón.* Le ci-devant roi, *kã dön bür.*

**CIEL**, s.m. séjour des bienheureux, *aldaná d., asaman s.*

—, firmament, *asaman s.* Le ciel est sombre, *asaman tím nã.* Il devient serein, *rãflé nã* (il perd ses nuages.)

**CIERGE**, s.m. *somlèt b.*

**CIGALE**, s.f. *salér b., salir b. v.*

**CIGARE**, s.m. *sigar b.*

**CIL**, s.m. *hèf v.*

**CILICE**, s.m. *yéré yu ñagas, yéré yu di đam.*

**CILLER**, v.a. les paupières, *hèf.*

**CIME**, s.f. *kãv g., puđ b., nđat l.*

**CIMETERRE**, s.m. *samar s., si-lami s.* C'est par le cimenterre que Mahomet a propagé sa religion.

*Momat, samar rëkã lã larló yón ãm.*

**CIMETIÈRE**, s.m. *robukay b., súlukay b., sintor b., ségã y.*

— des Mahométans, *đanasã, đanasé d., ségã y.* (du nom de l'arbre qu'ils mettent sur les tombes). Ne passe pas la nuit près du cimetièrre, *su gudé, bul đár tã ségã yã.*

**CINGLER**, v.n. naviguer vers, *đubal, đublu.*

—, v.a. *sadã.*

**CINQ**, adj. num. *đurom.* Cinquième, *đuromèl.* Cinqüèmement, *đuromèl b., đuromèl u yón.* Donne-m'en un cinquième, *đuromèl ma ko.*

**CINQUANTE**, adj. num. *đurom fukã.* Cinquantième, *đurom fukél.* Il a atteint la cinquantaine, *am nã đurom fuk'i at potah.*

**CINTRE**, s.m. *sèntär b.*

**CIRAGE**, s.m. *bãlak b. (A), bom-bã b.*

**CIRCONCIRE**, v.a. *hãrsal, hãrã-fal, đongal, tégal.* A cette époque, il n'était pas encore circoncis, *bã lólu amé, lóbã hãrãfangul.*

**CIRCONCIS** (être), *hãrãf, đongã, tégu, dogu.*

— (jeune homme en âge d'être), *hát, hát b.*

— (jeune) pendant qu'il est séquestre, *nđuli b.*

— (le dernier des), chargé des plus bas emplois, *toko b.*

— après sa guérison, *belor b.*, *berlól b.*

— (homme), *purur b.*, *fil v.* (L).

— qui est resté dans le *tel* plus longtemps que les autres et a été initié à certains secrets, *kasak b.*

— (chef des), *selbé b.*

— (case des), *tel b.*

**CIRCONCISION**, s.f. *ħarsfal b.*, *ndongǎ l.*, *tǎgal b.*, *ǰǎmán b.* La fête de la Circoncision, *ħarsfal u Sunu Borom.*

— (faire les cérémonies qui précèdent la), *ǰongǎ.* Les faire faire à d'autres, *ǰongal.*

**CIRCONCISEUR**, s.m. *ħǎrfalkat b.*, *ǰǎmán b.*, *ǰǎmánkat b.*

**CIRCONFÉRENCE**, s.f. *ver v.*, *verver v.*, *mergél b.*

**CIRCONSPECT**, adj. *tǎy*, *tǎylu*, *sǎllu.*

— (homme), *nit ãk fulǎ*, *nit u fulǎ.*

— (rendre), *tǎylulǎ.*

**CIRCONSPÉCTION**, s.f. *ntǎy b.*, *tǎyay*, *ntǎyay b.*, *tǎylu g.*, *fulǎ ǰ.* Avec circonspection, *bu tǎylu.* Il manque de circonspection, *nǎv nǎ fulǎ.*

**CIRCONSTANCE**, s.f. *lu andǎ'k les*, *lu les li andal.* Circonstance aggravante, *lu di bonlǎ*, *lu gen ã ãylǎ.* Circonstance atténuante, *lu di néclǎ*, *lu di vañi.*

**CIRCONVENIR**, v.a. *musǎtu.* Ne cherche pas à me circonvenir, *bu wa musǎtu.*

**CIRCONVOISIN**, adj. *ǰégǎn.*

**CIRCUIT**, s.m. *ver v.*, *verver v.*

**CIRCULAIRE**, s.f. *bulǎħél b.*

— mystérieuse des marabouts, *kamir b.*

**CIRCULER**, v.n. *dǎm di dikǎ*, *val*, *doħ.* Le sang circule, *dǎrǎt dǎ'ngé dǎm di dikǎ.*

**CIRE**, s.f. brute, *ħep v.*, *sir b.*, *linkay*, *linkañ b.*

— brute en rayon, *ħampor l.*

**CIRER**, v.a. *fompǎ*, *bombǎ*, *su- tǎ.*

**CIRON**, s.m. *sah vu tǎt*, *gunúr gu sǎv.*

**CIRQUE**, s.m. *dingaré b.*

**CISEAUX**, s.m. pl. *sisǎ b.*

**CITADELLE**, s.f. *ħubé ǰ.*, *tatǎ ǰ.*

**CITÉ**, s.f. *dekǎ b.*, *ǰéndi*, *ndǎn- di l.*

**CITER**, v.a. en justice, *saman*, *ó ti layǎ*, *ǰǎn ti layǎ.*

—, rapporter les paroles, *vah.*

**CITERNE**, s.f. *tǎn b.*, *kambǎ g.*

**CITOYEN**, s.m. *vǎ dekǎ bǎ*, *ndu- du-rǎv.*

**CITRON**, s.m. *limonǰ b.*, *mǎmunǎ b.*

**CITRONNIER**, s.m. *limonǰ g.*, *mǎmundǎ g.*

**CITROUILLE**, s.f. *bangǎ b.*, *na- ǰé b.*, *naǰǎ b.*, *yombǎ b.* (sert à faire des calebasses), *pal g.* (fournit des gourdes à long col), *yombos*, *ǰombos ǰ.*

**CIVETTE**, s.f. animal répandant une odeur très forte, *kah b.*

**CIVIÈRE**, s.f. *baḍār b.*, *nopiker g.*

**CIVIL**, adj. poli, *tèḍḍ*, *goré*.

**CIVILEMENT**, adv. *bu tèḍḍ*, *bu ðèkū*, *ak ngor*.

**CIVILISÉ** (être), *yarū*.

**CIVILISER**, v.a. *yar*, *ḍubanti*, *rafetal ḍiko*.

**CIVILITÉ**, s.f. *tèday b.*, *goré g.*, *ngor g.*

**CLABAUDER**, v.n. *sóv*.

**CLABAUDERIE**, s.f. *nḡov l.*

**CLABAUDEUR**, s.m. *sóckat b.*, *baré lamēñ*.

**CLAIE**, s.f. (sorte de) dont on couvre la tombe des Mahométans, *ntadā g.*

**CLAIR**, adj. lumineux, *lér*, *mèlah*, *né nañ*, *nañah*.

—, serein, *sèt*. Il ne fait pas encore clair, *ber sètangul*. Il fait clair, *ber sèt nā*, *asaman si sèt nā*.

—, en parlant du discours, *vèr*, *fér*, *sèt*. Cette parole est claire, *vaḥ ḍi vèr nā*, *fér nā*.

—, évident, *ör*. C'est tout clair, *ör nā péñḡ*, *amul véranté*.

—, limpide, *téy*, *né hélév*. Eau claire, *ndoḥ mu téy*. Eau très-claire, *ndoḥ mu né hélév*. En parlant de l'eau de la mer, *er*, *her*.

—, s.m. *lér g.*, *léray b.*

— (tirer au), *ham lu ör*. Je veux tirer au clair cette affaire, *begā nā té ham lu ör*.

**CLAIREMENT**, adv. *bu vèr*. Parle clairement, *vaḥal vaḥ ḍu vèr*.

**CLAIRON**, s.m. *ḍuḥṭā b.*

**CLAIRSEMÉ**, adj. *sorédité*.

**CLAIRVOYANCE**, s.f. *sellu b.*

**CLAIRVOYANT**, adj. *baré sago*, *borom nḡel*.

**CLAMEUR**, s.f. *nḡov l.*, *yuḥu g.*

**CLANDESTIN**, adj. *lu nebu*.

**CLANDESTINEMENT**, adv. *ṭi mpèt*, *ṭi sáf*.

**CLAPIER**, s.m. *gas i nḡombor*.

**CLAUQUE**, s.f. *mpès m.*

**CLAQUEMENT**, s.m. des dents, *rakakaki b.*, *kotkoti b.*

— des mains, *ntaṭu g.*

**CLAQUEMURER**, v.a. *teḍ*.

**CLAQUER**, v.n. des dents, *rakakati*, *kotkoti*.

— des mains, *taṭu*.

—, v.a. donner un soufflet, *pès*, *mbèt*, *tal mpès*.

**CLARIFICATION**, s.f. *sègā b.*, *sègāsègā b.*, *sègay b.*

**CLARIFIÉ**, v.a. *sègā*, *sètal*.

**CLARINETTE**, s.f. *ngalir b.*

**CLARTÉ**, s. f. *lér g.*, *léray b.*, *mèlahay b.*

**CLASSE**, s.f. *hét v.*

—, école, *ḍārā b.*, *ḍangu b.*, *ḍangukay b.*, *ḍanguné b.*

— (faire la), *ḍangal*, *ḍangalé*.

— (aller en), *ḍangi*. Va en classe, *dèmal ḍangi*.

**CLASSER**, v.a. *rañḍlé*, *rañḍllé*.

**CLAUDICATION**, s.f. *sḡḡ b.*

**CLEF**, s.f. *ṭabi ḍ.*, *dòm u gát*, *teḍukay b.* La clef du ciel, *ṭabi alḍana* (titre d'un beau recueil de prières en volof).

**CLÉMENCE**, s. f. *yermandé b.*, *bāhay b.*

— (implorer la), *yeremtu*, *yeremló*, *bálu*, *tinu*.

**CLÉMENT**, adj. *yerem*, *bāh*, *lābir*, *borom yermandé*, *yombā bālé*.

**CLERC**, s.m. *labé bu ndav*.

**CLERGÉ**, s.m. *labé y*.

**CLIGNER**, v.a. l'œil, *gëmbetu*.

**CLIGNOTEMENT**, s.m. *hāmāhāmal*, *hēmhēmle b.*, *hāpāhāpal*, *hapaḥapal b.*

**CLIGNOTER**, v. n. *hāmāhāmal*, *hēmhēmle*, *hapaḥapal*.

**CLIN** d'œil (en un), *hēf akhipi*, *similá'k sála*, *nóná'k nóná*.

**CLIQUE**, s.f. *saysāy y*.

**CLOAQUE**, s.m. *sen b.*

**CLOCHE**, s.f. *ḍololi b.*

**CLOCHE-PIED** (marcher à), *ṭonḡoli*, *ṭonḡé*. Celui qui marche à cloche-pied, *ṭonḡékat b.*

**CLOCHER**, s.m. *nég u ḍololi*.

—, v.n. *sóh*. Action de clocher, *sóh b.*

**CLOCHETTE**, s.f. *ḍololi bu tát*, *valávalá b.*, *ṭaláli b.*

**CLOISON**, s. f. *saḥèt v.*, *sakèt v.*, *ḥandā g.*, *dogátlé b.*, *doganté b.*

**CLOÏTRER**, v.a. *teḍ*.

**CLOPORTE**, s.m. *vorvorán v.*

**CLORE**, v. a. *saḥèt*, *ub*, *lém*, *ñak*.

— (faire), *saḥètló*.

— (faire) pour soi, *saḥèllu*; pour un autre, *saḥètlul*. Quand

feras-tu clore la maison de ton père? *kañ nga di saḥètlul sa bāy ?*

—, terminer, *metali*, *motali*, *sotal*.

**CLOS**, s.m. *ngedā b.*

**CLÔTURE**, s.f. *saḥèt v.*, *lém b.*, *ñak b.*

**CLOU**, s.m. *dād b.*, *dènkātít b.*

—, suroncle, *tāb g.* Ton clou n'est pas encore mûr, *sa tāb ño-rangul*.

— (avoir un), *tāb*.

**CLOU-DE-GIROFLE**, s.m. *ḥorom-polé g.*

**CLOUÉ** (être), *dāḍu*.

**CLOUER**, v. a. *dād*. Cloue ma malle, *dādál mu sumā vaḥandé*.

**CLUB**, s.m. *ndadé m.*

**COACTION**, s.f. *ḍèntal b.*

**COADJUTEUR**, s.m. *dimalikat b.*

**COAGULER**, v.a. *vayal*, *vayló*.

— (Se), *vay*, *ḍātoḥ*.

**COALISER**, v. a. *bólé*, *daḍalé*.

— (Se), *digáté*, *dēḡö*, *dēḡanté*, *bólo*.

**COALITION**, s.f. *digáté b.*, *ndigáté g.*, *mbólo m.*

**COASSEMENT**, s.m. *ntov i mbotá*.

**COASSER**, v.n. *sóc*, *sórtán*.

**COCASSE**, a.lj. *lu met á ré*, *lu di réló*.

**COCYX**, s.m. *ndokāsé*, *ndokosé l.*

**COCHER**, s.m. *saytukat u karos*, *sant'i karos*.

**COCHET**, s.m. *sēḥá gu ndar*.

*sérah* g. Le cochet ne chante pas encore, mais quand il sera grand il chantera, *sérah sabangul, ndé su magé sab.*

**COCHON**, s.m. *mbám m.* Cochon de lait, *mbám mu di nampä.*

**COCO**, s.m. *koko b.* Je t'en prie, donne-moi seulement un coco, *lél, may ma bënë koko rëkä.*

**COCOTIER**, s.m. *koko g.*

**CŒUR**, s.m. *hol b.* Cœur faible, *hol bu voyof.* Il a le cœur pur, *hol ãm sèt nã.* Ton cœur est paisible, *sa hol dëfã dal.* Voilà que son cœur tressaille de joie, *hol ãm angé nuñnuhi.* Mon cœur est brisé, *sumã hol dëfã dog.* J'ai mal au cœur, *sumã hol dëfã nampã.* Le prêtre a le cœur généreux, *labé bã borom hol bu rëy lä.* Ce blanc n'a pas de cœur, *tubãb bõbu áy nã bir, dëfã ñul-bir.*

—, centre, *bir b.* Au cœur du royaume, *lä bir rëv mi.*

— (prendre à), *dugã,* en reversant la phrase. Il a pris la chose à cœur, *lef li dugã nã ko.*

— (réciter par), *tari.*

— (faire apprendre par), *tari-ló.*

— (lîner par), *deñé, dendé.*

**COFFRE**, s.m. *eahandé v., gál g.*

**COFFRE-FORT**, s.m. *kée b., kès b.*

**COFFRER**, v.a. *teđ.* On l'a coffré, *teđ nãñu ko.*

**COGNÉE**, s.f. *sémëñ v., ngadu l.*

**COGNER**, v.a. [maltraiter, *dör, dumã.*

—, heurter, *fër.*

— (Se), se heurter, *fër, né tuñuñ, mbekã.*

— mutuellement, *fëñhõ, fëñhquanté, mbekanté.*

**COHABITER**, v.n. *bokã dekã.*

**COHÉRENT** adj. *tahã.*

**COHÉRITIER**, s.m. *bokã ndono.*

**COHUE**, s.f. *ntañ mu ñahasó.*

**COI** (Se tenir), *né témã, né nèm, né nëmã nëmáral.*

**COIFFE**, s.f. *ñđumbal l., musór b., ruku b.*

**COIFFER**, v.a. *mur, solal.* Coiffe-le de son chapeau, *solal ko sapó m.*

— (Se), *ñđumbalu, ruku, mùru, sol.*

**COIFFEUR**, s.m. *lëtãkat b.*

**COIFFURE**, s.f. *tãngay i bopã.*

**COIN**, s.m. *ruhã b.* Coin plus caché, *ruhãt b.* Ta case a beaucoup de coins, *sa nëg ruhé nã lol.* Le singe s'est retiré dans un coin, *golo gã ruhü nã.*

**COÏNCIDER**, v.n. *èm, èmando.*

**COL**, s.m. *bãt b.*

**COLÈRE**, s.f. *mèr m., tongó b.*

— (mettre en), *mèrló.*

— (être en, se mettre en), *mèr.*

Il se mit dans une violente colère, *mu mèr bè ganjirlu.*

— (être un peu en), *mèrlé.*

— (être en) contre quelqu'un, *mèré.* Ne te mets pas en colère

contre ton frère, *bul méré sa raka*.

— (être en) l'un contre l'autre, *méranté, tongo, tonguanté*.

— (faire semblant d'être en), *mèrmèrlu*.

—, COLÉRIQUE, adj. emporté, *nahari déré, nahari diko, gav á niér, dégèñ hol, lálul*.

— (homme), *mèrkat b., borom hol bu tangä*.

COLI, s.m. *ndap l.*

COLIBRI, s.m. *véf m., tèmètm b., tèméman b., maramluslus m.*

COLIFICHET, s. m. *batènt b., táhán g.*

COLIN-MAILLARD, s.m. *mbumbandä m.*

— (jouer à), *mbumbandä*.

COLIQUE, s.f. *harán v., ñankarbi b.*

— (avoir la), *harán*. J'ai la colique, *sumä bír har ná*.

COLLABORATEUR, s.m. *dimalikat b., ndimal m., ku bokä ti ligèy*. C'est mon collaborateur, *sumä luho lä*.

COLLABORER, v. n. *bokä ligèy, ligèyando*.

COLLATION, s.f. léger repas du soir, *ndogu l.*

COLLATIONNER, v.n. *lèkã lu táti, dog*.

COLLE, s.m. *dakã b., dèri b. (L)*.

COLLÉ (être), *tayu, tohã*.

COLLECTE, s.f. de la messe, *ñántu g.*

—, quête, *mbóláté m.* Faire une collecte, *bóláté*.

COLLECTEUR, s. m. d'impôts, *sãhsãh s.*

COLLECTION, s.f. *mbóláté m.*

COLLECTIONNER, v. a. faire une collection, *bóláté, dađalé*.

COLLÈGUE, s.m. *andalé b., morom m.*

COLLER, v.a. *tahal, dakã, tay*. Coller contre, *taf*. Coller ensemble, *bóláté, tahálé, taháté*.

— (Se), *tahã*.

COLLETER, v.a. *vakã, tenkã, ðapã ti bát*.

— (Se), *vakanté, tenkanté, ðapanté ti bát*.

COLLIER, s.m. *tahã b., yarak b.*

— (le plus beau) d'une femme, *tún l.* Porter ce collier, *túnú*.

— d'or ou de perles, *potal b.*

Mettre ce collier, *potal*.

— (sorte de) en cuir pour les hommes, *gađé g.*

— naturel au cou de certains oiseaux, *sélã b.*

COLLINE, s.f. *tundã v., tundã vu ndav, tangor v.*

— (petite), *đál i sáf, ðandã g.*

COLLISION, s.f. *fènho, fènhuanté b.*

COLLOQUE, s. m. *vahanté b., vahán v., vah ð.*

COLLYRE, s.m. *garab i bet*. Le fruit d'un arbuste nommé *kordó* g. sert de remède pour les yeux.

COLOMBE, s.f. *pégèt b., yuy b.,*

*mpétaḥ m.*, *mpétaḥ u Mariánu.*

COLOMPIER, s.m. *ngunu i mpé-taḥ*, *nég i mpétaḥ.*

COLONNE, s.f. *dīn v.*, *din v.*, *pé b.*

— vertébrale, *tírir b.*, *yaḥ i digä.*

COLOBER, v.a. *súb.*

COLOSSE, s.m. *ponkal b.*

COLPORTER, v.a. des marchan-dises, *ḍulä*, *ḍulätu*, *ḍáyätuän.*

COLPORTEUR, s.m. *ḍulä b.*, *ḍu-läkat b.*, *ḍulätukat b.*, *ḍáyätu-kat b.*

COMA, s.m. *nélaván ḡ.*

COMBAT, s.m. *ḥaré b.*, *ḥéḥ b.*

COMBATTANT, s.m. *ḥarékat b.*

COMBATTRE, v.n. *ḥaré*, *ḥéḥ.*

— ses passions, *ḥéḥ ak sa ḥtr-té'yu bon.*

— une opinion, *védi.*

COMBIEN, adv. *nätä.* Combien as-tu payé de gourdes pour ton cheval? *nätä derem nga fèy sa fas?* En combien de choses tu as manqué, *ḡi lu day näkä nga moyé.*

—, marquant l'admiration, *akä.*

Combien ils sont bons! *akä nō bāḥ*, *nōkä bāḥ!*

COMBINER, v.a. *fèḥèy.*

COMBLE, adj. *fés*, *fés dèl.* En parlant d'un vase, *búr.* La salle est comble, *nég bā fés nū dèl ak i nit.*

—, s.m. *fés ḡ.*, *epal ḡ.*

— (mettre le), *gen di doli.* Ce

qui met le comble au bonheur des saints, *lā gen di doli banēḥ i ḡā nū sèlä nā.*

— (détruire de fond en), *tas tasar.*

COMBLER, v.a. *fésal*, *fètali*, *gen di doli*, *búral.* Les bienfaits dont je suis sans cesse comblé, *nḡekä yi dul fasé ḥepu ḡi man.*

—, remblayer, *sekä*, *masé.*

Comblér un trou, *súl paḥ.*

COMBUSTIBLE, adj. *men ä lakä.*

COMBUSTION, s.f. *lakä b.*

COMESTIBLE, adj. *lu lèku*, *lu nō lèkä.*

COMÈTE, s.f. *bidèv ab gén*, *bi-dèv bu am gén.*

COMIQUE, adj. *lu met ä ré*, *lu di rélö.*

— (parole), *maslān m.*, *bāt bu di rélö.* Dire des paroles comi-ques, *maslāné.*

— (homme), plaisant, *maslā-nékat b.*, *rélókat b.*

COMMANDANT, s. m. *kélifä ḡ.*, *búr b.*, *borom b.*, *nḡit l.*, *yéblé-kat b.* Commandant d'un corps de volontaires, *saltigé b.*

COMMANDEMENT, s.m. *yéblé b.*, *éblé b.*, *nékelif ḡ.*, *santāné b.* Il leur donna ce commandement cruel, *ḡoḥ nā lèn éblé'ḡ ḥosté ḡilé.*

COMMANDER, v.a. *ébal*, *yébal*, *éblé*, *yéblé*, *élif*, *santä.* Pourquoi n'as-tu pas fait ce qu'on t'a com-mandé? *lu la téré dèf li nū la santä?*



—, faire une commande, *santã*; quand on n'indique pas à qui l'on s'adresse, on dit *santãné*. Je lui ai commandé une chaise, *santã ná ko tógu*. J'ai commandé un bateau, *santãné ná gál*.

**COMME**, adv. *nãkã, nã, niki, ni*. Il est fort comme un lion, *mèl nã ni gaèndé*. Comme autrefois, *nã vón, nãkã vón*. Comme ceci, comme cela, *nilé, nónu, nónuilé*.

— si, *nãkã su*. Comme si quelqu'un t'avait dit, *nãkã su la diu vah ón*.

—, conj. puisque, *ndèu, ndégèm*. Comme tu n'as pas travaillé, on ne te paiera pas, *ndèm ligèyula, du ñu la fèy*.

**COMMÉMORAISON, COMMÉMORATION**, s. f. *mpataliku m., mpatali m., mpatalé m.* La commémoration des morts, *mpatalé' ñu dè ñã*.

**COMMÉMORATIF**, adj. *lu di fatali*.

**COMMENÇANT**, s. m. *dórkal b.*

**COMMENCEMENT**, s. m. *ndór g., ndórté g., nṣosán l., nḡalbèn g., nḡehalbèn g., tóytóy, tóyay b.* Résistons à la tentation des le commencement, *nã nu te belis tã tóytóy bã*.

**COMMENCER**, v. a. *dór, sos, tam-bali, sondàn*. Commencer un champ, un bateau, *sonḡàn tól, gál*.

— (faire), *dórló*.

— (faire semblant de), *dórdórlu*.

— à, v. n. *dór, dal*. Commencer à parler, *dór à vah*. Il commence à crier, *mu dal di sóv*.

—, faire d'abord, *ḡekã, ḡitu*. Commence par apprendre, *nã nga ḡekã ḡémantu*.

—, être au commencement, *toyandi*. Quand ce discours commençait, *bã vah ḡilé di toyandi*.

**COMMENSAL**, s. m. *lèkálé b., denáté b., denando b.*

**COMMENT**, adv. *nãkã*. Comment allez-vous ce matin? *nãkã nga dèf tì lelek si?*

—, quand on répond à un appel, *nám*.

—, int. *mó! nãkã mu? mbè! mbâr-ḡam!*

**COMMENTAIRE**, s. m. *mpirit m., mpirité m., ntéki b., faranfate b.*

**COMMENTATEUR**, s. m. *firikat b., térikat b.*

**COMMENTER**, v. a. *firi, téri, téki, faranfate*.

**COMMÉRAGE**, s. m. *nḡev m.* Faire des commérages, *baré nṣov*.

**COMMENÇANT**, s. m. *ḡáykat b., ḡulátukat b., sopandikukat b.*

**COMMÉRCE**, s. m. *ḡáyátu b., ḡulã b., ḡulátu b., sopandiku b.*

**COMMERCER**, v. n. *ḡáyátu, ḡulã, ḡulátu, ḡáy ak ḡendã, sopandiku*.

— sans faire attention à la jus-

tica, *vakañdogop*. Les Maures ne s'inquiètent guère de la justice dans le commerce, *Nār yi, vakañdogop rēkā lā nō ham*.

**COMMÈRE**, s.f. *vaḥkat b.*, borom lamēñ *vu gudä*.

**COMMETTANT**, s.m. *vantäkat b.*

**COMMETTRE**, v.a. *dēf*. Commettre un péché, *bakar, dēf bakar*.

—, confier, *dēnkä, santä*.

**COMMIS**, s.m. *kaläk b.*, *bindänkat b.* Je suis commis, *dä mu kaläku*.

**COMMISÉRATION**, s.f. *yerem b.*, *yermande b.*

**COMMISSION**, s.f. *yobanté b.*, *santäné b.* Il a fait des commissions pour sa mère, *doḥal nä ndēy äm i soḥlám*.

— (charger d'une), *santä, yobanté, santäné, yoni*. N'avez-vous pas de commission pour votre père? *dó yobanté fä sa báy?* Où vas-tu? On m'a chargé d'une commission, *fó di dem? dä nu ma yoni*.

— (celui qui donne une), *yobantekat b.*, *santänekat b.*

**COMMISSIONNAIRE**, s.m. *yonēt b.*, *ndav l.*, *ḥalèl b.*, *kü nu yoni*.

**COMMISSIONNER**, v.a. *yobanté, santäné, santä, yoni*.

**COMMUNE**, adj. *yombä, neh*. Cet individu n'est pas commune, *vä di nahari nä dērèt, lälul*.

**COMMUNÉMENT**, adv. *bu yombä*.

**COMMOTION**, s.f. *yengu, yengä-*

*tu b.*, *yengal b.*

**COMMUABLE**, adj. *lu nu men ä supali*.

**COMMUER**, v.a. *sopi, supi, supali*.

**COMMUN**, adj. *lu nēpā móm*. Ils mettaient tout en commun, *dä nu bok'on digalé lu nekä; lu nekä, mbólo lā vón ak mbótay fä nóm*.

—, abondant, *baré, fás, óm*.

— (en), *andä, bokä*. On ajoute souvent au verbe la terminaison *ando*.

**COMMUNAUTÉ**, s.f. *mbólo m.*, *ndigalé g.*, *mbótay g.*

**COMMUNÉMENT**, adv. *faral, yombä am*. Il arrive communément, *di nä faral ä am*.

**COMMUNIAINT**, s.m. *komuñekat b.*, *ku di komuñé*.

**COMMUNICATIF**, adj. *yombä*.

— (peu), *yombädi*.

**COMMUNIER**, v.n. *komuñé, nan-gu yaram u Yésu Krista*.

**COMMUNION**, s.f. *komuñé b.* La fréquente communion seule peut te retirer du mal, *faral ä komuñé rēká la men ä ḍuki ti lu bon*.

—, union de plusieurs personnes dans la même foi, *ndigalé g.* La communion des Saints, *ndigalé' nu sélé nā*.

**COMMUNIQUER**, v.a. une maladie, *vala*.

—, faire connaître, *ḥamló, yéglé*.

—, faire participer, *doḥ, tás, tásuló*.

—, v.n. *andä, digälé*.  
 — (Se), *vala, valé*. Cette maladie ne se communique pas, *dér böbu du valé*.

COMPACT, n.f. *deher*.

COMPAGNIE, s.f. *détay b., ndétay g., mbólo m., mbótay g., ndagé m., ndigälé g.*

— (être en), *détayé*. Où est ton père ? il est en compagnie, *ana sa bay ? dèfä détayé*.

— (tenir), *vétali*. Je n'ai personne pour me tenir compagnie, *dä ma vét, amu ma ku ma vétali*.

COMPAGNON, s.m. COMPAGNE, s.f. *andä b., andälé b., andando b., vétalikat b., navlé b.* Il vaut mieux avoir un compagnon que d'être seul, *andä känd, andä nār ä ko gen*.

— d'âge, *mäs g.*

— de lit, *terälé b., tedando b.*

— (être sans), *vét*.

COMPARABLE, adj. *lu nü men ä dendälé, lu nü men ä nirälé*.

COMPARAISON, s.f. *lëbätu b., nirälé b.*

— (faire une), *lëbätu, nirälé, nirälé*.

— (en) de, *só ko dendälé k, só ko nirälé k*.

COMPARAÎTRE, v.n. *tév, taḥav*. Je vais te faire comparaître devant les juges, *ma taḥavló la ti kanam u ḡambur*.

COMPARER, v.a. *totalé, émalé, dendälé, nirälé*.

COMPASSION, s.f. *yerem b., yermandé b.* Quand on veut marquer sa compassion pour quelqu'un qui souffre, ou quand on a fait mal à quelqu'un sans le vouloir, on dit *mas, masayó !*

— (exciter la), *yeremló, yeremtu*.

COMPATIR, v.n. *yerem, bokä ntóno*.

—, supporter avec indulgence, *bálat, sét Yalla ti*.

COMPATISSANT, adj. *borom yermandé, lá-bír, yeremé*.

COMPATRIOTE, s.m. *dekando b., dekalé b.* Nous sommes compatriotes, *bokä nānu deká*.

COMPENDIUM, s.m. *gatēñlu, ngatēñlu g.*

COMPENSATION, s.f. *dèló g., yól b.*

COMPENSER, v.a. *deló, yól*.

COMPÈRE, s.m. homme rusé, *koḡbarmä, ḡonḡé b.* C'est un rusé compère, *vä ḡi mus nā lol*.

COMPÉTITEUR, s.m. *ravantékat b., daḡékat b.*

COMPÉTITION, s.f. *ravanté b., daḡé b., ḡeḡö b.*

COMPILER, v.a. *dadälé, voylé, bólaté*.

COMPLAIRE, v.n. *neḡal*.

— (Se), *damu, kañu*.

COMPLAISamment, adv. *ak mbugal, ak lèvay*.

COMPLAISANCE, s.f. *mbugal m., lèvay b., yiv, yuv v.*

—, satisfaction, *banéh b.* C'est en vous que je mets mes complaisances, *ti you lá ses sumá banéh.*

COMPLAISANT, adj. *yombá, báh, néh dérét.*

COMPLET, adj. *met, lemá, lu dad.*

COMPLÈTEMENT, adv. *bè mu met, bè sotal, fép, föp, fav.* C'est complètement fini, *suti ná fav.*

COMPLÉTER, v.a. *sotal, metáli, féfali, dèkali.*

COMPLEXION, s.f. *vèn u yaram.*

COMPLICE, s.m. *farálé b., fógukat b., boká nopá.*

COMPLIMENT, s.m. *neyó b.* Fais tous mes compliments à ton père, *neyul ma sa báy bè mu baré.*

— au retour d'un voyage, *sargal b.*

COMPLIMENTER, v.a. *neyu, nav, kañ.*

— quelqu'un qui revient de voyage, *sargal.*

— après un danger, *ndoklé.*

— une femme après ses couches, *ndokél.* Dans les deux derniers cas, on salue en disant : *Ndoká so bókán!* La réponse est : *Ndoká sá valá.*

COMPLIMENTEUR, s.m. *navkat b., neyókat b., sargalkat b.*

COMPLIQUÉ (être). *led, dafé, dahasó.*

COMPLIQUER, v.a. *ledal, dahasé.*

COMPLIT, s.m. *ndigé mu bon, ndigolé gu bom, dègö i saysay.*

COMPLOTER, v.n. *digé, digalé, karabáne, rembađ, fèhèy, arfan.*

COMPLOTEUR, s.m. *digékat b., rembađkat b., nit u tambalay.*

COMPONCTION, s.f. *rétu g., hol bu tetu, hol bu dog.*

COMPORTER, v.a. *nangu.*

— (se bien), *đub, dèf bu báh.*

— (se mal), *đubáđi, dèf bu bon.*

COMPOSER, v.a. *dèfar, dèfal, bólé, féntá.* Tu composes un chant, *yangé féntá banda.*

—, v.n. (dans les classes), *ravanté, dahanté.*

COMPRÉHENSION, s.f. *nèl m.* Il a la compréhension facile, *nèh ná nèl.*

COMPRENDRE, v.a. *dégá.*

—, mettre avec, *bólé ti.* J'y comprends les cinq francs que vous m'aviez donnés, *mangi ti bólé derem bá nga ma may ón.* Y compris, *bólé ti.* Non compris les cinq francs, *derem bá boku ti.*

—, renfermer, *embá.*

COMPRESSE, s.f. (Il a appliqué une) sur la plaie, *mu tóyal sagar, dèf ko ti góm.*

COMPRESSION, s.f. *tes b., nál b., rekes b., rokos b., nokos b.*

COMPRIMER, v.a. *bes.* Dans le sens de pressurer, *nál*; et dans celui de bourrer, *rokos, nokos.*

—, contenir, *đapá, tàyé.*

COMPROMETTRE, v.a. *laká, fè-nál, dèñ.*

— (Se), *lakä, feñal sa bopä.*  
**COMPTANT** (argent), *hätis bu tév.*

**COMPTE**, s.m. *voñä v., kontä b.*  
 — (rendre), *faramfaté.*  
 — (demander), *faramfatélu, lää.*

— (à bon), *ndég lu neh.*  
 — rendu, *netali, nitali b.*  
 — (tenir), *fälé, sellu, téral, ðapé.*

**COMPTER**, v.a. *lim, voñä, konté.*

—, réputer, *sété, ðapé.* Je le compte pour rien, *ðapéu ma kotus.*

—, mettre au nombre, *bolé.* Sans compter, *bañ tä bôle, bôleu ma ti, boku ti* en faisant du complément le sujet.

—, v.n. penser, se proposer, *désé, èbu, hëlo.*

—, avoir de l'importance, *met ä fälé.* Cela ne compte pas, *lotu du dara.*

— sur, *ölu, ðapä, yäkar, ses sa yäkar.*

**COMPTEUR**, s.m. *voñäkat b.*

**COMPTOIR**, s.m. table de marchand, *kontuar b.*

—, établissement pour le commerce, *ker i ðäykat.*

**COMPULSER**, v.a. *liñi tëré.*

**COMPUTER**, v.a. *voñä at yi.*

**CONCASSER**, v.a. *damat, toät.*

—, moudre, *mokal, vol.*

**CONCÉDER**, v.a. *may, bä, bayi.*

**CONCENTRATION**, s.f. *ndaäaté g.*

**CONCENTRER**, v.a. *voylé, daäulé, dankä.*

**CONCEPTION**, s.f. *mbémur m., sosu b.* L'Immaculée Conception de Marie, *sosu Mariäma gu andul ak bakar u nduduulé.*

—, faculté de comprendre, *nhël m.*

**CONCERNER**, v.a. *lä.* Cela ne vous concerne nullement, *su yón nekü ti ti dara bè dara ðéh.* Pour ce qui me concerne, *man dëy, man dak.*

**CONCERT**, s.m. *voy yu dëgö.*

—, entente, *dëgö b., dëganté b.*

— (de), *bu dëgö.* Agir de concert, *bokä andä, dëgö, dëganté, ando* ajouté au verbe.

**CONCERTER**, v.a. *fehëy.*

— (Se). *dëgö, digälé, vahanté.*

**CONCEVOIR**, v.a. *bémur, bîr.*

—, en parlant des animaux, *ðapä, ðapä bîr.*

—, comprendre, *dëgä.* Je n'y conçois rien, *dëgu ma ti dara.*

—, imaginer, *fëntä, halät.*

— de l'espoir, *yäkar.*

— de la crainte, *ragal, tt.*

— de la haine, *sib, sihlu, ðépi.*

**CONCILE**, s.m. *ndaä'évék, mbólo i évék.*

**CONCILIATEUR**, s.m. *marlékat b., maralékat b., hä di dëfar, kä di rafätal.*

**CONCILIATION**, s.f. *marlé, maralé b., dëgö b.*

**CONCILIER**, v.a. *marló, maralé, dëgälö, dëfar*.

—, attirer, *täh*, en tournant le nom suivant par un verbe. Sa bonté lui a concilié l'affection de tout le monde, *bähay äm tah nä nëpä beqä ko*. Tâchez de vous concilier l'estime générale, *fëhë-yal ndah nëpä téral la*.

**CONCIS**, adj. *gatä*.

**CONCITOYEN**, s.m. *dekando b., vä dekä bä*.

**CONCLUANT**, adj. *lu di öral, lu di sotul vah*.

**CONCLURE**, v.a. *metäli, dogal*. Le marché est conclu, *ndëg li dog nã*.

—, tirer une conclusion, *tofal, tofalé*.

**CONCLUSION**, s.f. *nütüté l., metäli g.*

**CONCOMBRE**, s. f. (sorte de), *tumbät b., yombä b.*

**CONCORDANT**, adj. *dëgö*. Les témoignages n'étaient pas concordants, *séré yä dëgövu nü vön*.

**CONCORDE**, s.f. *nkandä g., mené b., dëgö b., dëganté b.*

**CONCORDER**, v.n. *andä, dëgö*.

**CONCOURIR**, v.n. *hëtö, damé, ravanté, dahanté*. Concourir pour les ouvrages d'esprit, *ravanté nhël*.

— à quelque chose, *lef lä tä, dëf ti lef, dëf ti lu baré*.

**CONCOURS**, s.m. aide, *ndimal m.*

—, affluence, *ngangor l., nda-dë m., mbólo m., ndirán m.*

—, lutte entre plusieurs personnes, *ravanté b., dahé b.*

**CONCUBINAGE**, s.m. *saťö b., sèy u nobé*.

— (vivre en), *saťö*.

— (enfant né du), *dóm u arám, dóm u far, dóm u gaté*.

**CONCUBINE**, s.f. *đanhä b., ndav s.*

**CONCUPISCENCE**, s.f. *nhíté lu bon, nobé g.*

— (feu de la), *dëné b.*

**CONCURREMMENT**, adv. ensemble, *andäk*, ou la terminaison *ando*.

**CONCURRENCE**, s.f. *dahé b., ravanté b., ndamé m., hëtö b.*

— (jusqu'à) de, *bé*. Jusqu'à concurrence de cent francs, *bé nãr fuk'i derem*.

**CONCURRENT**, s.m. *dahékat b., ravantékat b., damalé b.* Mon frère l'a emporté sur tous ses concurrents, *sumä mag rav nã ravantékat äm yä yépä*.

— pour une place, une dignité, *lavah b.*

**CONDAMNABLE**, adj. *met ä dân*.

**CONDAMNATION**, s.f. action de condamner, *ndogal'até b.*

—, peine imposée, *ndân'até, ndân i yón*.

**CONDAMNER**, v.a. *ëy, até, dân yón*. On l'a condamné, *ëy nãnu ko*. C'est lui qu'on a condamné, *móm lä nü đébal tón*. On l'a condamné injustement, *até g nafëha lä nü ko até*. Avant de condam-

ner quelqu'un, il faut l'entendre, *bala nga toq gémîñ u samã*, *nga hani lâ nu velis* (m. à m. avant de briser les dents au berger, il faut savoir ce qu'il siffle).

—, désapprouver, *némeku*.

— une porte, une fenêtre, *teq*.

CONDENSER, v.a. *dankã, delãl*.

CONDESCENDANCE, s.f. *lãhãy b.*

CONDESCENDANT, adj. *bãh*.

CONDESCENDRE, v.d. *bãh, nan-gu*.

CONDIMENT, s. m. *ntafay b., ntafo b., sãsaf b.* Le piment est un bon condiment, *kãni sãsaf bu bãh lâ*.

CONDISCIPLE, s.m. *talibanté b., morom m., morom u dangã, mãs b.*

CONDITION, s.f. *menin m.*

— (de même), *navlé b., ando b.* Tu oublies que tu n'es pas de ma condition, *yangé faté né nèku la sumã navlé*.

— (à), *vandé*. Je te rendrai ton couteau à condition que tu travailles bien, *di ná la deló sa paka, vandé nõ nga ligèy bu bãh; du ma la deló sa paka lul mbété nga ligèy bu bãh*.

— (entrer en), *bindu*.

CONDITIONNÉ, adj. (bien), *suti*.

CONDITIONNER, v.a. *dèfar*.

CONDOLÉANCES (faire des), *qãlé, sigil*. Je suis venu vous faire mes condoléances, ma bonne dame, *dã ma la qãlési, dã ma la sigilsì, yãny*. En abordant la per-

sonne, on dit : *qãv, sigil*, pl. *qãv lèn, sigil lèn*, et l'on ajoute le nom de l'objet perdu. La réponse est : *qãv sa valã, sigil sa valã*.

CONDUCTEUR, s.m. *qãtékat b., gungékat b., samãkat b.*

CONDUIRE, v.a. *qãté, biqënté, omat, gungé, qémé, qémãlé, saytu, yobu*. Je puis conduire ton fils à Saint-Louis, *men ná yobu sa dóm Ndar*. Il vaut mieux porter une poule que de la conduire avec une ficelle, *omat génar, gadu kó ko gen*.

— (Se bien), *qãb, dèf bu bãh, dèf bu qèkõ*.

— (Se mal), *qãbãdi, saysãy*.

CONDUITE, s.f. action d'accompagner, *gungé b., ngungé m.*

—, direction, *qémé g., biqënté b., nãytu g., nqãté g.*

—, action de conduire un aveugle, un animal, *omat l.*

—, manière d'agir, *qãko qã*. Bonne conduite, *yón vu bãh*. Conduite édifiançante, *qãko qã met ã roy*. Mauvaise conduite, *yón vu bon, qãko qã bon*.

CONFECTION, s.f. *ndèfar m.*

CONFECTIONNER, v.a. *dèfar*. [b.

CONFECTIONNEUR, s.m. *dèfarkat*

CONFÉDÉRATION, s.f. *mbólo i búr, ndigãlé g.*

CONFÉDÉRER (Se), v.pr. *bóló, digãlé, takã voléri*.

CONFÉRENCE, s. f. *vãhtán v., ndadé m., qãtay b.*

**CONFÉRER**, v.n. *vahtán, vahtané, digdlé.*

—, v.a. *doḥ*. Conférer une dignité, *fal*.

**CONFESSER**, v.a. avouer, *véḡal*.

—, entendre en confession, *konfésé*.

— (Se), *konfésé, vaḥ sa i ba-kar*.

— (faire), *konféséló*.

**CONFESSEUR**, s.m. *konfésékat b.*

— de la foi, *vakirlukat b.*

**CONFESSION**, s.f. *konfésé b.*

**CONFESSIONNAL**, s.m. *konféséukoy b.*

**CONFIANCE**, s.f. *yákar d., ólu b., vólu b., nkólu g.* C'est mon homme de confiance, *sumá nil lá.*

— (avoir), *yákar, ólu, vólu*. C'est en vous que je mets ma confiance, *ti you lá ses sumá yákar, you lá ólu.*

— (n'avoir pas), *ñaká yákar, yákaradi, ólódi*. Je n'ai pas confiance en cet homme, *nil kóku, óluu ma ko.*

**CONFIAANT**, adj. *yombá ólu.*

**CONFIDENCE**, s.f. *ndéy l.* En confiance, *ak déy, ti ndéy.*

— (faire une), *déy, dís sa soḥ-la*. Se faire mutuellement des confidences, *déyö, déyanté.*

**CONFIDENT**, s.m. *déyálé b.*

**CONFIER**, v.a. *dènká, dènkáne*. On ne confie pas la viande à un loup, *kènd du dènká yapa buki.*

— un enfant à quelqu'un pour

le faire élever, *yarlu.*

— une bête à garder, *yéral*. J'ai confié beaucoup de bœufs, *yérlé ná nag yu baré.*

— un secret, *déy.*

— ses peines, ses chagrins, *dís, dísó*. Les confier à tout venant, *distuḡn*. Confie à Dieu tous les besoins, *dísal Yalla sa soḥlá yépä.*

— (Se), *ólu, vólu, yákar.*

— des secrets, *déyö, déyanté.*

— mutuellement ses peines, *dís-sö.*

**CONFINER**, v.n. *taḥö.*

—, v.a. *dèntá.*

**CONFINS**, s.m.pl. *pèḡá b., taḥö b.*

**CONFIRMATION**, s.f. *firné b., lu di öral.*

—, sacrement, *konfirmé b.*

**CONFIRMER**, v.a. *öral, deheral.*

—, administrer le sacrement de confirmation, *konfirmé*. Être confirmé, *konfirmé, nangu Nhèl mu sèlá má.*

**CONFISCATION**, s.f. *ndapá m.*

**CONFISQUER**, v.a. *ḡapá, ḡel, nangu, tènká alal.*

**CONFLIT**, s.m. *ndámö g., vé-ranté v., ḡaḥasó b., amlé b., ay v.*

— (être en), *ḡoté*. C'est avec lui que je suis en conflit, *ḡoté ná'k móm, móm lá ḡoté.*

**CONFLUENT**, s.m. *tasé'b dèḥ, ndadé u dèḥ.*

**CONFLUER**, v.a. *dadé.*



**CONFONDRE**, v.a. mêler, *ḡaḡasé, bôlé, rabaḡé*.

— une personne ou une chose avec une autre, *ḡavâlé, tomé*. Tu me confonds avec mon frère, *dâ nga ma ḡavâlé'k sumâ rakâ*.

—, humilier, *ruslô, toroḡal, sufêl, détêl*.

— (Se), se mêler, *ḡaḡasu, ḡaḡasô, rabaḡô*.

—, s'humilier, *toroḡlu, véḡu*.

**CONFORME**, adj. *nirô, mêt*.

**CONFORMÉMENT**, adv. *bu nirô, bu mêt, ni*.

**CONFORMER**, v.a. *nirâlé, mêtllô*.

— (Se), *topando, roy*.

**CONFORMITÉ**, s.f. *nirô b*.

**CONFORTER**, v.a. *muy dôlé, tuḡaval, deheral, doti, fidali*.

**CONFRÈRE**, s.m. *andâ b., andâlé b., andundo b., morom m., mbokâ m.*

**CONFRÉRIE**, s.f. *mbôlo i ḡulit, ndigâlé i ḡulit*.

**CONFRONTATION**, s.f. *têsanté b.*

**CONFRONTER**, v.a. *totalé, dendâlé*.

**CONFUS**, adj. mêlé ensemble, *bôlo, ḡaḡasô, rabaḡô*.

—, humilié, *rus, toroḡ, toroḡlu, sâfêlu, véḡ, ñég, ḡonêt*.

— (rendre), *ruslô, toroḡal, sufêl, véḡal, ḡonêtllô*.

**CONFUSION**, s.f. désordre, *ḡaḡasé b., ḡaḡasô b., rabaḡé b.*

— (mettre de la), *ḡaḡasé, rabaḡé*.

—, humiliation, *rus g., toroḡtê b., gaḡé g., véḡangé b.*

— (couvrir de), *ruslô, toroḡal*.

Le méchant sera couvert de confusion, *nit ku bon di nâ fês dél ak gaḡé*.

**CONGÉ**, s.m. repos, *nopâlu b., nopaliku b., mbuèl m.*

— (avoir), *am noḡlay, ber*. Les élèves ont congé aujourd'hui, *ndongo yi ber nâñu tég*.

— (prendre) de quelqu'un, *tagu*.

Je viens prendre congé de vous, *dâ ma la tagusi*. Action de prendre congé, *tagu b.*

**CONGÉDIER**, v.a. *daḡâ, géné*.

**CONGÉNÈRE**, adj. *bokâ ḡét*.

**CONGRATULER**, v.a. *nav, ndokâlé*.

**CONGRÉGANISTE**, s.m. f. *ku bokâ ḡi mbôlo mu sêlâ*. On peut dire, suivant les cas, *dôm u Mariâma, ḡulit u ḡol u Yésu*, etc.

**CONGRÉGATION**, s.f. *mbôlo m., ndigâlé g., ndaḡé m.* Ne veux-tu pas faire partie de la congrégation des enfants de Marie? *begu la bokâ ḡi mbôlo i dôm i Mariâma?*

**CONGRÈS**, s.m. *ndaḡé m., mbôlo m.*

**CONGRU**, adj. *êm, ḡèkâ*.

**CONGRÛMENT**, adv. *bu êm, bu ḡèkâ*. Ne peux-tu pas répondre congrûment? *menu la tontu bu ḡèkâ?*

**CONJECTURE**, s.f. *tandâlé b., to-*

*lâlê b., tolâtlê b., fôgèl g., ndor-tu g.*

CONJECTURER, v.a. *tandâlê, tolâlê, tolâtlê, fôg, ðortu, dèfé.*

CONJOINDRE, v.a. *tahâlê, tohât-lê, bôlé.*

CONJOINTEMENT, adv. *andâ'k, ondo* ajouté au verbe.

CONJOINTS, s.m. pl. *nâ takâ sèy.*

CONJUGAL, adj. *lu bokâ ùi sèy.*

CONJURATEUR, s.m. *digékat b., orkat b.*

CONJURATION, s.f., *ndigé mu bon, dègô'saysây.*

CONJURER, v.n. *digé lu bon, dègô ùi lu bon, or.* Conjurer contre le roi, *fèhèyal búr.*

—, v.a. *hèlo, fèhèy.*

—, prier avec instance, *dagân, nân.* Je vous en conjure, *lél, mangi la dagân.* Je vous conjure de nous accorder la vie, *mangé yeremtu fi yov nga may nu sunu bakan.*

CONNAISSANCE, s.f. *hamham b., yéy b.*

— (personne de), *hamé b., hamdlé b., hamèl b.*

CONNAISSEUR, s.m. *hamékat b.*

CONNAITRE, v.a. *ham, hamé, yég.* Je le connais bien, *ham nâ ko hêt.* C'est difficile à connaître, *yombul à ham.*

— un peu, *hamdlé.*

— encore, *hamati.*

— (ne pas), *hamul, hamadi.*

— (ne plus), *hamatul.*

— (ne pas encore), *hamangul.*

— (faire), *hamlâ, yéglô, yéglé.*

— un lieu, *nêl.* C'est que tu connais l'endroit, *dâ nga nêl bé-ré bi.*

— (Se) soi-même, *ham sa bopâ.*

— (Se faire), *vonéu.*

— (Se) à, *vâné.* Il s'y connaît, *vâné lâ ùi.*

CONNIVENCE, s.f. (être de), *bokâ nhêl, bokâ nopâ.*

CONNU (être), public, *siv, lu nêpâ ham.*

CONQUÉRIR, v.a. *ðel ak dólé, nangu.*

CONQUÊTE, s.f. *ðel b.*

CONSACRER, v.a. *ðébal.*

— (Se), *ðébalu, débal sa bopâ.*

CONSANGUIN, adj. *bokâ géñô.*

CONSCIENCE, s.f. *sago s., hol b.* Si ta conscience ne te reproche rien, *su la sa hol sikéul dara.* Les remords de sa conscience le tourmentent, *hol Am dèf ko tu-hal.* Il l'a fait en conscience, *dèf nâ kô'k ragal um Yalla.*

— (avoir) de, *ham.*

CONSCIENCIEUX, adj. *ku ragal Yalla.*

CONSÉCUTIF, adj. *topanté, to-flanté.*

CONSEIL, s.m. avis, *ndigal b., diktul b., diglê v.*

— (demander), *lâð, lâðté.*

—, assemblée, *ndaðé m., ôté b., vôté b., mbôlo m.*

— (appeler au), *óte, vóte, voylé.*  
 — (tenir), *féntã.*  
 — (lieu du), *mpéntã m.* L'arbre sous lequel doivent se tenir les réunions du conseil ne sera pas coupé par les *Laobé, guy gã var ã dẽf mpéntã, Laobé du kogis bè di ko gor.* (Le sens est : Quand quelqu'un est prédestiné à une haute fortune, rien ne peut l'empêcher d'y parvenir).

CONSEILLER, s.m. *diglékat b.*

—, v.a. quelque chose, *digal, diktal.*

—, donner des conseils, *diglé, digãlé, diktdlé.* Donner de mauvais conseils, *suruhal.*

— pour ramener au bien, *voñi, noñali.*

—, donner des conseils à tort et à travers, *yardn.*

CONSENTEMENT, s.m. *nangu b., nanguen b., ndégõ b.* D'un consentement unanime, *ñépã bokã nõnu ti.*

CONSENTIR, v.n. *nangu, far, dégã.* Qui ne dit rien consent, *ku vañul dara, nangu nga.*

— (faire), *nangulõ.*

CONSÉQUEMMENT, adv. en conséquence, par conséquent, *mõ tañ, lolõ tañ, mbõk, saf.*

CONSÉQUENCES (subir les), *tẽs,* (le nom suivant devient sujet). Chacun subit les conséquences de ses actes, *lu vay dẽf, mu tẽs ti bop'am.*

CONSERVATEUR, s.m. *déntãkat b., volukat b.*

CONSERVATION, s.f. *déntã b., ndéntã g., votu b.*

CONSERVER, v.d. *déntã, vañ, olu, votu.*

— pour quelqu'un, *déntal, vañal.*

— (faire), *déntãlõ, otulõ.*

— des objets dans un endroit réservé, *nof.*

— le feu, l'alimenter, *takatal.*

— (Se), *bañ ã yoñu.*

—, se maintenir, *dekã, deher, ðeki.* Se conserver bon, *dekã ti lu bãñ.*

CONSIDÉRABLE, adj. *réy, baré.* Il a des richesses considérables, *baré nõ ður, barélé nõ alal.*

— (rendre), *réylõ, barélõ, doli.*

CONSIDÉRABLEMENT, adv. *lol, bu baré.*

CONSIDÉRATION, s. f. *sẽtlu b.*

—, circonspection, *téylu g., fulã ð.*

—, estime, *térangã ð.* Il ne mérite aucune considération, *metul ã téral.*

— (en) de, *ndégé.* En considération de son ardeur au travail, *ndégé li mu savar ti ligèy, savar nõ ti ligèy, mõ tañ.*

— (prendre en), *fãlé.*

CONSIDÉRER, v.a. *sẽt, sẽtlu, nĩr, hõl, sèpali.* Considère plutôt combien tu es éloigné, *sẽtlutẽ niki ngã soréyé.*

— en regardant par un trou, *yéru, yúrlu*.

—, estimer, *téral*.

—, regarder comme, *sété, dapé*.  
Je le considère comme une bagatelle, *táhn rékú lá ko dapé*.

— (Se) mutuellement, *sétanté, hólanté, dakarló, téralanté*.

CONSIGNER, v.a. *dènkä*.

—, écrire, *bindä*.

CONSISTANCE, s.f. *deheray b., dólé d*.

CONSISTER, v.n. *nèkã ti*.

CONSOLANT, adj. *lu di dalal hol*.

CONSOLATEUR, s.m. *dálésikat b., dalalkat b.*

CONSOLATION, s.f. *nda'al m*. Il refusa toute consolation, *mu bañ kèn dalal ho' ùm*.

CONSOLER, v.a. *dulal hol, dahä nahar*.

— après la mort de quelqu'un, après une perte, *dálé, sigil*. Je viens vous consoler pour la mort de votre père, *mangi la dälési ti sa báy*.

— (Se), *dala' sa hol*.

CONSOLIDER, v.a. *deheral, degeral, fidali, ses*.

CONSOmmÉ (être), parfait, *met, soti, suti*. C'est un vaurien consommé, *saysáy bu suti lá*.

—, épuisé, *soti, déh*. L'œuvre de la Rédemption est consommée, *solo'ndot don i Adama soti ná nak*.

CONSOmmER, v.a. achever, *metal, metáli, sotal*.

—, détruire par l'usage, *déhal*.

CONSOmPTION, s.f. *déhay b.*

CONSOrts, s.m.pl. *andä, andalé, andando y*.

CONSPIRATEUR, s.m. *digékat b., orkat b., har b.*

CONSPIRATION, s. f. *ndigé mu bon, nkor g., dëgö i saysáy*.

CONSPIRER, v.n. *digé lu bon, or*.

—, v.a. *fèhèy, arfan*.

CONSPUER, v.a. *dépi, nàval, sébé*.

CONSTamment, adv. *sá su nèkã, vahütu vu nèkã, mós, gá*. Si tu ne peux être constamment recueilli, *só menul di voyló'k sa bápã gá*.

CONSTANCE, s.f. *taku b., ntaku g., fitnä g., muñ g., deheray b., ndeher, ndeherlu g.*

CONSTANT, adj. *taku, deher, dápã*.

—, certain, *ör*.

CONSTATER, v.a. faire foi de, *öral, véral*.

—, s'assurer de, *ham bu ör*. Je veux constater le fait, *begä ná ti ham lu ör*.

CONSTERNATION, s.f. *tít g., ragal g., ret g.*

CONSTERNÉ (être), *it, tit bè dë, ret, yogór*.

CONSTERNER, v.a. *tital, títlö, retlö, ragalló*.

CONSTIPANT, adj. *lu di sankal*.

CONSTIPATION, s.f. *sankä b.*

CONSTIPÉ (être), *sankä*.

CONSTIPER, v.n. *sankal*.

**CONSTITUÉ** (être), *sosu*.  
 — en dignité, *salu*.  
**CONSTITUER**, v.a. *sos, sakă, fal*.  
**CONSTITUTION**, s. f. du corps,  
*věñ u yaram*. Il a une bonne consti-  
 tution, *něñ nă vėñ*.  
**CONSTRUCTEUR**, s.m. *tabaḥkat*  
*b., dēfarkat b., dēfkat b.*  
**CONSTRUCTION**, s.f. action de  
 construire, *tabaḥay b., ndēfar m.*  
 —, bâtiment, *tabaḥ m., tāḥ m.*  
**CONSTRUIRE**, v.a. *tabaḥ, dēfar,*  
*bintă.*  
 — un navire, *binté.*  
**CONSUBSTANTIEL**, adj. *bokă dē-*  
*nă dēmă.*  
**CONSULTATION**, s.f. *lăqté b.*  
**CONSULTER**, v.a. *lăđ, lădté.*  
 —, examiner, *sét*. Consulte le  
 registre des baptêmes, *sétal téré*  
*i batisé.*  
**CONSUMANT**, adj. *lu di lakă.*  
**CONSUMÉ** (être), *dēḥ, đě, dēḥ*  
*tak.*  
**CONSUMER**, v.a. *dēḥal, dēḥal*  
*bè né tak.*  
**CONTACT**, s.m. *lălanté b.*  
**CONTAGIEUX**, adj. *vală, valé.*  
**CONTAGION**, s.f. *vală b., dēr*  
*bu di valé.*  
**CONTE**, s.m. *lěb b., lěbātu b.*  
 —, discours mensonger, *fèn v.*  
 C'est un conte, *du degă.*  
**CONTEMPLATEUR**, s.m. *ḥalăt-*  
*kat b., sétlukat b.*  
**CONTEMPLATION**, s.m. *sétlu b.,*  
*ḥalăt b.*

**CONTEMPLER**, v.a. *sét, ḥól, nír,*  
*ḥalăt.*  
**CONTEMPORAIN**, s.m. *masé b.,*  
*dundando b.*  
**CONTEMPTEUR**, s.m. *dépikat b.,*  
*ḥėbkat b., sébėkat b.*  
**CONTENANCE**, s. f. *antan b.,*  
*menmen g.*  
 — (perdre), *ḥonèt.*  
 — (faire bonno), *nēmėñ, nē-*  
*mėñnēmėñlu.*  
**CONTENANT**, s.m. *ndēfo, ndē-*  
*fanđukay b., embukay b., ndap*  
*l., dēfukay b.* Cherche un con-  
 tenant pour y verser ce lait,  
*ítal ndēfanđukay fó soté sóv*  
*milé.*  
**CONTENIR**, v.a. *antan, atan,*  
*embă, ḥėđ* (en renversant la phra-  
 se). La case ne peut contenir tout  
 le monde, *nít nı ḥėđu nıu tă nég*  
*bă.*  
 —, retenir, *tée, tėyė, téré.*  
 — (Se), *tėyė sa bopă, đapă sa*  
*bopă.*  
**CONTENT**, adj. *bėg, mbėg, ba-*  
*nėḥu, tėḥé.* Etre content parce  
 qu'on a une chose en assez grande  
 quantité, *doylé, doylu.*  
**CONTENTEMENT**, s.m. *mbėg m.,*  
*banėḥ b., doylé g.*  
**CONTENTER**, v.a. *bėgló, nėḥal,*  
*banėḥuló, doyló.*  
 —, plaire à, *nėḥ.*  
 — (Se) de, *doylu.* Je me con-  
 tente de ce que vous m'avez don-  
 né, *lă nga ma may doyl nă ma.*

CONTENTIEUX, adj. *hulökat b.*, *amlökat b.*, *baré diko*.

CONTENTION, s.f. *hulö b.*, *amlé b.*, *ay v.*

CONTENU (pouvoir être), *hèd*.

CONTER, v.a. *nétali, nitali, vah.*

— une fable, *lëb*.

— une parabole, *lëbätu*.

— (en), *fën, nah.* Tu nous en contes, *dä nga fën*.

CONTESTABLE, adj. *lu nü men ä védi*.

CONTESTATION, CONTESTE, s. f. *véranté v.* Sans conteste, *amul véranté*.

CONTESTER, v.a. *bañ, védi, vé dalu*.

—, v.n. *véranté, géganté*.

CONTEUR, s.m. suivant les divers sens de conter, *nétalikat b.*, *rahkat b.*, *lëkkat b.*, *lëbätukat b.*, *fënkät b.*

CONTIGU (être), *läl, dégëñ, ses*. En parlant de plusieurs choses contiguës l'une à l'autre, *lälanté, sesö, sesanté, tahö*.

CONTINENCE, s.f. *mändu'g yaräm, dapä bop'äm, tÿyé bop'äm*. Manquer de continence, *mandódi*.

CONTINENT, adj. *mändu, dapä bop'äm*.

—, s.m. *dëri d.*

CONTINENTAL, adj. *lu bokä ti dëri*.

CONTINU, CONTINUEL, adj. *lu dogadi, lu dul fey*.

CONTINUELLEMENT, adv. *sä su*

*nëkä, vahü vu nëkä, mós, bañ ä sotal*. Il crie continuellement, *dë-fä söv rëkä bañ ä nopi*.

CONTINUER, v.a. *tofal, tofalé*.

—, v.n. se rend par la désinence *ati*, ou par *dekä ti, sah ti, dëki di* : on peut aussi ajouter au verbe principal *bè lë, bèl tÿy*.

Il continue à travailler, *mungé ligÿyati*. Il continue à être malade, *dëfä dër bèl tÿy*. Il continue à lire, *mungé dëki di dangä*. Il continue à mentir, *mu sah ti fën*.

CONTORSION, s. f. *voñaru b.*, *bëtarñiku b.* Faire des contorsions, *voñaru, bëtarñiku*.

CONTOUR, s.m. *ver v., verver g.*

CONTOURNER, v.a. *ver*.

CONTRACTANT, s.m. *digékat b.*

CONTRACTER, v.a. *amitié, haritö, dapä harit*.

— des dettes, *lëb*.

— une habitude, *tamä*.

— une maladie, *dapä*. C'est ici que j'ai contracté ma maladie, *filé lä dapé sumä dër*.

— mariage, *takä sëy*.

— (Se), se resserrer, *heü*.

CONTRADICTEUR, s.m. *védikat b.*, *vérantékat b.*

CONTRADICTION, s. f. *védi b.*, *gëganté b.*

CONTRAINdre, v.a. *dëñ, dëñtal*.

— (Se), *tÿyé sa bopä, dapä sa bopä*.

CONTRAINTe, s.f. *dëñ b.*, *dëñtal b.*

**CONTRAIRE**, adj. *uté, utanté, moy, đubđđi*. Ce qui est contraire à la loi de Dieu ne peut l'être utile, *lu moy yón u Yalla du la đeriñ mukă*. Ce qui est contraire à nos inclinations, *lu đubđđe'k sunu begel*.

**CONTRARIER**, v.a. *védi, hatal, nahari, nehadi, gétèn, đđahal*. Cela me contrarie beaucoup, *nahari nă ma lol, lef li đđahal nă ma*.

**CONTRARIÉTÉ**, s.f. *védi b., hatal b., nahar v., ngétèn g., lu nahari*.

**CONTRASTER**, v.n. *niródi, uté*. Ton caractère contraste vivement avec le sien, *sa điko uté nă lol ak bos đm*.

**CONTRAT**, s.m. *digé b., ndigé m., apö b., mankö b.*

— (faire un), *digé, apö, mankö*.

**CONTRAVENTION**, s.f. *moy m.*

**CONTRE**, prép. se rend de diverses manières. Il s'est battu contre les Mahométans, *heh nă k Seriñ yă*. Ils ont jeté des pierres contre la maison, *sani nănu : her đđ tah mă*. Votre maison est contre la nôtre, *sèn ker angi đubló'k sunu bos*. C'est contre mon intention, *tèyu ma ko, du sumă sago*.

**CONTREBANDE**, s.f. *kontărbán b.*

**CONTRECABRER**, v.a. *tón, téré*.

— (Se), *tónanté*.

**CONTRE-CŒUR** (je l'ai fait à), *sumă hol andu ti, nehü ma vón, đefu ma kó'k hol bu tali, begu ma ko vón*.

**CONTREDIRE**, v.a. *védi, dindi vah*. On ne doit pas contredire un vieillard, *bđt i mag doyul đ védi*.

— (Se), *védiku, védi sa băt*.

**CONTREDIT** (sans), loc. adv. *mós, ör nă ör, kèn sañu ko védi*.

**CONTRÉE**, s.f. *röv m., dekă b.*

**CONTREFAÇON**, s.f. *roy, roy-roy b.*

**CONTREFACTEUR**, s.m. *topando-kat b.*

**CONTREFAIRE**, v.a. imiter, *roy, topando*. Il te contrefait en tout, *lô đef mu topando ko*.

— par moquerie, *sébé, năval*.

—, déguiser, *supali*. Il contrefit sa voix, *mu supali bđt đm*.

—, dans le sens de faire semblant d'être, s'exprime par le redoublement du verbe avec la terminaison *lu*. Contrefaire l'insensé, *dođdođu*.

—, défigurer, *năvló, yahă*.

— (Se), *rěrantal*. Celui qui se contrefait, *rěrantalkat b.*

**CONTREFAIT**, adj. *năv*. Cet homme a grandi contrefait, *vă đilé sah nă höp*.

**CONTRETEMPS**, s.m. *ndogal l.*

**CONTREVENIR**, v.n. *moy*.

**CONTRIBUER**, v.n. *dimali, đef lef ti*.

**CONTRIBUTION**, s.f. *galak b., nkubal g., băh b., varugal v.*

— personnelle, *mpèy u bopă*.

**CONTRISTER**, v.a. *naharal, nahari, job nahar*.

CONTRIT, adj. *rētu*.

CONTRITION, s.f. *rētu g.* Contrition parfaite, *rētu gu met.* Contrition imparfaite, *rētu gu metul.*

— (avoir la), *rētu*. J'en ai une sincère contrition, *rētu ná ko ti sumä hol bépä.*

CONTRÔLER, v.a. *setlu.*

CONTRÔLEUR, s.m. *setlukat b.*

CONTROUVER, v.a. *sos.*

CONTROVERSABLE, adj. *lu nü men ä véranté.*

CONTROVERSE, s.f. *véranté v., géganté b.*

CONTROVERSER, v.a. *véranté.*

CONTUMAX, adj. *gar sa bakan.*

CONTUSION, s.f. *gāñu b., gāñ-gāñ b., tetu b.* Il s'est fait de fortes contusions, *gāñu ná bu meti.*

CONTUSIONNER, v.a. *gāñ.*

CONVAINCRE, v.a. *gulami, von firndé.*

— (Se), *gulamiku.*

CONVAINQUANT, adj. *lu di öral, lu di qohé firndé.*

CONVALESCENCE, s.f. (être en),

CONVALESCENT, adj. *tané, gené, véral, véradi, léhi.*

CONVENABLE, adj. *dékä, tédä, dag, dig.* Cela n'est pas convenable certes, *lef li dèkul kat.*

— (rendre), *dèkali, diyal, dagal.*

CONVENABLEMENT, adv. *bu dèkä.*

CONVENANCE, s.f. *lu dag, lu dub.*

CONVENIR, v.n. être convenable, *dèkä, dig, em, lu èlä.* Voyons ce qu'il convient de faire, *nä nu setlu lu nu èlä dèf.*

—, plaire, *nèh.*

—, faire une convention, *apä, apö, digé, mankö, dögö.*

— (Se), *dubö.* Je n'ai jamais vu deux personnes qui se conviennent si bien, *mesu mä gis ndr i nit nü ni dubö.*

CONVENTION, s.f. *mankö b., apo b., ndigé m., dögö b., vahanté b.*

CONVERGER, v.n. *dadé, tasé.*

CONVERSATION, s.f. *vahtän v.*

CONVERSER, v.n. *vahtän.*

CONVERSION, s.f. *tüb g., ntopiku b.*

CONVERTI (être), *tüb, värü.*

Griot converti, *tüb' raba b.*

CONVERTIR, v.a. *tüblö, tübal, vär.*

—, changer, *sopi, supi, sopali.*

— (Se), *tüb, sopaliku, vonäku, voniku, supali diko, rafetal diko.*

CONVICTION, s.f. *firndé b.* C'est ma conviction, *ti lá dapa, dape ná ko lu ör, sumä firndé lä.*

CONVIER, v.a. *ó ti añ, ó ti mbótay.*

—, engager à, *hir.*

CONVIVE, s.m. *denälé b., denando b., lékälé b.*

— du dîner, *añalé b.*

CONVOCATION, s.f. *óté b., voylö m.*



- CONVOI, s.m. *sùl b.*  
 CONVOITER, v.a. *begă, begăbe-  
 gé, begé, hêmêm, ñë.*  
 — une femme, *begă, nob, hedđ.*  
 CONVOITISE, s.f. *hêmêm b., be-  
 gébegé b., ñë g.*  
 CONVOLER, v.n. *séyat.*  
 CONVOQUER, v.a. *ó, vó, óté,  
 vóté, voylé.*  
 CONVOYER, v.a. *gungé, votu.*  
 CONVULSION, s.f. *raf b.* Convul-  
 sion des paupières, des lèvres,  
*raf i bet, raf i tuñ.* Eprouver des  
 convulsions, *raf.* Ses paupières  
 sont agitées par des mouvements  
 convulsifs, *i bet ãm angé raf.*  
 — démoniaque, rage, *say b.*  
 — (entrer en), *say.*  
 COOPÉRATEUR, s.m. *dimatikat*  
*b., dëfandokat b., ligëyandokat b.*  
 COOPÉRATION, s.f. *dëfando b.,*  
*ndimal m.*  
 COOPÉRER, v.n. *dëfando, ligë-  
 yando, dimati, dëf ti lef.*  
 COORDONNER, v.a. *dëfar, ðagal.*  
 COPAIN, s.m. *andă b.*  
 COPEAU, s.m. (menu), *mbuy-  
 mbuyán m.*  
 — (gros), *élit, yètit v., hasit m.*  
 COPIE, s.f. *roy b., nroy m.,*  
*sotandiku b.*  
 COPIER, v.a. *roy, sotandiku.*  
 COPIEUSEMENT, adv. *bu baré,  
 ðop.* Il a mangé copieusement,  
*lekă nă bè súr.*  
 COPIEUX, adj. *baré, ðop.* Fes-  
 tin copieux, *añ bu siv.*

- COPISTE, s.m. *sotandikukat b.*  
 COPROPRIÉTAIRE, s.m. *ku bokă  
 alal.*  
 COQ, s.m. *sëhđ g., sihă g., se-  
 reh g.*  
 COQUE, s.f. *hotă b., tombă b.*  
 — du cotonnier, *dëmbën, dem-  
 boñđ b.*  
 COQUELUCHE, s.f. *hurët đ., se-  
 het s., sahat s.*  
 — (avoir la), *hurët, sehet.*  
 COQUET, adj. qui cherche à  
 plaire, *sudë, hadăn.*  
 —, joli, *rafët.*  
 COQUETTERIE, s.f. *sudë b., ha-  
 đăn g.*  
 COQUILLAGE, s.m. coquille, s.f.  
*hor v.*  
 — univalve, *kër g.*  
 COQUILLE, s.f. coque, *tombă b.*  
 COQUIN, s.m., COQUINE, s.f.  
*saysáy b., ðongë b.* C'est un rusé  
 coquin, *vă ðilé mus nă lol.*  
 COR, s.m. durillon, *dărl., ènar,  
 yènar b.*  
 —, instrument de musique,  
*bustă b.*  
 — (sonner du), *bustă.*  
 — (à) et à cri, *ak nčov lu buré.*  
 CORAIL, s.m. *korođ g.*  
 CORAN, s.m. *alhurăn đ., for-  
 han đ.*  
 CORBEAU, s.m. *băhoñ b.*  
 CORBEILLE, s.f. *ntagă l., pañë  
 b., sëndël g.*  
 — (petite), *mpăru m.*  
 CORBILLARD, s.m. *đát g.*

**CORDAGE**, s.m. *bùm b.*, *kábul d.*

**CORDE**, s.f. *bùm b.*, *rāvrdv d.*  
Ta corde n'est pas solide, *sa rāv-rāv deherul*. C'est avec l'écorce du baobab que l'on fait des cordes, *hanṭā lā nō rāvé bùm*. Une corde trop tendue se casse, *bùm Samba danj dog*.

— de feuilles de rondier, *his g.*, *bùm i his*.

—, longe de la bride, *gog b.*

— autour des reins, *gēñó g.*

— de l'ancre d'une pirogue, *tanbal b.*

— faite de lanières de cuir pour attacher des grisgris ou des bourses, *ṭavdi*, *ṭavri b.*

**CORDELÉ**, v.a. *rāv*, *rov*, *bamā* (L). C'est bien cordelé, *rāvunā bu bāh*.

— en roulant les fils avec la main sur le genou, *veñ*.

**CORDELLE**, s.f. pour le halage des bateaux, *térel b.*

**CORDIAL**, adj. (ami), *harit u benā bakan*.

**CORDIALEMENT**, adv. *ak hol bu tali*.

**CORDIER**, s.m. *rāvkat u bùm*, *rabākat i bùm*.

**CORDON**, s.m. cordelette qui fait partie d'une corde, *tégé b.*, *bamā g.*

—, ce qui sert à lier, *takukay b.*, *évukay b.*

—, ceinture, *laḥasay b.*

**CORDONNERIE**, s.f. *nkúde g.*, *nég i údé*.

**CORDONNIER**, s.m. *úde b.*, *evkat b.*, *défarkat i dala*. Ce que tu as fait au cordonnier, si tu le fais au forgeron, il te frappera de son marteau, *lā nga dēf fara udé*, *só ko dēfē fara tegā*, *mu dōr la boldé*.

— (exercer le métier de), *úde*.

**CORÉLIGIONNAIRE**, s.m. *mbokā yón*.

**CORMORAN**, s.m. *ntōlā m.*, *ntulā m.*

**CORNALINE**, s.f. *pémé d.*

**CORNE**, s.f. *béḍin b.*

— aux pieds du cheval et d'autres animaux, *dār d.*

**CORNEILLE**, s.f. *bāhoñ b.*

**CORNER**, v.n. *bustā*.

—, en parlant des oreilles, *btv*. Les oreilles me cornent, *sumā i nopā dā nō btv*.

—, v.a. une chose aux oreilles, *tanḥal*.

**CORNET**, s.m. *bustā b.*

**CORNU**, adj. *borom béḍin*.

**COROSSOL**, s.m. *korosol b.*

**COROSSOLIER**, s.m. *korosol g.*

**CORPORATION**, s.f. *mbólo m.*, *ndigálé g.*

**CORPOREL**, adj. *am yaram*.

**CORPS**, s.m. *yaram v.* Je l'ai fait à mon corps défendant, *dēf nā ko*, *vandé neḥu ma vón*.

— (à) perdu, *bañ ā settu*.

— (prendre à bras le). *tí*. Se

prendre mutuellement à bras le corps, *tianté, dapanté*.

— privé de vie, *niw b.*

—, société, *mbólo m., ndigá-té g.*

**CORPULENCE**, s.f. *súr b., yam v.*

**CORPULENT**, adj. *súr, am yaram.*

**CORRECT**, adj. *ḍub, sét, vér.*

**CORRECTEMENT**, adv. *bu ḍub, bu sét.*

**CORRECTEUR**, s.m. *ḍubantikab.*

**CORRECTION**, s.f. action de redresser, *nḍubanti m.*

—, châtement, *ndán g., dör b.*

**CORRESPONDANCE**, s.f. *bindanté b.*

—, conformité, *èmay b.*

**CORRESPONDRE**, v.n. *bindanté.*

— à la grâce, *ḍeriniō yivu Yala.*

—, être symétrique, *èm.*

**CORRIDOR**, s.m. *ḍulu b.*

**CORRIGER**, v.a. *ḍubanti.*

—, châtier, *yar, dán, dör, sadá.* Celui qui uime son enfant ne manque pas de le corriger, *ku sopā dóm am du ko ñakā yar.*

— le devoir d'un élève, *ḍubanti ligèy u talibé.*

— (Se), *túb, ḍubantiku, sopi ḍiko, vonāku, rafétal sa ḍiko.* Quand on est âgé, il n'est plus temps de se corriger, *bó magé, sopi ḍiko vés ná.*

**CORRIGIBLE**, adj. *ku ñu men ḍubanti.*

**CORROBORA**, v.a. *fidali, deheral.*

**CORRODER**, v.a. *lèkã.*

**CORROI**, s.m. *uli b.*

**CORROMPRE**, v.a. *yaḥã.*

— par des présents, *nèḥal, gèr, ḍég.*

—, pervertir, *yaḥã, saysáyló, bonló.*

—, déshonorer une femme, *ñamār.* Corrompre une jeune fille, *lèkã ḥék, vaḥé.*

— (Se), *yaḥu, núr, ḥúr, neb, nep, ḥasav, foroh, nekã.*

**CORROMPU** (être), *yaḥu, saysáy, bon.* Ce jeune homme est entièrement corrompu, *far vilé saysáy ná bè sayḥèl.*

**CORROSIF**, adj. *lu di yaḥã.*

**CORROYER**, v.a. *uli, vuli.*

**CORROYEUR**, s.m. *ulikat b., vulikab.*

**CORRUPTEUR**, s.m. *yaḥãkat b.*

**CORRUPTIBLE**, adj. *lu di yaḥu.*

**CORRUPTION**, s.f. action de corrompre, *yaḥã b., yaḥay b.*

—, état d'être corrompu, *yaḥuté b., mbonay g.*

**CORTÈGE**, s.m. *gungékat y., anando y., nit ñ.*

— (faire), *gungé, andã'k.*

**CORVÉE**, s.f. *ligèy bu méti.*

**CORYPHÉE**, celui qui l'emporte sur ses rivaux, *mber m., ḍambār b.*

**CORYZA**, s.m. rhume de cerveau, *sod m., seḥet s., ñèndahit,*

*nāndaḥit v.*

**COSMOGRAPHIE**, s.f. *ḥamḥam i bidèv.*

**COSMOPOLITE**, s.m. *doḥandèm b., tumuronké b.*

**COSSE**, s.f. *ḥolit v.*

**COSSEB**, v.n. *mbekä, mbekanté, doñanté.*

**COSTUME**, s.m. *nṅangay l., yéré y., nṅol g., tokin b.*

**CÔTE**, s.f. du corps, *fār g.* On l'a tellement battu qu'il en a les côtes brisées, *dör nāñu ko bè mokal fār äm.*

— (être) à côte, *dëndä.* Mettre côte à côte, *dëndälé.*

—, penchant d'une colline, *vèt g., mbartalu m., baraglay b.* Descendre la côte, *bartalu, mbartalu, baraglay.*

—, rivage, *téfès g., biti b.* (quand on est en mer). J'aperçois la côte là-bas, *mangi sèn biti bā falé.*

**CÔTÉ**, s.m. *vèt g., pèyā g.*

— (à), *ti vèt.* A côté de moi, *ti sumä vèt.*

— (de), à part, *ti mpet.*

— (de mon, de ton), *man dak, you dak.*

— (mettre de), *bér, déntä, vañ.* Mets ma part de côté, *vañal ma sumä vala, déntal sumä vala tā mpèt.*

— (passer à), *rombä.* Quand tu passes à côté de l'église, ne peux-tu pas y entrer pour prier quel-

ques instants ? *bō dè rombä dangu bā, menu la tā dugā, di fā nāñ sā yu név ?*

— (prendre le), *vètu.*

— (être à) l'un de l'autre, *dëndä.* Celui qui est à côté de moi, *ku ma dëndandól.*

— (mettre à) l'un de l'autre, *dëndälé.*

**COTEAU**, s.m. *tundä vu nday, tangor v.*

**CÔTELETTE**, s.f. *fār y.*

**COTILLON**, s.m. *dūllay g., mpèndal m., kumbä b.*

**COTISER** (Se), *bótälé.*

**COTON**, s.m. *vutén, vitén v.*

— égrené, *der v.*

— cardé, *fer v.*

— en fuseaux, *puḥé. b., tas b., soti b.*

— retord, *tafé b.*

— bien tordu avec lequel on ourdit, *garé, garéy b.*

— moins tordu pour la navette, *falé, faléy ḡ.*

— en écheveau, *denkă ḡ.*

— (coque, enveloppe du), *dembèn, demboñä b.*

— (graine de), *koray l.*

— (champ de), *sapa b.* Faire un champ de coton, *sapa.*

**COTONNIER**, s.m. *vutén, vitén g., garab u vutén.*

**COTOYER**, v.a. *rungä, téfèsu, lèru, vètu.*

**COTRE**, s.m. *ḡal g.*

**COU**, s.m. *bāt b.*

— (couper le), *rëndi, rindi*.  
**COUARD**, adj. *ragal b., ragal-kat b., baḥar b.*  
**COUARDISE**, s.f. *ragal g., ba-ḥar b.*  
**COUCHANT**, s.m. *ḥarfu b., sou, souu b.*  
**COUCHE**, s.m. *lal b., today b., teray b.*  
 — de terre, *langä b., lalu b.*  
 —, enfantement, *vasin v. Fausse couche, vasin vu nörul.*  
**COUCHÉ** (rester) le matin par paresse, *ḥöru.*  
**COUCHER**, s.m. *today, teray b.*  
 — du soleil, *so b., lab u dëntä bi.*  
 — de la lune, *sühté vër vë.*  
 — v.a. faire coucher, *tedal, teral, tedälö.* Ma femme est à coucher son enfant, *sumä ḍabar angä teral gänö'm.*  
 — un enfant en se couchant près de lui pour l'endormir, *yè-tal.*  
 — en joue, *dtr.*  
 —, v.n. passer la nuit, *fanän.* C'est dans cette chambre que nous avons couché, *ḥi nég bilé lä nu fanän.*  
 — (Se), *tedä, ter.* Il est couché, *dëfä tedä.*  
 — en étendant les jambes, *tali.*  
 — en repliant les jambes, *ban-ku.*  
 — sur le côté, *tedé vèt.*  
 — sur le dos, *tedé ndën, tãnu,*

*dëḥenu, ḍäḥän, ḍaḥãnu, ḍavãnu.*  
 — sur le ventre, *dëfënu, tedé ndëfën, mbufanu.*  
 — la tête appuyée sur le coude, *soḥõnu.*  
 — à côté d'un enfant pour l'endormir, *yèt.*  
 — avec quelqu'un ou quelque chose, *terälé, fanãnö.* Il s'est couché en colère, *mër äm lä terälé, mër lä fanãnö.*  
 — l'un contre l'autre, *darö.*  
 — sans souper, *fanédé.* J'ai bien faim parce que je me suis couché sans souper hier, *ḥif nä löl ndégé fanédé nä big.*  
 — avec l'intention de connaître l'avenir, *teduälé.* Prédisez-moi ce qui doit m'arriver. Rép. J'y penserai pendant la nuit. *Sétal ma. — Vav, di nä ko teduälé.*  
 —, en parlant du soleil, *so, lab.*  
 —, en parlant de la lune, *süh.*  
**COUCHETTE**, s.f. *ngatan l.*  
**COUCHEUR**, s.m. *terälé b., te-dando b.* C'est un mauvais coucheur (ou fig.), *läluul, naḥari nä dërèt, naḥari nä ḍiko.*  
**COUDE**, s.m. *tõntu, tõntom b., tñental b.*  
 — (s'appuyer sur le), *soñu, soḥõnu.*  
**COUDÉE**, s.f. *hasab b.* Avoir ses coudées franches, *yätalu.*  
**COU-DE-PIED**, s.m. *kov'tankä b.*  
**COUDER**, v.a. *bankä.*  
**COUDOYER**, v.a. donner des coups

de coude, *tõñtu, kuḥas, söantu, tñtomu*.

— (Se), *tõñtuanté, dam tñtom*.

COUDRE, v.a. *nãv, nãèi*.

— ensemble deux pièces, *tapã*.

— plusieurs morceaux les uns aux autres, *tapáté*.

— (faire), *nãvcló*.

— (faire) pour soi, *nãvclu*. Je voudrais faire coudre mon habit, *dã ma begã nãvclu sumã mbubã*.

COURENE, s.f. *dèr i mbãm*.

COULANT, adj. facile, *yombã*.

— (faire un nœud), *reñental*.

COULER, v.n. *val, rogãt, túru*, ne *ḥélet túru*. C'est ici que l'eau coule pendant la saison des pluies, *filé lã ndoḥ mã di valé tã navèt bã*. Ses larmes coulèrent, *i rongoñ ãm né ḥélet túru*.

— rapidement, *fẽḥã*.

— de tous côtés, *sotoloti, sotoku, túru*.

— à fond, en parlant d'un navire, *sũḥ*.

— (faire), *sũḥal*. Retirer un navire qui a coulé, *sũḥi, sũḥali*.

—, suinter, *sẽñã*. Tout le lait a coulé, *sóv mi mep sẽnã nã*.

—, laisser échapper un liquide, *sẽnã*. Laalebasse coule, *lèket gi dẽfã sẽnã*.

— (laisser) l'eau d'une barrique, *beḥ*. La faire couler, *beḥló*.

—, v.a. passer un liquide à travers un linge, *sẽgã*.

— (action de) un liquide, *sẽgã b., sẹgay b., sẹgãsẹgã b.*

COULEUR, s.f. *nṭúb l., siro s., mèlò v., kulor b.*

COULEUVRE, s.f. *ḥulól, ḥulúl m., ḡãn u ḥulúl*.

— (grande), *rata b.*

COULOIR, s.m. vase pour couler un liquide, *sẹgukay b.*

COUP, s.m. action de frapper, *dör b., itã b., yar b., saddã b.* Donner des coups, *dör, dumã*. Le mot *nẽf* n'est employé que par les gens mal élevés.

— (donner un mauvais), *ḥãñ*.

— de poing, *rekã b., kãmaḥ, komaḥ g.*

— (donner un) de poing, *rekã, kãmaḥ*. Pourquoi as-tu donné des coups de poing à mon enfant ? *lu taḥ nga rekã sumã dóm ?*

— (donner un) de poing sous le nez ou sous le menton, *kroté* ; à l'estomac, *beḥ*.

— donné avec le plat de la main, *ḥet b.* Donner ce coup, *ḥet*.

— de pied, *kiḡ, kiḡ b.* Donner des coups de pied, *kiḡ, soñã (L)*. Donner des coups de pied en nageant, *lat*. On emploie le même mot en parlant du poisson qui donne des coups de queue. Se donner des coups de pied en nageant, *latanté*.

— de pied, en parlant des animaux, *vẽḥã b.* Donner des coups de pied, ruer, *vẽḥã*.

— de tonnerre, *denu g.*, *nka-du g.*

— à boire, *tanħă b.* Donne-moi je te prie, un coup à boire, *lél, tanħă ma.*

— d'œil, *sétin b.*, *ħólin b.* Jeter un coup d'œil, *daval bet.* Il lui jeta un coup d'œil, *mu daval ko bet.*

— de langue, *nđev m.*, *đamđam u bát.*

— de main, *ndimal m.* Donner un coup de main, *dimali.*

— de tête, *deher-bopđ g.*, *te b.* C'est un coup de tête qui m'a amené ici, *te đ ma fi indí.*

— d'air, *ngélav l.*

— de soleil, *đamđam u náđ.* Il a reçu un coup de soleil, *náđ vé ko dal.* Il est mort d'un coup de soleil, *náđ vé ko rěy.*

— (donner un) de collier, *đem, fěhěy.*

— (donner un) d'épée dans l'eau, *ligěy alumnėn, đah sa sanħal ĩi gět.*

—, fois, *yón v.* D'un seul coup, *ĩi bėnđ yón.* Faire d'une pierre deux coups, *bólé nđr i soħla, laré nđr i soħla.*

— (tout à), *nónđ'k nónđ.*

— (à) sûr, *ĩi degđ, raħ degđ.*

— (après), *bu yħ.*

— sur coup, *bu topanté.*

COUPABLE, s.m. *tónkat b.*, *met đ dán.* C'est lui le coupable, *mó ko đef.*

— (S'avouer), *véđu.*

COUPAGE, s.m. *kođ b.*

COUPE, s.f. *dogay b.*

—, vase pour boire, *nkók s.*

COUPE-GORGE, s.m. *bėrė bu áy.*

COUPK-JARRET, s.m. *bómkat b.*

COUPER, v.a. *dog, đđgđ.* Tu ne dois pas me couper la parole, *varu lá dog sumđ bát.* Dog s'emploie aussi comme verbe neutre: C'est très bien coupé, *dog nă pět.*

— les oreilles, *gurmi, đóf, ĩúf nopđ.*

— aux articulations, *tėnhė.*

— la cime d'un arbre, *dog, tem, ten.* On a coupé la cime de cet arbre, *tem nănu garab gǎlé.*

— la gorge, le cou, *rėndi.*

— la respiration, *gandđ.*

— les chemins, *săkđ, dog.* Pendant la guerre, tous les chemins étaient coupés, *ťú ĩaró bđ, yón yi yėpđ săku ón nănu, dog ón nănu yón yi yėpđ.*

— les cheveux, *ĩúf, ĩapđ*; les couper ras, *đóf.* Avoir les cheveux coupés, *ĩúfu, đófu.*

— un arbre, *gor.* Je vais couper du bois, *mangé gori matđ.* Si c'est seulement pour les besoins du ménage, on dit *mangé taħani.*

— du bois pour le mettre en fagot, *tild.*

— les arbres, les arbustes pour préparer un champ, *gđđđ, gor.*

— les liquides avec de l'eau

*kođ*. Ac'ion de les couper, *kođ b.*

— la viande en tranches minces pour la faire sécher, *sél, telat.*

— de nouveau, *dogát.*

— (faire), *dogló.*

— (Se), *né tis*. Le fil s'est coupé, *vrñ gá né nã tis.*

— (Se) réciproquement, *doganté.*

—, se contredire, *dindi sa båt, vèdi sa båt.*

— (Se faire) les cheveux, *húfu, hafu.*

**CouPEUR**, s.m. *doğkat b.* Coupeur de bourses, *dogkat u yón.*

**Couple**, s.m. *ñár.*

**CouPLET**, s.m. *debé b.*

**CouPON**, s.m. *dogit b., dogdog b.*

**CouPURE**, s.f. *dogdog b., doganté b., hađalé b.*

**COUR**, s.f. de devant, *etã b., bir'ker b., dig'i ker g.*

— de derrière, *vanok v.*

— d'un prince, *dag y.*

— (faire la), *dagu*. Cesser de faire la cour, *dagéku.*

— (faire la) à une femme, *farrán, labat, dođán.*

**COURAGE**, s.m. *ñomé g., ñéméñ g., ngör g., ndambár g., fit v.*

— (montrer du), *görgörli, ñéméñ, am fit*. Il n'a de courage que contre des enfants, *ndambár am yi gúne lá nekã.*

— (avoir le) de, *ñéméñ, ñomé*. Il a eu le courage d'attaquer le

roi, *ñéméñ nã bè songã bår bã.*

— (manquer de), *yol'i, bađar, ragal, ñakã fit.*

—, int. *vac gör! deherlul, deherlu len, görgörlul, fogörlul.*

**COURAGEUSEMENT**, adv. *bu ñomé, bu ñéméñ, ak ndambár, ak ngör, ak fit.*

**COURAGEUX**, adj. *ñomé, ñémé, ñéméñ, gör, đambár b.* Il est courageux certes, *gör lá kat.*

**COURAMMENT**, adv. *bu yombã, bu bãđ.* Il lit couramment, *men nã đangã bu bãđ.*

**COURANT**, s.m. d'une rivière, *val g., kuranğ b.*

— de la mer, *kuranğ b., tos b. (L)*. On appelle, à Dakar, *kafon g.* le courant qui porte au sud; *kaëf g.* celui qui porte au nord; *kalés g.* celui qui porte à l'est, *et ntëndit g.* celui qui porte à l'ouest.

—, adj. qui a cours, *hèv*. C'est le prix courant, *ndég am lá.*

**COURANTE**, s.f. *btr bu di däv.*

**COURBÉ** (être), *lunkã, dengã, lembã, sađu, depã, banku*. Il est courbé de vieillesse, *depã nã, magèt nã bè sađu.*

**COURBER**, v.a. *lunkal, lembal, lembãlõ, dengal, sađu, segal*. Courbe la tête, *segalal sa bopã.*

— (faire), *sadãlõ*. Les Maures forcent leurs esclaves à marcher courbés, *Nar yi dã ñõ sadãlõ sèn i đãm.*



— (Se), *segã, banku, sudõt, sudõtu*.

— (action de), *segã b., sudõt, sudõtu g.*

— pour éviter un coup, *vãf.*

**COURBETTES** (fairedes), *daguán.*

**COURBURE**, s.f. *lunkay b., den-gay b., lembay b., segay b.*

**COURSUR**, s.m. *dãvkat b., doh-kat b.*

—, celui qui voyage beaucoup, *dohkat b., gudd'b tankã, tumu-ranké b., dohãndem b., taãavãlukat b., vöndéluvat b.* Le coureur n'assistera pas à la mort de sa mère, *dohkat du feké dë u ndëyãm.*

**COURGE**, s.f. *bangã b., naqé b., tumbõt b., yombã b., lom b., ðombos ð., hãl b.* (ce sont autant d'espèces différentes).

**COURIR**, v.n. *dãv, lægã, helu.* Le bruit court que, *dëgdëg am nã né, ñungé vah né.*

— avec précipitation, *feh.*

— péniblement et lourdement, *yukukuki, yukyuki, ñelñeli.*

— à pied à la suite d'un cavalier, *liru.*

— au plus fort, en parlant d'un cavalier, *loki.*

— sus à quelqu'un, *songã.*

— à sa perte, *sankã sa bakan.*

— le monde, voyager beaucoup, *veri aduna, guddã tankã, vöndélu, vundãlu, taãavãlu.*

—, aller çà et là, en parlant d'une femme sans mari, *gangëru.*

— (faire), *dãvlo.*

— (faire) un cheval en présence de l'acheteur, *ãdãr.*

—, v.a. un grand danger, *dugã ti sabab, hal ã sanku.*

**COURONNE**, s.f. *mêtèl g.* Les saints ont obtenu la couronne, *gã ñu sèlã ñã ðot nãñu tã mêtèl bã.*

—, tonsure, *mêtèl b.*

—, turban, *tañlay b., tènlay b.*

— de cheveux qu'on laisse sur la tête, *gidi g., giri g.*

**COURONNEMENT**, s.m. *mpal m.* Lors de son couronnement, *bã mó falu.*

**COURONNER**, v.a. *mêtèl.*

—, élever à la royauté, *fal bür.*

—, achever, *sutal, metãli, dëkali.*

**COURRIER**, s.m. *ndav l., yonët, yonët b.*

**COURROIE**, s.f. *uli, vuli b.*

— pour se ceindre les reins, *taãasay b.*

— pour sangler le cheval, *nuhurã ð.*

— du métier de tisserand, *paftu b.*

— pour lier les souliers, *suku'b dala bã, takukay i dala, taku' dala.*

**COURROUCÉ** (être), *mër.*

**COURROUCER**, v.a. *mèrló.*

— (Se), *mër.*

**COURROUX**, s.m. *mër m.*

— (se mettre en), *mër.*

**COURS**, s. m. d'eau, *vay g.*, *rayo g.*, *dèh g.*, *hur m.*

— des astres, *duh*, *duhin u bi-dèv yi.*

— de la vie, *dund u bakan.*

— (donner libre), *yanyanal*, *yatal.*

**COURSE**, s. f. *hel v.*

—, voyage, *tukité b.*

— militaire, *sósó b.*

— d'un cavalier dont le cheval va au trot, *repetal b.*, *rambal b.* Si le cheval est lancé à toute vitesse, *loki b.*

— (rivaliser à la), *ravanté*, *da-hé*. Si c'est à cheval ou en bateau, on dit *ravanté fas*, *ravanté gál.*

**COURSIER**, s. m. *nárigör b.*

**COURT**, adj. *gatä*. Il a la vue courte, *gis äm gatä nä.*

—, de peu de durée, *gatä*, *gav ä déh*. Notre vie est courte, *sunu dundä di nä gav ä déh.*

— (être) de, *ñakä.*

**COURTAUD**, s. m. *tunguné b.*

**COURTEMENT**, adv. *bu gatä.*

**COURTIER**, s. m. *gurmèt b.*

**COURTISAN**, s. m. *dag b.*, *nèhal-kat b.*

**COURTISANE**, s. f. *ndamburän b.*, *garbo b.*

**COURTISER**, v. a. un prince, *dag-gu*. Cesser de le courtiser, *dagéku*.

— une personne dans l'intention de l'épouser, *nob*, *labat*, *farän.*

— (Se) mutuellement d'une manière inconvenante, *faräntu.*

**COURTOIS**, adj. *tèdä*, *gor.*

**COURTOISEMENT**, adj. *bu tèdä*, *ak ngor.*

**COURTOISIE**, s. f. *tèday b.*, *gor-ré g.*, *ngor g.*

**COUSCOUS**, s. m. *tèré d.*, *básé b.* Ce couscous sent le moisi, *tè-ré di nekä nä*. Il n'est pas res-suyé, *musul.*

— non fermenté, *tèré' ndandä.*

— conservé pour le lendemain, *pana b.*, *mpana m.*

— qui n'a pas encore de *lälö*, *nepä b.* Conserver ce couscous, *nepä.*

— cuit à la vapeur, *danj b.*, *súsäl b.*

— trempé avec un peu d'eau, *tör b.*, *kas g.*

— trempé à l'eau froide, *to-yom b.*

— mêlé de son, *tèré toh*, *ndam-toli b.*, *kumbokal m.*

— aux pistaches et au sucre, *muráké*, *mburáké*, *mbudáké m.*

— au lait offert aux fétiches, *tärki b.*

— aux haricots, *topor v.*, *bá-sé nébé.*

— (manger le) sans assaisonnement, *yénu.*

**COUSEUSE**, s. f. *ñävkät b.*

**COUSIN**, s. m. **COUSINE**, s. f. plus âgé, *mag b.*; plus jeune *rakä d.* On ajoute au besoin *bu gör*, *bu*

**ḍigèn.** C'est mon grand cousin, *sumă mag bu gür lä.* Où est ta jeune cousine? *and sa rakă du ḍigèn?* Les enfants de deux frères se nomment aussi *dóm i báy*; ceux de deux sœurs, *dóm i ndéy.* Les enfants du frère de ma sœur, *sumă dóm i niḍay*; ceux de la sœur de mon père, *sumă dóm i baḍèn.* Dans les deux derniers cas, on dit aussi *dóm i yék ak volu.*

—, moustique, *yó v.*

— très-petit dont la piqûre est plus douloureuse, *mutămulă v.*

**COUSSIN,** s.m. *ngégénay l.*

**COUSSINET,** s.m. pour porter quelque chose sur la tête, *tě̄n b., tuñ b.*

— (faire un), *tě̄n, tuñ.*

— (se faire un), s'en servir, *tě̄nu.*

**COSU** (être), *tapu.* C'est cousu, *ñăv năñu ko.* Il est cousu d'or, *hălis bă'nga né gañ ak móm, baré nă hălis.*

**COÛT,** s.m. *ndég l.*

**COUTEAU,** s.m. *păkă b.* Couteau de chasse, *păkă'rebă*; couteau de table, *păkă'tabul.*

— pour raser, *sătu s.*

— (sorte de) qu'on tient à la main pour récolter le mil et le riz, *ngăban b.*

**COUTELIER,** s.m. *teg'i păkă b.*

**COÛTER,** v.n. *ḍar.* Ce livre coûte cinq francs, *téré bilé, derem lä ḍar.* Personne ne sait les pei-

nes que ce travail m'a coûtées, *lă ma sonă ti ligèy bôbu, kèn hamu ko.*

**COÛTEUSEMENT,** adv. *bu ḍafé.*

**COÛTEUX,** adj. *ḍafé, ḍafé ndég, méti ndég.*

**COUTUME,** s.f. *băh t., băh i măm, văsö b., tamèl, tamătamă b.* C'est la coutume que nous avons reçue de nos pères, *sunu băh i măm lä.* Les gens du roi n'ont pas les mêmes coutumes que les paysans, *Sérér i búr ak badôla boku ñu văsö.*

— (avoir), *tamă, mîn.*

—, impôt, *băh b., galak b., nkubal g., varugal v.*

**COUTUMIER,** adj. *ku tamă tef.* Il est coutumier du fait, *di nă ko faral ă def.*

**COUTURE,** s.f. *séro s., ñăvñăv b., tapătapă b.* Il l'a battu à plate couture, *dân nă ko bu bon.*

**COUTURIÈRE,** s.f. *ñăvkat b.*

**COUVÉE,** s. f. *búf b., bóf b., tostan g.*

— une maladie, *yar ḍér.*

— des yeux, *hól, sépali, nfr.*

**COUVENT,** s.m. *ker i ḍulit.* Ma sœur est au couvent, *sumă ḍigèn ḍébal nă bop'am Yalla.*

**COUVER,** v.a. *búf, bóf.* Couvrir jusqu'à faire éclore, *tostan.*

**COUVERCLE,** s.m. *ubër b., nku-bër b., ubukay b., teḍukay b.*

— de la forme du *layu*, *mberu m.*

**COUVERT** (être). assombri, *til.*

*tim, tin, lendem.* Le ciel est couvert, *asaman si til nã.*

—, ombragé, *hiru.*

—, vêtu, *odu, sãngu, limbu.*

Je suis couvert d'une couverture, *mbađã lá sãngó.*

— entièrement, *muru, lemesu.*

— de sable, de terre, *sũlu, đalu.*

— s.m. logement, *dekkay b., đulukay b.* Trouverai-je le couvert dans la maison de ton père? *men nã dal tã sa ker u bãy đũ?*

COUVERTURE, s.f. de laine, *mbađã m.*

— quelconque, *nđãngay l.*

— (gros pagne servant de), *dampé b.*

—, toiture de grenier, de petite hutte, *đankã b.*

COUVEUSE, s.f. *bófkat b.*

COUVRIER, v.a. *ub, teđ.*

—, voiler, *mur.* L'eau couvrirait la terre entière, *ndođ mur ón nã sãf si sãpã.*

—, ombrager comme le parasol, *hir.*

—, vêtir, *sãngã, odd, mur.*

— la nudité de quelqu'un, *gẽmbã.*

— une case, *hãđã.* Mon père couvre notre case, *sumã bãy angã hãđã sunu nẽg.*

— de sable, de terre au niveau du sol, *sũl.*

— de terre en l'amoncelant, *đul.*

— (Se), se vêtir, *sãngu, odu, muru, gẽmbu, limbó.* Ta mère n'a plus de quoi se couvrir, *sa ndẽy amatul lu nu odd.*

— avec les mains pour cacher sa nudité, *tafu.*

—, répandre sur soi, *tũrõ, hẽpõ.* Pleins de repentir, ils se couvrirent de cendre, *ũu rẽtu, tũrõ dõm i tãl.*

— en couvrant un autre en même temps, *sãngãlé.* J'ai couvert mon frère avec moi de mon pagne, *sãngãlé nã sumã rakã sumã malãn.*

— d'un bonnet, d'un chapeau, *sol mbađãnd, sol sapõ.*

—, en parlant du ciel, *lendemu, timu, hĩn.* Le ciel se couvre, *asaman sã'ngé hĩn.*

— la figure de ses mains, *mepđ.*

CRABE, s.m. de terre, *đongop, đonđop b., sãra b.*

— de mer, *tođolãn b., nkoti g., tãgoĩ b., tãngod b.*

— de rivière, *kambã b., ñãndos b.*

— de rocher, *kakrikag b.*

CRACHAT, s.m. *tuslit b., lor v.*

CRACHEMENT, s.m. *tusli b., testli b.*

CRACHER, v.n. *tusli, testli, né tuf, yabi.* Je lui avais mis du sucre dans la bouche, il l'a craché, *logal ón nã ko sukãr, mu yabi ko.* Celui sur qui tout le monde crache sera mouillé, *ku ñẽpã tusli nga tóy.*

— en faisant jaillir la salive de la bouche, *sérèti*.

— (action de) ainsi, *sérèti b.*

— son venin, en parlant du serpent, *bâsu*.

CRACHEUR, s.m. *tuslikat b., teflikat b.*

CRACHOIR, s.m. *tusliukay b.*

CRAIE, s.f. blanche, *gôg b., dômb.*

— servant à faire de l'encre rouge, *tâgat b., tâgut b.*

CRAINDRE, v.a. *ragal, tit, ret.*  
Qui fait le mal craint toujours, *ku dèf lu bon ragal mós.*

— (ne pas), *ragalul, nêméñ, nêmié.* Tu ne crains pas de dire que ce n'est pas toi qui l'as fait ! *nêméñ nga vah né du yâ ko dèf !*

— par respect, *vég, èrsâ, yèrsâ.*

— par honte, *rus, yéras.*

— pour quelqu'un, *ragalal.* Je crains pour toi, mon fils, *ragalal ná la, dômb mán.*

—, être endommagé par, *ây, bâhul,* en renversant la phrase. Cette plante craint les fortes chaleurs, *nâd vu méti ây ná, bâhul ti nâh milé.*

— (faire), *ragallo, ttal, ttlo,* *relló.* Celui qui fait craindre, *ttalkat b.*

— (se faire), *ragallu.*

CRAINTE, s.f. *ragal b., tit g.*

— révérentielle, *vég b., kèrsâ g.*

— (de) que, *ragal né, ndah du.*

De crainte qu'elle n'y prenne racine, *ragal né mu sah fá rén, ndah du ti sah rén.*

CRAINTIF, adj. *ragalkat b., bahar b., ku tit.*

CRAINTIVEMENT, adv. *bu ragal.*

CRAMOISI, adj. *honhâ toy.*

CRAMPE, s.f. *tohor b., nagam b., sadar b., op'um mbâm, sidit i buki, serek b., sânah b., göd b.*

— (avoir la), *tohor, nagam, sadar, serek, sânah, göd.* J'ai la crampe au pied, *sumâ tankâ dèfâ sadar.*

CRAMPON, s.m. *âpukay b.*

CRAMPONNER (Se), v.pr. *âfan-du, âpandu, âpandiku, langâmu, déru, vakirtu.* Tous se cramponnaient au cou de Paul, *népâ népâ bukâ di langâmu ti bât u Pol.*

CRÂNE, s.m. *hot'u bopâ g., kel'u bopâ g.*

—, fanfaron, *dâmukat b.*

— (faire le), avoir l'air crâne, *görgörlu, nêméñnêméñlu, damu.*

CRÂNEMENT, adv. *ak ndambâr, bu damu.*

CRÂNERIE, s.f. *damu b.*

CRAPAUD, s.m. *mbotâ m.* Le crapaud aime beaucoup l'eau, mais non pas l'eau chaude, *mbotâ gen â begâ ndoh, vandé mu tangâ boku tã.*

CRAPULE, s.f. *nâyâyay l.*

—, personne qui vit dans la crapule, *saysây bu suti.*

CRAQUE, s.f. *fèn v.*, *naḥ b.*  
 CRAQUEMENT, s.m. *ḥaḥu b.*  
 CRAQUER, v.n. *ḥaḥu.*  
 —, mentir, *fèn*, *nar*, *tāḥān.*  
 CRAQUEUR, s.m. *fēnkat b.*, *nar-kat b.*, *tāḥānkat b.*  
 CRASSE, s.f. sur la peau, *ter b.*, *tilim g.*, *tilimīt b.*  
 — sur les habits, *tilim g.*, *gakā b.*  
 — du fusil, *tilimit u fētēl.*  
 — qui se dépose dans la pipe, *tēran g.*  
 —, adj. (ignorance), *ḥamadi bu tēpā.*  
 CRASSEUX, adj. *ter*, *teré*, *tilim*, *gakā.*  
 CRAVACHE, s.f. *saddā b.*, *yar b.*, *postā b.*, *ndoro l.*  
 CRAVACHER, v.a. *saddā*, *yar*, *postā.*  
 CRAVAN, s.m. *sus s.*, *dēlor b.*  
 CRAVATE, s.f. *kravat b.*  
 CRÉANCE, s.f. *bor b.*  
 —, foi, *ngem y.* Cela ne mérite aucune créance, *metul ā gem.*  
 CREANCIER, s.m. *borom bor*, *lēblēkat b.*  
 CRÉATEUR, s.m. *bindākat b.*, *soskat b.*, *sakākat b.*  
 CRÉATION, s.f. *mbindā m.*  
 CRÉATURE, s.f. *mbindēf m.*, *mbindāfun m.*  
 CRÈCHE, s.f. *mbalkā m.*, *vegukay b.*  
 CRÉDIT, s.m. *lēblē b.*  
 — (donner à), *lēblē*, *lēbal*. Prê-

te-moi cinq gourdes, *lēbal ma ḡurom i derem*. Ce blanc est très bon, il a donné beaucoup à crédit, *tubāb bilé bāḥ nā lōl*, *lēblē nā lu baré.*

—, autorité, *saṅsaṅ b.*, *menmen g.*

CRÉDULE, adj. *ku yombā gem.*

CRÉER, v.a. *bindā*, *sos*, *sakā.*

CRÈME, s.f. *niiv g.*, *daḥ b.*

CRÉOLE, s.m. *tubāb b.*

CRÉPI, s.m. *rāḥ b.*

CRÉPIR, v.a. *rāḥ.*

CRÉPISSAGE, s.m. *rāḥ b.*

CRÉPITATION, s.f. *ratrati b.*

CRÉPITER, v.n. *ratrati*, *reteteti.*

CRÉPU, adj. *sembā.*

CRÉPUSCULE, s.m. *subā s.*

— du soir, *marah d.*, *timis d.*

CRÊTE, s.f. *fārār v.*, *ḥér v.*, *ḡubā b.*

CRÊTELER, v.n. *kēr.*

CRÉTIN, s.m. *dof b.*, *dèsé b.*, *tōy b.*

CRÉTINISER, v.a. *navtal*, *doflō.*

CRÉTONNE, s.f. *ndūr b.*

CREUSER, v.a. *gas*, *vaḥi*, *vanḥi*. Je vais creuser un trou, *mangé gasi mpaḥ*. Sortir la terre en creusant, *ḡuḥi*.

—, rendre profond, *ḥōtal*, *ḥōtlō.*

— (faire), *gaslō.*

— (faire) pour soi, *gaslu.*

Abraham fit creuser un puits, *lbrayuma gaslu nā tēn.*

— (instrument pour), *gasu g.*, *gasukay b.*

— (Se), devenir creux, *dèf pah*, *gasu*.

— la tête pour trouver quelque chose, *těñ*, *těñarbi*.

CREUX, s.m. *pah*, *mpah m.*, *kambä g.*, *nkan m.*

— à la racine du cou, *potaḥ m.*

—, adj. *ḥöt*.

CREVASSE, s.f. *ḥarḥar b.*, *ḥotiku b.*

CREVASSER, v.a. *ḥar*.

— (Se), *ḥar*.

CRÈVE-CŒUR, s.m. *voñar b.*, *naḥar vu méti*.

CREVER, v.n. se rompre, *fědä*.

—, périr de maladie, *mědä*.

Crever par suite d'embonpoint ou d'enflure, *fēs*.

—, souffrir extrêmement de, *bě dē*. Il crève de faim, *ḥif nđ bē dē*.

—, v.a. *bend*.

— une ampoule, un bouton, *fi-tä*.

— les yeux, *luḥati bet*, *luḥi bet*.

— le cœur, *dog*. Ce spectacle me creva le cœur, *năkđ lă ko gis*, *sumă ḥol dog*.

CREVETTE, s.f. *sipăsipă b.*

CRI, s.m. *yăḥu g.*, *ḥătu b.*, *nṭov l.*

— pour appeler, *dělému b.*, *děrémbu b.*

— des oiseaux, *sabin v.* Le cri de l'aigle, *sabin i daḥay*.

CRIAILLER, v.n. *söv*, *yăḥu*.

CRIAILLERIE, s.f. *nṭov l.*

CRIAILLEUR, s.m. *sóvkat b.*, *yăḥukat b.*

CRIRD, adj. *sóvkat b.*

CRIBLE, s.m. *ṭambarukay b.*, *pakăpakă b.*

CRIBLÉ (être), *fēs*. Être criblé de dettes, *fēs ak bor*.

CRIBLER, v.a. *ṭambar*, *pakăpakă*.

— de façon que le vent emporte la menue paille, *bēs*. Action de cribler ainsi, *bēsay b.*

— de trous, *tuḥat*.

— de coups, de sottises, *tifăr i èt*, *tifăr i sága*.

CRIBLEUR, s.m. *ṭumbarkat b.*

CRIER, v.n. pousser des gémissements, *yăḥu*, *ḥatarəy*.

— (faire), *yăḥulô*.

—, parler très haut, *söv*, *ḥătu*.

— à tue-tête, *ḡalḡali*.

— pour appeler, *doḥór*, *ḡovór*, *děrémbu*, *dělému*.

— contre quelqu'un, *ḥul*, *ḥulé* avec un complément.

— pour chasser des champs les animaux, les oiseaux, *ḥăḡă*.

—, répéter partout, *vahvahăt*.

—, proclamer au nom de l'autorité, *yěné*, *yěglé*.

CRIERIE, s.f. *nṭov l.*, *děrémbu b.*

CRIEUR, s.m. *sóvkat b.*

— public, *yěnékat b.*, *yěglékat b.*

CRIME, s.m. *bakar b.*, *lu bon*. Grand crime, *năctěf g.*, *nđěkăr l.*, *sabab s.* Le crime peut rester

caché, mais il n'est jamais tranquille, *bakar men nâ nebu, vandé amul noflay mukä.*

**CRIMINEL**, s. m. *bakarkat b., saysây b., baré ñdvtéf.* C'était une femme criminelle, *ðigèn ðu baré ñdvtéf lä vón.*

—, adj. *ñdv, ðy, bon ä bon.*

**CRIMINELLEMENT**, adv. *bu ñdv, bu bon.*

**CRIN**, s. m. *kavar u fas.*

**CRINIÈRE**, s. f. *sèhã m., ndön-kör b.*

**CRIQUE**, s. m. *rúh u gät.*

**CRIQUET**, s. m. *ndérèr g.*

—, petit cheval, *fas u far, fas u par.*

**CRISPATION**, s. f. *njóðä b.*

—, maladie nerveuse et rhumatisme des membres, *ngélav u gudi.*

**CRISPER**, v. a. *ñodäló.*

—, impatienter vivement, *mèrló.*

— (Se), *ñodä.*

—, éprouver une vive impatience, *mèr bè ganjirlu.*

**CRITIQUE**, s. f. *tavat b.*

—, adj. *bon, ðy.* Instant critique, *vahlu vu ðy.*

**CRITIQUER**, v. a. *tavat, hulé.*

**CROASSEMENT**, s. m. *njäh i bá-hõn g.*

**CROASSER**, v. n. *ñäh.*

**CROC**, s. m. *lonku b., lonkukay b.*

**CROC-EN-JAMBE**, s. m. *pènkä, fènkä b., lahu b., kolmä g., galgal b.*

— (donner un), *pènkä, fènkä, lahu, kolmä, galgal.*

— (recevoir un), *pèнку, fèнку.*

**CROCHET**, s. m. *lonku b., lonkukay b.*

— qui retient l'étrier, *tifané b.*

**CROCHU**, adj. *lonkarñiku.*

**CROCODILE**, s. m. *ðasik ð., may-mado m.*

**CROIRE**, v. a. *gem.*

—, penser, *fóg, dèfé, fógal sa bopä.*

—, réputer, *sété, ðapé, fóg.* Il se croit habile, *fóg nã né vã-né lä.*

— (ne pas), *gemul, gemadi, bañ ä gem.*

— (faire), *gemló.*

— (s'en), *gem su bopä.*

— (ne pas s'en), *gemétu.* Les apôtres furent étonnés au point de ne pas s'en croire eux-mêmes, *apôtär yã ðomi bè gemétu ñu ko.*

**CROISÉE**, s. f. *fälantér b.*

**CROISEMENT**, s. m. des pieds, des jambes, *talitégé, tallogé b.*

**CROISER**, v. a. *galan, galandé, tèglé, tèglanté.*

— les jambes, *talitégé, tallogé, tèglanté, bankä.*

— les jambes à la manière des tailleurs, *fèréngläyu, fèrangalu.*

— le chemin, *dog yón vã.*

— (Se), passer à côté l'un de l'autre, *vésalanté, lasé, dadé.*

**CROISSANCE**, s. f. *magay b.* Âge de croissance, *at i magay.*



**CROISSANT**, s.m. de la lune, *cer vu ndav*.

**CROÏTRE**, v.n. pousser, *sah, mēñä*. Le ricin croit bien dans cette terre, *padäläpoli di nä sah bu bäh ti sùf silé*.

—, s'augmenter, *magä, doli-ku, dolèntiku, yoku*. Il croissait en sagesse, *dón nä magä'k sago*. Le bruit croit, *ntov lé'ngi gen di rir*.

— (manière de), *sahin v.*

—, v.a. accroître, *doli, deheral, magal, magäló*.

**CROIX**, s.f. *krua b.*

—, affliction, *krua b., ntóno g., métit vu réy*. Chacun doit porter sa croix, *-ku nekä var ngá gadu sa krua*.

**CROQUER**, v.a. *yèy, yey*.

**CROSSE**, s.f. bâton pastoral, *ét u monsèñor*.

— d'un fusil, *bant'u fétal, kur äg fètèl, ndañ u fétal*.

**CROTTE**, s.f. **CROTTIN**, s.m. *kurombal b., kordöndöng b.*

**CROTTER**, v.u. *tahäl*.

— (Se), *tahä*.

**CROULEMENT**, s.m. *mabä b.*

— d'une case, *mabä b., bepä g.*

**CROULER**, v.n. *mabä, dānu*.

—, en parlant d'une case, *mabä, bepä, dānu*.

**GROUPE**, s.f. *falaré d.*

— (porter en), *togä*.

**CROUPION**, s.m. de l'homme, *nkus g.*

— des oiseaux, *ntutä b.*

**CROUPIR** v.n. *tä, yahü, nep.*

— dans la paresse, *repä, né mbap mbapäräl, taèl*.

**CROÛTE**, s.f. d'une plaie, *akä v.*

— (avoir de la), en parlant d'une ampoule, *däs*.

— du pain, *dèr i mbüru*.

**CROYABLE**, adj. *tu ñu men ä gem, lu gemu*. Ce n'est pas croyable, *metul ä gem*.

**CROYANCE**, s.f. *ngem, ngemgem, ngemèl g.* Il n'est pas digne de croyance, *metul ä gem*.

**CROYANT**, s.m. *gemkat b.*

**CRU**, adj. *ñorul, ñoradi*. Des paroles trop crues, *bät yu ñorul, bät yu sóf*.

**CRUAUTÉ**, s.f. *ntohörté l., në-gé b., hos g., nhosté g.*

**CRUCHE**, s.f. *gutä b.*

**CRUCIFIER**, v.a. *däd tä krua bä*.

**CRUCIFIX**, s.m. *krua b.*

**CRUE**, s.f. des eaux, *mbeñä m., mpésé m., vamé g.*

**CRUEL**, adj. *sohor, hos, nëg, ñul bir*.

— (être) pour quelqu'un, *sohorè*. Pourquoi es-tu si cruel pour ce pauvre hère? *tu tah nja di sohoré baço bi?*

**CRUELLEMENT**, adv. *bu sohor, ak ntohörté, ak ñul bir*.

**CUEILLIR**, v.a. *vétä, vitä, visaté*. L'action de cueillir des fruits s'exprime souvent par syllabe *tu* ajoutée au nom du fruit.

Cueillir des *vorát*, *voráttu*.

— des épis de mil pour manger, *bať*. Je vais cueillir des épis de mil, *mangé baťi*.

— des fruits en cassant les branches, *getă, faňă, damă*.

CUILLER, s.f. *kudu g*. Celui qui a une cuiller ne se brûle pas, *kě-nă du am kudu di lakă*.

— (sorte de) en bois pour remuer le riz ou les légumes dans la marmite, *baku b*.

— (grande) en bois pour servir le repas, *kalambă b*. On appelle *yakukay b* tout ce qui peut servir à cet usage.

CUIR, s.m. *děr b.*, *děr bu ņu ruli*.

— (morceau de), *fôfaré b*.

— (travailler le), *ev, äv*. Qui-conque travaille le cuir, comme les cordonniers, les bourreliers, *evkat b*.

CUIRE, v.a. *ňoral, togă*.

— le couscous à la vapeur, *sú-sal, tay, gambă*. Être cuit à la vapeur, *sús*. Le couscous cuit ainsi se nomme *súsal b.*, *tay b*.

— sur la cendre, griller, *repă, lakă, rođă*. Tout ce qui a été cuit ainsi, *repă b*.

CRISANT, adj. *săs*. Une douleur cuisante, *métit bu săs*.

CUISINE, s.f. *văn v.*, *togukay b*.

CUISINER, v.n. faire la cuisine, *togă*.

CUISINIER, s.m., CUISINIÈRE, s. f. *togăkat b*.

CUISINIÈRE, s.f. esclave chargée de la cuisine, *děbèr đ*.

CUISSE, s.f. *lupă b*.

CUISSON, s.f. *ňoray b.*, *vađay b*.

CUIS-OT, s.m. *tankă b.*, *lupă b*.

CUIT (être), *ňor*. Très cuit, *ňor hom*. L'aliment cuit n'a pas de maître (parce que le premier venu peut prendre part au repas), *ňam vu dē amul borom*.

— (être trop), en parlant du riz, *hędă*.

CUIVRE, s.m. jaune, *hanđar v*.

— rouge, airain, *perem b.*, *ko-par b.*, *kopar i perem*.

CUIVRÉ, adj. de couleur noir-clair, *hės*. Ce mot s'emploie pour les Noirs d'un teint moins foncé, *nit ku hės lă*. Si la couleur tire sur le rouge, *hės pět*.

CUIVRER, v.a. un navire, *koparé*. Couvre mon bateau de feuilles de cuivre, *koparél ma sună gđl*.

CUL, s.m. *tăt b.*, *kanam g*.

CULBUTE, s.f. *guytolor g.*, *đulót*, *đulótu b*.

CULBUTER, v.n. faire la culbute, *sepă đalēn, sepă đargoň, đulót, đulótu, dănu, dănu nđēn*. L'enfant a fait la culbute, *halèl bi sepă nă đalēn*.

—, v.a. *sepăló đalēn, dănal, dănuló*. Il m'a fait faire la culbute, *sepăló nă ma đalēn*.

CUL-DE-JATTE, s.m. *lufaň b*.

CULOT, s.m. *tăt l*.

CULOTTE, s.f. *tubèy đ*. Calotte

indigène très large, *ḡatā ḡ*. Culotte étroite, *alaḡi ḡ*.

CULOTTER, v.a. en mettant le *gèmbā*, *gèmbā*.

— (Se), *tubèyu*.

CULTE, s.m. *nḡulit g*. Culte d'adoration, *nḡāmu g*.

— rendu aux fétiches, *tūru b*.

— (rendre un), *téral*. Rendre un culte aux fétiches, *tūru*.

CULTIVABLE, adj. *lu nū men ā bēy*.

CULTIVATEUR, s.m. *béykat b*.

CULTIVER, v.a. *béy*, *bāy*. Cultiver du mil, du riz, *béy dugub*, *béy malo*.

—, préparer la terre, *rūḡ*, *ḡas*. Si c'est pour le riz, *gobi*.

—, sarcler pour la première fois, *béy*, *baḡar*; la seconde fois, *béyāt*; la troisième fois, *kumali*.

—, sarcler le riz, *baḡit*, *kobi*.

— (faire), *béyló*. J'ai fait cultiver mon champ, *santāné nā sumā tól*.

— (aider à), *béylé*.

— (faire semblant de), *béybéy-lu*.

CULTURE, s.f. *mbéy m.*, *mbāy m*. La première semaine de la culture du mil, *pāḡ b*.

CUMULER, v.a. *dambalé*, *bólé*.

CUPIDE, adj. *begā bē mu epā*, *begé*, *begābegé*, *ḡēr*; *begākat b.*, *begékat b.*, *begébegékat b*.

CUPIDITÉ, s.f. *begébegé b.*, *ḡēr b.*, *nḡéré g*.

CURAGE, s.m. *vaḡi b.*, *vanḡi g*.

CURATEUR, s.m. *topatokat b*.

CURE, s.f. traitement, *mpaḡ m*.

—, guérison, *tér b*.

— (n'avoir), *bañ ā fālé*.

—, demeure du curé, *ker'labé*.

CURÉ, s.m. *labé b*.

CURE-DENT, s.m. *sótukay b*.

—, petit morceau de bois de un à deux décimètres de long pour se frotter les dents, *soḡu*, *soḡukay b*.

CURE-OREILLE, s.m. *ḡugót*, *ḡurgat b*.

CURER, v.a. *vaḡi*, *vanḡi*, *valaḡ*.

— (Se) les dents. *sótu*. *Soḡu* signifie : Se frotter les dents avec un morceau de bois mâché à l'extrémité.

— (Se) les oreilles, *ḡugótu*, *ḡurgatu*.

CUREUR, s.m. *vaḡikat b*.

CURIEUX, adj. *dēñ-kumpā*, *dēñkat u kumpā*.

CURIOSITÉ, s.f. *dēñ-kumpā g*.

CUTTER, s.m. *ḡál g*.

CUVE, s.m. *ḡar b*.

CUVER, v.a. *résal*. Cuve d'abord ton vin, *ḡekal ā résal sa mandité*.

CYMBALE, s.f. *késenḡkésenḡ*. Ce mot désigne proprement les goussets d'un fruit qui font du bruit en se choquant les unes contre les autres.

CYNIQUE, adj. *ñakā gaḡé*, *ñakā ḡom*, *lūbu*.

CYNISME, s.m. *ñakā-gaḡé g*.

## D

**D'ABORD**, adv. *bu dekä, 'bu dt-tu, dital.*

**DADA**, s.m. *fas v.*

**DAGORNE**, s.f. *borom bëndä bédin.*

**DAGUE**, s.f. *gobar b., samar s.*

**DAIGNER**, v. n. *begä, nangu, neh.* A l'impératif, ce verbe se rend par *lél, nã la neh.* Daignez m'accorder, *may ma, lél.*

**D'AILLEURS**, adv. *génav lölu, ti gènen cèt.*

**DAIS**, s.m. *nbär m.*

**DALLE**, s.f. *dar b.*

**DALLER**, v.a. *dar.*

**DAME**, s.f. *siñarä s.*

—, bloc de bois pour tasser la terre, *darukay b.*

**DAME-JEANNE**, s.f. *kan b.*

— en terre cuite, *potir b.*

**DAMER**, v.a. tasser la terre, *dar.*

— le pion, *väl, rav.*

**DAMNABLE**, adj. *aräm, met ä alak.*

**DAMNATION**, s.f. *alak g.*

**DAMNÉ**, s.m. *ku alku.* Les damnés, *ñu alku ñä.* C'est son âme damnée, *hađ äm lä.*

**DAMNER**, v. a. *alak, tabal tã safara.*

— (faire), impatienter extrêmement, *sayló, gètèn bu mėti.*

— (Se), *sankä sa fit.*

**DANDIN**, s.m. *dof b., tøy b.*

**DANDINER** (Se), v.pr. *digäsu, dzyu.*

**DANDY**, s.m. *hađankat b.*

**DANGER**, s.m. *sabab s., tafär l., ndađän l.*

**DANGEREUSEMENT**, adv. *ak tafär, bu mėti.*

**DANGEREUX**, adj. *mėti, äy, baré tafär, baré ndađän.*

**DANS**, prép. *tã, ti, tu; tã btr.*

Dans trois jours, *fé'k ñét'i fan.*

**DANSE**, s.f. *mpétä m., mbéit m., tagalanj ä.* Chaque nir a sa danse, *tegin bu nekä'ngä'k mpét'äm.*

—, espèce de marche affectée, *gádo g., yábä ä.*

— de charlatan, *ndut l.*

— de fanfaronnade, à l'occasion de la circoncision, d'une expédition, *vongä v.*

— au mariage, *ñétl g.*

— à la naissance, *ngénté l.*

— des Sossés, *kanguranj b.*

— indécente, *ñapātu b.*

— (entrer dans la), *bokä ti.*

**DANSER**, v.n. *fétä, gádo, mbéit, tagalanj, dut, kanguranj, taltali.*

— (faire), *fétäló.*

**DANSEUR**, s.m. *fétäkat b., dutkat b.*

**DARD**, s.m. *fitä g., fétä g., dak v.* De là äm fitä, avoir à la jambe une douleur causée, disent les superstitions du pays, par le dard d'un génie peul.

—, aiguillon, *taban g.*

**DARDER**, v.a. *fitä, fétä, äam.*

— ses regards, *ḡak, né ḡak*.

**DARTRE**, s.f. (espèce de), *gégér, gégir, ngégér b.*

— (avoir cette sorte de), *gégér, gégir*.

**DATE**, s.f. *ḡamano ḡ*. Indiquez la date, *vaḡal kañ lă, vaḡal ti ban ḡamano lă lef li ḡévé*.

**DATER**, v.n. avoir commencé à telle époque, *dór*. C'est de là que date, *tă lă lef li dóré*.

— (à) de, *dalé tă, dalé ko tă*. A dater d'aujourd'hui, *dalé fi tēy, dalé fēk tēy, dalé ti lēgi*.

**DATTE**, s.in. *tandarma b., dóm u tandarma*.

— du palmier nain, *sébă s., sébo s.*

**DATTIER**, s.m. *tandarma g, qarab u tandarma*.

**DAUBE**, s.f. *vaḡă v.*

**DAUBER**, v.a. *rekă, dumă*.

—, railler, *ñával, sébé*.

**DAUBEUR**, s.m. *sébekat b., ñávalékat b.*

**DAUPHIN**, s.m. poisson, *ḡălar, ngélar b.*

**DAVANTAGE**, adv. *lu gen, lu epă, gen ă baré, gen ă yăḡă*. Je ne puis rester davantage, *menu mă ḡeki bu gen ă yăḡă*.

— (avoir), *epălé*.

**DE**, prép. entre deux noms, *u*, pl. *i*.

—, entre deux verbes régis l'un par l'autre, *ă*. Refuser de croire, *bañ ă gem*. Cet *ă* se contracte

avec la voyelle qui précède. Ils veulent partir, *begă năñó dēm*. Refuser de le faire, *bañ kó dēf*. L'usage seul peut faire connaître les verbes qui demandent une construction différente. J'ai promis de l'aimer, *ḡigé nă né di nă ko sopă*. Le roi leur a ordonné de partir, *búr bă éblé nă ñu dēm*. Tâche de venir, *nă nga fēḡé bē ñev*.

—, entre un nom et un verbe, *u, di*. Le pouvoir de remettre les péchés, *sañsañ u bálé bakar, sañsañ di bálé bakar*.

—, marquant l'origine, le point de départ, *dalé ko tă, ḡogé*. De Dakar à Joal, *dalé ko tă Ndakar u bē ḡoala*. Du matin au soir, *tă lelek bē tă ngón*.

—, ayant un sens partitif, *ti, tă*. De tous mes enfants, je n'en ai perdu qu'un seul, *ti sumă i dóm yépă, bēnă rekă lá tă rērlé*.

—, marquant un complément indirect, *ti, tă*. Que penses-tu de ces hommes? *lô ḡalál ti nít ñi?*

**DÉ**, s.in. *déy b.*

**DÉBALLAGE**, s.m. *embi b.*

**DÉBALLÉ** (être), *embiku*.

**DÉBALLER**, v.a. *embi*.

**DÉBANDADE**, s.f. *raḡo b., tasö b.*

Aller à la débandade, *raḡo, tasö*.

**DÉBANDÉ** (être), détendu, *yo-lom, yolombă*.

— (état d'être), *yolomay m., yolombay b.*

**DÉBANDER**, v. a. détendre, *yolomal, yolombal*.

—, ôter un bandeau, *laharñi, foñä, foñi, foñätal, foñlö*.

—, disperser, *rađätlé, tasaré, hädälé*.

— (Se), *rađo, févé, hädäku, tasö, né tasar, tasáro*.

**DÉBAPTISER**, v. a. changer le nom, *supali tur*.

**DÉBARBOUILLER**, v. a. *selem*. Ne peux-tu pas débarbouiller ton enfant ? *menu lä selem sa dóm ?*

— (Se), *selmu*.

—, se tirer d'affaire, *sakñ mpèhé, rutäku ti*.

**DÉBARCADÈRE**, s. m. *väf b., väh b., èbikay b.*

—, lieu où l'on tire à sec les pirogues, *vatukay b.*

**DÉBARQUEMENT**, s. m. *èbi b.*

**DÉBARQUER**, v. a. *vaté, èbi, yèbi*. Pour les personnes, on emploie toujours *vaté*.

—, v. n. *vatä*.

— (faire), *vatäló*.

— ensemble, *vatando*.

**DÉBARRAS**, s. m. *nopa'u b., noflay b., mutä g.* Cet homme est parti, c'est un bon débarras, *nil kä dem nä, mutä nänu ti móm*.

**DÉBARRASSER**, v. a. un lieu, *yátuló*.

— d'un ennuï, d'un fardeau, *musal*. Il nous a bien débarrassés, *musal nä nu bu bäh*.

— des décombres, *an, fatarñi*.

—, frayer le chemin, *halä yón*.

— (Se), *mutä ti*.

— de quelqu'un en le faisant périr, *sankä, salañ*.

**DÉBAT**, s. m. *véranté b., vahanté b., vahälé b.*

**DÉBÂTER**, v. a. *sumi, téki, sipi*.

**DÉBATTRE**, v. a. *véranté, vahanté*.

— le prix, *vahälé*.

— (Se) pour se débarrasser de liens, *bađbađi, patpati, fatarñiku, foñarñiku*.

**DÉBAUCHE**, s. f. excès dans le boire, *mandi g., mandimandi g.*

—, excès dans le manger, *fer b.* Le mot *mbótay g.* indique souvent un excès quelconque dans la nourriture.

—, mauvaise conduite, *ntaytay l., dof i saysáy, yohuté b., mbéñ m.*

**DÉBAUCHÉ** (être), *yañu, saysáy, baré mbéñ, begä mbéñ, tamä mandí*.

—, s. m. *saysáy b., mandikat b., tikar g., tékal b.*

**DÉBAUCHER**, v. a. pervertir, *saysáyló, yahä*.

— un domestique, des troupes, *yéy nopä*.

— (Se), *yañu, doñ tankä yu bon, tékal*.

**DÉBAUCHEUR**, s. m. *yahäkat b.*

**DÉBILE**, adj. *hibon, hébon b., ñakä dólé, név dólé, oyof*.

**DÉBILITANT**, adj. *lu di bonló*,

*lu di vañi dólé, lu di voyofal.*

**DÉBILITÉ**, s.f. *név-dólé g., ñakǎ-dólé g.*

**DÉBILITER**, v.a. *vañi dólé.*

— (Se), *vañiku, név dólé.*

**DÉBIT**, s.m. *ndáy g.*

—, manière de parler, *vañin v.*

**DÉBITANT**, s.m. *ḍáykat b., ḍá-yátukat b.*

**DÉBITER**, v.a. *ḍáy.*

—, raconter, *vañ, nétali.*

— des mensonges, *fen.*

**DÉBITEUR**, RUSE, s.m. f. *vañkat b., nitalikal b.*

**DÉBITEUR**, TRICE, s.m. f. *lebkat b., borom'bor.*

**DÉBLAI**, s.m. ce qu'on enlève pour débayer, *anit b., bubit y., tasit b., désit y., toḍit y., étit y.*

**DÉBLATÉRER**, v.a. *ḥas, dánu ti kov nit, ḥulé.*

**DÉBLAYER**, v.a. *an, bub.*

—, débarrasser, *yátuló.*

**DÉBLOQUER**, v.a. *gavi.* Les Mahométans assiégeaient Médine, mais notre armée l'a débloquée, *Seriñ yǎ gav ón náñu Médina, vandé sunu ḥaré gavi ná ko.*

**DÉBOIRE**, s.m. *naḥar v.* Il n'a éprouvé que des déboires, *yákar ḍm gépǎ tas ná.*

—, mauvais goût qui reste dans la bouche, *vèḥay b.*

**DÉBOISER**, v.a. *gor.*

**DÉBOITÉ** (être), *foḥ, foḥǎ, reḥǎ.*

**DÉBOÏEMENT**, s.m. *fahad b., foḥod b., reḥǎ b.*

**DÉBOÏTER**, v.a. *foḥǎ, foḥǎtal, foḥi, faḥadló, reḥal, reḥǎló.*

— (Se), *foḥu, foḥatǎtu, faḥad, reḥǎ.* Il est tombé et sa main s'est débollée, *déǎl dánu, loḥó'm reḥǎ.*

**DÉBONDER**, DÉBONDONNER, v.a. *sáñi, saḥarñi.*

**DÉBONNAIRE**, adj. *yombǎ, lèu, bǎḥ bè dof.*

**DÉBONNAIREMENT**, adv. *bu yombǎ.*

**DÉBORDEMENT**, s.m. *mbeñǎ m., mbenu m., valangǎn m., vamé v.*  
— des mœurs, *nṭayṭay l., ya-ḥuté b.*

**DÉBORDER**, v.n. **SE DÉBORDER**, v.pr. *beñǎ, valangǎn.*

—, regorger, *remaḥ.* Le vase est plein jusqu'à déborder, *ndap li fés ná bè di remaḥ.*

—, v.a. surpasser, *vésu, epǎ.*

**DÉBOUCHÉ**, s.m. extrémité d'un défilé, *buntǎ b., yón v.*

—, lieu où l'on écoule des marchandises, *buntǎ.* J'ai là un excellent débouché, *am ná fǎ buntǎ bu nḥ.*

**DÉBOUCHER**, v.a. *sáñi, saḥarñi, fatarñi.*

— (Se), *sáñiku, saḥarñiku, fatarñiku.*

**DÉBOURRER**, v.a. *soḥi.*

**DÉBOURSEMENT**, s.m. *mpèy m.*

**DÉBOURSER**, v.a. *fèy, sankǎ, sataḥ.*

**DEBOUT** (se tenir), *taḥav*; en parlant des choses, *né sep, sepu.*

L'échelle est debout, *sèl bi né nã sep.*

— (se tenir), complètement immobile, *né sepa sepáral, né ðeda ðedáral, né nẽma nẽmáral.*

— (mettre), *taḥaval*; pour les choses, *sampã, sepã.*

— (faire mettre), *taḥavló.*

—, int. *ḍogal, ḍog lãn.* Debout et partons, *ḍog lãn, nu ðem.*

— (vent), *ngélar' bopã.*

DÉBRIDER, v.a. *dindi laḥab.*

DÉBRIS, s.m. pl. *toḍit y., ètit y., yaḥit y., ḥotit y.,* suivant que les débris proviennent d'une chose cassée, taillée, gâtée, déchirée.

—, mesure, *tasit v., toḍit b., mabit g.*

—, restes d'un repas, *dèsit y., faḍaḥit y.*

DÉBROUILLEMENT, s.m. *rañálé, rañállé b.*

DÉBROUILLER, v.a. *laḥarñi, laḥarti, fri, rañállé.*

—, éclaircir, *faramfaṭé, téki, fri.*

— (Se), *laḥarñiku, laḥartiku, friku.*

—, se tirer d'affaire, *sakã mpèhé, ruṭãku ti.* Laissez-moi faire, je me débrouillerai, *bayi ma dál, di ná ti sakã mpèhé.*

DÉBROUILLEUR, s.m. *borom mpèhé, baré mpèhé.*

DÉBUSQUER, v.a. *daḥã, géné.*

— le gibier, *foḥló.*

DÉBUT, s.m. *dór b., ndór g.,*

*ndórté g., nḍeḥalbën, nḍalběn g.*

— d'un travail, d'une entreprise, *tambali b., sonḍán b.*

DÉBUTER, v.n. *dór, tambali, sonḍán.* Il a mal débuté, *ndórté m gã báḥul.*

DÉCA, *fukã.*

DEÇA, prép., EN DEÇA DE, *ti gilé vèl.* Deçà et delà, *fil'k fãlé.*

DÉCACHETER, v.a. *tayi, ḥoli.*

DÉCADENCE, s.f. *vañiku b.*

— (tomber en), *yaḥu, vañiku, tas, dãn.*

DÉCAISSER, v.a. *ḍuki.*

DÉCALITRE, s.m. *fuk'i lúḍr.*

DÉCALOGUE, s.m. *fuk'i yeblé.*

DÉCAMPER, v.n. s'en aller, *ḍog, ðem, véy.*

DÉCANTER, v.a. *ḥèli, ḥèr.*

DÉCAPER, v.a. *ḥós.*

DÉCAPITER, v.a. *rèndi, dog bát, ðãgã bopã.*

—, priver de son rang, *ḍel ndam, ñakãló ndam.*

DÉCAPODE, adj. *borom fuk'i tankã.*

DÉCARRELER, v.a. *dari.*

DÉCASER, v.a. *toḥal, géné.*

DÉCÉDER, v.n. *ḍé, davi, ḍeka-liku, ðem Yalla, rër, felu.*

—, en parlant du roi, *sáy.*

DÉCELÉ (être), *fèñ, sèñḍ.*

DÉCELER, v.a. *fèñal, fèñló, sènal, voné.* Sa réponse décèle son ignorance, *tontó m ðèfã fèñal ḥamadé m.*

— (Se), *fèñ, sèñḍ, vonéu.*



DÉCEMBRE, s.m. *duḍembar*.  
 DÉCEMMENT, *bu tēḍḍ, bu ḍēkḍ*.  
 Arrange déceemment ton pagne, *dəfaral sa malān bu ḍēkḍ*.  
 DÉCENCE, s.f. *tēday b.*  
 DÉCENNAL, adj. *lu di ḍēki fuk'i at.*  
 DÉCENT, adj. *tēḍḍ, ḍēkḍ*.  
 DÉCEPTION, s.f. *naḥé b., fèn v., yákar ḍu tas*. Il n'y a là aucune déception, *naḥ nēku ti*. J'ai éprouvé bien des déceptions, *naḥ nāñu ma ti lu baré*.  
 DÉCERCLER, v.a. *dindi sērkd̄l*.  
 DÉCERNER, v.a. *ḍoḥ, ḍēbal*.  
 DÉCÈS, s.m. *dē g.*  
 DÉCEVANT, adj. *lu di naḥé*.  
 DÉCEVOIR, v.a. *naḥ, naḥé, nar*. Il a été déçu dans son espérance, *yákar ām tas nā, toḍlé nā*.  
 DÉCHAÎNER, v.a. *ḍēngi, téki*.  
 — (Se), *ḍēngiku, ḍēngéku, tékiku*.  
 —, s'emporter contre quelqu'un, *dānu ti kov, bayéku*.  
 —, en parlant du vent, *bayéku, sañḍku*. Le vent s'est déchaîné, *ngélav li sañḍku nā*.  
 DÉCHARGE, s.f., DÉCHARGEMENT, s.m. *ēbi b.*  
 — de plusieurs armes, *nḍör b.*  
 — (être à la) de, *táfantal, vañi tōñ*. Ce que je veux dire est à sa décharge, *kā ma begḍ vaḥ ḍéfá vañi tōñ ām*.  
 DÉCHARGER, v.a. un navire, une voiture, *ēbi, yēbi*.

— un animal, *sipi, tēgi, sefi*.  
 — une arme à feu, *soḥi*.  
 — ensemble plusieurs armes à feu, *ridi*.  
 — quelqu'un d'un fardeau qu'il porte sur la tête, *ēni, yēni*.  
 — son cœur, *dīs sa soḥla, oyofal sa ḥol*.  
 — sa colère, *ḥepḍ*. Ne décharge pas sur moi ta colère, *bul ḥepḍ sa mēr ti man*.  
 — (Se), *ēniku, yēniku*.  
 — d'une faute sur quelqu'un, *tēg kēnēn, ḍēbal kēnēn*.  
 DÉCHARGEUR, s.m. *ēbikat b., ēnikat b.*  
 DÉCHARNÉ (être), *om, yóy, lapḍ, ḥoyi*. Avoir des choses déchargées, *omlé, yóylé*.  
 DÉCHARNER, v.a. *omló, yóyló, lapal, lapāló*.  
 DÉCHAUSSER, v.a. *sumi*.  
 —, ôter la terre au pied des plantes, *gas*.  
 — (Se), *sumi sa dala*.  
 DÉCHÉANCE, s.f. *mpuli, mpulitē m., fuliku b.*  
 — (prononcer la), *fuli*.  
 DÉCHET, s.m. *ñakḍ b., vañi-ku b.*  
 DÉCHEVELÉ (être), *ḍañu*.  
 — (état d'être), *nḍañu b.*  
 DÉCHEVELER, v.a. *firi, téḥarñi, laḥarñi, laḥarti*.  
 — (Se), *firiku, téḥarñiku, laḥarñiku*.  
 DÉCHEVILLER, v.a. *dāḍi*.

**DÉCHIFFRER**, v.a. *ledanti, dangá*.

**DÉCHIQUETER**, v.a. *dog perké, dogat pirki*.

**DÉCHIRANT**, adj. *lu di dövótó param, lu di yahǎ sa hol*.

**DÉCHIRÉ** (être), *hotiku, holǎku*.  
Très déchiré, *hotiku tarèt*.

— (lambeau), *hotil v*.

**DÉCHIREMENT**, s.m. *hoti b*.  
— de cœur, *vañar b., hol bu dog*.

— d'entrailles, *harán v*. J'ai des déchirements d'entrailles, *sumǎ bir har ná*.

**DÉCHIRER**, v.a. *hoti, har, tér* (L).  
— avec les dents, dévorer, *ya-pǎ*.

— son prochain, *yahǎ sa tur u morom, yahǎ sa dër u morom*.

— les oreilles, *benǎ nopǎ, tan-hal*.

— le cœur, les entrailles, *yahǎ wol, yohǎ bîr*.

— (Se), *hotiku, né tarèt, har, hotiku tarèt*.

**DÉCHIRURE**, s.f. *hotiku b., har-har v*.

**DÉCHOIR**, v.n. *vañiku, yahû*.

**DÉCIDÉ**, adj. *ñomé, ñéméñ, ñor*.

— (être fermement) à, *né alahak*. Il est fermement décidé à venir, *mu né alahak di ná ñev*.

**DÉCIDER**, v.a. juger, *até, dogal até*.

—, déterminer à, *inli, tah, deñ*. Qui vous a décidés à agir ainsi? *ku lèn tah ð dèf lilé?*

—, déterminer ce qu'on doit faire, *èbu, hèlo*. Que décidez-vous? *ló hèlo?* J'ai décidé d'aller à Gorée, *èbu ná dèm Bër*.

—, ordonner, *éblé, yéblé, ébal*.

— (Se), *hèlo, èbu*.

— pour quelqu'un, *far ak, far-lé*.

**DÉCIME**, s.m. *bu rèy, kopar bu rèy*.

**DÉCIMER**, v.a. *tanǎ asáka*.

—, faire mourir un grand nombre, *rèyat*.

**DÉCISIF**, adj. *lu di sotal, lu ör, lu amul véranté*. Donnez-moi une réponse décisive, *nǎ nga ma ði tontu lu ör*.

**DÉCISION**, s.f. *até b., dogal'até b*.

—, dessein, *èbu b., hèlo g*.

**DÉCLAMATEUR**, s.m. *nétalikat, nitalikat b*.

**DÉCLAMER**, v.a. *nétali, dangat, vah*.

—, v.n. parler avec chaleur contre quelqu'un, *has, hasté, hul, hulé*. Pourquoi es-tu à déclamer contre moi? *ló mǎ hulé?*

**DÉCLARATION**, s.f. *yégal b., yéglé b*.

**DÉCLARER**, v.a. *yégal, yéglé*.

—, faire connaître, *féñal, féñ-ló, vah*.

—, faire part d'un projet, *tagó, taguán*.

— coupable, *tég tóñ*.

— (Se), *féñal sa bopǎ*.

— coupable, *vèdu, védal sa bopǎ*.

- pour quelqu'un, *far ak, farlé*.  
**DÉCLIN**, s.m. *vañiku b.*  
 — de la lune, *adēt'el vér vi.*  
**DÉCLINER**, v.n. *vañiku*. Ses forces déclinent beaucoup, *dôlé m angé vañiku bu méti.*  
 —, v.a. son nom, *vaḥ sa tur.*  
 —, refuser de reconnaître, *bañ.*  
**DÉCLORE**, v.a. *saḥi, sēḥi.*  
**DÉCLOUER**, v.a. *dāḍi.*  
 — (Se), être décloué, *dāḍaku, dāḍiku*. Etat d'être décloué, *dā-ḍāku b.*  
**DÉCOCHER**, v.a. *fētā, fitā, sani.*  
 —, lancer une parole mordante, *ḍam.*  
**DÉCOCTION**, s.f. (faire une), *toḡā, baḥal.*  
**DÉCOIFFER**, v.a. *sumi, foḥi.*  
 — (Se), *sumiku.*  
**DÉCOLLER**, v.a. *tayi, tēḥali, tē-ḥallé.*  
 —, couper le cou, *dog bopā, dāḡā bopā.*  
 — (Se), *tēḥaliku, tēḥalakū.*  
**DÉCOLORÉ** (être), *furi.*  
**DÉCOLORER**, v.a. *furiló.*  
 — (Se), *furiku.*  
**DÉCOMBER**, v.a. *an, bub, fa-tarñi.*  
**DÉCOMBRES**, s.m.pl. *tasit y., toḡit y., ndēsit y., mabit y.*  
**DÉCOMMANDER**, v.a. *tēgi sa yé-tlé.*  
**DÉCOMPOSER**, v.a. *ḥaḍōtlé, ḥa-ḍalé.*  
 —, altérer, *yaḥā.*

- (Se), *yaḥu.*  
**DÉCOMPOSITION**, s.f. *ḥaḍātlé b., yaḥuté b.*  
**DÉCOMPTER**, v.a. *dindi, vañi.*  
**DÉCONCERTER**, v.a. *tital, ttitló, ḥonētłó, rusló, ḍāḥal, sālittló, le-ḍal.*  
 — (Se), être déconcerté, *ḥonèt, rus, tit, ḍāḥlé, sālitt, yoḥi, toḍlé, leḍ.*  
**DÉCONFIT**, adj. *toḍlé.*  
**DÉCONFIRE**, v.a. *doḥā bu méti, tas.*  
 —, déconcerter, *ḍāḥal, ḥonētłó, leḍal.*  
**DÉCONFITURE** (tomber en), *ban-kā.*  
**DÉCONFORTER**, v.a. *sālittló, yo-ḥiló.*  
**DÉCONSEILLER**, v.a. *téré.*  
**DÉCONSIDÉRER**, v.a. *yaḥā tur, ñakāló térangā.*  
**DÉCONTENANCER**, v.a. *ḍāḥal, le-ḍal, ḥymētłó.*  
**DÉCONVENUE**, s.f. *gaṭé g.* J'ai éprouvé une déconvenue, *gaṭé la tū ḍelé.*  
**DÉCOR**, s.m. *naḥāt, naḥātu b., lu di rafetal.*  
**DÉCORATEUR**, s.m. *naḥātkat b., rafetalkat b.*  
**DÉCORATION**, s.f. ornement, *na-ḥāt b., rafetay b.*  
 —, marque d'honneur, *mpul m.*  
**DÉCORDER**, v.a. *firi.*  
**DÉCORER**, v.a. embellir, *naḥāt, rafetal.*

—, décerner une marque d'honneur, *fat*.

DÉCORNER, v.a. *damā beḡin*.

DÉCORTICATION, s.f. *nḡoli g*.

DÉCORTIQUER, v.a. *ḡoli*.

DÉCORUM, s.m. (observer le), *ḡam aduna, am yar*. Ne pas observer le decorum, *ḡakā yar, ḡakā tēgin, yarōdiku*.

DÉCOUCHER, v.n. *funān alā*.

DÉCOUDRE, v.a. *tēpi, taparḡi*.

— (en), *ḡoté, ḡéḡ*.

— (Se), *tēpiku, taparḡiku*.

DÉCOULER, v.n. *sēnd*.

DÉCOUPER, v.a. *dogat, telat*.

— (faire), *dogló*.

DÉCOUPEUR, s.m. *dogkat b., dogutkat b.*

DÉCOUPLÉ, adj. (homme bien), *ponkal b., ngonkā m.*

DÉCOUPLER, v.a. *tēḡalé*.

DÉCOUPURE, s.f. *dogay b.*

—, chose découpée, *dogit b.*

DÉCOURAGEANT, adj. *lu di ḡo-ḡiló, lu di ḡakāló yākar, lu di sāliló*.

DÉCOURAGÉ (être), *sālil, ḡoḡi, ḡakā yākar*.

DÉCOURAGEMENT, s.m. *nḡálit b., ḡoḡi g., toḡi g., loḡo bu dānu*.

DÉCOURAGER, v.a. *sāliló, ḡoḡi-ló, ts yākar*.

— (Se), *sālil, dānal sa loḡo*.

DÉCOURONNER, v.a. *fuli*.

DÉCOUSU, adj. sans suite, *amul bopā*.

DÉCOUSURE, s.f. *tēpiku b.*

DÉCOUVERT (être), *fēñ, suliku, sulāku*. Les pistaches sont toutes découvertes à cause de la pluie, *ḡerté gi sulāku nā yépā ndéḡ tav bi*.

— (à), *bu fēs*.

DÉCOUVERTE, s.f. invention, *nḡafèl b., gis b.*

—, état d'être découvert, *fēñ b.*

DÉCOUVRIR, v. a. apercevoir, *sēn, gis*. Qui te découvre le dernier et peut te donner l'hospitalité ? la farine de mil dans la calebasse, *muḡé la sēn té mené la gan ? pēr ab sunguf*.

— (chercher à), *sēnu*.

—, inventer, *sakā*.

—, reconnaître, *ḡamé*.

—, révéler, *fēñal, sēnal, sēnló, gisló*.

— les fautes ou les défauts d'autrui, *fēnal, ḡev*.

— un complot, *ḡapā*.

—, dénuder, *ḡori*.

—, enlever le couvercle, *ubi*.

—, ôter la coiffure, *sumi, foḡi*.

— ce qui est couvert d'un voile, *muri*.

— ce qui est en terre, *suli*.

— un panier, un paquet, pour voir ce qu'il contient, *liñi, la-ñar*.

— (Se), suivant les sens correspondant à ceux de l'actif, *fēñ, sēnd, ḡoriku, ubiku, sumiku, muriku, liñiku, liñāku, sulāku*. De plus

dans le sens d'ôter ses vêtements, *futurlu, dèf yaram i nèn.*

**DÉCRASSER**, v.a. *ragă, hós, hêt.*

— (action de), *ragă b.*

— (Se), *ragu.* Endroit où l'on se décrasse, *ragukay b.*

**DÉCRÉDITER**, v.a. *tantă, has, yahă tur.*

— (Se), *yahă sa tur, năkă té-rangă.*

**DÉCRÉPIR**, v.a. *yahă, holi.*

— (Se), *yahu, holiku.*

**DÉCRÉPIT**, a.lj. *rasu, kotom, magèt bè huhum.*

**DÉCRÉPITUDE**, s.f. *rasu b., kotom b.*

**DÉCRET**, s.m. *éblé, yéblé b., santané b.*

**DÉCRÉTER**, v.a. *éblé, ébal, santă, santané.*

**DÉCRIÉ** (être), *năkă térangă, borom tur ou yahu, ólódiku.*

**DÉCRIER**, v.a. *yahă tur, tantă.* Pourquoi me décriez-vous partout ? *lu taḥ nga di ma yahă fu nekă ?*

**DÉCRIRE**, v.a. *nitali, vahă năkă lef li mël.*

**DÉCROCHER**, v.a. *ađi, réki.*

— (faire), *ađiló.*

— (Se), *vékiku.*

**DÉCROISSANCE**, s.f. **DÉCROISSEMENT**, s.m. *vañi b., vañiku b.*

**DÉCROÎTRE**, v.n. *vañiku.*

**DÉCROTTER**, v.a. *hós, hêt, ragă, fompă.*

— (Se), *hêtu, ragu.*

**DÉCROTTEUR**, s. m. *hóskat b., hêtkat b., fompăkat b.*

**DÉCUPLE**, adj. *fuk'i yón.*

**DÉCUPLER**, v.a. *doli bè fuk' i yón.*

**DÉDAIGNÉ** (être), *dépiku.*

**DÉDAIGNER**, v.a. *héb, dépi, yab, vită, đombal.*

— quelqu'un, rougir de lui, *đombalu.* Personne ne doit dédaigner les auteurs de ses jours, *kèn varul ă đombalu ti vá i đur ăm.*

— de, *đomló.* Ceux qui dédaignent de s'humilier, *nă di đomló sufel sèn bopă.*

**DÉDAIGNEUSEMENT**, adv. *bu dēpi, bu yab.*

**DÉDAIGNEUX**, s.m. *dépikat b., yabkat b., hébkat b.*

**DÉDAIN**, s.m. *héb b., ndépi m., yab b., đombalu b.*

— (expression de), *uf! túk!* Adresser à quelqu'un ces expressions, *ufu, túku.*

— (exprimer le) par certains mouvements des lèvres, *bîñ.* Ce mouvement même, *mbîñ m.*

**DÉDALE**, s.m. *béré bu led, kau ăm buki.*

**DÉDALLER**, v.a. *dari.*

**DEDANS**, adv. *ti, tă, tu; tilé, tälé, tulé; tótă, tótu; ti bir, tă bir.*

— (mettre), emprisonner, *tabal tă teđukay bă.*

— (mettre), tromper, *nah, dapă.*

— (mettre), enivrer, *mandiló*.  
Tu es de dans, *dã nga nèké, vâ ði*.

—, s.m. *bír b.*

DÉDICACE, s.f. *ndébalé g.*

DÉDIER, v.a. *ðébal*.

DÉDIRE, v.a. *védi*.

— (Se), *védiku, ðaté, dindi sa bôt*.

DÉDIT, s.m. *ðaté b., védi g.*

DÉDOMMAGEMENT, s. m. *mpèy m., yól b., véhal b.*

— qu'on se procure soi-même, *doganti b.*

DÉDOMMAGER, v. a. *fèy, yól, véhal, útal, dèlô*.

— (Se), *feyãku, fèyku, yólu, doganti*.

DÉDORER, v.a. *hóbi*.

DÉDOUBLER, v. a. *ðadãtlé, faslé, téhalé*.

DÉDUIRE, v.a. *dindi tã*.

DÉFÀCHER, v. a. *dalal, síhal, gífal, gífló, maralé*.

— (Se), *dal, síh, gíf, mar*.

DÉFAILLANCE, s.f. *hem g.*

— (tomber en), *hem*.

— (tomber souvent en), *hem-hené*.

DÉFAIRE, v.a. *tas, dindi, yahã*.

—, mettre en déroute, *ðahã*.

— un paquet, *lèmi, firi*.

— un ni-l, *tagi, óni*

—, amaigrir, *omló, yóylo, lapálo*.

—, débarrasser, *musal, sankal*.  
Il lui offre cinq cents francs pour le défaire de cet homme, *dèf ko*

*ðébal tèmër i derem su ko sankalé vâ ðilé*.

— (Se), *tas, yahù, lèniku, firiku*.

—, vendre, *ðáy*. Il a fini par se défaire de son cheval, *muðé ná ðáy fas ãm*.

— de quelqu'un. s'en débarrasser, *dogé'k, ðahã*.

—, faire mourir, *rèy, sankã*.

— d'une habitude, *ruãku ti*.

DÉFAITE, s.f. *tas g., dán g.*

—, prétexte, *tãfantu b.* Il cherche une défaite, *mungé út lu mu tãfantó*.

DÉFALQUER, v.a. *dindi, tègi*.

DÉFATIGUER, v.a. *dindi lotay bã*.

— (Se), *nopaliku*.

DÉFAUT, s.m. *moy m., lágo g., tom b., ayib b.*

— qui rebute et déplaît, *sébés*.

— des côtes, *salvat g.*

— (être en), *moy, ðúm, tom*.

— (à) de, *ku amul, só amulé, ku ñakã*. A défaut d'habits, on met des haillons, *ku amul yéré, sol i sagar*.

DÉFAVEUR, s.f. *ñakã - yiv g., tur vu yahù*. Être en défaveur, *ólódi ku*.

DÉFAVORABLE, adj. *ðigadi, ðigari*.

DÉFAVORABLEMENT, adv. *bu áy, bu ðigadi*.

DÉFECTION, s.f. *ðambu g., däv g.*

— (faire), *ðambu, däv*.

DÉFECTUEUX, adj. *bon*.

DÉFECTUEUSEMENT, adv. *bu bon*.  
DÉFECTUOSITÉ, s.f. *lāgo g., mbo-*  
*nay g.*

DÉFENDABLE, adj. *lu nū men*  
*ā votu.*

DÉFENDRE, v.a. protéger, *olu,*  
*volu, dimali, otu, far ak, farlé,*  
*farfarlé.* Je l'ai fait à mon corps  
défendant, *dā ma ti amul ōn*  
*mpèhé.*

— (venir), *volusi, olusi.* Viens  
me défendre, *nēval olusi ma.*

— un accusé, *laé, vaḥal.*

—, prohiber, *tèrè, lāf.*

— par mauvaise volonté, *āyé,*  
*añané.*

— (Se), *otu sa bopā.*

— dans un procès, *laé.*

—, s'interdire, *gantu sa bopā,*  
*téyé sa bopā.*

— de, nier, *védi.*

DÉFENSE, s.f. protection, *mpar*  
*m., ndimal m.*

— (prendre la), *olu, volu.*

—, prohibition, *téré b., lāf b.*

DÉFENSEUR, s. m. *farkat b.,*  
*farlékat b., otukat b.*

—, avocat, *laékat b.*

DÉFENSIF, adj. *lu di votu.*

DÉFENSIVE (être sur la), *votu.*

DÉFÉQUER, v.a. *sègā, héli,* sui-  
vant qu'on filtre ou qu'on décante.

DÉFÉRENCE, s.f. *téral b., té-*  
*rangā ḡ., kèrsā g., ornā ḡ., vèg*  
*b., vègél b.*

— (avoir de la), *téral, èrsā,*  
*yèrsā, vèg.*

DÉFÉRER, v.a. *ḡoḡ, ḡébal.*

— à la justice, *yobu ti mpénḡā.*

—, céder respectueusement,  
*bālal.*

— le serment, *vāllō.*

DÉFERLER, v.a. *vèkā.*

—, v.n. *toḡal.* Les vagues dé-  
ferlent sur les écueils, *dūs yangé*  
*toḡal ti hēr yā.*

DÉFERRER, v.a. *ḡéngi, dindī*  
*ḡéngā yā, dindī vēn.*

DÉFEUILLER, v.a. *vitā, vētā,*  
*vīsaté.*

— (Se), être défeuillé, *rūs.*

DÉFI, s. m. *tekā b.* Personne  
n'a accepté ton défi, *kèn oyuvul*  
*ti sa tekā bā.*

DÉFIANCE, s.f. *ólódi b.*

DÉFIANT, adj. *ólódi.*

DÉFICELER, v.a. *téki.*

DÉFICIT, s. m. *dānu b.*

DÉFIER, v.a. *tvkā.* Je vous défie,  
je vous mets au défi de le faire,  
*óluu ma la ko, ör nā ma né me-*  
*nu la kó dèf.*

—, braver, *némé, némén.*

— (Se), mutuellement, *tekanté.*

—, n'avoir pas confiance, *ólódi.*

Je me défie de cet homme, *nit*  
*kóku, óluu ma ko.*

—, se douter de, *fóg, fógâré.*

DÉFIGURER, v.a. *nāval, nāvóló,*  
*yahā.*

— (Se), *yahu, sopaliku, yaha*  
*sa bopā.*

DÉFILÉ, s. m. *yón vu ḡat, lañā*  
*v., nōlā b.*

**DÉFILER**, v.a. *firi*.  
 — (action de), *firi b.*  
 —, v.n. *toflanté, tostoflé, to-*  
*panté, ditlé.*  
**DÉFINIR**, v.a. expliquer, *teki,*  
*firi.*  
 —, décider, *até, dogal até.*  
**DÉFINISSABLE**, adj. *lu nu men*  
*ä dogal.*  
**DÉFINITIF**, adj. *lu sotal.* Une  
 parole définitive, *vah du suti.*  
 En définitive, *ndañ sotal.*  
**DÉFINITION**, s.f. *teki, nteki b.,*  
*mpiri m., dahé b., dogal até b.*  
**DÉFLAGRATION**, s.f. *lakä b.*  
**DÉFLEURIR**, v.n. *räs.*  
**DÉFLOBER**, v.a. une jeune per-  
 soune, *vahé, toq rav, magal,*  
*yahä, lekä hek.*  
**DÉFONCER**, v.a. *fuhä.*  
 — un terrain, *gas, rüq.*  
**DÉFORMATION**, s.f. *yahu b.*  
**DÉFORMER**, v.a. *yahä, nävlé.*  
 — (Se), *yahu, näv.*  
**DÉFOURNER**, v.a. *dindi ti sür.*  
**DÉFRAYER**, v.a. *feyal.*  
 —, amuser, *relé.*  
**DÉFRICHAGE**, s.m. *rüq b., ngor m.*  
**DÉFRICHÉ** (terrain) pour les  
 semailles, *rüqrüq b., rüqléf b.*  
**DÉFRICHEMENT**, s.m. *rüq, rüq*  
*b., ngor m.*  
 — (tout ce qui provient du),  
 herbes, broussailles, *rüqit b.*  
 Lorsqu'on a réuni le tout en tas  
 pour y mettre le feu, chacun de  
 ces tas s'appelle *sébä b.*

**DÉFRICHER**, v.a. *gor, rüq, gas.*  
 — pour semer du riz, *láf.*  
 — (tout instrument servant à),  
*rüqkay b.*

**DÉFRICHEUR**, s.m. *rüqkat b.*  
**DÉFROQUÉ**, s.m. *ku sumiku.*  
**DÉFROQUER**, v.a. *sumi, muri.*  
 — (Se), *sumiku, muriku.*  
**DÉFUNT**, s.m. *ku dè, ku davi,*  
*niv b., dèmsi-Yalla q., dèm Yal-*  
*la q.* C'est une sainte et salutaire  
 pensée de prier pour les défunts,  
*halät gu sèlä lä té baré ngériü*  
*di nänal davi nã.*

**DÉGAGER**, v.a. *fatarñi.*  
 — quelqu'un de sa parole, *bä-*  
*lal ko bät äm.* Je vous dégage  
 de votre parole, *bälal nä la sa*  
*bät.*

— (Se), *ruädku, sumäku.*  
 — (faire des efforts pour se),  
*foharñiku, fohartiku, fatarñiku,*  
*baqbaqi.*

**DÉGAINÉ** (être), *boñiku.*  
**DÉGAINER**, v.a. *boñi.*  
 — subitement, *bosèt, né boqèt.*  
 Il dégaina brusquement son sa-  
 bre, *mu né boqèt däsé'm.*

**DÉGARNI** (être), *hóbiku, hübä-*  
*ku.*

**DÉGARNIR**, v.a. *hóbi, tegi, ruqi.*  
 — (action de), *hóbi b.*

**DÉGÂT**, s.m. *tou b., yahu b.,*  
*rabaqé b.*

— causé par les oiseaux dans  
 les champs, *rür b.*

**DÉGAUCHIR**, v.a. *yar, dubanti.*



DÉGÉNÉRER, v.n. *gali, yaḥu*.  
 — en, *sopaliku*.  
 — (faire), *galiló, yaḥḏ*.  
 DÉGLUTITION, s.f. *vonay b*.  
 DÉGOMMÉ (être), *fuliku*.  
 DÉGOMMER, v.a. *fuli*.  
 —, tuer, *rèy*.  
 DÉGONFLER, v.a. *móḥal, móḥ-  
 ló*.  
 — (Se), *móḥ*.  
 DÉGORGER, v.a. *yakali, fatar-  
 ñi*.  
 DÉGOURDI, adj. *ḏonǵé, mus, léd*.  
 DÉGOURDIR, v.a. *yengal, yen-  
 ḡatal, savarló, yar*.  
 —, rendre tiède un liquide,  
*nugal, nigal, tangal*.  
 — (Se), *savar, yaru*.  
 DÉGOÛT, s.m. *sapi b., táḥ b.,  
 naḥar v*.  
 — (avoir du) pour la nourritu-  
 re, *táḥ*.  
 — (avoir du) pour quelqu'un  
 ou quelque chose, *stb, síḥlu, bañ*.  
 DÉGOÛTANT, adj. *sapi, sóf, met  
 ä stb*.  
 DÉGOÛTÉ (faire le), *talantu*.  
 DÉGOÛTER, v.a. *sapi, safadi*.  
 —, inspirer de l'aversion, *stbló*.  
 DÉGOUTTER, v.n. *stt, sènä, toḥḏ,  
 né toḥ, sepsepi*.  
 — (faire), *sttal, toḥal*.  
 DÉGRADANT, adj. *ñäv, lu di  
 rusló, tédadi, lu men ä toroḥal*.  
 DÉGRADATION, s.f. destitution,  
*fuliku b., pulité b., mpulí, mpu-  
 lité m*.

—, avilissement, *toroḥté b*.  
 —, dégrát, *yaḥu b., rabaḏé b.,  
 dáḏḏaku b., ḥóbäku b*.  
 DÉGRADÉ (être), destitué, *fuliku*.  
 —, avili, *toroḥ*.  
 —, détérioré, *yaḥu, dáḏḏaku,  
 ḥóbäku*.  
 DÉGRADER, v.a. destituer, *fuli*.  
 —, déshonorer, *toroḥal, rusló,  
 yaḥḏ tur*.  
 —, détériorer, *yaḥḏ, ḥóbi,  
 dáḏi*.  
 — (Se), se détériorer, *yaḥu,  
 ḥóbiku*.  
 —, s'avilir, *gaḏélu, toroḥal sa  
 bopḏ*.  
 DÉGRAFER, v.a. *cèki, lonkarñi*.  
 DÉGRAISSER, v.a. *sétal, sompḏ*.  
 DEGRÉ, s.m. *ḏégo b*.  
 — extrême, *tanduyay b*.  
 DÉGRÉER, v.a. *rugi*.  
 DÉGREVER, v.a. *vañi, voyosal*.  
 DÉGRINGOLADE, s.f. *ḡulót b.,  
 dānu b*.  
 DÉGRINGOLER, v.n. *ḡulót, ḡuló-  
 tu, nermēlu, sepḏ ḡalēñ, sepḏ  
 ḡargoñ, dānu, bartalu, baraglu*.  
 — (faire), *ḡulótuló, nermēluló,  
 dānal*.  
 DÉGRISER, v.a. *résal, résló man-  
 dité ḡä*.  
 — (Se), *rés*.  
 DÉGROSSIR, v.a. *vañi, séval*.  
 —, au moral, *ubi nḥèl, yar*.  
 DÉGUENILLÉ, adj. *ráflé*. Regar-  
 de, je suis tout déguenillé, *gisal,  
 raflé nā*.

DÉGUERPIE, v.n. *roñu, toñu, gaday, dem.* Déguerpi bien vite, *túkal filé bu gav.*

— (faire), *roñuló, toñuló, gadayló, dahä, géné.*

DÉGUIGNONNER, v.a. *fanhä äy, dindi gáf, tegi gáf.*

DÉGUISEMENT s.m. *ntopiku b.*

—, dissimulation, *nahé b.*

DÉGUISER, v. a. *supi, sopali, nebä, rërantal.*

— (Se), *supiku, sopaliku, nebu, rërantal sa bopä.*

DÉGUSTER, v.a. *mos, ñam.*

DÉHANCHER (Se), *rehä, fahad.*

DÉHARNACHER, v.a. *téki.*

DÉHONTÉ, adj. *ñakä gaté.*

DEHORS, adv. *ti biti.* Dehors ! *tük.*

— (mettre), *géné, dahä.*

—, s.m. *biti b.*

DÉJÀ, adv. *äg.*

— depuis longtemps, *hät.*

DÉJECTIONS, pl. *välanké v., ti-limit y.*

DÉJEUNER, s.m. *ndéki l., ndi-gu l.*

— (reste du), *ndékit m.*

—, v.n. *ndéki, äigu, ndévu.* Je viens déjeuner, *mangé ndékisi.*

— (faire), *ndékiló.*

DÉJOINDRE, v.a. *téhalé, fosá-lé, hádalé.*

DÉJOUER, v.a. *téré, yahal, fabi.* Tu as déjoué mes plans, *yahäl ngy ma.*

DÉJUGER (Se), v. pr. *védiku, védi sa bopä.*

DELÀ (au) de, *ti génèn vét, fofä, tà fofälé.* Ils sont au delà du village, *vésu nãnu dekä bi.*

DÉLABRÉ (être), *yahu.*

—, avoir des vêtements en lambeaux, *râflé, sagaré.*

DÉLABREMENT, s.m. *yahu b.*

DÉLABRER, v.a. *yahä, hoti.*

— (Se), *yahu, hotiku.*

DÉLACER, v.a. *firi, téki.*

DÉLAI, s.m. *apo b., hárandi g., yñhay b.*

DÉLAISSÉ (être), *vét.*

DÉLAISSEMENT, s.m. *votä b., vét g., vëtay b.*

DÉLAISSER, v. a. abandonner, *votä, bayi.*

—, laisser seul, *vëtal.*

DÉLASSEMENT, s.m. *nopälu, nopaliku b., noslay g., mbaèl m.*

DÉLASSER, v.a. *nopal, nopali.*

— (Se), *nopalu, nopaliku.*

DÉLATEUR, s.m. *deñkat b., durälékat b.*

DÉLATION, s.f. *deñ b., durälé b.*

DÉLAYABLE, adj. *lu ñu men ä hitv.*

DÉLAYEMENT, s.m. *hitv m., hó-yal m.*

DÉLAYER, v.a. *hitv, hóyal, hú-yal, séyal.* Sauce que l'on obtient après avoir délayé quelque chose, *hóyal b.*

— en remuant avec la main pour aller plus vite, *ämbä.*

— dans l'eau du savon ou chose semblable, *beḥ*.

— (Se), *ḥōy, ḥāy, sōy*.

DÉLÉBILE, adj. *yombā far, lu ṅū men ā far*.

DÉLECTABLE, adj. *neh lól, neh bè dē, neh ā neh*.

DÉLECTATION, s.f. *banēḥ b., mbēg m., mbēḥ m.*

DÉLECTER, v.a. *nehāl, banēḥu-ló, bégló*.

— (Se), *banē ḥu, bēg, yérak, nuḥnuḥi*.

DÉLÉGUÉ, s.m. *utukat b., kū ṅū santā*.

— du roi, chargé de gouverner un village, *ḡaruf ḡ., sāsāsā s.*

DÉLÉGUER, v.a. *santā, santā-né, yoni, ébal, sañló*.

DÉLESTER, v.o. *oyofal*.

DÉLÉTÈRE, adj. *āy, bon*.

DÉLIBÉRATION, s.f. *féntā b., sétlu b., dōsō b., véranté v.*

DÉLIBÉRÉMENT, adv. de propos délibéré, *ak sa sago*. Tu l'as certainement fait de propos délibéré, *ḡā ko tēy nām*.

DÉLIBÉRER, v.n. *féntā, sétlu, dīsū, vaḡanté*.

DÉLICAT, adj. faible, *oyof, oyés, royof, ḥēbon b.*

—, agréable, *neh, tēmtēmi*.

—, difficile, *ḡasēñ, lu men ā ḡāḡal*. L'affaire est délicate, *lef li ḡasēñ nā, men nā ḡāḡal nit*.

—, difficile à contenter, *naḡa-ri déréṭ*.

—, susceptible, *ḡat ḡol, ḡéḡēṅ ḡol, baré ḡiko*.

—, plein de prévenance, *baré mpāl, baré kērsā*.

—, sensible, *neh*. Il a l'oreille délicate, *neh nā nopā*.

DÉLICATEMENT, adv. *bu neh, bu ḡékā, ak mpāl*.

DÉLICATESSE, s.f. qualité de ce qui est agréable au goût, *nehay b., tēmtēmi b.*

—, faiblesse, *oyofay b.*

— (traiter avec trop de), *tēḡē-tal*.

DÉLICES, s.f.pl. *banēḥ b., mbēḥ m., mār m.*

DÉLICIEUSEMENT, adv. *ak banēḥ, bu neh ā neh*.

DÉLICIEUX, adj. *neh ā neh, tēmtēmi*. C'est délicieux, *neh nā bè dē*.

DÉLICOTER, v.a. *tēki*.

— (Se), *tékiku*.

DÉLIÉ, adj. sèv. Ton jeune frère a l'esprit délié, *sa raka neh nā nḡèl*.

DÉLIEMENT, s.m. *ntēki m.*

DÉLIER, v.o. *tēki, tiki, féti, fi-ti, évi, yévi*.

— d'une obligation, d'un serment, *bālal*.

— (action de), *tēki b., ntēki m.*

— (Se), *tékiku, fiḡiku, éviku*.

DÉLIMITATION, s.f. *ḡigalé b.*

DÉLIMITER, v.o. *ḡigalé, ḡogātlé*.

DÉLINQUANT, s.m. *ku tōñ, tōñ-kat b.*

**DÉLIRANT**, adj. qui fait délirer, *lu di vahtuló*.

**DÉLIRE**, s.m. *vahtu b.*, *đangđutu b.*

**DÉLIRER**, v.n. *vahtu*, *đangđutu*, *mbebetu*, *vaht lu amul bopđ*.

**DÉLIT**, s.m. *tón b.*, *moy m.*

— (commettre un), *tón*, *moy*.

-- (prendre en flagrant), *bélđ*.

**DÉLIVRANCE**, s.f. *muđ g.*, *ba b.*, *mba m.*, *mđál m.*, *muslu b.*

**DÉLIVRÉ** (être), *muđ*, *muslu*.

**DÉLIVRE**, v.a. *musal*, *đuki*, *ba*, *bál*, *ba Yalla*. Le roi a délivré tous ses esclaves, *búr bā ba nā Yalla đám ām yépđ*.

—, remettre, *đebal*, *đođe*.

-- (Se), *muđ*, *musal sa bopđ*, *đuukiku*, *ruđuku*.

**DÉLOGEMENT**, s.m. *roñu b.*, *tohu b.*

**DÉLOGER**, v.n. *roñu*, *tohu*.

— (faire), *roñuló*, *tohuló*, *dém*.

—, v.a. *dađđ*, *géné*.

**DÉLOYAL**, adj. *gorédi*, *đubādi*.

**DÉLOYALEMENT**, adv. *bu'gorédi*, *bu đubādi*.

**DÉLOYAUTÉ**, s.f. *gorédi g.*, *đubādi g.*

**DÉLUGE**, s.m. *tufàn l.* Un déluge de paroles, *bát yu dul đéđ*. Un déluge de maux, *musibá'k balz*.

**DÉLURÉ**, adj. *đongjé*.

**DÉLUSTRE**, v.a. *yahđ*.

**DÉMAILLOTTER**, v.a. *embi*, *murí*. *lémi*.

— (Se), *embiku*, *muriku*.

**DEMAIN**, adv. *elek*, *su elegé*.

— matin, *elek tá lelek*.

— (après), *génau elek*, *sibir*.

**DÉMANCHÉ** (être), *fođ*, *yođ*. Avoir des choses démanchées, *yođlé*.

— (être a moitié), *yanđđ*, *yenđđ*.

**DÉMANCHEMENT**, s.m. *yođ b.*

**DÉMANCHER**, v.a. *fođđ*, *fođatal*, *fođló*, *fođi*, *yanđal*, *yanđáld*, *vèki*.

— (Se), *yođ*, *fođu*, *fođatalu*, *vèkiku*.

**DEMANDE**, s.f. interrogation, *láđ b.*, *láđté b.*

—, sollicitation, *nān g.*, *dagān b.*, *ndagān m.*

**DEMANDER**, v.a. interroger, *láđ*, *láđté*. La honte et l'ignorance sont le partage de celui qui ne demande point, *gađé'k hamadi*, *láđul ā kó indi*.

—, prier, solliciter, *nān*, *dagān*. Ce n'est pas agréable de demander, « *May ma* » *néhu*.

— une permission, *tāgu*. Je vous demande la permission d'aller voir mon oncle, *mangi la tāgu ndađ séli sumđ niđay*.

— pardon, *tinu*, *bálu*, *imsānu*. Je ne lui demanderai pas pardon, parce que je ne l'ai pas offensé, *du ma ko bálu ndéjé tōñu ma ko*.

— (faire) pardon, *bálu*.

— passage sur un bateau, *tólan*, *santđ*, *santđné*. Je vous prie de

me donner passage sur votre bateau, *yov lá santá nga yobu ma ti sa gál, ti sa gál lá di santá né.*

—, réclamer ce qui est dû, *láđ, fèyku, fèyáku, ga.* Je viens demander mon salaire, *mangé láđ-si sumá mpèy.*

— (ne pas) mieux, *begübege, néul ngèđ.* Je ne demande pas mieux que de vous aider, *néu ma ngèđ lwl dímati lá.*

DEMANDEUR, s.m. celui qui interroge, *láđkat b.*

—, solliciteur, *nánkát b., dá-yánkát b.*

DÉMANGEAISON, s.f. *ésen, ésèn b.* Éprouver une démangeaison, *ésen, ésèn, yésèn.* Avoir des démangeaisons dans les gencives, *sótót.*

DÉMANGER, v.n. *ésen, ésèn, yésèn, rayrayi, rèyrèyi, daydayi, kètkèti.* Le pied me démange, *sumá tanká dèfá daydayi.* Quand vous avez une chique, cela vous démange, *bó amé dásu, mu rayrayi.*

DÉMANTELER, v.a. *tođ, tas.*

DÉMANTIBULER, v.a. *tođat: ya-há.*

DÉMARCATIION, s.f. *háđi b.*

DÉMARCHE, s.m. allure, *dohin v.*

DÉMARCHES (faire des), *dohe.* J'ai fait des démarches pour mes affaires, *dohé ná sumá i sohta.*

— (faire des) pour quelqu'un, *dohé, dohánal.*

DÉMARIER, v.a. *faséó.*

— (Se), *fasé.*

DÉMARQUER, v.a. *far.*

DÉMARRER, v.a. *évi, budí.*

—, v.n. *budí.*

DÉMASQUER, v.a. *fèñal, fèñ'ó.*

DÉMÂTER, v.a. *simpi má.*

DÉMÊLÉ, s.m. *hulb b., anlé b., doté b.*

— (avoir un), *doté.* J'ai un démêlé avec lui, *doté ná'k móm, móm lá doté.*

DÉMÊLER, v.a. distinguer, *ra-nálé, rañátlé.*

—, séparer, *háđalé, fasáté.*

—, reconnaître, *hané.*

DÉMÊLOIR, s.m. *đartu l.*

DÉMEMBREMENT, s.m. *háđulé b.*

DÉMÉNAGEMENT, s.m. *roñu b., tohu b.*

DÉMÉNAGER, v.a. *roñ, tohal.*

—, v.n. *roñu, tohu.*

— (faire), *roñuló, tohuló, gèné, dahá.*

DÉMENCE, s.f. *dofay b., ndofay m.*

— (tomber en), *dof.* Il est tombé en démence, *bop'am vathá-tiku ná.*

DÉMENER (Se), v.pr. *fatarñi-ku, badbađi.*

—, se donner du mouvement pour une affaire, *kerkeri, ferferi, yengátu.*

DÉMENTI, s.m. *védi b.*

DÉMENTIR, v.n. donner un démenti, *védi.* Ses actes démentent ses paroles, *đef am andul, đm-böul ak i bát am.*

— (Se), *védiku, védi sa bát.*  
**DÉMÉRITE**, s.m. *tôn b., moy m.*  
**DÉMÉRITER**, v.n. *tôn, moy.*  
**DÉMESURÉ**, adj. *réy ä réy, dem dayo, epä.* Il est d'une avorice démesurée, *begé nä alal bè mu epä.*  
**DÉMESURÉMENT**, adv. *bu epä, bè mu epä, bè dem dayo.*  
**DÉMETTRE**, v.a. *rehälö, yohlö, foñi, foñlö.*  
 — (Se), *rehä, yoh, foñ.*  
 — d'une charge, *bayi, fuliku.*  
**DÉMEUBLER**, v.a. *vañi i ndap, tođ ker.*  
**DEMEURE**, s.f. *dekukoy b.* Les mots *nég b., ker g., dekä b.* désignent réciproquement la case, la maison, le village.  
 — (mettre en), *đeñ.*  
 — (être à), *sañ rên.* Il est ici à demeure, *sañ nä fi rên.*  
**DEMEURER**, v.a. *dekä.* En parlant d'un étranger, *dal.* Où demeures-tu ? *fö dekä ? fö dal ?* suivant qu'on s'adresse à un habitant du village ou à un étranger.  
 — rester, *đeki.* Il est demeuré à travailler, *đeki nä di ligèy.*  
 — court, *gak.*  
**DEMI**, adj. *gèñä vala, gèn'u vala.*  
 —, imparfait, *metul.* Un demi-savoir, *hämham bu metul.* Une demi-mesure, *mpèhé bu metul, mpèhé bu ñakä.*

**DÉMISSION**, s.f. (donner sa), *bayi mpal, débalé mpal.*  
**DÉMISSIONNAIRE**, adj. *ku đébalé mpal, ku bayi mpal.*  
**DÉMODÉ** (être), *hèvatul, đartétul.*  
**DEMOISELLE**, s. f. *đanğä b., ndav s., hék b., siñära su ndav.*  
 —, insecte, *ğad u mboyo, ğad u tankä.*  
**DÉMOLI** (être), *tas, tođ, tođu.*  
**DÉMOLIR**, v.a. *tas, tođ, dänal, yahä.*  
**DÉMOLISSEUR**, s.m. *taskat b., tođkat b., yahäkat b.*  
**DÉMOLITION**, s.f. *tas b., yahay b.* Au pluriel, dans le sens de décombres, *tasit y., tođit y.*  
**DÉMON**, s.m. *sèytané s., belis, bälis b.* Le chef des démons, *Ab-duđambär.*  
**DÉMONIAQUE**, s.m. *nit ku say.*  
**DÉMONSTRATEUR**, s.m. *vonkat b., frikat b.*  
**DÉMONSTRATION**, s.f. *đahé b., faramfaté b., frité b.*  
 —, preuve, *firndé b.*  
**DÉMONTER**, v.a. renverser de sa monture, *dänal, vađélö.*  
 —, désassembler, *vèki, döđi.*  
 —, déconcerter, *ttal, đähal, honètlö.*  
 — (Se), *vèkiku.*  
 —, se troubler, *tt, honèt, đählé.*  
**DÉMONSTRABLE**, adj. *lu ñu men ä öral, lu ñu men ä biral.*  
**DÉMONTRER**, v.a. *von, voné, öral, đahé, biral.*

DÉMORALISANT, adj. *lu di yaḥḥā*.  
 DÉMORALISATEUR, s.m. *yaḥḥā-  
 kat b.*

DÉMORALISATION, s.f. *yaḥay b.,  
 yaḥuté b.*

DÉMORALISER, v.a. *yaḥḥā, bonló,  
 saysáylo.*

—, faire perdre courage, *y-ḥi-  
 ló, sálitló.*

— (Se), *yaḥu, doḥ tankä yu  
 bon.* Dans le sens de se décourager,  
*yoḥi, sálit.*

DÉMORDRE, v.n. *bayi, voṭṭä.* Il  
 ne veut pas en démordre, *děf ko  
 bañ ä voṭṭä.*

DÉMUNIR, v.a. *dindi ganay.*

— (Se), *ḍoḥé.* Je me suis dé-  
 muni de l'argent que je tenais en  
 réserve, *ḍoḥé ná ḥális bá ma  
 dēnḡón.*

DÉMURER, v.a. *toḍ marat.*

DÉMUSELER, v.a. *dindi sunḍuñ.*

DÉNANTIR (Se), v.pr. *ḍoḥé taylé.*

DÉNATTER, v.a. *firi.*

DÉNATURÉ, adj. *bon, yahu.*

DÉNATURER, v.a. *yaḥḥā.*

— (Se), *yaḥu.*

DÉNÉGATION, s.f. *védi b., míru g.*

DÉNI, s.m. *mbañ m., gantu b.*

DÉNIAISÉ, adj. *mus, ḍonḡé, ñor.*

DÉNIAISER, v.a. *ñorló, musló.*

DÉNICHER, v.a. *oni, tagi, tagatu.*

— (faire), *oniló.*

—, faire sortir de force, *daḥḥā,  
 ḡéné.*

—, trouver, *fékä, gis.* Où l'as-  
 tu dénichébé ? *fó ko gisé ?*

DÉNICHEUR, s.m. *onikat b., ta-  
 gatukat b.*

DÉNIER, v.a. *bañ, gantu, védi,  
 míru.*

DÉNIGREMENT, s.m. *nḍev m.*

DÉNIGRER, v.a. *ḍev, tantä, yaḥḥā  
 tur, yaḥḥā dēr.* Tu ne penses qu'à  
 dénigrer ton prochain, *ḥalätu la  
 dara lul yaḥḥā sa tur u morom.*

— (Se), *yaḥanté, tantanté.*

DÉNIGREUR, s.m. *yaḥḥakat i dēr.  
 ḍevkat b.*

DÉNOMBREMENT, s.m. *voñä b.*

DÉNOMBRER, v.a. *voñä.*

DÉNOMINATION, s.f. *tur v.*

DÉNOMMER, v.a. *tudä, tudé.*

DÉNONCER, v.a. déclarer, *yéḡlé,  
 yéné.*

—, accuser, *ḍéñ, ḍurulé, rem-  
 baḍ, féñal, ḍanḡat.*

DÉNONCIATEUR, s.m. *ḍéñkat b.,  
 ḍurulékat b., rembaḍkat b., ḍan-  
 gatkat b.*

DÉNONCIATION, s.f. action de  
 déclarer, *yéḡlé b., yéné b.*

—, accusation, rapport, *ḍéñ b.,  
 ḍurulé b., rembaḍ b.*

DÉNOTER, v.a. *roné.*

DÉNOUER, v.a. *féti, fiṭi, téki.*

— (Se), *féṭiku, tékiku.*

—, recevoir un dénoûment, *suti.*

DÉNOÛMENT, s. m. *nḡutilé l.,  
 muḍ g.*

DENRÉE, s.f. ce qui se vend  
 pour la nourriture, *duḍu b.*

—, marchandise en général.  
*nḍáy m., ḍur g.*

DENSE, adj. *dt̄s, del̄ä*.

DENSITÉ, s.f. *dt̄say b.*

DENT, s.f. *beñ b.* Les dents sont blanches, mais dessous il y a du sang, *beñ v̄eḥ n̄ä, ndé d̄er̄et ä ko ron̄u.*

— de lait, *beñ i ḥat̄l̄ bu di namp̄ä.*

— molaire, *d̄eȳéḥ b., d̄eȳék b.*

— canine, *s̄el̄ä b.*

— incisive, *r̄ev b.*

— d'éléphant, *beñ u ñ̄eȳ.*

— d'un peigne, d'une scie, etc. *beñ b.* Ton couteau a des dents, *sa páka ḥopat̄iku n̄ä.*

— (avoir une) contre quelqu'un, *m̄er̄é, tongu.*

DENTS (arracher les), *pelem̄l̄o.*

— (n'avoir plus de), *pelem, malañ, mémañ.*

— (une personne qui n'a plus de), *pelem b., malañ m.*

— (avoir les) superposées, *ḡanḡär.* La personne qui les a ainsi, *ḡanḡär b.*

— (avoir les) supérieures limitées, *ḡälu.*

— (manquer des) incisives supérieures ou de l'une des deux, *ḡäl.* La personne qui en est privée, *ḡäl b., borom ḡäl.*

— (montrer les), *s̄ñ̄.*

— (claquer des), *ȳéȳtu.*

— (grincer des), *rakakaki b., kobkobi b.*

— (grincer des), *rakakaki, kobkobi.*

— (être sur les), *ḥḥḥ, tayi.*

— (parler entre les), *ñ̄urumtu.*

— (prendre le mors aux), *baȳku.*

DENTELÉ, adj. *baré beñ.*

DENTELEUR, v.o. *d̄éf i beñ.*

DENTISTE, s.m. *faḡkat i beñ.*

DENTITION, s.f. *mp̄éñ i beñ.*

DENTURE, s.f. *nt̄ñ̄ l.*

DÉNUDATION, s.f. *ñ̄öri b.*

DÉNUDER, v.o. *ḥavi, ñ̄öri.*

DÉNUÉ (être), *ñakä.* Être dénué de tout, *né ndelenj, bankä.*

DÉNUER, v.o. *ñakälö.*

DÉNUÏMENT, s.m. *ñakä b.*

DÉPAQUETER, v.o. *embi.*

DÉPAREILLER, v.o. *ḡad̄ät̄lé, fa-sälé.*

DÉPARER, v.o. *yah̄ä, ñ̄ävt̄lö.*

DÉPARIER, v.o. *fasälé, ḡad̄ät̄lé.*

DÉPARLER, v.n. *nopi.* Il ne déparle plus, *mu bañ ä nopi.*

DÉPARQUER, v.o. *gené ḡar yä.*

DÉPART, s.m. *ḡog b., dem g.*

— pendant la nuit, *rañ̄än, ri-ñ̄än g.*

DÉPARTIR, v.o. *s̄el̄ä, s̄el̄älé, s̄el̄ät̄lé, ḡoḥ.*

— (Se) de, *bayi, voḡä.*

—, s'éloigner de, *moy.* Se départir de son devoir, *moy sa varugar.*

DÉPASSER, v.o. aller au delà, *v̄ésu.*

—, devancer, *ḡitu, rav.*

—, excéder, surpasser, *ḡéti, sut, rav, v̄äl, epä.*



— les bornes, *tépă, tēpēral, tēparal*.

DÉPAVER, v.a. *dari*.

DÉPAYSE (être), *gaday, gelem*.

DÉPAYSER, v.a. *gadaylô, yelemal*.

DÉPECER, v.a. *dogat, dogat pirkî, telat*. C'est toi qui es le plus habile à dépecer un bœuf, *yâ gen â men â telat nag*.

DÉPÊCHE, s.f. *yonési b., yonèt b.*

DÉPÊCHER, v.a. envoyer, *yonî*.

—, faire promptement, *dêf bu gav*.

— (Se), *gav, gactu, gavantu, vâhu, farlu*. Dépêche-toi de venir, *gavsil, gaval â gav*.

— (faire), *gavlô, gavlulô, gavantulô*.

DÉPEINDRE, v.a. *nitali, vaḥ năkă lef mël*.

DÉPELONNER, v.a. *lèmi*.

DÉPENAILLÉ, adj. *raflé, sagaré*.

DÉPENDRE, v.a. *aḍi, vèki*.

— (faire), *aḍilô*.

—, v.n. être sous la dépendance de, *nèkă surga, surgau, nèkă ṭi sūf, nèkă ṭi loḥo, ḍafandu*. Je dépends de lui, *ṭi sūf âm lâ nèkă*. Nous dépendons de Dieu, *ṭă Yalla lâ nu ḍafandu*. Cela dépend de vous, *lef li, ṭi yov lâ nèkă*.

—, faire partie de, *bokă ṭi*. Ce village ne dépend pas de notre royaume, *dekă bilé bokul ṭi sunu rēv*.

DÉPENS, s.m.pl., DÉPENSE, s.f. *mpèy m., sonkă b., salaḥ b.*

— (rire aux) de, *rê, rêlân, năval*. On rit aux dépens de ta sœur, *sa ḍigèn lâ nō rê*.

DÉPENSE, s.f. cellier, *pukus b.*

DÉPENSER, v.a. *sankă, salaḥ, yoḥă*. Tous ces mots expriment une idée de dépense inutile ou excessive. L'idée d'employer de l'argent à quelque chose se rend par les verbes *ḍây* et *ḍëndă*. J'ai dépensé vingt francs pour mon pagne, *sumă malân, nănènt i derem lâ ko ḍëndé, lâ ko feyé; ḍây nă nănènt i derem, ḍëndé ko malân*.

DÉPENSIER, s.m. *sankăkat b., salaḥkat b.*

DÉPERDITION, s.f. *vañiku b.*

DÉPÉRIR, v.n. se détériorer, *yaḥu, vañiku*.

—, s'amaigrir, *yôy, om, lapă*.

—, se dessécher, *râf, fân*.

DÉPÉRISSEMENT, s.m. *yaḥu b., yôyay b., omay b., lapay b., râf-té b., fânté g.*

DÉPÊTRER, v.a. *musol*.

— (Se), *géndă ṭi, ḍog, ruṭăku ṭi*.

DÉPEUPEMENT, s.m. *ngèntă g.*

DÉPEUPLER, v.a. *gèntălô*.

— (Se), *gèntă*.

DÉPIÉCER, v.a. *ḥăḍalé, dogat*.

DÉPILER, v.a. *rûslô bopă, rûslô kavâr*.

DÉPIQUER, v.a. de jeunes plants, *budi, simpi*.

DÉPISTER, v.a. *rangu hêt, hêñ-tu, foñlô.*

DÉPIT, s.m. *mèr m., bégari g., hoñoñ b.*

— (éprouver du), *matu, mèr, bégari, hoñoñ, naharlu.*

— (en) *de, lu* avec un verbe redoublé. En dépit des avertissements, *lu ñu ko edá edá.*

DÉPITER, v.a. causer du dépit, *mèrlô, hoñoñlô.*

DÉPLACÉ, adj. inconvenant, *dè-kādi, ñāv.*

DÉPLACEMENT, s.m. *roñu b., dog b.*

DÉPLACER, v.a. changer de place, *roñ, tohal, dindi, tègi.* J'ai déplacé mon grenier, *roñ ná sumā sahā.*

— un fonctionnaire, *fuli, yoni li bènèn dekā.*

— (Se), *roñu, tohu, dog.*

DÉPLAIRE, v.n. *néhadi, nahari, nehul, sôf, sapi.* Ce lieu me déplait, *béré bi sôf nā ma.*

—, causer de la peine, *nahar-lulô, tōñ.*

DÉPLAISamment, adv. *bu nahari.*

DÉPLAISANT, adj. *sôf, ñāv di-ko, nahari.*

DÉPLAISIR, s.m. *nahar v., lu nahari.*

DÉPLANTER, v.a. *budi, simpî, suhet (L).*

DÉPLANTOIR, s.m. *budikay b.*

DÉPLIER, v.a. *lèmi, téki, tiki.*

—, défaire un panier pour voir ce qu'il contient, *liñi, lañar.*

— les voiles, un parasol, *vékã.*

— (Se), *lèmitu, tékiku.*

DÉPLISSER, v.a. *lèmi.*

DÉPLORABLE, adj. *met á dog.*

DÉPLORER, v.a. *yerem.*

DÉPLOYER, v.a. *firi, lèmi, vékã.*

— du luxe, *vonéu, hađân.*

— (Se), *firiku, lèmitu, né firèt.*

DÉPLUMER, v.a. *suhi, vèf, hus.*

— (Se), *suhiiku, vèfu, husu.*

DÉPOLI (être), *ñās, ñagas.*

DÉPOLIR, v.a. *ñāsal, señal.*

DÉPOPULARISER, v. a. *yađal, tađ bè nit dotul đar.*

DÉPOPULATION, s.f. *ngentã g.*

DÉPORTATION, s.f. *gené g.*

DÉPORTÉ, s.m. *kã ñu galèr, kã ñu yobu Kayèn.*

DÉPORTEMENT, s.m. *ntaytay l., yađuté b.*

DÉPORTER, v.a. *galèr, gené rèv mã, gadaylô, yobu Kayèn.*

DÉPOSER, v.a. *tèg, dèf.* Lieu où l'on dépose le mil avant de le mettre dans les greniers, *lef b. (K), đđg b. (S), đandã b. (L).*

— doucement, *né yé, né yét, yđtal.* Dépose-le doucement sur le lit, *nel ko yé đđ lal bã.*

—, destituer, *fuli.*

—, abandonner, *vođã, bayi.*

—, confier, *dènkã, dènkânè.*

— en justice, *sédé, séré.* Déposer en faveur de quelqu'un, *vađal.*

DÉPOSITAIRE, s.m. *dèntãkat l., votukat b.*

DÉPOSITION, s.f. *fuliku b., mpu-lité m.*

—, témoignage, *sélé, séré s.*

DÉPOSSÉDER, v.a. *ñakäló, del, nangu.*

DÉPOSTER, v.a. *daḥä, dävló.*

DÉPÔT, s.m. *dènkáné b.*

—, lieu où l'on dépose certains objets, *dènkukay b.*

—, amas d'humeur, *táb g.*

—, sédiment, *nähít, nehít v.*

— au fond de la pipe, *téran g.*

DÉPOUILLE, s.f. *lel b., nḡangal l.*

—, cadavre, *niv b.*

DÉPOUILLEMENT, s.m. *ñóri b., rugí b.*

DÉPOUILLER, v.a. écorcher, *fés, ḡubi.*

—, enlever les vêtements, *ñóri, ḡavi, rugí, ḡavi bè mu né futä.*

— de tous ses biens, *fágal, rugí.* On l'a dépouillé de tout, *rugí nāñu ko bè mu sèt vèḡ.*

—, quitter, *swni, bayi, voḡä.*

— (Se) de ses habits, *ñóriku, ñórdku, futurtu, sumiku, dèf yaram i nèn.*

—, renoncer à, *bayi, voḡä, ḡáḡ, ḡaḡé'k.*

DÉPOURVU (prendre au), *bètä.*

DÉPRAVATEUR, s.m. *yahákat b.*

DÉPRAVATION, s.f. *nḡayḡay l.*

DÉPRAVÉ (être), *saysáy, tikar g.* L'homme dépravé ne manque pas de haïr celui qui le réprimande, *nit ku saysáy du ñakä bañ ku ko gedä.*

DÉPRAYER, v.a. *saysáyló, yahä, tabal ti lu bon.*

DÉPRÉCATION, s.f. *ñán g., da-*

*gán b., ndagán m.*

DÉPRÉCIATEUR, s.m. *súfelkat b.*

DÉPRÉCIER, v.a. *súfel, tantä, vañi, yahal.*

— (Se) soi-même, *sufel sa bopä, dètèl sa bopä.*

— mutuellement, *tantanté, yahanté.*

DÉPRÉDATEUR, s.m. *lelkat b., nḡangalkat b., saḡakat b., yahákat b.*

DÉPRÉDATION, s.f. *lel b., nḡangal l.*

DÉPRENDRE, v.a. séparer, *fasälé.*

— (Se), *mutä, ruḡäku ti.*

DÉPRESSION, s.f. *súfé b., súfel b., súféay b., nḡúsél l., dètèl b.*

DÉPRIMÉ (être), *súfé, dètèlu.*

DÉPRIMER, v.a. *súfel, dètèl.*

— (faire), *súféló, dètéló.*

DÉPRISER, v.a. *dépi, téraladi.*

DÉPROMETTRE, v.a. *dindi ndigé.*

DEPUIS, prép. marquant le lieu, *dalé ko, ḡogé, ḡém, dóré ko.* Depuis là-bas jusqu'ici, *ḡém fále bè filé.* Il le fait depuis la Galilée jusqu'ici, *mungä ko dóré tá Galilé bèl filé.*

—, marquant le temps, *dalé tá, dalé ko, génav, bá.* Depuis ma naissance, *bä ma ḡudó ḡudu.* Depuis mon enfance, *bä ma dé ḡalél bél tég.*

— quand ? *kañ ?* Depuis quand cela vous est-il arrivé ? *kañ tá la dal ?*

— peu, *yágu, yágu dara, ti lu yágu.*

— quelques jours, *am nã i fan, fan yilè yepã*. Je suis indisposé depuis quelques jours, *fan yilè yepã sumã yaram nehul*.

— longtemps, *yãgã, tã lu yãgã*. Je suis malade depuis longtemps, *yãgã nã dër*.

— lors, *tã bõbãlé, gênav lólã*. Depuis lors jusqu'à ce jour, *bõbãk tày, bõbã bèn tày, tã bès bõbãk tày*.

—, adv. dans la suite, *tã gênav gã, gênav lólã*.

DÉPURATIF, adj. *lu di sètal dèrèt*.

DÉPURATION, s.f. *sètay b., sègoy b.*

DÉPURER, v.a. *sètal, sètló*.

DÉPUTATION, s.f. *yonèsi b., yonèt b.*

DÉPUTÉ, s.m. envoyé, *yonèt, yonèt b., ndav l., ndav u búr, yonèt u búr*.

DÉPUTER, v.o. *yoni, ébal ndav*.

DÉRACINABLE, adj. *lu ñu men ã budi*.

DÉRACINEMENT, s.m. *budi b.*

DÉRACINER, v.a. *budi, simpì*.

DÉBAILLER, v.d. *moy yõn vã*.

DÉRAISON, s.f. *dofay b.*

DÉRAISONNABLE, adj. *ñakã sago, amul bopã*. Votre demande est déraisonnable, *lã nga ñãn andul ak sago*.

DÉRAISONNABLEMENT, adv. *bu dof, bu andul ak sago*.

DÉRAISONNER, v.n. *doèri, dèsé,*

*dof, telhatì, tesbati, vah lu amul bopã*.

DÉRANGÉ (être), indisposé, *dër, opã*.

—, en parlant d'une montre ou d'un autre objet, *yahù*.

— (avoir le cerveau), *dof*. Il a le cerveau dérangé, *bopãm valbãtiku nã*.

DÉRANGEMENT, s.m. *rabadé b., ðahásé b., yahù b.*

—, dans le travail, *ðãhal g., ngètèn g.*

DÉRANGER, v.a. *ðahásé, rabadé, yahã*.

—, troubler, *ðãhal, gètèn, tanhal*.

— la tête, *doflò, navtal*.

—, détourner de son devoir, *bonlò, saysáyìlò, yahã*.

—, faire changer de place, *ðoglò*.

— (Se), *ðog*.

—, se pervertir, *yahù, saysáy, doh tankã yu bon*.

DÉRATÉ, s.m. *lèðkat b., nèh dèrèt*.

DÉRECHER, DE RECHER, adv. *utì*.

DÉRÉGLÉ, adj. *mèti, epã, bon*.

DÉRÈGLEMENT, s.m. *ntaytay l.*

DÉRÉGLER, v.a. *bonlò, saysáyìlò, yahã*.

— (Se), *yahù, saysáy, ðubadi*.

DÉRIDER, v.a. égayer, *nèhal, bèglò, banèhulò, relò*.

— (Se), *von kanam gu nèh, banèhu*.

**DÉRISION**, s.f. *sébé b.*, *ndtdu g.*, *nāvlé b.*

— (tourner en), *sébé*, *dtdu*, *nāval*, *nāvlé*.

**DÉRISOIRE**, adj. *andā'k nāvlé*, *metul ā fālé*, *lu amul fulā*. C'est un prix dérisoire, *ndég u dof lā*, *ndég lu amul fulā*, *ndég lu nākā lā*.

**DÉRIVE** (aller à la), *rër*, *gelem*, *dēm fō ham*. En parlant d'un objet voguant sur les flots, *tembālu*.

**DÉRIVER**, v.n. venir de, *dogé*, *natā*, *fahū*.

—, v.a. *dindi tū*.

**DERME**, s.m. *dēr b.*

**DERNIER**, adj. *ku mudé*, *tu mudé*. En dernier lieu, *ti bu mudé bi*. C'est ma dernière gourde, *derem bilé rēkā lā désé*.

— (être le), *mudé*. Être le dernier à, *mudé*.

— (mettre le), *mudél*. Pourquoi as-tu mis mon enfant à la dernière place? *lu tah nga mudél sumā dōm?*

—, qui a précédé immédiatement, *dē*, *véy*. Le mois dernier, *vēr vālé dē*. L'année dernière, *dāv*.

—, le plus méprisable, *gen ā yēs*. C'est le dernier des hommes, *mō gen ā bon*, *mō gen ā yēs ti n:i nī nēpā*.

— point, le dernier degré d'une chose, *tanduay b.*

**DERNIÈREMENT**, adv. *bu yāgul*, *yāgul dura*, *kērā*, *kérog*, *sanhā*.

**DÉROBÉ**, adj. caché, *nebu*.

**DÉROBÉE** (à la), loc. adv. *ti sūf*.

**DÉROBER**, v.a. *satā*, *tutā*, *fekā*, *rongasvālé*, *gél* (L).

—, cacher, *nebdā*.

— (Se), *dāv*, *rac*, *nebu*.

**DÉROGATION**, s.f. *moy m.*

**DÉROGER**, v.n. *moy*.

—, faire une chose indigne de *déf lu dombā*.

**DÉROIDIR**, v.a. *mokal*, *mokālō*, *lèval*.

— (Se), *mokā*.

**DÉROUILLER**, v.a. *solā*, *šompā*, *hōs*.

**DÉROULER**, v.a. *lèmi*, *firi*, *tuharñi*, *téharñi*, *laharñi*.

— (Se), *lèmiku*, *firiku*, *téharñiku*, *laharñiku*.

**DÉROUTE**, s.f. *ndāv m.*

— (mettre en), *dahā*, *tasar*, *tasaré*.

**DÉROUTER**, v.a. *rèrlō*, *gelemlo*.

—, déconcerter, *dāhal*, *ledal*.

**DERRIÈRE**, prép. *genav*. Derrière lui, *tā genav ām*.

—, adv. en arrière, *tā genav*.

Rester en arrière, *dēs*, *mudé*.

—, s.m. *lāl b.*, *genav g.*

— des épaules, *danhay d.*

— (montrer le), *dātu*.

**DÈS**, prép. *dalé ko*.

— lors, *bōbā*, *bō*.

— que, *bā*, *bu*, *su*, *nākā*. Dès que tu seras arrivé, *bō nēvé*, *sō nēvé*.

**DÉSABONNER** (Se), v. pr. *bayi*.

**DÉSABUSER**, v.a. *gislō*, *dindi gelem*, *dindi nah*, *tomarñi*.

— (Se), *gis, ham degä gä, u-marñiku.*

DÉSACCORD, s.m. *dúmó b., am-le b., doté b.*

— (être en), *dúmó, menédi, menéri.* Ils sont en désaccord. *dubücu ñu, dëgöcu ñu.*

DÉSACCORDER, v.a. *bolé, rem-bod, yahä diganté.*

DÉSACCOUPLER, v.a. *tèhali, fas-sälé.*

DÉSACCOUTUMER (Se), v.pr. *m-nadi, minari.*

DÉSACHALANDER, v.a. *ñakäló nil, yahal.*

— (Se), *daradi, daratul.*

DÉSFFECTIONNER, v.a. *tañ bè nit sopatul.*

— (Se), *sopatul.*

DÉSAPFUBLER, v.a. *sumi.*

DÉSAGENCER, v.a. *yahä, tañ bè lef dagatul.*

DÉSAGRÉABLE, adj. *néñul, né-hadi, nañari, sapi, sóf.*

DÉSAGRÉABLEMENT, adv. *bu na-ñari.*

DÉSAGRÉER, v.n. *néñul, nañari, sóf.*

DÉSAGRÉGER, n.a. *tèhali, tèhát-lé, hađállé.*

— (Se), *tèhaiakü.*

DÉSAGRÉMENT, s.m. *nañar v., toñ b., tóno b.*

DÉSJUSTER, v.a. *yahä, emadiló.*

DÉSALIGNER, v.a. *yahä langalé bá, dañasé.*

DÉSALTÉRANT, adj. *lu di sédal mar, lu men ä fađ mar.*

DÉSALTÉRÉ (être), *mandi.*

DÉSALTÉRER, v.a. *sédal mar fađ mar.*

—, apaiser la soif qui suit l'ivresse, *laharñi.*

— (Se), *ndu.*

— après l'ivresse, *laharñiku.*

DÉSAMARRER, v.a. *évi, téki, budi.*

DÉSANCERER, v.a. *budi.*

DÉSAPPLIQUER, v.a. *lëdal, bon-ló, bañló ligèy.*

— (Se), *lëd, sagané ligèy, taèl.*

DÉSAPPOINTEMENT, s.m. *ntodlé g.*

DÉSAPPOINTER, v.a. *tas yákar.*

DÉSAPPRENDRE, v.a. *faté.*

DÉSAPPROBATEUR, s.m. *ñulékat b., yèđkat b., véđikat b.*

DÉSAPPROBATION, s.f. *èdđ, yèđä b., védi b.*

DÉSAPPROUVER, v.a. *ñulé, gan-tu, yèđä, bañ ä nangu.*

DÉSARÇONNER, v.a. *dánal.*

—, troubler, *dañal, leđal.*

DÉSARGENTER, v.a. *hóbi.*

— (Se), *hóbiku, hóbäku.*

DÉSARMER, v.a. *dindi ganay.*

— la colère, *dalal, gífal, gfló, síhal mër.*

— un fusil, *égali.*

— un bateau, *rugi.*

DÉSARROI, s.m. *dañasé b.*

DÉSARTICULER, v.a. *tèñhé.*

DÉSASSEMBLER, v.a. *tèhali, hađállé.*

DÉSASTRE, s.m. *ndogal l., nda-đán l., tofár l.* Suite de désastres dans une famille, *musibá m., muribá'k bala.* C'est un dé-

sastre, *ndađân am nã*.

DÉSASTREUSEMENT, adv. *ak ndo-gal, bẽ mu di ndađân*.

DÉSASTREUX, adj. *ây, mêti, barẽ ndađân*.

DÉSATTRISTER, v. a. *dindi na-har, datal hol, dađũ nađar*.

DÉSAVANTAGE, s. m. *tõn b., ña-kã b.* C'est un grand désavantage, *ñakã bu mêti lã*.

DÉSAVANTAGER, v. a. *tõn, vañi vala*.

DÉSAVANTAGEUSEMENT, adv. *buây, bu bon, bu đigadi*.

DÉSAVANTAGEUX, adj. *ây, bon, đigadi*.

DÉSAVEU, s. m. *védi g., mfm g.*

DÉSAVEUGLER, v. a. *gislõ, dindi gelem, tomarũi*.

— (Se), *gis, tomarũiku*.

DÉSAYOUABLE, adj. *lu ñu men, lu ñu var ã vеди, lu met ã mfm*.

DÉSAYOUEUR, v. a. *vеди, mfm*. Celui qui désavoue, *védikat b., mfmkat b.*

DESCELLER, v. a. *dindi redã, dindi dũn*.

DESCENDANCE, s. f. *ndurèl g.*

DESCENDANT, s. m. *setãt b., dom-domãt ð.*

DESCENDANTE (marée), *mpèrẽm*.

DESCENDRE, v. n. *vađã*.

— (faire), *vađãlõ*.

— ensemble, *vađando*.

— être descendu, *ýõru*. Celui qui est descendu, *ýõrukat b.*

— sur une pente rapide, *baralu, baratu, bartalu*.

— d'un lieu élevé en sautant ou en glissant, *tépelu, tipãlu*.

— de cheval, *vođũ fas*.

—, en parlant de la mer, *fer*. La mer descend, *gẽt gãngẽ fer*.

—, déchoir, *vañiku*.

—, être issu de, *fahũ, đogẽ, sosõ*.

—, v. a. débarquer, *vađẽ*. C'est ici qu'on l'avait descendu, *piẽ lã ñu ko vađẽ õn*.

—, abaisser, *sũfel*.

—, faire descendre quelque chose, *ýõr, tubal*. Fais descendre ta ligne dans la mer, *ýõrat sa ãr ti gẽt*. Descends le sceau dans le puits, *tabalat bãy bi tã tẽn bã*. Celui qui descend un objet, *ýõrkat b.*

DESCENTE, s. f. *vađã b., vađẽ b.*

—, pente rapide, *baraglay b.*

—, hernie, *hãhãn b.*

DESCRIPTION, s. f. *nitãli b.*

DÉSÉCHOUER, v. a. *tembal*.

DÉSEMBALLER, v. a. *embi, muri, liũi*.

DÉSEMBARQUEMENT, s. m. *ẽbi b.*

DÉSEMBARQUER, v. a. *ebi, vađẽ*.

DÉSEMBOURBER, v. a. *dindi tã potopoto*.

— (Se), *gẽnd ti binit, ruđãku tã potopoto*.

DÉSEMMANCHER, v. a. *fođã, fođi, fođãtal*.

DÉSEMPARER, v. a. *dẽnãter, ãin-di mã, tođ mã i gãl*.

— (sans), *baũ ã nopi, nõnãk nõnã*.

DÉSEMPLEIR, v.a. *vañi, soti*.  
 — (Se), *vañiku*.  
 DÉSENCHALNER, v.a. *déngi*.  
 DÉSEMPISONNER, v. a. *dindi hompony*.  
 DÉSEMPISONNER, v.a. *ñakäló gèn*.  
 DÉSEMPISONNER, v.a. *tiđi, gène tá tedukay bá*.  
 DÉSENCHANTER, v. a. rompre un charme, *tođal*.  
 DÉSENCOMBRER, v.a. *futarñi*.  
 DÉSENFILER, v. a: *ruđi, rođi, nođi*.  
 DÉSENFLEA, v.a. *móhal, móhló, résal, résló*.  
 —, v.n. se désenfleer, *móh, ré*.  
 DÉSENIVRER, v.a. *résal, résló mandité gá*.  
 — (Se), être désenivré, *rés, laharñiku*.  
 DÉSENNUYER, v.a. *tétali*.  
 — (Se), *tétaliku*.  
 DÉSENOERGUEILLIR, v.a. *tas réy-réylu, sufél*.  
 DÉSENRHUMER, v.a. *dindi sođ, ñoral sođ*.  
 DÉSENHOUEA, v.a. *fađ ñhodos*.  
 DÉSENSABLER, v.a. *tembal*.  
 DÉSENSORCELER, v.a. *dindi um gá, dindi ndemá*.  
 DÉSENTÊTER, v.a. *mokal bopá bu deher, mokäló*.  
 — (Se), *moká*.  
 DÉSENTORTILLER, v.a. *firi, téharñi, laharñi*.  
 — (Se), *firiku, téharñiku, laharñiku*

DÉSENVENIMER, v.a. *dindi dangar*.  
 DÉSEPERONNER, v.a. *dindi sèbre yá*.  
 DÉSEQUIPER, v.a. *rugi*.  
 DÉSSERT, adj. *vét*. Le village est désert, *deká bi dèfá vét*.  
 — (être), en parlant d'un lieu autrefois habité, *gèntá*. Ce lieu même, *gèntá b*.  
 —, s.m. *manding m., daléngèr b*. Il vaut mieux se hâter que de se fâcher contre le désert, *mèré manding, dođ bu gav á kogen*.  
 DÉserter, v.a. *dáv*.  
 — (faire), *dácló, yéy nopá*.  
 —, quitter son maître, *đambu*.  
 DÉSERTEUR, s.m. *dáckat b., đambukat b*.  
 DÉsertion, s.f. *dáv g., đambu g*.  
 DÉSESPÉRANCK, s.f. *ñaká-yákar g., yákaradi b*.  
 DÉSESPÉRANT, adj. *lu di ñakäló yákar, lu di yohiló*.  
 DÉSESPÉRÉ, adj. être au désespoir, *ñaká yákar, tođlé*.  
 —, peiné, *nařharlu, nařhari* en tournant la phrase. Je suis au désespoir de vous avoir fait du tort, *nařhar'lu ná lol ndégé li ma la tón, tón bá ma la tóné nařhari ná ma bu méti*.  
 —, qui ne laisse pas d'espoir, *ku ñu óluul*.  
 DÉSESPÉRER, v.n. *ñaká yákar, yákaradi*.  
 —, v.a. *tas yákar, ñakäló yákar*.



**DÉSÉSPOIR**, s.m. *ñakū yākar g.*, *yākaradi b.* Il est au désespoir, *amatul bēnā yākar.*

**DÉSHABILLER**, v.o. *sumi, ñori, havi.*

— (Se), *sumiku, ñoriku, ñorūku.*

**DÉSHABITUER** (Se), être déshabitué, *mīnadi, mīnari, tamatul.*

**DÉSHÉRITER**, v.a. *hañ donu.*

**DÉSHONNÊTE**, adj. *tēdadi, ñēkadi, ñēkari.* Paroles déshonnetes, *bat yu ñdu.* Actions déshonnetes, *defi saysāy.*

**DÉSHONNÊTEMENT**, adv., *bu tēdadi, bu ñēkadi.*

**DÉSHONNÊTETÉ**, s.f. *tēdadi g.*

**DÉSHONNEUR**, s.m. *gaṭē g.*, *tēdadi g.*, *toroḥtē b.*

**DÉSHONORABLE**, adj. *tēdadi, ñakū tērangā.*

**DÉSHONORABLEMENT**, adv. *bu tēdadi, bu ñēkadi.*

**DÉSHONORANT**, adj. *lu di indi gaṭē, lu di rustō, lu di toroḥal, lu di yaḥā tur.*

**DÉSHONORÉ** (être), *ñakū tērangā, toroḥ, fēs ak gaṭē.* Si tu le fais, tu seras déshonoré, *sō ko défé, sa tur yaḥu.*

**DÉSHONORER**, v.a. *toroḥal, yaḥā tur.*

— (Se), *gaṭēlu, toroḥal sa bopā.*

**DÉSIGNATION**, s.f. *voné g.*

**DÉSIGNER**, v.a. *ḥamlō, tudā, von.*

— en montrant du doigt, *ḍoḥoñ.*

—, fixer une tâche, *sas.*

—, fixer, *vaḥ, ḍapā.*

— quelqu'un sans le nommer, *garuclé.* Je n'aime pas qu'on me désigne sans me nommer, *nēḥu ma ñu di ma garuclé.*

**DÉSILLUSIONNER**, v.o. *gislō, tomarūi.*

— (Se), *gis, tomarūiku.*

**DÉSINFECTANT**, adj. *lu di dindi ḥèt.*

**DÉSINFECTER**, v.a. *dindi ḥèt, dindi ḥasavay.*

**DÉSINTÉRESSÉ**, adj. *ku du! tūpato ndérin ām.* En agissant ainsi, je suis complètement désintéressé, *lā ma déf, du ma tū ut sumū ndérin.*

**DÉSINTÉRESSER**, v.o. *ūtāl.*

**DÉSINVESTIR**, v.a. *gavi.*

**DÉSINVOLTURE**, s.f. *ñakū-tērangā g.*, *ñakū-gaṭē g.*

**DÉSIR**, s.m. *begā b.*, *yēné, kēné b.*, *āḍo ḍ.* Il a le désir de savoir, *begā nō ḥam.*

— du bien d'autrui, *ḥēmēm g.*

—, volonté, *mbegèl g.*

— de revoir une personne, un pays, *namèl g.*, *gēlu g.*

**DÉSIRABLE**, adj. *bāḥ, lu met ā begé.*

**DÉSIRER**, v.a. *begā, bugā, yēné.*

— beaucoup, *begé, begābegé.*

— peu, *begadi.*

— le bien d'autrui, *ḥēmēm.*

— vivement un objet, surtout

de la nourriture, *yakali bāli*. Tu as beau le désirer, tu n'en goûteras pas, *li nga yakali bāli, tahtil nga mox ti*.

— vivement de, *neul ngēd*, *begābegē*. Je désire vivement retourner à Saint-Louis, *neū ma ngēd lul nībi Ndar*.

— de revoir une personne, un pays, *namā*, *gēlu*. Ce dernier mot répond à l'expression : Avoir le mal du pays.

DÉSIREUX, adj. celui qui désire. *begākat b.*, *begēkat b.*, *begēbegēkat b.*, *hēmēmkat b.*

DÉSISTEMENT, s.m. *voḷā b.*, *bayi b.*

DÉSISTER (Se), v.pr. *bayi*, *voḷā*.

DÉSOBÉIR, v.n. *dégadi*, *dégiri*, *bañ*, *moy*, *moy kélifā*. Je voulais lui donner une commission et il m'a désobéi, *begōn nā ko yoni, mu bañ*.

— (faire), *bañlō*, *moylō*, *dēgādilō*.

DÉSOBÉISSANCE, s.f. *dégadi b.*

DÉSOBÉISSANT, adj. *ku dégadi*, *deher bopā*, *sob*, *rév*. Personne n'aime un enfant désobéissant, *halèl bu sob*, *kèn begu ko*.

DÉSOLIGÉANT, adj. *naḥari dé-rèt*.

DÉSOLIGÉ, v.a. *tōñ*, *dēf nit lu ko naḥari*, *yaḥal*.

— (Se) mutuellement, *tōñanté*, *yaḥanté*.

DÉSOLATEUR, v.a. *fatarñi*.

DÉSŒUVRÉ (être), *tóg*, *dēki loho i nēn*, *amul ligēy*, *vapēru*, *nēmbap mbapáral*.

DÉSŒUVREMENT, s.m. *mbapēru b.*, *noḥay b.*, *ñakā ligēy*.

DÉSOLANT, adj. *sóf*, *lu naḥari*, *méti*. Ce qu'il y a de plus désolant en cela, *lu tū gen di méti*, *lu ma tū gen ā naḥari*.

DÉSOLATEUR, s.m. *lelkat b.*, *ndangalkat b.*, *taskat b.*, *yaḥḍkat b.*

DÉSOLATION, s.f. *tas b.*, *yaḥay b.*, *toḷtē b.*

—, douleur profonde, *naḥar r.*, *vañar b.*

—, chose désolante, *sūbahāna*, *subāna*, *subōnu s.* C'est une désolation ! *subohun !*

DÉSOLÉ (être) de, peiné, *naḥartu*. Je suis désolé de ne pouvoir vous être utile, *naḥari nā ma lol ndégé menu ma la dimali*.

DÉSOLER, v.a. ravager, *lel*, *ndangal*, *tas*, *yaḥḍ*.

—, causer du chagrin, *naḥari*, *naḥaral*, *naḥarlulō*, *yogórlulō*. Cet enfant me désole, *halèl bē ma rēy*.

— (Se), *naḥartu*, *yogórlu*.

DÉSOPILANT, adj. *lu di rélō*.

DÉSOPILER, v.a. la rate, *rélō*.

— (Se) la rate, *rē bē dē*.

DÉSORDONNÉ, adj. *dubul*, *du-badi*, *lu epā*, *lu dul yōn*, *lu avul yōn*.

**DÉSORDONNÉMENT**, adv. *bu ðu-badi, bu avul yón, bé tēpā.*

**DÉSORDRE**, s.m. *rabaḍé b., tasö b., nḍahasó g.*

— (être en), en parlant d'un royaume, *rabadó, ḍambo.*

— (mettre en). *rabaḍé, ḍahasé, yaḥā.* Ne mets pas le désordre dans ma chambre, *bul ma rabaḍél sumā nēg.*

**DÉSORGANISATEUR**, s.m. *yaḥā-kat b., ḍahasékat b.*

**DÉSORGANISATION**, s.f. *yaḥay b., ḍahasé b.*

**DÉSORGANISER**, v.a. *bólé, ḍahasé, yaḥā, rabaḍé, tas.*

**DÉSORIENTÉ** (être). *gelem, yēr.*

**DÉSORIENTER**, v.a. *ḡ'emal, gelemló, yērló.*

—, dérouter, *ḍāḥal, leḍal.*

**DÉSORMAIS**, adv. *dalé fi tēy, dalé fi lēgi, génav tēy.*

**DÉSOSSER**, v.a. *dindi yaḥ.*

**DESPOTE**, s.m. *ku ngúr ām méti, búr bu saḥor.*

**DESPOTIQUE**, adj. *saḥor, áy, méti.*

**DESPOTIQUEMENT**, adv. *bu soḥor, ak nḥorté.*

**DESPOTISME**, s.m. *ngúr gu áy, ngúr gu méti.*

**DESSABLER**, v.a. *dindi súf.*

**DESSAISIR**, v.a. *nangu.*

— (Se), *bayi, votī, ḍohé.*

**DESSALER**, v.a. *yabiló.*

**DESSANGLER**, v.a. *fiḥi, téki.*

**DESSÉCHANT**, a.lj. *lu di vovló.*

**DESSÉCHÉ** (être), vov. En parlant d'une mare, d'un puits, *ḡis, ḡétā.*

— (être entièrement), vov *könḡ, vov köndönḡ.*

**DESSÉCHER**, v.a. *voral, vovló.*

—, épuiser l'eau, *ḡétāt, ḡétātu.*

— les lèvres, en parlant par exemple du vent d'est, *ras'ó.*

— (Se), vov.

—, en parlant d'une fontaine, *ḡis, ḡétā.*

—, dépérir, *rāf.*

**DESSEIN**, s.m. *hēio g., ébu b.*

Quel est ton dessein ? *ló hēlo ?*

— (faire à), *tēy.* Je ne l'ai pas fait à dessein, *tēy ma ko, du sumā sago, dēfu ma kōk ntēyēf.*

**DESSELLER**, v.a. *téki, tēgi ntēg mā.*

**DESSERRÉ** (être), *yolom, yolombā, af, ḡā, dankarñiku.* Le nœud est desserré, *paspas bi dēfā af.*

**DESSERRER**, v.a. *yolomal, yolombal, dankarñi.*

— les dents, *vāḥ.* On n'a pu lui faire desserrer les dents, *kēn menu ko vaḥló bēnā bāt, lu ñu dēf dēf, mu né ntēlá.*

**DESSERT**, s.m. *ñam i tāḥān, dēsér b.*

**DESSERTÉ**, s.f. *ndésit y.*

**DESSERVANT**, s.m. *labé b.*

**DESSERVIR**, v.a. *tēgi.*

—, nuire, *tōñ, yaḥal.* Si on le fait par malice, *baréfulé.*

— (Se) mutuellement, *tōñanté.*

DESSICATIF, adv. *lu di vocló.*  
 DESSICATION, s.f. *vocay b.*  
 DESSILLER, v.a. les yeux, *gís-ló, tómarñi.*  
 DESSIN, s.m. *natal b.*  
 — gravé ou buriné, *fit b.*  
 DESSINATEUR, s.m. *natalkat b.*  
 DESSINER, v.a. *natal.*  
 DESSOUDER, adv. *tèhali, tèhállé.*  
 DESSOULÉ (être), *rés.*  
 DESSOULER, v. a. *résal, résló*  
*mandité gǎ, laharñi.*  
 — (Se), *laharñiku.*  
 DESSOUS, adv. *ti súf, ti vaga*  
 (L).  
 — (être au), inférieur, *yès, nè-kǎ ti súf.*  
 — (mettre au) de, *yésal, yés-ló.*  
 — (être en), *mikār, doh ti súf.*  
 —, s.m. *súf s.* Il a eu le dessous, *rac nǎñu ko, dahǎ nǎñu ko.*  
 DESSUS, adv. *tǎ kov.* Regarde au-dessus du lit, *sétal ti kov lal bi.* Au-dessus de notre tête, *tǎ sunu kov bopǎ.*  
 — (être au) de, supérieur, *gen, epǎ, dítu.*  
 — (être au) de, n'avoir rien à craindre, *tiñ.* Le don de Dieu est au-dessus de la jalousie, *maé Yalla tiñ nǎ kañón.*  
 — (mettre au) de, préférer, *genállé.*  
 — (se mettre au) de, *bañ ǎ sétlu, dépi.*  
 — (là-), sur cette matière, *tǎ,*

*tǎtu.* Je ne puis rien dire là-dessus, *menu ma tǎ vah dara.*  
 — (là-), alors, *bóbǎ, tǎ sǎ só-sǎlé, génav lólǎ.*  
 — (par-) tout, *ti kov yépǎ, dítal, lu dítu.*  
 — (être sens) dessous, en désordre, *dahásó, rabadó.*  
 — (mettre sens) dessous, *dahásé, rabadé, bólé.*  
 — (mettre sens) dessous, renverser, *depǎ, bétarñi, valbǎti.*  
 — s.m. *kov g.*  
 — (avoir le), *men, epǎ, rac, dahǎ.*

DESTIN, s.m. *kas g.*

DESTINATAIRE, s.m. *borom b.*

DESTINATION, s.f. lieu où l'on doit se rendre, *béré bu ñu yoni nit.* Je ne connais pas encore ma destination, *hamangu ma fu ñu ma yoni.*

— d'une chose, *lu ñó dèriñó, lu ñó doé lef.* Quelle est la destination de cet objet ? *lef li, lu ñu ko doé ?*

DESTINÉE, s.f. vie. *dundǎ g.*

DESTINER, v.a. *déntal, cádal, béral.*

—, régler la destination d'une personne ou d'une chose, *yéné, bugal.* Je destine mon fils au sacerdoce, *labé lá yéné sumǎ dóm.*

— (Se) à, *begǎ, ádo, hèlo.*

DESTITUABLE, adj. *kǎ ñu men ǎ fuli.*

DESTITUÉ (être), *fuliku.*

—, dépourvu, *nākā*. Être destitué de toute ressource, *ndól, né ndelenġ*.

DESTITUER, v.a. *fuli*.

DESTITUTION, s.f. *mpuli m., mpulité m., fuliku b.*

DESTRIER, s.m. *narigör b.*

DESTRUCTEUR, s.m. *taskat b., tođkat b., yađakat b.*

DESTRUCTIBLE, adj. *lu nū men ā tas.*

DESTRUCTIF, adj. *lu di yađā.*

DESTRUCTION, s.f. *tas b., tođay b., yađay b., fanté g.*

DÉSUÉTUDE (tomber en), *hèva-di, hèvatul*. Cet usage est tombé en désuétude, *hèvatul, dotu nū ku dèf*.

DÉSUNION, s.f. disjonction, *tè-ħa'è b.*

—, mésintelligence, *mbañèl g., ħu'ö b., đoté b.*

DÉSUNIR, v.a. *tèħuli, ħāđalé, ħadāllé, faslé.*

—, mettre la discorde, *remba-dé, yađā diganté, bōlé, ħulö'ó*. C'est lui qui nous a désunis, *mó yađā sunu diganté*.

— (Se), en parlant de choses, *tèħalakö*.

—, en parlant des personnes, *fasé, ħaté, ħulö, tongó, tonguanté*.

DÉTACHER, v.a. *téki, èvi, véki, ađi, tèħali, tèħállé*.

— ce qui est accroché, *lonkarñi*.

— les pistaches de leurs ra-cines, *ontā, vontā*.

—, ôter les taches, *sètal, fété-fété, dindi gakā*.

— (Se), *tékiku, èviku, vekiku, tèħaliku*.

— de la terre, s'élever, *yam-bâr, yambâru, téki sa ħol, ruđāku*. Détachez-vous du monde, *yam-bâr lèn ħi kāv aduna, téki lèn sèn i ħol ħi yef i aduna*.

DÉTAILLANT, s.m. *đáykat b.*

DÉTAILLER, v.a. vendre en détail, *đáy, dogāllé*.

—, raconter en détail, *nitali bènā bènā*.

DÉTEINDRE, v.a. *furiló, subi*. Être déteint, *furi*.

—, v.n. Se déteindre, *furiku, subiku*.

DÉTELER, v.a. *téku*.

—, v.n. *dāv*.

DÉTENDRE, v.a. *yolomal, yolombal*.

—, donner du repos, *nopal*.

— (Se), être détendu, *yolom, yolombā*.

—, se reposer, *nopālu, nopali-ku*.

DÉTENIR, v.a. *dèntā, amé*.

—, emprisonner, *teđ, tabal tã teđukay bā, đéngā*.

DÉTENTE, s.f. *ğāk b.*

— (presser la), *ğāk*.

— (être dur à la), avare, *nèg-di, danġ loħo*.

DÉTENTEUR, s.m. *dèntākat b.*

DÉTENTION, s.f. le fait de dété-nir une chose, *ndèntā g.*

—, emprisonnement, *ndéngā* m.  
DÉTENU, s.m. *vā dēl, kǎ ŋū dēngā, kǎ ŋū teq.*

DÉTÉRGER, v.a. *fompā, soṭā, seial.*

DÉTÉRIORANT, adj. *lu men ā yaḥā.*

DÉTÉRIORATION, s.f. *yaḥuy b., yaḥu b.*

DÉTÉRIORER, v.a. *yaḥā.*

— (Se), être détérioré, *yaḥu.*

DÉTÉRMINANT, adj. *lu taḥ.*

DÉTÉRMINATION, s.f. *èbu b., fu-só b., mpaśó m.*

DÉTÉRMINÉ, adj. intrépide, *ñé-mēñ, ḍambār, am fit.*

DÉTÉRMINÉMENT, adv. *bu ñé-mēñ, ak ndambār, ak fit.*

DÉTÉRMINER, v.a. régler, *apā, sas, natā, sakal.*

—, pousser a, *dēñ, indi, taḥ.*  
C'est ce qui m'a déterminé à venir, *mā ma taḥ ā ñev.*

—, décider, *dogal, dogal até, sakal.*

—, faire qu'une chose s'accomplisse, *taḥ*, ou la terminaison *ló.*  
C'est ce qui a déterminé la mort du roi, *lóló taḥ búr bā sáy, mó ko sáyló.*

— (Se), *faśó, èbu.*

DÉTERRER, v.a. *suli, robi, goṭi.*

— (action de), *suli b.*

— (Se), *suliku, sulāku.*

DÉTÉSTABLE, adj. *bon ā bon, met ā stb, yēs.* Crime détestable, *ñāctéf g.*

DÉTÉSTABLEMENT, adv. *bu bon, bu yēs, bu met ā stb.*

DÉTÉSTATION, s.f. *stb b., nṭi-bèl l., tibel b., sthlu g.*

DÉTÉSTER, v.a. *sib, bañ, stḥ-lu, arām, ḥàré, sts.*

— (faire), *sibló, sisló.*

— par superstition, *ḥos, lañ.*

— (Se), *bañanté, tonguanté.*

— par jalousie, *vuḍé, vuḍante.*

DÉTIRER, v.a. *ḥeṭā, yolombal.*

DÉTISER, v.a. *ḥambi, ḥèmbi gi-lit yi.*

DÉTISSEUR, v.a. *firi.*

DÉTONANT, adj. *lu men ā ḍib.*

DÉTONATION, s.f. d'une arme à feu, *soḥ b.*

— de plusieurs armes, *ndör b.*

DÉTONER, v.n. *ḍib.*

DÉTONNER, v.n. déraisonner, *vaḥ lu amul bopā.*

DÉTORDRE, DÉTORTILLER, v.a. *firi, téḥarñi, laḥarñi, laḥarṭi.*

— (Se), *firiku, téḥarñiku, laḥarñiku.*

DÉTOUR, s.m. sinuosité, *lunkay b., vōndālu, vōndélu b.*

—, subtilité, *laḥas b.* Il n'agit que par détours, *nit i laḥas lā.*

— d'une chose tordue, *voñzru b.*

— (sans), franchement, *bu or, bu vèr, bu fes.*

DÉTOURNÉ (être), repressé, *can-garñiku.*

— (chemin), *yón vu laḥu.*

DÉTOURNEMENT, s.m. vol, *ṅa-tā b.*

**DÉTOURNER**, v.a. éloigner, *randal*, *moyló*, *moyaté*. Il détourna le châtement dont il voulait les frapper, *mu moyló kasara gi mu tèn bey'ón ä däné*.

—, faire changer de direction, *voñi*, *voñali*.

—, dissuader, *téré*.

—, soustraire, *saṭṭä*.

— quelqu'un de son devoir, *moyló*, *bonló*, *saysáyló*, *yaḥḥä*.

— la tête, les yeux, *supaliku*, *ḥéniku*, *ḥinḍku*.

— l'esprit, la conversation, *fenental*.

— un mot de son sens propre, *valbati*.

— (Se), s'éloigner, *randu*, *so-réy*.

— du chemin, *moy*, *ḍadä*.

—, éviter, *moytu*.

—, changer de direction, *voñi-ku*, *voñäku*.

**DÉTRACTER**, v.a. *ḍev*, *tantü*, *bätal*.

**DÉTRACTEUR**, s.m. *ḍevkat b.*, *rembaḍkat b.*, *nit u tambalay*, *nit u karabáne*.

**DÉTRACTION**, s.f. *nḍev m.*, *karabáne g.*

**DÉTRAQUER**, v.a. *yaḥḥä*.

**DÉTREMPÉ** (être), délayé, *yabi*, *giḍaḥ*.

— par la pluie, en parlant du sol, *potopoto*.

**DÉTREMPER**, v.a. *ḥóḍ*, *giḍaḥal*. Ce maïs est trop sec, il fout le

détremper, *mboḥä mi vov nä*, *var nga kó giḍaḥal*.

**DÉTRESSE**, s.f. *ntoskaré g.*, *tu-skan b.*

— (être dans la), *toskaré*, *né ndelenj*, *ndól*.

**DÉTRIMENT**, s.m. *tón b.*, *yaḥḥay b.*

**DÉTRITUS**, s.m. *yaḥḥit v.*, *désit y.*

**DÉTROIT**, s.m. *ruḥ u gēt*, *gēt gu ḥal*.

**DÉTROMPER**, v.a. *tomarñi*, *téki nah*.

— (Se), *tomarñiku*.

**DÉTRÔNÉ** (être), *fuliku*.

**DÉTRÔNEMENT**, s.m. *mpulité m.*, *fuliku b.*

**DÉTRÔNER**, v.a. *fuli*.

**DÉTROUSSER**, v. a. *vaṭé*, *firi*, *taharñi*, *téharñi*.

—, voler, *saṭṭä*, *ñori*, *rugi*, *nangu*, *lél*.

— (Se), *tuharñiku*.

**DÉTROUSSEUR**, s.m. *saṭṭakat b.*, *dogkat u yón*.

**DÉTRUIRE**, v.a. *tas*, *toḍ*, *yaḥḥä*, *dánal*, *fánal*, *naḥsayló*.

— les poux et les punaises, *lokát*.

— un charme, *toḍal*.

— (Se), être détruit, *toḍu*, *yaḥu*, *fán*, *rás*, *naḥsay*.

**DETTE**, s.f. *bor b.*, *lèb b.* Avoir des dettes, *lèb*. Celui qui a des dettes, *borom bor*.

**DEUIL**, s.m. *téndḍä b.*

— (vêtement de), *malán u tén-ḍḍä*.

— d'une veuve, *ndétur, ndã-tur b.*

— (porter le), *tëndã*. Je porte le deuil de mon père, *dã ma tẽndã sumã bãy*.

DEUX, adj. num. *ñâr, yâr*. Tous deux, *ñóm ñépã ñâr*.

— à deux (mettre), *ñârñârló*.

— (aller) à deux, *ñârñaró, ñâr ñâr ak ñâr*. Allez deux à deux, *dẽn lẽn ñâr ak ñâr*.

DEUXIÈME, adj. num. *ñârel*. Donne-m'en un deuxième, *ñârel ma kó*.

DEUXIÈMEMENT, adv. *ñârel*.

DEUX-MÃTS, s.m. *ñâr i má*.

DÉVALER, v.n. *bartalu, baraylu, catã*.

DÉVALISER, v. a. *ñori, rugi, satã, nangv, lel, ndangal*.

DÉVALISEUR, s.m. *satãkat b., dogkat u yón*.

DEVANCER, v.a. *đitu, rac, đéyi*.

DEVANCIER, s.m. *ku đitu*.

—, au pl. ancêtres, *mãm y. lmi-tõns nos devanciers, ndũ lẽn roy sunu i mãm*.

DEVANT, prép. *đi kanam*. Marche devant moi, *dõhal đi sumã kanam*.

— (aller), *đitu*.

— (aller au-) de, *gatanduđi, tãđudi*. Tu as bien fait de venir au-devant de moi, *dẽf nga lu bãh yov ki ma gatandusi, yov ki ma tãđusi*.

—, s.m. *kanam g.*

— (prendre le), *đitu, đekã dẽm*. Il faut que les petits enfants prennent les devants, *gũnẽ yi var nãñõ đitu*.

DEVANTURE, s.f. *kanam g.*

DÉVASTATEUR, s.m. *taskat b., yohãkat b., lekat b., ndangal-kat b.*

DÉVASTATION, s.f. *tas b., yahãy b., lel b., ndangal l.*

DÉVASTÉ (être) par les oiseaux, *rãr, rũt*.

DÉVASTER, v.a. *tas, yahã, lel, ndangal*.

DÉVEINE, s.f. *ñakã-mũr g., hav-lu g.*

DÉVELOPPÉ (être), *embiku, lẽmiku, firiku*.

—, expliqué, *tékiku, firiku*.

DÉVELOPPEMENT, s.m. *embi b., lẽmi b., firi b.*

—, explication, *ntéki m., firite b., mpiri m., faramfatẽ b.*

—, accroissement, *doli b., ndoli g., ndoliku g.*

DÉVELOPPER, v.a. ôter l'enveloppe, *embi*.

—, déployer, *lẽmi, firi*.

—, expliquer, *téki, firi, faramfatẽ, dangal, dungãlal*.

—, donner de l'accroissement, *doli, yokã, lavló*.

— (Se), s'accroître, *doliku, yoku, dolẽntiku*.

—, s'étendre, *lav*.

DEVENIR, v.n. *dẽf, si* ajouté au verbe. Il est devenu tiédo,



dèf nã t̄edo, dèf nã bop'ãm t̄edo. Il va devenir bon, mungé báh̄si. Il devint célèbre, mu des di borom téraŋga.

DÉVERGONDAGE, s.m. n̄taytay l.

DÉVERGONDÉ, adj. saysáy b.

DÉVERGONDER (Se), v.pr. alav-lé, ȳtayumbé, n̄akã gaté.

DÉVERROUILLER, v.a. t̄idi.

DEVERS (par), loc. prép. fã, fi, fu. Je l'ai gardé par devers moi, dèntã nã ko t̄i sumã n̄eg.

DÉVERSER, v.a. t̄ur, soti, h̄epã.

— l'eau pour conserver ce qui est solide, h̄er, h̄eli.

— la calomnie, sosal.

— la colère, m̄eré, h̄epã m̄er.

Ne déverse pas sur moi ta colère, bul h̄epã sa m̄er t̄i man.

— le mépris, d̄épi, h̄éb.

—, pencher, dengal.

—, v.n. se déverser, être incliné, dengã.

DÉVERSOIR, s.m. ȳon u ndoh.

DÉVÊTIR, v.a. sumi, simi, d̄indi, t̄egi, n̄ori.

— (Se), suméku, sumiku, n̄oriku.

DÉVIATION, s.f. moy m.

DÉVIDER, v.a. sov, soti.

DÉVIDEUR, s.m. sovkat b.

DÉVIDOIR, s.m. sovukay b., sotikay b., verngal v.

DÉVIER, v.n. moy, d̄adã.

— (faire), moyló.

DEVIN, s.m. gisánekat b.

DEVINER, v.a. faire le devin, gisáné.

—, conjecturer, tandãlé, tolãlé,

tolãlé. Devine ce que j'ai dans la main, tolãlèl li ma amé t̄i sumã loho. Tu as deviné juste, yã ko dad̄.

DEVINEUR, ERESSE, s.m.f. gisánekat b.

DÉVISAGER, v.a. h̄óli, h̄uli, sépali, sét b̄é sépali.

— (Se), h̄ólanté, sétanté.

DÉVISER, v.n. vah̄tãn, t̄áh̄ãn.

DÉVOILER, v.a. féñal, féñló, féñal, h̄amló.

—, ôter un voile, muri.

— (Se), féñ, muriku.

DÉVOIEMENT, s.m. bir bu di dãc.

DEVOIR, v.a. avoir des dettes, lèb. Je ne te prêterai plus, car tu dois déjà beaucoup, dotu ma la lèbal, ndégé lèb nga d̄ég lu bare.

—, suivi d'un infinitif, var, èlã, èltã. Tu dois le remercier. var nga kó gerem. Quand le verbe devoir marque simplement l'avenir, sans aucune idée d'obligation, on ne le traduit pas, et le verbe suivant se met au futur. Je dois partir demain, elek là di d̄em.

—, signifiant «être obligé à» et suivi d'un nom, var, èlã; le nom se remplace par l'infinitif du verbe correspondant. Un fils doit le respect à sa mère, dóm var nã téral ndèy ãm.

—, s.m. varugar v., varaf b.

—, tâche d'un écolier, sas b.

— (se mettre en), d̄ëm, f̄èh̄ey.

— (faire un) de, varal, ètal, tèg varugar, èbal.

—, au pl. marques de politesse, *téranğǎ đ.* Rendre à quelqu'un ses devoirs, *téral, đébal téranğǎ.*

— (rendre les derniers), *súl, ded, ded.*

DÉVOLU (jeter son), *đéf sa nhèl ti, taná.*

DÉVORER, v.a. déchirer avec les dents, *yapá.*

—, manger avidement, *voná, vorah, vǎrah, vereh, vendah, nay, fuhulé, tít ti ñam.*

—, quand chacun s'empresse pour avoir plus que ses compagnons, *girö.*

—, ruiner, épuiser, *yahá, déhal.*

—, en parlant du feu, *laká.* L'incendie a dévoré tout dans le village, *deká bǎ bepá laká ná.*

— l'espace, *dáv, gav lol.*

—, tourmenter, *rèy.* L'orgueil le dévore, *ğábuté 'ngi ko rèy.*

—, cacher, *nebá.* Il dévore ses larmes, *ti sáf lǎ di đóy.*

DÉVOT, s.m. *đulit b.*

DÉVOTEMENT, adv. *ak ndulit.*

DÉVOTION, s.f. *ndulit g.* Pratiques de dévotion, *yef i ndulit.*

— (être à la) de, *taku lol.*

DÉVOUÉ, adj. *taku.* Cet homme n'est tout dévoué, *nit ki taku ná lol ti man.*

DÉVOUER, v.a. *đébal, yolé.* Il a dévoué son fils au génie, *yolé ná đón am điné đǎ.*

— (Se), *đébal sa bopá, đébalu.*  
—, s'exposer à la mort, *đáy sa bakan.*

DÉVOÛMENT, s.m. *taku b., nha-rít g.*

DÉVOYER, v.a. *rèrló, gelemal, gelemló, ganderuló.*

—, détourner du bien, *ynhǎ, saysáylo, bonló, moyló.*

— (Se), *rèr, gelem, ganderu.*

—, se corrompre, *yahú, saysáy, moy.*

DEXTÉRITÉ, s.f. *nhéréũ g., haralé g.*

— (avec), dextrement, *bu héréũ.*

DEXTRE, s.f. *ndèyđór l., loho' ndèyđór.*

DIABLE, s.m. *Séytané s., belis b., maláka mu bon, điné đ.*

—, enfant indocile, *hulél bu bon, bu sob, đóm i Séytané.*

— (bon), *nit ku yombá.*

— (pauvre), *bádolo b., bađo b., toskaré b.*

— (grand), *ndól m.*

— (à la), *bu bon á bon.*

—, int. *Séytané! séytané am ná! sabab! sabab angé đé! sabab am ná! ndađán am ná! vah nga sabab.*

—, voiture fort basse, *mbám m.*

DIABLERIE, s.f. *yef i Séytané, đéf u gudi, ndemá g.*

DIABLESSE, s.f. *đigèn du nahari dèrèt.* C'est une diablesse, *nahari ná dèrèt ni ndađán.*

DIABLOTIN, s.m. *điné đ.*

DIABOLIQUE, adj. *ḡef i belis*. C'est diabolique, *Séytáné ngi ti*.

DIABOLIQUEMENT, adv. *bu nîrô Séytáné*.

DIACRE, s.m. *ḡakār b.*

DIADÈME, s.m. *métèl u ḡūr*.

— (ceindre le), *falu*.

DIALECTE, s.m. *vaḡin v., lakā v.*

DIALOGUE, s.m. *vaḡtān v.*

DIALOGUER, v.n. *vaḡtān*.

DIAMANT, s.m. *ḡamonḡ b.*

DIAMANTER, v.a. *nîrâlèk ḡamonḡ*.

DIAMÉTRALEMENT, a lv. opposés, *uté bu méti*. Ces deux hommes ont des caractères diamétralement opposés, *nār i nîl nō-ñâlè ḡubövu ñu dara*.

DIAMÈTRE, s.m. *yāay b.*

DIANTRE ! int. *mbārḡam ! tam ! sabā !*

DIAPRÉ, adj. *ḡamanté*.

DIARRHÉE, s.f. *bîr bu di ḡāc*.

— (avoir la), *sumā bîr, sa bîr, bîr ām ḡefā ḡāc*.

— (avoir la), quand les évacuations sont comme de l'eau, *ḡar*. Je viens chercher un remède ; depuis plusieurs jours mon enfant a la diarrhée, *mangé ūtsi garab; fan ḡilè yépū sumā dóm ḡefā ḡar*.

— (avoir la) et vomir après une indigestion, *nḡaukān*.

DIATRIBE, s.f. *ḡasté b., bāt yu nahari*.

DICTAMEN, s.m. de la conscience, *bāt u ḡol*.

DICTER, v.a. *vaḡ lu ñu var ā*

*bindā*. Dicte-moi ce que je dois écrire, *vaḡal, wa bindā*.

—, prescrire, *ébal, diktal*.

DICTION, s.f. *vaḡin v.*

DICTIONNAIRE, s.m. *téré i bāt*.

DICTON, s.m. *lébātu b., ñalèm g., bāt i mag, vaḡ i mag*.

DIÈTE, s.f. *ñakā lèkā*.

— (mettre à la), *téré lèkā, ḡaḡ ñundu*.

—, assemblée, *ndaḡé m.*

DIEU, s.m. *Yalla*. Dieu seul est roi, *Yalla dāl ā ñi bār* (exclamation fréquente chez les Volofs).

— grand, *Yalla kubār !* (sorte d'exclamation déclamatoire dans le salam des Mahométans).

— immense, *Yalla rimbān*.

— incomparable, *Yalla tātā*.

— indépendant, *Yalla ngēt*.

— unique, *Yalla baḡo*.

— (nature de), *ḡém u Yalla*.

— (mon), *Yalla man, èskin Yalla !*

— merci, *Yalla ḡārā ḡef*.

— (s'il plaît à), *sōb Yalla, ndèm Yalla sōb nā, ndè.n sōb nā Yalla, su Yalla èbō*.

— m'en préserve, à Dieu ne plaise, *Yalla téré ! tafarlar, as-tafarlar*.

— (par), *fā Yalla, fJ Yalla mōs*. Parole de vérité de Dieu, *vaḡ deg u Yalla* (serments).

— (prier), *ḡaḡān Yalla, ñān-Yalla*. Il faut observer que cette expression a aussi le sens de maudire.

**DIFFAMANT**, adj. *lu di yahã tur.*

**DIFFAMATEUR**, s.m. *ḡevkat b., ku di yahã dèr, tur u nil.*

**DIFFAMATION**, s.f. *nḡev m.*

**DIFFAMER**, v.a. *ḡev, yahã dèr, yahã tur, tanḡã.*

— (Se) mutuellement, *yahanté, tantanté.*

**DIFFÉRÉ** (être), *yih, yãgã.* Ce qui est différé n'est pas perdu, *lu yãḡã rëruł.*

**DIFFÉREMENT**, adv. *bu uté, bu utanté.*

**DIFFERENCE**, s.f. *uté b., utanté, utaté b.*

**DIFFÉRENCIER**, v.a. *utalé, rañâlé, rañâtlé.*

**DIFFÉREND**, s.m. *ḡulö b., amlé b., cëranté v., ay v.*

**DIFFÉRENT**, adj. *uté, vuté, utanté, utaté, niródi, mèlul ni.*

**DIFFÉRER**, v.a. *nèḡlö, ḡãrlö, yihãl, nèḡandikulö, pama, yahãn, yahãnti, yahãntal, baëndi, bayëndi.*

— v.n. tarder, *yih, yãgã.*

— un peu, *nèḡandiku.*

— en attendant, *nèḡandi, ḡãrandi.*

— être différent, *uté, utanté, utaté, ngutanté, niródi.*

**DIFFICILE**, adj. *ḡafé, ḡafëñ, méti, yombul, yombadi.*

— (rendre), *ḡafélö.*

— (se montrer), *talantu.* Un hôte ne doit pas se montrer dif-

ficile pour la nourriture, *gan èlul ä talantu ḡi ñam.*

—, exigeant, *ḡafé, nahãri dèrèt, yombul.*

**DIFFICILEMENT**, adv. *bu ḡafé.*

**DIFFICULTÉ**, s.f. *ḡafé g., ḡafë-ay b., yombadi g.*

—, obstacle, *lu di fakatalé, ḡatal b.*

—, contestation, *ḡulö b., amlé b., véranté v., ay v.*

—, embarras, *nḡãḡ g., ḡãḡ-lé b.*

— (faire) de, *bañ, bañbañlu.*

**DIFFORME**, adj. *ñãv.*

**DIFFORMER**, v.a. *ñãvlö, yahã.*

**DIFFORMITÉ**, s.f. *ñãvay b.*

**DIFFUS**, adj. *baré vah, ḡãḡasó.*

**DIFFUSÉMENT**, adv. *bu ḡãḡasó.*

**DIGÉRER**, v.a. *résal.*

—, supporter, *muñal, nangó'k muñ.*

— (Se), *rés.*

**DIGESTIBLE**, adj. *lu yombã rés.*

**DIGESTIF**, adj. *lu di réslö.*

**DIGESTION**, s.f. *résay b.*

**DIGNE**, adj. *met, doy, dagan.*

Il est digne de mépris, *met ná ḡépi.* Tu es digne de pitié, *doy ngã yerem.* Afin d'être digne de recevoir de grandes grâces, *ndaḡ nga dagan ä am yiv yu réy.*

**DIGNEMENT**, adv. *bu met, bu doy, bu bâḡ, bu èm.*

**DIGNITÉ**, s.f. *mpal m.* Si tu considères la dignité du Bienfaiteur, *só sété nã Mayékat bã day.*

**DIGRESSION**, s.f. *ḡadä b., baendi b.*

— (faire une), *ḡadä, baendi.*

**DIGUE**, s.f. *füg b.*

— (mettre une), *téré, akal.*

**DIGUER**, v.a. *fëg.*

**DILACÉRATION**, s.f. *ḡoti b.*

**DILACÉRER**, v.o. *ḡoti, yaḡä.*

**DILAPIDATEUR**, s.m. *sankäkat b., salaḡkat b., yaḡkat b.*

**DILAPIDATION**, s.f. *salaḡ b.*

**DILAPIDER**, v.o. *sankä, salaḡ, yaḡä.*

**DILATER**, v.a. *yäul, yakali, ḡayi, fönkiló.*

— le cœur, *banéḡuló, bégló.*

— (Se), *yätu, yakaliku, fönki.*

—, être dans la joie, *ḡérak, nuḡnuḡi, bég, fes ak banéḡ, banéḡu.*

**DILATOIRE**, adj. *lu di yḡḡal.*

**DILECTION**, s.f. *ḡofèl g.*

**DILIGEMMENT**, adv. *bu gar, bu farlu, bu savar. ak ḡavarté, ak mpäl.*

**DILIGENCE**, s.f. vitesse, *gavay b., gavantu g.*

—, zèle, *farlu g., ḡavarté g.*

—, soin, *topato b., mpäl m., ḡtèllu g.*

**DILIGENT**, adj. *gar, gavtu, gavantu, farlu, savar.*

—, soigneux, *baré mpäl.*

**DILIGENTER**, v.a. presser, *gavló, gactuló, gavantuló, fartuló, savarló.*

—, v.n. agir avec diligence,

*gar, gavtu, gavantu, farlu, savar.*

**DIMANCHE**, s.m. *dibér ḡ., dimans b.* Je partirai dimanche, *dibér lá di dèm, su dimansé ma dèm.*

— des rameaux, *dibér i sórsór.*

— in albis, *dibér i ḡór.*

**DIME**, s.f. *asäkä s.*

**DIMENSION**, s.f. *dayay b., day, tr.*

— (avoir telle), *day.*

**DIMER**, v.n. *ḡet asäkä.*

**DIMINUER**, v.a. *vañi, tütal, tüt-ló, nécal.*

—, raccourcir, *gatul, gatäló.*

—, amincir, *sécal.*

—, v.n., **SE DIMINUER**, v. pr. *vañiku.* L'eau diminue. *ndoḡ má'ngé vañiku.*

—, en parlant de l'eau d'un puits, d'une fontaine. *ḡis, ḡétä.*

**DIMINUTION**, s.f. *vañi, vañay. vañèl b., vañiku b., mbañäku g.*

**DINDE**, s.f. *kopin b., kopin bu ḡigèn.*

**DINDON**, s.m. *kopin b., kopin bu ḡör, mäl u kopin.*

— sauvage, *ndobin l.*

**DINDONNEAU**, s.m. *ḡtuḡ u kopin.*

**DINDONNIER**, s.m. *samäkat i kopin.*

**DINER**, s.m. *añ b.* L'heure du dîner est passée, *añ vésu nä.* Tu as manqué le dîner, *uté nga añ.*

—, v.n. *añ.*

- peu, *añadi*.  
 — (donner à), *añal*.  
 — (mendier à), *añani*. Celui qui a l'habitude de chercher à dîner, *añankat b*.  
 — (se passer de), *deñe, dèndé*.  
**DINEUR**, s.m. *añalé b*.  
**DIPLOMATE**, s.m. homme habile, *donjé b., mus*. C'est un rusé diplomate, *mus nã lol*.  
**DIPLOMATIE**, s.f. *ndonjé g., mus, musé g*.  
**DIPLOME**, s.m. *kãit u sède*.  
**DIPODE**, adj. *borom ñâr i tan-ko*.  
**DIPTÈRE**, adj. *borom ñâr i lâf*.  
**DIRE**, v.a. *vañ, né*. Il dit, *mu né* Que dis-tu de cela? *lô ti vañ?* Ce que l'oiseau dit sur l'arbre, il ne le dira pas entre les mains de l'homme. *mpitã, lâ mó vañ ti garab, du ko vañ ti loho'nit*.  
 — la messe, *đangã mès*. Depuis plusieurs jours je n'ai pu dire la messe, *fan yilé yépã menu ma vón ã dangã mès*.  
 —, ordonner, *yéglé, ébal, vañ*. Dis à l'enfant de venir, *vañal halèl bi mu ñev*.  
 — (vouloir), signifier, *téki*.  
 — (faire), *vañló*.  
 — sans cesse la même chose, *vañvañát*.  
 — de quelqu'un, pour quelqu'un, *vañal*. Ne dis pas de ton prochain ce que tu crains de dire en sa présence, *bul vañal kè-*

- nèn lâ nga ragal ã vañ ti kanam ãm*.  
 — quelque chose, ouvrir la bouche, *né gèh, né gèk*. Si tu dis un mot, je te frappe, *só né gèk. ma dumã la*.  
 — (trouver à), *am lu mu hulé, am lu mu vañ*. Il trouve toujours à dire, *du ñakã mukã lu mu vañ*.  
 — (en), *hulé, hasté*. Il m'en a dit de toutes, *vañ nã ma lu nèkã*.  
 — (c'est-à-), *mó di*.  
 — (Se), *vañ ti sa bopã, vañ ak sa bopã, né*. Je me suis dit: Je l'ai cependant vu, *ma né: ndaħan. gis nã ko*.  
 —, se faire passer pour, *né. vañal sa bopã*. Il se dit son parent, *mu né mbok'ãm lâ*.  
 —, s.m. *vañ đ*.  
**DIRECT**, adj. *đub*. Très-direct, *đub hođ, đud hođ*.  
**DIRECTEMENT**, adv. *bu đub*. Je viens directement de Buisque, *mangi đogé nilé tã Tangãğt*.  
**DIRECTEUR**, s.m. *đubantikát b., kelifã g., saytukat b., ndit l., đémekát b*.  
**DIRECTION**, s.f. *ndubanti m., biđénté b*.  
**DIRIGER**, v.a. *đubal, đubanti, saytu, élif, đémé, đémló, đémálé*.  
 — un bateau, *ğenu*. Un navire qui n'est pas dirigé ne peut manquer de faire naufrage, *gál gu gènuul di nã súħ mós*.  
 — une pirogue, *las*.

— (Se), *dēm*, *ḍublu*, *ḍubal*.  
*ḍubal* marque seulement la direction, *ḍublu* indique le terme du voyage. Il se dirige vers nous, *filé lā ḍēmsi*.

**DIRIMANT**, adj. *lu di fanḥā*, *lu di tas*.

**DISCERNEMENT**, s.m. *sago s.*, *rañdélé*, *rañdélé b.*, *ḍaḥé b.*, *furamfaté b.*

**DISCERNER**, v.a. *rañdélé*, *rañdélé*, *ḍaḥé*, *ḥḍḍalé*.

— (ne pas), confondre, *ḍaralé*, *tomé*.

**DISCIPLE**, s.m. *talibé b.*, *ndongo b.* Le nom de disciple suppose celui de maître, *bā nga dégé ndongo*, *itam ḥāli*.

— de Mahomet, vivant dans les bois sans travailler, *valiu b.*

**DISCIPLINABLE**, adj. *ku ḥu men ā ḍubanti*, *ku ḥu men ā mokal*.

**DISCIPLINAIRE**, adj. (peine), *dān u yōn*.

**DISCIPLINAIREMENT**, adv. *nākā ko red' u yōn yéblé*.

**DISCIPLINE**, s.f. *ndēmāntal g.*

—, règlement, *yōn v.*, *éblé b.*, *red' u yōn*.

**DISCIPLINER**, v.a. *ḍubanti*, *mokal*.

**DISCOLORE**, adj. *ḍamanté*, *utá-té méló*.

**DISCONTINUATION**, s.f. *baēndi b.*

**DISCONTINUER**, v.a. *baēndi*, *ba-yēndi*, *dog*.

**DISCONVENANCE**, s.f. *ēmadi b.*

**DISCONVENIR**, v.n. *rédi*, *véranté*.

**DISCORDANCE**, s.f. *dégōdi b.*

**DISCORDANT**, adj. *dégōdi*. Leurs témoignages étaient discordants, *sèn séré dégōvul ón*.

**DISCORDE**, s.f. *ḥulū b.*, *amlé b.*, *véranté v.*, *ay v.*

— (semer la), *ḍurálé*, *rembaḍ*, *bólé*, *ḍaḥasé*, *karabáné*, *ḥulóló*, *yaḥā diganté*. C'est lui qui a semé la discorde parmi nous, *mó yaḥā sunu diganté*.

— (semer la), brouiller deux personnes, *rembaḍé*.

— (semeur de), *rembaḍkat b.*, *nít i tambalay*, *nít u karabáné*, *ḍurálékat b.* Ce qu'il y a de mieux à faire avec le semeur de discorde, c'est de l'éviter, *tambalay*, *dav kó ko gen*.

**DISCOUREUR**, s.m. *vaḥkat b.*, *vaḥtānkak b.*

**DISCOURIR**, v.n. *vaḥtān*.

**DISCOURS**, s.m. *vaḥ ḍ.*, *vâré g.*, *kadu g.*

**DISCOURTOIS**, adj. *gorédi*, *ñakā yiv*, *ñakā kersā*, *tédadi*.

**DISCOURTOISEMENT**, adv. *bu gorédibu tédadi*.

**DISCOURTOISIE**, s.f. *gorédi b.*, *tédadi g.*

**DISCRET**, adj., prudent, *téy*, *téylu*.

—, qui sait taire un secret, *ḍapā lamēn*.

— (rendre), *téyluló*.

DISCRÈTEMENT, adv. *bu téy, bu téygu.*

DISCRÉTION, s.f. *téy b., utéyay b., téygu g., sago s., nepi b.*

— (à), *bé doglu.* Manger à discrétion, *lèkū bé sûr.*

— (à la) de, *lu lu néh, nākū su lu néhé.*

— (se rendre à), *débalé sa bopū.*

DISCRÉTIONNAIRE, adj. *lu ūu bayé k sa sago.*

DISCULPER, v.a. :étal.

— (Se), *sétal sa bopū.*

DISCUSSION, s.f. *véranté v., va-hâlé b.*

—, dispute, *hulū b., amlé b.*

DISCUTABLE, adj. *lu ūu men ā véranté.*

DISCUTER, v.a. *véranté.*

— sans permettre à l'adversaire de répondre, *arsal.*

DISERT, adj. *néh lamēn.*

DISETTE, s.f. *hîf g., bugā b.*

DISEUR, s.m. *vaḥkat b.*

— de bonne aventure, *gisânékat b.*

DISGRÂCE, s.f. *dānu b.*

— (tomber en), *dānu.*

DISGRACIÉ (être), privé de sa charge, *fulika.*

—, difforme, *ūāv, ūakā yiv.*

DISGRACIER, v.a. *fuli, hañé mpal.*

DISGRACIEUSEMENT, adv. *ak ūa-kā yiv, bu néhu', bu naḥari.*

DISGRACIEUX, adj. *ūāv, naḥari dèrèt, néhul, naḥari.*

DISJOINDRE, v.a. *tèhâtllé, fosaté, hādā'e, hādâtllé.*

— (Se), *teḥaliku, haḍaliku, hādāku.*

DISJOINT (être), *hād.*

DISJONCTION, s.f. *tèhâtllé b., hādālé b.*

DISLOCATION, s.f. *reḥā b., fa-hād b.*

DISLOQUÉ (être), *reḥā, foḥ, foḥā, faḥad.*

DISLOQUER, v.a. *reḥālō, faḥod-lō, foḥi, foḥātāl, foḥlō.*

— (Se), *reḥā, foḥā, faḥad.*

— un membre. *foḥu, foḥātālu.*

DISPARAÎTRE, v.n. *dēn, vey.*

— soudainement, *né mèies, né mēsā, né vatih, né cor, né taku.*

—, se dissiper, en parlant de nuages, de paroles, *naḥsay, râf.* Les plaisirs du monde disparaîtront, *banēh u aduna di nā naḥsay.*

—, se perdre, *rēr, rēri, vey.* Ce chemin disparaît dans la forêt, *yōn vilé di nā rēri tū alā bā.*

— derrière un objet, *lahu.* Le bateau a disparu derrière la pointe, *gāl gā lahu nā.*

— (faire), *dēnal, dēnlō, naḥsaylō.*

DISPARATE, adj. *ēnadi, uté, utanté, utâté.*

DISPARITÉ, s.f. *ēnadi b., uté, utanté, utâté b.*

DISPARITION, s.f. *vēy b.*

DISPENDIEUX, adj. *mēti ndēy, dafé.*



DISPENSARE, s.m. *fuḍukay b.*,  
*ragulukay b.*

DISPENSATEUR, s.m. *sédalrkat*  
*b.*, *ḡotalikat b.*

DISPENSATION, s.f. *sédâlê b.*,  
*ḡotali b.*

DISPENSE, s.f. *tin b.*

DISPENSER, v.a. *tin*, *bâl.*

—, distribuer, *sédâlê*, *ḡotali.*

DISPERSÉ (être), *né tasar*, *tasârô.*

Tous les bœufs sont dispersés  
dans la forêt, *nag yi yépâ né nã-  
ñu tasar ḡã ulã bã.*

DISPERSER, v.a. éparpiller, *tas*,  
*ḡalah*, *ḡalahê*, *sâhsâhê.* Prenez  
de ces pistaches, mais ne les dis-  
persez pas de tous côtés, *sakã  
lën ḡi gèrê gilé*, *vandé bu lën  
ko sâhsâhê.*

— entièrement, *tas tasar.*

—, séparer, *tasaré*, *raḡâtlê*,  
*ḡâḡulê.*

— (Se), *tasö*, *raḡo*, *ḡâḡku*,  
*ḡâḡaliku.*

DISPERSION, s.f. *ḡalah b.*, *tasö*  
*b.*, *raḡo b.*, *ḡâḡâtlê b.*

DISPONIBLE, adj. *lu ñu men ä*  
*doé.*

—, être sans occupation, *am*  
*ḡot.* Je ne suis pas disponible en  
ce moment, *ḡotu ma lëgi*, *sumã*  
*loḡo ḡapã nã.*

DISPOS, adj. *ḡag.*

DISPOSÉ (être), prêt, *ḡag*, *vâḡ.*  
Un homme qui n'est pas disposé  
à tout souffrir, *nit ku vâḡul ndaḡ*  
*sonã lu nekã.* Avoir des choses  
disposées, *ḡaglé.*

— (être bien) pour quelqu'un,  
*dëfö.*

DISPOSER, v.a. *vâḡ*, *vâḡal*, *dë-  
fur*, *ḡagai.*

— (faire), *vâḡlô.*

— (manière de), *vâḡin v.*, *dë-  
farin v.*

—, décider, *atê*, *éblê.*

— de, *móm.* On peut tourner  
ainsi: Disposez de ma vie, de mes  
biens, *sumã dundã*, *sumã i alal*  
*angi ḡi sa loḡo.*

— (Se), *vâḡ*, *dëfaru*, *ḡaylu.*

DISPOSITION, s.f. *vâḡ b.*, *vâḡtê*  
*b.*, *ḡag b.*, *ndëfar m.*, *ḡagal b.*

—, faculté de disposer d'une  
chose, *menmen g.*, *sañsañ b.*

—, dessein, *ëbu b.*, *fasó b.*,  
*mpasó m.*, *ḡêlo g.*

— divine, Providence, *ntobaré*  
*g.*, *lob b.*

DISPROPORTION, s.f. *ëmadi b.*,  
*utê b.*

DISPROPORTIONNÉ, adj. *ëmadi.*

DISPUTAILLER, v.n. *véranté ḡi*  
*yef i ḡâḡân.*

DISPUTE, s.f. *ḡulö b.*, *amlê b.*,  
*ḡotê b.*, *béḡo b.*, *ḡâmarlô b.*

— (provoquer à la) par des  
paroles injurieuses, *rëgu.* Celui  
qui provoque à la dispute, *rëgu-  
kat b.*

DISPUTER, v.n. *véranté*, *ḡotê.*

— de, *ravanté.*

—, v.a. *ḡeḡã.*

— (Se), *ḡulö*, *amlê*, *ḡâmarlô*,  
*véranté*, *ḡotê*, *tësö*, *tësanté*, *gëgan-  
té.* Si tu rencontres des gens qui

se disputent, et que tu prennes parti, au moins dis la vérité, *só feké ñu di hulö, só lã fare, vah-té degä gä.*

— la possession d'un objet, *hetö, hetönté.*

— (faire), *hulölö.*

DISPUTEUR, s. m. *hulökat b., dámarlökat b., baré ndadán.*

DISQUE, s. m. du soleil, *mergèl u dèntä bi.*

DISSECTION, s. f. *ntènhe b.*

DISSEMBLABLE, adj. *nirödi, uté,*

DISSEMBLANCE, s. f. *uté b., utan-té b.*

DISSÉMINATION, s. f. *raqätlé b., raqö b.*

DISSÉMINÉ (être), *né tasar, ta-sáro.*

DISSÉMINER, v. a. *sáv, suy.*

— (Se), *tasö, raqö.*

DISESSION, s. f. *hulö b., amlé b., tonguante b.*

DISSIDENT, s. m. *amlé b., doté b.* Il n'y a de dissident entre nous que sur ce point, *ti lölu rëkä la nu dëgyöcul.*

DISSÉQUER, v. a. *dogat, tènhe.*

DISSÉQUEUR, s. m. *dogkat b.*

DISSERTATEUR, s. m. *véranté-kat b.*

DI-SERTER, v. n. *véranté, tèn.*

DISSIDENCE, s. f. *dëgödi b., du-bödi b.*

DISSIDENT, s. m. *ku dëböcul.* Les dissidents, *ñu andul ak ntañ mä.*

DISSIMILITUDE, s. f. *uté, utan-té, utaté b.*

DISSIMULATEUR, s. m. *mikär, mikärkat b., rërantalkat b.*

DISSIMULATION, s. f. *mikär m., ndiq l.*

DISSIMULÉ (être), *mikär, mus, hüt nopä, vasal aduna.*

DISSIMULER, v. a. *nebä.*

— (Se), *nebu, rërantal.*

DISSIPATEUR, s. m. *sankäkat b., salaḥkat b., yahäkat b.*

DISSIPATION, s. f. prodigalité, *salaḥ b.*

—, légèreté, *lëḍ b., dëkäri, dëkädi g.*

DISSIPÉ (être), dépensé, *sanku.*

—, léger, *lëḍ, dëkäri, dëkädi, lëḍkat b.*

DISSIPER, v. a. *sankä, salaḥ, yahä.*

—, distraire, *lëḍal, foantulö, faledilö.*

— (Se), s'amuser, *lëḍ, foantu.*

—, disparaître, *dëñ, nahsay, véy, raf.*

DISSOLU, adj. *saysäy, bon.*

DISSOLUBLE, adj. *lu di séy, lu ñu men ä séyal.* En parlant d'un mariage, *lu ñu men ä fanhä.*

DISSOLUMENT, adv. *bu bon.*

DISSOLUTION, s. f. corruption, *ntaytay l.*

—, action de dissoudre, *séyal b.*

DISSOLVANT, adj. *lu di séylo, lu di tas, lu di yahä.*

DISSONANCE, s. f. *dëgödi b.*

**DISSOUDRE**, v.a. *séyal, sóyal*.  
L'eau ne dissout pas la pierre,  
*ndoḥ du séyal hër.*

— le bois de teinture, *barsã.*

— une assemblée, *tas.*

— (Se), *séy, sóy, tas.*

**DISSUADEB**, v.a. *téré, voñi, voñali, bayiló.* J'ai fait tous mes efforts pour le dissuader de partir, *fèhéy ná lu ma men ndaḥ bu mu dèm.*

**DISSUASION**, s.f. *téré b.*

**DISTANCE**, s.f. *diganté b., soré b., soréyay b., soréyö, soréyâte b.* Être à une certaine distance, *soréyâlé.*

—, différence, *uté, utanté b.*

— (tenir à), *randal.*

— (Se tenir à), *soréy, randu.*

**DISTANCER**, v.a. *rar, bayi tã génav.*

**DISTANT**, adj. *soré, soréy, èlä, yèlä.*

— (être plus), *ës, yës.*

— (être) l'un de l'autre, *soréyö, soréyâte.*

**DISTENDRE**, v.a. *talal, ñodi, hetã bu méti, danjlo.*

— (Se), *danj.*

**DISTILLABLE**, adj. *lu ñu men ä sital.*

**DISTILLATEUR**, s.m. *sitalkat b.*

**DISTILLER**, v.a. *sital, ñéral.*

**DISTINCT**, adj. *uté, ou'é, utanté, utaté.*

—, clair, net, *sèl, vèr.*

**DISTINCTEMENT**, adv. *bu rañât-*

*lé.* Parle distinctement, *vaḥal bènã ben.*

**DISTINCTIF**, adj. *lu di rañâtte.*

**DISTINCTION**, s.f. *rañdlé, rañât-té b.*

— (sans), *lólé.* Sans distinction d'amis ou d'ennemis, *bálé ti ḥarrit ak mbañ.*

—, marque d'honneur, *téran-gã d, vègèl b., mpol m.*

**DISTINGUÉ** (être) par les traits, les manières, *yáram.* C'est un homme distingué (chez les Maures), *yáram lá.*

**DISTINGUER**, v.a. *rañdlé, rañâtte.*

—, reconnaître, *ḥamé.*

—, rendre distinct, *utaté.*

—, élever au-dessus des autres, *téruł, fal.*

— (Se), être différent de, *uté, nirdódi.*

—, se signaler, *ḡoliló su tar.*

**DISTORDRE**, v.a. *coñar.*

— (Se), *coñaru.*

**DISTORSION**, s.f. *coñaru b.*

**DISTRACTION**, s. f. *fálédi g, nñálit b., nḡel mu tuki.*

—, ce qui récrée, *vétati b., vétaliku b.*

**DISTRAIRE**, v.a. *fálédilo, foantuló, fèñental nḡel.*

— un enfant, *nḡhal.*

—, dissiper l'ennui, *vétati.*

—, détourner à son profit, *saḡd.*

—, séparer une partie, *dindi.*

— (Se), *fálédi, foantu, vétaliku.*

**DISTRAIT**, adj. *sálit, fálédi, fè-  
nentalu.*

—, avoir des distractions vo-  
lontaires, *fèntal sa nhèl, halát  
lu nèkã.*

**DISTRAYANT**, adj. *lu di fálédi-  
tó, lu di vétali.*

**DISTRIBUER**, v.a. *sédálé, sédát-  
lé, dohé.*

— en abondance, *tifár.* Il ne  
sait que distribuer des coups de  
bâton, *tifár i èt rèkã lá ham.*

— le travail, *sas.*

— (Se), se partager le travail,  
*sasö.*

**DISTRIBUTEUR**, s.m. *sédátlékat  
b., dohékat b.*

**DISTRIBUTION**, s.f. *sédátlé b.*

— que plusieurs personnes  
font entre elles, *séjõ b.*

**DIT**, s.m. maxime, *vah ð., lé-  
bátu b., bát b.*

**DIUO**, *bènd bi, ti lènd lí.*

**DIURÉTIQUE**, adj. *lu di sébènló.*

**DIURNE**, adj. *bu ber bu sét.*

— (fleur), *lu di lörtör ti bejek.*

— (animal, insecte), *lu di nav,  
lu di féñ ti bejek rèkã.*

**DIVAGATION**, s.f. *vah ðuawlm  
bopã, vahtu b.*

**DIVAGUER**, v.d. *vahtu, vul; lu  
amul bopã.*

**DIVAN**, s.m. sorte de cunapé,  
*ngatan l.*

**DIVERGENCE**, s.f. d'opinions,  
*dégödi b., ðubödi b., andadi g.,  
utaté b.*

**DIVERGENT**, adj. **DIVERGER**, v.n.  
*dégödi, ðubödi, andadi, utaté.*

**DIVERS**, adj. *uté, utanté, utaté.*

—, plusieurs, *ðöp, boré.* A di-  
verses reprises, *ðöp i yón.*

**DIVERSEMENT**, adv. *bu uté, bu  
utanté.*

**DIVERSIFIER**, v.a. *utalé, sopali.*

— (Se), *supaldku.*

**DIVERSION**, s.f. (faire), *fèntal  
nhèl, halát lènèn.*

**DIVERSITÉ**, s.f. *uté b., utanté,  
utaté b.*

**DIVERTIR**, v.a. détourner, *fè-  
nental.*

—, amuser, *nèhal, foló, foan-  
tuló, faldiló.*

—, soustraire, *sañã.*

— (Se), *fo, foantu, banèhu.*

—, se moquer, *ré, rétán.*

**DIVERTISSANT**, adj. *lu di rélô,  
lu di bégló.*

**DIVERTISSEMENT**, s.m. *mpo m.,  
foantu b.*

**DIVIN**, adj. se tourne par le  
nom. La grâce divine, *yiv u Yal-  
la.* Les trois personnes divines,  
*ñét'i person i Yalla.* Le culte di-  
vin, *ngulit gã var Yalla rèkã.*

—, au-dessus des forces de la  
nature, *lu Yalla rèkã men ä dèf.*  
La résurrection des morts est une  
œuvre divine, *dékali ñã dè, Yalla  
rèkã ko men.*

—, excellent, *met, amul morom.*

**DIVINATEUR**, s.m. *ku di tandlé,  
tolálékat b.*

**DIVINATION**, s.f. *gisáné g.*

**DIVINATOIRE**, adj. *lu bokä ti gisáné.*

**DIVINEMENT**, adv. *ti katan u Yalla.*

—, parfaitement, *bu met, bu amul morom.*

**Diviniser**, v.a. *èmalé'k Yalla, nāv, yékuti bè mu epä.*

**DIVINITÉ**, s.f. *Yalléf g., ðèm'u Yalla.*

—, Dieu, *Yalla.* Adorer la Divinité, *ðámu Yalla.*

**DIVISÉ** (être), *hādā.*

—, ne pas s'entendre, *andādi, ðubōdi, dēgōdi.* Ils sont divisés entre eux, *ñungé andādi ti sèn bopä.*

**DIVISER**, v.a. séparer, *hādālé, hādātlé, tēhali, fasālé.*

—, désunir, *hulölö, rembaðé, yaħä diganté.*

—, partager, *sédālé, sédātlé.*

— (celui qui fait l'action de), *hādātlékat b., sédālékul b., rembaðkat b.*

—, partager entre soi, *sédö.*

— (Se), *hādāku, tēhaliku.*

—, être en discorde, *hulö, amlé, tongö, tonguanté, dogö, hañé, ðoté, ðümö.*

**DIVISIBLE**, adj. *lu ñu men ä sédālé, lu ñu men ä hādātlé.*

**DIVISION**, s.f. *hādālé b.; haðaliku b., sédālé b., ntédalé m., sédö b.*

—, désunion, *tongö, tonguanté*

*b., dogö b., hulö b., hañé b., ðümö g.*

—, portion, *hādā b., vala v., ðer b.*

**DIVISIONNAIRE**, adj. (monnaie), *hālis bu sèv.*

**DIVORCE**, s.m. *fasé b., mpasé m.*

**DIVORCER**, v.n. faire divorce, *fasé.* Une femme qui a divorcé ne mérite certes que le mépris, *ðigen ðu fasé'k ðeker äm, vaħ degä, met nā ðépi.* Il a fait divorce avec le péché, *hañé nā'k bakar, tēhaliku nā'k bakar.*

**DIVULGATEUR**, s.m. *ku di fēñal, ku di hēvlö.*

**DIVULGATION**, s.f. *sval b.*

**DIVULGUER**, v.a. *fēñal, fēñlö, sval, sēnal.* Notre entretien de l'autre jour est déjà divulgué, *sunu vaħ i kērä gä sēñä nā hāt.*

**DIX**, adj. num. *fukä.*

**DIX-HUIT**, adj. num. *fuk'ak ðurom ñétä.* Dix-huitième, *fukél ak ðurom ñétä.*

**DIXIÈME**, adj. num. *fukél.* Ce mot s'emploie aussi comme verbe dans le sens de : ajouter un dixième objet quand il y en a déjà neuf. Donne-m'en un dixième, *fukél ma ko.*

**DIXIÈMEMENT**, adv. *fukél.*

**DIX-NEUF**, adj. num. *fuk'ak ðurom ñanét.* Dix-neuvième, *fukél ak ðurom ñanét.*

**DIX-SEPT**, adj. num. *fuk'ak ðurom ñär.* Dix-septième, *fukél ak ðurom ñär.*

**DIZAINÉ**, s.f. *fukä, lu met fukä.*  
**DOCILE**, adj. *mokä, yaru, oyü, uyü, yombä.*

**DOCILEMENT**, adv. *bu mokä.*

**DOCILITÉ**, s.f. *mokay b., ndéga-lé g.*

**DOCK**, s.m. *pukus bu réy b.*

**DOCTE**, adj. *borom hamham b., hamkat b., borom'até b.*

**DOCTEMENT**, adv. *ak hamham.*

**DOCTEUR**, s.m. *savant, borom hamham b., hamkat b., borom'até b.*

**Docteur de l'Église**, *borom hamham ti yón u Yalla.*

— chez les Mahométans, *tamsir b., alfa d., terno b., feryä d., foryä kekän, seriñ b.*

—, médecin européen, *doktor b.*

**DOCTORAL**, adj. (d'un ton), **DOCTORALEMENT**, adv. *ni borom hamham, bu sûr, bu rév.* Il parle d'un ton doctoral, *dëfä vah ni borom hamham.*

**DOCTORESSE**, s.f. *doktor bu digèn.*

**DOCTRINE**, s.f. *science, hamham b., ndémantal g.*

—, loi, *éblé b., yón v.* La doctrine chrétienne, *yón i kértèn, yón u Yalla vë di degä.*

**DOCUMENT**, s.m. *firndé b., téré' firndé.*

**DODINER**, v.o. *yahanto, yengal, yengätal, néhal.*

— (Se), *dayu.*

**DODU**, adj. *sür, yaf, am yaram.*

—, en parlant des animaux, *dúf, sûr, yaf.*

**DOGMAIQUE**, adv. *lu bokä ti deg' i yón.*

**DOGMAISER**, v.n. *démantalé.* Le plus souvent, en mauvaise part, *démantalé yón u nasèha.*

**DOGME**, s.m. *deg'u yón u Yalla, degä gu nu var ä gem, degä gu nü tahaval.* Ce n'est pas un dogme de foi, *bokul ti deg' i yón.*

**DOGUE**, s.m. *hékä b.*

**DOGUER (Se)**, v. pr. *dañanté, mbekanté.*

**DOIGT**, s.m. *bäräm b., pl. väräm y.* Le doigt de Dieu est là, *Yallä ko dëf.* Celui qui gratte une pierre s'use les doigts sans entamer la pierre, *okä doğ, sa bäräm ä lëku, ndé du ko vañi.*

—, pouce, *bäräm u dëy.*

—, index, *bäräm u sanikay, bäräm u dohoñu, bäräm u dohoñukay.*

— majeur, *bäräm u digä.*

— annulaire, *bäräm u tof u digä.*

— auriculaire, *bäräm u sanhalëñ.*

— (montrer quelqu'un du), *ñd-val, sébé.*

— (savoir sur le bout du), *mokal bu bäh ä bäh.*

**DOIGTS** (personne privée de), *bangir, mbangir b., gänd g.*

— (secouer les), *viğah.*

— (se secouer les), *viğahu.*

— (secouer les) par colère, *matu, matutu.*

— (être à deux) de, *hav, hal.*

Il a été à deux doigts de sa perte, *ħal nā sanku*. Les Mahométans ont mis le Saloum à deux doigts de sa perte, *seriñ yǎ ħav nāñu tas Salum*.

— (donner sur les), *dān, rusló*.

— (s'en mordre les), *rětu*.

DOIGTIER, s.m. *mbar u bdrām*.

DOIT, s.m. *bor b*.

DOL, s.m. *naħ b., naħé b., naħlé b.*

DOLÉANCE, s.f. *onkǎ b., bini b., tavat b.* Faire des doléances, *onkǎ, bini, tavat*.

DOLEMMENT, adv. *bu yogórlu, ak yeremtu*.

DOLENT, adj. *né yogǎ, yogór, yeremtu*.

DOLLAR, s.m. *derem b.*

DOMAINE, s.m. *mómèl g., móméf g., tól b., alal ġ., sūf r.*

—, ce qu'embrasse un art, une science, *lu bokǎ ġi*.

DOMANIAL, adj. *lu bokǎ ġi mómèl u búr*.

DÔME, s.m. *mbar m.*

DOMESTICITÉ, s.f. *mbekanëgay b., mtnay b.*

DOMESTIQUE, s.m. *bekanëg b., rapds b.* Je cherche un domestique fidèle, *bekanëg bu taku lá di út*.

— (être) de, *bekanëgu*. Je veux être votre domestique et je vous servirai bien, *begǎ nā la bekanëgu bu báħ á báħ*.

—, adj. (animal), *rab u ker, bayma b.*

DOMESTIQUER, v.a. *yar, mokal, mtnló*.

DOMICILE, s.m. *ker g., dekǎ b.* — (établir son), *sampǎ ker*.

— (à), *tǎ ker*. Je vous porterai tout à domicile, *di nā la yobul yépǎ ġi sa ker*.

DOMICILIAIRE (faire une visite), *sétlu ker*. Je veux faire une visite domiciliaire dans tout le village, *begǎ nā sétlu ker i dekǎ bǎ yépǎ*.

DOMICILIER (Se), v. pr. *sampǎ ker*. Je suis domicilié à Gorée, *Bër lá dekǎ*.

DOMINANT, adj. *ku di élif*.

DOMINATEUR, s.m. *búr b., borom b., sanga b., ndft l., kélifǎ g.*

DOMINATION, s.f. *ngár g.*

DOMINER, v.n. *élif, até, ngáru*. —, avoir de l'influence, *ǎttu, men lu baré*.

—, v.a. être sør une hauteur, *sepu*.

—, maîtriser, *mokal, rěytal*. Vous devez vous efforcer de dominer vos passions, *var ngǎ ġém á mokal sa ħrté' yu bon*.

DOMINICALE (oraison), *nān u Borom bi*.

DOMMAGE, s.m. *tón b., yaħǎ b., yaħu b.*

— (causer du), *tón, yaħǎ, lor*.

— (subir un), *loru*. Tu m'as fait subir un dommage considérable, *tón nga ma bu méti*.

DOMMAGEABLE, adj. *lu di tón*.

DOMPTABLE, adj. *lu ñu men á mokal, lu ñu men á yar*.

**DOMPTER**, v. a. *mokal, rèylal, tagat, uli*. Peux-tu dompter cet enfant rebelle? *men ngá tagat halél bu deher òpá bilé m?*

— (Se), *mokal sa bopá*.

**DOMPTEUR**, s. m. *mokalkat b., tagalkat b., ulikat b.*

**DON**, s. m. *maé, mayé g., yiv v.*

**DONATAIRE**, s. m. *ká ñu may lef, ku nangui mayé*.

**DONATEUR**, s. m. *maykat, mayékat b.*

**DONATION**, s. f. *maé, mayé g.*

**DONC**, conj. *bók, mbók, ndók, nak, dok, nagé, saf*. Il accepta donc, *mu saf nangui*.

**DONNON**, s. f. *ḡigèn ḡu diḡá, borom yaram*.

**DONJON**, s. m. *hubé ḡ*.

**DONNANT**, adj. *nèy á mayé, lá-lir, yècèn*.

**DONNER**, v. a. gratuitement, *may*; si l'on ne désigne pas la personne à qui l'on donne, *maé, mayé*. Qui donne vite donne deux fois, *ku maé bu gav, maé nga ndr i yón*.

— pour quelqu'un, *mayal*.

— (faire), *mayló*.

— (faire semblant de), *may-unaylu*.

— en mariage, *may*. On ne la donnera qu'à un homme juste, *du ñu ko may tul ḡör gu ḡub*.

— sa vie, *dé, ḡohé bakan ám*. Le bon pasteur donne sa vie pour ses brebis, *samákat bu báḡ*

*dèfá ḡohé bakan ám ndahé mbur-ló m*.

—, procurer, *sakal*. Donnez-moi, je vous prie, le moyen d'aller à Dakar, *mangi la dagán nga sakal ma mpèhé bè ma men á dèm Ndakaru*.

—, remettre *ḡoh, ḡohé*. Donne-moi mon chapeau, *ḡoh ma suná sapó*. Donne-moi de nouveau le livre, *ḡohati ma téré bi*.

— à quelqu'un une part, *sédá*.

— la main, *ḡibal loḡo, talal loḡo*.

— sa main à quelqu'un, l'épouser, *séy ak*.

—, causer, *taḡ*, terminaison *ló*. Donner de l'appétit, *ḡtfló*. Donner soif, *marló*. Donner la mort, *déló, rèy*.

— des ordres, *ébal, éblé, santá*.

— en sus du prix convenu, *vis, buñ*.

—, communiquer, *vala*. Prends garde, il va te donner sa maladie, *otul, lé mu vala la ḡér ám*.

— raison, *éyló*.

— tort, *tèḡ tón*.

— un assaut, *songá*

— carrière, *yátal*. Se donner carrière, *yátalu, yátayu*.

— une permission, *bál*.

— des coups, *dör, dán, dumá, itá*.

— une poignée, *tibal*. Donne-moi une poignée de couscous, *tibal ma téré*.

— l'air de, *nirálé'k*.



— des leçons, *démantal, dangal*.

— une leçon, reprendre, *dulanti, hulé*.

—, v.n. produire, *sakan*.

—, tomber, *dānu*. Il a donné dans le piège, *dānu nã tã mptr mā*.

— dans le sens de, *fur ak*.

— (Se), se livrer, se consacrer, *dēbal sa bopã, dēbatu*. Ma sœur s'est donnée à Dieu, *sumã digēn dēbal nã bop'ām Yalla*.

— pour, *dapē sa bopã, vah.l sa bopã*. Il se donne pour un ouvrier habile, *vahat nã bop'ām né ligēykat bu hērēn lã*.

— des airs, *damu, hađān*.

DONNEUR, s.m. *maekat b*.

DONT, pr.rel. *bī, bã, bu* ; *bilē, bālē, bulē* ; *bóbālē, bóbulé; ki, kã, ku*, etc. Les hommes respectables dont je parle, *dāmbūr yi má vah*. Le village dont nous sommes sortis, *dekã bã nu dogé*. Si dont est complément d'un nom, il faut ajouter à ce nom l'adjectif possessif. Dieu dont le règne n'aura pas de fin, *Yalla mi ngúr ãm amtil muđ*. Mes frères dont les voleurs ont enlevé les bœufs, *sumã i mag ñu sađakat yi lel sēn i nag*.

DORADE, s.f. *đaron v.*, *đahar- fət v*.

DORÉ, adj. d'un jaune brillant, *mēl ni vurus*.

DORÉNAVANT, adv. *gēnav tēy. tã gēnav gã, lu dalé fi tēy*.

DORER, v.n. *hōb, hōb ak vurus*.

DOREUR, s.m. *hōbkat b*.

DORLOTER, v.o. *yahanto, téhē- tal, nehāl, neh'áté*.

— (Se), *nehāl sa bopã, út lu la neh*.

DORMANT, adj. *ku di nēlav*. Eau dormante, *ndođ mu tá*.

DORMEUR, s.m. *nēlavkat b*.

—, atteint de la maladie du sommeil, *nēlaván b*.

DORMIR, v.n. *nēlav*.

— (faire), *nēlavtó*.

— peu, *nēlavadi*.

— continuellement par mala lie, *nēlaván*.

—, s.m. *nēlav b*.

DORMITIF, adj. *lu di nēlavtó*. Vous devez prendre un dormitif, *car ngá nán garab gu di nēlavtó*.

DORMITION, s.f. *dē u Mariáma*.

DORSALE, adj. (épine), *tírir b.*, *yah i digã*.

DORTOIR, s.m. *nēlavukay b*.

DORURE, s.f. *nhōb y.*, *nhōb u vurus*.

Dos, s.m. *gēnav g.*, *dođã g.*, *dedu g. (L)*.

— (tourner le), *dedu, dođé gēnav, dođé dođã*. Pendant que je lui parlais, il m'a tourné le dos, *bã má vahán ak móm, mu dođ ma dođã*.

— (se coucher sur le), *déhēnu, ndéhēnu, tedã đēn, tedã ndēn, dá-*

*hân, dahanu, daranu, tânu.*

**DOSE**, s.f. *dos b.* La dose est trop forte, *lef li baré nâ.*

**DOSER**, v.a. *natâ, apâ.*

**DOSSIER**, s.m. *vêrukay b., das-tân b.*

**DOT**, s.f. apportée par la femme, *èb b., nđur u séy.*

—, 4 ou 6 gourdes que le mari donne à la femme pour le contrat de mariage d'après le Coran, *ntakâ g.* Ce que l'on donne en plus, *san b.*

**DOTATION**, s.f. *maé, mayé g.*

**DOTER**, v.a. donner à la fiancée en dehors du prix fixé, *san.*

**DOUANE**, s.f. *duan b., galak b., lóh b.*

**DOUANIER**, s.m. *duanê b.*

**DOUBLE**, a l.j. *ñâr.*

—, trompeur, *vasal aduna, hôt nopâ.*

**DOUBLEAU**, s.m. *gandâ gu réy.*

**DOUBLEMENT**, adv. *ñâr i yôn.*

**DOUBLER**, v.a. *ñârel, bôle ñâr, dambé, doli bè mu di ñâr.*

— le pas, *doh bu gen ä gav, cđhu.*

**DOUBLURE**, s.f. *ufay b.*

**DOUCEÂTRE**, adj. *safadi, safari, lécat.*

**DOUCEMENT**, adv. *ndankâ, bu léy, bu lèv, ak lèvay.* Va doucement, *défal ndankâ.*

**DOUCEUSEMENT**, adv. *bu lè-rét, bu néhláté.*

**DOUCEUX**, adj. *lèvét, lèvat,*

*bâhbâhlu, néhlátékab b.*

**DOUCEUR**, s.f. *lèv b., lèvay b., néh-dérét g., séday b.*

—, qualité de ce qui est agréable au goût, *nehay b., tèmtemi b.*

—, au pl. friandises, *ñam i tđhân.*

—, paroles flatteuses, *bât i néhláté.*

**DOUCHER**, v.a. *halop ndoh.*

**DOUER**, v.a. *may.* Dieu l'a doué d'une grande sagesse, *Yalla may nâ ko sago su met.*

**DOUILLET**, adj. *nôy.*

—, délicat, chétif, *hibon, oyof.*

**DOUILLETTEMENT**, adv. *bu nôy, bu hibon.*

**DOULEUR**, s.f. *métit v., nđôno g.*

Une vive douleur, *métit vu réy.*

—, chagrin, *nahar v.* Ce qui lui cause le plus de douleur, *lu gen ä méti li hol ãm.*

— (causer une) cuisante, *dompâ.* Je sens de vives douleurs dans le ventre, *sumâ bír dèf ma dompâ bu méti.*

— (prendre part à la), *dđlé.*

**DOULOUREUSEMENT**, adv. *bu méti.*

**DOULOUREUX**, adj. *méti, sonal, nahari.*

**DOUTE**, s.m. *nimsé b., öradi g., fógèl g.*

— (sans), *ahakañ, amul vérun-té, nám, bu ör, ör nâ.*

**DOUTER**, v.n. *nimsé, gemadi, lađahndaku.*

— (faire), *nimséló*.  
—, se désier, *ólóli, vólódi, óluul*.

— (Se), *đortu, fóg, dèfè, èlale*.

**DOUTEUSEMENT**, adv. *bu örul, ak mimwé*.

**DOUTEUX**, adj. *öradi, örul*.

**DOUX**, adj. agréable au goût, *nèh, tèmtemi*. Eau douce, *ndoh mu nèh*. Du vin de palme doux, *sengã nu tóy*.

—, affable, *lèc, yombã, nèh dérèt, báh*.

—, paisible, *sèdã*.

— facile à endurer, à observer, *yombã, oyoj*.

—, mou, *ndy, mokã*.

— (rendre), *lèval, ndyat, mokal*.

—, a lv. tout doux, *ndankã*.

**DOUZE**, adj. num. *fuk'ak ñár*.

**DOUZAINÉ**, s.f. *fukã, lu met fukã*.

**DOUZIÈME**, adj. num. *fukèl ak ñár*.

**DOYEN**, s.m. *mag b*. C'est le doyen du village, *mó gen ä mag ti dekã bi*.

**DRACONIEN**, adj. *dy, hos, sohor, méti*.

**DRAGÉE**, s.f. *gèrté Tubab, drasé b*.

—, menu plomb, *míslong m*.

**DRAGON**, s.m. *đân đ., samân s*.

**DRAMATIQUE**, adj. qui émout, qui intéresse, *lu di yengal hol, lu di sohalé*. Il fit un récit dramatique de ce qu'il avait vu, *mu nitali lá mu gis ón bè yengal hol i ñépã*.

**DRAMATIQUEMENT**, adv. *bè nu yengal hol*.

**DRAME**, s.m. *gágandé g*.

**DRAP**, s m. *malân i tal*.

**DRAPEAU**, s.m. *raya đ*. Le drapeau flotte à Baniakou, *raya đã ngá đayu tí Hamaku*. Se ranger sous les drapeaux de, *far ak*.

**DRAPER**, v.a. *sángü, lambã*.

—, censurer, se moquer, *đcv, ñával, ñáclé*.

— (Se), *sárgu, lambu, limbu*.

**DRASTIQUE**, a lj. *mèti, an dólé*.

Un drastique, *nandal bu mèti*.

**DRESSAGE**, s.m. *yur b*.

**DRESSER**, v. a. *đubal, đubló, đubanti, fudã, tařaval, tařacló, sampã, sepã*.

—, élever, *yar, đubanti*.

— ses batteries, *fèřey, sukã mpèhé, đëm*.

— (Se), *tuřav, sampu, né sep, sepu*.

— sur le bout des pieds, *yuhólu*. L'action de se dresser sur ses pieds, *yuhólu b*.

— effrontément devant quelqu'un, *né reřã*. Il s'est dressé effrontément devant moi, *mu né reřã ři sumã kanam*.

**DRESSOIR**, s.m. *armor b*.

**DRILLE**, s.m. (bon), *nèh dérèt*.

— (pauvre), *badolo b., toskaré b*.

**DROGUE**, s.f. *garab g*.

**DROGUER**, v.a. *garabal bu epã*.

—, falsifier, *yařã, siptařu*.

**DROGUISTE**, s.m. *đáykat i garab*.

**DROIT**, adj. *đub, tali*. Un che-

min très droit, *yón vu talé tali*.  
C'est très droit, *ḍub nã ḥoḍ*.

— (rendre), *ḍubal, ḍubló, ḍubanti*.

— (se tenir). *ḍub, taḥav bu ḍub*. En parlant de quelqu'un qui se tient raide et immobile, *né sepa sepaḥal, né sega seyāral, né ḍeda ḍedāral*.

— (faire tenir), en parlant d'un objet qu'on fixe en terre ou ailleurs, *sampã, sepaḍ*. J'ai fait tenir droit mon couteau dans un arbre, *sepaḍ nã sumã páka ḥi garab*.

— (être), dans le même sens, *sampa, nã sepaḍ, sepeḥu*. Ne vois-tu pas sa lance fixée droite en terre ? *gisu la ḥeḍã am né sepaḍ ḥi sãf ?*

—, judicieux, *borom sago*.

—, adv. *bu ḍub*.

— (aller) dans une direction déterminée, *ḍublu, ḍubal*.

—, s.m. justice, *nḍubay g., yón v., lu ḍub*.

—, faculté de faire, *sañsañ b., menmen g.*

— (avoir le), *sañ, men*. C'est là que vous avez le droit de vous présenter devant lui, *fósu lã la lèrè nga ḍégèñ ko*.

— (avoir) à, *am yón ḥi*. Ceux qui ont droit à nos prières, *nã am yón ḥi sunu i nãn*. On traduit plus souvent avoir droit par *var*, lèr. en faisant du complément indirect le sujet. Vous y avez droit. *lu la var lã, lu la lèv lã*.

—, coutume, *bãḥ b., kubal g., galak b., lukat b., vãsö b.*

— (à bon), *bu ḍub*.

DROITE, s.f. *ndèyḍḍór l.* Dirigez-vous à droite, *ḍublul ndèyḍḍór, topal sa ndèyḍḍór*.

DROITEMENT, adv. *bu ḍub*.

DROITURE, s.f. *ḍub g., nḍubay g.*

DROLATIQUE, adj. *lu di reló, ḍef i maslãn*.

DRÔLE, s.m. DRÔLESSE, s.f. vaurien, *saysay b., mbal m., tikaḥ g.*

—, rusé, *ḍonḡé, mus*.

—, plaisant, *maslãnékat b., kafkat b., ḥãḥãnkãt b., lu di reló*.

DRÔLEMENT, adv. *bè mu di reló, bu met ã ré*.

DRÔLERIE, s.f. plaisanterie, *nḥãḥãn g., maslãn m., kaf g.* Dire des drôleries, *ḥãḥãn, maslãné*.

DROMADAIRE, s.m. *gèlèm g., gèlèm u rab*.

DRU, adj. *tal, delã*. La pluie tombe drue, *tav bã'ngḥ tal*.

—, vif, gai, *yengãtu, nẽḥ dèrèt*.

Du, art. après un nom sing. *u*, et quelquefois *i*; après un nom pl. *i*.

Dû, s.m. *bor b.*

DUBITATIF, adj. *andã'k nimsé, öruḥ*.

DUBITATIVEMENT, adv. *ak nimsé, bu öruḥ*.

DUCTILE, adj. *lu ñu men ã fuddã*.

DUEL, s.m. *ḍamanté ḍ*.

— (Se battre en), *ḍamanté*.

DUELLISTE, s.m. *ḍamantékat b.*

DULCIFIANT, adj. *lu di sèdal, lu di vañi dólè.*

DULCIFIER, v. a. *sèdal, vañi dólè.*

DULIE (culte de), *téranga gǎ ñu di dèbal gǎ ñu sèlǎ ñǎ.*

DÛMENT, adv. *nǎ mu èlè.*

DUNE, s. f. *djör b., dǎl b., tundra v.*

DUPE, s. f. *kǎ ñu nah, ku yombǎ nahé.*

DUPER, v. a. *nah, nahé, nahǎlé, nahasǎlé.*

DUPERIE, s. f. *nah, nahé b., nahǎlé b.*

DUPLICATA, s. m. *ñdrèl u kǎit b.*

DUPLICATION, s. f. *bólè ñár.*

DUPLICITÉ, s. f. *lahas g.*

DUR, adj. *deher, deger, dégéy.*  
Avoir la tête dure, *deher bopǎ.*  
Être dur d'oreille, *teḥ.*

— (très), *deher kénj, deher kéndénj.*

—, en parlant du sol, *vov.* La terre est très dure, *súf si vov nǎ kónj, vov nǎ køndónj.*

— (terrain), *kékǎ l.*

—, inhumain, *hos, soḥor, nëg.*

—, pénible, *méti.*

—, affligeant, *nahari, méti.* Il est dur d'être frappé quand on n'a rien fait, *méti nǎ ñu dàn la té dèfu la dara.*

— (être) à la détente, *négadi, danj loḥo.*

DURABLE, adj. *lu di dèki bu yǎgǎ, lu yǎgǎ, lu di dèm à dèm.*

DURANT, prép. *ǎ diganté. Du-*

*rant ce temps là, bóbǎ, ǎ sǎ sósǎlé.*

DURCIR, v. a. *deheral, deherlò, degeral, degerlò, voulá.*

—, v. n. *SE DURCIR, deher, deger, vov.*

DURCISSEMENT, s. m. *deheray b., vovay b.*

DURÉE, s. f. *yǎgay b.*

DUREMENT, adv. *bu soḥor, ak ntoḥorté.*

DURER, v. n. continuer d'être, *dèki, dekǎ.* Ce qui est agréable dure peu, *lu nëḥ du dekǎ, lu nëḥ gav ǎ dèḥ.*

— longtemps, *yǎgǎ.* Durer éternellement, *yǎgǎ bè mós.*

— un peu longtemps, *yǎgǎlé.*

— (faire), *yǎgal.*

DURETÉ, s. f. *deheray, degeray b., dégéyay b.*

—, inhumanité, *hos b., ntoḥorté l., nëgé g.*

DURILLON, s. m. *dár b., tut b.*

— (avoir un), *tut.*

DUVET, s. m. *dungǎ yu tút y.*

— du név, *ngandal, ngendal l.*

— de quelques autres fruits, *ḥǎtaḥ g.*

DYSCOLE, adj. *naharì dèrèt, láluul.*

DYSENTERIE, s. f. *bír bu di dǎv.*

— sanguinolente, *bír bu di dǎv dèrèt, bír ab tañǎ, bír ab tañènt.*

— violente et continue, *bír ab vaialán.*

— (avoir la), *ǎr.*

DYSPEPSIE, s. f. *résadi b.*

## E

EAU, s.f. *ndoḥ m.*  
 — pure, *ndoḥ mu sèt, ndoḥ mu téy.*  
 — très claire, *ndoḥ mu né hê-lèr.* En parlant de la mer, *er, her.*  
 — naturelle, *ndoḥ um nèn, ndoḥ mu nèn, ndoḥ mu ñul.*  
 — de source, *ndoḥ mu di naḏḏ.*  
 — bonne à boire, *ndoḥ mu néh.*  
 — mauvaise, *ndoḥ mu nahari, ndoḥ mu yahy.*  
 — trouble, *ndoḥ mu nãh, ndoḥ mu lendḏ.*  
 — dormante, *ndoḥ mu tá.*  
 — courante, *ndoḥ mu di val.*  
 — de mer, *mbéḥ m.*  
 — salée, *ndoḥ mu vèḥ.*  
 — saumâtre, *ndoḥ mu gañ, ndoḥ mu ḥombét, ndoḥ um ḥorombét.*  
 — un peu saumâtre, *mbarigḏ m.*  
 —, sueur, *ñahḏ g.* Il est tout en eau, *munyè ñahḏ bè.* (La phrase reste souvent ainsi suspendue ; on veut dire *bè ḥamatul*, ou un mot analogue).  
 — de pipe, *léran g.*  
 — -de-vie, *sanyara s., brandi b.*  
 — où l'on a lavé le linge, *fólit y.*  
 — où l'on a lavé le mil, *sébat, nbat s.*  
 — (tomber de l'), *tav.* Ne pars pas, il va tomber de l'eau, *bul dém, lé mu tav.*  
 — (puiser de l'), *rót, duy.* Ma

mère est allée puiser de l'eau, *sumḏ ndèy dém nã róti.* Tout vase servant à puiser de l'eau se nomme *bḏg b.*

— (puiser de l') pour quelqu'un, *rótal.*

— (passer l'), traverser une rivière avec une embarcation ou à la nage, *ḏalḏ.* L'action de la passer, *ḏalḏ b.*

— (marcher dans l'), *ḥús.* A la marée haute, on ne peut traverser la Saumane, *su gèḏ gi fésé, kèn menul ḏ ḥús Sóman.*

— (action de marcher dans l'), *ḥús g.*

— (jeter dans l'), *sób.* S'y jeter soi-même, *sóbu.* L'action de s'y jeter, *sóbu b.*

— (se jeter mutuellement dans l'), *sóbanté.* On appelle *sóbanté b.* un jeu dans lequel on se jette mutuellement à la mer.

— (tenir sous l'), *nahḏ.*

— (être à fleur d'), *tembḏ.*

— (mettre de l') dans certains liquides, *koḏ.*

— bénite, *ndoḥ mu ñu barkét.*

ÉBAHIR (S'), v.pr. *tm, em, yém, tmtán, yfntán, kmtán, ḏomi, tít.*

ÉBAHISSEMENT, s.m. *kímtán g., ndomité l., ntít g.*

ÉBATS, s.m.pl. *npo m., foantu b.*

ÉBATTRE (S'), prendre ses ébats, *fo, foantu.*

ÉBAUBI, adj. *domi, ret.*

ÉBAUCHE, s.f. *dór b., tambali b.*

ÉBAUCHER, v.a. *dór, tambali.*

ÉBAUDIR, v.a. *bégló, banéñuló.*

— (S'), *béq, banéñu, yérak.*

ÉBÈNE, s.f. *délèmbán g.* Cheveux d'ébène, *kavar yu ñul kuk.*

ÉBÉNER, v.a. *nirólé'k délèmbán.*

ÉBLOUI (être), *néram, gelem.*

— après avoir fixé le soleil, la lune, *bénur, gelem.*

ÉBLOUIR, v.a. *bénural, gelemal, néram, néramló.* Cette lumière avait ébloui ses yeux, *téray gó-gulé néram ón ná i bet ám.*

—, séduire, *gelemal, gelemló.*

ÉBLOUISSANT, adj. *lu di néramló, lu di gelemal.*

ÉBLOUISSEMENT, s.m. *néram b.*

ÉBORGNER, v.a. *pataló.*

ÉBOULEMENT, s.m. *mabä m.*

ÉBOULER (S'), v.pr. *mabä, dānu.*

ÉBOULIS, s.m. *mabit m.*

ÉBOURGEONNEMENT, s.m. *volaté b., ađat g.*

ÉBOURGEONNER, v.a. *volaté, ađat.*

ÉBOURIFFANT, adj. *lu di đomal, def i ndomité.*

ÉBOURIFFÉ (être), avoir la chevelure en désordre, *đđñu.*

—, troublé, *ret, tit, domi.*

ÉBOURIFFER, v.a. troubler, *títal, đđñal, đomal.*

ÉBRANCHER, v.a. *fañä, dog banñas.*

ÉBRANLEMENT, s.m. *yengu, yengätu b., loñ b.*

ÉBRANLER, v.a. *yengal, yengälat. yanñal, yanñäló.*

— le crédit, *vañi, yañal.*

—, émouvoir, *yengälat, läl hol. gífal.*

— (S'), être ébranlé, *yengu, yengätu, yanñä, yññä.*

ÉBRANCHER, v.a. *dog i banñas.*

ÉBRÈCHEMENT, s.m. *félä b., damä b.*

ÉBRÈCHER, v.a. *félä, hapati, yañä, damä.*

—, diminuer, *vañi.* Sa fortune est bien ébréchée, *alal ám vañiku ná bu méti.*

— (S'), être ébréché, *félä, hapatiku, yañu.*

ÉBRIÉTÉ, s.f. *mandi, mandité g.*

ÉBROUER, v.a. *yalandi.*

ÉBRUITER, v.a. *séndä, fēñal, fēñló, stival.*

— (S'), *séndä, fēñ.* La mort du roi s'est déjà ébruitée, *dē u búr sēndä ná đég.*

ÉBULLITION, s.f. *vañah v., mbañ m.*

— (être en), *vañah, bah, hēt, hētä.*

ÉBURNÉ, adj. *nirólé'k beñ u ñèy, nirólé'k đavar.*

ÉCACHER, v.a. *téfal.*

ÉCAILLAGE, s.m. *vásay b.*

ÉCAILLE, s.f. *vásintör v., vañantör v.*

— de tortue, *keñu mbonät g.*

ÉCAILLER, v. a. *väs.*

ECALER, v. a. *huli.*

ÉCARLATE, s. f. *dâldé v.* Rouge comme écarlate, *honhã ni dâldé.*

ÉCARQUILLER, v. a. *ġai, ġai ga-ét. ubi ġaét.*

— les yeux, *buhi, huli.*

— les jambes, *lankã.*

ÉCART, s. m. *ndadã m., may b., ngandër an.*

— (à l'), *ġã mpèt.*

— (être à l'), dans la solitude, *cët.*

— (Se tenir à l'), *né yatã.* En parlant de quelqu'un qui se tient tristement à l'écart, *né yaŋa ya-tãral.*

— (mettre à l'), *bër, bañ tẽ bôlé.* Pourquoi m'as-tu mis à l'écart ? *lu taŋ nga bañ ma tẽ bôlé ?*

ÉCARTÉ (être), *soré, soréy.*

— (un peu), *soréalé, soréyalé.*

—, être éloignés l'un de l'autre, *soréyõ, soréyâté.*

ÉCARTELER, v. a. *har.*

ÉCARTEMENT, s. m. *hađdãlé b., soréyâté b.*

ÉCARTER, v. a. éloigner, *rãndal, soréya', soréyãlé.* Écarte cette fiment, *soréyalal vađan cã.*

—, chasser, *dađã.*

—, séparer, *hađdãlé.*

— les jambes, *lankã.*

— (S'), s'éloigner, *randu, rãndatu, soréy, ganderu.*

— les uns des autres, *raŋu.*

ECCLÉSIASTIQUE, s. m. *labé b., perétãr b., nit u Yalla k.*

ÉCERVELE, adj. *doyadi, desé, táy, ñakã bopã, amul bopã, nã-nitoy, dof.*

ÉCHAFAUD, ÉCHAFAUDAGE, s. m. *safu b.*

ÉCHAFFAUDER, v. a. *safu.*

ÉCHALOTE, s. f. *soblé s.*

ÉCHANCRER, v. a. *dog, hapati.*

ÉCHANCRURE, s. f. *dogdog b., hapatil b.*

ÉCHANGE, s. f. mutuel, *vété b., vétikuanté b.* De la part de celui qui demande l'échange, *vétiku b.,* et du côté de celui qui consent à l'échange, *véti b.*

— (chose demandée en), *vétit b.*

— (commercer par), *sopandiku, ðulãtu, ðáyãtu, yađantu.*

ÉCHANGEABLE, adj. *lu ñu men ã vétiku.*

ÉCHANGER, v. a. mutuellement, *vété, vétanté, vétikuanté, sopantianté.* On dit *vétiku, vétãku,* en parlant de celui qui demande l'échange, et *véti* en parlant de celui qui l'accepte. Je veux échanger mon cheval contre du riz ; ne peux-tu pas me l'échanger ? *dã ma begã vétãku sumã fas ak malo ; menu lu ma kó vété'm ?*

— par mesures égales, *vété barŋa barŋa* (par exemple, unealebasse de poissons ou de sel pour unealebasse de mil).

ÉCHANGISTE, s. m. f. *vétikat b., vétikukat b., sopandikukat b., ðáyãlukat b.*



ÉCHANTILLON, s. m. *dogit bu tūti, nirālé b.* Dans la colonie, on dit souvent *santionŋ b.*

ÉCHAPPATOIRE, s.f. *mpèhè mǎ ñu mené duy.*

ÉCHAPPÉE, s.f. *téylódi g., sa-ñahu b.* C'est une échappée, *lôlu retǎ ná ma.*

ÉCHAPPER, v.n. *dāv, rav, mutǎ, retǎ, retǎku.*

— par mégarde, *retǎ.* Cette parole m'n échappé, *bát bóbu retǎ ná ma.*

—, n'être pas connu, *umpǎ.* Rien n'échappe à Dieu, *dara umpu! Yalla, Yalla umpǎléul dara.*

— (saire), *dǎvló, raval, ravló.* C'est lui qui a fait échapper mon cheval de tes mains, *mó ravló sumǎ fas ti sa loho.*

— (laisser), *retǎlé, yoroŋat, né yalah.* Il a laissé échapper le lièvre (qu'il tenait), *mu né yalah ndombór lá.*

— (S'), *dāv, rav, retǎ, retǎku.*

— doucement, *né yomós, yomós yomósi.*

— en glissant, *yoroŋ, yoroŋlu.*

— brusquement, *né yol, né pohèt, né posèt.* Le bouchon a sauté et le vin s'est échappé, *sǎñ bǎ teb té biñ bǎ né pohèt.*

— et tomber en bas, *né volbit.*

—, en parlant d'un animal qu'on gardait, *boy.* Mon chat sauvage s'est échappé, prenez garde à vos poules, *sumǎ siru boy ná,*

*dapǎ lén sèn i gènar* (paroles de défi à la lutte, au travail).

ÉCHARDE, s.f. *rodǎrodǎ b., sè-hǎ b.*

— (s'enfoncer à soi-même une), *rodu, sèhu.* Je me suis enfoncé une écharde dans le pied, *rodu ná ti tanka, sumǎ tanka rodu ná.*

— (retirer une), *sèki, sékarñi.*

— (so retirer, en parlant d'une), *sèkiku, sékarñiku.*

ÉCHARPE, s.f. *lahasay b.* Le noir a mis son écharpe, *mèr bi lahasayu ná.*

ÉCHARPER, v.o. *hǎñ bu méti.*

ÉCHASSE, s.f. *takǎba b., ðulimǎsa b.* Marcher avec des échasses, *takǎba, ðulimǎsa.*

ÉCHAUDER, v.o. *tangal, sotí ndoŋ mu tangǎ.*

ÉCHAUFFAISON, s.f. *piŋ i tangay.*

ÉCHAUFFANT, adj. *tu di tangal.*

ÉCHAUFFEMENT, s.m. *tangay b.*

ÉCHAUFFER, v.o. *tangal, ðǎral, nugal.*

—, irriter, *tangal, mèrló.*

— (S'), *tangal sa boyǎ, tangasi.*

—, se fâcher, *mèr, dór di mèr. tangǎ.*

—, fermenter, *foroŋ.*

ÉCHAUFFOURÉE, s.f. *ndém gu ñorul;* à la guerre, *haré bu bété.*

ÉCHÉANCE, s.f. *ðamano ñpèyǎku, bès bǎ ñu var ð féyè.*

ÉCHEC, s.m. (infliger un), *daŋǎ.*

— (subir un), *daŋǎ,* en renversant la phrase. Il a subi un

échec, *daḥā nānu ko*.

— (subir un), un dommage, *loru*. Dans le sens d'échouer, par exemple à un examen, *ṭanḡ*.

— (tenir en), *takā loḥo, téré*.

ÉCHELLE, s.f. *yégukay b., sèl b.*

— pour descendre dans un puits, *kérkérān b., lampin b.*

— pour prendre le miel dans les arbres, *gèk b.*

ÉCHELON, s.m. *degu b.*

ÉCHELONNER v.a. *téglanté*.

— (S'), v.pr. *topanté, toflanté*.

ÉCHENAL, ÉCHENEAU, s.m. *tā-tānukay b., valukay b.*

ÉCHENILLER, v.a. *dindi saḥ yi*.

ÉCHEVEAU, s.m. *vèt g.*

ÉCHEVELÉ (être), *dānu, ngēnu*.

—, détreissé, *friku*.

ÉCHEVELER, v.a. *firi, ngēnā*.

ÉCHEVELLEMENT, s.m. *ngēnu b.*

ÉCHINE, s.f. *tirir b., yaḥ i dig*.

ÉCHINÉ (être), excédé de fatigue, *tayi, totā bè tayi, fātu, télé*.

ÉCHINER, v.a. rompre l'échine, *damā, damā tarét, damā yaḥ*. Il a rompu l'échine à cet homme dans la lutte, *damā nā nit kilé tū beré bā*.

— (S'), v.pr. s'exéler de fatigue, *ligèy bè tayi, ligèy bè nās, gétenu, géten sa bopā*.

ÉCHO, s.m. *avu, au b., karu b.* Un écho retentissant, *avu bu di rtr*.

ÉCHOIR, v.n. *hèc, dot*.

ÉCHOUMENT, s.m. *tér b.*

ÉCHOUER, v.n. en parlant d'un navire, *tér, vekā, tusé*.

—, ne pas réussir, *moy, ṭanḡ*.

—, v.a. faire échouer, *téral*.

— (faire), empêcher de réussir, *téré, yaḥal, moyló*.

ÉCLABOUSSER, v.a. *tis*. C'est la voiture qui m'a éclaboussé, *karos gé ma tis*.

ÉCLABOUSSURE, s.f. *tis b.*

ÉCLAIR, s.m. *mèlaḥ b., mèlḥèt b.* Faire des éclairs, *mèlaḥ, mèlḥèt*.

ÉCLAIRAGE, s.m. *léralay b.*

ÉCLAIRCIR, v. a. *léral, lérlo, sètal, rafètal*.

— une parole, *féral, sètal*.

—, expliquer, *firi, téki, faramfaté, téri, liñi, liñarñi*.

— (S'), *friku, liñiku, dór di sèt*.

—, en parlant du temps, *vuri, uri, ráslé, muréku*.

ÉCLAIRCISSEMENT, s.m. *firi b., faramfaté b.*

ÉCLAIRÉ, adj. savant, *ḥamkat b., borom ḥamḥam, borom bopā*.

ÉCLAIRER, v.a. *léral, lérlo, tál*.

Éclairer la chambre, *tálat nég bi*.

— quelqu'un avec un flambeau, *nñtal*.

—, instruire, *gisló, léral*. Il fut éclairé de l'esprit de Dieu, *nḥèl um Yalla léral ko, nḥèl um Yalla lér tū móm*.

—, v.n. *lér, mèlaḥ, ḥorḥori, testesi*.

- , faire des éclairs, *mélah*.  
 — (S'), *lérlu, nítu*.  
 —, acquérir des connaissances, *démantu, láđ, láđtē*.  
 ÉCLAIREUR, s. m. *yerukat b., sétlukat b.*  
 ÉCLANCHE, s. f. *mbag'i har*.  
 ÉCLAT, s. m. *tođit b., damit b., félit b.*  
 — de bois, *étit b., hasit b.*  
 —, fente de ce qui a éclaté, *fétā b., fétay b.*  
 — de la voix, *hātu b.*  
 — de rire, *haĥatay b.* Rire aux éclats, *haĥatay, káku, né keĵ*. Riez, mais pas aux éclats, *real, vandé bul káku*.  
 —, bruit, scandale, *nšov l., mpakatal m.*  
 —, gloire, splendeur, *ndam g., mélahay b.*  
 ÉCLATANT, adj. *lu di mélah, lu di lérl, lu di testesi*.  
 —, retentissant, *lu di rír*.  
 —, remarquable, *sív, đoli*.  
 ÉCLATER, v. n. se briser, *tođ, damā, tođu, né tasar*.  
 —, en parlant de choses gonflées, *fétā, fétāfétā*.  
 — avec bruit, *né rel, né tal, né fétah, né bem*. Le fusil a éclaté dans sa main, *fétal bā né nā rel ĩ loĥō'm*.  
 — avec un bruit sec et répété, *taltali, ratrati, reteteti, rutututi*.  
 —, avoir de l'éclat, *lérl, mélah*.  
 — de rire, *haĥatay, káku, né keĵ*.

- en injures, *dal di ĥastē, ságu, dānu ĩi koc nít, vaĥ lu nekā*.  
 ÉCLIPSE, s. f. de soleil, *nđap'um đantā, mur u đantā*.  
 — de lune, *nđap'un: vér, mur u vér*.  
 ÉCLIPSER, v. a. *đapā, mur, nebā*.  
 —, surpasser, *rav, rál*.  
 — (S'), *đapā, mur*, en tournant par l'actif. Le soleil s'est éclipié, *vér vi đapā nā đantā bi*.  
 —, disparaître, *rér, véy, dēn*.  
 ÉCLOPÉ (être), *lafañ, laqi, sóĥ*.  
 ÉCLOPER, v. a. *lagiló, sóĥló*.  
 ÉCLORE, v. n. *tostan*.  
 —, en parlant d'une fleur, *tör-tör, féñ, foĥi*.  
 —, commencer, *dór, tóyandi*.  
 — (faire), *tostan*.  
 ÉCLOSION, s. f. *tostan b.*  
 ÉCLUSE, s. f. *teđ u dēĥ*.  
 ÉCOBUAGE, s. m. *rúđ b.*  
 ÉCOBUR, s. f. *dabā b., dori b.*  
 ÉCOBUER, v. a. *rúđ, rúĥ, đas, lakā tól*.  
 ÉCOEURER, v. a. *sóf, ĥaĥā ĥot*.  
 ÉCOLE, s. f. *lékol b., đanguné b., đangukay b.*  
 — des marabouts, *dārā đ.*  
 — (aller à l'), *đangĥi*.  
 ÉCOLIER, s. m. *ndongo b., talibe, taliba, talubé b.*  
 ÉCONDUIRE, v. a. *doĥā, ĥéné, bañ, gantu*.  
 ÉCONOMAT, s. m. *nđacrin đ.*  
 ÉCONOME, adj. *yaĥankat b.*  
 —, s. m. *đavrin, đardin b.*

**ÉCONOMIE**, s.f. *yaħan b., sakan-tal b.* L'économie est nécessaire cette année, *yaħan soħla nã ren.*

— outrée, *nëgãri, nëgãdi b.*

**ÉCONOMIQUEMENT**, adv. *bu yaħan, bu sakan-tal.*

**ÉCONOMISER**, v.a. *yaħan, yaħanti, yaħantat, sakan-tal.*

— à l'excès, *nëgãri, nëgãdi, dang loħo.*

**ÉCOPER**, v.a. vider l'eau d'une embarcation, *valaħ.*

**ÉCORCE**, s.f. extérieure, *akã v., ħas g.*

— intérieure, *ħantã b., ntegã l.*

—, apparence, *mèlin v., mèló v.*

**ÉCORCER**, v.a. *ħas, ħantã, se-ya, seget, tegã, ħoli.*

**ÉCORCHEMENT**, s.m. *fës g.*

**ÉCORCHER**, v.a. dépouiller un animal de sa peau, *fës.*

—, déchirer la peau, *tarfatì, rodù, ħoti, okã.*

— une langue, *yaħã lakã, menadi lakã.* Vous écorchez le volof, *dã nga yaħã volof rëkã.*

—, vendre trop cher, *rëy.* Ce boutiquier écorche les gens, *ďáy-kat bóhu di nã rëy nit ñi.*

— (S'), *boriku, ħotiku, rodu, gãñu, fóf.* On ne peut ni me faire une plaie ni m'écorcher (je suis invulnérable), *du ma benã du ma fóf.*

— entre les cuisses en marchant ou en allant à cheval, *boy.*

**ÉCORCHEUR**, s.m. *fëskat b.*

—, celui qui vend trop cher, *borom ndëg lu méti, méti ndëg.*

**ÉCORCHURE**, s.f. *rodãg., ħotiku b.*

**ÉCORNÉ** (animal), *borom benã béďin.*

**ÉCORNER**, v.a. *damã béďin, foħã béďin.*

—, diminuer, *vañi.*

**ÉCORNIFLER**, v.a. *ħarãn.* Ne peux-tu pas travailler au lieu d'être toujours à écornifler un dîner? *menu lá ligëy bañ ã ħarãn rëkã?*

**ÉCORNIFLEUR**, s.m. *ħarãnkat b.*

**ÉCOSSEUR**, v.a. *ħoli.*

**ÉCOSSEUR**, s.m. *ħolikat b.*

**ÉCOT**, s.m. *mpëy u ñam, mpëy u lëkã, vala v.* Chacun doit payer son écot, *ku nekã var ngã fëy sa vala.*

**ÉCOUER**, v.a. *ndóf, dog yën.*

**ÉCOULEMENT**, s.m. *valangãn m.*

— des marchandises, *ndáy g.*

**ÉCOULER**, v.a. *ďáy.*

— (faire) les eaux, *valangãnló.*

— (S'), v.pr. couler hors d'un endroit, *val, valangãn.*

—, en parlant du temps, *vëy.*

Le temps s'écoule rapidement, *ďamano ďã'ngë vëy bu gav.*

—, se retirer, *ďár.*

—, en parlant de marchandises, *ďar.*

**ÉCOURTER**, v.n. *gatal, gatãló, vañi.*

—, un chien, un cheval, *gurmì, ndóf.*

- ÉCOUTANT, s.m. *déglukat b.*  
 ÉCOUTE, s.f. *yérukay b.* Être aux écoutes, *déglu.*  
 —, cordage pour tendre les voiles, *bám i vékâ.*  
 ÉCOUTER, v.a. *déglu.*  
 —, ajouter foi, *gem, ólu.* N'écoutez pas les flatteurs, *bul gem néhalkat yâ, bul ólu nâ la santâ.*  
 — attentivement, *fâlê, né ñom, né kév.*  
 —, obéir, *dégâ, dégal.*  
 — quelqu'un qui appelle, *oyu, uyu.* Aller écouter, *uyudi.* Venir écouter, *uyusi.*  
 — (S'), s'inquiéter trop de sa santé, *ragal â gâñ sa bopâ.*  
 ÉCOUTEUR, s.m. *déglukat b., fâlékat b.*  
 ÉCOUTILLE, s.f. *bunt'u gâl.*  
 ÉCRASANT, adj. *lu di sufêl, lu di ruslô bu méti.*  
 ÉCRASÉ, adj. *aplati, tapandar, taça.*  
 — (être), *tasu, taçu.*  
 ÉCRASEMENT, s.m. *teçat b., moñoh, moñohay b.*  
 ÉCRASER, v.a. *tas, teçat, raçaçh, toç, toçat, mokal, moñoh.* Elle doit écraser un jour la tête du serpent, *var nâ raçaçhsi bès bop'u dâñ dâ.*  
 —, broyer, *mokal bè né kilip, mokal kâlâp, vol.*  
 —, détruire, *tas, toç.* Il a écrasé la puissance des ennemis, *tas nâ dôlé ' har yâ.*

- , remporter un grand avantage, *duçâ bu méti.*  
 —, accabler, *disal, ên, sef bu dis, tég lu dis.*  
 ÉCRÉMER, v.a. *toni, toni nic.*  
 ÉCREVISSE, s.f. *sipâsipâ s.*  
 ÉCRIER (S'), v.pr. *hâtu, sóc.*  
 ÉCRIN, s.m. *takay y.*  
 ÉCRIRE, v.a. *bindâ, taras, né taras, karaskarasi.*  
 — par métier, *bindân.*  
 ÉCRIT, s. m., ÉCRITURE, s. f. *mbindâ m.* La sainte écriture, les saintes écritures, *Téré yu sêlâ yâ.*  
 ÉCRITEAU, s.m. *yéglé b.*  
 ÉCRITOIRE, s.f. *dâ ð.*  
 ÉCRIVAILLER, v.n. *bindân.*  
 ÉCRIVAILLEUR, ÉCRIVASSIER, s. m. *bindânkat bu bon, bindân u tâhân.*  
 ÉCRIVAIN, s.m. *bindâkat b.* Un écrivain célèbre, *borom halima bu sir.*  
 —, commis, *bindânkat b.*  
 ÉCROUELLES, s.f.pl. *boloh b., ngal l.*  
 ÉCROUER, v.a. *teç, tabal tã teçukay bâ.*  
 ÉCROULEMENT, s.m. *mabâ b., dânu b.*  
 ÉCROULER (S'), v.pr. *mabâ, tas.*  
 —, en parlant d'un empire, *tas, dânu.*  
 ÉCROÛTER, v.a. *hôs, holi.*  
 ÉCU, s.m. pièce de cinq francs, *derem b.* Avoir des écus, *baré hâlis.*

ÉCUEIL, s.m. *doḡ v.*, *hēr tā gēt*, *hang b.* Prenez garde aux écueils, *otul hēr yō.*

—, au moral, *pakatal b.* Ce fut l'écueil de sa vertu, *tā lū mbā-hēl ām tas.*

ÉCUELLE, s.f. *kelā b.*, *ndup l.*

ÉCULER, v.a. *bankā.* Comment faites-vous pour éculer ainsi vos souliers? *nākā nga dēf bē bankā mlē su i dalā?*

ÉCUISSEUR, v.a. *gor yarab bē mu har.*

ÉCUMANT, adj. *lu di fūr.* Ne voyez-vous pas les flots écumants? *gisu ta dus yā di fūr?*

ÉCUME, s.f. *mpurit m.*

ÉCUMER, v.n. *fūr.*

— (faire), *fūrlō.*

—, v.a. *toni, toni mpurit.*

ÉCUMONNE, s.f. *tonikay b.*

ÉCURER, v.a. *raḡas, soḡā, fompā.*

ÉCURÉUIL, s.m. (sorte d') qui mange le pain de singe, *ḡoḡok, ḡoḡoḡ m.*

— (autres espèces d'), vivant sous terre, *nām ḡ., ḡār ḡ.*

ÉCURIE, s.f. de cheval, *udd, vudd v.*

— pour les bœufs, *yētā ḡ.*

ÉCUYER, s.m. *santā b.*

— du roi, *bisig i bār.* Les griots connus sous le nom de *biḡé* sont ordinairement chargés de garder les chevaux du roi.

ÉCUYÈRE, s.f. *gavar bu ḡigèn.*

ÉDEN, s.m. *aldana' sūf, fir-dausā b.*

—, séjour délicieux, *béré lu nēḡ ā nēḡ.*

ÉDENTÉ, adj. qui n'a plus de dents, *pelem b.*, *malañ m.*

—, à qui il manque quelques dents, *ndāl m.*, *borom ḡāl.*

— (être), *pelem, malañ, mē-mañ; ḡāl.* Une bouche édentée, *gémēñ gu nē mēpā.*

ÉDENTER, v.a. *pelemlō, damā beñ yi.*

ÉDICTER, v.a. *éblé, yéblé.*

ÉDIFICATEUR, s.m. *tabaḡkat b.*, *sēntākat b.*

ÉDIFICATION, s.f. *tabaḡay b.*, *ntabaḡ m.*

—, bon exemple, *ḡiko ḡu met ā roy.*

ÉDIFICE, s.m. *ntabaḡ m.*, *taḡ m.*, *sēntā b.*

ÉDIFIER, v.a. *tabaḡ, sēntā.*

—, donner de l'édification, *voné ḡiko ḡu met ā roy, ḡtū ḡi lu ḡāḡ.*

—, rendre certain, *ōral.* Je suis édifié sur son compte, *ḡam nā ḡi móm lu ōr.*

— (S') mutuellement, *ḡiranté ḡi lu bāḡ.*

ÉDIT, s.m. *santāné b.*, *yéblé b.*

ÉDITION, s.f. *ndōrat b.* La troisième édition, *nētél u ndōrat.*

ÉDUCABLE, adj. *kā nū men ā yar.*

ÉDUCATEUR, s.m. *yarkat b.*

ÉDUCATION, s.f. qu'on donne, *yar b.* Faire l'éducation, *yar.*

— qu'on reçoit, *yarū b.*

— (avoir reçu une bonne), *yaru*.  
 — (mauvaise), *récay, révangé b*.  
 — (n'avoir pas reçu d'), *rév*,  
*yaróli, yaródi, ñakä yar, ñakä*  
*tégin, ñakä yiv*.

ÉDULCORDER, v.a. *tèmtèmiló*.

ÉDUCUER, v.a. *yar*.

ÉFAUFILER, v.a. *firi*.

EFFACÉ (être), *fèy, dèn*. Cette  
 écriture est effacée, *mbindä milé*  
*fèy nã*.

EFFACEMENT, s.m. *far m*.

EFFACER, v.a. *far, fèy, dèn*lò.

—, surpasser, *rav, dahã, vâl*.

— (S'), *far, dèn*. Une marque  
 qui ne peut s'effacer, *redã vu dul*  
*far, redã vu dul dèn*.

EFFARÉ (être), *tít, ret, tít bè*  
*loh, tít bè dè, honèt*.

EFFAREMENT, s.m. *tít g., hon-*  
*nèt v., yèm g*.

EFFARER, v.a. *títal, dàhal bu*  
*méti*.

EFFAROUCIANT, adj. *lu di títal*.

EFFAROUCHER, v.a. *yohtal, ho-*  
*hatal, ragalló, títlò, honètlò, däv:ló*.

— (S'), *tít, honèt, däv*.

EFFECTIF, adj. *ör, lu am degã*.  
 Un amour effectif, *ntofè! gu ör*.  
 L'effectif de l'armée ne s'élève  
 qu'à deux mille hommes, *ñär i*  
*nðuné i harèkat rèkã fã tév*.

EFFECTIVEMENT, adv. *tã degã,*  
*mós, sahsah*.

EFFECTUER, v. a. *dèf, dèfar,*  
*metäli, dèkali*.

EFFÉMINÉ (être), *ñakä dölé, ña-*

*kã fit, bon, yoðu, tangari*.

EFFÉMINER, v.a. *ñakäló pit, bon-*  
*lò, yohtë, téhètal*.

EFFERVESCENCE, s.f. *tangay b*.

EFFET, s.m. *lu lef ður*. Où  
 sont les effets de vos promesses?  
*ana li sa i ndigé ður ?*

—, exécution, *metäli, motäli b*.

Passez des paroles aux effets,  
*bayil bät yi tè nga metäli ko*.

— de commerce, *bidèt b.,*  
*käit b*.

— (en), *tã degã, degã lä, mós*.

EFFETS, s.m.pl. *yef y., ndap y*.

EFFEUILLER, v.a. *visaté, vitã,*  
*vétã*.

— les tiges de riz, *hosèt*.

— (S'), être effeuillé, *rüs*.

EFFICACE, adj. *am barké, ör*.

Prenez des moyens efficaces, *nã*  
*nga ti sakã mpèhé yu ör*.

EFFICIENT, adj. *lu ður lef, lu tah*.

EFFIGIE, s.f. *natal b*.

EFFILÉ, adj. *sèv tè gudã*.

EFFILER, v.a. *firi, hønti*.

— (S'), être effilé, *firiku*.

EFFILOQUER, v.a. *firi*.

— (S'), *firiku*.

EFFILURE, s.f. *pirit b*.

EFFLANQUÉ (être), *yóy.om, lapã*.

EFFLANQUER, v.a. *yóyló, omló,*  
*lapal, lapäló*.

EFFLEURER, v.a. toucher légè-  
 rement, *ráy, tarfati, torfati*.

— en passant auprès, *risu, ré-*  
*su*. Le bateau a effleuré les ro-  
 chers, *gäl gã risu nã hër yã*.

**EFFLORESCENT**, adj. *lu di törtör.*

**EFFONDREMENT**, s.m. *mabā m., dānu b.*

**EFFONDRE** (S'), v.pr. *mabā, dānu.*

**EFFORCER** (S'), v.pr. *fēhē, fēhēy, dēm, deherlu, farlu, kerkeri.*

— de passer par une étroite ouverture, *fatahlu, porohlu.*

— d'atteindre quelque chose, *yölu.*

— de se lever et retomber. *ñet-ñet.*

—, faire des efforts pour expectorer, *hahu, hahniku.*

**EFFORT**, s.m. *mpēhē m., ndēm g., farlu g., ndeherlu g., kerkeri b.*

— fait pour expectorer, *hahu, hahniku b.*

—, hernie, *huhān b.*

**EFFRACTION**, s.f. *tođtođ b.*

**EFFRAYANT**, adj. *lu di titalā, lu men ā hoḥatal, lu di ragallō.*

**EFFRAYER**, v.a. *tital, titalō, yoḥ-tal, hoḥatal, ragallō, retlō.*

— (S'), *tīt, ret, ragal, né ñer.*

**EFFRÉNÉ**, adj. *lu amul ndapā, lu kēnā menul ā tēyē.*

**EFFRITER**, v.a. *sapilō.*

— (S'), être effrité, *sapi.*

**EFFROI**, s.m. *tīt g., ragal b.*

**EFFRONTÉ**, adj. *rēv, lūbu, sūr, ñakā yar, yarōdiku, suñari.*

**EFFRONTÉMENT**, adv. *bu rēv, bu lūbu.*

**EFFRONTERIE**, s.f. *rēvay, rē-vangē b., lūbutē g., ñēmēñ Yalla*

*g., ñakā yar g.* L'effronterie n'est jamais utile, *rēvangē bā du dē-riñ muk.*

**EFFROYABLE**, adj. *lu di tital, lu di retlō, lu di dāvlō yaram.*

—, extrêmement laid, *ñāv, ñār bē dē.*

**EFFROYABLEMENT**, adv. *bu ñāv, bē mu epā.*

**EFFUSION**, s.f. *tūr b., hepā g.* L'effusion des grâces, *yiv yā Yalla hepā ūi nun.*

**ÉGAL**, adj. *ēm.* Tout à fait égal, *ēm kēp.* En parlant de plusieurs objets égaux, *ēmō, emawlo.* Ils ont échangé par mesures égales, *vētē nañu bartu bartu.*

—, indifférent, *yēpā bēnā.* Tout lui est égal, *yēpā bēnā lū ūi mōm.*

—, de niveau, *masē.*

—, s.m. *morom m., navlē b.*

**ÉGALEMENT**, adv. *bu em, itam.*

**ÉGALER**, v.a. rendre égal, *emalē, emāllē, nirālē.*

—, être égal, *ēm, em kēp, nirō.*

— (S'), *emalē sa bopā, nirālē sa bopā.*

**ÉGALISATION**, s.f. *emalē b.*

**ÉGALISÉ** (être), *masē.*

**ÉGALISER**, v.a. *masalē, masālē, dūbantī.*

**ÉGALITÉ**, s.f. *ēm b., emay b.*

**ÉGARD**, s.m. *vēg b., vēgēl b., tērangā ḡ., kēsā g.* Avoir des égards pour quel qu'un, *téral, vēg, ērsā.*



— (manquer d'), *yab, bañ ä téral.*

— (avoir) à, *fâlé, sétlu.* Il n'a pas eu égard à mes conseils, *bañ nâ fâlé sumä i diktal.*

— (à l') de, *nak, dak,* après un mot.

— (eu) à, *ndégé, só sélé.*

—, au pl. (à tous), *tã vèt gunèkã.*

ÉGARÉMENT, s.m. erreur, *đâm g., đúh g., moy m.*

—, dérèglement, *ntaytay l., yef yu đèkadi.*

ÉGARER, v.a. *réral, rërló, gelemal, gelemló, gandëruló.* Avoir des choses égarées, *rërlé.*

—, induire en erreur, *nañ, nañé, đúmló.*

— l'esprit, *dofló.*

— (S'), être égaré, *gelem, rër, gandëru.*

—, tomber dans l'erreur, *đâm, đúh, rër, gelem, moy.*

ÉGAYER, v.a. *bëgló, banëhuló, reló, nëhul.*

—, apaiser le chagrin, *datal hol, vétali.*

— (S'), *banëhu, foantu, ré, vétaliku.*

ÉGIDE, s.f. protection, *mpar m.* On ne peut périr sous l'égide de Marie, *ku Mariäma volu, menu lá sanku.*

ÉGLISE, s.f. *đangu b.* L'Église catholique sera répandue dans le monde entier, *Đangu katolik bë di nã lav ti aduna si sèpã.*

ÉGOÏSME, s.m. *satsaté b.*

ÉGOÏSTE, adj. *satsaté, halât sa bopã rëkã.*

ÉGORGEMENT, s.m. *rëndi b.*

ÉGORGER, v.a. *rëndi, rindi, rëy, bôm.*

— (S') mutuellement, *rëndianté, rëyanté.*

ÉGORGEUR, s.m. *rëykat b., bôm-kat b.*

ÉGOSILLER (S'), v.pr. *vañ bè sa put di méti, sóv bè sa bât dë.*

ÉGOUTTAGE, s.m. *sítal b.*

ÉGOUTTER, v.a. *sítal.*

— (S'), *sít.*

ÉGOUTTOIR, s.m. *sítalukay b.*

ÉGRATIGNER, v.a. *okã, hõsi, tarfati, rodã.*

— (S'), *oktu, okãtu, okãtãku.*

ÉGRATIGNEUR, s.m. *okãkat b.*

ÉGRATIGNEURE, s.f. *okã b., okã-okã b.*

ÉGRENAGE, s.m. du coton, *de-ray b.*

ÉGRENÉ (être), *bođu.*

ÉGRENER, v.a. *bođu, bohom.*

— le petit mil, *ndïru.*

— le mil et le riz avec le pilon, *bađ, bađã.*

— un épi de gros mil après l'avoir grillé, *bembã, mbembã, mbombã.* L'égrener pour soi, *bembu.* Ce qu'on a égrené pour soi, *mbembu m.*

— le petit mil ou le maïs après l'avoir grillé, *ból, mból.* L'égrener pour soi, *bólu, mbólu.*

— le coton, *der*. Celui qui l'égrène, *derkat b.*

ÉGRILLARD, adj. *yengātu, lèd.*

ÉGRUGER, v. a. *vol, moñoḥ.*

ÉGYPTE, s. f. *Mèsara, Misra.*

EH, int. *èy! eskin! eskin Yalla!*

EH BIEN, int. pour interroger, *mó! nakä mu? Eh bien, soit! sallahu! volay! ndok!*

ÉHONTÉ, adj. *lúbu. ñakä ndom, ñakä gaté.*

ÉLAGAGE, s. m. *volaté b., aḡat g.*

ÉLAGUER, v. a. *tènḥé, volaté, aḡat.*

ÉLAN, s. m. *yarak l.*

— (prendre son), *bayäku.*

—, ardeur, *tangay b., nṭavar-té l., farlu g.*

ÉLANCÉ, adj. *lèndim b., bolönj b., nḡól m.*

ÉLANCEMENT, s. m. *songä b.*  
Donner des élancements, en parlant du cœur, du poulx, *petpeti.*

ÉLANCER (S'), v. pr. *songä, teb.*

— dans la mer, *söbu.*

ÉLARGIR, v. a. *yäal, yakali.*

—, donner la liberté, *ba Yalla, tiḡi.* On a élargi le prisonnier, *bayi nānu vä-ḡel bā mu dem.*

— (S'), *yātu, yakaliku.*

ÉLARGISSEMENT, s. m. *yäal, yakali b.*

— d'un captif, *tiḡi b.* Je n'ai assisté ni à son incarcération ni à son élargissement, *teḡ bā tiḡi bā feku ñu ma sä.*

ÉLASTIQUE, s. m. *lastik b.*

ÉLECTEUR, s. m. *tunḡkat b.*

ÉLECTIF, adj. *lu ñó tanä.* Un roi électif, *bür bu ñó tanä.*

ÉLECTION, s. f. *tanä b.*

ÉLECTRISANT, adj. *lu di may fit, lu di ñeméüló.*

ÉLECTRISER, v. a. *may fit, ñeméüló, tanyat.*

ÉLÉGAamment, adv. *bu ḡekä, bu rafét.*

ÉLÉGANCE, s. f. dans les habits, *sudé b.*

— du langage, *vaḥ ḡu sèt.*

ÉLÉGANT, adj. *sudé, rafét.*

— (faire l'), *dägu, ḡadän.* Il a acheté une montre et fait l'élegant, *ḡendä nä montär té di dägu.*

ÉLÉMENT, s. m. *fuñkä b.*

— (être dans son), *nekä fu mu la neḥ, nekä ti lä la gen äḡig.*

ÉLÉPHANT, s. m. *ñéy v.* Il y avait ici un éléphant, *am ón ná fi ñéy.*

ÉLEVAGE, s. m. *yar b.*

ÉLEVATION, s. f. hauteur, *kä-véay b.*

—, action d'élever, *ékati, yékati b. g.* A l'élevation de l'hostie, *bā ñó yékati losti bā.* La prière est une élévation de l'esprit et du cœur vers Dieu, *ñän mó di yékati sa nḡèl ak sa ḡol fä Yalla.*

—, action d'être élevé, de s'élever, *ég b., yékatiku b.*

— de terrain, *tundä v., tangor v., ḡäl b.*

— du prix, *ḡafēay b.*, *ḡafēñay b.*, *ndoliku ' ndég li.*

—, dignité, *mpal m.*

ÉLÈVE, s. m. *ndongo b.*, *talibé b.*

ÉLEVÉ (bien), *ḡaru.*

— (avoir quelqu'un de bien), *ḡarulé.*

— (mal), *réc.*, *suñari*, *ḡaródi*, *ḡaródi ku*, *ñakä tégin*, *sab*, *lúbu*, *ḡábu*. Celui qui est mal élevé manque de tout. *ku réc. ña kälépä.*

ÉLEVER, v. a. mettre plus haut, *käcélé*, *ékati*, *ḡékati*, *né ḡékèt.*

— le prix, *ḡafēñló*, *ḡafēñal ndég*, *séral.*

—, construire, *sēñä*, *tabah.*

— une statue, un autel, *taha-val*, *sakä*, *sampä.*

— à une dignité, *fal*, *tég ḡi ḡétay u téranga.*

— la voix. parler avec hauteur, *sár*, *réc.*

— la voix en faveur de quelqu'un, *vaḡal.*

— les mains pour atteindre quelque chose, *ḡötu.*

— une chose à une certaine hauteur, comme l'encens, le grain pour le vanner, *ḡéri.*

—, donner de l'éducation, *ḡar.*

— (faire), *ḡartu.*

— (avoir des enfants à), *bót.*

Celui qui a des enfants à nourrir et à élever, *ḡebót ḡ.*

— (aider à), *ḡarlé.*

— mal, *réral*, *réclo*, *ḡahä*. N'élevez pas mal vos enfants, *bu lén*

*réclo sèn i dóm.* Celui qui élève mal des enfants, *récalkat b.*

— des animaux, *ḡar*, *tamal*, *tamäló*, *mínló.*

— (S'), *ég*, *ḡég*, *ḡékati ku.*

— lestement, *né ñokèt*, *né ñokit.*

—, en parlant d'un bruit, de la fumée, *né kur*. Une clameur s'éleva dans toute la ville, *ñḡov mã né kur ḡä drkä bā lépä.*

— peu à peu, *sór*. Le bâtiment s'élève de jour en jour, *tabah mi*, *ber bu sèt lá di sór.*

— sur le bout des pieds, *ḡu-ḡólu.*

—, s'enorgueillir, *réc.*, *súr*, *ḡékati sa bopä*, *régryglu*. Celui qui s'élève sera abaissé, *ku ḡékati sa bopä*, *di nāñu la súfel.*

— en forme de tertre, *né ḡolèt.*

—, se détacher de la terre, *ḡambár*, *ḡambáru.*

ÉLEVEUR, s. m. *ḡarkat b.*

ÉLIDER, v. a. *díndi.*

ÉLIGIBLE, adj. *kä ñu men ä tanä.*

ÉLIMER, v. a. *rapal.*

— (S'), *rapä.*

ÉLIMINER, v. a. *daḡä*, *géné*, *díndi.*

ÉLIRE, v. a. *tanä.*

ÉLITE, s. f. *ñä gen*, *ñä ñó tanä.*

ELLE, pr. pers. employé comme sujet, *mu*, *nä*, *lä*; pl. *ñu*, *nä-ñu*, *lä ñu*, suivant les modes; complément d'un verbe ou attri-

but du verbe être, *móm*, pl. *ñóm*.  
C'est elle, *móm lá*. Ce sont elles  
que j'ai vues, *ñóm lá gis*.

ÉLOCUTION, s.f. *vahin v.*

ÉLOGE, s.m. *nāv b.*, *ñtantä l.*,  
*yekati b.*, *sival b.*

— fait par les griots, *voján v.*

— (faire l'), *nāv*, *santä*, *kañ*,  
*magal*, *yekati*, *sival*, *ḍoliló*. En  
parlant des griots, *voján*.

ÉLOGIEUX, adj. *lu di sival*, *lu  
di magal*, *baré ñtantä*, *andä'k  
ndam*.

ÉLOIGNÉ (être), *soré*, *soréy*, *ēs*,  
*yēs*. En parlant de plusieurs lieux  
éloignés l'un de l'autre, *soréyö*,  
*soréyáté*. Dakar et Gambie sont  
éloignées l'un de l'autre, *Ndaku-  
rō'k Bandul soréyáté nāñu*.

— (être un peu), *soréyáté*.

ÉLOIGNEMENT, s. m. *soré b.*,  
*soréy b.*, *soréyáté b.*, *soréyay b.*

—, bannissement, *gené g.*

—, absence, *uté b.*

—, antipathie, *mibañ g.*, *mba-  
ñel g.*, *sib b.*, *stñlu g.*, *sts b.*

— (avoir de l'), *bañ*, *sñb*, *stñiu*.

— mutuel, *tonguanté b.*

— (avoir de l') l'un pour l'autre,  
*tongö*, *tonguanté*, *sikanté*.

ÉLOIGNER, v.a. *soréyal*, *randal*,  
*dahä*, *gené*.

— (faire), *soréyló*, *dèmló*.

—, différer, *yñhal*, *yágal*, *ba-  
yéndi*, *véyáté*.

— une pensée de son esprit,  
*fenèntal*, *dahä*.

— (S'), *soréy*, *randu*, *randatu*,  
*dèm*.

ÉLOQUEMENT, adv. *ak neh lamèñ*,  
*ak vah ḍu tar*.

ÉLOQUENCE, s.f. *vah ḍu tar*.  
*vah ḍu sèt*.

ÉLOQUENT, adj. *neh lamèñ*,  
*yombä nkadu*, *borom lamèñ vu  
neh*.

ÉLU, s. m. *kä ñu tanä*.

ÉLUCIDER, v.a. *fèsal*, *sètal*, *lè-  
ral*.

ÉLUDER, v.a. *moytu*, *fèñental*,  
*ḍuy*, *retä*.

ÉLYSÉE, s.m. lieu de délices,  
*béréb u banèñ*, *béré bu neh ä neh*.

ÉMACIATION, s.f. *yóyay b.*, *la-  
pay b.*, *omay b.*

ÉMACIÉ, adj. *yóy*, *lapä*, *om*.

ÉMAILLER, v.a. *rafètal*, *nahät*.

ÉMANCIPATION, s.f. *mba-Yalla m.*

ÉMANCIPÉ (être), *móm bop'dm*.

ÉMANCIPIER, v.a. *may ndámür*,  
*bayé'k sa sago*.

—, affranchir, *ba Yalla*.

— (S'), *yátayu*.

ÉMANER, v.n. *fañu*, *ḍogé*.

EMBALLAGE, s.m. *embay b.*

EMBALLER, v.a. *embä*, *ḡór*.

— en chiffonnant les objets,  
*tañañ*.

— (faire), *embäló*.

EMBALLEUR, s.m. *embäkat b.*

EMBARCADÈRE, s.m. *väh b.*, *cäfb*.

EMBARCATION, s.f. *gäl g.*

EMBARQUEMENT, s.m. *éb b.*

EMBARQUER, v.a. *éb*, *yèb*, *du-*

*gal gál*. Celui qui embarque, *èbkat*, *yèbkat b.*

—, entraîner dans une affaire, *hîr*, *dugal*, *ḍö.*

— (S'), *dugä gal*. Celui qui s'embarque, *dugäkat b.* Il s'est embarqué pour Gambie, *dugä nä gal dèm Bandul.*

**EMBARRAS**, s.m. *hatal b.*

—, perplexité, *nḍäh g.*, *ḍählé b.*, *leḍlé g.*

— (être dans l'), *ḍäh*, *ḍählé*, *leḍ*, *leḍlé.*

— (mettre dans l') *ḍähhal*, *leḍal*, *hatal*, *honètló.*

— (faire de l'), faire des embarras, *baré menmen.*

**EMBARRASSANT**, adj. *lu di ḍähhal*, *lu di hatal*. Avoir des choses embarrassantes, *hatalé*, *ḍählé.*

**EMBARRASSÉ** (être), encombré, *hat*, *fatu.*

—, perplexe, *leḍ*, *ḍählé*, *honèt.*

**EMBARRASSER**, v.a. *hatal*, *fatä.*

—, rendre perplexe, *ḍähhal*, *leḍal*, *honètló.*

— (S'), s'inquiéter. *gétenu*, *sonal sa bopä*, *bugalu.*

—, se troubler, *ḍähli*, *honèt*, *tit.*

**EMBASTILLER**, v.a. *tabal tä teḍukay b.*

**EMBÂTER**, s.m. *laltay*, *tég laltay.*

**EMBAUCHER**, v.a. *bindä*, *yey nopä.*

**EMBAUMER**, v.a. *hēnal*, *hēnló.*

**EMBELLIR**, v.a. *rafetal*, *rafètló.*

—, v.n. **S'EMBELLIR**, v.pr. *soy ä rafèt*, *rafètsi.*

**EMBELLISSEMENT**, s.m. *rafetay b.*, *rafètal b.*

**EMBLÉE** (d'), loc. adv. *ti bènä yón*, *bu yombä.* Il l'emporte d'emblée sur tous ses camarades, *mó rav morom äm yepä suf.*

**EMBOÏTER**, v.a. le pas, *toflan-té*, *topanté.*

**EMBONPOINT**, s.m. *sür*, *süray b.*, *dúfay b.*, *yafay b.*

— (avoir de), *sür*, *am yaram*, *yaf*, *dúf*, *ne sip.*

**EMBOUCHÉ** (être mal), *näv la-mén.*

**EMBOUCHURE**, s.f. *bel b.*, *bunt'u dèh.*

**EMBOURBER**, v.a. *lustó*, *lutustó*, *labal*, *labló*, *dugal ti binit*, *ḍö ti binit.*

— (S'), *gido*, *luf*, *lutuf*, *lab.*

**EMBOURSER**, v.a. *dèf ti nafä*, *sol ti nafä*, *sol ti gafäkä.*

**EMBRANCHEMENT**, s.m. *télé*, *nḍélälä b.* Le second embranchement dans le même chemin, *tèlit*, *nḍèlit b.*

**EMBRANCHER** (S'), v.pr. *tèl*, *sèlä.*

**EMBRASÉ**, adj. *tangä ḍip.*

**EMBRASEMENT**, s.m. *dénèr b.*, *nòh b.*, *lakä b.*

— de la forêt, *dáy g.*

**EMBRASER**, v.a. *nòh*, *lakä*, *tal*, *tangal*. Embrasez dans mon cœur le feu de votre amour, *tälal ti sumä hol sa safara'nḍofè.*

— (S'), *lakã, tãkã, tangã.*  
**EMBRASSADE**, s.f., **EMBRASSEMENT**, s.m. *úf b., fön b., fönáté b.*  
**EMBRASSER**, v.a. serrer dans ses bras, *úf, langãmu.*  
 —, baiser, *fön.*  
 —, contenir, *embã.*  
 —, environner, *ver.*  
 — un état, *tanã, ðénantu.*  
 —, entreprendre, *ðém.*  
 — (S'), *fönanté, fönáté, úfö.*  
**EMBROCHER**, v.a. *debã, ðam.*  
 — (S'), mutuellement, *debanté, ðamanté.*  
**EMBROUILLÉ** (être), *leð, ðaḥasó.*  
 L'affaire est bien embrouillée, *lef li leð nã bu méti.*  
**EMBROUILLEMENT**, s.m. *ðoḥasé b., rabadé b.*  
**EMBROUILLER**, v.a. *leðal, ðaḥasé, rabadé.*  
 — (S'), *leð, ðaḥasó.*  
**EMBRYON**, s.m. *ngelabon l.*  
**EMBÛCHE**, s.f. *fír g.* Tendre des embûches, *fír.*  
**EMBUSCADE**, s.f. *teru b.*  
 — (être en), *teru, váfu.*  
**ÉMENDER**, v.o. *ðubanti, yar.*  
**ÉMERGER**, v.n. *timbi.*  
**ÉMÉRITE**, adj. *lu suti, lu amul morom.*  
**ÉMERVEILLÉ** (être), *ém, yém, yémátan, ðomi.*  
**ÉMERVEILLER**, v.o. *ðomal.*  
**ÉMÉTIQUE**, s.m. *garab gu di roçuló.*  
**ÉMETTRE**, v.a. exprimer, *vaḥ.*

Si vous me permettez d'émettre un avis à ce sujet, *só bayé ma vaḥ lu ma ti ḥaldt.* Émettre des vœux, *dèf i indigé.*

**ÉMEUTE**, s.f. *nðugté l.*

**ÉMEUTIER**, s.m. *ðahasékat b., nit u karabâné, nit u tambalay, ku di yey nopã.*

**ÉMIETTER**, v.a. *faðah, pendeḥal.*

— (S'), *pendeḥ.* Le vent d'est l'a desséché au point qu'il s'est tout émiétté, *mboyo mi voló nã ko bè mu pendeḥ.*

**ÉMIGRANT**, s.m. *ku gaday, ku gendã rêv mã.*

**ÉMIGRATION**, s.f. *gaday, ngaday g., as g.*

**ÉMIGRER**, v.n. *gaday, gendã rêv mã, as.*

— (faire), *gadayló, géné rêv mã.*

**ÉMINCER**, v.a. *telat, dogat.*

**ÉMINEMENT**, adv. *bu bâḥ ã bâḥ, bu ainul morom.*

**ÉMINENCE**, s.f. *tundã v., tangor v., ðäl b.*

**ÉMINENT**, adj. *kãvé, kové, kãvé ã kãvé.*

—, doué de qualités supérieures, *ðoli, ku amul morom.*

**ÉMISSAIRE**, s.m. *ku ñu yoni, rèðukat b.*

— (bouc), celui sur qui on rejette toutes les fautes, *kã ñó tég lóñ yi yépã.*

**EMMAGASINER**, v.o. *dèf ti pukus bã.*

**EMMAILLOTER**, v.a. *lemes, la-lay, embă*.

**EMMANCHER**, v.a. *vé, sakal ndapu*.

—, commencer, *dór, tambali*.  
L'affaire a été mal emmanchée, *dór nānu ko bu bon, ndórté gū bāhul ón*.

**EMMÉNAGER**, v.a. *roñ, dēsar i ndap*.

— (S'), *déndä i ndap*.

**EMMENER**, v.a. *yobu*. Dans le sens de faire la conduite à quelqu'un, *gungé, bidénté*.

— (faire), *yobuló*.

— avec soi, *yobuáti*.

**EMMENOTTER**, v.a. *déngă*.

**EMMIELLÉ**, adj. flatteur, *néh, néhláté*. Paroles emmiellées, *bát i néhláté*.

**EMMIELLER**, v.a. *ráy lem*.

**ÉMOI**, s.m. *dăhlé b., kerkeri b*.  
D'où vient que tous les gens de votre maison sont en émoi ? *lu indi bè sën i vá-ker yépă di kerkeri ?*

**ÉMOLLIENT**, adj. *lu di nóyal, lu di nóyló*.

**ÉMOLUMENT**, s.m. *dériñ b*. Au pl., dans le sens d'appointements, *mpèy m*. Je n'ai pas encore reçu les émoluments qui me sont dus, *fěyangu ñu ma*.

**ÉMONDAGE**, s.m. *volaté b., ađat g*.

**ÉMONDER**, v.a. *volaté, ađat*.

**ÉMOTION**, s.f. *yengătu b., kerkeri b., dăhlé b*.

**ÉMOTIONNER**, v.a. *yengal, dăha', tangal*.

**ÉMOUCHER**, v.a. *dađă rēñ yi*.

**ÉMOUDRE**, v.a. *namă, dăs*.

**ÉMOULEUR**, s.m. *namăkat b., dăskat b*.

**ÉMOUSSER**, v.a. *dayal, dayló*.

—, affaiblir, *vañi*.

— (S'), être émoussé, *day, ñi-gă, măh*. Ton sabre ne peut nous servir, il est émoussé, *sa dăsi menu ti tus, ñigă nd*.

—, s'affaiblir, *vañiku, gif*.

**ÉMOUVANT**, adj. *lu di yengal, lu di tangal*.

**ÉMOUVOIR**, v.a. agiter, *yengal, yengatal*.

—, toucher, *văr*.

—, troubler, *dăhal, tangal*.

—, exciter à la sédition, *sol i nopă, yéy nopă*.

— (S'), *tangă, văr, dăh, dăhlé*.

**EMPAILLER**, v.a. *fésal ak ñah, fuli mbús*.

**EMPAQUETER**, v.a. *embă, ijór, lemes*.

— (S'), *lemesu*.

**EMPARER** (S'), v.pr. *đapă, nang-gu, del, dugă*. Une extrême frayeur s'empara de lui, *mu dal di tit tit gu méti*.

— des troupes, des biens de l'ennemi, *lel, ndangal*.

— des chevaux d'une armée après l'avoir vaincue, *vasal fas*.

**EMPÊCHÉ** (être), *đapă, đotul, telé, tanğ*. Si je ne suis pas venu

vous saluer, c'est que j'ai été empêché, *dā ma telé, mó téré ma neyuri la.*

**EMPÊCHEMENT**, s.m. *téré b., lâf b., fanhukay b.* Empêchement dirimant du mariage, *fanhukay* « séy.

**EMPÊCHER**, v.a. *téré, lâf, dogandu, akal, fatā.* Les prêtres l'en empêchèrent, *perétār yā téré ko ko.*

— en résistant, *tanjtanjlu.*

—, retenir par un obstacle physique, *ség.* Empêche les hommes de sortir (on ferinant), *séyal nit ni.*

— le mariage, le rendre invalide, *fanhā.*

— (S'), se tourne de diverses manières. Je ne puis m'empêcher de vous punir, *menu ma lá nākā dāu.* Je ne puis m'empêcher de croire, *menu mā bañ ā gem.*

**EMPEIGNE**, s.f. *vāru v.*

**EMPELOTER**, v.a. *dankā.*

**EMPEREUR**, s.m. *bār b., būr sūri.*

**EMPESER**, v.a. *déf lampuay.* N'empesez pas trop les chemises, *bul déf ti simis yā lampuay bu baré.*

**EMPLASTÉ (être)**, *hasav hun.*

**EMPESTER**, v.a. *hasaclō.*

—, apporter la peste, *indi ndēte, yeb ndēté, dlohé dangaro.*

—, corrompre par de mauvaises doctrines, *yahā, démantalé lu kon.*

**EMPÊTRÉ (être)**, *leđ, lahasu, hat.*

**EMPÊTRER**, v.a. *leđal, lahas, hatal.*

**EMPIERRER**, v.a. *fésal ak i hér.*

**EMPIÉTER**, v.a. *đel, nangu.* En parlant de la mer, d'une rivière, *gas, nangu.*

**EMPIFFRER** v.a. *régdlō, dúslō, yafal.*

— (S'), *régđ.*

**EMPILEMENT**, s.m. *téglanté b.*

**EMPILER**, v.a. *téglé, téglanté.*

**EMPIRE**, s.m. pouvoir, *sañsañ b.*

—, règne, *ngūr g.*

—, pays soumis à un empereur, *röv m.*

**EMPIRER**, v.n. *yēs, derkfs, gen ā méti.* Lorsqu'il vit que la maladie empirait, *nākā lā gis né đér bā gen nā di méti.*

—, v.a. *yēsai, yēsłō.*

**EMPIRIQUE**, s.m. *đebar b., đébarānkai b., fadkat b.*

—, adj. (inédécine), *ndébar g.*

**EMPLACEMENT**, s.m. *béré, béréb b.*

**EMPLÂTRE**, s.m. *tayu b.*

**EMPLETTE**, s.f. *ndéndā m.*

**EMPLIR**, v. a. *fésal, đompai, būral.* Je ne vous avais pas dit d'emplir complètement ma tabatière, *vahū ma la von nga đompai sumā polé.*

**EMPLOI**, s.m. usage d'une chose, *ndériñ m.* Quel est l'emploi de ceci? *lu ñu kō doé.*

—, fonction, *mpai m., ligèy b., meniu m.*



**EMPLOYÉ**, s.m. *nit k., bindán b.*

**EMPLOYER**, v.a. *đeriñó, đeriñ-  
bó, defendo, doé, dumtó.* Je n'ai  
pas employé une seule feuille de  
papier, *đesendovu ma bënë lef  
sah ti kăt.*

— des ouvriers, *ligèylu, doh  
ligèy.*

— (S'), *ligèy ti.*

**EMPLUMER**, v.a. *fesul ak i dun-  
gă.*

— (S'), *sah i dungă, dungă.*

**EMPOCHER**, v.o. *sol ti dibă, đef  
ti pös bă.*

**EMPOIGNER**, v.a. *ğeş, ğübă, tən-  
kă, đapă, ti, tée, taral, né taral.*

— (S'), se battre, *héhanté, ti-  
anté, sehané* (se prendre aux  
cheveux).

**EMPOIS**, s.m. *lampuay b.*

**EMPOISONNEMENT**, s.m. *hömpă  
b.*

**EMPOISONNER**, v.a. *hömpă, hum-  
pă.*

— (faire), *hömpăló.* J'ai fait  
empoisonner mon chien, *hompă-  
lu nă sumă hađ.*

— (aider à), *hömpălé.*

—, gâter, *yağă.*

—, remplir d'une mauvaise  
odeur, *hasavló.*

**EMPOISONNEUR**, s. m. *hömpa-  
kat b.*

**EMPORTÉ**, adj. *nahari dèrèt,  
baré điko, ñangă, lăbu, baré đom,  
đégėñ hol, foroh, gav ă mër.*

**EMPORTEMENT**, s.m. *mër m.*

**EMPORTER**, v.a. *yobu, fab, din-  
di.* Celui qui emporte, *yobukat b.,  
fabk: t b., dindikat b.*

— (faire), *yobuló.*

— avec soi, *ybuălé.*

— de force, *đetak dólé, nangók  
dólé.*

— les balayures, *an.*

—, causer la mort, *rėy.*

— (l'), surpasser, *văl. rav,  
fabi, gen.* Celui (homme ou ani-  
mal), qui l'emporte sur tous ses  
semblables, *ndanav, ndėnav l.*

— au jeu, *nodă, văl.*

— (S'), *mër.* Il s'emporte faci-  
lement, *di nă gav ă mër, đefă  
nahari dèrèt.*

— contre quelqu'un, *mèrc, dă-  
nu ti kov ăm.*

—, en parlant d'un cheval,  
*mamă.*

**EMPOURPRER**, v.a. *honhal, hon-  
hăló.*

— (S'), *honhă, honhălé.*

**EMPREINDRE**, v.a. *redă.*

**EMPREINT** (être), *redu, fėñ.* La  
douceur est empreinte sur son  
visage, *lėvay đefă redu, đefă fėñ  
ti kanam ăm.*

**EMPREINTE**, s.f. *redă b.*

— du pied, *degu' tankă.*

— de la main, *tibătibă b.*

**EMPRESSÉ**, adj. *savar, farlu,  
kerkeri.* Tu es bien pressé à  
chercher tes aises, *gavantu nga  
lól ti ăt lă la nėh.*

**EMPRESSEMENT**, s.m. *gavay b.,*

*gacantu b., furlu g., ntavarté l., kerkeri b., kerkikerté b.* Laissez de côté votre empressement excessif, *bayil sa kerkikerté.*

**EMPRESSER** (S'), v. pr. *gac, gactu, gacantu, savar, furlu.*

— à l'envi, *dekantu.*

—, se donner du mouvement, *kerkeri.* Marthe s'empressait à servir le Seigneur, *Martá' ngã dón kerkeri ndaḥ bekanëgu Borom há bu ör ä ör.*

**EMPRISONNEMENT**, s.m. *teḍ b.*

**EMPRISONNER**, v.a. *teḍ, tabal lä teḍukay b.*

**EMPRUNT**, s.m. *abä g., lèb b.*

**EMPRUNTÉ**, adj. embarrassé, *honet, rus, ragal.*

—, d'emprunt, *ló mómul, ló obä.* Une beauté empruntée, *rafelay gó mómul.*

**EMPRUNTER**, v.a. *ab, abä, lèb.*

—, tirer de, *tibä, ḍogé ti* en tournant la phrase. J'emprunte cette parole à la sainte Écriture, *bät bôbu, mangi ko tibé tä Téré yu sèlä yä.* La lune emprunte sa lumière du soleil, *tér u vér vi, ti ḍantä bi lä ḍogé.*

— (faire), *ablü, lèblö.*

**EMPRUNTEUR**, s.m. *abakat b., lèkkat b.*

**EMPUANTIE**, v.a. *ḥasaclö.*

**EMPYRÉE**, s.m. *alḍand ḍ.*

**ÉMU** (être), *yengätu, vâru.* Il fut ému, *ḥol äm yengätu.*

**ÉMULATEUR**, s.m. *ravantékat b., ku am fitnä.*

**ÉMULATION**, s.f. *fitnä ḍ., ḍom ḍ., ravanté b.*

— (avoir de), *ravanté, fitnä.*

**ÉMULE**, s.m. *ravantékat b., ḍamdlé b., daḥekat b.*

**EN**, prép. et pr. rel. *ti, tä, tu; tilé, tälé, tulé; tótä, tótu;* rarement, *fi, fä, fu.* Dans plusieurs expressions, «en» ne se traduit pas. Liez-le en gerbes, *takä lën ko i say.*

**ENCABLURE**, s.f. *ñâr témër i mêtär.*

**ENCAGER**, v.a. *teḍ.*

**ENCAISSER**, v.a. *dëf tä kës, dugal tä kës.* J'ai encaissé mille francs aujourd'hui, *dugal nä ñâr i témër i derem ti sumä kës tày.*

**ENCAN**, s.m. *ndäy g.*

**ENCANAILLER**, v.a. *bólék i say-sây.*

— (S'), *andä'k i saysây.*

**ENCEINDRE**, v.a. *ver.*

**ENCEINTE**, s.m. *ver v.*

— des cases d'une famille, *lä äb ker, lä b.*

— (femme), *véru, véradi b.*

— (être), *bir.* Quand la grossesse est avancée, *dis.*

— (être) pendant l'allaitement d'un enfant, *nëf.*

— (rendre), *bíral, magal, magälö.*

**ENCENS**, s.m. *munus m., fufatä b.*

— (arbre à), *amunginé g., santanj g.*

**ENCENSER**, v.a. *ḍéri fufatä, tälal, lakal fufatä.*

—, flatter, *nəhal, nəhláté, nəv, santá*.

ENCENSEUR, s.m. *nəhalkat b., nəhlátékat b., dagukat b.*

ENCENSOIR, s.m. *dəfukay u fufatá*.

ENCHAINEMENT, s.m. *takáté b., tostanté b.*

ENCHAINER, v.a. *dəngá*. L'action d'enchaîner, *dəngá b.*

—, contenir, *dapá, tégé*.

—, captiver, *dapá, dugá*.

— (S'), se lier, *takó, takanté, dapanté*.

ENCHANTÉ, adj. *rafét á rafét, nəh á nəh*. C'est un pays enchanté, *deká bu rafét á rafét lá*. Je suis enchanté de tout ce que j'ai vu, *li ma gis lépá nəh ná ma lol*.

ENCHANTEMENT, s.m. *ləmu g., um g., dat y., ót b.*

—, satisfaction, *banəh b.*

ENCHANTER, v.a. *ləmu, um, ót, lugá*.

—, causer un vif plaisir, *nəh á nəh, nəh bè də, bégló, banəhuló*.

ENCHANTEUR, s.m. *umkat b., ótkat b., lugákat b.*

—, celui qui séduit, *nəhalkat b., nəhlátékat b.*

ENCHÈRE, s.f. *ndoliku' ndég li*. Folle enchère, *ndég u dof*. Vous payerez la folle enchère, *lá nga dəf ok tégólódi di ná tés ti sa bopá*.

ENCHÉRIR, v. a. rendre plus

cher, *dəfélé, dārló, séral, doli ndég*.

—, v.n. *gen á dəfé*. C'est la guerre qu'il y a en Europe qui a fait tout enchérir, *nunga hare ti Tugal, mó tah lu neká gen di dəfé*.

ENCHÉRISSEMENT, s.m. *dəfé g., ndarté l.*

ENCHÉRISSEUR, s.m. *ká di doli ndég*.

ENCHEVÊTREMENT, s.m. *dahasó b.*

ENCHEVÊTRER, v.a. *ledal, bóle, dahasé*.

ENCLAYER, v.a. *ver.*

ENCLIN, adj. *dengá, yombá* avec un verbe, ou un verbe seul. Il est enclin à la colère, *yombá ná mēr, di ná gav á mēr*. Il est enclin à la paresse, *dəfá taél*.

ENCLORE, v.a. *ləm, nək, sahet, ver.*

— (S'), *sahetu*.

ENCLOS, s.m. d'une maison, *lá b., lá áb ker*.

—, petit jardin, *ngédá b.*

— pour les chèvres, *ngédá g.*

ENCLUME, s.f. *deká v.*

ENCOFFRER, v.a. *teđ*.

ENCOLURE, s.f. (avoir l') de, *mél ni, niró*. Il a l'encolure d'un sot, *mél ná ni ku dof*.

ENCOMBRANT, s.f. *lu di hatal*.

ENCOMBRE, s.f. ENCOMBEMENT, s.m. *hatal b., fatay b.*

ENCOMBRER, v.a. *hatal, fatá*.

— (S'), être encombré, *fatu, ħat*.

ENCOTRE (aller à l'), *védi, yaħal, téré*.

ENCORE, adv. de nouveau, *ati* ajouté au verbe. Il est encore parti, *dèmati nă*.

—, jusqu'à ce moment, *angum, andi*, ajoutés au verbe; *bè lă, bèl tày*. Le vent est encore bon, *ngélav li bəhangum nă*. Puisque tu en as encore le temps, *bi nga ko dotandé*. Sa mère vit encore, *ndèy ăm angé dundă*.

—, même, *saħ*. Il est encore plus fort, *mó ko epă dólé saħ*.

—, de plus, *tég tǎ*. Il a ajouté encore, *tég nă tǎ né*.

— (pas), se rend par la désinence, *angul*. Il n'est pas encore guéri, *vérangul, bèl tày véran-gul*.

ENCORNÉ, adj. *borom béđin*.

ENCORNER, v.a. *mbekă*.

ENCOURAGEANT, adj. *lu di ħir, lu di mayé fit, lu?di deheral*.

ENCOURAGEMENT, s.m. *nəħal b., yól b.*

ENCOURAGER, v.a. *nəħal, yól, némėnló, furlé, sarfurlé, ħir, deheral, may fit*.

— par des chants, *kañ*.

— (S') soi-même, *fogórlu, deherlu*.

— mutuellement, *ħiranté*.

ENCOURIR, v.a. *ħeťă ti sa bopă*.

ENCRASSEMENT, s.m. *tilimay b*

ENCRASSER, v.a. *tilimal, taħal, gakal, teréłó*.

— (S'), *tilim, taħă, yakă, teré*.

ENCNE, s.t. *nťoskă l*.

ENCRIER, s.m. *dă đ., đahă, nđahă đ.*

ENDENTER, v.a. *děf i beñ*.

ENDETTÉ (être), *boron'bor, am i bor*.

ENDETTER, v.a. *lėbló*.

— (S'), *lėb*.

ENDÈVÉ, adj. *sob, te, nahari dé-rét, baré điko*.

ENDÈVER, v.n. *matu, gétenu*.

— (faire), *gétèn, rėy, tanħal bu méti, bugal*.

ENDIABLÉ, adj. *dóm u điné*. Il est endiablé, *sėytáné lă*.

ENDIGUER, v.a. *fúg, fėg*.

ENDIMANCHER, v.a. *solal yėré i dibér*.

— (S'), *sol sa yėré'dibér*. Pour-quoi ne pas t'endimancher? *lu téré nga sol sa yėré' dibér?*

ENDOCTRINER, v.a. *đémantal, đangal*.

ENDOLORI, adj. *yég métit, méti*.

ENDOLORIR, v.a. *taħă đ méti, sonal*.

ENDOMMAGEMENT, s.m. *tóñ b., yaħay b.*

ENDOMMAGER, v.a. *tóñ, yaħă, lor*.

ENDORMANT, adj. *lu di nélavłó*.

ENDORMEUR, s.m. *ku di nélavłó*.

—, flatteur, *nəħalkat b., nəħ-látėkat đ.*

**ENDORMI**, adj. *yogór, taèl; yogór b., taèlkat b., yíhkat b.*

**ENDORMIR**, v.a. *nélavló.*

— un enfant, *yètal.*

—, ennuyer, *sóf.* Ce livre m'endort, *téré bilé sóf ná ma.*

—, amuser quelqu'un pour l'empêcher d'agir, *nèhal, nahé.*

— (S'), *gemèntu, gemátu, dàdèntä, dór di nélav.*

—, rester inactif, *déki, sagan.*

**ENDOSSER**, v.a. *sol.*

—, se charger de, *sefö, tègö.*

**ENDROIT**, s.m. *béré, béréb b.*

—, le plus beau côté d'une étoffe, *bili b.*

**ENDUIRE**, v.a. *div, ráh, tahal.*

— une ligne à pêcher, *lótä.*

**ENDUIT**, s.m. *div g., ráh b.*

— tiré du *név* non mûr et servant à enduire les lignes, *lót ä.*

**ENDURANT**, adj. *muñ, muñkat b.*

**ENDURCIR**, v.a. *deheral, derkísal.*

— (S'), être endurci, *deher, derkís.*

**ENDURCISSEMENT**, s.m. *deheray b., derkísay b.*

**ENDURER**, v.a. souffrir, *sonä, yég.*

—, souffrir avec patience, *muñal, nangó ' k muñ.*

—, permettre, *bayi.*

**ÉNERGIE**, s.f. *dó'é ä., fit v.*

— (avoir de l'), *am dólé, am fit, nèkū gör.*

— (manquer d'), *nākā solo, nākā fit, yogór, né yogä, bon.*

**ÉNERGIQUE**, adj. *gör, borom fit.* C'est un homme énergique, *gör lä kat, am ná fit.*

**ÉNERGIQUEMENT**, adv. *ak dólé, ak fit.*

**ÉNERGUMÈNE**, s.m.f. *ku say, ku an ngélav, dónu ngélav.*

**ÉNERVANT**, adj. *lu di nākälö fit, lu di yahä, lu di bonlö.*

**ÉNERVÉ**, adj. *nākā fit, yogór, né yogä, bon.*

**ÉNERVER**, v.a. *nākälö fit, bonlö, yahä.*

— (S'), *nākā fit, bon, yahü.*

**ENFANCE**, s. f. *ndav, ndavèl, ndavay g.*

—, les enfants, *halèl y., ndav y.*

— (tomber en), *magaday.*

**ENFANT**, s.m. *halèl b.* Si l'on veut indiquer le sexe, on dit *halèl bu gör, halèl bu digèn.* Mon cher enfant, *sumä dóm u ndèy.*

— par rapport au père et à la mère, *dóm ä.* Tu as beau aimer l'enfant d'un autre, tu aimes encore mieux le tien, *lu nga sopä sopä dóm u dämbür, sa dóm genal la ko.* Nous sommes tous enfants d'Adam, *nun nëpä i dóm i Adama lä nu.*

— nouveau-né, *lír bu tóy, ntèndènt l., hēhā b.*

— nouvellement sevré, *pèrlit b.*

— commençant à marcher, *se-pèn b.*

— avant l'âge de raison, *báy-ma b.*, *múmin b.*, *gúné s.* On dit ensuite *gúné g.* jusqu'à douze ans environ.

—, garçon ayant l'âge de raison, *féro v.*

—, fille ayant l'âge de raison, *dára q̄.*

— du maître avec sa captive, *dóm i tara.*

— adultérin, *dóm u ndóló*, *dóm u áram*, *dóm u gaťé* (termes injurieux).

— gâté, *téhèt b.*, *halèl bu téhèt.*

— premier-né, *tác b.* Avoir son premier enfant, *táclu.* Mon premier enfant était un garçon, *gör lá táclu.*

— cadet, *tát l.*, *ntát m.* Avoir son dernier enfant, *tátu.*

—, natif, *ndudu.* Enfant de Saint-Louis, *ndudu' Ndar.*

ENFANTEMENT, s.m. *ndur m.*, *vasin v.*

— (être dans les douleurs de l'), *matu*, *safu.* Ces douleurs mêmes, *matu m.*

ENFANTER, v.a. *đur*, *vasin.*

—, causer, *tať*, *đur*, *nèkã ndèy.* La paresse enfante la misère, *taèl*, *mó di ndèy u toskaré*; *ioskaré*, *taèl á ko đur.*

ENFANTILLAGE, s. m. *đef đú anul bopã.*

ENFANTIN, adj. *đef i halèl.*

ENFER, s.m. *safara s.*, *nári q̄.* Les puissances de l'enfer, *kantan*

*i nári.* Les enfers, les limbes où descendit Notre-Seigneur, *nťav l.*

— (d'), excessif, *mélé méli.*

ENFERMÉ (sentir l'), *nekã.*

ENFERMER, v.a. *teť*, *ub.*

—, serrer, *déntã.*

—, cerner, *ver*, *gav.*

— (S'), *teđu*, *ubu.*

ENFERRER, v.a. *debã*, *đam.*

— (S'), se nuire, *tôn sa bopã.*

—, donner dans un piège, *dá-nu tã fir gã.*

ENFIEVREUR, v.a. *fěbãrló*, *si'biruló.*

ENFILADE, s.f. de champs eul-tivés, *ndólhè b.*

— de poissons, de gibier, etc. *nãs b*, *kil g.*, *nãh b.*

ENFILER, v.a. *nãs.*

— un chemin, *av yón.*

ENFIN, adv. *ndať sotal.* Il est enfin parti, *muđé ná dem*, *saf ná dem.*

ENFLAMMER, v. a. *tál*, *đafal*, *hambal*, *lakã.* Être bien enflammé, *hambã.* Désirs enflammés, *begèl yu tangã.*

—, exciter, *savarló*, *néméñló*, *hír*, *tangal.*

— (S'), *tákã*, *lakã.*

— subitement, *né đerđer.* Au bout d'un temps considérable, le foyer s'enflamma subitement, *tál bã đěfã đéke đéki né đerđer.*

— d'ardeur, *savar*, *farlu*, *tangã.*

— de colère, *mèr*, *mèr bè fön-ki*, *mèr bè ganđirlu.*

ENFLER, v. a. *néviló, niviló, fönkiló.*

—, augmenter, *doli.* Enfler le courage, *deheral, may fit.* Enfler la voix, *yékati sa bát.*

— les voiles, se tourne par: Les voiles reçoivent le vent, *vékã yi embã nãñu ngélav.*

—, enorgueillir, *fönkiló, magal, réyréyluló.*

—, v.n. S'ENFLER, être enflé, *névi, nivi, fönki.*

— (S') d'orgueil, *réylu, réyréylu, ĵábu, réc, sûr, fönki.*

ENFLURE, s. f. *névi b., foki, fönki b.*

—, tumeur, *névó, nivó b.*

— sans douleur à la figure, *bu-ji b.* Avoir cette enflure, *buſi.*

— des paupières, *badént b.*

— des glandes parotides, oreillons, *sékék, sékét s.* Avoir cette maladie, *sékék.*

— douloureuse à l'endroit d'où l'on a extrait des chiques, *futéntân b.* Avoir cette enflure ou ampoule, *futã.*

— produisant une plaie sur le dos du cheval, *damãr, dëmãr d.*

—, orgueil, *réylu g., réyréylu b., nĵábu, ĵábuté g., sú ray b.*

ENFONCEMENT, s. m. *hóté b., ruĥã b.*

ENFONCER, v.a. un objet dans l'eau, *dígal.*

—, submerger un bateau, *sú-ĥal.*

—, faire noyer, *labal, labló.*

— la tête, une porte, *fuĥã bopã, fuĥã buntã.*

—, pousser dans, *ġü, ġèñ, rúĥ.*

Ils lui enfoncèrent des épines dans la tête, *ñu ġö ko i dèk ti bopã.*

Je l'ai enfoncé dans le trou, *rúĥ nã ko ti mpaĥ mi.*

—, insérer, mettre dans, *róf.* Enfoncer un anneau au doigt, *róf ġãru.*

— horizontalement, *rúr.*

— dans un contenant, *rekes, rokos, nekos, nokos, ñũĥ.*

— une écharde, *rodã, sèĥã.* S'enfoncer une écharde, *rodu, sè-ĥu.*

— un pieu ou chose semblable, *sampã, sepã.*

—, mettre dans une mauvaise situation, *suruĥal, ġü ti sabab.*

—, surpasser, *vãl, rav, doĥã.*

—, v.n. S'ENFONCER, *díg, lab, súĥ, rúĥu, rúru,* (le sens de ces verbes correspond à celui des verbes actifs vus plus haut).

— dans la boue, *gido.*

— (action d'), *súĥ b., rúĥ b., rekes, rokos, nokos b.*

ENFOUIR, v.a. *súl, rob.*

—, cacher, *nebã.*

— (S'), *nebu.*

ENFOUISSEMENT, s.m. *súl b., rob b.*

ENFOURCHER, v.a. *var.*

ENFOURNER, v.a. *dèf ti fúr.*

ENFREINDRE, v.a. *moy.*

- ENFUIR (S')**, v.pr. *dāv, rav.*  
 —, couler, *sēñä.*  
 —, passer, disparaître, *vēy, rāf, fān, nahsay, dēñ.*
- ENFUMÉ (être)**, *saḥār, nūl.*
- ENFUMER**, v.a. *saḥāral, nūlal.*
- ENGAGEANT**, adj. *lu di ḥīr, lu di ḥetä.*
- ENGAGEMENT**, s.m. action de mettre en gage, *taylé b.*  
 —, promesse, *ndigälé g., ndigé m.*  
 —, écrit, *mbindä m.*
- ENGAGER**, v.a. mettre en gage, *taylé.* Ma sœur a engagé tous ses colliers, *sumä digèn taylé nã ḡaḥä' m yepä.*  
 —, exhorter à, *ḥēr, ḥīr, digal, dēñ.*  
 —, prendre à son service, *bindä.*  
 —, faire entrer, *dugal, ḡö.*  
 — le combat, *dör ḥaré bã, songã ḥar yã.*  
 — (S'), promettre, *dig.*  
 —, se mettre au service, *bindu.* Je me suis engagé chez Adrien, *bindu nã ḡi ker Ada.*  
 — dans un lieu, *ḥet, né sañah.* Il s'est engagé dans l'herbe, *né nã sañah ḡi bīr ñah mi.*
- ENGAINER**, v.a. *batã, róf, ñóf (L).*
- ENGEANCE**, s.f. *ḥét g.*
- ENGELURE**, s.f. *futä b.*
- ENGENDRER**, v.a. *ḡur.*  
 —, être cause, *ḡur, taḥ* avec un verbe, *soš.*

- ENGERBER**, v.a. mettre en gerbes, *takã sabār, takã say.*  
 —, entasser, *tèglé, tèglanté.*
- ENGIN**, s.m. *ligèyukay b., ma-sin b.*  
 —, piège, *fir g., firukay b.*
- ENGLOBER**, v.a. *daḡalé, bôle, voylé.*
- ENGLOUTIR**, v.a. *vonä, vorah.*  
 —, dissiper, *sankä, salaḥ.*
- ENGORGER**, v.a. *fatä, ub, ḥatal.*  
 — (S'), être engorgé, *fatu, ubu.*
- ENGOUER (S')**, v.pr. *ḡapã ḡi, takã sa ḥol ḡi.*
- ENGOUFFRER**, v.a. *sūḥal, suruḥal.*  
 — (S'), *sūḥ.*  
 —, en parlant du vent, *solu.* Le vent s'engouffre dans son habit, *ngelav lâ'ngé solu ḡi mbul'äm.*
- ENGOÛMENT**, s.m. *ñofel gu tēpä.*
- ENGOURDI (être)** par le froid, *karām.*  
 — pour être resté longtemps dans la même pose, *nagam, ḡoḡ, toḥor.*  
 — par la vieillesse, *mengã.*
- ENGOURDIR**, v.a. *karāmló, nagamló.*
- ENGOURDISSEMENT**, s.m. *karām b., nagam b., toḥor b.*
- ENGRAIS**, s.m. *ntos g., tos, toḡi b.*
- ENGRAISSER**, v.a. des animaux, *yafal, dúfló.*  
 — les terres, *tos, toḡi.*



—, enduire de graisse, *nīnal*.  
 —, v. n., S'ENGRAISSER, v. pr.  
*dūf, for yaram, yaf.*

ENGRAVER, v. a. *téral*.

— (S'), *tér, vekā, tusé.*

ENGRENER, v. a. commencer,  
*dór, tambali.*

ENHARDIR, v. a. *néméñló, ño-*  
*méló, deheral, may fit.*

— (S'), *néméñ.*

ENHARNACHER, v. a. *takā fas.*

—, vêtir d'une manière bizar-  
*re, sangá'k ñávlé.*

ÉNIGMATIQUE, adj. *buré kumpā.*

ÉNIGME, s. f. *ḥalamalagāñā g.*  
 Celui qui propose une énigme  
 dit : *Ḥalamalagāñā, ḥalambala-*  
*gāñā.* On répond : *Ḥalét.*

— proposée par signes, *tāḥ b.,*  
*pasin b.* Proposer une énigme  
 par signes, *tāḥ.*

—, chose difficile à compren-  
 dre, *kumpā g.* C'est une énigme  
 pour moi, *sumā kumpā lā.*

ENIVRANT, adj. *lu di mandiló.*

ENIVREMENT, s. m. *mandi, man-*  
*dité g.*

ENIVRER, v. a. *mandiló.*

—, aveugler, *gelema, dofló.*

— (S'), *mandi, nán bè mandi,*  
*ndn bè ñakā sa sago.*

ENJAMBÉE, s. f. *dégó b.*

ENJAMBER, v. a. *dégi.*

ENJEU, s. m. *lā ñó uri, lā ñó*  
*tég tí uri.*

ENJOINDRE, v. a. *éblé, yéblé,*  
*ébal, téktal, santā.*

ENJÔLEMENT, s. m. *nēḥlâté b.*

ENJÔLER, v. a. *naḥé, nēḥal, nēḥ-*  
*lâté.*

ENJÔLEUR, s. m. *naḥkat b., nēḥ-*  
*lâtékat b.*

ENJOLIVEMENT, s. m. *naḥát, na-*  
*ḥátu b., rafétal b.*

ENJOLIVER, v. a. *naḥát, rafétal,*  
*raféttó.*

ENJOLIVEUR, s. m. *rafétalkat b.,*  
*naḥátukat b.*

ENJOLIVURE, s. f. *rafétal b.*

ENJOUÉ, adj. *nēḥ dérét.*

ENJOUËMENT, s. m. *nēḥ-dérét g.*

ENLACÉ (être), *lonku, laḥasu.*

ENLACEMENT, s. m. *lḥas g.*

ENLACER, v. a. *nās, lonkā, laḥas.*

— (faire), *lonkäló.*

— (S') réciproquement, *lonkó,*  
*lonkanté.*

ENLAIDIR, v. a. *yahā, ñávló,*  
*ḍamagal.*

ENLAIDISSEMENT, s. m. *ñáray b.*

ENLÈVEMENT, s. m. *ḍel b., nan-*  
*gu b., rugi b.*

— d'une fiancée pour procéder  
 au mariage, *yef, yéf b.*

— du butin par les pillards,  
*tel b., ndangal l.*

ENLEVER, v. a. lever en haut,  
*yékati.*

—, ôter, *tégi, fab.*

—, voler, *fab, ḍel, nangu, saḥā.*

C'est vous qui m'avez enlevé mes  
 enfants, *yén ā ma ḍelal sumā i*  
*dóm.*

— complètement, *nangu foyèt.*

Il a enlevé tout mon troupeau,  
*nangu nã fogèt sumã gètã.*

— par un mouvement brusque,  
*fekã, kef, rongosuãlé.*

— des troupeaux, du butin,  
*lel, nđangal.*

— une fiancée, *gef, gëf.*

— une place, un poste, *đel ak dólé.*

— à quel, ju'un ses habits, *nđori, rugi, havi.*

—, faire disparaître, *dindi.*

—, faire mourir, *rëy.*

— une tache, *dindi gakã, sètal.*

L'enlever en frottant l'étoffe contre elle-même, *fètëfètë.*

— le dessus d'un liquide, *toni.*

—, transporter d'admiration,  
*đomal.*

— (S'), s'élever, *yëkatiku.*

—, s'effacer, *dëñ.* Cette tache peut s'enlever facilement, *gakã bi di nã dëñ bu yombã.*

ENLIGNEMENT, s.m. *langalé b.*

ENLIGNER, v.a. *langal, langã-ló, langalé.*

ENLUMINER, v.a. *honhal, hon-háló.*

— (S'), être enluminé. *honhálé.*

ENNEMI, s.m. *mbañ m., sibël b., non b.* La colère est l'ennemie de celui qui s'y livre, *mër, mó di non u borom.*

— de guerre, *har b.* Des armées d'ennemis l'assiégeront, *i harë' har nã di nãñu ko gir.*

—, adj. nuisible, *ay, bon.*

— (être), *bañ, sib, sihlu.*

ENNOBLIR, v.a. *đoliló, magal.*

ENNUI, s.m. *nahar v., sapi b., sóflé g., nđóflé l.*

ENNUYANT, adj. *sóf, safadi, lu di gètën, lu di tanhalé.*

ENNUYER, v.a. *gètën, sonal, sóf, sófló, sapi, safari, lotal, fidal, tanhal, tonglayló, doëri.* Une pluie continueuse ennuie, *tav bu baré di nã sapi.*

— (S'), être ennuyé, *tonglay, tanhalu, gètënu, né yogã yogáral.* Je m'ennuie de lire, *đangã sóf nã mã.*

ENNUYEUSEMENT, adv. *bu sóf, bu safadi.*

ENNUYEUX, adj. *sóf, sóflé, safadi, doëri, tanhalé, sonalé.*

—, s.m. *gètënkat b., nit ku sóf.*

— (rendre), *sófal.* Ce sot personnage rend votre société ennuyeuse, *vã đu doëri đilé dëfã sófal sën mbótay.*

ÉNONCER, v.a. S'ÉNONCER, v.pr. *vah.* Il s'énonce clairement, *vah ãn sèt nã.*

ENORGUEILLIR, v. a. *ğábuló, magal, réyréyluló.*

— (S'), *ğábu, réylu, réyréylu, yëkati sa bopã, magal sa bopã.*

ÉNORME, adj. *rëy ã réy, lu a-mul morom, day ni bađo.* C'est ici que nous avons vu un énorme requin, *filé lã nu gis tah bu day ni bađo.*

ÉNORMÉMENT, adv. *bu baré ã*

baré, bè hamatul.

ÉNORMITÉ, s.f. réyay bu tēpā.

—, action atroce, nāvtēf g.  
C'est une énormité, Yallu déyu ko.

ENQUÉRIR (S'), v.pr. lād, lād-  
té, út, topato.

ENQUÊTE, s.f. lādte b.

ENQUÊTEUR (S'), v.pr. lādte.

ENQUÊTEUR, s.m. ku di lādte.

ENRACINER, v.a. sahló rén.

— (S'), saḥ rén, am rén.

ENRAGÉ (être), gēnd. Un chien enragé n'a pas de maître, ḥad bu gēnd amul borom.

—, dans une violente colère, say, dāfur.

—, excessif, tēpā, mété méti.  
Une douleur enragée, méti vu réy.

ENRAGEANT, adj. lu di sayló,  
lu di mērló.

ENRAGER, v.n. être saisi de la  
rage, gēnd.

—, éprouver un vif dépit, ma-  
tu, ḥoñōñ, mēr, dāflu.

—, souffrir une vive douleur,  
yeg méti ou réy.

—, avoir un violent désir, begé.

— (faire), gētēn, sonal, bugal,  
ḥoñōñló, tanḥal, dāflu.

ENRAYEMENT, s.m. téré b., té-  
yé b., lāf b.

ENRAYER, v.a. arrêter, téyé,  
téré, lāf.

ENRÉGIMENTER, v.a. bindā, bólé.

— (S'), hindu, bokā.

ENRÉGISTRER, v.a. bindā.

ENRHUMER, v.a. sođló, seḥelló.

— (S'), être enrhumé, sođ, se-  
ḥet.

ENRICHIR, v.a. barélo alal. Le  
vol n'enrichit personne, saḥā taḥ-  
til, du taḥ mukā nit baré alal.

—, orner, rafetal, nahāt.

— (S'), dađalé alal.

ENRÔLER, v.a. bindā, bólé. Il  
m'a enrôlé malgré moi dans leur  
société, bólé nā ma ḥi sēn mōlō  
té beyu ma ko vōn.

— (S'), bindu, bokā.

ENROUÉ (être), ḥodos.

ENROUER, v.a. ḥodosló.

— (S'), ḥodosu.

ENROUILLER, v.a. ḥūral, ḥūrló,  
ḥomākló.

— (S'), être enrouillé, ḥūr,  
ḥomāk.

ENROULEMENT, s.m. taḥāñ b.

ENROULER, v.a. taḥāñ, talañ.

— une corde ou chose sembla-  
ble, lóh, lóhé.

— pour quelqu'un, lóbal, lóhél.

ENROÛMENT, s.m. ḥodos, nḥo-  
dos b.

ENSABLEMENT, s.m. sekā b.

ENSABLER, v.a. tēral.

—, remplir de sable, sekā.

— (S'), tēr, vekā.

ENSACHER, v.a. eb ḥi saku, dēf  
ḥi saku.

ENSANGLANTÉ (être), tóy ak dē-  
rèt, taḥā dērèt.

ENSANGLANTER, v.a. tóyal ak  
dērèt.

ENSEIGNANT, adj. *ku di dēnantalé, ku di dangalé.*

ENSEIGNE, s.f. *reddā b.*

—, drapeau, *raya b.*

ENSEIGNEMENT, s.m. *ndēmantal g., diktal b.* Cependant vous avez reçu de bons enseignements, *ndahani dēmantal nāñu la, diktal nāñu la lu bāh.*

ENSEIGNER, v.a. *dēmantal, dangal, yégal.*

—, indiquer, *von, voné, hamló.*

ENSEMBLE, adv. *andā, bokā,* ando ajouté au verbe. Travailler ensemble, *ligéyando.* Allez ensemble, *nā ngèn andā.* Mettez tout ensemble, *bólèl yépā.*

— (tous, plusieurs), *kunèkènèn.*

ENSEMENCÉ (être complètement), *búr.*

ENSEMENCER, v.a. *đi* (pour le mil), *sav, suy* (pour le riz, qu'on répand avec la main). J'ai fini d'ensemencer mon champ, *búral ná sumā tól.*

— un champ où l'on a laissé pourrir les herbes au lieu de les brûler, *serhal.*

ENSEVELI (être), *súlu, robu.*

ENSEVELIR, v.a. *súl, rob.*

—, engloutir, en parlant de la mer, *súhal.*

—, cacher, *nebđ.*

ENSEVELISSEMENT, s.m. *súl b., rob b.*

ENSORCELER, v.a. *ót, um, lēmu, demā.*

—, captiver, *đapā, dofló, dugā.*

ENSORCELEUR, s.m. *demā b.*

ENSORCELLEMENT, s.m. *ót b., um g., lēmu g., ndemā g.*

ENSUITE, adv. *génav lolu, tū génav gā, lu tū topā.*

ENSUIVRE(S'), v.pr. *topā, đogé ti.*

ENTACHER, v.a. *yahā, tilimal.*

ENTAILLE, s.f. *dogdog b.*

ENTAILLER, v.a. *dog.*

ENTAMER, v.a. *hapati.*

—, commencer, *dór, tambali, soñđán.*

— la réputation, *yahā tur, yahā dèr.*

ENTASSEMENT, s.m. *tèglé b., đür b.*

ENTASSER, v.a. *tèglé, tèglanté, đör, dađalé, đāl, dankā.* Entasser des personnes, *tèglanté i nil.*

— (S'), *dađö, sesanté.*

ENTENDEMENT, s.m. *nhèl m., sago s.*

ENTENDRE, v.a. *dégā, déglu.*

— dur, *teh.*

—, comprendre, *dégā.*

— dire, *yég, dégā.* J'ai entendu dire que le gouverneur est arrivé, *dégā ná né borom'Ndar ñev ná.*

— la messe, les vêpres, *đangā mès, vèpār.*

— (aller) un office, *đangi.*

—, vouloir, *begā.* J'entends que vous fassiez ce que je vous ai commandé, *begā ná ngèn dèf lā ma lèn santā.*

— raison, *topã degã gã, nangu lu di degã.*

— la raillerie, *men ä tãhãné, men kal.*

— (S'), *dégã lu ñó vah.* Le bruit est tel qu'on ne s'entend plus, *ñtov lã'ngi baré bè kèn dé-gãtul lu ñó vah.*

— à, *men, ham, vãné, héréñ.* Faire semblant de s'entendre à, *menmenlu.*

— (ne pas) à, *menodi, héréñadi, tunc.*

—, sympathiser, *đubü, mené.*

—, être d'accord, *dëgö, dë-ganté, mankö.*

— (ne pas), *menédi, menéri, dëgödi, đubüdi.*

**ENTENDU**, adj. capable, *héréñ, men, vãné.* Faire l'entendu, *memnenlu.*

— (c'est), *bisimilây, lolu dog nã, ndahtë Yalla, ndok.*

— (bien), *volay, ör nã, nãm.* Bien entendu que vous apporterez les pistaches au bord de la mer, *bul faté né var ngã indi gèrté gi ti tefès.*

**ENTENTE**, s.f. *dëgö, dëganté b.*

— (parole à double), *bãt bu lohã.*

**ENTÉRIQUE**, adj. *i butit.*

**ENTÉRITE**, s.f. *métit i butit.*

**ENTERRÉ** (être), *sulu, robu.*

**ENTERREMENT**, s.m. *sul b., rob b.* L'ensemble des cérémonies qui accompagnent et suivent l'enterrement, *ded, dëđ b.*

— (aller à l'), *dëm ti ded.* Je

vais au Saloum à l'enterrement de mon oncle, *mangé dëm Salum. ti sumã ded u niđây.*

**ENTERREB**, v.a. *sul, rob.*

—, cacher, *nebã.*

— (S'), s'éloigner du monde, *vëti.*

**ENTÊTÉ**, adj. *deher bopã, yaró-diku, te, sob.*

**ENTÊTEMENT**, s.m. *ndeher-bopã g., teay b.*

**ENTÊTER**, v.a. *deherat bopã, récló.*

—, faire mal à la tête, *tah be bopã di méti, đur métil u bopã.*

— (S'), *deher bopã, deher ti.* Une fois qu'il a parlé, il s'entête opiniâtrément, *lu mu mes ä vah, dëđ ti deher, bañ kó bayi.*

**ENTHOUSIASME**, s.m. *ñđomi g., ñđomité l., tangay b., tépadiku b.*

— (accueillir avec), *agali bu amul morom, nangó' k banéh bu vahuvul.*

**ENTHOUSIASMER**, v.a. *đomal, tangul.*

— (S'), *đomi, yëm, tangã, tépadiku.*

**ENTHOUSIASTE**, s.m. *borom'hol bu tangã, tépadiku.*

**ENTICHÉ** (être), *tahã ti, deher ti, đapã ti.*

**ENTICHER** (S'), v.pr. *đapã ti, takã sa hol ti.*

**ENTIER**, adj. *lemã, bépã, đépã,* etc. L'éternité tout entière, *abada dapèt, abadã tãy.*

- , obstiné, *deher bopā*.  
 — (en), *bépā, lépā, yépā*.  
 ENTIÈREMENT, adv. *lemā, fiv*,  
*bè sotal, yép, bè tã gépã yã*. Tu  
 refuses d'extirper entièrement  
 tes défauts, *bañ ngã budat sa i*  
*lago bè tã gépã gã*.  
 ENTONNER, v.a. mettre en ton-  
 neau, *sol, soti, héli*.  
 —, commencer un chant, *debé*.  
 Elle entonna ce chant de louange,  
*mu dór debé voy u ndam vilé*.  
 ENTONNOIR, s.m. *solukay b.*,  
*lantinor b.*  
 ENTORSE, s.f. *fahād, foḥoḍ b.*  
*reḥā b.*  
 — (avoir une), *fahād, reḥā*.  
 C'est toi qui m'as fait faire une  
 entorse, *yā ma foḥoḍlō*.  
 — (se faire une), *foḥu, foḥa-*  
*tālu*.  
 — (donner une), altérer, *yahā*.  
 ENTORTILLÉ (être), *leḍ, nārgu*.  
 ENTORTILLEMENT, s. m. *lahas*  
*b., taḥaṅ b.*  
 ENTORTILLER, v.a. *lahas, leḍal*,  
*taḥaṅ, tēñ, tuñ*.  
 —, amener quelqu'un à ses fins  
 malgré lui, *nēhal, yéy nopā*.  
 — (S'), *leḍ, lahasu, taḥaṅö*,  
*taḥaṅanté*.  
 ENTOURAGE, s.m. d'une case,  
*pér, mpér m.*  
 — d'un champ, *saḥèt v., ñak*  
*b., veray g.*  
 — (vieil), *ngodoḥ l.*  
 — d'un prince, *dag y.* Ce n'est  
 pas le roi qui est méchant, mais

- son entourage, *bür du ay, day*  
*yā ay*.  
 — (faire un), *saḥèt, lēm, ñak*.  
 — (faire un) pour soi, *saḥètu*.  
 Le faire pour un autre, *saḥètal*,  
*lēmäl*.  
 — (faire faire un), *saḥèllō, lēm-*  
*lō*.  
 — (faire faire un) pour soi,  
*saḥèllu*. C'est aujourd'hui que je  
 que je fais faire mon entourage,  
*tèy lä saḥèllu*.  
 ENTOURER, v.a. se tenir autour,  
*ver, gir, úf, sèḥā*.  
 — un arbre, un champ, *ar*.  
 — (S'), *andal, ḥarito*.  
 ENTR'ACORDER (S'), v.pr. *mené*,  
*ḍubū, dègö*.  
 ENTRACCUSER (S'), v.pr. *dēñan-*  
*té, ḍurálénté*.  
 ENTR'ACTE, s.m. *diganté b.*  
 ENTR'AIDER (S'), v.pr. *dima-*  
*lianté*.  
 ENTRAÎLLES, s.f.pl. *butit y., bür*  
*b.* Il y a du feu dans les entrail-  
 lles de la terre, *safarā'ngi tã bür'*  
*súf si*.  
 —, tendresse, *ḥol b.* Il a pour  
 moi des entrailles de père, *sop-*  
*pā nã mã 'k ḥol u báy*.  
 ENTR'AIMER (S'), v.pr. *sopanté*.  
 ENTRAIN, s.m. *nēḥ-dérèt g.*  
 C'est Samba qui a le plus d'en-  
 train, *Sambā gen ā nēḥ dérèt*.  
 ENTRAINANT, adj. *lu di ḥür, lu*  
*men ā yobuálé*.  
 ENTRAINEMENT, s.m. *ḥür b.*,  
*nḥírté g., yobuálé g.*

ENTRAINER, v.a. *yobuâti, tatat.*

—, au moral, *hir, tabal.* Le démon s'efforce par tous les moyens de nous entraîner au péché, *séytané di nã séhéy lu mu men ndah tabal nu ti bakar.*

— la foule, *sol i nopã.*

—, avoir pour effet, *tañ, sos.* La guerre entraîne toute sorte de maux, *haré di nã sos dy vu nekũ.*

ENTR'APPELER (S'), v.pr. *óanté.*

ENTRAVE, s.f. *qatanj b.*

—, obstacle, *hatal b., mpakã b.*

ENTRAVER, v.a. mettre des entraves à un cheval, *qatanj.*

—, gêner, *hatal, téré, yahal.*

— (S') l'un l'autre, *hatalanté, yahanté.*

ENTR'AVERTIR (S'), v.pr. *yé-galanté, diktalanté.*

ENTRE, prép. *diganté, ti diganté.* Je mettrai des inimitiés entre toi et la femme, *di ná def mbañé! ti sa diganté' k digèn dã.* Entre nous, *ti sunu diganté, ti sumã diganté' k yov.*

ENTRE-BÀILLER, v.a. *tiqídlé, jánjal.*

ENTRE-CHOQUER (S'), v.pr. *fên-ñü, fênñuanté, tasanté.*

ENTRECUPER, v.a. *dog, dogat.*

ENTRE-CROISER (S'), v.pr. *doganté.*

ENTRE-DÉCHIRER (S'), v.pr. *ho-ténté; yahanté, tantanté.*

ENTRE-DÉTRUIRE (S'), v.pr. *rè-yanté, rëndianté.*

ENTRE-DEUX, s.m. *diganté b.*

ENTRE-DÉVORER (S'), *vonanté.*

ENTRE-DONNER (S'), *mayanté.*

ENTRÉE, s.f. lieu par où l'on entre, *buntã b., harafukay b.*

—, action d'entrer, *ndugã m., haraf b., tabi b.* L'entrée inattendue de cet homme au milieu de nous ne me plaît pas, *tabi' cá dile ti sunu diganté néñu ma.*

—, commencement, *ndórté g.*

— (donner), *may yón, ubil.*

ENTREFAITES (sur ces), *bóbdã. tã damano dódã, sã sósálé, tã sã yóyálé.*

ENTRE-FRAPPER (S'), v.pr. *dó-ranté, hêhanté.*

ENTR'ÉGONGER (S'), v.pr. *rëndianté, rèyanté.*

— (action de s'), *rëndianté b.*

ENTRELACEMENT, s.m. *lahas b., tahañ b.*

ENTRELACER, v.a. *lahas, tahañ, bólé.*

— (S'), *rahé, bóló, tahañy*

ENTRELARDER, v.a. *tiptipal yapa, tẽptẽpal yapa.*

ENTRE-LUIRE, v.n. *lérálé.*

ENTRE-MANGER (S'), v.pr. *lè-kanté.*

ENTREMÊLER, v.a. *bólé, dahasé, rah.*

— (S'), *rahé, bóló.*

ENTREMETTEUR, s.m. *rokukat b., dimalikat b., carlukat b.* Faire le métier d'entremetteur, *valmi-valmi.*

ENTREMETTRE (S'), v.pr. *roku, dimali, válu.*

ENTRE-NUIRE (S'), v. pr. *tōñanté*.

ENTRE-PERCEB (S'), v. pr. *debanté, ðamanté*.

ENTREPONT, s. m. *dig' i gál*.

ENTREPOSER, v. a. *dènkā, dènkāné*.

ENTREPOSITAIRE, s. m. *dènkākat b*.

ENTREPÔT, s. m. *dènkukay b*.

ENTRE-POUSSER (S'), v. pr. *ðèñanté*.

ENTREPRENANT, adj. *ñémēñ, ðemkat b*.

ENTREPRENDRE, v. a. *dór, ðēm*.

—, attaquer quelqu'un en paroles, *songā, dānu ði kov, ðas, ðasté, gétèn*.

ENTREPRENEUR, s. m. *ðemkat b*.

ENTREPRIS, adj. embarrassé, *ðāñlé*.

ENTREPRISE, s. f. *ñēm g*.

ENTRE-QUEBELLER (S'), v. pr. *ñulö, ðoté, amlé*.

— par plaisanterie, *kalanté*.

ENTRER, v. n. *ñaraf, dugā, tabi, solu*. Il est entré dans la case, *ñaraf nā ðā nég bā*. Un moucheron est entré dans mon oreille, *cēñ solu nā ði sumā nopā*. Celui qui entre, *dugākat b*.

— (faire), *ñarafé, dugal, tabilö*.

— (pouvoir), *ñèð*. Tu ne peux entrer ici faute de place, *ñèðu la ði*. Faire entrer en faisant de la place, *ñèðal*.

— par un passage étroit, *poroñlu*. Faire entrer par un tel passage, *poroñal*.

— brusquement dans un lieu, *né parañ, né sarañ, né yoñós, yoñósu*.

— brusquement d'un côté et sortir de l'autre, *né parañ né varañ*. Le voleur n'a fait que passer rapidement dans la case, *sañkat bā ðésā né parañ né varañ*.

— brusquement dans l'herbe, dans un fourré, *né sañañ*. Il est entré dans le bosquet, *mu né sañañ ðā gol gā*.

— dans un trou, *rūñu*. L'oiseau est entré dans son nid, *mpitā mā rūñu nā ði tag ām*.

— en religion, *ðēbal sa bopā Yalla*.

— dans une affaire, dans une société, *bokā*.

— dans le détail, *ñiri bēnā bēnā*.

— en condition, *bindu*.

ENTRE-RÉPONDRE (S'), v. pr. *tontónté*.

ENTRE-SECOURIR (S'), v. pr. *di-malianté*.

ENTRE-SUIVRE (S'), v. pr. *to-panté, toflanté*.

ENTRE-TEMPS, s. m. *diganté b*.

ENTRETENIR, v. a. *topulo, saytu, votu*.

—, fournir les choses nécessaires à la vie, *duñdal, sutural*.

— (S'), *vañtān, ðétayé*.



—, subvenir à ses besoins, *suturlu*. Je n'ai pas de quoi m'entretenir, *amu ma tu ma suturló*.

ENTRETIEN, s. m., *topato b.*, *n̄tayu g.*

—, subsistance, *dundu b.*

—, conversation, *vahlan v.*, *détay b.*

ENTRE-TCER (S'), v. pr. *rèyanté*, *bömanté*, *rëndianté*.

ENTREVOIR, v. a. *yèrmati*, *hèl-mati*, *sèn*.

—, prévoir confusément, *sènu*, *đortu*.

— (S'), avoir une entrevue, *gisé*.

ENTREVUE, s. f. *gisé b.*

ENTR'OUVRIR, v. a. *ubi túti*, *ti-điđlé*, *gàngal*.

ÉNUMÉRATEUR, s. m. *voñakat b.*

ÉNUMÉRATION, s. f. *voñá m.*

ÉNUMÉRER, v. a. *voñá*.

ENVAHIR, v. a. *síf*, *lel*, *nđangal*, *đel ak dólé*, *đapá*, *nangu*, *sonyá*, *gir*.

— (S') mutuellement, *sífanté*.

ENVAHISSEMENT, s. m. *sífsíf b.*, *lel b.*, *nđangul l.*, *gir b.*

ENVAHISSEUR, s. m. *lelkat b.*, *nđangalkat b.*

ENVASER, v. a. *fésal ak binit*.

— (S'), *fés ak binit*.

ENVELOPPE, s. f. *embukay b.*, *dur b.*

ENVELOPPÉ (être), *embu*, *lemesu*.

ENVELOPPER, v. a. *embá*, *lemes*.

— plusieurs choses ensemble, *gór*, *vatat*.

—, mettre dans une enveloppe, *dur*.

—, entourer, *ver*, *úf*, *gir*, *gav*.

—, comprendre dans, *bólé ti*.

— (faire), *embá'ó*.

— (S'), *sángu*, *limbu*. Tu dois l'envelopper chaudement, *var ngá sangó yèré yu nugá*.

ENVENIMER, v. a. *har*, *déf dan-gjar*. Une plaie envenimée, *góm bu di har*.

— une dispute, *tangal hulo*.

ENVERGUER, v. a. *taká vékă yá*.

ENVERS, prép. *ti*, *tá*, *tú*; *fi*, *fu*, *fu*. Voilà comment il s'est conduit envers moi, *nónu lá dèfè k man*.

—, s. m. d'une étoffe, *bír b.*

— (mettre à l'), *depá*, *sef*. Il a mis ses bas à l'envers, *sef nă kavas am*.

ENVI (à l'), *đekanté*. Ils travaillent à l'envi, *nungá đekanté ti liqèy*.

ENVIABLE, adj. *báh*, *met á yè-né*.

ENVIE, s. f. *nkañán g*. Pourquoi l'envie ronge-t-elle ainsi ton cœur? *li indi bə nkañán di ləkă nilé sa l:ol?*

—, désir d'une chose, *mbegèl g.*, *hèmém b.*

—, marque qu'on apporte en naissant, *hár m.*, *lak'ab btr*, *lak' u nđuduđlé*, *nđuduđlé g.*

— de dormir, *ngemént g.*

— (avoir), être décidé à, *ébu*.

— (avoir une grande) de man-

per quelque chose, *bùn, dèf sa nhèl ti*. J'ai une grande envie de manger de ce couscous, *sumā nhèl angì ti tère di*.

ENVIER, v.a. *añán*.

—, désirer le bien d'autrui, *ñé, hèmèm*.

—, désirer vivement, *begé, begébegé, ñéhal*. Beaucoup enviaient ce que vous avez obtenu, *lā nga dađ, ñu baré beg' ón nāñu ko*.

—, refuser par jalousie, *añané, ñyé*.

ENVIEUX, adj. *añán, añánkat b*.

ENVIRON, adv. *potah, lu doy ni, lu met, diganté, ti diganté, lu dégēñ*. Je l'ai fait environ quatre ou cinq fois, *dèf ná ko lu met ñanènt mbá ñurom yón, diganté ñanènt ak ñurom i yón*.

ENVIRONNER, v.a. *ver, veral, ñf, gir, gav*.

ENVIRONS, s.m. pl. *béré yu ver, kurukára b., valú v.* Je te défends de rester dans les environs, *kurukára bilé yépá, bu fi tahac*.

— (aux) de, *tā vala, tā vèl*. AUX environs de Joal, *tā val'u ño ala*.

ENVISAGER, v.a. *hól, huli, sét, sétlu, sépoli*.

— (S') mutuellement, *hólanté, sétanté*.

ENVOI, s.m. *yone b., yobanté b.*

ENVOISINÉ (être bien, mal), *am dekadò yu báh, yu bon*.

ENVOISINER, v.a. *dekandól*.

— (S'), *dekal, dekadò*.

ENVOLER (S'), v.pr. *nav, foñ*. C'est de là que la perdrix s'est envolée, *filé lā tokèr bi foñé*.

ENVOYÉ, s.m. *ndav l., yonèt, yonènt b.* Si tu insultes l'envoyé du roi, tu t'en repentiras, *só de ságu ndav u bür, di nga ko rētu*.

ENVOYER, v.a. *yoni, ébal, yobanté*. Envoyer un député, *ébal ndav*. Si la personne ou la chose doivent rester où on les envoie, *yone*.

ENVOYEUR, s. m. *yonekat b., yobantékat b.*

ÉPAGNEUL, s.m. *had bu sembá*.

ÉPAIS, adj. *delā, didǎ*.

—, dru, serré, *tal*.

—, touffu, *sehǎ*. Chevelure épaisse, *kavar gu sehǎ*.

—, en parlant d'un mélange, de bouillie, *far, tuhǎ, tohǎ*. C'est de la bouillie épaisse que je veux, *láh bu far lá begǎ*.

ÉPAISSEUR, s.f. *delay b., diday b., faray b., tuhay b.*

ÉPAISSIR, v.n. *delā, didǎ, far, tuhǎ*.

—, v.a. *delal, didal, faral*.

ÉPAISSISSEMENT, s.m. *faray b., tuhay b.*

ÉPALER, v.a. *nutǎ*.

ÉPANCHEMENT, s.m. *túr b., he-pǎ g.*

ÉPANCHER, v.a. *túr, hepǎ*. Dieu ne cesse d'épancher sur nous ses bienfaits, *Yalla du nopè hepǎ ti*

*nun i ndèkà'm.*

—, communiquer avec confiance, *dīs, dīsò.*

— (S'), *tūru, ḥepu.*

ÉPANDRE, v.a. *tasàré.*

ÉPANOUIR, v.a. *bégló, banéḥuló.*

— (S'), *ḥiriku, ubiku, fètá.*

—, devenir joyeux, *bég, banéḥu, lér.* Son visage s'épanouit, *kanam ãm dal di lér.*

ÉPANOUISSEMENT, s. m. *pétalé b., ḥirikuté b.*

ÉPARGNE, s.f. *yaḥanay b.*

ÉPARGNER, v.a. *yaḥan, yaḥanti, yaḥantal, sakantal.* Un homme prudent épargne son mil pendant la bonne saison, *borom 'sago di nã sakantal dugub ḥi nór.*

— quelqu'un, ne pas le traiter aussi mal qu'on pourrait le faire, *ñiblu.*

ÉPARPILLEMENT, s.m. *tasü b.*

ÉPARPILLER, v.a. *tas, tasàré.*

— (S'), *tasö, tasàró, né tassar.*

ÉPARS, adj. *salahö.* Les cheveux épars, *kavar gu salahö.*

ÉPATANT, adj. *lu di ḥomalé.*

ÉPATÉ, adj. *tapandar, taḥa.* Un nez épaté, *bakan bu tapandar.*

ÉPATER, v.a. *ḥomal.*

ÉPAULE, s.f. *mbagã m.*

ÉPAULER, v.a. démettre l'épaule, *reḥäló, foḥló mbagã.*

—, aider, *dimali.*

— un fusil, *dír fétal.*

ÉPAULETTE, s.f. *polèt b.*

ÉPAVE, s.f. *lu rër, lu fér, lu*

*fég.* Les épaves de sa fortune, *ndésit i alal ãm.*

ÉPÉE, s.f. *kar g.*

ÉPELER, v.a. *iḥã.*

ÉPELLATION, s.f. *iḥã b.*

ÉPERDU, adj. *tit, ḥãḥ, ḥãḥlé.*

ÉPERDUMENT, adv. *bè dof.* Il l'aime éperdument, *sopã nã ko bè dof.*

ÉPERON, s.m. *sèbré s.*

— de coq ou d'autres oiseaux.

*kostãñ b.*

ÉPERONNÉ, adj. *borom 'sèbré.*

ÉPERONNER, v.a. *sèbré.*

—, stimuler, *farfarlé, tungal, ḥèñ.*

ÉPERVIER, s. m. (sortes d'), *nḥurkel m., ḥolunker l., liḥin l., teli b.*

ÉPHEBE, s.m. *far v., vaḥambané b.*

ÉPHÉMÈRE, adj. qui ne dure qu'un jour, *lu di dundã bèñã bẽk.*

—, qui passe vite, *lu gav ã véy, lu di ráf ḥi bu gav, gav ã nahsay.*

ÉPI, s. m. de petit mil ou de maïs, *gub v.* Lorsqu'on le cueille avant maturité pour le griller au feu, *mból m.*

— de petit mil sec, *nḥir v.* Quand il est égrené, *ḡüt v.*

— cuit sur la cendre, *repã b.*

— de gros mil, *fégã v.* Cet épi cueilli avant maturité, *mbembã m.*

ÉPICE, s.f. *safsaf b.*

ÉPICER, v.a. *safal, saflo.*

ÉPICERIE, s.f. *đáyukay u saf-saf.*

ÉPICIER, s.m. *đáykat b.*

ÉPICURIEN, s.m. *ku di út banéñ.* C'est un épicurien, *banéñ rekā lā di út.*

ÉPIDÉMIE, s.f. *ndětē l., ndēt m., mbas, mbos m., đēr bu di valē.*

ÉPIDÉMIQUE, adj. *lu di valē.*

ÉPIDÉMIQUEMENT, adv. *bē mu di valē.*

ÉPIDEMME, s.m. *dēr b.*

ÉPIER, v.n. *foñi, fuñi.* Le petit mil n'est pas encore épié, *su-nā foñangul.*

—, en parlant du maïs, *bót.*

—, v.a. *yót, rēđu, teru, sēllu, yongan.*

— en montrant la tête par une ouverture, *nē yun, yēru, yūrlu.*

— (S') mutuellement, *yótantē.*

ÉPIERRER, v.a. *dindi hēr yā.*

ÉPIEUR, s.m. *yótkal b., rēđu-kat b.*

ÉPIGRAMME, s.f. *bát bu di đamē, bát bu nañari.*

ÉPILATION, s.f. *hus b.*

ÉPILEPSIE, s.f. *hem g.*

— (avoir des crises d'), *hem. dānu berfērēn, dānu ngēlav.*

ÉPILEPTIQUE, adj. *hemkat b., ku di dānu berfērēn.*

ÉPILEUR, v.a. *hus, vēs, suñi.*

ÉPILEUR, s.m. *huskat b.*

ÉPILOGUE, s.m. *vah đū muđē.*

ÉPILOGUER, v.n. *hulē, vérantē.*

Il épilogue sur tout, *lu ñu men di vah, am nā lu mu tá vérantē.*

ÉPILOGUEUR, s.m. *vérantēkat b.*

ÉPINARD, s.m. *mbám m., mbám u ker.*

ÉPINE, s.f. *dek, dēk v., tañas v.*

— dorsale, *yañ u digā, tīrir m.*

—, au pl. choses fâcheuses, *lu méti, lu nañari, nañar v., nťó-no g.* Notre vie est semée d'épines, *sunu dundā fēs nā dēl ak nañar.*

ÉPINEUX, adj. *barē dēk.*

—, plein de difficultés, *đafē, barē đđh.*

ÉPINGLE, s.f. *péngu b., tapu, tapukay b.*

ÉPINGLER, v.a. *tapā, tapā' k péngu.*

ÉPIPHANIE, s.f. *Vonéu b.*

ÉPISCOPAL, adj. *u monseñor, u évēk.* La dignité épiscopale, *mpal u évēk.*

ÉPISCOPALEMENT, adv. *niki évēk, bu met monseñor.*

ÉPISCOPAT, s.m. dignité épiscopale, *mpal u évēk, mpal u monseñor.* Il a été élevé à l'épiscopat, *fal nāñu ko évēk.*

—, corps des évêques, *évēk yā yépā, monseñor yā yépā.*

ÉPISODE, s.m. *nitālī b.*

ÉPISTOLIER, s.m. *ku di bindā tērē (lētār, batāhēl) yu barē.*

ÉPISSER, v.a. *fonā, fulantē.*

ÉPITAPHE, s.f. *mbindā tī kār bamēl.*

ÉPITHALAME, s.m. *woy u n̄t̄l̄.*

ÉPITOMÉ, s.m. *gatēñlu, nga-tēñlu g.*

ÉPITRE, s.f. *batāh̄l̄ b.*

ÉPIZOOTIE, s.f. *nd̄t̄é' nag yi, nd̄t̄t̄ i nag.*

ÉPIZOOTIQUE, adj. *lu di r̄ey nag yu baré.*

ÉPLORÉ, adj. *ku di d̄óy.* Il accourut près de moi tout éploré, *nu l̄yǎsi fi man di d̄óy.*

ÉPLUCHER, v.a. *h̄oli, h̄os̄t̄.*

—, examiner avec soin, *s̄t̄llu.*

ÉPLUCHEUR, s.m. *h̄olik̄at b.*

ÉPLUCHURE, s.f. *h̄olit̄ v.*

ÉPOINTER, v.a. *d̄áyal, d̄áyló n̄tat, dam̄á n̄tat.* Mon aiguille est épointée, *sum̄á satsat i purs̄á dam̄á n̄á.*

ÉPONGE, s.f. *m̄b̄ásu m., m̄ásu-kay b.*

ÉPONGER, v.a. *fomp̄á' k m̄ásu-kay.*

ÉPOQUE, s.f. *dam̄ano d̄., s̄á s.* A cette époque, *b̄óbd̄, s̄á yóyǎ, t̄á s̄á yóyǎlé, t̄á dam̄ano d̄óbd̄.* A notre époque, *t̄i sunu i s̄á.*

— (à pareille), *n̄ḡerni.* L'année dernière à cette époque, *n̄ḡerni d̄áu.*

ÉPOUILLER, v.a. *t̄éñ.*

ÉPOUMONER, v.a. *h̄t̄h̄al, fat̄á den̄á, lotal.*

— (S'), *h̄t̄h̄, d̄éhal sa noho, lot̄á bu méti.*

ÉPOUSAILLES, s.f.pl. *n̄t̄t̄ g.*

ÉPOUSE, s.f. *q̄abar d̄.*

ÉPOUSÈRE, s.f. *s̄t̄l̄, s̄éyt b.*

ÉPOUSER, v.a. *s̄éy.* Je l'ai épousée, *s̄éy nd̄'k móm, móm lá s̄éyal.*

—, prendre le parti de, *far ak, surfarl̄é, tah̄á t̄i.*

— (S'), *tak̄á s̄éy.*

ÉPOUSSETTE, s.f. *faḥas g., sad̄á b.*

ÉPOUSSETER, v.a. *faḥas, feḡá.* — (S'), *feḡá sa ȳéré, feḡá sa malán.*

ÉPOUVANTABLE, adj. *n̄áv, do-yul á gis, lu men á t̄t̄al, lu di ragalló.*

ÉPOUVANTABLEMENT, adv. *bu n̄áv, bu ragalló, bu met á t̄t̄alé.*

ÉPOUVANTAIL, s.m. *p̄h̄ukay, mp̄h̄alukay b.*

ÉPOUVANTE, s.f. *t̄t̄ g., ragal b.*

ÉPOUVANEMENT, s.m. *t̄t̄ gu méti.*

ÉPOUVANTER, v.a. *t̄t̄al, t̄t̄l̄ó, ragalló, yoḥtal, d̄ávló.*

— (S'), *t̄t̄, ragal, ret, d̄áu.*

ÉPOUX, s.m. *q̄eker d̄.* Époux nouvellement marié, *borom' s̄éyt b.*

ÉPREINDRE, v.a. *n̄ál.*

ÉPRENDRE (S'), v.pr. *h̄tru bu méti, tah̄á.* Il s'est épris de cette personne, *h̄ol am̄ tah̄á n̄á t̄i móm.*

ÉPRUVE, s.f. *n̄d̄em g., s̄t̄llu b., n̄t̄t̄llu g.*

— (tenter une), *d̄em, s̄t̄llu.*

ÉPROUVER, v.a. *d̄em, s̄t̄llu, lam-b̄t̄lu.* Je lui ai confié de l'argent pour l'éprouver, *d̄á ma ko d̄onk̄á h̄ális ndaḥ s̄t̄llu ko.*

—, ressentir, *yég*. Il dit qu'il éprouve un violent mal de tête, *mu né bop' am défâ mété méti*. Je suis cause de la tempête que nous éprouvons, *mâ tah ngéâné gilé dal nu*.

— des changements, *supaliku*.

ÉPROUVETTE, s.f. *dēmukay b.*

ÉPUCER, v.a. *dindi fêl yâ*.

ÉPUISABLE, adj. *lu nū men ā dēhal*.

ÉPUISANT, adj. *lu di dēhal*.

ÉPUISÉ (être), *déh, dē*. Complètement épuisé, *déh tak*.

—, en parlant d'une terre, *sapi*.

— (avoir tout), *dēplé*.

ÉPUISEMENT, s. m. *dēhay b., nēc-dolé g., lotay b.*

— (sorte de maladie causant l'), *māgān l.* Avoir cette maladie, *sojān*.

—, état d'être épuisé, *déh g., dēhay b., ngéâ g.*

ÉPUISER, v.a. *dēhal, as, jētū-ló*. Travailler à épuiser la mer est inutile, la mer ne le sentira pas, *as gēt, sonal sa bopā, ndé du tah gēt yég ko*. J'ai épuisé tous les moyens pour corriger cet enfant, *fēhéy nā lu ma men ndah dūbantī halèl bilé*.

— une terre, *sapiló*.

— (S'), *déh*. Quelques abondances que soient les provisions, elles s'épuiseront, *lu nām baré baré, mudé dēh*.

—, en parlant de l'eau, d'un

puits, d'une fontaine, *jis, jētū*.

—, épuiser ses forces, *dēhal sa dolé, hth*.

ÉPURATION, s.f. *ségay b., sèta-lay b.*

ÉPURATOIRE, adj. *lu di sètal*.

ÉPURE, s.f. *natal b.*

ÉPURER, v.a. *vètal, sègâ*.

— (S'), *sèt, dór di sèt*.

ÉQUARRI (être), *ètu, yètu*.

ÉQUARRIR, v.a. *ètâ, yètâ*.

— un animal, *rèy té di telat*.

ÉQUARRISSAGE, s.m. *ètay, yètay b.*

ÉQUARRISSEUR, s. m. *ètâkat, yètâkat b.*

ÉQUATEUR, s.m. *dogalé' sùf si, dig u mergal u adunâ*.

ÉQUATION, s.f. *èmay b.*

ÉQUERRE, s.m. *tér b.*

ÉQUILIBRE, s.m. *toló b., èmay b.*

— (faire), être de même poids, *toló, èm*.

ÉQUILIBRER, v.a. *èmalé*.

ÉQUIPAGE, s.m. *matlot y., lapto y., vâ-gal y.*

—, manière dont une personne est vêtue, *tāngay l.* Il est dans un triste équipage, *tāngoy am rafètul*.

ÉQUIPÉE, s.f. *ndēm gu nōrut*.

ÉQUIPEMENT, s.m. *dūmtuây b., lâ nō dūmtó*.

ÉQUIPER, v.a. *ganayal, sakal dūmtuây*.

ÉQUITABLE, adj. *dub, èm*.

ÉQUITABLEMENT, adv. *bu dub, bu èm*.

ÉQUITATION, s.f. *ngavar g.*  
 ÉQUITÉ, s.f. *ndubay g.*  
 ÉQUIVALENCE, s.f. *imay b.*  
 ÉQUIVALENT, adj. *èm, niró.*

ÉQUIVALOIR, v.n. *èm, niró, yé-pā bēnā.* Cette parole équivaut a un refus, *vaḥ ḍilē'k bañ yé-pā bēnā lā.*

ÉQUIVOQUE, adj. *loḥā, ürul, sétul.* Une parole équivoque, *bāt lu loḥā.* C'est un homme équivoque, *menu ñu kó ólu, óluu ma ko.*

ÉQUIVOQUER, v.n. *laḥas.*

ÉRAFLER, v.a. *tarfati, rodā, okā.*

ÉRAFLURE, s.f. *rodā g., okā-okā b.*

ÉRAILLER, v.a. *firi.*

ÉRATER (S'), v.pr. s'essouffler. *līḥ, apāt.*

ÈRE, s.f. *ndórté' voñ' u at.*

ÉRECTION, s.f. *ékati g., taḥaval b., sakā g., nḥakēf g.*

ÉREINTÉ (être), excédé de fatigue, *tayi, lotā bē tayi, telé, apāt, ḥḥ.*

ÉREINTER, v.a. *damā ndigā.*

—, excéder de coups, de fatigue, *rèy, lotal, sonal, ḥḥlō.*

— (S'), *ḥḥ, lotā bē tayi, ḍé-ḥal sa dólé.*

ÉRÉMITIQUE, adj. (mener une vie), *dundā ḥi vèt.*

ERGOT, s.m. *kostān b.*

ERGOTEUR, v.n. *karabāné, vé-ranté ḥi yef i tāḥān, gétèn, laḥas.*

ERGOTERIE, s.f. *karabāné g., vé-ranté u tāḥān, ngétèn g.*

ERGOTEUR, s.m. *nit u kara-bāné, vé-rantékat b., gétènkat b.*

ÉRIGER, v.a. *sakā, sampā, ta-ḥaval.*

—, changer, *sopali.*

— (S') en, s'attribuer une qualité qu'on n'a pas, *vaḥal sa bopā.*

ERMINETTE, s.f. *sactā s.* L'ermurette est tranchante, cependant le *Laobé* s'en sert pour travailler, *sactā ñāv nā, ndé Laobé kó ligèyé.*

— (petite) pour tailler le sabot des chevaux, *déné b.*

ERMITAGE, s.m. *vètukay b.*

ERMITE, s.m. *ku vèt, ku dundā ḥi vèt.*

ÉRODER, v.a. *lèkā.*

ÉROSIF, adj. *lu di lèkā.*

ÉROTIQUE, adj. *u nobé.* Une chanson érotique, *voy u nobé.*

ERRANT, adj. *doḥandèm b., mangākat b., vöndélukat b., ku doḥ ā doḥ, balāg.*

ERRATA, s.m.pl. *ḍum y., tom y.*

ERREMENTS, s.m.pl. *dēfin v.*

ERRER, v.n. *mangā, vöndélu, vöndātu, gelem, balāg.*

—, se tromper, *ḍum, tom.*

— dans les champs, en parlant d'un troupeau, *mboy.*

— (laisser) un troupeau sans le garder, *mboyal.*

ERREUR, s.f. *nḥúm g., tom g.*

— (induire en), *ḍumlō, naḥ.*

ERRONÉ, adj. *du degā, lu moy degā gā.*

ÉRUBESCENT, adj. *ḥonḥālé.*

ÉRUDIT, s.m. *borom hamham b.*,  
*hamkat b.*

ÉRUDITION, s.f. *hamham g.*

ÉRUPTION, s.f. de boutons, *bèd*  
*y.*, *piŋ i tangay.*

— (faire), *géné 'k dólé.*

ÉRTSIPELE, s.m. *nivó b.*

ESCABEAU, s.m. ESCABELLE, s.f.  
*tógu b.*

ESCADRE, s.f. *gál yu baré.*

ESCALADE, s.f. *yégay b.*

ESCALADER, v.a. *yéŋ.*

ESCALE, s.f. *ndal g.*

— (faire), *dal.*

ESCALIER, s. m. *yéŋukay b.*;  
*lampin b.*

ESCAMOTAGE, s.m. *rongosuálé*  
*b.*, *luhus g.*

ESCAMOTER, v.a. *feká, rongosuálé, luhus, né tás.* Regarder  
quelqu'un en face empêche d'es-  
camoter, *ŋakarlé di ná fanhá*  
*rongosuálé.*

—, reprendre ce qui a été esca-  
moté, *né taset.* Il a escamoté mon  
poisson, je l'ai escamoté à mon  
tour; *dèfá né tás sumá ñen, ma*  
*né ko taset.*

ESCAMOTEUR, s.m. *luhuskat b.*;  
*fekán b.*

ESCAMPETTE, s.f. (prendre la  
poudre d'), *dáv, dáv né fatah.*

ESCAPADE, s.f. *moy v.*

— (faire une), *moy sa vatugar,*  
*sañahu, dem foantudí.*

ESCARCELLE, s.f. *naŋá ñ.*

ESCARGOT, s.m. *arbis b.*, *rebès*

*b.*, *hodánj, hodonj, hordonj b.*,  
*tañ i tangal.*

— (sorte de gros) de mer, *yèl*  
*v.* Chercher ces escargots, *yèlu.*

— (petit) vivant dans l'eau sa-  
lée et bon à manger, *pakofako b.*

ESCARMOUCHE, s.f. *haré du tút.*

ESCARPÉ, adj. *tundé, kávé, mbdar-*  
*talú.*

ESCARPEMENT, s.m. *baruglay b.*

ESCARPIN, s.m. *muké v.*

ESCIENT (à bon), *ak niyèŋ, ak*  
*sa nago sépá.* Je l'ai fait à mon  
escient, *má ko tày.*

ESCLANDRE, s.m. *ŋef u gaté.*

— (causer de l'), *dèŋ gaté, ba-*  
*ré nŋov.*

ESCLAVAGE, s.m. *ndám g.*

— (réduire en), *dapá dám, dá-*  
*mal.* Emmener en esclavage, *yo-*  
*bu dám.*

ESCLAVE, s.m. *dám b.*, *tan b.*

Un esclave seul mourra à la tâ-  
che s'il ne prend pas la fuite, *bè-*  
*ná dám; su dávulé, dè.* On dis-  
tingue : L'esclave de naissance,  
*dám dudu* ; l'esclave de la cou-  
ronne, *dám u bár* ; l'esclave d'un  
prince, *dám u gélovar* ; l'esclave  
d'un homme de caste respecta-  
ble, *dám u dambur*, et l'esclave  
de griot, le dernier de tous, *va-*  
*tángay b.*

— (femme) de son mari, *tára*  
*b.* Enfant du maître et de son  
esclave, *dóm u tara.*

—, adj. vil, *dombá.* Il a une



âme esclave, borom 'diko du dom-  
bā lā.

ESCOBAR, s.m. *donjé b.*, *mit-  
kārkat b.*, *mtkār*, *mus*.

ESCORBARDER, v.n. *laḥas*, *naḥé*,  
*vasal aduna*.

ESCOFFIER, v.a. *rèy*, *damā*.

ESCOGRIPPE, s. m. qui prend  
sans demander, *fekān b.*, *nākā*  
*dom*.

—, homme grand et mal bâti,  
*nāól m*.

ESCOMPTEUR, v.a. *vañi mpèy m*.

ESCOPEPTE, s.f. *fétal g*.

ESCORTE, s.f. *gungékat y.*, *otu-  
kat y.*, *andando y*.

ESCRIMER (S'), v.pr. *dēm*.

— des pieds et des mains, *fè-  
hèy ló men*, *fèhèy nakā nga mené*.

ESCROC, s.m. *saṭākat b.*, *fekān b*.

ESCROQUER, v.a. *saṭā*, *fekā*, *né*  
*tās*, *rongosuḍlé*.

ESCROQUERIE, s. f. *nṭaṭā g.*,  
*rongosuḍlé b*.

ESCROQUEUR, s. m. *fekān b.*,  
*saṭākat b*.

ESPACE, s.m. *béré*, *béréb b.*,  
*diganté b*. Dans l'espace d'un an,  
de deux ans, *ṭi diganté at*, *nār i*  
*at*.

ESPACÉ (être), *stñ*, *soréyö*, *so-  
réyāté*. Ton écriture est trop es-  
pacée, *sa mbindā mi stñ nā*.

ESPACEMENT, s.m. *diganté b.*,  
*soréyāté b*.

ESPACER, v.a. *soréyatél*.

ESPADON, s.m. poisson, *sañ b.*,  
*dasān b*.

ESPAGNOLETTE, s.f. *teḍukay v*  
*fālantér*.

ESPECE, s.f. apparence, *mītal*  
*b.*, *niró b.*, *mèlò v*. Jésus-Christ  
est réellement présent sous cha-  
que espèce, *Yésu Kristā tēv nā*  
*degā degā ṭi mital bu ṭi nekā*.

—, sorte, *hét v*.

—, au pl. pièces de monnaie,  
*hālis b*. On m'a payé en espèces,  
*hālis lā nū ma fèyé*.

ESPERANCE, s.f. *yākar ḍ.*, *mé-  
bèt m*.

— (dans l') de, que, *yākar né*,  
*défé né*, *fóg né*. Dans l'espérance  
de vous voir demain, *yākar né*  
*di nā la gis elek*.

— (être déçu dans son), *toḍlé*.  
Il a été déçu dans son espérance,  
*toḍlé nā*, *yākar ḍm tas nā*.

ESPÉRER, v.a. *yākar*, *mébèt*.

— voir quelqu'un, *sēnu*.

ESPIÈGLE, adj. *donjé*, *lèḍ*, *yen-  
gātu*, *fèndéku*. Cet enfant est très  
espiègle, *halél bi fèndéku nā bu*  
*bāḥ ḍ bāḥ*.

—, s.m. *lèḍkat b.*, *yengātukat b*.

ESPIÈGLERIE, s.f. *nḍonjé g.*,  
*lèḍ b*.

ESPINGOLE, s.f. *fétal gu gatā*.

ESPION, s.m. *reḍukat b.*, *yót-  
kat b*.

ESPIONNAGE, s.m. *ḍefi reḍukat*.

ESPIONNER, v.a. *reḍu*, *geṭlu*,  
*yót*, *or*. Va espionner, *demal ori*.

— (S'), *yótanté*.

ESPLANADE, s.f. *béré bu masé*.

ESPOIR, s.m. *yākar ḍ*. C'est en

vous que j'ai mis tout mon espoir, *yov rëkã lá di ólu, ði yov lá ses sumã yákar gépã.*

**ESPRIT**, s.m. substance incorporelle, *nhël m.* Le saint Esprit, *Nhël mu sèlã mã.* Les anges sont de purs esprits, *malákkã yã, nhël i nën lá ñu.*

—, âme de l'homme, *fit v.*

—, intelligence, *nhël m., sago s., dégay b.* Il est plein d'esprit, *neh nã nhël, borom nhël lá.*

—, caractère, *ðiko ð.* C'est votre mauvais esprit qui vous fait parler ainsi, *sa ñáv ðiko rëkã lá vahló lólu.*

—, génie que les indigènes croient attaché à un lieu, à un arbre, *rab v.* L'esprit de la maison a apparu cette nuit, *rab u ker gã fëñ nã ði gudi gi.*

— de retour, désir de retourner dans son pays, *nãmèl g.*

—, au pl. (exciter les), *sol i nopã, ðahásé, karabãné.*

— (calmer les), *sèdal nit ñi.*

**ESQUIF**, s.m. *kanot b., gál g.*

**ESQUILLE**, s.f. *toðit i yah.*

**ESQUINANCIE**, s.f. *niwó 'bát.*

**ESQUISSE**, s.f. *ndórté l., natal b.*

**ESQUISSEUR**, v.a. *dór, natal.*

**ESQUIVER**, v.a. *moytu, kúð, váf.*

— (S'). *felu, dáv, rav.*

— soudainement, *né mélès.*

— pour ne pas voir quelqu'un, *day, lahátãku, tégyu.*

**ESSAI**, s.m. coup d'essai, *ndëm*

*g.* Ce sont mes premiers essais, *sumã i ndëm yu ðekã lá.*

— (à l'), *ndañ ðëm.* J'ai pris cet homme à l'essai, *bindã nã nit kã ndañ ðëm ko, ndañ gis lu mu men.*

**ESSAIM**, s.m. *heb, hëb v.*

—, grande multitude, *ndh b., nãs b., ndirãñ m., ntañ m.*

**ESSAIMER**, v.n. *heb, hëb.*

**ESSARTEMENT**, s.m. *rúð b.*

**ESSART**, s.m. *rúðrúð b., rúðèf b.*

**ESSARTER**, v.a. *rúð, rúð, ðas.* Celui qui essarte, *rúðkat b.* Instrument dont on se sert pour essarter, *rúðukay b.*

**ESSAYER**, v.a. *ðëm, mos, ñam.*

—, v.n. *ðëm.* Celui qui essaie, *ðëmkat b.*

— (faire), *ðëmló, ñamló, ñamal.*

— de remuer un fardeau trop lourd, *beğã.*

— de faire bronler un manche, *yohyohal.*

—, chercher à connaître les forces de quelqu'un, *tamðtamãlu, ðëm.* Avant de lutter avec lui, il faut l'essayer, *bala ngã ðeré'k móm, nã nga ko tamðtamãlu.*

— (S'), *ðëm, ðëmantu.*

**ESSENCE**, s.f. *amèf g., ðëmã g.* L'essence divine, *Yallèf g., ðëm'u Yalla.*

**ESSENTIEL**, adj. *lu bokã ði lef, lu ñu gen ã sohla, lu gen ã sohalé.*

**ESSENTIELLEMENT**, adv. *ti bo-p'ām*. Dieu est essentiellement bon, *Yalla bāḥ nā lōl ti bop'ām; bāḥay, ti nèkēf u Yalla lā bokā.*

—, beaucoup, *bu baré, bu méti.*

**ESSIEU**, s.m. *dig i rulō.*

**ESSOR**, s.m. *nav g.* Prendre son essor, *nav.*

**ESSORER**, v.a. exposer quelque chose à l'air pour le faire sécher, *vér, fēḥal.*

**ESSOREUSE**, s.f. *vérukay b.*

**ESSORILLER**, v.a. *gurmi, ḡif.*

**ESOUCHER**, v.a. *budi tāt i garab, simpī gandā y., simpī ekā y.*

**ESOUFFLÉ** (être), *ḥifḥ, apāt, telé, fēs, menatul ā noki.*

—, en parlant d'un cheval, *ḥōḥ.*

**ESOUFFLEMENT**, s.m. *ḥifḥ b., fatay b.*

**ESOUFFLER**, v.a. *ḥifḥlō, fatā.*

— un cheval, *ḥōḥlō.*

**ESSUIE-MAIN**, s.m. *fompukay b.*

**ESSUYER**, v.a. *fompā.* Celui qui essuie, *fompākat b.*

—, subir, se traduit par le verbe correspondant au nom complément. J'ai essuyé un refus, *yantu nāñu ma lu ma nān ōn, bañ nāñu.* J'ai essuyé des injures, *sōga nāñu ma.*

— les yeux, *toḥañ, toḥoñ.*

—, sécher, *voulō.*

— (S'), *fompu.*

— les yeux, *toḥañu, toḥoñu.*

L'action de s'essuyer les yeux, *toḥañ, toḥoñ b.*

— en secouant les doigts pour rejeter la sueur, *viḥāḥndiku.*

**EST**, s.m. *pénku b.*

— (vent d'), *mboyo m.*

**ESTAFETTE**, s.f. *ndav l., yonènt b.*

**ESTAFILADE**, s.f. *legèt bu rēy, dogdog b., ḥotiku b.*

**ESTAMINET**, s.m. *tuhukay b.*

**ESTAMPE**, s.f. *natal b.*

**ESTAMPER**, v.a. *reddā, dampā.*

**ESTAMPILLE**, s.f. *reddā b.*

**ESTAMPILLER**, v.a. *reddā.*

**EST-CE-QUE**, *ndaḥ, mbār, ām* à la fin de la phrase.

**ESTER**, v.n. en justice, *laé.*

**ESTIMABLE** adj., *ku met ā téral, lu met ā nāv.*

**ESTIMATEUR**, s.m. *apākat b., ḥaymākat b., mandaḥkat b.*

**ESTIMATION**, s.f. *apā b., ḥaymā ḡ.*

**ESTIME**, s.f. *térangā ḡ., mḡāl m., nāv b., mayā ḡ., faydā ḡ.; kērsā ḡ.*

**ESTIMER**, v.a. apprécier, *apā, ḥaymā, mandaḥā, nēlu.*

— plus, *fétalé ḡā kāv*; estimer moins, *fétalé ḡi sūf.*

—, avoir une opinion avantageuse, *téral, nāv, faydal.*

— peu, *sompā, téraladi.* Celui qui estime peu les autres en est peu estimé, et celui qui n'a pas l'estime de son prochain ne peut réussir, *ku sompā aduna, aduna sompā la, té ku mu sompā, nga rot.*

—, croire, *děfě, fóg.*

— (S') soi-même, *gem sa bopä.*

— mutuellement, *téralanté.*

ESTIVAL, adj. *lu di am lu, di sah ti nacèt.*

ESTIVER, v.n. passer l'été, la saison des pluies, *navèt.*

ESTOC, s.m. *satsal u kar, n̄tal u dāsi.*

ESTOMAC, s.m. *b̄r b.* Je ressens de vives douleurs dans l'estomac, *sumä b̄r dėfä dompä bu méti.*

— des animaux, *m̄bahä g.*

ESTRADE, s.f. *tógu b., tógu bu k̄ré.*

ESTROPIÉ (être) des jambes, *l̄gi, lafañ*; des bras, *kedä, gāñä.*

ESTROPIER, v.a. *lagiló, lafañló, kedäló, gāñ bu méti.*

— les mots, *yañä.*

— (S'), *gāñu bu méti.*

ESTUAIRE, s.m. *ruh'u gēt, bunt' u dėh.*

ET, conj. *ak* entre deux noms (le *k* ne se fait pas toujours sentir dans la prononciation), *té* entre deux verbes. Toi et moi, *yá'k (yov ak) man.* Fais le bien et tu seras estimé, *děfal lu bāh té di n̄ñu lá téral, dėfal lu bāh, ñu téral la.* Et cætera, *ak lu t̄ä dēs.*

ÉTABLE, s.f. *gétä g., péddä b.*

—, enclos pour les chèvres, *ngétä l.*

ÉTABLER, v.o. *dugal, dugal ti gétä.*

ÉTABLI (être), *saku, sosu, deđu.*

— chef, *falü.*

—, s.m. *ligèyukay b., tabul i minisé.*

ÉTABLIR, v.a. *sakä, sos, sèntä, dėfar, tég, deđu.*

—, consolider, *deheral.*

— chef, *fal.*

—, prouver, *öral.*

—, marier, *séyló.*

— (S'), se fixer, *sampä ker, dekdä.*

—, se marier, *séy, takä séy.*

ÉTABLISSEMENT, s.m. *sèntä b., n̄takēf b.*

ÉTAGE, s.m. *téglanté b.* Le troisième étage, *ñètèl i tèglanté.*

ÉTAGER, v.a. *téglé, tèglanté.*

— (S'), *téglundó.*

ÉTAGÈRE, s.f. *tégukay b.*

— (mettre sur une), *ad, tég.*

ÉTAI, s.m. *gèk b., țar b., dās-lān b., téé, téyé, téyéukay b., kénu b., ses b.* Oter les étais d'un puits, *ali.*

ÉTAIN, s.m. *bètèh bu gür.*

ÉTAL, s.m. *tisfèukay b.*

ÉTALAGE, s.m. (faire), *séruñé, hađđané, voné.* Il fait étalage de ses richesses, *děfä séruñé alal äm.*

ÉTALER, v.a. *von, voné, feñal, fri.*

ÉTALON, s.m. *fas vu gür.*

ÉTALONNER, v.o. *redä natukay.*

ÉTAMINE, s.f. *ser vu oyof.*

— (passer par l'), *sonä bu méti, sonä lu nekä.*

ÉTANCHE, adj. *lu dul sèndä.*

ÉTANCHEMENT, s.m. du sang, *dog u dérèt b.*

ÉTANCHER, v.a. la soif, *sèdal, sèral*. Donne-moi de quoi étancher ma soif, *may ma ma nân.*

— le sang, *dog dérèt.*

— (S'), *dog.*

ÉTANÇON, s.m. *dăstăn b., țar b., ses b., sesal b.*

ÉTANÇONNER, v.a. *dăstăn, țar, ses.*

ÉTANG, s.m. *kambă g., dëg b., tă i ndoș.* Étang où l'on fait la lessive, *dëg u püt.*

ÉTAPE, s.f. *dal b., dalukay b.*

ÉTAT, s.m. situation, *nèkin v., tașuvay b.*

—, condition, *menin v., menmen g., dëtay b.*

— de marabout, *nțeriñ v.*

—, royaume, *rëv m.*

— (mettre en), *dëșar, đagal.*

— (mettre en) de faire quelque chose, *menlô, antanlô, sañlô.*

— (être hors d'), *menadi*. Il n'est pas en état de travailler, *menul ligëy tus.*

— (mettre hors d') de, *téré*. Je l'ai mis hors d'état de me nuire désormais, *fëhëy nâ bè dotu ma men ä tön.*

ÉTAU, s.m. *besukay b.*

ÉTAYEMENT, s.m. *tée, tëyé b.*

ÉTAYER, v.a. *dăstăn, țar, tée, tëyé, ses, sesal.*

ÉTÉ, s.m. saison des pluies, mauvaise saison, *navët b.*

— (passer l'), *navët*. Je ne passerai pas l'été ici, *du ma fi navët.*

ÉTEIGNOIR, s.m. *fëyukay b.*

ÉTEINDRE, v.a. *fëy.*

—, amortir, *sèdal, gifal.*

—, détruire, *tas.*

— une dette, *fëy, dëñlô*. Ma dette pourra s'éteindre, *sumă bor di nă dëñ.*

— (S'), être éteint, *fëy*. Le feu est complètement éteint, *safara si fëy nă kamuș.* Il parle d'une voix éteinte, *băt âm dë nă.*

—, s'amortir, *gîf.*

—, mourir, *dëkaliku.*

ÉTENDARD, s.m. *raya b.*

ÉTENDRE, v.a. *tatal.*

— les bras comme pour nager, pour bénir, *rașă.*

— le manger sur les parois du vase, *rașă.*

— les bras en s'éveillant, en bâillant, *tanahniku, fudu.*

—, allonger, *fudă, gudal, yokă, réylô, talilô.*

—, déployer, *firi, lëmi, fudă.*

— du linge ou d'autres objets pour les faire sécher, *vër.*

—, propager, *lavlô, laval.*

— la vue, *sët su sorëy, sënu.*

—, renverser, *ter, dănal.*

— (S'), s'allonger, *fudu, yoku, tali*. S'étendre fortement, *tali nădă, tali nărët.*

— en se laissant aller, comme quelqu'un qui manque de force, *në larët, në nărët*. Il a les moins

étendues, *i loħɔm yangä né ña-rét.*

—, se propager, *lav.* La vraie religion s'étendra jusqu'aux royaumes les plus lointains, *yón u Yalla vu di degä di n'x lav bèl ti röv yu gen ä soréy.*

—, parler longuement, *vaħ lu baré, vaħ bè mu yägä.*

ÉTENDU, adj. *yä, réy.*

ÉTENDUE, s.f. *dayo b., yday b., réyay b.* Vous ne pouvez soupçonner l'étendue de ses connaissances, *menu lá ðortu saħ nakä la ħamħam äm day.*

ÉTERNEL, adj. *ku amul ndórté té amtil muđ, ku mesul ä am ndórté té du suti mukä.*

—, de longue durée, *yägä, dèm ä dèm, lu dul ðéħ.* Je vous aime-rais d'un amour éternel, *di ná la sopä 'k n'ofel gu dul ðéħ.*

ÉTERNELLEMENT, adv. *bè mós, mós bè mós, mós ä mós, abadä dapet, abadä táy, ti at i abada.*

—, continuellement, *bu dul ðéħ, bön ä nopi.*

ÉTERNISER, v.a. *yägal bè mós, yihal.*

— (S'), *yih, yägä.*

ÉTERNITÉ, s.f. *abadä, abadän.* De toute éternité, *tä mós.*

—, temps fort long, *lu yägä.* Il vous faut une éternité, *yägä nga lol, yih nga bè mu epä.*

ÉTERNUER, v.n. *tësali, tisäli.*

ÉTERNŪMENT, s.m. *ntësali, nti-säli b.*

ÉTÊTER, v.a. *tem, ten.*

ÉTEULE, s.f. *gétaħ y.*

ÉTINCELANT, adj. *lu di mèlah, lu né nañ.*

ÉTINCELLEMENT, s.m. *mèlahay b., léray b.*

ÉTINCELER, v.n. *mèlah, né nañ, lév.*

— comme les vers luisants, *ħöy.*

ÉTINCELLE, s.f. *mèlentän u sa-fara, fernëntä, mernëntä v.*

ÉTIOLER, v.a. *omló, yóyló, la-päló.*

— une plante, *fatal.*

ÉTIQUE, adj. *om, yóy, lapä.*

ÉTIQUETER, v.a. *ðef ħaméukay, tayi mbindä.*

ÉTIQUETTE, s.f. *mbindä u ħaméukay, ħaméukay b.*

ÉTIRER, v.a. *fudä.*

— (S'), *fudu, tanaħniku.*

ÉTOFFE, s.f. *ser v., lóf b.*

— de soie, *kól v.*

ÉTOILE, s.f. *bidév b., biđov b.*

— du matin, *mbirit g.* L'étoile du matin est levée, *mbirit gä fëħä nã.*

— polaire, *bidév u gop.*

— fixe, *bidév bu taħav, bidév bu ses.*

— errante, planète, *bidév bu di ver.*

— filante, *bidév bu saħä.*

ÉTOILÉ, adj. *fës ak bidév.*

ÉTOLE, s.f. *létol b.*

ÉTONNAMENT, adv. *bu met ä yëmtän.*

ÉTONNANT, adj. *lu di ðomal.*

ÉTONNEMENT, s.m. *kəmtán, kím-tán g., nđomi g., tít g., yəm g.*

ÉTONNER, v.a. *đomal, títal.*

— (S'), être étonné, *đomi, tít, títu, əm, yəm, tmtán, yəmtán.*

ÉTOUFFANT, adj. *lu di fată.*  
Chaleur étouffante, *tangay bu di fată.*

ÉTOUFFEMENT, s.m. *fatay b.*

ÉTOUFFER, v.o. *vakă, fată, fottó.*  
Étouffer les cris, *fată nđov.* É-touffer une révolte, *fată nđogté, mokal nă đugal ón búr.*

—, en parlant des herbes, des plantes, *fatal, vonă.* L'herbe étouffe le mil, *năh đesă fatal du-gub.*

—, v.n. *fol, hem.*

— de rire, *rə bə đə.*

ÉTOUPE, s.f. *tupă b.*

ÉTOUPER, v.a. *fată.*

ÉTOURDERIE, s. f. *téylódi g., téyadi g., sañahu b., ləđ b.*

ÉTOURDI, adj. *téylódi, téyadi, ləđ, vəđ, sañahu, năkă téylu, năkă mpál.*

— (être), avoir des vertiges, *mír.*

ÉTOURDIMENT, adv. *bu téylódi, ak năkă mpál.*

ÉTOURDIR, v. a. donner des vertiges, *míról.*

—, fatiguer par le bruit, *tan-hal, tehló, tehal.*

—, causer de l'étonnement, *đomal, đđhal.*

— (S'), se faire illusion, *năh sa bopă.*

ÉTOURDISSANT, adj. *lu di tan-halé, lu di tehló.*

ÉTOURDISSEMENT, s.m. *mír b.*

ÉTRANGE, adj. *lu di đomal, lu met đ yəmtán.*

— (chose), *kuctéf g.* C'est bien étrange, *kuctéf!*

ÉTRANGEMENT, adv. *bu met đ kím-tán, bu met đ đomal.*

ÉTRANGER, s.m. *gan g., dohan-dəm b.* C'est un étranger pour moi, *sumă non i ganar lă.* On prend facilement patience avec un étranger, *gan yombă ná mu-năl.*

—, qui n'est pas né dans le pays, et celui même dont la famille n'est pas originaire du pays, *lakăkat b.*

—, adj. qui ne fait pas partie de, *bokul.* Il est étranger à notre association, *b.kul ti sunu mbólo.* Je veux rester étranger à cette affaire, *begu ma ti bokă, du ma ti đö sumă bopă.*

—, n'avoir aucun rapport avec, *moyók.* L'amour de Dieu veut être étranger à toute affection terrestre, *nđofəl gă, đesă begă moyók sopəl u adună gu mu men đ đon.*

ÉTRANGLÉ, adj. étroit, *hat.*

ÉTRANGLER, v.o. *vakă.* Celui que Dieu étrangle montre les dents, *ku Yalla vakă nga sīn (c.-à-d.* On ne peut résister à plus fort que soi).

—, en parlant d'un objet qu'on ne peut avaler, *fottó.*

— (S'), *vakã sa bopã*.

— eu mangeant quelque chose, *fol*.

ÉTRÉ, v. subs. am. Dieu est, Dieu existe, *Yalla am nã*. Il y avait ici de l'eau, *am ón nã fi ndoh*. Ce qui était n'est plus, *lã cón óni nã*.

— dans un lieu, *nèkã*. Il n'est pas ici, *nèku fi*. Le verbe être ne se traduit pas avec *ana* et les composés de *angã*; souvent même il est sous-entendu après un pronom relatif. Où es-tu? *ana nya?* Il est devant vous, *mungi fi fi sa kanam*. J'étais alors à Saint-Louis, *bóbã mângã vón fã Ndar*. Notre père qui êtes voux cieux, *sunu báy bi fi asaman*.

—, avec un nom ou un pronom attribut, *ã, lã, di, do, don, nèkã*; s'il y a une négation, *du, dul, doul, donul, nèkul*. C'est moi, *man lã*. Ce n'est pas moi, *du man, doul man*. Si c'était toi, *su don yov, bu don yov*. C'est un habile chasseur, *danã lã, do nã danã*.

—, suivi d'un adjectif, est compris dans le sens du verbe volof; c'est le pronom qui indique le temps du verbe. Il est habile, *héréñ nã, mó héréñ*. Il aurait été beau, *rafet kon nã*.

—, précédé de en et signifiant être parvenu, *tolu*. Où en es-tu dans ton travail? *fó tolu fi sa li-gèy?*

—, précédé de en et marquant comparaison, *niró*. Il en est de lui comme de son frère, *niró nã'k mag ãm*. Il en sera cette année comme l'an passé, *li nu dal ón dãv ã nó dali rèn*.

—, faire partie de, *bokã*. Il est de notre congrégation, *bokã nã fi sunu mbólo*.

— pour, *far ak, parlé*.

— à, appartenir, *lèv, móm*. Ce livre n'est pas à toi, *téré bilé, mómu la ko*. Il est à moi, *mã ko móm, man lã lèv, lèv nã ma dom*.

— (manière d'), *nèkin v*. (Voir au mot « C'est » diverses locutions où entre le verbe être).

—, s.m. *lu am*.

ÉTRÉCIR, v.a. *hatal, hãlló, va-ñi, sèval*.

— (S'), *hat, vañiku*.

ÉTRÉCISSEMENT, s.m. *hatal g., sèval b*.

ÉTREINDRE, v.a. *bes bu méti, èv bu méti, ti, tée*.

—, embrasser, *úf, langãmu*.

— (S') mutuellement, *tianté*.

ÉTREINTE, s.f. *úf b*.

ÉTRENNER, v.a. *ndévénal*.

— un habit, *dekã sol*. J'ai étrenné mon chapeau aujourd'hui, *gulét tày lã sol sumã sapo*.

ÉTRENNES, s.f. pl. *ndévénal g*.

ÉTRIER, s.m. *degãl b*. Perdre les étriers, *'moy degãl yã*. Il a le pied à l'étrier, *mungã dèm, òn-kã 'm anga fã degal yã*.



- ÉTRILLE, s.f. *đartu' fas.*  
 ÉTRILLER, v.a. *đarat.*  
 —, maltraiter, *dân, dumă.*  
 —, faire payer cher, *seyló lu cpă, lâđ ndég lu meti.*  
 ÉTRIQUE, adj. *hat.*  
 ÉTRIQUEUR, v.a. *hatal, sèval.*  
 ÉTRIVIÈRE, s.f. *sobor s., dèné b.*  
 ÉTROIT, adj. *hat.* C'était un chemin étroit, *yón vu hat lâ vón.*  
 —, intime, *deher, taku.* Une amitié étroite, *nharit gu deher.*  
 — (être à l'), *hathatlu.*  
 ÉTROITEMENT, a.lv. à l'étroit, *lu hat.*  
 —, intimement, *bu deher, bu taku.*  
 ÉTROITESSE, s.f. *hatay b., hat-hatté g.*  
 ÉTRONÇONNER, v.a. *tem, ten.*  
 ÉTUDE, s.f. *ndangă m., ndémantu m.*  
 ÉTUDIANT, s.m. *démantukat b., talibé b., ndongo b.*  
 ÉTUDIER, v.a. *đangă, dèmantu, sétlu.*  
 — à fond, *těñ.*  
 — (S') à, *đem, fehéy, dèf sa nhèl ti.*  
 ÉTUI, s.m. *mbâr m.*  
 — pour mettre des aiguilles, des épingles, *nutut b.*  
 ÉTUVE, s.f. *nugatukay b., tangatukay b.*  
 EUCHARISTIE, s.f. *Lekaristi b.*  
 EUCOLOGE, s.m. *téré' nân.*  
 EUNOQUE, s.m. *yóm b.* Il est eunuque, *dèfă yóm.*

- par suite de mutilation, *haban b.*  
 EUPHÉMISME, s.m. *vahin vu đub ti nopă.*  
 EUPHONIE, s.f. *tuhay b., nehay u băt.* Par euphonie, *ndađ vahin vă gen ă đub ti nopă.*  
 EUROPE, s.f. *Tugal.*  
 EUROPÉEN, s.m. *tubáb b., tubáb i gět.*  
 EUX, pr. plur. de lui, *ñu, nă-ñu, lâ ñu, ñóm, lèn.* Ce sont eux qui ont fait le coup, *ñó kv dèf.* Ce sont eux, *ñóm lâ.* Ce sont eux-mêmes que j'ai vus, *ñóm sahsah lâ gis.*  
 ÉVACUANT, adj. *lu di dăvló bir.*  
 ÉVACUER, v.a. faire sortir, *gené.*  
 —, quitter, *genă, bayi, vođă.*  
 ÉVADER (S'), v.pr. *dăv, rav.* Il s'est évadé prestement, *rav nă sođ, dăv nă né fatađ.*  
 ÉVALUABLE, adj. *lu ñu men ă apă.*  
 ÉVALUATEUR, s.m. *apăkat b., haymăkat b., mandahăkat b.*  
 ÉVALUATION, s.f. *apă b., haymă đ., mandahă m.*  
 ÉVALUER, v. a. *apă, haymă, mandahă, gapă, ñélu.*  
 ÉVANGÉLIQUE, adj. *lu bokă ti linđi! bă.* La pauvreté évangélique, *mbadôla gu linđil bă diktalé.*  
 ÉVANGÉLIQUEMENT, adv. *nakă kó lécansil bă yeblé.*  
 ÉVANGÉLISER, v.a. *đangal, dèmantal yón u Yalla.*

- ÉVANGÉLISTE, s.m. *bindākat u Lindil.*
- ÉVANGILE, s.m. *Lécansil b., Lindil b.*
- ÉVANOUIR (S'), *hem.*  
—, disparaître, *véy, ráf, nah-say, fán.*
- ÉVANOUISSEMENT, s.m. *hem g.*  
Revenir à soi après un évanouissement, *hemí, himi.* On l'a fait revenir de son évanouissement, *hemali nānu ko.*
- ÉVAPORATION, s.f. *ngēs b., ngīs b., ngjēd m., gēr b.*  
—, légèreté d'esprit, *léd b., téylódi g.*
- ÉVAPORER (S), *gīs, gēs, gjēd.*  
— par l'action du feu, *gēr.*
- ÉVASÉ, adj. *yá.*
- ÉVASEMENT, s.m. *yday b.*
- ÉVASER, v.a. *yáal, yakali.*
- ÉVASIF, adj. *ürul, öradi, begđ dúy.* Répondez franchement et non d'une manière évasive, *tontul lu ör té bul đēm ā ređā.*
- ÉVASION, s.f. *dāv g.*
- ÉVASIVEMENT, adv. *ak nhèl u ruđaku, ni ku begđ dúy.*
- ÈVE, s.f. *Aca.*
- ÈVÈCHÉ, s.m. *ker u évék, ker u monseñor.*
- ÈVEIL, s.m. *yéglé b., yégal b.*  
— (donner l'), *yégal, yéglé, vó-tuló.*
- ÈVEILLÉ, adj. *yengātu, neh dé-rét, lédkat b.*
- ÈVEILLER, v.a. *é, yé.*
- en donnant de petits coups du bout des doigts, *pèkpèk.*
- (S'), *éu, évu, yévu.* Alors le roi s'éveilla, *fā lā bār bā évó, nónd'k nóndā bār bā dal di évu.*
- ÈVÈNEMENT, s.m. *lu hèv.*  
— extraordinaire, *kavtèf g.*  
— heureux ménagé par la Providence, *hèval g.*  
— malheureux, *ndogal l., sabab b.*  
—, issue, *muđ g.*  
— (à tout), *lu men ā men ā hèv.*
- ÈVENT, s.m. de certains poisons, *bakan u đèn.*
- ÈVENTAIL, s.m. *upu b.*
- ÈVENTER, v.a. *upđ, epā.*  
—, exposer à l'air, *fèhal.*  
—, divulguer, *fēnal, fēnló, sí-val, sēnal.*  
— (S'), *upu.*  
—, s'altérer par le contact de l'air, *sáli.* Cette liqueur ne vaut plus rien, elle s'est éventée, *liđor đī bāhatul, sáli nī.*
- ÈVENTRER, v.a. *buti.*
- ÈVENTUEL, adj. *lu men ā hèv.*
- ÈVÈQUE, s.m. *évék b., monseñor b.*
- ÈVERSION, s.f. *ntasté l.*
- ÈVERTUER (S'), *đēm, fèhég.*
- ÈVICTION, s.f. *đèl bā yón até. nangu b., doganti b.*
- ÈVIDEMMENT, adv. *bu ör ā ör, bu sèt vèđ.*
- ÈVIDENCE, s.f. *ör, vör g.*
- ÈVIDENT, adj. *fès, ör pēnj.*  
C'est évident, *lólú bir nā.*

ÉVIDER, v.a. *dog, kutembi, étā.*

ÉVINCER, v.a. *ñakālō, nangu*  
*lef té yón atē ko.*

ÉVITABLE, adj. *lu ñu men ā*  
*moytu.*

ÉVITER, v.a. *moytu, ñuy, felu,*  
*otu.*

— de voir quelqu'un, en pas-  
sant près de sa maison sans  
s'arrêter, *tégéyu, tēdi.*

— (faire), *moytulō.*

—, v.n. tourner sur lui-même  
en parlant d'un navire, *valbātiku.*

— (S), se fuir, *moyō, otōnté.*

ÉVOLUER, v.n. *māđ, vōndēlu.*

ÉVOLUTION, s.f. *māđ b., sósó*  
*b., dođ u haré, vōndēlu b.*

ÉVOQUER, v. a. *téval, tévlō.*

Évoquer un démon, *téval ñiné.*

— un souvenir, *fataliku.*

EX ABRUPTO, loc. adv. *ak bētā.*

EXACT, adj. *savar, fartu, ém.*

Il fut exact au rendez-vous, *ém*  
*nā ñi vah̄tu vā ñu vah̄ ón.*

—, conforme à la vérité, *degā,*  
*ór, vér.* C'est exact, *degā lā, vah̄*  
*nga degā.* Ce n'est pas exact, *du*  
*degā, dovul degā, du nónu.*

EXACTEMENT, adv. *bu savar,*  
*ak mpāl; ak degā, bu vér.*

EXACTEUR, s.m. *dántukat b.*

EXACTION, s.f. *ndántu g.* Com-  
mettre des exactions, *dántu.*

EXACTITUDE, s.f. *farlu g., ñga-*  
*varté l.*

EX AEUO, loc. adv. *bu ém.*

EXAGÉRATEUR, s.m. *yokākat b.,*  
*yékat b., epalkat b.*

EXAGÉRATION, s.f. *yokā b., ño-*  
*kā b., yél b., epal b., tēpēra! b.*

EXAGÉRER, v.a. *yokā, ñokā,*  
*yél, epal, doli, ñorom, tēpēral, té-*  
*paral.*

EXALTATION, s.f. *nāv b., ndam*  
*l., yékati b.* L'Exaltation de la  
sainte Croix, *ndam u Kruu bu*  
*sélā bā.* Le jour de l'exaltation  
du souverain Pontife, *bēs bā ñu*  
*falé Pāp bā.*

EXALTÉ, adj. *borom' ñol bu*  
*tangā, tēpadiku, tangā bopā.*

EXALTER, v.a. *nāc, yékati, san-*  
*tā.* Celui qui s'exalte sera humilié,  
*ku yékati bop'ām di nāñu ko sufēl.*

—, échauffer, *tangal ñol, tan-*  
*gal bopā.*

— (faire), *nāvlō.*

EXAMEN, s.m. *sétlu b.*

— de conscience, *sétlu'm ñol gā.*

EXAMINATEUR, s.m. *sétkat b.,*  
*sétlukat b., lādakat b.*

EXAMINER, v.a. *sét, sétlu, ñól,*  
*ñuli, sépali.*

— avec soin pour connaître  
quelque chose, *ntr.*

— par curiosité, pour espion-  
ner, *dēñ kumpā, gettu.*

— à fond une question, *tēñ,*  
*tēñarbi.*

—, interroger, *lād, lādité.*

— (S), examiner sa conscience,  
*sét sa ñol, sét sa bopā.*

—, se considérer mutuellement,  
*sétanté, ñólanté, sétluanté.*

EXASPÉRATION, s.f. *mēr mu*  
*tangā, say g., ñjat g.*

**EXASPÉRÉ** (être), *mèr bè gan-  
girtlu, mèr bu mèti, say, gat.*

**EXASPÉRER**, v.a. *mèrlò, gatlò,  
tangal.*

**EXAUCEMENT**, s.m. *nanguën b.*

**EXAUCER**, v.a. *nangu, dégal.*  
J'ai exaucé tes prières, *déyal ná  
la sa i nân.*

**EXCAVATION**, s.f. *mpah m., kam-  
bã g.*

**EXCÉDANT**, adj. *lu tã epã.*

—, qui fatigue à l'excès, *lu di  
tanhalé, lu Ji rëy, lu di gètèn.*

**EXCÉDENT**, s.m. *lu tã epã, lu  
tã dès.*

**EXCÉDER**, v.a. *epã, epal, vésu,  
sul, gëti.*

—, importuner, *tanhal, gètèn,  
rëy.*

**EXCELLEMENT**, adv. *bu bâh ä  
bâh, bu amul morom.*

**EXCELLENT**, à l.j. *bâh löl, nëh  
ä nëh, nëh löl, nëh be dë.*

**EXCELLER**, v.n. *gen ä doli, dölé  
doli, siv.* Il excelle à monter à  
cheval, *men ná var fas bu bâh ä  
bâh, gavar bu suti lã.*

**EXCENTRICITÉ**, s.f. *lu di domul,  
def du sôf.*

**EXCENTRIQUE**, adj. *baré diko, sôf.*

**EXCENTRIQUEMENT**, adv. *bu met  
ä domal, ak baré diko.*

**EXCEPTÉ**, prép. *génav, lul,  
lu dul, boku ti.*

—, part. pas. se traduit de mê-  
me. Ton père seul excepté, *sa  
bây rekã boku ti.*

**EXCEPTER**, v.a. *ban'tã dbólé,  
sipi, dindi.*

**EXCEPTION**, s.f. *sipi b.*

— (à l') de, loc. prép. *génav,  
lul, boku ti.*

**EXCEPTIONNEL**, adj. *lu faralul.*

**EXCEPTIONNELLEMENT**, adv. *bu  
faralul.*

**EXCÈS**, s.m. *epã g., epal g.*

—, excédant, *lu tã epã, lu tã  
dës.*

— (à l'), *bé mu epã, bu tãpã.*

—, au pl. débauche, *n'taytay l.*

—, injures graves, *tõn bu mé-  
ti.* Se porter aux derniers excès,  
*dëf lu nekã, vah lu nekã.*

**EXCESSIF**, adj. *lu epã, tandu,  
baré bè epã, baré ä baré.*

**EXCESSIVEMENT**, adv. *bu epã,  
bé mu epã, bu baré ä baré.*

**EXCISER**, v.a. *dog.*

**EXCITABLE**, adj. *gav ä mèr, ku  
nu men ä tangal, dégëñ hol.*

**EXCITANT**, adj. *lu di tangal, lu  
di hir.*

**EXCITATION**, s.f. *hër, hir b.,  
nhirté g.*

**EXCITER**, v.a. *hër, hir, dëñ.*

— un chien contre quelqu'un,  
*sisal.*

—, encourager, *nëmënló, nõ-  
mëló, may fit.*

— par des chants, *kañ.*

— la faim, la soif, *hiflô, mar-  
lô.*

— la pitié, *yeremló, yeremtu.*

— (S') mutuellement, *hitrante*

- EXCLAMATION**, s.f. *hātu b.*  
**EXCLAMER (S')**, v.pr. *hātu.*  
**EXCLURE**, v.a. *géné, dahä, bañ ä bälé.*  
 —, être incompatible, *andul ak.* L'avarice exclut la pitié, *në-gädi andul ak yermändé.*  
**EXCLUSIF**, adj. *lu andul ak.*  
**EXCLUSION**, s.f. *géné g., dahä b.*  
 — (à l') de, *génav, lul, boku ti.*  
**EXCLUSIVEMENT**, adv. *rëkä, boku ti.*  
**EXCOMMUNIÉ**, v.a. *géné ðangu, géné nuludé.*  
**EXCORIER**, v.a. *tarfuti, rodä.*  
**EXCRÉMENT**, s.m. *day y., väd-lanké v.*  
**EXCROISSANCE**, s.f. *gër, gër g., ðir b.*  
**EXCURSION**, s.f. *doñantu ð.*  
 — (faire une), *doñantu, doñani.*  
**EXCUSABLE**, adj. *lu met ä bälé, lu ñu men ä rafétal.*  
**EXCUSE**, s.f. *täfantu b.* Faire des excuses, *bälu, tinu, täfantu.*  
**EXCUSER**, v.a. pardonner, *bälal, bäl, farlé ti tön.*  
 —, chercher à disculper, *tafantal, rafétal.*  
 — (S'), *täfantu, bälu, tinu, täfantal sa bopä.*  
 — (porter à), *täfantulö, bälulö.*  
**EXÉCRABLE**, adj. *met ä sib, bon ä bon, aräm.*  
**EXÉCRABLEMENT**, adv. *bu bon ä bon, bu met ä sib.*

- EXÉCRATION**, s.f. *sib b., siñlu g.*  
**EXÉCRER**, v.a. *arü'n, hos, sib, siñlu.*  
 — (S'), *bañanté, sbanté.*  
**EXÉCUTABLE**, adj. *lu ñu men ä ðéf, lu ñu men ä metäi.*  
**EXÉCUTER**, v.a. *ðéf, ðefar, metäli, motali, sotal, ðekali.* Un chant bien exécuté, *voy cu tuhü.*  
 —, faire mourir, *rèy.*  
 — (S'), *muðé ðéf, muðé nangu.*  
**EXÉCUTEUR**, s. m. *ðefkat b., ðefarkat b., metälikat b.*  
**EXÉCUTION**, s.f. *ðéf b., nulëfar m., metäli b.*  
 —, peine capitale, *rèy b.*  
**EXÉCUTOIRE**, adj. *lu ñu men, lu ñu var ä ðéf.*  
**EXÉGÈSE**, s.f. *mpirité' të'é yu sëlä yä.*  
**EXÉGÈTE**, s.m. *ku di firi, ku di faramsatë tëré yu sëlä yä.*  
**EXEMPLAIRE**, adj. *lu met, lu met ä roy, lu amul sikä.* Sa conduite est exemplaire, *kèn menu ko siké dara.*  
**EXEMPLAIREMENT**, adv. *bu met, bu met ä roy.*  
**EXEMPLE**, s.m. *royukay b.* Cela est sans exemple, *mesu nu kö gis.*  
 — (donner le bon), *roné ðiko ðu met ä roy.*  
 — (donner le mauvais), *fukatat.*  
 — (suivre l'), *roy, topä, topando.*  
 — (par), *nakä, nakä su, niki, niki sënë.*

— (à l') de, *nakä, niki.*

**EXEMPT**, adj. *mutä ti, sipäku ti.*

**EXEMPTER**, v. a. *musal, sipi, bälal.*

**EXEMPTION**, s. f. *sipi b.*

**EXERCER**, v. a. dresser, *dubanti, dubal, yar.*

— les soldats, *mdqld.*

— un métier, *dapä, ligèy.*

—, mettre à l'épreuve, *dëm.*

— sa charité, *von sa nqöfel.*

— sa vengeance, *fèyu.*

— une grande surveillance, *rotu bu bdh ä bdh.*

— son autorité, *élif, saytu.*

— (S') à, *dëm, dënantu.*

**EXERCICE**, s. m. mouvement, *yengätu b.*

—, fatigue, *töno, nqöno g.* C'est lui qui m'a donné de l'exercice, *mó ma sonal.*

— militaire, *sósó b., mdq b.*

— (faire l'), *mdq.* Le faire faire, *mädló.*

**EXHALAISON**, s. f. *hèt g.*

— agréable, *hèñ g., hènay b.*

— désagréable, *hasav b., hasavay b.*

**EXHALER**, v. a. *hèt.*

— une bonne odeur, *hèn, nèh hèt.*

— (faire) une bonne odeur, *hèñal, hènäló.*

— une mauvaise odeur, *hasav, um hèt, hasav hun.*

— sa douleur, *tavat, naharlu, nuhu, gêné (roné) sa nahar.*

— sa joie, *banèhu, béy, yerak, dulqali.*

— (S'), se manifester, *fèñ.*

**EXHAUSSEMENT**, s. m. *kävéay b., yékati b.*

**EXHAUSSER**, v. a. *kävèld, ékati, yékati.*

**EXHÉRÉDER**, v. a. *hañ ndono, hañ ndonèf.*

**EXHIBER**, v. a. *von, voné, féñal, técal.*

**EXHIBITION**, s. f. *voné g.*

**EXHORTATION**, s. f. *hër, hër b., ndigal b.*

**EXHORTER**, v. a. *hër, dëñ, digal.*

— (S') mutuellement, *hëranté, digalanté.*

**EXHUMATION**, s. f. *suli b., robi b.*

**EXHUMER**, v. a. *suli, robi.*

—, retrouver, produire des pièces oubliées, *féñal, féñld.*

**EXIGEANT**, adj. *dafé, nahari dèrèt.*

**EXIGENCE**, s. f. *daféay b.* Il pousse trop loin l'exigence, *dèfä láq lu kèn menul ä dèf, lu mu láq dafèñ nã bè mu epä.*

—, nécessité, *sohla s.*

**EXIGER**, v. a. *tèy varugar, láq.* Cette place exige beaucoup d'assiduité au travail, *ligèy bilé láq nã nqavarté gu rèy.*

— le paiement d'une dette, *ga.*

**EXIGIBLE**, adj. *lu ñu men ä láq.*

**EXIGU**, adj. *néc, tát, tãti, dogul, hat.* Cet emplacement est trop exigü, *béré bi dèfä hat.*

EXIGUITÉ, s.f. *tútay b.*, *hətay b.*

EXIL, s.m. *gaday*, *ngaday g.*, *géné g.*

EXILÉ, s.m. *ku gaday*, *gaduykat b.*

EXILER, v.a. *gaɬaylɔ́*, *géné röv mä*, *daḥä*.

— (S'), être exilé, *gaday*, *géné röv mä*. Nous sommes des exilés sur cette terre, *dä nu gaday rëkä li sùf silé*.

EXISTANT, adj. *lu am*.

EXISTENCE, s.f. *dundä g.*

—, position, *dətay b.*

EXISTER, v.a. *an*, *dundä*.

— (cesser d'), *ráf*, *céy*.

EXONÉRATION, s.f. *oyofal g.*

EXONÉRER, v.a. *oyofal*, *musal*.

EXORBITANT, adj. *epä*, *dè-n dayo*. D'une manière exorbitante, *bu epä*, *bè mu epä*, *bu dèm dayo*.

EXORCISER, v.a. *daḥä Séytáné*.

EXORCISME, s. m. *nän ndaḥ daḥä séytáné*, *ndaḥä séytóné g.*

EXORDE, s.m. *ndórté g.*, *lógóy b.*

EXOTIQUE, adj. *lu saḥécul*, *lu hëvul tã deká bã*.

EXPANSIBLE, EXPANSIF, adj. *lu di lav*, *lu men ä doliku*, *lu di yakaliku*.

EXPANSIF, adj. qui aime à communiquer ses sentiments, *ku yombã dts sohlám*, *dëfö*.

EXPANSION, s.f. *yakali b.*

EXPATRIATION, s.f. *ngaday g.*, *géné g.*

EXPATRIER, v.a. *gaduylò*, *géné röv mä*, *daḥä*.

— (S'), *gaday*, *géné röv mä*, *géné sa deká*.

EXPECTANT, adj. *ku di har*, *ku di sènu*.

EXPECTATIVE, s.f. *här b.*, *här b.*, *sènu b.*

EXPECTORATION, s.f. *haḥu*, *haḥniku b.*

EXPECTORER, v.a. *hoḥu*, *haḥniku*, *haḥndiku*.

— (efforts pour), *haḥu*, *haḥniku b.*

EXPÉDIENT, adj. *dëriñ*, *ḍag*.

—, s.m. *mpèhé*, *mpèhéy m.*

EXPÉDIER, v.a. faire promptement, *gav*, *guelò*, *déf bu gav*, *metäli*, *sotal bu gav*.

—, envoyer, *yoni*, *ébal*, *yébal*.

EXPÉDITEUR, s.m. *yobantékat b.*, *yonékat b.*

EXPÉDITIF, adj. *savar*, *gav*, *gartu*, *gavantu*.

EXPÉDITION, s.f. envoi de marchandises, *yobanté b.*

— militaire, *haré b.*

—, action d'expédier, *metäli g.*

EXPÉDITIONNAIRE, s.f. *yobantékat b.*

EXPÉDITIVEMENT, adv. *bu gav*.

EXPÉRIENCE, s.f. essai, *ndëm g.*

—, habitude, *mnel g.*

— (avoir de l'), *ham aduna*. Il n'a pas d'expérience, *hamul tus*.

EXPÉRIENTAL, adj. *lu ñu dëm*, *bè ham ko*, *bè mu ör*.

EXPÉRIENTATEUR, s.m. *dëmkat b.*

EXPÉRIIMENTATION, s.f. *ndëm g.*

EXPÉRIMENTÉ (être), *mín, ham, ham aduna.*

EXPÉRIMENTER, v.a. *đēm, mos, nām.*

EXPERT, adj. *váné, haralá, héréñ.*

—, s.m. *hamékat b., váné b., haymákat b.*

EXPERTISE, s.f. *sétlu b., haymá d.*

EXPERTISER, v.a. *sétlu, haymá.*

EXPIABLE, adj. *lu ñu men á fèy.*

EXPIATION, s.f. *mpèy, mpèyat m.*

EXPIATOIRE, adj. *lu di fèy, lu di fèyat.*

EXPIER, v.a. *fèy, fèyat.*

EXPIRANT, adj. *hav á dè.*

EXPIRATION, s.f. *apá b., muđ g.*

EXPIRER, v.a. mourir, *dè, dèkaliku.*

—, en parlant d'un roi, *say.*

—, prendre fin, *muđ, soti, suti.*

EXPLICABLE, adj. *lu ñu men á fri.*

EXPLICATEUR, s.m. *frikat b., ku di faramfaté.*

EXPLICATIF, adj. *ku di fri, lu di faramfaté.*

EXPLICATION, s.f. *ntéki m., đahé b., faramfaté b., mpiri m., firité b., frikuté b.*

EXPLICITE, adj. *fès.*

EXPLICITEMENT, adv. *bu fès.*

EXPLIQUER, v.a. *téki, fri, đahé, faramfaté, dangat, biral.*

—, indiquer la cause, *voné lu tsh, hamló lu tah.* C'est ce qui m'explique son arrivée, *tá lá hané lu ko tah á ñev.*

— (S'), être expliqué, *tékiku, friku.*

—, expliquer sa pensée, *fri, faramfaté, voné sa halát.* Il s'est enfin expliqué sur son voyage au Ndiéguém, sur son arrivée ici, *faf ná vah bu fès lu ko yobu tá Ndégèm, lu ko indi filé.*

—, se rendre compte, *hamé.*

EXPLOIT, s.m. *đalóré đ., manóré m.*

EXPLOITABLE, adj. *lu ñu men á béy, lu ñu men á đeriñó.*

EXPLOITATION, s.f. *mbéy, mbáy m.*

EXPLOITER, v.a. *đeriñó, béy.*

—, spéculer sur, *lèká hañ' i đámbur.* C'est indigne d'exploiter les malheureux, *lèká hañ' i badola arám nd.*

EXPLOITEUR, s.m. *ku di lèká hañ' i đámbur.*

EXPLORATEUR, s.m. *séthukat u deká, sétluđikat b.*

EXPLORATION, s.f. *sétlu deká yá, dèñ-kumpá g.* Il a entrepris un voyage d'exploration, *défá tuki ndah sétlu deká yá.*

EXPLORER, v.a. *ver, sétlu, dèñ kumpá.*

EXPLOSIBLE, adj. *lu men á táká, lu men á đib.*

EXPLOSION, s.f. *đib b., ndör b., soh u fetèl.*

— (faire), *đib.*

EXPORTATEUR, s.m. *ku di yobu ndáy tá röv u bití.*

EXPORTER, v.a. *yobu ndáy, đáyí.*



**EXPOSÉ**, s.m. *nitali b.*, *vaḥ ḍ.*, *faramfaṭé b.*

**EXPOSER**, v.a. mettre en vue, *voné*, *fěnal*, *fěnló*, *fěsal*.

— le saint Sacrement, *těg Sa-karmang bu sělā bū ṭā kāv lotěl*, *géné Sakarmang bu sělā bū*.

— au soleil des objets qu'on veut faire sécher, *vr.*

— à l'air, *fěḥal*.

— à un danger, *dugal ṭi nta-far*, *ěb ṭi kasara*.

—, raconter, *nitali*, *nétali*, *vaḥ*.

— ses besoins, *dis sa soḥla*.

— (S') à un danger, *dugā ṭi ntafar*, *dugā ṭi ngětèn*, *ḍāy sa bak.m.*

**EXPOSITION**, s. f. *voné g.* A l'exposition du saint Sacrement, *bā nō těj Lekaristi bu sělā bū ṭā kāv lotěl*.

—, récit, *nitali b.*, *vaḥ ḍ.*

—, explication, *faramfaṭé b.*

**EXPRES**, adj. *fěs*.

—, s.m. *yonět*, *yonět b.*, *ndav l.*

—, adv. *ak ntějěf*, *ak sa sago*.

— (faire), *těj*. Il s'est donné exprès la mort, *mó těj sankā bop' ām*. Je ne l'ai pas fait exprès, *těyu ma ko*, *du sumā sago*.

— (faire), en cherchant à faire croire le contraire, *těj tějlu*.

**EXPRESS**, s.m. *saḥar su gov ā gan*.

**EXPRESSÉMENT**, adv. *bu fěs*, *ṭi bāt yu ōr*.

**EXPRESSIF**, adj. *am dólé*. Un langage expressif, *vaḥ u fit*, *vaḥ ḍu ōr*.

**EXPRESSION**, s.f. terme, *bāt b.* *vaḥ ḍ.*

**EXPRIMABLE**, adj. *lu nū men ā vaḥ*.

**EXPRIMER**; v.a. *nāl*.

—, énoncer, *vaḥ*.

—, manifester, *voné*. Exprimer la joie, *voné baněḥ*.

— (S'), *vaḥ*, *adu*.

**EXPROPRIER**, v.a. *doganti*, *nangu lef tē yón atē ko*.

**EXPULSER**, v.a. *géné*, *daḥā*, *gadayló*.

**EXPULSION**, s.f. *géné g.*, *ndaḥā m.*

**EXPURGER**, v.a. *sétal*, *ḍubanti*.

**EXQUIS**, adj. *něḥ ā něḥ*, *něḥ lól*, *něḥ bē dē*, *těntěmi*.

**EXTASE**, s.f. *ngisté g.*

—, vive admiration, *yěm g.*, *kintán g.*, *ndomité g.*

**EXTASIER** (S'), v.pr. *ḍomi*, *yěm*.

**EXTENSIBLE**, adj. *lu men ā tali*, *lu men ā ḥetū*.

**EXTENSIF**, adj. *lu di lavló*, *lu di yakali*.

**EXTENSION**, s.f. *yāay b.*, *lav b.*, *lavay b.*, *lvtěf g.*

—, augmentation, *ndoli g.*, *ndoliku g.*

**EXTENSO** (in), *yěpā*. *běpā*, *bě sotal*. Je vais vous rapporter la discussion in extenso, *di nā la vaḥ vėranté gā gěpā*.

**EXTÉNUATION**, s.f. *ḥiḥ b.*, *va-niiku b.*, *yóyay b.*, *omay b.*

**EXTÉNUÉ** (être) par la fatigue, *ḥiḥ*, *lotā*, *tayi*, *telé*, *yér*, *menatul ā noki*.

— par la faim, *hif bè ñalum*, *hif bè dē*, *hif bè hersēt*.

— par la maladie, *yogórlu*, *hibon*, *bon*.

—, décharné, *yóy*, *lapã*, *om*.

EXTÉNUER, v.a. *hĩhló*, *lotal*, *lotáló*, *tayiló*; *yogórluló*, *bonló*; *yóylo*, *lapãló*, *omló*.

— (S'), *ligèy bè tayi*, *ligèy bè telé*.

EXTÉRIEUR, s.m. *biti b.*, *ti b.* (L).

— d'une personne, *taḥavay b.* Il a un bel extérieur, *rafet nã taḥavay*.

EXTÉRIEUREMENT, adv. à l'extérieur, *tã biti*.

EXTERMINATEUR, s.m. *rèykat b.*, *bõmkat b.*

EXTERMINATION, s.f. *rèy*, *rèyay b.*

EXTERMINER, v.a. *rèy*, *rèyay*, *dèḥal*.

— (S'), *rèyanté*.

EXTERNE, adj. *lu nèkã ti biti*.

—, s.m. *ku dekul tã ker*.

EXTINCTION, s.f. destruction, *ün*, *tas b.*, *ntasté l.*, *rãsté b.*

EXTINGUIBLE, adj. *lu ñu men ã fèy*.

EXTIRPATION, s.f. *budi b.*, *tas b.*

EXTIRPER, v.a. déraciner, *budi*, *budal*.

—, détruire entièrement, *dèñal*, *dèñló*, *tas*.

EXTORQUER, v.a. *dãntu*, *nangó' k dólé*, *dèl ak dólé*.

EXTORSION, s.f. *ndãntu g.*

EXTRA, s.m. *lu epã*. Faire des extra, *dèf mbótay*.

EXTRACTION, s.f. *dindi g.*, *dèlé g.*

—, origine, *ndudu g.* Il est d'extraction royale, *tã hèt u bür lã saḥó*.

EXTRADER, v.a. *doḥé*, *dèbal*.

EXTRA-FIN, adj. *lu amul morom*, *nèḥ ã nèḥ*.

EXTRAIRE, v.a. *dindi*, *séki*, *tibã*. J'ai extrait ces paroles de tel livre, *bãt yóyu*, *ti téré nangam lã lèn tibé*.

EXTRAIT, s.m. *gatèñlu*, *ngatèñlu g.*

EXTRAORDINAIRE, adj. *met ã yĩntãn*, *lu faralul*, *amul morom*, *kactèf g.*

EXTRAORDINAIREMENT, adv. *lu met ã yĩntãn*, *lól*, *faralul*, *lu amul morom*.

EXTRAVAGANCE, s.f. *dofay b.*, *dèf i dof*. Il ne dit que des extravagances, *lu mu vaḥ amul bopã*, *bãt yu amul bopã rèkã lã di vaḥ*.

EXTRAVAGANT, adj. *dof*, *baré diko*, *sóf*, *amul bopã*.

EXTRAVAGUER, v.n. *töy*, *dof*, *dèsé*; *dèf*, *vaḥ lu amul bopã*.

EXTRÊME, adj. le dernier, *mud*, *mudé*.

—, excessif, *epã*, *tandu*, *tépã*. Pousser tout à l'extrême, *epal ti lu nèkã*. Un remède extrême, *garab gu mèti*.

EXTRÊMEMENT, adv. *lól ã lól*, *bè mu baré*, *bè barakalla*.

**EXTRÊME-ONCTION**, s. f. *div' dā-rak yā.*

**EXTREMIS** (in), loc. adv. *tā vahtu' dē gā.*

**EXTRÉMITÉ**, s. f. le bout d'une chose, *tat, nāt l.*

—, excès, *tanduy b., epā g., epal g.* C'est une cruelle extrémité, *mēti nā lol.* Il s'est porté contre moi aux dernières extrémités, *dēf nā ma lu nēkā.*

—, le dernier moment de vie, *vahtu' dē gā.* N'attendez pas à

l'extrémité pour vous confesser, *bul paṇa sa kṁfēsē bē tā vahtu' dē gā.*

**EXTRINSÈQUE**, adj. *lu dogē ti bitī.*

**EXUBÉRANCE**, s. f. *epā g., epal g., lu epā.*

**EXUBÉRANT**, adj. *baré, epā, epālē.*

**EXULTER**, v. n. *banēhu, yērak, nuḥnuḥi.*

**EX-VOTO**, s. m. *mpataliku'ndigē, lu nū digē Yalla.*

## F

**FABLE**, s. f. *lēb b.*

— (raconter une), *lēb.* La raconter pour quelqu'un, *lēbal.* Pour proposer une fable, on dit : *Lēb ōn, lēb sēn.* On répond : *Lep ōn.* Le conteur poursuit : Il y avait ici, *am ōn nā fi.* Rép : Il y avait d'ordinaire, *ddn nā am.* Toutes les fables finissent par ces mots : C'est ici que la fable a passé pour aller tomber à la mer, *fi lā lēb doḥē tabi tā gēt.* On ajoute souvent : Celui qui l'aura flairée le premier ira au ciel, *ku k, dekā fōn dēm alāna.*

— (faire raconter une), *lēblō.* La faire raconter pour soi, *lēblu.*

— (celui qui raconte une), *lēb-kat b.*

—, fausseté, *fēn b., nahē b.* Il ne conte que des fables, *dēfā fēn rēkā.*

—, sujet de risée, *ku nū nā-val, ku nū rētān.* Il est la fable de tout le village, *nā dekā bā yē-pā di ko nāval.*

**FABRICANT, FABRICATEUR**, s. m. *dēfarkat b.*

**FABRICATION**, s. f. *dēf b., ndē-far m., ligēy b.*

**FABRICIEN**, s. m. *ku saytu ḥālīs u ḍingu.*

**FABRIQUE**, s. f. revenu d'une église, *ḥālīs u ḍangu.* La fabrique n'est pas riche, *ḍangu bi nēclē nā ḥālīs.*

—, corps des fabriciens, *nī saytu alal u ḍangu.*

—, lieu où l'on fabrique, *ligē-yukay b., dēfarukay b.*

**FABRIQUER**, v. a. *dēf, dēfar.*

—, inventer, *sos.*

**FABULEUSEMENT**, adv. *bu metul ā gem.*

**FABULEUX**, adj. *ḍef i lèb, lèb b., metul ä gem, lu di ḍomal.*

**FABULISTE**, s.m. *lèbkat b.*

**FAÇADE**, s.f. *kanam g., bunt' i ker.*

**FACE**, s.f. *kanam g.*

— (faire), être en face, être face à face, *ḍānó, ḍublu, ḍakarló, toló.* Leur maison fait face à la nôtre, *sèn ker анги ḍubló 'k sunu bos.* Je suis en face de lui, *ḍānó ná 'k móm, móm lá ḍānól, móm lá ḍakarló.*

— (faire), pouvoir à, *topalo, sakä mpèhé.* Laissez-moi faire, je ferai face à tout, *bayi ma däl, di ná ti sakä mpèhé.*

— (changer de), *supaläku.* Les choses ont changé de face, *ḍef ḍi supaläku nä.*

— (en), loc. adv. *ti kanam, bu ḍakarló.*

**FACÉTIE**, s.f. *tāhān g., maslān m., bát bu di réló.*

**FACÉTIEUSEMENT**, adv. *ak tāhān, ndah réló.*

**FACÉTIEUX**, adj. *tāhānkāt b., maslānékat b., rélókat b.*

**FÂCHÉ** (être), *mèr, naharlu, gèdä.*

— (un peu), *mèralé.*

— contre quelqu'un, *mèré, sikä, némeku, némäku, tongu.* Être fâchés l'un contre l'autre, *mèranté, tonguanté, gèdanté.*

— (faire du bruit avec les lèvres quand on est), *métu, métutu.*

**FÂCHER**, v. a. *mèrló, tangal, tangal hol.*

—, causer de la peine, *nahari, naharal, néhul, ḍisal.*

— (Se), *mèr, mèré, sikä.* Ne te fâche pas contre moi, je n'ai pu venir te voir, *bul ma sikä, dä ma la ḍotul ón ä sétsi.*

— (faire semblant de se), *mèr-mèrlu.*

**FÂCHERIE**, s.f. *mèr m., gèdä b., hulö b., amlé b., ḍoté b.*

**FÂCHEUX**, adj. *nahari, méti, lu di ḍisal.*

—, en parlant du caractère, *láluul, baré ḍiko, nahari dérèt, sóf, safadi.*

**FACILE**, adj. *yombä.* C'est facile pour vous, mais non pour moi, *yombä nä la, vandé yombu ma.*

—, accommodant, *yombä, néh dérèt, bäh, lèv.* Il est trop facile, *bäh nä bè dof.*

— (rendre), *yombal.*

**FACILEMENT**, adv. *bu yombä.*

**FACILITÉ**, s.f. *yombay b.*

— (avoir la) de, *men, sañ.*

— (avoir de la) pour l'étude, *neh nhèl.* Mon enfant n'a pas de facilité, *sumä dóm néhul nhèl.*

**FACILITER**, v.a. *yombal.*

**FAÇON**, s.f. action de faire, *dèf b., ndèfar m.*

—, manière de faire, *dèfarin v., ligèyin v.*

—, apparence, *hèt v., mèló v.* Faire des façons, *bañbañlu.*

— (de) que, *bè*.

FACONDE, s.f. (avoir de la), *baré lamēñ, baré kabāb*.

FACONNER, v.a. *dèfar, nahāt*.

—, habituer, *tamal, tamāló. mīnló*.

FACTEUR, s.m. *dèfarkat b*.

—, qui distribue les lettres, *faktor b., dōhékát i téré, dōhékát i létár*.

FACTICE, adj. *dèf i musātu, lu andul ak degā*. Un besoin factice, *sohla su amul bopā*.

FACTIEUSEMENT, adv. *ak hōt nopā, ak nhēt um tambalay*.

FACTIEUX, adj. et s.m. *nit u tambalay, nit u karabāné, rembaḡkat b., dāhasékat b., hōt nopā, ku di sol i nopā*.

FACTION, s.f. *nā andā 'k, nā far ak, nit i*, en ajoutant le nom du chef. La faction de Baké, *nā far ak Baké, nit i Baké*.

— (faire), *otu, hār, hārandiku*.

FACTIONNAIRE, s.m. *otukat, votukat b*.

FACTOTUM, s.m. *baré menmen, ku men ā dèf lu nèkā*.

FACTURE, s.f. *faktir b*.

—, manière dont une chose est faite, *dèfarin v*.

FACTURER, v.a. *bindā ndég li*.

FACULTATIF, adj. *lu nū men ā dèf, men nañu kó bañ ā dèf itam*.

FACULTÉ, s.f. pouvoir, *menmen g., sañsañ b*.

— (avoir la), *men, sañ*. Je n'ai

pas la faculté de partir, *sañu má dèm*.

— (donner la), *menló, sañló*.

— (faire semblant d'avoir la), *menmenlu, sañsañlu*.

—, au pl. biens, *alaly., ḡur g*.

FADAISE, s.f. *balént b., bát bu sóf, bát bu amul bopā*.

FADE, adj. *sóf, sapi, saful, safadi, safari, setā, téhèm*. Ce poisson est fade, *ghèn vilé dèfā setā*.

— (mets quelconque), *téhèm b., nām vu téhèm*.

FADEUR, s.f. *sófay b., ntófèt l., safadi g*. La fadeur de sa conversation, *safadi ḡā vah ām andal*.

FAGOT, s.m. *say v., mpōñit m., taḡan b*.

FAGOTER, v.a. *takā say, tilā*.

—, habiller mal et sans goût, *sāngā 'k nāvlé, limbā 'k nāvlé*.

— (Se), *sāngó 'k nāvlé, limbó 'k nāvlé*.

FAGOTEUR, s.m. *tildkat b*.

FAIBLE, adj. *oyèf, oyof, voyèf, voyof, hibon, loyoh, név dólé, nākā dólé, bon*. Des genoux faibles, *ōm yu loyoh*. Il est plus faible que moi, *mā ko epā dólé*.

— (rendre), *oyofal, voyofal, bonló*.

—, trop indulgent, *yombā, nōy diko, bāh bè dof*.

—, peu considérable, *név, baréul, metul, tūt*.

—, s.m. *nākā-dólé g*. C'est là son faible, *tā lā nākā dólé*.

— (avoir un) pour, *nóy diko ti, téhètal.*

**FAIBLEMENT**, adv. *bu voyof, ak név dólé.*

**FAIBLESSE**, s.f. *oyéfay, oyofay b., név-dólé g., ñakã-dólé g.*

—, manque de fermeté, *nóyay b., báhay bu tépã.*

— (tomber en), *vfh.* Cet homme tombe en faiblesse, il va s'évanouir, *nit kã'ngi di vfh, légi mu hem.*

**FAIBLIR**, v.n. *yohi, ñakã dólé.*

**FAÏENCE**, s.f. *ból i súf.*

**FAILLI**, s.m. *nit ku bankã, ndól l.*

**FAILLIBLE**, adj. *men ã dùm.*

Tout homme est faillible, *nit ku nekã men ná dùm.*

**FAILLIR**, v.n. commettre une faute, *moy, bakar.*

—, se tromper, *dùm, dúh, tom.*

—, être sur le point de, *hal, hav.* Il a failli me tuer, *hal ná má rëy.*

—, faire faillite, *bankã.*

**FAIM**, s.f. *hif b.* La faim chasse le loup du bois, *hif di ná dahã buki ti her.*

— (avoir), *hif.* Avoir une faim dévorante, *hif bè dë, l. tf bè ñalum, bè hersët.*

—, désir ardent, *begãbegé b.*

**FAINÉANT**, s.m. *taël, taëlkat b.*

**FAINÉANTER**, v.n. *taël, bañ ã ligèy, déki loho i nèn.*

**FAINÉANTISE**, s.f. *ntaël g.*

— (vivre dans la), *taël, tayãl, né mbap mbapãral.*

**FAIRE**, v.a. *dëf, dëfar.* Si je fais ce que je puis, je fais ce que je dois, *su ma dëfé lã ma men, dëf ná lã ma var.* J'en veux faire mon jardin, *dã ma ko begã dëf sumã tól.*

— pour quelqu'un, *dëfal.*

— ensemble, *dëfando.*

— encore, *dëfati.*

— (ne plus), *dëfatil.* Je ne le ferai plus jamais, *du ma ko dëfati mukã.*

—, créer, *bindã, sos.*

—, observer, *dëf, topã, metãli.*

Il ne désire que de faire la volonté de Dieu, *ãdoul lenèn lul metãli begèl u Yalla.*

— (ne) que, *dëful lul, rëkã.* Il n'a fait que son devoir, *dëful lul lu di varugar ãm.* Il ne fait qu'aller et venir, *dëfã dèm di dikã rëkã.*

— (ne) que de, *sanhã, légi, dór.* Il ne fait que de sortir, *gënë ná sanhã.* Il ne fait que d'arriver, *mungé dór ã agsi.*

— mal, *méti.*

— tort, *tón.*

— un devoir, *varal, tég varugar.* Un grand nombre d'expressions diverses sont traduites aux mots qui peuvent accompagner le verbe faire.

— son chemin, *dot ti dëtay bu doli, am mür, dadalé alal.* Ce jeune homme fera son chemin, *far vu ndav vilé di ná am mür.*

— une bonne recette, *gañé lu baré, dáy lu baré.*

—, devant un infinitif, *taḥ*, terminaison *lô*. Faire travailler, *ligèylô* ; faire travailler pour soi, *ligèylyu*. C'est vous qui l'avez fait partir, *yâ ko taḥ â dem*. Dieu fit pousser un grand arbre, *Yalla dèf garab gu rèy saḥ*, *Yalla saḥlô garab gu rèy*.

— semblant de, se rend par le redoublement du verbe et la désinence *lu*. Faire semblant de partir, *dèmdèmlu*.

— (Se), devenir, *dèf*, *dèf sa bopä*. Je me suis fait *tédo*, *dèf nâ tédo*, *dèf nâ sumä bopä tédo*.

— (ce qui peut), *dèfu*. Ce qui peut se faire peut se dire, *lu dèfu vaḥu*.

FAISABLE, adj. *dèfu*, *lu ñu men ä dèf*.

FAISANDER, v. a. *dèntä rab bè mu am hêt*, *bè mu foroh*.

— (Se), *am hêt*, *foroh*.

FAISCEAU, s. m. *say v*.

FAISEUR, s. m. *dèfarkat b*.

— d'embarras, *baré menmen*.

FAIT (être) pour, *bâḥ ti*, *ém ti*, *ḍub ti*.

— (homme), *nit ku met*, *nit ku suti*.

—, s. m. *ḍef ḍ.*, *lu hèv*.

— (agir par voie de), *ḍel ak dôle*, *nangô k dôle*. Au pl., voies de fait, *dör b.*, *dântu g*.

— (venir au), exécuter, *metäli*, *dèf*.

— (de), *tä degä*, *vaḥ degä*.

— (en) de, *ti*, *nak* après un mot. En fait de pagnes, j'en ai de magnifiques, *malân yâ nak*, *rafèllé nâ lèn lól*.

— (si), *aḥakañ*. C'est bien fait, *fètó ! fètétó !*

— (tout à), *mós*, *bè sotal*, *fav*.

FAITE, s. m. d'une maison, *puḍ b.*, *mpohlä m*. Je cherche à apercevoir le faite de ta case, *mangyi sènu sa puḍ u nég*.

—, le sommet d'une chose élevée, *tat*, *nḥat l*. Le faite d'un arbre, *nḥat u garab*. Le faite des grandeurs, *lä gen ä kävé tã ndam yä*.

FAITIÈRE, adj. f. *lu di tègu tã käv*.

FAIX, s. m. *èb b.*, *ènu b.*, *sef b.*, *say v*.

FALAISE, s. f. *ḍandä ti tefès*, *hër yu kävé ti tefès*.

FALLACEUSEMENT, adv. *ak lahas*, *ak nahé*, *bu mus*, *ak musé*.

FALLACHEUX, adj. *ḍongé*, *nit u lahas*, *nahkat b.*, *mus*.

FALLOIR, v. n. *èlä*, *var*. Il faut que tu partes, *var ngâ dem*. Il faut, *mbété*, *bäté*. Avant que je m'embarque, il faut que mon père arrive, *bala ma dugä gäl*, *mbété sumä bây ñevé*.

— (S'en) peu, *ḥal*, *ḥav*, *potah*. Peu s'en est fallu que je ne le tuasse, *ḥal nâ ko rèy*, *rèy nâ ko potah*.

— (S'en) beaucoup, peut se

rendre par la négation qu'on fortifie par quelque mot comme *mós*, *tã degã*. Il s'en faut beaucoup que je sois riche, *tã degã mós baréu ma alal*.

FALOT, s.m. *nít*, *nítu b.*

FALSIFICATEUR, s.m. *siptahu-kat b.*, *yaḥakat b.*, *raḥkat b.*

FALSIFICATION, s.f. *siptahu b.*, *koḍ b.*, *raḥ b.*

FALSIFIER, v.a. *siptahu*, *raḥ*, *koḍ*. Ce dernier ne s'emploie que pour les liquides.

FAMÉ, adj. (bien), *borom tur vu báḥ*, *borom tur vu rafét*.

— (mal), *bırom tur vu nãv*.

FAMÉLIQUE, adj. *ku ḥıf bu méti*.

FAMEUSEMENT, adv. *bu ḍoli*, *bu sir*.

—, extrêmement, *lól*, *bu baré*, *bu méti*.

FAMEUX, adj. *ḍoli*, *siv*, *am tur*, *borom tur*, *borom tur vu ḍoli*. C'est un homme fameux, *am nã tur*.

—, marquant l'excès d'un défaut, *suti*, *amul morom*. C'est un fameux ivrogne, *mandikat bu suti lã*.

FAMILIARISER, v.a. *mınal*, *mın-ló*, *tamal*, *tamãló*.

— (Se), *mın*, *tamã*.

FAMILIARITÉ, s.f. *miné*, *mınél g.* Familiarité excessive, *mınél gu epã*, *mınél gu tępã*. Avoir des familiarités avec une personne de différent sexe, *lamiso*, *farãntu*.

FAMILIEB, adj. *andã*, *mın*, *míné*.

—, ordinaire, *faral*.

— (se rendre), *mokal*.

FAMILIÈREMENT, adv. *bu mıné*.

FAMILLE, s. f. du côté de la mère, *ḥét v.*

—, du côté du père, *gır*, *ngır-té g.*, *gėñó g.*, *askan v.*

—, personnes de la maison, *vã ker gã*, *surgã y.*

—, personnes qu'un homme a la charge d'entretenir, *nḍobót g.* Ma famille est nombreuse, *sumã nḍobót baré nã*.

FAMINE, s.f. *ḥıf b.*, *bugã b.* Il y eut une grande famine dans le pays, *dekã bã ḥıf*, *ḥıf bu méti am tã rėv mã*.

FANAL, s.m. *nít*, *nítu b.*

FANATIQUE, adj. *tépatiku tı yef i yón*, *tangã*, *fitnã bu tępã tı yef i yón*.

FANATISER, v.a. *tangal*, *may fitnã ḍu epã tı yef i yón*.

FANATISME, s.m. *tangay bu epã*, *tépatiku b.*, *fitnã ḍu tępã tı yef i yón*.

FANER, v.a. *bób* ; *laḥló*. C'est le vent d'est qui l'a fanée, *mboyo mé ku laḥló*.

— (Se), v.pr. *laḥ*, *yaḥu*, *rãf*. Les fleurs qui se fanent, *törtör yu di laḥ*.

FANEUR, s.m. *bóbkat b.*

FANFARE, s.f. *voy i mbılıp*, *voy i buftã yu tuḥã*.

FANFARON, s.m. *damukat b.*, *ḥaḍãnkat b.*, *ḥurḥurlu b.*



— (faire le), *damu*, *görgörlu*, *hurhuri*, *hadân*, *bêdö*, *ñemên-ñemênlu*.

FANFARONNADE, s.f. *damu* b., *hurhuri* g., *hadân* g.

FANFRELUCHE, s.f. *balènt* b., *tâhân* g.

FANGE, s.f. *binit* b., *potopoto* b.

FANGEUX, adj. *baré binit*, *potopoto*.

FANON, s.m. du bœuf, *boloh*, *bolah* b.

FANTASIE, s.f. *mbêh* m., *banêh* b., *tâhân* g., *sohla su amul bopä*. Il vit à sa fantaisie; *dêfä topä banêh* u *bop'am*.

FANTASQUE, adj. *baré dikö*, *nahari déré*, *nit* i *tâhân*.

FANTASSIN, s.m. *lir* g. Vous serez de vaillants fantassins, *dî ngên do* i *lir* *yu ñemên*.

FANTASTIQUE, adj. *haldî* i *nên*, *lu amul bopä*.

FANTÔME, s.m. *ngûmä* g., *nhël* m.

—, chimère, *ntâhân* g. Un fantôme de bonheur, *banêh* u *tâhân*.

FAQUIN, s.m. *hadânkat* b., *damukat* b., *nit* i *tâhân*.

— (faire lo), *hadân*, *farö*, *damu*.

FARCE, s.f. *maslân* m., *ntâhân* g., *luhus* g., *dêf du di rélö*. Faire des farces, *maslâné*, *tâhân*, *luhus*.

—, hachis, *pirki* b., *tefat* i *yapa*.

FARCEUR, s.m. *maslânékat* b., *luhuskat* b., *tâhânkat* b.

FARCIR, v.a. *fésal ak tefat* i *yapa*.

—, remplir avec excès, *fésol* *bè mu né mât*.

FARD, s.m. feinte, *ndtq l.*, *nahé* b. Parlez sans fard, *vahäl bu fés*, *vahäl vah du vèr*, *vah du ör*.

FARDEAU, s.m. *èb* b., *ènu* b., *say* v., *sef* b.

FARDER, v.a. *div*.

FARFADET, s.m. *ðiné d*.

—, homme très frivole, *tuy* b., *ñakä bopä*, *nit* i *tâhân*, *ñoradi*.

FARFOUILLER, v.a. *ðahasé*. *bö* *lé*, *üt lef di ðahasé lu nékä*.

FARIBOLE, s.f. *ntâhân* g., *balènt* b., *dêf* i *tâhân*.

FARINE, s.f. *sunguf* s., *feriñ* b. De même farine, *yepä bènd*.

— mouillée, *bol* b.

— de mil granulée, *bärsy* b., *karav* g., *sanhal* s.

FARINER, v.a. *suysuyal ak feriñ*.

FARNIENTE, s.m. *ntöel* g., *no* *pälu* b., *noflay* b.

FAROUCHE, adj. *hos*, *sohor*, *nahari déré*, *läluul*.

FASCICULE, s.m. petit paquet, *say* v.

—, partie d'un ouvrage, *téré* b.

FASCINATEUR, s.m. *umkat* b.

FASCINATION, s.f. *um* g., *nhärté* g.

FASCINER, v.a. *um*.

—, séduire, *nah*, *nahé*, *här*.

FASHION, s.f. *hèu* g., *hèvat* g., *hadân* g.

**FASHIONABLE**, *ndj.* *ku topato h'evat rekä, haḍānkat b.*

**FASTE**, *s.m.* *haḍān g., séruān b., vonéu b., rafélay bu epä.*

**FASTIDIEUSEMENT**, *adv.* *bu sóf.*

**FASTIDIEUX**, *adj.* *sóf, safari, safadi, lu di tanḥal, lu di tanḥalé.*

**FASTUEUSEMENT**, *adv.* *ak haḍān, ak séruān.*

**FASTUEUX**, *adj.* *haḍānkat b., séruānkat b., lu baré haḍān.*

**FAT**, *s.m.* *damukat b., nit ku sóf.*

**FATAL**, *adj.* *āy, bon, méti, ḍi-gul, ḍigadi.* Le jour fatal, *bès bu āy.*

—, *inévitabile, lu kèn menul ā moytu, lu kèn menul ā téré.*

**FATALEMENT**, *adv.* *bu āy, bē kèn menu ko moytu.*

**FATALITÉ**, *s.f.* *kas g.*

**FATIGANT**, *adj.* *ennuyeux, sóf, safadi, lu di tanḥal, lu di tanḥalé, lu di gétèn.*

—, *pénible, méti, lu di total, lu di tayiló.* C'est un travail fatigant, *ligèy bu méti lā, ligèy lā bu di total nit.*

**FATIGUE**, *s.f.* *travail pénible, ligèy bu méti.*

—, *lassitude, lotay b., tayi b.*

— *de l'ouïe, provenant du bruit, tanḥal b.*

**FATIGUÉ** (*être*), *lotā, tayi, yér, fātu.* Très fatigué, *ñas, telé.* Jésus était un jour très fatigué,

*Yésu tayi vón nā bès bu méti, tayi vón nā bès tayi bu méti lol.*

—, *ennuyé, tonglay, ḍāhlé.*

**FATIGUER**, *v.a.* *total, totāló, tayiló, fāt, sonal.* La chaleur m'a fatigué, *nāḍ vi fāt nā ma.*

—, *importuner, tñān, tanḥal, tanḥalé, gétèn, sóf, rèy, fidal.* Ne me fatigue pas davantage, je ne te répondrai plus, *bul ma tñān ati, dotu ma la tontu.*

— (Se), *total sa ḍopā, sonal sa ḍopā, gétènu.*

**FATRAS**, *s.m.* *ḍaḥasé b., lu ḍalahó.* Son discours, c'est un fatras à n'y rien comprendre, *vaḥ ām dēfā ḍaḥasó bé hamatul.*

**FATUITÉ**, *s.f.* *damu g., réyrèy-lu b., réyrèylu ' dof.*

**FAUBOURG**, *s.m.* *val' i dekā.*

**FAUCHER**, *v.a.* *bób, gub.* Ces mots signifient couper de l'herbe d'une manière quelconque. Les Noirs qui apprennent à faucher se servent du mot français. Je vais faucher, *mangé fóséḍi, mangé dēm tā fósé bā.*

**FAUCHEUR**, *s.m.* *bóbkat b.*

**FAUCILLE**, *s.f.* *sartā b.*

**FAUCON**, *s.m.* *birampaté b.*

**FAUFILER**, *v.a.* *tāpā, taḥālé, ḍokāté.*

— (Se), *v.pr.* *poroḥlu, paraḥlu, né rebaḥ.*

**FAUSSAIRE**, *s.m.* *naḥkat b.*

**FAUSSEMENT**, *adv.* *bu dul degā, bu andul ak degā.*

- (accuser), *sosal*.  
**FAUSSER**, v.a. *yaḥā*.  
 —, enfreindre, *moy*.  
 —, courber, *bankā*.  
 — le jugement, *ḡūḥal*.  
 — (Se), *yaḥu*.

**FAUSSETÉ**, s.f. *fèn v.*, *nar v.*, *kaṭi v.*, *lu dul degā*.

- , duplicité, *mīkār m.*, *laḥas b.*

**FAUTE**, s.f. *bakar b.*, *ḡūm g.*, *tom b.*, *moy m.*, *sikā b.* C'est ma faute, *sumā nṭēyēf lā*. Ce n'est pas ma faute, *du sumā sago, du mā ko dēf, tēyu ma ko*.

— (être en), faire une faute, *bakar, ḡūm, tom, moy, dānu ṭi lu varul*.

—, manque, *ṇakā b.* Cela me fait bien faute, *ṇakā lōlu, naḥari nā mu lōl, dēf ma ḡūḥal bu mēti*.

— (ne pas se faire) de, *du ṇakā, ṇakul*. Il ne se fait pas faute de battre sa femme, *ṇakul di dān ḡobar ām*.

— de, *ndégé ṇakā*. Faute de lit, on se couche par terre, *ku ṇakā lol, tedā ṭi sūf*. Il a péri faute de secours, *dē nā ndégé ṇakā ndimal*. Faute d'éducation, ton fils ne fera rien de bon, *sō yarulé sa dōm, du bāḥ mukā*.

— (sans), *bu ör, mōs*. Venez sans faute demain, *bul ṇakā ṇev elek, bul utē elek*.

**FAUTEUIL**, s.m. *tōgu b.*

**FAUTEUR**, s.m. *farlékat b.*, *farlā b.* Fauteur de discordes, *nit*

*u tambalay, ku di sol i nopā, ḡaḥasékat b.*

**FAUTIF**, adj. sujet à faillir, *lu men ā ḡūm, men ā moy*.

- , plein de fautes, *baré ḡūm*.

**FAUVE**, adj. *gélēmbu*.

**FAUX**, s.f. *sartā b.*, *bōbukay b.*, *gubukay b.*

—, adj. *lu dul degā, lu moy degā, andul ak degā, umul*. C'est faux, *dā ngā fèn, du degā*.

—, qui affecte des sentiments qu'il n'a pas, *mīkār, inīkarkat b.*, *naḥkat b.*, *nit i laḥas*.

— (à), *du degā*. On l'a condamné à faux, *atē g nafēḥa lā ṇu ko atē*.

—, s.m. *lu dul degā*. Vous devez discerner le vrai du faux, *var ngā rañātlē lu di degā aḥ lu dul degā*.

- (s'inscrire en), *védi*.

**FAUX-FUYANT**, s.m. sentier détourné, *yōn vu laḥu*.

—, prétexte, *tāfantu b.* Il cherche des faux-fuyants, *dēfā ūt lu mu tāfantalē bop' ām*.

**FAVEROLLE**, s.f. *seb b.*, *ṇēbē ḡ*.

**FAVEUR**, s.f. *yiv v.*, *barké b.*, *ḥēval g*.

— (être en) auprès de, *men lu baré fā, menē'k*.

—, protection, *mpar m.*, *gendlélé g*.

— (en) de, *ndaḥ, ndaḥté, ndégé, ndagé, ngir*, terminaison *l, al*. Je parle en sa faveur, *mōm lā vaḥal*.

— (à la) de, *ti mpar, ti mpèhè.*

**FAVORABLE**, adj. *bâh, am barké, dimali, nangu.* J'ai de lui une opinion favorable, *ɖapé nâ ko lu bâh, halât nâ ti môm lu bâh.*

**FAVORABLEMENT**, adv. *bu bâh, ak hol bu lev.*

**FAVORI**, adj. *gen ɔ neh, lu ñu genâté.*

—, s.m. *dag b., heḍḍ ḍ.* C'est le favori du roi, *môm lâ búr bḍ gen ɔ sopḍ, and'u búr lâ.*

—, touffe de barbe, *fás y.*

**FAVORISER**, v.a. *genâlé, genât-lé, téhétal, dimali, andâ ' k, far ak, farlé.*

**FÉAL**, adj. *taku.* C'est mon féal, *sumḍ harit bu taku lâ.*

**FÉBRIFUGE**, s.m. *garab u fèbḍr, lu men ɔ faḍ fèbḍr.*

**FÉBRILE**, adj. *lu bokḍ ti fèbḍr.*

—, qui agite comme la fièvre, *lu di yengal, lu di lohḷó.*

**FÉCALE** (matière), *vḷlanké v.*

**FÉCOND**, adj. *nangu, sakan, bare barké, am barké.*

**FÉCONDANT**, adj. *lu di sakanló, lu di mēñâló.*

**FÉCONDER**, v.a. *sakanló, baréló ndur, may barké, mēñâló.*

**FÉCONDITÉ**, s.f. *sakanay b., barké b.*

**FÉDÉRALISER, FÉDÉRER**, v. a. *bólé.*

— (Se), *bólo, digalé.*

**FÉDÉRATION**, s.f. *ndigalé g.*

**FÉE**, s.f. *ḍiné ḍ.*

**FÉRIQUE**, adj. *rafèt bè ḥamatul.*

**FEINDRE**, v.a. *rèḍu, dtḍu, nahé.* Il ne convient pas à un vieillard de feindre, *tèdul magèt di rèḍu.*

— de, feindre avec un complément, *mèlmèlu ni.* Le plus souvent, on redouble le radical du verbe avec la terminaison *lu.* Il feint d'être malade, il feint une maladie, *dèfá ḍérḍertu.* Il feint de t'aimer, *dèf la sopḍsopḍu.*

**FEINTE**, s.f. *rèḍu b., ndiḍ l., ndiḍu g., nahé b.*

**FÉLÉE** (avoir la tête), *dof, dèsé, löy, ñoradi.*

**FÉLER**, v.a. *ḥar, fèlḍ, fètḍ, toḍ.* Les mêmes mots signifient également se féler, être félé.

**FÉLICITATION**, s.f. *neyu, neyó b., sargal b.*

**FÉLICITER**, v.a. *neyu, ndv.*

— au retour d'un voyage, *sargal.*

— après un danger évité, *ndo-kälé.* En abordant la personne qu'on vient féliciter, on dit : *Ndokḍ sa bakan.* Elle répond : *Ndokḍ sa vala.*

— une femme après ses couches, *ndokèl.*

**FÉLIN**, adj. *u mus, u ḍanḍb.*

**FÉLON**, adj. *orkat b., soḥor, ḥos.*

**FÉLONIE**, s.f. *nkor g., vor b.*

**FÉLURE**, s.f. *ḥarḥar v.*

**FEMELLE**, s.f. *ḍigèn ḍ.*

—, adj. *ḍigèn* qu'on joint au nom par le pronom relatif. Un merle femelle, *gulāgul bu ḍigèn*.

FÉMININ, adj. *ḍigèn*, joint au nom par l'article indéfini. Un visage féminin, *kanam u ḍigèn*.

FEMME, s.m. *ḍigèn ḍ*.

— guélvare, du sang royal, *ta-ñā b*.

— d'une beauté remarquable, *ḍongamā ḍ*.

— mariée, par opposition à celle qui est vierge, *ḍég b.*, *gan-ḍér g*.

—, épouse, *ḍabar ḍ*. J'ai perdu ma femme l'an dernier, *sumā ḍabar rër nā dāv*.

— nouvellement mariée, *séyt*, *sét b.*, *ndav s*.

— (première) d'un polygame, *avo b*. La seconde se nomme *ḍang-ḍér b*.

— par rapport aux autres femmes du même mari, *vuḍā b.*, *vu-ḍé v.*, *uḍā v*.

— de marabout, *sohnā s*.

— esclave de son mari, *tāra b*.

— qui a un enfant à porter sur le dos, *ḍobót ḍ*.

— chérie de préférence par son mari, *ḥeḍā ḍ*.

— haïe de son mari, *sén b*.

— publique, *nḍambúrān ḍ*.

— débauchée, sans pudeur, *kaṭor*, *kaṭoro b.*, *sadaḥina b.*, *ḍi-gèn aḍi-rër*, *ḥékal b.*, *garbo b.*, *ḍigèn ḍu ñakā gaté*.

FEMMELETTE, s.f. *ḍigèn ḍu ña-kā dólé*, *ḍigèn ḍu ñakā fit*, *ḍigèn u tāḥān*. Les mêmes épithètes s'emploient quand on parle d'un homme. C'est une femmelette, *amul fit*, *nit u tāḥān lā*; on dit aussi *baḥar b*.

FÉMUR, s.m. *yaḥ i lupā b*.

FÉNAISON, s.f. *ḍamano' bób*.

FENDEUR, s.m. *ḥarkat b*.

FENDILLER (Se), v.pr. *ḥar*.

FENDRE, v.a. *ḥar*, *guḍā*, *ḥaḍi*.

— le cœur, *dog ḥol*, *yaḥā ḥol*.

— (Se), être fendu, *ḥar*, *ḥāḍi-ku*, *fétā*, *fétā*. C'est bien fendu, *ḥar nā puḥ*.

FENÊTRE, s.f. *ḥlantér*, *ḥlantér b*.

FENTE, s.f. *ḥarḥar v.*, *felay*, *fétāfétā b.*, *ḥaḍi b*.

— par où l'on guette, *yèr b*.

FER, s.m. *vèn g*. Fer rouge, *vèn gu sās*.

— à égrener le coton, *ḍèlèm*, *ḍālem ḍ*.

—, au pl. *ḍéngā y.*, *ḍéng' i loḥo*. Mettre aux fers, *ḍéngā*.

FER-BLANC, s.m. *vèn gu taḥā*, *fèrblang b*.

FÉRIÉ, adj. (jour), *bès bā ñu téré ligèy*, *bès bā ligèy ay*.

FÉRIR, v.o. *dör*.

— (sans coup), *té ḥéḥ bā amul*.

FERLER, v.a. *taḥāñ*.

FERME, adj. *deher*, *deger*, *dégéy*.

—, stable, *saḥ*, *taku*, *saḥ bu deher*. Soyez fermes dans le bien, *nā ngèn saḥ ḥi lu bāḥ*.

— (la terre), *déri d.*  
 — (de pied), *bañ ä tit, bañ ä raqal, ak nénéniē.*

— (rendre), *deheral, degeral, deherlö.*

—, **FERMEMENT**, adv. *bu deher, bu taku.* Allons, ferme! *deherlu lēn, fogórtu lēn.*

**FERMÉ** (être), *ubu.* Les yeux fermés, sans réflexion, *bañ ä sét-u.*

—, appuyée par un bâton en parlant d'une porte, *bestenu.*

**FERMENT**, s.m. *lu foroh, mporohal m., lu di forohal.*

**FERMENTATION**, s.f. *mpúr, mpúray m., mporohé g.*

**FERMENTATIF**, adj. *lu di forohól, lu di fúrló.*

**FERMENTÉ** (avoir), en parlant de certains fruits, *fús.*

— (tout ce qui a), *porohal, mporohal m.* Pain fermenté, *mbúrá' mporohal.* Pour le pain et le cous-cous, on dit aussi *nèbnèbân g.*

**FERMENTER**, v.n. *fúr, foroh, nus.*

— (faire), *fúrló, forohal, nusló.*

**FERMER**, v.a. *ub.*

— à clef, enfermer, *teğ.*

— avec bruit, *né rap.* Cette locution s'emploie aussi comme verbe neutre. La porte s'est fermée avec bruit, *buntä bi né nã rap.*

— une porte en l'appuyant avec un bâton, *besten.* Tout morceau de bois servant à fermer ainsi une porte, *bestenukay b.,*

*féranhal b., péranhal b., rohã b.*

—, enclorre, *sèhã, lēm, ñak.*

— la bouche, se taire, *ğëb, né ntëlä, né mik.*

— l'œil, dormir, *nélav.* Je n'ai pu fermer l'œil, *nélavu ma tus.*

— les yeux, *gemã, hãpã.*

— le passage à quelqu'un, *tas.*

Ferme le passage à la chèvre, *tasal bëy vi.*

**FERMÉTÉ**, s. f. *deheray, degeray b., ntaku g.*

—, énergie, *fit v., ñémēñ, ñomé g., ngen-Yalla g.*

**FERMETURE**, s. f., **FERMOIR**, s. m. *ubukay b., ubër, kubër b.*

**FERMIER**, s.m. *saytukat u tól.*

**FÉROCE**, adj. *hos, sohor, nëg, ñul bîr, ñul butil.*

**FÉROCITÉ**, s.f. *hos b., nhosté g., ntöhorté l., nëgé b.*

**FERRAILLE**, s.f. *vēñ y.*

**FERRAILLER**, v.n. disputer, *hulö, véranté.*

**FERRAILLEUR**, s.m. disputeur, *hulökat b., vérantékat b.*

**FERREMENTS**, s.m.pl., **FERRURE**, s.f. *vēñ y.*

**FERRER**, v.a. *teğã, ğankã'k vēñ.*

**FERTILE**, adj. *sakan, nangu, bãh, am barké, mëñã dóm yu baré.*

Très fertile, *sakan bë barakalla.*

**FERTILEMENT**, adv. *bu nangu, bu sakan.*

**FERTILISABLE**, adj. *lu ñu men ä sakanló, lu ñu men ä bãhal.*

**FERTILISANT**, adj. *lu di sakanló, lu di mëñãló, lu di bãhló.*

**FERTILISER**, v.a. *sakanló, mé-ñádló, báhal, báhló*.

**FERTILITÉ**, s.f. *sakanay b., nangu b., barké b.*

**FÉRULE**, s.f. *sadd b., yar b., postá b.*

— (être sous la), *nèkã ùi súf.*

**FERVEMENT**, adv. *bu savar, ak mparlu, bu tangã.*

**FERVENT**, adj. *farlu, savar, tangã.* Des prières ferventes, *ñán yu tangã.* C'est un chrétien fervent, *kértèn bu ör lã, ðulit u Yalla bu taku lã.*

**FERVEUR**, s.f. *farlu, mparlu g., ntavarté l.* Mes chers enfants, priez avec ferveur, *sumã dóm i ndèy, farlu lèn ùi ñán.*

**FESSE**, s.f. *tát b.*

**FESSER**, v.a. *sadd, yar.*

**FESTIN**, s.m. *mbótay g., añ bu sfo, den, nden l.*

— (prendre part à un), *denu, bokã ùi mbótay.* Celui qui y prend part, *denalé, denando b.*

— (présider au), *denalé.* Celui qui y préside, *denalé b.*

**FESTINER**, v.n. *ðef mbótay.*

**FESTOYER**, v.a. *mené gan, agali bu amul morom.*

**FÊTE**, s.f. *hèvté g., fét b.* Fêtes mobiles, *hèvté yã di tohu.* Fêtes de précepte, *fét yã ñó éblé, fét yã ñó téré ligèy.* Fêtes qui ne sont plus de précepte, *fét i ndulit, fét yã ñu yéblétul.*

— publique, *hèvté' deká.*

— de jeun, *hèv l.*

— d'une personne, *fét b., bès u turándòm.* Ne me donnerez-vous rien pour ma fête? *dó ma may sumã fét?*

— des Mahométans, *femã g.* Leurs principales fêtes sont : *talabön b.*, au commencement de l'année musulmane ; *gãmo g.*, anniversaire de la naissance de Mahomet ; *korité g.*, à la suite du jeûne du Ramadan, et *tabaski ð.*, en mémoire du sacrifice d'Abraham.

— (célébrer une) avec solennité, *humbal.* *Talabön* et *tabaski* s'emploient comme verbes.

**FÊTE-DIEU**, s.f. *Hècté' yaram u Yésu-Krista.* On entend dire souvent : *Posoir b.*

**FÊTER**, v.a. *humbal.*

—, accueillir avec empressement, *mené gan, agali bu báh.*

**FÊTICHE**, s.m. *hèrèm g., tûr m.* Un arbre fétiche s'appelle aussi *tama b.* C'est son fétiche (il est engoué de lui), *ðapã nã ùi móm bè dof.*

— (rendre un culte au), *tûru.* Ce sont des insensés qui vont honorer les fétiches, *i dof lã ñu ñã di tûruði.*

**FÊTICHISME**, s.m. *tûru b., ndãmu-hèrèm g.*

**FÊTICHISTE**, s. m. *ðámukat i hèrèm.*

**FÊTIDE**, adj. *am hêt, hasav.*

**FÊTIDITÉ**, s.f. *hasav, hasavay b.*

**FÊTU**, s.m. *balènt b., ðefi tãhn.*

FEU, s.m. *safara s.*, *bél b.* (L), *ndār l.*, *dénër b.* Un petit feu, *as safara* (S). Le feu de l'enfer, *safara's Nāri*.

— ardent, *yanday b.*, *safara su yandā*, *safara su hambā*.

— (allumer le), *tāl*, *lakā*.

— (souffler le), *fuf*, *gundāl* (L).

— (mettre le) dans un trou où se trouve un animal pour l'obliger à sortir, *her*.

— (conserver, entretenir le), *takatal*.

— (faire du) en frottant le bois, *parpar*, *bed*.

— (prendre), *tākā*, *lakā*. Au moral, *dul di mēr*.

— (arme à), *ganay gu ūu soḥ*.

— (celui qui n'a ni) ni lieu, *ndól l.*, *tunuranké b.*, *dohandēm b.*

—, ardeur, *mparlu g.*, *ntavarté l.*

— (être tout de), *farlu*, *savar*, *yandā*.

— (mettre en), semer la discorde, *ḡahasé*, *bólé*, *sol i nopā*.

— de la concupiscence, *dénër b.*

— follet, *ḡoyentān b.*

—, int. *sanil*, *sani lēn*.

—, adj. *dēm Yalla*, *dēmsi Yalla d.*

FEUILLAGE, s.m. *tēhēf b.*, *ḡob y.*

FEUILLAISSON, s.f. *saḡay i ḡob*.

Au moment de la feuillaison des arbres, *bā garab yi di saḡ i ḡob*.

FEUILLE, s.f. *ḡob b.* Feuilles mortes, *ḡob yu rāf*.

— de papier, *kāit g.*, *tabaḡ u kāit*, *lef ḡi kāit*, *lāf i kāit*.

— de métal, *lāf m.*

— de baobab pour le couscous, *lālo d.*, *luy m.* (L).

— de tamarinier bouillie dans l'eau, *nāpi b.*

FEUILLER, v.n. *saḡ i ḡob*.

FEUILLET, s.m. *tabaḡ u kāit*, *lāf i kāit*.

FEUILLETER, v.a. *vālbāti i lāf i kāit*, *lēni*.

FEUILLETTE, s.f. *barik b.*

FEUILLU, adj. *baré ḡob*, *sembā*, *seḡā*.

FÈVE, FÉVEROLE, s.f. *ūébé d.*, *seb b.*

FÉVRIER, s.m. *fabrail*, *fabrair b.*, *fērié b.*

FI! FI DONC! int. *tūk!* *tūk dé!* *beres*, *mberes!* pl. *tūk lēn!*

FIACRE, s.m. *karos g.*

FIANÇAILES, s.f. pl. *nḡēt b.*, *digé u séy*.

FIANCÉ, s.m. *borom séyt*.

FIANCÉE, s.f. *séyt*, *sét b.*, *ḡanḡā b.*

FIANCER, v.a. *mayé ḡi séy*, *tūkā ngoro*.

— (Se), *digé séy*.

FIASCO, s.m. *dānu b.*

— (faire), *dānu*, *bankā*.

FIBRE, s.f. *búm y.*

FICELER, v.a. *takā*.

FICELLE, s.f. *veñ v.*, *búm bu tūt*.

FICHANT, adj. *naḡari*.

FICHE, s.f. *sepukay b.*



— de consolation, *lu ñu dalalé hol*. C'est une fiche de consolation que je lui ai donnée, *vaḥ ná ko lolu, may ná ko lolu ndaḥ dalal hol am*.

**FICHÉ** (être), *sepu, né sep, sam-pu*.

**FICHER**, v.a. *sepă, sampă*. J'ai fiché mon couteau dans l'arbre, *sepă ná sumă páka tă garab gă*.

**FICHU**, adj. *bon*. Il vous fait un fichu compliment, *děf lá ñávle dát*.

**FICTIF**, adj. *děf i naḥé, dėf i musătu*.

**FICTION**, s.f. *lebătu b*.

—, dissimulation, *mikăr m., fën v., naḥé b*.

**FICTIVEMENT**, adv. *ak naḥé*.

**FIDÈLE**, adj. *taku, met ă olu, đapă*. Un ami fidèle, *ḥarit bu taku*. Je serai toujours fidèle à cette dévotion, *dí ná apă bè mós ti ndulit gógu, du ma bayi mukă nduli gógu*. Être fidèles l'un à l'autre, *takuanté*.

—, exact, *ör, andă' k degă*. Il lui fit un récit fidèle de tout ce qu'il avait vu, *mu nitati ko lá mu gis ón lépă*.

—, s.m. *gemkat b*. L'assemblée des fidèles, *mbólo i vá' gem yă*.

**FIDÈLEMENT**, adv. *bu taku*.

**FIDÉLITÉ**, s.f. *taku b., ntaku g*.

—, probité, *gor, goré, ngor g*.

**FIEFFÉ**, adj. *suti*. C'est un fripon sielle, *saysáy bu suti lá*.

**FIEL**, s.m. *věḥtán v*.

—, animosité, *mbaṅ m., mba-ñel y., siḥlu g*.

**FIENTE**, s.f. *nděf l., ḥayt b*.

**FIER** (Se), v.pr. *ólu, vólu*. On ne peut pas se fier à lui, *kèn menu kó ólu*.

**FIER**, adj. hautain, *ğăbu, rev, sûr*.

—, orgueilleux, *réyrylu, damu*. Il est fier de sa force, *děfă damu ndégé dólé m*.

—, intrépide, *ñomé, ñémēñ*.

— (rendre), *ğăbuló, revló, reval*. Il n'y a pas de quoi vous rendre fier, *metul nga ğăbu*.

**FIER-A-BRAS**, s.m. *damukat b*.

**FIÈREMENT**, adv. *bu ğăbu, bu rev ; bu ñémēñ*.

**FIERTÉ**, s.f. *ğăbu b., nğăbu, ğăbuté g., revay b., revandé g., réyrylu b*.

**FIÈVRE**, s.f. *sebăr b., libet, libot đ*.

— (avoir la), *sebăr, libet*. Je n'ai pu venir parce que j'avais la fièvre, *menu ma vón ă ñev, dă ma sebăr ón*.

— (donner la), causer une vive émotion, *đăḥal bu méti, títal, loḥló*.

**FIÈVREUX**, adj. qui cause la fièvre, *lu di đérló, lu di đoḥé sebăr, lu di sebărló*.

—, sujet à la fièvre, *ku di faral ă sebăr*.

**FIÈVROTTE**, s.f. *sebăr bu tút*.

**FIGRE**, s.m. *mbilip mu sèv.*

**FIGER**, v.a. *vayal, vayló.*

— (Se). *vay, đalaḥ, vay bè đef đalaḥ, đef dankǎ.*

**FIGUE**, s.f. *den b., saḥar b., ganġ b., bot b., kémur b., dóg b.* (Ce sont les fruits des divers figuiers sauvages dont les noms suivent).

**FIGUIER**, s.m. *sauvage, den g., saḥar g., ganġ g., bot g., kémur g., dóg g., ḥabi g. (L), batakolé g., sóto g., sanḥay g., surur g., lodo g., mbap g.*

**FIGURATIF**, adj. *lu di mital, lu di natal.*

**FIGURATIVEMENT**, adv. *ti mital, ti natal.*

**FIGURE**, s.f. *kanam g.* Sa figure est changée, *kanam ãm supđliku nǎ.*

— franche, ouverte, *ḥar - kanam g.*

— (faire bonne), *am térangǎ, borom térangǎ.*

— (faire triste), *gađélu, rus.* Faire triste figure à cause de la souffrance, *molul.*

—, image, *mital m., natal b.*

—, forme, *mélo v., mèlin v.*

—, parabole, *lěbātu b., nirǎlé b.* Il parle en figure, *děfǎ lěbātu.*

— (se couvrir la) avec les mains, *mepǎ.*

**FIGURER**, v.a. *mital, natal.*

—, avoir la forme de, *niró.*

—, v.n. se trouver, *někǎ.* Son

nom ne figure pas sur la liste, *tur ãm nēkul ti kǎil bi.*

— (Se), *đortu, đěfě, fóg.* Je m'étais figuré qu'il y aurait beaucoup de pistaches cette année, *fóg òn nǎ nē gěrté gi di nǎ baré rěn.*

**FIGURINE**, s.f. *natal bu tát.*

**FIL**, s.m. *veñ v.*

— d'un rasoir, d'une épée, *nǎvñǎv b., nǎvay b.*

— (donner le), *nǎvló.*

**FILAGE**, s.m. *eđǎ b.*

**FILAMENT**, s.m. de certaines feuilles, comme celles du palmier nain, et de certains fruits, comme le ron, *đampör m.*

**FILAMENTEUX**, adj. *baré đampör.*

**FILANDIÈRE**, s.f. *eđǎkat b.*

**FILE**, s.f. *toflanté, tostoslé b.*

**FILER**, v.a. *eđǎ.* Être filé, *eđu.*

—, v.n. en parlant de liquides gluants qui coulent sans se séparer en gouttes, *lidǎku, lidiku.*

—, en parlant des étoiles, *faḥǎ, ḥabǎku.*

—, s'esquiver, *dǎv, né mėlès, rav.*

**FILET**, s.m. *mbál m., toḥ, nđǎḥ l.* Les Lébous appellent *mbalǎ m.* un filet plus petit. Le filet se rompt à cause des nombreux poissons qui s'y trouvent, *nđǎḥ lǎ dėfǎ ḥar ndégé đěn yu baré yǎ đǎ nēkǎ.*

— très petit, *gifirǎ g.*

— (faire un), *rabā mbdl.* Ne peux-tu pas me faire un filet ?  
*menu la mā rabal mbdl ?*

— de la langue, *la g., lakä g.*  
 On ne coupe pas le filet de la langue à un serpent, *kèn du dog la u dān.*

— d'eau, *tātā bu tūt, val gu tūt.*

**FILEUR**, s.m. **FILEUSE** s.f. *eḷā-kat b.*

**FILIAL**, adj. u *dóm.* J'ai pour lui un amour filial, *ntofél u dom lá ko sopé.*

**FILIALEMENT**, adv. *ak hol u dóm.*

**FILIÈRE**, s.f. (passer par la), *teḷu, sonā bu mélé méti.*

**FILLE**, s.f. par rapport au père et à la mère, *dóm ḡ., dóm du ḡigèn.*

—, enfant du sexe féminin, *halèl bu ḡigèn.*

— ayant l'âge de raison, *dāra ḡ.*

— à l'âge nubile, *ḡanḡā b., ndav s.*

—, par opposition à femme mariée, *ḡék b.*

**FILLETTE**, s.f. *dāra ḡ., ḡiné gu ḡigèn.*

**FILLEUL**, s.m. **FILLEULE**, s.f. *kā ūu taḡacu ḡi yón, dóm ḡi batisé.*

**FILOU**, s.m. *saḡākat bu ñor hom, naḡkat b.*

**FILOUTER**, v.a. *saḡd, naḡé, naḡdè.*

**FILOUTERIE**, s.f. *ḡof i naḡéḡā, naḡé b.*

**FILS**, s. m. *dóm ḡ., dóm du ḡür.* Fils de roi, *dón i bür.*

**FILTRAGE**, s.m. **FILTRATION**, s.f. *sèḡā, sèḡny, sèḡāsèḡā b.*

**FILTRANT**, adj. *lu di sèḡā.*

**FILTRE**, s.m. *sèḡukay b.*

**FILTREUR**, v.a. *sèḡā.*

**FIN**, s.f. *muḡ g., sulté b. nḡu-tité l.* A la fin du mois, *ḡā nḡu-tité' vèr vi.* On ne verra rien de semblable jusqu'à la fin du monde, *kèn du gisi tu ni mèl bè bā aduna di tukiḡi.*

— (être à la), le dernier, *muḡ, muḡé.*

— (placer à la), *muḡèl, muḡéló.*

—, mort, *dè ḡ.* Il a fait une belle fin, *dè nā dè gu rafét.*

—, but, *ḡèlo g., ḡḡo ḡ.* Arriver à ses fins, *ḡot ḡā ḡā nga beg'ón.*

— (à la), *ndaḡ sotal, ḡā muḡ ḡā.* A la fin, le mil s'épuisa, *du-gub ḡi muḡ nā ḡéḡ.*

—, adj. pur, *sèt.* De l'or très fin, *vurus ru sèt vèḡ.*

—, mince, *sèv.* Très fin, *sèv rut.*

—, exquis, *neh ā neh, neh lol, tèmtèmi.*

— (le) fond, *bír ā bír.* Au fin fond de votre cœur, *ḡi sa bír ā bír hol.*

— (le) mot, *lu ör, bāt bu ör, lu ḡi nekī.* Je vais vous dire le

lin mot de l'affaire, *di ná la vah lu ti nekă*.

—, rusé, *mús, đonjé, ñor*. Peu lin, *ñoradi, dèsé*.

FINAL, adj. *lu di sot al, li mudé*.

FINALEMENT, adv. *ndañ sotal, lă mud gă*.

FINANCE, s.f. *hălis b*. Je vous rendrez service moyennant finance, *di ná la dimali, vandé ná nga ma fey*. Les finances de l'État, *hălis u búr*.

FINANCER, v.n. *sey, đoh hălis*.

FINANCIER, s.m. *borom alal đū baré*.

FINASSER, v.n. *đonjé, mús, musé, nahé, musătu*.

FINASSERIE, s. f. *ndonjé g., mús, musé g., nahé b*.

FINASSEUR, FINASSIER, FINAUD, s.m. *đonjé đ., nit ku mús, nahkat b*.

FINEMENT, adv. *lu mús, ak ndonjé*.

FINESSE, s.f. *səray b*.

—, ruse, *mús, musé g., ndonjé g*.

FINETTE, s.f. *finét b*.

FINI (être), *soti, suti, met*. C'est complètement fini, *soti ná fav*.

—, qui a des bornes, *lu am apă*.

—, s.m. perfection, *metay b., đekay b*.

FINIR, v.a. *sotal, sotali, metăli, đekali, tésal, tétăli*. Comme il fi-

nissait son discours, *nakă lă so talé vah đm, bă mu vahé bè nopi*.

—, v.n. *mud, soti, đéh*. H a fini par partir, *faf ná dem, mud ná dem*.

—, mourir, *đekaliku*.

—, étroit détruit, *fán, ráf, tas*.

FIOLE, s.f. *poban b*.

FIRMAMENT, s. m. *asaman s., kăv-Yalla g*.

FISC, s.m. *hălis u búr*.

FISCAL, adj. *lu men đ doli hălis u búr*.

FISSURE, s.f. *harhar v*.

FIXE, adj. *deher, tahav, rigu, né témă*. On vend tout à prix fixe, *lu nekă, apă ndănu ndég am*.

FIXÉ (être), *sampu, né sep, deher, rigu*. Sa lance est fixée en terre, *hég đm né ná sep ti súf*.

—, n'avoir plus de doute, *ham lu őr*. Je suis fixé sur son compte, *ham ná ti moin lu őr*.

FIXEMENT, adv. *bu deher*.

FIXER, v.a. *sampă, sepă, deherlô, đefar bè mu né vat*. Celui qui fixe, *sampăkat b*.

— de nouveau, *sampăt*.

—, faire résider, *dekălô*.

—, régler, *vah, sakă, yéblé*.

— ses regards, *đak, né đak, hól, ntr, buhi, né vэгă, sépali*.

— sur le papier, *bindă*.

—, appuyer, *ses*. Fixe la porte, *sesal buntă bi*.

—, déterminer, *sas*. Fixe le travail des élèves, *sasol ligèy i ndongo yi*.

— (Se), fixer sa résidence, *sampā ker, rīgu*. Les Français ont chassé les Mahométans qui s'étaient fixés au Saloum, *tubāb yi dahā nāñu seriñ yā rīgu on tū Salum*.

FIXITÉ, s.f. *deheray, degeray b.*

FLACON, s.m. *poban b.*

FLAGELLATION, s.f. *rataḥ b., tav b.*

FLAGELLER, v.a. *rataḥ, tav, sadā, yar, dumā, somā, postā.*

— (Se), *rataḥu.*

FLAGEOLET, s.m. *lit g.*

— (jouer du), *lit*. Celui qui en joue, *litkat b.*

FLAGORNER, v.a. *nēḥlātē, dagu.*

FLAGORNERIE, s.f. *nēḥlātē b., dagu b.*

FLAGORNEUR, s.m. *nēḥlātēkat b., dagukat b.*

FLAGRANT, adj. (prendre en) délit, *bētā, ḡapā ḡi lu varul.*

FLAIR, s.m. *banlu g., ḥēntu g.*

— (avoir du), prévoir les événements, *tandālé, toldālé, eñnu.*

FLAIBER, v.a. *ḥēntu, bantu, bānamlu, fōn.*

FLAMBANT, adj. *lu di ḥambā, lu di ḡérḡéri.*

FLAMBÉ (être), *vesemu, ḥeyemu.*

—, perdu, *tas, rēr, sanku*. Mon argent est flambé, *sumā ḥālis sanku nā.*

FLAMBEAU, s.m. *nīt, nītu b.* Le soleil est le roi des flambeaux, *dantā mō di bār u nītu.*

— (se servir d'un), *nītu.*

— (éclairer avec un), *nītal.*

—, lumière, *lēr g., lēray g.* Le flambeau de la foi, *lēray u ngem ḡā.*

FLAMBER, v.n. *ḡérḡéri, helheli, ḥambā.*

— fortement, *ḡérḡéri bé né ḡērah, yanḡā, boy.*

—, v.a. *vesem.*

— (faire), *yanḡal, boyal, ḥambal.*

FLAMBERGE, s.f. *kar g.* Mettre flamberge au vent, faire le bravache, *damu, ḥurḥuri, ḡörgörlu.*

FLAMBOYANT, adj. *lu di ḡérḡéri, lu di nērah.*

FLAMBOYER, v.n. *ḡérḡéri, nērah, helheli.*

FLAMME, s.f. *ḡénēr b., ḡèlèm u safara, tākātākā b., yanḡay b.*

—, passion, *ḡénēr b., tangay b., nḥīrtē g.*

FLAMMÈCHE, s.f. *fērñèntā, mērñèntā v.*

FLANC, s.m. *vèt g.*

FLANDRIN, s.m. *nḡō! m.*

FLANELLE, s.f. *finèt b.* Un gilet de flanelle, *ḡenso b.*

FLÀNER, v.n. *vöndālu, vöndēlu, taḥavālu, tāmbālu.*

FLÀNERIE, s.f. *vöndēlu b., taḥavālu b.*

FLÀNEUR, s.m. *vöndēlukat b., taḥavālukat b., tāmbālukat b.*

FLANQUER, v.a. *dör, sani, tā'.*

— un coup de poing, *rekā, kā-maḥ.*

— (Se) par terre, *dānu*.

FLAQUE, s.f. *kumbā g.*, *mar m.*, *ndoḥ mu tā*.

FLASQUE, adj. *mokā*, *névo dólé*, *nākū fit*.

FLATTER, v.a. *nēhal*, *nēhláté*, *dagu*, *tagas*.

— par des chants, comme les griots, *voyān*.

—, caresser, *nēhal*, *ráy*.

—, être agréable, *nēḥ*.

—, tromper en déguisant la vérité, *nah*, *nahé*.

— (Se), *ólu sa bopā*, *gem sa bopā*, *nah sa bopā*. Il ne sert de rien de se flatter, *nah sa bopā a-mul ndériñ*.

—, se persuader, *fóg*, *yákar*, *défé*.

FLATTERIE, s.f. *dagu b.*, *nēhláté b.*, *tagas b.*, *voyān v.*

FLATTEUR, s.m. *dagukat b.*, *nēhalkat b.*, *nēhlátékat b.*, *voyānkak b.*, *nāvkak b.* C'est un flatteur, *nēḥ nā laméñ*.

—, adj. agréable, *nēḥ*.

FLATTEUSEMENT, adv. *bu nēḥ*.

FLATULEUX, adj. *lu di doḥotló*.

FLÉAU, s.m. *ndugal u Yalla*, *sabab b.*

— pour battre les grains, *lápukha b.*

—, tout ce qui est nuisible, *lu áy*, *lu bon*, *lu di gétèn*, *ku di tanhalé*.

FLÈCHE, s.f. *fétā*, *fitā g.*

— (petite), *kas g.*

— (lancer une), *fétā*, *fitā*, *sani fitā*.

— (faire) de tout bois, *fèhéy*, *dēm lu nēkā*.

FLÉCHIR, v.a. courber, *saḍā*, *bankā*, *lunkal*.

—, émouvoir, *dalal*, *gífal*, *maralé*.

— (se laisser), *dul*, *gíf*, *mar*, *mokā*.

— le genou, *sukā*. Tous les courtisans fléchissaient le genou devant lui, *ndav al búr nā nēpā dān sukā sèn òm fā móm*.

—, v.n. se plier, *saḍu*.

FLEGME, s.m. matières épaisses qu'on expectore, *ḥāḥ v.*

—, patience, *muñ g.*

FLÉTRIR, v.a. *rasló*, *lahló*.

— la réputation, *yaḥā tur*, *yaḥā dèr*, *toroḥal*. Tu as grandement tort d'essayer de flétrir la réputation de ton prochain, *tóñ nga bu méti bi ngā dēm ā yaḥā sa tur u morom*.

— (Se), *rasu*, *lah*, *rāf*.

FLÉTRISSANT, adj. *lu di yaḥā*, *lu di toroḥal*.

FLÉTRISSURE, s.f. *rasu b.*, *toroḥté b.*, *yaḥay b.*

FLEUR, s.f. *törtör b.*

— du baobab, *mbortān m.*

—, élite, *nā ñu tanā*, *nā gen*.

Je vous enverrai la fleur de mon armée, *di nā la yoni nā gen ā nē-méñ ti sumā ḥaré*.

— (être à la) de l'âge, *bā nit gen ā am dólé*.

- (être à) de, *èm ak*.  
**FLEURER**, v.n. *hēñ, ban, mban*.  
**FLEURI** (être), *baré törtör*. Pâques fleuries, *dibér i sórsór*.  
**FLEURIR**, v.n. *törtör*.  
 — (faire), *törtörlö*.  
 —, en parlant de l'épi de gros mil déjà formé, *falfal, palpal, butäfä* (S), *bosikä* (L).  
 —, être dans un état de prospérité, *am téranga, baré ndam*. Quand le Saloum était florissant, *bä Salum gen ün ä am dölé*.  
**FLEURISSANT**, adj. *lu di törtör*.  
**FLEURISTE**, s.m. *topatokat i törtör, begäkat i törtör*.  
**FLEURON**, s.m. *ndam l., rafetal b.* C'est le plus beau fleuron de sa couronne, *mó gen ä rafetal, mó gen ä doliló ngär äm*.  
**FLEUVE**, s.m. *dèh g., dèh yu réy*.  
**FLEXIBLE**, adj. *lembä*.  
 —, qui cède aisément, *gombä, mokä, lèvat, nöy diko*.  
**FLEXION**, s.f. *lembzy b.*  
**FLIBUSTER**, v.a. *sažä, fekä*.  
**FLIBUSTERIE**, s.f. *nžatä g.*  
**FLIBUSTIER**, s.m. *sažakat b.*  
**FLOCON**, s.m. *žabä b.*  
**FLORE**, s.f. *törtör i rev mä*.  
**FLORÈS** (faire), *am mür, doliló sa tur*.  
**FLORISSANT**, adj. *baré ndam, am téranga*.  
 —, être en vogue, *hèv*.  
**FLOT**, s.m. *dús v., génaž g.*

- Les flots, *gēt g.* Faire couler des flots de sang, *rey nit nu baréy*.  
 — (être à), *tembä*.  
**FLOTTABLE**, adj. *fu gäl men ä tembä*.  
**FLOTTANT**, adj. *lu di tembä*.  
 —, qui ondoie comme un flot, *lu di dayu*.  
 —, indécis, *dähle, dapandi*.  
**FLOTTE**, s.f. *gäl yu andä*.  
**FLOTTER**, v.n. *tembä*.  
 — (faire), *tembal*.  
 — à la merci des flots, *tembalu*.  
 — au vent, *dayu*.  
 —, être agité, troublé, *däh, dähle, yengätu*. Un cœur qui flotte incertain, *hol bu di dem di dikä*.  
**FLOTTILLE**, s.f. *yenä gäl yu andä*.  
**FLOUER**, v.a. *naž, nažé, nažälé*.  
**FLOUERIE**, s.f. *nažé b., nažälé b.*  
**FLUCTUATION**, s.f. *nžopité l.*  
**FLUCTUEUX**, adj. *dém di dikä, yengätu*.  
**FLUER**, v.n. *val, rogät, tožä*.  
 — (action de), *rogät b.*  
**FLUET**, adj. *sév, nädä, nđó!*  
*m., lëndim b., bolöng b., hibon b.*  
**FLUEURS**, s.f.pl. *sukä s., fèrèrè b., yésidap b.*  
**FLUIDE**, adj. *lu di val, valé*.  
**FLÛTE**, s.f. *lit g., tožoro, toyoro b., mbilip m., solimbaž, silimbaž b.*  
**FLÛTER**, v.n. jouer de la flûte, *tožoro, mbilip, lit, silimbaž* (suivant l'espèce de flûte).

**FLÛTEUR, FLÛTISTE**, s.m. *toḥorokāt b., lūkat b., mbilipkat b.*

**FLUVIAL**, adj. *lu bokā ṭi dēḥ.*  
La pêche fluviale, *napā ṭi dēḥ.*

**FLUX**, s.m. *mpésé m.* C'est le moment du flux, *gēḥ gā 'ngē fés.*

— de sang, *ḥepā' dērēt b., tūru' dērēt ḡ.*

— de paroles, *baré-gémēū g., nṭor l.*

— (le) et le reflux, vicissitudes de certaines choses, *lef li dēfā dēm di dikā.*

**FLUXION**, s.f. *nīcō b.*

— (avoir une), *nēvi.*

— de poitrine, *mētī u denā, seḥet su bon.*

**FOC**, s.m. *fok b.*

**FOI**, s.f. *ngem, ngemgem, ngemēl g.*

—, fidélité, *ntaku g., gor, goré, ngor g.*

—, témoignage, *fīrdē b.* En foi de quoi, *ndaḥ ōral lōlu.*

— (bonne), *ngor g.* Il est de bonne foi, *andul ak laḥas.* Soyez de bonne foi, *vaḥal lu ōr.*

—, confiance, *ōlu b., nkōlu g.*

— (avoir), *gem, ōlu.*

**FOIE**, s.m. *rēs v.*

**FOIN**, s.m. *bōb b., nāḥ m.*

— (faire le), *bōb, guḥ.*

**FOIRE**, s.f. *ḡē b.*

**FOIS**, s.f. *yōn v.*

— (une), *bēnā yōn, bēné.* Fais-le une bonne fois, *dēf ko bēnā yōn.*

— (à la), *ṭi bēnā yōn.*

— (de) à autre, *yēnākēr.*

— (une) que, *bā, bi, bu,* avec le gérondif.

— (c'est la première) que, *bulēt tēy, bulēt rēn.* C'est la première fois que je viens dans ta chambre, *bulēt tēy lá nēv ṭi sa nēg.*

— (une autre), *bēnēn yōn, su bēnēné, su bēnēn yōné.*

— (deux), *nār i yōn, nārē.* Je jeûne deux fois par semaine, *dī nā ōr nārē bēs bu ay bu nēkā.*

— (faire une deuxième, une troisième), *nārēl, nētēl.* Ne le fais pas une troisième fois, *bul ko nētēl kat.*

— (plusieurs), cent fois, *ḡop i yōn, faral.* Je te l'ai dit cent fois, *vaḥ nā la ko ḡop ' i yōn.*

**FOISON**, s.f. *ōmlē g., nkōm g.*

— (à), *bē mu baré, né tul, né fūs, né gañā, baré bē fūs.*

— (avoir à), *ōmlē, fūslē.*

**FOISONNER**, v.n. *baré, ōm, ōmlē, fūslē, sakan.*

**FOLÂTRE**, adj. *lēḡ, lēḡkat b., foantukat b.*

**FOLÂTRER**, v.n. *lēḡ, fō, foantu.*

**FOLIACÉ**, adj. *lu nīrō 'k ḥob.*

**FOLICHON**, adj. *lēḡkat b., maslānēkat b., ṭāḥānkat b., foantukat b.*

**FOLICHONNER**, v.n. *ṭāḥān, foantu.*

**FOLIE**, s.f. *dofay b., ndofay m., nākā-sago g.* Il a fait la folie



d'acheter ce mauvais cheval, *nā-kā nā sago bè dëndū fas vu bon vilé.*

— (genre de), *ndofin v.*

— (à la), *bè dof.*

**FOLLEMENT**, adv. *bu dof, ak nākā sago.*

**FOLLET**, adj. *telbati, tākānkak b., foantukat b.*

— (poil), *dungā yu nōy.*

— (feu), *hojëntān b.*

**FOMENTATEUR**, s.m. *daḥasékat b., nit i tambalay, ku di sol i nopā.*

**FOMENTER**, v.a. *tangul.*

— des troubles, *daḥasé, bōlé, sol i nopā.*

**FONCÉ**, adj. habile, *ḥérēñ, men, ku mokal lef.*

**FONCIER**, adj. (propriétaire), *ku móm sūf si.*

—, extrême, *réy, tandu, tēpā.*

**FONCIÈREMENT**, adv. *bu bāḥ, bu ör, bu suti.* Il est foncièrement chrétien, *kérṭèn bu ör lā.* Il est foncièrement honnête, *nit ku gor lā degā.*

**FONCTION**, s.f. *solo s., mpal m., ligèy b.* Il le revêtit des habits convenables à sa fonction, *mu solal ko yéré yā lèv ón mpal ām.*

**FONCTIONNAIRE**, s.m. *ku saytu igèy, kā ñu dēbal mpal, kā ñu fal.*

**FONCTIONNER**, v.n. exercer une fonction, *metāli solo, topato ligèy.*

**FOND**, s.m. *súf s., tát b.* Le fond d'un tonneau, *tát u barik.* Il restait debout au fond de l'église, *déḥ dón taḥav ti súf u dangu bā.*

— (couler à), dans le sens neutre, *sūḥ, dtḡ;* dans le sens actif, *sūḥal, dígal.*

— (faire) sur, *ólu, ses sa yá-kar ti.*

— (au), *tā degā.*

— (connaitre à), *ḥam bu bāḥ.*

— (étudier à), *tēñ, tēñarbi.*

— (détruire de) en comble, *tas tasar.*

**FONDAMENTAL**, adj. *lu di ses, lu di sesal, sesukay b., lu bokā tā ses gā.*

**FONDANT**, adj. *lu di séy.*

**FONDATEUR**, s.m. *soskat b., sakākat b., séntākat b.*

**FONDATION**, s.f. *ntósan l., sosu b., ndórté g., ntaké b.*

**FONDÉ**, adj. *ḡub, ör, andā 'k degā.* Des plaintes fondées, *tavat yu andā 'k degā.*

—, s.m. de pouvoirs, *utukat b., topatokat b.*

— (être), s'appuyer sur, *ses, sesu.* Une foi fondée sur la parole de Dieu, *ngem gu ses ti bát u Yalla.* Je suis fondé à dire, à croire, *am nā lu ma vaḥló, lu ma gemló.*

**FONDEMENT**, s.m. *tabāḥ mā ḡi-tu, lu sampu ti súf.*

—, appui, *vėrukay b., ses b., sesukay b.*

**FONDER**, v.a. *sos, fenḥä, sentä, tabah, sakä*. Ce sont les princes Gélovar qui ont fondé le royaume de Saloum, *Gélovar yé fenḥä rev u Salum*.

— (Se) sur, *ḡapä ti, ses*.

**FONDERIE**, s.f. *réylukay b.*

**FONDEUR**, s.m. *réyalkat b.*

**FONDRE**, v.a. rendre liquide, *réyal, réyló*. Le feu peut fondre le fer, *safara men nã réyal ven*. Celui qui a mis le beurre au soleil est cause qu'il est fondu, *ku tég div gi ti nãḡ vi mó ko réyló*.

—, v.n. devenir liquide, *réy*.

—, **SE FONDRE**, se dissoudre, *sey*. Le sel se fond promptement dans l'eau, *ḡorom di nã gav ä sey tã ndoḡ nã*.

— (faire), dissoudre, *seyal*.

— (faire) pour soi, *réyallu*. J'ai fait fondre ma pièce de cinq francs pour en faire des pendants d'oreilles, *réyallu ná sumã derem ndaḡ am ti i ḡaru ' nopa*.

— sur, *songä, dal*. Tous les malheurs fondent sur moi, *ndoḡal yu nekã ' ngi ma dal*.

— en larmes, *rongoñ*. Il fondit en larmes, *i rongoñ ãm né hëlèt túru*.

**FONDRIERE**, s.f. *súf su di tá*.

**FONDS**, s.m. de terre, *tól b., súf s.*

—, somme d'argent, *ḡdlis b., alal y*. Mes fonds commencent à

baisser, *sumã ḡdlis angé vañi-ku*.

**FONTAINE**, s.f. *tén b.* Quand il y a du bruit à la fontaine, il est causé par celles qui n'ont rien pour puiser, *ntov lá tí tén bá, nã amul báḡ ñó ko indi*.

— creusée dans le sable, où l'eau suinte peu à peu, *seán b.*

**FORTE**, s.f. *réyay b.*

—, la chose fondue, *réyal b.*

**FONTS**, s.m.pl. *batiséukay b.*

**FOR**, s.m. extérieur, *mpéñtã m.*

— intérieur, for de la conscience, *sago s., bát u ḡol*.

**FORAIN**, adj. *gan*. Marchand forain, *ḡulã, ḡulãkat, ḡulãtukat b.*

**FORAMINÉ**, adj. *pahé*.

**FORBAN**, s.m. *saḡkat u ḡéḡ*.

**FORÇAT**, s.m. *kã ñu galér*.

**FORCE**, s.f. *dólé ḡ*. Donner des forces, *mayé dólé, may dólé, bavéló dólé*. Ils sont d'égale force (en parlant de deux lutteurs), *dã ñó teanté*.

— (être sans), *nev dólé, ñakã dólé, bon, ḡibon*. Je n'ai plus de force, *amutu ma dólé, dã ma bon légi*.

— (vertu de), *dólé ḡ., ndeher ḡ., deheray b.*

—, puissance, *dólé ḡ., sañsañ b., menmen ḡ., katan ḡ.* On a diminué vos forces, *vañi ndñu sa dólé*.

—, courage, *ñomé ḡ., ñéméñ ḡ., fit v.*

—, contrainte, *dèntal b.*  
 — (de) majeure, *lu kèn menul ã téré.*

—, devant un nom, *baré.* Il y a force piment dans le riz, *ká-ni baré nã ti malo mi.*

— (à), *bu baré, bu méti.*

— (à) de, *ndégé, ndéyéte,* avec une expression donnant plus de force au nom ou au verbe. A force d'instances, *ndégé nãn yu tan-gã.* A force de travail, *ndégé ligèy nã bu méti.*

— (de), par force, *ak dólé.*

— (à toute), *ti mpèhé yu nèkã.* Je le veux à toute force, *begã ná kó begã.*

— (de gré ou de), *nga begã ko beju la ko, mu neh mu nahari.*

FORCÉ (être), *ku ñu dèñ, kã ñu dèntal.* J'ai eu la main forcée, *dèntal nãnu ma.* Il était venu à marche forcée, *dèfã doh ón bu gav ã gav.*

FORCÉMENT, adv. *ak dólé, ak sañul bañ.*

FORCENÉ, adj. *borom diko ñu sohor, mèt bè ganjirlu.*

FORCER, v.a. contraindre, *dèñ, dèntal.*

— quelqu'un à recevoir l'hospitalité, *fég, gak.*

— une clef ou un autre objet, *yañã, sañã.*

— la voix, *yékati sa bát bè mu epã.*

— un cheval, *gãñ, rèy.*

— la nature, *dèm ló menul.*

—, prendre de force, *del ak dólé, nangu.*

— le pas, *vãhu, gav.*

— de voiles, *talal vékã yã ye-pã.*

— de rames, *dèñ gíl ak dótr, dóv ak dólé.*

FORER, v.a. *benã.* Être forcé, *benã, belã.*

FORESTIER, s.m. *votukat u alã.*

FORET, s.m. *benu b.*

FORÊT, s.f. *alã b., hër b.* La forêt est tout en feu, *alã bá' ngé tákã.*

— de palmiers, *ñay b.*

FORFAIRE, v.n. *moy.*

FORFAIT, s.m. *ñãvtèf g., ndã-kãr l.*

FORFAITURE, s.f. *moy ti mpal.*

FORFANTERIE, s.f. *damu b., huri g., hãdãn g.*

FORGE, s.f. *tegã g., ntegã g., tegukay b.*

FORGEABLE, adj. *lu ñu men ã tegã.*

FORGER, v.a. *tegã.*

— (faire), *tegdó.*

— (faire) pour soi, *tegdũ.* Je me suis fait forger une hache, *tegdũ ná sémiñ.*

—, inventer, *sos, ñortu, ról ti sa nhèl.*

FORGERON, s.f. *tegã, tegãkat b.* Les forgerons du pays forment une caste inférieure sous le nom de *ñèñó.*

**FORGEUR**, s.m. *ku di ligèy tã tegã gã*.

— qui invente des faussetés, *soskat b., sosalkat b.*

**FORLIGNER**, v.n. *gali*.

**FORMALISER** (Se), v.pr. *mèr, gèdã, tongu*.

**FORMALITÉ**, s.f. *dohéin m., vargal b.* J'ai rempli toutes les formalités, *dèf ná bè sotal lu ñu var à dèf*.

**FORMAT**, s.m. *régay b.* Le format de ce livre est un peu grand, *téré bi hal ná réy*.

**FORMATEUR**, s. m. *soskat b., sakãkat b.*

**FORMATION**, s.f. *sosu b., ña-kèf b., ntosán l.*

**FORME**, s.f. *mèlò v., mèlin v., mital m., natal b.*

—, manière de dire ou de faire quelque chose, *vahin v., dèfarin v.*

**FORMEL**, adj. *ör, sès, sèt.*

**FORMELLEMENT**, adv. *bu ör, bu sès, ti bát yu ör.*

**FORMER**, v.a. *dèf, dèfar, sos, sakã.*

—, façonner, *dèfar, rafètal.*

—, instruire, *yar, ðubanti, ðangal, ðémantal.* Former les enfants à la vertu, *ðubul halèl yi ti lu sèlã.*

—, s'engager dans une union, *takã.* Former une liaison avec quelqu'un, *takã ñharit, ñharitò.*

— un dessein, *hèlo, èbu.*

— des vœux, *éné, yéné.* Je for-

me des vœux pour que vous ayez un bonheur complet, *yéné ná la lu bâh lu nèkã.*

— (Se). commencer, *sosu, dör.*

—, être fait, *dèfaru.*

—, recevoir de l'éducation, *yaru, ðubantiku.*

**FORMIDABLE**, adj. *met à ragal, lu men à tital.* Une armée formidable, *hare bu baré dólé.*

**FORMULE**, s.f. *vahin v.* Formule de prière, *ndagánin g.*

**FORMULER**, v.a. *vah, yèblé, bindã i yèblé.* Il craint de formuler ses prétentions, *ñémèñul à vah lu mu làd.*

**FORNICATEUR**, s.m. *saysáy b., ku dèf bakar bu bon.*

**FORNICATION**, s.f. *bakar bu bon, ðef i saysáy.*

**FORNIQUER**, v.n. *dèf bakar bu bon, doh tankã yu bon.*

**FORS**, prép. *génav, lul.*

**FORT**, adj. *baré dólé, borom dólé, gör, ponkal b., laf g., ðambár ð., lãngar b. (L).*

— (plus), *epã dólé.* Tu es plus fort que moi, *epã nga ma dólé, yã ma epã dólé.* Tu n'est pas si fort que moi, *mã la epã dólé.*

—, difficile, considérable, *méti, réy.* C'est une forte tâche, *ligèy bu méti là.* Le prix est trop fort, *ngég li méti ná.*

—, aigre, *soroh.*

—, habile, *héréñ, véné.* Il est fort sur le catéchisme, *men ná*

*katésism bu bāḥ ḍ bāḥ.*

—, ferme, *deher, taku.*

—, au fém. (terre), *dakā b.*

Quand cette terre est durcie par le soleil, *kəkā l.* Une terre forte est bonne pour le gros mil, mais non pour les pistaches, *dakā bāḥ nā ṭi bāsi, vandé bāḥul ṭi gerté.*

— (à plus) raison, *vaḥatu ma, masé, asté.*

—, s.m. *ḥubé ḍ., tatā ḍ., sanjé b.*

— (faire un), *tatā, sanjé.*

—, repaire d'un animal, *mpaḥ m.* Le porc-épic n'est pas dans son fort, *sāv mā nekul ṭi mpaḥ ḍm.*

—, adv. *ak dólé, bu méti.*

—, beaucoup, *bu baré, bu méti lol.* J'ai fort à faire en ce moment, *sumā ligèy baré nā ṭi vaḥtu vilé, sumā loḥo ḍapā nā bu méti.*

**FORTEMENT**, adv. *ak dólé, bu baré, bu méti, lol.*

**FORTRESSE**, s.f. *ḥubé ḍ.*

**FORTIFIANT**, adj. *lu men ḍ may dólé, lu di deheral, lu di mayé dólé.*

**FORTIFICATION**, s. f. *tatā ḍ., sanjé b.*

**FORTIFIER**, v. a. rendre fort, *may dólé, baréto dólé.*

—, affermir, *deheral, fidali.*

—, faire des fortifications, *tabaḥ ḥubé, dèf tatā, sanjé, dèf sanjé.*

— (Se), *gen ḍ deher, gen ḍ am*

*dólé.* Mon enfant commence à se fortifier, *sumā dóm angé s-ḡ ḍ am dólé.*

**FORTIN**, s.m. *ḥubé ḍu tát, tatā ḍu tát.*

**FORTIORI** (ḍ), *vaḥatu ma, asté, masé.*

**FORTRAIT**, adj. *ḥṣḥ, telé.*

**FORTUIT**, adj. *tandalé, lu di bètā, bèté, lu kèn senuvul ḍn.*

**FORTUITEMENT**, adv. *ak tandalé, ak bètā.*

**FORTUNE**, s.f. hasard, *tandalé b., kas g.*

—, richesses, *alal ḍ., amam b., ḍur g.*

—, prospérité, *vursèk v., barké b., suturā s., adunā s.* La fortune est comme la petite tasse qu'on se passe pour boire ; quand tu l'as à ton tour, n'en sois pas fier, *adunā mbatu' ndā lā ; sḍ ḍapé, bul diḡu.*

—, chance heureuse, *barké b., mūr m.* La fortune le favorise, *baré nā mūr.*

—, état, condition, *menin v., ḍétay b.*

**FORTUNÉ**, adj. *tèḥé, baré mūr.*

**FORUM**, s.m. *mpénṭā m.*

**FORURE**, s.f. *benābenā b.*

**FOSSE**, s.f., **FOSSÉ**, s.m. *ngasḍ b., ngasḍ l., mpaḥ m., nkan m.* La fosse aux lions, *ngasa'l gaéndé yā.*

— pour déposer un corps mort, *bamél b.*

**FOSSETTE**, s.f. du menton et de la joue, *nöhñöh b.*, *hühüt b.*

**FOSILE**, adj. *lu nekä ti süf.*

**FOSSEYER**, v.a. *gas.*

**FOSSEYEUR**, s.m. *sülkat b.*, *robkat b.*, *guskat i bamel.*

**FOU, FOL**, adj. *dof*, *töy*, *désé*, *ñoradi*, *véradi*, *nänitoy*. On ne peut rien dire à un fou, *dof ðám-búr lä.*

— (être) par intervalle, *telbati*, *tesbati*.

— (commencer à devenir), *natjñundä.*

— furieux, *dof u fankalankä.*

— (rendre), *doflö.*

— (faire le), *dofðoflu.*

— (traiter de), *täku.*

— (être) de, *sopä bè dof*, *ðapä ti bè dof*. Il fut pris d'un fou rire, *mu dal di rë bè bè dë.*

—, excessif, *lu tępä*, *rëy ä rëy*, *baré ä baré*, *lu këndä hamul*. Il y avait un monde fou, *nit ñi baré ðn nãñu bè këndä menu lën vón ä vónä.*

**FOUAILLER**, v.a. *yar bu méti.*

**FOUDRE**, s.f. *denu b.*

— (coup de), *ndogal lu bëtä.*

—, s.m. de guerre, *harékat bu ñémén*. Un foudre d'éloquence, *ku neh lamén bè amul morom.*

**FOUDROYANT**, adj. *lu di titat*, *lu di retlö.*

**FOUDROYÉ** (être), *ku denu bi dal*, *ku denu rëy.*

—, atterré, *tit bè dë.*

**FOUDROYÉ**, v.a. *rëy.*

—, atterrer, *titat*, *yahä hol*, *dog hol.*

**FOUET**, s.m. *sadä b.*, *yar b.*, *postä b.*

**FOUETTER**, v.a. *sadä*, *yar*, *postä*, *në tif*, *ratah*, *tav*, *dör*, *dumä*, *somä*, *dän.*

— au point de laisser des marques, *tendendirlo.*

— (action de), *ntav l.*, *ratah b.*, *ndumä l.*

— (faire), *ratahlö*, *dörlö*, *yarlö.*

— (Se), *ratahu*, *ratah sa bopä.*

— mutuellement, *sadanté.*

**FOUETTEUR**, s.m. *tavkat b.*, *ratahkat b.*, *dörkat b.*

**FOUGÈRE**, s.f. *randä b.*

**FOUGUE**, s.f. *tépatiku b.*, *tangay b.*

**FOUGUEUX**, adj. *tépatiku*, *gav ä mër*, *tangä hol.*

**FOUILLE**, s.f. *üt b.*, *ðih b.*

**FOUILLER**, v.a. *gas*, *ðih*, *vahï*, *vanhi*. Celui qui fouille, *gaskat b.*, *vahikat b.* Fais fouiller près de ce caicédra, *nä nga gaslö ti vèt u hay bälé.*

— quelqu'un, *lambä*, *lambätu.*

—, examiner, *sëllu.*

**FOUILLIS**, s.m. *ðahásé b.* Ta chambre est un fouillis où l'on ne peut se reconnaître, *sa nég dëfä ðahásó bè hamatul.*

**FOUINE**, s.f. *yolan v.*

**FOUIR**, v.a. *gas*, *vahï.*

**FOULAGE**, s.m. *degat b.*

**FOULARD**, s.m. *malän u sóy.*

**FOULE**, s.f. *ntañ m.*, *ngangor l.*, *ndirán m.*, *mbar g.*, *ndh̄ b.*

— (en), *bè ñu baré*, *ti ngangor*.

**FOULER**, v.a. *bes*, *näl*.

— aux pieds, *degä*, *degat*. Être foulé aux pieds, *degätu*.

— aux pieds, dans le sens de mépriser, *feleng*. Être foulé aux pieds, *felengu*.

—, opprimer, *däntu*, *èn sef bu dts*.

—, produire une foulure, *rehä-ló*, *faḥadló*, *foḥäló*, *foḥatal*, *foḥló*.

— (Se), en parlant d'un membre, *rehä*, *faḥad*, *foḥä*, *foḥä*.

—, se suire une foulure, *foḥu*, *foḥatälu*.

**FOULURE**, s.f. *rehä b.*, *faḥad b.* Foulure au pied, *reh'u tanka*.

**FOUR**, s.m. *für b.*, *lakukay b.*

**FOURBE**, adj. *ḥöt nopä*, *ñor bet*, *vasal aduna*, *noḥkat b.*, *nit i laḥas*.

—, **FOURBERIE**, s.f. *laḥas b.*, *naḥ b.*, *naḥé b.*

**FOURBER**, v.n. *naḥé*, *laḥas*.

**FOURBIR**, v.a. *soḥä*, *fompä*. Ce qui a servi à fourbir, *soḥit b.*

**FOURBISEUR**, s.m. *soḥäkat b.*, *fompäkat b.*

**FOURBISSURE**, s.f. *soḥä b.*

**FOURBU**, adj. *tele*, *toyī*.

**FOURCHE**, s.f. *nuḥä b.*, *ñót b.*, *ḥaḥa*, *ḥaḥataḥa b.* (Ce mot désigne proprement les branches d'un arbre à l'endroit où elles se séparent), *roḥä*, *roḥo b.*, (se

dit d'un morceau de bois fourchu servant à fermer une porte).

**FOURCHER**, v.n. *ḥaḥu*.

**FOURCHETTE**, s.f. *fursét b.*

**FOURCHU**, adj. *ḥaḥa*. Branche fourchue, *banḥas bu ḥaḥa*.

**FOURGON**, s.m. *mḥām m.*

**FOURMI**, s.f. toute petite, rougeâtre, *sanḥulēñ v.*

— toute petite, noire, allongée et ailée, *rayētān b.*

— petite, noire, dont la morsure est assez douloureuse, *mēlēt*, *mēlētān v.*

— noire de moyenne grandeur, dangereuse pour les hommes et les animaux domestiques, qu'elle attaque pendant la nuit et peut faire mourir, *bolúl v.*, *mañä*, *mañé v.*

— ne différant de la précédente que par la couleur qui est blanchâtre, *doy v.*, *ngad v.*

— grande, blanchâtre, avec un point noir sur la tête et par derrière, *ḥorór v.* (Elle recherche surtout le sucre).

— grande, noire, demeurant sous terre et faisant de grandes traînées dans les chemins ou dans les champs, *ḥorondom v.*

— plus grande que la précédente, vivait comme elle, mais puante, *ḥoñḥoñor b.*

— grande, rougeâtre, ayant des pinces à la tête, *matankoy v.*, *dog u ḥulēñ v.*

— grande, blanchâtre, élevant d'énormes fourmilières et causant de grands dégâts en rongant le bois, *maḥ g.*, *ramaḥ*, *rimaḥ g.*

— ailée qui se montre après les pluies et ne tarde pas à perdre ses ailes et à disparaître, *er b.*, *nker l.* Quand la fourmi ailée vole, le crapaud ne se couche pas sans souper, *su er navé*, *mbo-tá du fandé.*

FOURMIÈRE, s.m. *ndāḥat m.*

FOURMIÈRE, s.f. *dandā g.*, *can g.* (L). Les fourmilières des *maḥ*, élevées en forme de cône, ont parfois plus de trois mètres d'élévation.

— dans la terre, *mpaḥ m.*, *mpaḥ i melèntān.*

—, grande foule, *ntañ m.*, *ndirān m.*, *nāḥ b.*

FOURMI-LION, s.m. *ndombór kuskusān.*

FOURMILLEMENT, s. m. *ésān*, *ésèn*, *yésèn b.*

FOURMILLER, v.n. abonder, *baré*, *baréylé.*

—, démanger, *ésān*, *ésèn*, *yésèn.*

FOURNAISE, s.f. *tāl b.*, *tāl bu réy b.*, *fūr b.*

FOURNEAU, s.m. *furnó b.*

FOURNÉE, s.f. *lu men ā́ fésal fūr.*

FOURNI, adj. touffu, *sehā.*

FOURNIKR, s.m. *lakākat u mbūru.*

FOURNIMENT, s.m. *ḍumtuḍy b.*

FOURNIR, v.a. *ḍohé*, *sakal*, *ḍdy.* Ne peux-tu pas me fournir des pistaches? *menu la má sakal gètlé' m?* C'est lui qui me fournit du bois à brûler, *mó má ḍdy matā.*

— (Se), *ḍéndā.* C'est chez vous que je me fournirai de tout, *ḥi sa ker lá di ḍéndāsi lá ma soḥla lépā.*

FOURNISSEUR, s.m. *ḍohékat b.*, *ḍdykat b.*

FOURNITURE, s.f. *ndohé m.* C'est lui qui a la fourniture de mil pour le gouvernement, *mó var ā́ topato*, *mó var ā́ ḍohé dugub i búr.*

FOURRAGE, s.m. *bóh b.*, *ñāḥ m.*

FOURRAGER, v.n. *bób*, *bób ñāḥ.* Ils sont allés fourrager, *dèm nā-ñu bóbi ñāḥ.*

—, v.a. ravager, *ya' ā́*, *tas.*

FOURRAGEUR, s.m. *bókat b.*

FOURRÉ, s.m. *gol g.*

FOURREAU, s.m. *mbār m.*, *mbubā m.* Il ne faut pas précéder le glaive dans le fourreau, *pāka, kèn du ko ḍḥitu ḥā́ mbār ā́m.*

FOURRER, v.a. *rekes*, *rokos*, *nekes*, *nokos*, *rūr*, *ñuḥ*, *dugal.*

— (Se), *rāru*, *dugā.*

—, s'immiscer, *né rebaḥ*, *ḍö sa bopā*, *bokā*, *bólé.*

FOURRIÈRE, s.f. *dénḥukay i rab.* On a mis mon chien en fourrière, *dénḥā́ nāñu sumā ḥā́ḍ.*

FOURVOIEMENT, s. m. *rēr b.*, *moy m.*, *ndùm g.*



**FOURVOYER**, v.a. *gelemal, gelemló, rërló, yahã*.

— (Se), *gelem, rër, moy, ðinn*. Comment avez-vous pu vous fourvoyer en si mauvaise compagnie? *nakã nga ðëf bè andã'k saysáy yu bon yóyulé?*

**FOYER**, s.m. *tát b.*

—, au pl. pays, *dekã b.* Les soldats combattent pour leurs foyers, *soldar yã, sèn dekã lá ñó votu*.

**FRAC**, s.m. *fãrok, frok b.*

**FRACAS**, s.m. *nɔv l., nɔv lu buré, avu b.*

**FRACASSER**, v.a. *tođ, tođat, damã, damat, damã tarét*.

— (Se), *tođ, damã, damã tarét*.

**FRACTION**, s.f. action de rompre, *ndamat m.* Ils racontèrent comment ils avaient reconnu Jésus à la fraction du pain, *ñu nitoli nakã lá ñu hamé Yésu tã ndamat u mburu mã*.

—, partie, *vala v.*

**FRACTIONNEMENT**, s.m. *hãdalé, hãdãtlé b., dogay b.*

**FRACTIONNER**, v.a. *hãdalé, hãdãtlé, dogat*.

— (Se), *hã liku, hãdaliku*.

**FRACTURE**, s.f. *damãdamã b., tođ b.*

— (marque de la), *tođtođ b.*

**FRACTURER**, v.a. *tođ, damã, fotã*.

**FRAGILE**, adj. *voyof, yombãtođ*.

—, sujet à faillir, *név dólé, ñakã dólé*. Tu dois penser que personne n'est plus fragile que toi, *var ngã halát né kèn genu lá ñakã dólé*.

**FRAGILITÉ**, s.f. *voyofay b., név-dólé g., ñakã-dólé g.*

**FRAGMENT**, s.m. *damit v., tođit v., dogit b.*

**FRAGMENTER**, v.a. *hãdalé, dogat, damã*.

**FRAI**, s.m. *nèn i ðèn yu hõđ*.

**FRAICHEMENT**, adv. récemment, *kérog, kéréđ, yógul dara, sanhu*. Il est fraîchement arrivé, *munge sog ã agsi, ñev nã sanhu*.

—, avec fraîcheur, *bu fẽh*.

**FRAICHEUR**, s.f. *fẽh, mpẽh m.* Je cherche de la fraîcheur, *mangé út béré bu fẽh*.

**FRAICHIR**, v.n. en parlant du vent, *fẽh, doliku*.

**FRAIRIE**, s.f. *mbótay g.* Ils sont en frairie, *dã ñó ðëf mbótay*.

**FRAIS**, adj. *fẽh, fth, sèđã*.

—, froid, *sèđã, liv*. Je ne puis rester ici, il fait trop frais, *menu ma fé ðeki, ðëfã liv*.

—, récent, nouveau, *es, tóy*. Du beurre frais, *div gu es*. Être encore frais, *tóyandi*.

—, s.m. *fẽh, mpẽh m.*

— (rendre), *fẽhal*.

— (prendre le), *fẽhlu*.

— s.m.pl. *lã nga sonkã, lã nga var ã fèy*. Vous me faites faire bien des frais inutiles, *dã*

*nga má sankdló lu baré alumnèn.*

— (faux), *lu andá'k ndég li.*

— adv. *légi, yáguł dara, sanha.*

FRANC, s.m. *fistin b., pisterin b.*

Pièce de cinq francs, *derem b.*

Cent francs, *nár fuk'i derem.* Ce

couteau coûte trois francs, *páka bi, nèt i fistin lá đar.*

—, adj. sincère, *andul ak lahas, vèr, goré, hamul nahé.* Je suis sûr que son langage est franc, *ör ná ma né vah am andul ak lahas.*

—, exempt de, *mutá ti, đám-búr.*

— de port, *lu nu varul á fèy yobanté' m.* Je vous enverrai la caisse franc de port, *di ná la yoni kès gá té dó fèyi yobanté' m.*

—, entier, *lemá.* Deux jours francs, *nár i fan lemá.*

—, adv. *bu ör, bu andul ak lahas.*

FRANCE, s.f. *Tugal.* Il est retourné en France, *nibi ná Tugal.*

FRANÇAIS, s.m. *fáransè b., tubáb b., tubáb i gët.*

FRANCHEMENT, adv. *bu fès, bu vèr, bu ör.* Parlez franchement, *vahal vah du ör.*

FRANCHIS, v.a. *dégi, teb.*

FRANCHISE, s.f. *ndám-búr g., lu andul ak lahas.* J'aime mieux la franchise que tous ces détours, *vah du ör á ma genal lahas yilé.*

FRANCHISSABLE, adj. *lu nu men á dégi.*

FRANC-MAÇON, s.m. *ku boká ti mbótay gu nebu, fara-masonj b.*

FRANC-MAÇONNERIE, s.f. *mbótay gu nebu, ndigdlé gu bon, mbótay gu đangu bi alak.*

FRANCO, adv. *lu nu varul á fèy yobanté' m.*

FRANGE, s.f. *mbitá m., mbitirán, mbitahán m.*

FRANGER, v.n. *rafetal ak mbitirán.*

FRANQUETTE, s.f. (à la bonne), *bu ör, lahas neku ti.* Il y va à la bonne franquette, *nit u nèn lá, hamul nahé, anul gend lahas.*

FRAPPANT, adj. *lu di đomad, lu men á yengal hol.*

FRAPPER, v.a. *dör, it, itó, dumá, dán, somá, vip, né vip.* Si l'on te frappe dans un lieu, tu n'y retourneras pas, *su nu la ité ti béréb, bènèn yón dó fá dèm.*

—, donner un mauvais coup, avec un bâton par exemple, *hán.*

— de manière à faire tomber, *né harit.* Il m'a frappé d'un coup qui m'a renversé, *mu né ma harit.*

— quelqu'un au point qu'il n'en peut plus, *nemali.*

— à la poitrine, *segá, fogá.*

— avec la main, *tupá;* avec le plat de la main, *het.* Voir aussi souffleter.

— avec une verge, *sadd, yar, né tif.*

— avec une corde, un fouet, *ratah, tav, tuy.*

— avec le revers des doigts, comme à une porte, *fegă, fogă, pekăpekă, kunjikunj*. Frappe à la porte, *fegal ți buntă bi, kunjikunjjalal buntă bi*.

— un objet pour en faire sortir la poussière, *fegă, fogă*.

— des coups en cadence en pilant, *kandanj, rênêl*.

— des coups doubles en pilant, *fălu*.

—, punir, *dân*. La justice de Dieu ne manquera pas de frapper les coupables, *nđubay u Yalla di nă dân mós nŭ bon nă*.

—, tomber sur, *dal*. J'ai appris le malheur qui vous a frappé, *dэгă nă ndogal lu la dal*.

—, impressionner, *văr, dugă, yengal hol, đomal*.

— l'air de cris, *sóc, hđțu bė mu rfr*.

— d'anathème, *alak*.

—, affliger, *nařari, dog hol*. Il y a de quoi frapper le cœur d'une mère, *met nă dog hol u ndèy*.

— (faire), *dörló, yarló, ratařló, dânló*.

— (Se) soi-même, *dân sa bopă, dör sa bopă*.

— mutuellement, *döranté*.

**FRAPEUR**, s.m. *dörkat b*.

**FRAQUE**, s.f. *đef đu năkă, đef u dof*.

**FRATERNEL**, adj. *lu var dóm i ndèy, lu dagan ți dóm i ndèy*. Je 'aime d'un amour tout fraternel,

*sopă nă ko ni su dón sumă dóm u ndèy*.

**FRATERNELLEMENT**, adv. *niki dóm i ndèy, bu met dóm i ndèy*.

**FRATERNISATION**, s.f. *nkandă g., mřnanté b*.

**FRATERNISER**, v.n. *sopanté ni dóm i ndèy, takă nřari*.

**FRATERNITÉ**, s.f. *nřofel gă dóm i ndèy sopanté, nřofel gu taku, dэгö bu met*.

**FRATRICIDE**, s.m. *hřmkat u mag đm*. On remplace *mag đm* par *rak'đm*, si le meurtrier a tué son jeune frère ; par *đigèn đm*, s'il a tué sa sœur.

**FRAUDE**, s.f. *nař b., nařé b., kontărban b., siptahŭ b*.

— (en), *ți nařé, ți kontărban*.

**FRAUDER**, v.d. *nař, nařé, siptahŭ*.

— un liquide, y mettre de l'eau, *kođ*. L'action de le frauder, *kođ b*.

**FRAUDEUR**, s.m. *nařkat b., kođkat b., siptahŭkat b*.

**FRAUDULEUSEMENT**, adv. *ți nařé, bu andă'k lařas*.

**FRAUDULRUX**, adj. *andă'k nařé, ku faral đ nařé*.

**FRAYER**, v.d. *řalđ*. La voie que Notre-Seigneur nous a frayée, *yón vđ nu sunu Borom bi řalal*.

—, v.n. en parlant du poisson, *nèn*.

—, s'accorder, avoir de bonnes relations, *đubö, dэгö, mřnanté, mené, andă'k*.

— (Se) un chemin, *halä sa yón.*

FRAYEUR, s.f. *ragal b., tt g., rel g.* A sa vue, j'ai été saisi de frayeur, *nakä lï ko gis, dal di rel.*

— (causer de la), *tital, títlô, ragallô.*

FREDAINE, s.f. *def du ñakä, def i yaróliku.*

FREDONNEMENT, s.m. *rém, rim, rémal b.*

FREDONNER, v.n. *rém, rim, rimal.*

FREDONNEUR, s.m. *rimkat b.*

FREGATE, s.f. *gál gu rèy, gál i búr.*

FREIN, s.m. *lahab b.*

— (mettre in), *téyé, téré.*

FRELATAGE, s.m. *kođ b., sip-tađu b.*

FRELATER, v.3. *yađä, siptađu, kođ.*

FRELATEUR, s.m. *yađäkat b., siptađukat b., kođkat b.*

FRÊLE, adj. *yombä tođ, oyof.* Avoir une santé frêle, *hibon, név dólé.*

FRÉLON, s.m. gros, noir, *đah-tandém v.*

— rouge, *đulä v.*

— allongé, formé de deux tronçons unis par un fil, *nguri l.*

— plus petit, *đuliköta b.*

FRÉLUQUET, s.m. *ñoradi, nit i táhán.*

FRÉMIB, v.n. *loh, lohlohi, dag-dogi, kotkoti, yengätu.*

—, en parlant des flots, *rír.*

—, en parlant du feuillage, *yengätu, rír.*

—, en parlant des liquides, *vañah.*

— (faire), *lohlo.*

FRÉMISSANT, adj. *ku di loh, lu di rír, lu di yengätu.*

FRÉMISSEMENT, s. m. *loh b., lohlohi b., yaram vu däv; rír b., yengätu b., vañah b.*

FRÉNÉSIE, s.f. *say b., sayté g., mër mu tangä.*

FRÉNÉTIQUE, adj. *say, ku di say, mër bè ganjirlu.*

FRÉQUEMMENT, adv. *faral, lèg-lèg, đop i yón.* Il vient fréquemment nous voir, *di nă nu faral ä sėtsi.*

FRÉQUENCE, s.f. *faral.* La fréquence de ses insultes a fini par sâcher son frère, *lä mu faral ä säya muđ nă mèrlö mag äm.*

FRÉQUENT, adj. *faral, baré.*

FRÉQUENTATION, s.f. *minèl g., minanté b., nkandä g.* Prenez garde aux mauvaises fréquentations, *otul di andä'k i saysäy.*

FRÉQUENTÉ, adj. (lieu), *fu ñu baré di dađalö, fu nit ñu baré di voylö.*

FRÉQUENTER, v.a. *mín, andä'k, topando.*

—, aller souvent, *faral ä dèm, baré tanka.* Il fréquente le cabaret, *di nă baré tanka nănukay bā, di nă faral ä dèm tã nănukay bā.*

— les sacrements, *faral á nan-gu sakarmanj yá*.

— (Se), *mnanté, faral á andá*.

**FRÈRE**, s.m. aîné, *mag b.* Frère cadet, *raká d.* Il ne faut pas oublier que les mêmes termes s'appliquent aussi aux cousins. Pour s'assurer qu'il s'agit de frères de père, on peut dire : Est-ce ton propre père qui lui a donné le jour ? *sa báy sahsah á ko dur ám ?* Pour la mère, on entend les expressions : C'est moi qui lui ai donné le sein, c'est lui qui m'a donné le sein, *má ko doh vén, mó ma doh vén*. Une sœur, parlant de son frère, l'appelle *taméñ b., tamíñ b., ntaméñ v.* Où est ton frère ? *ana sa ntaméñ ?* si l'on s'adresse à une femme ; *ana sa mag, sa raká ?* si l'on parle à un homme.

—, en parlant d'un religieux, *fárer b.*

**FRESSURE**, s.f. *butit y.*

**FRET**, s.m. *èb b.*

—, prix du fret, *mpèy m.* Quel est le prix du fret ? *ñatá nga fè-yáku.*

**FRÉTER**, v.a. *abal.*

**FRÉTEUR**, s.m. *abalkat b.*

**FRÉTILLANT**, adj. *lu di toptopi.*

**FRÉTILLEMENT**, s.m. *teptepi, toptopi b., bétarñiku b.*

**FRÉTILLER**, v.n. *teptepi, toptopi, bétarñiku.*

**FRETIN**, s.m. *ñón yu tút.*

—, chose sans valeur, *def i tá-ñán, balènt b., lu amul mbugal.*

**FRETTE**, s.f. *vèñ u dig u rulo.*

**FRETTER**, v.a. *ganká ruló 'k vèñ.*

**FRIABLE**, adj. *yombá moká.*

**FRIAND**, adj. délicat, *nèh á nèh.* C'est un morceau friand, *ñam vu nèh lá.*

—, qui aime la bonne chère, *fuhalékut b., ku lít ti ñam.*

**FRIANDISES**, s.f.pl. *ñam i tá-ñán, yef i nèhal.*

**FRICASSÉE**, s.f. *pirki b., rón b.*

**FRICASSER**, v.a. *pirki, rón.*

—, dépenser follement, *sanká, salañ.*

**FRICASSEUR**, s.m. *logákat bu bon.*

**FRICHE**, s.f. *đati b.*

— (rester en), en parlant d'une terre qu'on a cultivée jusqu'à l'épuiser, *nayi.*

— (laisser en), *bayi, bayi sús mu nopaliku, mu nayi.*

— qu'on commence à défricher, *sonđán b.*

**FRICOT**, s.m. *ndaval b.*

**FRICOTER**, v.n. *togá.* C'est vous qui fricotez aujourd'hui, *yá di togá tày.*

**FRICTION**, s.f. *dampá b.*

**FRICTIONNER**, v.a. *dampá.*

**FRIGIDITÉ**, s.f. *sédá b., séday b.*

**FRIGORIFIQUE**, adj. *lu di sédal, lu di livló, lu di fèhal.*

**FRILEUX**, adj. *ku rogal liv.*

FRINGALE, s.f. *bîr i nãm.*

FRINGANT, adj. *yengätu, don-  
jë, sob.*

FRIPER, v.a. *yohä, tahañ, rapal.* Il a bientôt fait de friper ses habits, *mó gav ä rapal yëré ' m.*

FRIPERIE, s.f. *rapit b.* Ce marchand ne vend que des friperies, *đáykat bilé, rapit rèkã lä di đáy.*

FRIPIER, s.m. *đáykat i rapit.*

FRIPON, s.m. *sađökat bu ñor, fekã b.*

—, espiègle, *yengätu, lëdkat b.* *Soysáy* s'emploie aussi dans ce sens par plaisanterie.

FRIPONNEAU, s.m. *sađökat bu ndav.*

FRIPONNER, v.n. *fekã, nahé, sađä, vasal aduna.*

FRIPONNERIE, s.f. *nahé b., nta-  
tä l.*

FRIRE, v.a. faire frire, *rón, va-  
dã, lakã.*

FRISER, v. a. boucler, *baram, lëtä, korol, vãndal.*

— (se faire) les cheveux, *baramu, lëtu, korolu, vãndalu.*

—, effleurer, *risu, rësu, lëránu, ráy.* La balle m'a frisé la poitrine, *bal bã risu nã sumã denã.*

—, être près d'atteindre, *hal ä đot, hav ä đot, lëgi.* Mon père frise la cinquantaine, *lëgi sumã đáy am đuróm fuk ' i at.*

FRISEUR, s.m. *baramkat b., lëtkat b.*

FRISON, s.m. de froid ou de

fièvre, *loh b., lohlohî b., kotkoti b.*

— causé par la peur, *dagdagi b., yaram vu di đäv.*

FRISSONNEMENT, s.m. *lohlohî b., kotkoti b., dagdagi b.*

FRISSONNER, v.n. *loh, lohlohî, kotkoti, dagdagi.* Je frissonne de peur, *sumã yuram angé đäv.*

FRITURE, s.f. *rón b., vadã v.* Donnez-moi une friture de poisson, *đoh ma đën vu ñu vadã.*

FRIVOLE, adj. *lëđ, tëylódi, nèv mbugal, ñakã tëylu.*

FRIVOLEMENT, adv. *bu lëđ, ak ñakã mpál, bu tëylódi.*

FRIVOLITÉ, s.f. *lëđay b., nèv mbugal g., ñakã-tëylu g., ntađhãn g., tëylódi g.* Un vieillard ne s'amuse pas à des frivolités, *mag du tãđhãn.*

FROC, s.m. (prendre le), *đëbal sa bopã Yolla.*

FROID, adj. *sëdã, liv.* Il fait froid, *sëdã nã, liv nã, lef li sëdã nã.* Il fait très froid, *sëdã nã guy.* J'ai froid, *đä mu liv, liv bi đëf ma đam.* Avez-vous encore froid? *livandi ngã'm?*

— (rendre), *livlô, sëdal.*

— (faire semblant d'avoir), *livlivu.*

—, calme, *sëdã, boróm đamã.*

—, insensible, *ñakã äđo.* Un accueil froid, *agali bu ñakã bopã, agali bu ñakã äđo.*

— (à), *bañ ä tangal, ak sëday.*

—, s.m. *sëdã, sëday b., liv b.*

— piquant, *sèdã guy, sèdã bu di dame.*

—, brouillerie, *amlé b., dëgö-di b., ðoté b.*

**FROIDEMENT**, adv. *bu sèdã, ak ñakã áðo.*

—, avec calme, *ak téygu.*

**FROIDEUR, FROIDURE**, s.f. *sèdã, sèday b., tiv b.*

—, refroidissement dans l'amitié, *ñakã-áðo g., amlé b., ðoté b.* Il y a de la froideur entre eux, *sèn nkandã vañiku nã.*

**FROIDIR**, v.n. *sèdã, liv.*

**FROISSÉ** (être), *banku, ñãrgu, tañañu.*

**FROISSEMENT**, s.m. *tañañ b.*

—, action de choquer, *tõñ b., lu nañari.*

**FROISSER**, v.a. *bankã, ñãrguló, tañañ, talañ, yañã.*

— avec la main pour briser ou réduire en poudre, *moñon, otarñi.*

—, choquer, *tõñ, nañari, dèfal nit tu ko nañari, mèrló.*

**FROLEMENT**, s.m. *ráy b.*

**FROLER**, v.a. *ráy, risu, lãlan-tu, lérãnu.*

**FROMAGE**, s.m. *formas b.*

**FROMAGER**, s.m. grand arbre dont on fait des pirogues, *bénténg, bénténgi g.*

—, celui qui fait ou vend des fromages, *dèfurkat i formas, ðâykat u formas.*

**FRONCER**, v.a. une étoffe, *ñãrguló.*

— les sourcils, *ñañu.*

**FRONDE**, s.f. *mañã b., mbañã m.*

**FRONDER**, v.a. lancer avec une fronde, *mañã, bandar.*

—, critiquer, *hulé, ñas, sèbè.*

**FRONDEUR**, s.m. *sanikat i mbañã.*

—, qui a l'habitude de critiquer, *nañari dèrèt, baré ðiko, hulékãt b., ñaskat b.*

**FRONT**, s.m. *de, ðé b.*

—, tête, *bopã b.* Courbe le front, *segalat sa bopã.*

—, hardiesse, *ñémèñ g., ñémèñ-Yalla g.* Avoir le front de, *sañ, ñémèñ.*

— d'une armée, *kanam u ñarè.*

— (de), *ti kanam.* Marcher deux, trois de front, *dèm ñár ak ñár, ñétã ' k ñétã.*

— (être placé en ordre de), *langã.* Placer dans cet ordre, *langal, langãló, langalé.*

— (ordre de), *langalé b.*

**FRONTAL**, adj. *lu bokã ti de.*

**FRONTIÈRE**, s.f. *pègã b., dig v., diganté b.*

**FRONTISPICE**, s.m. *kanam g.*

**FROTTÉE**, s.f. *ndumã g., dör b., dán g.* Donner une frottée, *dör bu méti.*

**FROTTER**, v. a. *torfati, tarfati.* Frotte l'allumette contre la pierre, *torfatil alimèt bi tã ñér vã.*

— pour nettoyer, pour laver, *fompã, soñã, bombã, ragã.*

—, oindre, *div.*

— deux morceaux de bois pour avoir du feu, *foroforo*.

—, frapper, *dumä, dör, dân*.

— (action de), *ragä b., div g.*

— (Se) le corps, *ragu*. Va te baigner et frotte-toi bien, *dëmal sanguđi té ragu bu bäh*.

— à, *đté, đëmtu*. Ne vous frottez pas à lui, *bul đoté'k móm, bul ko đëmtu*.

**FROTTEUR**, s.m. *fompăkat b.*

**FROTTOIR**, s.m. *fompukzy b.*

**FRUCTIFIANT**, adj. *lu di sakan, lu di đeriñ*.

**FRUCTIFICATION**, s.f. *mëñ' i garab g.*

**FRUCTIFIEUR**, v.n. *mëñđ, nangu, sakan*.

—, produire un bon résultat, *đeriñ*.

— (faire), *đeriñlö*. Dieu a fait fructifier leur travail, *Yalla đëf nă bə sèn ligèy am nđeriñ*.

**FRUCTUEUSEMENT**, adv. *bu đeriñ, ak nđeriñ*.

**FRUCTUEUX**, a.lj. qui produit du fruit, *lu di mëñđ, lu di nangu*.

—, profitable, *lu di đeriñ*. Rendre fructueux, *đeriñlö*.

**FRUGAL**, adj. en général, *goré, öli, völi, mándu, jañ ä epal*.

— dans le boire, *nánadi, nánari*.

— dans le manger, *lëkadi, lëkari*.

**FRUGALEMENT**, adv. *bu goré, bu èm*.

**FRUGALITÉ**, s.f. *èm g., èmay b., túhay g.*

**FRUGIVORE**, adj. *lu di dundë dóm i garab*.

**FRUIT**, s.m. *dóm u garab, mëñđ b.* Quand le fruit commence à sortir de la fleur, on l'appelle *mëñèt m.* Certains fruits ne peuvent se manger qu'après avoir fermenté; on dit alors *đëfä füs*. Les principaux fruits du pays qui n'ont pas de nom correspondant en français sont les suivants: *mada* ou *mand b., kébet b., dimbä b., ditañ b., tali b.* (espèce de *ditañ* vénéneux), *danñä b., néu b., hel b., son b., sób b.* ou *nínkom b., hévèr b., maëntä b., horomsapă b., rebreb b., banñanósé b., bér* ou *béd b., bëygilé b.* ou *nëñnéñ b., ül* ou *nété b., mampata b., sumpă b., rombet b., tabak b., guru g.* Fruits produits par des arbustes: *sédèm b., tol b., vorat b., dugor* ou *digor b., ngoloñ b.* Fruits produits par des lianes: *nandok b., tëntéléman b.* ou *lèm i golo*.

— de la peine, du travail, *ha-ha b.* Quel est le fruit de ta peine, *lu di sa hañä?* Il n'est pas beau de profiter du fruit des peines d'autrui, *lëkä hañ' i đámбір báñul*.

—, profit, *đeriñ b., nđeriñ m.*

— (avec), *bu đeriñ*.

— (sans), *bu đeriñadi*. Travailler sans fruit, *ligèy alumnën*.



—, s'emploie quelquefois dans le sens d'enfant, *dóm d.* C'est le fruit de notre union, *sunu dóm lă.* C'est le seul fruit de leur union, *móm rėkă lă ņu đur.*

**FRUITERIE**, s.f. *pukus i dóm i garab.*

**FRUITIER**, adj. (arbre), *garab gu di mēñă i dóm.*

—, s.m. *đaykat i dóm i garab.*

**FRUSQUIN** (saint), s.m. *lu nit đm lėpă.* Il a perdu tout son saint-frusquin, *mu né rdelenj.*

**FRUSTE**, adj. *lu fėy, lu đogé tă hăt yă.*

**FRUSTRATOIRE**, adj. *lu di ņa-kăló.*

**FRUSTER**, v.a. *ņakăló.* C'est vous qui avez frustré cet homme du prix de son travail, *yă bañ đ fėy nit kóku ligėy đm.*

— (Se), *ņakăló sa bopă.*

**FUCUS**, s.m. *tambalay b., vág v.*

**FUGACE**, adj. *lu gav đ đėh, lu gav đ nahsay.*

**FUGITIF**, adj. *đăckat b., ku di dav.*

—, peu durable, *gav đ véy, gav đ ráf, gav đ nahsay.*

**FUGUE**, s.f. *dăv g.*

**FUIR**, v.n. *dăv, rav, felu.* Fuis loin de moi, *sorėy ma.* Quand je vais chez lui, il fuit, *bă má dēm sèn ker, mu felu.*

—, en parlant de ce qui passe avec rapidité, comme l'ombre, les nuages, *vėy, ráf, gav đ véy.*

L'ombre fuit, *nkèr di nă gav đ véy.*

— d'un village par crainte du pillage, *as, has.*

— par mécontentement, *dáy.*

—, couler, *sėndă.*

—, v.a. éviter, *moytu, đuy.*

*felu* qui est neutre.

—, avec un nom de chose pour sujet, *te.* Le sommeil me fuit, *nelav đef ma te, menu má nėlav.* Les mots me fuient, *amu ma băt yu ma ko vahé; su ma út băt yi, du ma lèn đad.*

**FUITE**, s.f. *dăv g., as g.* La fuite en Égypte, *as gă tă Məsara.*

—, en parlant d'un vase qui coule ou du liquide qui s'échappe, se tourne par le verbe *sėndă.*

**FULGORE**, s.m. *hüyəntán b.*

**FULGURANT**, adj. *mələh, baré mələh.*

**FULGURATION**, s.f. *mələhay b.*

**FULIGINEUX**, adj. *niró'k banhanós.*

**FULMINANT**, adj. *ku di tekú, ku di mèt bu mėti.*

**FULMINER**, v.n. s'emporter, *mèt bu mėti, hulė, đănu tı kăv nit.*

**FUMANT**, adj. *lu di saħăr, lu di saħáral.*

— de sang, *tóy ak dərèt.*

— de colère, *fúr ak mèt.*

**FUMÉE**, s.f. *saħăr s.* La louange n'est que de la fumée qui se dissipe, *năv bă, saħăr lă su di ráf.*

— (rempli de), *saħáré.* Je ne

puis rester dans la case, parce qu'il y a de la fumée, *menu mâ deki ti sa nég, ndéyé defâ sahâré.*

— (remplir de), *sahâral.* Fais de la fumée dans la case pour chasser les moustiques, *sahâral nég bi, ndah yó yi dâv.*

— du tabac, *tuh m.*

—, chose vaine, frivole, *ntâ-hân g., balént b.*

FUMER, v. n. *sahâr.* Ta case fume trop, *sa nég defâ sahâr bè mu epâ.*

—, éprouver de la colère, du dépit, *mèr, hoñõñ.*

—, v. a. la pipe, *tuh.* Un grand nombre de femmes mahométanes ont l'habitude de fumer, *ñu baré ti digèn i seriñ di nãnu tuh.*

— une pipe dans laquelle il n'y a rien, *humbal.*

—, mettre de l'engrais, *tos, to-ti.* Celui qui fume son champ aura une bonne récolte, *ku di tos sa tól, mu sakan.*

FUMET, s. m. *hèt gu neh, hèn g., hènay b.*

FUMEUR, s. m. *tuhkat b.*

FUMIER, s. m. engrais, *tos, to-ti b.*

— de vache, *ndéf l.*

— de cheval, *néfré d.*

— (tas de), *sundâré b.*

FUMIGATION, s. f. *sahâral b.*

FUMIGER, v. a. *sahâral, vér ti sahâr.*

FUMOIR, s. m. *tuhukay b.*

FUNAMBULE, s. m. *đanjókai b.*

FUNÈBRE, adj. *lu bokã ti sùl.*

—, sombre, *lu di yogórtuló.*

FUNÉRAILLES, s. f. pl. *rob b., sùl b., ded, ded b., dénçã b.* Le même l'œuf ne peut être érogé pour les funérailles de deux personnes, *bënd nag du dè tã ñâr i ded.*

— (faire les), *rob, sùl, ded, ded.*

FUNÉRAIRE, adj. *lu bokã ti sùl.*

— (monument), *đosal g.*

FUNESTE, adj. *áy, bon.* Tu nous apportes une funeste nouvelle, *yangi yéglé sabab.* N'avoir ni père ni mère est funeste à un enfant, *ñakã ndèy, ñakã báy defâ bon ti ndav.*

FUNESTEMENT, adv. *bu áy, bu bon.*

FUR (au) et à mesure, *nakã ñu ko sohla.* Au fur et à mesure qu'ils arrivent, *nakã lá ñu agsi.*

FURETER, v. a. *forátu, fortu, rástu, dihátu.*

FURETEUR, s. m. *forátukat, fortukat b.*

FUREUR, FURIE, s. f. *mèr m., mèr bu méti, say b., nğat g., mèr ab nón.* Dans la furie du combat, *bã héh bã gené di méti.* La fureur des passions, *nğiré yu tangã.*

— du vent, *ngélën l., ngélâné lu méti.*

— (être en), *say, nğat, mèr bè nğat, mèr bè ganğirlu.* L'enfer

était alors en fureur contre l'Église, *bóbä nãri dôn nã say ti Dangu bã*.

— (faire), être en vogue, *đar, hêv*.

**FURIBOND**, adj. *ku di say, ku ĵat, mër bu méti, ku di mër bè ganĵirlu*.

**FURIE**, s.f. femme emportée, *đigèn đū nahõri dèrèt*.

**FURIEUSEMENT**, adv. *bu nĵat, ak mër*.

**FURIEUX**, adv. *say, mër bè nĵat, mër bè ganĵirlu, mërkat b*.

**FURONCLE**, s.m. *táb g*.

**FURTIF**, adj. *nebu*.

**FURTIVEMENT**, adv. *đã súf, bu nebu*.

— (entrer), *yoĥõsu, né yoĥõs*.

**FUSEAU**, s.m. *kețu b., ban'tu kețu*.

— (tourner le), *karngal*. L'action de le tourner, *karngal b*.

**FUSÉE**, s.f. *kețu g*.

**FUSER**, v.n. *séy, réy*.

**FUSIBILITÉ**, s.f. *séyay b., réyay b*.

**FUSIBLE**, adj. *lu men ã séy, lu men ã réy*.

**FUSIFORME**, adj. *lu nirõk kețu*.

**FUSIL**, s.m. *fètél, fétal b*.

— à l'anglaise, sans anneaux, *gardé g*.

— avec anneaux, *salavir, saavèr b*.

— petit et léger, *kumé, kumi g*.

— long pour la chasse des éléphants, *bunkañi g*.

— (grand), *sirabankana, siralankana đ*.

— à deux coups, *nãr i gémèũ*.

— (être armé d'un), *fétalu, ganayū fètél*.

— (tirer un coup de), *fétal, fètél*. Il l'a tué d'un coup de fusil, *fètél nã ko*.

**FUSILIER**, s.m. *lir yu ganayū fétal*.

**FUSILLADE**, s.f. *nđõr b*.

**FUSILLER**, v.a. *fètél, fétal*.

— (Se), *fétalanté*.

**FUSION**, s.f. *séyay b., réyay b*.

—, alliance, *bóto b., ndigálé g*.

**FUSIONNER**, v.a. *bólé, marálé*,

—, v.n. *bólo, digálé, dadalõ*.

**FUSTIGATION**, s.f. *rataĥ b., țav l*.

**FUSTIGER**, v.a. *rataĥ, țav*.

— (Se), *rataĥ sa ĥopã*.

**FÛT**, s.m. *barik b*.

**FUTAIE**, s.f. *alã b., alã bu rëy b*.

**FUTAILE**, s.f. *barik b*.

**FUTÉ**, adj. *mús, đõngé, ñor*.

**FUTILE**, adj. *đef u țãĥãn, bálent b., metul ã fálé*.

**FUTILITÉ**, s.f. *đef i țãĥãn, bálent b*.

**FUTUR**, adj. *lu var ã am*.

—, s.m. *far v*.

**FUTURE**, s.f. *đanĥã b*.

**FUYARD**, s.m. *dãvkat b*.

## G

GABARE, s.f. *gâl g.*, *yâlékay b.*, *salanĵ b.*, *faya b.*

GÂCHER, v.a. faire un ouvrage avec maladresse, *yaĥă.*

—, délayer du mortier, *tôyal lasô.*

GÂCHETTE, s.f. *sul âb fetal b.*

GÂCHEUR, s.m. *yaĥăkat b.*, *ligëyat bu bon* ; *ku di tôyal lasô.*

GÂCHEUX, adj. *potopoto.*

GÂCHIS, s.m. *lef lu rabađô*, *lef lu daĥasô.* C'est un gâchis, *mu né ĥépôĥ.* C'est un gâchis où l'on ne peut rien comprendre, *lef li deŝt daĥasô bê ĥamatul.*

GAFFE, s. f. *lonkă b.*, *lonku*, *lŋkukay b.*

GAFFER, v.a. *lonkă.*

GAGE, s.m. *taylé b.*, *ntaylé g.*

—, garantie, *firndé b.*, *lu men â ôral.*

— (mettre en), *taylé.* J'ai mis en gage mon pagne, *taylé nă sumă malân.*

—, au pl., salaire d'un domestique, *mpèy m.* Quels gages voulez-vous ? *lô begă ŝeyăku ? lan nga begă ñu ŝey lâ ?*

GAGER, v.a. parier, *taytaylô*, *gasé.*

—, donner un salaire, *bindă*, *ŝey.*

GAGEUR, s. m. *taytaylôkat b.*, *gasékat b.*

GAGEURE, s.f. *taytaylô b.*, *gasé b.*

GAGNANT, s.m. *kă gañé*, *daĥăkat b.*

GAGNE-DENIER, s. m. *ligëyan-kat b.*

GAGNE-PAIN, s.m. *lu di doĥé dundu.* C'est mon gagne-pain, *mô ma may dundu*, *môm lâ ligëyé.*

GAGNER, v.a. faire un gain, *ñodi*, *tono*, *gañé*, *fabi.* Combien gagnez-vous par jour ? *lu ñu la ŝey bêñă bêș ?* Il a bien gagné son argent, *ligëy âm đar nă mpèy âm.*

— beaucoup dans un marché, *bêl.*

— sa vie, *ligëy sa dundu.* Je cherche à gagner ma vie, *dă ma út sumă dundu.*

— au jeu, *nodă.* Je vous ai gagné, *daĥă nă la*, *mă la men.*

—, l'emporter sur, *rav*, *văŝ.*

—, corrompre, *nêĥal.*

— une bataille, *daĥă ĥar yă.*

— du temps, *yĥĥ*, *yĥĥal.*

—, se concilier, *ĥeĥă*, *ĥĥr.*

— un lieu, *dêm*, *agă*, *đot*, *dăv.*

Il a gagné la forêt, *dăv nă ĥă alăbă.*

— le vent, *đapă ngelav.*

—, se faire sentir, *đapă.* La faim me gagne, *ĥĥf bă 'ngé ma đapă*, *mangé ĥĥf.*

—, v.n. se propager, *lav.*

GAGNEUR, s.m. *kă gañé.*

GAI, adj. *nêĥ dérèt*, *bég.*

—, qui inspire la gaité, *lu di*

*béglô.*

**GAILLARD**, adj. *něh dèrèt, bég, lèđ.*

—, un peu libre, *sóf, bon.*

—, s.m. *ponkal b.*

— d'avant, sur un navire, *ponğ i bopă.*

— d'arrière, *ponğ i gên.*

**GAILLARDE**, s.f. *đigèn đū đon-ğé, đigèn đū năkă gađé.*

**GAILLARDEMENT**, adv. *ak nêh dèrèt, bu nêméñ.*

**GAILLARDISE**, s.f. *nêh-dèrèt g.*

—, propos un peu libre, *bát yu sóf.*

**GAIMENT**, adv. *ak nêh dèrèt, ak banêh, ak hol bu tali.*

**GAIN**, s.m. *vès g., tono b., ga-nê b., ndoli, ndolent g.*

**GAINE**, s.f. *mbâr m.*

**GAITÉ**, s.f. *nêh-dèrèt g.*

**GALA**, s.m. *mbótay g., añ bu st.*

**GALAMMENT**, adv. de bonne grâce, *ak hol bu tali, ak goré, ak nêhláté.*

—, avec goût, *bu đèkă, bu rafèt.*

**GALANTERIE**, s. f. *nêhláté b., téday b., đèkay b., tégîn b.*

**GALANT**, adj. *goré, tédă.*

—, s.m. *far v.*

**GALE**, s.f. *ramă b.* Je demande un remède contre la gale, *garab u ramă lá begă.*

— (avoir la), *ramă.* Dans ce village, beaucoup de personnes ont la gale, *nă ramă baré năñu ti dekă bilé.*

**GALÈRE**, s.f. état pénible, *ligèy bu méti.* En parlant d'un lieu, *béré bu dy.*

—, au pl. *galér.* Ce mot s'emploie comme verbe. On l'a condamné aux galères (à la déportation), *galér năñu ko.* On dit dans le même sens : Envoyer à Cayenne, *yobu Kayèn.*

**GALERIE**, s.f. *bulu b.* Dans la colonie, on dit *galéri b.*

—, les spectateurs, *sétđnkaty.*

**GALET**, s.m. *hêr vu tađă.*

**GALETAS**, s.m. *nég bu ndól.*

**GALETTE**, s.f. *mbáru mu tédă.*

— de farine de mil, *bádu b.*

**GALEUX**, adj. *ramăkat b., ku ramă.* Brebis galeuse gâte le troupeau, *nhar mu ramă di nă yahă gétă.*

**GALIMATHIAS**, s.m. *vah đū a-mul bopă, vah đū đahhasó.*

**GALIOTE**, s.f. *gál g.*

**GALLON**, s.m. *galmj b.* Comment ! les cinq gallons d'eau-de-vie que vous êtes venus prendre hier sont déjà finis ! *nakă mu ! đuróm i galonğ i sangara yă ngên đelsi ón dèmbă đêh năñu đég !*

**GALLOPHOBE**, adj. *ku bañ Fă-ransè yă.*

**GALOCHE**, s.f. *dald v.*

**GALON**, s.m. *galonğ b.* Je parle de celui qui a trois gallons, *boróm 'nét 'i galonğ lá va !.*

**GALONNER**, v.o. *nahđt, rafétal.*

**GALOP**, s.m. **GALOPAÐE**, s.f. *ḡáb* b. Je préfère le galop, *ḡáb á ma genal*.

—, réprimande, *ḡulé b.*, *ḡas b.*

**GALOPANT**, adj. *lu di dáv*, *lu di ḡáb*.

**GALOPER**, v.n. *ḡáb*, *dáv*.

— (faire), *ḡabal*, *dával*. Cet individu sait faire galoper son cheval certes, *vá ḡilé men ná dáv fas ám kat*.

**GALOPIN**, s.m. *saysáy b.*, *tikar g.*

**GAMBADE**, s.f. *tebantu b.*

**GAMBADER**, v.n. *tebantu*, *gambantu (L)*.

**GAMBADEUR**, s.m. *tebantukat b.*

**GAMBIE** (île et ville de), *Banḡul*.

—, fleuve, *dèḡ u Banḡul*.

**GAMBILLER**, v.n. *yengátu*.

**GAMELLE**, s.f. *ndap l.*, *kelá b.*, *bagán g.*, *lèkèt g.*

**GAMIN**, s.m. *saysáy b.*, *tikar g.*, *lèḡkat b.*, *ḡalél bu sob*.

**GAMINERIE**, s.f. *ḡef ḡu náḡá* bopá, *ḡef u lèḡay*, *foantu i ḡalél*.

**GAMME**, s.f. (changer de), *supali so bát*, *supali sa ḡiko*.

**GANACHE**, s.f. personne sans capacité, *ku náḡá nḡél*, *ku náḡá ḡi*.

**GANDIN**, s.m. *ḡaḡánkat b.* C'est un gandin, *dèḡá ḡaḡán bè dof*.

**GANGRENE**, s.f. *göin bu saḡé*.

—, corruption, *yaḡuté b.*

**GANGRENÉ**, adj. *saḡé*.

**GANGRENER** (Se), v. pr. *saḡé*, *yaḡu*.

**GANT**, s.m. *mbár u loḡo*, *ganḡ b.*

— (jeter le), *teká*.

— (relever le), *oyu tá teká bá*.

— (être souple comme un), *mo-ká*, *yombá*, *nóy ḡiko*.

**GANTER**, v.a. *solal i ganḡ*, *mur loḡo*.

— (Se), *sol i ganḡ*, *mur sa lo-ḡo*.

**GARANÇE**, s.f. couleur, *nḡúb lu ḡonḡá*.

**GARANÇER**, v.a. *súb ak lu ḡon-ḡá*.

**GARANT**, s.m. *varlukat b.*, *vakirlukat b.*, *sérndé b.*, *ku di öral lef*. J'ai de meilleurs garants, *am ná i sérndé yu gen á ör*.

**GARANTIR**, s.f. *varlu b.*, *varèḡ b.*, *vakirlu b.*, *ngemu g.*, *firndé b.*

**GARANTIR**, v.a. *varlu*, *vakirlu*.

—, affirmer, *öral*, *deheral*.

—, préserver, *otu*, *musal*, *muḡló*.

— (Se), *moytu*, *felu*, *otu*.

**GARÇON**, s.m. *ḡalél bu gör*.

—, célibataire, *ku séyul*.

—, ouvrier qui travaille pour un maître, *ligèykat b.*, *ḡalél b.*

**GARÇONNET**, s.m. *gúné gu gör*.

**GARDE**, s.f. action de garder, *votu b.* Monter la garde, *otu*, *votu*.

—, ceux qui gardent, *otukat y.*

—, protection, *mpar m.*

— (de bonne), *lu nü men á dèntá bu yáḡá*.

— (prendre), *otu*, *votu*.

— (se donner de), *otu*, *ólódi*; ou la voie négative.

—, s.m. *votukat b.*

**GARDE-CÔTE**, s.m. *gál gu di votu bití bā.*

**GARDE-FOU**, s.m. *vërukay b., ðapandäkukay b.*

**GARDE-MAGASIN**, s.m. *votukat u pukus bā.*

**GARDE-MALADE**, s.m. f. *ku di tévé ðarak.*

**GARDE-MANGER**, s.m. *pukus b.*

**GARDER**, v.o. conserver, *dën-tä, ðapā.*

—, observer, *topā, metāli.* Pour aller au ciel, il faut garder les commandements de Dieu, *ku begā ðem alðana, var nğā metāli yēblé' Yalla.*

— un usage, *ðapā ti.* Ils veulent garder les usages de leurs ancêtres, *dā nō ðapā ti sèn bāh i mām.*

—, réserver, *dën-tä, vañ, bër.*

—, surveiller, *otu, votu.*

—, préserver, *musal.* Dieu m'en garde, Dieu vous en garde, *Yalla téré!*

— un malade, *tévé.*

— un troupeau, *samā.* Ne veux-tu pas garder mon troupeau ? *be-gu la mā samal ?*

— (faire), *dën-tdlō, votulō.*

— (Se), prendre garde à, *votu, moytu.*

— de, s'exprime par la voie négative. Gardez-vous en bien, *bul ko ðef mukā, bul sagan bè ðeflōlu.* Je m'en garderai bien, *du ma ko ðef mukā.*

**GARDE-ROBE**, s. f. *dën-çukay u malān.*

— (aller à la), *gënë tankā, day.*

Pour les petits enfants, *pūp, to-ðal.* On dit suivant les cas : Aller dans les rochers, *dēm hër yā* ; aller à la campagne, *dēm ðor* ; aller à la forêt, *dēm alā bā, ðadā tš alā.* Les indigènes jouent fréquemment sur le mot *day.* Quand on l'emploie dans le sens, très ordinaire cependant, de « être de telle taille », ils répondent : *Su ma dayé, ma rus,* si je faisais mes gros besoins, j'aurais honte.

**GARDEUR**, s.m. *samā, samākat b.*

**GARDIEN**, s.m. *votukat b.* Notre ange gardien, *sunu malāka votukat.*

**GARE**, int. *votul ! votu lēn !*

—, s.f. pour les bateaux, *tërukay u gál.*

— de chemin de fer, *tërukay i ðéri.*

**GARENNE**, s.f. *teçukay i nðombór, dën-çukay i nðombór.*

**GARER**, v.o. *téral, laħā.*

— (Se), *moytu, laħu.*

**GARGARISER** (Se), v. pr. *galaħ-ndiku, galaħndäku.*

**GARGARISME**, s.m. *galaħndiku b.*

**GARGOILLER**, v. n. *gurguri, holholi.*

**GARGOULETTE**, s.f. *gutā b.*

**GARGOUSSE**, s.f. *soħukay b., soħ i dēm, dën-çukay u soħ.*

**GARNEMENT**, s.m. *saysāy b., tikar g., gilit, gilintā g.*

**GARNI**, adj. (appartement), *nég bu ñu émbal, nég bu émbã*.

**GARNIR**, v. a. orner, *rafétal, nahát*.

— avec des métaux, *hób*.

— de meubles, *émbal*. Garnir une chambre, *émbal ðumtuáy u nég*.

—, occuper, *fésal*. Les gens du roi garnissaient la salle, *tédo yi, nit i búr fésal ón náñu nég bú*.

— un appartement, *émbal, ðohé ðumtuáy*.

— (Se), *fés*.

**GARNISON**, s.f. soldar *yu nekã ti dekã*.

—, lieu où il y a des troupes, *dekã bu am soldar*. On va les changer de garnison, *di náñu lèn yoni ti benèn dekã*.

**GARNISSAGE**, s.m. GARNITURE, s.f. *rafétal b., nahát, nahátu b.*

**GARROT**, s.m. *mbag' i fas*.

**GARROTTER**, v. a. *ðéngã, èv, ðoñ, nðoñ*.

**GASCON**, s.m. hâbleur, *damukat b., narkat b., táhãnkat b.* C'est un gascon, *déřã vahãl bop'ãm, déřã magãl bop'ãm*.

**GASCONNADE**, s.f. *damu g., ndamuté l., nah b., ntãhãn g.*

**GASCONNER**, v.n. *damu, vahãl va bopã, nah. táhãn*.

**GASPILLAGE**, s.m. *salah b.*

**GASPILLER**, v. a. *salah, sankã, yahã*.

**GASPILLEUR**, s.m. *salahkat b., sankãkut b., yahãkat b.*

**GASTER**, s.m. *bír b.*

**GASTRALGIE**, s.f. *métit u bír*.

**GASTRONOME**, s. m. *fuhalékãt b., tit b., ku tit ti ñam*.

**GASTRONOMIE**, s.m. *fuhalé b., tit g.*

**GÂTÉ**, adj. (enfant), *téhèt b., kã ñu téhétal, halèl bu téhèt*.

**GÂTEAU**, s. m. de pistaches, *nugã b.*

— de miel, *kamb' i lèm*.

**GÂTE-ENFANT**, s.m. f. *ku di téhétal i halèl*.

**GÂTE-MÉTIER**, s.m. *salahkat i ndáy, salahkat i ligèy*.

**GÂTE-PAPIER**, s.m. *bindãn u táhãn*.

**GÂTER**, v. a. *yahã* dans tous les sens.

—, tacher, *gakal, tahãl, tilimal*.

—, être trop indulgent, *téhétal*.

— (Se), être gâté, en parlant des personnes, *yahũ, túrlu*.

—, en parlant des choses, *yahũ, ay*. Ce lait est gâté, *sóv mi ay ná*.

**GÂTERIE**, s.f. *nehãl b., nehãláté b.*

**GÂTE-SAUCE**, s.m. *togãkat bu bon, togãkat bu nhèl ãm betul, yahãkat i ñam*.

**GAUCHE**, adj. *tamoñ*.

—, inadapté, *heréñadi, túné*.

—, mal fait, *ñáv*.

—, s.f. *tamoñ b., loho' tamoñ*.

— d'une assemblée, *ñã tóg tá tamoñ*.

— (à), *ti tamoñ*. Allez à gauche, *démal tá tamoñ, ðélat ti sa tamoñ, topal sa tamoñ*.



**GAUCHEMENT**, adv. *bu héréñadi, bu bon, bu met ä ré, ak ñakä mpäl.*

**GAUCHER** (être), *tamoñ.* Tu es donc gaucher, *dä nga tamoñ mbók.*

**GAUCHERIE**, s. f. *héréñadi b., ñakä-mpäl g.*

**GAUCHIR**, v. n. se détourner pour éviter un coup, *váf.*

— manquer de franchise, *lahas.*

—, se contourner, *lunkä.*

**GAUCHISSEMENT**, s. m. *váf b., lahas b., lunkay b.*

**GAUDES**, s. f. pl. *mbahäl u mbohä.*

**GAUDRIOLE**, s. f. *bät bu söf.*

**GAULAGE**, s. m. *halab b.*

**GAULE**, s. f. *bantä bu gudä, vāh b.*

**GAULER**, v. a. *halab, rotal, rotlö.*

**GAUSSER** (Se), v. pr. *sébé, ñäval, ñävlé.*

**GAUSSERIE**, s. f. *sébé b., ñävlé b.*

**GAUSSEUR**, s. m. *sébekat b., ñävlékat b.*

**GAVE**, s. m. *vayo g., hur m.*

**GAZE**, s. f. *ser ou oyof.*

**GAZELLE**, s. f. *kévèl g.*

**GAZETTE**, s. f. personne bavarde, *baré laméñ, ratah laméñ, vahkat b., baré käbab.*

**GAZON**, s. m. *ñah m., ñah mu löy.*

**GAZOILLANT**, adj. *lu di sab.*

**GAZOILLEMENT**, s. m. *sab, sab-sab, sabté b., sabin v., välis v.*

**GAZOILLER**, v. n. *sab, välis.*

**GEAL**, s. m. *bahar b.*

**GÉANT**, s. m. *ndól m., ponkal b.*

— (à pas de), *bu gav ä gav.*

**GÉHENNE**, s. f. *näri d., safara s.*

**GEIGNANT**, adj. *ku di onkä.*

**GEINDRE**, v. n. *onkä.*

**GELEB**, v. a. rendre froid l, *liélé.*

—, v. n. avoir froid, *lic bu méti, séddä bu méti.*

—, se solidifier par le froid, *vay.* L'eau est gelée, *ndoñ mi dèfä vay.*

**GÉLINOTTE**, s. f. *tokèr b.*

**GÉMIR**, v. n. *onkä, bini, yüh.*

Ma sœur est bien malade, elle est là à gémir, *sumä digèn dér nä bu méti, mungä fä di onkä.*

— en poussant des cris, *yühü.*

— pour exciter la pitié, *yeremtu.*

— sous le faix, *sab.* Ton frère est tellement chargé qu'il gémit sous le faix, *sa rakä'ngi dis bë di sab.*

—, en parlant des choses inanimées, *rür.* Le vent gémissait dans la forêt, *ngélav lä'nga dön rür tã alä bë.*

— ensemble, *yühö.*

— (faire), *yühlö, yühulö.*

— (faire semblant de), *yühüyüh-lu.*

**GÉMISSANT**, adj. *ku di onkä, ku di bini, yühkat b.*

**GÉMISSEMENT**, s. m. *onkä b., bini b., yeremtu b., yühü g., rür b.*

**GEMMATION**, s. f. *nãhtë l.*

**GEMME**, s. f. *hër vu dafé ndég.*

GÉNANT, adj. *lu di gètèn, lu di sófó, lu di dāhal, lu di hatal.*

GENCIVE, s.f. *tīn nṭīn l.*

GENDARME, s.m. *soldar bu di votu dekū.*

GENDARMER (Se), v.pr. *mèr tī yef i tāhān, gètènu, sonal sa bopā.*

GENDRE, s.m. *goro b.*

GÈNE, s.f. *ngètèn g., hat b., hatal b.*

— (être dans la), *hatḥatlu, dāh-lé, nākā nṭpèhè.* Nous sommes dans la même gène, *sunu sikim lakando nā* (notre barbe a brûlé en même temps).

GÉNÉ (n'être pas), *yātu.*

GÉNÉALOGIE, s.f. *gīr g., toflanté i gīr.*

GÈNER, v.a. *gètèn, hatal, sófó, dāhal.* Oter ce qui gène, *yātuló.*

— (Se), *rus, ragal.*

GÉNÉRAL, s.m. *kélif' u ḥaré b., nṭit u ḥaré, sénéral b.*

—, supérieur de religieux, *kélifū gu rēy, nṭit l.*

—, adj. *tu faral, lu nēpā di dēf.*

— (en), *b'olé.* Recommande à Dieu en général tous les justes, *dél b'olé di dēnkū Yalla nū bāḥ nī nēpā.*

— (en), GÉNÉRALEMENT, *lu faral ā am, lu yombā am, nū baré.* En général, on pousse tout à l'excès, *di nānu faral ā tēpā tī lu nēkā, baré nānu lól nū di tēpā tī lu nēkā.*

GÉNÉRALISER, v.a. *laval, lavló, bān tā sipi kēndā.*

— (Se), *lav, hēv.*

GÉNÉRALISSIME, s.m. *kélifū gu rēy, ku di élif ḥarékāt yā yēpā.*

GÉNÉRALITÉ, s.f. le plus grand nombre, *lā tū gen ā baré, nā gen ā baré.*

—, au pl. choses vagues, *lu amul bopā.*

GÉNÉRATEUR, s.m. *lu di ḍur.*

GÉNÉRATION, s.f. *ḍur b., nḍur l.*

—, postérité, *nḍurél g., gīr g., hēt v., set y., setsetāt y.*

GÉNÉREUSEMENT, adv. *bu yé-vèn, ak lā-bīr.*

GÉNÉREUX, adj. *yérèn, nēg ā mayé, lā-bīr.*

— (se montrer peu), *nīmantu, nīrāntu.*

GÉNÉROSITÉ, s.f. *yévèn b., nē-gé-mayé g., lā-bīr g.* Puisque tu as eu la générosité de sacrifier sans hésiter ton fils unique, *bi nga nīmantuculé tī sa bēnā baḍo bi, ndégé li nga vērantéul ak sa bopā tī sa bēnā dóm dāl.*

GENETTE, s.f. *sikór b.*

—, mors arabe, *lahab i nār.*

GÉNIE, s.m. *ḍiné ḍ., hērēm g.* On appelle *hērēm b.*, une petite case ou un objet quelconque qui est censé la demeure d'un génie.

—, intelligence, *nḥèl m.*

—, caractère, *ḍiko ḍ.*

—, homme de génie, *borom' nḥèl, borom' bopā.*

GÉNISSE, s.f. *selu s., vālu v., nag vu nduv.*

GÉNITURE, s.f. *dóm ḍ.*

**GENOU**, s.m. *öm b.* Genoux faibles, *öm yu loyoh.*

—, au pl. (mettre à), *sukäló.*

— (Se mettre à), *sukä.* Il toinba à genoux à mes pieds, *mu né nerem ti sumä tanka.*

**GENRE**, s.m. *hét v., mèlin v.*

— humain, *dóm i Adama y., nit ñ., mbindafun m.*

**GENS**, s.pl. des 2 g., *nit ñ., vá i, gá ñ.* Ce dernier s'emploie pour les hommes seulement. Les gens du Saloum, *vá Salum y., Salum Salum y.*

—, serviteurs, *nit ñ.* Les gens du roi, *nit i búr.*

— de guerre, *harékat y.*

— de lettres, *bindáncat y.*

**GENT**, s.f. *hét v.*

**GENTIL**, s.m. *gemadikat b.* Les gentils, *vá gemadi y.*

—, adj. *dèkú, rafèt, bèli, am tár, borom tár.*

**GENTILHOMME**, s.m. *dám búr b.*

**GENTILITÉ**, s.f. *vá gemadi y., hét y.*

**GENTILLESSE**, s.f. *tár y., dèkáy b., rafétay b., duradä d.* Dire des gentillesses, *neh laméñ, nehlaté.*

**GENTIMENT**, adv. *bu dèkä, bu rafèt.*

**GENTLEMAN**, s.m. *dám búr b.* Ce que vous faites n'est pas digne d'un gentleman, *li nga dèf daganul ti dám búr.*

**GÉNUFLEXION**, s.f. *sukay b.*

— (faire la), *sukä.* Faire la gé-

nuflexion à deux genoux, *sukä ti ñár i öm.*

**GÈLE**, s.f. *kaso b., teđukay b., dèngukay b.*

**GÉOLIER**, s.m. *otukat b., otukat u kaso.*

**GÉOLOGIE**, s.f. *hamham u adunä si.*

**GÉOLOGUE**, s.m. *ku ham nukä adunä mèl.*

**GÉOMÈTRE**, s.m. *natákat i súf.*

**GÉRANCE**, s.f. *ntiytu g., ndavrin d.* Pendant ma gérance, *bä ma dón saytu ker gä.*

**GÉRANT**, s.m. *saytukat b., topatokat b., davin, davin b.* C'est le gérant de mes biens, *mó ma saytul sumä alal.*

**GERBE**, s.f. *say v.*

— de mil, *sabár b.*

— de riz, *dapá b.*

**GERBER**, v.a. *takä say.*

**GERBIER**, s.m. *tèg'anté i say.*

**GERCER**, v.a. *hubal, har.* La chaleur a gercé la terre, *ndä vi har nä súf si.*

—, v.n., **SE GER CER**, *hub, hubéku, hubiku, har.*

**GERÇURE**, s.f. *hub b., harhar v.*

**GÉRER**, v.a. *saytu, topato.*

— pour quelqu'un, *saytul, topatol.*

**GERMAIN**, adj. (cousin), *mag b., rakä d.* V. cousin.

**GERME**, s.m. *díu v., sahsah b.* Le germe de cette graine est desséché, elle ne peut pousser, *pépä*

böbu menul ä sah, *điō m đē nā.*

—, cause, *n̄osán l., ndórté g., lu sos, lu indi, lu tah.* Quel a été le germe de la dispute? *lu indi huō bi?*

GERMER, v.n. *sah.* Lorsque cette idée eut germé dans leurs esprits, *bā lolu sahē ti sèn nhèl.*

GERMINATIF, adj. *lu di sahló.*

GERMINATION, s.f. *sahay b., n̄ah̄tē l.*

GÉRONTE, s.m. homme simple et crédule, *ñorādi, nit ku yombū yem.*

GÉSIER, s.m. *rokū b., böndā b.*

GÉSIR, v.n. *nèkā.*

GESTE, s.m. *yengātu b.*

GESTES (les faits et), *đaloré'k manoré.*

GESTICULATEUR, s.m. *yengātu-kat b.*

GESTICULATION, s.f. *yengātuin g., yengatal g.*

GESTICULER, v.n. *yengal sa lo-ho, yengal sa yaram.*

GESTION, s.f. *n̄taytu g., topato b., ndavrin đ.* Rends-moi compte de ta gestion, *faramfatèl mu sa topato.*

GIBBOSITÉ, s.f. *h̄ānjū b., ho-dogoné b., keḥ b.*

GIBECIÈRE, s.f. *mbūs m.*

GIBERNE, s.f. *défukay i korba.*

GIBET, s.m. *en̄jukay b.*

GIBIER, s.m. *rab v.* Je n'ai pas vu de gibier de toute la journée, *l̄y gépā gisu ma rab.*

GIBOYER, v.n. *rebā, đam i rab.*

GIBOYEUR, s.m. *rebākat b., dā-nā b.*

GIBOYEUX, adj. *fu rab yi baré.*

GIFLE, s.f. *mpès m., mbèt m.*

GIFLER, v.a. *pès, mbèt, dūr mpès, tal mpès, tay mpès.* C'est vrai, je l'ai giflé, *vaḥ degā, tal nā ko mpès.*

GIGANTESQUE, adj. *gudā bè di k̄mtān, gudā bè kèn hamatul, réy ā réy.*

GIGANTESQUEMENT, adv. *bu réy ā réy.*

GIGOT, s.m. *lupā b., tankū b.* Vous accepterez un peu de ce gigot de mouton, *di nga nangu t̄t̄i t̄i lup' i n̄har bilé.*

GIGOTER, v.n. *yengātu.*

GIGUE, s.f. *jambe, tankū b.*

—, cuisse de chevreuil, *lupā b.*

GILET, s.m. *silèt b.*

GILLE, s.m. *niais, d̄esé b., ñoradi, vayadi, t̄öy b., dof b.* C'est un vrai gille, *nit ku dof lā, nit ku ñoradi lā, amul hopā.*

GIN, s.m. *brandi b., sangara s.*

GINGEMBRE, s.m. *n̄đinđār g.*

GINGUET, adj. *u t̄āḥān.*

—, s.m. petit vin, *biñ bu sa-ful.*

GIRAFE, s.f. *n̄đamalā m.*

GIRAUMONT, s.m. *nāđé b., bangā b.*

GIROFLE, s.m. clou de girofle, *horompolé b.*

GIROFLIER, s.m. *horompolé g.*

**GIROUETTE**, s.f. *karkandal b.*  
—, homme inconstant, *ku ðu-*  
*pandi, ku di faral ä sopaliku, ku*  
*nhet äm di dem di dikä.*

**GISANT**, adj. *ku di tali.* Il est  
là gisant à terre, *mungä fä di*  
*tedä ti süf.*

**GISEMENT**, s.m. *langä b., lulu b.*

**GÏTE**, s.m. *dal b.*

— d'un lièvre, *béré bā leg di*  
*èndu.*

**GÏTER**, v.n. *dekä, dal, èndu.*

**GLABRE**, adj. *lu amul kavär.*

**GLAÇANT**, adj. *lu di livlö, lu*  
*di ttal.*

**GLACE**, s.f. *ndoḥ mu vay kénj.*

—, froideur, *ñakä ädo g.* Il est  
tout de glace à mon égard, *ñaké*  
*nä ma ädo, deföul darä 'k man.*

—, miroir, *sétu b.*

**GLACÉ**, adj. poli, *rataḥ, mèlahḥ.*

— (accueil), *agali bu amul bo-*  
*pä.*

**GLACER**, v.a. *vaylö.*

—, causer une sensation de  
froid, *livlö, sédal.*

—, effrayer, intimider, *ttal,*  
*retlö, däḥal, honètlö.*

—, lustrer, *rataḥlö, mèlahḥlö.*

— (Se), *vay kénj.*

—, s'affaiblir, *vañiku, deḥ.*  
C'est alors que sa voix s'est gla-  
cée, *tä lä bät äm dë.*

**GLACIAL**, adj. *liv bu méti, sè-*  
*dä guy.* Il fait un froid glacial,  
*liv nä bu méti, sédä nä guy.*

—, froid, *lu ñakä ädo, lu amul*

*bopä.* On lui a fait une réception  
glaciale, *agali nänu kó' k ñakä*  
*ädo.*

**GLACIÈRE**, s.f. chambre froide,  
*nég bu liv.*

**GLACIS**, s.m. *mbartal m.*

**GLAÇON**, s.m. *donḡ'u ndoḥ mu*  
*vay.*

**GLADIATEUR**, s.m. *berekat b.*

**GLAIRE**, s.f. *ñèndaḥit, ñanda-*  
*ḥit v.*

—, blanc d'œuf, *ñandaḥer b.*

**GLAIREUX**, adj. *baré ñè.idoḥit.*

**GLAISE**, s.f. *binit b., ban b.*

**GLAIVE**, s.m. *däsi ḡ.* Il tira  
son glaive, *mu né botèt däse'm.*

— recourbé des mahométans.  
*samar, silämi s.*

—, la guerre, *ḥeḥ b., ḥaré b.*

—, droit de vie et de mort, *sañ-*  
*sañ u rèy nit.* Nous n'avons pas  
la puissance du glaive, *sañu nö*  
*rèy kèndä.*

— spirituel, *sañsañ u Dangu bā.*

**GLANAGE**, s.m. *forätu b.*

**GLAND**, s. m. ornement, *biḡ,*  
*mbiḡ m., mbiḡaḥtan b., tem b.*

**GLANDR**, s.f. *säga s., ḥer u bät.*

**GLANDULEUX**, adj. *lu niró'k*  
*ḥer i bät.*

**GLANE**, s.f. *mporät m.*

**GLANER**, v.d. *fortu, forätu, saḥ-*  
*tu, göbät, göbätu, sätu, tätu.*

**GLANEUR**, s.m. *fortukat b., saḥ-*  
*tukat b., sätukat b.*

**GLANURE**, s.f. *mporät m., lu*  
*ñu forätu.*

**GLAPIR**, v. n. *mbèf, bāv.*  
**GLAPISSEMENT**, s. m. *mbèf m., bāv i ḥalók.*  
**GLAUQUE**, adj. *nirók mbèḥ, mèló' mbèḥ.*  
**GLÈBE**, s. f. motte de terre, *dondā v., donḡ' i sáf.*  
 —, fonds de terre, *tól b.*  
**GLISSADE**, s. f. *mbartal m.*  
**GLISSANT**, adj. *bar, mbar, barat, tarbès, rataḥ.* Le chemin est glissant, *yón vi bar nā.* C'est très glissant, *rataḥ nā barét.*  
 — (rendre), *rataḥal, rataḥló.*  
**GLISSER**, v. n. *bar, mbar, barat, tarbès.* Le cheval a glissé, *far vi bar nā.*  
 — d'un endroit escarpé, *bartalu, baraglu.*  
 —, passer légèrement sur quelque matière, *ḡelalé, rotal.*  
 —, v. a. *róf.* Il a glissé la pièce de cinq francs dans sa ceinture, *róf nā derem bā tū laḥasay ām.*  
 —, insinuer, *raḥ, ḡokā.* Il y a glissé des erreurs, *raḥ nā tū lu dul degā.*  
 — (Se), *poroḥlu.*  
 — pour observer, *yót.*  
 —, s'insinuer, *raḥu, ḡōu.*  
**GLISSEUR**, s. m. *barkat, bartalukat b.*  
**GLISSOIRE**, s. f. *mbartal m., bartalu b.*  
**GLOBE**, s. m. *dankā b., merugayb.*  
 —, la terre, *súf s., adunā s., mereg u súf si.* Faire le tour du globe, *ver súf si sépā.*

**GLOBO** (in), loc. adv. *bólé yépā.*  
**GLOBULE**, s. m. *dondā vu tūti, dankā bu tūt ā tūt.*  
**GLOBULEUX**, adj. *baré donḡā.*  
**GLOIRE**, s. f. *ndam l., térangū ḡ., tur vu ḡoli.* La gloire des armes, *ndam lā nū ḡelé tū ḥaré bā.* Il est la gloire de sa patrie, *ndam u deká'm lā, mó di ḡoliló deká'm, móm lā deká'm di damó.* Le séjour de la gloire et du bonheur, *dek'u ndam ak banéḥ.*  
 — (donner de la), *may tur, ḡoliló, síval.*  
 — (rendre), *ḡébal térangū, magal, síval.* Rendre gloire à la vérité, *yékati degā ḡā, séde lu di degā.*  
 — (acquérir de la), *ḡot tū ndam, ḡoliló sa tur.*  
 — (vaine), *ndamuté ḡ., ḡābu b., nḡābu, ḡābuté ḡ.* La vaine gloire a des fleurs, mais elle n'a pas de fruits, *ḡābuté am nā i tórtūr, vandé amul i dóm.*  
**GLORIA PATRI**, s. m. *Térangū nēl nā.*  
**GLORIFUSEMENT**, adv. *ak ndam, bu met ā nāv.*  
**GLORIEUX**, adj. *borom ndam, borom tur vu ḡoli.* Ses glorieux exploits, *ḡef ām yu ḡoli, yu sív.*  
 —, vaniteux, *damukat b.*  
**GLORIFICATION**, s. f. *magal b., nāv b.*  
**GLORIFIER**, v. a. *santā, nāv, magal, magāló, ndamal, ḡébal ndam, ḡébal térangū, síval, vaḥal.*

— (Se), tirer vanité, *damu, vaḥal sa bopā*. Cette femme se glorifie trop de ses enfants, *dīgèn dī dēfā damu bu tēpa tī dōm ām*.

GLORIOLE, s.f. *ndamutē g., gābutē g.*

GLOSE, s.f. *faramfatē b., ntēki b., mpiritē m.*

GLOSER, v.a. *faramfatē, téki, firi.*

—, critiquer, *tavat, vañi ndam, dev.*

GLOSEUR, s.m. *ḍevkat b.*

GLOSSAIRE, s.m. *vonéukay u hát.*

GLOSSATEUR, s.m. *frikat b.*

GLOUGLOU, s.m. cri du dindon, *sabin u kopin.*

— de la bouteille, *kalkoli b.*

GLOUGLOUTER, v.n. *sab.*

GLOUSSEMENT, s.m. *déndā g., veḥā b.*

GLOUSSEUR, v.n. *déndā, veḥā.*

GLOUTON, s.m. *fuḥalé, fuḥalékat b., ku tīt tī nām, varandī, vorahkat, vorahān b.*

GLOUTONNEMENT, adv. *ak fuḥalé*. Manger gloutonnement, *lèkā bē bir né kuḥā, tīt tī nām.*

GLOUTONNERIE, s.f. *fuḥalé b., tīt g., ntīt. l.*

GLU, s.f. (sorte de) dont on enduit les lignes à pêcher, *lōt ḍ.*

GLUANT, adj. *lidāku, lidēku, lidiku.*

GOBELET, s.m. *goblēt b., nkók s., nānu b., nānukay b.*

GOBELOTTER, v.n. *nānnāntu.*

GOBE-MOUCHES, s. m. qui croit tout, *ku yombā gen, dēsē b., ku nōradi.*

GOBER, v.a. *vorah, vārah.*

—, arrêter, *ḍapā.*

—, croire à la légère, *yombā gem*. Il gobe tout ce qu'on lui dit, *lu nū ko vaḥ lēpā mu gem ku.*

GOBERGER (Se), v.pr. se divertir, *fo, foantu, yātalu.*

—, se moquer, *sébē, nāclé.*

GOBERGES, s. f. pl. *tagar b., rangā ḡ.*

GODAILLER, v.n. *tandā mandi, dengā tī nān.*

GODER, v.n. *lèmu.*

GODET, s.m. *nkók s., ndnu b.*

GODICHE, adj. *dēsé, nōradi, tōy, tengē b., dof, héréñadi.*

GODILLE, s.f. *ḍōv b., vat v.*

GODILLER, v.n. *ḍōc.*

GOËLAND, s.m. *dōr r.*

GOËLETTE, s. f. *gāl g., nār i mā.*

GOËMON, s.m. *vōg v., tambalay b.*

GOGO (à), loc. adv. *bē doylu.*

Avoir à gogo, *ōmlé, fūslé, doylé.*

GOGUENARD, adj. *sébekat b., nāclékat b.*

GOGUENARDER, v.n. *sébē, nāclé.*

GOGUENARDERIE, s.f. *nāval g., nāclé b.*

GOGUETTE, s.f. *mbōtay g.* Être en goguette, *saf, nèk.*

—, au pl. *bāt ḡ sōf.*

GOINFRE, s.m. *fuḥalé, fuḥalékat b., varahkat b.*

GOINFRER, v.n. *fuhalé, vorah,*  
lèkã bè bir né kuḥã.

GOINFRERIE, s.f. *fuhalé b., tti g.*

GOITRE, s.m. *tãb ḥi mput.*

GOITREUX, adj. *borom' tãb ḥi*  
*mput.*

GOLFE, s.m. *ruḥ'u gëḥ, golphã b.*

GOMME, s.f. *dakandé ḡ., dakar-*  
*ndé ḡ., dakã b.*

GOMMEUX, adj. *lu amé dakan-*  
*dé, lu amé dukã.*

GOMMIER, s.m. *vérak g.*

GONALGIE, s.f. *métit u òm.*

GOND, s.m. *vèñ gu dí tahaval*  
*buntã, gonḡ b.*

GONDOLE, s.f. *gãt g.*

GONFALON, GONFANON, s.m. *ba-*  
*nièr b., raya b.*

GONFLEMENT, s.m. *nécó, nivó*  
*b., névi b., foki, fönki b.*

— du ventre, *fiw b., fönki b.*

GONFLER v. a. *néviló, niviló,*  
*fönkiló.*

— les joues quand on a quel-  
que chose dans la bouche, *gũḥ.*

— d'orgueil, *réyréyluló.* Qu'est-  
ce qui le gonfle d'orgueil? *lu ko*  
*tah ã réyréylu ḥ*

—, v.n. Se gonfler, v.pr. *névi,*  
*nivi, foki, fönki.*

—, en parlant du ventre, *fiw,*  
*fönki.*

—, en parlant des paupières,  
*gãt.*

— (Se), s'enorgueillir, *réylu,*  
*réyréylu, yékati sa bopã, magal*  
*sa bopã., ḡãbu.*

GONIN (maitre), *saḥakat bu ñor*  
*hom.*

GORDIEN (noëud), *lu kèndã me-*  
*nul ã fri, lu di led, lu ci dahaso*  
*bu méti.*

GORÉE (île et ville de), *Bër.*

GORET, s.m. *mbãm ma ndav.*

GORGE, s.f. *bãt b., bãli b.,*  
*mput m., vaḥu b.* J'ai mal à la  
gorge, *dèf ma ḡapã ḥi mput,*  
*sumã mput dèf ma méti.*

— (saisir à la), *ḡapã ḥi bãt,*  
*vakã.*

— (rendre), *dèlò, dabu.*

— (faire) chaude, *ñãval, ñã-*  
*valé.* On en fit des gorges chau-  
des, *dõn nãñu ko ko ñãvalé.*

GORGÉE, s.f. *tanhã b., gũḥ b.*

GORGER, v. a. *rèḡãlò, súral.*

—, combler, *fésal, õnlò.*

— (Se), *rèḡã, súr kelã, lèkã bè*  
*súr, lèkã bè bir né kuḥã.*

GORILLE, s.m. *golo gonḡ.*

GOSIER, s.m. *mput m., bãt b.,*  
*poroh, pohor, puruh b.*

GOUAILLER, v.a. *sébé, ñãval,*  
*ñãvlé.*

GOUAILLERIE, s.f. *sébé b., ñã-*  
*val g., ñãvlé b.*

GOUAILLEUR, s.m. *sébekat b.,*  
*ñãvlékãt b.*

GOUDRON, s.m. *sandal s.*

GOUDRONNER, v.a. *div ak san-*  
*dal.*

GOUFFRE, s.m. *kambã gu ḥöt,*  
*ukan mu ḥöt, mbambul, mbam-*  
*bulãn m.*



GOUJAT, s.m. *ku di sèrvi ma-sonj yǎ.*

—, homme grossier, *nit ku ya-ródiku, ku ñakǎ yin, ñakǎ barké, ñakǎ tégin, ku rév.*

GOULÉE, s.f. *lumpǎ b.*

GOULET, s.m. *hôte b., kanal b., bunt'u dèh.*

GOULOT, s.m. *bát b., bát i butél.*

GOULOTTE, s.f. *tátánukay b.*

GOULU, s.m. *fuhalé, fuhalékat b., varahkat b.*

GOULÛMENT, adv. *ak fuhalé.* Il mange si goulûment qu'il me fait honte, *dèfǎ tít tǐ ñam bè di ma rusló.*

GOUPILLON, s.m. *visukay u ndoh mã ñu barkél.*

GOURDE, s.f. *gambǎ b., tunkǎ b., pal b., telet b., tah b.* Ndap l. peut désigner une gourde comme tout autre contenant. Les fruits dont on fait ces gourdes se nomment, *yombǎ b., yađ b., lom b., pal g.* V. aussi le mot calebasse.

— pour puiser de l'eau, *tah ãb rôtu.*

— pour recevoir le vin de palme, *taglu b.*

— ou seau pour traire les vaches, *engu, yèngu b., gír g., nday g.*

— pour battre le beurre, *pátu b., fátukay b.*

—, pièce de cinq francs, *derem b.*

GOURDIN, s.m. *ngul l., nguldé l., ndambol g., cardí l., ñul m., ntapǎ l.*

GOURMADE, s.f. *rekǎ b., kǎmah b.* Donner des gourmades, *rekǎ. kǎmah.*

GOURMAND, s.m. *fuhalé, fuhalékat b., tít b., varanđi, varahkat, vorahón b.*

GOURMANDER, v.a. *hulé, has, gedǎ, hebal, yèđǎ.*

—, maîtriser, *mokal, réytal.*

GOURMANDISE, s.f. *fuhalé b., tít g., ntít l.* La gourmandise est un vilain défaut, *fuhalé ñáv nǎ lol.*

GOURMER, v.a. battre à coups de poing, *rekǎ, kǎmah.*

— (Se), *rekanté.*

GOURMET, s.m. *títkat b., fuhalékat b., ku tít tǐ ñam.*

GOURMETTE, s.f. *zalala tǐ la-hab u fas.*

— (lâcher la) à quelqu'un, *yǎ-tal.*

GOUROU, s.m. *guru g.*

GOUSSE, s.f. *tombǎ b.*

— de tamarin avant la maturité, *béngal g.*

GOUSSET, s.m. *mpah i mpohotan.*

—, petite bourse, *ngisé lu tút.*

—, petite poche, *pos bu tút, ãi-bǎ bu tút.*

GOÛT, s.m. sens, *ntáfo g.*

—, saveur, *ntáfo, ntáfay, ntáf-té l.*

— (avoir du), en parlant de la nourriture, *saf, né sap.* Ce bouillon a un goût excellent, *ñéh mi né nǎ sap, ñéh mi saf nǎ bè né sap.*

— (donner du), *saful, safló*. En donner davantage, *sapali*. Si le riz ne sent pas le piment, donne-lui plus de goût, *ndèm malo mi saful káni, nã nga ko sapali*.

— (ce qui peut donner du), *safsaf b.*

— (n'avoir pas de), *sapi, saful, safadi*.

— (ôter le), rendre insipide, *sapiló*.

—, appétence pour la nourriture, *hif g.* Je n'ai de goût pour rien, *ñam cu nekã safu ma*.

— (n'avoir pas de) pour la nourriture, *túh*. Cette indisposition même, *túh b.*

—, odeur, *hèt g.* Si le goût est agréable, *hẽn g., hẽñay b.*; s'il est désagréable, *hasavay b.*

— (avoir un) de renfermé, *nekã*.

—, inclination, *nhĩrté g.*

— (avoir du) pour quelqu'un ou quelque chose, *begã, sopã, hĩru fi*.

—, faculté de juger, *sago s.* Avoir du goût, *men ã até*.

GOÛTÉ (être), avoir de la vogue, *dar, hèv*.

GOÛTER, v.a. *mos, ñam*.

— (faire), *mosló, ñamal*.

— (faire semblant de), *mosmostu*.

—, trouver bon, *nangu, fogu, tésali*.

—, avoir de l'inclination pour, *begã, sopã*.

—, jouir de, *yég nẽhay, banẽhu fi*. Goûter la douceur des paroles de Jésus, *yég nẽhay u båt i Yésu*.

—, v.n. essayer, *mos, ñam, dẽm*. Il a goûté du métier, *dẽm nã ligèy bóbu*.

—, manger entre le dîner et le souper, *dogonu, dogoniku, dogonliku, ndogonal, lañtã*.

—, s.m. *ndogonal b., lañtã b., mos b.*

GOÛTTE, s.f. *toha, tohatoha b., tohèt b., st b.*

— (tomber goutte à), *né toh, toha, st, sépsépi, sèndã*.

— (faire tomber goutte à), *tohal, sttal*.

—, quantité peu considérable, *túti, lu nèv*. Donne-moi une goutte de bouillon, *doh ma nẽh mu tãti*.

—, eau-de-vie, *sangara s., brandi b.* Je voudrais une petite goutte, *begã nã mos sangara*.

—, avec une négation, *dara, tus*. Il ne voit goutte, *gisul dara bè dara dẽh*.

—, maladie des articulations, *nab, nap g., nođ b.*

GOÛTTELETTE, s.f. *tohatoha b.*

GOÛTTEUX, adj. *borom ' nab, borom ' nođ, ku tẽnho'm di méti*.

GOÛTIÈRE, s.f. *tátánukay b., valukay u tav*.

GOVERNABLE, adj. *lu ñu men ã samã, lu ñu men ã élif*.

GOVERNAIL, s.m. *bar b.*

— d'une pirogue, *las b.*

— (tenir le), *ɖapã bar bã*, *gènu* ; *las* pour les pirogues.

—, direction des affaires d'un état, *ngûr g.* Abandonner le gouvernail, *bayi ngûr.*

GOUVERNANT, s.m. *bûr b.*, *ku ngûru.* Les gouvernants, *ñã saytu rëv mi*, *ñã di élif rëv mi.*

GOUVERNANTE, s. f. *topatokat u halèl*, *saytukat u ker.*

GOUVERNE, s.f. *red'u yón.* Cela vous servira de gouverne, *móm nga men ã topã.*

GOUVERNEMENT, s.m. *ngûr g.*

—, ceux qui gouvernent, *ñã saytu*, *ñã di élif rëv mã.*

—, hôtel du gouverneur, *ker u ɖaraf*, *ker u borom ' Ndar.*

GOUVERNER, v.a. régir, *ngûru*, *élif*, *saytu*, *até*, *samã.* Un bon roi gouverne ses sujets en bon pasteur, *bûr bu bãh di nã samã inil ãm.*

— un bateau, *ɖémé*, *gènu* ; une pirogue, *las.*

—, maltriser, *mokal.*

—, avoir beaucoup de crédit sur, *élif*, *men lu baré fã.*

—, avoir l'administration de, *saytu*, *topato.*

—, élever, soigner, *yar.*

— (Se bien), se bien conduire, *goré*, *mãndu*, *ɖub*, *topã yón vu ɖub.*

— (Se mal), *gorédi*, *ɖubãdi*, *saysáy.*

GOUVERNEUR, s.m. *borom b.*, *bûr b.*, *ɖaraf d.*, *ɖarnu b.* Le gouverneur du Sénégal, *borom ' Ndar.*

— d'un établissement financier, *ɖavrin*, *ɖavdin b.*

GOYAVE, s.f. *guab b.*

GOYAVIER, s.m. *guab g.*

GRABAT, s.m. *lal b.*, *lal u bádola.*

GRABATAIRE, adj. *véradi*, *hibon.*

GRABUGE, s.m. *amlé b.*, *hulö b.* Il y aura du grabuge, *hulö du fã ñakã.*

GRÂCE, s.f. charme, *yiv v.*, *yuv v.*, *barké b.*, *târ b.*, *târ y.*

—, amabilité, *bèliay b.*

— (de bonne), *ak hol bu tuli.*

— (de mauvaise), *ak ñuruntu*, *sa hol andu ti.* Quand on fait une chose de mauvaise grâce, *ku dèf les té sa hol andu ti.*

—, faveur, *ndékã l.*, *hècal g.*

—, pardon, *bâl*, *mbâl m.*, *tiné g.*, *ëmsân*, *yëmsân b.*

— (faire), *bâl*, *bâlal*, *tin.* Je vous en fais grâce, *bâlal nã la ko.*

— (demander), *bâlu*, *ɖinu*, *yëmsân u.*

— (faire demander), *bâlu ló*, *tinuló.*

—, remerciement, *ngerem m.*

— (rendre), *gerem.* Comment pourrai-je vous rendre grâce ? *ñakã lã la geremé ?* Je vous rends grâce, *mangi la gerem*, *ɖãrã dèf.*

—, secours surnaturel, *yiv*, *yuv v. g.* Grâce sanctifiante, *yiv vu di sèlal.* Grâce actuelle, *yiv vu di dimali.*

— (de), *lél.*

GRÂCES, s.f.pl. (bonnes), prédilection, *genlé*, *genlé g.* Il

est dans les bonnes grâces du roi, *móm lã búr bã di genđlé, búr bã sopã nã ko lol.*

GRACIABLE, adj. *ku ñu men ã bál.*

GRACIER, v.o. *bál, tin.*

GRACIEUSEMENT, adv. *bu nêh, bu lèv, bu goré, ak hol bu tali.*

GRACIEUSETÉ, s.f. *goré g., yiv v., nêhal b.*

GRACIEUX, adj. qui a des charmes, *béli, rafet, borom' tár, ðékã.*

—, poli, doux, *lèv, yombã, nêh dèrèt, goré.* Il est gracieux pour tout le monde, *di nã von ku nêkã kanam gu nêh.*

— (n'être pas), *nañari dèrèt, yombul ã lál.*

GRADATION, s.f. *ndoli, ndoliku g., teglanté g., tostanté b.*

GRADE, s.m. *mpal m.*

GRADÉ, adj. *borom' mpal.*

GRADIN, s.m. *dat v.*

GRADUEL, adj. se tourne par l'adverbe, *ndankã.* Accroissement, affaiblissement graduel, *lu di doliku, lu di vañiku ndanka ndankã.*

GRADUELLEMENT, adv. *ndanka ndankã, ak topanté.*

GRAILLEMENT, s.m. *bát bu húr, bát bu tođ.*

GRAILLON, s. m. crachat très épais, *hãh v., hãhu b.*

— (sentir le), *hasav nekã.*

GRAIN, s.m. *fèpa v., pépã b.*  
La consonne de l'article peut être

*g* ou *m*. Il ordonna d'épargner une grande quantité de grains, *éblé nã ñu yañan pépã mu baré.*

— devant servir de semence, *điu v.*

— de sel, *fèp'u horom, pép'u horom.*

— de sable, *mèrñènt, marñènt b.*

— de verroterie, *pér b.*

—, petite parcelle, *túti, lu nèv.*

Si vous aviez seulement un grain de bon sens, *só am ón sago, lu mu nèv nèv.*

—, averse, *gãrèñ b., nñalavèr g., ngélané l.*

GRAINE, s.f. *điu v.* Dans la colonie, les commerçants disent souvent graines pour arachides, *gèrté g.* Envoyez-nous beaucoup de graines, *nã nga nu yoni gèrté gu baré.*

— de baobab, *gíf g., hõh u buy.*

— du cotonnier, *koray b.*

GRAINIER, s.m. *đáykat u điu.*

GRAISSAGE, s.m. *nfnal b.*

GRAISSE, s.f. *nèbon b., nekã b.*

— de l'iguane, employée comme remède, *hèñ v.*

—, embonpoint, *dúfay b.*

GRAISSER, v.o. oindre, *div.*

—, souiller de graisse, *nfnal, tañal nekã.*

— (Se), *taña nekã.* Prenez garde, vous allez vous graisser, *otul, di nga taña nekã.*

GRAISSEUX, adj. *nfn, nøy.*

**GRAMMAIRE**, s.f. *téré' demantu lakă*.

**GRAND**, adj. *guddă, réy*. En parlant d'une personne, on dit *ndól m., lëndim b., bolöng b.* Il y a un grand nombre de cas où ce mot se rend d'une manière particulière ; en voici quelques uns. De grandes richesses, *alal yu baré*. Il est d'une grande beauté, *mó dahă rafet, rafet nă kăr*. De grands mots, *bât yu réy*. Un grand esprit, *borom' nhël*. Un grand crime, *năctéf g.* Un grand guerrier, *harekat bu nēmēñ*. Il a un grand nom, *túr ãm ðoli nă, borom tur cu ðoli lă*. Un grand travailleur, *ligëykat bu amul morom*. Un grand vaurien, *saysáy bu suti*. Un grand bavard, *baré kabăb*. Grand'messe, *mês bu réy*. A grand'peine, *bu méti, bu ðafēñ*. Je l'ai fait à grand'peine, *sonă nă ði bu méti*. Un portrait en grand, *natal bu ém ak taḥavay u nit*.

—, plus âgé, *mag*. Mon grand frère, *sumă mag*.

— (être) comme, *tolu, day, ém*. Il est grand comme Gnohor, *tolu nă, day nă niki Nōhor, mó'k Nōhor ã ém*.

— (plus), *sut, géti, gen ã guddă, gen ã yá*. Tu es plus grand que moi, je ne suis pas si grand que toi, *yá ma sut, gudu ma niki yov*. Mon champ est plus grand que le tien, *sumă tól ã gen ã yá sa bos*.

— (le plus), *gen ã guddă ði, gen ã yá ði, sut nēpă*. C'est le plus grand des enfants de son âge, *mó gen ã guddă ði măs ãm yépă, mó sut măs ãm yépă*.

— (très), *guddă lol, réy lol, réy ni ndađán, day ni bađ*.

— (le moins), *gen ã gată ði, gen ã tút ði*. C'est le moins grand des hommes du village, *mó gen ã gată ði nit i dekă bi*.

—, qui dépasse une certaine mesure, *ak lu ko epă*. J'ai marché trois grandes heures, *doḥ nă nē' i vaḥtu ak lu ko epă*.

— (rendre), *gudal, guddlô, réy-lô, doli*. Au moral, *magal, may tur, ðolilô tur*.

— (avoir quelque chose de), *réylé*. Il a de grandes richesses, *baré nă alal, borom alal yu baré lă*. C'est lui qui a le plus grand bateau, *mó gen ã réylé gál*.

—, s.m. personnage important, *kangam b., mag b., ðambúr b.* Les grands du royaume, *kangam i röv mă*.

**GRANDELET**, adj. *ḥav ã mag, guddă túti*.

**GRANDEMENT**, adv. *bu réy, bu băḥ, lol, bu méti*. Vous vous trompez grandement, *đúm nga bu méti*.

**GRANDEUR**, s.f. *réyay b., guday b., yáay b., magay b.*

**GRANDIOSE**, adj. *lu di yěmlô, lu di ðomdlé, met ã yñtán*.

**GRANDIR**, v.n. *magă, saḥ*. Grandir en sagesse, *magă'k sago*.

— (manière de), *saḥin v.*  
 —, v.a. *magal, magäló, ðoliló tur.*

**GRANDISSIME**, adj. *gudã löl, réy ð réy.*

**GRAND' MÈRE**, s.f. *mám m., mám mu ðigèn.*

**GRAND' ONCLE**, s.m. *mám m., mám mu gör, ríday u báy, ni-ḍay u ndéy.*

**GRAND-PÈRE**, s. m. *mám m., mám mu gör.*

**GRAND'TANTE**, s. f. *mám m., mám mu ðigèn, badèn u báy, badèn u ndéy.*

**GRANGE**, s.f. *viñèt v., boḍu b.*

**GRANIT**, s.m. *kaṭḍ v.*

**GRANIVORE**, adj. *lu di dundé pépã.*

**GRANULATION**, s.f. *moñ b.*

**GRANULE**, s.m. *pépã bu tát.*

**GRANULER**, v.a. *moñ.*

**GRANULEUX**, adj. *baré pépã.*

**GRAPPE**, s.f. *gontã b., tabã b., tégã b.* Une grappe de raisin, *gont' u dóm u bíñ.*

**GRAPPILLAGE**, s.m. *fortu, forátu g.*

—, profit injuste, *ṭopati b.*

**GRAPPILLER**, v.a. *forátu, fortu, rásántu, begátu, ṭopati.*

**GRAPPILLEUR**, s. m. *fortukat, forátukat b.*

**GRAPPIN**, s.m. *lankär b., lon-tukay b.*

**GRAS**, adj. *am yaram, yaf, dúf, núñ, súr, né sip.*

— (jour), *bès bu lèkã yapã áyul, bès bu ñu mené lèkã yapã.*

—, enduit de graisse, *nfn.*

—, s.m. aliment gras, *yapã v.*

Ne prépare pas du gras aujourd'hui, *bul togã yapã tég.*

— (faire), *lèkã yapã.* Un bon chrétien ne fait pas gras le vendredi, *kértèn bu ör du lèkã yapã alḍuma.*

— de la jambe, *sùñ g.*

— (parler), *dotom.*

**GRAS-DOUBLE**, s. m. *mbaḥḍ m.*

**GRASSEMENT**, adv. généreusement, *bu yécèn, ak lá-bír.* Tu es grassement payé, *sa mpèy nèñ ná.*

— (vivre), *suturlu, topã lèkã'k uán.*

**GRASSET**, adj. *ḥat á dúf.*

**GRASSEYEMENT**, s.m. *ndotom g.*

**GRASSEYER**, v.n. *dotom.*

**GRASSEYEUR**, s.m. *dotomkat b.*

**GRATIFICATION**, s.f. *néḥal b., yól b., maé, mayé g., véḥal b.*

**GRATIFIÉ**, v.a. *néḥal, yól, maé, véḥal.*

—, attribuer à tort, *ḍébal, tég.*

Ne me gratifiez pas de vos bévues, *bul ma ḍébal sa i nḍám.*

**GRATIN**, s.m. *kémádo g., ḥoñit g.*

**GRATINER**, v.n. *tuḥa ṭi ṭin.*

**GRATIS**, adv. *alumnèn.* Il ne fait rien gratis, *du ðéf dara alumnèn, du liyèy mukã té lóḍul mpèy ám.*

**GRATITUDE**, s.f. *ngerem m.*

**GRATTAGE**, s.m. *h̄s b.*  
**GRATTE-PAPIER**, s.m. *bindân-kat bu bon, bindân u t̄âhân.*

**GRATTER**, v.a. *okã.* Celui qui gratte une pierre s'usera les doigts sans l'entamer, *okã doġ, sa bârum ã lêku, ndé du ko vañi.*

— légèrement, *rây.* Je t'ai déjà dit de ne pas gratter ta plaie, *vaġ ná la ðġg né bul di rây sa ġüm.*

—, racler, *h̄s, h̄t.*

—, creuser, *gas.*

— (Se), *oktu, okãtu, okãtãku.*

Un singe ne peut rester sans se gratter, *golo menul ã ðġki té du okãtu.*

**GRATTOIR**, s. m. *h̄sukay b., h̄tukay b.*

**GRATUIT**, adj. *alumnën, lu ñu f̄yul, maé, moyé g.* Supposition gratuite, *ndortu g.*

**GRATUITEMENT**, adv. *alumnën.* Donner gratuitement, *maé, moyé.*

—, sans motif, *dara tahul.*

**GRAVE**, adj. pesant, *dis.*

—, sérieux, *dis, malu.* Un visage grave, *kanam yu dis.*

—, important, *rây, dis, mag, met ã f̄alé.* C'est grave, *du t̄âhân.*

—, qui peut avoir des conséquences fâcheuses, *méti.* Une maladie grave, *ðér bu méti.*

**GRAVÉ**, adj. *lu ñu f̄t.*

— de petite vérole, *t̄ipëntiku ndambal.*

**GRAVELEUX**, adj. sujet à la gravelle, *sopis.*

—, peu décent, *tédadi, ðġkadi.*

**GRAVELLE**, s.f. *sopis b., far-ñañ, farñġñ v.*

— (avoir la), *sopis.*

**GRAVELURE**, s.f. *bât yu tédadi, bât yu sôf.*

**GRAVEMENT**, adv. *bu dis, ak malu, bu méti.* Vous m'avez gravement offensé, *tõñ nga ma bu méti.*

**GRAVER**, v.a. *f̄t, ñigã, redd, nahãt, mulé.*

— dans sa mémoire, *reddã ti sa nh̄t, fataliku.*

**GRAVEUR**, s.m. *f̄tkat b., ñigã-kat b., mulékat b.*

**GRAVIB**, v.u. *ÿg, yġg, ðogi.*

**GRAVITÉ**, s.f. pesanteur, *disoy b.*

—, importance, *rġyay b., ma-gay b.*

—, qualité d'une personne grave, *malu b.*

—, caractère fâcheux, se tourne par l'adjectif, *méti.* Je ne connaissais pas la gravité du mal, *hamu ma vón nakã ðér bã méti.*

**GRAVOIS**, s.m. débris de muraille, *tasit y.*

**GRAVURE**, s.f. *natal b., f̄t b.*

**GRÉ**, s.m. *sago s.* Agissez à votre gré, *ðefal lu la nġh.* Cette maison est bien à mon gré, *ker gi nġh ná ma lol.* Flotter au gré des vents, *ðayu.*

— (de plein), *ak sa sago, ak h̄ol bu tali.* Contre mon gré, *lu moy sumã sago.* Il est parti contre mon gré, *dġm ná té begu ma ko vón.*

— (vivre au) de ses passions, *rébédéku*. Conduite de celui qui vit au gré de ses passions, *rébédéku b.*

— (prendre en), *nangu, togu, nangó k muñ.*

— (bon) mal gré, *mu néh mu nahari*. Bon gré mal gré, il faut payer votre dette, *mu néh mu nahari, var ngá sèy sa bor.*

— (de) à gré, *bu dègö.*

—, opinion, *halát b.* A mon gré, il a bien parlé, *man dak, dèfè nã né vah ãm ñub nã.*

— (savoir), *gerem*. Ne croyez pas qu'il vous en saura gré, *bul fóg ué di nã la tã gerem.*

— (savoir mauvais), *sikã.*

GRÉAGE, s.m. *émbal u gál.*

GRÉDIN, s.m. *saysáy b., soñã-kat b., nit u tãhãn, tikar g.*

GRÉDINERIE, s.f. *ñef ñu ñakã, ñef ñu amul bopã.*

GRÉEMENT, s.m. *ñumtukoy u gál, yef i gál.*

GRÉER, v.a. *émbal gál, takã gál.*

GREFFE, s.m. *dentukay u kãit, até.*

—, s.f. *banhas bu ñó tahal ti gènèn garab.*

GREFFER, v.a. *sahló banhas ti gènèn garab.*

GRÈGUES (tirer ses), *däv.*

GRÈLE, adj. *sèv.*

—, s.f. *yur g.* Une grêle de traits, *fitã yu baré baré.*

GRÊLER, v.n. *tav yur.*

GRÉLON, s.m. *donđ' i yur.*

GRÉLOT, s.m. *valarala b., vayanğ, vayanğân v., voyangvayang b.*

— (attacher le), *dör lef, ñitu.*

GRÉLOTTANT, adj. *ku di lohlohi, ku di yokokoki.*

GRÉLOTTER, v.n. *lohlohi, kotkoti, yokokoki.*

GRÉMENT, s.m. *ñumtukuy i gál.*

GRÉNADE, s.f. fruit, *gérénad b.*

—, petit boulet rempli de poudre, *bal bu fès ak düm.*

GRÉNADIER, s.m. *garab u géré-nad.*

GRÉNAILLE, s.f. *mislonğ m.*

GRENER, v.n. *baré pépã.*

—, v.a. réduire en grains, *moñ.*

GRÉNETIER, s.m. *ñaykat u ñiu.*

GRÉNIER, s.m. *sahã m.*

— (mettre le mil en), *sahã, degã.*

GRENOUILLE, s.f. *mboñã m.*

GRENOUILLÈRE, s.f. *mar m., kambã g.*

GRENU, adj. *baré pépã.*

GRÉSIL, s.m. *yur yu tüt.*

GRÉSILLER, v.n. *tav yur yu tüt.*

GRÈVE, s.f. rivage de la mer, *téfès g.* J'allais me promener sur la grève, *dã ma dön dohãni ti téfès.*

— d'une rivière, *ntakã g.*

— (se mettre en), *bañ ã ligèy, dègö ndah bañ ã ligèy.*

GREVER, v.a. léser, *tóñ.*



—, charger d'impôts, *dtsal*, *èn sef bu dts*.

**GRIBOUILLAGE**, s.m. *redantu b.*, *mbindä mu näv*.

**GRIBOUILLE**, s.m. *désé*, *noradi*, *töy*, *dof*. Il est fin comme Gribouille, *désä dof*, *amul bopä*.

**GRIBOUILLER**, v.n. *redantu*, *bindä bu näv*, *yaḥä kät*.

**GRIEF**, adj. *réy*. Une faute griève, *bakar bu réy*.

—, s.m. *tön b*.

—, plainte, *ḍurälé b.*, *tavat b*.

**GRIÈVEMENT**, adv. *bu réy*, *bu méti*. Il s'est blessé grièvement, *gānu nā bu méti*.

**GRIÈVETÉ**, s.f. *réyay b*.

**GRIFFE**, s.f. *vè v*. Être sous les griffes de quelqu'un, *nèkä ti sáf u nit ku soḥor*. Je suis sous ses griffes, *tènkä rā ma*.

**GRIFFER**, v.a. *okä*.

**GRIFFONNAGE**, s.m. *redantu b.*, *mbindä mu näv*. Personne ne peut déchiffrer votre griffonnage, *kèndä menul ä leḍanti sa mbindä mu näv*.

**GRIFFONNER**, v.n. *redantu*, *bindä bu näv*, *yaḥä kät*.

**GRIFFONNEUR**, s.m. *redantukat b.*, *bindānkat u tāḥān*.

**GRIIGNOTER**, v.a. *yéy*, *yey*, *nīmantu*.

—, v.n. faire de petits profits, *begātu*, *ḥopati*.

**GRIGOU**, s.m. *avare*, *nəgädi*, *nəgäri*, *äy bīr*, *danj loḥo*.

**GRILLADE**, s.f. *vaḍä v.*, *rón b.*, *pirki b.*, *lakä b.*, *repä b*.

**GRILLAGE**, s.m. *saḥét i vèñ*.

**GRILLE**, s.f. *dogätlé bu am paḥ*, *dogätlé bu nü men ä yéró*.

**GRILLER**, v.a. *vaḍä*, *rón*, *lakä*, *berem*, *repä*.

— des épis de mil, *repä*, *fètètal*, *rètètal*, *rón*.

— des grains, comme le café, les pistaches, *sáf*.

—, brûler, *lakä*.

— (faire), *vaḍäló*, *lakäló*, *sáfal*.

Fais-moi griller des pistaches, *sáfal ma gèrté*. Celui qui grille, *sáfkat b*.

—, v.n. désirer vivement, *begä lól*, *begäbégé*, *néul ngəḍ*.

**GRILLON**, s.m. *salír b*.

**GRIMACE**, s.f. *yéḍi b*.

— de mépris, *mbiñ m*.

— de quelqu'un qui va pleurer, *geñä b*.

— avec froncement des sourcils, *ḡaṅu b*.

—, contorsion de la figure, *rèḡaḍu*, *ḡéñahū*, *ḡélaḍu*, *ḡobi*.

—, feinte, *ndtḍ l.*, *ḍef u mikār*.

— (faire la), boucher, *ḡedä*, *mèré*, *tongu*.

— (faire la), faire des plis, *lèmu*.

**GRIMACER**, v.n. *yéḍi*, *btñ*, *geñä*, *gāñ*, *giñ*, *ḡaṅu*, *rèḡaḍu*, *ḡéñahū*, *ḡélaḍu*, *ḡobi*.

**GRIMACIER**, s.m. *yéḍikat b.*, *btñkat b.*, *geñäkat b.*, *rèḡaḍukat b.*, *sébekat b*.

—, hypocrite, *mikār, mikārkat b.*  
**GRIMAUD**, s.m. *hindānkat u tūhān.*  
 —, adj. moussade, *naḥari dé-rèt.*  
**GRIMOIRE**, s.m. livre de sorcellerie des marabouts, *siró v., ḡa-barān b.*  
 —, écriture indéchiffrable, *mbindū mu nāv.*  
**GRIMPANT**, adj. *lu di lav, ku di nāgu.* Plante grimpanche, *lav-tān b.*  
**GRIMPER**, v.n. *nāgu, nātu, yég.*  
**GRINCEMENT**, s.m. *rakakaki b., kobkobi b., yeytut i beñ.*  
**GRINCEUR**, v.n. des dents, *rakakaki, kobkobi, yéy, yey.*  
**GRINCHEUX**, adj. *naḥari dérèt, lāluul.*  
**GRINGALET**, s.m. *ḥibon b.*  
**GRIOT**, s.m. homme de caste inférieure, tisserand, *gévèl b., bambado b.* On appelle *fara lam-bā, fara ḡundunḡ*, ceux qui battent le tamtam pour le roi ; *dirf-ru b.*, celui qui le bat pour la mère du roi ou celle qui a, après elle, le titre de *lingér.*  
 — qui laisse le tamtam et le chant pour ne s'occuper qu'à tisser, *tāb'rabā b.*  
 — forgeron, *nēño b.*  
 — cordonnier, *udé b.*  
 — charpentier, *laobé b., sēñ b.*  
 — qui ne fait que charter, *mā-b b.*

— d'une extrême impudence et très méprisé, *bisèt b., biḡé b., tolé b.* Ce sont encore trois castes différentes.  
 — (esclave de), *vatāngay b.*  
**GRIPPE**, s.f. *seḡet su di valé, soḡ mu bon.*  
 — (prendre en), *gèdā, sis, bañ, tongu, stb, siḡlu.*  
 — (se prendre en), *tongö, tonguanté, sisanté.*  
**GRIPPER**, v.a. *fekā, fokā, rongosuālé, né taral, ḡupā.*  
**GRIPPE-SOU**, s.m. *ḡopatikat b.*  
**GRIS, GRISÂTRE**, adj. *niró döm i tāl.*  
 —, en parlant des cheveux, *dimbā, dör di biḡāv.*  
 — (cheval), *baré b.*  
 —, à demi ivre, *saf, nèké.*  
**GRISER**, v.a. rendre gris, *nirā-lé'k döm i tāl.*  
 —, enivrer, *mandiló.*  
 — (Se), *mandi, nān bè mandi.*  
 Il ne peut passer un seul dimanche sans se griser, *menul ā ḡéki bēñ dibér té du mandi.*  
**GRISGRIS**, s.m. en général, *galāḡ g., garab g.*  
 —, écrit, *téré b.*  
 —, bois, racine, *garab g., rén b.*  
 — qui rend invulnérable, *tul b.*  
 —, petit sac en cuir ou autre, rempli de farine, de terre, etc. *sunguf s., ḡargāfusā g., ḡavdi, ḡavri b.* On appelle aussi de ce nom des lanières de cuir tressées

servant à attacher les grisgris.

— allongé, bourré de poils d'animaux, *lar b.*, *sitikonj b.*

—, corne en général, *bédin b.*

—, corne rouge, jointe à une autre plus petite, *bubu b.*

— large, s'adaptant sur le front ou autour de la tête, *doñal g.*

— qu'on attache au bras, *ntór l.*

— qui pend au côté, *volu'mag b.*

—, collier qu'on met au cou et autour des reins, *nombo, ndombo g.*

—, gros coquillage qu'on attache aux reins, *ngakan g.*, *hór i ngakan.*

— que les femmes s'attachent au côté, *lanjã b.*

— double, dont une partie pend sur la poitrine et une autre sur le dos, *ngèlã b.*

— double, comme le précédent, attaché par des cordes qui passent autour des reins et sur les épaules, *dakã g.*

—, corde remplie de nœuds, qu'on attache surtout aux pieds, *fas g.*

— (portefeuille rempli de), *mah-tuné m.*

— (être tout couvert de), *lahasu.*

— (employer des) pour empêcher un esclave ou un animal de se sauver, *dotã.* Ce mot désigne proprement une manière d'attacher les animaux en fixant la corde en terre.

Les femmes s'attachent souvent aux cheveux, sous les noms de *ndalah b.*, *hurálat*, *hulálat v.* divers ornements auxquels plusieurs attachent une idée superstitieuse. Les hommes ont des objets de même nature nommés *lanj v.*, *lahã v.* etc. Il faudrait une longue énumération pour indiquer tout ce que la supercherie des marabouts et la crédulité des infidèles ont imaginé en ce genre. On n'a indiqué ici que les grisgris dont l'usage paraît plus général.

GRISON, s.m. *ku dimbã, ku dór ã biđãv, borom'kavar gu biđãv.*

—, baudet, *mbãmsef m.*

GRISONNER, v.n. *dimbã, dór ã biđãv.*

GRIVOIS, adj. *ñor, ñonjé, mas-lankat b.*, *tãhãnkat b.* Des propos grivois, *bãt yu sóf, bãt i tãhãn.*

GROGNARD, GROGNEUR, s.m. *rumuñtukat b.*, *ñoromtukat b.*

GROGNEMENT, s.m. murmure, *rumuñtu, ñoromtu b.*

—, cri du porc, *ñjuhu g.*

GROGNER, v.n. murmurer, *rumuñtu, ñoromtu, ñurumtu, rumtu.* Qu'est-ce qui te fait grogner ainsi? *ló di rumtu?*

—, en parlant du porc, *ñjuhu.*

GROGNON, s.m.f. *nahãri dèrèt.* Sa grand-mère est une vieille grognon, *mãm ãm dèfã nahãri dèrèt ni ndãđãn.*

GROIS, s.m. *gémécū u mbām.*  
 GROMMELER, v.n. *rumuñtu, ñu-runtu, rumtu.*  
 GRONDANT, adj. *ku di hulé.*  
 GRONDEMENT, s.m. *rír b.*  
 GRONDER, v.n. *résonner, rír.*  
 Le tonnerre gronde, *denu bá' ngé rír.*  
 —, murmurer, *rumuñtu, ñu-runtu.*  
 —, v.n. *hulé, has, gedä, yèdä.*  
 — (Se), *gedanté.*  
 GRONDERIE, s.f. *gedä b., ngedä g., hulé b., yèdä b.*  
 GRONDEUR, s.m. *gedäkat b., hu-lékat b., haskat b., yèdäkat b.*  
 GROOM, s.m. *bekunëg b., rapäs b., halél b.*  
 GROS, adj. *réy. didä, né sip, yaf.* Je parle de celui qui a une grosse tête, *borom' bopä bu réy lá vah.*  
 — (plus), *gen ä réy.* Ton bœuf est moins gros que le mien, *sumä nag ä gen ä réy sa bos* (mon bœuf est plus gros que le tien) ; *sa nag réyul ni sumä hos.*  
 — (le plus), *gen ä réy ti.*  
 — (très), *réy bè hamatul, réy bè dem dayo, day ni baço,*  
 — (avoir quelque chose de), *réylé.* Tu as de gros poissons, *réylé nga i dën.*  
 —, membru, *ponkul b., ngonkä m.*  
 —, grossier, *ñäs, ñagas, delä.*  
 —, enflé, *névi, fönki.*

— de, qui doit produire, *lu di sos.* L'avenir est gros de malheurs, *ndädän di nä ami.*

— bonnet, personnage important, *borom' mbugal.*

— (avoir le cœur), *naharlu.* J'ai le cœur bien gros, *sumä hol dog nä.*

— mots, *säga s., bät yu gè-kadi.* Les gros mots ne prouvent pas que vous avez raison, *säga du tah nga èy.*

—, au fém., onceinte, *dts, bîr, véradi, vérul b.*

—, en parlant de la mer, *ñäv, génah, nahari.*

—, s.m. la partie principale, *vala vä gen ä réy.* Le gros de l'affaire, *lu ti gen ä bugal, lu ti gen ä beglé.*

—, adv. beaucoup, *bu baré.*

— (en), *ti bënë yón, bölé yépä.*

— (tout en), *rèkă, däl.*

GROSSE, s.f. *fuk'i dusèn ak ñär.*

GROSSESSE, s.f. *vérul g., bîr b.*

GROSSEUR, s.f. *réyay b., diday b., yafay b.*

—, tumeur, *névó b., nivó b., táb g.*

GROSSIER, adj. peu délicat, *ñäs, ñagas, delä.*

—, impoli, *yaródi, yaródiku, hamadi, fuhari, ñakä tégin, ñakä yin, ñakä kersä* ; avec un sens plus défavorable, *gorédi, rév, súr, lábu, suñari, suñarikat b.*

—, contraire à la bienséance,

*tédadi, ðèkadi.* Parole grossière, *sága s., bāt bu tédadi, bāt bu ðèkadi, bāt bu sóf, bāt bu ñāv.*

— (rendre) par une mauvaise éducation, *révló, réval, lúbuló.*

**GROSSIÈREMENT**, adv. *bu bon, ak hamadi, ak suñari, bu gorédi, bu rév, bu tédadi, bu ðèkadi.*

**GROSSIÈRETÉ**, s.f. rudesse, *ñagayay, ñasay b.*

—, impolitesse, *hamadi g., tédadi g., gorédi b., révay, révandé g., lábuté g., suñari g.*

—, parole grossière, *sága s., bāt bu tédadi, bu ðèkadi.*

**GROSSIR**, v.a. rendre gros, *réyal, réyló, diðal, diðló, yafal.*

—, augmenter, amplifier, *doli, ðokā, yokā.*

—, v.n. devenir gros, *réy, di-ðā, for yaram, doliku.*

**GROSSISSANT**, adj. *lu di yokā, lu di ðokā.*

**GROSSISSEMENT**, s.m. *ndoli g., ðokā b.*

**GROSSO MODO**, loc. adv. *bu bon.* Faire un travail *grosso modo*, *funkal, yaħā, ligèy bu bon.* Plier *grosso modo*, *tahañ.*

**GROTESQUE**, adj. *met ā ré, dof, amul bopā.*

**GROTESQUEMENT**, adv. *bu met ā ré, bu dof.*

**GROTTE**, s.f. *kambā g., nkan m.*

**GROUILLEMENT**, s.m. *gurguri g.* Grouillement du ventre, *bīr bu di ðóy.*

**GROUILLER**, v.n. *gurguri*; en parlant du ventre, *ðóy.*

**GROUPE**, s.m. *ndadé m., ñañ m., ndirán m., mbólo m., ngangorl.*

**GROUPEMENT**, s.m. *ndadálé g., bólo b.*

**GROUPER**, v. a. *dadulé, bólé, voylé.*

— (Se), *dadáló, bólo, voyló.*

**GRUAU**, s.m. de mil mal pilé. *voy v., sanħal s.*

**GRUE**, s.f. niais, *désé b., dof, ñoradi, töy.*

**GRUGER**, v.a. *yéy, yey.*

— quelqu'un, *yaħā alal, sankū alal u nit.*

**GRUMEAU**, s.m. de lait, *sañ b.*

— de sang, *lumbā v.*

**GRUMELER** (Se), v.pr. *ðaluh, vay bè ðef ðalah.*

— (action de), *ðalah b.*

**GRUYÈRE**, s.m. *formas b.*

**GUÉ**, s.m. *húsu, húsukay b.*

Où peut-on passer à gué? *ana húsu bā?* L'étang n'est pas un roi, mais pour le passer à gué, il faut ôter ses souliers, *ðég du būr, vandé ku ko begā hús, sumi sa i dūlā.*

**GUÉABLE**, adj. *lu ñu men ā hús.*

**GUÉER**, v.a. passer à gué, *hús.*

Il ne fait pas bon passer la Saumane à marée haute, *su gēt gi fésé, hús Sōman néħul.*

— (action de), *hús g.*

—, baigner, *sangā.* Va guéer le cheval, *dēmal sangi fas vā.*

**GUENILLE**, s.f. *sagar v.b.* Le linge sale peut se laver ; les guenilles se valent, *tilim, só fólé, mu sèt ; kèn genul kèn sagar* (On cite ce proverbe pour répondre à un reproche humiliant).

—, au pl. (être couvert de), *sagaré, ráflé*.

**GUENON**, s.f. *golo, goloḥ gu ḍigèn*.

**GUËPE**, s.f. *ḍulú v.*

— allongée, qui aime à faire son nid dans les appartements, *nguri l.*

— un peu plus petite que la précédente, *ḍulikáta b.*

**GUËPIER**, s.m. *ntambar l., tag' u nguri*.

—, réunion de gens mal intentionnés, *mbólo i saysáy*.

— (tomber dans un), *leḍ, leḍ-lé*. Je suis tombé dans un guépier, *leḍlé ná bu méti*.

**GUÈRE**, adv. *túti, név, baréul*. Je ne m'attendais guère à ton arrivée, *sěnuu ma la vón*.

**GUÉRET**, s.m. *ḍati b.*

**GUÉRI** (être), *vèr, né ténj, né téndénj*. Être bien guéri, *vèr ténj, vèr pénj, vèr péndéng*. Il n'est pas encore bien guéri, *vérangul bu báḥ*.

— (avoir quelqu'un ou quelque chose de), *vèrlé*. Mon pied est guéri, *vèrlé ná tanka*.

**GUÉRIDON**, s.m. *tabul bu me-reg*.

**GUÉRIR**, v.a. *véral, vérló, faḍ*. Ce remède guérit le rhume, *garab gógu di ná véral, di ná ñoral soḍ, ay ná ti soḍ*.

—, v.n. *vèr, tané, gené*. Il ne guérira pas, *du vèr muká, du ḍot muká ti vèr g'um yaram ám*.

— (se faire), se faire soigner, *faḍu, faḍlu, ráglu, vérlu*. On ajoute *si* ou *ḍi* pour indiquer que l'on vient ou que l'on va se faire guérir.

— (Se), *véral sa bopá, faḍ sa bopá*.

—, être guéri, se tourne par le passif. Cette maladie peut se guérir, *ḍér bi, men náñu kó véral*.

**GUÉRISON**, s.f. *vèr g.* La guérison de ma sœur sera lente, *sumá ḍigèn du gav á vèr ; balu sumá ḍigèn ḍot ti vèr g'um yaram ám, di ná yáḡá*.

**GUÉRISABLE**, adj. *ku ñu men á véral, lu ñu men á faḍ*.

**GUÉRISSEUR**, s.m. *faḍkat b.*

—, charlatan, *ḍébar b., ḍabaránkat b.*

— (faire métier de), *ḍabarán, ḍébarán, faḍán*.

**GUÉRITE**, s.f. *nég u votukat*.

**GUERRE**, s.f. *héḥ b., haré b., ay v.* La paix vaut mieux que la guerre, *ḍamá gen ay*.

— de religion faite par les Mahométans, *ḍár b.*

— civile, *ay u bír' rěv*.

—, débat, *amlé b., ḥuló b.,*

ay v., *ḡoté b.*

— (être sans cesse en) ensemble, *ḡyö.*

— (faire la), *ḡaré, ḡéḡ, ḡār.*

— (faire la), en parlant des animaux ou des oiseaux de proie, *ḡy.* Le vautour fait la guerre aux petits oiseaux, *birampāté ḡy nā ḡi mpiḡā yu tūt yi.*

— (de bonne), *bu ḡub, bu ḡèkā.*

— (nom de), *dakéntāl b.*

GUERRIER, s.m. *ḡarékāt b., ḡam-bār b.*

GUERROYANT, adj. GUERROYEUR, s.m. *ku begā ḡaré, ḡarékāt bu dul tōg.*

GUERROYER, v.n. *ḡaré, ḡéḡ.*

GUET, s.m. (être au), faire le guet, *yól.*

GUET-APENS, s.m. *ḡtr g., naḡéb.*

GUETTER, v.a. *yól, teru, yon-gan.*

—, en regardant par une fente, par un trou, *betlu, yārlu, yéru.*

— (Se), *yóltanté.*

GUETTEUR, s.m. *yólkat b.*

GUEULARD, s.m. *baré kābāb, sóckāt b.*

GUEULE, s.f. *gémīñ, gémēñ g.*

GUEULE-TAPÉE, s.f. (sorte d'iguane) blanchâtre et pouvant se manger, *mbetā m.*

— noire, *bar b.*

GUEUISAILLE, s.f. *ngangor i saysáy.*

GUUSER, v. n. mendier par métier, *saraḡtuān, yélvān.*

GUUSERIE, s.f. mendicité, *saraḡtu b.*

—, misère, *toskan b.*

GUËUX, s.m. misérable, *ndól l., toskuré b., valakāna, miskin m.*

—, mendiant par métier, *saraḡtuānkat b., yélvānkat b.*

—, fripon, *saysáy b., tīkar g.*

GUI, s.m. *tobā b.* On appelle *rèy dona*, qui tue et hérite, le *mbap* et le *soto*, parce qu'ils poussent sur le baobab ou sur d'autres arbres qu'ils font périr en grossissant.

— (produire du), *tob.* Il y a du gui sur ce corossolier, *korosol gilé tob nā.*

GUICHET, s.m. *buntā bu ndar.*

GUIDE, s.m. *ndít l., ḡitékāt b., gungékāt b., omátkāt b., vonékāt u yón.* La justice est mon seul guide, *lu ḡub rēkā lá di topā.*

—, s.f. *gog b.*

GUIDER, v.a. *ḡité, bopu, gungé, bidénté, voné yón.* Ils étaient guidés par Judas, *Yudā lèn bopu vón.*

—, diriger, *ḡémé, ḡémló.*

GUIDON, s.m. *bañèr b., raya bu tūt.*

GUIGNER, v.n. *ḡélu.*

—, v.a. chercher à voir, *sēnu, sēntu, ḡélmati.*

—, aspirer à, *ḡetā, begādbegé.*

GUIGNON, s.m. (avoir du), *hac-lu, ḡy gaf, nākā mār.*

GUILLERET, adj. *lēđ, lēđkat b.,*  
*ñor, nēh Jéréť, maslānekāt b.,*  
*tāhānkāt b.*

GUILLERI, s.m. *sab u savór,*  
*sabin u sár (L).*

GUILLOTINER, v.a. *dog bopǎ,*  
*dagǎ bopǎ.*

GUIMAUVE, s.f. *las g.*

GUINDÉ, adj. *hādānkāt b., m-*  
*kār.* Il est guindé dans sa démar-  
che, *děť nōlahndiku.*

GUINDER, v.a. *yékati.*

— (Se), *hādān, mtkār, magal*  
*sa bopǎ.*

GUINÉE, s.f. étoffe de traite,  
*ndimo, ndimonj l.*

—, monnaie anglaise, *đuron*  
*i derem.*

GUINGUETTE, s.f. *nōnukay b.*

GUINGOIS, s.m. *lu đubul, lu*  
*dengǎ.* De guingois, *bu đubadi,*

*bu dengǎ.*

GUIRLANDE, s.f. *tořtante i tür-*  
*tör.*

GUISE, s.f. (vivre à sa), *děť lu*  
*la nēh, yátalu.*

— (en) de, *nakǎ, niki.* Je me  
sers d'une natte en guise de lit,  
*basanj ě di sumǎ lal; bi má*  
*amul lal, đel basanj.*

GUIWARE, s.f. *halam, halambǎ m.*

— (jouer de la), *halam.* Celui  
qui joue de la guitare se balance,  
*ku di halam di tǎ đayu.*

— (jouer de la) pour quel-  
qu'un, *halamal.*

GUIARISTE, s.m. *halamkat b.*

GUSTATION, s.f. *safo g.*

GUTTURAL, adj. *lu bokǎ ti*  
*mput, đogé ti mput.*

GYMNASSE, s.m. *gév b.*

GYNÉCÉE, s.m. *nég i đigen.*

## H

L'astérisque (\*) indique une h aspirée.

\*HA, int. *ěskin! ěskin Yalla!*

HABILE, adj. *héréñ, haralǎ,*  
*vǎné.* Je cherche un ouvrier ha-  
bile, *ligěykāt bu héréñ lǎ di út.*

— (rendre), *héréñló.*

—, expéditif, *gav.*

—, qui a la capacité légale  
de faire quelque chose, *ku am*  
*sañsañ.*

HABILEMENT, adj. *bu héréñ, bu*  
*haralǎ.*

HABILETÉ, s.f. *nhéréñ g., hé-*  
*rěñay b., haralé g., vǎné g.*

— (manquer d'), *héréñadi, tú-*  
*né.*

HABILITÉ, s.f. *sañsañ b.*

HABILITER, v.a. *may sañsañ,*  
*sañló.*

HABILLÉ (être bien), *sudé, ha-*  
*đán, sol malán yu rafět.*

— (mal), *rǎflé, sagaré.*

HABILLEMENT, s.m. *yěré y.,*  
*nřangay l., nřol g.*

— neuf, *hěhěr b.*

HABILLER, v.a. *solal, sǎnga,*  
*lambǎ, limbǎ, odǎ.*



—, faire des habits à quel-  
qu'un, *dəfal yéré*.

—, aller bien, en parlant des  
habits, *əm, dəkă*.

—, donner des habits, *odă*. Je  
n'oublierai jamais que c'est toi  
qui m'as habillé, *du ma faté mu-  
kă né yă ma odă*. C'est lui qui a  
habillé mon enfant, *mó dogal  
sumă dóm mbubă*.

— (S'), *sol, sângu, odu, lambu,  
limbu*.

—, se pourvoir d'habits, *dëndă  
yéré*.

HABIT, s.m. *nțangay !, yéré  
y., mbubă m*. Votre habit va très  
bien, *sa mbubă ăm nă la, dəkă  
nă ți yov bu băh ă băh*.

— neuf, *hèhèr b., yéré bu ės*.

— précieux, *haftan b., mbubă  
mu rafet, handar*. Les beaux ha-  
bits d'autrui ne me feront pas  
jeter mes haillons, *handar u vay  
du taș mu bayi sumă i sagar*.

— (mettre un) pour la pre-  
mière fois, *dalo*.

— (prendre l'), en parlant d'une  
religieuse, *muru*.

HABITABLE, adj. *fu nu men ă  
dekă*. Ce lieu n'est pas habitable,  
*kèn menu fé dekă*.

HABITACLE, s.m. *dekukay b.*

HABITANT, s.m. *dekă đ., vă* ou  
*nđudu* avec le nom de lieu. Un  
habitant du village, *vă dekă bă*.  
Un habitant né à Gorée, *nđudu'  
Bër*. On peut désigner les habi-  
tants d'un pays, d'une ville, par

le nom propre répété. Les habi-  
tants du Saloum, *Salum Salum  
yi, vă Salum yi*. C'est un habi-  
tant de Joal qui l'a fait, *Đongj  
Đongj ă ko def*.

HABITATION, s.f. *ker g., dekă  
b., dekukay b., nég b.*

HABITER, v.a. et n. *dekă*.

HABITUDE, s.f. *tamèl b., tamă-  
tamă b., n:tnèl g*. Chacun suit  
son habitude, *lu vây tamă, móm  
lă dèmé*.

— (avoir l'), *tamă, faral*. Dans  
notre village, on n'a pas l'habi-  
tude de travailler le dimanche,  
*ți sunu dekă, tamu nu ligèy dibër*.

— (d'), *bu faral*, ou *tamă, fa-  
ral*, employés comme verbes.

HABITUÉ (être), *tamă, mfn*.

— (n'être pas), *tamadi, tama-  
ri, mfnadi, mfnari*, ou simple-  
ment *tamul, minul*.

— (n'être pas encore), *taman-  
gul, mfnangul*.

—, s.m. *ku faral*. Les habitués  
de la maison, *nă faral ă nev ți  
sunu ker*. Les habitués du cabar-  
et, *nă di faral ți ndnukay bă*.

HABITUEL, adj. *lu faral ă am,  
lu nō tamă*. L'ivrognerie lui est  
habituelle, *di nă faral ă mandî,  
nân bè mandî lă tamă*.

HABITUELLEMENT, adv. *bu fa-  
ral, bu tamă*. On tourne le plus  
souvent par « avoir l'habitude ».  
*faral, tamă*. Je vais habituellement  
prendre un bain le matin, *di nă  
faral ă sangudî ți lelek*.

**HABITUER**, v.a. *tamal, tamäló, minal, mfnló.*

— (S'), *tamä, mfn.*

— (faire semblant de), *tamä-tamälu, mfnmfnlu.*

**HÄBLER**, v.n. *baré käbab, damu, görgörlu, hurhuri, sabaḥu, rabäḥu, fën.*

**HÄBLERIE**, s.f. *käbab b., damu g., hurhuri g., fën v.*

**HÄBLEUR**, s.m. *ku baré käbab, damukat b., hurhuri b., fënkut b.*

**HACHE**, s.f. *sémin, sémeñ v., ngoḍu l.*

— des Laohés, *salä v., savtä s.*

— (petite) recourbée, *déné b.*

**HACHER**, v.a. *dogat.*

—, couper maladroitement, *dog bu amul bopä.*

— la paille ou le foin pour le donner aux bestiaux, *ñadä.* Être haché, *ñadu.*

—, détruire, en parlant d'un orage, *yaḥä.*

**HACHETTE**, s.f. *déné b.*

**HACHIS**, s.m. *dogat b.*

**HAGARD**, adj. *soḥor, ḥos, lu di titalé.*

**HAHA**, s.m. *ḥatal b.*

**HAIE**, s.f. *ñak b., lëm b., saḥët v.*

— (faire une), *ñak, lëm, saḥët, ver.* J'ai fait une haie pour mon père, *lëmal nä sumä bāy.*

—, rangée de personnes, *langalé b.*

— (former la), *langä.*

**HAÏE**, int. pour animer les chevaux, *kor!* Et haïe au bout, *ak lu ko epä.*

**HAILLON**, s.m. *sagar v., galälé b.* Être couvert de haillons, *sagaré, räflé.*

**HAINÉ**, s.f. *stb, sibël b., nḥibël l., stḥlu g., sts b., mbañ m., mbañël g.*

— mutuelle, *stbanté b., mbañnanté g., tongö, tonguanté b.*

— (en) de, *ndégé lä mu stb* (mu se remplace, suivant les cas, par un autre pronom). Ils l'ont fait en haine du roi, *lä nü buñ bür ä taḥ, bañ bür ä lën ko dëflö.*

**HAINUSEMENT**, adv. *ak nḥibël, ak mbañël.*

**HAINÉUX**, adj. *ḥos, sidé, bañé, ku baré sibël.*

**HAÏR**, v.a. *stb, stḥlu, bañ, sts, sikä, tongu.*

— (faire), *stblö, stslö.*

— par superstition, *ḥos.*

— (Se), *bañ sa bopä.* Personne ne se hait lui-même, *kën buñul bop'am.*

— mutuellement, *stbanté, bañnanté, sikanté, tongö, tonguanté.*

— (Se faire), *stblu.* Il n'est pas digne de pitié, car il se fait haïr lui-même, *metul ä yerem, ndé mō di stblu bop'am.*

**HAÏRE**, s.f. *yéré bu ñagas.*

**HAÏSSABLE**, adj. *bñ, met ä stb, met ä bañ.*

**HALAGE**, s.m. *ḥeḥ'u gäl g.*

\*HÀLE, s.m. *mboyo m.*, *ngélav lu bon*, *ngélu lu dy*.

HALEINE, s.f. *toló 'géméñ*.

— (être hors d'), *hĩh*, *menatul ä noki*, *tele*.

—, souffle du vent, *ngélav l.*, *risé b*.

— (d'une), *bu dogadi*, *bañ ä nopaläku*, *ti bënd yón*.

— (de longue), *lu yägä*. C'est un travail de longue haleine, *ligèy bi di nã yägä*.

\*HALER, v.a. un bateau, *vat*, *hẽä*.

— une corde, *hẽä*, *nodi*, *sẽä*.

—, exciter un chien, *stsal*.

\*HÀLER, v.a. *lakä*. Il est hâlé par le soleil, *nađ vè ko lakä*.

\*HALETANT, adj. *ku di hĩh*.

\*HALETER, v.n. *hĩh*, *hĩhat*.

\*HALBUR, s.m. *vatkät b.*, *hẽtãkat b*.

HALIEUTIQUE, adj. *lu bokä ti napä*.

HALITUEUX, adj. *lẽh*, *lth*. Une chaleur halitueuse, *tangay bu di lihló*.

\*HALLE, s.f. *đè b.*, *mbär u đè*.

\*HALLEBARDE, s.f. *hẽđ b*.

\*HALLIER, s.m. *gol b*.

HALLUCINATION, s.f. *nđomi g.*, *nđám g*. Il a eu une hallucination dans la forêt, *đomi nã tã alã bã*.

HALLUCINÉ, s.m. *ku di gis lu ko đomal*, *ku đomi*, *ku di gisal bop'ãm yef yu ñakä bopä*.

HALLUCINER, v.a. *đomal*.

\*HALO, s.m. *verèl*, *veray u đantä*.

— (être entouré d'un), en parlant du soleil, *fẽntä* (tenir conseil).

\*HALTE, s.f. *tahavay b.*, *nopaliku b*. Halte-là, *tahaväl*, *đėkil*, au pl. *tahav lèn*, *đėki lèn*.

— (faire), *tahav*, *nopaliku*, *nopãlu*, *đėki*, *dal*.

— (lieu où l'on fait), *dal*, *dalu-kay b*.

\*HAMAC, s.m. *nđaydn g*.

\*HAMEAÛ, s.m. *dekä bu ndav*, *dägä đ*.

HAMEÇON, s.m. *os g.*, *đolinkä g*. Donnez-moi un hameçon pour que je puisse aller pêcher, *may ma os ma dem napi*.

— (attacher l') à la ligne, *tam*. L'action de l'attacher, *tam b*.

—, au pl. (réunir plusieurs petits) pour prendre des sardines, *heret*.

— (mordre à l'), *đah*.

\*HAMPE, s.f. *sèt b*. La hampe de la lance, *sèt u hẽđ b*.

\*HANCHE, s.f. *póđ*, *pót b.*, *mótu m.*, *falaré đ*. S'appuyer les poings sur les hanches, *đātu*.

\*HANGAR, s.m. *mbär m*.

— (petit) où l'on se réunit pour causer, se récréer, *yèn b*.

\*HANNETON, s.m. (gros), *hembãñän b.*, *herẽñän g*. On désigne sous le nom générique de *gunür g*. les insectes qui ont plus

ou moins la forme du hanneton, et même tous les insectes.

\*HANTER, v.a. *far ak, faral, andá'k, andal* quand le complément précède. Il hante le cabaret, *di ná faral ti nánu kay bā*. Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es, *vah ma ká nga andal, di ná la vah ká nga don*.

\*HAPPE-CHAIR, s.m. *begékat b., ku begé alal*.

\*HAPPER, v.a. *ganká*.

—, saisir à l'improviste, *dapá, bétá, né taral*. On a happé le voleur, *bétá nánu satákat b.*

—, v.n. s'attacher, *tahá*.

\*HAQUENÉE, s.f. *fas u par*.

\*HARANGUE, s.f. *vah á., kadu g., laé b.* Quand il eut fini sa harangue, *bā mu vahé bè nopi*.

—, discours ennuyeux, *vah du sóf*.

\*HARANGUER, v.a. *vah, adu, laé*.

\*HARANGUEUR, s.m. *vahkat b., adukat b., laékat b.*

\*HARAS, s.m. *yarukay u fas*.

\*HARASSÉ (être), *tayi, ká tá bè tayi, télé, fátu*.

\*HARASSEMENT, s.m. *tayi b., lotay b.*

\*HARASSER, v.a. *tayiló, fát, ló-tá ló*.

\*HARCÈLEMENT, s.m. *ngétèn g., tuhal b.*

\*HARCELER, v.a. *gétèn, tuhal, faral á songá*.

\*HARDES, s.f. pl. *yéré y., sagar y.*

\*HARDI, adj. *ñomé, ñémé, ñéméñ, gür, dambár, ñor, am fit*.

—, effronté, *rév, sob, suñari, lúbu, suñarikat b.*

— (rendre), *ñoméló, ñéméñló, may fit, may ndambár*.

\*HARDIESSE, s.f. *ñomé g., ñéméñ g., ndambár g.*

—, insolence, *révay b., révandé g., lúbuté g., suñari g.*

— (avoir la) de, *ñéméñ, sañ*.

\*HARDIMENT, adv. *bu ñomé, bu ñéméñ, ak ndambár, ak fit*.

\*HAREM, s.m. *ngú digèn*.

\*HARENG, s.m. (espèce de), *yáboy b.*

\*HARGNEUX, adj. *dafé, nahari dérèt, láluul, nit u karabáne, baré díko*.

\*HARICOT, s.m. du pays, *ñébé á., seb b.* Couscous aux haricots, *básé' ñébé, topor v.*

— quand il est encore très tendre, *pèlah b.*

— (sorte de petit), *ngori l.*

\*HARIDELLE, s.f. *gól b.*

HARMONIE, s.f. *pélo b., tuhay b.* — concorde, *dégö b., déganté b., andá g., andando g.*

— (vivre en bonne), *dégö, déganté, dubö*. Ces deux personnes ne vivront jamais en bonne harmonie, *ñár i nit ñóñu du ñu dubö muká*.

HARMONIER, v.a. *andandól*.

— (S'), *andando, andá, dégö, dubö*.

**HARMONIEUSEMENT**, adv. *ak pélo, bu tuḥḥä.*

**HARMONIEUX**, adj. *am pélo, tuḥḥä, toḥḥä.* Des chants harmonieux, *voy yu tuḥḥä, voy yu neh.*

**HARMONIQUE**, adj. *lu dëgö, lu andä.*

**HARMONIQUEMENT**, adv. *bu dëgö, bu andä.*

**HARMONISER**, v. a. *andandöl, sèhéy bè bät yi, bè buftä yi andä.*

— (S'), *andä, andando, dëgö, ḍubö.*

**HARMONIUM**, s.m. *lorgä b.*

**\*HARNACHEMENT**, s.m. *takä fas, tak'u fas.*

—, costume ridicule, *ntängay lu amul bopä.*

**\*HARNACHER**, v.a. *takä fas.*

—, habiller d'une façon ridicule, *sangä'k nädélé.*

**\*HARNAIS**, s.m. *tak'u fas, ḍumtukay u fas.*

**HARPAGON**, s.m. *nëgärikat b., äy-bir, danj loḥo.*

**\*HARPAILLER** (Se), v.pr. *ḥasanté, säganté.*

**\*HARPE**, s.f. *ḥalam m., ndängal l.*

— (jouer de la), *ḥalam.* En jouer pour quelqu'un, *ḥalamal.* Celui qui en joue, *ḥalamkat b.*

**\*HARPER**, v.a. *ḍopä, né taral.*

— (Se), *ḍapanté, tianté.*

**\*HARPIE**, s.f. *ḍigèn ḍu nahari dërèt, ḍigèn ḍu baré ḍiko.*

**\*HARPISTE**, s.m. f. *ku men ḥalam, ḥalamkat b.*

**\*HARPON**, s.m. *kaḍḍ g., säḥ b., dèk ḍ.*

— (aller pêcher au), *säḥtu.*

**\*HARPONNER**, v. a. *sani kaḍḍ, säḥ.*

**\*HARPONNEUR**, s.m. *sanikat i kaḍḍ, säḥkat b.*

**\*HART**, s.m. *takukay b.*

**\*HASARD**, s.m. *tandälé b., toldlé b., kas g.*

—, danger, *tafär l., ndudän l.* J'ai couru tous les hasards de la guerre, *séké nâ tafär i ḥarè yä yépä.*

— (au), *bañ ä sèllu, ak nâkâ téy.*

— (à tout), *lu men ä ḥèc.*

— (par), *ak tandälé.* C'est arrivé par hasard, *kèn tēyu kō.*

**\*HASARDÉ**, adj. *örul.*

**\*HASARDER**, v.a. *sani, tég.* Permettez-moi de hasarder une opinion, *bayi lèn ma sani lèn i bät.*

— (Se), *ḍäy sa bakan, tabi ti ngètèn, ḍö sa bopä ti tafär.*

**\*HASARDEUSEMENT**, adv. *ak tafär, ak ndudän.*

**\*HASARDEUX**, adj. *hordi, nēmēn.*

—, périlleux, *baré tafär, baré ndudän.* C'est bien hasardeux, *lef li örul kat.*

**\*HASE**, s.f. *leg lu ḍigèn, ndombör lu ḍigèn.*

**\*HÂTE**, s.f. *gavoy b., gavantu g.*

— (à la), *bu gav.* En toute hâte, *bu gav ä gav.*

— (avoir) de, *yakamti.* J'ai hâte de retourner à la maison, *yakamti nâ nīibi sunu ker.*

\*HÀTEA, v. a. *gavló, gavguló.*

— (Se), *gav, gartu, gavantu, farlu, savar.* Hâtez-vous de partir, *gaval á dem.*

— de secourir, *gavé*, qui s'emploie comme verbe actif. Hâtez-vous de me donner de l'eau, *gavé mák ndoñ.*

\*HÂTIF, adj. *gav á ñor, ðekä ñor.* Le petit mil est le plus hâtif, *sünd di ðekä ñor.*

\*HÂTIVEMENT, adv. *bu gav.*

\*HAUBAN, s. m. *bám bu ñó také má.*

\*HAUSSE, s. f. ce qui sert à hausser, *ðokä b.*

—, augmentation de prix, *ndar-té l., ðaféay b.*

\*HAUSSEMENT, s. m. *ékati, yékati b., ðokä b.*

\*HAUSSER, v. a. *ékati, yékati, kávé, kávéló.* Il a haussé les épaules, *mu yékati i mbaq' á m.*

— la voix, *yékati sa bát, vah bu gen á kávé.*

—, augmenter, *doli.* Hausser le prix, *ðaféló, ðarló.*

—, v. n. *doliku, gen á ðafé, ðar.*

— (Se), *yékati sa bopä, réyréy-lu.*

— sur ses pieds, *yuhólu.*

\*HAUT, adj. *kov, käv, kávé.*

— (plus), *gen á kávé.*

— (moins), *kávéul niki, gen á súfé;* le plus souvent, on renverse la phrase. Mon papayer est moins haut que le tien, *sa papayó gen á kávé sumä bos.*

— (le plus), *gen á kávé ti.* C'est le plus haut de tous les arbres, *mó gen á kávé ti garab yi yéþá.*

— (le moins), *gen á súfé ti.*

—, profond, *höt.*

—, éminent, *réy.* Une haute sagesse, *sago su réy.*

—, fier, *gåbu, réyréylu, sûr, rév.*

— mal, *hem g., hemhem g.* Tomber du haut mal, *hem, dánu berferén.*

—, au fém. (marée), *mpésé m.* La mer est tout à fait haute, *mpésé mi dað ná.*

—, au fém. (mer), pleine mer, *käv 'gét.* En haute mer, *tä käv 'gét.*

—, s. m. *käv g.*

—, le faite, *puð b., mpoñlä m., nñat l., ðubä b.* Le haut d'une case, *puð u nég.* Le haut d'un arbre, *nñat u garab.*

— (le Très-), *Yalla, ká tóg fu gen á kávé tá asaman.*

—, adv. à haute voix, *tä käv.* Parlez plus haut, *vahal bu gen á kávé, yékati sa bát.*

— (en) de, *tä käv.*

— (là-), au ciel, *tä aðana.* Nous nous reverrons là-haut, *di ndñu giséti tá aðana.*

\*HAUTAIN, adj. *gåbu, réyréylu, rév, sûr.* Une démarche hautaine, *doñin i réyréylu.*

\*HAUTAINEMENT, adv. *bu gåbä, bu rév.*

\*HAUTEMENT, adv. hardiment, *bu ñomé, ak ndambár.*

—, à haute voix, *tš käv.*  
 —, avec orgueil, *bu gäbu, bu rév.*

\*HAUTEUR, s.f. *kävëay b.*

—, profondeur, *hötay b.*

—, colline, *tundä v., tangor v., däl i süf.*

—, arrogance, *njäbu, gäbuté g., révay b., révandé g., süray b.*

\*HAUT-FOND, s.m. *pas b.*

\*HAUT-LE-CORPS, s.m. *teb, tehin b.*

\*HÂVE, adj. *höyi, molul, sopiku.*

\*HAVIR, v.a. *hemal, homal.*

—, v.n. *hem, hom.*

\*HAVRE-SAC, s.m. *mbús m.*

\*HÈ, int. pour appeler, *èy, ó* après un mot ou un membre de phrase. *Hé, Vali! Vali ó! Hé!* venez vite, *gavsi lèn ó!*

HEBDOMADAIRE, adj. *lu di am ay u bès bu nèkã.*

HEBDOMADAIREMENT, adv. *ay u bes bu nèkã.*

HÉBERGEMENT, s.m. *dalal b.*

HÉBERGER, v.a. *dalal, ganalé.*

HÉBÉTÉ, adj. *désé, tøy, ñoradi, honèt, dof.*

HÉBÉTER, v.a. *déséló, honétló, dofló, navtal.*

— (S'), *dór di dof, natoñundã.*

HÉBREUX, s.m. *lak'i Yaur ñã.*

HÉBREUX, s.m. pl. *Yaur ñ.*

HÉCATOMBE, s.f. *rëndi 'tëmër i nag, rëndi nag yu baré.*

HECTO, s.m. *tëmër.*

HECTOLITRE, s.m. *tëmër i litär.*

HECTOMÈTRE, s.m. *tëmër i mè-tär.*

HÉGIRE, s.f. *hödirä d.*

\*HÉLAS, int. *èskin! èskin Yulla! èy! èy, ndëysân! ndëy! subána kâr!*

\*HÉLER, v.a. *ó, dohöör, döcör.*

\*HEM, int. *èy, ó* après un mot.

HÉMIONE, s.m. *fas u alã.*

HÉMISSPÈRE, s.m. *gèndä val' u aduna, gèndä val'u mergel.*

HÉMOPTYSIE, s.f. *tufli-dérèt b.*

HÉMORRAGIE, s.f. *hep'u dérèt g.*

— du nez, *bori b.*

HÉMORROÏDES, s.f. pl. *bír ðb tandã.*

HÉMOSTATIQUE, adj. *lu di fad hep'u dérèt.*

\*HENNIR, v.n. *gèhal, mèhal.*

\*HENNISSEMENT, s. m. *ngehal g., ngehal u fas.*

HÉPATIQUE, adj. *lu bokã ti rès.*

HÉPATITE, s.f. douleur hépatique, *métit u rès.*

\*HÉRAUT, s.m. *ndav u bür.*

HERBACÉ, adj. *lu niró'k ñah.*

HERBAGE, s.m. *ñah m.*

HERBE, s.f. *ñah m.*

— toute jeune, le mil même encore en herbe, *tañ, tañèf b.*

— verte, *ñah mu tcy.*

— bonne à faucher, *ngub m.*

— (mauvaise) dans les champs, *bañav b., ñah mu bon, bärã b.*

— (rempli d') *ñahé, baré ñah.* Ton champ est rempli d'herbe. *sa tól dëfã ñohé.*

On peut voir au mot «chaume» les noms de plusieurs grandes herbes de la forêt.

HERBER, v.a. *vér ti nāh.*

HERBEUX, HERBU, adj. *baré nāh, nāhé.*

HERBIVORE, adj. *lu di dundé nāh.* C'est un animal herbivore, *rab vóvu, nāh lá di dundé.*

HERBORISER, v.n. *for i nāh, vitā nāh.* Il est allé herboriser dans la forêt, *děfđ úti nāh tđ alđ bđ.*

\*HÈBE, s.m. (pauvre), *toskaré b., bđdola b., hađo b.*

HÉRÉDITAIRE, adj. *lu nū men đ dorđ, lu nū men đ donalé.*

HÉRÉDITAIREMENT, adv. *ti ndono.*

HÉRÉDITÉ, s.f. *ndoněf g., dono, ndono g.*

HÉRÉSIAQUE, s.m. *hətékát u yón, soskat u érésí.*

HÉRÉSIE, s.f. *érésí b., həté-yón g.*

HÉRÉTIQUE, s.m. *éretík b., ku həté k yón u Yalla, ku védi lef ti yón u Yalla.*

\*HÉRISSE (être), rempli de, *fés del, baré.* Cette mer est hérissée d'écueils, *gěđ gi fés nđ del ak i dođ.*

\*HÉRISSE, v.a. *ékati.* Le lion hérisse sa crinière, *gaendé dėfđ ekati sehđ'm.*

—, remplir de, *fésal.*

— (Se), être hérissé, *né sañ, né señ, señđ, sañđral, sembđ.* La baie est hérissée d'épines, *lěm bá' ngé né sañ.*

\*HÉRISSE, s.m. *suñě b.*

HÉRITAGE, s.m. *ndoně b., dono, ndono g., đur g.* Qui ignore le nom de son père ne peut réclamer son héritage, *ku sa tur u báy di te, đó lđđ ndono.*

— (laisser en), *donalé, batalé.*

HÉRITER, v.n. *donđ.* C'est de mon oncle que j'ai hérité, *sumđ niđđy lá donđ.*

— (faire), *donđlđ.*

HÉRITIKR, s.m. *dono đ., donđ-kul b.*

— présomptif de la couronne, *búmi, mbúmi b.*

HERMAPHRODITE, adj. *nguli-gánđ g., ngunungána b.*

HERMÉNEUTIQUE, s.f. *saramsate' léré yu sělđ yđ.*

HERMÉTIQUEMENT, adv. *kapas.* C'est hermétiquement fermé, *teđu nđ kapas.*

\*HERNIE, s.f. *huđđn b.*

— (avoir une), *huđđn.*

HÉROÏNE, s.f. *đigèn đú đambár, đigèn đú am fit.*

HÉROÏQUE, adj. *u đambár, lu amul morom, lu met đ yěmtán, sív.*

HÉROÏQUEMENT, adv. *ak ndambár, bu sív, bu met đ yěmtán.*

HÉROÏSME, s.m. *ndambár g.*

\*HÉRON, s.m. *hđđđ g., hđđđ đđn, reg g. (L), tarađ b.*

— (espèce de grand) qui vit de lièvres, de poissons, *kulandanj b.*

\*HEROS, s.m. *đambár b., haredkat bu đolé đoli.*



\*HERSE, s.f. *masdléukay b.*, *vèn vu ño tođé donđ' i sáf.*

\*HERSER, v.a. *masdlé, tođ donđ' i sáf.*

HÉSITANT, adj. *ku di nimsé, ku di đáhlé.*

HÉSITATION, s.f. *nimsé b.*, *đáhlé b.*

HÉSITER, v.n. *nimsé, đáh, đáhlé.*

— (faire), *nimséđ, đáhal.*

HÉTÉROCLITE, adj. *met đ ré.*

HÉTÉRODOXE, adj. *lu moy yón u Yalla.*

HÉTÉROGÈNE, adj. *lu bokéul.*

HEURE, s.f. *vah̄tu v.*, *sá s.*, *đololi b.* Je partirai à trois heures, *ti ñét' i vah̄tu lá di dèm, bu ñét' i đololi đibé, ma dèm.*

—, époque quelconque, *đama-no đ.*

— (à la bonne), *nduk, bisimilay.*

— (arriver à la bonne), au bon moment, *ém ti.*

— (de bonne), *tél.* Tu es venu de bonne heure, *tél ngá ñev, h̄y-si nga.*

— partir de bonne, *h̄y, tél đ dèm.*

— (à cette), *l̄gi, ti sunu đa-mano, ti sunu i sá.*

— (tout à l'), bientôt, *l̄gi.*

— (tout à l'), il n'y a qu'un instant, *l̄gi, sanh̄đ, yágul dara.*

— (pour l'), *l̄gi nak.*

— (être l') de, *đot*, avec le nom ou le verbe suivant pour sujet. Il est l'heure, il n'est pas encore l'heure de dîner, *añ đot ná, añ đotangul.*

— dernière, *vah̄tu' đé gá.*

— (être arrivé à sa dernière), *rèpđ.* Son heure était venue et la mienne ne l'était pas, *đéfá rèp' ón; man dak, đá ma rèput ón.*

HEURES, s.f. pl. livre d'heures, *tèrè' đangá.*

HEUREUSEMENT, adv. *ak m̄r. ak barké.*

HEUREUX, adj. *baré m̄r, bég, ban̄đu, t̄hé, suturlu.*

—, qui donne du plaisir, *neh, lu di bégłó.*

—, sans accident, *andá'k đamá.* Que Dieu vous donne un heureux voyage, *ná la Yalla yobó'k đamá.*

—, excellent, *báđ, rafet, neh.* Il a un heureux caractère, *rafet ná điko.*

— (rendre), *t̄héłł, ban̄đułó, bégłó.*

—, s. m. pl. (les) du monde, *ñá baré alul, ñá baré katan.*

\*HEURT, s.m. *f̄r b.*, *f̄l b.* En parlant de deux objets qui se heurtent, *f̄nh̄ö, f̄nh̄uanté b.*

\*HEURTER, v.a. *f̄r, fukálat.*

— du pied, *f̄l.*

—, contrarier, *nah̄ari, tón.*

—, frapper à la porte, *fegđ, kunđkunđ.*

— (Se), *faku, fukátu, fakálatu, pakálatu, né tuñuh.*

— mutuellement, *f̄nh̄ö, f̄nh̄uanté.*

HEXAPODE, adj. *borom đurrom bèn'i tanka.*

\*HIBOU, s.m. *hargét g., hardéd m., lóy m.*

\*HIC, s.m. la principale difficulté, *lu ti gen á dafé*. Hic et nunc, *lègi lègi, nóná ' k nóná*.

\*HIDEUSEMENT, adv. *bu ñáv*.

\*HIDEUX, adj. *ñáv, ñáv á ñáv, ñáv bè dè, metul á gis, doypul á gis*.

\*HIE, s.f. *darukay b.*

HIER, adv. *dèmbá*. Hier au soir, *big*.

—, récemment, *yágu, xanhá, kéra*. Il n'est arrivé que d'hier, *yágu fi kéra rèkà lá ñev*.

\*HIÉRARCHIE, s.f. *epanté b., topanté b., tégonté b.*

\*HIÉRARCHIQUE, adj. *ti topanté*. C'est mon supérieur hiérarchique, *ti súf ám lá neká, mó ma átu*. Par voie hiérarchique, *ti topanté' kélifá*.

\*HIÉRARCHIQUEMENT, adv. *niki kélifá yá di topanté*.

HIÉROGLYPHE, s.m. chose obscure, *lu umpu*.

HILARITÉ, s.f. *neh-dérèt g.* Ce fut une hilarité générale, *ñépá boká di ré*.

HIPPIQUE, adj. *i fas*. Un concours hippique, *ravanté i fas*.

HIPPODROME, s.m. *ravantéukay u fas yá*.

HIPPOPHAGE, s.m. *ku di lékà yap'u fas*.

HIPPOPOTAME, s.m. *lébèr á., mbes m.* (L).

HIRONDELLE, s.f. *nbèlár m., kalèrbet m.*

— de mer, *vètvèt b.*

\*HISSE, v.a. *yékati, hejá, vékà*.

— (Se), *né yankañ, yég ti káw, yékati sa bopá, yékatiku*. On ne sait comment il s'est hissé à un poste si honorable, *kèndá hamul naká lá dèf bè dot ti mpal mu ni kávé*.

HISTOIRE, s.f. *habar b.*

—, récit quelconque, *habar b., nitali b.*

—, aventures, *çalóré á., manóré m.* Raconter l'histoire d'un personnage, *nitali çalóré i nit*.

—, récit mensonger, *fèn v., nar v., nahé b.* Mon cher, tu contes des histoires, *dá nga fèn, vá á; yangé çoká*.

HISTORIEN, s.m. *bindákat u habar, bindákat u çalóré, nitalikat u çalóré*.

HISTORIER, v.d. *rafétal, nahát*.

HISTORIETTE, s.f. *habar bu neh, nitali bu di rékó*.

HISTORIQUE, adj. réellement arrivé, *lu hev degá*.

—, s.m. *nitali b.* Je me contente de vous donner l'historique du fait, *dá ma la vah rèkà naká lá lef li dohé*. Je vous assure que c'est historique, *degá lá mós*.

HISTRION, s.m. *voyánkat b., gavlo g., maslánkat b.*

HIVER, s.m. *nór b.* C'est ce qu'on appelle la bonne saison au Sénégal.

**HIVERNAGE**, s. m. saison des pluies, *navèt b.*

— (passer l'), *navèt*. Je ne passerai pas l'hivernage ici, *du ma fi navèt*.

\***Ho**, int. pour appeler, *éy, ó* après un mot.

—, marquant l'étonnement, l'indignation, *èskin ! mó ! nakä mu ?*

\***HOCHEMENT**, s. m. *yengälu b., yengälat b.*

\***HOCHEQUEUE**, s. m. *ǰalbèt m.*

\***HOCHER**, v. a. *yengal, yengälat.*

\***HOLÄ**, int. pour appeler, *éy, ó* après un mot.

—, adv. doucement, *ndankä, mbéyt*. Holä ! ne faites pas tant de bruit, *éy, gä ñi, bu lèn sóv nilé*.

—, s. m. (mettre le), *fasälé, marälé*.

**HOLOCAUSTE**, s. m. *rëndi g.*

\***HOM**, int. *vay ? éy, vá ði ! ahan !*

\***HOMARD**, s. m. *sum b.*

**HOMÉLIE**, s. f. *vâré g.*

**HOMÉRIQUE** (rire), *ré bè begä ðé*.

A la fin de son discours éclata un rire homérique, *nakä lä sotalé vah äm, ñépä dal di ré bè begä ðé*.

**HOMICIDE**, s. m. meurtrier, *bömkat b.*

—, crime, *böm, mböm b.*

— (commettre un), *böm, réy nit.*

**HOMMAGE**, s. m. *téral b., téran-gu ð., kersä g., végél b.*

—, offrande, *ndébal, ndébalé g.*

— (rendre), *téral, débal téran-ga.*

**HOMMASSK**, adj. *ðigèn ðu mèl ni gür, ðigèn ðu topando vahin u gür.*

**HOMME**, s. m. en général, *nit k., dóm u Adama*. Tout homme, *nit ku nèkä, nit ó nit*. Je ne puis aller parmi les hommes sans en revenir moins homme, *bu ma mené di dèm fä nit ñä, nit ku gen ä név lä fä bayäkö*.

—, par opposition à femme, *gür g.* Ce mot, comme le « vir » des Latins, s'emploie pour désigner un homme brave, ferme. C'est un homme de cœur, *gür lä, am nä fit*.

— (jeune), *far v., vahambané b.*

— (faire le jeune), *faró, faru.*

— fort et vigoureux, *ponkal b.*

— beau et bon, *garmi b.*

— de paille, *nit u táhan.*

— de sac et de corde, *soysäy b., nit ku bon ä bon.*

— (devenir), *nitü, yaramu.*

**HOMOGÈNE**, adj. *lu bokä nèkèf.*

**HOMONYME**, s. m. qui a le même prénom, *turando b.*

—, qui a le même nom de famille, *askan v.*

**HONNÊTE**, adj. *goré, tedä, èrsä, yaru*. Si le loup a jamais été honnête, la chèvre ne s'en est pas aperçue, *buki su goré itam bèy fèkéu ko*.

— homme, *säba s.* Un honnête homme ne fait de tort à personne, *säba du tön kënä*.

**HONNÊTEMENT**, adv. *bu tédä, ak ngor.*

— (vivre), à son aise, *suturlu.*

— (faire vivre), *sutural.*

**HONNÊTETÉ**, s.f. *gor, goré, ngor g., tédäy b., kèrsä g.*

—, modestie, *gaté g., sèlay b.*

**HONNEUR**, s.m. gloire, *ndam l., téraŋga d̄.*

—, marque d'estime, *téraŋga d̄., téral b., kèrsä g., vèg, vègél b.* C'est pour faire honneur à mon hôte, *dä ma begä téral sumä gan.*

—, louange, *ntantä g., nav b., tagas g.*

— (point d'), *dom d̄.* Il est délicat sur le point d'honneur, *baré nä dom.*

—, au pl. dignités, *mpal m., d̄étay bu kävè, d̄étay u téraŋga.* Il aspire aux honneurs, *d̄étay bu kävè lè begä.* Élever aux honneurs, *tèg ti d̄étay u téraŋga.*

**\*HONNIR**, v.a. *toroḥal, siḥlu, d̄épi, ḥof.*

**HONORABLE**, adj. qui fait honneur, *ḍoli, lu di téral, lu di mayé téraŋga.*

—, qui mérite d'être honoré, *met ä téral, tédä, goré, bāḥ, borom` téraŋga.*

**HONORABLEMENT**, adj. *bu tédä, ak goré, ak téraŋga.*

**HONORAIRE**, s.m. *mpèy m.* Je n'ai pas encore remis au docteur ses honoraires, *fèyangu ma dok-t. r bā.*

**HONORER**, v.a. rendre honneur, *téral, d̄ébal téraŋga, èrsä, vèg.* Il m'honore de son amitié, *sopä nä ma.*

—, estimer, *téral, faydal, näv, tagas.*

— son siècle, son pays, *ḍolilö ḍamanö'm, dekd'm.*

— peu, *téraladi.*

— (manière d'), *téralin v.*

— (S'), *ḍot t̄ä ndam, d̄èf lu met ä téral.*

—, se faire honneur de, *damu, d̄elè sa ndam ti.*

**HONORIFIQUE**, adj. *lu di mayé téraŋga.*

**HONORIFIQUEMENT**, adv. *ak téraŋga.*

**\*HONTE**, s.f. *gaté g., rus b., toroḥtè b., vèḍangé b.* Cet individu n'a point de honte, *vä di amul gaté.* Il n'en a retiré que la honte, *gaté rèkḥ lä ti d̄elè.*

— mutuelle, respect humain, *rusanté b.*

— (avoir), *rus, yéras, ḍombalu, ḍomlu.* N'ayez pas honte l'un de l'autre, *bu lèn rusanaté.*

— (couvrir de), *ruslô, toroḥal, vèḍal.*

— (se couvrir de), s'avilir, *gattélu, toroḥlu.*

**\*HONTEUSEMENT**, adv. *bu toroḥ, ak gaté.*

**\*HONTEUX**, adj. qui a honte, *rus, toroḥ, vèḍ, ñég, fès ak gaté.*

—, qui cause de la honte, *ḡombā*, *lu di toroḡal*, *lu di rustó*, *lu di indi gaṭé*, *ñāv*. Il est honteux pour un homme libre de s'enivrer, *mundi ḡombé nā ṭi ḡāmbūr*.

—, timide, *rus*, *am kersā*, *ragal*, *ḡonèt*.

\*HOR, int. *èy* !

HOSPITAL, s.m. *faḡukay b.*, *rāglukay b.*

\*HOQUET, s.m. *yuḡal*, *yuḡól b.*, *ḡeḡéntān b.*

\*HOQUETER, v.n. avoir le hoquet, *yuḡal*, *yoḡal*, *ḡeḡéntān*.

\*HORDE, s.f. *ntāñ mu di vōndélu*, *nil ñu di faral ā tḡu*.

\*HORION, s.m. *dör bu méti*. Donner un horion, *ḡāñ*.

HORIZON, s.m. *fā bet èm*.

HORIZONTAL, adj. *lu toló'k súf*, *lu tali*.

HORIZONTELEMENT, adv. *bu toló'k súf*, *bu tali*.

HORLOGE, s.f. *montār b.*, *montār bu réy b.*, *lorlos b.*

HORLOGER, s.m. *dèfarkat u montār*.

HORMIS, prép. *génav*, *lul*, *lu dul*, *boku ṭi* en prenant pour sujet le complément de la préposition.

HOROSCOPE, s.m. prédiction par conjecture, *tandélé b.*

HORREUR, s.f. haine violente, *ntibét l.*, *sḡḡlu g.*, *mbañèl g.*

— (avoir en), *sḡb*, *sḡḡlu*, *bañ*, *ḡof*, *ḡos*, *arām*. J'ai une extrême horreur du péché, *sib nā bakar ṭi sumā ḡol bépā*.

— (personne qu'on a en), *sibel b.*

—, énormité, *ñāvay b.*

—, personne ou chose très difforme, *ñāv*, *ñāv bè dè*, *nirók séytānè*.

—, int. *arām!* *túk!* *mberes!* *opālāv!* *opālèy!*

—, au pl. propos injurieux, *lu kèn ḡamul*. Il m'a dit des horreurs, *vaḡ nā ma lu kèn ḡamul*.

HORRIBLE, adj. *ñāv*, *doyul ā gis*, *lu di dāvóló yaram*.

—, très mauvais, *bon ā bon*, *lu kèn ḡamul*.

HORRIBLEMENT, adv. *bu bon ā bon*, *bè ḡamatul*, *bu mété méti*.

HORRIPILATION, s.f. *katkati g.*

HORRIPILER, v.o. *loḡló*, *taḡ ā katkati*.

\*HORS, prép. *ṭi biti*.

—, excepté, *génav*, *lul*, *lu dul*.

HOSANNA, s.m. cri de joie, *woy u banèḡ*.

HOSPICE, s.m. *ker u saraḡé*.

HOSPITALIER, adj. *ku men gan*, *ku di ganalé*, *ganalékat b.*, *dalal-kat b.*

HOSPITALITÉ, s.f. *ganalé g.*, *dalal b.*

— (exercer l'), *ganalé*, *dalal*.

HOSTIE, s.f. *losti b.*

—, victime, *rèndi g.*

HOSTILE, adj. *u mbañ*, *u sibel*. Une entreprise hostile, *ndēm u mbañ*. Cet homme m'est hostile, *sumā mbañ lā*.

HOSTILEMENT, adv. *ak nḡèl u mbañ*, *ak mbañèl*.

HOSTILITÉ, s.f. *đef u mbañ*, *n̄hèl u mbañ*.

HÔTE, s.m. HÔTESSE, s.f. qui donne l'hospitalité, *ganalékat b.*, *dalalkat b.*

—, qui reçoit l'hospitalité, *gan g.* Je ne puis rester ici parce que j'ai des hôtes, *menu ma fé đéki*, *ndégé am ná i gan.*

HÔTEL, s.m. *ker gu ĥumbă*, *tâh mu rafét.*

—, maison garnie, *ker gu ém-bă.*

HÔTELIER, s.m. *ku di dalal gan yđ*, *ganalékat b.*

HÔTELLERIE, s.f. *ker u gan yđ*, *ker u ganalé yđ.*

\*HOUILLE, s.f. *keriñ u sűf g.*

\*HOULE, s.f. *dús v.*, *gćnaĥ g.*

\*HOULETTE, s.f. *bant 'u somđ-kat.*

\*HOULEUX, adj. *gćnaĥé.*

\*HOUPPELANDE, s.f. *toġu l.*

\*HOURI, s.f. *đigèn đū đongomă.*

\*HOURRA, int. *uré!*

\*HOUSPILLER, v.a. *fâtsđté*, *bađanj.*

\*HOUSSE, s.f. *lal u ntég*, *laltay u fas.*

\*HOUSSER, v.a. *seġă*, *fărs.*

\*HOUSSINE, s.f. *sadă b.*, *sad 'u fas*, *yar b.*, *ndoro l.*

\*HOUSSINER, v.a. *sadă*, *yar.*

\*HOUSSOIR, s.m. *seġukay b.*, *băbukay b.*

\*HOYAU, s.m. (sorte de) pour cultiver le riz, *tongu l.*, *kobi b.*

\*HOÛE, s.f. *n̄čov l.*, *n̄čov u n̄ăvlé*, *yúĥu g.*

\*HUER, v.a. *sóv*, *sóctân*, *yúĥu.* — (Se) mutuellement, *yúĥuanté.*

HUILE, s.f. *div g.*, *divlin g.*

— d'olive, d'arachides, de palme, *divlin u olif*, *divlin u gérté*, *div 'tír.*

— des infirmes, *divlin i n̄ă opă.*

HUILER, v.a. *div*, *rây div.*

HUILERIE, s.f. *nălukay u divlin.*

HUILEUX, adj. *nín niki divlin.*

HUILIER, s.m. *děfukay u divlin ak binégăr.*

HUIS, s.m. (à) clos, *bă n̄ó teđ buntă yđ.*

HUISSIER, s.m. celui qui se tient dans l'antichambre d'un prince pour introduire les étrangers, *farba đír 'ker.*

HUIT, adj.num. *đurom n̄étă.*

HUITAINE, s.f. *đurom n̄étă*, *lu met đurom n̄étă.*

—, huit jours, *đurom n̄ét 'i fan.* Dans une huitaine, *se'k đurom n̄ét 'i fan.*

HUITIÈME, adj. *đurom n̄étél.* L'adverbe huitièmement se traduit de la même manière.

HUITRE, s.f. *yoĥos g.* Chercher des huîtres, *yoĥosu.*

—, personne stupide, *dof b.*, *děsė b.*, *töy b.*, *n̄oradi.*

HUITRIÈRE, s.f. lieu où les huîtres sont en abondance, *yoĥosu-*

*kay b.* La Fasna abonde en huîtres, *Fasna, yohosukay bu amul morom lä.*

**HUMAIN**, adj. se tourne par « de l'homme », *u nit*. Le corps humain, *yaram u nit*.

—, compatissant, *lä-bîr, lèv, bâh, yombä yerem, yécèn.*

—, au pl. *nit nã, dóm i Adama y.*

**HUMAINEMENT**, adv. *nakã dölé' nit ém.* C'est humainement impossible, *epã nã dölé' nit, nit menu kô dèf.*

—, avec bonté, *ak lä-bîr, bu lèv, bu yécèn.*

**HUMANISER**, v.a. *yar, lèval, bâhló, yeremló.*

— (S'), *lèv, gen ä lèv, sog ä yerem, yaru.*

**HUMANITAIRE**, adj. *lu di bugal, lu di sohal nit ni nêpã.*

**HUMANITÉ**, s.f. nature humaine, *nitéf g., nekèf u nit.*

—, le genre humain, *nit nã nêpã.*

—, honté, *lä-bîr g., yermandé g., lèv b., bâhay b.*

**HUMBLE**, adj. *súfé, súfélu, ku dètél bop'ãm, ku súfél bop'ãm.*

— (rendre), *súfélu, tañ ä súfélu.*

**HUMBLEMENT**, adv. *bu súfé, ak nãsúfélu.*

**HUMECTANT**, adj. *lu di tóyal.*

**HUMECTATION**, s.f. *tóyal b.*

**HUMECTER**, v.a. *tóyal.*

— un peu, rendre moite, *lèhal, líhal, lèhló.*

— (S'), *tóy, lèh.*

**HUMER**, v.a. *vãrah, hêtã, nãn, músu.* Humer le vent, *nãn ngélar.*

**\*HUMÉRUS**, s.m. *yah u loho, yah u génau loho.*

**HUMEUR**, s.f. *detã v.*

—, caractère, *ðiko ð.*

— (être de bonne), *nèh dèrèt.*

Si c'est un état habituel, *rafèt ðiko.*

— (être de mauvaise), *nahari dèrèt, baré ðiko, baré ðom.*

—, fantaisie, *sohla su amul bopã.*

—, au pl. froides, écrouelles, *bol ih b., ngal l.*

**HUMIDE**, adj. *tóy, nè hêpôt, nus.* Terrain humide, *súf su nus.*

— (rendre), *tóyal, nusló.*

— (être encore), *tóyondi.*

**HUMIDEMENT**, adv. *bu tóy, bu nus.*

**HUMIDITÉ**, s.f. *tóyay b., tóytóy b.*

**HUMILIANT**, adj. *lu di torohal, lu di rusló, lu indi gaté, lu di súfél, lu di dètél.*

**HUMILIATION**, s.f. *ntorohtë l., gaté g., súfé b., súfél b.*

**HUMILIÉ** (être), *toroh, rus, vèð, nêg, tuskan.*

**HUMILIER**, v.a. rendre humble, *súfélu.*

—, donner de la confusion, *torohal, rusló, súfél, dètél, ráidél' k súf, èmalé' k dara.*

— (S'), *súfélu*, *toroḥlu*, *súfél* sa *bopä*, *détél* sa *bopä*, *védal* sa *bopä*, *rátálé* sa *bop' ak súf*.

**HUMILITÉ**, s.f. *súfélu*, *ntúfélu* g. Les païens ne connaissent pas l'humilité, *vá gemadi yá ḥamu nū lu di ntúfélu*. Je reconnais en toute humilité, *mangé védal sumä bopä*.

**HUMORISTE**, adj. *naḥari déré*t, *baré ḡiko*.

**HUMOUR**, s.m. *féndéku* g., *nḥèl mu lév*.

**HUMUS**, s.m. *súf* s., *dakä* b.

\***HUPPE**, s.f. *ḡubä* b.

\***HURE**, s.f. *bopä* b.

\***HURLEMENT**, s.m. *nḡäḥ* b. Les hurlements du loup, *nḡäḥ i buki*. — du chien, *ḥaul* b.

\***HURLER**, v.n. *ḡäḥ*; *ḥaul*.

—, parler avec emportement, *sóv*.

\***HURLEUR**, s.m. *sóvkat* b.

**HURLUBERLU**, s.m. *lédkat* b., *léylódi*.

\***HUTTE**, s.f. *nég* bu *tút*, *vän* v., *ḡankä* b.

**HYBRIDE**, adj. *varalé* b.

**HYDRATÉ**, adj. *lu bóló'k ndoḥ*.

**HYDRATER** (S'), v.pr. *bóló'k ndoḥ*.

**HYDRAULIQUE**, adj. *mù* par l'eau, *lu ndoḥ di yengal*.

—, qui élève les eaux, *lu di ékatí ndoḥ*.

— (chaux), *lasó* bu *di deher ḡi ndoḥ*.

**HYDROMEL**, s.m. *sibaḥ* m.

**HYDROPHOBE**, adj. *ku bañ ndoḥ*, *say*.

**HYDROPHOBIE**, s.f. *say* g., *bañ-ndoḥ* g.

**HYDROPIsie**, s.f. *nivat* b.

**HYDROPIQUE**, adj. *nivat*, *névat*.

**HYÈNE**, s.f. *buki* b., *mbdr* g., *sáḡāndu* s.

**HYGIÈNE**, s.f. *lu di samä* vèr *g' um yaram*.

**HYGIÉNIQUE**, adj. *lu báḥ ḡi yar-ram*.

**HYMEN**, s.m. *séy* b.

**HYMNE**, s.f. *voy'Yalla*, *ḥimnä* b.

— des mahométans, *mädä*, *me-dä* b.

**HYPERBOLE**, s.f. *yokä*, *ḡokä* b.

**HYPERBOLIQUE**, adj. *lu di ḡokä*.

**HYPERBOLIQUEMENT**, adv. *bu ḡokä*.

**HYPERDULIE**, s.f. *térangä ḡä nō* *ḡébal Mariäma*.

**HYPERTROPHIE**, s.f. *nivó* b., *névi* b.

**HYPNOTIQUE**, adj. *lu di nélavló*.

**HYPOCRISIE**, s.f. *mikär* g., *la-ḥas* g., *naḡèḥä* g.

**HYPOCRITE**, adj. *mikär*, *mikär-kat* b., *laḥaskat* b., *nit* u *naḡèḥä*.

Quand les hypocrites se couvrieraient d'une peau d'éléphant, on les reconnaîtrait, *su mikär yi sangó vón saḥ dér i nēy*, *du téré nū ḥamé lèn*.

**HYPOTHÈQUE**, s.f. *potèk* b.

**HYPOTHÈSE**, s.f. *fóḡalé* b., *tan-dälé* b.



**HYPOTHÉTIQUE**, adj. *lu ñu fóg, lu ñu tandälé.*

**HYSOPE**, s.f. *hasaván m., lebá-*

*leb g.*

**HYSTÉRIE**, s.f. *ngélav l.*

**HYSTÉRIQUE**, adj. *dánu ngélav.*

**IBIDEM**, adv. *tã bëndã béré bã.*

**ICHTHYOPHAGE**, adj. *ku di dun-dé ðèn.*

**ICI**, adv. *fi, filé; fu, fulé.* Viens ici, *kay filé.* Cela ne s'était pas vu jusqu'ici, *gisangu ñu ko vón, gisu ñu ko vón bè tèy.*

— bas, *xi aduna si.*

**IDÉAL**, adj. chimérique, *lu amul bopã.*

—, ce qu'il y a de plus parfait, *lã gen.* C'est le beau idéal, menu *ñó halát dara lu gen ã rafet.*

**IDÉE**, s.f. *halát b.* L'idée ne m'en était pas venue, *halátu ma ko vón.* C'est mon idée, *mungå xi sumã nhèl, móm lá begã.*

**IDEM**, adv. *bëndã bi, lëndã li, yépã bëndã.*

**IDENTIFIER**, v.a. *nirdlé.*

— (S'), *nirólu.*

**IDENTIQUE**, adj. *yépã bëndã.*

**IDIOME**, s.m. *lakã v., lakin v., vahin v.*

**IDIOT**, adj. *dèsé, lüy, ñoradi,* *amul bopã, dof.*

— (rendre), *dèséló, dofló, navtal.*

**IDIOTISME**, s.m. *ndèsé m., do-fay b.*

**IDOLÂTRE**, s.m. *ðámukat u hè-rèm.*

—, qui aime avec excès, *ku sopã bè dof, ku tahã bu tẽpã.* Il est idolâtre de son argent, *tahã nã bu tẽpã tã hãlis ãm.*

**IDOLÂTRER**, v.a. *sopã bè dof, tẽhètal.*

— (S'), *sopã sa bopã bè dof.*

**IDOLÂTRIE**, s.f. *ndãmu-hèrèm g.*

—, amour excessif, *ntofel gu tẽpã.*

**IDOLÂTRIQUE**, adj. *u hèrèm.*

**IDOLE**, s.f. *hèrèm, herem g.* Le ministre de l'idole, *borom hèrèm bã.*

—, personne, chose aimée avec excès, *ku ñu sopã, lu ñu sopã bè dof.* L'argent est son idole, *ðapã nã tã hãlis bè dof.*

**IGNAME**, s.f. *pulóh b.*

**IGNARE**, adj. *hamadi, hamul tus.*

**IGNOBLE**, adj. *ñáv, ðombé, lu indi gaté gu réy, lu di toroçal bu méti.*

**IGNOBLEMENT**, adv. *bu ñáv, bu ðombé.*

**IGNOMINIE**, s.f. *gaté gu réy, torohtë bu méti.*

**IGNOMINIEUSEMENT**, adv. *ak torohtë.*

**IGNOMINIEUX**, adj. *lu di indi gaté gu réy, lu di toroçal bu méti, ðombé, ñáv.* Une mort ignomi-

nieuse, *dè gu ðombé, dè gu ñàv.*

**IGNORANCE**, s.f. *hamadi, hamari g.* La paresse est la mère de l'ignorance, *hamadi, taèl à ko ður.*

— crasse, *hamadi bu tèpã, hamadi gu ñakã.*

**IGNORANT**, adj. *hamadi, hamari.* Tu resteras toujours ignorant, *di nga ðéki di hamadi rèkã.*

—, manquant d'habileté au travail ou au jeu, *túné b. Túné* s'emploie aussi comme verbe.

— dans les choses de la magie, *pungã b.*

**IGNORÉ** (être), *umpã.* L'homme intérieur aime à être ignoré et compté pour rien, *nit ku topato fit ðm sopã nã ñu fãkã ko tè di ko sété ni dara.*

**IGNORER**, v.a. *hamadi, hamul, fuñãri, fãkã.*

— (S') soi-même, *hamadi sa bopã, fãkã sa bopã.*

**IGUANE**, s.m. *mbetã m.*

**IL**, pr. pers. *móm, mu, mó, là, nã*; pl. *ñóm, ñu, ñó, là ñu, nã-ñu*, suivant les modes.

**ÎLE**, s.f. *dun b.*

— formée par l'eau d'une rivière, *sandã b.*

**ILLÉGAL**, adj. *duganul, daganadi, lu moy yón, lu avul yón.*

**ILLÉGALEMENT**, adv. *bu daganul, bu moy yón.*

**ILLÉGALITÉ**, s.f. *daganadi b.*

**ILLÉGITIME**, adj. *daganul, daganadi, lu moy yón, lu arul yón.*

— (mariage), *séy u nobé, séy u crám, séy bu moy yón, séy bu ñu fanhã.*

— (enfant), *dóm u arám, dóm u gaté, dóm u far, dóm u ðáló.*

—, déraisonnable, *andul ak sa-go, amul bopã.*

**ILLÉGITIMEMENT**, adv. *bu daganul, bu arul yón.*

**ILLÉGITIMITÉ**, s.f. *daganadi b.*

**ILLETTRÉ**, adj. *hamodi, hamari.*

**ILLIBÉRAL**, adj. *yévénadi.*

**ILLICITE**, adj. *lu varul, lu daganul, lu moy yón, arám, ðy, lu ñu téré.*

**ILLICITEMENT**, adv. *bu varul, bu daganul, bu ðy, bu avul yón.*

**ILLICO**, adv. *noñã k nónã, légi légi, ti tañavay.*

**ILLIMITÉ**, adj. *lu ñu dogalul, lu tèpã, lu amul apã.*

**ILLISIBLE**, adj. *lu ñu menul à ðangã, lu kènã menul à ledanti.*

**ILLUMINATEUR**, s.m. *ku di léral.*

**ILLUMINATION**, s.f. *léralay b.*

**ILLUMINER**, s.f. *léral.*

— (S'), *lér.*

**ILLUSION**, s.f. *ndùm g., halát bu amul bopã, nah b.* Il s'était fait illusion, *dèfã nah ón bop' ðm.*

**ILLUSIONNER**, v.a. *nah, gelem-ló, ðúmló.*

— (S'), *nah sa bopã, gelem, ðùm.*

**ILLUSOIRE**, adj. *lu di nahé, lu dul metälaku.* Des promesses illusaires, *ndigal i nafèhã.*

**ILLUSOIREMENT**, adv. *bu di nahé.*  
**ILLUSTRATION**, s. f. *ndam g., ndolité g., térangã d.*

—, personnage illustre, *nit ku ðoli.*

**ILLUSTRE**, adj. *ðoli, stv, am tur, borom tur vu ðoli, borom té-ranga.*

**ILLUSTRER**, v. a. *ðoliló, may tur, magãló.* Ce qui est capable d'illustrer, *lu met di may tur.*

— (S'), *ðoli, ðoliló sa tur.*

**ÎLOT**, s. m. *dun bu tút.*

**ILOTE**, s. m. *ðám b.*

**ILOTISME**, s. m. *nðám g.*

**IMAGE**, s. f. *natal b., mital m.*

—, ressemblance, *méló v., niró b.*

— (reproduire l') de, ressembler, *niró, samanday.*

**IMAGER**, v. a. son style, *vah ti lébãtu.*

**IMAGINABLE**, adj. *lu ñu men á halát, lu ñu men á natalu.*

**IMAGINAIRE**, adj. *lu amul bopã.* C'est un malade imaginaire, *fógal ná bop' ãm né dèfã ðér.*

**IMAGINATION**, s. f. faculté, *nñèl m.*

—, croyance imaginaire, *natal u nñèl, lu la sa nñèl di natal, fogãtu b., nðortu g., halát bu amul bopã.*

**IMAGINER**, v. a. *ðortu, fóg, rot ti nñèl.*

— (S'), *halát, ðortu, fogãtu.*

**IMAN**, s. m. *seriñ b., éliman ð.*

**IMBÉCILE**, adj. *désé, tøy, ñoradi, amul bopã, dof, nãnitoy.*

**IMBÉCILEMENT**, adv. *bu désé, bu dof, ak ñakã bopã.*

**IMBÉCILLITÉ**, s. f. *ndésé g., adofay m.*

**IMBERBE**, adj. *ku amul sikim, halèl b.*

**IMBIBER**, v. a. *tóyal.*

— (S'), *tóy.* Ton habit s'est imbibé de sang, *sa mbubã tóy ná'k déré.*

**IMBIBITION**, s. f. *tóy b.*

**IMBROGLIO**, s. m. *ðahãse b., rabãdè b.*

**IMBU** (être) de, *ðapã ti.*

**IMBUVABLE**, adj. *nãnuul, lu kènã menul á nãn.*

**IMITABLE**, adj. *lu ñu men á roy, lu ñu car á roy, lu met á topando.*

**IMITATEUR**, s. m. *roykat b., topandokat b.* Soyez les imitateurs des saints, *roy lèn ðikw i gá ñu sèlã ñã.*

**IMITATIF**, adj. *lu di roy, lu di topando, niró.*

**IMITATION**, s. f. action d'imiter, *royroy b., ntopando g.*

—, copie, *roy b., nroy m.* L'imitation de Jésus-Christ, *Nroy um Yésu-Krista* (titre de la traduction volofe).

— (à l') de, *ñakã, niki, ndah roy.*

**IMITER**, v. a. *roy, topando, topã.* Le singe imite tout ce qu'il voit, *lu goli gts, topando ko*

—, ressembler, *niró.*

— (S') mutuellement, *royanté.*

**IMMACULÉ**, adj. *lu amul gakä.*  
Le cœur immaculé de Marie, *hol u Mariäma bu amul gakä.*

**IMMANENT**, adj. *lu di ðeki.*

**IMMANGEABLE**, adj. *lu kèn menul ä lèkä.*

**IMMANQUABLE**, adj. *lu menul ä ñakä am, lu di am mós.*

**IMMANQUABLEMENT**, adv. *bu ör ä ör, mós.*

**IMMARCESCIBLE**, adj. *lu dul ráf.*

**IMMATÉRIEL**, adj. *lu amul yaram.*

**IMMATRICULER**, v. a. *bindä.*

**IMMÉDIAT**, adj. *lu topä tã.* Ce fut le successeur immédiat de Lat Dé:èn, *mó topä tã Lat Dégèn.*

—, qui se fait tout de suite, *lu di am ti tahavay.*

**IMMÉDIATEMENT**, adv. *nónä 'k nónä, légi, ti tahavay.*

**IMMÉMORIAL**, adj. *lu ðogé tã hát yã.* C'est chez nous un usage immémorial, *dã nu ko fèkä, sunu báh i mãm lã, tã sunu i mãm lã nu ko ðelè.*

**IMMENSE**, adj. *réy ä réy, day ni baðo, ðèm dayo, lu hëðul fèñä, lu amul tolu, lu amul dayo.*

— (Dieu), *Yalla rimban, Yalla baðo, Yalla tãlä.*

**IMMENSÉMENT**, adv. *bu réy ä réy, bu ðèm dayo.*

**IMMENSITÉ**, s. f. de Dieu, *rimbana b., tãlä b.*

—, vaste étendue, *réyay b., yáay b.*

**IMMERGER**, v. a. *ðigal, nírál, núruló.*

**IMMÉRITÉ**, adj. *lu varul.* Vous me faites des reproches immérités, *yangi mã yèðä lé ðèfu ma dara.*

**IMMERSION**, s. f. *ðigal b., núrày b.*

**IMMIGRANT**, s. m. *lakäkat b.* Ce sont des immigrants venus du Saloum, *Salum lã ñu bayäkö, ðekäsi filè.*

**IMMIGRER**, v. n. *ðekäsi.*

**IMMINENT**, adj. *lu di yót.* C'est l'imminence du danger qui lui a fait prendre la fuite, *ndogal lã ko beg'ón ä ðal ä ko ðavló.*

**IMMISCE**, v. a. *bólé.* Ne venez pas m'immiscer dans vos disputes, *bu lèn ma bólé ti sèn i hulö.*

— (S'), *bokä, bólé, ðö sa bopä, né rebah, yólu, yólösu.* Il s'immisce toujours dans ce qui ne le regarde pas, *vá ði, ti lu yón äm nèkul i, mu né tã rebäh ; du ñakä ðö bop'äm ti lu yón äm nèkul.*

**IMMIXTION**, s. f. se tourne par le verbe s'immiscer. Je ne veux pas de cette immixtion dans mes affaires, *begu ma nga bólé, nga ðö sa bopä ti sumä i yef.*

**IMMOBILE**, adj. *tahav, ðeki, né tèk, né señ, né sañ, né saña sa-ñáral, né sega segáral.*

**IMMOBILISER**, v. a. *tahavló, ðé-kilö.*

**IMMODÉRATION**, s. f. *tépèral b., epal g.*

**IMMODÉRÉ**, adj. *tépä, epä, méti.*

**IMMODÉRÉMENT**, adv. *bu tępä, bè mu epä.*

**IMMODESTE**, adj. *tədadi, dəkadi, nākā sətay u yaram.*

**IMMODESTEMENT**, adv. *bu tədadi, bu dəkadi.*

**IMMODESTIE**, s.f. *tədadi, tədari g., dəkadi g., mandōdi g., nākā-sətay g., sobé b.*

**IMMOLATION**, s.f. *rəndi b.*

**IMMOLER**, v.a. *rəndi, rindi.*

—, massacrer, *böm, rəy, rəyat.*

—, causer la ruine, *sankā.*

—, tourner en ridicule, *rétān, nōvlé, nāvōlé.*

— (S'), se sacrifier, *doḥé sa bakan, dāy sa bakan.*

**IMMONDE**, adj. *sətul, sobé.* L'esprit immonde, *nḥél um sobé.*

**IMMONDICE**, s.f. *tilim g., tili-may b., tilimit b.*

—, au pl. *sen b., sobé y., tili-mil y.*

**IMMONDICITÉ**, s.f. *tilimay b.*

**IMMORAL**, adj. *mandōdi, lu moy sətay u yaram, tədadi, dəkadi, bon, nāv, saysāy b.*

**IMMORALEMENT**, adv. *bu mandōdi, bu dəkul, bu dəkadi, bu tədadi, bu bon, bu nāv.*

**IMMORALITÉ**, s.f. *sobé b., tədadi g., dəkadi g., mandōdi g., nākā-sətay g., dḥé i saysāy.* Son immoralité est publique, *népā ḥam nānu né saysāy lā.*

**IMMORTALISER**, v.a. *dekālō bē mós, dōlilō fav.* Son courage a immortalisé son nom, *nḍambār ām dōlilō nā tur ām bē du dēn mukā.*

— (S'), *dōlilō sa tur fav.*

**IMMORTEL**, adj. *lu menul ā dē, lu di dekā bē mós, lu di yāgā bē mós.* Notre âme est immortelle, *sunu fit menul ā dē.*

**IMMORTIFIÉ**, a l.j. *ku bañ ā gan-tu bop' ām dara.*

**IMMUABLE**, adj. *saḥ, deher, lu dul sopalāku.* La parole de Dieu est immuable, *bāt u Yalla saḥ nā.*

**IMPAIR**, a l.j. qui n'a pas de correspondant, d'émule, *tōl.*

**IMPALPABLE**, adj. *lu nū menul ā lāl, lu sev bē kēnd menu kō dḥapā.*

**IMPARDONNABLE**, adj. *lu metul ā bāl, lu metul ā tin.*

**IMPARFAIT**, adj. *metul, sotiul, metadi, metari.*

— (laisser), *gandēr, gandēru.*

**IMPARFAITEMENT**, adv. *bu metul.* Tu ne l'as arrangé qu'imparfaitement, *dḥfaru la ko bu bāḥ.*

**IMPARTAGEABLE**, adj. *lu nū menul ā sēdālē.*

**IMPARTIAL**, adj. *dub, bañ ā genāllē kēnd.*

**IMPARTIALEMENT**, adv. *bu dub.*

**IMPASSE**, s.f. situation sans issue, *dāḥlē b.* Être dans une impasse, *dāḥlē bu mēti.*

**IMPASSIBLE**, adj. *lu menul ā sonā.* Le corps des saints sera impassible, *yaram i gā nū sēlā nā mentil ā sonā.*

—, qui ne s'émeut pas, *señā, né saña, sañāral.* Il est resté absolument impassible, *mu né saña sañāral.*

**IMPATIEMMENT**, adv. *ak muñadi*.

**IMPATIENCE**, s.f. *muñadi*, *muñari g.*, *mèr m.*

**IMPATIENT**, adj. *muñadi*, *muñadikat b.*

— (être), avoir hâte de, *yakanti*.

**IMPATIENTANT**, adj. *lu di muñadiló*, *lu di mèrló*.

**IMPATIENTER**, v. a. *muñadiló*, *mèrló*, *tangal*.

— (S'), *muñadi*, *mèr*, *ñakã muñ*.

— contre quelqu'un, *lamu*, *mèré*.

**IMPAYABLE**, adj. *lu ñu menul ã fey*, *lu epã ndég*.

—, extraordinaire, *lu amul morom*, *lu kënë hamul*. Il nous a dit des choses impayables, *vah nã nu lu kënë hamul*.

**IMPAYÉ**, adj. *kã ñu feyul*, *lu ñu feyul*.

**IMPECCABLE**, adj. *ku menul ã def bakar*, *ku menul ã ðum*.

**IMPÉNÉTRABLE**, adj. qu'on ne peut concevoir, *lu rav nhèl*, *lu umpu*.

—, où l'on ne peut pénétrer, *fu ñu menul ã dugã*.

**IMPÉNITENCE**, s. f. *mbañ-túb m.*, *mbañ-rëtu m.*, *derkisay u hol*.

**IMPÉNITENT**, adj. *bañ ã túb*, *bañ ã rëtu*, *derkis*.

**IMPÉRATIF**, adj. *u yéblé*. Il lui dit d'un ton impératif, *mu né kó'k bát i yéblé*.

**IMPÉRATIVEMENT**, adv. *ak bát i yéblé*.

**IMPÉRATRICE**, s.f. *búr bu ðigén*, *ðabar u búr fari*.

**IMPERCEPTIBLE**, adj. *lu ñu menul ã gis*, *lu ñu menul ã yég*, *tút ã tút*.

**IMPERCEPTIBLEMENT**, adv. *bu tút ã tút*.

**IMPERDABLE**, adj. *lu menul rër*.

**IMPERFECTIBLE**, adj. *lu ñu menul ã bãhal*, *lu ñu menul ã genló*.

**IMPERFECTION**, s.f. défaut, *moy m.*, *ðum g.*, *tom g.*, *lago g.*

**IMPÉRIAL**, adj. d'empereur, *u búr*. Le manteau impérial, *toqu' búr bã*.

**IMPÉRIALE**, s.f. *tuhum b.*

**IMPÉRIALEMENT**, adv. *bu met búr fari*.

**IMPÉRIEUSEMENT**, v.a. *bu rév*, *bu ýábu*.

—, d'une façon pressante, *bu méti*.

**IMPÉRIEUX**, adj. *rév*, *ýábu*, *réyrylu*.

—, pressant, *dis*, *méti*, *réy*. Un besoin impérierux, *sohla su dis*.

**IMPÉRISABLE**, adj. *lu menul ã ðé*, *lu di yágã*, *lu ðèm ã ðèm*, *lu dul ráf*.

**IMPÉRITIE**, s.f. *hamadi g.*, *hé-réñadi b.*, *menadi*, *menari g.*

**IMPERMÉABLE**, adj. *lu ndoñ menul ã dugal*.

**IMPERMUTABLE**, adj. *lu ñu menul ã cétãku*.

**IMPERSONNEL**, adj. *lu dul lèu kènã nit rëkã.*

**IMPETINEMENT**, adv. *bu lúbu, bu réu, bu tédadi, ak suñari.*

**IMPETINENCE**, s.f. *révay b., révandé g., lúbuté g., suñari g., tédadi g., ñakã-sutura g.*

—, parole blessante, contraire au bon sens, *bát bu nañari, lu amul bopã.* Il lui échappe souvent des impertinences, *di nã faral ã vañ lu amul bopã.*

**IMPETINENT**, adj. *rév, lúbu, suñari, súr, tédadi, ñakã sutu-ra, ñakã yar.*

**IMPETURBABLE**, adj. *borom'fit, deherlu, ku dara menul ã ðãhal.*

**IMPETURBABLEMENT**, adv. *ak fit, bañ ã ðãhlé.*

**IMPÉTRABLE**, adj. *lu ñu men ã ðot.*

**IMPÉTRANT**, s.m. *ku ðot ti lef.*

**IMPÉTRER**, v.a. *ðot, nangul.*

**IMPÉTUEUSEMENT**, adv. *ak dólé, ak fit.*

**IMPÉTUEUX**, adj. *tépatiku, tangã.*

**IMPÉTUOSITÉ**, s.f. *tépatiku b.*

**IMPIE**, adj. *ðulitadi, éfãr, yé-fãr, yifãr b., arfãn b., bañ Yalla, bañ yón u Yalla.*

**IMPIÉTÉ**, s.f. *ðulitadi b., mbañ. Yalla m.*

**IMPITOYABLE**, adj. *ñul btr, áy btr, lèvadi, lèvari, nãg, ñakã yermandé.*

**IMPITOYABLEMENT**, adv. *ak ñul btr, bu lèvadi.*

**IMPLACABLE**, adj. *ku ñu menul ã dalal, ku ñu menul ã sthal, ku ñu menul ã sèdal, ku bañ né hol ãm du dal.*

**IMPLACABLEMENT**, adv. *bu bañ ã sth.*

**IMPLANTER**, v.a. *sampã, róf, ðö, rah.*

— (S'), *sampu, rófu, ðöu, rahu.*

**IMPLICITE**, adj. *lu vañ embã.* Il le dit implicitement, *móm læ begã vañ, móm læ vañ ãm téki.*

**IMPLIQUER**, v.a. *bólé.*

—, renfermer, *embã.*

**IMPLOER**, v.a. *ñãn, dagãn.*

**IMPOLI**, adj. *gorédi, tédadi, yaródi, suñari, ñakã ngor, ñakã légin, ñakã kersã, ñakã mpál.*

**IMPOLIMENT**, adv. *bu gorédi, bu tédadi, ak suñari, ak ñakã légin.*

**IMPOLITESSE**, s.f. *tédadi g., ngorédi g., suñari g., ñakã-légin g.*

**IMPONDÉRABLE**, adj. *lu ñu menul ã natã.*

**IMPOPULAIRE**, adj. *ku ñu sopul, ku ñu ñéméñul.* Quant au prince, il est impopulaire, *búr bã nak, ñéméñu ñu ko.*

**IMPORTANCE**, s.f. *mbugal m., réyay b., faydã b., laf b.*

— qu'on se donne par la taille ou les habits, *fair ð.*

— (donner de l'), *faydal, magal.*

— (se donner de l'), *fairlu, damu, hađãn, baré menmen.*

— (d'), *bu bāh, bu méti*. Il l'a corrigé d'importance, *yar nā ko bu méti*.

**IMPORTANT**, adj. *réy, dts, beglé, lu am fayda*. Une parole importante, *bāt bu réy*.

— (homme), *borom mbugal, laf g., borom dólé*.

— (homme peu), *ku név mbugal, nit ku név, név dólé*.

— (faire l'), *baré menmen, baré solo*.

—, s.m. le point essentiel, *lu tā gen ā beglé*.

**IMPORTATEUR**, s.m. *indikāl u nḡāy, ḡarāfōkat b.*

**IMPORTATION**, s.f. *indi-nḡāy g., ḡarāfé nḡāy*.

**IMPORTER**, v.n. *bugal, soḡal, beglé*. Que m'importe? *lu ma ḡi bugal? lu ma ḡi soḡal? ana sumā yōa?* Je mange n'importe quoi, *di nā lēkā lu ma ḡot ā ḡot*. N'importe qui peut le faire, *nit ku nēkā men nā kō dēf*.

— (ne pas), *bugalul, soḡalul*.

—, v.a. *dugal, dugālō, ḡarāfé, indi*. C'est lui qui a importé des marchandises prohibées, *mō ḡarāfé, mō fi indi nḡāy mā nū téré*.

**IMPORTUN**, adj. *sōf, sapi, safadi*.

—, s.m. *gétēnkāt b., tñānkāt b.*

**IMPORTUNÉMENT**, adv. *bu sōf, bu nahari*.

**IMPORTUNER**, v.a. *gétēn, tñān, tanḡal, tanḡalé, réy, tuḡal*.

—, causer de l'ennui, *sōf, sapi, safadi, nēḡadi*.

**IMPORTUNITÉ**, s.f. *ngétēn g., tñān b., tanḡal b.*

**IMPOSANT**, adj. considérable, *réy*.

—, qui inspire le respect, *lu met ā téral, lu di diktal térangā*.

**IMPOSER**, v.o. mettre dessus, *tég*.

— un nom, *tudé*.

—, prescrire, *santā, santāné, tég, tēktal, varal, èn*. Mon père vous avait imposé un joug pesant, je le rendrai plus lourd encore, *sumā bāy èn nā lēn sef bu dts, man di nā ko dólé dtsal*.

— un travail, une tâche, *sas*.

—, v.n. en imposer, inspirer du respect, *diktal térangā, met ā téral*.

— (en), tromper, *fēn, nah, nahé*.

— (S') à soi-même, *tégāl sa bopā*.

— à autrui, *tég sa bopā*. Il s'est imposé à moi, *tég nā bopām ḡi sumā kāv*.

**IMPOSITION**, s.f. *tég b.* L'imposition des mains de l'évêque, *tég bā lēn évēk bā di tégé i loḡo'm*.

—, impôt, *galak b., bāḡ b., kubal g., varugal v.*

**IMPOSSIBILITÉ**, s.f. *teay b.*

**IMPOSSIBLE**, adj. *lu te, lu menul ā am, lu kēnā menul ā dēf*. C'est impossible à l'homme, mais



rien n'est impossible à Dieu, *epä nã dôlé' nit, vandë dara teul Yalla.*

—, très difficile, *đafëñ lól, mé-té méti.*

— (par), *su men ón ä an itam.*

**IMPOSTEUR**, s.m. *fëñkat b., nar-kat b., nahkat b., nafëhã g., sos-kat b., sosalkat b.*

**IMPOSTURE**, s.f. *fën v., nar v., nahé, nahálé b., nit u nafëhã, sos b., sosal b.*

**IMPÔT**, s.m. *galak b., bâli b., kubal g., varugar, varugal b., lukat b.*

— (payer l'), *galak, fëy kubal, lukat.*

— (exiger l'), *galaku.*

**IMPOTENT**, adj. *lagi.*

**IMPRATICABLE**, adj. *lu ñu menul ä dëf, lu ñu menul ä metäli.*

—, où l'on ne peut passer, *fu ñu menul ä doh.*

—, difficile, en parlant du caractère, *đafë, yombul, láluul, nahari dërèt, baré ðiko.*

**IMPRÉCATION**, s.f. *rebã b., mólu b., ñãñ-Yalla g.*

—, au pl. (faire des), *rebã, mólu, ñãñ-Yalla, musibal.* En faire l'un contre l'autre, *reban-té.*

— (faire faire des), *móluló.*

**IMPRÉCATOIRE**, adj. *đëf i mólu.* Ne prononcez pas de paroles imprécatoires, *bul vah bát i mólu.*

**IMPRÉGNABLE**, adj. *lu men ä ðapã, lu di tóy.*

**IMPRÉGNER**, v.a. *tóyal.*

—, inculquer dans l'esprit, *đö ti nhël, dëf ti nhël.*

— (S'), être imprégné, *tóy, ða-pã, ðöu.*

**IMPRENABLE**, adj. *lu ñu menul ä ðel, lu ñu menul ä nangu.*

**IMPRESCRIPTIBLE**, adj. *lu borom äm menul ä ñakã.*

**IMPRESSION**, s.f. empreinte, *re-dã b.*

— d'un livre, *mulé b.*

**IMPRESSIONNABLE**, adj. *ku yombã vãru, ku ðëf i tãhãñ men ä ðãhãñ, men ä honët-ló.*

**IMPRESSIONNER**, v.a. faire impression, *gífal, dugã, vãr.* Vos paroles ont fait impression sur lui, *sa vah dugã nã ti hol äm.*

— (S'), *vãru, honët.*

**IMPRÉVOYANCE**, s.f. *téylódi g., fógari g.*

**IMPRÉVOYANT**, adj. *téylódi, fógari, bañ ä tandálé, bañ ä to-látlé.*

**IMPRÉVU**, adj. *lu ñu sënuul ón, lu kënë menul ón ä tan-lálé.*

**IMPRIMABLE**, adj. *lu ñu men ä redã, lu ñu men ä mulé.*

**IMPRIMÉ**, s.m. *mbindã m., tã-ré b.*

**IMPRIMER**, v.a. faire une empreinte, *redã.*

— un ouvrage, *mulé.*

—, graver dans l'esprit, *dëf ti nhël, redã ti nhël.*

**IMPRIMERIE**, s.f. *mul b.*

**IMPRIMEUR**, s.m. *mulékat b.*

**IMPROBABLE**, adj. *öradi, fögu ma ko.*

**IMPROBATEUR**, s.m. *yèdäkat b., hulékat b., védikat b., nangódi.*

**IMPROBATION**, s.f. *védi b., nangódi g., mban m.*

**IMPROBE**, adj. *gorédi, takódi.*

**IMPROBITÉ**, s.f. *gorédi b., takódi g.*

**IMPRODUCTIF**, adj. *lu sakanul, gantu, sapi.*

**IMPRODUCTIVEMENT**, adv. *bu sakanul.*

**IMPROMPTU**, adj. *lu nu dèf ti taḥavay.* Un chant impromptu, *voy vā nu fentā nōnā'k nōnā.*

— (à l'), *nōnā'k nōnā, ti taḥavay.*

**IMPROPRE**, adj. *ḍigul, ḍigadi, emadi, ḍubadi.*

**IMPROPREMENT**, adv. *bu ḍigadi, bu ḍubadi.*

**IMPROPRIÉTÉ**, s.f. *ḍigadi b., ḍubadi g.*

**IMPROUVER**, v.a. *bañ, gantu, nangódi, bañ ā nangu, hulé.*

**IMPROVISATEUR**, s.m. *ku men ā dèfar, ku di fentā lef ti taḥavay.*

**IMPROVISATION**, s.f. *lu nu dèfar, lu nu fentā nōnā'k nōnā, ti taḥavay.*

**IMPROVISER**, v.a. *dèfar nōnā'k nōnā, fentā ti taḥavay, vah té ḍeku la kó ḥalát.*

**IMPROVISTE** (à l'), loc. adv. *bu bète, ak tandälé, bá nu ko sènuul.*

— (arriver à l'), *né ḍimèt, né ḍalèñ, né tuñuḥ, bète.* Il est venu à l'improviste, *ñev nā'k tandälé, bète nā ma, ñev nā bā ma ko sènuul ón.*

**IMPRUDEMMENT**, adv. *bu téylódi, ak téyadi.*

**IMPRUDENCE**, s.f. *téylódi g., téyadi g.*

**IMPRUDENT**, adj. *téylódi, téyadi, ñakā fulā, ñakā séllu.*

**IMPUBÈRE**, adj. *ku metul ā séy.*

**IMPUDEMENT**, adv. *ak ñakā gaté, bu rév, bu lúbu, bu tédadi, ak suñari.*

**IMPUDENCE**, s.f. *ñakā-gaté g., lúbuté g., révay b., révandé g., tédadi g., suñari g.*

**IMPUDENT**, adj. *ñakā gaté, ñakā ḍom, rév, lúbu, suñari.*

**IMPUDEUR**, s.f. *ñakā-gaté g.*

**IMPUDICITÉ**, s.f. *ntaytay l., sobé b., vèḥbet v., nobé g., nobnobaté b., tédadi g., ḍef ḍu bon, ḍef i saysáy, ḍef ḍu ñáv.*

**IMPUDIQUE**, adj. *saysáy b., sobé, vèḥbet, tédadi, bon, lúbul.* Paroles impudiques, *bát yu bon, bát yu ḍèkadi, bát yu tédadi, bát yu ñáv.*

**IMPUDIQUEMENT**, adv. *bu tédadi, bu bon, bu ḍèkadi, bu ñáv.*

**IMPUISSANCE**, s.f. *menadi, menari g., ñakā-dolé g.*

— à la génération, *yómay b.*

**IMPUISSANT**, adj. *menadi, menari, te en faisant du complément indirect le sujet. Votre colère est*

impuissante, *sa mèr menu ù dara.*

— à la génération, *yóm, yóm b.*

**IMPULSIF**, adj. *lu di htr, lu di ðèñ, lu di yengal.*

**IMPULSION**, s.f. *ðèñ b., ðèñtal b., nhérté, nhérté g.*

— (donner l'), *ðèñ, ðèñtal, htr.*

**IMPUNÉMENT**, adv. *té kèn du la dân, té dó tã gãñu.*

**IMPUNI**, adj. *kã ñu dânul.* Ce crime ne peut rester impuni, *ñáv-tèf gógu, menul ã ñakã ndân gã ko var, di nãñu ko dân mós.*

**IMPUNITÉ**, s.f. *ñakã-ndân g.* Il comptait sur l'impunité, *dèfã fóg ón né du ñu ko dân.*

**IMPUR**, adj. *sétul.*

—, impudique, *tédadi, ðèkadi, ñáv, tilim, bon, lãbul, saysáy.* L'esprit impur, *nhèl um sobé.*

**IMPUREMENT**, adv. *bu sétul, bu tilim.*

**IMPURETÉ**, s.f. *sétadi b.*

—, impudicité, *sobé b., vèhbet v., tédadi g., ðef i saysáy, ðef yu bon, ðef yu ñáv.*

**IMPUTABLE**, adj. *lu ñu men, (lu ñu var) ã ðapé nit.* Cela vous est imputable, *yov lã ñu ko ðapé.*

**IMPUTATION**, s.f. *ðèñ, ndéñé b.* Si c'est une imputation fausse, *sos, sosal b.*

**IMPUTER**, v.a. *tèg, ðèñ, ðapé, sos, sosal.* On me l'a imputé, *man lã ñu ko ðapé.* Vous me l'imputez à tort, *dã nga ma sosal.*

— à crime, à négligence, *ðèñ*

*ñáv-tèf, ðèñ sagan.* Vous ne devez pas me l'imputer à négligence, *varu lã vah né sumã sagan ã ko indi.*

**IMPUTRESCIBLE**, adj. *lu dul yu-ñu, yahuvul, lu dul neb.*

**INABORDABLE, INACCESSIBLE**, adj. *lu ñu menul ã ðéyéñ, ðafé.*

—, en parlant d'une personne, *yombul, lãluul, ðafé, nahari dé-rèt, yombul ã lál, yombul ã adu.*

**INABRITÉ**, adj. *hiruvul, sétuvul.*

**INACCEPTABLE**, adj. *lu ñu menul, (lu ñu varul) ã nangu.*

**INACCOMMODABLE**, adj. *ku ñu menul ã maralé.*

**INACCORDABLE**, adj. *lu ñu menul ã marló.*

—, qu'on ne peut octroyer, *lu ñu menul ã mayé, lu ñu menul ã bál.*

**INACCOUTUMÉ**, adj. *faralul, lu ñu tamul, tamadi, tamari, mtnadi, mínari.*

**INACHEVÉ**, adj. *metul, lu ñu sotalul, sotiul.*

— (laisser), *gandér, gandéru.*

**INACTIF**, adj. *yogór, né yogã, né yatã, taèl, bañ ã ligèy.* Rester inactif, *ðéki loho i nèn, né mbap mbapáral.*

**INACTION**, s.f. *loho i nèn y., ñakã-ligèy g., ntaèl g.*

**INACTIVITÉ**, s.f. *savaradi b.*

**INADMISSIBLE**, adj. *lu ñu menul ã nangu.*

**INADVERTANCE**, s.f. *sagan g., téylódi g., ñakã-sétlu g.*

**INALIÉNABLE**, adj. *lu ñu menul* à *đáy*.

**INALTÉRABLE**, adj. *lu dul yah*, *lu menul* à *yah*, *lu dogatil*, *lu dèm* à *dèm*. Un bonheur inaltérable, *banéh bu kèn menul* à *vañi*.

**INAMISSIBLE**, adj. *lu menul* à *rër*, *lu ñu menul* à *ñaká*.

**INAMOVIBLE**, adj. *ku ñu menul* à *fuli*, *ku ñu menul* à *hañ mpal* à *m*.

**INANIMÉ**, adj. *du dundá*, *dundatw*.

— (corps), *niv b*.

**INANITÉ**, s.f. *nasahté b*.

**INANITION**, s.f. *ñaká-dolé g*.

**INAPERÇU**, adj. *lu ñu gisul*.

**INAPPÉTENCE**, s.f. *túh b*.

**INAPPLICABLE**, adj. *lu ñu menul* à *metáli*.

**INAPPLICATION**, s.f. *farlódi g*, *téylódi g*, *fálédi g*.

**INAPPLIQUÉ**, s.m. *farlódi*, *téylódi*, *fálédi*.

**INAPPRÉCIABLE**, adj. *lu apuvul*, *lu ñu menul* à *apá*.

**INAPTE**, adj. *menadi*, *ku merul*, *ku antanul*.

**INAPTITUDE**, s.f. *menadi g*, *héréñadi b*.

**INARTICULÉ**, adj. *lu déguul*, *vah du bār*.

**INASSOUVI**, adj. *súrul*, *doyul*.

**INATTAQUABLE**, adj. *lu ñu menul* à *songá*.

**INATTENDU**, adj. *lu ñu sènuul* à *ón*, *lu kèn menul* à *ón* à *tandálé*.

**INATTENTIF**, adj. *fálédi*, *ñaká mpál*, *lèđ*, *téylódi*.

**INATTENTION**, s.f. *fálédi g*, *téylódi g*, *ñaká-mpál g*, *lèđ b*.

**INAUGURER**, v.a. *dór*; *đébalé*, *barkèl*.

**INAVOUABLE**, adj. *lu ñu sañul* à *vah*, *doyul* à *vah*, *metul* à *vah*.

**INCALCULABLE**, adj. *lu ñu menul* à *voñá*.

—, très nombreux, *baré baré*, *barélobè kèn hamul*, *bè hamatul*.

**INCANDESCENCE**, s.f. *sás g*, *tangay b*.

**INCANDESCENT**, adj. *sás*, *tangá đíp*.

—, exalté, *tangá*, *tépatiku*.

**INCANTATION**, s.f. *óđ g*, *ndemá g*, *um g*.

**INCAPABLE**, adj. *menadi*, *menari*, *ku menul*, *ku antanul*. Je suis incapable de le faire, *menu ma kó dèf*, *antanu ma ko*.

—, manquant d'aptitude, *héréñadi*, *túné*.

— de, pris en bonne part, se rend par la négation avec *muká*. Il est incapable d'oublier sa promesse, *lu mu dig*, *du ko faté muká*.

**INCAPACITÉ**, s.f. *menadi g*, *héréñadi b*.

**INCARCÉRATION**, s. f. *teđ b*, *ndafel g*.

**INCARCÉRER**, v.a. *teđ*, *tabal tá teđukay bđ*.

**INCARNAT**, adj. *hònghá*, *hònghálé*.

**INCARNATION**, s.f. *yaramu g.*

**INCARNÉ**, adj. *ku yaramu.*

C'est un démon incarné, *döm i Séytané lä, ðiné lä.*

**INCARNER** (S'), v.pr. *yaramu.*

—, en parlant des ongles, *du-gä ði yaram.*

**INCARTADE**, s.f. *ðef ðu ñakä, ðef i dof.*

**INCENDIAIRE**, s.m. f. *ñoḥkat b., lakäkat b., tâlkat b.*

—, séditieux, *nit u karabâne, tambalay b., ðaḥasékat b.*

—, adj. *lu di ðaḥasé, lu di bó-lé nit ñi.*

**INCENDIE**, s.m. *ñoḥ b., tâl b.*

— des herbes de la forêt, *dây g.* Qui a pu allumer un tel incendie? *kan ä tâl bi dâg?*

**INCENDIER**, v.a. *ñoḥ, lakä, tâl, el (L).*

— les herbes de la forêt, *lakä dâg.*

—, agiter, troubler, *ðaḥasé, bóle, yaḥä.*

**INCERTAIN**, adj. *örul, öradi, vöradi.* Le temps est incertain, *asaman si örul.*

—, irrésolu, *ðäḥlé.* Je suis encore incertain de ce que je dois faire, *ḥamangu ma bu ör lu ma var ä ðef.*

**INCERTAINEMENT**, adv. *bu örul, bu vöradi.*

**INCERTITUDE**, s.f. *öradi g., ḥamadi g., ðäḥlé b.*

**INCESSAMMENT**, adv. sans cesse,

*sä su nèkä, bu dogatil, bañ ä nopi.*

—, sans retard, *lēgi, né nkis, su né nkis.* Il va arriver incessamment, *lēgi mu ñev.*

**INCESSANT**, adj. *lu te ä dog, lu dogatil.*

**INCESTE**, s.m. *séy ak sa mbokä.*

—, INCESTUEUX, s.m. *ku séy ak mbok'äm.*

**INCISTUEUSEMENT**, adv. *bu bon.*

**INCIDENCE**, s.f. *tasé b.* Point d'incidence, *fu redä yi di tasé, di daðé.*

**INCIDENT**, s.m. *lu èm ði.*

**INCIDENTER**, v.n. *laḥas, korabâne.*

**INCINÉRER**, v.a. *lakä bè supali döm i tâl.*

**INCIRCONCIS**, s.m. *gupä b., häd b., ḥügân b., paḥé b.*

**INCISER**, v.a. *dog, goðä.*

— les chairs, *goðä.*

— les palmiers pour avoir du via de palme, *fentä, fintä.*

**INCISIF**, adj. *lu di dog, lu di ðamé.* Dent incisive, *rev b.*

**INCISION**, s.f. *dog b., ngadä g., fentä, fintä b.*

**INCITATION**, s.f. *ðèn b., ñḥirté g.*

**INCITER**, v.a. *ðèn, ðèntal, ḥir.*

**INCIVIL**, adj. *gorédi, tédadi, ñakä tégin, ñakä yar.*

**INCIVILEMENT**, adv. *bu gorédi, bu tédadi, ak ñakä tégin.*

**INCIVILITÉ**, s.f. *gorédi b., tédadi g., ñakä-tégin g.*

**INCLÉMENCE**, s.f. *nākā-yerman-dé g.*, *n̄tohorté g.*, *h̄osté g.*

**INCLÉMENT**, adj. *nākā yerman-dé*, *sohor*, *ây bîr*.

**INCLINAISON**, s. f. *dengay b.*, *dengä b.*

**INCLINATION**, s.f. *denyä*, *dengay b.*, *segä*, *segay b.*

—, penchant, *n̄h̄érté*, *n̄h̄írté g.*

—, affection, *n̄tofel g.*, *gendlé*, *gendlé g.*

**INCLINER**, v.a. *dengal*, *venjal*.

—, courber, *segal*. Inclinez tous la tête, *segal l̄en n̄épä s̄en i bopä*.

—, v.n. être incliné, *dengä*.

—, être porté à, *h̄ëru*, *h̄íru*, *d̄em*.

— (S'), *segä*.

—, être incliné, *dengä*. En parlant d'un navire, *venj*, *venjalu*.

**INCLURE**, v.a. *embä*, *bólé ti*.

**INCLUS**, adj. *lu n̄u ti bólé*, *lu lef embä*, *lu ti nekä*, *bofä ki*.

**INCLUSIVEMENT**, adv. *bólé ti*, *bokä ti*. Jusqu'à cette année inclusivement, *at milé bokä n̄ä ti*.

**INCOGNITO**, adv. *bu nebu*, *té yegu n̄u ko*, *té hamu n̄u ko*.

— (garder l'), *nebu*.

**INCOHÉRENCE**, s.f. *hadälo b.*, *hadaliku b.*, *nākā-toflanté g.*

**INCOHÉRENT**, adj. *hadälo*, *hadaliku*, *nākā toflanté*. C'est nn langage incohérent, *cah̄ d̄ódu amul bopä*.

**INCOLOBE**, adj. *lu amul m̄eló*, *lu amul siró*.

**INCOMBER**, v.n. var. *clä*, *tègu*.

**INCOMBUSTIBLE**, adj. *lu menul ä lakä*, *lu dul tákä*.

**INCOMMENSURABLE**, adj. *lu n̄u menul ä aḥä*, *d̄em dayo*, *r̄éy b̄è k̄en hamul*.

**INCOMMODANT**, adj. *sóf*, *nahari*.

**INCOMMODE**, adj. *d̄asé*, *sóf*, *nahari*, *m̄éti*.

**INCOMMODÉ**, adj. un peu souffrant, *ku yaram äm sóf*, *ku yaram äm n̄ehul*, *sibiru*. Je me trouve incommodé, *sumä yaram n̄ehul*.

**INCOMMODÉMENT**, adv. *bu sóf*, *bu nahari*.

**INCOMMODER**, v.a. *gétèn*, *tanhal*, *sófló*, *nahari*.

—, rendre un peu malade, *sófló yaram*, *sibiruló*.

**INCOMMODITÉ**, s.f. *ngétèn g.*, *lu nahari*.

—, indisposition, *yaram vu sóf*, *sibiru b.*, *d̄ér bu tát*.

**INCOMMUNICABLE**, adj. *lu n̄u menul ä séidä*, *lu n̄u menul ä d̄ohé*.

**INCOMMUTABLE**, adj. *kä n̄u menulä ha n̄ mómèf äm*.

**INCOMPARABLE**, adj. *lu amul morom*, *boḍo*.

**INCOMPARABLEMENT**, adv. *bu amul morom*.

**INCOMPATIBILITÉ**, s.f. *d̄ëgödi b.*, *d̄ubödi g.*, *andadi g.*

**INCOMPATIBLE**, adj. *d̄ëgödi*, *d̄ubödi*, *andadi*, *andul ak*.

**INCOMPÉTENCE**, s.f. *nākā-sañ*, *sañ g.* Son incompétence est ma-

nifeste, *ör nã né amu ti sañsañ*,  
*ör nã né menul ä até lölu.*

**INCOMPÉTENT**, adj. *ku amul sañsañ*,  
*ku menul ä até.* Le tribunal  
s'est déclaré incompetent, *atekat*  
*yã vah nãnu né sañu ñö até lölu.*

**INCOMPLET**, adj. *metul*, *metadi*,  
*sotiul.*

— (laisser), *gandér*, *gandéru.*

**INCOMPLÈTEMENT**, adv. *bu me-*  
*tul*, *bu sotiul.*

**INCOMPRÉHENSIBLE**, adj. *lu ñu*  
*menul ä degã*, *lu rav nhèl*, *kumpã.*

**INCONCEVABLE**, adj. *lu ñu me-*  
*nul ä degã*, *lu ñu menul ä ðortu*,  
*lu di ðomalé.*

**INCONCILIABLE**, adj. *lu ñu me-*  
*nul ä bölé*, *lu andul ak.* La grâce  
et le péché sont inconciliables,  
*yiv u Yalla menul ä andã'k bakar.*  
Ils sont inconciliables, *menu ñö*  
*dëgö*, *kèn menu lèn marâlé.*

**INCONDUITE**, s.f. *ðiko ðu bon*,  
*nñaytay l.*

**INCONGRU**, adj. *ðigul*, *ðigadi*,  
*ðagul*, *ñorul*, *ñoradi*, *ðékadi.*

**INCONGRUITÉ**, s.f. *ðékadi g.*,  
*bãt bu ñorul*, *tédadi g.*

**INCONGRÛMENT**, adv. *bu ðékadi*,  
*bu tédadi*, *bu ðigadi.*

**INCONNU**, adj. *lu ñu hamul*,  
*haméul*, *hamuul*, *ku ñu fãkã.*

—, obscur, *ñakã tur.*

— (être), caché pour, *umpã*,  
*lentã.*

**INCONSCIENT**, adj. *yégul.*

**INCONSÉQUENCE**, s.f. *lu amul*  
*bopã.*

**INCONSÉQUENT**, adj. qui agit  
inconsidérément, *téylódi*, *amul*  
*séllu*, *amul bopã.*

**INCONSIDÉRATION**, s.f. *téylódi g.*,  
*sañahu b.*, *lèmdéri b.*

**INCONSIDÉRÉ**, adj. *téylódi*, *sa-*  
*ñahu*, *ñakã mpál*, *lèmdéri.*

**INCONSIDÉRÉMENT**, adv. *bu téy-*  
*lódi*, *ak ñakã mpál.*

**INCONSISTANCE**, s.f. *lu amul ses.*

**INCONSISTANT**, adj. *ðapandi.*

**INCONSOLABLE**, adj. *ku kèn me-*  
*nul ä dalal hol ãm*, *ku hol ãm*  
*menul ä dal.*

**INCONSOLABLEMENT**, adv. *bè hol*  
*ãm menul ä dal.*

**INCONSTAMMENT**, adv. *ak ñakã*  
*taku.*

**INCONSTANCE**, s.f. *doéri g.*, *ña-*  
*kã-taku g.*

**INCONSTANT**, adj. *ðapandi*, *ña-*  
*kã taku*, *doéri*, *rófropi b.*, *dehe-*  
*ródi.* Cet individu ne peut rester  
nulle part, il est trop inconstant,  
*vã ðilé menul ä ðéki fèn*, *rófropi*  
*lã.*

**INCONSTITUTIONNEL**, adj. *lu moy*  
*yón u röv mã.*

**INCONSTITUTIONNELLEMENT**, adv.  
*bu moy yón u röv mã.*

**INCONTESTABLE**, adj. *ör*, *amul*  
*véranté*, *lu ñu menul ä véranté*, *lu*  
*kèn sañul ä védi.* C'est une véri-  
té incontestable, *degã gu ses lã.*

**INCONTESTABLEMENT**, adv. *bu*  
*ör*, *mós*, *bè kèn sañu kó védi.*

**INCONTESTÉ**, adj. *ses*, *sañ*, *lu*  
*amul véranté.*

**INCONTINENCE**, s.f. *vèhbet v.*, *sobé b.*, *nobnobáté b.*, *n̄taytay l.*

**INCONTINENT**, adj. *vèhbet*, *sobé*, *saysáy*, *mandódi*.

—, adv. aussitôt, *lègi*, *né n̄kts*, *lègilègi*, *nóná 'k nóná*, *t̄i t̄aha-cay*.

**INCONVENANCE**, s.f. *ḍèkadi g.*, *tèdadi g.*, *daganadi b.*

**INCONVENANT**, adj. *ḍèkadi*, *tèdadi*, *daganadi*. D'une manière inconvenante, *bu ḍèkadi*, *bu daganadi*.

**INCONVÉNIENT**, s.m. *hatal b.*, *ndogal l.*, *lu nahari*.

**INCONVERTIBLE**, adj. *lu n̄u menul á supali*, *ku n̄u menul á túb-ló*.

**INCORPORATION**, s.f. *bólé b.*

**INCORPOREL**, adj. *amul yaram*.

**INCORPORER**, v.a. *bólé*.

— (S'), *bóló*.

**INCORRECT**, adj. *sètul*, *ḍubul*, *vèrul*. Son langage est incorrect, *cah̄ ám sètul*.

**INCORRECTEMENT**, adv. *bu sètul*.

**INCORRECTION**, s.f. *lu sètul*, *lu ḍubul*, *lu ḍubadi*.

**INCORRIGIBLE**, adj. *te*, *so'*, *derkis*, *ku n̄u menul á ḍubanti*. Cet enfant est incorrigible, *halèl bi*, *kèn menu kó ḍubanti*.

**INCORRIGIBLEMENT**, adv. *bu te á ḍubanti*.

**INCORRUPTIBLE**, adj. *lu dul yah̄u*, *lu yah̄vurul*.

—, en parlant des personnes,

*ku n̄u menul á n̄hal*, *ku n̄u menul á moyló varugar ám*.

**INCRÉDULE**, adj. *gemadi*, *bañ á gem*, *vèdalu*, *vèdikat b.*

—, s.m. qui n'a pas la foi, *gemadikat b.*, *èfār b.*, *yfār b.* Les incrédules, *vá gemadi n̄á*.

**INCRÉDULITÉ**, s.f. *ngemadi g.*

**INCRÉÉ**, adj. *lu kèn sosul*, *lu kèn bindul*.

**INCRIMINABLE**, adj. *ku n̄u menul á ḍèñ*, *lu met á siká*.

**INCRIMINER**, v.a. *ḍèñ*, *siká*, *ḍurálé*.

**INCROYABLE**, adj. *metul á gem*, *lu kèn menul á gem*.

—, excessif, *réy á réy*, *amul morom*. Il est d'une activité incroyable, *dèfá savar bè amul morom*. C'est incroyable ! *váy sabab ! opálávu !*

**INCROYABLEMENT**, adv. *bu metul á gem*, *bè hamatul*, *bè amul morom*.

**INCROYANT**, adj. *gemadi*.

**INCRUSTER**, v.a. *ḍamat*, *nahát*. Incruster d'or, *ḍamat i vurus*, *naháté 'k vurus*.

**INCUBATION**, s.f. *bóf g.*

**INCULPATION**, s.f. *ḍèñ*, *n̄ḍèñé b.*, *ḍurálé b.*

**INCULPÉ**, s.m. *ká n̄u ḍèñ*, *ká n̄u tèg tōñ*.

**INCULPER**, v.a. *ḍèñ*, *ḍurálé*, *tèg tōñ*.

**INCULQUER**, v.a. *ḍò t̄i nhèl*, *redá t̄i nhèl*.



— (S'), *reddä ti sa n̄hèl*.

INCULTE, adj. *lu n̄u béyul, boy*.

— (terrain), *ḍati b., ḍor g.*

— (esprit), *tédadi, gorédi, yar-ródi ku, suñari, hamadi, n̄akä yar*.

INCURABLE, adj. *lu menul ä vèr, lu n̄u menul ä véral*.

INCURABLEMENT, adv. *bè menul ä vèr*.

INCUBIE, s.f. *sagan g., lèmdèri b., n̄akä-mpól g., n̄akä-topato g.* C'est votre incurie qui a causé un tel malheur, *sa sagan, mō sabab kasarä gu ni day*.

INCURSION, s.f. *nḍangal l., lel b.*

— (faire une), *nḍangal, lel*.

—, voyage, *tuki, tukité b., do-ḥantu ḍ., veri g.*

INDÉBROUILLABLE, adj. *lu kèn menul ä laḥarñi, kèn menu t̄é ham lu ör*.

INDÉCEMENT, adv. *bu tédadi, bu ḍèkadi, bu gorédi, bu daganadi, bu n̄áv, bu bon*.

INDÉCENCE, s.f. *tédadi g., ḍèkadi g., gorédi g., daganadi b., bát bu n̄áv, ḍef ḍu bon*.

INDÉCENT, adj. *tédadi, ḍèkadi, gorédi, lábul, daganadi, n̄áv, bon*.

INDÉCHIFFRABLE, adj. *lu kèn menul ä leḍanti, ḍafé*.

INDÉCIS, adj. *ḍāḥlé*. Je suis encore indécis sur le parti à prendre, *ḥamangu ma lu ma var ä d̄ef*.

—, douteux, *örul, öradi*.

INDÉCISION, s.f. *ḍāḥlé b.*

INDÉCOMPOSABLE, adj. *lu n̄u menul ä ḥad̄dtlé*.

INDÉCROTTABLE, adj. *lu n̄u menul ä ḥōs, lu n̄u menul ä sétal*.

—, grossier, incorrigible, *suñari, te, ḍafé, ku n̄u menul ä yar*.

INDÉFECTIBLE, adj. *ku menul ä ḍúm, ku menul ä gelem*.

INDÉPENDABLE, adj. *lu n̄u menul ä votu*.

INDÉFINI, adj. *amul apā, dèm dayo*.

INDÉFINIMENT, adv. *bè kèn hamul, bè ḥamatul, bè dèm dayo*.

INDÉFINISSABLE, adj. *lu n̄u menul ä firí*.

INDÉLÉBILE, adj. *lu dul dēñ, lu dul rāf, lu menul ä far*.

INDÉLIBÉRÉ, adj. *lu n̄u téyul, lu andul ak sago*.

INDÉLICAT, adj. *gorédi, n̄akä kersä, n̄akä ḍom*.

INDÉLICATEMENT, adv. *bu gorédi, ak n̄akä kersä*.

INDÉLICATESSE, s.f. *gorédi g., n̄akä-ḍom g., n̄akä-térangä g.*

INDEMNÉ, adj. *n̄akul dara*. Il est sorti indemne de cette affaire, *n̄aku t̄ä dara, vañi vu ko dara*.

INDEMNISER, v.a. *yól, dèló, útal, fèy*.

— (S'), *doganti, yólu*.

INDEMNITÉ, s.f. *doganti b., yól b., mp̄èy m.*

INDÉNIABLE, adj. *lu kèn sañul ä véli*.

INDÉPENDAMMENT, adv. outre,

*génar, tég tã, bólé tã.* Indépendamment d'un bon salaire, vous recevrez deux pagnes, *di nga am mpèy mu nèh, tég tã ñár i malán.*

—, sans dépendance, *bañ á fálé, bokéul ak.*

INDÉPENDANCE, s. f. *ndámbrú g., yátay, yátal b.* Vous laissez à ce jeune homme trop d'indépendance, *dã nga yátal vahambané bóbu bé mu epã.*

INDÉPENDANT, adj. *dámbrú, yátayu, yátalu.*

INDÉRACINABLE, adj. *lu ñu menul á budi, lu ñu menul á simpí.*

INDESCRIPTEBLE, adj. *lu ñu menul á nitali, kènd menul á vah nakã mu mèl.*

INDESTRUCTIBLE, adj. *lu dul yahú, dém á dém, lu ñu menul á tas, lu ñu menul á tođ.*

INDÉTERMINATION, s. f. *dãhlé b.*

INDÉTERMINÉ, adj. *lu amul apã, lu ñu apul.*

—, irrésolu, *dãhlé.*

INDÉVOT, adj. *dulitadi, ñakã ndulit.*

INDÉVOTEMENT, adv. *bu dulitadi, ak ñakã ndulit.*

INDÉVOTION, s. f. *dulitadi b., ñakã-ndulit g.*

INDEX, s. m. table d'un livre, *vonéukay b.*

—, INDICATEUR, doigt, *bãrãm u sanikay, bãrãm u dohoñu, bãrãm u dohoñukay.*

— (mettre l') sur la figure de quelqu'un, *doharbi.*

INDICATEUR, s. m. *vonékat b., durálékat b.*

INDICATIF, adj. *lu di fèñal, lu di fèñló, lu di voné.*

INDICATION, s. f. *voné g., diktal b., yégal b., yéglé b.* Il m'a fourni d'utiles indications, *diktal ndã ma lu ma dèriñ.*

INDICE, s. m. *lu di fèñló, lu di fèñal, hamukay, haméukay b.*

INDICIBLE, adj. *lu ñu menul á vah, vahuvul.*

INDICIBLEMENT, adv. *bu vahuvul, bé kèn menu kó vah.*

INDICTION, s. f. *ó b., óté b.*

INDIENNE, s. f. *ndimo l.*

INDIFFÉREMENT, adv. *bu falé-di, ak ñakã mpál.*

—, sans distinction, *bañ á ra-ñátlé.* Je mange de tout indifféremment, *di ná lèkã lu ma dot á dot.*

INDIFFÉRENCE, s. f. *falédi g., lèmdéri d., ñakã-mpál g., ñakã-áđo g.*

INDIFFÉRENT, adj. qui se soucie peu, *lèmdéri, nakã áđo, ñakã mpál, néval.* Il est indifférent à vos conseils, *dèfã néval sa i ndigal; ló ko men á digal, mu bañ kó fálé.*

—, qui n'a pas de préférence, *bañ á genátlé kènd.*

—, qui ne présente aucun motif de préférence, *yépã bènd.* Que

vous restiez ou que vous partiez, cela m'est bien indifférent, *nga đéki nga dèm, yépă bènă lâ ti man.*

—, de peu d'importance, *đef i tãhân.* Ils parlent de choses indifférentes, *yef i tãhân lâ nō vahâné.*

**INDIFFÉRENTISME**, s.m. *fâlédi ti yef i yôn u Yalla.*

**INDIGÈNE**, adj. *ndudu 'rèv đ.*

**INDIGENCE**, s.f. *toskan b., toskaré đ., mbádola g.*

—, manque, *ñakă b.*

— (réduire à l'), *toskaréłó, ñakăłó lu nekă.*

**INDIGENT**, adj. *toskaré, toskaré b., bádola b., miskin m.*

**INDIGESTE**, adj. *lu di règăłó, lu ñu menul đ résal, lu yombul đ rés.*

—, embrouillé, *đahasó.*

**INDIGESTION**, s.f. *règă b.*

— (avoir une), *règă.*

**INDIGNATION**, s.f. *mèr m., ndépi m., hoñôñ b.*

**INDIGNE**, adj qui ne mérite pas, *metul, doyul.* Il est indigne de pitié, *metul đ yerem.* Je suis indigne d'un si grand bienfait, *ndékă lu réy lolu đombă nă ma.*

—, inconvenant, odieux, *đombé, ñáv, met đ dépi.*

— (regarder comme), *đombal, dépi.* Regarder comme indigne de soi, *đombălu.*

— (rendre), *đombăłó.*

**INDIGNEMENT**, adv. *bu đombé, bu ñáv, bu met đ dépi.*

**INDIGNER**, v.a. *mèrló.*

— (S'), être indigné, *mèr, hoñôñ.* Le roi a été vivement indigné de sa conduite, *lu mu đef mèrló nă búr bă bu mèti.*

**INDIGNITÉ**, s.f. *đef đ du đombé, đef đ du ñáv, đef đ du ñakă, ñávłéť g.* C'est une indignité, c'est indigne, *Yalla đefu ko, Yalla đegu ko, lu ñakă lâ.*

—, énormité, *ñávay b.*

—, outrage, *tôn b., toroťté b.* On lui a fait mille indignités, *toroťal năñu ko bè hamatul.*

**INDIGO**, s.m. *ngandă l.*

**INDIGOTIER**, s.m. *ngandă g.*

**INDIQUER**, v.a. montrer, *von, voné.* Ne pouvez-vous pas m'indiquer le presbytère? *menu la má von ker 'labé?*

— du doigt, *đoñôñ.*

—, assigner, *vah, tèktal.* Indiquez un rendez-vous, *tèktalal bé-réb u ndadé.*

—, faire connaître, *vah, ham-ló, feñal, feñló.*

**INDIRECT**, adj. *đubul, đubadi, lunkă.*

**INDIRECTEMENT**, adv. *bu đubadi.*

**INDISCERNABLE**, adj. *lu ñu menul đ rañăłlé.*

**INDISCIPLINABLE**, adj. *te, sob, ku ñu menul đ yar.*

**INDISCIPLINE**, s. f. *đeyadi b., ñakă-yar g.*

INDISCIPLINÉ, adj. *te, sob, dega-di, ñakã-yar.*

INDISCRET, adj. *rataḥ lamèñ.*

INDISCRÈTEMENT, adv. *ak rataḥ lamèñ, bu tēylódi.*

INDISCRÉTION, s.f. *rataḥ-lamèñ g.*

INDISCUTABLE, adj. *lu amul vé-ranté, lu kèn sañul á védi.*

INDISPENSABLE, adj. *lu ñu me-nul á ñakã, lu ñu gen á soḥla.*

INDISPENSABLEMENT, adv. *var ná var.*

INDISPOSÉ, adj. *sibiru, opã, ðér, tangã.* Il est indisposé aujourd'hui, *yaram ãm néḥul, yaram ãm tangã ná tēy.*

INDISPOSER, v.a. *ðérló, opãló, sibiruló.*

— fâcher, *mèrló, tóñ.* Être indisposé contre quelqu'un, *mère, bañ, tongu.*

INDISPOSITION, s.f. *yaram vu sóf, sibiru ð., ðér b., opã ð.*

INDISSOLUBLE, adj. *lu dul séy, lu ñu menul á séyal.*

—, en parlant du mariage, *du tas, menul á tas.*

INDISSOLUBLEMENT, adv. *bu menul á tas.*

INDISTINCT, adj. *sétul, véru, lu ñu menul á ḥamé, ḡaḥasó.*

INDISTINCTEMENT, adv. *bu sétul.*

—, sans distinction, *bañ á ran-dntlé, bañ á gendtlé kènd.* Ils ont pillé tout le village indistinctement, *lel náñu deká bá bepã, bañ tá bálal kènd.*

INDIVIDU, s.m. *nit k., vá ð., vay ð.*

— qu'on ne connaît pas ou qu'on ne veut pas nommer, *diu.*

INDIVIDUALISER, v.a. *téḥãtlé.*

INDIVIDUEL, adj. *lu lèu kènd nit rèkã.*

INDIVIDUELLEMENT, adv. *ku nè-kã ' k bop ' ãm.*

INDIVIS, adj. *lu ñu sédḅul.* Posséder par indivis, *bokã móm, bañ á sédḅ.*

INDIVISIBLE, adj. *lu ñu menul á ḥãḡãtlé.*

INDIVISIBLEMENT, adv. *bè kèn menu kó ḥãḡãtlé.*

INDOCILE, adj. *te, deher bopã, sob, degadi.*

INDOCILEMENT, adv. *bu te, ak deher-bopã.*

INDOCILITÉ, s.f. *deher-bopã g., degadi b.*

INDOLEMMENT, adv. *bu taèl, bu yḥḥ, bu sagan.*

INDOLENCE, s.f. *ntaèl g., yḥḥay bu méli, sagan g., mbapèru g.*

— (vivre dans l'), *taèl, né mbap mbapãral, vapèru.*

INDOLENT, adj. *taèl, yḥḥ bu tēpã, sagan, yogór, ne yogã, sa-varadi, né yaḡã, tangadi, tangari, ñakã fit.*

INDOMPTABLE, adj. *te, ku ñu menul á mokal, lu ñu menul á tagat.*

INDOMPTÉ, adj. *lu ñu mokalan-gul, ñakã tagat, ñakã yar.*

**INDU**, adj. *varul, ðigadi.*  
**INDUBITABLE**, adj. *ör, ör péng, amul véranté, vèr, vèr ténj, metul ä nimsé.*

**INDUBITABLEMENT**, adv. *bu ör, bu ör ä ör, bu metul ä nimsé.*

**INDUIRE**, v.a. *ðèñ, ðèñtal, ðè-mé, ðèmló, htr, ðö, tabal.*

—, tirer une conséquence, *din-di tã.*

**INDULGEMENT**, adv. *ak yér-mandé.*

**INDULGENCE**, s.f. *tiné g., mbálé g., hol bu oyof, yermandé b.*

**INDULGENT**, adj. *yombã bálé, borom' yermandé, borom' hol bu voyof.*

**INDUMENT**, adv. *bu varul, bu ðigadi.*

**INDUSTRIE**, s.f. *nheréñ g., haralã g., menmen g., ligèy b.* La nécessité est mère de l'industrie, *sohla di ndèy u ligèy.*

—, en mauvaise part, *ndongjé g., musé g., nahálé b.*

— (chevalier d'), *ðongjé d., borom menmen.*

**INDUSTRIEL**, s.m. *ku di ligèy lu, ligèylukat b.*

**INDUSTRIEUSEMENT**, adv. *bu héréñ, bu haralã.*

**INDUSTRIEUX**, adj. *borom'mpèhé, héréñ, haralã, ku men ä ligèy.*

**INÉBRANLABLE**, adj. *lu ñu menul ä yengal, ses, deher, sañ.*

— dans son opinion, *ses, sañ, tañav, ku ñu menul ä voñali.* Il

est inébranlable dans son sentiment, *tañav nã tsi vañ ãm.*

**INÉBRANLABLEMENT**, adv. *bu ses, bu deher.*

**INÉDIT**, adj. *lu ñu yènévul, lu fèñul.*

**INEFFABLE**, adj. *lu vañvul, lu rav vañ.*

**INEFFAÇABLE**, adj. *lu dul far, lu dul ráf, lu dul dèñ.*

**INEFFICACE**, adj. *amul ndériñ, fañul dara.* La parole seule est inefficace, *vañ rèkã menu tsi dara.*

**INEFFICACEMENT**, adv. *bu amul ndériñ.*

**INEFFICACITÉ**, s.f. *ðigadi b., fañali g.*

**INÉGAL**, adj. *èmedi, èmul.*

—, non uni, *yolé.*

**INÉGALEMENT**, adv. *bu èmedi.*

**INÉGALITÉ**, s.f. *èmedi b.*

**INÉLÉGAMMENT**, adv. *bu ðèkul, bu ðagul, bu rafètul.*

**INÉLÉGANANT**, adj. *ðèkul, ðagul, rafètul, èmedi.*

**INÉLIGIBLE**, adj. *ku ñu menul ä tanã.*

**INÉLUCTABLE**, adj. *lu kèn menul ä téré.*

**INÉNARRABLE**, adj. *lu vañvul, rav vañ, lu kèn menul ä nitali.*

**INEPTE**, adj. sans aptitude, *menadi, héréñadi.*

—, sot, *amul bopã, ñoradi, dof.*

**INEPTEMENT**, adv. *bu amul bopã, bu dof.*

**INEPTIE**, s.f. *dofay b., doyadi g.*

**INÉPUISABLE**, adj. *lu dul dēh, lu nū menul ā dēhal.*

—, en parlant d'une fontaine, *lu dul gīs.*

**INÉPUISABLEMENT**, adv. *bè kèn menu kō dēhal.*

**INERTE**, adj. *taèl, savaradi, nākā fīl.*

**INERTIE**, s. f. *taèl g., savaradi g.*

**INESPÉRABLE**, adj. *lu nū menul ā yākar.*

**INESPÉRÉ**, adj. *lu nū sēnuul ōn, lu nū menul ōn ā yākar.*

**INESPÉRÉMENT**, adv. *té sēnuu nū ko vōn, té kèn yākaru ko.*

**INESTIMABLE**, adj. *lu nū menul ā apā, lu rav ndég, lu amul ndég.*

**INÉVITABLE**, adj. *lu nū menul ā moytu, lu kèn menul ā reṭā. La mort est inévitable, kèn menul ā reṭā dē gā.*

**INÉVITABLEMENT**, adv. *bu ōr ā ōr, bè kèn menu kō reṭā.*

**INEXACT**, adj. *ḍubadi, lu moy degā gā. C'est inexact, ḍùm angā ṭā, du degā.*

**INEXACTEMENT**, adv. *bu andul ak degā, bu moy degā gā.*

**INEXACTITUDE**, s. f. *ḍùm g., tom b.*

**INEXCUSABLE**, adj. *lu kèn menul ā tāfantōl, lu nū menul ā rafetal.*

—, en parlant d'une personne, *nākā lay, ku amul lu mu layi, ku menul ā sètal bop'ām.*

**INEXÉCUTABLE**, adj. *lu nū menul ā dēf, lu nū menul ā metāli.*

**INEXÉCUTION**, s. f. *nākā metāli.*

L'inexécution de mes ordres leur a causé de grands malheurs, *dēfu nū lā ma lèn ébal ōn, mō taḥ kasarā yu rēy dal lèn.*

**INEXIGIBLE**, adj. *lu nū varul ā lād.*

**INEXISTANT**, adj. *amul.*

**INEXORABLE**, adj. *ku nū menul ā gḥal, ḥos, borom ḥol bu ḥos.*

**INEXPÉRIENCE**, s. f. *ḥamadi g., ḥéréñadi b. C'est son inexpérience qui en est cause, dēfā ḥamul aduna, mō taḥ.*

**INEXPÉRIMENTÉ**, adj. *ḥamadi, ḥéréñcadi, ṭúné, ṭúné b.*

**INEXPIABLE**, adj. *lu nū menul ā fēy.*

**INEXPLICABLE**, adj. *lu nū menul ā firī, umpā. C'est inexplicable, kumpā lā.*

**INEXPLIQUÉ**, adj. *lu nū firivul, kēndā vaḥul lu taḥ. Son arrivée ici est restée inexplicquée, kēndā vaḥul lu ko fī indi.*

**INEXPLOITÉ**, adj. *lu nū gorul, lu nū bēyul.*

**INEXPLORE**, adj. *lu nū mesul ā sētlu.*

**INEXPLOSIBLE**, adj. *lu menul ā tākā, lu menul ā ḍīb.*

**INEXPRIMABLE**, adj. *lu vaḥuvul. Ils y goûtent un bonheur inexprimable, banēḥ bu vaḥuvul lā nū ṭā mos.*

**INEXPUGNABLE**, adj. *lu nū menul ā nangu, ses.*

**INEXTENSIBLE**, adj. *lu menul ā*

*tali, lu ñu menul ä fudd, lu fuduvul.*

**INEXTINGUIBLE**, adj. *lu dul fëy, lu menul ä fëy.* Un rire inextinguible, *ré gu menul ä dog, ré bè bègä dë.*

**INEXTRICABLE**, adj. *ḡahasó, lu kën menul ä firi.*

**INFAILLIBLE**, adj. *ör, ör ä ör.*

—, qui ne peut se tromper, *ku menul ä ḡám.* Vous n'êtes pas infaillible, *men ngä ḡám.*

**INFAILLIBLEMENT**, adv. *bu ör ä ör, mós.* Il partira infailliblement, *ör nä né di nä dëm.*

**INFAISABLE**, adj. *lu ñu menul ä dëf.* C'est infaisable humainement parlant, *epä nä dólé ' nit, nit menu kó dëf.*

**INFAMANT**, adj. *lu di toroḡalé, lu di indi gaḡé.*

**INFÂME**, adj. (personne), *borom' gaḡé gu réy, bon ä bon.*

— (action, parole), *ñáv, ḡombé, lu di toroḡalé, lu di indi gaḡé.*

**INFAMIE**, s.f. *gaḡé gu réy, ḡef ḡu ñáv, ḡef ḡu ḡombé.*

**INFANTERIE**, s.f. *lír g.*

**INFANTICIDE**, s.m. *böm u ḡalél, böm u dóm.*

— (commettre un), *böm ḡalél, böm dóm.*

—, celui, celle qui tue un enfant, *bömkat u ḡalél, bömkat u dóm.*

**INFATIGABLE**, adj. *ku dul lotä.* Un zèle infatigable, *fitnä ḡu dogḡädi.*

**INFATIGABLEMENT**, adv. *bañ ä*

*nopi, bañ ä ḡéki.*

**INFATUATION**, s.f. *réyréylu' dof, ñakä-bopä g., töy g., ndof g.*

**INFATUER**, v.a. *sopäló bè dof, dofló, ñakäló bopä.*

— (S'), *ḡapä ḡi bè dof.* Il s'est infatué de lui-même, *geni nä bop äm bè dof.*

**INFÉCOND**, adj. stérile, en parlant des animaux, *ḡasir g.;* en parlant d'une femme, *ḡèrmèl ḡ.*

—, en parlant d'un champ, *sapi, sakanul, gantu.*

**INFÉCONDITÉ**, s.f. stérilité, *ḡasir g., ḡèrmèl ḡ.*

**INFÉCT**, adj. *ḡasav, ḡasav ḡun.*

—, qui inspire le dégoût, *bon ä bon.*

**INFECTANT**, adj. *lu di ḡasavló, lu di yaḡä.*

**INFECTER**, v.a. *yaḡä, ḡasavló, ḡémantalé lu bon.*

**INFECTION**, s.f. *ḡasav b., ḡasavay b.*

**INFÉRER**, v.a. *dindi ḡä.*

**INFÉRIEUR**, adj. placé au-dessous, *súfé.*

— en mérite, *ës, yës, topä ḡi.* Il n'est pas inférieur à son frère aîné, *mag äm genu ko.*

— (rendre), *yësal, yësló.*

— (se rendre), *yëslu.*

— (faire semblant d'être), *yësyëslu.*

— (action de rendre), *yësalay b.*

**INFÉRIEUREMENT**, adv. *ḡi súf.*

**INFÉRIORITÉ**, s.f. *yësay b.; ntü-fèl g.*

**INFERNAL**, adj. de l'enfer, *u nãri, u sýtlãné, u nãrulay.*

—, très méchant, *mantu.* Un démon infernal, *malãka mantu.*

**INFERTILE**, adj. *sapi, gantu, sakanul.*

**INFESTER**, v. a. *lel, nđangal.*

—, en parlant d'animaux nuisibles, *yoħã, gétèn.*

**INFIDÈLE**, adj. *takódi, voré, moy.* Il a été infidèle à sa promesse, *vaħ ãm dẽn nã.* Il est souvent infidèle à sa parole, *dẽsã voróte.* Ne sois pas infidèle dans le mariage, *dó voré mukã ãi sý, bulu moy mukã ãi sý.*

—, qui manque de probité, *gorédi, ku ñu menul ã ólu.*

—, qui n'a pas la vraie foi, *gemadi, gemari, gemadikat b., mbañ Yalla.*

—, inexact, *lu moy degã gã, lu andul ak degã, du degã.* Il vous a fait un rapport infidèle, *vaħ ãm andul ak degã.*

**INFIDÈLEMENT**, adv. *bu takódi, bu andul ak degã.*

**INFIDÉLITÉ**, s. f. *takódi g., moy m.*

—, manque de probité, *gorédi g.*

—, état de ceux qui ne sont pas dans la vraie foi, *ñakã-ngem g.* Il est déplorable de vivre dans l'infidélité, *ñakã ngem mel nã đóy.*

**INFILTRATION**, s. f. *ndugã m.*

**INFILTRER (S')**, v. pr. *dugã.*

**INFIME**, adj. *lu gen ã yès, lu gen ã súfé.*

**INFINI**, adj. *amul dayo, dẽm dayo, amul muđ.* Dieu infini, *Yalla tãlã.*

—, très considérable, *métẽ méti, réy ã réy, baré ã baré,* suivant le sens. Il y a un temps infini, *yãgã nã lol.*

— (à l'), *bẽ dẽm dayo.*

**INFINIMENT**, adv. *bẽ dẽm dayo, bu baré ã baré, lol.*

**INFINITÉ**, s. f. *tãla b.* (ne se dit dit qu'en parlant de Dieu).

—, un très grand nombre, *baré ã baré, ñã kèn menul ã voñã.*

**INFIRMATIF**, adj. *lu di fanħã.*

**INFIRME**, adj. *lafañ, lagi.*

— (rendre), *lagiló.*

—, faible, *név dólé, ñakã dólé, ħibon.*

**INFIRMER**, v. a. annuler, *fanħã, tas.*

—, affaiblir, *vañi.*

**INFIRMERIE**, s. f. *neg i đarak yã.*

**INFIRMIER**, s. m. **INFIRMIÈRE**, s. f. *topatokat i đarak.*

**INFIRMITÉ**, s. f. maladie, *đér b., opã đ.*

—, privation de l'usage d'un ou de plusieurs membres, *lafañ b., lagi b., lago g.*

—, faiblesse, *név-dólé g., ñakã dólé g.* Je connais mon infirmité, *ħam nã sumã név dólé.*

**IMFLAMMABLE**, adj. *lu di tãkã, yombã tãkã.*

**INFLAMMATION**, s. m. *tangay b.*

— résultant du frottement de



la peau ou des habits, *boy b.*  
Avoir cette inflammation, *boy.*

INFLÉCHIR, v.a. *moyal, đadal.*

— (S'), *moy, đadǎ, lunkǎ.*

INFLEXIBILITÉ, s.f. *deher-bopǎ g.*

INFLEXIBLE, adj. qu'on ne peut courber, *lu ñu menul ǎ sadǎ.*

—, qui ne se laisse pas émouvoir, *deher bopǎ, bañ ǎ sopaliku, ku ñu menul ǎ gǐfal, ku ñu menul ǎ sèdal.*

INFLEXIBLEMENT, adv. *ak deher bopǎ, bu bañ ǎ sopaliku.*

INFLEXION, s.f. *sadǎ b., segay b.*  
Faire des inflexions de voix, *sopali sa bǎt.*

INFLIGER, v.a. *tèg.* Infliger une peine, *dǎn.* Se l'infliger à soi-même, *dǎn sa bopǎ, sonal sa bopǎ.* S'infliger des privations, *hañ sa bopǎ.*

INFLUENCE, s.f. *menmen g., sañ-sañ b.* Il a beaucoup d'influence à la cour, *men nǎ lu baré fǎ búr bǎ, búr bǎ di nǎ ko faral ǎ dégal.*

— bonne ou mauvaise attribuée par superstition à une personne ou une chose, *gǎf g.*

— (avoir une) bonne ou mauvaise, suivant le contexte, *am gǎf.* Exercer une mauvaise influence, *áy gǎf.*

INFLUENCER, v.a. *voñi, voñali.*  
C'est vous qui l'avez influencé en cela, *yǎ ko ko défló, yǎ ko ko vahló.*

INFLUENT, adj. *baré kantán, men lu baré.*

INFLUER, v.n. *dèf lef ti, men.*

INFORMATION, s.f. *lǎđté b., yéglé b.* Les informations que j'ai reçues à ce sujet ne sont pas sûres, *lu ma tǎ dègǎ, lu ñu ma tǎ vah őrul.* J'ai pris toutes les informations possibles, *lǎđté nǎ lǎđté bè tayi.*

INFORME, adj. *ñáv.*

INFORMER, v.a. *yégal, yéglé.*

—, v.n. faire une enquête, *lǎđté.*

— (S'), *lǎđ, lǎđté.* S'informer du chemin, *lǎđté yón.*

INFORTUNE, s.f. *ndogal l., kasa-rǎ g., ntafǎr g., séytané s., ñakǎ b.*

INFORTUNÉ, adj. *ñakǎ múr, toskaré, sonđ.*

—, s.m. *miskin m., bádola b., toskaré b., bađo b.*

INFRACTEUR, s.m. *moykat b.*

INFRACTION, s.f. *moy m., tón b.*

INFRANCHISSABLE, adj. *lu ñu menul ǎ đégi.*

INFRACTUEUSEMENT, adv. *alumnèn.*

INFRACTUEUX, adj. qui rapporte peu ou point de fruits, *safi, sakanul.*

—, inutile, *alumnèn.* Votre peine a été infructueuse, *sonđ nga alumnèn.*

INFUSÉ (être), *yabi.* Veuillez attendre que le tamarin soit infusé, *hǎral, lel, bè daħar gi yabi.*

INFUSER, v.a. *hòd*.

INFUSIBLE, adj. *lu ñu menul á séyal*.

INFUSION, s.f. *hòd b.*

INGAMBE, adj. *vèr tanka, borom tanka yu vèr*.

INGÉNIEUR (S'), v.pr. *fèhéy, út mpèhé*.

INGÉNIEUR, s.m. *ku di topato ligèy, topatokat u ligèy*.

INGÉNIEUSEMENT, adv. *ak nhèl, bu héréñ, ak harald*.

INGÉNIEUX, adj. *borom mpèhé, borom menmen, héréñ, harald*.

INGÉNU, adj. *andul ak lahás, amul gènd lahás, hamul nahé, nit u nèn*.

INGÉNUITÉ, s.f. se traduit comme un adjectif qui se joint au nom suivant. L'ingénuité de ses paroles, *vah ãm ðu andul ak lahás*.

INGÉNUMENT, adv. *bu andul ak lahás, bu fès*.

INGÉRER (S'), v. pr. *né rebañ, ðu sa bopã, bólé*. Ne vous ingérez pas dans mes affaires, *bul bólé, bul ðu sa bopã ti sumã yef*.

INGOUVERNABLE, adj. *ku ñu menul á élif, lu kèn menul á samã*.

INGRAT, adj. *harab, geremadi, ñakã ngerem, harabkat b.*

—, stérile, *sapi, sakanul*.

— infructueux, *alumnèn*. Vous vous livrez à un travail ingrat, *yangé ligèy alumnèn*.

INGRATITUDE, s.f. *nharab g., ñakã-ngerem g.*

INGRÉDIENT, s.m. *lu ñu rah, lu ñu bólé*.

INGUÉRISSEABLE, adj. *ku menul á vèr, ku ñu menul á véral*. Ce mal est inguérissable, *ðér bóbu, kèn menu kó véral*.

INGURGITER, v.a. *sol ti gémèñ*.

INHABILE, adj. *héréñadi, téné, menadi, menari, doyadi*.

INHABILEMENT, adv. *bu héréñadi*.

INHABILETÉ, s.f. *héréñadi b., menadi g., doyadi g.*

INHABITABLE, adj. *fu nit me, nul á dekd*.

INHABITÉ, adj. *fu kèn dekul*.

—, en parlant d'un lieu autrefois habité, *gèntã*. Ce lieu même se nomme *gèntã b.*

INHALER, v.a. *hetã*.

INHÉRENCE, s.f. *tahó g.*

INHÉRENT, adj. *tahã, ðapã*.

INHOSPITALIER, adj. *ku dul dalal gan, ðigadi, ðigari, sohor*.

INHOSPITALITÉ, s.f. *mbañ-gan g.*

INHUMAIN, adj. *hos, sohor, ñul bír, lèvadi, lèvari*.

INHUMAINEMENT, adv. *bu sohor, bu lèvadi, ak ntohorté, ak ñul bír*.

INHUMANITÉ, s.f. *hos b., hosté g., ntohorté l., lèvari g.*

INHUMATION, s.f. *súl b., rob b.*

INHUMER, v.a. *súl, rob*.

INIMAGINABLE, adj. *lu kèn menul á ðortu, lu kèn menul á halát*.

INIMITABLE, adj. *lu ñu menul á roy, lu ñu menul á topando*.

**INIMITIÉ**, s.f. *mbañ m.*, *mbañèl g.*, *nṭibèl l.*, *sṭhlu g.*

— mutuelle, *mbañanté g.*, *tonquanté b.*

**ININTELLIGEMENT**, adv. *ak ña-kä nhèl*, *bu dof.*

**ININTELLIGENCE**, s.f. *doyadi g.*, *ñoradi g.*, *ñakä-nhèl g.*

**ININTELLIGENT**, adj. *doyadi*, *ñoradi*, *dèsé*, *ñakä nhèl.*

**ININTELLIGIBLE**, adj. *lu kèn menu* à *dégä.*

**ININTELLIGIBLEMENT**, adv. *bè kèn menu kó degä.*

**ININTERROMPU**, adj. *dogadi*, *lu dul dog.*

**INIQUE**, adj. *ḍubari*, *ḍubadi*, *ḍubul*, *lu moy nḍubay gä*, *ñāv.* Un châtement inique, *dän gu yón atévul.*

**INIQUEMENT**, adv. *bu ḍubadi*, *bu ñāv*, *bu bon.*

**INIQUITÉ**, s.f. *nḍubari*, *nḍubadi g.*, *ñāvṭèf g.*

**INITIAL**, adj. *u ndórté gä.*

**INITIALE**, s.f. lettre initiale, *araf vu dṭitu.*

**INITIATEUR**, s.m. *ku di bólé*, *ku di ḍémantalé.*

**INITIATIVE**, s.f. *dór b.*, *ndór g.*

— (prendre l'), *dór*, *ḍekä vaḥ*, *ḍekä dèf*, *dṭitu.*

**INITIÉ**, s.m. *ku bokä ṭi.*

**INITIER**, v.a. *ḍémantal*, *ḍangal*, *nangu ṭi mbólo.*

— (S'), *ḍémantu.*

**INJECTER**, v.a. *dugal*, *dèf*, *sol.*

On lui a fait des injections de quinine, *dugal nāñu kinin ṭi yarām ḍm.*

**INJONCTION**, s.f. *yéblé b.*, *santáné b.* Il ne tient aucun compte de vos injonctions, *bañ nā fálé sa i yéblé.*

**INJURE**, s.f. *ḥas b.*, *ḥasté b.*, *ntanṭa b.* Celui qui dit des injures, *ḥaskat b.*

— grossière, *sága s.* Injure contre le père, contre la mère, *sága báy*, *sága ndèy.* Celui qui a l'habitude de dire ces injures, *ságḍkat b.*

—, dommage causé par le temps, les saisons, *yaḥay b.* Cette statue a subi les injures de l'air, *natal bilé*, *ngélav lé ko yaḥḍ.*

**INJURIER**, v.a. *ḥas*, *ḥasté*, *sága*, *tanṭä.*

— (S'), *ságanté*, *tanṭanté*, *ḥasté.*

**INJURIEUSEMENT**, adv. *ak sága*, *bu ḍékadi*, *bu tédadi.*

**INJURIEUX**, adj. *ñāv*, *ḍékadi.* bon, *naḥari.* Des paroles injurieuses, *bát i sága*, *bát yu ñāv*, *bát yu naḥari.*

**INJUSTE**, adj. *ḍubari*, *ḍubadi*, *lu moy nḍubay gä*, *varul.*

**INJUSTEMENT**, adv. *bu ḍubadi*, *bu varul*, *ṭi yón vu varul*, *ak tón-ñèl.*

**INJUSTICE**, s.f. *nḍubari g.*, *tón b.*, *lu moy nḍubay gä.*

— (commettre une), *tón*, *dèf* *lu ḍubul*, *moy nḍubay gä.*

**INJUSTIFIABLE**, adj. *lu ñu menul ä ðubal, lu ñu menul ä sètal.*

**INNAVIGABLE**, adj. *fu gál menul ä doh.*

**INNÉ**, adj. *lu ñu ðuduðlé.*

**INNOCEMENT**, adv. *hèloul ä tón, nhèl u tón andu tã.*

—, sottement, *bu dof, bu doyadi.*

**INNOCENCE**, s.f. *múmn, múmin-té g., sètay b.*

—, trop grande simplicité, *ñoradi g.*

**INNOCENT**, adj. non coupable, *sèt, múmn.* Je suis innocent du sang de ce juste, *múmn lá ði dèrèt u nit ku ðub kilé.*

—, qui ne fait pas de mal, *lu dul tón, lu dul yahã.*

—, simple, *yombã gem, bãh bè dof.*

—, s.m. enfant avant l'âge de raison, *múmn m.* Ce mot s'emploie même en parlant de jeunes animaux. Les saints Innocents, *Múmn yu sèlã yã.*

**INNOCENTER**, v.a. *sètal.*

**INNOBRABLE**, adj. *lu kèn menul ä voñã, alfun (A).*

—, en très grand nombre, *baré ä baré.*

**INNOVATEUR**, s.m. *soskat b., ku di sos lu ès.*

**INNOVATION**, s.f. *sosté lu ès.*

**INNOVER**, v.a. *sos lu ès, supali.*

**INOBSERVANCE, INOBSERVATION**, s.f. *moy m.*

**INOCUPÉ**, adj. *ðéki loho i nën.*

**INOCULATEUR**, s.m. *ndèndãkat b., ku di ñèkã.*

**INOCULATION**, s.f. *ñèkã b.*

**INOCULER**, v.a. *ndèndã, ñèkã.*

—, propager de mauvaises doctrines, *démantaté lu bon.*

**INODORE**, adj. *amul hèt.*

**INOFFENSIF**, adj. *ku dul tón kèn.*

**INONDATION**, s.f. *mbendã m., vame v., bay b., valangã b.*

**INONDÉ** (être), *tóy, né fètèt ak ndoh.* Les champs sont inondés, *alã bã né nã fètèt ak ndoh.*

**INONDER**, v.a. *bendã, vame, baval, valangã.*

—, mouiller beaucoup, *tóyal.* Les larmes inondèrent son visage, *i rongoñ ãm né hëlét tárú.*

**INOPINÉ**, adj. *bété, lu ñu sènuul ón.*

**INOPINÉMENT**, adv. *ab bètã, bu bété, bã ñu ko dul halát.*

**INOOPORTUN**, adj. *ðigadi, tã vahtu vu varul.*

**INOÛI**, adj. *lu ñu mesul ä degã, lu kènã hamul.*

**INQUALIFIABLE**, adj. *bon ä bon.*

**INQUIET**, adj. *ðãh, ðãhlé, ledlé.*

—, remuant, *yengãtu.*

**INQUIÉTANT**, adj. *lu di ðãhal, lu di ledal.*

**INQUIÉTER**, v.a. mettre dans l'inquiétude, *ðãhal, ledal.*

—, tracasser, *gètèn, sonal, bugal, tanhal, tuhal.*

— (S'), avoir de quoi s'inquiéter, *ðãhlé, ledlé.*

—, se tracasser, *gétènu, sonal sa bopä, bugalu.*

INQUIÉTUDE, s.f. *ndäh g., ndähäl g., dählé b., ledlé g.*

— (être dans l'), *dählé, ledlé.*

INQUISITION, s.f. *lädte b.*

INQUISITORIAL, adj. *méti, sohor.*

INSAISSABLE, adj. *lu ñu menul ä ðapä, lu ñu menul ä degä.* La différence est insaisissable, *kèn menul ä ham nakä lä ño utané.*

INSALUBRE, adj. *ðigul, ðigadi, lu di opäló, lu di fébärló, tangä súf, súf su tangä.* On dit que Nianing est insalubre, *degä ná né Ñaning tangä ná súf.*

INSALUBRITÉ, s.f. *súf su tangä.*

INSANITÉ, s.f. *dofay b., ndofay m., lu amul bopä.* Dire des insanités, *vah lu amul bopä.*

INSATIABLE, adj. *súradi, lu ñu menul ä súral.*

—, qui désire immodérément, *begé, begäbegé.*

INSATIABLEMENT, adv. *bu súradi, ak begäbegé bu tēpä.*

INSCIEMMENT, adv. *té yégu ko, té tēyu ko.*

INSCRIPTION, s.f. *mbindä m., yéglé b.*

INSCRIRE, v.a. *bindä.*

— (S'), *bindä sa tur.* Je me suis fait inscrire sur la liste, *bindälu ná sumä tur tã kãil bã.*

— en faux, *védi, mim.*

INSCRUTABLE, adj. *lu kèn menul ä ról, umpä, lu umpu.*

INSÉCABLE, adj. *lu ñu menul ä dog.*

INSECTE, s.m. *gunúr g., gesah g.*

— à longues antennes qui ronge les branches de baobab, *héré-ñán b.*

— qui mange le pain de singe, le mil, *ðölöl v.*

— qui se met dans la viande sèche, *larah b.*

— (autre), *tegelma b.*

— (antenne d'), *béðin u gunúr.*

INSECTICIDE, adj. *lu di rèy gunúr.*

INSECTIVORE, adj. *lu di dundé gunúr.*

INSENSÉ, adj. *dof, dèse, töy, ñorädi, amul bopä, doeri, gatä nhèl, borom' nhèl mu gatä.*

— (commencer à devenir), *na-wùna.*

— (faire l'), *dofdoflu.*

INSENSIBILITÉ, s.f. *ñakä-ðom g., derktsay b.*

INSENSIBLE, adj. *lu yégu dara.*

—, au moral, *dy btr, ñakä ðom, derkis, néval, bañ ä fdlé.*

—, imperceptible, *lu ñu menul ä gis, lu ñu menul ä yég.*

INSENSIBLEMENT, adv. *ndankä, ndanka ndankä.*

INSÉPARABLE, adj. *lu ñu menul ä haðätlé* ; s'il s'agit de personnes, *ñä kèn menul ä téhali.* Ce sont des amis inséparables, *sofanté náñu bè kèn menul èn ä téhali.*

**INSÉPARABLEMENT**, adv. *bè kèn menu lèn haḡállé, bè kèn menu lèn fasálé.*

**INSÉRER**, v.a. *dèf tã, ðö, róf, bindã ti, bólé.* On ne peut insérer votre lettre dans le journal à moins de cinquante francs, *menu ñu bindã sa téré tã surnal bã lul mbété nga fèyè fuk' i derem.*

**INSERTION**, s.f. *bólé g.*

**INSIDIEUSEMENT**, adv. *ak nhèl u nahé, bu ðongjé, ak musé.*

**INSIDIEUX**, adj. *nahkat b., nèh-látékát b., ðongjé, musé.* Des paroles insidieuses, *bát i nèhláté.*

**INSIGNE**, adj. *ḡoli, stv, réy.* Un insigne fripon, *saysáy bu suli.*

—, s.m. *yéré y., dalo y.* Les insignes de ce grade, *yéré yã lèw mpal mómulé.*

**INSIGNIFIANT**, adj. *ḡef i tãhán, lu amul fulã.*

**INSINUANT**, adj. *ku baré men-men, mús ; en parlant des choses, u nèhláté.*

**INSINUATION**, s.f. *ndigal b., diktal b.*

**INSINUER**, v.a. faire entrer doucement, *dugal.*

—, conseiller, *digal, diktal.*

— faire entendre, *ḡortuló, fóg-ló.*

— (S'), *dugã, ḡöu.*

**INSIPIDE**, adj. *safari, safadi, sapi, seḡã, tēhèm, lèvat, lèvèt.* Un mets insipide, *ñam vu tēhèm.*

—, ennuyeux, *sóf, sóflé, safadi, tēy.*

**INSISTANCE**, s.f. *ntñal g.*

**INSISTER**, v.n. *deher, tñal.*

— pour obtenir quelque chose, *ñán bu deher, ñán ak taku, ñán ak fitnã.*

**INSOCIABILITÉ**, s.f. *stis b.*

**INSOCIABLE**, adj. *stis, siskat b., nahari dérèt, láluul.*

**INSOLATION**, s.f. *ḡamḡam u náḡ.* Il a eu une insolation, *náḡ vé ku dal.*

**INSOLEMMENT**, adv. *bu rév, bu lúbu, ak suñari, bu tédadi.*

**INSOLENCE**, s.f. *révay b., ré-vandé g., ḡábuté g., suñari g.*

—, parole insolente, *sága b., bát bu tédadi.*

**INSOLENT**, adj. *rév, lúbu, ḡábu, suñari, sob, ñakã tégín, ñakã yar, ságakat b., suñarikat b.*

**INSOLITE**, adj. *lu faratul.*

**INSOLUBLE**, adj. *lu dul séy, lu te ã séy, lu ñu menul ã séyal.*

—, qu'on ne peut résoudre, *lu ñu menul ã firi.*

**INSOLVABLE**, adj. *ndól l., ku amul lu mu fèyé.* Il est insolvable, *bankã nã.*

**INSOMNIE**, s.f. *nélavadi g.* Avoir des insomnies, *nélavadi, vérèk-ték, menul ã nélav.*

**INSONDABLE**, adj. *lu ñu menul ã rót.*

**INSOUCIANCE**, s.f. *lèmdéri g., falédi g., ñakã-mpál g.*

**INSOUCIANT**, adj. *lèmdéri, falé-di, ñakã mpál, ñakã áḡo.*

**INSOUMIS**, adj. *te, sob, dégadi.*

INSOUTENABLE, adj. *lu ñu menul ä öral, lu ñu menul ä deheral, lu metul ä vah.*

—, qu'on ne peut supporter, *sóf, lu ñu menul ä muñal.*

INSPECTER, v.a. *séllu, sét.*

INSPECTEUR, s.m. *séllukat b., sétkat b., votukat b., topatokat b.*

INSPECTION, s.f. *séllu b., topato b.*

INSPIRATEUR, adj. *lu di hîr.*

INSPIRATION, s.f. *hîr g., nhîr-té g.*

INSPIRÉ, adj. *ku hîru.*

INSPIRER, v.a. souffler dans, *fuf ti.*

—, faire naître dans l'esprit, *halatló.*

—, conseiller, *digal, diktal, ðèñ, hîr.* Il lui a inspiré un moyen de sauver son fils, *hîr nă ko mpèhé mu mu musalé dóm äm.*

INSTABLE, adj. *lu sesul, lu deherul, lu dul tohav, lu örul.*

INSTALLER, v.a. *fal, ðagal.*

— (S'), *ðaglu ti.*

INSTAMMENT, adv. *bu deher, ak fitnä.*

INSTANCE, s.f. *ñân gu tangă, ñân u fitnä, ndagân m.*

— (demander avec), *dagân, tîñal.*

INSTANT, adj. *tangă, yakamti, méti.* Une prière instante, *ñân gu tangă.*

—, s.m. *sá s.* A l'instant, *lëgi-lëgi, ti tahavay, nónd'k nónd.* En un instant, *ti sá 'k sá. simi-*

*lá 'k sála.* A chaque instant, *sá su nekă, lëglëg.* Il n'y a qu'un instant, *lëgi, yăgul dara, sanha.* Dans un instant, *lëgi, né nkis, su né nkis.*

INSTANTANÉ, adj. *lu hèv ti sá ak sá.* Sa mort fut instantanée, *mu dal di ðe nónd'k nónd.*

INSTANTANÉMENT, adv. *nónd'k nóndă, similă 'k sála, hëf ak hipi.* Il disparut instantanément, *mu né mëlès.*

INSTAR (à l'), loc. prép. *nakă, niki, ni, bu niro, mël ni.*

INSTAURATION, s.f. *ntakëf b.*

INSTILLER, v.a. *tohal.*

— (S'), *tohă.*

INSTIGATEUR, s.m. *hîrkat b., ðèñtalkat b.*

INSTIGATION, s.f. *ðèñtal g.* Il a fait cela à l'instigation de ce fripon, *saysăy bē ko ðèñtal bē mu ðëf lólu.*

INSTINCT, s.m. *nhîru g., nhël u rab yi.* Votre chien a beaucoup d'instinct, *sa hađ baré nă nhël.*

INSTITUER, v.a. *sakă, sampă, sos, ðëfar.*

—, établir en charge, *fal.*

INSTITUT, s.m. constitution, *red' u yón.*

—, ordre religieux, *mbólo i nđulit.*

—, corps de savants. *ndadé i borom hamham.*

INSTITUTEUR, s.m. celui qui institue, *sakăkat b., soskat b.*

—, qui enseigne, *démantalkat b.*

INSTITUTION, s.f. *ntakéf b.*

INSTRUCTEUR, s.m. *démantalkat b.*

INSTRUCTIF, adj. *lu di démantalé, lu di dangalé.*

INSTRUCTION, s.f. donnée, *ndémantal g., ndangat m.*

— reçue, *ndémantu b., hamham b.* Il a beaucoup d'instruction, mais peu d'éducation, *hamnä lu baré, vandé hamul aduna.*

— d'un procès, *lâdté b.* Juge d'instruction, *atékat bu di lâdté.*

—, au pl., avis, explications, *yéglé b., ndiktal m.* Je vous promets de ne pas oublier vos instructions, *dig ná la né du ma faté sa i ndigal.*

INSTRUIRE, v.a. *démantal, dangal, yar.*

—, informer, *yégal, vah.* J'en instruirai votre père, *di ná ko yégal sa báy.* On m'en a déjà instruit, *dégä ná ko hát.*

— un procès, *lâdté.*

— (S'), *démantu.*

INSTRUIT, adj. *baré hamham, borom hamham, hamkat b.*

— (être) de, *ham, yég, dégd.*

INSTRUMENT, s.m. *ligèyukay b., dumtukay b., suti b., tapu, tapukay b.*

— de musique à vent, *buftä b.*; instrument à cordes, *hålam b.*

INSTRUMENTISTE, s.m. *lustäkat b.* On appelle *hålomkat b.,*

*mbilipkat b., lükat b.* etc. ceux qui jouent de la guitare, de la flûte ou autres instruments du pays.

INSU (à l') de, *té yégu ko, té hamu ko.* Il l'a fait à mon insu, à l'insu même de son père, *yégu ma ko, bý äm sah yégu ko.*

INSUBMERSIF, adj. *lu menul ä söh.*

INSUBORDINATION, s.f. *dégadi b., teay b., deher-bopä g.*

INSUBORDONNÉ, adj. *te, ku fara! ä dégadi, sob, deher bopä.*

INSUCCÈS, s.m. *ñakä-mür g.*

INSUFFISAMMENT, adv. *bu do-yul, bu doyadi, bu metul.*

INSUFFISANCE, s.f. *doyadi g.*

—, incapacité, *menadi g.*

INSUFFISANT, adj. *doyul, doyadi, menadi, menari.*

INSUFFLATION, s.f. *fuf b.*

INSUFFLER, v.a. *fuf.*

INSULAIRE, s.m. *ku dekä ti dun.*

INSULTANT, adj. *lu dékadi.* Paroles insultantes, *bät i hasté, bät yu nahari, säga y.*

INSULTE, s.f. *has b., hasté b.* Insulte grossière, *säga s.*

INSULTER, v.a. *has, hasté, vah lu nahari, säga.*

— (S'), *hasanté, säganté.* Que gagnez-vous à vous insulter ainsi ? *lu mu lèn dériñ ngèn säganté nilé ?*

INSULTEUR, s.m. *haskat b., hastékat b., sägäkat b.*



**INSUPPORTABLE**, adj. *lu ñu menul ä muñ, safadi, sóf.*

**INSUPPORTABLEMENT**, adv. *b. safadi, bu sóf, bè kèn menu kó muñ.*

**INSURGÉ**, s.m. *ḡambukat b.*

**INSURGER**, v.a. *sol i nopḡ, yéy nopḡ, orló.*

— (S'), *ḡambu, ḡogal, or, vor.*

**INSURMONTABLE**, adj. *lu ñu menul ä ḡégi, lu te ä mokal.*

**INSURRECTION**, s. f. *nḡambu, nḡambuté g., nḡugté l., or b.*

**INSURRECTIONNEL**, adj. *u nḡogté.*

**INSURRECTIONNELLEMENT**, adv. *ak nḡogté.*

**INTACT**, adj. *né ñonḡ, yaḡuvul, émbḡ. Ils trouvèrent le sceau intact, ñu fèkḡ ḡún bḡ émbḡ, ñu fèkḡ red'u búr mèl nakḡ ñu ko voḡón.*

—, à l'abri de tout reproche, *ku amul sikḡ, ku ñu menul ä siké dara.*

**INTANGIBLE**, adj. *lu ñu menul ä lál, láluul.*

**INTARISSABLE**, adj. *lu dul ḡéḡ. Babil intarissable, vaḡ ḡu bañ ä nopi.*

—, en parlant d'une fontaine, *lu dul ḡís, lu dul ḡéḡḡ.*

**INTÉGRAL**, adj. *lemḡ; bépḡ, lépḡ, etc.*

**INTÉGRALEMENT**, adv. *lemḡ, lépḡ.*

**INTÉGRALITÉ**, s.f. *metay g., bépḡ, yépḡ.*

**INTÉGRANT**, adj. *lu bokḡ ḡi.*

**INTÈGRE**, adj. *ḡub ḡoḡ, ku dul moy mukḡ, ku ñu menul ä moy-ló varugar ḡm.*

**INTÉGRITÉ**, s.f. *nḡubay g., ngor g., ñakḡ-sikḡ g.*

**INTELLECT**, s.m. *nhèl m.*

**INTELLECTIF**, adj. *u nhèl.*

**INTELLECTUEL**, adj. *lu bokḡ ḡi nhèl.*

—, spirituel, *lu amul yoram.*

**INTELLECTUELLEMENT**, adv. *ḡi nhèl.*

**INTELLIGEMENT**, adv. *ak nhèl, ak sago.*

**INTELLIGENCE**, s.f. *nhèl m., sago s. Avoir une bonne intelligence, néḡ nhèl.*

—, adresse, *nhéréñ g., menmen g.*

— (bonne), accord, *dégü, dèganté b., mené g., kando g. Ils ne peuvent vivre en bonne intelligence, ḡubövu ñu dara.*

—, connivence, *ndigé m.*

**INTELLIGENT**, adj. *am sago, am nhèl.*

—, qui a beaucoup d'intelligence, *baré nhèl, néḡ nhèl, borom nhèl, borom sago.*

—, habile, *hééréñ, borom mpèhé.*

**INTELLIGIBLE**, adj. *lu ñu menul ä déḡḡ.*

**INTELLIGIBLEMENT**, adv. *bè ñu menul ä déḡḡ.*

**INTÉMPÉRANCE**, s.f. *fuhaké g., til g.*

— dans le boire, *mandité g.*

—, excès quelconque, *téperé g.*

**INTEMPÉRANT**, adj. *fuhalékat b.*, *mandikat b.*, *téperékat b.*

**INTEMPÉRIE**, s.f. *damano du* *nāv.*

**INTEMPESTIF**, adj. *lu hēoul ti* *damano m.*, *lu nū dēful nakā mu* *varé.*

**INTEMPESTIVEMENT**, adv. *du* *nakā mu varé.*

**INTENDANCE**, s.f. *ndaurin d.*

**INTENDANT**, s.m. *daudin*, *daurin b.*

— du roi, *fara b.*, *farba b.* Il y a à la cour, du moins au Saloum, le *fara bunt 'u ker*, chargé des portes ; *fara bir'ker*, gardien du vestibule ; *fara malo*, intendant chargé du riz, et d'autres fonctionnaires dont le nom indique de même la charge.

**INTENDANTE**, s.f. personne chargée de faire travailler les esclaves du roi, *ndukan l.*, *dēbér d.*

**INTENSE**, adj. *rēy*, *méti*. Le froid est intense, *liv bi méti nā.*

**INTENSITÉ**, s.f. *dolé d.* On tourne souvent par l'adjectif : L'intensité du froid, *liv bu méti.*

**INTENTER**, v.a. un procès, *ó ti* *layö*, *dēñ ti layö*, *yobu tã mpén-tã mǎ.*

**INTENTION**, s.f. *mbegèl g.*, *ndubalé g.*, *dīray b.*, *dēmālé b.*, *fétalé g.*, *lā sunu nhèl dāpǎ*, *nhèl m.* Avec l'intention de nuire, *ak nhèl u tōñ.*

—, dessein, *èbu b.*, *hèlo g.* Quelle est votre intention en venant ici ? *lu la fi indi ?*

—, volonté, *mbegèl g.* C'est mon intention formelle, *móm lā begǎ.*

— (avoir l'), *èbu*, *yèbu*, *hèlo.*

**INTENTIONNÉ** (être bien, mal), *hèlo lu bǎh*, *hèlo lu bon.*

**INTENTIONNELLEMENT**, adv. *ti* *nhèl.*

**INTERCALEB**, v.a. *dēf tã diganté*, *róf tã.*

**INTERCÉDER**, v. n. *nānal*, *rāmul*, *dagānal.*

**INTERCEPTER**, v.a. *dog.*

—, s'emparer de ce qui est adressé à quelqu'un, *dēl*, *nangu.*

— les rayons du soleil, *hir.*

**INTERCESSEUR**, s.m. *rāmukat b.*

**INTERCESSION**, s.f. *rāmu g.*

**INTERCOSTAL**, adj. *lu nekā ti* *diganté fār yǎ.*

**INTERDICTION**, s.f. *téré b.*, *lāf b.*

**INTERDIRE**, v.a. *téré*, *lāf*. On lui a interdit l'entrée du village, *téré nāñu ko deká bǎ.*

—, troubler, *dāhal*, *leḍal*, *honètló.*

— (S'), *gantu sa bopǎ*, *hañ sa bopǎ.*

**INTERDIT**, adj. troublé, *honèt*, *né tésah.*

—, défendu, *lu nū téré.*

—, s.m. *téré b.*, *lāf b.*

**INTÉRESSANT**, adj. *lu di sohalé*, *lu di sohlé.* Avoir quelque chose d'intéressant, *sohalé*, *sohlé.* Ton

frère a une conversation intéressante, *sa raka sohlé nã tã bät äm.*

**INTÉRESSÉ**, adj. qui a intérêt à, *ku bokã ti lef, ku lef sohal, ku lef bugal.*

—, avare, *äy bîr, danj loho, nëgäri, nëgädi, begé hãlis.*

**INTÉRESSER**, v.a. faire entrer quelqu'un dans une affaire, *bolé.*

—, importer, *bugal, sohal.* En quoi cela m'intéresse-t-il ? *lu ma tã bugal ? lu ma tã sohal ? ana sumã yon ?*

—, plaire, inspirer de l'intérêt, *néh, sohal, bugul,* s'il y a un complément ; *sohalé, sohlé* s'il n'y en a pas.

— le jeu, *tèg hãlis ti uri.*

— (S'), prendre part, *bokã.*

—, porter intérêt à, *topato, genälé, genällé.*

**INTÉRÊT**, s.m. *çeriñ b., nçeriñ l., mbugal m.* Je vous parle dans votre intérêt, *sa çeriñ lá ti üt, lu la men ä çeriñ lá vah.*

— de l'argent, *lu hãlis di dur.*

— (offrir de l'), en parlant d'un livre, *néh.*

— (dénué d'), *sóf, safadi.*

**INTÉRIEUR**, adj. *lu nekã ti bîr.* La paix intérieure, *dam'u hol.* Un homme intérieur, *ku topato fit äm.*

—, s.m. *bîr b.*

— de l'homme, *hol b., fit v., bîr' hol.* Découvrez bien votre intérieur à votre confesseur, *va-hal bu bäh sa konfésékat nakã sa hol mël.*

— d'un pays, *bîr röv mã.*

— (à l'), *ti bîr.*

**INTÉRIEUREMENT**, adv. *tã bîr.*

**INTÉRIM** (par), loc. adv. *tã diganté bã.* Faire l'intérim, *topato lef, saytu mpal tã diganté bã.*

**INTÉRIMAIRE**, s.m. *ku di saytu mpal tã diganté bã.*

**INTERJETER APPEL**, *ó ti layo.*

**INTERLIGNE**, s.m. *dogãllé' reddä yã.*

**INTERLIGNER**, v.a. *dogãllé reddä yã.*

**INTERLOCUTEUR**, s.m. *vahlan-kat b.*

**INTERLOPE**, s.m. *gál u nahé.* En parlant d'une personne, *ku metul ä ölu.*

**INTERLOQUER**, v.a. *dãhal, honélló.*

**INTERMÉDIAIRE**, s.m. ce qui est entre deux objets, *diganté b.*

—, entremise, *mpèhè m., mpar m.*

—, médiateur, *marãlékat b., dimalikat b.*

**INTERMINABLE**, adj. *lu dul soti, lu nu menul ä sotal, lu yãgã.*

**INTERMISSION, INTERMITTENCE**, s.f. *bayéndi g., nopaliku b.* Sans intermission, *bañ ä nopaliku.*

**INTERMITTENCE**, s.f. caractère de ce qui est intermittent, *sibiru d.*

**INTERMITTENT**, adj. *sibiru, bè-su.* Donner la fièvre intermittente, *sibiruló.*

**INTERNE**, adj. *lu nekã ti bîr.*

INTERNEMENT, s.m. *teđ b.*  
 INTERNER, v.o. *teđ, dugal.*  
 INTEROSSEUX, adj. *lu nekä ti diganté yah.*  
 INTERPELLATEUR, s.m. *ku di eblé vah.*  
 INTERPELLATION, s.f. *eblé vah d., láđté b.*  
 INTERPELLER, v.a. *eblé vah, láđté.*  
 INTERPOLATEUR, s.m. *đokakat u téré.*  
 INTERPOLER, v.o. *đokä ti téré.*  
 Un imposteur a interpolé tous ces livres, *nit u nafehđ đokä nă ti téré yilé yepđ.*  
 INTERPOSER, v.a. *tég.*  
 — (S'), intervenir comme médiateur, *dog diganté.*  
 INTERPRÉTATEUR, s.m. *frikat b., ku di faramfaté.*  
 INTERPRÉTATIF, adj. *lu di fri.*  
 INTERPRÉTATION, s.f. *mpiri m., téki b., ntéki m., faramfaté b.*  
 —, traduction, *lapato b.*  
 INTERPRÈTE, s.m. *lapato, lapatokat b.*  
 — d'un ouvrage, d'un auteur, d'un songe, *frikat b., ku di faramfaté.*  
 INTERPRÈTE, v.a. traduire, *lapato, vđlbati, supalé.*  
 —, expliquer, *firi, faramfaté, téki.*  
 — pour quelqu'un, *firil, faramfaté.* C'est lui qui nous avait parfaitement interprété nos songes,

*mó nu firil ón bu ór sunu i gën-tá.*

—, prendre en bonne part, *rafétal.* Vous interprétez en bien ce qu'il a dit de moi, *yangé rafétal li mu ma vahal.*

— en mal, *vđlbati ti lu nđu, đapé lu bon.*

INTERRÈGNE, s.m. *diganté ngúr yđ.*

INTERROGATEUR, s.m. *láđkat b., láđtékat b.*

—, examinateur, *setlukat b.*

INTERROGATIF, adj. *u láđté.*

INTERROGATION, s.f. *láđ b., láđté b.*

INTERROGATOIRE, s.m. *láđté b.*

INTERROGER, v.o. *láđ, láđté.*

—, examiner, *setlu.*

— (faire), *láđló.* Faire interroger pour soi, *láđlu.*

— (faire semblant d'), *láđláđtu.*

— (aller), *láđi.*

— (aider à), *láđté.*

INTERROMPRE, v.a. *baéndi, bayéndi, véyalé, dog.*

—, couper la parole, *dog, tanhal.* Pourquoi m'interrompez-vous ? *lu tah nga dog sumđ vah ?*

— (S'), *bayéndi, nopi, dog sabá.*

INTERROMPU, adj. *dog.*

INTERRUPTEUR, s.m. *dogkat u bát, gétenkat b., tanhalkat b.*

INTERRUPTION, s.f. d'un travail, *baéndi, bayéndi g., nopálu b., nopaliku b.*

— d'un discours, *dog' vah ḍ*.  
**INTERSECTION**, s.f. *doganté b*.  
**INTERSTICE**, s.m. *diganté b*.  
**INTERVALLE**, s. m. *diganté b*.  
 Dans l'intervalle, *tā diganté bā*.  
**INTERVENIR**, v.n. *bokā ti, bōlé ti*.  
 — en faveur de quelqu'un, *furlé, tahavu, layól, vahal*.  
**INTERVENTION**, s.f. *bōlé b*. Personne n'a vu avec plaisir son intervention, *kēnd banéḥuvul ti bōlé bā mu tā bōlé bop' ām*.  
**INTERVERSION**, s.f. *ḍaḥasé b*.  
**INTERVERTIR**, v.a. *ḍaḥasé, sopali, sopaliante*.  
**INTERVERTISSEMENT**, s. m. *ḍaḥasé b., ntopité g*.  
**INTESTAT**, adj. *ku bindul ndono*.  
**INTESTIN**, adj. *lu nekā ti btr, lu nekā ti btr rēv*. Une guerre intestinale, *ay u btr rēv*.  
 —, s.m. *butit g*. Les intestins, *butit y*.  
**INTESTINAL**, adj. *lu bokā ti butit*.  
**INTIMATION**, s.f. *yégal b., yéglé b*.  
**INTIME**, adj. *lu nekā ti btr*. Au plus intime de votre cœur, *ti sa btr ā btr ḥol*.  
 —, étroit, *taku, deher*. Ami intime, *sopél b., ḥarit bu taku, ḥarit u bēnd bakan*.  
**INTIMEMENT**, adv. *bu deher, bu taku*. Je suis intimement convaincu, *ūr nā ma ti sumā btr ḥol*. Ils sont intimement unis, *sopanté nā-nū bu bāḥ ā bāḥ*.

**INTIMER**, v.a. *yégal, yéglé, yéblé*.  
**INTIMIDATION**, s.f. *ragalló b*.  
**INTIMIDER**, v.a. *ragalló, tital, titló, ḥoḥatal, ḍāḥal*.  
 — (S'), *ragal, ḥonèt, rus*. Il est intimidé, *děfā rus*.  
**INTIMITÉ**, s.f. *nḥarit g., nkan-dā g*. Dans l'intimité de votre conscience, *ti sa btr ḥol*.  
**INTITULER**, v.a. *tudé*.  
 — (S'), *tudé sa bopā, vah sa bopā*.  
**INTOLÉRABLE**, adj. *lu nū menul ā nangu, lu nū menul ā muñ, mēté mēti*.  
**INTOLÉRABLEMENT**, adv. *bé metul ā nangu, bu mēté mēti*.  
**INTOLÉRANT**, adj. *ḥañ nḍāmbūr*.  
**INTONATION**, s.f. *galan u bót, avu b., dégu b*.  
**INTRADUISIBLE**, adj. *lu nū menul ā lapato, lu nū menul ā supali*.  
**INTRAITABLE**, adj. *naḥari dērēt, baré ḍiko, lāluul, yombul ā lāl*.  
**INTRA-MUROS**, loc. a:lv. *tā btr dekā*.  
**INTRANSIGEANT**, adj. *ḍasēñ*.  
**INTRÉPIDE**, adj. *nōmē, nēmēñ, ḍāmbār b., ḡor*. Voilà un homme intrépide, *ḍāmbār lā, mó nēmēñ vā ḍi*.  
**INTRÉPIDEMENT**, adv. *bu nōmē, bu nēmēñ, ak nḍāmbār*.  
**INTRÉPIDITÉ**, s.f. *nōmē g., nēmēñ g., nḍāmbār g*.

**INTRIGANT**, adj. *valmivalmi, lu-  
has.*

— s.m. *nit i lahas.*

**INTRIGUE**, s.f. *lahas b.*

**INTRIGUER**, v. n. *valmivalmi,  
luhas, rambaq, karabáne, dāhasé.*

—, v.a. *dāhal.*

— (S'), *dēm, fēhéy, kerkeri,  
sonal sa bopā.*

**INTRINSÈQUE**, adj. *lu bokā tī  
lef, u bīr.*

**INTRINSÈQUEMENT**, adv. *tā bīr,  
tī bop'ām.* La chose est intrinsè-  
quement mauvaise, *lef li dāy nā  
tī bop'ām.*

**INTRODUCTEUR**, s.m. *ħarastōkat  
b., agalikat b.*

**INTRODUCTION**, s.f. *ħaraf b.,  
dugā b.*

**INTRODUIRE**, v.a. *ħarastō, ħa-  
rafé, dugal.*

— par une porte presque en-  
tièrement fermée, *porohal.*

—, faire adopter, *ħevlō.*

— (S'), *ħaraf, dugā.*

— brusquement, *né sarāħ, né  
paraħ.*

— par une ouverture étroite,  
*porohlu, paraħlu.*

— en secret, en dessous, *yōlu,  
yolōsu.*

**INTROMISSION**, s.f. *dugā b.*

**INTRONISER**, v.a. *fal, dugal tī  
ngūr.*

—, établir, *sos, ħevlō.*

**INTROUVABLE**, adj. *lu ŋū me-  
nul ā fekā, lu ŋū menul ā gis.*

**INTRUS**, s.m. *ku ŋū ōul, ku dō  
bop'ām tī ngūr.*

**INTUITION**, s.f. *gis u nħèl, ħam-  
ħam gu ōr té sèt.*

**INTUMESCENCE**, s.f. *névi b.*

**INUSABLE**, adj. *lu dul rapā, lu  
ŋū menul ā rapal, lu dèm ā dèm.*

**INUSITÉ**, adj. *lu ħèvul, lu ŋū  
dul supandākō.*

**INUTILE**, adj. *amul dēriñ, dē-  
riñādi, dēriñul, fađul dara.*

**INUTILEMENT**, adv. *bu dēriñā-  
di, alumnən.*

**INUTILITÉ**, s.f. *dēriñādi b., lu  
amul dēriñ.*

**INVAINCUC**, adj. *ku ŋū mesul ā  
daħā.*

**INVALIDE**, adj. *lagi, ħibon, név  
dólé.*

—, qui n'a pas les conditions  
requisies, *lu ŋū fanħā, lu avul yōn.*

**INVALIDER**, v.a. *fanħā.* On a  
invalidé notre député, *kā ŋū tan'  
ōn, bañ nāŋū kō nangu.*

**INVARIABILITÉ**, s.f. *vèn'u mèlō v.*

**INVARIABLE**, adj. *lu dul sopali-  
ku, vèn'u mèlō.*

**INVARIABLEMENT**, adv. *bu me-  
nul ā sopaliku.*

**INVASION**, s.f. *lel b., nđangal  
b., tođté b.*

— (faire une), *lel, nđangal, tođ.*

**INVECTIVE**, s.f. *ħas b., ħasté b.*

**INVECTIVER**, v. n. *ħas, ħasté,  
dānu tī kān, vaħ lu nekā.*

**INVENDABLE**, adj. *lu ŋū menul  
ā dāy, lu dul đar, đarul.*

- INVENTU, adj. *lu ñu dáyul.*  
 INVENTAIRE, s.m. *vanlér b.*  
 INVENTER, v.a. *sakã, tambali, rôt ði nhèl.*  
 —, supposer, *sos.* Inventer contre quelqu'un, *sosal.*  
 INVENTEUR, s.m. *sakãkat b., soskat b., sosalkat b.*  
 INVENTIF, adj. *borom 'mpèhé.*  
 INVENTION, s.f. *nɔ̀kèf b., ngisté g.* L'invention de la sainte Croix, *ngisté u krua bu sèlà bã.*  
 —, moyen ingénieux, *mpèhé m.*  
 — calomnieuse, *sos b., sosal b.*  
 INVENTORIER, v.a. *võã ður, võã alal.*  
 INVERSABLE, adj. *lu dul depã.*  
 INVERSE (mettre en sens), *sef, sãf, depã, vãlbati.*  
 INVESTIGATEUR, s.m. *setlukat b.*  
 INVESTIGATION, s.f. *sèllu b.*  
 INVESTIR, v.o. *fal.*  
 —, cerner, *ver, gav, gir, úf.*  
 INVÉTÉRÉ, adj. *lu yãgã.* On ne peut guérir une maladie invétérée, *ay bõ gis, bu yãgé, te la.*  
 INVÉTÉRER (S'), v.pr. *yãgã, saḥ.*  
 INVINCIBLE, adj. *ku ñu menul ã dahã, ku ñu menul ã mokal, ðambãr, te.*  
 — à la lutte, *mber m.*  
 INVINCIBLEMENT, adv. *ak ndambãr, bu te, bu bañ ã mokã.*  
 INVIOLE, adj. *lu ñu sañul ã moy, lu ñu varul ã moy.*  
 INVIOLE,MENT, adv. *bu taku, bu metul ã moy.*

- INVISIBLE, adj. *gisuul, lu ñu menul ã gis, lu menèful ã gis, lu nebu.*  
 INVISIBLEMENT, adv. *bu gisuul, bè kèn menu kó gis.*  
 INVITATION, s.f. *ó, vó b., vóté b.* Je n'ai pas reçu d'invitation, *óu ñu ma.*  
 INVITÉ, s.m. *kã ñu ó, valisikat b.*  
 INVITER, v.a. *ó, vó.* On l'a invité au festin, *ó nãñu ko tã añ bã.*  
 —, engager, *ðèñ, ḥír, digal.*  
 INVOCATION, s.f. *ñân g., dagãn b., ndagãn m.*  
 INVOCATOIRE, adj. *u dagãn.*  
 INVOLONTAIRE, adj. *lu ñu tàyul, andul ak ntèyèf.*  
 INVOLONTAIREMENT, adv. *bu andul ak ntèyèf.*  
 INVOQUER, v.a. *ñân, dagãn, tudã.*  
 INVRAISEMBLABLE, adj. *lu niróul ak degã, metul ã gem.*  
 INVRAISEMBLABLEMENT, adv. *bu niróul ak degã, bu metul ã gem.*  
 INVULNÉRABILITÉ, s.f. *ntul m.*  
 INVULNÉRABLE, adj. *tul, ku ñu menul ã ðam.* Je suis invulnérable, *du ma benã du ma fóf.*  
 IOTA, s.m. *lu név, lu tût ã tût, lu dul dara.*  
 IPSO FACTO, *ndégé lolu saḥsaḥ.*  
 IRASCIBLE, adj. *naḥari dérèt, gav ã mèt, baré ðiko.*  
 IRE, s.f. *mèt m.*

IRIS, s.m. *hon v.*

IRONIE, s.f. *sébé b., nãvlé b., diđu, ndiđu g.*

IRONIQUE, adj. *andã'k sébé, i nãvlé.* Paroles ironiques, *bãt i nãvlé.*

IRONIQUEMENT, adv. *bu andã'k nãvlé.* Il le loue ironiquement, *déf ko nãvnãvlu di ko nãval.*

IROUOIS, s.m. *bizarre, baré' ðiko.*

IRRADIATION, s.f. *lér g., ðéné g., lér u ðéné g.*

IRRAISONNABLE, adj. *nãkã sago, amul bopã.*

IRRAISONNABLEMENT, adv. *bu andul ak sago.*

IRRATIONNEL, adj. *andul ak sago, amul bopã.*

IRRÉALISABLE, adj. *lu ñu menul ã déf, lu kèn menul ã metãli.*

IRRECEVABLE, adj. *lu ñu menul ã nangu.*

IRRÉCONCILIABLE, adj. *maradi.* Ce sont des ennemis irréconciliables, *du ñu mar mukã, kèndã menu lèn marãlé.*

IRRÉCONCILIAblement, adv. *bè ñu te ã mar, bè du ñu mar mukã.*

IRRECOUVRABLE, adj. *lu ñu menul ã ðotali.*

IRRÉCUSABLE, adj. *lu ñu menul ã gantu, lu ñu sañul ã bañ.*

IRRÉCUSABLEMENT, adv. *bè menu ñu kó gantu.*

IRRÉFLÉCHI, adj. *sañãhu, tày-*

*lodi, falédi.* En parlant des choses, *lu ñu tàyul.* Une parole, une action irréfléchie, *lu nit vah, lu nit déf ak ñakã mpãl.*

IRRÉFLEXION, s.f. *sañãhu b., tàyłodi g., falédi g.*

IRRÉFORMABLE, adj. *lu te ã ðubanti, lu ñu menul ã ðubanti.*

IRRÉFRAGABLE, adj. *ör ã ör, lu kèn sañul ã védi, sañ.*

IRRÉPUTABLE, adj. *lu ñu menul ã védi.*

IRRÉGULARITÉ, s.f. *ðubadi g., èmadi g.*

IRRÉGULIER, adj. *ðubadi, èmadi.*

IRRÉGULIÈREMENT, adv. *bu ðubadi, bu èmadi.*

IRRÉLIGIEUSEMENT, adv. *bu ðulitadi.*

IRRÉLIGIEUX, adj. *ðulitadi, lu moy yón u Yalla.*

IRRÉLIGION, s.f. *ðulitadi b., ñakã-nðulit g.*

IRRÉMÉDIABLE, adj. *lu ñu menul ã dèfar.*

IRRÉMÉDIABLEMENT, adv. *bè menu ñu kó dèfar.*

IRRÉMISSIBLE, adj. *lu metul ã bál, lu ñu menul ã bál.* C'est un crime irrémissible, *nãvtèf gógu, du ñu ko bál mukã.*

IRRÉMISSIBLEMENT, adv. *bè du ñu ko bál.*

IRRÉPARABLE, adj. *lu ñu menul ã dèfar, lu ñu menul ã ðagal.*

IRRÉPARABLEMENT, adv. *bè kèn menu kó dèfar.*



**IRRÉPRÉHENSIBLE, IRRÉPROCHABLE**, adj. *ḍub ḥoḍ, lu amul sikā, ku ũu menul ā sikē dara.*

**IRRÉPRÉHENSIBLEMENT, IRRÉPROCHABLEMENT**, adj. *bu ḍub ḥoḍ, bu amul sikā.*

**IRRÉPRESSIBLE**, adj. *lu ũu menul ā téyé.*

**IRRÉSISTIBLE**, adj. *te, lu kèn menul ā téyé.*

**IRRÉSISTIBLEMENT**, adv. *bè kèndā menu kó téré.*

**IRRÉSOLU**, adj. *ḍāhlé.*

**IRRÉSOLUMENT**, adv. *ak ḍāhlé.*

**IRRÉSOLUTION**, s.f. *ḍāhlé b.*

**IRRÉSPECTUEUSEMENT**, adv. *ak ũakā kèrsā, bu rév, bu ḡābu.*

**IRRÉSPECTUEUX**, adj. *sob, rév, ḡābu, lābu, ũakā kèrsā, tédadi, gorédi.*

**IRRÉSPIRABLE**, adj. *lu ũu menul ā noki.*

**IRRESPONSABLE**, adj. *ku ũu menul ā ḍapé i ḍef ām.*

**IRRÉVÉREMENT**, adv. *ak ũakā mpāl, ak ũakā kèrsā, bu rév.*

**IRRÉVÉRENCE**, s.f. *ũakā-mpāl g., ũakā kèrsā g., révandé g., tédadi g.*

**IRRÉVÉRENCIEUX**, adj. *ũakā kèrsā, tédadi, rév.*

**IRRÉVÉRENT**, adj. *ḍèkadi, tédadi.*

**IRRÉVOCABLE**, adj. *lu ũu menul ā fanḥā, lu dul dèn, ku ũu menul ā fuli, ku ũu menul ā ũakālō mpāl ām.*

**IRRÉVOCABLEMENT**, adv. *té du dèn.*

**IRRIGABLE**, adj. *lu ũu men ā sūḥ.*

**IRRIGATEUR**, s.m. *sūḥukoy b.*

**IRRIGATION**, s.f. *sūḥ b.*

**IRRIGUER**, v.a. *sūḥ.*

**IRRITABLE**, adj. *ḡav ā mèr, nahari dèrèt, baré ḍiko, ḍéyéñ ḥol, mèrkat b.*

**IRRITANT**, adj. *qui annule, lu di fanḥā.*

—, *qui irrite, lu di mèrló.*

**IRRITATION**, s.f. *mèr m., ḥoñoñ b.*

**IRRITER**, v.a. *mèrló, ḥoñoñló, tangal.*

— (S'), *mèr, ḥoñoñ.*

**IRRUPTION**, s.f. *songā b.*

— (faire), *songā.*

— *de la mer, d'une rivière, mbendā m., camé v., valangān m.*

**ISLAM, ISLAMISME**, s.m. *yón i seriñ, yón i maḥmèntān.*

**ISOLÉ**, adj. *vèt.*

**ISOLEMENT**, s.m. *vèt b.* *Je cherche l'isolement, ḍā ma út fu vèt.*

**ISOLÉMENT**, adv. *ak vèt, ḥā mpèt.*

**ISOLER**, v.a. *vètāl, vètló, bér, fasólé, ḥāḍalé.* *Le pauvre ne doit pas isoler son troupeau, bādolo du bér gét 'ām.*

— (S'), *vèti, vèt, fasé.*

**ISRAÉLITE**, s.in. *Yaur b.*

**ISSU** (être), *faḥu, ḍogé.*

**ISSUE**, s.f. *buntā b., yón v.*

— *d'un événement, lu ḥèv, muḍ g.*

—, *moyen, mpèhé m.* *Il trouvera toujours quelque issue, du ũakā mpèhé mukā.*

— (à l') de, *bã ñu gêné*. Nous partirons à l'issue des vèpres, *su ñu ðangé vèpär bè sotal, nu dèm*.

ISTHME, s.m. *dog u gët, súf su di dog gët*.

ITEM, adv. *tèg tã*.

ITÉRATIF, adj. *lu ñu ñàrèl, lu ñu ñètèl*.

ITÉRATIVEMENT, adv. *ñàrèl u yón, ñètèl u yón*.

ITINÉRAIRE, s.m. *yón vã ñu var ä topã*.

—, adj. *u yón*.

IVOIRE, s.m. *beñ u ñéy, ðavar ð*.

IVRAIE, s.f. *baħav b., ñaħ mu bon m*.

IVRE, adj. *mandi*.

— (à moitié), *saf, nèkè, nán bè ðanagay*.

— mort, *batãtor, né ħiv*. Il est ivre mort, *nán nã bè batãtor, né nã ħiv*.

— (faire semblant d'être), *mandimandilu*.

—, troublé par la passion, *gelem*. Il est ivre d'orgueil, *réyrey-ló ko gelemal*.

IVRESSE, s.f. *mandi g., mandité g*. On boit en cachette, mais l'ivresse se manifeste, *nán nebu, mandi fèñ*.

IVROGNE, s.m. IVROGNESSE, s.f. *mandikat b., ku tamã mandi*.

IVROGNERIE, s.f. *mandimandi g.*

## J

JABOT, s.m. *rokã b.*

JABOTER, JACASSER, v. n. *baré kãbab, vaħ ä vaħ, rabãħu, béréħu, mbèbétu*.

JACASSER, v.n. en parlant de la pie, *sab*.

JACASSERIE, s.f. *kãbab b., vaħ ðu baré, vaħ ðu amul bopã*.

JACENT, adj. *lu kèn mómul*.

JACHÈRE, s.f. *ðati b.*

JACOBIN, s.m. *ðaħasékat b., nit i tambalay, yaħãkat b.*

JACTANCE, s.f. *ħaðán g., damu g., ħurħuri g.*

— (avoir de la), *ħaðán, damu, ħurħuri, görgörlu, baré menmen*.

JACULATOIRE, adj. (oraison), *kadu ' ħot*.

JADIS, adv. *tã ħát yã, lã vón, bu ðekã, bu ðekã bã, tã bu ðekã bã*.

JAGUAR, s.m. *tènèv m., sègã m.*

JAILLIR, v.n. *ħus, né ħur, bãs-bãsi*. Le sang en jaillit, *dérèt né nã fã ħur*.

— (faire), *ħustó*.

— (faire) la salive de la bouche, *séréti, sérati*. L'action de la faire jaillir, *séréti b.*

JAILLISSANT, adj. *lu di ħus, lu di bãsbãsi*.

JAILLISSEMENT, s.m. *ħus b., ħurb*.

JALAP, s.m. *salap b.*

JALON, s.m. *bantã bu sampu*.

JALONNER, v.a. *samfã i bantã*.

JALOUSEMENT, adj. *ak nkañán*.

**JALOUSER**, v.a. *añân, añâné*.

—, en parlant du mari ou de la femme, *fîr*.

— (Se), en parlant des femmes qui ont le même mari, chez les mahométans, *uđé, vuđé, vuđanté*.

**JALOUSIE**, s.f. *nkañân g., ñë g., ñëđté b.*

— dans le mariage, *mpîr, mpîr-té m.*

**JALOUX**, adj. *añân, añân b. ; fîr, fîrkat b.*

—, qui désire vivement, *begé, begä lól, tít*. Je suis jaloux de votre affection, *begä ná lól nga sopä ma*. Il est jaloux de son honneur, *dëfä tít fî ndam äm*.

**JAMAIS**, adj. *mukä, mesul*. Vous ne l'avez jamais vu et vous le calomniez, *mesu la kó gis té nga sosal ko*. Au grand jamais, *mukä mukä*.

—, quand on refuse quelque chose avec énergie, *mukä ! tasä ! Yalla téré !*

— (à), pour jamais, *bè mós, mós bè mós*.

**JAMBE**, s.f. *él, yél b., tanka b.* J'ai mal à la jambe, *sumä tanka di méti, sumä tanka dëf ma méti*.

—, en parlant de certains animaux, *tanka b., lupä b.*

—, au pl. (avoir de bonnes), *men ä doĥ, men ä däv, vër tanka*. Je n'ai plus de jambes, *menatu má doĥ*.

— (écarter les), *lankä*.

— (croiser les), *bankä, tèglé, férénġlâyü, férangalu*.

**JAMBÉ**, adj. (bien, mal), *borom tankä yu rafèt, borom tonka yu ñäv*.

**JAMBETTE**, s.f. *pènkä b., kolmä b.* Donner la jambette, *pènkä, kolmä, laĥu*.

**JAMBON**, s.m. *lupä b., tank' u mbâm*.

**JAMBONNEAU**, s.m. *lupä bu tüt*.

**JANISSAIRE**, s.m. *tédo b.*

**JANVIER**, s.m. *Yunair, yunayur*.

**JAPPEMENT**, s.m. *mbäv g.*

**JAPPER**, v.n. *bäv, mbëf*.

—, criniller, *söv*.

**JAQUETTE**, s.f. *mbubä m.*

**JARDIN**, s.m. *tól b., ngédä b.*

— d'hiver, de la saison sèche, *tól u nór, tóy' nór, der b.*

— entouré et entretenu toute l'année, *ndambulân m.*

**JARDINER**, v.n. *béy*.

**JARDINET**, s.m. *tól bu tüt*.

**JARDINIER**, s.m. *béykat b., say-tukat u tól b., borom' tól b.*

**JARGON**, s.m. *lakä vu đubul, vaĥ đü sétul*.

**JARGONNER**, v.n. *vaĥ bu đubul*. Ils jargoncent je ne sais quoi, *kë-nä menul ä dëğä lu ñö vaĥ*.

**JARNAC** (coup de), *dör bu bon, dön bu bëtë*.

**JARRE**, s.f. *mbandä m.*

— (petite), *ndä l.*

**JARRET**, s.m. *mpoĥotân äm tanka*.

JARRIÈRE, s.f. *takukay u kavus*.

JARS, s.m. *itā b.*

JASER, v.n. *baré kăbab, vaḥ ā vaḥ, mbébetu, béréḥu, mbéréḥtu, bayiku, rabḏḥu, rataḥ lamēñ.*

JASERIE, s.f. *kăbab b., vaḥ ḏu baré, nḥov l.*

JASEUR, s.m. *rataḥ lamēñ, vaḥ-kat b., baré kăbab.*

JASPÉ, adj. *ḏamanté, ḥipanté.*

JASPER, v.a. *ḏamanté, tiptipal, tiptipal.*

JATTE, s.f. *kelā b.*

— trouée pour cuire le coucou à la vapeur, *indé, yindé v.*

JATTÉE, s.f. *kelā bu fés.*

JAUGE, s.f. *natu b., natukay b.*

JAUGHAGE, s.f. *natā b.*

— d'un navire, *éb u gāl.*

JAUGER, v.a. *natā.* Il faut jauger ce navire, *var nāñō natā lu gāl gi antan.*

JAUGEUR, s.m. *natākat b.*

JAUNÂTRE, adj. *sōn, ḥal ā ḥonḥā.*

JAUNE, adj. *mèl ni vurus, mèlo' vurus, ḥés.*

— d'œuf, *pede b., mpedā m., mped'i nèn.*

— (fièvre), *ndēté l., fēbār bu bon.*

JAUNIR, v.n. *ḥés, mèl ni vurus.*

—, v.a. *mèlmèlo' vurus.*

JAUNISSE, s.f. *pandā b.*

JAVELINE, s.f. JAVELOT, s.m. *ḏak v., fēid, fitā g:*

— (lancer une), *fitā, sani.*

JAVELLE, s.f. *say v.*

JE, pr. pers. *man, nā, ma, lā.*

JÉSUS, s.m. *Yésu.* Jésus-Christ, *Yésu Krista.* Les mahométans disent *Issa, Insa.* Le démon ne peut paraître en présence de Jésus (d'un crucifix), *fu Issa nekā, séy-tané du ḥā fēñ.*

JET, s.m. action de jeter, *sani b.*

— (arme de), *fitā g.*

— (d'un seul), *ḥi bēnā yōn.*

—, jaillissement, *ḥus b., ḥur b.*

—, pousse d'un arbre, *ḥaḥaḥa-ḥa l.*

— de lumière, *tēndēñ l.*

JETÉE, s.f. *sekā b., vāḥ i ḥer.*

JETER, v.a. *sani, ḥalap, né ḥer, yeleb.* Il jeta l'argent dans le temple, *mu né ḥer ḥālis bā ḥā ḏangu bā.* Ce que l'on jette, *san b.*

— des bâtons pour faire tomber des fruits, *ḥalap.*

— dans l'eau, *ḥirip.*

— d'en haut, *ḥelā.*

— ensemble de haut en bas ou par dessus un obstacle, *ḥelando.*

— avec dédain, *viḥa.*

— l'ancre, *sēr.*

— les fondements, *sētḥā.*

— son bien par les fenêtres, *sankā, salaḥ.*

— de la poudre aux yeux, *naḥé, gelemal.*

— la pierre à quelqu'un, *ḥev, sosal, yaḥā tur.*

— en prison, *teđ*, *tabal tã te-đukay bã*.

— un voile sur quelque chose, *nebã*, *đelalé*.

— dans l'inquiétude, *đãhal*.

— le manche après la cognée, *sãlit*, *yohi*.

— sa langue aux chiens, *vađ*  
*né menu lá tolãtlé*.

— par terre un fardeau, quel-  
qu'un qu'on a soulevé, *béti*.

— par terre dans la lutte, *ter*.  
Action de jeter par terre, *ter b*.

— par terre une construction,  
*tas*, *tođ*, *mabal*.

—, mettre dans un contenant,  
*söb*.

—, produire des bourgeons,  
*sađ*.

— des racines, *sađ*, *sađ i rén*.

— (Se), *teb*.

— sur quelqu'un, *songã*. Action  
de se jeter sur quelqu'un, *songã b*.

— mutuellement l'un sur l'au-  
tre, *songö*, *songanté*.

—, entrer, se réfugier, *dugã*,  
*lahusi*.

— aux pieds de, *né nercm*, *né*  
*gurub*.

— à l'envi sur la nourriture,  
*girö*.

— l'un à l'autre, *sanénté*. Ne  
vous jetez pas des pierres, *bu lën*  
*sanénté i ãer*.

— dans la mer, *söbu*.

— mutuellement dans la mer,  
*söbanté*. Jeu consistant à se jeter

mutuellement dans la mer, *sö-  
banté b*.

JEU, s.m. *mpo m.*, *foantu b.*,  
*uri b*. Ne prenez pas part à des  
jeux peu convenables, *bu lën bo-  
kã ti foantu yu ðekadi*.

, ce que l'on met au jeu, *lu ñu*  
*tég ti uri*.

— du pays où l'on se sert de  
noyaux d'arbustes appelés *kuri*,  
*uri b*.

— (sorte de) d'échecs très com-  
mun au Sénégal, *yóté đ*.

— consistant à sauter à la cor-  
de, *tuytuy b*.

— qui consiste à se poursui-  
vre dans l'eau, *rërö b*.

— (sorte de) où celui qui a  
manqué à une convention doit  
céder ce qu'il tient à la main ou  
un objet déterminé à son adver-  
saire dès que celui-ci prononce  
le mot *kuntu*, *kuntu b*.

— de mains, *foantu b*. Faire  
des jeux de mains peu convena-  
bles avec une personne de dif-  
férent sexe, *lamiso*.

— de mots, *lëbãtu b*. Faire des  
jeux de mots, *lëbãtu*, *foyantö sa*  
*vađ*.

— (ce n'est qu'un), *yombã ñã*,  
*tãhãn lã*.

— (se faire un) de, *neh*. Il se  
fait un jeu de me nuire, *ðesã fo-  
yantö sumã ðamã*; *lor ma di*  
*banéh ãm*.

— (mettre-en) quelqu'un, *bólé*.

— (mettre en) quelque chose, *dériñu, dëriñló, dëfendo*.

— (c'est son), *mó ko dëriñ*. Il cherche à faire son jeu, *lu ko dëriñ là di út*.

—, au pl. (fête des), *hèv l*.

**JEUDI**, s.m. *alhamès d*. Le jeu-di saint, *alhamès du sèlà dđ*.

**JEUN** (à), loc.adv. *ór, ndékiul, dđguul*. N'oubliez pas que je suis a jeun, *bul faté né lèkangu ma dara*.

**JEUNE**, adj. *ndav*. Un jeune garçon, *gür gu ndav*.

—, qui n'a pas l'esprit mûr, *hàlè b*.

— homme, *fur v., vahambané b*. Quand j'étais jeune homme, *bā ma toló ti sumā vahambané*. Si le loup rejoint un jeune homme, c'est qu'il le reconnaît à sa démarche, *bu buki dabé vahambané, ti dohin am là ko gisé*.

— fille, *dunhā b., ndav s*.

**JEÛNE**, s.m. *kór, nkór g*. Le jeûne ne nuit à personne, *ór du tôn kènd*.

—, privation quelconque, *ñakā b*.

**JEÛNER**, v.n. *ór, bañ ā lèkā*.

— (faire), *órló*. Comment faire jeûner des gens qui ne vivent que pour manger ? *nakā ngu men ā órló i nit ñu halátul lènèn lul lèkā rekā ?*

—, s'imposer ou subir une privation, *hañ sa bopā, ñakā*.

**JEUNESSE**, s.f. *ndav, ndavèl, ndavay g., at i ndav*. Jeunesse qui n'écoute pas fera triste expérience, *ndav lu dul dëgā gis*.

**JEUNET**, adj. *ndav*.

**JEÛNEUR**, s.m. *órkat b*.

**JOAILLERIE**, s.f. *pèr yu rafèt, hër yu dafé ndéy*.

**JOAILLER**, s.m. *dëfarkat, dđykat u pèr ak hër yu rafèt*.

**JOBARD, JOCRISSE**, s.m. *dèsé b., töy, ñoradi, dof b., doéri, doyadi*.

**JOIE**, s.f. *banèh b., mbég m*.

—, gaieté, *neh-dérèt g*.

**JOIGNANT**, adj. *dëgèñ, ses, tahö*.

**JOINDRE**, v.a. *tahólé, tahátlé, bólé, sof*.

—, unir, *bólé*. Je veux joindre l'utile à l'agréable, *dā ma begā bólé lu am dëriñ ak lu neh*.

—, atteindre, *dđot, dab*.

— deux bouts de corde, *fonā, fulanté*.

—, être contigu, *dëgèñ, ses, lál*.

— (Se), s'unir, *bóló, takó, takanté*.

—, se rencontrer, *tasé, dadé*.

**JOINT** (ci-), *bólé tđ, bólé nāñu ti, mangi tđ bólé*.

—, s.m. *tènho b*.

— (trouver le), *ham mpèhé mu ör, ham nakā nga metelé sa solo*.

**JOINTÉE**, s.f. *meb b*.

**JOINTOYER**, v.a. *taf lasó ti dīganté i hër*.

JOINTURE, s.f. *tènho b.*

— du bras avec la main, *darã b., tak'ub darã.*

JOLI, adj. *rafèt, ðèkã, am tár.*

Très joli, *rafèt kár, dahã rafèt, rafèt bè anul morom.* C'est mon livre qui est le plus joli de tous, *fi tërè yi yépã, sumã bos ä ti gen ä rafèt.* Ma maison n'est pas si jolie que la tienne, *sa ker ä gen ä rafèt sumã bos, sumã ker rafètul niki sa bos.*

— (rendre), *rafétal, rafélló.*

— (avoir quelque chose de), *raféllé.* J'ai un joli couteau, *raféllé ná páka.*

JOLIET, adj. *hal ä rafèt.*

JOLIMENT, adv. *bu rafèt.*

—, extrêmement, *bu baré, bu méti.* Il s'est joliment trompé, *dúm ná bu méti.*

JONC, s.m. *sonkã b.* Une canne de jonc, *èl u sonkã.*

JONCHER, v.a. *suy, sani, fésal.* Ce lieu est jonché de cadavres, *béré bi fés ná dèl ak i niv, i niv fés fã dèl.*

JONCTION, s.f. action de joindre, *tahãlé, tahãlé b.*

—, réunion, *tasé b., ndadé m., tahö b.*

JONGLER, v.n. *luhus.*

JONGLERIE, s.f. *luhus g., nahé g., ðef u mtkär.*

JONGLEUR, s.m. *luhuskat b., nafèhã g., nahkat b.*

JOUABLE, adj. *lu nü men ä uri.*

JOUAILLER, v.n. *uri, foantu.*

JOUER, s.f. *lèh b.*

— (mettre en, coucher en), *dir.*

JOUER, v.n. s'amuser, *fo, foantu.*

— au jeu de kuri, *uri.* Ce mot s'emploie pour un jeu quelconque. Venez jouer aux barres, *káy lèn nu uri bar.*

— aux échecs (jeu du pays), *yólé.*

— à la pelote, *nánvar.*

— à la corde, *tuytuy.*

— sur les mots, *tãhãn, tãhãné, maslãné, lèbãtu.*

— au plus sûr, *tanã lu gen ä ür.*

— au plus fin, *musé, ðongé.*

— un tour, *nah, nahé.*

— de bonheur, *am mür, baré mür.*

— de malheur, *ñakã mür.*

— des mains, *döranté.*

— des jambes, *däv.*

— de la harpe, *hãlam.* En jouer pour quelqu'un, *hãlamal.*

— de la flûte, *tohoro, toyoro, lit, solimbah, mbilip.*

— d'un instrument en cuivre, *bustã.*

—, hasarder au jeu, *tèg ti uri.*

Jouer gros jeu, *tèg lu baré ti uri.*

— sa vie, *ðáy sa bakan.*

— quelqu'un, *nah, nahé, nahãlé.*

— la comédie, feindre, *diðu.*

Dans le sens de plaisanter, *tãhãn, maslãné.*

— un rôle dans une affaire, *bo-kä ti, déf ti lèf.*

—, railler, *sébé, nāval, nāvlé.*

— la douleur, la surprise, *so-nāsonālu, dōmidōmilu.*

— (Se), s'amuser, *fo, foantu.*

—, surmonter sans peine, *mo-kal bu yombā.*

—, se moquer de quelqu'un, *sébé, nāval, nāvlé.*

—, tromper, *nah, nahé, nahdélé, nahasdlé.*

**JOUEUR**, s.m. *lu nō foantó, balènt b., ntāhān g.*

—, personne dont on se moque, *ku nō nāval.*

**JOUEUR**, s.m. *fokat b., foantukat b., urikat b.*

**JOUFFLU**, adj. *borom lèh yu né jab, yaf, borom kanam gu né bambimāral.*

**JOUG**, s.m. servitude, *ndām g., sef b.* Mon père vous a imposé un joug pesant, *sumā bāy èn nā lèn sef bu dīs.*

— pour atteler les bœufs, *sug b.*

**JOUIR**, v.n. *am, móm, dēriñu, dēriñlu.*

—, tirer du plaisir de, *banéhu.*

**JOUISSANCE**, s. f. possession, *ndēriñ l., mómèl g.* Je n'en ai pas la jouissance, *mómu ma ko.*

— (entrer en), *mómsi.*

—, plaisir, *banéh b., mbég m.*

**JOUISSANT**, adj. *ku di dēriñlu, ku di banéhu.*

**JOUJOU**, s.m. *balènt b., tāhān g.*

**JOUR**, s.m. espace de vingt-quatre heures, *fan b.*, quelquefois, au singulier, *pan b.*

—, opposé à la nuit, *bès b., be-tek b.* Ce mot désigne plus spécialement la partie du jour comprise de dix heures à quatre heures. Le jour précédent, *bès bu dītu.* Le jour suivant, *bès bā tã topã.* Le milieu du jour, *ndolór l., dig 'i ndolór, dig 'i be-tek.*

— (passer le), *èndu, yèndu.*

— (faire passer le), *èndó, yèndó.*

— (vivre au) le jour, *dundó sa nah'i gir gu nekã, baã á ha-lát elek ak sibir.*

— ouvrable, *bès bu ñu men á ligèy.*

— de fête, *bès i sét, bès i hèv-té, hèv-té g.*

— chomé, *bès bu ñu téré ligèy.*

— gras, *bès bu lèkã yapa ayul, bès bu ñu men á lèkã yapa.*

— maigre, *bès bu lèkã yapa ay, bès bu ñu téré lèkã yapa.*

— de jeûne, *bès i kór.*

— (chaque), *ber bu sèt, bet bu sèt, gir gu nekã, bès bu nekã, gir ó gir, bès ó bès, bír ó bír.*

— (l'autre), un jour dans le passé, *kérã, kéro, kérog, bènd bès.* Le jour de ton arrivée, la fièvre l'a pris, *kérã bā nga agsé, mu dal di fébär.*

— (à partir de ce), *dalé ko kérog, dalé ko tã bès bōbdlé.*



— (un) dans l'avenir, *běnx bēs, bēs di nā dikā, kērā, kērog.*

— (jusqu'au) où, *bē kērā bā.* Jusqu'au jour où le Seigneur reviendra, *bē kērā bā Borom bā di dēlusi.*

— (un) ou l'autre, *elek ak sibir.*

— (passer le) sans manger, *de-  
nē, dēndē (L).*

— réputé mauvais, *tufān b.*

— (avant le), *ti ndēl.* Nous nous embarquerons avant le jour, *di nānu dugā ti ndēl.*

— (le point du), *faḍar ḍ., mbi-  
rit m.*

— (au point du), *su ber sētē, su ber di sēt, tǎ lelek tēl, tǎ suba tuy.*

— (partir au point du), *ndēlu, hēy, sab-ganaru.* Faire partir au point du jour, *hēylō.*

— (il fait), *ber sēt nā.* Il ne fait pas encore jour, *ber sētangul.* Attends qu'il fasse jour, *hāral bē ber sēt.*

— (voir le), naître, *ḍudu.*

— (voir le), en parlant d'une chose qui était cachée, *fēñ.*

— (donner le), *ḍur.*

— (mettre au), *fēñal, fēñlō, sēnal, sīval.*

— (jeter du) sur, *fēral, sētal, firi, lēral.*

—, au pl. (il y a deux), *berkā dēmbā.* Il y a trois jours, *berkatī dēmbā.* Il y a quatre jours, *am nā nānēt i fan.* Il y a dix jours

que je suis venu, qu'il est parti, *am nā fi fuk'i fan, dēm nā fuk'i fan angi.* Il y a environ quinze jours, *met nā fuk'i fan ak ḍurom.* Depuis quelques jours, *fan yilē yēpā.*

— (tous les deux, tous les trois), *nār, nēt 'i fan yu nēkā.*

— (dans deux), *gēnav elek, si-  
bir.* Dans trois jours, *gēnav ali elek, sibirāt.* J'irai vous voir dans dix jours, *fē fuk'i fan di nā la sēti.*

—, époque, *fan y.* Les jours que j'ai passés dans votre maison, *fan yā ma dalē tǎ sē. ker.*

—, vie, *dundā g., at y.* Nos jours sont bien courts, *sunu i at nēv nānu lōl.*

JOURNAL, s.m. *surnal b.*

JOURNALIER, adj. *lu di am ber bu sēt.*

—, s.m. *ligēykat, ligēyānkāt b.*

JOURNALIÈRE, s.f. *ligēyānkāt bu ḍigēn.*

JOURNALISTE, s.m. *bindākat u surnal.*

JOURNÉE, s.f. *bēs b., beḷek b.* Vous me devez trois journées de travail, *var nya mā fēy nēt 'i be-  
tek.* Une demi-journée, *gēnā cal' u beḷek.*

JOURNELLEMENT, adv. *ber bu sēt, gir gu nēkā, gir ó gir.*

JOUTE, s.f. *berē b., hūlō b., cé-  
ranté v.* Rempporter l'avantage dans une joute, *bēl.* La victoire même, *bēl b.*

**JOUTER**, v.n. *beré, hulü, véran-té.*

**JOUTEUR**, s.m. *berékat b., vé-rantékat b.* Joueur victorieux, *ber, mber m.*

**JOUVENCEAU**, s.m. *féro b., far v.*

**JOUVENCELLE**, s. f. *dâra d., ndav s.*

**JOVIAL**, adj. *nêh déré, bég, tâhânkat b., maslânékat b.*

**JOVIALEMENT**, adv. *ak nêh dé-rét.*

**JOVIALITÉ**, s. f. *nêh-déré g.*

**JOYAU**, s.m. *taha b., takay l., dâru b., lam b.* Tous les joyaux d'une personne, *takay y.*

**JOYEUSEMENT**, adv. *ak banêh, ak nêh déré, ak hol bu tali.*

**JOYEuseté**, s. f. *maslân m., tâ-hân b.* Dire des joyeusetés, *mas-lâné, tâhân, tâhâné.*

**JOYEUX**, adj. *mbég, banêhu, nêh déré, nuhnuhi.* J'en suis tout joyeux, *nêh nâ ma lol.*

—, qui cause de la joie, *nêh.* J'ai appris une joyeuse nouvelle, *dégâ nâ lu ma nêh lol.*

**JUBILATION**, s. f. *daldali b., ba-nêh bu réy, mbég m.*

**JUBILÉ**, s.m. *sibilé b.*

**JUBILER**, v.n. *daldali, nuhnuhi, yérak, banêhu, bég.*

**JUCHER**, v.n. **SE JUCHER**, v.pr. *tag.* En parlant des personnes, *dal.*

**JUCHOIR**, s.m. *tagukay b., da-lukay b.*

**JUDAÏQUE**, adj. *u Yaur.*

**JUDAÏQUEMENT**, adv. *niki Yaur.*

**JUDAÏSME**, s.m. *yôn i Yaur nâ.*

**JUDAS**, s.m. traître, *Yuda, or-kat b.*

**JUDICATURE**, s. f. *mpal u atékat.*

**JUDICIAIRE**, adj. *u até.*

**JUDICIAIREMENT**, adv. *nâ mu èlé ti até.*

**JUDICIEUSEMENT**, adv. *ak sago.*

**JUDICIEUX**, adj. qui a le juge-ment droit, *borom'sago, baré sago.* —, fait avec jugement, *andâ 'k sago.* Paroles judicieuses, *nka-du 'm sago.*

**JUGE**, s.m. *atékat b.* Soyez notre juge, *nâ nga nu até.*

— de paix, *marâlékat b., até-kat bu di marâlé.*

**JUGÉ** (c'est), la chose est jugée, *dog nâ, lolu dog nâ.*

**JUGEMENT**, s.m. *até b.*

— particulier, *até bâ nâ até nit génav dè ãm.*

— général, *mpént 'um Yalla, até bu réy bâ, até bu muqé bâ.*

—, sentence, *ndogal-até g.*

—, opinion, *halât b., nđortu g., fógaré b.*

— téméraire, *nđortu g., nđor-tu gu andul ak firndé.*

—, faculté de bien juger, *nêl m., sago s.* Un homme de juge-ment, *borom 'nêl.*

**JUGER**, v.a. *até.* C'est aujour-d'hui qu'il sera jugé, *tèy lâ ñu ko atédi.*

- encore, de nouveau, *atéli*.  
 — (venir), *atési*.  
 —, porter une sentence, *dogal até*.  
 — en dernier appel, *tésal até, tétali até*.  
 —, apprécier, *apă, nêlu, dapé, đortu*. Pourquoi jugez-vous mal votre prochain ? *lu indi bè nga dapé sa morom lu bon ?*  
 — à propos, *até, nêh* en faisant du sujet le complément. Si vous le jugez à propos, *su la nêhé, ndém nêh nă la*.  
 —, croire, *gem, fóg, dèfè*. Prenez ce que vous jugerez le meilleur, *tanal lu la genal*.  
 —, se figurer, *halát*. Jugez quelle fut l'épouvante générale, *halát lén tít gă nêpă tít ón*.  
 —, conjecturer, *tolátlé, tandălé, sênu*.  
 — (Se), *até sa bopă*.  
 JUGULAIRE, adj. (veine), *sídit u băt*.  
 JUIF, s.m. *Yaur b*. Le Juif errant, *Yaur bă di ver aduna*. C'est un vrai Juif errant, *děfă vëndelu rėkă bañ ă tahav fėnă*.  
 —, usurier, *dántukat b*.  
 JUILLET, s.m. *Yuliu*.  
 JUIN, s.m. *Yuniu*.  
 JUMEAU, adj. et s. *sîh b*. Avoir deux jumeaux, *sîh*. De deux frères jumeaux, l'aîné reçoit le nom de *Sěni*, le plus jeune, celui d'*A-lasan* ; les jumelles s'appellent *Adama* et *Ava*.

- JUMELER, v.a. *nădrél*.  
 JUMELLES, s.f. pl. double lorgnette, *lóngări b*.  
 JUMENT, s.f. *vađan v*.  
 JUPE, s.f. JUPON, s.m. *mpėntal m., ndítlay b., kumbă b*.  
 JUREMENT, s.m. serment, *văt g., ngėn l., ngeñ l*. Les jurements les plus fréquents en volof sont ceux-ci : Que je perde mon père, ma mère, mon enfant, ma vie, *ma năkă sumă báy ! ma năkă sumă ndėy ! ma năkă sumă dóm ! ma năkă sumă bakan ! sumă bakan !* Par la ceinture de mon père ! *sumă gėnó ' báy ! sumă gėnó ' báy găl ma fas !* Par Dieu ! *fă Yalla ! fă Yalla mós !*  
 —, blasphème, *săga Yalla g., năn-Yalla g*.  
 JURER, v.a. *văt, gėn, geñ*. C'est un crime de jurer contre la vérité ou contre la justice, *gėn lu dul degă mbă lu đubul arám nă*.  
 — à quelqu'un, *geñal*. Il lui avait juré de lui donner tout ce qu'il demanderait, *geñal ón nă ko né di nă ko mny lu mu ko men ă năn*.  
 — (faire), *vătal, vătłó, geñłó*.  
 —, blasphémer, *săga Yalla, năn Yalla, tėdadil tur u Yalla*.  
 — (Se) amitié, *takantė nkandă*. Ils s'étaient juré une amitié inviolable, *digălė ón năñu sopantė bu amul morom*.  
 JUREUR, s.m. *ku di faral ă geñ*.  
 JURIDICTION, s.f. *sañsañ b*. Je

n'ai pas juridiction sur lui, *amu ma sañsañ ti móm, amu ma sañsañ di ko até.*

**JURIDIQUE**, adj. *u até.*

**JURIDIQUEMENE**, adv. *ti até.* Je l'ai poursuivi juridiquement, *yobu ná ko tã mpéntã mã.*

**JURON**, s.m. *sága s., ngeñ l.*

**JURY**, s.m. *dãmbúr yu di até, atékal y.*

**JUS**, s.m. *mén m., ndoh m.*

**JUSQUE**, prép. *bè, bèl, béy.* La mer est arrivée jusqu'ici, *gèl gi agsi ná bè filé.* Jusqu'à présent, jusqu'à ce jour, *bèl tày, bèn tày, bè fi tày, bè lè, nistày, nislèyi.* Jusqu'à ce que, *bè bã, lul mbété* après une négation. Restez ici jusqu'à ce que votre père arrive, *bul dog filé lul mbété sa báy diké.*

—, même, *sañ, bólé ti.* Un bon chétien doit aimer jusqu'à ses ennemis, *kértèn bu ör var ná sopã i mbañ ãm sañ.*

**JUSTE**, adj. *đub, báh.* C'était un homme juste, *nil ku đub lã vón.* C'est très juste, *đub ná hoť.*

— (n'être pas), *đubadi, đubul.*

—, exact, qui s'ajuste bien, *èm, yèm, èm kèp.* Cette planche n'est pas juste, *hanhã bi èmul, èmadi ná.*

— (c'est), *degã lã, degã nga vah, am ná, var ná, yón lã.* Ce n'est pas juste, *du degã, lólu du yón, daganul.* Il n'est pas juste de prendre le pain des enfants

pour le jeter aux chiens, *daganul ñu del mbúru i dóm sami ko kuti yã.*

—, s.m. *lu đub.* Les justes, *nil ñu báh ñã.*

—, **JUSTEMENT**, adv. *bu đub, bu var, ná mu èlé, bu èm.*

— (arriver), *èm ti.* Vous arrivez juste pour le dîner, *èm nga ti añ bi.*

— (au), *bu ör.* Je ne puis vous dire au juste le prix, *menu ma lá vah bu ör lu mu đar.*

**JUSTESSE**, s.f. *èmay b.*

— (avec), *bu èm, bu đub.*

**JUSTICE**, s.f. *nđubay g., yón v., lu đub.* Justice vous sera faite, *di náñu la dèlò lu đub.*

— (faire) de quelqu'un, *dán.*

— (se faire), *fèyu, doganti.*

— (dèni de), *bañ ã até.*

—, les tribunaux, *mpéntã m., tiribinal b.* Je vous livrerai à la justice, *di ná la yobu tã mpéntã mã, di ná la téval ti kanam u đãmbur.*

**JUSTICIABLE**, adj. *ku ñu var ã até.*

**JUSTIFIABLE**, adj. *lu ñu men ã sètal, lu ñu men ã rafetal.*

**JUSTIFIANT**, adj. *lu di sètal.*

**JUSTIFICATIF**, adj. *lu di sètal, lu di öral, lu di deheral.*

**JUSTIFICATION**, s.f. *nđubèt g., nđubalay g.*

**JUSTIFIER**, v.o. *sètal, rafetal, đubal, đuki, dindi.* Je n'ai pas eu

de peine à justifier mon ami, *dindi ná bu yombă lu Ńu tég ón sumă ĥarit.*

—, rendre juste, saint, *sélat.*

—, montrer la vérité de, *óral, deheral.* Il a justifié ma confiance, *voné ná né sumă nkólu đub ná.*

— (Se), *rafétal sa bopă.* Je me suis complètement justifié, *voné*

*nă bu ór né tóŃu ma.*

JUTEUX, adj. *barémén, baréndoĥ.*

JUVÉNILE, adj. u *ĥalél, u ndav.*

JUXTAPOSER, v.a. *langal, sesal, tégłé, tégłanté, dëndălé.*

— (Se), être juxtaposé, *sesó, sesanté, dëndă.*

JUXTAPOSITION, s.f. *tégłé, tégłanté b.*

## K

KILO, *đuné.* Dans le sens de kilogramme, *kilo.*

KILOMÈTRE, s.m. *đuné i mètăr.*

KNOUT, s.m. *sada b.* Donner

le knout, *sada bu méti.*

KYRIELLE, s.f. *dogadi, lu dul dog.* Une kyrielle de plaintes, *taval yu dul dog.*

## L

LA, art. et pron. Voyez LE.

LÀ, adv. *fă, fălé, fu, fulé.* Va-t'en là-bas, *děmal fălé.*

— (de), de ce lieu-là, *fă, fălé, fu, fulé.* De là peut aussi marquer le temps. A cinq jours de là, *đurom i fan doĥ fă, gėnav đurom i fan, đuromét u fan vă.*

— (ça et), par-ci par-là, *filé'k fălé.*

— (par), *fă, fălé, fófă, fófălé, fófú, fófulé.*

LABEUR, s.m. *ligèy b., ligèy bu méti.* C'est pour toi que je me livre à ce rude labour, *yov lá di sonal.*

LABIAL, adj. *lu bokă ți tuŃ.*

LABORATOIRE, s.m. *ligèyukay b.*

LABORIEUSEMENT, adv. *bu sa-*

*var, akŃavarté, ak farlu, akfitnă.*

LABORIEUX, adj. *savar, farlu, fitnă.* Ton jeune frère est laborieux, *sa raka savar nă, fitnă nă ță ligèy đm.*

—, pénible, *méti.*

LABOUR, s.m. *mbéy m.*

LABOUREUR, v.a. *béy, băy.* Labourer, cultiver pour la seconde fois, *béyăt*; la troisième fois, *ku-mali.*

LABOUREUR, s.m. *béykat b., ligèykat u tól b.*

LABRE, s.m. poisson, *kobo, kebă v., obo b. (L).*

LABYRINTHE, s.m. *béréb bu la-ĥu bè kėnă menu ță gėnă.*

—, affaire embrouillée, *đef đú đăĥasó.*

LAC, s.m. *dëg bu réy*. Pendant que je traversais le lac, *bã mã dalã dëg bã*.

LACAGE, s.m. *takã b.*

LACER, v.a. *takã, lonkã, lonké.*

LACÉRATION, s.f. *hóti b.*

LACÉRER, v.a. *hóti.*

LACET, s.m. *taku, takukay b., lonku b.*

—, piège, *fír g., fírukay b.*

LÂCHE, adj. *baħar, baħad b., ragal b., ragalkat b., yoħi, yoħikat b., ñakã fit.* Vn-t'en ! lâche, *túk ! ragal bi.*

—, qui manque d'activité, *savaradi, farlódi.*

—, vil, *đombé, met ã dëpi.*

—, peu tendu, *yolom, yolombã.* Cette corde est lâche, *búm bi yolom ñã.*

LÂCHEMENT, adj. *bu ragal, bu savaradi, ak ñakã fit, bu đombé, bu met ã dëpi.*

LÂCHER, v.a. détendre, *yolomat, yolombal.*

— la bride, *yátal.*

— la bride à ses passions, *yátayumbé, ñakã gaťé.*

— pied, *dãv, voñđku.*

—, laisser échapper, *bayi, voťđ, né yalaħ.*

— prise, *bayi.*

— une parole, *vaħ ak téylódi.* J'ai lâché une parole que je regrette, *vaħ ñã bèndã bãt bã mã rětu.*

— un coup de fusil, *sani.*

LÂCHETÉ, s.f. *baħar b., ragal g., ñakã-fit g.*

—, chose indigne, *đef du đombé.* C'est une lâcheté, *lu ñakã lã.*

LACONIQUE, adj. *gatã.*

LACONIQUEMENT, adv. *bu gatã, ři bđt yu név.*

LACONISME, s.m. *vaħ du gatã.*

LACS, s.m. *fír g., fírukay b.*

LACTATION, s.f. *nampal b.*

LACTÉ, adj. *mèl ni sóv, níró 'k sóv.*

LACUSTRE, adj. *lu di dundã, lu di saħ ři dëg.*

LADRE, adj. lépreux, *erkat b., borom-er b., borom-del b.*

—, très avare, *ay, négãrikat b., ku đomi.*

LADRERIE, s.f. lépre, *er b., del b.*

—, hospice pour les lépreux, *rãglukay i borom-del yã, ker i borom-del yã.*

—, avarice sordide, *nëgari bu tępã.*

LADY, s.f. *siñãra s.*

LAGON, s.m. LAGUNE, s.f. *dëg b., dëg u ħorom, tá i ndoħ, kala g.*

LÂICHE, s.f. *ħadã b.*

LAI, adj. *ñãv, đamay.* C'est très laid, *ñãv ñã bè dë, ñãv ñã bè ħamatul.*

—, contraire aux bienséances, *đëkadì, tédadì.*

— (rendre), *ñãvló.*

LAIDEMENT, adv. *bu ñãv.*

LAIDEUR, s.f. *ñãvay b., đamay b.*

**LAIÉ**, s.f. *mbám' alǎ mu ði-gèn*.

**LAINÉ**, s.f. *kavar u nḥar*.

— (bête à), *rab vu am kavar*.

**LAINÉUX**, adj. *sembǎ, ðeḥem, baré kavar*.

**LAÏQUE**, adj. *ku nèkul labé*.

**LAISSE**, s.f. *búm bu ñó omaté ḥaḥ*.

**LAISSER**, v.a. *ba, bayi, votǎ*.  
Laisse-moi tranquille, *bayi ma*.  
Laisse ton enfant ici, *bul yobuǎlé sa dóm*.

— (faire), *baló, bayiló, votǎló*.

— ensemble, *voḥando*.

— en attendant, différer, *baéndi, bayéndi, panǎ, véyalé*.

— de côté, passer sous silence, *ðélaté*.

— par force un objet qu'on voulait prendre, *bayi, né yé*.  
Laisse-le en place, *né ko fi yé*.

— échapper, *né yaláḥ*.

— à l'abandon, *sagané, bañ á topato*.

—, oublier, *faté*. J'ai laissé mon parasol dans votre chambre, *faté ná sumǎ parasol ti sa nég*.

— en dépôt, en garde, *dénká, dénkáné*.

— par testament, *batalé, donalé*.

—, permettre, *bayi*. Laissez-le partir, *bayi ko mu ðém, bu ko téré ðém*.

— à désirer, *doyu!, metul, do-yadi*.

— dire, laisser faire, *bañ á fálé lu ñó vaḥ, lu ñó ðéf*.  
Conduis-toi bien et laisse dire, *ðéfal lu baḥ té bul fálé lu ñó vaḥ*.

— voir, *féñal, féñló*.

**LAISSER-ALLER**, s.m. *sagan g*.

**LAISSER-PASSER**, s.m. *sañsañ u ðár ti béréb*.

**LAIT**, s.m. *sóv m*.

— doux et frais, *mév, mést m*.

— (premier) d'une vache qui vient de vêler, *mbes m*.

— caillé, *vay g., sóv mu vay, sóv mu foroḥ*.

— (motte de) caillé, *sañ b*.

— aigre et non écrémé, *mbanik m*.

— de beurre, petit-lait, *mpát m., mbánit m., kaḥǎ, nkaḥ m*.

— des femmes, *mèn m*.

— de coco, *ndoḥ u koko*. Je voudrais du lait de coco, *begǎ ná nán koko*.

— (dent de), *beñ i ḥalèl bu di nampǎ*.

**LAITAGE**, s.m. *sóv m*.

**LAITERIE**, s.f. *nég u sóv*.

**LAITEUX**, adj. *mèl ni sóv*.

**LAITIER**, s.m. *ḍáykut u sóv, pát b*. Une bonne laitière, *nag vu baré sóv*.

**LAITON**, s.m. *ḥandar b., perem b*.

**LALO**, s.m. feuille de baobab pour mettre dans le couscous, *lal, ḍ*.

**LAMANEUR**, s.m. *pilot b*.

**LAMANTIN**, s.m. *lèrav b*.

**LAMBEAU**, s.m. *hotit v., sagar v., dogit b.*

**LAMBIN**, adj. *iħkat b., yīħkat b.*  
Que tu es lambin ! *yākā yħ, vā dī !*

**LAMBINER**, v.n. *iħ, yīħ, yīħan-tu, yāgā.*

**LAMBRIS**, s.m. *taftaf b.* De magnifiques lambris de cèdre couvraient les murs à l'intérieur, *i bant 'i sēdār yu nū rafetal ā dōn taf marat yā tād bīr.*

**LAMBRISSAGE**, s.m. *taf b.*

**LAMBRISSER**, v.a. *taf.*

**LAME**, s.f. vague, *dūs v., gē-naħ g.*

— d'un couteau, *vēn u pāka.*  
Une lame de cuivre, *ħaṇḍar bu tēlā.*

**LAMENTABLE**, adj. *met ā dōy, mēti, met ā yerem.*

**LAMENTABLEMENT**, adv. *bu met ā dōy, bu mēti.*

**LAMENTATION**, s.f. *yeremtu b., ntarat m., yūħu g.* On n'entendait que lamentations, *yūħu rekā lā nū dōn dēgā.*

**LAMENTER**, v.a. *yerem.*

— (Se), *yeremtu, tavat, yūħu, ħatarayū.* Ces deux derniers mots expriment l'action de se lamenter en poussant des cris.

**LAMINAGE**, s.m. *taṭay b.*

**LAMINER**, v.a. *taṭal.* C'est du fer laminé, *vēn gā nū taṭal lā.*

**LAMPE**, s.f. *nīt, nītu b., lampā b.*

— (morceau de vase brisé ser-

vant de), *andā b., and 'i lampā.*

**LAMPION**, s.m. *lēr g.*

**LAMPISTE**, s.m. *dēfarkat i lampā, dāykat i lampā, topatokat i lampā.*

**LANCE**, s.f. *ħēḍ b.*

— (rompre une) pour quelqu'un, *far ak, furté, vaħal, layól.*

**LANCER**, v.a. *sani, ħaṭi.*

— avec une fronde, *bandar.*

— une épigramme, *dam bāt.*

— un cheval, *dāval fas.*

— le gibier à la chasse, *foħlō.*

— un navire, *tembal, sōb.* Quand doit-on lancer ton bateau neuf ? *kañ lā nō tembali sa gāl gu es ?*

— des coups de pied, *kiḍ, scñā (L), taṭṭati.* Si c'est en nageant, *lat.* En parlant des animaux, *vēħḍ.*

— (Se), *teb, songḍ.*

**LANCIER**, s.m. *borom 'ħēḍ.*

**LANDE**, s.f. *ḍor g.*

**LANGAGE**, s.m. *lakā v., vaħin v.* Il tient un étrange langage, *dē-fā vaħ lu kēn ħamul.*

**LANGUE**, s.m. *lalay, lallay, lay-tay b.* Elle enveloppa son enfant de langes, *mu ḍel i lallay sangē dōm ām, mu lemes dōm ām ṭi i lallay.*

— servant à attacher l'enfant derrière le dos, *mbōtu m.*

**LANGOUREUSEMENT**, adv. *bu yogōrtu, ak nākā fit.*

**LANGOUREUX**, adj. *yogōr, né yogā, nākā fit.* Parler d'un ton langoureux, *nākā fit ṭi vaħ.*



LANGOUSTE, s.f. *sum bu amul d̄ubā*.

LANGUE, s.f. *lamiñ, lamēñ v.*

— (avoir bonne), être flatteur, *nēh lamēñ*. Dans le sens de parler beaucoup, *baré lamēñ, baré kabāb*.

— (avoir mauvaise), *āy lamēñ*.

— (retenir sa), *d̄apā lamēñ*.

— (coup de), *n̄dev m., d̄urālé b.*

—, langage, *takā v., vaḥin v.*

Je ne connais pas la langue volofe, *d̄egu ma volof, menu mā lakā volof*. Je connais assez la langue française pour me faire comprendre, *d̄egā nā lu ma doy t̄i fāran-sè bè ñu men ā d̄egā lā ma vaḥ*.

LANGUEUR, s.f. *yogóray b., yogórlu g., ñakā-dólé g.*

— (maladie de), *rāga b.* Soigner ces sortes de maladie, *rāgal*.

LANGUIR, v.n. *yogórlu, rāga, onkā, név dólé, bon.*

LANGUISSAMMENT, adv. *bu yogórlu.*

LANGUISSANT, adj. *yogór, név dólé, yogórlu, bon, rāga, rāga b., yogórlukat b.*

LANIÈRE, s.f. *búm g., takā b., vuli b.*

LANTERNE, s.f. *nt̄l, n̄tu b.*

— (éclairer avec une), *nt̄tal*.

LANTERNER, v.n. *t̄h, ȳt̄h, ȳt̄hant̄u, ȳdgā*.

—, v.a. remettre quelqu'un de jour en jour, *ȳt̄hal, ȳd̄gal, nahé*.

—, tenir des discours frivoles,

*vaḥ lu amul bopā, vaḥ bāt yu sóf.*

LANTERNERIE, s.f. *t̄hay, ȳt̄hay b. ; bāt yu amul bopā, bāt yu sóf.*

LANTERNIER, s.m. *t̄hkat, ȳt̄hkat b., nit ku sóf, nit ku safadi*.

LAPER, v.a. et n. *ḥab*.

LAPEREAU, s.m. *leg lu ndav, n̄dombór lu ndav*.

LAPIDATION, s.f. *n̄dum b.*

LAPIDER, v.a. *n̄dum, n̄dumat, r̄èy ak doḥ*.

—, poursuivre à coups de pierres, *d̄am doḥ, sani i ḥer*.

—, maltraiter en paroles, *songā, ḡetèn bu méti*.

LAPIDIFIER, v.a. *d̄èf doḥ, supali t̄i doḥ*.

LAPIN, s.m. *leg l., n̄dombór l.* C'est le lapin qui a commencé, *leg ā ma d̄ekā t̄oñ*.

LAPINE, s.f. *leg lu d̄igèn, n̄dombór lu d̄igèn*.

LAPS, s.m. de temps, *d̄amano d̄., i sá, i fan*.

—, adj. *ku votā yón u Yalla cu di deyā*.

LAPSUS, s.m. *d̄úm g.*

LAPTOT, s.m. matelot indigène, *lapto b.*

LAQUAIS, s.m. *bekan̄g b.*

LARCIN, s.m. *ñt̄atā g., rongosudlé b.*

LARD, s.m. *yap 'i mbām*.

LARDER, v.a. *t̄ipt̄ipal yapa*.

—, percer de plusieurs coups, *d̄amat, d̄am nit bè mu f̄ès d̄èlā'k i d̄amdam*.

— d'épigrammes, *caḥ bāt yu naḥari*, *ḍam bāt yu méti*, *nāval*, *sébé*.

**LARDON**, s.m. *dogit u yapa*.

—, raillerie piquante, *sébé b.*, *nṭébé g.*, *bāt bu naḥari*.

**LARGE**, adj. *yá*, *né yambang*, *yātu*, *né hep*, *né ḥāpā*. Le trou est large, *mpaḥ mi né nā ḥāpā*. C'est très large, *yātu nā bè yatar-bi*.

— (rendre), *yāul*, *yakali*.

—, étendu, *réy*. Il lui a donné les pouvoirs les plus larges, *may nā ko katan gu gen ā réy*.

—, généreux, *yévèn*, *lá-bír*, *nég ā mayé*, *yombā mayé*.

—, peu sévère, *yombā*, *bāḥ*.

—, s.m. *yāday b.*

—, haute mer, *bír 'gēt*, *kāv 'gēt g*. Prends le large, *démal tā bír 'gēt*.

— (prendre le), s'enfuir, *dāv*, *rav*.

— (au), *bu yá*, *bu yātu*.

— (être au), *yātu*.

— (mettre au), *yātal*, *yātuló*.

— (se mettre au), *yātalu*, *yá-tayu*.

**LARGEMENT**, adv. *bu baré*, *bu yévèn*, *ak négé mayé*. Faire les choses largement, *bañ ā yaḥan*, *bañ ā yaḥantal*.

**LARGESSE**, s.f. *maé*, *mayé g.*, *yévèn b.*, *négé-mayé g*.

**LARGEUR**, s.f. *yāday b.*

**LARGUER**, v.a. *téki*, *voḥā bām*.

Les matelots indigènes se servent ordinairement du mot français *largé*.

**LARIGOT**, s.m. *lít g*.

— (à tire-), *bu baré*, *bè mu epā*. Il pleut à tire-larigot, *tav bá 'ngé rutututi*.

**LARME**, s.f. *rongoñ b.*, *nangañ g*. (L). Verser des larmes, *rongoñ*, *túr i rongoñ*, *ḍóy*. Il se mit à verser des larmes, *mu dal di ḍóy*, *i rongoñ ḍm né ḥélé tūru*.

—, suc qui coule de certains arbres, *nḍóyḍóy l*.

—, une petite quantité, *túti*. Donnez-moi, je vous prie, une larme de vin, *may ma*, *lél*, *túti tī biñ*.

**LARMOIEMENT**, s.m. *héli-rongoñ g*.

**LARMOYANT**, adj. *ku di ḍóy*, *ḍóekat b.*; *lu di ḍóylo*.

**LARMOYER**, v.n. *ḍóy*, *ḍóé*, *rongoñ*, *héli rongoñ*.

**LARRON**, s.m. *saṭṭakat b.*, *say-sáy b*. Le bon larron, *saṭṭakat bu lá bír*.

**LARRONNEAU**, s.m. *saṭṭakat bu ndav*, *saṭṭakat bu tút*, *ṭopatikat b*.

**LARYNGÉ**, **LARYNGIEN**, adj. *lu bokā tī mput*.

**LARYNGITE**, s.f. *métit u mput*. Il a une laryngite, *mput ḍm dēfā méti*.

**LARYNX**, s.m. *mput m*.

**LAS**, adj. *lotā*, *tayi*, *yér*, *fātu*, *telé*. Je suis tellement las que je

ne puis plus marcher, *dă ma tayi bə menatu mă doḥ*.

—, ennuyé, *sóf* en tournant la phrase. Je suis las de vous entendre, *sa vah sóf nă ma*. De guerre lasse, *bă mu tanjitanjlu bə lotă*.

LASCIF, adj. *saysăy, baré mbéḥ, begă mbéḥ, năkă dom, tilim*.

—, qui porte à la luxure, *lu di saysăylob, bon, lu di moylob sətay gă, tədadi*. Des danses lascives, *mpétă yu bon*.

LASCIVEMENT, adv. *bu bon, bu năv, bu tədadi*.

LASCIVETÉ, s.f. *ntaytay l., tədadi g*.

LASSANT, adj. *lu di lotălob, lu di tayilob*.

LASSER, v.a. *tayilob, lotal, lotălob, făt*.

—, ennuyer, *sóf, safadi, rəy, gətən, fidal, tanḥal*.

— (Se), *lotă, tayi, lotal sa bopă, sonal sa bopă*.

LESSITUDE, s.f. *tayi b., lotay b.* Mon frère est épuisé de lassitude, *sumă rakă tayi nă bu meti*.

LATENT, adj. *nebu*.

LATÉRAL, adj. *lu nəkă ți vət*.

LATÉRALEMENT, adv. *ță vət gă*.

LATITUDE, s.f. (donner de la), *yătal, yanyanal*.

LATRIE, s.f. (culte de), *nđămu g., tərangă gă var Yalla dăl*.

LATRINES, s.f. pl. *sanguay b., vanok v.*

LATTAGE, s.m. *laté b.*

LATTE, s.f. *lat b.*

LATTER, v.a. *laté*.

LAUDATIF, adj. *lu di năc, lu di santă*. Laissez de côté les paroles laudatives, *bayil băt i nêḥlaté*.

LAURÉAT, s.m. *mber m.*

LAURIER, s.m. *lórié b.*

LAVAGE, s.m. *raḥas b.*

—, excès d'eau dans un breuvage, *ndoḥ mu epă*. Ce bouillon n'est qu'un lavage, n'est que de la lavasse, *nêḥ milé, ndoḥ rəkă lă*.

LAVANDIÈRE, s.f. *fătkat b.*

LAVEMENT, s.m. action de laver, *raḥas b.* Le lavement des pieds, *raḥas um tanka*.

—, clystère, *lamonj b.*

LAVER, v.a. le linge, *făt*.

— le linge de quelqu'un, *fătal*.

Ne pouvez-vous pas laver mon linge? *menu la mă fătal?* Si, et je le laverai proprement, *aḥakañ, té di nă la fătal bu băt*.

— (faire), *fătlob*. Ton habit est sale, il faut le faire laver, *sa mbubă tilim nă, var nga kô fătlob*.

— du linge neuf pour la première fois, *ăr, đd*.

— (le) pour la seconde fois, *đdanti*. C'est la seconde fois que je lave mon pagne, *təy lă đdanti sumă malăn*.

— dans la première eau, *tuti*. Ce premier lavage se nomme *tuti b.*

— ensuite dans l'eau propre, *raḥas, yalandi, sətal*.

— le visage, *selem*, *säläm*. Lave la figure à ton enfant, *selemal sa dóm*.

— les mains, les pieds, un objet quelconque autre que le linge et la figure, *raḥas*.

— en faisant prendre un bain, *sanga*. Pour les animaux, on dit aussi *yalandi*.

— en frottant pour enlever les taches, *ragu*. Tout ce qui est malpropre a besoin d'être bien lavé, *lu tilim lépā met nā raga*.

— (action de) ainsi, *raga b.*

— en versant de l'eau, *sūḥ*. Lave le cheval, *sūḥal fas vi*.

— le mil après le premier pilage, *sébat*.

— la tête à quelqu'un, *ḥulé*, *ḥas*, *yédā bu méti*.

—, au moral, *sétal*, *rafétal*, *dindi*. Le baptême nous lave du péché originel et de tout péché, *batisé bā di nā dindi sunu bakar u nḍuduulé té di nu sétal vèt ti bakar*.

— (Se), *raḥasu*, *sangu*, *ragu*. Je me suis lavé partout, *raḥasu nā fu nèkā*. Allez vous baigner et lavez-vous bien, *dēm lèn sanguḍi té raga bu bāḥ*. L'endroit où l'on se lave pour se décrasser, *ragu-kay b.*

— (action de), *raga b.*, *raḥasu b.*, *sangu b.* Les enfants se sont battus pendant qu'ils se lavaient, *ḥalél yi ḥēḥ nānu ti sèn raḥasu bū*.

— la figure, *selmu*.

— dans l'eau douce après un bain de mer, *yalandiku*.

—, se justifier, *sétal sa bopā*, *tégi sos*.

LAVEUR, s.m. LAVEUSE, s.f. *föt-kat b.*, *raḥaskat b.*

LAVOIR, s.m. *pötu*, *pötukay*, *mpötukay*, *fötukay b.*, *raḥasukay b.*

LAVURE, s.f. de lessive, *fötit y.*, *mpötit m.*

—, eau où l'on a lavé la vaisselle ou d'autres objets, *raḥasit b.*

—, eau où l'on s'est décrassé, *ragit b.*

— de mil, *sébat s.*

—, bouillon insipide, *nēḥ mu safadi*. Ce n'est que de la lavure, *ndoḥ rēkā lä*.

— superstitieuse de tablettes sur lesquelles les marabouts ont écrit des versets du Coran, *sāfra*, *sāfara b.* Ils vendent fort cher aux *tédo* une autre lavure qu'ils nomment *yasi b.*, et savent varier à l'infini ces moyens peu coûteux de battre monnaie.

LAXATIF, adj. *lu di dāvló bīr*.

LAYER, v.a. *ḥalā yón*.

LAYETTE, s.f. langes d'un nouveau-né, *laltay i bīr bu tóy*.

LAZZI, s.m. *kaf g.*

LE, art. m., LA, urt. fém. *bā*, *bi*, *bu*; *ḍā*, *ḍi*, *ḍu*; les autres consonnes initiales sont *g*, *k*, *l*, *m*, *s*, *v*. Au pl. *nā*, *nī*, *nū*; *yā*, *yi*, *yu*.

—, pr. *móm, ko*; pl. *ñóm, ñu, lèn*.  
**LÈCHE**, s.f. *telä b.*

**LÉCHÉ** (ours mal), homme dif-  
forme, *ñáv*; dans le sens de mal  
élevé, *yaródi, yaródiku, rév,*  
*lúbu*.

**LÉCHER**, v.a. *mär, märätu*.

— (faire), *märlö*.

—, finir un ouvrage avec soin,  
*đèkali, đéfar bè mu né vat*.

— (Se), *märu*.

— réciproquement, *märanté*.

— les lèvres après avoir man-  
gé, *mélastiku, mälastiku*.

**LEÇON**, s.f. qu'on donne, *ndé-*  
*mantal g.* Donner des leçons,  
*đangal, đémantal*; s'il n'y a pas  
de complément, *đangalé, đéman-*  
*talé*.

— reçue, *ndémantu b.* Prendre  
des leçons, *đangä, đémantu*. Je  
viens prendre des leçons aup-  
rès de vous, *mangé đangasi fi yov*.

— à apprendre, *sas b.*

—, conseil, *digal, ndigal b.,*  
*diktal b., diglé v.* Je vous pro-  
mets de suivre vos leçons, *di ná*  
*đèf mós lä nga ma diktal*.

**LECTEUR**, s.m. *đangäkat b.* Le  
lecteur va trop vite, *kä di đangä*  
*đèfä bär*.

**LECTURE**, s.f. *đangä b.*

— publique du coran dans la  
mosquée, *noddä v.*

**LÉGAL**, adj. *lu yón sakä, lu*  
*yón até*. C'est légal, *yón lä*. Ce  
n'est pas légal, *lölü du yón*. Cher-

chez un moyen légal, *útal mpèhé*  
*mu yón até*.

**LÉGALEMENT**, adv. *nakä ko yón*  
*até*.

**LÉGALISER**, v.a. *yónal*.

**LÉGALITÉ**, s.f. *lu di yón*.

**LÉGAT**, s.m. *yonènt u páp b.*

**LÉGATAIRE**, s.m. *dono đ., kä*  
*ñu donalé lef*.

**LÉGATION**, s.f. *mpal u yonènt*.

—, tous ceux qui sont attachés  
à une ambassade, *yonènt i bür*.

**LÉGENDAIRE**, adj. *niró 'k lèb*.

**LÉGENDE**, s.f. *nitali b., ħabar b.*

**LÉGER**, adj. *oyèf, oyof, voyèf,*  
*voyof, đtsul*. Donnez-lui des ali-  
ments légers, *đoh ko ñam vu*  
*oyof*.

—, étourdi, *lèđ, yengätu, téy-*  
*lódi, falédi, lèđkat b.*

— (rendre), *oyèfal, oyofal, vo-*  
*yoflö; lèđal, falédlö*.

—, inconstant, *đapandi*.

—, agile, *ku men ä đäv*.

—, peu important, *u tđhón,*  
*túti*. Une dispute légère, *ħulö u*  
*tđhán*. Prendre un léger repas,  
*lèkă lu túti*.

**LÉGÈREMENT**, adv. à la légère,  
*bu oyof, bu đtsul*. Il est vêtu à  
la légère, *sol nă yéré yu đtsul*.

—, sans réflexion, *ak téylódi,*  
*ak ñakă mpál*.

—, peu, *túti, métiul*. Il a été  
légèrement blessé à la guerre,  
*đam năñu ko lă ħaré bă, vandé*  
*métiul*.

**LÉGERETÉ**, s.f. *oyɛfay, oyofay b.*

—, étourderie, *lɛɖ b., lɛɖay b., tɛylɔdi g.*

—, agilité, *gavay b.*

**LÉGION**, s.f. un grand nombre, *baré, baré ð baré*. Il a une légion de parents, *i mbok'ám baré nǎnu lol.*

**LÉGISLATEUR**, s.m. *yónalkat b., ku sakal nit ñ̄ yéblé, sakákat i yéblé.*

**LÉGISLATIF**, adj. *lu di saká i yéblé*. Il n'a pas le pouvoir législatif, *amul sañsañ di saká i yéblé.*

**LÉGISLATION**, s.f. droit de faire les lois, *sañsañ u saká i yéblé.*

—, ensemble des lois, *yón v., yón u rɛc mi.*

**LÉGISTE**, s.m. *hamkat u yón.*

**LÉGITIME**, adj. *lu av yón, lu di yón, ðub*. C'est légitime, *yón até nǎ ko.*

— (enfant), *dóm u séy' yón u Yalla.*

**LÉGITIMEMENT**, adv. *bu ðub, bu av yón.*

**LÉGITIMER**, v. a. *yónal, aval yón.*

—, justifier, *sétal, rafétal.*

**LEGS**, s.m. *dono, ndono g., lu ñu donalé, mbatalé g.*

**LÉGUME**, s.m. *paytɛf g., mbám m., ménét m., ñah m.*

**LENDEMAIN**, s.m. *bès bu topǎ, bès bǎ tǎ topǎ, elek s.* Le lendemain matin, *tǎ elek sǎ tǎ lelek.*

— (penser au), *halát elek ak*

*sibir, sét elek*. Il est bon de penser au lendemain, *sét elek bǎh nǎ.*

**LENDORE**, s.m.f. *taètkat b., yih-kat b.*

**LÉNIFIER**, v.a. *sédal, séral.*

**LÉNITIF**, adj. *lu di sédal, lu di séral, lu di nóyal.*

—, s.m. *ndalat m., lu di sédal.*

**LENT**, adj. *tɛh, yitɛh, yágǎ.*

— à s'acclimater, *tamadi, tamari*. Votre sœur est bien lente à s'acclimater dans le pays, *sa ðigèn dɛfǎ tamadi deká bi.*

**LENTE**, s.f. *deñǎ v.*

**LENTEMENT**, adv. *bu yitɛh, bu yágǎ, ndankǎ.*

**LENTEUR**, s.f. *tɛhay, yitɛhay b., yágay b.*

**LENTILLE**, s.f. *ñébé ðu sèv.*

**LÉONIN**, adj. *u gaèndé.*

**LÉOPARD**, s.m. *mǎfar m., nténé l.*

**LÉPAS**, s.in. *kɛr g.*

**LÈPRE**, s.f. *er b., del, dǎl b.*

— (espèce de), *ðangaro ðu rɛy.*

— (avoir la), *er.*

**LÈPREUX**, adj. *erkat b., borom er, borom del b.*

**LÉPROSERIE**, s. f. *ker i borom er, ràglukay u erkat yǎ.*

**LEQUEL, LAQUELLE**, pr. rel. *bǎ, bi, bu; ðǎ, ði, ðu, etc.* comme l'article *le*; au pl. *ñǎ, ñi, ñu; yǎ, yi, yu.*

—, pr. inter. *ban, ðan, gan, kan, lan, man, san, van*. On emploie presque exclusivement *kan* pour les personnes et *ban* pour

les choses. Au pl. *n̄an, yan, kan, ĩ kan*.

**LÈSE**, adj. employé avec quelques substantifs, s'exprime par le verbe *tōñ*. Lèse-majesté, *lu tōñ búr*.

**LÉSER**, v.a. *tōñ, lor*.

**LÉSINE**, **LÉSINERIE**, s.f. *něgādi, nēgāri b., sakantal bu tēpā*.

**LÉSINER**, v.n. *něgādi, nēgāri, đanj loho, sakantal bu tēpā, ya-ħan bē mu epā*.

**LÉSINEUR**, s.m. *něgārikat b., sakantalkat b.*

**LÉSION**, s.f. *tōñ b., tōñèl b.*

—, blessure, *đamđam b.*

**LESSIVAGE**, s.m. *föt b.*

**LESSIVE**, s.f. linge à lessiver, *mpöt m.*

**LESSIVER**, v.a. *föt*.

— (faire), *föttl*.

**LEST**, s.m. *lěsté b.* Un navire sur son lest, *gāl u n̄en*.

**LESTAGE**, s.f. *lěsté b.*

**LESTE**, adj. *gav*.

—, habile à trouver des expédients, *baré mpèhé*.

**LESTEMENT**, adv. *bu gav*.

—, avec un légèreté répréhensible, *ak tēylódi*.

**LESTER**, v.a. *lěsté*.

— (Se), se lester l'estomac, *lė-kā, fėsal sa b̄r*.

**LÉTHARGIE**, s.f. *ħem g.*

—, extrême nonchalance, *ntačl gu tēpā, sagan gu vaħucul*.

**LÉTHARGIQUE**, adj. *lu n̄iró 'k*

*ħem*. Un sommeil léthargique, *nė-lav bu n̄iró 'k ħem*.

—, indolent, *tačl bē mu epā, sagan bu tēpā, n̄akā mpāl*.

**LÉTHIFÈRE**, adj. *lu di r̄ey, lu di d̄eló*.

**LETTRE**, s.f. caractère de l'alphabet, *araf v., ħaraf b.* Toutes les lettres de l'alphabet, *bās̄in b.*

— (à la), *nakā n̄u ko vaħ ón, bu bāħ ĩ bāħ*.

—, missive, *t̄eré b., bataħèl b., létār b.* Écris-moi une lettre, *bindal ma t̄eré*. Correspondre par lettres, *bindanté*.

**LETTRE**, s.m. *borom ħamħam b., ħamkat b.*

**LEUR**, adj.pos. *s̄en*. Ils ont emporté leurs livres, *yobu n̄ān̄u s̄en ĩ t̄eré*.

—, pr. pers. *l̄en, n̄u*. Dites-leur de se hâter de venir, *vaħ l̄en n̄u gausi*.

— (le), pr. pos. *s̄en bos*. Les leurs, *s̄en ħ̄s*.

**LEURRE**, s.m. *naħ b., lu n̄u naħé nit*.

**LEURRER**, v.a. *naħ, naħé*.

— (Se), *naħ sa bopā*.

**LEVAIN**, s.m. *poroħal, mporoħal m.*

**LEVANT**, adj. (soleil), *đantā bu di f̄enkā*. Nous partirons au soleil levant, *bu đantā bā f̄enkā, nu d̄em*.

—, s.m. *f̄enk̄u b.* Les rois du Levant viendront adorer le Sei-

gneur, *bür i pênku di nãnu dá-musi Borom bi.*

LEVANTIN, adj. *ku ðudu tã pênku.*

LEVÉE, s.f. *yékati b.*

— (faire la) d'un corps, *yobu niv.* Je vais faire la levée du corps, *mangé deli niv bã.*

LEVER, v.a. *ékati, yékati.*

—, ôter, *lègi, dindi.*

— la tête, *tèn.*

— le derrière pour faire tomber le cavalier, en parlant du cheval, du mulet, *vöng.*

— le masque, *von bu fès lã nga hëlo.*

— ce qui était penché, *ðubanti.*

— un plan, *bindã, reddã, natal.*

— l'ancre, *budi.*

—, révoquer, *fanhã, dindi.*

— le camp, *dèm, voñeku.*

— le siège d'une place, *bayi deká.* Le faire lever, *gavi deká.*

— la séance, *sotal ndađé mã.*

— les impôts, *galaku, fèyãku.*

—, enrôler, *dađalé, voylé.*

—, v.n. sortir de terre, *sañ.*

Le mil a bien levé cette année, *dugub sañ nã bu bãñ rèn ; gantañ u dugub rafèt nã rèn.* Il n'a pas bien levé, *gantu nã ; gantañ u dugub ñãv nã.*

—, en parlant de la pâte, *fúr.*

La faire lever, *fúrló.*

—, s.m. *ðog b., yèvulé b.*

— du soleil, *fènk'u ðantã.*

— de la lune, *fèhã b.*

— (Se), s'élever, *yékaticu.* Se lever lestement, *né ñokèt, né ñokit.*

— sur le bout des pieds, *yuhólu.*

—, sortir du lit, *ðog.* Faire lever, *ðogló.*

— de grand matin, *ðèlu, ndèlu, hëy, hëyhëy, tél ã ðog, ðog tã lelek tél.* Vous avez beau vous lever matin, *ló tél tél ã ðog.* Il faut vous lever de bon matin, *tã lelek tél nga var ã ðog, var ngã tél ã ðog, var ngã hëy.*

— (faire) matin, *hëyló, ðogló tél.* On m'a fait lever trop matin, c'est pourquoi je m'endors, *hëyló nãnu ma, mó ma tañ ã gemèntu.*

— tard, *bidanti, bóru.* Celui qui se lève tard souffrira de la faim, *ku bidanti hïf.*

—, se mettre sur son séant, *ðog, tañav.* Faire lever, *ðogal, ðogló.* Il ne convient pas qu'un enfant fasse lever un homme respectable, *tèdul halèl ðogló ðãm-bur.*

— brusquement, *ðog breptep, ðog foroktok, né ñeberñèt, né ye-barñèt, né ñer.* Saül fit un soubresaut et se leva brusquement, *Savul né ñer né berbit.*

—, en parlant du soleil, *fènhã, fènkã.*

—, en parlant de la lune, *fèhã.*

LEVIER, s.m. *bantã b., bant 'u vèñ.*



— du métier de tisserand, *suku b.*

—, puissance, *katan g.*, *mpèhé m.* L'éloquence est un puissant levier, *nèh laméñ men nã lu baré.*

LÉVITE, s.m. *labé b.*, *labé bu ndav.*

—, s.f. *mbubã m.*

LEVRAUT, s. m. *leg lu ndav*, *ndombór lu ndav.*

LÈVRE, s.f. *tuñ l.*, *ntuñ m.* La lèvre supérieure, *tuñ i kãv.* La lèvre inférieure, *tuñ i súf.* Faire des grimaces avec les lèvres, *luñi tuñ.* Approcher les lèvres pour boire, *det, det sa tuñ fi.*

— d'une coquille, d'une plaie, *vèt g.*, *ntét l.*

LÉVRIER, s.m. *had u rebã.*

LEVURE, s.f. *mpurit m.*

LEXIQUE, s.m. *vonékay u bãt*, *téré i bãt.*

LÉZARD, s.m. *sindah b.*, *mbãk m.* (L).

— gros et vieux, *bãtbãtor b.*, *barbator b.*

— d'un blanc sale et dégoûtant, réputé très venimeux, *õg-kã*, *uõkã b.*

— tacheté de jaune et de rouge, *yal b.*, *laé m.* (L).

— venimeux, qui s'accroche fortement à la figure, *tabandor v.* C'est celui qu'on appelle roi des serpents, *búr i ðãn.*

LÉZARDE, s.f. *harhar v.*

LÉZARDÉ, adj. *har.*

LÉZARDE, v. a. *har.* Ce verbe s'emploie aussi dans le sens neutre, se lézarder.

LIAISON, s.f. *tañ b.*, *tañdélé b.*

—, amitié, *nkandã g.*, *nharit g.*, *ndigálé g.* Il a formé des liaisons suspectes, *di nã andã 'k i nil ñu òrul.*

LIANE, s.f. *lavtãn g.*, *garab gu di lav.*

— fort longue qui pousse sur le rivage de la mer, *ndénat l.*

— qu'on donne à manger aux chevaux, *mbúm u sãhãt m.*

— (grosse) qui porte des fruits bons à manger et jouit de propriétés médicinales, *nandok b.*

— dont la graine est un poison, *toñ b.* On peut citer encore, parmi les lianes très nombreuses qui croissent en Sénégambie : *òm u gélèm*, *búm u gélèm*, *búm 'téré*, *feranjay b.*, *taf g.*, *sãhãt 'génar*, *savat g.*, *krindola b.*, etc.

LIANT, adj. *yombã*, *lèv*, *bãh*, *borom ðiko ðu rafèt.*

—, s.m. *lèv*, *lèvay b.*

LIARD, s.m. *kèhé g.*

LIARDER, v.n. *danj loho*, *nè-gãdi*, *nègãri*, *sakantal.*

LIARDEUR, s.m. *ku danj loho*, *nègãrikat b.*, *sakantalkat b.*

LIASSE, s.f. *say u kãit.*

LIBATION, s.f. *táru b.* Faire des libations, *táru*, *tár* s'il y a un complément. Faire des libations de lait, *tár sòv.*

—, au pl. (faire des), boire avec excès, *nán bu tēpā, mandī, nán bē mandī.*

**LIBELLE**, s.m. *tērē i sāga, tērē bu di yaḥā tur u nit.*

**LIBELLER**, v.a. *bindā.*

**LIBELLISTE**, s. m. *bindākat u tērē i sāga.*

**LIBÉRABLE**, adj. *ku nū men ā bayē 'k nḍāmbur ām.*

**LIBÉRAL**, adj. généreux, *yévèn, nēg ā mayé, lá btr, ra!aḥ loḥo, bāḥ, saraḥkat b., yombā mayé.*

—, favorable à la liberté, *lu di yḍtal nit nī.*

—, s.m. *ku begā yḍtal nit nī.*

**LIBÉRALEMENT**, adv. *bu yévèn, ak lá btr.*

**LIBÉRALITÉ**, s.f. *yévèn g., nēg ā mayé g., lá-btr g.*

—, don, *maé, mayé g., nḍēkā l.* Je vous remercie de toutes vos libéralités, *mangi lá gerem tḍ nḍēkā yā nga ma dēfal yēpā.*

**LIBÉRATEUR**, s.m. *musalkat b.*

**LIBÉRATION**, s.f. *muḥ g.*

**LIBÉRER**, v.a. *musal, muḥlō, ba Yalla, bayi.*

— (Se), *musal sa bopā, muḥ, ruḥāku.* Se libérer d'une dette, *fey bor.*

**LIBERTÉ**, s.f. *nḍāmbūr g., yḍtal b., yātu b., yanyan b.*

—, pouvoir de faire quelque chose, *saḥsaḥ b.*

— (avoir la) de, *men, saḥ.* Vous avez la liberté de vous défendre, *men ngā vaḥal sa bopā.*

— de conscience, *saḥsaḥ u topā yōn vu la nēḥ.*

— des cultes, *saḥsaḥ u topā Yalla nā mu la nēḥ.*

— civile, *saḥsaḥ di dēf lu yōn u rēv mi téréul.*

— de langage, *vaḥ ḍu fēs, vaḥ ḍu andul ak laḥas.*

— (mettre en), *bayi, ba Yalla, tiḍi.*

— (laisser en), *bayé 'k sagó 'm, bayi tḍi sagó 'm.* Laissez-le en liberté, *nā ngèn ko bayé 'k sagó 'm.*

— (laisser errer en) un troupeau, *mboyal.*

— (donner de la), *yḍtal, yan-yanal.*

— (se donner de la), *yḍtalu, yatayu.*

**LIBERTICIDE**, adj. *lu di nākdōlō nit nī sèn nḍāmbūr.*

**LIBERTIN**, s.m. *saysāy b., tikar g., ku di doḥ tankā yu bon.*

—, adj. *bon, nāv, u saysāy.* Ils ne tiennent que des discours libertins, *lu bon rēkā lā nō vaḥ-tāné.*

—, dissipé, *lēḍ, lēḍkat b., fo-antukat b.*

**LIBERTINAGE**, s.m. *nḥayḥay l., yef i saysāy, yef yu bon.*

**LIBERTINER**, v.n. se livrer au libertinage, *topā yef i saysāy, doḥ tankā yu bon, yḍtayumbé.*

**LIBRAIRE**, s.m. *ḍāykat i téré.*

**LIBRAIRIE**, s.f. *ḍāyḥay i téré, nḍāy u téré.*

**LIBRATION**, s.f. *yengḍlu b.*

**LIBRE**, adj. *ḡāmbūr, ḡāmbūr b.*, *ku móm bop'ām*. Le loup est vilain, mais il est libre, *buki nāv nā, ndé ḡāmbūr lā*. Je ne suis pas libre de mes actions, *dou ma ḡāmbūr, menu mā dēflu ma neh*.

— arbitre, *ḡāmbūr i bopā*.

—, qui n'est pas marié, *ku sé-yul*.

—, licencieux, *ḡēkadi, tēdadi, ku amul nḡapā*. Cet homme est trop libre dans son langage, *vā ḡilē menul ḡapā vah'ām ; vah'ām ḡēkul dara*.

**LIBREMENT**, adv. *ak ḡāmbūr*. Il l'a fait librement, *mó ko dēf ak sagó'm*.

**LICE**, s.f. *gév b.*

—, discussion, *véranté v.*

—, femelle d'un chien de chasse, *ḡaḡ bu ḡigèn*.

**LICENCE**, s.f. permission, *ba b., mba m., yátal b., yātu b.*

—, dérèglement, *nḡayḡay l.*

— (vivre dans la), *yátayu, yā-tayumbé, doḡ tankā yu bon, nākā ḡom, nākā gaḡé*.

**LICENCIEMENT**, s.m. *dèlò-ḡaré b.*

**LICENCIER**, v.a. *dèlò ḡaré bā, dèlò nit nā, dèlò ntañ mā*.

**LICENCIEUSEMENT**, adv. *ak nḡayḡay, bu bon, bu ḡēkadi*.

**LICENCIEUX**, adj. bon, *ḡēkadi, tēdadi, sóf, u saysáy*.

**LICET**, s.m. *mba m.*

**LICITE**, adj. *dagan, lu yón té-réul, arámul, áyul*. C'est licite, *yón téréu ko*.

**LICITEMENT**, adv. *bu dagan, bu áyul*. On peut le faire licitement, *ku ko dēf du tōñ*.

**LICORNE**, s.f. *vangalunga v.*

**LICOU, LICOL**, s.m. *valā g., búm g.*

**LIE**, s.f. *nāḡit, nehít v., kesib l., ngukā l.* Ce dernier mot désigne spécialement la lie du vin de palme. La lie du peuple, *nit nū gen ā bon*.

—, adj. *neh dērèt*.

**LIÈGE**, s.m. *logor b.*

**LIEN**, s.m. *takā, taku, takukay b., évukay, yévukay b., búm g., laḡas b., laḡasay b.*

— pour les cases, les entourages, *ḡantā b.* (écorce de baobab et de certains arbres), *ḡis g. et ndon l.* (feuilles de rônier), *mbit m. et mbitaḡ m.* (nervure des mêmes feuilles), *ngigis g.* (écorce de l'arbre ainsi nommé).

— d'un prisonnier, *ḡéngā y., ḡén b.* Charger de liens, *ḡéngā, yèv, tabal tū ḡéngukay b.* Rompre ses liens, *ḡéngéku, éviku, dot ti sa ḡāmbūr*.

**LIER**, v.a. *takā, év, yèv*.

—, enlacer dans tous les sens, *laḡas*.

— fortement, *vāttr*. Être lié fortement, *vāttru*.

— de nouveau, *évát, yévati, takáté*.

— les mains à quelqu'un, *téré dēf lef*.

— le pouvoir d'un magicien, *toḡal*.

— la langue, *téré vah*. Il lui a donné une gourde pour lui lier la langue, *may nã ko derem ndaḥ mu ḍapã lamẽn ãm*.

—, unir ensemble, *taḥãlé, taḥãllé, bólé*.

— amitié, *andã 'k, ḥaritu*.

— conversation, *vaḥtãn*.

—, obliger, *takã, varal*.

— (Se), s'unir, *takõ, takanté*.

— d'amitié, *andã*. Il s'est lié étroitement avec votre frère, *ḍapã nã ḥi sa mag*.

—, contracter une obligation, *takã sa bopã*. Se lier par un vœu, *digé Yalla*.

LIESSE, s.f. (être en), *banéḥu, nẽḥ dérèt, bég*.

LIEU, s.m. *béréb, béré b*. Un lieu vaste, *béré bu yã*. Ce lieu n'est pas sûr, *béréb bi örul*. Un lieu de récréation, *béré bu ñu men ã foantu*.

— (en tout), *ḥi béré bu mu men ã don, fu nèkã*. En quelque lieu que vous alliez, *béré bó mené dèm*.

— (avoir), arriver, *fèkã, ḥév*.

— (avoir), pris comme verbe impersonnel, *met, var*. Il y a lieu de corriger cet enfant, *ḥalèl bilé met nã ḍubanti*; *ḥalèl bi, var nã ñu kó ḍubanti*.

— (donner), *taḥ*, terminaison *ló*. C'est ce qui m'avait donné lieu de croire qu'il était parti, *mó ma gemló òn né dèm nã*.

-- (tenir) de, *ulu*.

— (mettre, donner au) de, *utal*. Donnez-moi un autre sac de riz au lieu de celui-ci, *utal ma saku' malo bilé*; *ḍoḥ ma bènèn sãku' malo, utalé ko bilé*.

— (en bon), en bonne compagnie, *ḥi ḍétay bu bãḥ*.

— (au) que, *vandé, nak* après mot.

— (au) de, suivi d'un verbe, *bañ, lu* avec la forme conditionnelle; quand le verbe principal est à l'impératif, on peut employer *bañ* ou la forme prohibitive. Je travaille au lieu de rester sans rien faire, *di nã ligèy, bañ ã tóg røkã*; *lu má tógé kon, di nã ligèy*. Travaille au lieu de faire le paresseux, *ligèyal bañ ã ḍéki loḥo i nèn*; *ligèyal té bul ḍéki loḥo i nèn*.

—, au pl., lieux d'aisances, *vanok v., sanguay b., génav-ker g.*

— (aller aux), *géné tankã, dèm génav ker gã, dèm ḥér yã, dèm alã bã, dèm ḍor, ḍadã*.

LIEUR, s.m. *takãkat b., takãkat i say*.

LIEUTENANT, s.m. *ku topã ḥi kaptén*.

LIÈVRE, s.m. *leg l., nḍombór l., nḍobo l. (L)*.

LIGATURE, s.f. *takukay b.*

LIGNAGE, s.m. du côté de la mère, *ḥét v.*; du côté du père, *gír, ngírté g., géñó g.* Il est de haut lignage, *ḥã ḥét gu stv lã faḥó*.

- LIGNE**, s.f. *redd v.*  
 — de démarcation, *diganté b.*  
 —, alignement, *ḍubay b.*, *èmando b.*, *langalé b.*  
 —, équateur, *dogalé` sūf si.*  
 — (être sur la même), *langǎ.*  
 Dans le sens de : Être de la même valeur, *èm, yépǎ bènd.*  
 — (mettre sur la même), *langal, langǎló, langalé, toldlé, toldlé, émalé.*  
 — (être hors), *amul morom, ku rav morom ãm yépǎ.*  
 — (mettre en) de compte, *bólé.*  
 — à pêcher, *ḥír g.*  
 — (lirer la) quand le poisson mord, *nḍamlu.* L'action de la tirer, *nḍamlu b.*  
 — paternelle, descendants d'un même père, *généó g.*, *gír g.*  
 — maternelle, *ḥét g.*  
**LIGNÉE**, s.f. *ḥét g.*, *nḍurél g.*, *set y.*  
**LIGNETTE**, s. f. *búm u nḍǎḥ,* *búm gu sèv.*  
**LIGNITE**, s.m. *keriñ u sūf.*  
**LIGUE**, s.f. *mólo m.*, *ndigǎlé g.*  
 —, complot, *ndigé mu bon.*  
**LIGUER**, v.a. *bólé, daḍalé.*  
 — (Se), *bólo, digǎlé, digé.*  
**LILAS**, s.m. arbre dont la fleur a de la ressemblance avec celle du lilas, *baylo g.*  
**LILIPUTIEN**, s.m. *lunguné b.*, *nit ku gatǎ lol.*  
**LIMAÇON**, s.m. *rebès b.*, *sátom b.*  
 — (sorte de gros) de mer, *yét*

- v. Chercher ces limaçons, *yétu.*  
**LIMAILLE**, s.m. *nḥatit l.*  
**LIMBE**, s.m. *métél g.*, *mergèl b.*  
 —, au pl. *ṭav, nṭav l.*  
**LIME**, s.f. *ḥatǎ m.*, *ḥus b.* (L).  
**LIMER**, v.a. *ḥatǎḍ, ḥus.*  
 —, perfectionner un ouvrage, *ḍèkali, rafétal, dèsar bè mu né vat.*  
**LIMIER**, s.m. *ḥaḍ u rebǎ.*  
**LIMITATIF**, adj. *lu di dogal, lu di digalé.*  
**LIMITATION**, s.f. *digalé b.*, *apǎ b.*  
**LIMITE**, s.f. *pègǎ b.*, *mpègǎ m.*, *apǎ b.*, *ses b.*, *dig v.*, *diganté b.*, *dayo b.*, *abdayo b.* Sans limite, *lu amul apǎ, lu dèm dayo.*  
 — (être sur la), *fègǎ.* Mon champ est sur la limite du terrain cultivé, *dǎ ma fègǎ ṭǎ lol yǎ.*  
**LIMITER**, v.a. *dogal, sesal, ḥǎḍalé, dayló, apǎ, digalé.* On a limité la durée de mon voyage, *apǎ nǎñu sumǎ tukité.*  
 — (Se), être limité, *day, ses.* Parler se limite, mais ne s'épuise pas, *vaḥ dèfǎ ses, ndé du dèḥ.*  
**LIMITROPHE**, adj. *fègǎ.*  
**LIMON**, s.m. *hinit b.*  
 —, sorte de citron, *limöng b.*, *mémunǎ b.*  
**LIMONADE**, s.f. *limonad ḍ.* Limonade gazeuse, *limonad bu di fúr.*  
**LIMONADIER**, s.m. *ḍáykát i li-ṭor.*  
**LIMONEUX**, adj. *baré binit.*

LIMONIER, s.m. *limöng g.*, *mé-mundä g.*

LIMOUSINE, s.f. *ʒogu lu n̄ds.*

LIMPIDE, adj. *téy, sèt.* En parlant de l'eau de mer, *er, her.*

— (rendre), *téyal, téyló.*

LIMPIDITÉ, s.f. *téyay b.*

LINCEUL, s.m. *nđór b.*

LINÉAIRE, adj. *u redd.*

LINÉAMENT, s.m. *reddä b.*

—, ébauche, *ndórté g.*, *tóytóy b.*, *ntosán l.*

LINGE, s.m. *yèré b.*, *ser v.*, *malán m.*, *tángay l.*

— à laver, *mpöt m.*

— battu après la lessive ou autrement, *ntapă g.*

— pour attacher l'enfant sur le dos, *mbótu m.*

— (petit) autour de la tête, *lambay b.*

LINGER, s.m. *topatokat i yèré,* *soytukat i yèré.*

LINGERIE, s.f. *nég i yèré,* *dè-fukay i yèré.*

LINGOT, s.m. *dondă v.*, *réyal b.* Un lingot d'or, d'argent, *băr' u curus,* *băr' u h̄dlis.*

LINGUAL, adj. *u laméñ.*

LINGUISTE, s.m. *ku di dēman-tu i lakă.*

LINIMENT, s.m. *div g.*

LION, s.m. *gaëndé g.*, *dăbă đ.*, *dahăbă đ.* Quand le lion est en fureur, les bœufs ne peuvent boire, *gaëndé su méré,* *ndămă dotul n̄n.* Qui voit son lion (un plus

fort que soi) se cache, *ku gis sa gaëndé văf.*

— (vieux), *n̄alör g.*

—, homme très brave, *gaëndé, ku n̄éméñ, ḡör.* C'est un lion, *n̄omé nă ni gaëndé.*

LIONCEAU, s.m. *gaëndé gu ndav.*

LIPPE, s.f. *tuñ i s̄uf lu diđđ.*

— (faire la), *luți tuñ.*

LIPPU, adj. *borom'tuñ lu diđđ.*

LIQUÉFACTION, s.f. *réyay b.*, *séyay b.*

LIQUÉFIABLE, adj. *lu n̄u men đ réyal,* *lu men đ séy.*

LIQUÉFIER, v.a. *réyal, séyal.*

— (Se), *réy, séy, sopaliku ndođ.*

LIQUEUR, s.f. *lițor đ.*

LIQUIDATEUR, s.m. *voñăkat u alal.*

LIQUIDE, adj. *lu di val, réy,* *séy, tóy.*

—, s.m. *n̄n g.*

LIQUIDER, v.u. *fèy, voñă alal.*

— (Se), *fèy sa bor.* Il s'est complètement liquidé, *bor đm dēñ nă.*

LIQUIDITÉ, s.f. *lu di val.*

LIQUOREUX, adj. *mél ni lițor,* *niró 'k lițor.*

LIQUORISTE, s.m. *đdykat i lițor.*

LIRE, v.a. *đangă.* Je ne sais pas encore lire le français, *me-nangu mă dangă f̄ransé.*

— (faire), *đangal, đangălô.*

— (faire) pour soi, *đangălu.* Je suis venu pour me faire lire ma lettre, *đangălusi nă sumă téré.*

— le coran pour avoir de la pluie, *bāv*.

LIS, s.m. *vehveh l*.

LISÉRÉ, s.m. *ombā b*.

LISEUR, s.m. *ku di faral ā đangā*.

LISIBLE, adj. *lu nū men ā đangā*. Ton écriture est bien lisible, *sa mbindā yombā nā đangā*.

LISIBLEMENT, adv. *bē nū men kō đangā*. Il n'est pas capable d'écrire lisiblement, *menul ā bindā bē nū men kō đangā*.

LISIÈRE, s.f. *ombā b*.

—, confins, *pègā b.*, *mpègā m*.

LISSE, adj. *rataḥ*, *rataḥ barèt*, *tar*. Jacob avait la peau lisse, *Yanḥōba rataḥ ōn nā yaram*.

— (rendre), *rataḥal*, *rataḥlō*, *bās*. Avoir des choses lisses, *rataḥlé*. Mon pagne est bien lisse, *rataḥlé nā malān*.

— (se rendre), *rataḥlu*.

— ou LICE, s.f. du métier de tisserand, *ngirā g*.

LISSER, v.a. *rataḥal*, *rataḥlō*.

LISSEUR, s.m. *rataḥkay b*.

LISTE, s.f. *tur y*.

LIT, s.m. *lal b.*, *ter b.* (L). Comme on fait son lit on se couche, *nakā nga đefarē sa lal, tedē nōnā*.

— (petit), canapé, *ngatan l*.

— élevé et en plein air dont on se sert pour se mettre à l'abri des moustiques, *tōđ b*.

— formé par des branches de palmier tressées, *gèndèl*, *gèndèn g.*, *gandik g.*, *gandin g.* (L).

— (pied du), *tör b*.

—, couche d'un objet quelconque, *langā b.*, *lalu b*.

— d'une rivière, *suf u dèḥ*.

— (préparer un), *lal*. Le préparer pour quelqu'un, *lalal*. Préparez un lit à cet enfant, car il a sommeil, *lalalal ḥalèl bi, ndégé đefā begā nélav*.

LITANIE, s.f. longue énumération, *bāt yu dul đèḥ*.

LITANIES, s.f.pl. *tagas y*. Les litanies du saint nom de Jésus, *tagas u tur u Yésu vu seld vā*.

LITIGE, s.m. *véranté v.*, *ḥulō b.*, *amlé b*. Quel est l'objet du litige? *lu ngèn di véranté?*

LITIGIEUX, adj. *lu nō véranté*, *lu nū men ā véranté*.

LITRE, s.m. *liđr b*. Par le mot *butél b.*, beaucoup plus connu, on entend à peu près les trois quarts d'un litre.

LITTÉRAL, adj. *lu bāt yi saḥ-saḥ téki*. Le sens littéral, *ntékit i bāt saḥsaḥ*.

LITTÉRALEMENT, adv. *nakā nū ko bindé*, *nakā nū ko vahé*.

LITTORAL, s.m. *téfès g*.

LITURGIQ, s.f. *sérémoni yā nō đef tđ đangu bā*.

LITURGISTE, s.m. *ku mokal sérémoni yā nō đef tđ đangu bā*.

LUIRE, s.f. *būm g.*, *takukay b*.

LIVIDE, adj. *furi*. Son visage est livide, *kanam ām furi nā*.

LIVIDITÉ, s.f. *furité g*.

**LIVRABLE**, adj. *lu ñu men á ðo-  
hé, lu ñu men á ðébal.*

**LIVRAISON**, s.f. *ðohé b., ndébal*  
m. Je prendrai livraison de la  
marchandise dans dix jours, *di*  
*ná ðelsi ndáy má fé'k fuk' i fan.*

**LIVRE**, s.m. *téré b.*

—, division d'un ouvrage, *téré*  
*b., ter b.* L'imitation de Jésus-  
Christ se divise en quatre livres,  
*Nroy um Yésu Krista hãdãku ná*  
*ti ñanènt i téré.*

— (expliquer à) ouvert, *ubi*  
*téré di ko fri.*

— (à l'ouverture du), *nakã lá*  
*ñu ubi téré bã, nakã lá téré bã*  
*ubãku.*

—, s.f. franc, *fiftin b., pisterin*  
*b.*

— sterling, *ðurom i derem.*

—, poids, *libãr b.*

**LIVRÉE**, s.f. marque extérieure,  
*lu di voné, lu di féñló.* Il porte  
les livrées de la misère, *yéré i*  
*bádolo lá di sol, toskaré rëkã lá*  
*samandoy.*

**LIVRER**, v.a. *ðébal, ðoh.*

—, abandonner à, *ðébal, yolé,*  
*ðáy.* Il nous a livrés pour être  
foulés aux pieds, *ðáy ná nu ndah*  
*ñu degát nu.*

— la bataille, *songã har yã,*  
*dór haré bã.*

— (Se), *ðébal sa bopã, ðohé sa*  
*bopã.*

— à l'étude, *dangã, ðémantu;*  
au travail, *ligéy.* Il se livre au

travail avec ardeur, *savar ná ti*  
*ligéy.* Dans les expressions de ce  
genre, on ne traduit pas se livrer.

—, être très communicatif,  
*rutañ laméñ.*

**LIVRET**, s.m. *téré bu lút, kar-*  
*nèt b.*

**LOCAL**, adj. *lu di hèv ti bènd*  
*dekã, ti bènd béréb.* Il a la mé-  
moire locale, *men ná fataliku bu*  
*bãh béréb yã mu gis.*

—, s.m. *béréb b., nég b.* Je vous  
recevrai dans un vaste local, *di*  
*ná lèn dalal ti nég bu yã.*

**LOCALEMENT**, adv. *ti bènd dekã,*  
*ti bènd béréb.*

**LOCALISER**, v.a. *tég ti bènd bé-*  
*réb.*

— (Se), *nèkã ti bènd béréb.*  
La douleur s'est localisée dans  
les reins, *métit vã véçã'ngi ti*  
*ndigã li.*

**LOCALITÉ**, s.f. *dekã b.* J'ai visi-  
té un grand nombre de localités,  
*ver ná dekã yu baré.*

**LOCATION**, s.f. *luyé b.*

**LOCOMOBILE**, adj. *lu ñu men á*  
*roñ, lu ñu men á tohal.*

**LOCOMOTEUR**, adj. *lu di dohló.*

**LOCOMOTION**, s.f. *doñ b.*

**LOCOMOTIVE**, s.f. *sahãr i ðéri,*  
*masin u sahãr.*

**LOCUTION**, s.f. *vah ð., vahin*  
*v., bát b.* Cette locution n'est plus  
usitée, *bát bóbu hëvatul.*

**LOFER**, v.n. *lofé, dékã tã ngélav*  
*lá.*



**LOGE**, s.f. *nég b.*, *nég bu tüt*.  
Une loge pour les fous, *nég i dof* ;  
pour les bêtes féroces, *nég u rab*  
*vu sohor*.

**LOGEABLE**, adj. *fu ñu men ä de-  
kä*, *fu ñu men ä dal*.

**LOGEMENT**, s.m. *ker g.*, *nég b*.  
Je vous donnerai le logement et  
la nourriture, *ti sumä ker lá la*  
*dekäló té di ná la dunlal*.

**LOGGER**, v.n. *dekä* ; si c'est pour  
un temps limité, *dal*, *gané*.

— (aller) chez quelqu'un en pas-  
sant, *ganédi* ; venir loger, *ganési*.

—, v.a. *dalal*, *ganalé*.

—, placer, *tég*, *déf*. Je ne sais  
où loger toutes mes affaires, *hamu*  
*ma fu ma mené déf sumä i ndap*  
*yépä*.

— (Se), prendre un logement,  
*dal*, *gané*.

—, se bâtir une maison, *sam-  
pä ker*.

**LOGETTE**, s.f. *nég bu tüt*.

**LOGEUR**, s.m. *dalalkat b.*, *ga-  
nalékat b*.

**LOGICIEU**, s.m. *ku di vah vah*  
*du dub*.

**LOGIQUE**, adj. *andä`k sago*. Il  
manque de logique, *vah äm dubul*.

**LOGIS**, s.m. *ker g.*, *nég b*. On  
m'attend au logis, *ñungi ma här*  
*ti sunu ker*.

—, hôtellerie, *ker u gan yä*.

**LOGOGRAPHIQUE**, adj. *lu umpu*,  
*lu örul*.

**LOGOMACHIE**, s.f. *véranté ti bät*  
*i tähän*.

**LOI**, s.f. *éblé b.*, *yón v*. Faire  
des lois, *sakä yéblé*. Connaître les  
lois de la bienséance, *ham adu-  
na*, *ham détay*.

— divine, *yón u Yalla*.

— ancienne, *yón u Musa*, *yón*  
*i Yaur nã*.

—, l'ancien Testament, *Tavrèt*  
*b*.

— nouvelle, *yón i kértèn*, *yón*  
*vã Yésu Krista sakal nit ñi*.

— (faire une) de, *yónal*, *tég*  
*varugar*, *varal*.

—, puissance, *katan g.*, *sañsañ*  
*b*. Bon gré mal gré, il faut subir  
la loi du vainqueur, *mu néh mu*  
*nahari*, *var ngä déf lu la mber*  
*mã tég*.

**LOIN**, adv. *soré*, *soréy*, *bu soréy*,  
*fälé*. Tu es loin du village, *soréy*  
*nga dekä bã*. Ce n'est pas loin,  
*soréul*. Il est allé bien loin, *dèm*  
*nã fu soré*.

— (un peu), *soréyälé*.

— (au), *fu soré*.

— (être) l'un de l'autre, *soréyö*,  
*soréyâté*.

— (plus), *gen ä soréy*, *bu gen*  
*ä soré*.

— (au plus), *fu gen ä soréy*. Du  
plus loin que le père l'aperçut,  
*nakä lä ko báy bã di sën fu*  
*soréy*.

— (très), *soréy ä soréy*.

— (de) en loin, *yénakër däl*,  
*faralul*.

— (moins), *soréyul ni*, *gen ä*  
*dégén*.

— de, *lu* avec une forme conditionnelle. Loin de l'aimer, il le bat chaque jour, *lu mu ko sopä kon, dëf ko dör ber bu sèt*. On peut dire aussi : *Sopu ko, dëf ko dör saḥ ber bu sèt* ; ou bien : *Du ko sopä, magum lölu, dëf ko dör ber bu sèt*. Loin d'être paresseux, il travaille avec ardeur, *vaḥu ma däl né du taèl, vandé di nã savar ti ligèy*.

LOINTAIN, adj. *soré, soréy*. Dans le lointain, *fu soré*.

LOIR, s.m. *där d̄*.

LOISIBLE, adj. *dagan, äyul, lu nu men ä dëf*.

LOISIR, s.m. *noslay b., dot g., dotay b., nopälu, nopaliku b.*

— (avoir le), *dot, tal, né toḍä, tóg*. Je n'ai pas le loisir en ce moment, *dotu ma ko, talu ma ko légi, sumä loḥo ḍapä nã*.

— (à), *ndankä, bã n:u la nehé, bó doté dot*.

LOMBAIRE, adj. *u ndigä*.

LOMBES, s.m. pl. *ndigä l*.

LONG, adj. *gudä*. Il est assez long, *ëm nã, ḥal nã gudä*.

— (rendre), *gudal*.

—, qui dure longtemps, *yägdä*. Tu as fait un long voyage, *tuki nga fu soréy, sa tukité yägdä nã*.

— (un peu), *yägdälé*.

—, lent, *tḥ, yḥ*. Il est trop long dans son travail, *dëfä yḥ ti ligèy äm*.

— (plus), *géti, sut, gen ä gudä ; gen ä yägdä ; gen ä yḥ*.

—, s.m. *guday b.*

— (au), tout au long, *yépä, bépä, bè sotal*. Il lui a raconté tout au long comment l'affaire s'est passée, *vaḥ nã ko bè sotal nakä la les li doḥé*.

— (tout le) de, *lemä*. Tout le long du jour, *bès bã lemä*.

—, au fém. de longue main, *bu yägdä*. A la longue, *su yägé*.

LONGANIMITÉ, s.f. *muñ g., läbtr g., bähay b.*

LONGE, s.f. lanière pour attacher ou conduire un cheval, *gog b.*

LONGER, v.a. *rombä*.

—, s'étendre le long de, *tav ti vèt u*.

LONGÉVITÉ, s.f. *gud'u fan g., dundä gu yägdä*.

LONGITUDINAL, adj. *lu dëm ti guday*.

LONGITUDINALEMENT, adv. *ti guday*.

LONGTEMPS, adv. *bu yägdä, bè mu yägdä*.

— (un peu), *bu yägdälé*.

— (depuis), *tä lu yägdä, ḥät*. Il est arrivé depuis longtemps, *agä nã ḥät*.

— (il y a), *yägdä nã, geḍ, géḍ, ayäta*. Il y a un peu longtemps, *yägdälé nã*. Il y a longtemps que je ne l'ai pas vu, *geḍ nã kó gis*. Il n'y a pas longtemps que notre mil est épuisé, *sunu dugub yägul ä ḍeḥ*.

— (durer), mettre longtemps à, *yägdä*. Durer un peu longtemps, *yägdälé*.

— (vivre), *guddā fan, dundā bu yāgā*. J'espère que vous vivrez longtemps, *yākar nā né di nga gud'u fan*.

LONGUEMENT, adv. *bu yāgā, bē mu yāgā*.

LONGUET, adj. *ḥal ā guddā*.

LONGUEUR, s.f. *guday b.* En longueur, *ḥi guday*. Il doit avoir vingt mètres de longueur, *nā guday ām di nār fuk' i mētār, var nā gudē ni nār fuk' i mētār*.

—, en parlant du temps, *yāgā, yāgay b.*

—, lenteur, *ḥay, yḥay b.*

LONGUE-VUE, s.f. *lōngāri b.*

LOPIN, s.m. *dogit b., dogdog b.* Mon lopin me suffit, *sumā vala doy nā mā*.

LOQUACE, adj. *baré lamēñ, tar lamēñ, am lamēñ, vaḥkat b., baré kabab.*

LOQUACITÉ, s.f. *baré lamēñ g.*

LOQUE, s.f. *sagar b., rapit b.*

LOQUET, s.m. *teḍukay u buntā*.

LOGNER, v.a. *ḥèlmati, gèrmati, sēnu, gēnbetu.*

—, avoir des vues sur, *ḥāru, begé*.

LOGNETTE, s.f. *lōngāri bu tūt.*

LOGNON, s.m. *lorñong b.*

LORIOT, s.m. (sorte de) jaune, *ndūḥ m.*

LORS, adv. pour lors, *bō, bōbā, ḥā sā yōyālē*.

— (dès), depuis ce temps-là, *dalē ḥā bēs bōbālē*.

— (dès), donc, *mbōk, ndōk*. Dès lors, je puis partir, *men nā dēm mbōk*.

— de, *bā, nakā*. Lors de l'arrivée du roi, il s'enfuit, *bā būr bā nēvé, nakā būr bā di agsi, mu dāv*.

— même que, *saḥ* avec le suppositif. Lors même qu'il n'aurait pas appris l'arrivée de son maître, *su yégulé saḥ (bē bā mu dul yég saḥ) né borom ām nēv nā*.

LORSQUE, conj. pour le passé, *bā, nakā, sā yā*, et le verbe prend é final. Quand on le lui eut offert, *nakā lā nū ko ko dēbalē*. Quand je suis allé à Gorée, *sā yā ma dēmē Bēr*.

—, pour le présent, *bi, bā, nakā*; pour le présent habituel, *bā, bu, sā yi*.

—, pour le futur, *bu, su, sā su, sā yu*.

—, avec le futur antérieur, *bu, mbété*, et le verbe prend é final. Lorsque nous aurons eu le malheur de pécher, *bu nu ndogal dalē bē nu tōñ*. Je ne partirai que lorsque j'aurai vu ma sœur, *du ma dēm lul mbété ma gisé sumā ḍigēn*.

LOT, s.m. *vala v., ḥer b.* Quel que soit mon lot, je ne me plaindrai pas, *lu ma ḍot ā ḍot, du ma tavat*. Mon lot est d'être malheureux, *toskaré rēkā ma topā, toskaré lā nū redā ḥi sumā dē, du ma nopē toskaré mukā*.

LOTÉRIE, s.f. *loteri b.*  
 LOTI (bien), *baré mūr.*  
 LOTION, s.f. *tóyal b., raḥas b.*  
 LOTIONNER, v.a. *tóyal, raḥas.*  
 LOTIR, v.a. *sédálé, sédtlé.* Ils veulent le lotir entre eux, *begǎ nǎnu kó sédö.*

LOTISSEMENT, s.m. *sédálé b.*  
 LOTO, s.m. *loto b.*  
 LOUABLE, adj. *met á santǎ, met á nǎv, báḥ.*  
 LOUABLEMENT, adv. *bu met á nǎv, bu báḥ.*

LOUAGE, s.m. *abǎ b. luyé b.*  
 LOUANGE, s.f. *nǎv b., santǎ b., tantǎ, ntantǎ l., nkañ m., tagas g.*  
 — donnée pas les griots, *vo-yán v.*

LOUANGER, v. a. *nǎv, santǎ, kañ, tagas.*  
 LOUANGEUR, s.m. *nǎvkat b., tagaskat b., neh laméñ.*

LOUCHE, adj. *ḍélǎ, nḍélǎ.*  
 —, qui n'est pas clair, *sétul.*  
 —, équivoque, *örul.* Il y a du louche dans cette affaire, *lef li örul kat.*

LOUCHER, v.n. *ḍélǎ, nḍélǎ.*  
 LOUER, v.a. emprunter, *ab, abǎ.* Je cherche une maison à louer, *dǎ ma út ker gu ma abǎ.*

—, prêter, *abal, ablé, luyé.*  
 —, donner des louanges, *nǎv, santǎ, kañ, tagas.* Vous l'avez trop loué, *nǎv nga ko bè mu epǎ.*  
 — avec excès pour attirer un malheur, *gémíñ, géméñ, géméñé.*

Ne loue pas ainsi mon enfant, de crainte de lui attirer un malheur, *bul géméñé sumǎ dóm.*

— en chantant, comme les griots, *voyán.*

— (Se), engager ses services, *bindu.*

—, se donner des louanges, *nǎv sa bopǎ.* On ne doit pas se louer soi-même, « *Mǎ báḥ* » *ḍé-kul ti géméñ u borom ám,* (« Je suis bon » ne convient pas dans la bouche de celui qui parle).

— de, *bég, bunéhu.* Je n'ai qu'à me louer de cet homme, *lu báḥ rǎkǎ lá men á vaḥ ti nit kóku; neh nǎ ma lol, kontan ná ti móm.*

LOUEUR, s.m. prêteur, *abalkat b.*  
 —, qui donne des louanges, *nǎvkat b., tagaskat b.*

LOUP, s.m. *buki b., buki Nḍur, tètèm b., mbár g., kuy b. (L).* Les loups ne se mangent pas entre eux, *buki yǎ du ñu tékanté.*

— (saut de), *ngasǎ lu yǎ, ngasó b.*

— de mer, *ku yǎgǎ ti gál.*

LOUP-CERVIER, s.m. *tètèm b.*

LOUPE, s.f. *gir, gër g., ḍír b.*

LOUP-GAROU, s.m. *ku baré ḍi-ko, nit ku yaródiku.*

LOURD, adj. *dts.*

— (rendre), *dísal, dísló.*

—, pénible, *méti, dts.*

—, LOURDAUD, *désé, löy, ñora-di, ñakǎ téyin, hérenǎdi, ḥamadi, nit ku ñakǎ.*

**LOURDEMENT**, adv. *bu dīs*. Tomber lourdement, *né fat*.

—, gauchement, *bu héréñadi*, *bu ñoradi*, *ak hamadi*.

—, rudement, *bu méti*.

**LOURDEUR**, s.f. *dīsay b.*

**LOUSTIC**, s.m. *kafkat b.*, *mas-lanékat b.*, *rélókat b.*

**LOUVE**, s.f. *buki bu ðigèn*.

**LOUVETEAU**, s.m. *buki bu ndav*.

**LOUYOYER**, v.n. *borsimbór* (bord sur bord).

—, prendre des détours, *lahas*.

**LOVER**, v.a. *lób*, *lóbé*.

**LOYAL**, adj. *goré*, *ðub*, *nit u gasduga*.

**LOYALEMENT**, adv. *bu goré*, *ak ngor*, *bu ðub*.

**LOYAUTÉ**, s.f. *goré g.*, *ngor g.*, *ñubay g.*

**LOYER**, s.m. *luyé b.*, *néhal b.*

**LUBIE**, s.f. *sohla su amul bopã*. Il a parfois des lubies, *di ná begã yénakèr lu kèn hamul*.

**LUBRICITÉ**, s.f. *ñtaytay l.*, *belis b.*, *begèl bu bon*.

**LUBRIFIER**, v. a. *ratahal*, *ratahló*.

**LUBRIQUE**, adj. *dengã ði lu bon*, *baré mbéh*, *begã mbéh*; *lu mien á tabal ði lu bon*, *lu di saysayló*. Des danses, des chansons lubriques, *mpéã*, *voy yu bon*.

**LUBRIQUEMENT**, adv. *bu bon*, *ni saysáy*.

**LUCARNE**, s.f. *benðbenð ði kou nég*.

**LUCIDE**, adj. *sèt*. Il a des intervalles lucides, *am ná i sá yã mu andã'k sagó'm*.

**LUCIDITÉ**, s.f. *léray g.*

**LUCIFER**, s.m. *Abduðabár*, *Abduðambár*, *kélif'i séytdané yã*.

**LUCIOLE**, s.f. *høyentán b.*

**LUCRATIF**, adj. *lu di amló hális bu baré*, *bãh mpèy*, *lu ñó fèyé lu baré*.

**LUCRATIVEMENT**, adv. *bé am mpèy nu bãh*.

**LUCRE**, s.m. *gañé b.*, *ngañé y.*

**LUETTE**, s.f. *laméñ vu ndav*.

**LUEUR**, s.f. *lér gu tát*. J'ai une lueur d'espérance, *yákar ná túti*.

**LUGUBRE**, adj. *lu di yogórluló*, *lu di naharluló*.

**LUI**, pr. per. *mó*, *móm*, *ko*. C'est bien lui, c'est lui-même que j'ai vu, *móm sahsah lá gis*. C'est lui qui était venu ici l'an passé, *mó fi dik'ón dáv*. C'est à lui, c'est de lui que je parle, *móm lá vah*.

**LUIRE**, v.n. *lér*, *mèlah*, *né nañ*, *nañah*. Ne voyez-vous pas luire son sabre? *gisu la nakã ðãse'm di mèlahé?*

—, paraître, *fèñ*.

**LUISANT**, adj. *lu di lér*, *lu di mèlah*, *lu né nañ*. C'est très luisant, *lér ná nañ*, *lér ná mèlah*.

— (rendre), *léral*, *lérló*, *mèlahló*.

**LUMBAGO**, s.m. *métit i ndigã*.

**LUMIÈRE**, s.f. *lér g.*, *léray b.*

—, flambeau, *ñt*, *ñtu b.* Apportez une lumière, *indil ñtu*.

— (mettre en), *stval*, *đoliló*, *feñló*.

—, connaissance, *hamham b.*  
J'ai besoin de vos lumières, *sohla ná nga đémantal ma lef, nga digal ma.* Dans un autre sens: Les méchants craignent la lumière, *ñu bon ñă di năñu ragal ñu hamé len, ñu hamé sèn i đef.*

—, homme transcendant, *gen á đoli*, *gen á stv.* C'est une des lumières de notre époque, *bokă ná ti ñă gen á đoli ti sunu i sá.*

LUMIGNON, s.m. *ntăkăntăkă l.*

LUMINAIRE, s.m. *ntlu y.*, *son-dèl y.*

LUMINEUSEMENT, adv. *andăk léray.*

—, clairement, *bè ñépă men á degă, bu fès, bu ör.*

LUMINEUX, adj. *lér*, *mèlah*, *lu di lér.*

—, clair, *ör*, *fès.* Un discours lumineux, *vaḥ đū ör.*

LUNAIRE, adj. *u vér*, *lu bokă ti vér vi.* Un rayon lunaire, *łé-ñér*, *đèlém u vér vă.*

LUNAISSON, s.f. *vér v.*

LUNATIQUE, adj. *bèsu.*

LUNDI, s.m. *altiné đ.*, *lundi đ.*

LUNE, s.f. *vér v.* La lune est levée, *vér vi fěḥă ná.* La lune est couchée, *vér vi sũḥ ná.*

— apparaissant en plein jour, *nay b.*

— (nouvelle), *ntéruté' vér vi.* C'est demain que paraîtra la nou-

velle lune, *elek lă vér vi di lėru.*

— (premier quartier de la), *vér vu ndav.*

— (pleine), *tăvlu 'g lendem.* La lune est pleine, *vér vi tăvlu ná lendem.*

— (dernier quartier de la), *vér vu met.*

— (fin de la), *ndtė'l vér vi.*

— (clair de), *lėr u vér vi.*

— (éclipse de), *đap'u vér, mur u vér.* Il y a eu une éclipse de lune hier au soir, *big đantă bi đapđ ná vér vi.*

—, caprice, *beğel bu amul bopă.* Avoir des lunes, *bèsu.*

LUNETIER, s.f. *đefarkat*, *đáykat i lunét.*

LUNETTE, s.f. *lunét b.*, *sétukay b.*

LURON, s.m. bon vivant, *neh dèrèt.*

—, homme vigoureux, *ponkal b.*, *gör*, *ku ñémėñ.*

LUSTRAGE, s.m. *sođă b.*

LUSTRAL, adj. *lu di sėtal.*

— (jour), *gėntė b.*

LUSTRE, s.m. *mèlah b.*, *mèlahay b.*, *nérah b.*, *rafėtay b.*

—, éclat que donne le mérite, *ndam g.* Ses vertus brillent d'un nouveau lustre, *i mbaḥel am gen di đoli.* Donner du lustre, *may ndam*, *đoliló.*

—, espace de cinq ans, *đurom i at.*

LUSTRE, v.a. donner du lustre, *mèlahló*, *fompă*, *sođă*, *rafėtal.*

- LUT, s.m. *layukay b.*  
 LUTIN, s.m. *ḍiné ḍ.*  
 —, espiègle, *yengḍtu, lèḍ, lèḍ-  
 kat bḍ.*  
 LUTINER, v.a. *gètèn, tanḥal, rèy.*  
 LUTRIN, s.m. *tègukay u tère ḍḍ  
 ḍangu b.*  
 LUTTE, s.f. *beré b.*  
 — (renverser à la), *ter.* Ne  
 pouvoir se renverser à la lutte,  
*teanté.*  
 —, dispute, conflit, *ḥulö b.,  
 amlé b., ḍoté b., ḥèḥ b.*  
 — (de haute), *ak dólé.* Il l'a  
 enlevé de haute lutte, *nangu nḍ  
 kó'k dólé.*  
 LUTTER, v.n. *beré.*  
 —, en parlant d'un conflit quel-  
 conque, *ḥulö, amlé, ḍoté, ḥèḥ.*  
 — contre des obstacles, *tetelu.*  
 Ne pouvoir lutter contre des obs-  
 tacles, *tanḡtanḡlu.*

- LUTTEUR, s.m. *berékat b.*  
 — victorieux, célèbre, *mber m.*  
 LUXATION, s.f. *reḥḍ b., faḥad b.*  
 LUXE, s.m. *rafetay bu epḍ, ḥa-  
 ḍán g.*  
 LUXER, v. a. *reḥḍló, faḥadló,  
 faḥodló.*  
 LUXUEUX, adj. *ḥaḍḍankat b.,  
 séruḍankat b., ku di salaḥ lu baré.*  
 LUXURE, s.f. *nḡayḡay l., sobé b.,  
 nobé g., nobél, nobnob, nobnobdélé  
 b., yef yu bon.*  
 LUXURIEUSEMENT, adv. *ak nḡay-  
 ḡay, ak nḡèl u nobé, bu bon.*  
 LUXURIEUX, adj. *saysḍy, sobé,  
 bon, doḥ tankḍ yu bon, baré  
 mbéḥ, begḍ banéḥ yu bon.*  
 LYMPHATIQUE, adj. *borom ḍiko  
 ḍu nóy, nḡakḍ fit.*  
 LYNX, s.m. *sḍfandu, safando s.*  
 LYRE, s.f. *ḥalam, ḥalambḍ m.*  
 LYRISME, s.m. *vaḥ ḍu ḥumbḍ.*

## M

- MA, pr.pos.f. *sumḍ, sḍmḍ.*  
 MACABRE, adj. (danse) *mpét 'i  
 ḍiné.*  
 MACAIRE, s.m. *saḡḍkat bu ñor  
 ḥom.*  
 MACÉRATION, s.f. *dán-yaram g.*  
 MACÉRER, v.a. *ḥóḍ.*  
 —, affliger son corps par des  
 austérités, *sonal, dán.*  
 — (Se), se mortifier, *dán sa  
 yaram, sonal sa bopḍ.*  
 MACHELIÈRE, adj. (dent) *dégéḡ  
 b., dégék l. (L). beñ i saḥamikay.*

- MÂCHER, v.a. *saḥami.*  
 — de petites choses qui ne  
 peuvent rassasier, *saḥamtiku, ta-  
 ḥamtiku, taḥamtiku.*  
 — des grains, quelque chose  
 de dur, *yey, yéy.*  
 — en suçant, comme le pain  
 de singe, *moḡḍ, mḍḡḍ.*  
 —, expliquer, *firi.* Il faut tout  
 lui mâcher, *var nḍñu kó firi lu  
 gen ḍ yombḍ saḥ.*  
 — (ne pas), dire franchement,  
*vaḥ lu ör, vaḥ bu fès, nḡemḡn ḍ vaḥ.*

— à quelqu'un sa besogne, *vd-  
dul nit ligèy ðm.*

**MÂCHEUR**, s.m. *saḥamikat b.,  
yéykat b., motākat b.*

**MACHIAVÉLIQUE**, adj. *laḥas, ta-  
kódi, ðef i nahé.*

**MACHIAVÉLISME**, s.m. *laḥas b.,  
takódi g., or b., gorédi g.*

**MACHIAVÉLISTE**, s.m. *nit i la-  
ḥas, gorédi, takódi, nahkat b.*

**MACHINAL**, adj. *lu retā, lu ñu  
tèyul, lu amul bopā.*

**MACHINALEMENT**, adv. (agir),  
*ðef lef té ḥalātu la ko.*

**MACHINATEUR**, s.m. *ðaḥasékat  
b., ku di bólé nit ñi, nit i tam-  
balay, rembaḍkat b., nit i kara-  
bâné.*

**MACHINATION**, s.f. *karabâné g.,  
rembaḍ b.*

**MACHINE**, s.f. *masi. b.*

— à vapeur, *saḥār g., masin b.*

—, personne sans esprit, sans  
énergie, *ku ñakā nḥèl, ñoradi,  
dèsé, dof; ku ñakā fit.*

—, intrigue, *karabâné g., laḥas  
b., ðef i musātu, mpèhé m.*

— pour lever l'ancre, *viñtā b.*

**MACHINEB**, v.a. *karabâné, ar-  
fan, seḥéy lu bon.*

**MACHINISTE**, s.m. *dèfarkat i  
masin.*

**MÂCHOIRE**, s.f. *ḡām g., ḡábább.*

—, homme d'un esprit lourd,  
*dèsé b., ñoradi, tøy.*

**MÂCHONNER**, v.a. *saḥumtiku.*

**MÂCHURER**, v.a. *ñúlal, ñúlalé.*

**MAÇON**, s.m. *māḥkat b., tabaḥ-  
kat b., masonḡ b.*

**MAÇONNAGE**, s.m., **MAÇONNERIE**,  
s.f. *ntabaḥ m., ligèy u masonḡ.*

**MAÇONNER**, v.a. *tabaḥ, māḥ.*

**MAÇONNIQUE**, adj. *lu bokā ḡi  
mbótay gu nebu.* Ne vous associez  
jamais à une œuvre maçonnique,  
*bul bokā mukā ḡi ðef i fara-ma-  
sonḡ.*

**MACRE**, s.f. *soḥsoḥor b.* Cueil-  
lir des macres, *soḥsoḥortu.*

**MACULAGE**, s.m. *gakāl g.*

**MACULE**, s.f. *gakā b.*

**MACULER**, v.a. *tilimal, ñúlal.*

**MADAME**, s.f. *madam b., siñā-  
rā s.* Pour saluer une dame d'un  
certain rang, on se sert du mot  
*ñārā*, auquel on ajoute le nom de  
la personne.

**MADÉFACTION**, s.f. *tóyay b.*

**MADÉFIER**, v.a. *tóyal.*

**MADemoiselle**, s. f. *ndav s.,  
siñārā su ndav.*

**MADONE**, s.f. *natal u Mariā-  
ma.*

**MADRÉ**, adj. *ḡamanté.*

—, rusé, *mús, donḡé, baré  
mpèhé.*

**MADRIER**, s.m. *ḥanḥā b.*

**MAFFLÉ**, **MAFFLU**, adj. *borom  
lèḥ yu né ḡab.*

**MAGASIN**, s.m. *pukus b.* Le  
mot français est connu et usité  
dans la colonie.

—, entrepôt d'armes, *pukus i  
ganay, dèntukay i ganay.*



— (petit), *ndogtal l., pékã b., ndayfër v.*

**MAGASINIER**, s.m. *rotukat, saytukat u pukus.*

**MAGE**, s.m. *mãs b.*

**MAGICIEN**, s.m. *demã b., luḥuskat b., nit u gudi, ḥamkat b.* Celui qui peut détruire les charmes des magiciens se nomme *borom ḥamḥam, borom bopã*, et l'action de détruire ces charmes, *tuḍal*.

**MAGIE**, s.f. *ndemã g., luḥus g., yef i gudi.*

— (faire de la), *demã, luḥus, topã yef i gudi.*

**MAGISTER**, s.m. *ḍémantalkat b.* Chez les mahométans, *sériñ' dâra b.*

**MAGISTRAL**, adj. *u kelifã.*

**MAGISTRALEMENT**, adv. *ak sañsañ, niki kelifã.*

**MAGISTRAT**, s.m. *atékat b., kelifã g., saytukat b.*

**MAGISTRATURE**, s.f. *mpal m., mpal u atékat, atékat y.*

**MAGNANIME**, adj. *borom ḥol bu tali, lá btr, borom fitnã.*

**MAGNANIMEMENT**, adv. *ak ḥol bu tali, ak lá btr.*

**MAGNANIMITÉ**, s.f. *lá-btr g.*

**MAGNÉTIQUE**, adj. *lu di ḥetã.*

**MAGNÉTISER**, v.a. *luḥus.*

**MAGNÉTISEUR**, s.m. *luḥuskat b.*

**MAGNIFICENCE**, s.f. *nkimtãn l., magay b.*

—, beauté, *rafétay b., ḍékay b.*

**MAGNIFIQUE**, adj. *rafèt, ḍékã.*

Il fait un temps magnifique, *asaman si rafèt nã lol.*

—, pompeux, *ḍoli, stc.* Des titres magnifiques, *tur yu ḍoli.*

**MAGNIFIQUEMENT**, adv. *bu rafèt, bu ḍékã, bu ḍoli.*

**MAGOT**, s.m. homme fort laid, *nit ku ñãc.* C'est un vrai magot, *ñãv nã bè ðẽ, bè ḥanatul.*

—, trésor, *kéé b., ḥãlis bũ ñu nebã.*

**MAHOMET**, s.m. *Momat, Mahomèt, Mãmãdv.*

**MAHOMÉTAN**, s.m. *sériñ, sériñ b., maḥmẽntãn b.*

**MAHOMÉTISME**, s.m. *yón i Momat, yón i sériñ, yón i maḥmẽntãn.*

**MAI**, s.m. *Máyu.*

**MAIGRE**, adj. *om, lapã, yóy, yoyor (L), vov.* Il est maigre, *yóy nã, ðẽfã lapã.*

— (être très) bien qu'on mange beaucoup, *valakãrã.*

— (très), *yóy bè ḡakã.* Homme ou animal très maigre, *ḡakã b.* En parlant d'un bœuf ou d'un cheval, *ḡól b.*

— (rendre), *omlõ, lapal, lapalõ, yóylõ.*

— (avoir quelque chose de), *omlõ, yóylõ.* Tes bœufs sont maigres, *yóylõ nga i nag.*

— (n'être pas), *yóyadi, dúf.*

—, en parlant d'un terrain, *vov, sapi.*

— (jour), *bès i bañ lèkã ḡapa.*

— (faire), *bañ lèkã yapa*. Chez nous, tout le monde fait maigre le vendredi, *ti sunu ker, kèndã du lèkã yapa alduma*.

— chère, *ñam vu saful*. Nous avons fait maigre chère, *lèku nu bè sûr*.

—, sans valeur, *bon, név*.

**MAIGRELET, MAIGRET, adj.** *hi-bon, hal ã yóy*.

**MAIGREMENT, adv.** *bu doyul, bu név*.

**MAIGREUR, s.f.** *om g., omay b., nkom g., lapay b., yóyay b., yóyangé b.* Il est d'une extrême maigreur, *yóy nã bè gãkã*.

— du sol, *vovay b., sapi b.*

**MAIGRIB, v.n.** *om, yóy, lapã*. Il maigrit, *mungé yóy*.

**MAILLE, s.f.** *bet b.* Les mailles de ce filet sont trop larges, *bet i mbál mi yá nãnu bè mu epã*.

— (avoir) à partir avec quelqu'un, *gotè 'k, amlé*.

**MAILLET, s.m.** *dãdu b., madé b.*

**MAILLOT, s.m.** *lalay, laltay b.*

**MAIN, s.f.** *loho b.* Présente la main, *talalal sa loho*; si c'est pour recevoir quelque chose, *dékal sa loho*. Prends-le à deux mains, *lapã kó 'k sa ñár i loho*.

— (la paume de la), *bír 'loho b.*

— (le revers de la), *génau loho b.*

— droite, *ndèyđór l.* A main droite, *tã ndèyđór*. Prends à main droite, *topal sa ndèyđór*.

— gauche, *ñtamoñ l.* A main gauche, *tã ñtamoñ*.

— (tendre la), demander l'aumône, *sarahtu, yélcán*.

(tendre, prêter la), aider, *dimali*.

— (mettre la), commencer, *đëm, dór*. Dans le sens de « prendre part », *bólé, bokã, đv sa bořã*. Mettre la main à la pâte, *bokã ti ligèy*.

— (mettre la dernière), *dèkali, metđli, sotal, đéfar bè mu né val*.

— (avoir une belle), *borom loho kãrkãr*.

— (fait de) de maltre, *met, suti*. Ce travail est fait de main de maltre, *ligèykat bu héréñ ã ko đéř*.

— (avoir bonne), *baré mür*.

— (avoir mauvaise), *ñakã mür*.

— (tenir la) à, *otu ndaḥ ñu đéř, ndaḥ ñu metđli leř*.

— (n'y pas aller de) morte, *dumã, dör bu méti*.

— (forcer la), *đèñ, đèñtal*.

— (faire) basse, *piller, lel, ndangal*. Dans le sens de « n'épargner personne », *rèy ñépã*. Il a fait main basse sur tous les habitants du village, *rèy nã vã dekã bã yépã*.

— (donner sa) à quelqu'un, *séy ak*. Ne donnez pas votre main à un impie, *bul séy ak nil ku đulitadi*.

— (demander la), *ñdn*.

—, puissance, *katan g.* Lamain de Dieu est là, *Yallā ko dēf.*

— (coup de), assistance, *ndi-mal m.* Veuillez me donner un coup de main, *lél, dimali ma.*

— (coup de), entreprise hardie, *ḍēm gu ḍaféy.*

— (sous), *ḥi sūf, bu dēy.*

— (de longue), *bu yāyā.*

— (de) en main, *ḥi loḥo.*

— (en un tour de), *bu gav, bu gav ā gav.* Je vous arrangerai cela en un tour de main, *di nā la ko ḍagalal bu gav.*

—, au pl. (à pleines), *bè mu baré, ak yévé.*

— (en venir, en être aux), *ḥéḥ, ḥéḥanté, ḥaré.*

— (mettre aux), *bólé.*

— (lier les), *téré.*

— (se laver les) de quelque chose, *vaḥ né du yā ko dēf, vaḥ né boku la ḥi.*

— (donner les) à quelque chose, *nangu.*

— (attacher les) derrière le dos, *ḍoñ, nḍoñ.*

**MAIN-D'ŒUVRE**, s.f. *ligèy b.*

**MAIN-FORTE**, s. f. *ndimal m.* Prêter main-forte, *dimali.*

**MAINT**, adj. *ḍüp, baré.* Maintes fois, *ḍüp i yōn.*

**MAINTENANT**, adv. *lēgi, sá silé, sá yilé.* Maintenant donc, *lēgi nak.*

— que, *bi.* Maintenant que tu es sage, *bi ngá bāḥé.*

**MAINTENIR**, v.a. *téé, téyé, déntā.*

—, conserver dans le même état, *volu.*

—, affirmer, *deheral, öral.*

— (Se), *ḍéki.*

**MAINTIEN**, s.m. conservation, *volu b., déntā b.*

—, air du visage, *ḥar-kanam g.*

**MAIRE**, s.m. *ḍaraf ḍ, sáḥsáḥ s.* Dans la colonie, *mèr b.*

**MAIRIE**, s.f. *ker u ḍaraf ḍ.*

**MAIS**, conj. *vandé, ndé, nak, vandé nak.*

— (dire), *vandél.*

— (n'en pouvoir), *menu ḥi dara.*

**MAÏS**, s.m. *makandé m., mbo-ḥā m.*

— (épi de), *gub v.* Épide maïs grillé, *mból mu ñu lakā.*

**MAISON**, s.f. *ker g.* Dans la maison de Gilbert, *tā ker ñóm Silbèr.*

— en pierre ou en briques, *tāḥ, ntāḥ m.*

— des Maures, *gadd g.*

— de santé, *ker u ḍarak yā.*

— d'éducation, *ker u yaru.*

— (la) de Dieu, *ḍangu b.*

—, famille, *ndébot, nḍobót g.*

Cette femme tient bien sa maison, *ḍigèn ḍilé di nā topato bu bāḥ nḍobót ām.*

—, **MAISONNÉE**, les gens de la maison, *ed ker gā.*

—, race, *ḥét v., gtr, ngtré g.*

MAISONNETTE, s.f. *nđh mu tú.*

MAÎTRE, s. m. MAÎTRESSE, s.f. celui qui commande, *borom b., kelifá g.* Il n'est rien de tel que l'œil du maître, *su váy tévé, ñu ligèy* (Si le maître est présent, on travaille). Tel maître, tel valet, *naká borom bá mèl, nđnu lá bekanèg bá mèl itam.*

—, qui a des esclaves, *sangá b.* Personne ne peut servir deux maîtres, *kèn menul á dđamu ñár i sangá.*

—, possesseur, *borom b., móm-kat b.* C'est le maître de tout le terrain, *mó móm súf si sépá.* Le maître de l'âne prend la meilleure place, *borom 'mbám tđ ñulñul bá.*

—, celui qui enseigne, *déman-talkat b.* Chez les marabouts, *sériñ 'dára b.*

— d'étude, *votukat b.*

—, avec certains termes injurieux, *ñor, suti.* C'est un maître fripon, *sađkat bu ñor lá.*

—, habile dans son art, *héréñ, haralá, vane, amul morom.* C'est un maître homme, *gür lá degá.* C'est une maîtresse femme, *digèn dđ amul morom.*

— autel, *lotèl bu réy bá.*

— (petit-), *nil ku fairlu, ha-dáňkat b.*

MAÎTRESSE, s.f. amante, *đanđá b., ñforo l.*

MAÎTRISER, v. a. *mokal, élif, réyál.*

MAJESTÉ, s.f. *magay b., rimba-na b.*

MAJESTUEUSEMENT, adv. *bu dè-ká, ak dèmd.*

MAJESTUEUX, adj. *am dènd,* met á téral, *dèká tahavay.*

MAJEUR, adj. important, *réy,* lu met á fálé.

—, plus grand, *gen á réy.* La majeure partie, *vala vá gen á réy, ñá tđ gen á baré.*

—, en âge de jouir des droits, *ku móm bop 'ám.*

MAJORITÉ, s.f. *ñá gen á baré.*

MAJUSCULE, s.f. *araf bu mag.*

MAL, s. m. *lu bon, bakar b.* Si tu fais le mal, attends le mal, *só dèfé lu bon, lu bon dal la.*

—, douleur, *dér b., opá d., mé-tit v., tóno, ntóno g.*

—, travail, *tóno g., ligèy b.* Avoir du mal, *soná, ligèy bu méti.*

— (faire), *méti.* J'ai un grand mal de tête, *sumá bopá dèfá mé-té méti.* L'estomac me fait bien mal, *sumá bír dèfá dèmpá bu méti.*

— caduc, haut mal, *hem g.* Tomber du haut mal, *hem.* Celui qui tombe du haut mal, *hemkat b.*

— de mer, *ner b.* Avoir le mal de mer, *ner*; le faire avoir, *ner-ló.*

— de cœur, *hol bu nampá.* J'ai mal au cœur, *sumá hol dèfá nampá.*

— du pays, *gêlu g.*, *nâmêl g.*  
Avoir le mal du pays, *gêlu, nâ-  
mă.*

—, dommage, *tôn b.*, *kasară g.*  
Causer du mal, *tôn, lor, yahă.* La  
pluie a fait bien du mal au mil  
cette année, *tav bi yahă nă du-  
gub ți rên.*

— (dire du) de quelqu'un, *đev,*  
*yahă tur, yahă đer, susal, tañtă.*

—, adv. *bu bon.* C'est mal, *bon*  
*nă, bđhul, arăm nă, ay nă.*

— (être), sérieusement mala-  
de, *đer bu méti.* Je me trouve  
mal, *sumă yaram nehul.*

**MALADE**, adj. *opă, đer, đér,*  
*yaram vu nehul, véradi, véruł.*

— d'une maladie de langueur,  
*răga.*

—, s.m. *đarak b., răgu b., ku*  
*đer, ku opă.* Pour féliciter un  
malade qui va mieux, on lui dit :  
*Nă đem kanam !* que cela conti-  
nue !

— (rendre), *đérló, opăłó, sósló*  
*yaram, fébărló, sibiruló.*

— (faire le), *đerđerlu, opăopă-  
lu.*

**MALADIE**, s.f. *đer, đér b., opă đ.,*  
*đangăro đ.*

— (être affaibli par la), *hibon,*  
*bon, năkă dólé.* Voici quelques  
maladies qui semblent propres  
aux gens du pays : *nțajăn b.,*  
maladie de langueur qui affaiblit  
beaucoup les forces et le senti-  
ment ; avoir cette maladie, *sađăn ;*

*mătă b.,* sorte de plaie qui suit  
parfois la gale, difficile à guérir ;  
*đargoñ b.,* des ampoules plus ou  
moins grosses, très douloureuses,  
couvrent une petite partie du  
corps ; *pendă b.,* semble se rat-  
tacher à l'hydropisie ; *gădam g.,*  
maladie de la rate ; *tété b. et enal*  
*b.,* produites le plus souvent par  
la piqûre de certaines épines ;  
*ngal g.,* sorte de plaie gangré-  
neuse ; *hêsé g.,* sorte de bubon  
plus mauvais que le bubon or-  
dinaire appelé *tađăr* (les indigè-  
nes percent le *hêsé* avec un mor-  
ceau de bois rougi au feu) ; *mbêm-  
pên* ou *bépéntă b.,* maladie des  
yeux qui empêche de rien voir  
pendant la nuit ; *pat b.,* maladie  
de gorge qui empêche d'avaler  
(celui qui est atteint de cette ma-  
ladie ne la nomme pas, par suite  
d'une crainte superstitieuse ; il  
dit : *Vomăsu đapă nă ma, sumă*  
*i vađu ă di méti) ; mbankă m.,*  
maladie des enfants à la mame-  
lle ; *đangăro đu rây,* sorte de  
lèpre.

**MALADIF**, adj. *ku faral ă đer,*  
*hibon, hêbon.*

**MALADRERIE**, s.f. *răglukay u*  
*erkat yă.*

**MALADRESSE**, s.f. *héréñadi b.,*  
*vănéri g.*

**MALADROIT**, adj. *héréñadi, vâ-  
néri, vânédi, tûné, năkă nhêl.*

**MALADROITEMENT**, adv. *bu hê-*

*rēñadi*. Vous l'avez blessé maladroitement, *tōñ nga ko ndégé ñakã sago*.

**MALAISE**, s.m. *yaram vu sôf*. Je ne sais à quoi attribuer ce malaise, *hamu mã lu sôfô sumã yaram*. Je ressens un certain malaise, *sumã yaram nēhul*.

— (être dans le), après l'ivresse, *lahul*.

**MALAISÉ**, adj. *ɖafé, ɖaféy, ɖafēñ, yombãdi, yombul, nahari*.

**MALAISÉMENT**, adv. *bu ɖafēñ, bu méti*.

**MALANDRIN**, s. m. *saysáy b., dohãndèm b.*

**MAL-APPRI**, adj. *réc, lúbu, yaródi, yaródiku, ñakã légin*.

**MALAVISÉ**, adj. *téylódi, ñakã téygu, gatã nhél*.

**MALBÀTI**, adj. *ñãv*.

**MALDISANT**, adj. *ñãv lamēñ, ɖevkat b.*

**MÂLE**, s.m. *gör g.*

—, adj. *gör* qui se joint au nom par le pronom relatif ou l'article indéfini. Une perdrix mâle, *tokèr bu gör*. Un visage mâle, *kanam u gör*.

**MALEBÊTE**, s.f. *tōñãnkãt b., ku metul ã ólu*.

**MALÉDICTION**, s.f. *rebã b., mólú b., ñãñ-Yalla g.* (Ce mot peut signifier aussi bénédiction ; c'est le contexte qui en détermine le sens).

—, malheur, *kasarã g., ndogal l., séytlãné s.*

—, int. *subohun ma la !*

**MALEFAIM**, s.f. *hif bu méti, ltr i ñam*.

**MALÉFICE**, s.m. *ndemã g., um g., paɖ b.* S'abuser soi-même est plus funeste que tout maléfice, *nah sa bopã, mó ravé paɖ*. On m'a fait un maléfice, *takã ndñuma*.

**MALEMORT**, s.f. *dè gu nahari*.

**MALENCOTRE**, s.f. *dadé bu nahari, ndogal l.*

**MALENCOTREUSEMENT**, adv. *bu nahadi, ak ñakã múr*. Je l'ai malencontreusement trouvé en route, *sumã ñakã múr ã tah ma tasé' k móm tã yón vã*.

**MALENCOTREUX**, adj. *ñakã múr, nahari, nahadi*.

**MALENTENDU**, s.m. *dégódi b.*

**MALEPESTE**, int. *mbár ɖam ! vay, sabab !*

**MAL-ÊTRE**, s.m. *sibiru ð., yaram vu nēhul, ɖagadi b.*

**MALFAIRE**, v.n. *tōñ, dèf lu bon*. Il est enclin à malfaire, *di nã fural ã tōñ, di nã tōñtōñé*.

**MALFAISANCE**, s.f. *ɖiko ɖu sohor*.

**MALFAISANT**, adj. *tōñãnkãt b., borom ɖiko ɖu sohor*.

—, nuisible, *ay, ɖigadi, bon*.

**MALFAITEUR**, s.m. *saysáy b., nit ku bon, saɖãkat bu réy*.

**MALFAMÉ**, adj. *borom tur vu yahù, borom tur vu ñãv*.

**MALGRACIEUSEMENT**, adv. *ak nahari dérèl*.

**MALGRACIEUX**, adj. *nahari dérèt, ñakã yar, ñakã ɖdo*.

**MALGRÉ**, prép. se rend de diverses manières, mais le plus souvent par *lu* avec le verbe redoublé. C'est malgré moi, *tèyu ma ko, du sumä sago, sumä hol andu tã*. Malgré cela, *téréul, térétil*. Malgré cela, je lui ferai encore du bien, *lolu du téré ma defalati ko lu bäh*. Malgré sa répugnance, *lu ko hol am hañ bañ*. Malgré mon affection pour vous, *lu ma la sopä sopä*. Malgré toutes les difficultés, *lu mu méti méti*.

**MALHABILE**, adj. *héréñadi, vâneri, tûné*.

**MALHABILEMENT**, adj. *bu héréñadi*.

**MALHABILETÉ**, s.f. *héréñadi b.*

**MALHEUR**, s.m. *kasarä g., ndogal l., sabab b., tafär l., ntafar g., séytané s., mbugal m.* Il m'est arrivé un grand malheur, *kusarä dal nä ma*.

— (causer un), *sabab, yobé séytané*. Le faire causer, *sababló*. Qui vous a causé ce malheur ? *ku la yobé séytané silé ?*

— (porter), *áy gáf, ðigari, ðigadi*. Porter malheur par des louanges excessives, *gemiñé*.

— (jouer de), *baré ndogal, ñakä múr*. Vraiment, je joue de malheur, *vah degä, ndogal lu nekä di nä ma dal*.

— à, *ngalä, maséma*. Malheur à vous, riches, *ngalä yèn ñi baré alal*.

— (par), *nahari nä vandé*.

—, au pl. (suite de) dans une famille, *musiba m., musibá'k bala*.

**MALHEUREUSEMENT**, adv. *ak ndogal*.

**MALHEUREUX**, adj. *baré ndogal, ku sonä, naharlu*.

—, qui n'a pas de chance, *ñakä múr, havlu*. Avoir la main malheureuse se traduit de même.

—, affligeant, *nahari, méti, met ä yerem*.

—, funeste, *áy, bon, méti*.

—, qui porte malheur, *áy gáf*.

—, s.m. *toskaré b., miskin m., ndól l.* Il faut avoir pitié des malheureux, *var ngä yerem miskin yä*.

—, homme méchant, *nit ku bon, saysáy b.* Une malheureuse, *ðigèn ađi rër, ðigèn ðu ñakä gaté*.

**MALHONNÊTE**, adj. qui manque de probité, *gorédi, ðubadi, ðubari*.

—, incivil, *yaróliku, ñakä tégin, ñakä suturä, lúbu, röv, ñakä mpál, ñakä kersä, suñari*.

**MALHONNÊTEMENT**, adv. *bu gorédi, bu yaróliku, ak ñakä mpál, bu röv, ak suñari*.

**MALHONNÊTETÉ**, s.f. *gorédi g., yaróliku g., ñakä-sukurä g., révandé g., suñari g.*

**MALICE**, s.f. *ñõhor, ñõhorté g.*

—, espièglerie, *mús, musé g.*

**MALICIEUSEMENT**, adv. *bu sohor, ak ñõhorté*.

**MALICIEUX**, adj. sohor, hõt no-pä, ñor bel ; más, donjé.

**MALIGNEMENT**, adv. ak ntohorté.

**MALIGNITÉ**, s.f. ntohor, ntohorté g., ñiko ðu sohor.

**MALIN**, adj. méchant, sohor, his, bon. Le malin esprit, nhël mu bon, séytané s.

—, rusé, espiègle, más, ñor, léd. C'est un malin, más nã lãl.

—, nuisible, ay, bon.

—, grave, en parlant d'une maladie, méti.

**MALINGRE**, adj. hibon, hébon, név dôlé.

**MALINTENTIONNÉ**, adj. ku hêlo lu bon, ku begã tãñ.

**MALITORNE**, adj. héréñadi, yaródiku.

**MAL-JUGÉ**, s.m. até'y nasêha.

**MALLE**, s.f. vahandé b., kès g.

**MALLÉABLE**, adj. lu ñu men ä télal.

—, souple, nóy, lu men ä mokã.

**MALLETTE**, s.f. vahandé bu tút.

**MALMENER**, v.d. dântu, sohoré, dán, dán bu bon.

**MALOTRU**, adj. ñáv, yaródiku, ñakã yar.

**MALPEIGNÉ**, s.m. ku tilim, sukuk, ku yéré 'm ðèkul.

**MALPLAISANT**, adj. nahari, nahari dérèt, sob.

**MALPROPRE**, adj. tilim, ter, teré, sukuk, tahã, gakã.

**MALPROPREMENT**, adj. bu tilim, bu ter.

**MALPROPRETÉ**, s.f. tilim g., tilinay b., ter b. Il est d'une malpropreté dégoûtante, ter nã bè nè hargafufa.

**MALSAIN**, adj. ay, bon, ñigul, tangã, lu di opãlõ, lu di sêbãrlõ. Ce lieu est malsain, súf silé tangã nã, béré bi tangã nã súf.

—, qui est souvent malade, ku faral ä ðer, hibon.

**MALSÉANT**, adj. tédadi, ðèkadi, ðèkul.

**MALSONNANT**, adj. ðèkadi, tédadi, ñác, sóf, bon. Des paroles malsonnantes, bát yu ñáv, bát yu sóf.

**MALTÔTE**, s.f. dântu g.

**MALTÔTIER**, s.m. dântukãt b.

**MALTRAITER**, v.a. dântu, sohoré, dán, dör, itã, bugal, gètèn, tãñ.

**MALVEILLANCE**, s.f. nangódi, nangóri g., sts b., agalédi g.

**MALVEILLANT**, adj. nangóri, nangódi, sts, agalédi, stsáté, bañ.

**MALVERSATION**, s.f. moy ñi mpal.

**MALVERSER**, v.n. commettre des malversations, moy ñi mpal, moy varugar.

**MAMAN**, s.f. yáy d., mamã m. Grand' maman, yáy ð., mãm m.

**MAMELLE**, s.f. vén v.

— des animaux, ènat, yènat b.

**MAMELON**, s.m. ntes b., tundã vu mereg.

**MAMMIFÈRE**, adj. borom ènat.

**MANANT**, s.m. badolo b., nit ku yaródiku, ku rév.



**MANCHE**, s.m. de couteau et de petits objets, *ponkã b.*

— d'outil, *nđur b.* Manche de hache, *nđur u séměñ.*

— d'un instrument de culture, *gopã b.*

— d'ustensile. de vase, *đapu b.*

—, s.f. *lçho b.*

**MANCHOT**, s.m. *gãndã g., kedã g., borom ' bẽnd loho.*

— (rendre), *kedã.*

**MANDANT**, s.m. *santãnekut b.*

**MANDARINE**, s.f. *sorans b.*

**MANDARINIER**, s.m. *garab u sorans.*

**MANDAT**, s.m. *santãné b.* Lancer un mandat d'amener, *yěblé ñu indĩ nit tã mpéntã mã, tĩ kanam u atekat bã.* Lancer un mandat d'arrêt, *yěblé ñu đapã nit, ñu teđ nit.*

**MANDATAIRE**, s.m. *kã ñu santã, utukat b.*

**MANDATER**, v.a. *yěblé ñu fěy lef.*

**MANDEMENT**, s.m. *batãhèl u monseñor.*

**MANDER**, v.a. *yégal, yéglé, bindã.*

—, faire venir, *ó, vó.*

**MANDIBULE**, s.f. *đãm g.*

**MANDUCATION**, s.f. *lèkã b.*

**MANÈGE**, s.m. manière d'agir artificieuse, *mús, músé g., nahe b.* Ce n'est qu'un manège de sa part, *děfã musdtu rěkã.*

**MÃNES**, s.m. pl. *ñã dẽ, fit i ñã dẽ.*

**MANGÉ**(être) par les fourmis, par les vers, *seneh, sãndãh, feneh, volé.*

**MANGEABLE**, adj. *lu ñu men ã lèkã.*

**MANGEAILLE**, s.f. *ñam v.*

**MANGEOIRE**, s.f. *mbalkã m.*

**MANGER**, v.a. *lèkã.* Tu mangeras ton pain à la sueur de ton front, *sa ñahã rěkã la mayi mbũru mó lèkã.*

— une chose avec une autre, *lèkálé.*

— (faire), *lèkãló.*

— (faire semblant de), *lèkãlè-kõtu.*

— peu, *lèkadi, lèkari.*

— à satiété, *lèkã bè sûr.*

— avec avidité, *fuhalé, tit, tit tĩ ñam, vendah, cereh, nay.* S'il s'agit de viande, *yapa.* On a tué le bœuf pour le manger, *rěy nãñu nag vã ndah yapa ko.*

— en se jetant à l'envi sur la nourriture, *girõ.* Si vous vous jetez à l'envi sur le plat, je ne vous donnerai plus rien, *su ngẽn girõ, du ma lẽn may ati dara.*

— avec excès, *règã, lèkã bè btr né kutã.* Faire manger avec excès, *règãló.*

— lentement par gcurmandise, *ñimantu, ñirãmtu.*

— quelque chose de dur, grignoter, *yéy, yey.*

— de bon matin ou entre les repas, *đigu.* Ce qu'on mange ainsi, *đigu b., nđigu m.*

— à tout instant, *nāhamtiku*, *nāhamtāku*, *saḥamtiku*.

— en mâchant avec bruit, *saḥami*.

— des choses réduites en poudre, *mēh*, *mēhā*, *mūd* (S). Tu mangeras la terre jusqu'au jour de ta mort, *dā mēhā sūf bē bā nga dē*.

— un fruit en y mordant avec les dents, *ḥampā*.

— le couscous sans assaisonnement, *yēnu*.

— (donner à) en mettant la nourriture dans la bouche, *sēḥal*.

—, dissiper follement, *sankā*, *salah*. Il a mangé tout son bien, *salah nā lā mu am ōn lēpā*, *dēhlē nā bē nē ndelenj*.

— des yeux, regarder avidement, *ḥōl*, *ḥuli*, *sēpali*, *yakali bāli*. Cet enfant mange le couscous des yeux, *ḥalēl bi dēfā sēt tērē ḡi tē di yakali bāli*; *nḥēl ām mēpā' ngi ḡi tērē ḡi*.

— de la vache enragée, *sonā bu mēti*. Ne crains rien, je travaillerai avec ardeur, parce que j'ai mangé de la vache enragée, *bul ragal*, *di nā savar ḡā ligēy*, *nūlēgē sonā nā lu kēn ḥamul*.

— (Se) mutuellement, *lēkantē*.

—, s.m. *nām v.*, *dundu b.*

MANGE-TOUT, s.m. dissipateur, *sankākat b.*, *salahkat b.*

MANGEUR, s.m. *lēkakat b.*, *ku lēkā lu baré*.

MANGLE, s.f. *mbugan*, *mangi b.*

MANGLIER, s. m. *mbugan g.*, *mangé*, *mangi g.*, *hēh g.*, *sanar g.*

MANGUE, s.f. *mango b.*

MANGUIER, s.m. *mango*, *mangālē g.*

MANIABLE, adj. traitable, *nōy*, *nōy ḡiko*, *yombā*, *mokā*.

MANIAQUE, s.m. *dof b.*, *baré ḡiko*.

MANIE, s.f. *dofay b.*, *ndofay m.*, *ndofin v.* Sa manie est de se croire roi, *ndofin ām*, *mō di ḥalāt nē būr lā*.

MANIEMENT, s. m. administration, *nḡaytu g.*, *topato b.*

MANIER, v.a. toucher avec la main, *lambā*, *motoḥal*.

—, diriger, gérer, *saytu*, *topāto*, *ḡapā*.

MANIÈRE, s.f. *mpèhé m.* Manière de faire, *dēfarin v.*, *ligēyin v.*; de dire, *vaḥin v.* Ce n'est pas de cette manière qu'il faut faire, *du nōnu lā nū var ā dēfē*.

—, coutume, *tamēl*, *tamātamā b.*, *mīnēl g.*

—, espèce, *ḥēt v.* C'est une manière de charlatan, *ḥēt u dēbarān lā*.

— (à la) de, *nakā*, *niki*, *ni*.

— (de) à, de manière que, *bē*. Conduisez-vous de manière à mériter l'estime de tous, *na ngēn dundā bu bāḥ bē nēpā tēral lēn*.

MANIÉRÉ, adj. *borom ḡiko*, *nēḥlānkāt b.*

**MANIFESTATION**, s.f. *mpéñu m.*, *vonéu b.*

**MANIFESTE**, adj. *fès, òr, lu ñé-pǎ ham, lu di fèñ.* Le fait est manifeste, *lef li dégu nǎ té avu tǎ dekǎ bǎ bépǎ.*

—, s.m. *yéglé b.* Il va publier un manifeste, *di nǎ yéglé lu mu hèlo.*

**MANIFESTEMENT**, adv. *bu òr, bu fès.*

**MANIFESTER**, v.a. *von, voné, fèñal, fèñló, yéglé.*

— (Se), *vonéu, fèñ.*

**MANIGANCE**, s.f. *lahas b., nahé b., ðef i musǎtu.*

**MANIGANCER**, v.a. *fèhéy, musé, musǎtu, sol i nopǎ.*

**MANIOC**, s.m. *ñambi g.* Je viens vous demander des plants de manioc, *dǎ ma lu ñánsi nǎmbat i ñambi.*

**MANIPULATEUR**, s.m. *dèfarkat b.*

**MANIPULE**, s.m. poignée, *ðapǎ b.*

**MANIPULER**, v.a. *motohal, notohal, dèfar ak sa loho.*

**MANITOU**, s.m. *ðiné ð.*

**MANIVEAU**, s.m. *layu b.*

**MANIVELLE**, s.f. *ðapu b.*

**MANNE**, s.f. *mán m.* La manne céleste, *bát u Yalla, dund' u alðana, ñam vǎ nu Yallǎ may.*

—, aliment très utile, *dundu b., ñam vu nèh.* C'est pour nous une vraie manne, *mó nǎ dundal.*

**MANNEQUIN**, s.m. *natal u nit.*

**MANŒUVRE**, s.f. *ligèy b.*

—, exercice des troupes, *mǎð b., sósó b.* Faire la manœuvre, *mǎð.* La faire faire, *mǎðló.*

—, moyens, *mpéhé m.* Il est parvenu à ses fins à force de manœuvres, *fèhéy nǎ lu nèkǎ bè ðot tǎ lǎ mu beg'ón.*

—, s.m. *ligèykat b., ligèyáncat b.*

**MANŒVRER**, v.n. *mǎð.*

—, employer divers moyens, *fèhéy, ðèm di dikǎ, dohé.*

**MANOIR**, s.m. *ker g., tǎh m.*

**MANOUVRIER**, s.m. *ligèyáncat b.*

**MANQUANT**, adj. *ku uté.* Les élèves manquants seront punis, *ñǎ uté k'atlas, di nǎñu lèn dán.*

**MANQUE**, s.m. *ñakǎ b., moy m.* Le manque d'eau a nui beaucoup au mil, *tavul bu doy, mó yahǎ dugub ði.*

— de, loc.pr. *ndégé ñakǎ, ndégé lǎ ñó ñakǎ, ku amul.* C'est manque d'ardeur, *savaradé tuh.* Ce n'est pas manque de force, *du ñakǎ dólé tuh.*

— de parole, *vah ðu dèñ.*

— de goût pour la nourriture, *túh b.*

**MANQUÉ**, adj. défectueux, *ñáv, yahú.* C'est un ouvrage manqué, *ligèy bu yahú lǎ.*

—, avorté, *dánu.*

—, qui n'a pas de talent, *hé-réñadi, bon, vǎnéri.*

**MANQUEMENT**, s. m. *moy m., nǎm g.*

**MANQUER**, v.n. faire une faute, se tromper, moy, *dám, tom*.

— de, *ñakđ*.

— de force, *ñakđ dólé, név dólé*.

— d'esprit, *ñakđ nhél, dof, ño-radi*.

— d'égards, *yab, ñakđ kèrsđ*.

Il lui a manqué de respect, *ñaké nđ ko kèrsđ*.

— de parole, *am ñár i vah, or digé*. Il a manqué de parole, *bđl đm dèñ nđ*.

— de courage, *yoñi, bañar*.

— d'habileté, *túné, héréñadi*.

—, n'être pas présent, *uté, fè-kéul*.

—, ne pas réussir, *dánu*.

—, défaillir, *baysi, đéñ*. Les forces lui manquèrent, *dólé 'm gépđ bayi ko*.

—, s'épuiser, *đéñ*. Le vin manque, *biñ bđ đéñ nđ*.

—, faire faute, *ñakđ, amul*, en tournant la phrase. C'est l'argent qui me manque, *dđ ma amul hđ-lis*.

— de, être sur le point de, *hal, hav, potah*.

— de, oublier, *faté*. Ne manquez pas de venir, *nđ nga ñev kat*. Ne manquez pas de m'envoyer les pistaches, *bul faté né var nga má yoné gèrté gđ*.

— à, moy, *ldñ*.

—, v.a. n'être pas présent à, *uté, fèkéul*. Tu as manqué le dîner, *uté nga añ*.

—, ne pas atteindre, moy. Je n'ai pas eu de chance, j'ai manqué deux biches, *ñakđ nđ măr bè moy ñár i mbıld*.

**MANARDE**, s.f. *neg bu fété tđ kđv tđh mđ*.

**MANUÉTUDE**, s.f. *lá-btr g., lévay b., báhy b., muñ g.*

**MANTEAU**, s.f. *țogu b., mantó b.*

—, apparence, *mèlô v., mèlin v.* Il prend le manteau de la charité, *děfđ mèmèlu ni ku lá btr*.

**MANTELET**, s.m. *țogu lu túl, mantó bu túl*.

**MANUEL**, adj. (travail), *ligèy b.* C'est un don manuel, *may nđ ko ko ti loho 'm*.

—, s.m. *téré b.*

**MANUELLEMENT**, adv. *ak loho, ti loho*.

**MANUFACTURE**, s.f. *ligèyukay b.*

**MANUFACTURER**, v.a. *děfar*.

**MANUMISSION**, s.f. *ba-Yalla b.*

**MANUSCRIT**, adj. *lu ñu bindđ*.

—, s.m. *mbindđ m., téré b.*

**MANUTENTION**, s.f. *gestion, nțay-tu g., topato b.*

—, où l'on fait le pain pour les troupes, *děfarukay u mbáru i soldar*.

**MAQUIGNON**, s.m. *đđykat u fas, đđđr b.*

—, celui qui s'entremet dans diverses affaires, *rokukat b.*

**MAQUIGNONNAGE**, s.m. *đđyđtu u fas, nahé b.*

**MAQUIGNONNER**, v.n. *đđđr*.

—, intervenir par intrigue dans les affaires d'autrui, *valmivalmi, roku*.

MARABOUT, s.m. *seriñ, sériñ b.*

—, homme laid, *nit ku ñav, mèl ni buh*.

—, oiseau, *ngèd m.*

MARABOUTAGE, s.m. *def i seriñ, ntériñ g.*

MARAI, s.m. *dëg b.*

— salant, *dëg u horom*.

MARASME, s.m. *dëhay b., yó-yay b.* A cause du marasme des affaires, *ndégé ndây amul*.

MARÂTRE, s.f. *ndèy'teh, vud'u ndèy*.

—, mère dénaturée, *ndèy du sohor, ndèy du di sohoré i dóm ãm*.

MARAUD, s.m. *saysây b., tikar g.*

MARAUDAGE, s.m. MARAUDE, s. f. *lel b., ndangal l., ntatã g., topati b.*

MARAUDER, v.n. *lel, ndangal, satã, topati*.

MARAUDEUR, s.m. *satãkat b., lelkat b., ndangalkat b.*

MARBRE, s.m. *her vu rafet, marbär b.*

MARBRE, adj. *mèl ni marbär, niró'k marbär*.

MARBRE, v.ø. *nirálé'k marbär*.

MARC, s.m. *ñalit v.*

MARCASSIN, s.m. *mbâm-ala mu nduv*.

MARCESSANT, adj. *cov*.

MARCHAND, s. m. *dâykat b.,*

*dulã b., dulãkat b., sopandikukat b., dâyatukat b.* Marchand de chevaux, *dâykat i fas, ôdar b.*

—, adj. qui se vend bien, *dar*.

MARCHANDAGE, s.m. *cohâlê b.*

MARCHANDER, v.ø. *véranté ti ndég, vahanté, vahâlê*.

— (ne pas) sa vie, *dây sa bakan*.

—, v.n. hésiter, *ñimantu, nimsé*. Il n'y a pas à marchander, *varu la tã nimsé*.

MARCHANDEUR, s.m. *vérantékat b., gétenkat b.*

MARCHANDISE, s. f. *ndây m., dur g., ndugã m.*

MARCHE, s.f. *doh b., rungã b.* Il y a cinq heures de marche entre Joal et Nianing, *ku dogé Doala dèm Naning, rungã, dá ami durrom i vahutu tã yón vã*.

—, démarche, *dohin v.* Je l'ai reconnu à sa marche, *tã dohin ãm lá ko hamé*.

— précipitée, *vãhu b.*

— à la file, *tèglé, tèglanté b.*

— affectée, sorte de danse, *yãbã d., gãdo g.*

— (ouvrir la), *dité*.

— (fermer la), *muđé*.

— (se mettre en), *av yón, dèm*.

—, degré, *dëgo b.*

MARCHÉ, s.m. *dè b., dâyükay b., ndangân l.* Quand on va au marché, il faut porter de l'argent, *vãhu ndangân, yobul ndég*.

—, ce qu'on a acheté, *ndëndã m.*

—, prix, *ndég l.* Bon marché, *ndég lu neh.* C'est loin d'être à bon marché, *ndég li méti nã, nahari nã.*

— (faire un), *dëndé.* J'ai fait un marché avec lui, *dëndé nã'k móm.* Je lui ai mis le marché à la main, *vaḥ ná ko né, mea ná nangu, men ná bãn itam su ko nehé.*

— (avoir bon) de quelqu'un, *men ko bu yombã ; ter k, dãn ko bu yombã.*

— (par-dessus le), *tég tã, gé-nar lólu.* Donner par-dessus le marché, *tég, doli, buñã.*

**MARCHEPIED**, s.m. *dégo b.*

—, moyen de parvenir à quelque chose, *mpèhé m.*

**MARCHER**, v.n. *doḥ, av yón, rungã.* *Rungã* se dit par opposition à *duyã gál*, aller en bateau, et à *var fas*, aller à cheval.

— (faire), *doḥló.*

— ensemble, *andã, doḥando, langö, andando.*

— en se promenant, *doḥantu, doḥáni, doḥantuḍi.*

—, passer par quelque endroit, *dár.*

— à la tête, *dítu, díté.* Marche en avant, *nã nga dítu.*

— à la file, *dítlé, tèglé, tèglanté, toflanté, tostolé.*

— à la suite, *topã.* Marche après moi, *doḥal, (topal, dArat) ti sumã i tanka.*

— ou courir à la suite d'un cavalier, *líru.*

— sur les pas de, imiter, *roy, topando.*

— vite, *vãḥu, gav, däv, doḥ bu gav, nav fer.* J'ai marché plus vite que lui, *mã ko rar.*

— (faire) vite, *vãḥuló, gavló, doḥló bu gav.*

—, en parlant d'un navire, *däv.* Le bateau de Samba Bay marche bien, *gál u Samba Mbay di nã däv kat.*

— en suivant le rivage, *téfesu, topã téfes.* J'aime mieux marcher sur le rivage, *topã téfès ã ma genal.*

— droit, en droite ligne, *dubal, dũblu.*

— droit, être irréprochable, *dub, topã lu dub.*

— de côté, *doḥé vèt.*

— autour, *ver.*

— avec fierté, *dãgu, lédèmlc-dém.*

— lentement, avec gravité, *ño-laḥndiku* (se dit proprement de la marche du chameau).

— difficilement par vieillesse, *méngã.*

— lourdement et péniblement, *yukyuki, yukukuki.*

— avec affectation en se balançant, *ḍayu, saysayi.*

— en balançant le corps et les bras, *katarkatari.*

— en chancelant, comme les

ivrognes, *daydayi, dayidayi, kayi-kayi, térléri, trestrefi*.

— sans savoir où l'on va, *tem-bálu, tuñuhtuñuhi*.

— avec des béquilles ou un bâton, *sukót, sukótu*.

— sur des échasses, *takába, ðulimása*.

— à cloche-pied, *tongé, tonjoli*.

— en écartant les jambes, *vakán*.

— de tous côtés, en parlant des crabes, *yangábd*.

— avec empressement et en frappant du pied, *kátabkítabi, dijdiji*. Tu fais toujours du bruit avec les pieds en marchant, *kátabkítab rékđ ngđ dođé*.

— à grands pas, *nadamñadumi, nédabñédabi*.

— d'une manière brusque quand on est fâché, *vahđñ, vahđñvahđñi*.

— comme un vieillard qui veut courir, *nèlnèli*.

— en sautillant, *toptopi*.

— à quatre pattes, en se traînant comme les enfants, *rám*. Si l'enfant qui se traîne encore commence à voler, quand il sera grand, il prendra des troupeaux, *rám, satđ, su magé, ðèl i gétđ*.

— (apprendre à) aux enfants, *télé*.

—, s.m. démarche, *dođin v*.

MARCHEUR, s.m. *dođkat b*.

MARCOTTAGE, s.m. *ðembát b*.

MARCOTTE, s.f. *nðembát g*.

MARCOTTER, v.n. *ðembát, ðimbát, ðombát*. Celui qui marcotte, *ðembátkat b*.

MARDI, s.m. *talđta đ, mardi đ*.

MARE, s.f. *ðég b., kambđ g., tátd b., tá i ndođ, ndođ mu tá*.

MARÉCAGE, s.m. *binit b., ðég b., potopoto b*.

MARÉCAGEUX, adj. *potopoto*.

MARÉE, s.f. *mpése 'k mpéré, nas ak gét*.

— haute, *mpése m., gét gu fes*.

La marée est haute, *gét gi fes nđ, mpése mi dađ nđ*.

— basse, *mpéré m., gét gu fer*.

La marée descend, *gét gđ 'ngđ fer*; elle est hasse, *mpéré mi dađ nđ*.

MARGAY, s.m. *saèl v*.

MARGE, s.f. (avoir de la), *ðot, am nđot, yakamtul*.

MARGELLE, s.f. *pind 'đb tén b*.

— (mettre une) à un puits, *pin-dal tén*.

MARGOT, s.f. *halđhđl b., ma-bađar b*.

—, femme bavarde, *vahkat b., ðiyèn ðu baré laméñ, baré kabab*.

MARGOULLIS, s.m. *potopoto b., béréb bu né hépót*.

—, embarras, mauvaise affaire, *lef lu ðađasđ*. C'est vous qui l'avez mis dans le margouillis, *yá ko tabal ði ngétèn*.

MARGUILLIER, s.m. *ku di topato alal u ðangu*.

**MARI**, s.m. *deker d.* Mon mari est bien malade, *sumä deker der nä bu meti.*

— (avoir le même), *udé, vudé, vudanté.* Ces deux femmes se disputent tous les jours, parce qu'elles ont le même mari, *när i digèn yöyu, ber bu set la nö hulö, dä nö vudé.*

**MARIABLE**, adj. *met ä séy, met danhä.*

**MARIAGE**, s.m. *séy b.* Le mariage n'est pas une plaisanterie, *séy du tähän.*

—, célébration des noces, *ntët g.* On m'a invité à un mariage, *ö ndüu ma tä ntët.*

**MARIE**, s.f. *Mariäma, Mari.* On dit, comme en français : La sainte Vierge, *Hék bu seldä bä*; la Mère de Dieu, *ndèy u Yalla, ndèy u Yésu*, etc. Marie est notre mère, notre protectrice, notre avocate, *Mariäma di sunu ndèy, sunu ta-havukat, sunu laekat.*

**MARIÉ**, s.m. *borom 'séy.* Une nouvelle mariée, *set, séy b.*

**MARIER**, v.a. *séylö.*

—, donner en mariage, *may, mayé ti séy.*

—, unir, *bolé.*

— (Se), être marié à, *séy, ta-kä séy.* Mon frère aîné s'est marié avec la fille du roi, *sumä mag séy nä'k löm u bür, dóm u bür lä séyal.*

— en secondes noces, *séyat.*

— (chercher à se), en parlant d'une femme, *séyän.*

**MARIEUR**, s.m. *séylökat b.*

**MARIGOT**, s.m. (mot usité dans la colonie), *dèh g., bolong b., kula g., tan b., ndénèr l.*

**MARIN**, adj. *u gët.*

—, s.m. *vä gal, matlot b., lapto b.*

**MARINE**, s.f. *yefi gët.* Il entend bien la marine, *men nä topato gäl bu bäh.*

—, puissance navale, *gäl y.*

Les Anglais ont une bonne marine, *Angälé yä am nänu gäl yu baré, men nänu lu baré ti gët.*

**MARINGOUIN**, s.ir. *yö v., mutä-mutä v.*

**MARINIER**, s.m. *vä gal, matlot b.*

**MARIONNETTE**, s. f. personne sans caractère, *rit u tähän, ku amul fulä, ku näkä fit.*

**MARITAL**, adj. *u deker.* La puissance maritale, *sañsañ u deker.*

**MARITALEMENT**, adv. *niki deker.*

**MARITIME**, adj. *u gët.* Les forces maritimes, *gäl y.*

—, proche de la mer, *lu degèn gët.* Une ville maritime, *dekä bu nekä tä tèsè.*

**MARITORNE**, s.f. *digèn du näv, digèn du tilim.*

**MARMAILLE**, s.f. *halèl y., gäné y.*

**MARMITE**, s.f. *tin, ntin l., kav-dër g., kondirä b., södèr b.*

**MARMITON**, s.m. *rapäs b.*

**MARMONNER**, **MARMOTTER**, v.a. *nörontu, nürumtu, rumuñtu.*



**MARMOT**, s.m. *gúné g.*, *halèl b.*  
— (croquer le), *nèg bu yáǵǵ.*

**MARNE**, s.f. *ban b.*

**MARNEUX**, adj. *niró 'k ban.*

**MARONNER**, v.n. *nuruntu.*

**MAROQUIN**, s.m. *dèr u bèy bu ñu uli.*

**MAROTTE**, s.f. *èt u dof.* C'est sa marotte, *ǵǵ lá dèf bop' ãm, tóǵǵ rekǵ lá dèf nhèl ãm.*

**MAROUFLE**, s.m. *nit ku yaródi-ku, ku met ã dèpi, nit u ǵáhán.*

**MARQUANT**, adj. (homme), homme de marque, *ku am dèmǵ, nit ku ǵoli.*

**MARQUE**, s.f. *redǵ b., hamukay, haméukay b., mandargǵ m.*

— de coups reçus, *tèndèn, tendendir b.* Porter les marques de coups, *tendendir.* Donner des coups qui laissent des marques, *tendendirlo.*

— de la petite vérole, *tipéntiku' ndambul.*

— qu'on apporte en naissant, *nduduǵlé g., lak'u ndudualé.*

—, preuve, *firndé d.* C'est une marque de l'amitié que je lui porte, *dǵ ma ǵi voné nakǵ lá ko sopé.*

**MARQUÉ**, adj. *lu ñu redǵ.*

— au bon coin, *dèkǵ, rafèt.*

—, évident, *ör, fès.*

**MARQUER**, v.a. *redǵ, haméló, con, voné.* Il l'a marqué au front, *redǵ nǵ dè ãm.* Cette réponse marque son ignorance, *lá mu ton-  
tu dèfǵ voné hamadé 'm.*

—, laisser des traces, en parlant de coups, *tendendirlo.*

— (Se), *redu.*

— mutuellement, *redanté.*

**MARQUETER**, v.a. *tiptipal, tépa-  
tépal.*

**MARQUEUR**, s.m. *reddkat b.*

**MARQUISE**, s.f. *bulu b.*

**MARRAINE**, s.f. *badèn b.*

**MARRI**, adj. *reǵu.* Il en est tout marri, *reǵu nǵ ko bu ör.*

**MARS**, s.m. *maris.*

**MARSOUIN**, s.m. *gèlar, ngèlar, ǵǵlar b., pipa, pipi b.*

**MARTEAU**, s.m. *dǵdu b., martó b., léré, lédé b., sèdè b.*

— de forgeron du pays, *sadu b., boldé b.*

—, morceau de fer servant à percer l'iler, *vaku b.*

**MARTEL** en tête, *dǵhlé b., ntó-  
no g.*

**MARTELER**, v.a. *dǵd.*

—, faire avec effort un travail d'esprit, *sonǵ ǵi.*

—, donner de l'inquiétude, *dǵhal, sonal, gètèn.*

**MARTELET**, s.m. *martó bu tút, dǵdu bu tút.*

**MARTIAL**, adj. *ñémèñ.* Il a l'air martial, *mèl nǵ ni ǵör.*

**MARTIN-BÁTON**, s.f. *nguklé l., ñul m., bantǵ b.*

**MARTINET**, s.m. *sadǵ b.*

**MARTIN-PÊCHEUR**, s.m. *babu-  
kǵr b.*

**MARTYR**, s.m. *martir b., ku tūr*

dérèt ãm ndégé yón u Yalla.

**MARTYRE**, s.m. *martír g.* Souffrir le martyre, *nangu dè ndégé yón u Yalla, tår dérèt ndégé yón u Yalla.*

—, peines quelconques, *ntóno g., ngélèn g.* Il a souffert un vrai martyre, *sonã nã bu méti, sonã nã lu kèndã hamul.*

**MARTYRISER**, v.a. *rèy, sonal, gètèn.*

**MARTYBOLOGE**, s.m. *tèrè' martir yã.*

**MASCARADE**, s.f. *alikeñ b., maskarãd b.*

**MASCULIN**, adj. *u gür, bu gür.*

**MASQUE**, s.m. *alikeñ b., maskã b.*

**MASQUER**, v.a. *nebã.*

— (Se), *rèrantal.*

**MASSACRANTE**, adj. (humeur), *nahari-dérèt g.*

**MASSACRE**, s.m. *rèy, rèyat b., nrèy, nrèyat m.*

— réciproque, *rèyanté b.*

—, homme qui travaille mal, *yahãkat u ligèy.*

**MASSACRER**, v.a. *rèy, rèyat, rèndi.*

—, gâter, faire mal, *yahã.*

**MASSACREUR**, s.m. *rèykat b.*

**MASSAGE**, s.m. *dampã b.*

**MASSE**, s. f. *rèyay b.* Quelle masse ! *mókã rèy !*

—, réunion d'hommes, *ñèpã.*

— (en), *ñèpã bokã, ñèpã andã.* Ils sont venus en masse me saluer, *ñòm ñèpã andã nãñu neyusi ma.*

—, fonds d'argent d'une société, *hãlis u mbólo.* Cotisons-nous pour faire une masse, *nãñ lèn boláté hãlis dèntã ko.*

**MASSEPAIN**, s.m. *ñam u tãhãn.*

**MASSER**, v.a. *bólé, dadalé.*

—, presser avec les mains diverses parties du corps pour les assouplir, *dampã.*

**MASSIF**, adj. *delã, didã, dts.*

—, lourd, grossier, *nehul nhèl, dèsé, ñoradi.*

**MASSIVEMENT**, adv. *bu delã, bu dts.*

**MASSUE**, s.f. *ngul, nguldé l., ndambol g., vardí l., ñul m., ntapã l.*

**MASTIC**, s.m. *mastik b.*

**MASTICATION**, s.f. *yéyay b.*

**MASTIQUER**, v.a. *tay, mastiké.*

**MASURE**, s.f. ruines d'un bâtiment, *mabit g., tođit v., tasit b.*

—, habitation qui menace ruine, *neg bu yahũ, tãh mu begã mabã.*

**MAT**, adj. sans éclat, *lu dul mèlah.*

—, lourd, *dts, delã.* Du pain mat, *mbũru mu delã.*

**MÂT**, s.m. *mã b.* J'ai deux mâts à faire arranger, *begã nã dèfurlu ñãr i mã.*

**MATADOR**, s.m. personnage important, *borom' mbugal, borom' dólé, lãf g.*

**MATAMORE**, s.m. *ku di ñéméñ-ñéméñlu, ku di görgörlu.* Ce n'est qu'un matamore, *rév nã laméñ té név hẽh.*

**MATELOT**, s.m. *matlot b.*, *vā gal.*

— indigène, *lapto b.*

**MATER**, v.a. mortifier, *mokal.*

**MÂTER**, v.a. *sampal mā, mâté.*

**MÂTEREAU**, s.m. *mā bu tūt.*

**MATÉRIALISER**, v.a. *sété ni lu ani yaram.*

**MATÉRIALISME**, s.m. *yón i nit nū bañ ā gem lul lu di fēñ.*

**MATÉRIALISTE**, s.m. *ku bañ ā gem lul lu di fēñ.*

**MATÉRIAUX**, s.m. pl. *lu nū tubahé, lu nū ligyé.*

**MATÉRIEL**, adj. *lu am yaram.* C'est un homme bien matériel, *yef i yaram rekā lā topato.*

—, s.m. *đumtuđy b.*, *yef y.* Le matériel de l'imprimerie, *lā nō đefaré téré.*

**MATÉRIELLEMENT**, adv. grossièrement, *bu nāv.*

—, absolument, *mós, tđ degā.* Cela m'est matériellement impossible, *menu ma kó đef mós.*

**MATERNEL**, adj. *u ndèy.* Elle l'aime d'une affection maternelle, *nđofél u ndèy lā kó sopé.* La langue maternelle, *lak' u nđudu.*

— (côté), ligne maternelle, *hét v.* C'est mon parent du côté maternel, *ti sunā hét lā bokā.*

**MATERNELLEMENT**, adv. *niki ndèy, bu met ndèy.*

**MATHÉMATICIEN**, s.m. *váné ti voñđ.*

**MATHÉMATIQUEMENT**, adv. *bu ör ā ör, tđ degā, mós.*

**MATHÉMATIQUES**, s.f. pl. *voñđ g.* Il dit qu'il veut étudier les mathématiques, *mu né đefā begđ đémantu voñđ.*

**MATIÈRE**, s.f. *lef l.*, *lu nū đefaré lef.*

—, par opposition à esprit, *đef i yaram.*

— fécale, *valanké v.*

—, cause, *lu tah, lu indi,* terminaison *lō.* Cela donnera matière à dispute, *di nā indi hūlō.* Il n'y a pas matière à rire, *amul lu tén rélō, metul ā rélō nit.*

— (en) de, *tđ, ti, nak* après un mot.

**MATIN**, s.m. *lelek s.*, *suba s.* Demain matin, *elek tđ lelek.*

— (de grand), *tđ lelek tél, tđ subā tél, ti nđel, ti sab'ganar.*

— (se lever, partir de bon), *hèy, hèyhèy, nđèlu, sab-ganaru.*

— (faire lever de bon), *hèylō, đoglō tél.*

— (venir de bon), *hèysi, tél ā nēv.*

— (être en retard le), *nāđé.*

—, de dix heures à midi, *yór-yór b.*

**MÂTIN**, s.m. *had bu di votu ker.*

**MATINAL**, adj. *hèy, hèysi, nđèlu, tél ā đog, tél ā nēv.*

—, qui appartient au matin, *u lelek.*

**MATINÉE**, s.f. *lelek s.*

**MATINES**, s.f. pl. *đang' i gudi.*

**MATINEUX**, adj. *ku di tél ā đog.*

Mon frère est matineux, *sumä mag di nä dog tã lelek tél.*

**MATINIÈRE**, adj. (étoile), *mbirit g.* L'étoile matinière (du matin) est levée, l'aurore commence à paraître, *mbirit gã fëhã nä, fađar đã ħar nä.*

**MATOIS**, adj. *mús, đongjë.*

**MATOISERIE**, s.f. *musé g., naĥë b., ndonjë g.*

**MATON**, s.m. *sóv mu vay.*

**MATOU**, s.m. *mús mu gôr, đa-náb du gôr.*

—, homme désagréable, *nit ku nãv, kã naĥari dérèt, lãluul, yombul ä lãl.*

**MATRICE**, s.f. *nđurëf g.*

**MATRIMONIAL**, a'j. *u séy, lu bokã ti séy.*

**MATRONE**, s.f. *siñarã s., đigèn du mag té met ä téral.*

—, sage-femme, *rëvlikat b., tiñkat b.*

**MATURATIF**, adj. *lu di nãrló.*

**MÂTURE**, s.f. *mã y.* La mâturation de ce navire est excellente, *mã i gãl gógu bãĥ nãnu lól.* Il s'entend à la mâturation, *mó men ä đëfar i mã.*

**MATURITÉ**, s.f. *noray b.*

— de l'âge, *magay b.*

— (avec), *bu tëy, bu tëylu.*

**MATUTINAL**, adj. *u lelek.*

**MAUDIRE**, v.o. *mólu, rebã, alak, kabãr, musibal, tanđã, nãn-Yalla.* Ce mot signifie aussi bénir, suivant le contexte.

**MAUDIT**, adj. *alku, alaku, ku ñu alak, ku ñu mólu.* Les maudits *ñu alku nã, nit i narulay.*

—, très mauvais, *bon ä bon.* C'est un maudit métier, *ligëy bi méti nã méti.*

**MAUGRÉER**, v.n. *ĥul, ñurumtu, sãga, tañđã.*

**MAURE, MORE**, s.m. *nãr b.* Ce sont les maures qui ont pillé le village, *nãr yã nđangal ti dekã bi.* Pour aller chez les maures (pour remplir une fonction difficile), il faut l'expérience de l'âge mûr, *dëm Ganãr, mag ä tã yen.*

— pur sang, *puruñ b.* Un *puruñ* est un maure venu de la mer, *puruñ mó di nãr i gët.*

— (traiter de Turc à), *soĥorë.* Il le traite de Turc à Maure, *dëf ko soĥorë bè ĥamatul.*

**MAURESQUE, MORESQUE**, adj. *u nãr, lu bokã ti nãr yã.*

—, s.f. *đigèn i nãr, nãr bu đigèn.*

**MAUSOLÉE**, s.m. *đosal gu rafët.* On lui a élevé un superbe mausolée, *taĥaval nãnu ko đosal gu daĥã rafët.*

**MAUSSADE**, adj. *naĥari dérèt, lãluul, yombul ä lãl, nangódi, nangóri.*

—, ennuyeux, *sóf, safadi.*

**MAUSSADEMENT**, adv. *ak naĥari dérèt, bu sóf.*

**MAUSSADERIE**, s.f. *naĥari dérèt g.*

**MAUVAIS**, adj. *bon, báhul, dy, arám*. Il a très mauvaise tête, *děfá deher bopă ni nđaqđán*. Il a mauvais cœur, *dy nă btr*. Le mauvais ange, *nđel mu bon, séy-tánđ*. Un mauvais sujet, *saysdy b., nit ku bon, nit ku bon đ bon*. Faire mauvaise mine à quelqu'un, *von nit kanam gu nahari*. Il prend tout en mauvaise part, *lu nəkđ, di nă ko đapé lu bon, di nă ko valbđti ti lu bon*.

—, nuisible, *bon, đigul, đigđđi, đigari, dy, báhul*.

— (plus), *yės, gen đ bon*. Il est encore plus mauvais, *mó gen đ bon sah*.

— (rendre), *bonlđ, đylđ, say-sđylđ, yahđ*.

—, s.m. *lu bon*.

—, adv. (sentir), *hasav*. Il fait mauvais aujourd'hui, *asaman si nđhul tày*. Il fait mauvais, il est dangereux, *báhul*.

— (trouver), *nangóđi, nangóri*.

**MAUVE**, s.f. *las g., vutén i bet (L)*.

**MAXILLAIRE**, adj. *u đđm, lu bokđ ti đđm*.

**MAXIME**, s.f. *vah i mag, degđ gu őr, yah b*. C'est chez nous une maxime, *Volof Nđay né nă, móm lă nu đapđ*.

**MAXIMUM**, s.m. *lu gen đ réy, tanduay b*.

**MAZETTE**, s. f. mauvais petit cheval, *gól b*.

—, personne qui manque d'ardeur, *năkđ fit, savaradi*.

—, personne maladroite, *túné b., héréñadi*.

**ME**, pr. pers. *ma, man, sumđ bopđ*. Me voici, *mángi*.

**MEA-CULPA**, s.m. *sumđ ntèyěf lđ*. Il fait son mea-culpa, *nungé vđđal bop đm né mó ko dėf*.

**MÉCANICIEN**, s.m. *děfarkat i masin, topatokat u sođar*.

**MÉCHAMMENT**, adv. *bu bon, bu sođor, ak ntđhorté*.

**MÉCHANCETÉ**, s. f. *ntđhor g., ntđhorté l., nđosté g., mbonay g., điko du sođor*.

—, opiniâtreté d'un enfant, *deher-bopđ g*.

—, action méchante, *đef u ntđhorté, tđn b*.

—, parole blessante, *bát bu nahari, hasté b*.

**MÉCHANT**, adj. mauvais, *bon*.

—, cruel, *sođor, dy, his, năn-gđ*. Qui est méchant à la maison est méchant partout, *ku sođor ti sèn ker sođor fu nəkđ*. Tu es méchant, *yá sođor* (on peut le dire par plaisanterie, comme en français).

— (être) pour quelqu'un, *sođoré*. Pourquoi es-tu si méchant envers ta sœur? *lu tah nga sođoré nilé sa đigén?*

—, contraire à la justice, *đu-badi*.

—, s.m. *nit ku bon, nit ku sođor*. Les méchants, *nũ bon nđ*.

**MÈCHE**, s.f. d'une lampe, d'une bougie, *đlukay b., nit b., mės b*.

— de cheveux, *ḍubā b.* Mèche de cheveux laissée sur les deux côtés de la tête, près du sommet, *paḥa b.*

— d'une vrille, d'un vilebrequin, *benu b., benukay b.*

— (découvrir la), *ḍapā, gis lu ṅu dēgō.*

MÉCHEF, s.m. *ndogal l.*

MÉCOMPTE, s.m. *ndām g., yākar ḍu tas.*

MÉCOMPTER (Se), v.pr. *ḍām, naḥ sa bopā.*

MÉCONNAISSABLE, adj. *lu ṅu menul ā ḥamé, yombul ā ḥam.* Il est méconnaissable, *nirōtul lā mu nèk 'ōn, kēnā menu kō ḥamé.*

MÉCONNAISSANCE, s. f. *ṅakā-ngerem g.*

MÉCONNAISSANT, adj. *ṅakā ngerem, geremadi.*

MÉCONNAÎTRE, v.a. *fākā, ḥamul, ḥamatul.*

—, désavouer, *bañ, védi.* Il méconnaît sa mère, *dēfā bañ ndēy ām né ḥamu ko.*

— (Se), *fākā sa bopā.*

MÉCONTENT, adj. *naḥartu, bégadi, bégari, ṅakā mbégā, ṅipu.* Au point qu'il est mécontent, *bè mu di naḥartu.*

MÉCONTENTEMENT, s.m. *bégadi, bégari g., naḥar v.*

— (marquer son) en se pinçant les lèvres, *né tīp, tīpu.*

MÉCONTENTER, v.a. *nēḥaladi, naḥari, naḥaral, indi naḥar, yob naḥar, disal ḥol.*

MÉCQUE (LA), *Maka.* Celui qui a été une fois à La Meeque est entouré de respect par les mahométans, *ku mes ā dēm Maka ṅakul térangā fā seriñ yā.*

MÉCRÉANCE, s.f. *ḍulitadi b.*

MÉCRÉANT, s.m. *ḍulitadi, say-sāy b., gemadikat b.*

MÉCROIRE, v.n. *gemadi.*

MÉDAILLE, s.f. *méday b.*

— (le revers de la), *lu di yaḥal.*

—, récompense, *mpal m., méday b.*

MÉDAILLÉ, adj. *borom mpal, ku am mpal, kā ṅu ḍoḥ méday.*

MÉDAILLER, s.m. *dēntukay u méday.*

MÉDAILLON, s.m. *méday bu réy.*

MÉDECIN, s.m. *faḍkat b.* Le temps est un grand médecin, *ḍamano ḍā, faḍkat lu réy lā.*

— qui soigne les maladies de langueur, *rāgalkat b.*

— européen, *doktor b.*

— du pays, qui mêle des superstitions à ses remèdes, *ḍabar, ḍébar b., ḍébarānkat b., ḍabarānkat b., ḍéberkat b.*

— marabout, *vañankat b.*

MÉDECINE, s.f. *mpaḍ m., garab g.*

—, charlatanisme, *ndébar g., ḍabarān b.*

—, remède pour se purger, *garab g., nandal b.*

— (exercer la), *faḍān, ḍabarān, ḍébarān.*

MÉDECINER, v.a. *ḍoḥé garab nandal.*

— (Se), *nandalu*.

**MÉDIAL, MÉDIAN**, adj. *diganté b.*, *lu nekä ti diganté b.*

**MÉDIATEUR**, s. m. *marlékat*, *maratékat b.*, *rafétalkat b.*, *fasalékat b.*, *diganté bā.*

— (faire l'office de), *marlé*, *marló*, *marlé*, *fasalé*, *rafétal*. La sainte Vierge est notre médiatrice auprès de Dieu, *Hék bu sèlä bā di sunu maratékat fā Yalla*.

**MÉDIATION**, s. f. *marlé*, *marlé b.*

**MÉDICAL**, adj. *u faḍkat*, *lu di faḍ*. Cette plante a des propriétés médicales, *ñah milé men nā faḍ nit*.

**MÉDICAMENT**, s. m. *garab g.*

**MÉDICAMENTER**, v. a. *ḡohé garab*, *rdgal*.

— (Se), *ḡel garab yu baré*.

**MÉDICAMENTEUX**, adj. *lu di faḍ*, *garab g.*

**MÉDICATION**, s. f. *mpaḡ m.*

**MÉDICINAL**, adj. *garab g.*

**MÉDINE**, *Médina*.

**MÉDIOCRE**, adj. *tút*, *èm*, *név*; *réyul*, *baréul*. C'est bien médiocre, *név nā lol*. Au-dessous du médiocre, *lu yès*.

**MÉDIOCREMENT**, adv. *bu tūt*, *bu èm*, *bu név*.

**MÉDIOCRITÉ**, s. f. *alat ḡu èm*.

**MÉDIRE**, v. n. *ḡev*, *ḡeváté*, *fènal*, *bátal*, *tanḡä*, *vakaḡogop*.

**MÉDISANCE**, s. f. *ḡev b.*, *nḡev m.*, *nḡeváté g.* La médisance ne l'a pas épargné, *ḡev nāñu ko*.

**MÉDISANT**, s. m. *ḡevkat b.* La langue du médisant est à craindre, *laméñ u ḡevkat ḡy nā*, *mel nā ragal*.

**MÉDITATIF**, adj. *ku di ḡalát*.

**MÉDITATION**, s. f. *ḡalát b.*, *ḡalát Yalla b.*, *ñān u ḡhèl*.

**MÉDITER**, v. a. *ḡalát*, *ḡalát bè ḡèli*, *tèñ*, *rabat ti ḡhèl*, *rumuñ*.

—, projeter, *ḡèlo*, *èbu*. Il médite une vengeance, *di nā ḡém ä feyu*.

**MÉDIUM**, s. m. *mpèhé m.* Je cherche un médium pour me réconcilier avec lui, *māngé üt mpèhé mu ma maré 'k móm*, *māngé üt nā ma maré 'k móm*.

**MÉDIUS**, s. m. *bārām u diḡä*.

**MÉDULLAIRE**, adj. *u yuḡä*, *mél ni yuḡä*.

**MÉETING**, s. m. *ndaḡé m.*, *voyló m.* Il a convoqué un grand meeting, *voylé nā nit ñu baré*.

**MÉFAIRE**, v. n. *ḡef lu bon*, *tón*, *moy*.

**MÉFAIT**, s. m. *tón b.*, *nḡekar l.*, *moy m.*, *bakar b.*, *ḡef ḡu bon*, *ñāvḡèf g.*

**MÉFIANCE**, s. f. *ólódi*, *vólódi g.*

**MÉFIANT**, adj. *ólódi*.

**MÉFIER** (Se), v. pr. *ólódi*, *vólódi*. Je me méfie de cet homme, *nil koku kat*, *óluu ma ko*.

**MÉGARDE** (par), loc. adv. *ak ntèyèful*, *ak téylódi*. Je l'ai fait par mégarde, *tèyu ma ko*.

**MÉGÈRE**, s. f. *ḡigèn ḡu soḡor*, *ḡigèn ḡu nahari déré*.

**MÉGISSIER**, s.m. *ulikat b.*, *evkat b.*

**MEILLEUR**, adj. *gen*, *gen à bāh*. Il est bon, mais son frère est encore meilleur, *bāh nā*, *vandé rak'ām à ko gen*. C'est le meilleur des hommes, *amul morom*, *mó gen ti nit ūi nēpā*.

— (se croire), *genátlé sa bopā*.

— (rendre), *genló*, *bāhló*. Se rendre meilleur, *genlu*. Avoir des choses meilleures, *genlé*. C'est ton enfant qui est le meilleur, *yá genlé dóm*, *sa dóm à tǎ gen*.

**MÉJUGER**, v.a. *dúm ti uté*, *dapé lu bon*.

**MÉLANCOLIE**, s.f. *yogórlu g.*, *naḥar v.* D'où vous vient cette mélancolie ? *lu la indi naḥar ?*

**MÉLANCOLIQUE**, adj. *yogórlu*, *yogór*, *né yogā*.

**MÉLANCOLIQUEMENT**, adv. *bu yogórlu*, *ak naḥar*.

**MÉLANGE**, s.m. *rah*, *rahé b.*, *ḍaḥasé b.*, *bólé b.* La forêt est un mélange de toute sorte d'arbres, *alā bi*, *rah i garab yu nèkā lā*. Un bonheur sans mélange, *banēḥ bu met*, *banēḥ bu amul morom*.

**MÉLANGER**, v.a. *rah*, *ḍaḥasé*, *bólé*, *rubáté*.

— de la bouillie avec de la viande ou du poisson, *gar*. Ce mélange même se nomme *gar b.*

— (Se), être mélangé, *rahé*, *ḍaḥasó*.

**MÉLASSE**, s.m. *milos*, *mélas m.*

**MÉLÉE**, adj. (compagnie), *rahé i nit*.

**MÉLER**, v.a. *rah*, *ḍaḥasé*, *bólé*. Je lui ai donné de l'eau mêlée avec du vin, *rahé' ndoḥ ak biñ lā ko ḍoḥ*. Ne me mêlez pas dans vos affaires, *bul ma bólé ti sēn i yef*.

—, embrouiller, *leḍal*, *laḥas*.

— (Se), *rahé*, *ḍaḥasó*, *bóló*.

— de quelque chose, *bólé*, *bo-kā*, *ḍō sa bopā*, *tabal sa bopā*, *tabal sa loḥo*, *né rebaḥ*. Il se mêle de tout, *lu nèkā di nā tǎ tabal loḥo 'm*. Il ne sait ce que l'on dit, et cependant il veut s'en mêler, *ḥamul li nó vaḥ*, *térétil mu né tǎ rebaḥ*. De quoi vous mêlez-vous ? *ana sa yōn ?* Pourquoi vous mêlez-vous de ce qui ne vous regarde pas ? *lu taḥ nga ḍō sa bopā ti lu sa yōn nèkul ?*

— de tout, *baré menmen*, *baré solo*.

—, prendre soin, *topato*.

**MÉLODIE**, s.f. *pélo b.*, *tuhay b.*, *voy vu nēḥ*.

**MÉLODIEUSEMENT**, adv. *ak pélo*, *bu nēḥ*.

**MÉLODIEUX**, adj. *am pélo*, *tuhā*, *nēḥ*. Il a une voix mélodieuse, *nēḥ nā bát*.

**MÉLOMANE**, s.m. f. *voyānkāt b.*, *ku begā voy bè dof*.

**MELON**, s.m. *ḥāl b.*

— d'eau, *ḍombos ḍ.*, *béréf b.*

— (sorte de) sauvage, *ḥāl u buki*.



MEMBRANE, s.f. *dèr b.*, *tangay b.*

MEMBRE, s.m. *ter b.*, *tanhas b.*

—, partie, *ter b.*, *vala v.*

— d'une société, *ku bokã ti*. Il est membre de notre confrérie, *bokã nã ti sunu mbólo*.

MEMBRÉ, adj. (bien), *dekã ter i yaram*.

MEMBRU, adj. *ponkal b.*, *borom yah*.

MEMBRURE, s.f. *ven u yaram*.

MÊME, adj. et adv. *sah*, *sahsah*, *sénèn*, *it*, *itam*. Cela même, *lilé sénèn*. C'est ainsi même, *nilé sénèn*, *nónu sahsah lá*. C'est lui-même, *móm sahsah lá*. C'est une seule et même chose, *yépã bèndã lá*. N'est-ce pas la même chose ? *ndaḥ du yépã bèndã ?* C'est la bonté même, *bãḥ nã bè amul morom*, *bãḥ nã bè dof*. Je vous dirai même, *di ná la vaḥ itam*.

—, semblable, *niró*, *mél*. Il a le même caractère que son père, *ḍiko'm niró ná 'k ḍu báy ãm*.

— (de), *nónu*, *nã*. Il en est de même de son jeune frère, *rak'ãm niró ná 'k móm*.

— (de) que, *nckã su*, *nakã*, *niki*. De même qu'au temps de sa passion, *niki tã ḍamano 'nḥónó' m*. De même que la paille s'enflamme facilement, de même le colérique se met promptement en colère, *nakã ñaḥ gav ã táké*, *nónu lá ku naḥari dérèt gav ã méré*.

— (être à), *men*, *sañ*, *váḍ*. Vous êtes à même de m'aider si vous le voulez, *men nga mã dimali su la néhé*. Je ne suis pas à même de partir en ce moment, *váḍu ma bè dèn légi*.

MÉMOTO, s.m. *mpataliku m*. Au mémento des morts, *tã mpataliku ' ñã dè*.

MÉMOIRE, s.f. faculté de se souvenir, *mpataliku m.*, *nḥèl m*. Mon fils a une bonne mémoire, *sumã dóm am nã nḥèl*, *nèḥ nã nḥèl*.

—, souvenir, *fataliku b.*, *mpataliku m*.

— (garder la), *fataliku*, *boñ ã faté*. En mémoire de ses bienfaits, *ndaḥ fatali*, *ndaḥ ñu fataliku i nḍekã 'm*.

— (perdre la), *faté*. La perdre par l'effet de la vieillesse, *nág*.

— (réciter de), *tari*, *ḍaḥari*, *durus*. Je ne puis le réciter de mémoire, *menu mã kó ḍaḥari*. Les Noirs de la colonie disent plutôt ; *menu ma ko* par cœur.

—, réputation d'une personne après sa mort, *tur v*.

—, s.m. *mpatalikukay b.*, *mbindã m*.

MÉMORABLE, adj. *ḍoli*, *lu mel ã fataliku*.

MENAÇANT, adj. *lu di ḥèblé*, *lu di ragalló*, *lu di digu*. Un ton menaçant, *galan' digu*.

MENACE, s.f. *teku b.*, *digu b.*, *mèb m*. Je ne suis pas homme à

craindre les menaces de quelqu'un, *nèku ma ku tekü 'nit men ä títal, digu 'nit du ñu ma títal mukä.*

**MENACER**, v.a. *teku, meb.* Le malheur qui menaçait la ville, *kasara gi dön meb dekä bä, kasara gi mu beg 'ón ä däné dekä bä.*

— par rancune, par vengeance, *digu.* Il m'a menacé du bâton, *digu nä ma bantä.*

— en levant le bras, *hañi.*

—, faire peur à un enfant, *hebal, heblé, humbäl.*

— ruine, *begä maba.*

**MÉNAGE**, s.m. *ndëbót, ndöbót g.* Celui qui a la charge du ménage, *debót ð.*

—, ustensiles de ménage, *ndumtudy u ker, ndap y.* Sa femme tient bien son ménage, *ðabar äm di nä topato ker äm bu bäh.*

— (vivre de), avec épargne, *yañan, sakantal.*

— (faire bon), s'accorder, *dëgö, ðubö, mené, sopanté.*

— (faire mauvais), *dëgödi, ðubödi, menédi, menéri.*

**MÉNAGEMENT**, s.m. art de manier, *topato b.*

—, égard, *téral b., téylu g.* User de ménagements envers quelqu'un, *téral, dëf ndankä 'k nit.*

**MÉNAGER**, v.a. user avec économie, *yañan, yañanti, yañantal, sakantal.*

— une chose pour la conserver plus longtemps, *fañental, foñental (L).*

—, conduire, *topato, saytu, votu.*

— une réconciliation, *marlé, marló, marälé.*

—, traiter avec égard, *téral.*

—, ne pas user de toutes ses forces contre quelqu'un, *ñiblu.*

—, procurer à quelqu'un, *topatól, dëñtal, sakal.*

— une surprise, *bëtä.* Je vous ménage une surprise agréable, *di nä la bëté lu la nëñ.*

— (Se), avoir soin de sa santé, *votu sa bopä, bañ ä ligèy bu méti.*

—, se conduire avec adresse pour ne choquer personne, *bañ ä tóñ kënë.*

—, ménager à soi, *dëñtal sa bopä, üt, ðagalal sa bopä.*

—, adj. *yañankat b.*

**MÉNAGÈRE**, s.f. *ðigèn ðu topato, ðu saytu ker.* Sa femme est une excellente ménagère, *ðabar äm di nä topato ker äm bu bäh ä bäh.*

**MÉNAGERIE**, s.f. *fu ñu yar rab yu baré, ker gä ñu dëñté rab yu baré.*

**MENDIANT**, s.m. *yélvänkät b., sarañtuänkät b.* Je n'aime pas les mendiants paresseux, *begu ma ñu taè di sarañtuän.*

**MENDICITÉ**, s.f. *èlón, yélvân g., sarañtu b.*

**MENDIER**, v.a. *élván, yélván, sarahtu*. Il n'est pas agréable de mendier, « *May ma* » *néhul*.

— par habitude, *sarahtuán*.

— (aller) çà et là, *dundáni*.

—, rechercher avec bassesse, *dagán, sufèl sa bopă di nân, nân ak torohtë*.

**MENÉE**, s.f. *lahas b., đef i mu-sdtu*. Je me défie de ses menées, *ragal nâ lu mu fêhéy ti súf*.

**MENER**, v.a. *yobu, gungé, đtté*.

— avec soi, se faire accompagner, *yobudté, andal*.

—, conduire à, *đémé*. Où est le chemin qui mène à Rufisque ? *ana yón vâ đémé Tangagét ?*

—, voiturier, *yâlé*.

—, gouverner quelqu'un, *élif*. C'est sa femme qui le mène, *đabar âm đ ko élif*.

— de front plusieurs choses, *laré, bólé di topato*.

—, pousser à, *đên, đêntal, tah*, terminaison *lô*. C'est la paresse qui mène à la misère, *taèl, mó di toskaréł nit ; taèl, mó di ndéy u toskaré*.

— à bien, mener à bonne fin, *sotal, metáli*. Il mène à bien tout ce qu'il entreprend, *lu mu đém, di nâ ko metáli*.

**MÉNESTREL**, s.m. *bandăkat b.*

**MENEUR**, s.m. *ndít l., gungékat b.*

—, celui qui est à la tête d'une intrigue, *ndít l., ku di sol i nopă,*

*bopă b.* C'est le meneur de la bande, *mó lèn bopu, mó m lă nū topă*.

**MENOTTE**, s.f. *loho i găné*.

**MENOTTES**, s.f. pl. *đéng 'i loho y.* On lui a mis les menottes, *đéngă nănū i loho' m.*

**MENSONGE**, s.m. *nar v., fèn v., katí v., lahas b., lu dul degă*.

—, fausse doctrine, *yón u nafêha*.

—, fiction, *lêbátu b.*

**MENSONGER**, adj. *lu dul degă, lu andá 'k lahas, lu di nahé*.

**MENSONGÈREMENT**, adv. *bu dul degă, ak nahé, bu andá 'k lahas*.

**MENSTRUÉS**, s.f. pl. *faséré b., sukă s., ês 'đulikay*.

— (avoir les), *faséré, ês, yês*.

— (absence de), *sojét u Kayor*.

**MENSUEL**, adj. *lu di am vér vu nêkă*.

**MENSURLEMENT**, adv. *vér vu nêkă*.

**MENTAL**, adj. *u nhèl*. L'oraison mentale, *nân u nhèl*. Aliénation mentale, *ndof g., ndofay m.*

**MENTALEMENT**, adv. *ti nhèl*.

**MENTERIE**, s.f. *nar v., fèn v., fèn u tđhán*.

**MENTEUR**, s.m. *narkat b., fênkat b., kotíkat b., prêtán b.* Ce mot signifie proprement : Esclave des maures. Il est menteur comme un esclave des maures, *di nâ fên ni prêtán*. Que tu es menteur ! *yá gen đ fèn, vđlay !*

—, adj. *lu di nahé, u lahas.*

**MENTION**, s.f. *sédé s., vah̄ d̄.*

**MENTIONNER**, v.a. faire mention, *vah̄, tudd̄.*

**MENTIR**, v.n. *nar, fèn, kaṭi, fat (L), lahas, nah̄.* Tu as menti au saint Esprit, *fèn nga fi Nhèl mu sèlā nā.* Ne mens pas : on ne croit pas le menteur, même quand il dit la vérité, *bul nah̄é : kènā du gem nah̄kat bā su vah̄e sah̄ degā.*

— (faire), *fènlo.* Faire mentir pour soi, *fènlu.*

— (faire semblant de), *fèn fènlu.*

**MENTON**, s.m. *sikim b.*

**MENTOR**, s.m. *diglékat b., ku di dikta! lu bāh̄, ḡubantikak b.* Cet enfant a besoin d'un mentor, *halèl bi soḡta nā ku ko ḡubanti.*

**MENU**, adj. *sèv, név.* Le menu peuple, *badolo yi.* Je vous envoie cinq francs pour vos menus plaisirs, *mangi la yoni derem nga sankā ko ḡi lu la neh̄.* Donnez-moi le menu du dîner, *vah̄ ma lu ūu tég ḡi añ.*

**MENUISER**, v.d. *ligèy minisé.*

**MENUISERIE**, s.f. *ligèy u minisé.*

**MENUISIER**, s.m. *minisé b.*

— du pays, faisant les mortiers à piler et divers vases en bois, *malav b.* Ces objets sont faits en général par les *Laobé* et les *Sēn.*

**MÉPHITIQUE**, adj. *lu di ḡasav, hèt gu ay.*

**MÉPRENDRE** (Se), v.pr. *ḡum, tom, ḡavtlé, fākā sa bopā.*

**MÉPRIS**, s.m. *yab, yabèl g., hēb, hēbté g., mbéṭangi g., nāvlé b.*

Le mépris des richesses, *hēb-alal g.*; de la mort, *mbéṭangi' dē g.* Les expressions *uf, tūk* marquent le mépris et sont injurieuses.

— mêlé d'aversion ou de colère, *ndēpi m.* Il a pour tous des paroles de mépris, *di nā ḡēpi nēpā ḡi vah̄in ām.*

— (au) de, *bañ ā fālé.*

**MÉPRISABLE**, adj. *met ā yab, met ā ḡēpi, met ā hēb, met ā nāval, ku nasah̄, nit i tādān.*

**MÉPRISANT**, adj. *u yabèl, u nāv-  
lé.* Il me regarde d'un air mépris-  
sant, *bet i nāvlé lā mā sété.*

**MÉPRISE**, s.f. *ndām g., tom b.* Excusez ma méprise, je vous avais pris pour votre frère aîné, *bul ma méré, dā ma la ḡavtlé ōn ak sa mag.*

**MÉPRISÉ**, adj. *ḡēpiku, ku nēpā ḡēpi.* Il est méprisé de tout le monde, *nit nī nēpā ḡēpi nāñu ko.*

**MÉPRISER**, v.a. *yab, hēb, bēṭen-  
gi, bēṭangi, bēṭéngéné, nākā ḡḡo,  
nāval, nāvlé.* Celui qui méprise, *yabkat b., hēbkat b., ḡēpikat b.*

— avec un sentiment d'aversion, *ḡēpi, nīpu.*

—, ne pas chercher, ne pas craindre, *bēṭangi, bañ ā fālé, émalé' k dara.*

— comme indigne de soi, *ḡom-  
bal, ḡombalu.*

—, adresser des expressions de mépris, *ufu, tūku.*

— (faire), *hëbló*.  
 — (Se) soi-même, *hëb sa bopä*,  
*bétangi sa bopä*.

— mutuellement, *yabanté*, *hë-  
 banté*.

**MER**, s.f. *gët g*. La pleine mer,  
 la haute mer, *bír' gët*, *käv' gët*  
*g*. Aller en pleine mer, *dèm tã*  
*käv gët*. La mer monte, *gët gá'*  
*ngé fés*. Elle est haute, *fés nã*,  
*mpésé mi dađ nã*. La mer des-  
 cend, *gët gá' ngé fër*. Elle est  
 basse, *fër nã*, *mpère mã dađ nã*.  
 Elle est calme, *mu né sëndév*,  
*défá dal*. Elle est très claire, *er*  
*nã*.

— (bras de), *gët gu hat*.

— (coup de), *ngélën l.*, *gãrën b*.

— (mettre en), *budi*.

**MERCANTILE**, adj. *u đáy*, *u đá-  
 yátu*. C'est un esprit mercantile,  
*đáyátu rëkã lä ham*; *đériñ ãm*  
*lä di út ti lu nekã*.

**MERCENAIRE**, adj. *u đám*, *lu ñu*  
*fëy*. C'est une âme mercenaire,  
*mpèy ãm*, *ndériñ ãm lä di út ti*  
*lu nekã*. Un éloge mercenaire,  
*voyán v*.

—, s.m. *bekanëg b.*, *ligëykat*,  
*ligëyãnkát b.*, *yólukat b*.

—, qui se laisse aisément cor-  
 rompre, *ku ñu men ã néhal bu*  
*yombã*, *yólukat b*.

**MERCENAIREMENT**, adv. *ak hol*  
*u đám*, *ak begã yól*.

**MERCERIE**, s.f. *ndáy g*.

**MERCI**, s.m. *ngerem m*.

—, je vous remercie, *đără đef*.  
*đără đef*, *đeri đef*; au pl., *đără*  
*ngën đef*, *đără ngën đef*, *vav gôr*,  
*vav kañ*, *vahav*. Dieu merci,  
*Yalla đără đef*.

— (demander), crier merci,  
*bálu*, *tinu*, *yëmsánu*.

— (être à la) de ses passions,  
*rëbëđeku*. Abandonnez-le à la  
 merci de ses passions, *bayi lën*  
*kó 'k rëbëđekó' m*.

**MERCIER**, s.m. *đáykat b.*, *đu-  
 lãkat b*.

**MERCREDI**, s.m. *alarba đ.*, *mèr-  
 kãrdi đ*. Le mercredi des cendres,  
*alarba i döm i tal*.

**MERCURIALE**, s.f. réprimande,  
*hulë b.*, *has b.*, *hastë b.*, *yëđã b*.

—, prix courant des marchan-  
 dises, *ndëg u ndáy g*.

**MÈRE**, s.f. *ndëy đ.*, *yáy đ*. La  
 reine mère, *lingër b*. Une mère  
 est digne de respect, *ndëy*, *lu ñó*  
*téral lä*. La mère Bigué, *yáy Bigé*.

— de famille, *đebót đ*.

— (prendre pour), *ndëyó*, *tanã*  
*ni sa ndëy*. Bonne Marie, je vous  
 prends aujourd'hui pour ma mère,  
*Mari yáy*, *mangi la đelë tëy ni*  
*sumã ndëy*.

—, cause, *ndëy đ.*, *ntosán l.*,  
*lu di sos*, *lu indi*, *lu tah*, *lu di*  
*đur*.

**MÉRIDIENNE**, s.f. *nélav u betëk*.

**MÉRIDIONAL**, adj. *lu fëtó 'k ga-  
 landu bã*.

**MÉRISE**, s.f. *hëcèr b*.

**MERISIER**, s.m. *hévèr g.*

**MÉRITANT**, adj. *bâh*, *met ä téral*.

**MÉRITE**, s.m. *barké b.*, *tuyäba d.*, *daräma d.*, *varal v.*, *lu bâh lu nèkã ti nit*. Un homme de mérite, *nit u hãralã, borom ' mbugal*.

**MÉRITER**, v.a. *met*, *var ä am*, *dëndã barké*. Au delà de ce que je mérite, *lu epã lä ma var*. Il ne mérite pas d'être appelé un ami véritable, *menti ñu ko tudé sopãkat bu ör*. Il mérite la mort, *dë dagan nã ko*.

— pour quelqu'un, *varal*.

— (bien) de, *dëf lu bâh*, *dimali*.

—, avoir besoin de, *sohla*. Ce que vous me dites mérite confirmation, *lä nga mu vah sohla nã ñu deheral ko*.

**MÉRITOIRE**, adj. *met ä yól*, *met ä nãc*.

**MÉRITOIREMENT**, adv. *bu met ä yól*.

**MERLE**, s.m. *yeräyer b.*, *gulãgul b.*

**MERVEILLE**, s.f. *kavtèf g.*, *kĩmtãn g.*, *lu met ä yẽmtãn*, *nđomi*, *nđomité g.*, *dëf i nđomité*.

— (à), *bu bâh ä bâh*, *bu amul morom*.

**MERVEILLEUSEMENT**, adv. *bu met ä yẽmtãn*, *bu amul morom*. Il est merveilleusement beau, *mó dahã rafèt*, *vã dï*.

**MERVEILLEUX**, adj. *lu di domalé*, *lu ñu këmtãnu*, *lu amul morom*.

**MÉSALLIANCE**, s.f. *séy ak ku nèkul sa navlé*.

**MÉSALLIER**, v.o. *séyló nit ak ku nèkul navlé'm*.

— (Se), *séy ak ku nèkul sa navlé*, *détèl sa bopã*.

**MÉSARRIVER**, v.n. *dul*.

**MÉSADVENTURE**, s.f. *ndogal l*.

**MÉSÉTERE**, s.m. *ntangã l*.

**MÉSÉSTIME**, s.f. *yab*, *yabèl g.*, *héb b.*, *nđépi m*.

**MÉSÉSTIMER**, v.a. *yab*, *héb*, *dépi*, *bélangi*.

**MÉSINTELLIGENCE**, s.f. *dëgödi b.*, *amlé b.*, *döté b.*, *tongo*, *tonguanté b.*, *dũmõ g*.

**MÉSOSFRIR**, v.n. *đohé lu név*.

**MESQUIN**, adj. *név*, *tút*, *u táhãn*, *lu amul bopã*.

—; en parlant des personnes, *sakantalkat b.*, *yahã bu lépã*, *néval*, *névlé*.

**MESQUINEMENT**, adv. avec mesquinerie, *bu név*, *bu amul bopã*. Il fait tout mesquinement, *di nã névlé ti lu nèkã*.

**MESQUINERIE**, s. f. *yahã bu lépã*, *nëgãdi*, *nëgãri b*.

**MESSAGE** s.m. *yoné b.*, *yonési b.*, *yobanté b*.

**MESSAGER**, s.m. *yonèt*, *yonèt b.*, *ndav l*.

**MESSE**, s.f. *mès b*. Grand'messe, *mès bu réy*. Basse messe, *mès bu tût*.

— (assister à la), *đangã mès*, *tév tã mès bã*. J'ai assisté à la messe basse, *đangã nã petit mès*.

Tu n'es pas venu à la messe aujourd'hui, *ḍangasiu la mès tày*. J'y vais, *mangé ḍangi*. Je l'ai marquée, mais ce n'est pas ma faute, *uté nã ko, ndè du sumã ntèyèf*.

— (célébrer la), *ḍangã mès*. J'ai déjà dit ma messe, *ḍangã ná mès bè satal*.

**MESSÉANCE**, s.f. *ḍèkadi g., tédadi g., gorédi b.*

**MESSÉANT**, adj. *ḍèkadi, tédadi, gorédi, ḍagul, tédul*.

**MESSEOIR**, v.n. *tédul, tédadi, ḍèkul*.

**MESSIE**, s.m. *Masiu, Almasiu m.*

**MESURABLE**, adj. *lu ñu men ã nutã*.

**MESURAGE**, s.m. *natã g.*

**MESURE**, s.f. *natu, natukay b.*

— de capacité, *andãr ḍ., gapã b.* (Les dimensions varient suivant les localités). Achète-moi deux mesures de petit mil, *ḍëndal ma ñãr i gap'i sundã*.

— (bouteille servant de), *ḥot'u natu*. Mesure contenant trente bouteilles, *fahã ḍ.* (K); mesure de quarante bouteilles, *matã m.* (K).

— (gerbe de mil prise comme unité de), *sabãr b.*

— de longueur, *sébré b.* (longueur comprise entre le pouce et le doigt majeur quand la main est étendue); *ḥasab b.* (coudée).

— bien remplie, *bartã*. Échan-

ger une mesure d'un objet contre la même mesure d'un autre objet, par exemple du mil contre du sel ou du poisson, *vété bartã bartã*.

—, évaluation, *apã b.*

—, dimension, *tolu b., dayay b., dayo*.

— (avoir telle), *day, tolu*.

— (être de même), *tolu*. Ces deux vases sont de même mesure, *ñãr i ndap yilã tolã*.

— (avoir la même) que, *day ni, tolu ni, èm ak*.

—, moyen, *mpèhé m.* Prenez bien vos mesures pour réussir, *nã nga fèhéy bè ḍot ti li nga begã*.

— (être en) de, *men, sañ, vãḍ*. Je ne suis pas en mesure de partir en ce moment, *vãḍu ma bè men ã dem lægi, menu mã dem lægi*.

—, modération, *téyay b., téylu g.* Cet homme ne sait pas garder de mesure dans ses paroles, *vã ḍi di nã tẽpã ti vah ãm, di nã téparal vah ãm*.

— (sans), outre mesure, *bu tẽpã, bè mu epã*.

— (à), à mesure que, *nakã*. Travaillez, on vous payera à mesure, au fur et mesure, *nakã nga di ligèy, ñu di la fèy*.

**MESURÉ**, adj. prudent, *téy, téylu, andã 'k sago*.

**MESURER**, v.a. *natã*.

— à la coudée, *ḥasab, tōñtu*.  
 —, proportionner, *emalé*.  
 — ses paroles, *toni vaḥ, vaḥ ak tēylu, ak sago*.  
 — (Se) pour voir quel est le plus grand, *sulāté*.  
 —, lutter contre, *ḥēḥ ak, beré 'k*. Je me suis mesuré avec lui et je l'ai renversé, *beré nā 'k móm ter ko*.

MESUREUR, s.m. *natākat b.*

MÉSUSER, v.n. *sankā, salaḥ, yaḥḥ, dēriñlō ti lu bon*.

MÉTALLIQUE, adj. en monnaie d'or ou d'argent, u *ḥālis*. La réserve métallique, *ḥālis bā ñó dēñtā*.

MÉTAMORPHOSE, s.f. *sopaliku b., nṭupité l.*

MÉTAMORPHOSER, v.a. *sopali, supali*.

— (Se), *sopaliku*.

MÉTAPHORE, s.f. *lēbātu b.*

MÉTAPHORIQUEMENT, adv. *ti lēbātu*.

MÉTAPHYSIQUE, adj. trop abstrait, *lu kēñḥ ḥamul*.

MÉTÉPSYCHOSE, s.f. *ḍār u fit ti vènèn yaram*.

MÉTÉORE, s.m. *lu di mèlaḥ ti asaman*.

MÉTHODE, s.f. *doḥin g., dēfarin v., tamél, tamātamā b.* Chacun peut suivre sa méthode, *ku nekā men nā dēf nā mu tamé*.

MÉTICULEUX, adj. *ku di ragal lu yef i tāḥḥu*.

MÉTIER, s.m. *ligèy b., mēté b., meni. m.* Il faut apprendre le métier qui vous plait le plus, *var ngā dēmantu mēté bula gen ā nēḥ*.

—, machine pour faire certains ouvrages, *masin b.* Métier à tisser, *rabukay b.*

MÉTIS, adj. en parlant des animaux, *varalé b.*

MÈTRE, s.m. *mètār b.* Quel est le prix du mètre? *mètār bi, nātā lā ḍar ?*

MÉTRER, v.a. *natā 'k mètār*.

METS, s.m. *ñam v., ndaval b., rendā b., togā g.*

— bien préparé, *ratambalé b., ñam vu nēḥ*. Bien préparer les mets, *ratambalé*.

METTABLE, adj. *lu ñu men ā sol*.

METTRE, v.a. *dēf, tég, tāḍ*.

— dans, *dugal, ḍö, dēf tā, rōf, söb, tabaḥ*. Mets le riz dans la marmite, *söbal malo mi tā nṭin lā*. Il lui mit un anneau au doigt, *mu dēf ḍāru, mu rōf ḍāru tā bārām ām*. Il met la main à tout, *lu mu gis, tabaḥ tā loḥḍ 'm*.

— de l'eau dans une chaudière, *ñuluk*.

— dans la bouche, *sēḥ*. Ne mets pas l'aiguille dans ta bouche, *bul sēḥ pursā bi*.

— de côté, *bér, dēñtā, coñ*. Mets ma part de côté, *vañal ma sumā vala*.

— au bord, à la limite, *fegā, tég ti vèt*.



— le mil en grenier sans le hâcher, *degä*; en le hâchant, *sadä*. C'est aujourd'hui qu'on met mon mil en grenier, *tëy lä ñu mä sadal*.

— en pièces, *hoti*.

— le poing sous le menton, *rekä*.

— le doigt dans l'œil de quelqu'un, *kolot*.

— l'index sous le nez, sur la figure par moquerie, *doharbi*.

— à l'envers, *bëñ, sef*.

— sens dessus dessous, renverser, *depä*.

— dans un triste état, en désordre, *yahä, dahasé*.

— ordre, *dagal, topato*.

— en évidence, *fëñal, fëñlö*.

— son espoir, sa confiance, *ses sa yäkar, ölu*.

— à, faire consister, *ses ti*. Il met son bonheur à faire du bien, *dëf lu bäh ä di banëh äm*.

— bas, *dur*. Être sur le point de mettre bas, *ñoñi*.

— dehors, à la porte, *dahä, géné*.

— en suite, *dahä*.

— aux fers, *dëngä*.

— un habit, *sol*; le mettre à quelqu'un, *solal*.

— fin, *sotal, metäli*.

— obstacle, *téré*. S'efforcer de mettre obstacle, *tanğtanğlu, telelu*.

— du temps, *yih, yägä*.

— bien ensemble, *marolé*. Mettre mal ensemble, *bolé, yahä diganté*.

— (Se), commencer, *dör*. Mettez-vous au travail, *ligëy lën, dör lën ä ligëy, av lën ti ligëy*.

— au-dessus de, *fëtalé sa hopä ti käc, genälle sa bopä, sögal sa bopä né yä gen*.

— au-dessous de, *fëtalé sa bopä ti süf*.

—, s'habiller, *sängu*. Ne peux-tu pas te mettre convenablement? *menu lä sängu bu dëkä?*

**MEUBLE**, n.dj. (terre), *dör b*. Biens meubles, *atal yä ñu men ä tohal*.

—, s.m.pl. *ndap y., dumtuäy, dumtukay u nég*.

**MEUBLER**, v.a. *ëmbal nég, sakal dumtuäy u nég*.

— (Se), *dëndä i ndap, ëmbal sa nég*.

**MEULE**, s.f. pour aiguiser, *dusukay b., namukay b.*

—, monceau, *ngar m., dör b*. Une meule de foin, *ngar i bób*. Une meule d'arachides, *ngar i gèté*.

**MEURTRE**, s.m. *böm b., rëy b.*

—, grand dommage, *sabab b*. C'est un meurtre d'avoir coupé cet arbre, *dëf nga sabab bä nga goré garab gögu*.

**MEURTRIER**, s.m. *bömkat b., rëykat b.*

—, adj. *lu di rëy i nit döp, lu di sabab dë i ñu baré*.

**MEURTREUR**, v. a. *gāñ, las.*

— de nouveau, *gāñdt.*

— (Se), *gāñu, gāñ sa bopǎ.*

**MEURTRISSEUR**, s. f. *gāñu b., gāñgāñ b., tasutasu b.*

**MEUTE**, s. f. *ħad i rebǎ yu baré.*

En parlant d'une troupe de gens importuns, *ñu bokǎ di la gètèn.*

**MI**, *digǎ b., gènd vala.* Quand il fut arrivé à mi-chemin, *bǎ mu doħé bè tǎ digǎ.*

**MIASME**, s. m. *ħèt gu bon.*

**MIAULEMENT**, s. m. *gèv m., gèv-gèv u mús.*

**MIAULER**, v. n. *gèv, né gèv, gèv-gèvi.*

**MICHE**, s. f. *kampǎ b.*

**MICHOTTE**, s. f. *kampǎ bu tút.*

**MICMAC**, s. m. *lahas b.* Il y a du micmac dans cette affaire, *lahas angi ti, lef li örul.*

**MICROSCOPE**, s. m. *sctu bu di réyal.*

**MIDI**, s. m. *dig 'u beħek, ndolór l., dig 'i ndolór.* Je reviendrai à midi, *tǎ dig 'u beħek lá di dèlusi.* Après midi, *génav beħek.*

—, sud, *galandu b., ngélémbu, ngéléndu b., ndulando l., ndéléndu l. (L).* Les peuples du Midi, *ñǎ dekǎ tǎ galandu.*

**MIE**, s. f. *pendeħ b.*

**MIEL**, s. m. *lèm g.* Si vous avez du miel, les abeilles accourent, *só amé lèm, yembǎ gav ǎ dikǎ.*

— (chercher du) dans le creux des arbres, *némǎ.*

**MIELLEUX**, adj. *niró ' k lèm.* Des paroles mielleuses, *lǎt i néħ-lǎté.*

**MIEN** (le), pr. pos. *sumǎ bos.*

— (le), s. m. *sumǎ alal.* Je vous dis la chose comme elle s'est passée, je n'y ajoute rien du mien, *dǎ ma la vah nakǎ la lef li doħé dal, du ma ti dokǎ dara.* J'ai encore fait des miennes, *dè-futi ná lu amul bopǎ.*

**MIETTE**, s. f. *faďaħit b., pendeħ b., rúsit b.* Les miettes qui tombaient de la table, *faďaħit yǎ don vodé tǎ lèkukay bǎ.*

—, tout petit morceau, *lu tút ǎ tút, túti.*

**MIEUX**, adv. *gen, bu gen.* C'est mieux, il vaut mieux, *mó gen.* Mieux vaut agir que parler, *baré vah, baré def ǎ ko gen.* J'aime mieux le couscous que le riz, *tère ma genel malo.*

— (tant), *ndok ! fetó ! fetètó !*

— (être), en meilleure santé, *gené, tané.* Je me trouve beaucoup mieux, *lólú baré ná bu bǎħ, mangé gerem Yalla.* On répond : Tant mieux, que cela continue, *ndok ! ná ðèm kanam.* Quand on dit simplement : *Lólú baré ná,* ce n'est qu'une formule de politesse qui n'indique pas un mieux véritable.

— (le), *lu gen ti.* C'est ce qui vaut le mieux, *mó ti gen.* Le mieux est de se taire, *né tèt, ðapǎ*

sa gémèñ ä *tí* gen. C'est lui que j'aime le mieux, *móm lá gen ä sopä*.

— (au), le mieux du monde, *bu báñ ä báñ, bu amul morom*. Il vit que tout était pour le mieux, *mu gis né lu nekä ðag nă bu báñ ä báñ, né lu nekä mël nă nakä mu var ä mël*.

— (à qui) mieux, *ðekanté, ravanté*. Ils nageaient à qui mieux mieux, *dón năñu ravanté fëy*.

MIEVRE, adj. *yengätu, lëð, ðongjé, ðékéri, ðékédi*.

MIEVRERIE, s.f. *yengätu b., lëð b., ðongjé ð*.

MIGNARD, adj. *ðékä, rafët*.

MIGNARDER, v.a. *téhétal, néhal, néhláté, ráy*.

MIGNARDISE, s.f. *ðékay b., rafétay b., tar y*.

MIGNON, adj. *rafët, ðékä, bëli*.

—, s.m. favori, *sen b*. C'est le mignon de sa mère, *móm lá ndëy äm gen ä sopä*. Mon petit mignon, *sumä dóm u ndëy*.

MIGNONNEMENT, adv. *ak néhláté*.

MIGNOTER, v.a. *téhétal, néhal, ráy, yañanto, ðañanto*.

— (Se), *téhétal sa bopä*.

MIGRAINE, s.f. *bopä bu di méti*. J'ai la migraine, *sumä bopä ðéf má méti*.

MIGRATION, s.f. *däy g., toñu g., roñu g., ðäv g., kasan l*. Les migrations des oiseaux, *roñu'mpi-tä*.

MIJaurÉE, s.f. *ðigen ðu di ha-dän bè ðof*.

MIJOTER, v.a. faire cuire lentement, *toğä ndankä*.

—, mignoter, *téhétal, néhal, ráy*.

MIL, MILLET, s.m. *dugup ð*. Il y a une foule de variétés de mil. La même espèce a parfois des noms différents suivant les localités.

— (petit), *sänd s., ðeñul ð., tiñ ð., dugup u ñul*.

— (petit) à herbe, *säño s., mü-ðä m.*

— (gros), *bäsi b., felä b., kombafara b., säyär b., ditiñ ð., sakulé ð*.

— très gros, *ndañnal l*.

— des oiseaux qu'on mange en temps de famine, *dugup u mpi-tä*.

— (tige de) encore toute jeune, *tañ, tañëf b., gantañ i dugub*.

— (gerbe de), *sabär b*. J'ai acheté dix gerbes de petit mil, *ðëndä nă fuk 'i sabär i sänd*.

— (petit paquet de), *ðoh b*.

— (casser les tiges de gros) pour le faire mûrir, *rogod*.

MILADY, s.f. *siñära s*.

MILAN, s.m. *ndurkel m., ðolönker l*.

MILIAIRE, adj. *lu niró pëp' i dugup*.

MILICE, s.f. *ñarëkat y., tëdo y*. Les milices célestes, *maläka y*.

MILIEU, s.m. *digä b*. Au milieu du jour, *tä dig'u beček, tä ndolör*. Au milieu de la nuit, *tí hädä u gudi*. Je l'ai trouvé au milieu

d'une bande de vauriens, *gis ná ko ti diganté i saysay*.

—, intervalle, *diganté b.* Il n'y a pas de milieu, *anul diganté*.

— (juste), *lu ém*. Il ne sait pas garder un juste milieu, *menul á def dara bu ém*.

**MILITAIRE**, adj. *u haré, u soldar*. Arrivez à cinq heures, heure militaire, *ná nga ém ti durom i vahtu kat*.

—, s.m. *soldar b., harékat b.*

**MILITAIREMENT**, adv. *niki soldar yá*.

**MILITANT**, adj. *ku di hēh*. L'Église militante, *ḡulit nī di hēh ti aduná*. Il a une attitude militante, *mèl ná ni ku begá hēh*.

**MILITARISME**, s.m. *ngúr i soldar*.

**MILLE, MIL**, adj. num. *ḡuné, nduné*. Porter à mille, *ḡunèl*.

**MILLENAIRE**, s.m. *ḡuné i at*.

**MILLE-PIEDS**, s.m. *vorvordn v.*

**MILLIARD**, s.m. *tamdarèt, tam-narèt*. Ces expressions indiquent un nombre incommensurable.

**MILLIÈME**, adj. *ḡunèl*.

**MILLIER**, s.m. *ḡuné*. Il a des bœufs par milliers, *am ná i ḡuné i nag, am ná i nag yu baré baré*.

**MILLION**, s.m. *tamdarèt*.

**MILLIONNAIRE**, s.m. *ku baréy á baré alal*.

**MILORD**, s.m. *ḡámbar b.*

—, homme très riche, *ku baré alal*.

**MIME**, s.m. *sébékat b., bandūkat b.*

**MIMER**, v.a. *sébé*.

**MINABLE**, adj. *met á yerem*.

**MINCE**, adj. *sèv, tèref (L)*. Très mince, *sèv ruḡ*.

—, fluet, *nāḡḡ, léndim b., bo-longj b.*

— (rendre), *sèval*. Avoir des choses minces, *sèvlé*.

—, peu considérable, *név, tát*.

**MINE**, s.f. *kanam g.*

— (payer de), *ḡèkḡ taḡavay*.

— (avoir la) de, se rend par le radical du verbe répété avec la terminaison *lu*. Il fait mine de travailler, *dèḡá ligèyligèylu*.

— (faire bonne) à quelqu'un, *von kanam gu nēh, agali bu bāh*.

— (faire mauvaise), *mère, tongu, agali bu amul bopā*.

— (faire la), *ḡèḡḡ, mèr*.

— d'or, d'argent, *kan u vurus, kan u hālis, fu nō gasé vurus*.

**MINER**, v.a. *gas*.

—, consumer, *ḡēhal, yaḡḡ*.

**MINET**, s.m. *mās mu ndav*.

**MINEUR**, adj. *gen á tát*.

—, qui n'a pas atteint sa majorité, *ku mōmangul bop'ām*.

**MINIATURE**, s.f. *natal bu tát té rafèt*.

**MINIME**, adj. *tút á tát, u tāhān*.

**MINIMUM**, s.m. *lu gen á tát*.

**MINISTÈRE**, s.m. *mpal m., ligèy b.*

—, service d'un domestique, *mbekanègay b.*

—, entremise, *mpèhé m.*, *ndimal m.*

**MINISTRE**, s. m. *bekanëg b.*, *utukat b.*, *ɖotalikat b.*

— du roi, *farba b.*, *ɖaraf b.*, *ɖourin b.* On appelle *farba btr' ker* le ministre qui sert d'intermédiaire quand on veut s'adresser au roi.

— de la religion, *pārētār b.*, *taḥavukat u yōn*. Le ministre des sacrements, *ɖotalikat i sakarmanj yā*.

— d'une idole, *borom' hèreḿ*, *taḥavukat u hèreḿ*.

**MINOIS**, s. m. *kanam g.*

**MINON**, s. m. *mús m.*, *ɖanáb ɖ.*

**MINORÉ**, s. m. *labé bu ndav.*

**MINORITÉ**, s. f. *ñǎ gen á név.*

**MINUIT**, s. m. *dig'u gudi*, *hǎɖ u gudi*.

**MINUSCULE**, s. f. *araf vu ndav.*

**MINUTE**, s. f. *minit b.*

—, court instant, *sá s.* Attends-moi ici une minute, *nèg ma filé tǎti*.

**MINUTIE**, s. f. *ɖef u tǎhǎn*, *balènt b.* Ne vous arrêtez pas à des minuties, *bul di topato yef i tǎhǎn*.

**MINUTIEUSEMENT**, adv. *ak topato gǎ gen á sèv.*

**MINUTIEUX**, adj. *ku di dèf nhèl ɖm tǐ yef i tǎhǎn*.

**MIOCHE**, s. m. *gǎné g.*

**MIRACLE**, s. m. *kavtèf g.*

—, chose extraordinaire, *ɖef i ndomité*, *lu di ɖomal*.

**MIRACULEUSEMENT**, adv. *ak kavtèf*.

**MIRACULEUX**, adj. *u kavtèf*, *u ndomité*, *u kèmtán*, *lu di ɖomal*. Une pêche miraculeuse, *nap`u kèmtán*.

**MIRE**, s. f. *ɖrukay b.*

— (point de), *ɖrukay b.*, *ndùm b.*

**MIRER**, v. a. *ɖír*.

—, regarder fixement, *ɖak*, *né ɖak*, *buhi*, *né vègǎ*, *huli*, *sèt*.

— un emploi, *begǎbegé*, *hètǎ*.

— (Se), *sètu*.

**MIRIFIQUE**, adj. *rafèt*, *lu di ɖomal*.

**MIRLITON**, s. m. *lèt g.*

**MIRMIDON**, s. m. *tunguné b.*, *nit ku gatǎ*.

**MIROIR**, s. m. *sètu b.*, *gisu b.*

**MIROITANT**, adj. *lu di mèlah*.

**MIROITEMENT**, s. m. *lér g.*, *mèlahay b.*

**MIROITER**, v. n. *lér*, *mèlah*, *né nañ*, *nañah*.

**MIROITIER**, s. m. *dèfarkat u sètu*, *ɖáykat i sètu*.

**MISAINÉ**, s. f. *má u bopǎ*.

**MISANTHROPE**, s. m. *sís*, *sískat b.*, *naḥari dérèt*.

**MISCIBLE**, adj. *lu di rahé*, *lu ñu men á rah*.

**MISE**, s. f. *lu ñu tèg*, *lu ñu dèf*. Ma mise dans cette affaire est de mille francs, *dèf ná tǐ ñār tèmèr i derem*.

— (être de), *ɖar*, *hèv*, *ɖèkǎ*. Cet habit n'est plus de mise au

village, *mbubä milé hëvatul tã dekã bã*.

—, manière de se vêtir, *yëré y.*, *ntångay l.*, *ntol g.* Il a une mise négligée, *dëfã sagané yëré m.*

— en œuvre, *ligëy b.*

**MISÉRABLE**, adj. *toskan*, *toskaré*, *valakãna*, *nasahtë*.

—, s.m. *ndól l.*, *miskin m.*, *toskaré b.*, *bãdóla b.* Vous devez secourir les misérables suivant vos ressources, *var ngã dimali miskin nã nã la ko sa alal mayé*.

—, méchant, *bon*, *sohor*, *hos*, *saysáy*. C'est un petit misérable, *hãlèl bu bon ã bon lã*.

—, digne de mépris, *met ã dëpi*, *met ã stb*.

—, qui fait pitié, *met ã yerem*.

— (rendre), *tskaréló*. Ce sont vos péchés qui vous ont rendu misérable, *sa i bakar ã la yahã*, *nó la tabal tã toskan bã*.

— (se rendre), *toskanu*, *toskan sa bopã*. Vous vous êtes rendu misérable par votre faute, *yangi toskaré*, *vandé yã ko dëf*.

**MISÉRABLEMENT**, adv. *bu toskaré*. Il a vécu misérablement, *dundã nã tã mbãdóla*.

**MISÈRE**, s.f. *toskan b.*, *toskaré d.*, *miskin g.*, *ndólay b.*, *nasahtë g.*, *vëdangé b.*, *mbãdóla g.* Tu comprendras cruellement, ô riche, la misère et le dégoût des objets auxquels tu t'es attaché, *var*, *yov mi am lu baré*, *di nga*

*yéy bu mété méti nasahtë ak setay u yef yi nga takã sa hol bépã*.

—, peine, difficulté, *ntóno g.*, *ngétèn g.* Quelle misère que ce travail ! *ligëy bé kã méti !*

—, bagatelle, *dëf u tãhãn*.

**MISÉRÈRE**, s.m. colique violente, *btr bu di har bu mété méti*, *harãn vu mété méti*.

**MISÉRICORDE**, s.f. *yermandé g.*, *lã-btr g.* Les œuvres de miséricorde, *dëf i yermandé*.

—, grâce, *mbál m.*, *tiné g.*, *yëmsán b.* Obtenir miséricorde, *dol tã yermandé gã*.

—, int. *èy ndèy ! ndèysán ! èy ndèysán !*

**MISÉRICORDIEUSEMENT**, adv. *ak yermandé*, *ak lã-btr*.

**MISÉRICORDIEUX**, adj. *borom yermandé*, *am yermandé*, *lã btr*. Bienheureux les miséricordieux, *baré nãnu múr nã am yermandé*.

**MISS**, s.f. *ãanhã b.*, *siãara su ndav*.

**MISSÈL**, s.m. *téré bu nã dangé mès*.

**MISSION**, s.f. charge, *mpal m.*, *yonèt b.*, *santãné b.* C'est à moi qu'on a donné cette mission, *man lã ñu ko santã*.

—, établissement des missionnaires, *misionj b.*, *ker labé*.

**MISSIONNAIRE**, s.m. *misionèr b.*, *dëmantalékat u yón u Yalla*.

**MISSIVE**, s.f. *yonèt b.*, *téré b.*, *lètãr b.*, *batãhèl b.*

**MITAINE**, s.f. *mbâr u toho*. Onguent miton mitaine, *mpèhè mu amul bopä, garab gu faḍul tus*.

**MITE**, s.f. *mèsès g*.

**MITIGATION**, s.f. *vañi b., nda-lal m*.

**MITIGER**, v.a. *vañi, sèdal, sè-ral*.

**MITONNER**, v.a. une personne, *nèhal, tèhètal*.

— une affaire, *fèhèy*.

**MITOYEN**, adj. *lu nèkã ti digan-té, diganté b*.

**MITRAILLADE**, s.f. *nḍör b*.

**MITRAILLE**, s.f. *soh i bal yu baré*.

**MITRAILLER**, v.a. *tifâr i soh*.

**MITRAILLEUSE**, s.f. *kãnu g*.

**MITRE**, s.f. *mbaḥanã u monsè-ñor*.

**MITRÉ**, adj. *ku men ä sol mba-ḥanã u monsèñor*.

**MITRON**, s.m. *dèfarkat u mbûru*.

**MIXTE**, adj. *raḥé, lu ñu bôle*.

—, qui tient le milieu, *lu nèkã ti diganté*.

**MIXTION**, s.f. *raḥ, raḥé b., bô-lé b., ḍaḥasé b., koḍ b*.

**MIXTIONNER**, v.a. *raḥ, bôle, ḍaḥasé, koḍ*.

**MIXTURE**, s.f. *raḥé b*.

**MNÉMONIQUE**, adj. *lu di fatali-kuló*.

**MOBILE**, adj. *lu di yengãtu, lu ñu men ä yengal, lu ñu men ä toḥal, sesul*. Fête mobile, *ḥèrté gu di toḥu*.

—, changeant, *ḍapandi, deherul*.

—, s.m. la force qui meut, *lu di yengal, lu di doḥló, dèñal g*.

—, ce qui fait agir, *lu taḥ, terminaison ló*. Quel a été son mobile en cette affaire? *lu ko taḥ ä dèf lólu?* Il n'a d'autre mobile que l'argent, *ḥãlis rèkã lá út lã lã mó dèf yèpã*.

**MOBILIAIRE** (richesse), *alal yã ñu men ä toḥal*.

**MOBILIER**, s.m. *ndap y., ḍum-tuáy, ḍumtukay u nég*.

**MOBILISER**, v.a. *yoni i soldar, ḍaḍalé ḥaré*.

**MOBILITÉ**, s.f. du caractère, *supité ' ḍiko, ḍapandi b*.

— des choses humaines, *nṭupi-té ' yef i adunã*.

**MOCASSIN**, s.m. *dalã v*.

**MODE**, s.m. *nèkin v., mèlin v*.

—, s.f. *ḥèvat b*. C'est la dernière mode, *mó di ḥèvat gi muḍé*. La mode change souvent, *ḥèvat di nã faral ä supéku*.

— (être de), *ḥèv*. Ce n'est pas de mode ici, *dèfã fi ḥèvul*.

— (mettre à la), *ḥèvló*.

**MODÈLE**, s.m. *royukay b*.

—, ce qu'on peut ou doit imiter, *lu ñu men, lu ñu var ä roy*. Cet enfant est le modèle de tous ses camarades, *ḥalèl bi di nã ḍi-tu morom ãm yèpã ti lu báḥ*.

**MODELER**, v.a. *nirálé, defar*.

— (Se), modeler sa conduite sur, *roy, topando*.

**MODÉRATEUR**, s. m. *topalokat b., dalalkat b.*

**MODÉRATION**, s. f. *ntéylu g., èm g., mându g.*

—, diminution, *vañi, vañèl b.*

**MODÉRÉ**, adj. *èm, mându*. Une chaleur modérée, *tangay bu èm.*

**MODÉRÉMENT**, adv. *bu èm, bañ ä epä.*

**MODÉRER**, v. a. *sèdal, sèral, dalal, vañi, gïfal, téylulô, téyé.*

— (Se), être atténué, *vañiku.*

—, se contenir, *dal, ðopä sa bopä, téyé sa bopä, téylu.*

**MODERNE**, adj. *ès, yés, bés, lu yôgul.*

— (à la), *nä mu hëvé ti sunu i sä, nakä ñu ko tamé lægi.*

—, au pl. s. m. *ñä dund 'ón bu yôgul.*

**MODESTE**, adj. *tèdä, ðèkä, mându, ku bañ ä magal bop' äm.*

—, simple, médiocre, *èm.*

**MODESTEMENT**, adv. *bu tèdä, bu ðèkä; bu èm*. Tenez-vous modestement, *tôgal bu ðèkä.*

**MODESTIE**, s. f. *mându g., tèday b., èm g.*

—, pudeur, *mându'g yaram, sèday u yaram.*

**MODICITÉ**, s. f. *tûlay b., név* pris comme adjectif. La modicité de sa fortune, *ður äm gu név.*

**MODIFICATION**, s. f. *ntôpité l.*

**MODIFIER**, v. a. *sopi, sopali, supali.*

—, adoucir, *rañi.*

— (Se), *sopiku, sopaliku.*

**MODIQUE**, adj. *név, èm, tût.*

**MODIQUEMENT**, adv. *bu név, bu èm, bu tût, tûti.*

**MODISTE**, s. f. *dogkat i yère.*

**MODULATION**, s. f. *voy v.*

**MODULER**, v. a. *voy.*

**MOELLE**, s. f. *yuñä b.*

— (retirer la) des os, *yuñä.*

— de l'arbre, *hëñ v.*

— du chaume, *yaor b.*

**MOELLEUSEMENT**, adv. *bu noy.*

**MOELLEUX**, adj. rempli de moelle, *baré yuñä.*

—, souple et doux, *noy*. Un lit moelleux, *lal bu noy.*

**MOELLON**, s. m. *hër v.*

**MŒURS**, s. f. pl. *ðiko ð*. Il a des mœurs irréprochables, *kèn menu kô siké dara ti ðikô' m*. Mauvaises mœurs, *ðiko ðu bon, ntaytay l*. Mœurs cruelles, sauvages, *ðiko ðu sohor, yarôdiku b.*

— d'une nation, *bâh y., bâh i mäm.*

**MOI**, pr. per. *man, ma, sumä bopä*. Pour moi, je ne partirai pas, *man dak, du ma dem*. C'est à moi, c'est à mon tour, *man læ*. C'est à moi, cela m'appartient, *mä ko môm, sumä bus læ*. Il vaut mieux dire : « C'est à moi » que : « C'est à nous », *sunu, sumä ko gen*. C'est moi qu'on appelle, *man læ ñu ô*. C'est à moi, c'est de moi qu'il parle, *man læ vah.*

—, s. m. *sumä bopä.*



**MOINDRE**, adj. plus petit, *gen* à *tút*, *èmul ak*. La distance d'ici à Nianing est moindre que je ne le pensais, *Naning soréyu fi nakä lä ko fógé ón*.

—, moins bon, *és, yés, genadi*.

— (le), *gen* à *tút ti*, *gen* à *név ti*. Le moindre ouvrier peut le faire, *ligèyka: bu gen* à *héréñadi saḥ men ná kó dèf*. Je n'ai plus le moindre espoir, *amatu ma bè-nä yákar*.

**MOINE**, s.m. *ḍulit b.*, *ḍulit u Yalla*.

**MOINEAU**, s.m. *sagór, savór s.*, *sár m.* (L).

**MOINS**, adv. se rend par la forme négative du verbe avec *ni*, *niki*, ou par *gen* avec un verbe marquant une déféctuosité. Il est moins beau que son frère, *rafétul ni mag ám*. Il est encore moins habile, *mó gen* à *héréñadi saḥ*. Il est moins grand, *réyul ni, dayul ni, mó gen áttút*. On rirait à moins, *lu gen* à *név men ná réló nit*. Le plus souvent, on renverse la phrase et l'on se sert du comparatif de supériorité : Il est moins beau que son frère, *mag ám á ko gen* à *rafét*.

— (à) que, à moins de, *lul mbé-té, lul su, su* avec la forme négative. A moins qu'il ne vienne, *lul mbé-té mu ñevé, su dikulé*. Je ne le vendrai pas à moins de vingt francs, *du ma ko ḍáy su ma tá amulé ñanèt i derem*.

— (au), *donté saḥ*.

— (en) de, *bu yḍgul, du yága*.

Je le finirai en moins de dix jours, *di ná ko sotal bala fuk ' i fan á met*. En moins de rien, *bu ga bu gav á gav, yágul dara*.

**MOIS**, s.m. *vér v.* Le mois dernier, *vér vi dè*. Le mois prochain, *vér vi di dikä, vér vi di ñe*, *vér vi ñó sènu*. Dans trois mois, *fé 'k ñél 'i vér*. Voici les noms de mois lunaires dont se servent les mahométans ; ils ne sont généralement pas connus des autres indigènes : *Tamḥarèt ḍ.*, *dig 'i gámu, gámu g.*, *rak 'i gámu, rakát i gámu, máam i kór, ndèy i kór, barahlu g.*, *kór g.*, *kóri g.*, *dig 'i tabaski, tabaski ḍ*.

**MOISIR**, v.a. *ḥúral, ḥúrló, nur-ló*.

—, v.n. se moisir, être moisi, *ḥúr, nur, nekä, hendä*.

**MOISSURE**. s.f. *ḥúray b.*, *nuray b.*, *nekay b.* C'est couvert de moisissure, *ḥúr ná bè biḍár*.

**MOISSON**, s.f. *ngób b.*, *ngóblé l.* Au temps de la moisson, *lú ḍamánó 'ngóblé*. La moisson est bientôt achevée, *ngób angé sutisi*.

—, ce qu'on a récolté, *ngóblé l.*, *lu ñu gób*.

**MOISSONNER**, v.a. *gób*.

— (faire), *góblé*. J'ai fait moissonner mon champ, *góblu ná sumä tól*.

— (aider à), *góblé*.

—, détruire, *rèy, rëyat*.  
**MOISSONNEUR**, s.m. *góbkat b.*  
**MOITE**, adj. *lèh, lth.*  
 — (rendre), *lèhal, lthal, lèhló.*  
**MOITEUR**, s.f. *lèhay, lthay b.*  
**MOITIÉ**, s.f. *gènd valã, gèn 'u valã g.*  
**MOLAIRE**, adj. (dent), *dégét b., beñ i sahamikay.*  
**MÔLE**, s.in. *vðh i hér.*  
**MOLÉCULE**, s.f. *pendehil b.*  
**MOLESTER**, v. a. *tñal, sonal, tanhal, gétèn, tuhal, tavat, dèf lu nahari.* Pourquoi as-tu molesté ta mère? *lu tah nga dèf sa ndèy lu ko nahari?*  
**MOLLASSE**, adj. *noy bè mu epã.*  
**MOLLEMENT**, adv. *bu noy:*  
 —, sans vigueur, *bu savarudi.* Il travaille mollement, *savarul ti ligèy, ñakã nã fit ti ligèy.*  
**MOLLESSE**, s.f. *noyay b., mokay b.*  
 —, manque de vigueur, *ñakã-fit g., savaradi b., taèl g.*  
 — du crâne chez les petits enfants, *nahtatal b.*  
**MOLLET**, adj. *noy.*  
 —, s.m. *èl, yèl b., kalór b., tày b., pér b.*  
**MOLLIR**, v.n. *noy, mokã.*  
 —, fuillir, *yohi, ñakã fit, ñakã dólé.*  
**MOLOSSE**, s.in. *hañ bu réy.*  
**MOMENT**, s.m. *sá s.* En un moment, *ti sã 'k sã, nónã 'k nónã.*  
 — actuel, *tèy ð.* En ce moment,

*lègi, tày ðilé, sã silé sah, ti sunu i sã, ti sunu ðamãno.*

— (il n'y a qu'un), *sanhã, lègi, yãgul dara.*

— (dans un), *lègi, su né nks.*

— (jusqu'à ce), *bè lègi, bè lè, bè sã 's Yalla tày.*

— (à partir de ce), *li dalé fè 'k tày, génav tày, dalé ko tày.*

— (à tout), *sã su nèkã, lèg-lèg, faral, ti ðamãno ðu nèkã.*

— (au) de, au moment où, *bã, bi, bu.* Au moment de partir, je me suis rappelé que je ne vous avais pas fait mes adieux, *bã mã begã dèm, mã fataliku né tãgu vu mã la vón.*

— de loisir, *ðot g.* Je n'ai pas un moment pour causer avec toi aujourd'hui, *ðotu mã, talu mã vahtán ak yov tày.*

**MOMENTANÉ**, adj. *lu yãgul, lu di véy bu gav, lu gav ã nahsay.*

**MOMENTANÉMENT**, adv. *bu yãgul, ti sã yu név.*

**MOMERIE**, s.f. *ðef i mĩkør, mĩkør m.*

**MOMIE**, s.f. *niy bu vov.*

**MOMIFIER**, v.a. *vovló niy.*

**MON, MA**, adj. pos. *sumã, samã.* Mon enfant, *sumã dóm.* On dit aussi familièrement: *Dóm man.* Au pluriel, *sumã i.* Donnez-moi mes livres, *ðoh mã sumã i téré.*

**MONACAL**, adj. *u ðulit.* La vie monacale, *dundin u nit ku ðébal bop' ãm Yalla.*

**MONARCHIE**, s.f. *ngür u bür, rëv mu am bür.*

**MONARQUE**, s.m. *bür b.*

**MONASTÈRE**, s.m. *ker i ðulit.*

**MONAUT**, adj. *borom' bënë no-pä.*

**MONCEAU**, s.m. *ðal b., ðör b., — de balayures, sen b.*

**MONDAIN**, adj. *ku begä yef i adunä, topäkat u adunä, haðän-kat b.*

**MONDAINEMENT**, adv. *niki topäkat u adunä.*

**MONDANITÉ**, s.f. *haðän g.*

**MONDE**, s.m. *adunä s.* Le monde est une réunion d'hommes; la nuit, tout se nivelle, *adunä kèndando lä ; su gudé, yépä mäse.* Faire le tour du monde, *ver adunä si.*

— (venir au), *ðudu.*

— (l'autre), *nðanèv ð., lähi-rä ð.*

—, les hommes, *nit ñ.* Ainsi va le monde, *nä lä nit ñi mèl.* Il y avait beaucoup de monde, *nit ñi baré òn näñu fä lol.*

—, société, *ðétay b., nðétay g.* Savoir bien le monde, savoir vivre, *ham adunä, ham ðétay.*

—, adj. *sèt, dagan.* Les animaux mondes et immondes, *rab yu dagan ak yu daganadi.*

**MONDRR**, v.a. *sètal.*

**MONÉTAIRE**, adj. *u hâlis.*

**MONITION**, s.f. *yégal b.*

**MONNAIE**, s.f. *hâlis b.*

—, menues pièces, *hâlis bu sèv.* Pouvez-vous me donner la monnaie de cinq francs? *men ngä mä toðal derem äm?*

— (payer en même), *seyu.*

**MONNAYAGE**, s.m. *dèfar u hâlis.*

**MONNAYER**, v.a. *dèfar hâlis.*

**MONNAYEUR**, s.m. *dèfarkat u hâlis.*

**MONOLOGUE**, s.m. *vah u kènd.*

**MONOMANE**, adj. *dof.*

**MONOMANIE**, s.f. *dofay b., ndv-fin v.*

**MONOPOLE**, s.m. *sañsañ u ðây môm rèkâ.* Le roi a le monopole du tabac, *bür bâ rèkâ sañ ä ðây sumbu.*

**MONOTONE**, adj. *lu dul sopalä-ku.* Un ton monotone ennueie, *gè-nä galan i bät di nä sôf.*

**MONSEIGNEUR**, s.m. *monsèñor b.*

**MONSIEUR**, s.m. *ðâmbür b., gör g.* Messieurs, écoutez-moi, *ðâmbür yi, déglu lèn mo.*

**MONSTRE**, s.m. *nðâmä g.* Les monstres marins, *ðèn yu réy ä réy.*

—, ce qui est très laid, *lu ñäv ä ñäv, ñäv bè dè, mèl ni buh.*

—, personne cruelle et dénaturée, *ku bon ä bon, sohor b.*

**MONSTRUEUSEMENT**, adv. *bu ñäv. bè mu epä, bu tépä, bu di ðomal.*

**MONSTRUEUX**, adj. *ñäv bè dè, ñäv ä ñäv, sohor ä sohor.* Crime monstrueux, *ñävètèf g., ñävètèf gu bon ä bon, suboñun.*

—, excessif, *réy ä réy, réy ni bado, lu di domal, u kimitán.*

**MONSTRUOSITÉ, s.f.** *ñávay b.*

—, chose monstrueuse, *ñávotéf g., lu ñáv ä ñáv.* C'est une monstruosité, *Yalla dégu ko, ñáv nã bè hamatul.*

**MONT, s.m. MONTAGNE, s.f.** *tunda v., tangor v., däl b.* Ils sont montés sur la montagne, *yëg nã-nũ tã kãv tundã vã.* Par monts et par vaux, *fu nèkã, tã diganté 'tundã yá 'k i ðor.* Promettre monts et merveilles, *dig lu nèkã.* Il y avait des montagnes demorts, *niv yã baré ón nãnu fã bè dëf i däl.*

**MONTAGE, s.m.** *yékati b.*

—, action d'assembler les pièces d'une machine, *tahtëllé b.*

**MONTAGNARD, s.m.** *ku dekã ti tundã yã.*

**MONTAGNEUX, adj.** *tundé, baré tundã.* C'est un pays montagneux, *rëv mã dëfã tundé.*

**MONTANT, adj.** (chemin), *mbar-tal m.* A la marée montante, *su gët gi di fës.*

—, s.m. *tëgukay b.* Les montants de la porte, *tëgukay i buntã bã.*

**MONTÉ, adj.** (être bien), *bãhlé* avec le nom de l'objet de bonne qualité que l'on a. Être mal monté, *bonlé.* Je suis bien, mal monté en chevaux, *bãhlé nã, bonlé nã i fas.*

**MONTÉE, s.f.** endroit par où l'on monte, *mbartal m., baraglay b.*

—, action de monter, *ðogi b., yëy b.*

**MONTER, v.n.** *ëg, yëg.*

— (faire), *yëyal, yëgló.*

— (aider à), *ëglé, yëglé.*

— sur un arbre en grim pant, *nđutu, mafñu, ñalgu.*

— sur un objet quelconque, *né yankañ.*

— sur une montagne, *yëg, ðogi.*

— à cheval, *var fas.*

—, en parlant de la mer, *fës.*

La mer monte, *gët gá 'ngé fës.*

— à l'assaut, *songã.*

— en grade, *falu, ðot ti mpal mu gen ä kãvé.*

—, s'élever, *yëkatiku.*

—, en parlant du prix d'un objet, *gen ä ðafé.*

—, v.a. élever, *ékati, yékati.*

—, assembler les pièces, *tahtëllé.*

— (Se), s'irriter, *mër.* Cet homme se monte aisément, *vã ði di nã gav ä mër.*

—, monter à, former un total, *agã.* Les dépenses se montent à cinq cents francs, *lã ma var ä fëy agã nã tëmër i derem.*

—, se pourvoir de, *ðëndã.*

**MONTICULE, s.m.** *däl b., ðör b., tundã vu ndav.*

**MONTRABLE, adj.** *lu ñu men ä voné.*

**MONTRE**, s.f. *montār b.*  
—, parade, *vonu b.* C'est pour la montre, *děf kó voné rěká.*

**MONTRER**, v.a. *von, voné, v-n-voné, fěnal, fěnló.*

— (faire), *vonló.*

— une chose en même temps qu'une autre, *vonéálé.*

— du doigt, *đoñoñ.*

— les dents, *siñ.*

— le derrière, *đútu, dėf tát i něn.*

—, enseigner, *đemántal, dė-mantal, téki, firi.*

—, prouver, *öral, deheral.*

— (Se), paraître, *fěñ, sór.*

—, se faire voir, *fěñu, vonéu.*

**MONTUEUX**, adj. *tundé, baré tundä.*

**MONTURE**, s.f. *rab vu ñó var.*

**MONUMENT**, s.m. *ñtampay b., ñtamputé l., táh m., tabah mu réy.*

— destiné à conserver le souvenir d'un fait, *mpatalikukay b.*

— funéraire, *đosal g.*

**MONUMENTAL**, adj. *réy, đoli, u kintán.*

**MOQUER** (Se), v.pr. *sébé, ñáv-lé, ñával, ñávélé, ré, rétn.* Ils se moquent de son nez camus, *bakan am bu tapandar lá ñó ré, lá ñu kó ñávélé.*

—, braver, *yab, dėpi.*

— en dissimulant par ironie, *díđu.*

— en faisant des grimaces, un pied de nez, *kokáli.*

— en faisant du bruit avec les lèvres, *tipu, ñipu.*

— en adressant des expressions de mépris, *táku, ufu.*

—, ne pas parler, ne pas agir sérieusement, *táhan.*

**MOQUERIE**, s.f. *sébé b., ntébé g., ñával, ñávélé b., yab g., ndíđu g.*

—, chose absurde, *lu amul bopá.*

**MOQUEUR**, s.m. *sébékat b., ñáv-lékat b., yabkat b., dđukat b.*

—, adj. *u ñávélé, u yabel.* Un rire moqueur, *ré i ñávélé.*

**MORAL**, adj. *u điko.* Vertu morale, *mbáhél u điko.*

— qui a de bonnes mœurs, *mándu, goré, tédä.*

— conforme aux bonnes mœurs, *tédä, dėká.*

—, s.m. l'ensemble des facultés, *nhél m.*

**MORALE**, s. f. *red' u yón.* La morale chrétienne, *lu yón u Yalla vi di degđ yéblé.*

—, réprimande, *has b., hulé b., yedä b.*

**MORALEMENT**, adv. *bu tédä, bu dėká.*

**MORALISATEUR**, adj. *lu di đubanti, lu di rafétal điko, lu di yar.*

**MORALISATION**, s. f. *ndubanti m., yar v.*

**MORALISER**, v.a. *đubanti, yar, rafétal điko.*

—, réprimander, *hulé, yedä, has.*

**MORBIDE**, adj. *u der.*

**MORBIFIQUE**, adj. *lu di derló, lu di febärló.*

**MORCEAU**, s.m. *dogit b., damit b., hotit v., todit b., ten b., dondä v.* Un morceau de bois, *dogit u banta*; de sucre, *dond'u sukär.*

— de bois qui soutient le lit, *tör b.*

— de roseau fendu, *pantä b.*

**MORCELER**, v.a. *häđalé, hađát-lé, séđátlé.* Ils ont morcelé le champ de leur père (en le partageant entre eux), *sedö näñu sèn tól u báy.*

— en coupant, *dogat*; en rompant, *damat*; en brisant, *tođat*; en déchirant, *hoti.*

**MORCELLEMENT**, s.m. *häđalé, hađátlé b., séđalé, séđátlé b.*

**MORDANT**, adj. *lu di maté, lu di damé.* Des paroles mordantes, *bát yu di damé, bát yu nahari.*

**MORDICANT**, adj. *foroh, lu di lekä.*

**MORDICUS**, adv. *bu deher.* Il soutient mordicus que ce n'est pas lui qui l'a fait, *děfä öral bu deher né du mó ko dėf.*

**MORDIENNE** (à la), *andul ak lahas, lahas nēku ti.* Il agit à la grosse mordienne, *nit u nēn lä.*

**MORDILLER**, v.a. *matat.*

**MORDRE**, v.a. *matä.*

— (faire), *matäló.*

—, en parlant des animaux, *matä, ĵampä.*

— la poussière, *dē.* Il a mordu la poussière dans le combat, *rey näñu ko tđ haré bā.*

—, ronger, creuser, entamer, *lekä, gas, ĵampat, ĵét, ĵēñ.*

—, médire, *đev, tañtđ, yaĥđ tur, yaĥđ dēr.* Il ne peut se passer de mordre quelqu'un, *menul ä dėki bañ ä yaĥđ tur u nit.*

—, v.n. à l'hameçon, *đah.*

— à une chose, *dör di sopä, sog ä dėmantu.* Il commence à mordre au travail, *mungé sog ä savar ti ligèy.*

—, faire une impression, *dugä hol.*

— (Se), *matanté.*

— les doigts de colère, *matu, matatu.*

**MOREAU**, adj. (cheval), *mbölu m.*

**MORFIL**, s.m. *đavar đ., beñ u ñey.*

**MORFONDRE**, v.a. *livló.*

— (Se), *liv, séđä.*

—, perdre beaucoup de temps à une affaire, *sonal sa bopä, gé-tēnu, yengätu, kerkeri alumnēn.*

**MORGUE**, s.f. *révay b., révandé g., lúbuté g., nĵábu g., suñari g.*

— (plein de), *rév, lúbu, ĵábu, suñari, sür.*

**MORIBOND**, adj. *ku nekä ti vēhtān u dē, harĥarlé.* Il est moribond, *mungé harĥarlé.*

**MORIGÉNER**, v.a. *đubanti, yar, yēđđ, ĥulé, ĥas.*

**MORNE**, adj. *yogór, né yogä, yogórlu, molul.*

—, s.m. petite montagne, *tundä vu ndav, däl b.*

**MOROSE**, adj. *naḥari dèrèt, yogórlu, kosomlu, kusumlu.*

**MOROSITÉ**, s.f. *naḥari-dèrèt g., yogórlu g.*

**MORS**, s.m. *laḥab d̄.*

— (prendre le) aux dents, *ma-mä.* En parlant d'une personne, *bayäku.*

**MORSURE**, s.f. *matämatä g.*

**MORT**, s.f. *dë g.* Le brave et le lâche sont sujets à la mort, *ñémèñ dë, ragal dë.* On l'a condamné à mort, *até nāñu dë äm.*

— subite, *dë gu bètë, dë ag ḥarân, dë gu dëḍambal, dë gu dandä.*

— (l'ange de la), *Abduḍabar b., Abduḍambar d̄.*

—, grande douleur, *ntóno gu mètë mètë.*

— aux rats, *ḥampay u ḍināḥ.*

— (à la), *bè dë.* A la vie et à la mort, *bè mós.*

—, s.m. *ku dë, niv b., dëmsi-Yalla d̄., ku davi.* Les morts, *gá ñu davi ñä.* Un mort est bientôt oublié, *ku dë, ñu fatë la.*

— (faire le), *dëḍëlu.*

— (avoir quelqu'un de), *dëlé.*

—, adj. *dë.* C'est un homme mort, *lēgi mu dë.* Des yeux morts, *bet yu fëy.* N'y pas aller de main morte, *dän bu mètë.* Une langue

morte, *lakä bu ñu lakatul.* Eau morte, *ndoḥ mu tá.*

**MORTAISE**, s.f. *paḥ m.*

**MORTALITÉ**, s.f. *ndëtë l., ndëat m.*

**MORTEL**, adj. qui cause la mort, *lu di rëy, lu di dëló.* Pêché mortel, *bakar bu di rëy fit, bakar ÿu di dëló.* Une blessure mortelle, *ḍamḍam bu di taḥ ä dë.* Une haine mortelle, *ntibël u dë.*

—, excessif, *rëy ä rëy, mëtë mëtë.*

—, sujet à la mort, *ku men ä dë.* Tout homme est mortel, *nit ku nèkâ 'ngó ḥasav niv.*

—, s.m. *nit k.* Les mortels, *nit ñ.*

**MORTELLEMENT**, adv. *bè dë.* Dans l'ivresse, il a blessé mortellement son oncle, *mandi ón nã, mó ko taḥ ä ḍam ḥarit äm bè mu dë.* Pécher mortellement, *dëf bakar bu rëy.*

—, excessivement, *bè mu epä, bu mëtë mëtë.*

**MORTE-SAISON**, s.f. *ñakä-tigèy g., ḍamáno d̄ä ndäy amul.*

**MORTIER**, s.m. *lasó b.*

— à piler, *genä g.* Grand mortier, *gen'u rinḍä g.* Petit mortier, *tuḥä b.*

**MORTIFÈRE**, adj. *lu di dëló, lu di rëy, lu di taḥ ä dë.*

**MORTIFIANT**, adj. *lu di toroḥal, lu di sufel, lu di indi gatë, lu di rusló.*

**MORTIFICATION**, s.f. *húfəl g.*, *húf banəh b.*

—, chagrin, humiliation, *na-har v.*, *lu di nahari*, *torohé b.* Ce fut pour lui une cruelle mortification, *gaté gu réy lə tá délé.*

**MORTIFIER**, v.a. humilier, *torohal*, *rusló*, *indi gaté*. Votre refus l'a bien mortifié, *lā nga gantu rusló nə ko bu méti.*

— de la viande, *teṭṭə yapa.*

— (Se). être mortifié, *húf sa banəh*, *húf sa banəh u bopā*. Être mortifié d'une chose, *nahartu*, *toroh.*

**MORT-NÉ**, adj. *ngélabon l.*

**MORTUAIRE**, adj. *u ténḏā*, *lu nō doé ti sūl*. Droits mortuaires, *lu nū var ā fèy ti sūl*. La maison mortuaire, *ker u deḏ.*

— (registre), *téré i nā dē.*

**MORUE**, s.f. (espèce de), *kot b.*, *tōf b.*

**MORVEUX**, adj. *borom'nēndaḥit.*

—, s.m. *ḥaləl bu sob.*

**MOSAÏQUE**, adj. *u Musa*. La loi mosaïque, *yón u Musa*, *yón u Yaur nā.*

—, s.f. *bóláté g.*, *dəfarin gu bokéul.*

**MOSQUÉE**, s.f. *ḏumā ḏ.*

—, lieu découvert où les mahométans font la prière, *ḏakā ḏ.*, *ḏulikay b.* Quand la mosquée est trop étroite, les écoliers font le salam en dehors, *ḏakā su ḥaté*, *ndongo yā ḏulidi tā biti.*

**MOT**, s.m. *bāt b.*, *vaḥ ḏ.* Je vous dirai un mot, *di nā la vaḥ lef.*

— propre, *bāt bu ḏub.*

— (bon), *bāt bu di rélə*, *mas-lān m.*

— (le fin), *lu ör*, *lu ti nēkā*. Je ne connais pas encore le fin mot de l'affaire, *ḥamangu ma ti lu ör.*

— (le dernier), *lu di sotal*. On n'a pas dit le dernier mot, *lef li sotəngul.*

— (en un), *ndaḥ sotal.*

— (trancher le), *vaḥ bu ör*, *dog.*

— (prendre au), *nangu.*

— (se donner le), *digé*, *digḏlé.*

— d'une énigme, *ntèkəfu ləbātu.*

—, au pl. (jeu de), *vaḥ i tāḥān*, *ləbātu b.*

— (gros), *bāt yu sōf*, *bāt yu nāv.*

— (à ces), *bā mu vaḥé lólu*. A ces mots, je partis, *ma vaḥ bé nopi*, *dəm.*

**MOTET**, s.m. *voy v.*

**MOTEUR**, s.m. *ku di yengal*, *ḏēnal g.*

**MOTIF**, s.m. *lu di ḥtr*, *lu taḥ*, terminaison *lō*. Il n'a pas dit le motif de son départ, *vaḥul lu ko taḥ ā dəm.*

**MOTION**, s.f. *vaḥ ḏ.*

**MOTIVER**, v.a. être la raison de, *taḥ*, *indi*, terminaison *lō*.

—, appuyer de motifs, *vaḥ lu taḥ.*



- MOTTE**, s.f. *donđǎ v.*  
 —, butte, *đđl b.*
- MOTU PROPRIO**, loc. adv. *mó 'k bop'ǎm.*
- MOTUS**, int. *nèl t̄èl, nèl m̄tk, nopil, đapal sa gémèñ kat.*
- MOU, MOL**, adj. *nóy, mokǎ.*  
 —, sans vigueur, *tangadi, tangari, ñakǎ fit, savaradi.*  
 —, s.m. *ferfer v.*
- MOUCHARD**, s.m. *đurǎlékat b.*
- MOUCHARDER**, v.n. *đurdlé.*
- MOUCHE**, s.f. *veñ v.*  
 — à miel sans dard, *barèñ v.*  
 — (faire la) du coche, *baré men-men, kerkeri alumněn.*  
 — (prendre la), *mèr, bayǎku.*  
 — (fine), personne très rusée, *đonjé, mus bè hamatul, mus bè di ó đandb.*  
 —, impériale, *tuhum b.*
- MOUCHER**, v.a. *ñèndǎ, ñandǎ.*  
 — (Se), *ñèndu, ñandu.*
- MOUCHERON**, s.m. *yúl v., mutǎ-mutǎ v., veñ vu sèv.*
- MOUCHETÉ**, adj. *đamanté, t̄ipanté* ou *t̄ipanté, t̄ipèntiku.*
- MOUCHETER**, v.a. *tiptipal, tépa-tépal, t̄iptipal, đamanté.*
- MOUCHOIR**, s.m. *musór b.*  
 —, étoffe dont on s'enveloppe la tête, *métèl b., nanku g.*
- MOUDRE**, v.a. *vol, mokal, tarul, tarló.*  
 — quelqu'un de coups, *dán bu mété mété, tendendírló, vuli.*
- MOUE**, s.f. *gèđǎ b., kosomlu g.*

- (faire la), *luđi tuñ.* Dans le sens de boudier, *gèđǎ, kosomlu, kusomlu.*
- MOUFLARD**, s.m. *borom lèh̄ yu nè gab.*
- MOUFLON**, s.m. *nh̄đf u alǎ.*
- MOUILLAGE**, s.m. *sèru b., t̄eru b.*  
 — (arriver au), *t̄er.* Quand on y vient de la ville, du village, *t̄eru.*  
 — du vin, des liqueurs, *kođ b.*
- MOUILLÉE** (poule), *ñakǎ fit, ñakǎ đđo, savaradi.*
- MOUILLER**, v.a. *tóyál.*  
 — l'ancre, **MOUILLER**, v.n. *s̄er, t̄er.* Le bateau n'a pas encore mouillé, *gál gǎ s̄erangul.*  
 — (Se), être mouillé, *tóy.* Être tout mouillé, *tóy hip, tóy h̄èp.* Être mouillé par la pluie, *tavté.* Si vous partez en ce moment, il est sûr que vous serez tout mouillé, *só demé l̄egi, òr nǎ né di nga tavté bè né hip.*
- MOUILLURE**, s.f. *tóy b., tóyay b.*
- MOULAGE**, s.m. *mulé b.*
- MOULE**, s.m. *mul b.*  
 —, s.f. qui s'attache aux rochers, *sátom b.*  
 — de rivière, *pǎñ b.* J'étais allé chercher des moules dans la rivière, *dǎ ma pǎñi ón tǎ d̄èh̄ gǎ.*  
 — de mer très petite, *sèbat, sèbèt b.* Aller chercher ces moules, *sèbètu.*
- MOULER**, v.a. *mulé.*

**MOULEUR**, s.m. *mulékat b.*  
**MOULIN**, s.m. *volukay b.* Moulin à café, *volukay u kafé.*

— à paroles, *baré kabáb, baré lamēñ, vaḥkat bu bañ ä nofi.*

**MOULINET**, s.m. (faire le), *vöndal dāsī, vöndal èt.*

**MOULU** (être), *mokä, tar.* Être moulu par suite de la fatigue, *ta-  
yi bë yarani vepä di méti.*

**MOURANT**, adj. *ḥarḥarlé, ku nekä ti vèhtän u dë.* Un feu mourant, *safara su di fèy.* Des regards mourants, *bet yu sèdä.*

**MOURIR**, v.n. *dë, davi, gèndä adunä, rër, dëkaliku, fetu, loru.* Mon père est mort depuis longtemps, *sumä báy rër nä bu yä-gä.* Il vient de mourir (surtout si c'est après une longue maladie), *dëkaliku nä.*

—, en parlant d'un roi, *sä, säy.* Hélas ! Lat Dor, maintenant que tu es mort, qui possédera le trône ? *Èy, Lat Dor, bi nga säyé, ku déti móm däl bā ?*

—, souffrir beaucoup, *sonä bu méti, bë dë* après un verbe qui marque la souffrance. Je meurs de faim, *ḥf ná bë dë.*

—, en parlant des animaux, *dë, médä.*

—, s'éteindre, disparaître, *fèy, dëñ.* Ne laissez pas mourir le feu, *bul voṭä safara si fèy.*

— (Se), *ḥarḥarlé, nekä ti vèhtän u dë, ḥal ä dë.* Il se meurt, *lë mu dë, mungä dë.*

**MOUSQUETERIE**, s.f. *ndör b.*

**MOUSQUETON**, s.m. *fètal bu gatlä.*

**MOUSSE**, s.m. *mus b., lapto bu ndav.*

—, s.f. *ñah äm löy.*

—, écume, *mpurit m.*

**MOUSSELINE**, s.f. *mistin m.*

**MOUSSER**, v.n. *für.*

— (faire), faire écumer, *fürlö.*

— (faire), faire valoir, *dolilö, dokä.* C'est lui qui sait faire mousser les choses, *mó men ä dokä, vā dī.*

**MOUSSEUX**, adj. *baré mpurit, lu di für.*

**MOUSTACHE**, s.f. *sikim b.*

**MOUSTIQUEAIRE**, s.f. *sanké b., pabionj b., pabionj u lal.*

**MOUSTIQUE**, s.m. *yó v.* Il y a tant de moustiques qu'il est impossible de dormir, *yó yi baré nãñö baré bë kèn menuñ ä nélav.*

— très petit, *mulämulä v.*

**MOÛT**, s.m. *biñ bu ès.*

**MOUTARD**, s.m. *gúné g.*

**MOUTARDE**, s.f. *mutardä b.*

**MOUTARDIER**, s.m. *dëfukay u mutardä.*

**MOUTON**, s.m. *nḥar m., mbur-tu m.* Un gigot de mouton, *lup 'i nḥar.*

—, bélier châtré qu'on engraisse, *lapangé b.*

—, personne très douce, *borom diko du lèv.*

—, pièce de bois ou de fer pour enfoncer des pieux, *maḍé b.*

—, au pl. vagues blanchissantes, *gənaḥ yu di fūr*.

**MOUTONNER**, v.a. *nirələ'k ka-var i nḥar*.

—, flatter pour surprendre un secret, *nəḥal ndaḥ dən kumpā*.

— v.n. *fūr, gənuḥé*.

**MOUTONNIER**, adj. *nit ku, lu mu gis, topando ko*.

**MOUTURE**, s.f. *col g*.

**MOUVANT**, adj. qui a puissance de mouvoir, *lu di yengal*.

—, qui se meut, *lu di dayu, lu di yengātu*.

— (sable), *gānuf, gānūs g*. Le sol est mouvant, *suf si dəfā gənuf*.

**MOUVEMENT**, s. m. *yengu b., yengātu b*.

— (se donner du), *kerkeri, ferferi, berberi, badbaḍi, yengātu*. Vous vous donnez bien du mouvement pour rien, *yangé sonal sa bopā té metu ko*.

— des astres, *doḥin u bidèv yā*.

— convulsif des yeux, des paupières, *raf b*. Éprouver ces mouvements, *raf*.

— du gosier pour avaler, *vonāsu b*.

— de colère, *mèr m*. Des mouvements déréglés, *ndèntèf yu bon, yengātu yu bon*.

— (exciter un), une sédition, *sol i nopā, ḍaḥasé rəv mā, bōlé nit ñi, karabāné*.

**MOUVOIR**, v.a. *yengal, yengātāl, toḥal*.

— (Se), *yengātu, doḥ, toḥu*.

— en rond, *rōndəlu, rōndəlu*.

**MOYEN**, adj. *əm*. Il est de taille moyenne, *taḥavay əm əm nā*.

—, s. m. *mpèhé, mpèhéy m*.

Donner le moyen de, *sakal mpèhé, suñlō*. Prendre le moyen, *ḍəm, fèhéy*. Vous devez prendre tous les moyens pour réussir, *var ngā ḍəm lō men, var ngā fèhéy lu nèkā ndaḥ ḍot tḍ lā nga begā*.

— (par le), *ti mpèhé, ti mpar*.

—, faculté, *sañsañ b., menmen g*. Il n'y a pas moyen de faire ce que vous demandez, *kèn sañul ā dəf lā nga lāḍ*.

—, au pl., richesses, *alal y., ḍur g., amam b*. Mes moyens ne me permettent pas de faire des dépenses inutiles, *baréléu ma ḥālis bè ma men kō sankā alumnèn*.

—, facultés naturelles, *nḥèl m*. Cet enfant n'a pas de moyens, *ḥalèl bi nəḥul nḥèl*.

**MOYENNANT**, prép. *tḍ mpèhé*; plus souvent, *ndəm, su, bu* avec un verbe. Vous ferez des progrès dans vos études moyennant une application soutenue, *dā ḍəm kanam ti sa ndəmantu, ndəm dā tḍ savar bañ tḍ sagan*.

**MOYEU**, s.m. *dig'u rulo b*.

**MUABLE**, adj. *lu men ā sopali-ku*.

**MUE**, s.f. *nrūs m.*

**MUER**, v.n. *rūs.*

—, en parlant de la voix, *so-paliku, supaläku.*

**MUET**, adj. *lú, lú b.* La langue d'un muet vaut mieux que celle d'un menteur, *lamēñ u lú ä gen lamēñ u fēnkat.* Il resta muet d'étonnement, *mu yēm né fēl.*

**MUETTE**, s.f. *ker gu rebäkat yä di dađé.*

**MUFLE**, s.m. *gēmēñ g.*

**MUGIR**, v.n. *nañä, bembä.*

—, en parlant des flots, *rír.*

**MUGISSANT**, adj. *lu di nañä, lu di rír.*

**MUGISSEMENT**, s.m. *nañä b., bembä g, bemb'u nag; rír b.* N'entendez-vous pas le mugissement des flots? *dégu la dūs yä di rír?*

**MUGUET**, s.m. vaniteux, *hađánkat b.*

**MUGUETER**, v.n. *hađán.*

**MULÂTRE**, s.m. *malátär b., tubáb b.*

**MULE**, s.f. *barlé bu đigèn.*

—, pantoufle du pape, *dal'u páp b.*

**MULET**, s.m. *barlé, barkélé, bèrkélé b.* Votre frère est têtu comme un mulet, *sa raka di nã deher bopä ni nãđãđán.*

—, animal quelconque provenant de deux espèces différentes, *varalé b.*

—, poisson, *gis v., dém v., véđä v.*

— (petit), *rom b.*

**MULETON**, s.m. *bèrkélé bu ndav.*

**MULOT**, s.m. *đinađ đ.*

**MULTICOLORE**, adj. *đamanté.*

**MULTIPLIABLE**, adj. *lu ñu men ä đokä.*

**MULTIPLICANDE**, s.m. *voñä vã ñu var ä đokä.*

**MULTIPLICITÉ**, s.f. *baréay b., baré.*

**MULTIPLIER**, v.a. *doli, đokä, yokä.*

— (Se), être multiplié, *doliku, yoku, đokäku.*

**MULTITUDE**, grand nombre, *baré, baré baré.*

— d'hommes, *ngangor l., ntañ m., nit ñu baré baré.*

**MUNIFICENCE**, s.f. *lá-bír g., yé-vèn b.*

**MUNIR**, v.a. *émbal, sakal, đohé.*

— (Se), *đéndä.*

— de quelque chose quand on va en voyage, *yobuälé.*

**MUNITION**, s.f. *dundu b., yobal b.*

**MUR**, s.m. **MURAILLE**, s.f. *marat b., tabađ b.*

— de fortifications, *tatä đ., sanjë b.*

**MÛR**, adj. *ñor.* Bien mùr, *ñor hom.* Le petit mil n'est pas encore mùr, *súnã ñorangul.* En parlant des fruits, on dit aussi, *diđ, deđ.*

—, réfléchi, *téy, téylu.* Un homme mùr, *gür gu mag.* Après mùr examen, je lui ai donné raison, *bã*

ma *setló lef li bu bâh*, èyló ná ko.

**MURAL**, adj. *u marať*. Des peintures murales, *lu ñu natal ři marať*.

**MÛRE**, s.f. *sandă b.*

**MÛREMENT**, adv. *bu téy, bu yă-gă*. Réfléchir mûrement, *těñ*.

**MURER**, v.a. *teđ ak marať*.

— une ville, un fort, *tală, đef tală, sanjé, đef sanjé*.

**MÛRIER**, s.m. *sandă g.*

**MÛRIR**, v.n. *ñor*.

— (commencer à), *hăv*. Les mangues commencent à mûrir, *mango yi hăv năñu*.

— (faire) certains fruits sur la paille, *renkă*. Tout fruit qui est à mûrir ainsi se nomme *renkă b.*

— v.a. *ñoral*.

**MURMURANT**, adj. *lu di rřr*.

**MURMURE**, s.m. *rřr b.*

—, plaintes de personnes mécontentes, *ñoromtu, ñurumtu b., rumuñtu b., taval b.* Les murmures sont inutiles, *ñurumtu du đeriñ tus*.

**MURMURER**, v.n. faire un léger bruit, *rřr*. Le vent murmure dans les arbres, *ngélav lá 'ngé rřr řă garab yă*.

—, se plaindre de quelqu'un ou de quelque chose, *ñoromtu, ñurumtu, rumuñtu, taval*. On murmurait contre lui, *dón năñu kó ñurumtó*.

**MUSARD**, adj. *yřřkat b.*

**MUSC**, s.m. *getă g., miskă m.*

—, l'animal même qui porte le musc, *kař b.*

**MUSCADIN**, s.m. *hadănkat b.*

**MUSCLE**, s.m. *suh g.*

— du bras, *ndanař m.*

**MUSCULEUX**, adj. *baré suh.*

**MUSEAU**, s.m. *géměñ, gėmiñ g.*

**MUSELER**, v.a. *sunduñ*.

—, empêcher de parler, *téré vah*.

**MUSELIÈRE**, s.f. *sunduñ b.*

**MUSER**, v.n. *yřř, yřřantu*.

**MUSETTE**, s.f. *lřt g.*

**MUSICIEN**, s.m. *voykat b., mbilipkat b.*

**MUSIQUE**, s.f. *voy y., voy i mbilip*.

**MUSQUÉ**, adj. *lu di hěñ niki miskă*. Des paroles musquées, *băt i néhlăté*.

**MUSQUER**, v.a. *hěñlô 'k miskă*.

**MUSULMAN**, s.m. *mařmėntăn b., seriñ b.* La religion musulmane, *yón i Mařmėntăn, yón i seriñ*.

**MUTATION**, s.f. *ntopité l.*

**MUTILATION**, s.f. *dogu řer u yaram, găngan b.*

— d'un tableau, d'une statue, *yahay b.*

**MUTILER**, v.a. *dog bėnă řer u yaram*.

— un tableau, un édifice, *yřřă*.

**MUTIN**, adj. *deher bopă, te, sob*.

**MUTINER** (Se), v.pr. *đogal*.

—, faire le mutin, *deher bopă, hoñon*.

**MUTINERIE**, s.f. *deher-bopă g.*

**MUTISME**, s.m. *lú g.* On ne peut le faire sortir de son mutisme, *kėnă menu kó vahlô bėnă băt*.

**MUTUEL**, adj. **MUTUELLEMENT**, adv. se rendent par la terminaison *anté* ajoutée au verbe. Leur affection mutuelle, *nɔfɛl gǎ ñu sopanté*. Ils se disent mutuellement des injures, *ñungé saganlé*.

**MYOPE**, adj. *borom gis bu gatǎ*.

**MYOPIE**, s.f. *gis bu gatǎ*.

**MYRIADE**, s.f. *fuk 'i ðuné*.

—, très grande quantité, *yu kèn-ndé menul á voñǎ*, *yu baré baré*.

**MYRIAPODE**, s.m. *vorvorán v.*

**MYRRHE**, s.f. *mirǎ b.*

**MYROBOLANT**, adj. *u kím-tán*, *lu di ðomal*, *rafèt á rafèt*.

**MYSTÈRE**, s.m. *kumpǎ g.* C'est

un mystère pour moi, *sumǎ kumpǎ lǎ*, *lólú umpǎ ndé ma*.

—, confidence, *ndéy l.*

**MYSTÉRIEUSEMENT**, adv. *budéy*, *ti ndéy*.

**MYSTÉRIEUX**, adj. *baré kumpǎ*.

—, en parlant des choses, *lu umpu*, *lentǎ*, *örul*.

**MYSTIFICATEUR**, s.m. *maslǎn-kat b.*, *rélókat b.*, *nahkat b.*, *dt-ðukat b.*

**MYSTIFICATION**, s.f. *maslǎn m.*, *nah b.*, *ndídu g.*

**MYSTIFIER**, v.a. *maslǎné*, *ré*, *rétán*, *nah*, *dtdu*.

**MYTHE**, s.m. *lèb b.*

## N

**NABOT**, s.m. *tunguné b.*, *nit ku gatǎ*.

**NACELLE**, s.f. *gál g.*, *kanot g.*, *lofo g.*

**NAGE**, s.f. *mpéy m.*

— (se jeter à la), *söbu ti gét*.

— (être en), mouillé de sueur, *ñahǎ*.

**NAGEOIRE**, s.f. *láf m.*

**NAGER**, v.n. *féy*, *föy (L)*.

— entre deux eaux, *féy ti korongj*.

—, ramer pour voguer sur l'eau, *ðóv*.

—, flotter, *tembǎ*.

— dans l'opulence, *baré alal*.

— dans le sang, *tóy ak dérèt*.

**NAGEUR**, s.m. *féykat b.*, *ku men á féy*; *ðóvkat b.*

**NAGUÈRE**, adj. *sanhǎ*, *kérǎ*, *kérog*, *yágul*, *yágul dara*.

**NAÏF**, adj. *u nën*, *lu andul ak lahas*, *ku hamul nahé*; dans un sens défavorable, *ñoradi*, *dof*.

**NAIN**, s.m. *tunguné b.*

—, adj. *gatǎ*.

**NAISSANCE**, s.f. *ndudu g.* Il est d'illustre naissance, *tǎ hét gu stv lǎ fahó*.

— (marque de), *nduduulé g.*

— (cérémonie superstitieuse qui se fait quelques jours après la) d'un enfant, *bekátal b.*

—, commencement, *ndórté g.*, *tóytóy b.*

**NAISSANT**, adj. *ku sog á dudu*, *lu dór á fěñ*.

**NAÏTRE**, v.n. *dudu*. Là un Sau-

veur vous est né, *Musalkat dūdul nā lēn fā*.

— avec quelque chose, *dūdud-lé*.

—, commencer, *dōr*.

—, en parlant des plantes, *saḥ*.

NAÏVEMENT, adv. *bu andul ak laḥas*.

NAÏVETÉ, s.f. *lu andul ak laḥas*.

On aime cet enfant à cause de la naïveté de son langage, *sopā nā-nū ḥalél bi ndégé vaḥ ḍm andul ak laḥas*.

—, simplicité niaise, *nōradi g*.

—, propos qui échappe par ignorance, *vaḥ ḍu amul bopā*.

NANAN, s.m. *bōmjbonḡ b.*, *nām i tāhān*.

NANTIR, v.a. *taylé*.

— (Se), *ḍel i taylé*.

NANTISSEMENT, s.m. *taylé b.*, *ntaylé m*.

NAPPE, s.f. *malān u tabul*. On met la nappe, *nūngā lal tabul ḍā*.

— d'autel, *malān u lotél*.

NARCOTIQUE, adj. *lu di nēlavló*.

NARGUE, s.f. *yab g.*, *yabèl g.*, *nḍépi m*.

NARGUER, v.a. *yab, ḍépi*.

NARINE, s. f. *nkan u bakan*, *nḡpaḥ ḍm bakan*.

NARQUOIS, adj. *u nāvlé*; *nāvlékat b.*, *sébékat b*. Il lui dit d'un ton narquois, *mu né kō'k bāt i nāvlé*.

NARRATEUR, s.m. *nétalikat*, *ni-talikat b.*, *raḥkat b*.

NARRATIF, adj. *lu di nitali*.

NARRATION, s.f. *nétali*, *nitali b*.

NARRÉ, s.m. *nitali b.*, *vaḥ ḍ*.

NARRER, v.o. *nétali*, *nitali*, *vaḥ*.

NASAL, adj. *lu nos*.

NASALEMENT, adv. *ak nos*.

NASARDE, s.f. *munā b.*, *mandal b*.

—, moquerie, *ndḍu g.*, *nāvlé b*.

NASARDER, v.a. *munā*, *mandal*.

Nasarder pour quelqu'un, *munal*.

Se nasarder, *munanté*.

—, se moquer, *dtḍu*, *nāval*, *sé-bé*.

NASEAU, s.m. *bakan b*.

NASILLARD, NASILLEUR, s. m. *noskat b*.

NASILLEMENT, s.m. *nos b*.

NASILLER, v.n. *nos*.

— (faire), *nosal*, *nosló*.

— (faire semblant de), *nosnoslu*.

NASSE, s.f. *is*, *yis g*.

— (être dans la), *ḍāḥlé*.

NATAL, adj. *u nḍudu*. Le jour natal, *bès u nḍudu*. Le pays natal, *dek 'u nḍudu*.

NATATION, s.f. *mpēy m*.

— (lieu de), *fēyukay b*.

NATATOIRE, adj. *u fēy*.

NATIF, adj. *ḍudu*. Il est natif de Sédhiou, *Sédu lā ḍudó*, *nḍudu ' Sédu lā*.

—, apporté en naissant, *u nḍu-duḍlé*.

NATION, s.f. *ḥét u nit*. Toutes les nations, *ḥét yā yéḡā*.

NATIONAL, adj. *u ḥét*, *lu bokā ti bāḥ i ḥét*.

**NATIONALISER**, v.a. *hèvló tã rëv mã, bólé ti bäh i hët.*

**NATIVITÉ**, s.f. *ndudu g.*

**NATTE**, s.f. *ndès m., lal i dégèt, lal g., nëgär g.*

— faite de filaments d'arbres, de joncs, *basanj g.*

— des Maures, *tasarantä g.*

**NATTER**, v.a. couvrir de nattes, *lal.*

—, tresser, *rabä.*

— les cheveux, *lët, baram, korol.*

**NATTIER**, s.m. *dëfarkat u ndès, u basanj.*

**NATURALIBUS** (in), loc.adv. *yaram u nën.*

**NATURALISER**, v.a. *minal, minaló, hëvló.*

— (Se), *mfn.*

**NATURE**, s.f. universalité des choses créées, *adunä s.*

—, essence, *dëmä g., yah b.*

— divine, *dëm ' u Yalla g., Yallëf g.*

— humano, *nitëf g., nèkëf u nit.*

—, propriété d'un être, *mèló v., mómèl g.*

—, discernement naturel, *sago s.*

—, disposition, *diko d.*

—, sorte, qualité, *hët v., diko d.*

**NATUREL**, adj. *lu bokä ti adunä. lu sah ti nit.*

— (enfant), *dóm u far, dóm u arám.*

—, qui n'est pas falsifié, *nën, pir.*

—, s.m. originaire d'un pays, *nđudu ' rëv.*

—, inclination naturelle, *diko d.* C'est son naturel, *nónu lä diko 'm mèl.*

**NATURELLEMENT**, adv. *ti di-kó 'm.* Naturellement parlant, un mort ne peut ressusciter, *ku dë menul ä dékaliku ti dólé 'bop'äm.*

—, d'une manière simple, facile, *bu yombä.*

**NAUFRAGE**, s.m. *süh b., tođ u gál, depä b.*

— (faire), *süh, díg.* Si l'embarcation a chaviré, *depä*; si elle s'est brisée, *gál gi yah u nã, tođ nã.*

— (causer un), *sühäl.* Retirer de l'eau un bateau qui a fait naufrage. *suhi, suhali.*

—, perte quelconque, *nãkä b., rër b., ndogal l.*

**NAUFRAGÉ**, s.m. *ku gál äm süh.*

**NAUSÉABOND**, adj. *lu di dëdi.*

**NAUSÉE**, s.f. *dëd d., nhël mu di tëy.* Avoir des nausées, *dëd, tëy ' nhël.* Causer des nausées, *dëdi.* Dans le sens de : Causer du dégoût, *sóf.*

**NAUTIQUE**, adj. *u gál, u gët.*

**NAUTONIER**, s.m. *pilot b.*

**NAVAL**, adj. *u gál.* Un combat naval, *haré ti gët.*

**NAVET**, s.m. (sortes de), *yanhos b., yoñ b.*



NAVETTE, s.f. pour mettre l'encens, *dèfukay u fufatã*.

— de tisserand, *kukã b.*, *nkuk m.*

— (faire la), *dèm di dikã, ðabanté*.

NAVIGABLE, adj. *fu gál men ã doh*.

NAVIGATEUR, s. m. *nit u gál, vã gál, ku men bu báh yef i gál*.

NAVIGATION, s.f. *tuki-gál g.*

NAVIGUER, v.n. *tuki ti gál*.

NAVIRE, s.m. *gál g., gál u tubáb*.

— long et étroit, bon marcheur, *balav b.*

NAVRANT, adj. *lu di nahari, lu di nahartuló, lu di dog hol, mété méti*.

NAVREN, v.a. *nahiri lol, dog hol, ðam hol*.

NE, adv. ne pas, ne point, se rendent par les différentes formes de la voie négative. Ce n'est pas lui, *du mom*. C'est qu'il ne l'aime pas, *dèf kó sopul*. Il n'est donc pas parti, *faful ã dèm*. Ne le répète pas, *bul ko vah ati*. Il n'est pas venu (quand la personne avait promis de venir, aurait dû venir), *farul ã ñev*.

—, suivi de que, *lul ndah, dál, rëkã*. Il ne nous reste que la mort, *dara dèsétu nu ndah dè*. Je ne cherche que la justice, *lu ðub rëkã lá di út*.

— plus, se rend par la finale *atul*. Il n'est plus sage, *bãhatul*.

Il ne vient plus en classe, *dotul ðangasi*.

NÉ, adj. *ðudu*. Bien né, *ndudu gu báh*; mal né, *ndudu gu bon*.

— (nouveau), *lir bu tóy, ðudu bu es*.

— (premier-), *táv b*. Avoir son premier-né, *távu*.

NÉANMOINS, conj. *téréul, térétil, vandé, vandé nak, ndé, farul*.

Néanmoins il n'a pas coupé l'arbre, *farul gor garab gã*.

NÉANT, s.m. *lu amul, dara, tus*. Dieu a tout tiré du néant, *Yalla bindã nã lu nèkã ti dara*.

—, de peu de valeur, *nasahté g*. N'être que néant, *nasañ*.

— (pour), *dara tañul*.

NÉBULEUX, adj. *hín, til, tím, tin*. Le ciel est nébuleux, *asaman si desfã hín*. Un front nébuleux, *de bu lendã*.

—, peu clair, *örul, ðahasó*.

NÉCESSAIRE, adj. *lu ñu menul ã ñakã, lu ñu sohla, lu ñu var ã am, sohla, lu di begalé, lu di bugalé*. Une seule chose est nécessaire, *lèna lef rëkã begalé*.

— (il est) de, que, *var nã, èlã nã, met*. Il n'est pas nécessaire de dire à ceux qui vivent avec toi quel est ton caractère; ils le verront bientôt, *ni lá mèl, ni lá mèl, metul ã vah dekando; su yãgé, ñu gis*.

— (faire le), *baré menmen, baré solo*.

— (avoir le), *doylé*. J'ai le nécessaire pour vivre, pour nourrir ma famille, *am̄ nā lu ma dundé, lu ma suturalé sumā nđobot*.

**NÉCESSAIREMENT**, adv. *var nā var*.

—, infailliblement, *mós, bu őr đ őr*.

**NÉCESSITÉ**, s.f. *lu sohla, lu var đ am*. Il faut faire de nécessité vertu, *var ngá nangó 'k hól bu tali lā nga sañul đ bañ*.

—, besoin pressant, *sohla su réy*. Par nécessité, *ak sañul bañ, ndégé sohla su réy*.

—, dénuement, *ndól m., toskan b*. Être réduit à la dernière nécessité, *né ndelenj, ndól, toskaré, valakána*.

**NÉCESSITER**, v.a. contraindre, *đēñ, đēñtal ak ntèyèful, forsé*.

—, rendre nécessaire, *varal*.

**NÉCESSITEUX**, adj. *bádóla b., ndól l., miskin m*.

**NÉCROLOGE**, s.m. *téré i nā đē*.

**NÉCROLOGIE**, s.f. *h̄abar u nit ku đē*.

**NÉCROMANCIE**, s.f. *tudó 'nā đē*.

**NÉCROMANCIEN**, s.m. *tudăkat u nā đē*.

**NÉCROPOLE**, s.f. *robukay b., s̄ulukay b., ségă y., đanasé đ*.

**NÉF**, s.f. navire, *gál g*.

— d'une église, *dig' u đangu bā*.

— latérale, *vét u đangu bā*.

**NÉFASTE**, adj. *áy, áy gáf*. Ce

fut un jour néfaste pour le royaume, *bēs bōbu lă rēv mǎ tođé ; tǎ bēs bōbulé, kasarđ dal nā rēv mǎ*.

**NÉGATIF**, adj. *lu di védi*.

**NÉGATION**, s.f. *védi b*.

—, particule négative, *bát bu di védi*.

**NÉGATIVEMENT**, adv. *bu védi*.

Il a répondu négativement, *mu né : Đet ; gantu nā ; védi nā ko*.

**NÉGLIGEMENT**, adv. *bu sagan, ak n̄akă-mpál*.

**NÉGLIGENCE**, s.f. *sagan g., n̄agané g., n̄akă-mpál g., farlódı g*. Votre négligence vous sera funeste, *sa sagan di nā la yahal*.

**NÉGLIGENT**, adj. *sagan, n̄akă mpál, farlódı ; sagankat b*.

**NÉGLIGER**, v.a. *sagané, néval*. Ne négligez pas vos devoirs de piété, *bul sagané, bul néval sa varugar i nđulit*. Si vous négligez de vous instruire, vous ne saurez rien, *ku sagané đemantu, dó ham tus*.

—, n'avoir pas assez de soin, *bañ đ topato*. Pourquoi négligez-vous ainsi vos amis ? *lu tah nga bañ đ bđlé sa i harit ti sa topato ?*

—, laisser de côté, *bayi, vođđ, bañ đ fálé*.

— (Se), n'avoir pas soin de sa personne pour la propreté, la tenue, *sukuk, saganu*.

— (Se), se relâcher, *sagan*. Ce commis se néglige, *kalk bi sararatul*.

NÉGOCE, s.m. *sopandiku b.*

NÉGOCIABLE, adj. *lu ñu men ä dáy.*

NÉGOCIANT, s.m. *dáykat b., sopandikukat b., dulã, dulãkat b., dulãtukat b., dáyãtukat b.*

NÉGOCIATEUR, s.m. *topatokat b., vařantëkat b., ku di vãlu.*

NÉGOCIATION, s. f. *topato b., vařãlé b., vařantë b.*

NÉGOCIER, v.n. faire le négoce, *sopandiku, dáy di dëndã, dulãtu, dáyãtu.*

—, v.a. traiter une affaire, *topato, vařãlé, vařantë.*

NÈGRE, s.m. *nit ku ñul, volof b.*

— au teint clair, *nit ku hës*; si le teint est plus foncé, *nit ku hërer*; complètement noir, *nit ku ñul kuk.*

—, terme injurieux, *nëyãr b.*

NÈGRESSE, s.f. *digèn du ñul.*

NÉGRIER, s. m. vaisseau négrier, *gãl gu di y bu i dãm.*

NÉGRILLON, s.m. *hãlël bu ñul.*

NÉGROPHILE, s. m. *sopãkat i nit ñu ñul.*

NENNI, adv. *dëdët, mukã.*

NÉOLOGISME, s.m. *vař du ës, bãt bu ës.*

NÉOMÉNIE, s.f. *tërutë ' vër vi.*

NÉOPHYTE, s.m.f. *kërtën bu ës, ku yãgul ä batisë.*

NÉPHRÉTIQUE, adj. *lu bokã ti ndigã.*

— (colique), *sopis b., farñëñ v.*

—, s.m. remède bon contre

les coliques néphrétiques, *lu di fađ sopis, garab u sopis, lu äy ti farñëñ.*

NÉPHRITE, s.f. *mëtít u ndigã.*

NERF, s.m. *tãs b.*

—, vigueur, *fit v., dólë d.* Il a du nerf, *borom' fit lã, am nã fit, gör lã.*

— de bœuf, *postã b.*

— de la guerre, *hãlis b., yař u harë.*

NERVEUX, adj. *u tãs.* Une maladie nerveuse, *ngëlav u gudi.*

—, fort, énergique, *borom' dólë, borom' fit.*

NESCIO VOS, *hamu ma lën.*

NESTOR, s.m. *mag bu met ä téral, mag bu barë sago.*

NET, adj. *sèt.* Très net, *sèt vët, sèt vëlës.* Avoir la vue nette, *am bet yu sèt ä sèt.* C'est le prix net, *ndëg ãm sařsař lã.*

— (rendre), *sëtal.*

—, facile à discerner, *yombã ham, yombã dëgã, yombã rañãtlë.*

—, sans ambiguïté, *ör, andul ak lařas.*

—, adv. franchement, *bu ör. bu andul ak lařas.* Parlez net, *vařal vař du ör.*

NETTEMENT, adv. *bu sèt.*

—, d'une manière distincte, *bu rañãtlë.*

—, sans détour, *bu ör, bu andul ak lařas.*

NETTETÉ, s.f. *sëtay b.* La netteté de son langage, *vař ãm du ör.*

**NETTOIEMENT, NETTOYAGE**, s. m.  
*sətal, sətalay b.*

**NETTOYER**, v. a. *sətal, sətłó, ra-  
has, fumpä, sočä.*

— en grattant avec le doigt,  
avec un bâton, *rəté, rité.*

— un endroit pour creuser,  
*alēñ.*

— autour des champs, des mai-  
sons, pour les préserver de l'in-  
cendie, *adi, hódéku.*

— un endroit pour y faire un  
nid, en parlant des poules, des  
oiseaux, *delēñ.*

— du grain au vent, *đəri.*

— le riz par un premier pila-  
ge, *batä.*

— le fond d'un puits, *vañi,  
vanñi.* S'il s'agit seulement d'é-  
puiser l'eau, *ğéğat, yuli bə né  
vələs.*

— du poisson, l'écailler, *väs ;  
vider les entrailles, buti.*

— (Se), *ruhasu, ragu.*

**NEUF**, adj. num. *đurom ñanèt.*

—, adj. *és, bés, yés, hés.*

— (habit), *malân mu és, hédèr  
b.* Mettre un habit neuf, *dalo.*

— (habiller de), *déndal yéré  
yu és.*

—, sans expérience, *héréñadi,  
túné.*

—, qui n'a pas encore été dit,  
*lu ñu mesul ä degä.*

— (mettre à), *ésal, yésal.*

**NEUTRALISER**, v. a. paralyser  
les forces, *tas menmen, takä.*

**NEUTRE**, adj. *bañ ä farlé kèñä.*

**NEUVAINÉ**, s. f. *đurom ñanèt  
i fan i ñân.*

**NEUVIÈME**, adj. num. *đurom  
ñanètèl, đurom ñanètèl u vala.*

**NEUVIÈMEMENT**, adv. *đurom  
ñanètèl bā.*

**NEVEU**, s. m. *đərbát, đərbát b.,  
dóm đ.* Un homme appelle *đərbát*  
le fils de sa sœur et *dóm* le  
fils de son frère ; une femme ap-  
pelle *đərbát* le fils de son frère  
et *dóm* le fils de sa sœur.

—, au pl., arrière-neveux, la  
postérité, *set y., setsetät y.*

**NEZ**, s. m. *bakan b.* Nez camus,  
*bakan bu tapandär.* Nez marqué  
par la petite vérole, *bakan bu nor.*

— (saigner du), *bori.* Dans le  
sens de manquer de courage, *sä-  
lit, ñakä fit, yoñi.*

— (tirer les vers du), *tĩñal.*

— (faire un pied de), *kokäli.*

— (mener quelqu'un par le),  
*dəstłó nit lu la nëñ.*

— (au) de, *ti kanam.*

— (rire au) de, *dđdu, ñával,  
sébé, ré, rétân.*

—, sens de l'odorat, *bakan b.,  
hénéñtu g.*

— (avoir bon), *men ä tandälé,  
borom nñèl.*

**NI**, conj. se rend de diverses  
manières. Je n'ai ni or argent, *a-  
mu ma vurus, amu mu hális ; mu  
di vurus mu di hális, amu ma ko ;  
vurus ak hális dèy, amu ma ko.*

**NIABLE**, adj. *met ã védi, lu ñu men ã védi*. Tout mauvais cas est niable, *lu bon lu nèkã met ná védi*.

**NIAIS**, adj. *töy, túy, ñoradi, désé, dof, amul bopã*. Un raisonnement niais, *bât i dof, vah ðu amul bopã*.

**NIAISEMENT**, adv. *bu dof, bu amul bopã*.

**NIAISER**, v.n. *tãhãn, foantu*.

**NIAISERIE**, s. f. *nãhãn g., ðef i tãhãn; dofay b., ñakã-bopã g.*

**NICAISE**, s.m. *ñoradi, dof, désé, amul bopã, tengé b.*

**NICHE**, s.f. *mpah m., nég u hað*. —, malice, *ðef u ðonjë, ðef u nahé*.

**NICHÉE**, s.f. *tag' i mpiã*.

**NICHER**, v.u. *par terre, ãs*.

— *sur un arbre, tagã*.

—, v.a. *dekãlõ*.

— (Se), *dekã, dal*.

**NID**, s.m. *à terre, ãs m.; dans toute autre situation, tagã g.* Un nid d'hirondelles, *tag' i mbélãr*. L'oiseau a beau voler, il revient à son nid, *lu mpiã nav nav, ðelu tagãm*. Chercher des nids, *tagatu*.

— *de guêpes, tag' u nguri, ntambar l.*

—, *demõure, dekukay b., dal b.*

**NIÈCE**, s.f. *ðérbãt, ðãrbãt b., dóm ð.*, dans le même sens que neveu.

**NIER**, v.a. *mfm, védi, védalu*. On ne peut le nier, *kendã sañu kó védi*.

**NIGAUD**, adj. *dof, ñoradi, töy, désé b., ku ñakã sago, amul bopã, tengé b.*

**NIGAUDEMENT**, adv. *bu ñoradi, bu dof, bu amul bopã, ak ñakã sago*.

**NIGAUDEUR**, v.n. *tãhãn, ðef, vah lu amul bopã*.

**NIGAUDERIE**, s.f. *ðef u dof, ðef u tãhãn, nãhãn g.; dofay b., ñakã-sago g.*

**NIMBE**, s.m. *métel u ndam b.*

**NIPPE**, s.f. *yéré y., sagar y.*

**NIPPER**, v.a. *ðëndal yéré, odã*.

— (Se), *ðëndã yéré*.

**NIQUE**, s.f. *ndiðu g., kokãli b.* — (faire la), *diðu, kokãli, sébè, ñãcal*.

**NITOUCHE** (sainte), s.f. *mãkãr, mĩkãrkat b.*

**NIVEAU**, s.m. *emay b., nivõ b.*

— (être de), *èm, mãsé, tolu*.

— (n'être pas de), *emadi, su-tanté, mãséul*.

**NIVELER**, v.a. *emalé, mãsalé, rátãlé*. Niveler les rues, *rátãlé mbédã yã*.

— (Se), *èm, mãsé*.

**NIVELEUR**, s. m. *emalékat b., rátãlékat b.*

**NIVELLEMENT**, s.m. *mãsalé b., rátãlé b.*

**NOBILIAIRE**, adj. *unðudu gu ðoli*.

**NOBLE**, s. m. prince de sang royal, dans le Cayor et le Baol, *garmi g.*; dans le Saloum et le Sine, *gèlovar b.*; au Valo, *ndav' kundã b.*

—, qui est de sang royal par les frères seulement, *dóm u búr.*

—, d'un rang distingué, *kangam b., sanga b., dâmbúr b.*; chez les Arabes, *yâram b.*

—, adj. *met ä nãv, navlu, goré, u dâmbúr.*

**NOBLEMENT**, adv. *bu met ä nãv, ak ngor, bu met dâmbúr.*

**NOBLESSE**, s.f. *tur vu doli.*

—, le corps des nobles, *kangam i rëv mã, dâmbúr y.*

**NOCE**, s.f. *njët g.* Célébrer des noces, *sët, hëval ag njët.*

— (faire la), *dëf mbótay.*

— (n'être pas à la), *dâhlé.*

**NOCEUR**, s.m. *mbótaykat b.*

**NOCHER**, s.m. *pilot b.*

**NOCTURNE**, adj. *u gudi.* Les oiseaux nocturnes, *mpit' i gudi.*

**NOËL**, s.m. *Noël, Njudu' Yësu Krista.*

—, cantique pour cette solennité, *voy u Noël.*

**NŒUD**, s.m. *mpäs m., paspas b., fäs b.* Un gros nœud, *paspas bu diđđ.* Un nœud lâche, *paspas bu ja.* Un nœud serré, *paspas bu deher.*

— coulant, *reřental b., paspas bu reři.* Faire un nœud coulant, *reřental.* Fais-moi un nœud coulant dans cette corde, *reřentalal ma bãm bilé.*

— gordien, *lu kënë menul ä fri, lu đahasó bu méti.*

—, le point essentiel, *yaħ b.*

— dans un arbre, une plante, *pokä, ponkã b.*

— des tiges de mil, *poñ b.*

— de la gorge, *boloh b.*

**NOIR**, adj. *nül.* Très noir, *nül kuk.* Les Noirs, *nit nu nül, volof yi.*

— (avoir quelque chose de), *nüllé.*

— (cheval), *nül v.*

—, meurtri, *tendendir.*

—, obscur, *lendem.*

—, sale, *tilim.*

—, morne, *yogór, né yogã, nahari dërét.*

—, odieux, *met ä stb, nãv.*

**NOIRÂTRE**, adj. *hal ä nül, hërer.*

**NOIRCEUR**, s.f. *nülay b.*

—, tristesse, *nahari-dërét g.*

—, atrocité, *njořorté l.* La noirceur de ce crime, *nãvtëf gógu.*

**NOIRCIR**, v.a. *nülal, nülalé.*

—, diffamer, *yaħä tur, yaħä dër, sosal, tañtä.*

—, v.n. se noircir, *nül.*

— (Se), se rendre odieux, *stblu.*

**NOIRCISSURE**, s.f. *nülay b.*

**NOISE**, s.f. *amlé b., doté b., hulö b.*

**NOISETTE**, s.f. *gërté u Tugal.*

**NOIX**, s.f. *gërté u Tugal.*

— d'acajou, *sam b.*

— du palmier à huile, *nül g.*

Régime de noix de palmier, *kãm i nül.*

**NOLI ME TANGERE**, s.m. *bul ma lál.*

**NOM**, s.m. *tur v.* Avoir le même nom, *turandv.*

— (donner un), *tudé.* J'ai donné votre nom à mon enfant, *yov lá tudé sumă dóm.*

— de famille, *santă b.* Avoir le même nom de famille, *askan.*

—, réputation, *tur v.* Avoir un nom illustre, *borom' tur vu đoli.* Il mérite le nom de, *met nă nū tudé ko.*

— (au) de, *ti tur u.* Je viens au nom du roi, *búr bá ma yoni.*

**NOMADE**, s.m. *mangă, mangă-kat b., dođandem b., vöndélukat b.*

**NOMBRE**, s.m. *voňă v.* Nombre incommensurable, *tamdarét b.*

— (être de tel), *tolu.*

— (un grand, un très grand), *nū (yu) baré, nū baré baré.* Un petit nombre, *yu név, név nănū lol.*

— (avoir un grand), *baré, barélé.* Avoir un petit nombre, *név-lé.*

— (dans le), au nombre de, *tă, tă diganté.* Au nombre des Juifs captifs, *tă Yaur nă nek' ón tă ndám gă.*

— (être du), *bokă.* Vous serez du nombre, *di nga tă bokă.*

— (sans), *yu baré baré, yu kè-nă menul ă voňă.*

**NOMBRER**, v.a. *voňă, lim.*

**NOMBREUX**, adj. *baré, baréy.* Très nombreux, *baré baré, baré bə epă, baré bə né ħab.* Ils sont

encore plus nombreux, *nó gen ă baré suĥ.*

**NOMBRIL**, s.m. *ĥută b., lută b., tătă b. (L).*

**NOMINAL**, adj. *u tur.* On fera l'appel nominal, *di nănū tudă nit nī nēpă.*

**NOMINALEMENT, NOMINATIVEMENT**, adv. *ti tur.*

**NOMMÉ**, adj. *kă nū tudé, kă nū vaĥ.* Un nommé Aman, *vay đū nū dán vaĥ Aman.*

— (arriver à point), *em ti.* A jour nommé, *tă bès bă nū vaĥ ón.*

**NOMMÉMENT**, adv. *ti tur.*

**NOMMER**, v.a. donner un nom, *tudé.*

—, désigner, *tudă, vaĥ.*

— à un emploi, *fal.*

— (Se), dire son nom, *vaĥ ăa tur.*

—, avoir tel nom, *tudă* pour le nom propre, *santă* pour le nom de famille. Je me nomme Ndéné et mon nom de famille est Sar, *Ndéné lá tudă santă Sar.*

**NON**, adv. *đét, dédét.* Non, certes, *đét volay.* Il a répondu : Non, *mu né : Đét.* Il n'a pas travaillé non plus, *móm itam ligèyul.*

— seulement, *vaĥu ma dăl,* du suivi de *rəkă* ou de *dăl.* Non-seulement lui, *du móm rəkă.* Non-seulement un bon père nourrit son enfant, mais il l'instruit, *báy bu bəĥ du dundal dăl dóm ăm,*

(*dundal dóm ãm doyu ko*.) *vandé*  
*ji nã ko ðangal itam.*

**NONAGÉNAIRE**, adj. *ku tolu ði*  
*ðurom ñanènt fuk 'i at.*

**NONCE**, s.m. *yonènt u Páp bã.*

**NONCHALAMMENT**, adv. *bu taèl,*  
*ak ñakã mpál, bu farlódi, bu sa-*  
*varadi.*

**NONCHALANCE**, s.f. *ntaèl m., sa-*  
*varadi b., farlódi g.*

**NONCHALANT**, adj. *taèl, sagan,*  
*farlódi, tangadi, tangari, ñakã*  
*mpál, né yogã, né yaṭa, né yaṭa*  
*yaṭáral.*

**NON-ÊTRE**, s.m. *lu amul.*

**NONNE**, s.f. *sór b.*

**NONNETTE**, s.f. *sór bu ndav.*

**NONOBTANT**, prép. *téréul, té-*  
*rétíl, lu avec le verbe répété.*  
Nonobstant tous ses vices, *lu mu*  
*bon bon.*

**NON-PAIR**, adj. *tól.*

**NONPAREIL**, adj. *amul morom.*

**NON-PAYEMENT**, s. m. *ñakã-*  
*mpéy g.*

**NON-PLUS-ULTRA**, s.m. *lu gen*  
*ã tandu.*

**NON-RÉUSSITE**, s.f. *dãnu g.,*  
*ñakã g.*

**NON-SENS**, s.m. *lu amul bopã.*

**NON-SUCCÈS**, s.m. *dãnu g.*

**NON-VALEUR**, s.f. *ñakã-ndég g.*

**NORD**, s.m. *gop b., beḷ ḡor.*

— (partie) de Saint-Louis, *lo-*  
*do g.*

**NORD-EST**, s.m. *diganté gop ak*  
*pénku.* Les marins volofs disent

*nordé.*

**NORD-OUEST**, s.m. *diganté gop*  
*ak souu, norduè.*

**NORMAL**, adj. *ḡub, lu av yón.*

**NORMALEMENT**, adv. *bu ḡub,*  
*bu av yón.*

**NORMAND**, s.m. *ḡonjé b., nit ku*  
*mus, nit u laḡas.* Une réponse  
normande, *tontu bu örul, tontu*  
*bu andã 'k laḡas.*

**NOS**, adj. pos. pl. *sunu i.*

**NOSTALGIE**, s.f. *gélú g., ñãmèl g.*

— (être atteint de), *gélú, ñãmã.*

**NOTA**, s.m. *yéglé g.*

**NOTABILITÉ**, s.f. personne no-  
table, *kangam b.*

**NOTABLE**, adj. *réy, méti.* Vous  
lui avez causé un préjudice nota-  
ble, *tóñ nga ko bu méti.*

—, s.m. *kangam b., ḡãmbúr b.*

**NOTABLEMENT**, adv. *bu réy, bu*  
*méti.*

**NOTAMMENT**, adv. *lu ḡttu, bólé*  
*ḡi, bokã ḡi.*

**NOTE**, s.f. *redã b., ḡamukay,*  
*ḡaméukay b.*

—, remarque, *yéglé g.*

—, mémoire, *mbindã m., kãit g.*

**NOTÉ** (homme), *borom tur vu*  
*yaḡu.*

**NOTER**, v.a. *redã, ḡaméló.*

—, remarquer, *gis.*

— d'infamie, *toroḡal, indi ga-*  
*té.*

**NOTICE**, s.f. *mbindã m.*

**NOTIFICATION**, s.f. *yégal b., yé-*  
*glé g.*



NOTIFIER, v.a. *yégal, yéglé, yé-né*.

NOTION, s.f. *hamham b.*

NOTOIRE, adj. *lu nêpã ham, stv, dégu*. Le fait est notoire, *lolu dégu nã té avu tã dekã bã bépã*.

NOTOIREMENT, adv. *bu stv*. C'est notoirement faux, *nêpã ham nãnu nè du degã*.

NOTORIÉTÉ, s.f. *mpéñté g.*; on tourne plus souvent par l'adjectif notoire. La notoriété du crime, *nêpã ham nãnu ñávotèf gã*.

NOTRE, adj. pos. *sunu*. Notre père, *sunu báy*, et quelquefois *báy nun*.

NÔTRE (le), pr. pos. *sunu bos*. Les nôtres, *sunu yos*. Ces livres sont les nôtres, *téré yi, sunu yos lã ñu, nó lèn móm*. Les nôtres (nos parents, nos amis), *sunu i mbokã, sunu i andã*.

NOTRE-DAME, s.f. *Sunu Ndèy*. Notre-Dame des Victoires, *Sunu Ndèy u ndahã yi*.

—, église consacrée à la sainte Vierge, *dangu 'Mariãma*.

—, statue, *natal u Mariãma*.

NOUER, v.a. *fãs, fos, fasté, také*.

— en passant à plusieurs reprises, *fastanté*.

— amitié, *takã nharit*.

— une intrigue, *dijé*.

NOUEUX, adj. *baré pokã*.

NOUGAT, s.m. *nugã b.*

NOUBRICE, s.f. *nampalkat b., botal b., yayã d.* Voulez-vous que je vous cherche une nourrice pour cet enfant? *begu la ma topalóli la ñigèn ñu men ã nampal ngú-né silé ?*

—, ce qui fournit de quoi vivre, *lu di dundal, tu di ñohé dundu*.

NOURRICIER, s.m. père nourricier, *dundalkat b.*

NOURRIR, v.a. *dunlal*.

—, allaiter, *nampal*. Cette femme ne peut nourrir son enfant, *ñigèn ñi menul ã nampal dóm ãm*.

—, élever, *yar*.

—, faire durer, *dekãlò, yar*.

— (Se), *dundal sa bopã, dundé*.

NOURRISSANT, adj. *lu di dundal*.

NOURRISEUR, s.m. *ku di yar i rab*.

NOURRISSON, s.m. *hàlèl bu ñó nampal*.

NOURRITURE, s.f. *dundu b., ñam v.* Le couscous est une excellente nourriture, *téré ñam vu neh lã*.

Nous, pr.pers. *nu, nun, ndnu, lã nu, nó*. Chez nous, *ñi sunu ker, tã sunu dekã, tã sunu rëv*.

NOUVEAU, NOUVEL, adj. *és, yés, bés, hès, tóy*.

—, inexpérimenté, *túné, héré-ñadì*.

—, qui a de la ressemblance avec, *samanday, nirò'k*. C'est un

nouveau saint Louis de Gonzague, *děfá samanday Alois mu sělǎ mǎ*.

—, un autre, *bènèn*.

— (de), terminaison *ati, át*.

NOUVEAUTÉ, s.f. *ésay, yésay, bésay b., hěcat b.*

—, chose nouvelle, *lu es*. N'introduisez pas ici de nouveautés, *bal fi indi lu nu hamul*.

NOUVELLE, s.f. *děgděg b., soló s., yonési b.*

—, conte, récit, *těb, těbátu b., nitoli b.*

NOUVELLEMENT, adv. *sanha, lěgi, yágul dara*.

NOUVELLISTE, s.m. *děnkát u kumpǎ b.*

NOVALE (terre), *soñđán b.*

NOVATEUR, s.m. *soskat u yón cu es*.

NOVEMBRE, s.m. *novambđr*.

NOVICE, s.m.f. *novis b., ndon-go b.*

—, adj. *túné, hěreñadi, ku hamul aduna*.

NOVICIAT, s.m. *děmantalékuy b., đangukay b.*

NOVADE, s.f. *súhal g.*

NOYAU, s.m. *hóh b.*

— du *ron* ou d'autres gros fruits, *kokǎ b.*

— du *ul*, *kungám b.*

— du *néu*, *đáhoy b.*

— (casser le) d'un fruit pour manger l'amande, *děgétu*.

—, commencement, *ntósán l.*

NOYÉ, adj. (un homme), qui n'a plus de ressources, *né ndelenj*.

— de dettes, *borom těb yu baré*.

NOYER, v.a. *labal, labló, súhal, sankǎ ti ndoh, ti gět*.

—, inonder, *baval, valangán, vamé*.

— quelqu'un, le perdre, *sankǎ, salah*.

— son chagrin dans le vin, *nán bě faté lu la nahari*.

— (Se), *lab, súh, dig, sanku ti ndoh*.

— dans les plaisirs, dans le vin, *topǎ bě mu epǎ mběh i yaram, nán bě mandí*.

— dans le sang, *tóy ak dérèt i ñu baré*.

NU, adj. *futurlu, futǎ, děf yaram u něn*. Pieds nus, *tank'i něn*.

— (être) par négligence ou inadvertance, *saganu*.

— (mettre à), *havi, havi bě mu né futǎ*.

— (se mettre à), *futurlu*.

—, n'avoir pas d'habits convenables, *raflé*. J'étais nu, et vous m'avez habillé, *raflé ón ná, ngěn odǎ ma*.

— (à), *bu fės*.

— propriétaire, *borom bǎ đotul tǎ đur gǎ*. La nue propriété, *mómèl u něn*.

NUAGE, s.m. *ntr v., haèt v*. Les nuages de l'erreur, *ntr i ndám gǎ*.

— chargé de pluie, *hamđr b.*

—, commencement de brouil-  
lerie, *amlé b.*, *ḡoté b.*

NUAGEUX, adj. *h̄tn*, *til*, *t̄tm*.

—, obscur, *örul*, *sétul*.

NUANCE, s.f. *mèló v.*

—, légère différence, *uté b.* Il  
y a entre ces étoffes de légères  
nuances, *ser yilé utanté n̄ñu t̄t̄ti*.

NUANCER, v.a. *utalé*, *bólé i mèló*.

NUBILE, adj. *met á séy*. Cette  
jeune fille n'a pas encore atteint  
l'âge nubile, *ndav si metangul á  
séy*.

NUBILITÉ, s.f. *at i séy*, *tengay b.*

NUDITÉ, s.f. *futéf b.*, *futurlu  
g.*, *yaram u n̄ñ v.*

— (cacher la), *gém̄b̄á*, *od̄á*.  
Cacher sa nudité, *gém̄bu*, *odu* ;  
la cacher en se couvrant avec la  
main, *dafu*, *tafu*.

NUÉ, s.f. *n̄r v.*

—, au pl. (porter aux), *magal*,  
*sant̄á*, *n̄v bu t̄ép̄á*, *yékati t̄á n̄r  
ȳá*.

— (faire sauter aux), *mèrló*,  
*tangal bu méti*.

— (tomber des), *yém*, *ḡomi*.

— (se perdre dans les), *vaḡ lu  
amul bop̄á*, *vaḡ lu k̄end̄ menul á  
déḡá*.

NUÉE, s.f. *n̄r v.* Des nuées de  
sauterelles, *i n̄r i n̄ḡér̄ér̄*.

NUER, v.a. *utalé*, *bólé i mèló*.

NUIRE, v.d. *tón*, *lor*, *yaḡal*,  
*ḡáñ*, *vañi*.

— par malice, *baréfulé*.

— (Se) à soi-même, *tón sa bo-  
p̄á*, *déf lu la vañi*.

— mutuellement, *tónanté*, *ya-  
h̄anté*.

NUISIBLE, adj. *dy*, *ḡigadi*, *ḡi-  
gari*, *faḡadi*, *faḡori*. L'incendie  
des herbes de la forêt est très  
nuisible aux arbres, *d̄dy dy n̄  
lól t̄i garab yi*.

NUIT, s.f. *gudi g.* Il fait nuit,  
*gudi n̄* Il commence à faire nuit,  
*mungé gudisi*.

— (de), *t̄i gudi*.

— et jour, *gudé k̄ bet̄ek*, *bañ á  
nopi*.

— (ni jour ni), *muk̄á*. Il n'a de  
repos ni jour ni nuit, *amul noslay  
mu di t̄i bet̄ek mu di t̄i gudi*.

— (passer la), *fanán*. As-tu  
passé la nuit en paix ? *mb̄ar ḡa-  
m̄á nga fanáné ?*

— (passer la) avec quelqu'un  
ou quelque chose, *fanánó*.

— (être en retard la), *gudé*. Hà-  
tez-vous, vous arriverez de nuit,  
*gaval*, *di nga gudé*.

— (voyager de), *rañán*, *riñán*.  
Il fait bon voyager de nuit, *ri-  
ñán n̄h̄ n̄ t̄i tuki*.

— (passer la) en pensant à  
quelque chose, *tedudlé*. Je pense-  
rai à vous, je penserai à cela  
pendant la nuit, *di n̄ la*, *di n̄  
ko tedudlé*.

NUITAMMENT, adv. *t̄i gudi*.

NUL, a.lj. *bend̄*, *kend̄* ; la con-  
sonne initiale change comme pour  
l'article. Nul n'est venu, *kend̄  
dikul*. Nulle part, *f̄en*. Je ne l'ai  
vu nulle part, *gisu ma ko f̄en*.

—, sans valeur, *tus, dara*. C'est nul, *du dara, fođul tus*. Un mariage nul, *séy bu fanhu*. Un marché nul, *vađanté bu sesul*.

**NULLEMENT**, adv. *dét, dédét, tus, dara, mukä*.

**NULLITÉ**, s.f. *lu di fanhä*.

—, complète incapacité, *mbo-nay g., nasahté g.* Que puis-je faire avec des nullités? *lu ma men ä def ak i nit nu menul dara bë dara đeh?*

**NUMENT**, adv. *bu fès*.

**NUMÉRAIRE**, s.m. *hãlis b.*

**NUMÉRATION**, s.f. *voñä g.*

**NUMÉRIQUE**, adj. *u voñä*. ||

l'emporte par la force numérique, *nit ãm yã gen ä baré*.

**NUMÉRIQUEMENT**, adv. *ti voñä, ti baréay*.

**NUMÉRO**, s.m. *reddä b., marké b.*

**NUMÉROTÉ**, v.a. *reddä, marké*.

**NUPTIAL**, adj. *u nřet*. Ils n'ont pas encore reçu la bénédiction nuptiale, *barkèlangu nu sèn séy*.

**NUQUE**, s.f. *lós v., dohã đ., ndonj l.*

**NUTRITIF**, adj. *lu di dundal*.

**NYPHE**, s.f. jeune fille d'une grande beauté, *đongomã đ.*

— des insectes, *tuli b.*

## O

Ô, int. *èskin ! èy ! uy ! uy man !*

**OBÉDIENCK**, s.f. *ndégal, ndégale g.*

**OBÉIR**, v.n. *dégã, dégal, dégalé, surgau, topã kelifã*. Il a obéi à sa parole, *dégal nã ko bät ãm*.

**OBÉISSANCE**, s.f. *ndégal, ndégale g., nřurgã g., ntop ' u kelifã g.* L'esprit d'obéissance, *nřèl um ndégal*.

**OBÉISSANT**, adj. *ku di dégã, dégalkat b., baré nřurgã*.

**OBÉRER**, v.a. *lèbló*.

— (S'), *lèb lu baré*.

**OBÈSE**, adj. *am yaram, né řip, diđã, bãydadã, bãydadé b.*

**OBÉSITÉ**, s.f. *yaram vu diđã, diđay bu méti, réyay b.*

**OBJECTER**, v.a. *véranté, hulé*.

**OBJECTION**, s.f. *oéranté b., védi g.*

**OBJET**, s.m. *lef l., lefin v., solo s.* Un objet de peu de valeur, *đef u tãhãn*. L'objet de la volonté, *solo's mbegèl*. L'objet de la conversation, *lu nřó vařtãné*.

—, but, *èbu b., hèlo g.* Quel est l'objet de votre visite? *lu la ři indi ? lu la tař ä ñev ?*

**OBJURGATION**, s.f. *hulé b., řas b., řasté b.*

**OBJURGATOIRE**, adj. *i řasté, i hulé*.

**OBLAT**, s.m. *řalèl bã nu đébal Yalla*.

**OBLATION**, s.f. *ndébal g., ndébalu g.*

**OBLIGATION**, s.f. *varal v., varugal, varugar v.* Faire honneur

à ses obligations, *fey sa bor*.

— (avoir l'), *var, elä*.

— (imposer l'), *varal, tég varugar*.

—, reconnaissance, *ngerem m*.

**OBLIGATOIRE**, adj. *var, lu di dēñ*. C'est obligatoire, *var nā var*.

**OBLIGATOIREMENT**, adv. *bu var, bē mu di varugar*.

**OBLIGÉ** (être), *var, elä*.

—, adj. redevable, *gerem*. Je vous suis fort obligé pour les services que vous m'avez rendus, *mangi lā gerem bu bāh ti ndèkā yā nga ma dēfal*.

—, qui est d'usage, *lu nō tamā, var, elä*.

**OBLIGEAMMENT**, adv. *ak hol bu tali, ak lā-bīr, ak mpāl*.

**OBLIGEANCE**, s.f. *bāhay b., lā-bīr g., hol bu tali*.

**OBLIGEANT**, adj. *bāh, lā-bīr, borom' hol bu tali, ku yombā dimali morom ām, nēg ā mayé*.

—, qui dénote l'obligeance, *nēh, bāh*. Ce que vous me dites n'est pas obligeant, *lā nga ma vah nēhul*.

**OBLIGER**, v.a. imposer l'obligation, *varal, tég varugar*.

—, porter à, *hīr, dēñ, tah*.

—, forcer, *dēñt.l*.

—, rendre service, *dimali, vultu, vālu*. Je suis tout disposé à vous obliger, *nēu ma ngēd lul dimali ta*.

**OBLIQUE**, adj. *dengā*.

— (rendre), *dengal*. Être rendu oblique, *dengālu*.

—, qui manque de franchise, *lahas, örul, musātu*.

**OBLIQUEMENT**, adv. *bu dengā : bu andā 'k lahas, bu mús*.

**OBLIQUITÉ**, s.f. *dengā, dengay b*.

—, défaut de droiture, *lahas b., músé g*.

**OBLITÉRATION**, s.f. *dēñal b*.

**OBLITÉRER**, v.a. *dēñal, dēñló, fey*.

— (S'), *dēñ, fey*.

**OBOLE**, s.f. *kèhè g*. Je n'ai pas une obole, *amu ma bēñā kopar*.

**OBOMBRER**, v.a. *hīr, mur*.

**OBREPTICE**, adj. *u nahé*.

**OBREPTICEMENT**, adv. *ak nahé*.

**OBSCÈNE**, adj. *nāv, bon, u say-sāy, tilim, tēdadi, dēkadi*. Des chansons obscènes, *voy yu bon, voy yu nāv*.

**OBSCÉNITÉ**, s.f. *dēf i saysāy, bāt bu (dēf du) nāv, bāt bu bon, bu dēkadi*.

**OBSCUR**, adj. *lendem, tim, til, né kemús*. Cette chambre est obscure, *nēg bi né nā kemús*.

— (très), *lendem kerús, lendem taras, lendem hu!*

—, inconnu, *nākā tur*.

—, peu clair, *sētul, örul*.

**OBSCURCIR**, v.a. *lendemal, lendemló, timal*.

—, diminuer, *vañi*.

— (S'), *lendem*. Le soleil s'obscurcira, *dantā bi di nā lendemi*

**kerús.** Ses yeux s'obscurcirent,  
bet *ám yá dal di dèf né kemús.*

**OBSCURCISSEMENT**, s.m. *lende-  
may b.*

**OBSCURITÉ**, s.f. *lendem g., tím  
g., tímay b.*

**OBSEDER**, v. a. *tñal, tanhal,  
tuhal, géten.*

**OBSEQUES**, s.f. pl. *súl b., deđ  
bu ĥumbă.*

**OBSEQUIEUSEMENT**, adv. *ak kër-  
să gu tēpă, ak mpâl mu epă.*

**OBSEQUIEUX**, adj. *baré kersă,  
baré áđo bè mu epă, baré mpâl  
bè sóf.*

**OBSEQUIOSITÉ**, s.f. *kersă gu tē-  
pă.*

**OBSERVABLE**, adj. *lu ñu men đ  
sétlu.*

**OBSERVANCE**, s.f. *topă-yón g.*

—, règle, *yón v., red' u yón.*

**OBSERVATEUR**, s.m. *sétlukat b.,  
dēñkat u kumpă b., ñēlkat b.*

—, celui qui pratique, *topăkat  
b., ku di topă.* Le fidèle obser-  
vateur de la loi de Dieu, *ku di  
topă bu bāĥ yón u Yalla.*

**OBSERVATION**, s.f. *sétlu b., dēñ-  
kumpă g.*

—, action de pratiquer, *topă,  
metđli g.*

—, réflexion qu'on propose, *yé-  
gal b., vaĥ đ.* Je désire faire une  
observation, *begă ná lēn vaĥ lēf.*

**OBSERVATOIRE**, s.m. *béréb bu  
ñó sétló bidev yi.*

**OBSERVER**, v.a. *sétlu, dēñ kum-*

*pă, ĥuli, nír.* J'ai observé cet  
homme pour connaître son carac-  
tère, *sétlu ná nít kă bè ĥam đí-  
kó'm.*

—, accomplir, *topă, metđli,  
votu.*

—, remarquer, *gís, sēn.*

—, épier, *yól, sétlu, or.* Va  
observer ce qui se passe, *dēmal  
ori.*

— (S'), être circonspect, *téylu,  
votu.*

— mutuellement, *sétanté, ĥó-  
lanté, đakarló.*

**OBSESSION**, s.f. *tñal g., ngé-  
tēn g., đēñté 'séytané.*

**OBSTACLE**, s.m. *ĥatal b., ekă  
b., pakă, mpakă b., téré b.* Mon  
départ a rencontré des obstacles,  
*am ná lu ma téré dēm.*

— (faire, mettre), *ĥatal, téré.*

**OBSTINATION**, *deher-bopă g.*

**OBSTINÉ**, adj. *deher bopă, sob,  
te.*

—, qu'on ne peut faire cesser,  
*lu te đ dog.*

**OBSTINÉMENT**, adv. *ak deher  
bopă, bu deger.*

**OBSTINER**, v.a. *deherló bopă.*

— (S'), *deher bopă, đapă bu  
deger.*

**OBSTRUCTIF**, adj. *lu di ĥatal,  
lu di fată.*

**OBSTRUCTION**, s.f. *ĥatal b., fa-  
tay b.*

**OBSTRUER**, v.a. *ĥatal, fată,  
fatal, téré.*

- (S'), être obstrué, *fatu*.
- OBTEMPÉRER, v.n. *dégal*.
- OBTENIR, v.a. *dot, nangu, am, dađ*. Il l'a donc obtenu, *faf nã kó dađ*.
- (faire), *đolló, amló, dađal*.
- OBTENTION, s.f. *dot g., nangu b.*
- OBTURATEUR, s.m. *fatukay b.*
- OBTURATION, s.f. *fatay b.*
- OBTUS, adj. écrasé, *tc.pandar*.
- , peu pénétrant, *nev nhèl*.
- OBUS, s.m. *bal bu di fétã*.
- OBVIER, v.n. *otu, fađ, téré*.
- OCCASION, s.f. *yon v., dot g., hêvat b., đamãno đ*. Laisser échapper l'occasion, *bayi sa đamãno mu rav la*.
- , sujet, *ntosãn l., lu tah, lu men ã indi*. Vous devez éviter les occasions de pécher, *var ngã moytu lu la men ã tabal ti bakar*.
- OCCASIONNEL, adj. *lu tah, lu indi*.
- OCCASIONNER, v.a. *tah, sos, indi, đur, đö*. C'est ce qui a occasionné la dispute, *mó indi hulö bi*.
- OCCIDENT, s.m. *harfu, karfu b., sou, souv b.*
- OCCIDENTAL, adj. *lu fétó' k souv bã*.
- OCCIPITAL, adj. (os), *yah undongj*.
- OCCIPUT, s.m. *ndonj l.*
- OCCIRE, v.a. *rèy, büm*.
- OCCCLUSION, s.f. *fatay b.*
- OCCULTE, adj. *nebu*. Les sciences occultes, *yef i gudi*.

- OCCULTEMENT, adv. *bu nebu*.
- OCCUPANT, adj. *ku amé, móm-kat b.* Le premier occupant, *ku đekã amé, ku đekã nangu*.
- OCCUPATION, s.f. *ligèy b., topato b., đapã b.* Je ne puis vous accompagner, car j'ai de l'occupation, *menu má andã' k yov, ndégé sumã loho đapã nã*.
- , prise de possession, *đel b., nangu b.*
- OCCUPER, v.a. remplir un certain espace, *nekã, mur*.
- , habiter, *dekã*.
- , prendre possession, *đel ak dólé, nangu*.
- , avoir à son usage, *amé*.
- , posséder, *am, móm*.
- , donner de l'occupation, *li-gèy lu, mayé ligèy, sakal ligèy*.
- le premier rang, *đtu*.
- le dernier rang, *tátu, gènu, mudé*.
- (S'), être occupé, *ligèy, đapã*. Il est occupé en ce moment, *đapã nã lègi*.
- de, *topato, némãku, némiku*.
- à, *ligèy, topato*.
- OCCURRENCE, s.f. *tasé b.*
- OCCURRENT, adj. *lu hêc, lu dot*.
- OcéAN, s.m. *gèđ g.*
- OCTAVE, s.f. *loktaf b.*
- OCTOBRE, s.m. *oktohar b.*
- OCTOGÉNAIRE, adj. *ku tolu ti đurom nêtã fuk' i at*.
- OCTOPODE, adj. *borom đurom nêt' i tanka*.

**OCTROI**, s.m. *kubal g., varugal b.*

**OCTROYER**, v.a. *mayé, bál, doh.*

**OCULAIRE**, adj. *u bet.* J'ai été témoin oculaire, *gis ná kó' k sumā i bet.*

**OCULAIREMENT**, adv. *ak sumā i bet, ak sa i bet sahsah.*

**OCULISTE**, s.m. *faḍkat i bet, ku men á véral bet.*

**ODEUR**, s.f. *hèt g., ban v., mban m.*

— (bonne), *hēñ g., hēñay b.*

— (mauvaise), *hasav, hasavay b.*

— (exhaler une), *am hèt, ban, mban.* Si c'est bonne odeur, *hēñ, neh hèt* ; si l'odeur est mauvaise, *hasav.*

— (être en bonne), *borom tur vu báh, vu rafèt.* Il était en odeur de sainteté, *ñépá dón náñu ko sété niki nit ku sèlá.*

— (être en mauvaise), *borom tur vu nāv, tur am yahū ná.*

**ODIEUSEMENT**, adv. *bu met á sfb, bu met á dépi.*

**ODIEUX**, adj. *doy á sfb, met á sfb, dépiku.*

**ODONTALGIE**, s.f. *métit u beñ.*

**ODONTALGIQUE**, s.m. *garab u beñ.*

**ODONTOÏDE**, adj. *niró' k beñ.*

**ODORANT**, adj. *lu neh hèt, hēñ.*

**ODORAT**, s.m. *banlu g., hēñtu g., hētu g.*

**ODOBIFÉRANT**, adj. *lu di hēñ.*

**ODYSSÉE**, s.f. *tukité bu baré solo.*

**ŒCUMÉNIQUE**, adj. *u ñépá.* Un concile œcuménique, *mbólo i évék yá yépá.*

**ŒDIPE**, s.m. *ku men á fri lē-bātu.*

**ŒIL**, s.m. *bet b.* L'œil du maître fait plus que ses deux mains, *bet u váy di ná gen déf as nār i lohó'm.* Il le voit de bon œil, de mauvais œil, *lólu neh ná kó, nehū ko.*

— (celui qui n'a qu'un), *pata, ptlu, borom mēñá nhèl, borom bē-nā malán, borom bēñá bet.*

— (coup d'), *sétin b., hōlin b.* Je l'ai reconnu au premier coup d'œil, *naká lá ko gis, hamé ko.* Un homme qui a le coup d'œil juste, *borom nhèl mu ḍub.*

— (fermer un) pour regarder, *fis, pfr.* Être regardé par quelqu'un qui ferme un œil, *fisu.*

— (avoir l') à, sur, *topato, voutu.*

— (avoir l') au guet, *yót.*

— (ne pas fermer l'), *menul á nélav.* Je n'ai pas fermé l'œil, *nélavu ma tus.*

— (à l'), *fi sét rēká.*

— (à vue d'), *fi sét rēká.* Dans le sens de visiblement, *fu sa bet èm.*

—, au pl. yeux (blesser les), *nahari, nehadi, nehul á gis.*

— (avoir des) de lynx, *sén fu soréy.*

— (avoir des) d'Argus, *setlu lu neká.*



— (avoir mal aux), *vanèt*. Ce mal même, *vanèt v*.

— (jeter les) sur, *sət, né daqđă, daval bet*.

— (dessiller les), *gisló, léral*.

— (fermer les), *gemă*. Fermer les yeux n'empêche pas d'être vu, *gemă du téré nu gis la*. Dans le sens de mourir, *də, đəkəliku*.

— (fermer les) sur quelque chose, *bañ đ fálé*.

— (ouvrir de grands), *đomi, yəm*.

— (dévorer des), *yakali bəli*.

— (sauter aux), *fəs. yombă hămé*.

— (aux, sous les), *ti kanam*. Sous mes yeux, *ti sumă kanam*.

— (par-dessus les), *bu tępă, bə mu epă*. J'ai du travail par-dessus les yeux, *baré nă ligèy bə hamatul*.

**ŒILLADE**, s.f. *hólin b*.

**ŒILLET**, s.m. *mpaḥ m*.

**ŒUF**, s.m. *nèn b*. L'œuf ne joue pas avec la pierre, *nèn du fo ak dot*. Des œufs frais, *nèn yu ɛs*.

Des œufs durs, *nèn yă nu baḥal*.

Des œufs pochés, *nèn yu fuḥă*.

Des œufs brouillés, *nèn yu kóđ*.

— (blanc d'), *nđandaḥér b*.

— (jaune d'), *pedă b., mped'i nèn*.

—, au pl. de poisson, *nèn i đèn yu hód*.

**ŒUVRE**, s.f. *ligèy b., đef đ., lef l*. A l'œuvre on connaît l'ou-

vrier, *ti ligèy lă nō ham ligeykat*. Les œuvres de miséricorde, *đef i yermandé*.

— (mettre en), *đeriñó, đeriñló, đefendo*.

— (mettre à l'), *ligèyló, dórló*.

—, au pl., ouvrages de l'esprit, *téré y*.

**OFFENSANT**, adj. *lu di tón, naḥari*.

**OFFENSE**, s.f. *tón, tónèl b*. Offenses fréquentes, *tónangé b*.

—, péché, *bakar b., tón b*.

**OFFENSÉ**, s.m. *kă nu tón*.

**OFFENSER**, v.a. *tón, đef, vaḥ nit lu ko naḥari*.

— Dieu, *bakar, đef bakar, tón Yalla*.

—, blesser, *găñ*.

— (S), *mér, hoñon*.

**OFFENSEUR**, s.m. *tónkat b*.

**OFFENSIVE**, s.f. *songă b*. Prendre l'offensive, *songă*.

**OFFERTOIRE**, s.m. *nđébalé g*.

**OFFICE**, s.m. devoir de la société, *varugar b., đef đ*.

—, emploi, *mpal m., ligèy b*.

—, assistance, *mpar m., ndimal m*.

—, service divin, *đangă b*. Ne manquez pas les offices du dimanche, *bul uté đang'i dibér*. Le père dit son office, *labé bá 'ngé đungă*.

— (d'), *mó 'k bop' ăm, té lăđu nu ko*.

—, s.f. *armor b., dənṭukay u yef i tabul*.

**OFFICIAINT**, s.m. *labé bu di dangä*.

**OFFICIEL**, adj. *lu búr bá, lu ké-lifä gä yéglé*.

**OFFICIELLEMENT**, adv. *bu ör ä ör, ti tur u búr lä nu ko yéglé, ti kélifä lä dogé*.

**OFFICIER**, v.n. *dangä*. Est-ce vous qui officierez à vépres ? *yá di dangä vépär äm?*

—, s.m. *borom mpál, kélif' i soldar*.

**OFFICIEUSEMENT**, adv. *ak mpál, ak lá btr*.

**OFFICIEUX**, adj. *baré mpál, baré ádo*. Faire l'officieux, *báhábáhu, gawantu, kerkeri, baré menmen*. Un mensonge officieux, *fèn ru néhláté, fèn ru bugal sa morom*.

**OFFRANDE**, s.f. *maé, mayé g., ndébal g.*

— de soi-même, *ndébalu g.*

**OFFRANT**, s.m. *ku di débal*.

**OFFRE**, s.f. *ndébal g.*

**OFFRIR**, v.a. *débal, doh, talal*. Il a offert cinquante francs du bœuf, *nangu nã suk' i derem tã nag vä*.

—, présenter à la vue, *voné*.

— le combat, *tekä*.

— à boire, *tanhä*.

— (S'), *débalu, débal sa bopä*.

— à l'esprit, *dikä ti nhèl*.

**OFFUSQUER**, v.a. *hir*.

—, éblouir, *gelemaal, néramló*.

—, choquer, *nahari*.

—, troubler, *yahä, ñakäló*. La colère offusque sa raison, *mèr äm dèf kó ñakäló sagó 'm, di nã ko dofló*.

**OGRE**, s.m. *tít b*. Manger comme un ogre, *tít ti lékä*.

**OH**, int. *mbär dum! èskin! ndéysän!*

**OHÉ**, int. *ó* après un mot, *é, èy*.

**OIE**, s.f. *itã b., henhen b.*

**OIGNON, OGNON**, s.m. *soblé s., liñonj b.*

**OINDRE**, v.a. *div*.

— ses cheveux avec la terre nommée *yor* mêlée avec du beurre, *yámu*.

**OINT**, s.m. *kä nu div*.

**OISREAU**, s.m. *mpitã m*. A tout oiseau son nid semble beau, *mpitã mu nèkä tag' äm rafèt nã fi móm*.

— trompette, portant une aigrette jaune, *dambã b., dambã Dób*. Si une belle voix donnait la royauté, l'oiseau trompette serait roi, *bu bät dän maé ngür, dambã di búr*.

— (à vol d'), *bu dub*.

— (à vue d'), *fu bet u mpitã èm*.

**OISELER**, v.n. *fir i mpitã*.

**OISELEUR**, s.m. *firkat u mpitã*.

**OISELIER**, s.m. *dáykat i mpitã*.

**OISEUSEMENT**, adv. *ak ntaèl, loho i nën*.

**OISEUX**, adj. *taèl, né mbap mbapáral, bañ ä ligèy*. Des paroles

oiseuses, *bât yu faḍul dara, bâl yu amul ḡériñ.*

OISIF, adj. *ḡéki loḡo i nèn, a-mul ligèy, vapèru, taèl.*

—, s.m. *taèlkat b.*

OISILLON, s.m. *mpiḡḡ mu ndav.*

OISIVEMENT, adv. *aḡ taèl, loḡo i nèn.*

OISIVETÉ, s.f. *ntaèl g., loḡo i nèn.* L'oisiveté est la mère de tous les vices, *ntaèl, mó di ndèy u bakar yi yépḡ.*

OISON, s.m. *itḡ bu ndav.*

—, sol, *doḡ b., táy b., ñoradi, tengé b.*

OLÉAGINEUX, adj. *lu ñó dèfareḡ diḡlin.*

OLIFANT, s.m. *bustḡ b.*

OLINDE, s.f. *vèñ u ḡási.*

OLIVE, s.f. *olif b.*

OLIVIER, s.m. *garab u olif, olivié b.* Le jardin des oliviers, *tól i olivié yḡ.*

OLOGRAPHE, adj. *lu nit bindḡ ḡi loḡó 'm saḡsaḡ.*

OMBILIC, s.m. *tutḡ b., ḡuḡḡ b.*

OMBRAGE, s.m. *mbár m., sèlu g., nkèr g.*

—, défiance, *ndortu g., ólódi g.* Porter ombre, *ḡḡḡal, rav.* Concevoir de l'ombre, *ragal, añḡn.*

OMBRAGER, v.n. *ḡir.* Être ombragé, *ḡiru.*

OMBRAGEUX, adj. (cheval), *fas vu ragal, fas vu gav ḡ tt.*

—, en parlant des personnes, *ku fóg, fógḡrékat b.*

OMBRE, s.f. *nkèr g., kendar g.* — du corps humain, *takandèr b.*

—, légère apparence, *lu gen ḡ név.* Il n'y a pas l'ombre d'un doute, *amu ḡi nimsé bu gen ḡ név saḡ.*

— (mettre quelqu'un à l'), en prison, *teḡ, tabal tḡ teḡukay bḡ.* Dans le sens de tuer, *rèy, böm.*

— (à l'), sous la protection de, *ḡi mpar.*

OMBRELLE, s.f. *parasol bu tūt.*

OMBREUX, adj. *lu di ḡir, lu ḡiru.*

OMELETTE, s.f. *nomlèt b.*

OMETTRE, v.a. *véyalé, ḡélalé, ñakḡ dèḡ, bañ ḡ dèḡ.*

OMNICOLORE, adj. *ḡamanté.*

OMNIPOTENCE, s. f. *kantan u Yalla.*

OMNIPOTENT, adj. *borom katan, ku men lu nèkḡ.*

OMNISCIENCE, s.f. *ḡamḡam bḡ Yalla ḡamé lu nèkḡ.*

OMNIVORE, adj. *lu di dundé lu nèkḡ.*

OMOPHAGE, adj. *ku di tèkḡ ya-pḡ vu ñorul.*

OMOPATE, s.f. *pálanḡ m.*

ON, pr.ind. *ñu, nḡñu, lḡ ñu; div, nit.* C'est lui qu'on a vu, *móm lḡ ñu gis.* On m'a dit telle chose, *div vaḡ nḡ ma nangam.*

ONAGRE, s.m. *mbámseḡ u alḡ.*

ONCLE, s.m. frère de la mère, *niḡḡy, nḡḡḡy ḡ.* Grand-oncle, *niḡḡy u báy, niḡḡy u ndèy.*

—, frère du père, *báy b., báy*

*bu mag, báy bu nduv.* Grand-oncle, *mám m.*

**ONCTION**, s.f. *div b., ndiv m.*  
L'extrême-onction, *div u đarak yđ.* Il parle avec onction, *vađ đm di nă dugă ħol i nit.*

**ONCTUEUSEMENT**, adv. *bu lèv.*

**ONCTUEUX**, adj. *lèv, noy.*

**ONDE**, s.f. *ndođ m., gėnah g.*  
Sur la terre et sur l'onde, *tđ đđ-ré' k tđ gėđ.*

**ONDÉE**, s.f. *tav bu méti, sđbté b.*

**ONDOIEMENT**, s. m. *batisé bu ħumbul.*

**ONDOYANT**, adj. *lu di đayu, lu di yengđtu.*

**ONDOYER**, v.n. *đayu, yengđtu.*

—, v.n. *batisé bu ħumbadı, batisé tđ vađtu đđ.*

**ONDULATION**, s.f. *yengđtu bu tút.*

**ONDULER**, v.n. *yengđtu.*

**ONDULEUX**, adj. *lu di yengđtu.*

**ONÉREUX**, adj. *đis, méti.* Je l'ai acquis à titre onéreux, *fėy nă ko.*

**ONGLE**, s.m. *vė v.*

**ONGUENT**, s.m. *div g.*

**ONZE**, adj.num. *fuká' k bėnd.*

**ONZIÈME**, adj. num. *fukėl ak bėnd.*

**ONZIÈMEMENT**, adv. *fukėl ak bėnd bđ.*

**OPACITÉ**, s.f. *delay' b.*

**OPAQUE**, adj. *tđm, delđ.*

**OPÉRATEUR**, s.m. *fađkat b.*

**OPÉRATION**, s.f. *đef đ.*

**OPÉRER**, v.a. *đef, metđti.*

— un malade, *fađ.*

— (se faire), *fađtu.*

—, v.n. *đapđ, ligėy.*

— (S'), *ħėv, metđliku.* Il s'est opéré un changement dans son caractère, *đikó' m supaliku nă.*

**OPHTHALMIE**, s.f. *vanėt, vanėt v.* Avoir une ophthalmie, *vanėt.*

**OPILATIF**, adj. *lu di fatđ.*

**OPILATION**, s.f. *fatay b.*

**OPILER**, v.o. *fatđ.*

**OPINANT**, s.m. *vađkat b.*

**OPINER**, v.n. *vađ.* Mon père a opiné dans ce sens, *móm lă sumă báy vađ.*

— pour, *far ak, farlé, farfarlé.*

**OPINIÂTRE**, adj. *deher bopđ, te.*  
Une maladie opiniâtre, *đer hu te đ vėr.*

**OPINIÂTRÉMENT**, adv. *ak deher bopđ.* En bonne part, *ak fit, ak nđambăr.*

**OPINIÂTRER** (S'), v. pr. *deher bopđ, đapđ ti.*

**OPINIÂTRETÉ**, s.f. *deger-bopđ g., teay b.*

—, fermeté, *fit v., nđambăr g.*

**OPINION**, s.f. *nđortu g., nđėfé m.* Veuillez m'excuser, je ne puis partager votre opinion, *bálat ma, menu ma tđ far ak yov, menu má nangu lă nga vađ.*

— publique, *lu nđėpđ fđg.*

— (avoir une bonne, une mauvaise) de quelqu'un, *đapal nit ité yu bđđ, ité yu bon.*

**OPIMUM**, s.m. *garab gu di nėlavló.*

OPPORTUN, adj. *ḡig, èm.*

OPPORTUNÉMENT, adv. *bu èm, nã mu èlé.*

OPPORTUNITÉ, s.f. *ḡamãno ḡ.*

OPPOSANT, adj. *ku di téré.*

OPPOSÉ, adj. placé vis-à-vis, *tolu, ḡanó, ḡublu.*

—, contraire, *ḡubódi, menédi, menéri, uté, lu moy.*

— (à l'), à l'opposite, *ḡánó ' k, toló ' k, ḡublu.*

OPPOSER, v.a. mettre vis-à-vis, *ḡubluló, t-ḡátlé.*

—, mettre un obstacle, *fèg, ḡatal, fakatal.*

—, mettre en parallèle, *èmalé.*

— (S'), *téré, ḡangḡanjlu, telelu, vésanté, védi, láf.*

OPPOSITION, s.f. *téré b., láf b., ḡatay b., védi b., vésanté v.*

OPPRESSÉ (être), *fatã, fatu.*

OPPRESSER, v.a. *fatã, fatãló, bes.*

OPPRESSEUR, s.m. *dãntukat b., gélènkãt b., sonalkãt b.*

OPPRESSIF, adj. *lu di dãntu, lu di gélèn, lu di sonal.* Il a établi des lois oppressives, *sukã nã i yón yu di sonal nit ñi.*

OPPRESSION, s.f. *fatay b.*

—, vexation, *dãntu g., ngélèn g.*

OPPRIMÉ, s.m. *kã ñu dãntu, ku ñu gélèn, ku ñu sonal, bãdóla b.*

OPPRIMER, v.a. *dãntu, gélèn, sonal, naḡ, tuḡal, purtu.* Il se mit alors à opprimer plus durement ses sujets, *kérog lá dolé naḡ i surgã 'm, bóbbã lá gen ã sonalãtã i surgã 'm.*

OPPROBRE, s.m. *toroḡté b., nto-roḡté l., gaḡé g., rus g.* Cet individu est l'opprobre de sa famille, *vã ḡi desã toroḡal (di nã ruslã bu méti) i mbokã 'm.*

OPTATIF, adj. *u kënë, lu di yënë.*

OPTER, v.n. *tanã.*

OPTIME, adv. *bu báḡ ã báḡ.*

OPTIMISTE, s.m. *ku fóg né lu nekã ḡag nã bu báḡ.*

OPTION, s.f. *tanã b., ntanã m.*

OPTIQUE, s.f. *ḡamḡam u lér ḡã, gis b.*

OPULEMMENT, adv. *bu stv, té sankã nã tã lu baré.*

OPULENCE, adj. *alal ḡu baré, ḡur gu baré.*

OPULENT, adj. *borom ' alal, baré ḡur.*

OPUSCULE, s.m. *téré bu tút.*

OR, conj. *nak, vandé.* Or le roi aimait Daniel, *búr bã nak sop'ón nã Dañèl; jékã nã búr sopã Dañèl.*

—, s.m. *urus b., vurus v.* Un cœur d'or, *ḡol bu báḡ, lá bír.*

—, richesse, *alal y., ḡãtis b., amam b.* La soif de l'or, *begé alal.*

— (parler d'), *vah bu ḡub; vah lu gen.*

ORACLE, s.m. *degã ḡã nu Yal-la fèñal.*

—, arrêt, *ndogal-até b.*

—, décision qui fait autorité, *vah ḡu ñu sañul ã védi.* Toutes ses paroles sont des oracles, *lu mu men di vah, kèn sañu kó védi.*

**ORAGE**, s.m. *h̄in, h̄en v., ngé-láné l., ngélèn l.*

— (faire de l'), *h̄in, h̄en, navè-tal, ngéláné*. Il y aura de l'orage ce soir, *di nã navètal, di nã ngé-láné t̄i ngón*.

—, malheur, *ndogal l., kasarã g.*

—, trouble dans la société, *ḍahásé b.*

—, emportement, *mèr m., has b., h̄ulé bu méti*. Mon supérieur est de mauvaise humeur, je suis sûr d'essuyer un orage, *sumã ké-lifã nah̄ari nã dévét, ör nã ma né di nã ma h̄ulé bu méti*.

**ORAGEUSEMENT**, adv. *bu h̄in*.

**ORAGEUX**, adj. *h̄in, baré h̄in, navètal, ngéláné*.

**ORAISON**, s. f. discours, *vaḥ ḍ.*

—, prière, *n̄ân g., ndagán m., ḍangü b.* L'oraison dominicale, *n̄ân u sunu Borom*.

— mentale, *n̄ân u nh̄èl, ḥalát-Yallu b.*

**ORAL**, adj. *u gémeñ, u lamèñ*. La tradition orale, *ḍoh̄èf u lamèñ*.

**ORANGE**, s.f. sorans b.

— (fruit du pays qui a la forme de l'), *rembet b.*

**ORANGÉ**, adj. couleur d'orange, *niró k sorans*.

**ORANGER**, s.m. sorans g.

**ORANG-OUTANG**, s.m. *gonḡ g., báḥun g.*

**ORATEUR**, s.m. *vaḥkat b., vá-rékat b., borom kadu*.

**ORATOIRE**, adj. *u vâré, u vaḥkat*.

—, s.m. *ḍulikay b., ḍangu bu tút*.

**ORATOIREMENT**, adv. *niki vá-rékat*.

**ORBICULAIRE**, adj. *mereg, lu di ver*.

**ORBITE**, s.f. *yón u bidév bu di ver*.

— de l'œil, *mpaḥ u bet*.

**ORDINAIRE**, adj. *lu tamã h̄èv, lu ñu tamã dèf, faral, lu h̄èv*. C'est sa conduite ordinaire, *móm lã tamã dèf*.

—, vulgaire, *niró k n̄épã*.

— (à l'), *nakã ñu ko tamé*.

— (d'), *lã gen ä faral, ñã gen ä baré*.

**ORDINAIREMENT**, adv. *bu faral, bès ó bès*. Ils viennent ordinairement le matin, *tã telek lã ñu faral ä dikã*.

**ORDINAND**, s.m. *ku ñu begã fal labé*.

**ORDINANT**, s.m. *ku di fal labé*.

**ORDINATION**, s.f. *mpal u labé g.*

**ORDONNANCE**, s.f. *éblé, yéblé b.*

—, arrangement, *dèfar b., ḍagal b., mpèḥé m.*

**ORDONNATEUR**, s.m. *yéblékat b., dèfarkat b., fèḥéykat b.*

**ORDONNÉ**, adj. *ḍag*. C'est une maison bien ordonnée, *lu nèkã ḍag nã bu báḥ tã ker gã*.

**ORDONNER**, v. a. commander, *ébat, yébat, éblé, yéblé, santã, santáné*. Fais ce que je t'ai ordonné, *dèfal lã ma la santã*.

—, ranger, *dèfar, ḍagal, dèndalé, fèḥéy*.

- , conférer les ordres, *fal labé*.
- ORDRE, s.m. *éblé, yéblé b., santané b.* Attends ses ordres, *dèl hâr mu santâ la.*
- , arrangement, *ndèfar m., langulé b.*
- , tranquillité, *damã d.* L'ordre règne dans tout le royaume, *rév mã, damã rëkã fã nèkã.*
- (mettre), *ḡagal, topato, fè-héy, sakal mpèhé.*
- , sacrement, *lordâr b.*
- ORDURE, s. f. excréments, *day g., cãlanké v.*
- , tout ce qui rend malpropre, *tilimit b., sobé y., mbubit y.* Un tas d'ordures, *sen b.*
- , parole ou écrit deshonnête, *sobé b., bät bu nãv, bu bon.* Il ne lit que des ordures, *téré yu bon rëkã lá ḡangã.*
- ORDURIER, adj. *nãv, bon, tilim.*
- OREILLARD, adj. *borom nopã yu gudd.*
- OREILLE, s. f. *nopã b.*
- , ouïe, *dégu l., ndégé b., nopã b.*
- (avoir l') basse, *toroh, rus.*
- (ouvrir l'), prêter l'oreille, *né ḡom, déglu.*
- (prêter l'), écouter favorablement, *nangu.*
- (faire la sourde), *tanḡamlu.* Il est inutile de faire la sourde oreille, *tanḡamlu antil dériñ.*
- (se faire tirer l'), *tanḡtanḡlu.*

- , au pl. (tirer les), *kãtã.*
- (par-dessus les), *bè mu epã.*
- (dormir sur les deux), *bañ ã raga! dara, am ḡamã ḡu ses.*
- OREILLER, s.m. *ngégénay b., gégénay l.*
- (se servir d'un), *gégénayu.*
- (se servir d'une chose en guise d'), *gégénayó.*
- OREILLON, s.m. *sékèk, sékèt s.*
- AVOIR les oreillons, *sékèk.*
- ORÉMUS, s.m. *nãn g., ndagãn m.*
- ORFÈVRE, s.m. *teg' i vurus.*
- ORGANE, s.m. la voix, *bät b.* Il a un bel organe, *nèḡ nã bät.*
- , personne dont on se sert, *doḡkat u yonènt.* Il est auprès de vous l'organe du gouverneur, *bät i borom Ndar lã lèn di vaḡ.*
- ORGANIQUE, adj. *u ḡer u yaram.*
- ORGANISATEUR, s.m. *topatokal b., ku di ḡagal.*
- ORGANISATION, s. f. *ḡagal b., émbay b.*
- ORGANISER, v. a. *topato, ḡagal, dèfar, sos, émbal.*
- ORGANISTE, s.m. *tegãkat u lorgã.*
- ORGELET, s.m. *piḡã bu tãti ti kãv' bet.*
- ORGIE, s. f. *mbótay g., mündi g.*
- ORGUE, s.m. *lorgã b.*
- ORGUEIL, s.m. *réyréylu b., ngãbu, ḡãbuté g.* Un orgueil excessif, *réyréylu gu epã.* Un fol orgueil, *réyréylu' dof.*
- , en bonne part, *fit v.*

**ORGUEILLEUSEMENT**, adv. *bu réy-lu, bu ġábu, ak réyréylu, ak ġábuté.*

**ORGUEILLEUX**, adj. *réylu, réy-réylu, ġábu, rév, sár, ku di yé-kati bop'ám, ku di magal bop'ám.* Plus on est sot, plus on est orgueilleux, *ku gen dof, mó yen ġábu.* Une marche orgueilleuse, *doġin i réyréylu.*

**ORIENT**, s.m. *pénku b.* De l'orient à l'occident, *dalé ti pénku bè tã ħarfu.* Il demeure du côté de l'orient, *munga dekã tã pénku.*

**ORIENTAL**, adj. *lu fétó'k pénku.* Les Orientaux, *ñã dekã tã pénku.*

**ORIENTATION**, s.f. *nđubalé g.*

**ORIENTER**, v. a. *đubal, đémé, fetalé lef nã mu èlé.*

— (S'), *sétlu, ħamãku sa yón.* Il est impossible de s'orienter dans cette forêt, *kendã menul ã ħam fu nu feté ti alã bi.*

**ORIFICE**, s. m. *paġ m., nkan m., gémēn g.*

**ORIGINAIRE**, adj. *nđudu* avec le nom de pays, *faġu, đogé, sosu.*

**ORIGINAIREMENT**, adv. *tã ndórté gã.*

**ORIGINAL**, adj. *lu đítu.* Le texte original, *mbindã mu đttu.* Une expression originale, *vaġ đú és.*

—, singulier, *ku am đefin u bop'ám.* C'est un original, *kendã ħamul i đlef ám.*

— (en propre), *mó 'k bop'ám.*

**ORIGINE**, s.f. *ndórté g., ntosân l., sosu b.*

—, extraction, *ġét g.*

— (tirer son), *faġu, đogé, sosu.*

— (dès l'), *tã ndórté gã saġ-saġ, bã ñu dór ón đég.*

**ORIGINEL**, adj. *u nđuduálé.* Le péché originel, *bakar u nđuduálé.* La justice originelle, *nđubay gã ñu bindálé ón sunu i mãm yã đekã.*

**ORIGINELLEMENT**, adv. *tã ndórté gã.*

**ORILLON**, s.m. *nopã b.*

**ORNEMENT**, s.m. *naġát b., rafétal b., lu di rafétal.* Les ornements, tout ce qui sert à parer quelqu'un, *takay y.*

—, ce qui fait honneur, *lu di đoliló, lu di mayé térangã.*

—, au pl. sacerdotaux, *yéré i labé.* Le prêtre ne s'est pas encore revêtu de ses ornements, *labé bã solangul yéré yã mó đangé.*

**ORNEMENTAL**, adj. *lu di rafétal.*

**ORNEMENTER**, v. a. *rafétal, đagul yef yi.*

**ORNER**, v. a. *rafétal, naġát, bertl.*

**ORNIÈRE**, s.f. *red' i karós.* Les Sérères ne veulent pas sortir de leur ornière, *Sérér yi begu ñó vođã sèn bãġ i mãm.*

**ORPHELIN**, s.m. *ku báy ám ak ndèy ám rër.*

— de mère, *báyo b.*

— de père, *đtrim b.*

**ORPHELINAT**, s.m. *ker gu ñu yaré báyo.*



ORTEIL, s.m. *bārām u dēy u tanka*.

ORTHODOXE, adj. *ḍub, ḍubó 'k ndémantalé' ḍangu bā*.

ORTHOGRAPHE, s.f. *bindā bu ḍub*.

ORTHOGRAPHER, v.a. *bindā bu ḍub, bindā nakā mu ḍubé*.

OS, s.m. *yaḥ b*.

— occipital, *yaḥ u ndongj*.

— des pommettes, *ḥug u bet, nénkati b*.

— des tempes, *néjkédèm y*.

— sacrum, *yamarktḥ b*.

OSCILLATION, s.f. *yengātu b*.

OSCILLER, v.n. *yengātu, dèm di dikā*.

OSÉ, adj. hardi, *néméñ*.

OSEILLE, s.f. de Sénégambie, *bisáp b*.

OSER, v.a. *sañ, néméñ*. Tu oses dire, *néméñ nga di vah, sañ ngā vah*. Qui a osé faire cela ? *kan ā sañ ā dēf lolā ?* Oserai-je me le persuader ? *antan nā kó dēfē' m*.

— (ne pas), *yéras, rus, sañul*.

OSERAIE, s.f. *béréb u kélélé*.

OSIER, s.m. *kélélé b., ngisi l*.

OSSATURE, s.f. *yaram u yaḥ*.

OSSELET, s.f. *yaḥ bu tūt*.

OSSEMENTS, s.m. pl. *yaḥ y*.

OSSEUX, adj. *niró 'k yaḥ*.

OSSIFIER, v.a. *supali ḥi yaḥ*.

— (S'), *supaliku yaḥ*.

OSSUAIRE, s. m. *dēñtukay u yaḥ*.

OSTENSIBLE, adj. *lu di fēñ, lu ñu men ā voné*.

OSTENSIBLEMENT, adv. *bu fēñ, bu stv*.

OSTENSOIR, s.m. *lostansuar b., aḍukay u losti bā*.

OSTENTATEUR, s.m. *séruānkat b., damukat b., ḥaḍānkat b*.

OSTENTATION, s.f. *séruān b., damu b., ḥaḍān g., vonu b*.

— (faire) de, *séruāné, voné*.

OSTROGOTH, s.m. *ḥamadi, ku ḥamul adunā, yaradiku, ñakā yar*.

OTAGE, s.m. *laylé b*. Donner en otage, *laylé*.

OTALGIE, s.f. *métit u nopā*.

ÔTER, v.a. *dindi, fab, tègi, sipi*.

—, quitter un vêtement, *sumi*.

—, le bonnet, le chapeau, *foḥi, sumi*.

—, enlever, *ḥañ, ñakāló, ḍel, saḥā*.

— la vie, *rèy, ḍel bakan*.

— quelqu'un d'inquiétude, *no-pal, mayé ḍamā*.

—, faire disparaître, *rèlé, riti*.

— ce qui retient, *ḥanjali*.

— le poil d'une peau, la barbe d'un épi, *fóf*.

—, arracher avec violence, *fu-tarñi*.

— (S'), se retirer, *ḍog, randu, randatu, dèm*.

Ou, conj. ou bien, *vala, mbá, mbáté, mbit, ām*. Que tu acceptes ou que tu refuses, cela m'est égal, *nga nangu vala nga bañ, yépā bènā lā ḥi man*. Vois si ton père est venu ou non, *sétal ndèm sa bāy dikā nā 'm dikul*.

Où, adv. *fä, fi, fu; ana, fan*; quelquefois un pronom relatif. Où est-il? *ana mu?* Dites-moi où il est, *vah ma fu mu nèkã*. Où l'as-tu mis? *fó ko dèf?* Où allez-vous? *fó di dèm? fó ðem?* D'où venez-vous? *fó bayakó, fó dèm ón?* On dit aussi, mais moins poliment: *fó ðogè? fó nèk' ón?* Vous ne pouvez aller au lieu d'où je viens, *fä ma bayakó, menu la tá dèm*. Où est-ce? *fan lä?* Où en êtes-vous de votre travail? *fó tolu fi sa ligèy?*

OUAILLE, s.f. *talibé b.* Je ne puis quitter mes ouailles, *menu má votã sumã i dóm ti yón u Yalla*.

OUAIS, int. *èskin! mbár ðam! açam!*

OUATE, s.f. *vutèn vu ñu der.*

OUBLI, s.m. *faté b., mpaté m.*

OUBLIER, v.a. *faté*. J'allais l'oublier, *mangi ko dón fatéði*. Ce qu'il ne m'a pas dit, c'est qu'il l'a oublié, *lu mu ma vahul, dèf kó faté*.

— le nom d'une personne, *fä-kã*.

—, ne point conserver de sentiment, *us*.

— ses devoirs, *moy, faté sa varugar*.

—, négliger, *sagané*.

—, ne pas faire attention, *bañ ä fälé*.

— (S'), *faté sa bopã*.

—, devenir vain dans la prospérité, *fäkkã sa bopã*.

OUBLIEUX, adj. *ku di faté, ku di faral ä faté*.

OUEST, s.m. *harfu, karfu b.*

OUF, int. *uy! uy man! uy sumã ndèy!*

OUI, adv. *vav, vavav*. Oui certes, *vav nám, vav kañ, aḥakañ, anḥa*. Dire le grand oui, *sèy, takã sèy*. Oui-dà, *aḥakañ, vav gör, vahav*.

OUI-DIRE, s.m. *lu ñu dégã*. Ce n'est qu'un oui-dire, *dégã ná ko däl*.

OUIË, s.f. *dégu l., nopã y., ndégé b.* Il a l'ouïe fine, *nèḥ ná nopã*.

OUIËS, s.f. pl. *tãhoñ y.*

OUILLE, v.a. *fétali*.

OUIR, v.a. *dégã, déglu, yég*.

OURAGAN, s.m. *ngélâné l., ngélân l., nḥalavèr b., ḥin v.* Il y aura un ouragan, *di ná navétal*.

OURDIR, v.a. *bagã*.

—, tramer, *fèhéy, arfan*.

OURDISSAGE, s.m. *bagã b.*

OURDISSEUR, s.m. *bagãkat b.*

OURDISSOIR, s.m. *bagukay b., bant'u bagu*.

OURLER, v.a. *ombã*.

OURLET, s.m. *ombã b.*

OURS, s.m. personne qui fuit la société, *siskat b.* Un ours mal léché, *nit ku yaródku, ñakã yar*.

OUTARDE, s.f. *gemèt, gemènt g.*

OUTARDEAU, s.m. *gemèt qu ndar*.

OUTIL, s.m. *ligèyukay b.*, *ḡumtukay b.*, *suti b.*

OUTILLAGE, s.m. *ḡumtuḡy y.*

OUTILLÉ, adj. (bien), *borom ḡumtuḡy yu émbä*; mal outillé, *nākä suti yu nū soḡla.*

OUTILLER, v.a. *émbal i ḡumtuḡy.*

— (S'), *ḡéndä i ligèyukay, ḡéndä i suti.*

OUTRAGE, s.m. *sāḡä s.*, *tōñ b.*, *tōñèl b.*, *ḡasté b.*

— à la raison, à la vérité, *lu di moy bu méti sago sä, deyä ḡä.*

OUTRAGEANT, adj. *u sāḡä, lu di tōñé, nāv, naḡari, u ḡasté.*

OUTRAGER, v.a. *sāḡä, tōñ, ḡas, ḡasté, toroḡal.*

—, être tout à fait contraire à, *moy bu méti.*

OUTRAGEMENT, adv. *ak sāḡä, ak tōñèl, ak toroḡté.*

OUTRAGEUX, adj. *sāḡäkat b.*, *tōñkät b.*; en parlant des choses, *u sāḡä, u ḡasté, lu di toroḡa!*

OUTRANCE (à), *bè mu epä, bè begä dër.*

OUTRE, s.f. *mbus m.* La chèvre a passé l'âge où sa peau peut faire une outre, *bèy véy nā mbus*, (c.-à-d. Il est trop tard pour faire quelque chose).

—, prép. *ḡénav, tég tã, lu moy.*

—, adv. (passer), *vésu.*

— mesure, *bè mu epä, bu tēpä.*

— (en), *tég tã, bólé tã, ḡénav lölu.*

— (percer d') en outre, *felä, fulä, ḡam bè mu felä.*

OUTRÉ, adj. exagéré, *epä, tēpä.*

—, irrité, *mèr, mèr bu méti, mèr bè nḡat.*

OUTRECUIDANCE, s. f. *nēmēñ-Yalla y.*

OUTRECUIDANT, adj. *nēmēñ Yalla, ḡëm lö menul, ḡem sa bopä.*

OUTRÉMENT, adv. *bè mu epä, bu tēpä.*

OUTREPASSER, v.n. *vésu, tēpèral.*

OUTRER, v.a. *epal, tēpèral, ḡokä.*

—, surcharger de travail, *rèy, sonal bu méti, ligèyló bu tēpä.*

—, pousser à bout, *mèrló, mèrló bè nḡat.*

OUVERT (être), *ubäku, ubiku, tiḡiku.*

—, adj. franc, *andul ak laḡas, ör, vèr.*

— (à cœur), *bu fès, bu ör, bu andul ak laḡas.*

—, au pl. (à bras), *bu amul morom, ak ḡol bu tali.*

—, au fém. (à force), *ak dölé.*

— (tenir table), *añal nū baré.*

— (la question est), *ku nekä men nā kó véranté.*

OUVERTEMENT, adv. *bu fès, bu ör, ti kanam u nēpä.*

OUVERTURE, s.f. *ḡenäbenä b., betäbetä b., ḡemēñ g.*

—, action d'ouvrir, *tiḡi b.*

—, entrée, *bantä b.*

—, commencement, *ndórté g.*  
 —, occasion, *mpèhè m., yón v.*  
 —, confidence, *ndèy l.*  
 — de cœur, *hol bu andul ak lahas.*

— d'esprit, *nèh nhèl.*

OUVRABLE, adj. (jour), *bès bu ñu men ä ligèy.*

OUVRAGE, s. m. *ligèy b., def d., menmen g.* Le monde est l'ouvrage de Dieu, *atunä si, mó di menmen u Yalla.* C'est votre ouvrage, *yá ko dèf.*

—, travail, *ligèy b.* Être sans ouvrage, *tóg, ðéki loho i nën, amul ligèy.*

—, livre, *téré b.*

OUVRAGÉ, adj. *baré ligèy.*

OUVRANT, adj. (à jour), *su bet sètè.* A porte ouvrante, *bä ñó ubi buntä bi.*

OUVRER, v. a. *dèfar, tegä.*

OUVREUR, s. m. *ubikat b.*

OUVRIER, s. m. *ligèykat b., ligèyánkot b.* La classe ouvrière, *ñä di ligèy.* C'est la cheville ouvrière de la maison, *má gen di ligèy tã ker gä.*

— (jour), *bès bu ñu men ä ligèy.*

OUVRIR, v. a. *ubi, tiði.* Ouvrez la porte, *ubil buntä bi, ubil.*

— les yeux, *hèpi, hipi.*

— les yeux en écartant les paupières avec les doigts, *tipali, tépoli.*

— les yeux, faire attention, remarquer, *votu, gis.*

— de gros yeux, *né buhã, buhi.*  
 — de grands yeux, être étonné, *yëm, ðomi.*

— la bouche, avoir la bouche béante, *af, già, gãnj, gãpi.* La faire ouvrir à quelqu'un, *afló, gãló, gãpilé.*

— la bouche, parler, *vaḥ, dór di vaḥ.* Je n'ai pas ouvert la bouche, *vaḥu ma tus.*

— les oreilles, écouter attentivement, *né ðom, né ðom di déglu, né ðom ak sa i nopä.*

—, faire une ouverture, *benä.*

— un passage dans une haie, *sèhi, sahi, hetä.*

— un parasol, *vékä, fri.*

— les bras à quelqu'un, *agali bu amul morom.*

— l'appétit, *hḥfló.*

—, commencer, *dór.*

— la lice, *ditu.*

— un avis, *sani bät, ðekä vaḥ.*

— un crédit à quelqu'un, *lèbal.*

— (S'), être ouvert, *ubiku, ubéku, tiðéku, tiðäku.*

— largement, *gàyäku, né gày, né gàyèt.* La porte est toute grande ouverte, *buntä bi ubiku nä bè né gày.*

—, en parlant d'une plaie, *fuyäku.* Toutes ses plaies se rouvrirent, *göm yi nèk' ón ti móm fuyäku ñóm ñépä.*

— à quelqu'un, *dís sa soḥla, dèy.*

OUVROIR, s. m. *ligèyukay b.*

OVALE, adj. *mereg niki nèn.*

OVATION, s.f. *kañ g., stval g.*

A son retour, on vint à sa rencontre et on lui fit une ovation, *bã mé ñibisë, gatandusi nãñu ko di ko stval.*

OVINE, adj.f. *u ñhar.*

OVIPARE, adj. *lu di nèn.*

OVOÏDE, adj. *nirõ'k nèn.*

OXYDABLE, adj. *lu di hùr, lu di homák.*

OXYDANT, adj. *lu di homákló.*

OXYDATION, s.f. *hùr b., homákb.*

OXYDER, v. a. *homákló, hùral, hùrló.*

— (S'), *hùr, homák.*

## P

PACAGE, s.m. *samukay b., perlu, perlukay b.*

PACAGER, v.n. *samé.*

PACIFICATEUR, s.m. *marlékat, maralékat b.*

PACIFICATION, s.f. *marlé, maralé, maralé b.*

PACIFIER, v.a. *marlé, maralé, rafetal, dèfur ñamä.*

PACIFIQUE, adj. *nit u ñamä, lèv, lèvat, lá-btr.*

—, tranquille, *baré ñamä.* Tout le règne de Salomon fut pacifique, *Suléyman, ñamä rekä lä am ón lä ngúr äm gèpã.*

PACIFIQUEMENT, adv. *ak ñamä, ndankä.*

PACOTILLE, s.f. *ñur gã ñó yobudlé ti gál.*

—, marchandise de pacotille, *yef yu ñakä, rapit b.* Cette étoffe n'est que de la pacotille, *ps bilé bãhul.*

PACTE, s.m. *apö b., digdlé b., mankö b.*

PACTISER, v. n. *apö, dégdlé, mankö.*

PAGAIE, s.f. *ñóv b.*

PAGANISME, s.m. *ndãmu-hèrèm g.*

PAGAYER, v.n. *ñóv.*

PAGE, s.f. *anam v., pas b.*

—, s.m. *dag b., halèl b.*

— (être hors de), *móm bop'äm.*

PAGNE, s.m. *malán m., manán m., tángay l.*

— neuf, *hèhèr b.*

— neuf et blanc, *ser v., set v.*

J'ai acheté deux pagnes, *ñéndü ná bop 'u ser.*

— (mettre un), neuf pour la première fois, *dalo.*

— bleu, *tévéli g.*

— précieux, *hãftan b., malán mu sév ruñ, mbubã mu rafet.*

— de dessous, *ndítlay g., dítal ñ., pëndal, mpëndal m., kumbã g.*

— dont on se couvre depuis les reins jusqu'aux talons, *tarahlay b.* Ton pagne est mal arrangé, *sa tarahlay bi ñèkul.*

— (vêtir quelqu'un de ce), *tarahlay.* S'en vêtir soi-même, *tarahlayu.*

— gros et solide en forme de couverture, *dampé b.*

— servant à porter un enfant sur le dos, *mbótu m.*

PAGODE, s.f. *hèrèm g.*

PAÏEN, s.m. *yifār, yéfār b., yérif b., dāmukat i hère m.*

PAILLASSE, s.f. *paḍas b.*

PAILLASSON, s.m. *tāsarantā g.*

PAILLE, s.f. *ñah m.* Je vais couper de la paille, *mangé éti ñah.*

— d'arachides ou de haricots, *goñ, ngoñ m.*

— pour couvrir les cases, *hādā b.* La même paille tressée, *biro b.*

— dont on fait les nattes, *ndégèt l.*

— (belle) avec laquelle on fait des ceintures, *boṣi b., katol b.*

— servant pour les entourages, *hat b., ngasu l., selèn s., sāt b., pāk b., selom b., māfur m.*

— légère, *felaḥ b.* Vous voyez la paille qui est dans l'œil de votre frère, *yangé gis felaḥ bi ti sa bet u morom.*

— (menue), vannure, *hetah g.*

— (tirer à la courte), *tègö i vanta.*

— (homme de), *nit u tādān.*

PAIN, s.m. *mbúru m., ponḥa b.* (L). Du pain azyne, *mbúru 'nḍan-ḍa.* Du pain fermenté, *mbúru 'mporoḥal.* Du pain cuit sous la cendre, *mbúru 'tál.* Quand j'aurai du pain, je t'en donnerai, *bu ma amé mbúru, ma may la.*

— (gros) rond, *kampā b.*

—, nourriture, *dundu b.* Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour, *may nu tēy sunu dundu 'gír gu nèkā.*

— à chanter, *mbúru mu ñó ḍangé mēs.*

— des anges, le pain céleste, *mbúru 'malākā yā, mbúru 'm al-ḍana.*

— de singe, fruit du baobab, *buy b.* La coque de ce fruit, *ḥot 'u buy;* quand elle est brûlée pour être mêlée au tabac, *kātā ḡ.* Quand ce fruit mûrit avant d'avoir atteint sa grandeur naturelle, on l'appelle *totā b.*

PAIR, adj. *morom, èm, navlé b., stḥ b.* Va t'amuser avec tes pairs, *démal foant uḡé 'k sa i navlé.*

— (n'être pās), *tól.*

— (étro eu), *èm ti : a ligey.*

— (de), *èm.*

— (hors de), *amul morom, dahā ñépā.* En cela, il est hors de pair, *kèñā èmu tād 'k móm.*

PAIRE, s.f. *ñār, yār.*

PAISIBLE, adj. *baré ḍamā, am ḍamā, sèḍā, lèv, lèvat.* Un homme paisible, *nit u ḍamā.*

PAISIBLEMENT, adv. *ak ḍamā, ti ḍamā.*

PAÏTRE, v.a. *samā.*

—, v.n. *fār, fer, for, farlu, ferlu, forlu.* Les endroits où paissaient leurs troupeaux, *béréb yā sèn i rab dān foré.*

— (faire) de grand matin, *bā-bal, mbābal.*

— (envoyer), *túkal, dahä*.  
**PAIX**, s.f. *damä d*. La paix du cœur, *dam 'u hol*. Ils y sont allés avec des intentions de paix, *damä rekä len sä yobu*.

— (être en), avoir la paix, *dal, baré damä*. Son cœur a plus facilement la paix, *hol äm ä gen ä yombä dal*.

— (faire la), *digé damä, mar*.

— (laisser en), *bayi, bayé 'k damä*.

—, tranquillité, *daluy b., séday b*.

—, int. *ñel! nel mtk! nopil!*  
 pl. *né len ntälä! nopi len!*

**PAL**, s.m. *banta bu nu étä*.

**PALAIS**, s.m. *ker u búr, táh mu rafet ä rafet*.

— de la bouche, *dênhalèm v*.

**PALÉ**, s.f. *päl b*.

**PÂLE**, adj. *molul, né yogä, hoyi, furi*.

**PALEFRENIER**, s. m. *santä b*. C'est mon palefrenier, *mó topato sumä fas*.

**PALETOT**, s.m. *palto b., mbubä m*.

**PALÉTUVIER**, s.m. *mbugan g., mangé, mangi g., héh g*.

**PÂLEUR**, s.f. *furité g*.

**PALINODIE**, s.f. *mfm g., védiku b*.

— (chanter la), *dindi sa bát, védiku*.

**PÂLIR**, v.n. *furiku*.

—, s'affaiblir, *vanïku*.

**PALISSADE**, s.f. *sahét v*.

**PALISSADER**, v.a. *sahét*.

**PÂLISSANT**, adj. *lu di furiku*.

**PALLADIUM**, s.m. garantie, *téyè b., ses b., vërukay b*.

**PALLIATIF**, adj. et s.m. *lu di sèral, lu di sèdal, lu di vani ntóno*.

**PALLIER**, v.a. *nebä, tófantal*.

**PALMA-CHRISTI**, s.m. *hèhèm g., padäläpoli b., tógan b*.

**PALME**, s.f. *sorsór g., tór, ntórg*.

—, victoire, *ndañä m*. La palme du martyr, *ndam u martir yä*.

— (remporter la), *dahä, rar*.

**PALMIER**, s.m. *tír g*.

— (branche du), *ranga b., hangar i tfr*.

— (fruit du), *nül g*. Régime de ces fruits avant la maturité, *kám i nül, dek i kám*. Régime de fruits mûrs, *dek i tfr*.

— (huile de), *div ' tfr*.

— (vin de), *sengä m., ntóg m*.

**PALMIER-NAIN**, s.m. *tob g*.

— (fruit du), *sébä, sébo s*.

— (branche du), *sorsór g*.

— (vin du), *tongkom m*.

**PALMISTE**, s.m. rat palmiste, *där d., nãm d*.

**PALOT**, s.m. *nit ku yaradiku, ku hamul détoy*.

**PÂLOT**, adj. *hal ä furi*.

**PALPABLE**, adj. *lu nu men ä lambä*.

—, clair, *ör, fës*.

**PALPER**, v.a. *lambä, lambätu*.

— de l'argent, *nangu hâlis*.  
**PALPITANT**, adj. *lu di yengätu, lu di kotkoti*.  
**PALPITATION**, s.f. *nav g.*  
**PALPITER**, v.n. *yengätu, kotkoti*.  
 Il palpète de crainte, *tü nã bê di loh*.  
**PALTOQUET**, s.m. *nit ku yaradiku, ñoradi*.  
**PALUSTRE**, adj. *lu di sah ti deg*.  
**PÄMER**, v. n. se pämér, *hem*.  
 Pämér de rire, *ré bê begä dö*.  
**PÄMOISON**, s.f. *hem g.*  
**PAMPHLET**, s.m. *téré bu ñu hãsé nit*.  
**PAMPRE**, s.m. *banhas u garab u biñ*.  
**PANACÉE**, s.f. *garab gu di fađ der bu nekã*.  
**PANACHE**, s.m. *đubã b.*  
**PANACHÉ**, adj. *borom đubã*.  
**PANARIS**, s.m. *yenät b., férévélé b., bèy b.*  
 — (avoir un), *yenät*.  
**PANCARTE**, s.f. *yéglé b., kãit g.*  
**PANDÉMONIUM**, s. m. *mbólc i saysay, ndađé mu bon*.  
**PANDOUR**, s.m. *nit ku yaradiku*.  
**PANÉGYRIQUE**, s.m. *ñtantã l., nãv b.*  
**PANÉGYRISTE**, s.m. *nãvkat b.*  
**PANETERIE**, s. f. *dên̄tukay u mbûru*.  
**PANETIER**, s. m. *saytukut u mbûru*.  
**PANETIÈRE**, s.f. *nasã đ.*  
**PANIER**, s.m. *sëndèl g., târ b.,*

*nlegã g., setã g., sanjar s., pañé b.*  
 — (petit), *mpãru m.*  
 — (grand) en feuilles de rônier, *dambã g.*  
 — (faire danser l'anse du), *nahãlé, łopati*.  
 — percé, *sankãkat b., salahkat b.*  
**PANIFIER**, v.a. *dëfar mbûru*.  
**PANIQUE**, s.f. *tít g.* Je ne puis vous dire quelle fut la panique générale, *menu ma lá vah tít gã ñépã tít ón*.  
**PANNE**, s.f. (être en), *tahav*.  
 — (mettre en), *tahavat*.  
**PANNEAU**, s.m. (tendre un), *fír*.  
 — (tomber dans le), *dãnu ti fír*.  
**PANOPLIE**, s.f. *ganay y.*  
**PANSE**, s.f. *mhađã g.*  
 —, ventre, *bír b., kolã b.*  
**PANSEMENT**, s. m. *mpađ m., fađay b.*  
**PANSER**, v.a. *fađ*.  
**PANSU**, adj. *borom kolã bã, borom bír bu rëy*.  
**PANTALON**, s.m. *tubéy đ.*  
 — (sorte de) en usage chez les Volofs, *đatã đ., alađi đ.*  
 — (mettre un), *tubèyu*.  
 —, bouffon, *kafkat b.*  
**PANTALONNADE**, s.f. *kaf g.*  
**PANTELANT**, adj. *ku di hih*.  
**PANTHÈRE**, s.f. *ténèv b., sègã m., mãfar m.*  
**PANTIN**, s.m. *nit u táhãn*.  
**PANTOMIME**, s.f. *fay g.*



- PANTOUFLE, s.f. *ñoñèt v.*
- PANURGE (mouton de), *ku di topando, ku di roy lu mu gis lépä.*
- PAPA, s.m. *papa b., báy b.*  
Grand-papa, *mám m.*
- PAPABLE, adj. *ku ñu men ä fal páp.*
- PAPAL, adj. *u páp.*
- PAPAUTÉ, s.f. *mpal u páp.*
- PAPAYE, s.f. *papáyo b.*
- PAPAYER, s.m. *papáyo g.*
- PAPE, s.m. *páp b.*
- PAPELARD, s.m. *mtkär, mtkär-kat b.*  
—, adj. *u mtkär.*
- PAPELARDISE, s.f. *ḍef u mtkär, mtkär m.*
- PAPERASSE, s.f. *käit g.*
- PAPERASSER, v.n. *ḍzlah i käit.*  
—, faire des écritures inutiles, *bindantu.*
- PAPETERIE, s.f. *dëfarukay u käit.*
- PAPETIER, s.m. *dëfarkat u käit, ḍáykat u käit.*
- PAPIER, s.m. *käit, këit g.*  
—, document, écrit quelconque, *mbindä m., tëré b.*  
— monnaie, *kopär u käit.*
- PAPILLON, s.m. *lepälepä b.*  
— de nuit, *lepälep 'u gudi.*
- PÂQUE, s.f. fête des Juifs, *pák ḍ.*  
Manger la pâque, *lëkä mburtu'm pák.*  
— des mahométans, *korité g.*
- PÂQUES, s.m. *Pák b.*  
—, s.f. pl. (faire ses), *komuñé*

- tä ḍamáno ' Pák.* Tu n'as pas encore fait tes pâques, *dëfangu la sa pák.*  
— fleuries, *dibér i sorsór.*
- PAQUEBOT, s.m. *gál gu réy, saḥär g., pakèt b.*
- PAQUET, s.m. *embä b., tabä b., say n.*  
— (petit) de mil en épis, *doḥ b.*  
— de Calebasses, de paniers placés l'un dans l'autre, *songay b.*  
— d'épines, *tar b.*  
— (faire son), *dëfaru, roñu, toḥu, fabu.*  
— (risquer le), *ḍëm.*
- PAR, prép. marquant le passage par un lieu, *tä, ti, tu; ḍär tä* ou *é* final. Je passerai par Mbodiène, *di nä ḍär tä Mboḍèn, di nä av yón u Mboḍèn.* Ils sont venus par le rivage, *tëfës lä ñu doḥé.* Par où est-il entré ? *fon lä dugé ?* Par ici, *filé* ; par là, *fälé, fulé.* Par-ci par-là, *filé 'k fälé.*  
—, marquant la cause, se renl de plusieurs manières. Judas s'est pendu par désespoir, *Yuddä engä nä bop'äm ndégé ñakä yákar, ndégé lä mu ñak'ón yákar, ñakä yákar ä ko ko ḍëfló.* C'est par ma faute, *sumä ntéyèf lä.* C'est par ta négligence que ce malheur nous est arrivé, *sa sagan ä ñu indi ndogal lilé, sa sagan ä taḥ ndogal lilé dal nu.*  
—, marquant le moyen, *tä*

*mpèhè*, *ti mpar*, ou é final. Il l'a trahi par un baiser, *fün lã ko voré*. C'est par vous que j'obtiendrai ce que je désire, *ti sa mpèhè*, *ti su mpar lã di dot ti lã ma beyä*.

— trop, *bè mu epä*, *bu tēpä*.

— conséquent, *mó tah*, *loló tah*, *mbók*, *udók*.

**PARABOLE**, s.f. *lëbātu b.*, *nirálé b.* Quand il leur proposa la parabole des invités, *bã mu lèn saé valisikat yä*.

— (parler en), *lëbātu*. Celui qui parle en paraboles, *lëbátukat b.*

**PARABOLIQUE**, adj. *u lëbātu*.

**PARABOLIQUEMENT**, adv. *ti lëbātu*.

**PARACHEVER**, v.a. *ðékali*, *dëfar* *bè mu né vat*.

**PARACLET**, s.m. *Nhèl mu sèlä mä*, *ðälésikat b.*

**PARADE**, s.f. *vonu b.*

— (faire) de, *damu ti*, *séruâné*, *hädäné*.

**PARADIS**, s.m. *aldana ð*. Les joies du paradis, *banéh u aldana*.

— terrestre, *aldana sùf*, *firdaus b.*

**PARADOXAL**, adj. *lu amul bopä*, *lu kënë hamul*.

—, qui aime le paradoxe, *borom vah ðu amul bopä*.

**PARADOXE**, s.m. *vah ðu amul bopä*, *lu kënë hamul*.

**PARAFE**, **PARAPHE**, s.m. *hätim v.*

**PARAFER**, **PARAPHER**, v.a. *hätim*.

**PARAGE**, s.m. *béréb b.* Plusieurs navires ont sombré dans ces parages, *gäl yu baré süh nãnu ti béré yilé*.

—, extraction, *hét g.* Il est de haut parage, *fañu nã tã hét gu ðoli*.

**PARAGRAPHÉ**, s.m. *ter b.*

**PARAÎTRE**, v.n. *fëñ*, *sór*.

—, se présenter, *tév*, *dikä*. Ne parais plus ici, *bul fi handati*.

— subitement, *né yon*, *né ðalañ*, *né ðimét*.

—, en parlant des astres qui reviennent sur l'horizon après une certaine absence, *tèru*. La nouvelle lune a paru hier soir, *vér vi tèru nã btg*.

—, se lever, en parlant du soleil, *fënkä*; en parlant de la lune, *fëhã*; en parlant de l'aurore, *fëhã*, *har*.

—, avoir l'apparence, *niró*, *samanday*. Il me paraît n'avoir pas de tête, *dëf ma samanday nit ku amul bopä*. Il me paraît innocent, *dëfé nã né tóñul*.

— (faire), *fëñal*, *fëñló*, *voné*.

**PARALLÈLE**, adj. *dëndä*.

— (rendre), *dëndlé*.

—, s.m. *nirálé b.*

**PARALLÈLEMENT**, adv. *bu dëndä*.

**PARALOGISME**, s.m. *layi bu sóf*, *vah ðu nãkã fulä*.

**PARALYSER**, v.n. *lafañló*, *lagiló*.

—, rendre nul, *téré*, *takä*, *ðapä*.

**PARALYSIE**, s.f. *lafañ b.*, *lagi g.*, *ðap' u Yalla*.

PARALYTIQUE, adj. *lasañ, lagi*.

PARANT, adj. *lu di rafetal*.

PARAPET, s.m. *vërukay b.*

PARAPHRASE, s.f. *faramfaté b., mpiri m.*

PARAPHRASER, v.a. *faramfaté, firi, dokä.*

PARAPHRASEUR, s.m. *dokäkat b.*

PARAPLUIE, s.m. *parasol b.*

— (sorte de), très large chapeau de paille tressé, *mäka m.*

PARASITE, s.f. *haränkat b., a-nänkat b., larahkat b.*

— (insecte), *larahkat b.*

— (plante), *tobä b.*

PARASOL, s.m. *parasol b.*

— (ouvrir un), *vékä.* Être sous un parasol, *véku.*

PARATONNERRE, s.m. *dapukay u denu.*

PARAVENT, s.m. *mbär m., lu di lahä ngélav.*

PARC, s.m. *gétä g., ngéidä b.*

PARCELLE, s.f. *fađahit b.*

PARCE QUE, loc. conj. *ndégé, ndégété, ndigi, ndagé, ndahé.* J'aime cet enfant parce qu'il suit tous mes conseils, *sopä nä halel bilé ndégé lä mu di topä lä ma ko diktal lépä.* Par ce que vous avez dit, j'ai compris qui vous a envoyé, *tä lä nga vah, tä lä hamé ku la yoni.*

PARCHEMIN, s.m. *dër bu nō bindé.*

PARCIMONIE, s.f. *yahan b., sakantal b., yahan bu tēpä.*

PARCIMONIEUSEMENT, adv. *bu yahan, bu sakantal.*

PARCIMONIEUX, adj. *yahankat b., sakantalkat b., danj loho.*

PARCOURIR, v.a. *ver, veri, cōndälu, dađal.*

— un livre, *đangä bu gäc.*

PARCOURS, s.m. *yön v.*

PARDESSUS, s.m. *tođu l.*

PARDON, s.m. *mbäl m., mbahal m., bälé, mbälé g., ämsän, yëmsän b., ntin, tiné g.*

— (demander), *bälu, bahalu, tinu, ämsänu, yëmsänu, ränu.* Je vous demande pardon, *mangi lä bälu.*

— (action de demander), *ämsänu b., tinu b.*

— (faire demander), *bätulö, bahalulö.*

PARDONNABLE, adj. *lu nü men ä bäl.*

PARDONNER, v.a. *ba, bäl, bahal, bälé, tin.* La mort ne pardonne à personne, *dë gä du bätal kënä.*

— facilement, *babalé.*

PREIL, adj. *mël, nirö, morom.*

— (sans), *amul morom.*

—, de telle nature, *lu ni day, lu ni mël.* Une pareille offense doit être sévèrement punie, *län bu ni mël, var nänu kö dân bu méti.*

— (à) jour, à pareille époque, à pareille heure, *nëgärni, nägärni.* L'année dernière à pareille époque, *nëgärni däv.*

—, s.m. *morom m.* Rendre la pareille, *feyu*. Fréquentez vos pareils (les gens de votre condition), *andal ak sa i navlé*.

**PARILLEMENT**, adv. *bu mèl, bu niró, yépã bèñã*.

—, aussi, *it, itam*.

**PAREMENT**, s.m. *rafétal b.*

**PAREMENTER**, v.a. *rafétal*.

**PARENT**, s.m. *mbokã m.* Mon parent du côté du père, *sumã mbok 'u báy*; du côté de la mère, *sumã mbok 'u ndèy*.

— (être), *bokã, taħã*. Il m'est parent, *taħa nã ti man*. On dit des enfants de deux frères, *bokã nãñu báy*; de ceux de deux sœurs, *bokã nãñu ndèy*. En parlant de parents plus éloignés du côté paternel, *askanö*.

—, au pl. *vã-ďur y*. Un enfant doit obéir à ses parents, *ħalèl vãr nã dègal i vã-ďur ãm*. Les grands - parents, *mãm y*. Nos premiers parents, *sunu i mãm yã ġekã*.

**PARENTÉ**, s.f. *mbokã y., mbo-kèl g.* Il a réuni toute sa parenté, *voylé nã i mbokã 'm yépã*.

— du côté du père, *gír, ngírté g., askan v.*

— du côté de la m`re, *ħét v.*

**PAPER**, v.a. *rafétal, nahát, nahátu*.

—, attifer, *sudél*.

— une femme pour lui faire avoir un mari, *ãďãr*.

—, préparer, *paré, ďagal*.

— un coup, *deku*.

—, v.n. remédier à, *fad*.

— (Se), *sudé, ħaďãn, séruãn*.

**PARESSE**, s.f. *ntaèl g., mbapãral y.*

— (rester au lit le matin par), *bóru*.

— (rester accroupi sans rien faire par), *né mbap mbapãral, né ħépa ħépãral, né ġoďa ġoďãral*.

**PARESSEUX**, v.n. *taèl, ġéki loħo i nën, bañ ã ligèy*.

**PARESSEUX**, adj. *taèl, taèkat b.* Le paresseux souffrira de la faim, *ku taèl ħíf*.

**PARFAIRE**, v.a. *metãli, motãli, ġekali, dèfar bè mu né vat*.

**PARFAIT**, adj. *met, met ã met, né sek, soti, suti, ġekã*. C'est parfait, *met nã sek, met nã bè mu né sek, ďub nã bè mu né vat*. Nul homme n'est parfait sur la terre, *kènd metul ã met ti adunã si*.

**PARFAITEMENT**, adv. *bè mu met, bu met sek, bu suti, bè sotal*. Il a parfaitement arrangé sa case, *ďagal nã néy 'ãm bu bãħ ã bãħ*.

**PARFILER**, v.a. *firi*.

**PARFOIS**, adv. *yénakèr, yilé 'k yãlé sã, ðãn nã am*.

**PARFUM**, s.m. *ħéñ g., ħéñay b., lu di ħéñ, sunkã b., nřuray b., ġetã g.* (sorte de musc).

**PARFUMER**, v.a. *ħéñal, ħéñló*.

— en brûlant quelque chose d'une odeur forte, *sír*.

— (Se), *div sa bopá 'k yef yu di héñ.*

PARFUMEUR, s.m. *đáykat i yef yu di héñ.*

PARI, s.m. *taytayló b., gasé b.*

PARIA, s.m. *tólé b.* C'est un vrai pario, *ñépä bokä nãnu kó đépi.*

PARIER, v.a. *taytayló, gasé.*

PARIEUR, s.m. *taytaylókat b., gasékat b.*

PARITÉ, s.f. *émay b., niró b.* Il n'y pas de parité entre ces choses, *yef yóyu niróu ñu, đef yóyu boku ñu ém.*

PARJURE, s.m. *lèkã-ngẽñ l.*

— (homme), *lèkãkat ab ngẽñ.* C'est un parjure, *lèkã nã ngẽñ ãm.*

PARJURER (Se), v.pr. *lèkã ngẽñ, lèkã ngẽñ.*

PARLAGE, s.m. *vaḥ đú sóf.*

PARLANT, adj. *lu di vaḥ.*

—, très ressemblant, *niró bu bãḥ ã bãḥ.*

PARLEMENT, s.m. *ndadé m.*

PARLEMENTAIRE, adj. courtois, *tèdã, goré.* Ce mot n'est pas parlementaire, *bãt bóbu đèkul.*

—, s.m. *vaḥantékat b.*

PARLEMENTER, v.n. *vaḥálé, vaḥanté.*

PARLER, v.n. *vaḥ, adu.* C'est à vous que je parle, *yov lâ di vaḥ.* Parler beaucoup n'est pas une marque d'esprit, *vaḥ đú bare du voné nhèl.* Vous avez parlé sans réflexion, *sa laméñ vé raḥ.*

— une langue, *lakã.* Parler français, *lakã fãransè.* Viens parler volof pour moi, *kãy lakal ma volof.*

— beaucoup, *baré laméñ, baré kabab, vaḥ bè tayi, vaḥ bè menatul.*

— français, clairement, *vaḥ vaḥ đú vèr.*

— raison, *vaḥ ak sago.*

— au cœur, *yengal ḥol, dugã ḥol.*

— à un sourd, *vaḥ nit té mu bañ lá déglu.*

— seul, en faisant des gestes, *ḥul.*

— seul, sans suite, comme dans le délire, *vaḥtu, đangãtu.*

— à haute voix, *vaḥ ti kãv, sóv, đoli.* Parlez plus haut, *vaḥal bu gen ã kãvé.*

— à voix basse, *yèllu, étal, yètal, vaḥ ndankã, vaḥ ti súf.*

— à voix basse pour confier un secret, *déy.*

— en l'air, parler à tort et à travers, *rabaḥu, sabaḥu, đangãtu.*

— çà et là de ses affaires, de manière à molester les auditeurs, *đambãt.*

— comme les griots, *afé.*

— ensemble, *vaḥtãn, adónté.* De quoi parlez-vous ? *lu ngẽñ di vaḥtãné ? lu ngẽñ di vaḥantó ?*

— (faire), *vaḥló.* Ne me faites pas parler, car mes paroles pour-

raient vous déplaire, *bul ma vaḥ-ló, ndégé men ná vaḥ lu la na-ḥari*.

— (faire) de soi, *ḍoliló sa tur*; en mauvaise part, *yaḥḍ sa tur*.

— pour quelqu'un, *vaḥal*.

— contre quelqu'un pour se plaindre de lui, *tavat*.

— avec réserve, *toni vaḥ*.

— par signes, *vaka, fay*.

— (sans) de, *buñ té bólé*.

—, s.m. *lakḍ v.*, *vaḥin v.*

**PARLEUR**, s.m. *vaḥkat b.*, *adukkat b.*, *vaḥtáḥkat b.* C'est un grand parleur, *baré ná laméñ, baré ná kubab*. C'est un beau parleur, *néḥ ná laméñ*.

**PARLOIR**, s.m. *adukay b.*

**PARMI**, prép. *tá, ti; ti diganté*.

**PARODIE**, s.f. *ñávlé g.*, *topando g.*

**PARODIER**, v. a. *ñávlé, ñával, sébé, roy, topando*.

**PAROI**, s.f. *dogátlé b.*

— d'un vase, *bír 'ḥotá*.

— du nez, *suku v.*

**PAROISSE**, s.f. *ḍangu*. Ma paroisse est bien petite, *kértèn yá ma saytu név náñu lol*.

**PAROISSIAL**, adj. *u ḍangu*. La messe paroissiale, *més bá ñó ḍangal vá dekú bi*.

**PAROISSIEN**, s.m. livre de prières, *téré i ḍangá*.

—, habitant d'une paroisse, *ku bokú ti ngúr u bënd parélar*. Voici tous mes paroissiens, *sumá i kértèn yépá 'ngilé*.

**PAROLE**, s.f. *vaḥ ḍ.*, *bát b.*, *kadu g.* On ne doit pas croire toute parole, *varu nu di gem vaḥ ḍu nèkḍ*. Les belles paroles ne donnent pas à manger, *vaḥ ḍu báḥ ḍu maé lu ñó lékḍ*.

— nette, franche, *vaḥ ḍu sèt, vaḥ ḍu sèt vèt, vaḥ ḍu ör, vaḥ ḍu vèr, vaḥ ḍu sangén, vaḥ ḍu vèr tènḡ*.

— de vérité, *vaḥ u degá, vaḥ u ngemu*.

— (porter la), adresser la parole, *adu, vaḥ*.

— (prendre la), *dór á vaḥ*.

— (avoir la), *men á vaḥ*. Vous avez la parole pour vous défendre, *men ngá vaḥal sa bopá*. Je demande la parole, *may ma, may tèn mu ma vaḥ*.

—, son de la voix, *galan u bát*.

—, promesse, *ndigal l.*, *digé b.*

— (manque de), *vaḥ ḍu deñ ḍ*.

— (manquer à sa), *moy sa bát*.

— (retirer sa), *dindi sa bát, védiku*.

— (homme de), *nit u gasduga, nit ku vör*.

**PAROXYSME**, s.m. *tanduay b.*

**PARQUER**, v. a. *taka! gétá, taká i nag*.

**PARQUET**, s.m. *röm b.* Sur le parquet de l'église, *ti röm u ḍangu bá*.

**PARRAIN**, s.m. *paréñ b.*, *báy i batisé*.

**PARRICIDE**, s.m. *bömkat u báy, bömkat u ndèy*.

— (crime du), *bòm u báy, bòm u ndèy*.

**PARSEMER**, v.a. *suy*.

**PART**, s.f. *valä v., ter b., sédä b.* Ma part est bien petite, *sumä sédä név nã lól*.

— (avoir) à, *tásu, bokä*.

— (donner), *tás, tásuló, sédä*.

— (donner la) de quelqu'un en même temps que celle d'un autre, *sédälé*. Si tu donnes la part de Demba, donne-moi aussi la mienne, *só di sédä Dèmba, nã nga ma sédälé*.

— (donner une) du dîner, *yékal*. Demander une part du dîner, *yékalu*.

— (prendre sa), *sédu*.

— (prendre) à une conversation, à un repas, etc. sans être invité, *né rebaḥ*. Me voici ! je prends part à l'affaire, *rebaḥ ! ti là di bokä*.

— (prendre) à la douleur, *ḡalé*.

— (prendre) à la joie, *ndokalé*.

— (prendre en bonne), *dégé wopä bu baḥ*.

— (prendre en mauvaise), *dégé wopä bu bon*.

— (à), *ti mpèt*. Garde cela à part, *dèñtal lif li ti mpèt*. Plaisanterie à part, *du ma tãḥân*.

— (à), excepté, *génav, lul*. A part deux, *ñär rëká ti bokul*.

— (mettre à), *bér*.

— (réserver la) de quelqu'un, *sédä, tam, vañal, béral, dèñtal*.

— (faire), partager avec, *sédä*. Dans le sens de communiquer, *yégal*. Une lettre de faire part, *téré u yéglé*.

— (quelque), *ti bènä béréb*.

— (nulle), *fèn*. Je ne suis allé nulle part, *dèmu ma fèn*.

— (autre), *fènèn, ti bènèn béréb*.

— (de la) de, *ti tur u*. Je viens de la part de votre frère, *sa may ä ma yoni*.

— (pour ma), *man dak, ti sumä valä*.

— (d'une), *ti gènä vèt* ; d'autre part, *ti gènèn vèt*.

— (de) et d'autre, de toutes parts, *ti vèt gu nèkã, fu nèkã*. De part et d'autre, il y a eu des torts, *ñòm ñépä ñär lóñ nãñu*.

**PARTAGE**, s.m. *sédätlé b., ntédälé m., sédü b.*

—, portion, *vala v., sédä b.*

**PARTAGEABLE**, adj. *lu ñu men ä sédätlé, lu ñu men ä sédü*.

**PARTAGER**, v.a. *sédätlé, sédälé*. Celui qui partage, *sédätlékat b.*

— par petits tas des pistaches ou objets semblables, *sãm, sër*.

— un travail, *sas*.

—, diviser, *ḡadätlé, ḡadälé*.

— sans séparer les parties, *dogalé, dogätlé*.

— l'opinion de quelqu'un, *far ak, bokä ñḡel ak, togu, tésali vah*.

—, donner en partage, *sédä*. C'est vous qui êtes le mieux partagé, *sédä nãñu la vala vä gen*.

— (Se), être divisé en plusieurs parties, *ħadātlāku, ħadāliku*.

—, partager entre soi, *sédō, tibō*.

— un travail, *sasō*.

**PARTANCE**, s.f. *dēm g.* Savez-vous s'il y a ici un navire en partance pour Dakar ? *ħamu la ndaħ am nā fi gāl gu ħem Ndakoru ?*

**PARTANT**, conj. *mbók, ndók*.

**PARTENAIRE**, s.m. *andā ĩi uri, morom m.*

**PARTERRE**, s.m. *tól b.*

—, les spectateurs, *valikat, valisikat y., sétānkut y.*

**PARTI**, s.m. *nā far ak* avec le nom du chef.

— (prendre le) de, *far ak, far-lé, farfarlé, andā 'k, sotul*.

— (action de prendre le) de quelqu'un, *farfarlé b.*

— (avoir quelqu'un qui prend notre), *sollé*. Personne ne prend son parti, *solléul kēndā, kēndā du far ak móm*.

— (prendre) contre quelqu'un, *sot*. L'action de prendre parti contre quelqu'un, *sot b.*

—, résolution, *fasó b., mpaśó m., ħèlo g., èbu, yèbu b., èbuté g.*

— (prendre un), *fasó, ħèlo, èbu*.

— (prendre son), prendre une ferme résolution, *fasó bu deher, deher ĩi, saħ*.

— (prendre son), se résigner, *nangu, muñ*.

—, avantage, *ndéřiñ l.* Il sait tirer parti de tout, *lu nekā, di nā*

*ĩi am lu ko dériñ*.

**PARTIAL**, adj. *đubul, ku di genātlé nit*.

**PARTIALEMENT**, adv. *bu đubul, bu genātlé*.

**PARTIALITÉ**, s.f. *genātlé g., fir-farlé b.*

**PARTICIPANT**, adj. *ku bokā, ku tāsū*.

**PARTICIPATION**, s.f. *tāsū g.*

**PARTICIPER**, v.n. *bokā, tāsū*. Participer avec fruit, *tāsó 'k dériñ*.

— (faire), rendre participant, *tās, tāsuló, sédā ĩi*. Veuillez nous faire participer aux mérites de votre mort, *tāsuló nu, lél, ĩi sa barké 'dē*.

**PARTICULARISER**, v.a. faire connaître en détail, *faranfāté, firí*.

**PARTICULARITÉ**, s.f. *ħef du ĩā nekā, lu lef andal*. Il y a une particularité curieuse, *am nā lu men ā ħomalé*.

**PARTICULE**, s.f. *fađāħit b., valā vu sèv*.

**PARTICULIER**, adj. *lu lèv kēndā nit rēkā*. C'est un usage particulier aux Bambaras, *Bambara yi rēkā ko dēf*. Un homme de bien doit sacrifier son intérêt particulier à l'intérêt général, *nit ku bāħ di nā gen ā út lu men ā dériñ nēpđ asté lu ko dériñ móm rēkā*.

—, peu commun, *lu faralul*.

— (en), *ĩā mpét*. En mon particulier, *su ma neké man rēkā, mā 'k sumā bopā*.



**PARTICULIÈREMENT**, adv. *bu amul morom*. Je le déteste tout particulièrement, *móm lá gen á sfb*.

—, spécialement, *dítal tí, dítu tí, gr'n tí*.

**PARTIE**, s.f. *vala v., ter b*. Je le crois en partie, *gem ná tí lef*.

— (prendre à), *songǎ*.

—, projet, *digé b., ndigé m.*

— (quitter la), *bayi*. J'ai quitté la partie, *bayi ná ko, teral ná ko*.

—, adversaire, *mbañ m., menéladi b.*

—, au pl. sexuelles, *kanam g.* En parlant des animaux, *nguli g.*

**PARTIEL**, adj. **PARTIELLEMENT**, adv. *vala v.* Il y a eu hier au soir une éclipse partielle de lune, *bíg dantá bi dapǎ ná gènd val 'u vér ví*.

**PARTIR**, v.n. *dèm, dog.*

— de nuit, *rañán, riñán*.

— au chant du coq, *sab ganaru*.

— de grand matin, *hèy, delu, n'èlu, tél á dèm*.

— après le lever du soleil, au moment de la chaleur, *náde*.

— sur le soir, *gonát, gonèt, gonènt, gontu*.

— pour rentrer chez soi, *ñibi, ñubi*.

— promptement, *né mot, né babit, né deberñèt, dáv, í pohèt*. Il partit promptement et disparut, *mu né mot véy*.

— honteusement, *né yom, yomǎ*.

— doucement, *yomós, yomós-yomósi*.

— de, *dogé, bayáku*. Beaucoup partiront de l'Orient et de l'Occident, *dogǎ di náñu baodí (bayikuđi) Pènkó'k Harfu*.

— (faire), *dèmló, dogló, dahǎ*.

— (faire) de bon matin, *hèyló*.

— (faire) honteusement, *yomǎ-ló, túkal*.

— (faire), déloger, *tohuló, roñuló*.

—, en parlant du fusil, *bať*. Mon fusil ne part plus, *sumǎ fétal baťatul*. Si le fusil part subitement, *rah*.

— d'un éclat de rire, *dai di ré bè hařatay*.

— (à) de, *dalé tǎ, dalé ko tǎ*.

**PARTISAN**, s.m. *farǎle b., farkat, farǎlékat b.*

**PARTOUT**, adv. *fu nekǎ, tá béréb bu mu men á don*.

**PARTURITION**, s. f. *vasin v., ndur l.*

**PARURE**, s.f. *rafétal b., nařát b.*

—, tous les bijoux d'une personne, *takay y*.

**PARVENIR**, v.n. *agǎ, agsi, dot*.

— à, *fehèy bè, řas*.

—, s'élever en dignité, *dot tí dètay bu kǎvé, řalu*.

**PARVIS**, s.m. *bulu b.*

**PAS**, s.m. *dégi, dégó b.* Il n'y a qu'un pas, *soréyul tus*.

— (suivre les), *topã, roy, to-pando*.

— (à) comptés, pas à pas, *ndan-kã*. A pas de loup, *ndanka ndan-kã*.

— (aller au), *doḥ, doḥ ndankã*. Aller au pas du cheval, *doḥal fas*.

— (aller à grands), *vãḥu*.

— (revenir sur ses), *voñãku, ðelu ti tank' ðm*.

— (changer de), *sopali doḥin*.

— (le premier), *ndórté g*. Il n'y a que le premier pas qui coûte, *ndórté rekã di ðafé*.

— (faire les premiers), *dór*.

— de clerc, *ðef u téylódi*.

— (mettre au), *mokal, ðubanti*.

— (mauvais), *béré bu ðaféñ, ðef lu ðaḥasó*. Je suis dans un mauvais pas, *ðãḥlé nã bu méti*.

— (marque des), *tankã y., de-gu y*. Quels sont ces pas ? *tankã yilé, yu kan lá ñu* ? S'il s'agit de pas de chevaux, *mamó m.* ; pour les bœufs, les moutons, *savó b*.

—, seuil, *de b*. Sur le pas de la porte, *tã de u buntã bã*.

— (de ce), *lègi, nilé*. J'y vais de ce pas, *mangi tã ðem nilé*.

—, adv. se rend par une forme négative. Pas un n'est venu, *kèndã dikul*.

PASCAL, adj. u *Pãk*.

PASQUIN, s.m. *kafkat b., gavló g*.

PASQUINADE, s.f. *kaf g*.

PASSABLE, adj. *èm*. Ce mets est passable, *ñam ri nèḥ nã bu doy*.

PASSABLEMENT, adv. *bu èm*.

PASSADE, s.f. (faire une), *ðár ti bèrèb, rombã*. Il n'a fait ici qu'une passade, *rombã nã fi tóg fi nkis*.

PASSAGE, s.m. action de passer, *ðár g., vèy b*.

— d'une rivière, *ḥús g., ḥúsay b., ðalã b*.

—, lieu où l'on passe, *yón v., buntã b*. Indiquez-moi un passage, *von ma fu ma men ã doḥ*.

— entre des cases ou des entourages, *pontã b*.

—, gué d'une rivière, *ḥúsu, ḥúsukay b*.

— (ouvrir un) dans une haie, *sèḥi, saḥi, ḥetã, ðef mpaḥ*.

— (prendre) sur un bateau, *tolán*. Le passage même, *ntolán m*. Je demande passage sur votre bateau, *ti sèn gál lá di santáne*.

— (prix du), *tontã b*. Quel est le prix du passage sur votre bateau ? *lan nga féyãku ti sa gál* ?

— (payer le), *tontã, féy*.

PASSAGER, adj. *dekãdi, lu di val, lu di vèy bu gáv, lu gáv ã vèy*.

—, s.m. *tolãnkut b., ndugãn b*. Il y aura beaucoup de passagers sur le navire, *ñu baré di nãñu dugã tã gál gã*.

PASSAGÈREMENT, adv. *bu yágul, bu gáv ã vèy*.

PASSANT, s.m. *vèykat b., arfal ð., ku ðár*.

—, adj. *fu ñu baré di doḥ*.

PASSE, s.f. mouvement de la main sur un membre foulé ou blessé, *tał b.*, *mołā b.* Faire des passes sur ce membre, *mołā*.

PASSÉ, s.m. *lu véy.* Il a oublié le passé, *faté nā lu ko dal ón bu dekā bā*.

—, prép. *génav.*

— (être), *vés, vésu, véy.* Le temps des larmes est passé, *dóy vés nā*.

PASSE-CORDE, s.m. *pursā bu réy.*

PASSE-DROIT, s.m. *gendlé g.*, *tón b.* Il dit qu'on lui a fait un passe-droit en donnant la place à Vali, *défā vah né tón nānu ko bā nō fal Vali*.

PASSÉE, s.f. *tankā y.*, *degu y.*

PASSEMENT, s.m. *nahāt b.*

PASSEMENTER, v.o. *nahāt, nahātu*.

PASSE-PARTOUT, s.m. *tābi q.*, *tābi du men ā ubi buntā yi yépā*.

PASSE-PASSE, s.m. (tour de), *nahé b.*, *def i musātu*.

PASSEPORT, s.m. *kāit u pasasé*.

PASSER, v.n. *dār, doh.* Il a passé par ici, *filé lā dohé*.

— à l'ennemi, *dār fā har yā*.

— par où l'on ne croyait pas aller, *dādā*.

— auprès, *rombā*. Pourquoi astu passé près de ma maison sans me saluer ? *lu taḥ nga rombā sumā ker bañ mā neyu ?*

— à côté d'un lieu sans s'y arrêter, *tédi, tégyu*.

— et s'échapper, *yoroḥ, yoroḥlu*.

— promptement, *né balāv*. La biche a passé rapidement devant moi, *mbilā mā né nā bulāv ṭi sumā kanam*.

— outre, aller au-delà, *vésu, dugmoyu, véyalé*.

— outre, passer par-dessus, *bañ ā fāté*.

— par une ouverture étroite ou trop basse, *poroḥlu*. Faire passer par une semblable ouverture, *poroḥal*.

— sous quelque chose, *buruḥlu, burunḡlu*.

—, s'écouler, *véy, val*. Quand ce temps fut passé, *bā damāno dōdu dadé*.

—, cesser d'exister, *rāf, véy, nahsay*. Tout passe sur la terre, *lu dul rāf amul ṭi adunā si*.

—, avoir cours, *hèv*. Cette monnaie ne passe plus, *hālis bilé hēvatul*.

—, expirer, *dēkaliku, rēr, dē*.

—, être supportable, *em, neh bu doy*.

— pour, se tourne comme dans ces exemples : Il passa pour fou, *ak dof lā nu ko emalé*. Il passait pour un homme juste, *dón nānu ko sété niki nit ku dub*.

— sur, laisser de côté, *dēlalé, véyalé*.

—, v.o. traverser, *dēgi*.

— une rivière dans une embarcation ou à la nage, *dādā*.

— une rivière à pied, *hús*.  
L'action de la passer ainsi, *hús g*.  
Toute l'armée a passé la rivière,  
*haré bā bepā hús nā dēh gā*.

—, transporter dans une embarcation, *ḡalal*.

—, transporter par-dessus un obstacle, *ḡelā*.

—, transmettre, *ḡoḡ*.

— de main en main, *avavlé*.

Passiez-vous le livre l'un à l'autre,  
*nā ngēn avavlé téré bi*.

— la journée, *ēndu, yēndu*.

— le jour sans manger, *deñé, dēndé*.

— la nuit, *fanān*. Il a passé la nuit dernière en colère, *mēr lā fanāné btg*. J'ai passé la nuit sans dormir, *gudi gi gēpā nēlavu ma*.

—, employer du temps à, *ḡeki, dekd*.

— la mauvaise saison, *navēt*.

— sous silence, laisser passer, *ḡelalé*. Il ne laisse rien passer, *du ḡelalé tus*.

—, omettre, *faté*.

—, filtrer, *sēḡā*.

— le mil, le riz, etc. à l'eau pour le purifier, *yāḡ*.

— le linge dans l'eau propre avant de le tordre, *yalandi*.

— légèrement la main, *rāy*.

Vous ne devez pas toujours passer la main sur vos cheveux, *varu lā rāyu sá su nekā ḡi sa kavār*.

— la main sur un membre foulé ou blessé, *moḡā*.

— un habit, *sol*.

—, être au-dessus de, *rav*.

—, excéder, *epā*.

— les bornes, *epal*.

— par les armes, *fētél, fētal*.

— au fil de l'épée, *rēyat*.

— en revue, *sēllu*.

—, subir un examen, *turi*. Le faire passer, *tariló, sēllu*.

—, pardonner, *bál*.

— (Se), s'écouler, *vēy*.

—, se flétrir, *rāf, nahsay*.

—, avoir lieu, *hēv, ḡot*. Je vous dirai comment la chose s'est passée, *di nā la vaḡ nakā lā lef li doḡé*.

—, s'abstenir de, *nākā*.

PASSEREAU, s.m. *sagór, savór v*.

PASSERELLE, s.f. *vāḡ bu ḡat, vāḡ bu tāti*.

PASSE-TEMPS, s.m. *vētaliku b., mpo m., foantu b*.

PASSEUR, s.m. *ḡalākat b*.

PASSIBLE, adj. *lu (ku)men ā sonā*.

—, qui doit subir une peine, *ku nū var ā dān*.

PASSIF, adj. *ku sonā*.

—, qui n'agit point, *bañ ā dēf dāra*. On demande aux soldats une obéissance passive, *soldar yā var nāñó metāli dāl sēn vaḡ i kēlifā*.

—, s.m. *bor b*.

PASSIFLORE, s.f. *maribisap b*.

PASSIM, adv. *filé 'k fālé*.

PASSION, s.f. souffrances, *nḡó-no g*. Le dimanche de la Passion, *dibēr u ḡóno*.

—, mouvement de l'âme, *nĥérté*, *nĥtrté g.*, *ndĕnté g.* Les passions, *nĥtrté yu bon y.*, *belis y.* Être esclave de ses passions, *rébĕĕku*. Il faut cesser d'être esclave de vos passions, *var ngá bayi sa rĕbĕĕku*.

—, affection très vive, *begabegé b.* Il l'aime avec passion, *sopã nã ko bĕ dof*.

PASSIONNÉ, adj. *ĥtru bu tĕpã*, *begã bĕ dof*, *sopã bĕ dof*.

PASSIONNÉMENT, adv. *ak dólé*, *bu tĕpã*, *bĕ dof*.

PASSIONNER, v.a. *ĥtr*, *tangal*, *yengal*.

— (Se), *ĥtru bu méti*.

PASSIVEMENT, adv. *tĕ bañ ã dĕf dara*.

PASSOIRE, s.f. *sĕgukay b.*

PASTÈQUE, s.f. *ĥál b.*, *ĥombus b.*, *yombã b.*

PASTEUR, s.m. *samã*, *samãkat b.* Je suis le bon Pasteur, *mã di Samãkat bu bđĥ*.

PASTICHE, s.m. *roy b.*

PASTILLE, s.f. *bonbon b.*, *ñam u tãĥán*.

PASTORAL, adj. *u samãkat*. Une lettre pastorale, *batãĥĕl u monseñor*.

PASTORALEMENT, adv. *niki samãkat*, *niki samãkat bu bđĥ*.

PASTOUREAU, s.m. *samãkat bu ndav*.

PATAQUÈS, s.m. *vahin vu du-bul*.

PATARAFFE, s.f. *mbindã mu ñáv*.

PATATE, s.f. *patás*, *patáté b.*

PATATRAS, int. *tasar!* *ĥès!*

PATAUD, s.m. *ĥalók bu am tãnkã yu didã*.

—, en parlant d'une personne, *nit ku ñáv*.

PATAUGER, v.n. *ĥús tã potopoto*.

PÂTE, s.f. *ponĥã m.*

— (mettre la main à la), *bokã ti ligĕy*.

— (être comme un coq en), *am dĕtay bu nĕĥ*.

PÂTÉ, s.m. *páté b.*

—, tache d'encre, *gakã b.*

PATELIN, adj. *mus*, *nĕĥalkat b.*

D'un ton patelin, *ak hát i nĕĥlóté*.

PATELINAGE, s.m. *mus*, *musé g.*

PATELINER, v.n. *musantu*, *musátu*.

PATELINEUR, s.m. *nĕĥalkat b.*

PATELLE, s.f. *kĕr g.*

PATEMMENT, adv. *bu fĕs*.

PATÈNE, s.f. *patĕn b.*

PATENÔTRE, s.f. *ñán g.*, *ñán u Sunu Borom*.

PATENT, adj. *fĕs*, *ör*, *bir*.

PATENTE, s.f. pour les bateaux, *ról u gál?*

PATER, s.m. *Sunu Bãy*. Savez-vous le Pater? *men ngá dangã Sunu Bãy?*

—, gros grain d'un chapelet, *pépã bu réy*.

PATERNE, PATERNEL, adj. *u bãy*. Je vous aime d'un amour paternel,

*nlofel u báy lá la sopé.* Ils sont retournés à la maison paternelle, *nibi nãnu tã sèn ker u báy.*

**PATERNELLEMENT**, adv. *niki báy.* Il les traitait paternellement, *dàn nã dèf ak ñóm ni báy ak i dóm ãm.*

**PATERNITÉ**, s.f. *nèkèf u báy.*

**PATHÉTIQUE**, adj. *lu men ã dugã tì hol, lu men ã yengal hol.*

**PATHÉTIQUEMENT**, adv. *bè mu dugã, bè mu agã tì hol i nit.*

**PATIBULAIRE**, adj. *u enġukay.*

— (mine), *kanam u saysáy.* Il a une mine patibulaire, *saysáy bu suti lá samanday.*

**PATIENTEMENT**, adv. *ak muñ.*

**PATIENCE**, s.f. *muñ g.* Il vaut mieux prendre patience, *muñ ã tì gen.* Sa patience ne s'est jamais démentie, *mesul ã muñadi.*

— (manquer de), *muñadi, muñari.*

—, constance, *ndher g., ndehertu g., fitnã ġ.* La patience vient à bout de tout, *ku deher, ku ġupã tì li mó dór, sotal lu nèkã.*

—, int. *hãral !* Patience ! vous ne vous moquerez pas toujours de moi, *hãral dól, dó ma ñãval bè mós.*

**PATIENT**, adj. *muñ, muñkat b.* L'homme patient sera père de roi, *ku muñ ġur búr.*

—, persévérant, *deher, fitnã, taku.*

**PATIENTER**, v.n. *muñ.*

— avec quelqu'un, *muñal.*

— (faire), *muñló.*

— (faire semblant de), *muñ-muñlu.*

**PATINER**, v.n. *bar, barat.*

—, v.a. *lambã, motoħal.*

**PATINEUR**, s.m. *barkat b.*

**PÂTIR**, v.n. *sonã, loru.* Vous pâtissez des étourderies de votre frère, *lu sa mag dèf ak ñakã mpól tès nã tì sa bopã.* Les bons pâtissent souvent pour les méchants, *lu saysáy yi dèf, di nã faral ã tès tã ñu bãħ ñã, ñu bãħ ñã di nãnu ko faral ã fèy.*

— (faire), *sonal, tón, lor.*

**PÂTIS**, s.m. *perlu, perlukay b.*

**PATOIS**, s.m. *lakã v., lakã vu ġubul.*

**PATRAQUE**, s.f. *yahu, bãħul, bãħatul* avec le nom de l'objet. Cette montre n'est plus qu'une patraque, *montãr bi yahu nã, bãħatul.*

—, personne malade, usée, *ħibon, ħebon b., név dólé.* Il devient patraque, *amatul dólé.*

**PÂTRE**, s.m. *samã, samãkat b.*

**PATRIARCAL**, adj. *u patriars.*

**PATRIARCHAT**, s.m. *mpal u patriars.*

**PATRIARCHE**, s.m. *patriars b.*

**PATRIE**, s.f. *dek' u nġudu.* Le Cayor est ma patrie, *tã Kãyor lá ġudu.* C'est notre patrie, *sunu rëv lá.* Le Saloum est la patrie des haricots, *tã Salum lá seb yi bãħ.*

**PATRIMOINE**, s.m. *alal d.*, *amam d.*, *mómèl g.*, *ndonon g.*

**PATRIMONIAL**, adj. *u ndonalé.*  
Je ne veux pas me défaire de mes biens patrimoniaux, *du ma dáy lã ma dond.*

**PATRIOTE**, s.m. *ku sopã dek'ãm*, *ku begã lol lu di dèriñ dek'ãm.*  
Où sont les vrais patriotes? *ana ñã sopã bu ör sèn dekã?*

**PATRIOTIQUE**, adj. *lu bokã ti nɔfèl u dekã.*

**PATRIOTIQUEMENT**, adv. *niki sopãkat u dek'ãm.*

**PATRIOTISME**, s. m. *nɔfèl u dek'ãm.* Il a agi par pur patriotisme, *lã mu sopã dek'ãm rèkã ko ku dèfló.*

**PATROCINER**, v. n. *sóflé*, *vaḥ bè sóf.*

**PATRON**, s.m. le saint dont on porte le nom, *turando b.*

— d'une paroisse, *samãkat b.*

—, protecteur, *tahavukat b.*, *rãmukat b.*, *rotukat b.*

—, celui qui emploie des ouvriers, *sangã b.*, *borom'ker.*

—, modèle, *royukay b.*

**PATRONAGE**, s.m. *ntahavu m.*, *mpar m.*, *rãmu g.*

**PATRONAL**, adj. *u turando.*

**PATRONNER**, v. a. *tahavu*, *dimali*, *rãmul.*

**PATRONYMIQUE**, adj. (nom), *santã b.*

**PATROUILLER**, v. n. *nãḥal*, *yengal nãḥil vã.*

—, v. a. *yaḥã.*

**PATROUILLIS**, s.m. *potopoto b.*, *nãḥay b.*

**PATTE**, s.f. *tankã b.*

— (graisser la), *nẽḥal.*

— (faire) de velours, *naḥ*, *nẽḥ-lãtè té begã gãñ.*

— (donner un coup de), *vaḥ båt bu naḥari*, *vaḥ båt bu di damé*, *sani båt.*

—, pied d'un verre, *tankã b.*

**PATTE-D'OIE**, s.f. *fu yón yi di daḍé.*

**PATTE-PELU**, s.m. *nit ku mus*, *donjé d.*

**PATU**, adj. *borom tankã yu diḍã.*

**PÂTURAGE**, s.m. *perlu*, *mporlu*, *perlukay b.*, *samukay b.*

**PÂTURE**, s.f. *dundu b.*, *lu ñó dundé*, *naḥ m.*

—, pâturage, *perlukay b.* Vaine pâture, *fu ñépõ men ã samé.*

**PÂTURIER**, v. n. *fer*, *fãrlu*, *samu.*

**PAUME**, s.f. de la main, *ntènḥã m.*, *bir-loḥo b.*

**PAUMER**, v. a. *dör.*

**PAUPIÈRE**, s.f. *mbár u bet.*

— (fermer la), *nélav.* Fermer la paupière à quelqu'un, *tévè tã vaḥtu' dè gã.*

— (ouvrir la), *évu*, *yévu.*

**PAUSE**, s.f. *nopãlu*, *nopaliku b.*

— (faire une), *ḍeki.*

**PAUVRE**, adj. *miskin*, *toskaré*, *ba-dólã*, *valokána*, *név dólé.* Il est pauvre comme Job, *dèfã né ndelenj.*

— homme, homme sans esprit, *néc nhèl, gatā nhèl, ñakā fit*. Le pauvre homme (par compassion ou indifférence, *baḡo b*. Mon pauvre enfant, *sumā dóm u ndèy*.

—, mauvais dans son genre, *bāḡul, ḡubul, rafètul, nèḡul*. Je n'ai pas dit un pauvre mot, *vaḡu ma bèñā bāt rēkā*.

—, s.m. *miskin m., toskaré b., badólo, badólā b*. Ne fermez pas l'oreille aux plaintes du pauvre, *bul tanḡamlu badólā bā di ḡātu fā yov*.

— (rendre), *toskarélo, taḡ ā toskaré, ḡō ḡi mbadólā*.

— (se rendre), *toskanu, ḡō sa bopā ḡi mbadólā*.

PAUVREMENT, adv. *bu toskaré, ni toskaré, ni badólā*.

PAUVRESSE, s.f. *ḡigèn ḡu di yèlván*.

PAUVRET, s.m. *ku met ā yerem, baḡo b*.

PAUVRETÉ, s.f. *toskaré ḡ., miskin ḡ., mbadólā ḡ.* Pauvreté n'est pas vice, *ñakā āyul*.

— extrême, *vēḡangé b*.

—, au pl. choses méprisables, *lu amul bopā, sōf, safadi*. Il n'a dit que des pauvretés, *lu mu vaḡ lépā amul bopā*.

PAVAGE, s.m. *dar b*.

PAVANER (Se), v.pr. *ḡaḡān*.

PAVÉ, s.m. *dar b., röm b*.

— (être sur le), *amul ligèy, amul pālas*.

— (battre le), *vōndèlu ḡā dekā bā*.

— (tenir le haut du), *ḡttu, am ḡétay bu kāvé*.

PAVEMENT, s.m. *dar b*.

PAVER, v.a. *dar*.

PAVEUR, s.m. *darkat b*.

PAVILLON, s.m. *pabionḡ b*.

— (amener le), *vaḡésa pabionḡ*.

— (baisser), *sufèl sa bopā, bālal, nangu ñu èy la*.

PAYABLE, adj. *lu ñu var ā fèy*.

PAYANT, s.m. *fèykat b., ku di fèy*.

PAYE, s.f. PAYEMENT, s.m. *mpèy m.* C'est demain jour de paye pour les ouvriers, *elek lā ligèykat yi di fèyāku*.

PAYER, v.a. *fèy*. On m'a payé en tabac, *sumbu lā ñu ma fèyé*. Je veux être payé en argent, *ḡālis lā begā*.

— son passage, *lontā, fèy*.

—, punir, *fèy, dān*.

—, se venger, *fèyu, tōñarbi*.

— de retour, *fèy, fèyu, gerem, dèlo lu bāḡ*.

— d'ingratitude, *ñakā ngerem, geremadi, ḡarab*. Ils ont payé vos bienfaits d'ingratitude, *sa i ndèkā, lu bon lā ñu lèn fèyé*.

— d'effronterie, *deher ḡi fèn*.

— de sa personne, *ḡāy sa bakan*.

— pour, *fèyal*.

— (faire), *fèyló*.

— (se faire), *fèyku, fèyāku, lāḡ mpèy, ām*.



- (aller se faire), *fèyudî*.  
 — (Se), être payé, *fèyu*.  
 PAYEUR, s.m. *fèykat b.*  
 PAYS, s.m. *rèv m., dekã b.*  
 —, habitants d'un pays, *vã dekã bã*. C'est un pays barbare, *ñã fã dekã sohor nãñu*.  
 —, compatriote, *dekãlé b., de-kando b.*  
 — (mal du), *gèlu g., nãmèl g.*  
 Avoir le mal du pays, *gèlu, nãmã sa dekã*.  
 — (voir du), *tuki, ver dekã yu baré*.  
 PAYSAN, s.m. *badólã, badólo b., béykat b.* A la paysanne, *niki badólo*.  
 —, adj. *u badólã, u béykat*.  
 PAYSANNERIE, s.f. *bãh i badólã*.  
 PEAU, s.f. *dèr b.* Une peau tannée, *dèr bã ñu vuli, uli b.*  
 PECCABLE, adj. *ku men ã dèf bakar, ku men ã moy*.  
 PECCADILLE, s.f. *bakar bu tût*.  
 PECCATA, s.m. *dof, ñoradi, dè-sé, doyadi*.  
 PECCAVI, s.m. (faire son), *vèdãl sa bopã*. Un bon peccavi, *rètu gu òr*.  
 PÊCHE, s.f. *napã b.*  
 —, produit de la pêche, *dèn y.*  
 Avez-vous fait une bonne pêche? *mbãr òmlé nga ti sa napã bi?*  
 PÊCHÉ, s.m. *bakar b., moy m., tón b.* Vous ne devez jamais commettre un seul péché volontaire, *varu lá dèf mukã hènã bakar rè-kã sañ ak ntèyèf*.

- originel, *bakar u nguduãlé*.  
 — actuel, *bakar u sago*.  
 — grave, *bakar bu réy*. Péché mortel, *bakar bu di réy fit, bakar bu di dèlò*.  
 — léger, *bakar bu tût*. Péché véniel, *bakar bu met ã bálu*.  
 PÊCHER, v.n. *bakar, dèf bakar, tón, moy yón u Yalla*.  
 — (ne pas), pécher peu, *bakar-radi*.  
 — (faire), *bakarló, tabal ti bu-kar*.  
 — (cider à), *bakarlé, bokã ti sa bakar u morom*.  
 — ensemble, *bakarando*.  
 — (se faire) mutuellement, *bakarlóanté*.  
 PÊCHER, v.a. *napã, d' pã dèn, gèti (L)*.  
 — à la ligne, *nap`ak htr, napã*.  
 — au filet, *mbãl, lãv*.  
 — avec le harpon, *sãh, sãhtu*.  
 — le poisson avec des paniers quand il y a peu d'eau, *bab, mbabã, nèf (L)*.  
 — (aller), aller à la pêche, *napi, gèti, babi, mbãli, sãhtudî*, suivant le genre de pêche. Je vais pêcher, *mangé napi, mangé babi, mangé mbãli*.  
 — (faire), *napãlò, lãval, lãvlò*.  
 —, prendre, tirer de, *tibã, for*. Où avez-vous pêché cela? *fò ko tibé?*  
 PÊCHERIE, s.f. *napukay b., èr g. (L)*.

**PÉCHEUR**, s.m. *bakarkat b.* Ignorez-vous que les pécheurs brûleront éternellement en enfer ? *hamu la né bakarkat yi di nãñu lakä bè mós tã safara 's nãri ?*

**PÉCHEUR**, s. m. *napäkat b., mbälkat b.*

— de profession, *mól m.*

**PÉCORE**, s.f. *rab v.*

—, personne stupide, *dèsé b., dof b., ñoradi, tuy, doyadi.*

**PECTORAL**, adj. *u denä, lu di faḍ métit u denä.* Une croix pectorale, *krua u monsëñor.*

—, s.m. *garab u denä.*

**PÉCUNIAIRE**, adj. *u hãlis.*

**PÉCUNIEUX**, adj. *ku baré hãlis.*

**PÉDAGOGIE**, s.f. *yar b., yar i hãlél.*

**PÉDAGOGIQUE**, adj. *lu bokä ti yar i hãlél.*

**PÉDAGOGUE**, s.m. *ku di yar i hãlél.*

**PÉDALE**, s.f. du métier de tisserand, *degal b.*

**PÉDANT**, s.m. *damukat b., ku di hamhamlu, ku di haḍäné menmen äm.*

**PÉDANTERIE**, s.f. *hamham bu sóflé.* C'est de la pédanterie, *ḍèfã haḍäné hamham äm.*

**PÉDANTESQUE**, adj. *u baré menmen, u haḍänkat.*

**PÉDANTESQUEMENT**, adv. *ni ku di haḍäné menmen äm, niki haḍänkat.*

**PÉDANTISER**, v.n. *baré menmen, séruäné nhël äm.*

**PÉDANTISME**, s.m. *ḍiko'haḍänkat.*

**PÉDESTRE**, adj., **PÉDESTREMENT**, adv. *ak tanka.* Voyager pédestrement, *doḥé tanka, rungä, líru.*

**PÉDICURE**, s.m. *ku di faḍ tankä.*

**PEIGNE**, s.m. *ḍartu b., ḍaratu b.*

— pour le coton, *peru b.*

**PEIGNER**, v.a. *ḍartä, ḍarat.*

— (Se). *ḍartu.*

— le coton, *fer, peru.*

**PEIGNEUR**, s.m. *ferkat b.*

**PEINDRE**, v.a. *natal, mitul.* Dieu ne peut être peint, *Yalla nataléful.*

— par le récit, *nétali, nitali.*

**PEINE**, s.f. châtiment, *ndän g., ndumä l.*

—, souffrance, *tóno g., nahar v., ngétèn g.*

—, inquiétude d'esprit, *ḍãhlé b.*

— (homme de), *ligèyänkat b.*

— (avoir de la), avoir du chagrin, *ñeñä, nahartu, yogórlu.*

— (avoir de la), se fatiguer, *sonä.* On n'a rien sans peine, *menu lá am dara té sonu la tã.*

— (avoir de la), de la répugnance, *nahari.* Dans le sens de avoir de la difficulté à, *ḍafé, ḍaféñ.* Dans ces deux cas on renverse la phrase.

— (se donner de la), *sonä, sonal sa bopä, gétènu.* C'est pour mes enfants que je me donne de la peine, *sumä i dóm lá di sonal.*

— (faire de la), *naḥaral*, *naḥarluló*, *yogórluló*, *děf lu naḥari*. Vous avez fait beaucoup de peine à votre père, *lă nga děf naḥari nă lól sa báy*.

— (à), depuis peu, *yăgul dara*. A peine était-il arrivé, *nakă lă ugsé*.

— (à), presque pas, *túti* ; s'il s'agit du temps, *sá yu név*.

— (à), à grand'peine, *bu đafé*.

PEINÉ, adj. *naḥari*. J'en suis bien peiné, *lól lu nuḥari nă ma lól*.

PEINER, v.a. causer du chagrin, *naḥaral*, *naḥari*.

—, fatiguer, *sonal*.

PEINTRE, s.m. *natalkat b.*

PEINTURAGE, s.m. *pénturé b.*

PEINTURE, s.f. *péntur b.*

— (en), *ti niró*, *ti natal*.

PEINTURER, v.a. *pénturé*.

PELARD, s.m. *garab gu ŋu segă*.

PELÉ, s.m. *hanḥă b.*

PÊLE-MÊLE, s.m. *đahăsé b.*

—, adv. *bu đahăsó*.

PELER, v.a. *fés*, *ḥoli*.

—, ôter le poil, *věf*, *ḥus*.

— (Se), *věfu*, *ḥusu*,

PÉLERIN, s.m. *tukikat b.*

PÉLERINAGE, s.m. *tukilé ' yón*, *tukité ' ŋđulit*.

PÉLICAN, s. m. *ŋđagabăr m.*, *śón m.* (L).

PELISSE, s.f. *toḡu l.*, *mbubă m.*

PELLE, s.f. *pél b.*

— en bois garni de fer à l'extrémité, *galanġ b.*, *galankă g.*

PELLÉE, PELLERÉE, PELLETÉE, s.f. *tib' u pél*.

PELLICULE, s.f. *děr bu sèv đ sèv*.

PELOTE, s.f. *kupé b.*, *dankă b.*, *san b.*, *taḥaṇ*, *talaṇ b.*

—, PELOTON, s.m. de fil, *dungul l.*, *krum b.*

— (jouer à la), *nánvar*, *đam digă*.

PELOTER, v.a. maltraiter, *dán*, *dör*, *dumă*.

— (Se), *ḥéḥ*, *ḥulü bu meti*.

PELTONNER, v.a. *taḥaṇ*.

— (Se), se mettre en peloton, *taḥaṇu*.

PELU, adj. *sembă*, *đeḥem*.

PELURE, s.f. *ḥolit v.*, *ḥóbit v.* Papier pelure, *kăit gu sèv đ sèv*.

PENAILLON, s.m. *sagar v.*

PÉNAL, adj. *u dán*.

PÉNALITÉ, s.f. *ndân g.*

PENARD, s.m. *magèt bu saysây*.

PENAUD, adj. *rus*, *ḥonèt*, *toroḥ*.

PENCHANT, adj. *lu di dengă*, *lu di vaṇiku*.

—, s.m. *vět g.*, *mbartalu m.*, *baraglay b.*

—, inclination naturelle, *ḥḥir-té g.*

PENCHEMENT, s.m. *dengay b.*

PENCHEUR, v. n. *dengă*, *đem*.

L'arbre penche, *garab gi dengă nă kat*.

—, être incliné sur le côté, *venġ*.

—, en parlant d'une case, *đey*, *đoy*, *dengă*.

—, être porté à, *hīru, ðem.*

—, v.a. *dengal, ðémé.*

— sur le côté, *venjal.* Se pencher sur le côté, *venjalu.*

**PENDABLE**, adj. *ku met ä ènjǎ, ku met ä røy.* C'est un cas pendable, *ku ko ðef, var nǎnu kó røy.* Tour pendable, *ðef u ntohorté.*

**PENDAISON**, s.f. *ènjǎ b.*

**PENDANT**, adj. *lu di lǎngǎ, lu di sandantalu.*

—, en parlant d'un procès, *dogul, lu ñu atengul.*

—, s.m. d'oreille, *ðaró ' noppǎ.*

—, le pareil, *morom m.*

—, prép. *tǎ, ti, tu.* Pendant toute la nuit, *tǎ gudi gǎ gépǎ.* Il est allé pêcher pendant le dîner, *bǎ ñó añ lǎ ðem napi.* Cette tournure marque la simultanéité des deux actions.

— que, *bǎ, nakǎ, sǎ sǎ, sǎ yǎ, digǎfé, diganté fé'k.* Pendant que j'écrivais, mon ami arriva, *bǎ má bindǎ lǎ sumǎ harit ñev.*

**PENDARD**, s.m. *saysáy b., saysáy bu suti.* C'est un pendard, *ðé var nǎ ko.*

**PENDILLER**, v.n. *sandantalu.*

**PENDOIR**, s.m. *aðukay b.*

**PENDRE**, v.a. suspendre, *að, vékǎ, sandantal, lǎngal, lǎngǎló.*

—, attacher à la potence, *ènjǎ.*

—, v.n. être suspendu, *lǎngǎ, sandantalu, aðu.*

—, descendre trop bas, *súfé, yóru.*

— (Se), *ènjǎ bop 'ám.*

— (aller se), *ènjüði.*

**PENDU** (être), *ènjü.* Avoir la langue bien pendue, *baré laméñ.*

—, s.m. *kǎ ñu ènjǎ, ku ènjǎ bopá 'm.* Il est sec comme un pendu, *ðéfǎ lapǎ bè hamatul.*

**PENDULE**, s.f. *montǎr, pandul b.*

**PÉNÉTRABLE**, a.lj. *fu ñu men ä dugǎ.*

—, ce que l'esprit peut pénétrer, *lu ñhèl men ä rót.*

**PÉNÉTRANT**, adj. *lu di dugǎ ti bír.* Un esprit pénétrant, *ñhèl mu hót, ñhèl mu ñǎv.*

—, qui se fait vivement sentir, *méti.*

**PÉNÉTRATION**, s.f. *dugǎ b.*

—, sagacité, *ñǎvín u ñhèl.* C'est un homme d'une grande pénétration, *ñhèl ám ñǎv nǎ lol, borom ñhèl mu ñǎv lǎ.*

**PÉNÉTRÉ** (être), touché, *vǎru, gif.*

—, rempli de, *fés ak.*

**PÉNÉTRER**, v.a. et n. *dugǎ, ðöu.*

— par une étroite ouverture, *porohlu.*

—, toucher, *gifǎl, gifló, dugǎ, yengal.*

— avec l'intelligence, *rót.*

—, remplir de, *fésal.*

— (Se), *ðéf ti sa ñhèl.*

**PÉNIBLE**, adj. qui donne de la peine, *méti, ðafé, lu di sonal, baré tóno.*

—, qui cause du chagrin, *na-hari, méti.*

**PÉNIBLEMENT**, adv. *ak ntóno, bu méti, bu nahari, bu ðafé.*

**PÉNICHE**, s.f. *gál gu oyof.*

**PÉNINSULE**, s.f. *lu hav á nèkã dun, lu gèñ vèt téré nèkã dun.*

**PÉNITENCE**, s.f. regret d'avoir offensé Dieu; *rétu g., túb g.*

—, sacrement, *túb g.*

— imposée par le prêtre, *mpè-  
yat m.*

—, prière, jeûne, austérité qu'on s'impose, *ðef i túb.* Faire pénitence, *ðef i ðef i túb.*

—, punition, *ndân g.*

— (tribunal de la), *konfèséu-  
kay b.*

**PÉNITENCIER**, s.m. *yarukay u halél yu te.*

**PÉNITENT**, s.m. *túbkat b., ku di túb.*

**PÉNITENTIAIRE**, adj. *lu di yar, lu di ðubanti.*

**PÉNITENTIAUX**, adj. pl. *i túb.* Des œuvres pénitentielles, *ðef i túb.*

**PENNAGE**, s.m. *dungã y.*

**PENNE**, s.f. *dungã vu réy.*

**PENNON**, s.m. *raya ð., bañér b., pabionj b.*

**PÉNON**, s.m. *karkandal b.*

**PENSANT**, adj. *ku men á halát.*

— (bien), *borom nhèl mu ðub.*

— (mal), *borom nhèl mu ðubul.*

**PENSÉE**, s.f. *halát b.* Cela m'est venu à la pensée, *lólú dugã nã ti sumã nhèl.*

—, ce que l'esprit pense, *halát b., ndortu g., ndèfé m.*

— (parler contre sa), *am nãr i nhèl, fèn.* Soyez sûr que je ne parle pas contre ma pensée, *nã la ör nè amu ma ti nãr i nhèl.*

—, projet, *hèlo g., ebu b.*

—, souvenir, *fataliku b., halát b.* Je ne puis en bannir la pensée, *menu ma kó bañ á halát.*

**PENSER**, v.n. *halát, rabat ti sa nhèl.* Avant d'agir, pense à ce que tu vas faire, *bala nga ligèy, halátal lan nga ðéfi.*

—, former un projet, *hèlo, ebu.* J'y pense, *mungi ti sumã nhèl, mangi ti mpèhé.*

— à mal, *hèlo lu bon.*

— à, se souvenir, *halát, fataliku.*

—, être sur le point de, *hal, hav.* Il a pensé mourir, *hav ná ðé.*

—, prendre garde, *otu, votu.* Pensez à vous, *otul sa bopã.*

—, v.a. croire, avoir dans l'esprit, *halát, fóg, ðéfé, ðortu, fógátu.* Où pensez-vous qu'il soit? *fan nga ko fóg?* Je pense qu'il est dans la forêt, *tã alá bã lá ko fóg.*

— (faire), *halátlóló.*

**PENSEUR**, s.m. *halátkat b.*

**PENSIF**, adj. *ðéki di halát.*

**PENSION**, s.f. *mpèy u dundu.*

—, **PENSIONNAT**, s. m. *yarukay i halél.*

**PENSIONNAIRE**, s.m. *ku di fèy dundó' m.*

**PENSIONNER**, v.a. *sakal dundu.*

**PENTATEUQUE**, s.m. *téré i Musa.*

**PERTE**, s.f. *dengay b.*  
 — d'une colline, *vèt g., mbar-tal, mbarlatu m., baraglay b.*  
 —, inclination, *n̄h̄rté g.*  
**PENTECÔTE**, s.f. *Pantakót b., Vat'u N̄h̄l mu seld̄ mā.*  
**PENTURE**, s.f. *vèn gu di dap̄ä bunt̄ä.*  
**PÉNURIE**, s.f. extrême disette, *h̄if gu méti.*  
 —, misère, *mbadólä g., toskan b., n̄akä b.*  
**PÉPIN**, s.m. *béréf, béröf b.*  
**PÉPINIÈRE**, s.f. *tól i garab.* Une pépinière de bons soldats, *fu n̄ó yar h̄arékát yu n̄émēñ.*  
**PÉPITE**, s.f. *donđ' u vurus.*  
**PERCALE**, s.f. *ser vu sèw, ndimo li v'h.*  
**PERÇANT**, adj. *lu di damé.* Un froid perçant, *liv bu méti.* Un esprit perçant, *h̄èl mu yombá ról lu n̄èk̄ä.* Une vue perçante, *bet bu di gis fu sorèy.*  
**PERCE**, s.f. *ben̄ v b.*  
 — (mettre en), *benđ.*  
**PERCÉ**, adj. *betä, ben̄ä.*  
 — (panier), dissipateur, *sankä-kat b., salaḥkat b.*  
 — (être), vermoulu, en parlant du bois, *fenđh̄, seneḥ, volé, paḥé.*  
 —, en parlant du mil, *felät, benāt, volé.*  
 — de part en part, *feld̄.* Le trou du porc-épic est percé de part en part, *mpaḥ u sāv d̄èfä felä.*

**PERCÉE**, s.f. *benäbenä b., betä-betä b.*  
**PERCE-FORÊT**, s.m. *dana bu n̄émēñ.*  
**PERCEMENT**, s.m. *benđ b.* Le percement d'une route, *ḥalä-yón g.*  
**PERCE-OREILLE**, s.m. *karégén g., motankoy v.*  
**PERCEPTEUR**, s.m. *sáḥsd̄h̄ s.*  
**PERCEPTIBLE**, adj. *lu n̄u men ä nanqu, lu n̄u men ä yég.*  
**PERCER**, v.a. *betä, benđ.*  
 — avec une épée, un poignard, *debä, ḍam.*  
 — avec une pointe, *ḍam, né végéḍ.*  
 — de part en part, *feld̄, fulä, ḍam, bè mu né feld̄, bè né sar, bè né met.*  
 —, cribler de trous, *tuḥat.*  
 — un abcès, *tupä.* Le percer avec un fer rouge ou un morceau de bois rougi au feu, *tuf.*  
 —, pénétrer, *dugä.*  
 —, approfondir, *rót, t̄ñ.*  
 —, affliger, *naḥaral, dog ḥol.* Les pleurs de ces enfants me percent le cœur, *sumä ḥol dog n̄ä ndégé ḍóy i ḥalèl yi.*  
 — v.n. *benđ.*  
 —, commencer à paraître, *feñ.*  
 —, transpirer, en parlant d'un secret, *sénd.*  
 — (Se), être percé, *benđ, betä.*  
 — se frapper avec une arme, *debu, debä sa bopä, ḍam sa bopä.*  
 — mutuellement, *debanté, ḍa-manté.*

**PERCEVOIR**, v.a. *nangu, féyǎku*.  
—, recevoir l'impression des  
objets, *yég*.

**PERCHE**, s.f. *fěhǎ g.*, *bantǎ bu  
gudd*.

— pour conduire une pirogue,  
*berandǎ b.*, *đěñu b*, *suku b.*, *ñas  
b.*, *ñosu b.* Conduire la pirogue  
avec une perche, *đěñ*, *suku*.

**PERCHER**, v.n. **SE PERCHER**, v.  
pr. *tag*, *dal fu kǎvé*.

**PERCHETTE**, s.f. *bantǎ b*.

**PERCHEUR**, adj. *lu di tag*.

**PERCHOIR**, s.m. *tagukay b.*, *da-  
lukay b*.

**PERCLUS**, adj. *lagi*, *lafañ*.

**PERÇOIR**, s.m. *benu b*.

**PERCUSSION**, s.f. *dör b*.

**PERCUTER**, v.a. *dör*.

**PERDABLE**, adj. *lu men ǎ rër*.

**PERDANT**, s.m. *ku ñakǎ*, *ku ñu  
gañé ti uri*.

**PERDITION**, s.f. *yón u safara*.

— (être en), en parlant d'un  
navire, *hal ǎ sanku*.

**PERDRE**, v.a. *réral*, *ñakǎ*. On  
tourne le plus souvent la phrase.  
J'ai perdu mon couteau, *sumǎ  
pǎkǎ rër nǎ ma*.

—, être privé par la mort, *rër*,  
*dě*, en renversant la phrase. J'ai  
perdu mon père l'an dernier, *su-  
mǎ báy rër nǎ dǎc*. Qui perd son  
ennemi ne le pleure pas, *ku sa  
mbañ dě*, *dó ko đóyé*.

— une bataille, *ñakǎ haré*.

— un procès, *ñakǎ ti layo*.

Il a per lu son procès, *éy nǎñu  
ko*.

— la parole, *menatul ǎ vah*.

— la tête, *dof*, *amatul bopǎ*. Il  
a perdu la tête, *bop ǎn valbǎti-  
ku nǎ*.

— (commencer à) la tête, *na-  
toñunǎ*.

— sa raison, en parlant d'un  
ivrogne, *ñakǎ sa sago, niró ǎk rað*.

—, égarer quelqu'un, *gelemał*,  
*gelemló*, *rërló*.

—, corrompre, *yañǎ*, *saysóyǎ*.

—, ruiner, déshonorer, *sankǎ*,  
*yañǎ tur*, *toroñal*.

—, dissiper, *sankǎ*, *salah*, *ya-  
hǎ*. Il a perdu toute sa fortune,  
*sankǎ nǎ alal ǎm yépǎ*.

— de vue, *gisatul*, *faté*.

—, v.n. diminuer de valeur,  
*ndég li vañiku nǎ*.

— (Se), être perdu, *rër*, *rot*.

—, s'égarer, *gelem*, *rër*.

— chacun de son côté, *rëró*,  
*rëranté*.

—, disparaître, *rëri*. Ce che-  
min va se perdre dans la forêt,  
*yón vi dǎfǎ rëri tǎ alǎ bǎ*.

—, s'éteindre, *rǎf*, *véy*.

—, n'être plus de mode, *hëva-  
tul*.

—, faire naufrage, *sǎnku*, *sǎh*.  
Le bateau s'est perdu à la pointe  
de Sangamar, *gǎł gǎ sanku nǎ tǎ  
pont ǎ Sangamar*.

—, se ruiner, *sankǎ sa bopǎ*,  
*sankǎ sa alal*, *yañǎ sa bopǎ*.

**PERDREAU**, s.m. *ʒokèr bu ndav.*  
**PERDRIX**, s.f. *ʒokèr b., nʒokèr l.* Une compagnie de perdrix, *ʒokèr yu andã, nãh i ʒokèr.*

**PERDU** (être), *rër.* Une femme perdue, *ɖigèn aɖi-rër.* C'est un pays perdu, *dekã bu vèt lã, dekã bu ruhu lã.*

—, en parlant d'un esclave fugitif, d'une bête du troupeau, *bar, rër.*

— (avoir quelque chose de), *rërlé.*

— (à corps), *bu ñéméñ, bè ɖɔy bakan ãm.*

— d'honneur, de réputation, *ku tur ãm yohu.*

— de dettes, *borom bor yu dís.*

— (courir, crier comme un), *dãv bè menatul; hãtu, sóv ni ku hal ã sanku.*

**PÈRE**, s.m. *báy b.* Nos pères, *sunu i mãm.* Notre premier père, *sunu mãm mã ɖekã.* Dieu le Père, *Yalla Báy bã.*

—, en parlant à un religieux prêtre, *báy, pèr.* Le père Bosche fait dire de venir, *pèr Bos né nã nga ñev.* Mon père, je vous prie de m'aider, *sumã báy, mangi la dagân nga dimali ma.*

— de famille, *ndobót, ndébót ɖ.*

—, fondateur, *soskat b.*

— (le saint-), *páp b.*

— (prendre pour), *báyó.*

— (honorer quelqu'un comme son), *báybáyilé.*

**PÉRÉGRINATION**, s.f. *tuki, tukité b.*

**PÉRÉMPTOIRE**, adj. *lu òr, lu amul véranté.*

**PÉRÉMPTOIREMENT**, adv. *bu òr, bu metul ã véranté, bu fès.*

**PÉRÉQUATION**, s.f. *émalé b.*

**PER FAS ET NEFAS**, *ʒã mpéhé yu ñèkã, mu ɖub mu ɖubul.*

**PERFECTIBLE**, adj. *lu ñu men ã bãhló, lu ñu men ã genló.*

**PERFECTION**, s.f. *metay b., lu met.* En cette vie, toute perfection est accompagnée de quelque imperfection, *metay gu ñèkã ʒi dundã gilé anda ná 'k metãdi gu tahã ʒã móm.*

—, achèvement, *sotité b., nʒutité l., ɖèkali b.*

**PERFECTIONNEMENT**, s.m. *metãli, motãli b.*

**PERFECTIONNER**, v. a. *metãli, ɖèkali, genló, dèfar bu met, dèfar bè mu né vat.*

— (Se), *genlu.*

**PERFIDE**, adj. *takódi, orkat b., andã 'k lahas.*

**PERFIDEMENT**, adv. *bu takódi, bu gorédi, ak or, bu andã 'k lahas.*

**PERFIDIE**, s.f. *takódi g., gorédi g., or b., nkor l.*

**PERFORANT**, adj. *lu di bendã.*

**PERFORATION**, s.f. *bendã b.*

**PERFOREE**, v.a. *bendã, betã.*

**PÉRICLITER**, v.n. *begã dãnũ, begã yahu.*



**PÉRIL**, s.m. *n̄dāđān l., n̄tafār l.* Il y a péril en la demeure, *yđgā ōrul, yth̄ lu mu n̄ev n̄ev men n̄ā taḥ ndogal dal la.*

— (détourner un), *moyl'kasarđ.*

**PÉRILLEUSEMENT**, adv. *ak n̄dāđān, ak tafār.*

**PÉRILLEUX**, adj. *baré ndudān, baré tafār.*

**PÉRIMER**, v.n. se tourne par : Il est trop tard de, *yth̄ n̄ā.*

**PÉRIODE**, s.f. *đamāno đ.*

**PÉRIODICITÉ**, s.f. *ay v., sibiru đ.*

**PÉRIODIQUE**, adj. *ay, sibiru.*

**PÉRIODIQUEMENT**, adv. *bu ay.*

**PÉRIPÉTIE**, s.f. *n̄topitē l., n̄topitē lu n̄u s̄nuul ōn.*

**PÉRIPHRASE**, s.f. *vaḥ đū v̄ndāđlu, vaḥ đū laḥas.*

**PÉRIPHRASEUR**, v.n. *v̄ndāđsa vaḥ.*

**PÉRIR**, v.n. *dē, r̄er, sanku, r̄āf, naḥsay.*

—, dépérir, *dānu, đēḥ.*

**PÉRISSABLE**, adj. *lu di dē, lu men ā sanku, lu di v̄ey, lu di r̄āf, lu di naḥsay.*

**PERLE**, s.f. *p̄er b., đarab đ., galē g.* Ceinture de perles, *f̄er g., f̄er y.*

—, ce qu'il y a de mieux dans son genre, *amul morom, lu gen ti.*

—, goutte, *toḥātoḥā b.*

**PERLIMPINPIN**, s.m. (poudre de), *garab gu fađul dara.*

**PERMANENCE**, s.f. *yđgay b., ndeher g.* L'assemblée s'est déclarée en permanence jusqu'à ce qu'elle ait terminé ses travaux, *gā n̄i*

*vaḥ n̄ānu n̄e du n̄u ḥađātlāku lul mb̄etē n̄u sotale s̄en liḡey.*

**PERMANENT**, adj. *ses, deher, zaḥ, lu di dekā, taḥav, đeki.*

**PERMÉABLE**, adj. *fu ndoḥ men ā dugā.*

**PERMETTRE**, v.a. *ba, bayi, bāt, may, yanyanal.* Si on me le permet, *su n̄u ma ko moyē.*

— (Se), *sañ, n̄ēmēñ*; souvent aussi cette expression ne se traduit pas. Qui s'est permis de bouleverser mes papiers ? *kan ā đalaḥ sumā i kait ?*

**PERMIS** (être), *dagan, āyul, lu n̄u t̄er̄eul.* Il est permis de croire, *men n̄ānō gem.*

—, s.m. *bayi g., sañsañ b.*

**PERMISSION**, s.f. *mb̄a m., sañsañ b., yanyan b.*

— (demander la), *tāgu, n̄ān.* Je vous demande la permission d'écrire une lettre, *mangi la tāgu ndaḥ bindā t̄er̄e.*

**PERMUTABLE**, adj. *lu n̄u men ā v̄et̄ē.*

**PERMUTANT**, adj. *ku di v̄et̄ē, ku di v̄et̄iku.*

**PERMUTATION**, s.f. *v̄et̄ē b., v̄et̄i b., v̄et̄eku b.*

**PERMUTER**, v.n. *v̄et̄ē, v̄et̄i, v̄et̄eku.*

**PERNICIEUSEMENT**, adv. *bu āy, bu bon, bu đigadi.*

**PERNICIEUX**, adj. *āy, bon, đigadi, lu men ā t̄ōñē, lu men ā yaḥā.*

PÉRONNELLE, s.f. *ḡigèn du baré kabab, ḡigèn u karabáne.*

PÉROAISON, s.f. *ntutité ' vah.*

PÉROBER, v.n. *vah bu yáḡá.*

PÉROREUR, s.m. *vahkat b., vahkat bu sóf.*

PÉROU, s.m. (gagner le), *daḡalé ḡális bu baré.* Ce n'est pas le Pérou, *ndég am réyul nilé, bóḡul tárop.*

PERPENDICULAIRE, adj. *dub ḡoḡ.*

PERPENDICULAIREMENT, adv. *bu dub ḡoḡ.*

PERPÉTRATION, s.f. *metáli b., dēf b.*

PERPÉTRER, v.a. *dēf.* C'est ici que s'est perpétré ce crime, *filé lá nu dēf nāvtēf gógu.*

PERPÉTUATION, s.f. *lu di dekála.*

PERPÉTUEL, adj. *ses, saḡ, lu di deká, lu di ḡéki bè mós, yáḡá bè mós, lu dul sóti, lu dul ḡéḡ.*

—, fréquent, *faral.*

PERPÉTUELLEMENT, adv. *bè mós, bu dul sóti.* Il durera perpétuellement, *di nā ḡéki bè mós.*

—, fréquemment, *bu faral, sà su nèká.* Ils sont perpétuellement en dispute, *sà su nèká lá nō ḡulö.*

PERPÉTUER, v.a. *yáḡal bè mós, dekal, ḡékilö.*

— (Se), *yáḡá bè mós, deká, (ḡéki, nèká) bè mós.* La vraie religion se perpétuera jusqu'à la fin du monde, *yón u Yalla vā di deḡá di nā ḡéki bè há adunā di tuki.*

PERPÉTUITÉ, s.f. se tourne par l'adjectif perpétuel, *lu di deká, lu di yáḡá bè mós, lu dul ḡéḡ.*

— (à), *bè mós.*

— (à), pour toute la vie d'un homme, *bè bā mó dē.*

PERPLEXE, adj. *ḡáḡ, ḡáḡlé, leḡlé.*

—, qui cause la perplexité, *lu di ḡáḡal.*

PERPLEXITÉ, s.f. *ḡáḡ, nḡáḡ g., ḡáḡlé b.*

PERQUISITION, s.f. *át b., sétlu b.*

— (faire une), *át, sétlu.*

PERRIN-DANDIN, s.m. *atékát bu met á ré.*

PERRON, s.m. *péronḡ b., bulu b., ḡibri ḡ.*

PERROQUET, s.m. du pays, *tóy, ntóy b., ndamdám, ndamndám l.*

— (réciter comme un), *ḡahari lef té ḡamu la lu mu téki.*

PERRUCHE, s.f. *tóy, ntóy b., ndamdám l., kèlé g.*

PERRUQUIER, s.m. *vátkat b., vátkat u sikim, ḡúfkat b.*

PERSÉCUTANT, adj. *géténkat b., ku di sonal, ku di tuḡal nit, ku di tanḡalé.*

PERSÉCUTER, v.a. *sonal, gétén, tuḡal, teru.* Pourquoi me persécutez-vous? *lu taḡ, 'lu indi nga di ma tuḡal?*

—, presser avec importunité, *tīnāl, tanḡal, gétén.*

— (Se), *sonalanté.*

PERSÉCUTEUR, s.m. *sonalkat b., géténkat b., ku di sonal, ku di tuḡal.*

—, homme importun, *ku di tanhalé, sôf.*

PERSÉCUTION, s.f. *sonalé b., ntonalé g., ngétèn g.*

PERSÉVÉRAMMENT, adv. *bu taku, ak fitnă, bañ ă nopi.*

PERSÉVÉRANCE, s.f. *taku b., nta-ku g., ndeher, ndeherlu g., fitnă đ.*

PERSÉVÉRANT, adj. *taku, fitnă, đapă bu deher.*

PERSÉVÉRER, v.n. *taku, am fitnă, đapă bu deher, đeki, taħav, dekă di, topa topă, topă bè mós.* Persévérer dans le bien, *deher, ses, saħ ți lu bđħ.* Persévérer dans la prière, *dekă di năn Yalla.* Persévérer dans la pratique de la religion, *gem Yalla, topă bè mós (bañ ă vođă) yón u Yalla.*

PERSIENNE, s.f. *salusi b., persièn b.*

PERSIFLAGE, s.m. *ndđdu g., sébé b., năvlé b., băt i năvlé.*

PERSIFLER, v.a. *đđdu, sébé, năval, năvlé.*

PERSIFLEUR, s.m. *đđukat b., sebekat b., năvlékat b.*

PERSISTANCE, s.f. *ntaku g., ndeher g.*

PERSISTANT, adj. *taku, deher, saħ.*

PERSISTER, v.n. *đeki, saħ, taħav, deher, deger.* Ils persistent dans leur affirmation, *ñu saħ ți sèn vaħ.*

PERSONNAGE, s.m. *borom mbugal, nit ku réy.* Je connais le personnage, *vă đilé, ħam nă ko.*

PERSONNALISER, v.n. *vaħ nit lu ko naħari, đamé băt.*

PERSONNALITÉ, s.f. *băt bu naħari.* Vous ne devez pas faire ici de personnalités, *varu la se tudă nit.*

PERSONNE, s.f. *nit k., vă đ., pl. gă ñi.* Il est venu en personne, *ñev nă mó'k bopă'm, móm saħ dikă nă.* Cet homme n'aime que sa propre personne, *vă đi sopul lul bop'ăm rėkă.*

—, en parlant de la sainte Trinité, *person b.* Le mot *nėkin v.*, qu'on avait d'abord adopté, signifie manière d'être et non personne.

— (une jeune), *đanħă b., ndav s.*

—, pr. ind. *kėndă*; s'il n'y a pas de négation, *nit.* Personne oserait-il le nier? *nit sañ nă kó véde'm?* Personne n'est venu, *kėndă dikul.*

—, au pl. (acception de), *genătlé b.* Sans acception de personnes, *băñ ă genătlé kėndă'k kėndă.*

PERSONNEL, adj. *lu lèv kėndă nit rėkă.* Les qualités personnelles d'un homme, *lu bđħ lu nėkă ți nit.* Ses paroles sont une attaque personnelle contre moi, *man saħsaħ lă songă ți băt ăm, đef mă tón man ți sumă bopă.*

—, égoïste, *ku sopul, ku ħalătul lul bop'ăm rėkă.*

—, s.m. *nit ñ., nit i.* Il a réuni tout son personnel, *voylé nă i nit ăm yépă.*

**PERSONNELLEMENT**, adv. se rend par *saḥsaḥ* ou *bop 'ām*. Je m'adresse à vous personnellement, *yov saḥsaḥ lā di vaḥ*.

**PERSONNIFIER**, v.a. *sélé niki lu am sago*. Moïse personnifiait en lui la douceur, *Musa nit lā vón ku gen ā lèv ṭi nit ṅi nēpā, Musa amul ón morom ṭi lévétay ām*.

— (Se), *gen ā nèkǎ ṭi*.

**PERSPECTIVE**, s.f. *lu ṅō sēnu, lu ṅō yákar, lu ṅō toldlé*. Il a la perspective d'une grande fortune, *mungǎ sēnu alal ḍu baré*.

— (en), *fu soréy, ṭǎ kanam*.

**PERSPICACE**, adj. *borom nḥèl, nāv nḥèl, nḥèl nḥèl, ṅor, mus*.

**PERSPICACITÉ**, s.f. *nḥèl m., nā-vin u nḥèl, mus g., ṅray b*.

**PERSUADÉ** (être), *gem, ór nǎ et le pronom sujet devient complément*. Je suis persuadé, *ór nǎ ma*.

**PERSUADER**, v.a. *gemló, ḥṭr, ḍēñ, digal*.

— (Se), *gem, fóg, dèfè, ḍortu*.

**PERSUASIF**, adj. *lu di gemló*.

**PERSUASION**, s.f. *ngem g., nge-mèl g., nḍortu g., ndéfè m*.

**PERTE**, s.f. *rèr b., rértè g., nǎkǎ b., kasasa g., salah b*. La perte de votre bateau me fait beaucoup de peine, *lā sa gál san-ku nahari nǎ ma lol*.

—, dommage, *tón b*.

— (causer une), *lor, tón*.

— (subir une), *loru*.

— (vendre à), *dānu ṭi nḍég li*.

Je ne veux pas vendre à perte, *begu mā dānu ṭi sumǎ nḍáy*.

—, mort, *dè g*. C'est la mort de son fils qui lui a fait tourner la tête, *dè u dóm ām ā taḥ bè bop 'ām valbátiku nǎ*.

—, ruine, *ntastè l., toḍtè b*.

— (à) de vue, *fu soréy, fu ṅu menatul ā gis*.

— (en pure), *alumnèn, té amul nḍériñ*. Vous avez travaillé en pure perte, *sonǎ nga alumnèn*.

**PERTINACITÉ**, s.f. *deher-bopǎ g*.

**PERTINEMENT**, adv. *nǎ mu élè, bu bǎḥ ā bǎḥ*.

**PERTINENT**, adj. *ḍub, var, élǎ*.

**PERTUIS**, s.m. *betǎbetǎ b., ben-ǎbend b; ruḥ u gét, gét gu ḥat*.

**PERTUISANE**, s.f. *ḥèḍ b*.

**PERTURBATEUR**, s.m. *ḍaḥasékát b., nit u tambalay, nit u karabǎ-né, nit i laḥas, ku di sol i nopǎ, rembaḍkat b*.

**PERTURBATION**, s.f. *ḍaḥasé b*.

**PERVERS**, adj. *ḍy, soḥor, bon, borom ḍiko ḍu soḥor, saysáy b*.

**PERVERSION**, s.f. *yaḥay b., ya-ḥutè b*.

**PERVERSITÉ**, s. f. *nṭoḥor g., nṭoḥortè l., mbonay g*.

**PERVERTIR**, v.a. *yaḥǎ, saysáylo, bonló, tabal ṭi lu bon*.

—, dénaturer, *yaḥǎ, valbáti*.

— (Se), *bon, yaḥu, av yón u saysáy*.

**PERVERTISSEMENT**, s.m. *yaḥǎ b*.

**PESAGE**, s.m. *pesé b*.

**PESAMMENT**, adv. *bu dīs*.  
**PESANT**, adj. *dīs*. Avoir l'esprit  
 pesant, *gatā nḥēl*.

—, lent, *yṯḥ*.

—, onéreux, *mēti, dīs*.

— (valoir son) d'or, *amul mo-rom, lu amul nḏēg, bāḥ bē ḥama-tul*.

**PESANTEUR**, s.f. *dīsay b.*

—, lenteur, *yṯḥay b.*

— d'esprit, *nākā-nḥēl g.*

**PESÉE**, s.f. *pèsē b.*

**PESER**, v.ə. *natā, pèsē*.

— ses paroles, *toni vaḥ*.

—, v.n. *dīs, tolu, agā*.

—, être à charge, *sōf, dāḥal, naḥari*.

**PESEUR**, s.m. *natākat b., ku di pèsē*.

**PESON**, s.m. *natukay b.*

**PESIMISTE**, s.m. *ku ḏapā nē lu nēkā dēfā gen di bon*.

**PESTE**, s.f. *nḏēat m., nḏētē l., mbas, mbos m.*

—, personne ou chose perni-  
 cieuse, *bon, ay*.

—, int. *mbār ḏam! aṯam!*

**PESTER**, v.n. *mēr, naḥarlu, ḥo-ūōn, naḥari dērēt*.

**PESTIFÈRE**, adj. *lu di indi nḏē-tē*.

**PESTIFÉRÉ**, adj. *ku mbas ḏapā, ku ḏer ḏer bu valē*.

**PESTILENCE**, s.f. *nḏēmantalē gu bon ā bon*.

**PESTILENTIEL**, adj. *lu di indi mbas*.

**PET**, s.m. *doḥot b.*

**PÉTARADE**, s.f. *doḥot i fas*.

**PÉTARD**, s.m. *pētār b.*

**PÉTAUDIÈRE**, s.f. *ndaḏē mu ḏa-ḥasō*.

**PET-EN-L'AIR**, s.m. *mbubā mu galā*.

**PÉTER**, v.n. *doḥot, reṯālē, bayā-ku*.

—, pétiller, *ratrati, nē tēf, tal-tali*.

—, faire explosion, *nē tuy, raḥ*.

**PÉTEUR**, s.m. *doḥotkat b.*

**PÉTILLANT**, adj. *lu di ratrati, lu di tattali*.

**PÉTILLEMENT**, s.m. *ratrati b.*

**PÉTILLER**, v.n. *ratrati, relete-ti, tattali, nē tēf, fētēt*.

—, étinceler, *mēlaḥ*.

— d'ardeur, *tépatiku, tangā*.

— de joie, *nuḥnuḥi, yérak*.

— d'esprit, *barē nḥēl bē ḥama-tul*.

—, s'impatienter, *muṇadi, be-gā bu tēpā*.

**PETIT**, adj. *tūt, ndav*. Quelque petit qu'il soit, *lu mu tūt tūt*. Donne-moi le petit couteau, *ḏoḥ ma pāka bu ndav*. On emploie *ndav* quand il y a une sorte de comparaison avec un objet plus grand.

— (très), *tūt ā tūt, lu gen ā tūt, tūti ngalā*.

—, jeune, *ndar*. Un petit enfant, *ḥalēl bu ndar, gūnē g.*

—, court, *galā*.

- (n'être pas), *gatul, tútul*.  
 —, bas, *ḡombé*.  
 —, en petite quantité, *név*. Un petit nombre d'amis ont pris part à ma douleur, *ḡarít yu név idál á ma ḡálési*.  
 — esprit, *ku gatá nhèl, ku nèv nhèl*.  
 — (se faire), *sufèl sa bopä*.  
 —, mince, *sèv, tèrèf*.  
 — (rendre), *tútal, tútló, vañi; gatal, gatälá; séval*.  
 — (avoir quelque chose de), *sévlé*.  
 — (avoir en) nombre, en petite quantité, *névlé, baréul*.  
 —, s.m. en parlant d'un enfant, *ḡalèl bu ndav, dóm ḡ*.  
 — du chien et de certains oiseaux, *kuti b*. Pour les autres animaux, *dóm ḡ*; on peut aussi ajouter *ndav* au nom de l'animal.  
 — (en), *bu túti*.  
 — à petit, *tút tút, ndanka ndankä*.  
 PETITE-FILLE, s.f. *set b., set bu ḡigèn*.  
 PETITEMENT, adv. *bu tút, bu ḡombé*.  
 PETITE-NIÈCE, s.f. *dóm u ḡar-bát, set b*.  
 PETITESSE, s.f. *tútay b., gatay b., sévay b*.  
 —, bassesse, *ḡiko ḡu ḡombé*.  
 —, action basse, *ḡef ḡu ḡombé*.  
 PETIT-FILS, s.m. *set b*. Arrière-petit-fils, *setón b*.

PÉTITION, s.f. *mbindä mã ñu dagáné lef*. Pétition de principe, *véranté gu amul sesay*.

PÉTITIONNAIRE, s.m. *dagánkat b*.

PÉTITIONNER, v.n. *dagán lef ḡi sa bindä, bindä ndaḡ dagán lef*.

PETIT-LAIT, s.m. *katä, nkuḡ m., mpát m., mbänit m*.

PETIT-NEVEU, s.m. *dóm u ḡer-bát, set b.*, suivant le sens expliqué au mot neveu.

PETITS-ENFANTS, s.m. pl. *set y*.

PÉTRI, a.ŷ. de bonté, *báḡ bè amul morom*.

— d'orgueil, *réyrylu bè dof*.

PÉTRIFIANT, adj. *lu di supali ḡi ḡer*.

—, stupéfiant, *lu di ḡomalé, lu kèn ḡamul*.

PÉTRIFIÉ (être), stupéfait, *né tésaḡ, ḡomi*.

PÉTRIFIER, v.a. *supali ḡi ḡer*.

—, causer de la stupéfaction, *ḡomal*. Ces paroles l'ont pétrifié, *vaḡ ḡóḡu taḡ ná bè mu né tésaḡ*.

— (Se), *sopaliku ḡer, sopalä-ku dof*.

PÉTRIN, s.m. *fu ñu dèfaré mbúru*.

— (être dans le), *ḡáḡlé, ledlé*.

PÉTRIR, v.a. *not*.

—, presser avec les mains, *motoḡal, notoḡal*.

—, façonner le caractère, *ḡu-banti, yar, rafetal ḡiko*.

PÉTRISSAGE, s.m. *not b*.

- PÉTRISSEUR**, s.m. *notkut b.*
- PETTO** (in), *tã mpèt.*
- PÉTULANCE**, s.f. *tépatiku b., lëd, lëday b.*
- PÉTULANT**, adj. *tépatiku, lëd, baré diko, tangã.*
- PEU**, adv. *tút, túti, név, baréul.*
- (très), tant soit peu, *túti túti, túti galaḥ, túti ngald, tát á tát, név á név, kálé.*
- , joint à un verbe, se rend souvent par la désinence *adi, ari.* Manger peu, *lëkari.* Dormir peu, *nélavadi.*
- (avoir), *névlé, baréul, baré-léul.*
- , s.m. *lu név.* Le peu que j'ai me suffit, *lu név lã ma am doy nã ma.* Peu vaut mieux que rien, *név nã mó gen dara.*
- (depuis), *yágul dara, lëgi, sanḥa.*
- après, *lu yágul dara génav, i fan yu név doḥ fã.*
- (dans), sous peu, *lëgi, du yágã.* J'irai vous voir sous peu, *bala mu yágã, di nã la séli.*
- à peu, *ndankã, ndanka ndunkã, tút tút.*
- (à) près, *lu day ni, lu met, potaḥ.* A peu près dix fois, *lu mel fuk 'i yón.*
- s'en faut, *túti á téré, ḥal, ḥav.*
- (pour) que, se rend par le suppositif, de la manière suivante. Pour peu qu'il ait de bon

- sens, il comprendra que je dis la vérité, *su amé sago lu mu név, di nã ḥam né lu di degã lã vaḥ.* Pour peu que je puisse le voir, *su ma ko mené gis sã yu név saḥ.*
- PEUPLADE**, s.f. *ntaṅ m., ntaṅ mu di vöndálu.*
- PEUPLE**, s.m. *mbólay g., ntaṅ m., vã ' röv mã.*
- PEUPLÉ**, adj. *baré nit.* Le pays est très peuplé, *nit ñu baré ' ngã fã dekã.*
- PEUPLER**, v.a. remplir d'habitants, *fésal ak i nit, sos, sakal i nit.*
- , augmenter la population, *dekãsi, ṅibisi.*
- une forêt, *saḥló i garab, ðembãt i garab.*
- un étang, *dèf i ðèn t̄i dëg.*
- (Se), *am i nit, sog á baré nit.*
- PEUR**, s.f. *ragal g., t̄t̄ g.*
- (avoir), *ragal, t̄t̄, ret.* Trembler de peur, *t̄t̄ bè di loḥ.* Mourir de peur, *t̄t̄ bè dë.*
- (avoir) pour quelqu'un, *ragalal.*
- (faire), *ragalló, t̄ttal, t̄t̄ló, retló, ḥoḥatal, ḥubal, ḥeblé.*
- (de), *ndégé ragal.*
- (de) que, de peur de, *ragal né, ndaḥ du.* De peur que nous ne mourions, *ndaḥ ḥèṅna bu nu dë.*
- PEUREUSEMENT**, adv. *bu ragal.*

PEUREUX, adj. *ragal b., ragal-kat b., baħar b.*

—, timide, *fanħuy, ħodǎ.*

PEUT-ÊTRE, adv. *ħa, ħana, ħet-na, ħeytna, men nǎ am.*

PHAÉTON, s.m. *sant' i karos.*

PHALANGE, s.f. des doigts, *kem g.*

PHALÈNE, s.f. *lepǎlep' u gudi.*

PHARAON, s.m. *Faraun.*

PHARE, s.m. *far b., lampǎ b., lampǎ bu di leral ti gǎt.*

—, ce qui guide, *lu di ġǎté.*

PHARISAIQUE, adj. *u farisènj, u mtkar.*

PHARISAIÏSME, s.m. *mtkǎr m., def i mtkǎr.*

PHARISIEN, s.m. *farisènj b., mtkǎr, mtkarkat b.*

PHARMACIE, s.f. *nǎg i garab, deñtukay i garab.*

PHARMACIEN, s. m. *dǎfarkat, dǎykat i garab.*

PHARYNX, s.m. *mput m.*

PHASE, s.f. *supaliku b., nǎtopitǎ l.*

PHÉNIX, s.m. *lu amul morom, lu met ǎ yǎmtǎn.*

PHÉNOMÉNAL, adj. *u kǎmtǎn, lu di ġomalǎ.*

PHÉNOMÈNE, s.m. *lu di feñ, lu faralul, kavtǎf g., def i nǎdomitǎ.*

—, en parlant d'ue personne, *amul morom, ku met ǎ yǎmtǎn.*

PHILANTHROPE, s. m. *sopǎkat u nit, lǎ bǎr, ku di dǎfal nǎpǎ lu bǎħ.*

PHILANTHROPIE, s.f. *lǎ-bǎr g., bǎħay b., nǎtofel u nit nǎ nǎpǎ.*

PHILIPPIQUE, s.f. *ħulǎ b., vah ġu di ġamǎ.*

PHILOLOGIE, s.f. *ħamħam i lakǎ.*

PHILOSOPHALE, adj. (pierre), *lu amul, lu nu menul ǎ gis.*

PHILOSOPHE, s.m. *borom sago.*

—, incrédule, *gemadikat b., yifǎr b.*

PHILOSOPHER, v.n. *discuter en pure perte, verantǎ alumnǎn.*

PHILOSOPHIE, s.f. *fermetǎ d'ǎme, ndeher u fit.*

PHILOSOPHIQUE, adj. *u sago.*

PHILOSOPHIQUEMENT, adv. *bu andǎ' k sago.*

PHONÉTIQUE, adj. *u bǎt.*

PHOQUE, s.m. *nag i gǎt.*

PHOSPHORESCENT, adj. *lu di mǎlah, lu di lǎr.*

PHOTOGRAPHE, s.m. *ġelkat u natal i nit.*

PHOTOGRAPHIE, s.f. *natal u nit saħsaħ.*

PHRASÉOLOGIE, s.f. *vah ġu amul bopǎ.*

PHRASEUR, s.m. *vahkat b., ku barǎ lamǎn.*

PHRÉNOLOGISTE, s.m. *sǎtlukat u and' u bopǎ.*

PHTISIE, s.f. *denǎ b., mǎtit u denǎ.*

PHTISIQUE, adj. *ku denǎ ġapǎ, ku denǎ' m di mǎti.*

PHYLACTÈRE, s.m. *tǎrǎ b.*

PHYSIONOMIE, s.f. *ħar-kanam g.*

PHYSIONOMISTE, s.m. *ku di ħamǎ ġiko' nit ti ħar-kanam ǎm.*



**PHYSIQUE**, s.f. *hamham u yef i adund.*

—, s.m. *kanam, har-kanam g.*

—, constitution du corps, *vẽn u yaram.*

**PIAILLER**, v.n. *sab.*

—, en parlant d'un enfant, *dõy, sõv, yũhu.*

**PIAILLERIE**, s.f. *nõov l.*

**PIAILLEUR**, s.m. *sõvkat b., yũhukat b.*

**PIANE-PIANE, PIANISSIMO**, adv. *ndanka ndankã.*

**PIANISTE**, s.m. *tegãkat i lorgã.*

**PIANO**, s.m. *lorgã b.*

**PIANO**, adv. *ndankã.*

**PIASTRE**, s.f. *derem b.*

**PIAULEMENT**, s.m. *sab i tũt.*

**PIAULER**, v.n. *sab.*

—, en parlant d'une personne, *sab niki tũt, onkã.*

**PIC**, s.m. *nũt l., tõs b.*

— d'une montagne, *nũtat l., pud i tundã.*

— (à), *bu dũb.*

**PICA**, s.m. *begã mẽh sũf.*

**PICKPOCKET**, s.m. *saũãkat b.*

**PICORÉE**, s.f. *nũtaũ ' u ñam.*

**PICORER**, v.n. *saũã ñam.*

**PICOT**, s.m. *fẽlit i bantã.*

**PICOTEMENT**, s.m. *ẽsẽn, yẽsẽn, ẽsãn, kẽtkẽti b.*

**PICOTER**, v.n. *ẽsẽn, yẽsẽn, ẽsãn, kẽtkẽti.*

—, becqueter, *tõf, tõf, kẽpã.*

—, attaquer par des paroles mordantes, *dũdu, vaũ bõt yu nahari, dẽmtu, dẽmãt.*

— (Se), *dũduantẽ, dãmantẽ ti bõt.*

**PICOTERIE**, s.f. *dũdu b., ndũdu g., dẽmtu b.*

**PICOTIN**, s.m. *gafakã g.*

**PIE**, s.f. *mabaũhar b., halãhal b.*

— (cheval), *barẽ b.*

— (œuvre), *dẽf i ndũlit, dẽf i sarahẽ.*

**PIÈCE**, s.f. *damt v., dogit v., toũt v.*

— d'ctoffe, *pts b.* S'il s'agit d'un morceau coupé à la pièce même, *sẽkit b.*

— de gibier, *rab v.*

—, chambre, *nẽg b.*

—, tonneau, *barik b.*

— d'artillerie, *kanu g.*

— de cinq francs, *derem b.* ; de un franc, *fĩtin b., pĩsterin b.* ; de cinquante centimes, *dũsu b., tanka b.* Petite pièce d'argent, *pikini, pikinini b.* Petite pièce d'or, *pikini ' vurus.*

— (donner la), *nẽhal.*

— (jouer une) à quelqu'un, *nahẽ.*

—, chacun, *bu nẽkã.* C'est cinq francs pièce, *bu ti nẽkã, derem lã ãar.*

— à pièce, *bẽnd 'k bẽnd.*

—, au pl. (mettre en), *damãt, dogãt, toũt.*

— (armé de toutes), *ganayu, dũg.*

— justificatives, *kãit i sẽnrdẽ.*

**PIED**, s.m. *tanka b.* Pieds nus, *tank ' i nẽn.* Si le mal de cœur était au pied, il ferait boiter, *su mẽtit u hol nẽk ' õn ti tanka, kon ñũ sõh ko.*

- (plante du), *deg` u tanka*.  
 — (être sur), *taḥav*.  
 — (être sur un bon), *ḍag*.  
 — (mettre une armée sur), *da-ḍalé ḥaré, ḍagal ḥaré*.  
 — (avoir le) à l'étrier, *fabu, dór*.  
 — (haut le), *ḍog lèn, dèm lèn, nān lèn dèm*.  
 — (lâcher), *yoḥi, dāv, baḥar*.  
 — (perdre), *dig, ḍotatul súf*.  
 — (mettre) à terre, *vaḷā*.  
 — (mettre le), *dèm, duḡā*. Je ne mettrai jamais le pied dans cette maison, *du ma dèm ḷā ker gōgulé mukā*.  
 — (mettre le) sur, fouler aux pieds, *degā, degāt*.  
 — (voyager à), *rungā*.  
 — (de) ferme, *ak fit, bu nēmēn*.  
 — (au) de la lettre, *nakā ko bāt yi saḥsaḥ téké*.  
 — à pied, *ndankā*.  
 — d'un arbre, *tāt b.* Au pied de l'arbre, *ḷā tāt, ḷā ron u garab gā*.  
 — du lit, *tór b., tank`u lal, ḍiñ i lal*.  
**PIED-À-TERRE**, s.m. *dalukay b.*  
**PIÉDESTAL**, s.m. *tègu, tègukay b., táḍu, táḍukay b.*  
**PIÈGE**, s.m. *fír g., fírukay b., ḍapukay b., ngédan g.*  
 —, embûche, *fír g., mpír m.* Prenez garde de vous laisser prendre aux pièges du démon, *otul ndaḥ dó dōnu ḷā fír i séytané*.  
 — (tendre un), *fír*. Celui qui tend des pièges, *fírkat b.*

— (prendre au), *ḍapā, fír bè ḍapā, bekātal*.

**PIÉ-GRIÈCHE**, s.f. femme acariâtre, *ḍigèn ḍu naḥari dérèt*.

**PIERRE**, s.f. *doḷ v., ḥér v.* Il n'y restera pas pierre sur pierre, *ḥér dótu ḷi dēs di tégé ḷi kāv ḥér*. Petites pierres comme celles dont les maçons se servent pour combler les vides, *mpèrmèsé, mbèrémèsé y.*  
 — rougeâtre et ferrugineuse, *kaḷā v.*

— (sorte de) qui sert à faire de l'encre rouge, *tagat b.*

— à fusil, *doḷ u fétal*.

— précieuse, *ḥér vu ḍafé nḍég*.

— fondamentale, *ses b.*

—, gravelle, *sopis b., farñēn, farñāñ v.*

— (avoir la), *sopis, farñēn*.

**PIERRERIES**, s.f. pl. *ḥér yu ḍafé nḍég*.

**PIERRETTE**, s.f. *doḷ vu tūt, ḥér vu ndav*.

**PIERREUX**, adj. *baré ḥér, fēs ak ḥér*.

—, de la nature de la pierre, *mèl niki doḷ*.

**PIERROT**, s.m. moineau, *sagór, savór s.*

**PIÉTÉ**, s.f. *nḍulit g.* Les mahométans emploient le mot *nḷériñ g.*

**PIÉTINEMENT**, s.m. *degāt b.*

**PIÉTINER**, v.a. *degāt*.

**PIÉTON**, s.m. *rungākat b., doḥ-hat b.*

— qui marche à la suite d'un cavalier, *lír g.*

**PIÈTRE**, adj. bon, u *táhán*. Un piètre écrivain, *bindákat u táhán*.

**PIÈTREMMENT**, adv. *bu bon*.

**PIEU**, s.m. *bantá b., su b., ðin, ðiñ v.*

— d'entourage pour les cases, *hèr v.* ; pour les champs, *vak b.*

**PIEUSEMENT**, adv. *ak ndulit*. On le croit pieusement, *ndulit á tañ ñu gem ko*.

**PIEUX**, adj. u *ndulit*. Une personne pieuse, *dulit b., ðulit u Yalla*. Une pieuse croyance (croyance peu éclairée), *ngem gu andul ak firndé*.

**PIGEON**, s.m. *mpétah m., pégèt b., nhati m.* Pigeon ramier, *hetáhet b.*

—, homme qui se laisse facilement duper, *ku ñu nah, ku ñu men á nah bu yombá*.

**PIGEONNEAU**, s.m. *mpétah mu ndav*.

—, jeune homme que l'on dupe, *vahambáné bu yombá nahé*.

**PIGEONNIER**, s.m. *nég u mpétah, ngunu i mpétah*.

**PIGNON**, s.m. *pué i maráf, piñonj b.*

**PILAGE**, s.m. *vol g.*

**PILAIRE**, adj. u *kavar*.

**PILASTRE**, s.m. *destán b.*

**PILAU**, s.m. *domodá, domodah b., málo u ñár i ðin*.

**PILE**, s.f. *ðör b., tèglanté b.*

**PILÉ** (mil) avant le jour, ou celui qu'on prépare pour le piler de grand matin, *ndèl l.*

— (être) complètement, *tar, moká, moká kilip*.

**PILER**, v.a. *vol, mokal*.

—, donner quelques coups de pilon, *debá*.

— pour la première fois, *sohá*. Ce qu'on a ainsi pilé, *sohá b.*

— très fin, *toral, tarló, mokal bè né kilip, mokal bè né ripetal*.

— des choses qui s'écrasent facilement, *ruká*. Piler des feuilles de baobab, du piment, *ruká lálo, ruká káni*. *Ruká b.* désigne soit l'action de piler soit la chose pilée.

— ensemble, *volando*.

— en frappant des coups sonores, *kandanj*.

— en frappant des coups doubles, *rèñèl*.

— en cadence, en parlant de plusieurs personnes, *dukanté*.

**PILEUR**, s.m. **PILEUSE**, s.f. *volkat b.*

**PILIER**, s.m. *ðin, ðiñ v., söl b.* Un pilier de cabaret, *ku di faral tá ndukay bá, ku baré tanká ndukay bá*.

**PILLAGE**, s.m. *lel b., ndangal l., todté b.* Livrer une village au pillage, *ndangal deká*.

**PILLARD**, s.m. *lelkat b., ndangalkat b., sfstf b., todkat b.*

**PILLER**, v.a. *lel, ndangal, satá, sf*. *Lel* et *lelkat* ne s'emploient guère que lorsqu'il s'agit de troupeaux. Ils vont chercher à piller des troupeaux, *ñungé leli*.

— à qui mieux mieux, se disputer au pillage, *stfö, girö*. Ce dernier s'emploie surtout quand il s'agit de nourriture.

—, commettre des détournements, *satʔ, ʔopati, ʔutä*.

— (Se) mutuellement, *sifanté*.

PILLERIE, s.f. *ntatʔä g., ʔopati b.*

PILLEUR, s.m. *satʔakat b., ʔopatikat b., ʔutäkat b.*

PILON, s.m. *kur g.* Nous partirons demain matin au premier coup de pilon, *ʔä kur gä dekä dib elek ʔä ndèl nu ʔog*. Il faut mettre ce mauvais livre au pilon, *var ngä hoti tërè bu bon bilé*.

PILORIER, v.n. mettre au pilori, *tañtäd, fënal nãvtès u nil*.

PILOTE, s.m. *pilot b., yobukat u gäl*.

PILOTER, v.a. *piloté, yobu gäl*.

—, servir de guide, *dité*.

—, v.n. *sampä i bantä ndaḥ tabaḥ*.

PILOTIS, s.m. *bantä yu ñu sampä ndaḥ tabaḥ*.

PILULE, s.f. *dondä v.*

— (dorer la), *nëhal, nëhláté*.

— (avalér la), *muḍé nangu*.

PIMBÈCHE, s.f. *ḍigèn ḍu baré ḍiko*.

PIMENT, s.m. *káni g.*

— non mûr, *ḍombos u káni*.

PIMPANT, adj. *ḥaḍānkat b., suḍé*.

PINACLE, s.m. *puḍ b., kãv g.*

— (être sur le), *tóg ʔi ḍétay bu kãvé*.

— (mettre sur le), *yékati, may mpal, fal mpal mu kãvé*.

PINCE, s.f. des crabes, *poñpoñ b., nkid l.*

—, tenailles, *ñém b.*

— (petite), *biskä b.*

—, action de pincer, *dompä b.*

—, barre de fer servant de levier, *pëns b., vēñ gu ñó yékaté*.

PINCEAU, s.m. *pëñsö b.*

PINCÉE, s.f. *sompä b.*

PINCE-MAILLE, s.m. *danj loḥo*.

PINCER, v.a. *dompä, kèpä, méb*. Le crabe pince, *ḍongob di nã kèpé*.

— avec une pince, des tenailles, *ñém*.

—, surprendre, *bètä, ḍapḍ*.

— (se faire), *bètu*.

—, railler, *dḍu, sébé, ḍam*.

—, causer de la douleur, *ḍam, dompä*.

— (Se) les lèvres en signe de mécontentement, *né ʔip, ʔipu*.

PINCETTES, s. f. pl. *ñém b., ñém yu tüt, biskä b.* Donnez-moi les pincettes pour arranger les charbons, *ḍoḥ ma ñém bi ma ḍagal ḥal yi*.

PINGRE, s.m. *danj loḥo, nëgarikat b., ku begé*.

PINTADE, s.f. *nät b.*

PINTE, s.f. *butél b.*

PINTER, v.n. *nän bu tèpä*.

PIOCHE, s.f. *ʔos b., dábä b.*

PIOCHER, v.a. *gas*.

—, travailler avec ardeur, *sa-var ʔi ḍangä*.

**PIOCHEUR**, s.m. *gaskat b.*  
—, écolier laborieux, *ku di savar ti dangă.*

**PIOCHEUSE**, s. f. *masin bu di gas.*

**PION**, s.m. *totukat b.*

**PIPE**, s.f. *nănu b., genă g., gen'u tuhu, gen'u tohu.*

— (vieille) culottée, *poğă b.*

—, grande futaille, *barik bu réy.*

**PIPEAU**, s.m. *lît g.*

**PIPER**, v.a. tromper, *naş, naşé.*  
Prenez garde, les dés sont pipés, *otul, di nă (di nănu) la naş.*

**PIPERIE**, s.f. *naş, naşé b.*

**PIPEUR**, s.m. *naşkat b.*

**PIQUANT**, adj. *lu di damé, méti.* Il fait un froid piquant, *liv bă' ngé damé.* Paroles piquantes, *băt yu naşari, băt yu di damé.*

— au goût, *lu di rayrayi, lu di réyrèyi.*

—, agréable, *néş.* Le piquant de l'affaire, *lu tă gen ă néş.*

—, s.m. *dek, dək v.*

**PIQUE**, s.f. *héd b.*

—, brouillerie, *amlé b., doté b., hulö b., tongó, tonguané b.*

**PIQUÉ**, adj. qui commence à s'aigrir, *lu di foroh.*

**PIQUE-ASSIETTE**, s.m. *aňankat b., haráncat b.*

**PIQUE BOEUF**, s.m. oiseau, *sar-tét b.*

**PIQUE-NIQUE**, s.m. *mbótay u mbóláté.*

**PIQUER**, v.a. *dam, tăt, né tăt.*  
Une épine l'a piqué, *dək né nă ko tăt.*

— des deux, *dăval fus; gavantu.*

—, saisir avec un instrument pointu, *né végéd.*

—, en parlant de serpents, d'insectes, *mată.*

—, larder, *tiptipal.*

—, en parlant d'un mets, d'une boisson, *rayrayi, réyrèyi, foroh.*

—, fâcher, *mèrló, tangal.*

— d'honneur, *ňéměnló, mèrló, dolló dom.*

— (Se), se sentir offensé, *mèr, hoňoň.* Il se pique d'un mot, *bè-nă băt rėkă di nă ko mèrló.*

—, se glorifier de, *damu, vaşal bop'am, gem bop'am.*

— d'honneur, *ňéměň, mèr, baré dom.*

—, s'opiniâtrer, *dcher, deger bopă.*

—, en parlant d'une boisson, *foroh.*

—, en parlant du bois, *feneş, seneş, volé, maşé.*

**PIQUET**, s.m. *bantă b., su b., hère v., vak b., đin v.*

**PIQUETTE**, s.f. *biň bu neşul.*

**PIQUIER**, s.m. *borom ' héd.*

**PIQUÈRE**, s.f. *đanđam b., mată-mată g.*

—, au pl. (se faire des) sur les lèvres pour les faire noircir, *đamu.*

**PIRATE**, s.m. *saşđkat u gėş, sayşdy u gėş.*

**PIRATER**, v.n. *nđangal i gál.*

**PIRATERIE**, s.f. *nđangal ti gět, dántu g.*

**PIRE**, adj. *gen ä bon, ęs, yęs, rav, genadi.* Ignorer est mauvais, ne pas interroger est pire, *hamul äy nđ, lđđtėul ä ko rav.* C'est encore pire, *mó gen ä bon ati, mó yęs sađ, mó gen yęs ati.* Le pire est qu'il ne veut pas travailler, *lu tđ gen ä bon, mó di né đefđ bañ ä ligėy.*

— (rendre), *yėsal, yėsłó.* Avoir quelque chose de pire, *yėsłé.*

— (faire semblant d'être), *yės-yėsłu.*

**PIROGUE**, s.f. *gál g., gál i oluf.*

— moyenne, *vostu g.*

— (petite), *nđafalėnj b., loło g.*

**PIROUETTE**, s.f. jouet, *karkan-dal b.*

—, tour que l'on fait sur soi-même, *vöndálu b.*

**PIROUETTER**, v.n. *vöndálu.*

— (faire), *vöndal.*

**PIS**, adv. *lu gen ä bon, gen ä yęs.* Qui pis est, *lu tđ gen ä bon, lu tđ gen ä nađari, tėg tđ sađ.*

— (le) aller, *lu gen ä bon lu men ä dal.*

— (de mal en), *di gen di bon.*

—, s.m. *ėnat, yėnat b.*

**PISCICULTURE**, s.f. *yar i đėn.*

**PISCIFORME**, adj. *niró'k đėn.*

**PISCINE**, s.f. *dėg b.*

**PISSAT**, s.m. *sav u rab.*

**PISSENLIT**, s.m. *sėbėnkati lal.*

**PISSER**, v.n. *sėbėn, bėru, sav, sanguay.*

**PISSEUR**, s.m. *ku di faral ä sėbėn.*

**PISSOIR**, s.m. *sėbėnukay b., bėrukay b., savukay b.*

**PISTACHE**, s.f. *gėrtė g., arėn đ., tigđ g.* Au pl. on dit *gėrtė g.*, comme au singulier. Il n'y a pas beaucoup de pistaches cette année, *gėrtė amul rėn.*

**PISTACHIER**, s.m. *gėrtė g., garab u gėrtė.*

**PISTE**, s.f. *tankä y.*

— (suivre la), *topđ tankä yđ, ĥėntu.*

**PISTOLE**, s.f. *ñár i derem.*

**PISTOLET**, s.m. *kábus g.* Un pistolet à deux coups, *kábus u yár i gėmėn.*

**PISTON**, s.m. *pistonđ.* Un fusil à piston, *fėtėl i pistonđ.*

—, cornet à piston, *buftä b.*

**PITANCE**, s.f. *dundu b., ndaval b.*

**PITANCIER**, s.m. *ku di đođė dundu.*

**PITEUSEMENT**, adv. *bu met ä yerem.*

**PITEUX**, adj. *met ä yerem.*

— (faire le), faire piteuse mine, *giñ, yeremtu, đambđtu.*

**PITIÉ**, s.f. *yerem b., yermandė b.* C'est pitié, *met ná yerem.*

— (avoir), regarder en pitié, *yerem.* Dans un sens de dédain, *yab, đėpi, bėtangı, bañ ä fátė.*

— (faire), *met ä yerem.* Dans

un sens de mépris, *bon*, *met* à *dépi*. Raisonner à faire pitié, *vah lu amul bopă*.

— (exciter la), *yeremlô*.

PITON, s.m. *nătat u tundă*.

PIToyABLE, adj. *met* à *yerem*.

—, mauvais dans son genre, *bon*, *lu amul bopă*, *lu năkă*.

—, porté à la pitié, *borom yermandé*, *fôs ak yermandé*.

PIToyABLEMENT, adv. *bu bon*, *bu amul bopă*.

PITRE, s.m. *kafkat b*.

PITuite, s.f. *nëndahit v*.

PIVERT, s.m. *ngortân l*.

PIVOT, s.m. *ses b.*, *sesu b.*, *vêrukay b.*, *têgukay b*.

PIVOTANT, adj. *lu sampu ti sũf*.

PIVOTER, v.n. *vöndălu ti têngukay ăm*.

—, s'enfoncer verticalement, *sampu ti sũf*.

— (faire), *handal*, *vöndal*.

PLACAGE, s.m. *hóbit v*.

PLACARD, s.m. *armor b*.

—, affiche, *yéglé b*.

PLACARDER, v.a. *tay*.

PLACE, s.f. *béré*, *béréb b*. Avant de savoir combien le pain est brave (ce qu'il souffre dans le four), il faut se mettre à sa place, *bala ngu ham né mburu gör lă*, *nga lóg fu mu tóg*.

— publique, *pěntă*, *mpěntă m*.

— du gouvernement, à Saint-Louis, *Bayé b*.

— (avoir de la), *yātu*.

— (être en), *ses*, *deđu*. La barrique est en place, *barik bă ses nă*.

— (être à sa), *đag*. Cette parole n'est pas à sa place, *băt bilé đagul*.

— (mettre en), *sesal*, *bér*.

— (trouver), *hêđ*. Vous ne pouvez trouver place dans la salle, *hêđu la tă nég bă*.

— (faire de la), *may béréb*. Faire de la place en s'écartant l'un de l'autre, *rađu*; en se retirant, *randu*, *randatu*.

—, dignité, *đétay b.*, *mpal m.*, *pălas b*.

— (être en), avoir une dignité, *falú*.

—, emploi de domestique, *pălas b.*, *ligèy b*. Mon père est sans place, *sumă băy amul ligèy*.

PLACÉ (être), *ses*, *deđu*. Être placé au-dessus, *tím*, *tímu*.

PLACEMENT, s.m. *tég b*.

—, vente, *ndây g*. On ne trouve pas facilement le placement de cette étoffe, *pís bilé đarul*.

PLACENTA, s.m. *đurit y.*, *kèg g.*, *togé b*.

PLACER, v.a. *tég*, *dêf*, *tăđ*, *deđ*, *děntă*.

—, déposer doucement, *né yé*, *né yét*, *yétal*.

— à côté l'un de l'autre, *langal*, *langulô*, *langalé*, *dëndalé*.

— l'un au-dessus de l'autre, *téglé*, *téglanté*.

— de l'argent, *tæg ḥālis ndaḥ mu ḡural la.*

— des marchandises, *ḡáy.*

—, procurer un emploi, *útal pātas, útal ligèy.*

— (Se), louer ses services, *bindu.*

PLACIDE, adj. *sèdḏ, lèv, borom ḡamḏ, borom ḡiko ḡu lèv.*

PLACIDEMENT, adv. *bu sèdḏ, bu lèv, ak ḡamḏ.*

PLACIDITÉ, s.f. *sèday b., lèv, lèvay b., ḡamḏ ḡ.*

PLAFOND, s.m. *ḥanḥ' i kāv nēg.*

PLAFONNER, v.n. *lal i ḥanḥḏ ḡi kāv nēg.*

PLAGE, s.f. *téfès g.* Sur des plages lointaines, *tḏ rèv, tḏ de-kā yu sorèy.*

PLAGIAT, s.m. *nḡaḡ' i vaḥin.*

PLAIDABLE, adj. *lu nū men ḏ laé.*

PLAIDANT, adj. *ku di laé, laé-kat b.*

PLAIDER, v.n. *laé, véranté.*

— pour quelqu'un, *vaḥal.*

— l'un contre l'autre, *layö, tē-santé, gégangé.*

PLAIDEUR, s.m. *laékat b., nit u karabāné.*

PLAIDOIRIE, s.f. *laé b., tēsanté b.*

PLAIDOYER, s.m. *laé b., vaḥ ḡ.*

PLAIE, s.f. *ḡöm b.* La gangrène se mettra dans la plaie, *ḡöm bi di nḏ saḥé.*

— d'un membre écrasé, *tasu-tasu b.*

— venant d'une blessure, *ḡam-ḡam b.*

— sur le dos d'un cheval, *ḡa-mar ḡ.*

—, calamité, *kasara g., ndogal l., mbas m., lu di sonal, lu di nahari.* Les dix plaies d'Égypte, *fuk' i mbas, fuk' i kasara yḏ dal ön Mésara.*

PLAIGNANT, s.m. *ḡēñkat b., ḡēñḏtékat b.*

PLAIN, adj. *māsé, èm.*

— (de) pied, *bu māsé, bu èm.*

— (de) pied, sans effort, *té dḏ tḏ sonḏ.*

PLAIN-CHANT, s.m. *voy u ḡangu.*

PLAINBRE, v.a. *yerem.*

— sa peine, *nūrumtu ḡi ligèy, tavat.*

— (Se), *tavat, ḥul.* Vous n'avez pas même ouvert la bouche pour vous plaindre, *sa gémeñ u-bḏkuvul saḥ di ḥul.*

— pour exciter la compassion, *yeremtu.*

—, gémir quand on est malade, *onkḏ, bini.*

—, porter plainte, *ḡēñ.*

—, parler de ses peines de manière à molester les auditeurs, *ḡambut, ḡambḏtu.*

— (avoir à) de quelqu'un, *nē-mḏku, nēmiku, sikḏ.*

PLAINNE, s.f. *ḡor g., ḡéri ḡu māsé.*

— inculte, *ḡor g., ndēnēr ḡ.*

PLAINTE, s.f. *tavat b., yeremtu b.; onkḏ b., bini b.; ḡēñ b.; ḡambḏtu b.*



— (porter), *dēñ*.

PLAINTIF, adj. *u yeremtu*.

PLAINTIVEMENT, adv. *bu tavat*, *ak yeremtu*.

PLAIRE, v.n. *nēh*, *saf*. Votre babillage ne me plaît pas, *sa vah̄ du baré safu ma*. Plaise à Dieu, *Yal nā*. Plût à Dieu, *Yal onté*. A Dieu ne plaise, *Yalla téré*, *Yalla bu mu am*. A Dieu ne plaise que que je vous oublie, *Yalla bu ma la faté mukā*. S'il plait à Dieu, *su Yalla sôbé*, *sôb Yalla*, *ntēm sôb nā Yalla*, *su Yalla ébô*, *sallāhu*, *insallāhu*. S'il vous plait, *sô ébô*, *su la nēhé*, *ndēm nēh nā la*. Plait-il ? *nām ? kunô ?* Les expressions *ô ? lan ? lu mu don ? nga né lan ?* sont moins respectueuses.

—, intéresser, *sohalé*, *sohlé*.

— (Se), *banēhu*, *nēh* en renversant la phrase. Je me plains beaucoup à Mbodiène, *Mbodèn nēh nā ma lol*. En parlant des animaux et des plantes, *bāh*, *ḡig*, *fèkā bāh*, et le complément indirect devient aussi le sujet.

PLAISAMMENT, adv. *bu nēh*, *ak banēh*.

—, d'une manière ridicule, *bu met ā ré*.

PLAISANCE, s.f. (maison de), *ker u banēh*.

PLAISANT, adj. *nēh*. Ce n'est certes pas plaisant d'avoir affaire à lui, *ḡoté 'k môm nēhul kāt*.

—, qui fait rire, *lu di réló*. Le

plaisant de l'affaire, *lu tād gen ā réló*.

—, ridicule, *lu met ā ré*.

—, s.m. *maslānkāt*, *tāhānkāt b*.

PLAISANTER, v.n. *tāhān*, *maslāné*, *fo*, *foantu*.

—, v.a. *tāhāné*, *nāval*. Je ne veux pas qu'on me plaisante, *begu ma nū di ma tāhāné*.

— avec quelqu'un à qui on doit le respect, *kékéntu*. Ne venez pas plaisanter avec moi, je ne suis pas votre égal, *bul ma kékéntó*, *nèku ma sa navlé*.

PLAISANTERIE, s.f. *ntāhān g*, *tāhāné g*, *maslān m*, *mpo m*.

— (entendre bien la), *nangu tāhān*.

— à part, *du ma tāhān*, *du ma foantu* ; *bul fi tāhān*, *bul foantu*.

—, dérision, *ndīdu g*, *nāval g*.

— bouffonne, *kaf g*.

PLAISANTIN, s.m. *kafkāt b*, *rélókāt b*, *maslānkāt b*, *tāhānkāt b*.

PLAISIR, s.m. *banēh b*, *mbēh m*. Les plaisirs des sens, *mbēh i yaram*, *banēh yu bon*.

—, divertissement, *mpo m*, *foantu b*.

—, bon plaisir, *ēbuté*, *yēbuté g*, *lu nēh*. Le bon plaisir de Dieu, *ntobaré g*, *lu nēh Yalla*.

—, volonté, *begèl*, *mbegèl g*. C'est mon plaisir, *mā ko begā*.

— (faire), *nēh*, *nēhal*. Votre visite m'a fait un grand plaisir, *sa nyô nēh nā ma lol*.

- PLAN**, adj. *másé, ém.*  
 —, s.m. *natal b.* Le plan d'une maison, *natal u táh.*  
 — (lever un), *natal.*  
 —, projet, *èbu b., hèle g.*
- PLANCHE**, s.f. *hanhã b., den-kã b., dengatit v.*  
 — (faire la), *féyé génav.*  
 — (une) de salut, *lu la men ä musal.*
- PLANCHÉIER**, v.o. *lal i hanhã.*
- PLANCHER**, s.m. *röm b.*
- PLANCHETTE**, s.f. *hanhã bu tüt.*
- PLANÇON, PLANTARD**, s.m. *ndembãt g.*
- PLANER**, v.o. *ratahal, ratahló.*  
 —, v.n. *nav, timu, yambár, yambáru.*
- PLANÉTAIRE**, adj. *u bidév bu di ver.*
- PLANÈTE**, s.f. *bidév bu di ver.*
- PLANT**, s.m. *ndembãt g.*
- PLANTAGE**, s.m. *dembãt b., ði b.*
- PLANTATION**, s.f. action de planter, *dembãt b., ði b.* Le jour de la plantation de la grande croix, *bès bã ñu sampã krua bu réy bã.*  
 —, ce que l'on a planté, *ðié b.*
- PLANTE**, s.f. *garab g., ñah m., ðahin g.* Une petite plante dont tu n'as pris aucun soin, *ðahin gu ñakã gó samul ði dara.*  
 — dont l'odeur fait fuir les serpents, *fúf g.*  
 — du pied, *deg'u tankã.*
- PLANTÉ** (être), *sampu, sepu, né sep.*

- PLANTER**, v.o. *dembãt, ði.*  
 —, enfoncer en terre, faire tenir droit, *sampã, sepã.*  
 — là quelqu'un, *voðã.*  
 — (Se) devant quelqu'un, *ta-hav ði kanam u nit.*
- PLANTEUR**, s.m. *dembãkat b., sampãkat b.*
- PLANTOIR**, s.m. *gasu g., dem-bãtukay b.*
- PLANTON**, s.m. *ndav u búr, yonènt u kélifã.*
- PLANTUREUSEMENT**, adv. *bu baré, bu óm.*
- PLANTUREUX**, adj. *baré, óm, stv.*  
 —, fertile, *sakan, bãh.*
- PLAQUE**, s.f. *tèlã* joint comme adjectif au nom du métal. Une plaque de fer, *vèñ gu tèlã.*
- PLAQUÉ**, adj. *lu ñu tay.*
- PLAQUER**, v.a. *hób.*  
 —, appliquer sur, *tay.*
- PLAQUEUR**, s.m. *hóbkat b.*
- PLASTIQUE**, adj. (argile), *súf su ñu men ä tabah.*
- PLASTRON**, s.m. *deku b.*
- PLAT**, adj. *másé, ém, tapandar, taðã, télã.* Un pays plat, *ðor g.*  
 —, sans mérite, *ñakã, u ðã-hãn, lu amul bopã.*  
 —, sans saveur, *safadi.*  
 — (à), tout à fait, *bè sotal.*  
 —, s.m. *ndap l., pãlat b.*  
 —, mets, *ñam v.*  
 — bien préparé, *ratambalé b.*
- PLATEAU**, s.m. *tégukay b.* Le plateau d'une balance, *balans b.*

**PLATÉE**, s.f. *pālat bu fēs, ndap lu fēs ak nām.*

**PLATE-FORME**, s.f. *kāv'ker g.*

— pour établir une batterie, *tēgukay i kanu.*

**PLATEMENT**, adv. *bu amul bopā, bu nākā.* Tout platement, *andulak lahas.*

**PLATITUDE**, s.f. *nākā-bopā g., nākā b.* Un discours plein de platitudes, *vaḥ ḍu amul bopā.*

**PLÂTRER**, v.a. *rāḥ.*

**PLAUSIBLE**, adj. *lu nīrō'k degā, lu mel ā gem.*

**PLAUSIBLEMENT**, adv. *bu nīrō'k degā, bu mel ā gem.*

**PLÈBE**, s.f. *baddlā y.*

**PLÉBÉIEN**, s.m. *baddlā b.*

**PLÉBISCITE**, s.m. *lu mbōlay gā gēpā begā, bāt u vā rēv mā.*

**PLEIN**, adj. *fēs, né tul.*

— (très), *ḍompā, né tul, fēs dēl, fēs bē né māt, fēs bē ḍompā.* C'est tout plein, *ḍompā nā tul, né nā fā tul.* Le plat est plein à verser, *ndap li fēs nā bē tūru.*

—, entier, *lemā.* Trois jours pleins, *nēt' i fan lemā.*

—, absolu, *met.* Il m'a laissé pleine liberté, *may nā ma sañ-sañ di dēf lu ma nēḥ.*

— (homme) de lui-même, *ku gem bop'ām.*

— de jours, *mag, ku dundā bu yāgā.*

— (en), *ḥi digā.*

— (tout), *bu baré, bē né tul.*

—, au fém. lune, *vēr vu met, vēr vu mag, tāvlu'g lendem.*

— mer, *btr'gēt g., kāv'gēt g.*

— marée, *gēt gu fēs.*

— (vie), *dundā gu fēs ak i dēf yu bāḥ.*

— (à) main, à pleines mains, *bu baré, bu yévèn.*

**PLEINEMENT**, adv. *bu bāḥ, lol, bē sotal, bē mu met.*

**PLÉNIÈRE**, adj. (in.) *ḍulgence*, *ti-né gu met.*

**PLÉNIPOTENTIAIRE**, s.m. *yonēt bu nū ḍoḥ sañsañ gu met.*

**PLÉNITUDE**, s.f. *mpēs m., bēpā, lēpā, yēpā.* Il possède la plénitude de son pouvoir, *am nā sañsañ ām bēpa bēpā.*

**PLEUR**, s.m. *yūḥu g.*

—, au pl. *ḍōy y., rongoñ y.* Il y aura là des pleurs et des grincements de dents, *i ḍōy di nā fā ami ak i rakakaki i beñ.*

— (verser des), *ḍōy, rongoñ, tūr i rongoñ.*

—, suc qui découle d'un arbre, *nḍōyndōy l.*

**PLEURANT**, adj. *ku di ḍōy.*

**PLEURARD**, s.m. *ku di faral ā ḍōy, ḍōykat b.*

**PLEURE-MISÈRE**, s.m. *nēgāri-kat bu di ḍambālu.*

**PLEURER**, v.n. *ḍōy, yūḥ, rongoñ.* Il pleure de colère, *mēr ā ko ḍōylō.*

—, v.a. *ḍōy.* Il a bien raison de pleurer ses péchés, *ḍōy bakar ām var nā ko mós.*

— sur quelqu'un, *đóy*. Pleurez sur vous-mêmes, *đóy lèn sèn bo-pǎ*.

— (faire), *đóyló, yúhló, yúhu-ló*.

— (faire semblant de), *đóy-đóyly, yúhyúhly*.

PLEUREUR, s. m. *đóykat b., yúhkat b., ku di faral á đóy*.

PLEURNICHER, v. n. *đóyđóyly*.

PLEURNICHEUR, s. m. *đóyđóy-lukat b.*

PLEUTRE, s. m. *baħar b., nit u táħán, ku ñakǎ fit, ku met á đépi*.

PLEUVOIR, v. n. *tav*. Il a plu beaucoup, *tav nǎ ndoħ mu baré*.

—, en parlant de la première pluie de l'hivernage, *sébi*. Il ne tardera pas à pleuvoir, *lěgi bet sébi, lěgi ndoħ lal sǎf*.

— pendant la saison sèche, *egǎ*.

—, quand il tombe une pluie fine, *suysuy, vis, ñěpñěp*.

— à verse, *yéral, bedbedi*. Il pleut à verse aujourd'hui, *tav bi tal nǎ těy, tav bá 'ngé rutututi*.

— à verse plusieurs jours de suite, *det, đukǎ*.

— (cesser de), *sévét*. Quand il cessera de pleuvoir, *su tav bi sévété*.

—, être en grande quantité, *baré, né tul*. L'argent pleut chez lui, *ħ ílis né nǎ tul ĩi ker đm*.

PLI, s. m. *ras b., raras b., lém b.* Les plis et les replis du cœur, *lu gen á nebu ĩi ħol*.

— (faux), *lém b.* Faire des plis, *lému*.

—, habitude, *điko đ., tamèl b., tamèl bu saħ*.

— (prendre un bon), *av yón vu báħ, tamǎ tamèl bu báħ*.

— (prendre un mauvais), *av yón vu bon, tamǎ tamèl bu bon*.

— de terrain, *ħóté b., sǎfé b., mpaħ m*.

PLIABLE, adj. *lu ñu men á lém*.

—, docile, *nóy, mokǎ, yombǎ*.

PLIAGE, s. m. *lém b.*

PLIANT, adj. *nóy, mokǎ, yombǎ*.

PLIER, v. a. *lém, laħas*.

—, pour quelqu'un, *lémal*.

— (faire), *lémłó*.

— sans soin, *taħañ, talañ*.

— du linge en le roulant comme pour faire un coussinet, *lěñ*.

—, courber, fléchir, *sađǎ, bankǎ*.

— un bâton pour le redresser, *niđ*.

—, assujettir, *mokal, tamal, tamđłó*.

— bagage, *voñǎku, đǎv, bayi*.

—, v. n. *sađu*. Cet arbre plie sous les fruits, *garab gilé baré nǎ i đóm bè sađu*.

—, se soumettre, *mokǎ*.

— dans un combat, *đǎv*.

— (Se), être plié, *lému*.

— l'un sur l'autre, *taħañanté*.

—, s'accommoder à, *andá 'k, topǎ*.

- PLIEUR**, s.m. *lèmkat, raskat b.*
- PLIOIR**, s.m. *ḥāka b., lèmkay u kãit, dogukay u kãit*
- PLISSÉ** (être), *rasu, lèmu.*
- PLISSEMENT**, s.m. *lèm b., ras b.*
- PLISSER**, v.a. *lèm, ras.*  
—, v.n. se plisser, *lèmu.*
- PLISSURE**, s.f. *lèmin v.*
- PLIURE**, s.f. *lèm b.*
- PLOMB**, s.m. *bétéh b.*  
— de chasse, *misonj m., merso m.*
- (fil à), *pālong b.*
- (à), *bu ḍub.*
- (être à), *ḍub.*
- (mettre à), *ḍubal, ḍubló.*
- PLOMBÉ**, adj. *niró 'k bétéh.*
- PLOMBER**, v.a. *tég bétéh.*  
—, vernir avec du plomb, *ḥóḥ ak bétéh.*  
—, fouler la terre, *degát, teḷḷ.*
- PLOMBERIE**, s.f. *ligèyukay u bétéh.*
- PLOMBIER**, s.m. *ligèykat i bétéh.*
- PLONGEON**, s.m. oiseau, *ntulã, ntólã m.*  
—, action de plonger, *núray b.*  
— (faire le), *núr*; au fig., *ñakã fit, yoḥi.*
- PLONGER**, v.a. *núral, núrló, dtgal.*  
— un poignard, *debã, ḍam.*  
— dans un cachot, *teḷ, tabal ḷã ḍèngukay.*  
— dans la douleur, dans un malheur, *ḍö, tabal ḷi naḥar, ḷi sabab.*

- , v.n. *núr.*
- (faire), tenir quelqu'un plongé dans l'eau, *naḥã, bes ḷi ndoḥ.*
- , regarder de haut en bas, *sepu.*  
— (Se), se jeter, *söbu.*  
— dans les plaisirs, dans la débauche, *topã mbéḥ i yaram, topã ḍef i saysáy.*
- PLONGEUR**, s.m. *núrkat, núrãnkãt b.*
- PLOYABLE**, adj. *lu ñu men ḍ sadã.*
- PLOYER**, v.a. *sadã, lèm, bankã.*  
— pour quelqu'un, *saḍal.*  
— (faire), *sadãló.*
- PLUIE**, s.f. *tav b.* La saison des pluies, *navèt b.*  
— (première) de l'hivernage, *ḷebu, ḷéḥ, ḷéḷé b., ntébu, ntébb m.* A la première pluie, *su bet séhé.*  
— pendant la saison sèche, *egã b.*  
— douce et fine, *vis b.*  
— (grande) qui dure plusieurs jours, *det b., ḍukã b.*  
— (être mouillé par la), *tavté, lóy.*
- PLUMAGE**, s.f. *dungã y.*
- PLUMASSIER**, s.m. *ḍáykat i dungã.*
- PLUME**, s.f. d'oiseau, *dungã v.*  
— très tendre, duvet, *ḷembã b., dungã yu tát.*  
— pour écrire, *ḥalimã g.*  
— (homme de), *bindãnkãt b.*

Un homme de plume célèbre, *borom halimã gu sív.*

**PLUMER**, v.a. *vèf, suhi.*

— quelqu'un, *vèf alalu ðãmbúr.*

**PLUMET**, s.m. *lár b.*

**PLUMULE**, s.f. *tembã b., dungã yu ndav.*

**PLUPART** (la), s.f. *ñã gen ã baré, ðöp.* La plupart du temps, *lu gen ã faral.*

**PLURALITÉ**, s.f. *ñã gen ã baré, ðöp.* Il a eu la pluralité des voix, *ñã gen ã baré ko tanã.*

**PLUS**, adv. avec un adjectif, un verbe, un nom singulier, *gen, da-ħã, rav, sut, géti, epã.* Plus laborieux, *gen ã savar.* Avoir plus, *epãlé, gen ã baré.* Vous avez plus de chance que moi, *yã ma gen ã baré múr, vãláy.* Il est plus savant que vous, *mó la daħã ħam.* Être plus grand, *sut, géti.* Il n'est pas plus grand que mon frère, *sutul sumã mag.* Avoir plus mauvaise langue, *rav ĩi ñãv laméñ.* Plus fort, *epã dólé.* On croit plus facilement le mal que le bien, *lu bon lã nó gen ã yombã gem asté lu báħ.*

—, avec un adverbe, *gen.* Plus tôt, *bu ðekã bã, gen ã tél, bu gen tel.* Il viendra au plus tôt dans trois jours, *ðu ñev bala ñél 'i fan.* Plus tard, *gen ã yĩħ, ĩi kanam.* J'irai vous voir au plus tard dans dix jours, *bala fuk 'i fan ã véy, di ná la sétí.* Plus loin, *gen ã soréy.*

Plus près, *gen ã ðégéñ, soréyul ni.*

—, avec un nom pluriel, *gen ã baré.* Plus de bœufs, *nag yu gen ã baré.*

—, outre cela, *tèg ĩã, bólé ĩã.*

— (de), bien plus, qui plus est, *tèg ĩã, bólé ĩã, doli, saħ, magum lolu.* Qui plus est, il m'a frappé, *lu gen ã yès ati, dör nã ma.*

— (de) en plus, *gen.* La maladie s'aggrave de plus en plus, *ðer bá ' ngé gen di dolãku.*

— (on ne peut), *bè monatul, bè ħamatul, bè barakalla.* Il est on ne peut plus fatigué, *lotã nã bè tayi, tayi nã bè menãtul, bè telé.* Mon champ est on ne peut plus fertile, *sumã lol di nã sakan bè barakalla.*

— (tant et), *bu baré, baré bè ħamatul, né tul.*

— (sans), *rèkã, bañ ĩã tèg dara.*

— (an), *epul, vésuul.* Il a tout au plus quinze ans, *vésuul fuk 'i at ak ðurom.*

— ou moins, *potah, lu mel, lu mèl ni, lu day ni, lu var ã tolu ni.*

— (ni) ni moins, *ni la day, nilé rèkã, lolu rèkã.*

— (qui) qui moins, *yilé am, (ðel) lu gen ã baré, yãlé am, (ðel) lu gen ã név.*

— répété ou en opposition avec moins, *nakã* dans le premier membre, *nã, ni* dans le second. Plus on aime Dieu, plus on est

heureux, *nakā nga gen ā sopé Yalla, nā nga gen ā amé banéñ*. Plus on est orgueilleux, moins on a d'amis, *nakā nit gen ā gemé bop'ām, nā lā gen ā nāké harit*.

— (ne), se rend par la désinence *atul*. Je n'ai plus de cheval, *amatu ma fas*. Je ne le ferai plus jamais, *dótu ma kó déf, du ma kó défati mukā*. Plus de larmes, *bayil, bayi lēn đóy yi*.

— (non) que, *doul it*.

— (le), *gen si* c'est le superlatif absolu, *gen ti* pour le superlatif relatif. C'est le plus sûr, *mó gen ā ör*. C'est le péché que je crains le plus, *bakar lá gen ā ragal*. De toutes nos affaires, celle du salut est la plus importante, *ti sunu i soñla yépdé, musal sunu bopá tđ gen ā beglé, musal sunu fit ā tđ đítu*.

PLUSIEURS, adj. pl. *đóp, đopđ, baré*.

PLUTÔT, adv. *as, asté, balđ, vandé du, té du*. Il est plutôt bon que mauvais, *gen nā bđñ asté bon*. Je mourrai plutôt que d'offenser encore Dieu, *dé ā ma genal tónati Yalla*.

— avec un verbe à l'impératif, désinence *ti*. Parle-lui plutôt, *vañti lá' k móm, vañté' k móm*. Jetez-le plutôt dans cette citerne, *saniti lēn ko ti btr tén bilé*.

— (ou), pour mieux dire, *fétó, fététó*. J'ai tué deux biches, ou

plutôt deux sangliers, *rèy ná nār i mbtlā, fétó, nār i mbám-alā; nār i mbám-alā lá begđ vah*.

PLUVIAL, adj. *u tav*.

PLUVIEUX, adj. *baré tav, navé-tal*. Un jour pluvieux, *bès i tav*.

—, qui amène la pluie, *lu di indi tav*.

PNEUMONIE, s.f. *mítit u ferfer*.

PNEUMONIQUE, adj. *lu di fad'ferfer*.

POCHE, s.f. *pós b*.

— des habits indigènes appelés *mbubđ, đibđ b., sonkadéri s*.

— de venin du serpent, *bangor b*.

—, cuiller à servir le potage, *kalambā b., yakukay b*.

POCHER, v.a. *gđñ*. Des œufs pochés, *nēn yu fuñđ*.

POCHETTE, s.f. *pós bu tút*.

PODAGRE, s.f. *nub g., nođ b*. Celui qui est atteint de cette maladie, *borom' nab, borom nođ*.

POËLE, s.m. drap mortuaire. *malán u tēndđ*.

—, fourneau, *furnó b*.

—, s.f. *pól b., pan b. (A), ānda, endā b., hanér v., sáfukay b*.

POËLÉE, s.f. *lu men ā fésa' endđ*.

POËLIER, s.m. *défarkat, đáykat i furnó; đáykat i endđ*.

POËLON, s.m. *pól bu tút, endā bu tút*.

POIDS, s.m. *dísay b*.

— (avoir tel), *tolu*.

- (être de même), *toló*.  
 — (avoir deux) et deux mesures, *genátlé kèná ' k kènă*.  
 — (peser au) du sanctuaire, *até bu đub, sétlu bu báh ě báh*.  
 — (agir avec) et mesure, *téylu tí sa i đef*.  
 —, tout ce qui fatigue, chagrine, *lu di đsal, lu di sonal*.  
 —, importance, *dólé đ., mbugal m*. Un homme de poids, *laf g., borom ' mbugal, łorom dólé*.  
**POIGNANT**, adj. *lu di đamé, sás*.  
**POIGNARD**, s.m. *gobăr b*. Ce fut pour lui un coup de poignard, *đam nă ĥol đm bu méti, méti nă lol tí ĥol đm, nahari nă ko bė hamatul*.  
 — (être armé d'un), *gobăru*.  
**POIGNARDER**, v.a. *debă, đam*.  
 — (Se), *debu, debă bop 'đm*.  
 — mutuellement, *debanté*.  
**POIGNE**, s.f. *fit v., dólé đ*. Un homme à poigne, *borom ' fit, ku némėn*.  
**POIGNÉE**, s.f. *ğeb, ĵăbă b., tibă b*.  
 — (donner une) de main, *đohé loĥo*.  
 — (grande), *seĥă b., năk b*.  
 — (prendre une), prendre par poignées, *tibă*.  
 — (donner une), *tibal*.  
 — (prendre une grande), *seĥă, né seĥ*. Il a pris une grande poignée de riz, *seĥă nă mălo mi, mu né seĥ tí mălo mi*.

- (prendre une petite), *țof, țop*. Prendre souvent de petites poignées, *țofțofé*.  
 — de mil servant de mesure, *đapă b*.  
 — d'un instrument, *đapu b*.  
 —, un petit nombre, *yu név*.  
**POIGNET**, s.m. *tėnhă b*.  
**POIL**, s.m. *kavar g., karav g*.  
 — (monter à), *măfñandu*.  
 — follet, *tėmbă b., dungă yu ndav*.  
**POILU**, adj. *baré kavar, đehem đ*.  
**POINÇON**, s.m. *benu, benukay b., rabu b*.  
**POINÇONNER**, v.a. *reddă, marké*.  
**POINDRE**, v.n. *sét, btr*.  
 —, commencer à paraître, *fėn, dör di saĥ*.  
**POING**, s.m. *nğeb b., loĥo bu ĵeb*.  
 — (tenir le) fermé, *ğăbă, ĵeb*.  
 — (coup de), *rekă b., kemăĥ b., kurpėn b., kuțati b*.  
 — (donner des coups de), *rekă, kemăĥ, dör i kemăĥ, dör kurpėn*. Si c'est à l'estomac, *beĥ*; dans le dos, *kuțati*.  
 — (ouvrir le) à quelqu'un, *ğe-barñi*.  
**POINT**, s.m. de couture, *poñ b., poñ u năv*.  
 —, endroit déterminé, *béré b*.  
 — de mire, *drukay b., nđum l*.  
 — de la lettre i, *tombă b*. Attendez, je vais mettre un point sur l'i, *ĥăral, ma tombă i*. Mettre les points sur les i, *vah lu ör*.



— dans l'écriture arabe, *mas-gā m.*

—, division d'un ouvrage, *vala v.*, *ter b.*

—, question, *lōlu*. Sur ce point, je n'ai rien à dire, *lōlu nak, menu ma tē vaḥ dara*. Le point important pour nous, *lu nu tš gen ā beglé*.

— (être sur le) de, *ḥal, ḥav, begā*. Il est sur le point de mourir, *mungā begā dš*.

— du jour, *faḍar ḍ.*, *mbirit m.*

— de côté, *métit u vêt*.

— d'honneur, *nḍom g.*

— (de) en point, de tout point, *bè mu met*.

— (au dernier), *lōl, bu bāḥ ā bāḥ, bu tēpā*.

— (à), à point nommé, *bu èm*. Vous arrivez à point pour le dîner, *èm nga tš i añ bi*.

— (au) de, *bè*.

—, adv. point du tout, *dédēt, mukā, tus, dara*. Quand point est accompagné de ne, on le rend par la voie négative.

POINTAGE, s.m. *dtr b.*

—, action de marquer, *redā b.*, *marké b.*

—, action de compter, *voñā g.*

POINTE, s.f. *sat, satsat b.*, *dèk v.*, *ḍamukay b.*, *lèvlév b.* La pointe d'une aiguille, *satsat i pursā*.

— de l'esprit, *nḍvin u nḥèl*.

—, extrémité, *nḥat l.*

—, clou, *dāḍ b.*, *sat b.*

— (être en), *lév*.

— (mettre une), faire terminer en pointe, *sat, léval, lèvló*.

— du jour, *faḍar ḍ.*, *mbirit m.*

— (avoir une) de vin, *saf, nèké*.

—, pointe d'ironie, *bāt bu di ḍamé*.

POINTEMENT, s.m. *dtr b.*

POINTER, v.a. *dfr*.

—, porter un coup avec la pointe d'une arme, *debā, ḍam*.

—, v.n. commencer à paraître, *dōr di fēñ, sèt*.

POINTEUR, s.m. *dtrkat b.*

POINTILLER, v. a. piquer par des mots désobligeants, *vaḥ bāt yu nahari, vaḥ bāt yu di ḍamé*.

—, v.n. se pointiller, contester sur des bagatelles, *ḥulō, véranité tš i yef i tšḥān*.

POINTILLERIE, s.f. *ḥulō u tšḥān, véranité u tšḥān*.

POINTILLEUX, adj *ḍafé, ḍafēñ, véranitékat b.*

POINTU, adj. *lév*. Celui qui a l'esprit pointu, *véranitékat b.*

— (rendre), *léval, lèvló, sat*.

POIRE, s.f. *dimbā b.* (fruit qui a de la ressemblance avec la poire).

— à poudre, *béḍin i dōm*.

POIREAU, s.m. *ḥob i liñonj*.

—, petite verrue, *soḥèt b.*, *soḥèt i nag*.

POIS, s.m. *nḥébé ḍ.*, *seb b.*

— (espèce de), *seb u nguri*.

**POISON**, s.m. *hompay g.*, *dan-ğar đ.* Ce mot s'emploie aussi au figuré.

**POISSARD**, adj. *borom lamēñ vu ñāv.*

**POISSON**, s.m. *đèn*, *đen v.* Je n'ai pas de poisson aujourd'hui, *amu ma ndaval tày.*

— de mer, *đen u gết.*

— d'eau douce, *đen u ndođ mu ñeđ.*

— sec, *gèđđ v.* Sécher du poisson, *vér*, *gèđđ i दें.* Pourquoi ne faites-vous pas sécher ces poissons ? *lu téré nga gèđđ दें yilé ?*

— salé, *đen u ñorom*, *gèđ 'u ñorom.*

— entier séché au soleil, *tambađanğ b.* Faire sécher le poisson sans le vider, *tambađanğ.*

— rôti, désossé et séché, *tah-tah b.* Préparer ainsi le poisson, *tah-tah.*

Voici les noms de quelques poissons qui ne sont pas indiqués au cours du dictionnaire : *konğ b.* porte un dard sur la tête ; *béđđ b.*, *dumdum b.*, *kald b.*, *rambo b.*, *ravé v.*, *sés b.*, le dard dont la queue de tous ces poissons est armée fait des piqûres dangereuses ; *búđ b.*, très vilain, d'où l'expression : Tu es vilain comme un *búđ*, *yangi mèl ni búđ* ; *básé v.*, *bór b.*, *dolfin b.*, *đot. đ.*, *felđ v.*, *hasèv g.*, *hayay b.*, *kebđ* ou *kobo v.*, *konğkàré b.*, *konononğ b.*,

*kođđ v.*, *kuđali b.*, *lulan v.*, *lubđ v.*, *ñah-ám-toy*, *ndondo v.*, *ngi-ñan v.*, *rđñlđñ g.*, *régèđ b.*, *sandèn s.*, *sedđ b.*, *silinká b.*, *sompát b.*, *tapálé b.*, *varáñ v.*, *vèđ-vèđ b.*, *yđđ b.*

— d'avril, *nahé b.*

**POISSONNAILLE**, s.f. *đen yu tút.*

**POISSONNERIE**, s.f. *đáyukay u दें*, *fu ñđ đáyé दें.*

**POISSONNEUX**, adj. *baré दें.* Cette rivière est très poissonneuse, *đen yi baré nđñu lol ti दें gilé.*

**POISSONNIER**, s.m. *đáykat i दें.*

**POISSONNIÈRE**, s.f. *toğukay u दें*, *sđfukay u दें.*

**POITRAIL**, s.m. *ñañ b.*

**POITRINAIRE**, adj. *ku denđ đapá*, *ku den 'ám di mėti.*

**POITRINE**, s.f. *denđ b.*

— (maladie de), *denđ b.*, *mėti u denđ.*

**POIVRADE**, s.f. *rahe ' ñorom ak povđr.*

**POIVRE**, s.m. *povđr b.*

— (sorte de) du pays, *đar b.*

**POIVRER**, v.a. *đef tú povđr*, *saf-ló 'k povđr*, *saf-ló 'k đar.* Vous ne l'avez pas poivré, *đefu la ti povđr.*

—, vendre fort cher, *đáyé nđég lu mėti*, *lu nahari.*

**POIVRIER**, s.m. *garab u povđr*, *đar g.*

**POIVRIÈRE**, s.f. *đefukay u povđr.*

- POIX**, s.f. *béré b.*  
**POLAIRE**, adj. (étoile), *bidév u gop.*  
**PÔLE**, s.m. *ʒat i aduna.*  
**POLÉMIQUE**, s.f. *véranté ʒi bindä, bindanté bu méti.*  
**POLÉMISTE**, s.m. *binddnkat bu di véranté.*  
**POLENTA**, s.f. *mahał u mboħđ.*  
**POLI**, adj. uni, *ratoħ, èr, tar.*  
 —, bien élevé, *tèdđ, yaru, gor, goré, baré tégin, baré kèrsă, baré ormă, ħam adunđ.*  
**POLICE**, s.f. *otu g.*  
 —, administration qui exerce la police, *otukat i dekă, nă votu đamă ʒi dekă.*  
**POLICER**, v.a. *yar, đubanti.*  
 — (Se), *yaru.*  
**POLICHINELLE**, s.m. *kafkat b.*  
 — (le secret de), *lu nêpă ħam, lu dégu fu nekă.*  
**POLIMENT**, s.m. *rataħ b., soĳă b.*  
 —, adv. *bu đekă, bu yaru, ak térangă.*  
**POLIR**, v.a. *rataħal, rataħlô, băs, soĳă, masălé.*  
 —, l'esprit, les mœurs, *yar, đubanti, rafetal điko.*  
 — (Se), *rataħlu; yaru.*  
**POLISSAGE**, s.m. *soĳă b.*  
**POLISSEUR**, s.m. *soĳăkat b.*  
**POLISSOIR**, s.m. *rataħukay b.*  
**POLISSON**, s.m. *saysăy b., tikar g.* Dans un sens un peu moins défavorable, *ħalèl bu sob.*  
 —, adj. *bon, năv, đekadi, tēdadi, u saysăy.*

- POLISSONNER**, v.n. *saysăy, vah băt yu năv, đef đef i saysăy.*  
**POLISSONNERIE**, s. f. *nĳayĳay l., vah yu bon, yu năv, đef đū bon, đef i saysăy.*  
**POLISSURE**, s.f. *soĳă b.*  
**POLITESSE**, s.f. *ngor, goré g., tēday b., nēdă m., tégin v., kèrsă g., ormă đ.*  
 — (avoir de la), *goré, ħam adunđ, ħam đēlay.*  
 — (manquer de), *gorédi, năkă tégin, yaródiku, yaradiku.*  
**POLITIQUE**, adj. *lu bokă ʒi saytu ngúr.*  
 —, fin, *mús, đongĳe, n̄or.*  
 —, s.m. *ku di topato đef i r̄ev mă.*  
 —, s.f. *ħamħam u saytu ngúr, ħamħam u đef i r̄ev mă.*  
**POLITIQUEMENT**, adv. *bu mús.*  
**POLITIQUER**, v.n. *vah ʒi đef i r̄ev mă.*  
**POLLICITATION**, s.f. *dig b.*  
**POLLUER**, v.a. *tēdadil.*  
**POLLUTION**, s.f. *tēdadi g.*  
**POLTRON**, s.m. *baħar, baħad b., mbaħar g., yoħikal b., năkă fit, yoħi.*  
**POLTRONNERIE**, s.m. *mbaħar b., năkă-fit g., đef u baħar.*  
**POLYCHROME**, adj. *đamané.*  
**POLYGAME**, s.m. *ku am năr (đöp) i đabar.*  
**POLYGAMIE**, s.f. *đabar yu baré.*  
**POLYGLOTTE**, adj. *ku men lakă yu baré.*  
**POLYMORPHE**, adj. *lu di supalăku.*

POLYPE, s.m. *ɟapantán b.*  
 POLYTHÉISTE, s.m. *ku gem Yal-*  
*lu yu baré.*

POMMADE, s.f. *div g.*

POMMADER, v.a. *div.*

POMME, s.f. *pom b.*

— de terre, *pombitèr b.*

— d'amour, *tamáté, tomáté ɟ.*

— de discorde, *lu di yaħđ di-*  
*ganté i nit, lu di indi ħulö.*

POMME, adj. complet, *suti, met.*

POMMEAU, s.m. *ponkă b.* Le pom-  
 meau d'une épée, *ponk 'u đđasi.*

— d'une selle, *kanam u ntég,*  
*beñ u ntég.*

POMMELÉ, adj. *tipanté, tipan-*  
*tiku, tipantiku, đamanté.*

— (cheval), *baré b., salán b.*

POMMETTE, s.f. *nénkati b.* Os  
 des pommettes, *ħug u bet.*

POMPE, s.f. magnificence, *hum-*  
*bay b., ngangor l.* Les pompes de  
 Satan, *mbéħ i Séytané.* Je renonce  
 à ses pompes, *ħaté ná'k mbéħ đm.*

— pour puiser de l'eau, *asu b.,*  
*pompăđ b.*

POMPER, v.a. *as, pompé.*

POMPEUSEMENT, adv. *bu ħum-*  
*bă, ak ngangor, bu sív.*

POMPEUX, adj. *ħumbă, sív, đoli.*

— (rendre), *ħumbal, síval.*

POMPON, s.m. *đub 'i sapo.*

POMPONNER, v.a. *sudét.*

— (Se), *sudé, ħađđán.*

PONCTUALITÉ, s.f. *farlu g.*

PONCTUEL, adj. *farlu.*

PONCTUELLEMENT, adv. *bu far-*  
*lu.*

PONDÉRABLE, adj. *đis, lu ñu*  
*men đ natđ, lu ñu men đ pésé.*

PONDEUSE, s.f. *lu di nèn.*

PONDOIR, s.m. *fu génar yi di*  
*nèn.*

PONDRE, v.n. et a. *nèn.*

PONT, s.m. *văf b., văħ b.*

— de bateaux, *mbana g.*

— d'un navire, *pom b.*

— sur lequel les mahométans  
 doivent passer pour aller dans  
 leur paradis, *serđt, sírđt b.*

— (le) aux ânes, *lu yombă ħa-*  
*mé, lu ñépă ħam.*

PONTE, s.f. *nèn g.*

PONTÉ, adj. *lu am pom.*

PONTIFE, s.m. *évek b., monse-*  
*ñor b., kélif' u paretăr yđ.* Le  
 souverain Pontife, *păp b., kélif' u*  
*đangu bă bépă.*

PONTIFICAL, adj. *u évek, u mon-*  
*séñor, u păp.*

—, s.m. *téré' monseñor.*

PONTIFICALEMENT, adv. *niki*  
*évek, ak i yéré' monseñor.*

PONTIFICAT, s.m. *mpal u păp.*

PONTON, s.m. *mbana g.*

—, vieux bateau, *gál gu magét.*

PONTONAGE, s.m. *mpèy u văħ.*

POPULACE, s.f. *badđlă y.*

POPULAIRE, adj. *u ntañ mđ.*

Un bruit populaire, *lu népă ħam,*  
*lu ñépă dégă, lu avu tđ dekă bă*  
*bépă.*

—, aimé du peuple, *kă ñu so-*  
*pă, kă ñu ñéméñ.* Le roi n'est pas  
 populaire, *búr bă kđt, ñéméñu ñu*  
*ko.*

POPULAIREMENT, adv. *bè ñu sopã ko, bè ñu men kó ñémén.*

POPULARISER, v. a. *hèvló, ðarló, fèhéy bè ñépã ham.*

—, attirer l'affection, *sopãló.*

— (Se), se répandre, *hèv, lav.*

—, se concilier la faveur, *sopãlu, fèhéy bè ñépã sopã la.*

POPULARITÉ, s. f. *ntofèl gã ñu sopé nit.*

Il jouit d'une grande popularité, *ñépã begã nãñu ko.*

POPULATION, s. f. *nit ñ., vã deká bã, vã rèv mã.*

POPULEUX, adj. *baré nit, fu nit ñè baré.*

PORC, s. m. *mbãm m.*

— châtre, *moré m., tapangé b.*

—, chair de porc, *yap' u mbãm.*

— (sorte de) sauvage vivant dans une tanière, *ngahat m.*

PORCELAINE, s. f. *porselèn b.*

PORCELET, s. m. *mbãm mu ndav.*

PORC-ÉPIC, s. m. *sáv m. [ð.]*

PORCHE, s. m. *bulu, buli b., ðibri*

PORCHER, s. m. *sam' i mbãm.*

PORCHERIE, s. f. *nég i mbãm.*

PORCINE, adj. *u mbãm.*

PORRECTION, s. f. *talal b.*

PORT, s. m. *téru b., térukay b.*

— ville qui possède un port, *dekã bu am térukay, dekã bu am ráð.*

— franc, *téru bu ñu dul fèy.*

— (fermer un), *teð téru, téré gál yi ðog.*

—, lieu de repos, *béréb u noflay, ðamã ð.*

— de salut, *sèlukay b., lahu-kay b.*

— (arriver à bon), *agsé 'k ðamã, ðot tã lá nga beg' ón.*

—, charge d'un navire, *èb i gál, lu gál men ã èb.*

—, maintien, *ðemã ð., har-kanam g.*

PORTABLE, adj. *lu ñu men ã ènu, lu ñu men ã yobu.*

PORTAGE, s. m. *yobu b.*

PORTAIL, s. m. *buntã b., buntã bu réy b.*

PORTANT, adj. (bien), *am ðamã, yaram vurèr, yaram vu néh, bibal.*

— (mal), *fèbãr, yaram vu nuhari, yaram vu néhul.* Il n'est pas bien portant ces jours-ci, *fan yilé yépã yaram ãm néhul.*

PORTATIF, adj. *lu yombã yobu, lu ñu men ã yobu.*

PORTE, s. f. ouverture, *buntã b.* Ouvre la porte, *ubil, tidil buntã bi.*

— (de) en porte, *tã ker ó ker.*

—, tout ce qui sert à fermer une ouverture, *ubèr, kubèr b.*

— faite avec des lattes croisées, *parpar b.*

— (petite) de derrière, *pót b.*

— (petite) dans l'entourage d'un champ, d'un jardin, *gépèn b.*

— (mettre à la), *daðã, géné.*

— (prendre la), *dãv, reðã, rav.*

— (frapper à la), *fegã, kunj-kunj, kunj-kunjãl buntã, pèkpek.*

Il fallait frapper à la porte, *var ón nga kunj-kunjãl buntã bã.*

— de derrière, faux-fuyant, *táfantu b.* Il cherche une porte de derrière, *děšā begā rav.*

—, au pl. (être aux) de la mort, du tombeau, *hal ā dė, yég vēh-tán u dė.*

— (les) de l'enfer, *katan u ná-ri.*

PORTÉ, *adj. híru, dengā.*

PORTE-ALLUMETTES, s.m. *děfu-kay u alimét.*

PORTEBALLE, s.m. *đulākat b., đulátukāt b., đáyátukāt b.*

PORTE-CLEFS, s.m. *đapākat u tábi yā.*

PORTE-CROIX, s.m. *yobukat u krua bā.*

PORTE-CROSSE, s.m. *ku di đapā-ét u monsėnőr.*

PORTE-DRAPEAU, PORTE-ENSEIGNE, PORTE-ÉTENDARD, s.m. *ku di saytu rayā gā.*

PORTÉE, s.f. en parlant d'animaux, *nđur g., dóm y.* Une portée de sangliers, *nđur i mbām alā.*

— de fusil, *san u fětěl, fu bal men ā ěm.* Il est à une portée de fusil, *fi san u fětěl lā tolu.*

— (à la) de la main, de la vue, *fu loho men ā đot, fu gis men ā ěm.*

— (être à) de, *men ā đot.* Il est à portée d'obtenir ce poste, *men ná đot fi mpal mómulé.* Cela excède la portée de notre intelligence, *lólú rav ná sunu nhěl.*

PORTE-ÉPÉE, s.m. *tak 'u đási.*

PORTE-ÉTRIERS, s.m. *tak 'u de-gāl yā.*

PORTEFAIX, s.m. *ėnukat b.*

PORTEFEUILLE, s.m. *našā đ., ndangā đ.*

— pour mettre des grisgris, *mahtumé m.*

PORTE-MALHEUR, s.m. *ku đy gāf.*

PORTEMANTEAU, s. m. valise, *vaħandé bu tút.*

— pour suspendre les habits, *takukay i yéré.*

PORTEMENT, s.m. *gadu b.*

PORTE-MUSC, s.m. *kaħ b.*

PORTE-PLUME, s.m. *ħalimā g., bant ' u bindukay.*

PORTER, v.a. transporter, *yobu.* Faire porter, *yobuló.*

— sur la tête, *ėnu, yėnu.* Celui qui porte sur la tête, *ėnukat, yėnukat b.*

— sur les épaules, *gadu.* Il lui a aidé à porter sa croix, *dimali nā ko fi gadu kruā 'm.* L'action de porter ainsi, *gadu b.* Faire porter sur les épaules, *gaduló.* Celui qui porte sur les épaules, *gadukat b.*

— une personne sur les épaules, *tongob.* L'action de la porter, *tongob b.*

— sur le dos, *bót.* On appelle *bótal b.* une femme chargée de porter un enfant, *bótay b.* l'action de le porter, et *mbótu m.* le linge qui sert à attacher l'enfant sur le dos.

— dans ses bras, *uf, lėvu.*

— sur les bras, *mėb.*

— en croupe, *togǎ*.  
 — avec peine sans savoir où l'on va, *gangaǰé*. Pendant que vous portez ce misérable corps, *bó dé gangaǰé yaram vu amul laf vilé*.

— quelqu'un en terre, *yobu niv*.  
 —, en parlant d'une bête de somme, *sef*.

—, prendre sur soi, être puni pour, *sefö, tégó*. Les enfants portent souvent les iniquités de leur père, *halél yi di nǎñu faral á tè-gó sèn ñávtélé i báǰ*.

— à, *hër, h̄tr, dèn, yobu*. Leur curiosité les porte à vouloir scruter mes desseins, *sèn dèn-kumpa di nǎ lèn yobu bè ñu begǎ ról sumǎ i solo*.

— aux nues, *nǎv bè mu epǎ, yékati bè tǎ ntr yǎ*.

—, inscrire, *bindǎ*.

—, soutenir, *tée, téyé, ses*.

—, être vêtu, *sol*.

— la livrée, *bekanëgu*.

— les armes, *nèkǎ soldar, haré*.

— ses pas, *dèm, dem, dèm, dublu*.

— envie, *añàn, ñé*.

— bonheur, *am gǎf, am gǎf gu báǰ*.

— malheur, *áy gǎf, digul*.

— préjudice, *tón, lor, yaǰal*.

— coup, *dör, ðam, dugǎ*.

— la parole, *vaǰ, adu*.

—, produire, *mèñǎ, ður*.

—, supporter, *muñ*.

—, déclarer, *yéglé*.

—, le deuil de quelqu'un, *téndǎ*.

— la marque de coups reçus, *tëndëndir, tëndèn*.

—, v.n. être soutenu, *ses, se-su, vëru*.

—, atteindre, *men á ðut*.

—, avoir pour objet, *dem*. Sur quoi porte votre observation, *faulǎ sa bát dem, sǐ begǎ dǎnal sa bát*.

— à la tête, *yég ti b ǰǎ*.

— sur les nerfs, *mèrló, tuǰal*.

— à faux, en parlant d'un raisonnement, *duñul, amul b ǰǎ*.

— (Se). se transporter, *dèm, dem, dublu*.

— bien, *am ðamǎ, lolu baré nǎ bu báǰ*. Comment vous portez-vous ce malin? *nakǎ nga, nakǎ nga dèf ti lelek si?*

— mieux, *gené, lané, lèhi*. Je me porte mieux, *mangé gerem Yalla*.

— mal, *ðagadi, sumǎ yaram nēñul*.

— fort pour quelqu'un, *varlu, farlé*.

PORTER, s.m. *pótǎr b*.

PORTE-RESPECT, s.m. *ganay g*.

—, personne qui impose, *borom' demǎ*.

PORTEUR, s.m. *yobukat b., ènukat b., gadukat b., bótal b.* suivant les différentes manières de porter.

— d'une lettre, *yobukat u tërë*.  
— (bœuf), *lô v*.

**PORTIER**, s.m. *votukat u buntã b*. La sœur portière, *sör bã di votu bunt' u ker gã*.

**PORTIÈRE**, s.f. *buntã b*.

**PORTION**, s.f. *valã v.*, *sédã b.*, *ter b*.

— (donner à quelqu'un une), *sédã*. Garde la portion de Sëni, *sédal Sëni*.

**PORTIQUE**, s.m. *bulu b.*, *đibri đ*.

**PORTRAIT**, s.m. *natal b*.

—, ressemblance, *niró*, *saman-day*. Cette jeune fille est vraiment le portrait de sa mère, *vaḥ degã, ndav si niró ná 'k ndèy ãm*.

**PORTRAITISTE**, s.m. *natalkot b*.

**POSE**, s.f. *tèg b.*, *tãđ b*.

—, attitude, *taḥavay b.*, *đemã đ*.

**POSÉ**, adj. grave, *tèy*, *tèyly*, *dís*. C'est un homme bien posé, *nit kóku baré ná térangã, am ná dó-lé*. Écrire à main posée, *bindã 'k mpál, bindã 'k loḥo bu émbã*.

— (cela), *bi lólu amé, génav lólu*.

**POSÉMENT**, adv. *ndankã, ak tøy-lu, ak mpál*.

**POSER**, v.a. *tèg, đef, táđ*. Poser le sur le lit, *đef ko tã kãv lal bã*.

— doucement, *né yé, né yét, étal, yétal*.

— une question, *lãđ, lãđté*.

— les armes, se rendre, *đébal sa bopã*. Dans le sens de faire la paix, *bayi ḥaré, nopé ḥaré*.

—, v.n. être appuyé sur, *ses, sesu, vëru*.

— (Se), être posé, *tègu*.

—, en parlant des oiseaux, *tag*.

—, se donner comme, *vaḥal sa bopã*.

**POSEUR**, s.m. *ku di tèg*.

—, qui a des manières affectées, *ku baré menmen, ḥađãnkãt b.*, *ku ĵãbu, ku rëv*.

**POSITIF**, adj. *ör*. C'est un esprit positif, *begã ná lu ör, lu đub ti lu nèkã*.

—, qui cherche l'utilité pratique, *ku di út ndériñ ãm*.

—, s.m. *lu ör*.

**POSITION**, s.f. *béréb b.*, *fété b*.

— morale, *đétay b*. Je me trouve dans une position embarrassante, *đãḥlé ná si ma nèkã*.

**POSITIVEMENT**, adv. *bu ör*.

**POSSÉDÉ**, s.m. *nit ku say, ku điné đapã, ku séyliné dugã*.

— du démon de l'orgueil, de l'avarice, *ku réyreyly, nkañãn dugã*.

**POSSÉDER**, v.a. *am, móm, amé, đapã*.

— beaucoup, *barélé, ómlé*.

— davantage, posséder trop, *epãlé, baré bè mu tępã*.

— ensemble, *amando, bokã móm, mómãdo*.

— (faire), *amló, mómłó*.

— une qualité en propre, *bã-ḥö*. Un autre possède le don de la foi, *kènèn bãḥö ná ngem gã*.



—, connaître parfaitement, *mokal, men*.

—, dominer, *ḡapă, mokal*.

—, en parlant du démon, *say-lô, ḡapă*.

— (Se), *mându, mó:n bop'âm, ḡapă bop'âm*.

— (ne pas) de joie, *banêhu bè yérak, teb*.

POSSESSEUR, s.m. *mómkat b., borom b.* Où est le possesseur de ce champ? *ana borom' tól bi?*

POSSESSION, s.f. *mómèl g., mómèf g., amam g., alal ḡ*.

— (prendre), *ḡel, móm, nangu*. Il est allé prendre possession du champ, *dèm nă mómi tól bă, dèm nă ḡeli tól bă dèf bos âm*.

— du démon, *say b.*

POSSIBLE, adj. *lu men ḡ am, lu ñu men ḡ dèf*. Ce n'est pas possible en ce moment, *menul ḡ am lègi*.

—, adv. *ḡandă, ḡèḡndă*. Possible qu'il vienne, *ḡandă di nă ñev*.

POSTCOMMUNION, s.f. *ñân génav komuñé bă*.

POSTDILUVIEN, adj. *lu hèv ón génav tufân lă*.

POSTE, s.f. *ḡohékay u létăr*.

— (bureau de), *dèntukay u létăr, postă b.*

—, celui qui porte les lettres, *yobukat u létăr, yobukat u téré*.

—, s.m. *ker i soldar, postă b.*

—, emploi, *mpal m., ligèy b.*

— (être à son), *nèkă ḡi sa ligèy, taḡav*.

— (se rendre à son), *dèni fu ñu la yoni*.

POSTER, v.a. *dèf, tég*.

— (Se), *fétalé sa bopă, taḡav*.

POSTÉRIEUR, adj. *lu topă*.

—, situé derrière, *lu fété génav*.

—, s.m. *tât b.*

POSTÉRIEUREMENT, adv. *tă génav ḡă*.

POSTÉRITÉ, s.f. *ndurèf g., dóm y., set y., setsetât y.*

POSTHUME, adj. *ku ḡudu génav dè u báy âm*.

POSTILLON, s. m. *saytukat u karos*.

POSTSCRIPTUM, s.m. *lu ñu dokă ḡi létăr, lu ñu bindă génav ḡatim*.

POSTULANT, s.m. *dagânkat b., ku begă ḡot ḡi mpal, ku begă bokă ḡi mbólo*.

POSTULER, v.a. *ñân, dagân*.

POT, s.m. *pot b., ndop l., ndă l.*, (sorte de cruche fabriquée dans le pays), *mbandă m.* (jarre plus grande que le *ndă*). Payer les pots cassés, *fèy lu ñu yahă*.

— (petit), sans col, *nḡahă l.*

— (autre espèce de) semblable à unealebasse, *nḡekă g.*

—, marmite, *nḡin l.*

— des marabouts, *satală s.*

— percé de trous pour faire cuire le couscous à la vapeur, *indé, yindé v.*

— -de-vin, *nḡhal b.*; s'il s'agit de la vente d'un cheval, *rugi'lar-ka b.*

— aux roses, *lu nebu, lu unpe*.  
 — pourri, *đahāsē b*.  
 — (tourner autour du), *lahās*.  
 — (la fortune du), *ñam u ndo-*  
*bōt*.

POTABLE, adj. *lu ñu men ā nān*.

POTAGE, s.m. *ñēh m., supā b*.

— (pour tout), *rēkđ*.

POTAGER, s.m. *tól u ñam i tu-*  
*báb*.

POTEAU, s.m. *đin, điiñ v., fēhđ*  
*g., bantđ bu ñu sampđ*.

POTÉE, s.f. *lu men ā fēsal pot bđ*.

—, un grand nombre, *baré*.

POTELÉ, adj. *dúf, yaf, sūr*.

POTELET, s.m. *đin vu ndav,*  
*fēhđ gu túl*.

POTENCE, s.f. *ēngūkay b*. Il mé-  
 rite la potence, *dē var nđ ko*.

— (gibier de), *borom ñāvtēf,*  
*ku ñu var ā rēy*.

POTENTAT, s.m. *būr fari*.

POTERIE, s.f. *tabah b*.

POTERNE, s.f. *buntđ bu nebu,*  
*buntđ bu lahū*.

POTIER, s.m. *tabahkat b., dē-*  
*farkat i ndá*.

POTIN, s.m. *hāđdar b*.

—, comméragé, *rembađ b., ka-*  
*rabāné g., nđev m., vah đū sesul*.  
 C'est un grand amateur de potins,  
*nit u karabāné lđ*.

POTION, s.f. *nán g*.

POTIRON, s.m. *náđó b., bangđ b*.

Pou, s.m. *tēñ v*. Avoir des poux,  
*tēñ*. Tuer ses poux, *tēñu*. Détrui-  
 re les poux, *lokat*.

— des poules, *mēsēs m., đotot b*.

POUACRE, adj. *tilim, ñāv*.

POUAIL, int. *tuk, suboñun*.

POUCE, s.m. *bārām u déy*.

— (manger sur le), *lèkđ bu gāv,*  
*gāv ā lèkđ*.

—, au pl. (se mordre les), *rētū*.

— (mettre les), *nangu, dégal*.

POUCETTES, s.f. pl. *đéng'i bārām*  
*u déy*.

POUCIER, s.m. *mbar u baram*  
*u ndéy*.

POUDRE, s.f. poussière, *pendđ*  
*b., sunguf s*. Du sucre en poudre,  
*sukār su mokđ*.

— (prendre de la) d'escampet-  
 te, *dāv, dāv né fatah*.

— de perlimpimpin, *garab gu*  
*fađul dara*.

— dont les négresses se frottent  
 les cheveux, *yor b*.

— noire qu'on met autour des  
 yeux, *tusngal b*. Se frotter avec  
 cette poudre, *tusngalu*.

— pour les armes à feu, *döm*  
*b., döm i fétal*.

— (jeter de la) aux yeux, *nah,*  
*nahé*.

— (n'avoir pas inventé la), *ga-*  
*tđ nhèl, ñoradi*.

— (être vif comme la), *gāv ā*  
*mèr, đégēñ hól*.

—, au pl. (mettre le feu aux),  
*sol i nopđ, bóle nit ñi*.

POUDRER, v.a. *suysuyal döm*.

POUDRERIE, s.f. *ligéyukay u*  
*döm u fétal*.

**POUDREUX**, adj. *fés ak pendä*, *pendé*.

**POUDRIÈRE**, s.f. *béjin i döm*.

**POUF**, int. *tasar ! hès ! né fat*, *né puf*.

**POUFFER**, v.a. de rire, *dal di ré*, *hahatay*.

**POUILLER**, v.a. *tēn*.

**POUILLES**, s.f. pl. *sāga y.*, *bāt yu nāv*.

**POUILLEUX**, adj. *baré tēn*, *sukuk*, *toskaré*.

**POULLAILLER**, s.m. *ngunu l.*, *nég i gānar*.

**POULAIN**, s.m. quand il vient de naitre, *kumbudu g.* ; quand il est un peu grand, *mol m*.

**POULARDE**, s.f. *génar gu duf*.

**POULE**, s.f. *génar*, *gānar g*. Cela fait venir la chair de poule, *lólú di nā lohóló nit*.

— mouillée, *ku nākā fit*, *nit u tādān*, *ku savaradi*.

— sauvage, *génar u alā*.

— (sorte de) aux plumes hérissées, *tēktēk b*.

**POULET**, s.m. *sēhā gu ndav*.

—, terme de caresse, *dóm u ndèy*.

**POULETTE**, s.f. *génav gu ndav*, *génar gu tengā*.

**POULICHE**, s.f. *mol mu ñigèn*.

**POULIE**, s.f. *mberengāl m.*, *puli b*.

— du métier de tisserand, *si-gā b*.

**POULINER**, v.n. *ður*.

**POULS**, s.m. *yengātu-déièt g*.

**POUMON**, s.m. *ferfer v*.

— (canal du), de la trachée artère, *hēñ v.*, *hētār v*.

**POUPARD**, s.m. *lir bu tóy*.

**POUPE**, s.f. *tāt i gāl*.

**POUPÉE**, s.f. *pupé b.*, *dóm ñ.*, *ñóm i foyantu*.

—, personne fort parée, *ku sudé*, *ku ñu sudél*, *hadānkāt b*.

**POUR**, prép. à cause de, *ndañ*, *ndañté*, *ngir*, *ndagé*, *ndégé*. Dans la colonie, les indigènes emploient fréquemment le mot *pur*.

— cela, *ndégé lólú*, *lóló tañ*, *mó tañ*. Vous ne devez pas pour cela vous croire meilleur que lui, *varul ā tañ bè lē nga né yā ko gen*.

—, afin de, pour que, *ndañ*, *ndañté*, *bè*. Pour finir, *ndañ sotal*. Je l'ai dit pour rire, *dā ma tādān rēkā*.

—, eu égard à, envers, *tā*, *tī*, *tū*.

—, en place de, terminaison *al*. Il a répondu pour son frère, *uyul nā rak'ām*.

—, en faveur de, *ngir*, *ndégé*, *pur*, terminaison *al*.

—, en qualité de, *nakā*, *niki*.

—, quant à, *nak*, *dak*. Pour vous, *yov dak*.

—, avec un infinitif passé, *ndégé*, *ndégété*, *ndagé*, *ndagété*, *ndañé*. On n'est jamais puni pour s'être tu, *né tēlā du tañ mukā ñu dán la*.

— ne pas, *ndaḥ du*.

—, précédé de assez, trop, bē.

Il est trop paresseux pour rester longtemps au même endroit, *taèl nã bē du men ã ðéki bu yáǵǵ ði bènã béréb, ku taèl ni móm mentil ã ðéki* etc.

— que, quelque que, *lu* avec le verbe répété. Pour grand qu'il soit, *lu mu gudã gudã*.

— peu que, se rend par le suppositif de la manière suivante. Pour peu que vous ayez de bon sens, *só amé sago, lu mu név név, só amé sago su név saḥ*.

POURBOIRE, s.m. *nēḥal b.*, *ru-gi-tarka g.*, *vis b.*

— (donner un), *nēḥal, vis*.

POURCEAU, s.m. *mbám m.* Un pourceau d'Epicure, *ku topã mbéḥ i yaram rēkã*.

POURCHASSER, v.a. *daḥã, daḥat*.

POURFENDEUR, s.m. *damukat b.*, *ḥurḥurlu b.*

POURFENDRE, v.a. *ḥar nit lemã*.

POURLÉCHER (Se), v.pr. *mélastiku, mälastiku*.

POURPARLER, s.m. *vaḥ álé b.*, *vaḥanté v.*, *caḥ ð*.

POURPIER, s.m. (espèce de), *tank' u mpétaḥ*.

— légèrement salé qui vient sur le bord des marigots, *kaminã g*.

POURPOINT, s.m. *mbubã m.* A brûlé-pourpoint, *bu bété*.

POURPRE, s.f. *dãldé b.*

POURPRÉ, adj. *ḥonḥã*.

POURQUOI, conj. *lu taḥ, lu indi, ndégé lan*. Pourquoi la jalousie ronge-t-elle ainsi ton cœur ? *lu indi bē nkañdn di lēkã nilé sa ḥol ?* Pourquoi faire ? *ndégé lan ? ló ko doé ?*

— pas, *lu téré*.

— (c'est), *mó taḥ, mó taḥ it, lóló taḥ*.

POURRI (être), *yaḥu, né hépóḥ*. Un cœur pourri, *ku ḥol ãm yaḥu, borom ḥol bu tilim*. Un membre pourri, *ku di toroḥal morom ãm*.

POURRIR, v.n. se pourrir, *neb, nep, yaḥu*.

—, rester longtemps, *yáǵǵ*. Il pourrit dans le vice, *mungé ðéki di topã yef i saysáy*.

— (faire), *nebló*.

— (faite) le rhume, *nórló*.

—, v.a. *yaḥã*.

POURRITURE, s.f. *nebay b.*, *neb-neb b.*, *yaḥulé b.*

POURSUITE, s.f. *daḥã b.*, *ndaḥã m*.

—, soin donné à une affaire, *topato b*.

POURSUIVANT, s.m. *ðéñkat b.*, *borom layö*.

POURSUIVRE, v.a. *daḥã*. Ils les poursuivirent, *ñu daḥé 'k ñóm*.

—, employer ses soins, *topato*.

—, continuer, *topã, ðéki di*.

POURTANT, adv. *ndaḥam, mó-nã, nak, vandé nak*.

**POURTOUR**, s.m. *ver v., veray, verver v.*

**POURVOI**, s.m. *ó ti layö.*

— en grâce, *imsánu b.*

**POURVOIR**, v. n. *topato, sakä mpèhé.*

—, nommer à, *fal.*

—, munir, *dohé.*

—, douer, *may.*

—, établir par le mariage, *séyló.*

— (Se), se munir, *dëndä, út, topato.*

—, former un pourvoi, *ó ti layö.*

**POURVOYEUR**, s. m. *dohékat u dundu.*

**POURVU QUE**, loc. conj. *ndèm, ndégèm, su, bu.*

**POUSSE**, s.f. *mèñèt m.*

**POUSSÉE**, s.f. *dèñ b.*

**POUSSER**, v.a. *dèñ, dèñah, di-ñah, né bov, dalèñ, bemeñ, pemeñ, fél.* Pousse-le, *dèñ ko, né ko bov.*

— quelqu'un pour le chasser d'un endroit, *somä, dèñah, dahä.*

—, enfoncer dans un trou, *rúh, dèñ.*

— une pirogue avec une perche, *suku, dèñ.*

—, exciter, *hër, hír, dèñtal, dö.*

— des bourgeons, *mèñä, sah.*

— des cris, *söv, yúhu.*

—, prolonger, *dokä, lavló.*

— son travail, *savar ti ligèy.*

— un travail, pousser des ouvriers, *gavló.*

—, attaquer, choquer, *songä, nahari.*

— à bout, *mèrló, tangal.*

—, v.n. *sah, mèñèt.* Le mil ne pousse pas bien cette année, *du-gub gantu nã rèn, gantah u du-gub ñáv nã rèn.* Avoir des choses qui ont poussé, *sahlé.* Rien n'a poussé dans mon jardin, *sah-léu ma dara ti sumä tól.*

—, en parlant de plantes rampantes, *lav.*

— (faire), *sahló, lavló.*

— (commencer à), *sahsi.* L'herbe commence à pousser, *ñah má'ngè sahsi.*

— (manière de), *sahin v.*

— à la roue, *dimali.*

—, continuer sa route, *dèm bè, agä.* J'ai poussé jusqu'à Bargni, *dèm nã bè Barñi, agä nã Barñi, Barñi lá èm.*

— (Se), *dèñanté, bemeñanté.*

—, se prêter mutuellement appui, *dimalianté.*

**POUSSIÈRE**, s.f. *pendä b., sun-guf s.* Tu retourneras en poussière, *dä dèlótí di pendä.*

**POUSSIF**, adj. *fès, hth.*

**POUSSIN**, s.m. *tút, ntút b., nim-pä b. (L).* Le poussin que Dieu protège échappera à l'épervier, *tút äm Yalla, litin du ko fékã.*

**POUTRE**, s.f. *gandä g.*

**POUTRELLER**, s.f. *hanhä b., gaèt g., lá b.*

**POUVOIR**, v.n. *men, sañ, antan.* Cela peut être, *men ná am.* Je ne puis pas le faire (c'est au-dessus de mes forces). *menu ma kí*

déf, *antanu ma ko* ; dans le sens de : Je n'en ai pas la permission, *sañu ma kó déf.*

— (ne pas), *menul, sañul, antanul, menadi.* Je ne pourrai plus aller vous voir, *menti ma lá séti.*

— (n'en) plus, *telé, layi, mokă.*

— (faire), donner la force, les moyens, *menló, antanló* ; donner l'autorisation, *sañló.*

— (faire semblant de), *menmentu, sañsañlu.*

— entrer, être contenu dans, *hèđ.*

—, s.m. *menmen g., sañsañ b., katan, kantan g.*

— (donner le), *sañló.*

— (être au-dessus du) de quelqu'un, *lñ.*

PRAIRIE, s.f. *gubukay b.*

PRALINE, s.f. *bonbon b., ñam u táhán.*

PRATICABLE, adj. où l'on peut passer, *fu ñu men á doh, topu.*

—, qu'on peut exécuter, *lu ñu men á metáli.* Le moyen n'est pas praticable, *lólu, kèn menu kó déf.*

—, sociable, *yombă.*

PRATICIEN, s.m. *ku men ligèy đm, hãrală b., ligèykat bu héréñ.*

PRATIQUANT, adj. *ku di metáli varugar đm.*

PRATIQUE, s.f. *topă b., ntopă m.*

—, accomplissement, *metáli g.*

—, coutume, *tamă, tamèl b., mtnèl g.*

—, acheteur, *đéndăkat b.* Ce

marchand a mauvais caractère, aussi il a perdu toutes ses pratiques, *đđykat bilé défă nahari dèrèt, mó taḥ kènă dótul đéndăsi ti ker đm.*

—, au pl. de dévotion, *đef i ndulit.*

— (entretenir des) avec l'ennemi, *dègö ti sáf ak hãr yă.*

PRATIQUÉMENT, adv. *ti đef.*

PRATIQUER, v.o. *topă.*

—, fréquenter, *andă 'k, faral.*

—, exécuter, *déf.* Pratiquer un trou, *gas paḥ.* Pratiquer un sentier, *hãlă yón.*

PRÉ, s.m. *gubukay b.*

PRÉACHETER, v.o. *đekă fèy, fèy ndđy té doḥangu ñu la ko.*

PRÉALABLE, adj. *lu var á đtu.*

— (au), PRÉALABLEMENT, adv. *bu đekă bă.* Au préalable, vous devez dire ce que vous savez faire, *var ngă đekă vaḥ lă nga men á déf.*

PRÉAMBULE, s.m. *vaḥ đđ đeké, lu đtu.*

PRÉAU, s.m. *bulu b.*

PRÉCAIRE, adj. *örul, deherul.*

PRÉCAIREMENT, adv. *bu örul, bu deherul.*

PRÉCAUTION, s.f. *votu b., setlu g., tèylu g.*

PRÉCAUTIONNÉ, adj. *tèylu, mıs.*

PRÉCAUTIONNER, v. a. *votulđ, tèylulđ.*

— (Se), *votu, setlu, tèylu.*

PRÉCÉDEMMENT, adv. *bu đekă, bu đekă bă.*

**PRÉCÉDENT**, adj. *dekä, dïtu*.  
Dans le chapitre précédent, *tä sár bu dïtu*.

—, s.m. *def du dïtu*.

**PRÉCÉDER**, v.a. *dekä, dïtu, dïté*.

— (faire), *dekäl, dïtal*.

**PRÉCEPTÉ**, s.m. *éblé b., santä b., diktal b.* Une fête de précepté, *hëvté gä nü ébalé*.

**PRÉCEPTEUR**, s.m. *démantalkat b., yarkat b.*

— (faire le), donner des conseils à tort et à travers, *yarán*.

**PRÉCEPTORAL**, adj. u *démantalkat*.

**PRÉCEPTORAT**, s.m. *mpäl u démantalkat*.

**PRÊCHE**, s.m. *väre i protëstanj*.

**PRÊCHER**, v.a. *vär, väre*.

— à tort et à travers, *väráté*.

— d'exemple, *dïté ti lu bâh, dekä def*.

—, foire des remontrances, *yë-dä, hulé*.

— dans le désert, *voḥ té kënë du la dégä*.

—, vanter, *santä, näv*.

**PRÊCHEUR**, s.m. *värekat b.*

**PRÉCIEUSEMENT**, adv. *ak mpäl*.

**PRÉCIEUX**, adj. *ḍafé, ḍafëñ, méti ndég, ḍafé ndég, am ndég, dëndu*.

—, très utile, *bâh lol, lu di dëriñ lol*.

**PRÉCIPICE**, s.m. *kambä gu hüt, paḥ mu hüt*.

—, grand malheur, *ndogal lu réy*. C'est la boisson qui l'a en-

trainé dans le précipice, *nän ä kə sankä*.

**PRÉCIPITAMENT**, adv. *bu gäv*.

**PRÉCIPITATION**, s.f. *gavay b., gavantu b., sañahu b.*

— (agir avec trop de), *sañahu*.

**PRÉCIPITER**, v.a. *sani, tabal, dëñah, dëlä*. Il ordonna de la précipiter du haut de la muraille, *éblé nä nü dëlä ko tä käv marat bā*.

— dans un malheur, dans la misère, *tabal, dö*.

—, accélérer, *gavlö, gavlulö, gavantulö*. Il ne faut rien précipiter, *bul gavtu bè mu epä*.

— (Se), *teb, dänal bop 'än*.

—, s'élancer sur, *songä, né ren*.

— dans un danger, dans le désordre, *dö sa bopä, tabal sa bopä*.

— à l'envi sur un objet, *girö*.

**PRÉCIS**, adj. *ör; saḥ, saḥsaḥ, kèp, èm kèp*. Je veux savoir quelle chose de précis, *begä nä tä ḥam lu ör*.

—, s.m. *ngatëñlu g*.

**PRÉCISÉMENT**, adv. *saḥ, saḥsaḥ*.

Est-ce cela que vous voulez dire? Précisément, *lolu nga begä vaḥ äm? Yä ko daḍ*.

**PRÉCISER**, v.a. *vaḥ lu ör*.

**PRÉCISION**, s.f. *èmay b*.

**PRÉCITÉ**, adj. *lä nü vaḥ dëg*.

**PRÉCOCE**, adj. *tél, tél ä ñor*. Le petit mil est le plus précoce, *sü-nä di nä gen ä tél ä ñor*.

—, en parlant d'un enfant, *tél à fendéku*.

**PRÉCONÇU**, adj. *lu ñu ðekä hãlat, lu ñu ðortu*. Il s'opiniâtre dans des idées préconçues, *děfã deher ti lã mu ðek'ón ä hãlat*.

**PRÉCONISER**, v.a. *fal*.

—, louer excessivement, *nãv bu tẽpã, kañ*.

**PRÉCURSEUR**, s.m. *ku ðitu, lu ðitu*.

**PRÉDÉCÉDER**, v.n. *ðekä ðẽ*.

**PRÉDÉCESSEUR**, s.m. *ðitukat b*. Mon prédécesseur était un excellent homme, *ku ma ðitu ti sumã mpal nit ku bãh lã vón*.

**PRÉDESTINÉ**, adj. *ku ñu tanã*.

**PRÉDICANT**, s.m. *vãrékat i pro- lẽstanj*.

**PRÉDICATEUR**, s.m. *vãrékat b*.

**PRÉDICATION**, s.f. *vãré g*.

**PRÉDICTION**, s.f. *yéglé g., sẽnu b., lu ñu yéglé*.

**PRÉDILECTION**, s.f. *genãtlé g., nĩofẽl gu faralul*.

— (avoir une) pour, *genãtlé, genãtlé, gen ä sopã*.

**PRÉDIRE**, v.a. *yéglé, vah lu var ä hev, lu var ä dikã*.

— par conjecture, *tolãtlé, tan- dãlé, sẽnu*.

**PRÉDISPOSER**, v.a. *vãð*.

**PRÉDOMINANT**, adj. *lu ðitu, lu gen ä fẽñ*.

**PRÉDOMINER**, v.n. *ðitu, rav*. La charité prédomine chez les vrais chrétiens, *kértèn yu ör, nĩofẽl ä ðitu ti sèn hol*.

**PRÉÉMINENT**, adj. *gen, gen ä ðoli*.

**PRÉÉTABLIR**, v.a. *ðekä ðagal*.

**PRÉEXISTANT**, adj. *lu ðekä am*.

**PRÉEXISTER**, v.n. *ðekä am*.

**PRÉFACE**, s.f. d'un livre, *mbin- dã ma bopu téré*.

— de la messe, *nĩital g*.

**PRÉFECTORAL**, adj. *u ðaraf*.

**PRÉFÉRABLE**, adj. *gen*.

— (être) pour, *genal*. Il m'est préférable de tout souffrir plutôt que de transgresser encore les commandements de Dieu, *man mu sonã lu nekã ma genal moyu- ti yẽblẽ' Yalla*.

**PRÉFÉRABLEMENT**, adv. *bu gen*.

**PRÉFÉRENCE**, s.f. *genãtlé, genãtlé g., nãmũ b*.

**PRÉFÉRER**, v.a. *genãtlé, genãtlé, tãmu, tanal sa bopã, genal* en renversant la phrase. Je préfère le mien, *sumã bos ä ma genal*. Je préfère travailler, *ligèy ä ma genal*.

— (Se), *genãtlé su bopã, fẽtalé bop' ðm ti kãv*. Il se préfère à tout le monde, *děfã fẽtalé bop' ðm ti kov' ñẽpã*.

**PRÉFET**, s.m. *ðaraf ð., nĩit l*.

**PRÉHENSION**, s.f. *ðapã b*.

**PRÉJUDICE**, s.m. *tõñ b*.

— (porter), *tõñ, lor*.

— (au) de la vérité, *lu moy de- gã gã*.

— (sans) de, *bañ ä moy, té téréul*.

**PRÉJUDICABLE**, adj. *lu di tõñ*.

**PRÉJUDICIER**, v.n. porter pré-  
judice, *tõñ, lor*.



**PRÉJUGÉ**, s.m. *nděfě m.*, *ngem gu ōrul*. Il est rempli de préjugés à mon égard, *gem nă ti man lu baré lu dul degă*.

**PRÉJUGER**, v.a. *đortu*, *atě bala nga sėllu*.

—, prévoir par conjecture, *tolłtł, tandălě, sėnu*.

**PRÉLASSER** (Se), v. pr. *gem sa bopă*.

**PRÉLAT**, s.m. *monsėnor b*.

**PRÉLATURE**, s.f. *mpal u monsėnor*.

**PRÉLEVER**, v.a. *tėgi, đekă đel*.

**PRÉLIMINAIRE**, adj. *đekă*.

**PRÉLIMINAIREMENT**, adv. *bu đekă*. Il faut préliminairement raconter, *var ngă đekă nitali*.

**PRÉLUDE**, s.m. *ndórtě g*.

**PRÉLUDER**, v.n. *dór*.

**PRÉMATURÉ**, adj. *těl, nōrangul*.

**PRÉMATURÉMENT**, adv. *bala đamăno đot*.

**PRÉMÉDITER**, v.a. *đekă hulăt lă nga var ă đef, ĥintě*.

**PRÉNICES**, s.f.pl. *asăkă s*. C'était la coutume d'offrir à Dieu les prémices de la récolte, *băĥ lă ōn nū di đėbal Yalla asăka 'l ngóbtě lă*.

—, commencements, *ndórtě g*.

**PREMIER**, adj. *đekă, đitu*. Nos premiers parents, *sunu i măm yă đekă*. Notre premier devoir, *sunu varugar bu đitu*. Marcher le premier ne fait pas qu'on soit maître du chemin, *đitu taĥul ă móm yón vă*. Le premier (dans une énumération), *bėnėl b.*, *bu đitu ba*.

— (être le), *đitu, fětě bopă*.

— (le) venu, *ku nėkă, nit đ nit, ku mu men ă don*.

—, le plus excellent, *amul morom*.

— (mettre le), *đekal, đital, fětălě bopă*.

— (rivaliser pour être le), *đekantlu*.

**PREMIÈREMENT**, adv. *đekă, bu đekă, bu đitu, bėnėl bă*.

**PREMIER-NÉ**, adj. *tăv b*. Le premier jour de l'an, *tăvlu'at mi*.

— (avoir son), *tăvlu*.

**PRÉMISSSES**, s.f. pl. *vaĥ đ du đtu*.

**PRÉMONITOIRE**, adj. *lu đtu*.

**PRÉMOURANT**, s.m. *ku đekă đě*.

**PRÉMUNIR**, v.a. *cotuló, tėyľuló*.

— (Se), *cotu, tėyľu*.

**PRENABLE**, adj. *lu nu men ă đel, lu nū men ă nangu*.

**PRENANT**, adj. *nangukat b.*, *đelkat b*.

**PRENDRE**, v.a. *đapă, fab, đel, đel*.

—, voler, *saĥă, fab, kată*.

— par force, *đel ak dólě, nangu*.

— une partie de, *sakă, tibă*.

Pouvoir être pris, *tibu*. Peut-on prendre de ces pistaches (peuvent-elles être prises) ? *gertě gile tibu nă 'm ?*

— par petites poignées, *tof, țop, țopati*; si l'on répète souvent ce manège, *țofțofě*.

— en piquant, par exemple, avec un couteau, *ně vėgėđ*.

— avec les dents, *ĥankă*.

— de, ôter de, *sépi, dindi*. On a pris un de nos compagnons d'âge, *sépi nãnu kënë ù sunu i mãs*.

— par autorité, *tée, léyé*.

— subitement, *né tãs, né tasèt, fekã*.

— pour soi en trichant au jeu, *uruđ*.

— un à un, *vènu*. Prenez ces sacs un à un, *dèl vènu saku yi, đapal saku yi bèn'k bèn'đ*.

— un objet et le tirer à soi, *né ĵabãs*.

— femme, *séy, takã séy*.

—, en parlant de l'enlèvement simulé d'une fiancée, *gef, gèf*.

—, recevoir, *nangu*. Prends cela, *am lilé*.

— en croupe, *togđ*.

— un enfant sur les bras pour le faire têter, *l'ħbandu*.

— un vêtement, son chapeau, *sol*.

— les armes, *ganayu*.

— en main, prendre soin de, *topato, mandu*. Il prit soin de le faire élever sur le trône, *mu mandul ko ěg ãm tã nganguné gã*.

— sur soi, se charger de, *sefõ, tęgü*.

— garde, *votu*.

— feu, *tãkã*.

— une habitude, *tamã*. Je suis sûr que cet enfant va prendre de mauvaises habitudes, *ör nã ma né ĵalèl bilé di nã tamã tamèl yu bor*.

— en affection, *sopã, sopa sopã*.

— en aversion, *sib, bañ*.

— quelqu'un pour un autre, *đuvãlé, tomé*.

— de l'âge, *mag*.

— le deuil, *tèndã*.

— le voile, *muru*.

— la mouche, *mèr*.

— son temps, *yih, tanã đamãno đã gen ã đag*.

— sur le fait, *bètã, đapã, gis*.

—, emporter, emmener avec soi, *yobu, yobudlé*.

— du repos, *nopalãku, nopalu*.

— l'air, *fèħlu*.

— congé, *tãgu*.

— des leçons, *đémantu*.

— à son service, *bindã*.

— ses mesures, *fèħéy*.

— une route, *topã*. Prenez à droite, *topal sa ndèyđór*. Prendre le côté, *vètu*. Prendre le rivage, *topã tèses, tèsesu*. Prendre la route de l'intérieur, *topã yõn u kãv*.

— le devant, *đitu*.

— parti pour quelqu'un, *sotal, sottlé, far ak, farlé*. Prendre parti contre, *sol*.

— le change, *đùm, nah sa bopã*.

— (faire) le change, *nah, nahé*.

— (à tout), *só sété yépã*.

—, v.n. se coaguler, *vay*.

—, prendre racine, *saħ i rén*.

— (Se), s'accrocher, *lonku*.

— à, *dór, dal*. Il se prit à rire, *mu dal di rë*.

— de vin, *mandi*.

— de paroles, *ḡoté, amlé, hulö*.

— (S'en) à quelqu'un, *ḡapé*.

C'est à vous qu'on s'en prendra, *yov lä nü ko ḡapé*.

PRENEUR, s.m. *ḡapākat b., fabkat b., ḡèlkat b., nangukat b., sakākat b., ḡopatikat b.*

PRÉNOM, s.m. *tur v.*

PRÉOCCUPATION, s.f. *ḡāḡlé b., ḡalāt gu epā*.

PRÉOCCUPER, v.a. *ḡāḡal, dugā nhèl*.

— (Se), *ḡāḡlé, ḡalāt, rabat ti nhèl*.

PRÉOPINANT, s.m. *ku ḡekā vah.*

PRÉOPINER, v.n. *ḡekā rah.*

PRÉORDONNER, v.a. *vāḡ, ḡèfar ḡḡg, ḡekā ḡagal*.

PRÉPARATEUR, s.m. *ḡagalakat b., vāḡkat b.*

PRÉPARATIF, s.m. *vāḡté b.*

PRÉPARATION, s.f. *ḡagal b., vāḡ b., ndèfar m., mpèhé m.*

—, manière de préparer, *vāḡḡin v., ḡèfarin v.*

PRÉPARATOIRE, adj. *lu di vāḡ, lu ḡitu*.

PRÉPARÉ (être), *vāḡ, embā, sutti*. Le souper est préparé, *ḡér bā embā nā, rér bā' ngi la nèg*.

PRÉPAGER, v.a. *vāḡ, vāḡal, vāḡló, ḡagal, embal, ḡèfar, fèhéy*. Préparer un sermon, *ḡèfar vāré*.

— un champ pour le mil, *rūḡ, rūḡt*; pour le riz, *lāf*.

— (faire), *vāḡló*.

— (Se), *vāḡ, ḡèfaru, ḡaglu,*

*fèhéy*. Je suis en train de me préparer, *mangi ti mpèhé*.

PRÉPONDÉRANCE, s.f. *nkepèl u saḡsaḡ*.

PRÉPONDÉRANT, adj. *epā saḡsaḡ, epā dólé, rav*.

PRÉPOSÉ, s.m. *saytukat b., topatokat b.*

PRÉPOSER, v.a. *sal, ḡital*.

PRÉPUCE, s.m. *mbuḡnikā m.*

PRÉROGATIVE, s.f. *lu lèv kènā rēkā*. La raison est la prérogative de l'homme, *nit rēkā di borom' sago*.

PRÈS, adv. *bu ḡégèḡ, soréyul dara*.

— de, prép. *ḡégé, ḡégèḡ, ti vèt, ḡánó'k*. Il est près de notre maison, *ḡégèḡ nā sunu ker*. Près du village, il y a un arbre, *fā ḡánó'k dekā bā, gurab angā fā*.

— (être) l'un de l'autre, *ḡégèḡnānté, ḡégèḡnō, sesanté, sesō, ḡèndō*.

— de, presque, *lu ḡal ā met*. Près de vingt hommes, *lu ḡal ā met nār fuk' i nit*.

— de, sur le point de, *ḡal, ḡav*. Il est près de mourir, *lègi mu ḡè*.

— (à cela), *ḡènav lólu rēkā, lólu rēkā ḡès*. A peu de chose près, *túti rēkā ḡès*.

— (à beaucoup), *ḡès nā lu baré*.

— (à peu), *potah, lu day ni, lu mt*.

PRÉSAGE, s.m. *yéglé b, mandargā m., ḡaméukay b.*

—, conjecture, *tolâlé, tolâtlé b., tandâlê b.*

PRÉSAGER, v.a. indiquer d'avance, *y'glé, voné, d̄t̄u.*

—, conjecturer, *tolâlé, tolâtlé, tandâlê, s̄enu.*

PRESBYTE, adj. *borom bet yu menul ä gis bu bâh̄ lul fu soréy.*

PRESBYTÉRAL, adj. *u perét̄âr.*

PRESBYTÈRE, s.m. *kcr' labé.*

PRESCIENCE, s.f. *hamham u lu h̄evangul.*

PRESCRIPTION, s.f. précepte, *yéblé b., santâ b., diktal b.*

PRESCRIRE, v.a. ébal, *yéblé, santâ, t̄èg, diktal.* Que prescrivez-vous ? *lan nga ébal ?*

— (Se), s'imposer, *t̄èg sa bopã.*

PRÉSEANCE, s.f. *nd̄t̄u g., nké-lifã g.*

PRÉSENCE, s.f. *t̄évé b., t̄évay b., nt̄évé l.*

— (avoir de la) d'esprit, *amé sa sago, hamé ti tahavay lã nga var ä tontu, lã nga élâ d̄èf.*

— (en) de, *ti kanam u.* Ne dites plus cela en ma présence, *bul vah̄ ati lôlu ti sumã kanam.*

PRÉSENT (être), *t̄év, f̄éké, vali, nèkã.* Je n'étais pas présent, *f̄ékéu ma ko, nèku ma fã von.* La présente lettre, *t̄éré bilé.* Dans la difficulté présente, *ti sohla silé t̄év.* Présent (pour répondre à l'appel de son nom), *mangi.*

— (rendre), *t̄éval, t̄évlô.*

—, s.m. le temps actuel, *lu t̄év, yef i t̄èy.*

— (à), *l̄ègi.* A présent que, *l̄ègi bi.*

—, don, *maé, mayé g., nd̄ékã l.* Ils lui offrirent leurs présents, *ñu d̄ébal ko s̄èn i mayé.*

PRÉSENTABLE, adj. *lu ñu men ä d̄ébalé.*

PRÉSENTATION, s.f. *nd̄ébal g.* La Présentation de la sainte Vierge, *D̄ébaléu' Mariãma mu s̄elã mã.*

PRÉSENTEMENT, a.lv. *l̄ègi, ti sã yilé.*

PRÉSENTER, v.a. *d̄ébal, d̄oh̄, talal.*

— la main, *d̄oh̄è loh̄o, talal loh̄o.*

— la main ou un contenant quelconque pour recevoir quelque chose, *d̄ékã.*

—, exposer, *vah̄.*

— une personne à quelqu'un, *gungé, tahavu, b̄olé 'k.*

— ses respects, *neyu.* Je viens vous présenter mon respect, *dã ma la neyusi.*

— (Se), paraître devant quelqu'un, *t̄év, tahav, ñev, d̄ublô 'k.*

— subitement, *né yon, né d̄imèt.*

—, en parlant des choses, *f̄èñ.*

PRÉSERVATEUR, adj. *lu di rotu.*

PRÉSERVATIF, adj. *lu men ä votu.*

PRÉSERVATION, s.f. *votu b.*

PRÉSERVER, v.a. *otu, votu, musal.*

— (Se), *musal sa bopã, votu sa bopã.*

**PRÉSIDENCE**, s.f. *taḥavu b.*  
**PRÉSIDENT**, s.m. *kélifä g., ndit l.*  
**PRÉSIDER**, v.n. *ḏtê, ḏtu, taḥavu.*  
**PRÉSUMPTIF**, adj. (héritier) du trône, *búmi, mbúmi b.*

**PRÉSUMPTION**, s.m. *nḏortu g., ndéfé m., fógèl g.*

—, opinion trop avantageuse de soi-même, *némén-Yalla g., yákar ḏu epä.*

— (avoir de la), *némén Yalla, gem sa bopä, ḏém ló menul.*

**PRÉSUMPTUEUSEMENT**, adv. *ak némén Yalla.*

**PRÉSUMPTUEUX**, adj. *némén Yalla, ku gem bop'am.*

**PRESQUE**, adv. *potaḥ, lu ḥal ä met.* Presque tous sont morts, *népä potaḥ dē nānu.*

— (avoir), *ḥal, ḥav.*

**PRESQU'ILE**, s.f. *dun bu ḏapä ti ḏéri.*

**PRESSAGE**, s.m. *näl b.*

**PRESSAMMENT**, adv. *bu yakamti.*

**PRESSANT**, adj. qui insiste vivement, *tñalkat b., gétènkat b., lu di gétèn.*

—, urgent, *yakamti.* Une douleur pressante, *métit bu säs.*

**PRESSE**, s.f. foule de personnes, *ndirán m., utañ m., mbar u nit mu óm.*

—, urgence, *yakamti b.*

— d'imprimerie, *damp'i téré g.*

**PRESSÉ**, adj. *yakamti.*

— (n'être pas), aller lentement dans son ouvrage, *yihantu.*

**PRESENTIMENT**, s.m. *sēnu b., yég b., nḏortu g., mpóg m.*

**PRESENTIR**, v.a. *yég, tandälé, sēnu, tolátlé.*

**PRESSER**, v. a. *näl.* On a fini de presser les citrons, *näl nānu limonj yä bè sotal.*

— un fruit pour l'amollir ou examiner s'il est mûr, *nabaḥlu, naḏotu, motoḥal.*

—, pousser, *ḏēn.*

—, peser sur, *bes, dampä, naḏ.*

— en enfonçant, *rekes, rokos, nekes, nokos.*

—, solliciter, *dagán.*

—, tracasser pour savoir quelque chose, *tñal, tuḥal, gétèn.*

— contre quelque chose, *tas.*

—, serrer, entasser, *dar, dankä.*

— du doigt l'œil de son adversaire, *koloḏ.*

— entre ses bras, contre sa poitrine, *uf.*

— un objet pour le délayer plus vite, *ḏāmbä.*

—, hâter, *gavló, gavtuló, savarló.*

—, v.n. *yakamti.*

— (Se), *gäv, gavantu, savar, farlu.*

— en marchant, *gäv, váḥu, lagä, däv.*

— d'arriver, *gavsi, lagäsi.*

—, se serrer les uns contre les autres, *tasanté, darö.*

**PRESSION**, s.f. *näl b., bes b., dampä g., naḏ b.*

**PRESSOIR**, s.m. *nālukay b.*  
**PRESSURAGE**, s.m. *nāl b., naḍ b.*  
**PRESSURER**, v.a. *nāl.*  
 —, accabler d'impôts, *dāntu.*  
**PRESSUREUR**, s.m. *nalkat b.*  
**PRESTANCE**, s. f. *taḥavay b., demä ḍ.*  
**PRESTATION**, s.f. de serment, *vāt g., geñ m.*  
 —, redevance, *ligè j ō., mpèy m.*  
**PRESTE**, adj. *gāv, savar.*  
**PRESTEMENT**, adv. *bu gāv.*  
**PRESTESSE**, s.f. *gavay b., nṭa-*  
*carté g.*  
**PRESTIDIGITATEUR**, s.m. *luḥus-*  
*kat b.*  
**PRESTIDIGATION**, s.f. *luḥus y.*  
**PRESTIGE**, s.m. *nḍùm g., ḍef*  
*i nḍomité.*  
 — (avoir du), *borom térangä,*  
*ḍoli, ku ñu rus, ku ñu ragal.*  
 — (manquer de), *ḍépiku, ñakä*  
*mbagä, ku ñu ragatul, ku ñu ña-*  
*ké térangä.*  
**PRESTIGIEUX**, adj. *lu di ḍoma-*  
*lé, lu di ḍumiló ou ḍomiló, met*  
*ä kimtānu.*  
**PRÉSUMABLE**, adj. *lu ñu men ä*  
*tandälé, lu ñu men ä sēnu.*  
**PRÉSUMER**, v.a. *dèfé, fóg, ḍor-*  
*tu, tandälé, sēnu, totätlé.*  
 — de soi-même, *gem sa bopä,*  
*ḍēm ló menul.*  
**PRÉSUPPOSER**, v.a. *ḍekä vaḥ,*  
*ḍortu, fóg ḍekä.*  
**PRÉSURE**, s.f. *lu di vayló sōv.*  
**PRÊT**, adj. en parlant des per-

sonnes, *ḍag, ḍaglé, vād, fabu,*  
*dēfaru.*

—, en parlant des choses, *met,*  
*suti, émbä, paré.*

—, s.m. action de prêter, *lé-*  
*bal g., lèblé b.*

—, chose prêtée, *bor b., lèb b.,*  
*ablé g.*

**PRÉTANTAINE**, s.f. (courir la),  
*vündélu, taḥavālu.*

**PRÉTENDANT**, s.m. *begākat b.,*  
*ñānkat b., dagānkat b., lavaḥ b.*

**PRÉTENDRE**, v.a. réclamer, *lād,*  
*begä.*

—, soutenir, *vaḥ, öral, deheral.*

—, avoir l'intention, *ḥèlo, èbu.*

—, vouloir, *begä.*

—, v.n. *lād, ḥèlo.*

**PRÉTENDU**, adj. *lu öru, lu dul*  
*degä.*

—, s.m. *far v.* Au fém. *ḍanḥä b.*

**PRÉTENTIEUX**, adj. *ku gem bop'*  
*äm, baré menmen.*

**PRÉTENTION**, s.f. *lād b.*

—, espérance, *yākar ḍ., sēnu b.*

—, au pl. (homme à), *ku baré*  
*menmen, ku gem bop'äm.*

— (homme sans), *nit ku èm,*  
*ku bañ ä yékati bop'äm.*

**PRÊTER**, v.a. un objet que l'em-  
 prunteur rendra après s'en être  
 servi, *abal, ablé.* Prête-moi ton  
 couteau, *abal ma sa pākä.* Je l'ai  
 prêté, *ablé nā ko.*

—, donner à crédit, *lèbal, lèblé*  
 quand on n'indique pas à qui l'on  
 prête.

— à intérêt, *tèg hâlis ndah mu dural la*.

— sur gage, *lèbal, lèblé ti tay-lé*.

— aide, secours, *dimali, olu, volu*.

— l'oreille, *déglu, oyu, uyu*.

— attention, *fâlé*.

— serment, *vât*. Faire prêter serment, *vâtlo*.

—, attribuer, *tèg, dèbal*.

— (Se), consentir à, *nangu*.

**PRÊTEUR**, s.m. *abâkat b., lèbalkat b., lèblékat b.* La fourmi n'est pas prêteuse, *mèlèntân du lèblé*.

**PRÉTEXTE**, s.m. *tâfantu b.*

— (fournir un), *tâfantulô, latô*.

**PRÉTEXTER**, v. a. *tâfantu*. Il prétexte une maladie, *mu né dè-fâ der*.

**PRÉTOIRE**, s.m. *atèukay b.*

**PRÊTRE**, s.m. *perètâr b., labé b.*

**PRÊTRESSE**, s.f. *borom hère'm bu dîgèn*.

**PRÊTRISE**, s.f. *mpal u labé, sañ-sañ u perètâr*.

**PREUVE**, s.f. *vöral b., firndé b.* Il a fait ses preuves, *voné nâ né dambâr lâ*.

—, témoignage, *firndé b.* C'est une preuve d'affection que je lui ai donnée, *lâ là voné né sopâ nâ ko*.

**PREUX**, s.m. *dambâr b., nê-mènkâ b.*

**PRÉVALOIR**, v.n. *gen, men, èy*.

— (Se), *hadâne, séruané, damu ti*.

**PRÉVARICATEUR**, s.m. *moykat b., ku di moy varugar âm, bakarkat b.*

**PRÉVARICATION**, s.f. *moy m., bakar b.*

**PRÉVARIQUER**, v.n. *moy, bakar, tôn*.

**PRÉVENANCE**, s.f. *mpâl m., kersâ g.* Être plein de prévenance, *baré âdô*.

**PRÉVENANT**, adj. *boré âdô, baré kersâ*.

—, agréable, *nèh*.

**PRÉVENIR**, v.a. *dîtu, dèkâ*.

—, aller au-devant d'un mal pour le détourner, *dèkantu*.

—, avertir, *yégal, yéglé*.

— de son départ, *tâgu*.

— (Se), s'avertir, *yégalanté*.

**PRÉVENTIF**, adj. *lu di dèkantu, lu di téré, lu di moyalé*.

**PRÉVENTION**, s. f. *nđortu g., mpóg m.* Ses préventions l'ont trompé, *lâ mu fóg ón amul*.

**PRÉVISION**, s.f. *sènu b., tandälé b., tolâlélé, tolâtlélé b.*

**PRÉVOIR**, v.n. *dortu, sènu, tandälé, tolâtlélé*. On ne peut tout prévoir, *menu ñó sènu yépâ*.

**PRÉVOYANCE**, s.f. *tandälé b., tolâtlélé b., sago s.*

**PRÉVOYANT**, adj. *tandälélék u b., borom sago*.

**PRIE-DIEU**, s.m. *sukukay b., tógu ' nânukay*.

**PRIER**, v.a. demander par grâce, *n̄ân, dagân*. Je vous en prie, *lél, mangi la dagân*.

—, faire des prières, *n̄ân Yalla, ðangã*. Priez pour moi, *n̄ânal ma Yalla*. Le bonheur qu'on éprouve à prier, *banêh bã n̄ân di andal*.

—, en parlant des marabouts, *ḍuli*.

— de faire une chose, mais non gratuitement, *santã, santâné*. Je l'ai prié de me donner passage sur son bateau et il a refusé, *santã ná ko mu yobu ma ti gál ãm, mu bãn*.

— (manière de), *ndagânin g.*

**PRIÈRE**, s.f. *n̄ân g., dagân b., ndagân m.* La prière est une élévation de l'esprit et du cœur vers Dieu, *n̄ân, mó di yékati sa nh̄él ak sa hol fã Yalla*.

— des marabouts, *ḍuli ḍ.*

**PRIEUR**, s.m. **PRIEURE**, s.f. *kélifã g., n̄ít l.*

**PRIMAIRE**, adj. *lu ðekã, lã dór*. L'instruction primaire, *n̄éman-talé gu ðítu*.

**PRIMAUTÉ**, s.f. *n̄ítu g., n̄íté g.*

**PRIME**, s.f. *mpéy m., néhal b., yól b.*

**PRIME ABORD** (de), *bu n̄ítu*. De prime abord, je l'ai pris pour votre frère, *nakã lá ko gis, ða-válé ná kó'k sa mag*.

**PRIMER**, v.a. surpasser, *rav, ðítu, élif*.

—, donner une prime, *fèy, néhal, yól*.

**PRIME SAUT** (de), *nónã'k nónã, bu gáv*.

**PRIME-SAUTIER**, adj. *bañ ã sét-lu*.

**PRIMEUR**, s.f. *dóm yã ðekã sah, lu ðekã ñor*.

**PRIMITIF**, adj. *lu ðekã*.

**PRIMITIVEMENT**, adv. *bu ðekã bã, tã hát yã*.

**PRIMO**, adv. *bu ðítu, bènèl bã*.

**PRIMOGÉNITURE**, s.f. *ntáv g.*

**PRIMORDIAL**, adj. *ðekã, ðítu*.

**PRIMORDIALMENT**, adv. *bu ðekã bã, tã ndórté gã, tã hát yã*.

**PRINCE**, s.m. souverain, *búr b.* Les princes de l'Église, *kélif' i ðangu bã*. Les princes du sang ou descendants de rois par les mâles, *dóm i búr*. Le prince des ténèbres, *Abduḍambâr, kélif' i séytâné yã*.

—, descendant du sang royal par sa mère et pouvant régner, *gélvâr b.* (dans le Sine et le Saloum).

—, dans le Cayor et le Baol, *yarmi b.*

—, le premier par le mérite, *ku ðítu, ku ðité, ku gen ã ḍoli, búr b.*

**PRINCESSE**, s.m. *gélvâr bu ði-gèn*.

—, mère du roi, *lingér b.*

**PRINCIER**, adj. *u búr*.

**PRINCIPAL**, adj. *ḍítu*.



—, s. m. *lu tã gen, lu gen ä sohalé*. Les principaux du royaume, *đambúr, kangam i röv mđ*. Les principaux du village, *mag i dekã bã*.

—, directeur d'un collège, *ké-lifã g., borom ' ker g.*

PRINCIPALEMENT, adv. *lu đttu*.

PRINCIPE, s. m. *nřosdn l., ndal-bën g., tóytóy b., ndórté g.* Dès le principe, *tã ndórté gã sahsah, tã tóytóy bã, bã mu tóyandi*.

—, origine d'une chose, *ndèy đ*. Quel a été le principe de la dispute? *lu indi hulö bi?*

— vital de la vie animale, *ẽñ, yẽñ b.*

—, maxime, *yah b., lu ñó topđ*. Cet homme n'a pas de principes, *vã đilé amul red 'u yón*.

PRINCIPICULE, s. m. *búr u tãhãn*.

PRINTANIER, adj. *u toron, lu gáv ä ñor*.

PRINTEMPS, s. m. *toron đ*.

—, jeunesse, *ndav, ndavèl g.*

PRIORITÉ, s. f. *đituay g., đekã g.*

PRIS, adj. de vin, *mandi*. Être bien pris dans sa taille, *đekã bant 'u yaram, đekã tahavay*.

PRISABLE, adj. *lu met ä téral*.

PRISE, s. f. *ndapã m.. đel, đel b., nangu b.*

—, arrestation, *ndafèl g.*

— (avoir), *am đapã*.

— (donner), *yanyanal*.

— (lâcher), *bayi*.

—, querelle, *hulö b., đoté b.,*

*amlé b.* En être aux prises, *hèh, hèhanté*.

— de tabac, *mpön m., sompã b., đelèn b.*

— (prendre une), *fõn, sompã*.

— (donner une), *fõnal, sompũl*.

Se faire donner une prise, *fõnalv*.

Je viens chercher une prise, *man-gé fõnalusi*.

PRISER, v. a. évaluer, *apã, gapã, haymã*.

—, estimer, *téral*.

— peu, *téraladi, sompã*. Qui prise peu le monde en est peu estimé, et qui n'a son estime ne peut réussir, *ku sompã adunđ, adunđ sompã lã, té ku mu sompã, nga rot*.

—, v. a. et n. prendre du tabac, *fõn, sompã*.

— (l'action de), *fõn b.*

— (Se), *téralanté*.

— soi-même, *gem sa bopã*.

PRISEUR, s. m. *fõnkã b.*

PRISON, s. f. *teđukay b., kaso b., đéngukay b., đel b.*

— (mettre en), *teđ, tabal tã teđukay bã*.

PRISONNIER, s. m. *kã ñu teđ, ku ñu đéngã, vã-đel b.*

PRIVATION, s. f. *ñakã b., nhañ m.*

PRIVATIVEMENT, adv. *rèkã, dál, bañ tã bólé lènèn*.

PRIVAUTÉ, s. f. *mínèl gu tèpã*.

PRIVÉ, adj. apprivoisé, *mfn, mts, yaru*.

—, s.m. *vanok v.*

**PRIVÉMENT**, adv. *bu mtn.*

**PRIVER**, v.a. *ħañ, ñakđló.*

—, apprivoiser, *mtual, mtnló, yar.*

— (Se), *ħañ sa bopđ, ñakđló, gantu sa bopđ.*

— de quelque chose en faveur de quelqu'un, *yólé.*

**PRIVILÈGE**, s.f. *sañsañ (nenmen) gu lèv kènd rékă.*

**PRIVILÉGIÉ**, adj. *ku ñu may sañsañ bu faralul, ku ñu genátlé, baré mūr.*

**PRIVILÉGIER**, v.a. *may sañsañ bu faralul, genátlé.*

**PRIX**, s.m. *ndég l.* Le juste prix, *ndég lu èm.* Le prix est trop fort, *ndég li méti nă, nahari nă.* C'est hors de prix, *amul ndég.*

—, ce qui est dû à, *lu var.* Chacun recevra le prix de son travail, *ku nekă di nă nangu lu var ligèy ãm.* S'il s'agit de récompense, prix peut se traduire par *yól b., nêħal b.*; s'il s'agit de châtement, par *ndán g.*

— (remporter le), *daħă, rav, gañé.*

— du rachat, *ndotô g.* Il nous a rachetés au prix de son sang, *dérèt ãm lă nu doté.*

— du passage, *tontă b., mpèy m.* Quel est le prix du passage? *ñată nga sèyăku?*

— (à tout), *lu mu méti méti, lu mu ðafé ðafé.*

— (au) de, *só ko ãmalé'k.*

**PROBABLE**, adj. se rend par *fóg nă né, dèfé nă né.* Il est peu probable qu'il ait dit cela, *fógu ma né vaħ nă lolu.* C'est probable, *niró nă 'k degă.*

**PROBABLEMENT**, adv. *ħandă, ħèĭ-nă.* Il viendra probablement, *dèfé nă né di nă dikă.*

**PROBANT**, adj. *lu di òral.*

**PROBATION**, s.f. *ndēm g.*

**PROBE**, adj. *goré, taku, đub.*

**PROBITÉ**, s.f. *ngor, goré g., nta-ku g., ndubay g.*

**PROBLÉMATIQUE**, adj. *òrul.*

**PROBLÉMATIQUEMENT**, adj. *bu òrul.*

**PROBLÈME**, s.m. *lu ðafèñ đ fri.*

**PROCÉDÉ**, s.m. *dèfarin v.* Mon supérieur use à mon égard d'étranges procédés, *sumă kélifă di nă ma dèfal lu kèndă ħamul.*

**PROCÉDER**, v.n. *đogé, nată, bayăku.* Le saint Esprit procède du Père et du Fils, *Nhèl mu sèlă mã mungé naté tă Băy bă'k Dóm đđ.*

—, avoir pour cause, *taħ, indí,* mais la phrase est renversée. Cette maladie procède d'un excès de travail, *đer bi, ligèy bu tètă ko indí.*

—, se comporter, *dèf.* Il procède toujours avec prudence, *di nă dèf lu nekă 'k téylu, téylu nă ti đef ãm yépă.*

**PROCÉDURE**, s.f. *doħin u layô.*

**PROCÈS**, s.m. *laé b., layô b.*

— (gagner un), *éy*.

— (perdre son), *ñakã sa layö*.

Il a perdu son procès, *éy ndñu ko*.

**PROCESSION**, s.f. *ver b.*, *prosésionj b*.

**PROCESSIONNELLEMENT**, adv. *ti prosésionj*.

**PROCÈS-VERBAL**, s.m. *nitali b*. On a fait le procès-verbal de la réunion, *bindã ndñu lu hæv lépã tã ndadé mã*.

**PROCHAIN**, adj. *dégé, dégèñ*. Dimanche prochain, *dibér di di ñev (dikã)*. Le mois prochain, *vér vi nó sènu*.

—, s.m. *morom m*. Ne faites pas de tort à votre prochain, *bul tón sa morom*.

**PROCHAINEMENT**, adv. *lègi, su né nkts, bala mu yãgã*.

**PROCHE**, prép. *dégé, dégèñ, ðundã*. Quand il fut proche de la ville, *bã mu diké bè ðundã deká bã*.

—, adv. *bu dégèñ, ti vèt*.

— (de) en proche, peu à peu, *ndanka ndankã*.

—, adj. *dégé, dégèñ*. Etre proches l'un de l'autre, *dégèñv, dégèñanté, sesv, sesanté, dèndã*.

—, qui doit arriver bientôt, *lu di ñev, lu di dikã bu gáv*. Le jour est proche, *bès hã dégèñsi nã*.

— parent, *mbokã m*. Tous mes proches, *sumã i mbokã yépã*.

**PROCLAMATION**, s.f. *yéglé b.*, *yèné b*.

**PROCLAMER**, v.a. *yéglé, yèné*.

**PROCLIVITÉ**, s.f. *dengay b*.

**PROCRÉATION**, s.f. *ndur g*.

**PROCRÉER**, v.a. *ður*.

**PROCURATION**, s.f. *mayé-sañsañ g*. Alassane m'a donné procuration pour gérer tous ses biens, *Alasan may nã ma sañsañ u topato alal ãm yépã*.

**PROCURER**, v.a. *amló, amal, ðolló, sakal*. Procurez-nous des dieux comme ceux des Egyptiens, *sakal nu i Yalla niki yu vã Mésara*.

—, être la cause de, *indi, tañ*, terminaison *ló*. Je ne veux que ce qui peut procurer la paix, *begu ma lènèn lul lu men ã indi ðamã ðã*.

— (Se), *dèndã, út*.

**PROCURER**, s.m. *topatokat b*.

**PRODIGALEMENT**, adv. *bu salah*.

**PRODIGALITÉ**, s.f. *salah b.*, *ya-hã g*. Il s'est ruiné en prodigalités, *salah nã alal ãm bè mu ðèh*.

**PRODIGE**, s.m. *kavtèf g.*, *ndúmã g.*, *kímtàn g.*, *lu di ðomal*.

—, qui excelle en son genre, *amul morom, bè hamatul*. C'est un prodige de valeur, de cruauté, *ñémèñ nã, ðéfã sohor bè hamatul*.

**PRODIGIEUSEMENT**, adv. *bè hamatul, bè kèndã hamul, bè ðèm dayo*.

**PRODIGIEUX**, adj. *lu di ðomal, lu kèn hamul, réy (rafèt, baré) bè hamatul*. C'est prodigieux ! *kavtèf ! bisimalay ðamã !*

**PRODIGE**, s.m. *sauhkakat b., salahkat b., yahakat b., ratah loho*. Ce que l'avare amasse, le prodigue le dissipe, *lu sakantalkat bā dēntā, salahkat bā sani*.

**PRODIGUER**, v.a. *sankā, salah, yahā*.

— (Se), *yombat sa bopā*. Il se prodigue pour ses amis, *i harit am lā sonal*.

**PRODUCTEUR**, adj. *lu di dur*.

**PRODUCTIF**, adj. *nangu, sakan*.

**PRODUCTION**, s.f. *ndur g., ligèy b.*

—, action d'exhiber, *voné g., fénal g.*

**PRODUIRE**, v.a. *dur*.

— en parlant de la terre, *dur*. La terre ne produira pour vous que des épines et des ronces, *sūf si, i dēk ak hāhom dāl lā lā durali*.

—, en parlant des arbres, *mé-ñō, dur*.

—, rapporter, *dur*. L'argent que vous gardez chez vous ne produit pas d'intérêt, *hālis bā ngu dēntā du la dural dara*.

—, créer, *bindā, sos*.

— exposer à la vue, *voné*.

— des témoins, *téval, tévlo i sērdé*.

—, causer, *indi, sos, tah*.

— (Se), *fénu*.

**PRODUIT**, s.m. *lu lef di dur*.

**PROÉMINENCE**, s.f. *gēti g.*

**PROÉMINENT**, adj. *gēti*.

**PROFANATEUR**, s.m. *ku di tēdadil*.

**PROFANATION**, s.f. *tēdadi g.*

**PROFANE**, adj. contraire au respect dû aux choses saintes, *tēdadi, lu di tēdadil lu sēld*.

—, qui n'appartient pas à la religion, *u yef i adunā, lu bokul ti yef i yōn u Yalla*.

—, ignorant de certaines choses, *hamadi*. C'est un profane, *bokul ti sunu mbōlo*.

**PROFANE**, v.a. *tēdadil, nāké tērangā, yahā, dēriñō ti lu bon*.

**PROFÉRER**, v.a. *vaḥ*.

**PROFÈS**, s.m. *ku digé ti mbōlo*. C'est une jeune professe, *yāgul ā digé digé yōn*.

**PROFESSER**, v.a. *topā, voné, sival*.

—, enseigner, *dēmantale*.

**PROFESSEUR**, s.m. *dēmantalkat b.* C'est notre professeur, *mō nō dangal*.

**PROFESSION**, s.f. emploi, *menin m., ligèy b., dētay b.* C'est un joueur, un ivrogne de profession, *tamā nā uri, tamā nā mandī*.

— (faire) de, *topā, av*. Faire profession de la foi, *av ti ngem gi*. Faire sa profession de foi, *st-val sa ngem*.

— religieuse, *ndēbalu g., digé-yōn g.* Ma sœur a fait sa profession, *sumā digèn dēbal nā bopām Yalla*.

**PROFESSIONNEL**, adj. *u menin, u ligèy*.

**PROFESSORAL**, adj. u *démantalkat*.

**PROFESSORAT**, s.m. *mpal u dēmantalkat*.

**PROFIL**, s.m. *vèt g.*

**PROFILER**, v.a. *natal vèt gā.*

**PROFIT**, s.m. *dériñ b., ndériñ m., gañé b.*

— (mettre à), *dériñlu, dériñó.*

— (chercher du) en tout, *begātu, út sa dériñ ti lu nekā.*

**PROFITABLE**, adj. *dériñ.*

**PROFITER**, v.n. tirer de l'avantage, *dériñlu, dériñó.* Profitons de chaque jour, *nān lēn dériñó bēs bu ti nekā.*

—, être profitable, *dériñ.*

—, faire des progrès, *mayā, dolāku.*

**PROFOND**, adj. *höt.* Les plus profonds mystères, *kumpā yu gen ā höt.*

—, grand, extrême, *réy, amul morom.*

—, consommé, *suti, met.* Un profond scélérat, *saysāy bu suti.*

**PROFONDÉMENT**, adv. *bu höt.*

**PROFONDEUR**, s.f. *hötay b.*

**PROFUSÉMENT**, adv. *bu salaḥ.*

**PROFUSION**, s.f. *salaḥ b., yaḥā g.*

**PROGÉNITURE**, s.f. *dóm y., ndurēf g., hēt g.*

**PROGRAMME**, s.m. *red'u yón, yéglé u lā ñu var ā dēf.* Vous n'êtes pas fidèle à votre programme, *topu la red'u yón vā nga vaḥ ón.*

**PROGRÈS**, s. m. *ndem-kanam g., dolāku g., yoku g.*

**PROGRESSER**, v.n. faire des progrès, *dēm kanom.*

**PROGRESSIF**, adj. *lu di dēmkanam.*

**PROGRESSION**, s.f. *topanté gu gen di dolāku.*

**PROGRESSIVEMENT**, adv. *ndan-ka ndankā, bu gen di dolāku.*

**PROHIBER**, v.a. *téré, lāf, fanḥā.*

**PROHIBITIF**, adj. *lu di téré.*

**PROHIBITION**, s.f. *téré b., lāfb.*

**PROIE**, s.f. *dundu b., ndangal l., lel b., ndapā g.*

— (être la) des flammes, *lakā.*

Il est en proie à la calomnie, *dā ñu ko sosal*; aux remords, *hōl ām ā ko tuḥal*; à la fièvre, *dēsū fēbār.*

**PROJECTILE**, s.m. *san b.*

**PROJECTION**, s.f. *sani b.*

**PROJET**, s.m. *hèlo g., èbu b.*

**PROJETER**, v.a. *hèlo, èbu.* Nous avons projeté un voyage au Saloum, *èbu nānu tuki tã Salum.*

—, jeter en avant, *sani ti kanam.*

**PROLÉTAIRE**, s.m. *badōlā b., toskaré b.,*

**PROLÉTARIAT**, s.m. *badōlā y., toskaré y.*

**PROLIFIQUE**, adj. *lu men ā dur.*

**PROLIXE**, adj. *gudā, yāgā, baré bē sōf.* Un discours prolix, *vaḥ ḍu yāgā, vaḥ ḍu baré bē mu epā.*

**PROLIXEMENT**, adv. *bu yāgā, bu baré bē mu epā.*

**PROLIXITÉ**, s.f. *guday b.*, *yá-gay b.*

**PROLOGUE**, s.m. *vah̄ du dekä*, *ndórté g.*

**PROLONGATION**, s.f. *yágay b.*, *yágdolé g.*

**PROLONGEMENT**, s.m. *gudalay b.*, *ḡokä b.*, *ndoli g.*

**PROLONGER**, v.a. faire durer, *yágal*.

—, continuer, *gudal*, *doli*, *ḡokä*, *yokä*.

— (Se), *yágdä*, *yágdolé*; *gudä*, *dém ä dém*.

**PROMENADE**, s.f. *doḡân b.*, *ndoḡân m.*, *doḡantu ḡ.*

—, lieu où l'on se promène, *doḡánukay b.*

**PROMENER**, v.a. *doḡantuló*.

— (Se), *doḡân*, *doḡantu*. Je vais me promener, *mangé doḡáni*, *mangé doḡantuḡi*.

**PROMENEUR**, s.m. *doḡantukat b.*

**PROMENOIR**, s.m. *doḡánukay b.*

**PROMESSE**, s.f. *digä b.*, *ndigal b.*, *digé b.*, *ndigé m.*

**PROMETTEUR**, s.m. *ku yombä digé*.

**PROMETTRE**, v. a. *dig*, *digal*, *digé* quand il n'y a pas de complément. Le Messie promis, *Musalkat bā nū digé ón*. La récompense qu'il lui avait promise, *yól ḡä mu ko dig ón*, *yól ḡä mu digé vón ak móm*.

— (Se), *yákar*, *ólu*.

—, prendre une ferme résolution, *fasó bu deher*.

— mutuellement, *digé*.

**PROMISCUITÉ**, s.f. *ḡahasó g.*, *mboḡtay gu ḡahasó*.

**PROMISSION**, s.f. (terre de), *síf u ndigé sä*; *síf su óm*.

**PROMONTOIRE**, s.m. *síf su né ḡolèt*, *pontä b.*

**PROMOTEUR**, s.m. *topatokut b.* C'est lui qui a été le promoteur de la dispute, *mó indi ḡulö bi*.

**PROMOTION**, s.f. *mpal g.*, *yékatí g.*

**PROMOUVOIR** v.a. *fal*.

**PROMPT**, adj. *ḡáv*.

—, actif, *savar*.

—, colère, *ḡáv ä mèt*, *yombä mèt*, *ḡégéñ ḡol*, *tangä lopä*.

**PROMPTEMENT**, adv. *bu ḡáv*, *né fataḡ*, *fer*.

**PROMPTITUDE**, s.f. *gavay b.*

**PROMULGATION**, s.m. *yégal b.*, *yéglé b.*, *yéné b.*

**PROMULGUER**, v.a. *yégal*, *yégí*, *yéné*.

**PRÔNE**, s.m. *vâré g.*

—, remontrance importune, *yédä b.*, *ḡulé b.*

**PRÔNER**, v.a. vanter à l'excès, *näv bè mu epä*, *kañ*.

—, faire de longues remontrances, *yédä bè sóf*.

**PRÔNEUR**, s.m. *nävkal b.*

**PRONONÇABLE**, adj. *lu nū men ä vah̄*.

**PRONONCÉ**, adj. (caractère), *ḡi-ko ḡu deher*.

—, s.m. d'un jugement, *dogal-até b.*

PRONONCER, v. a. *vaḥ*.

—, v. n. déclarer avec autorité, *dogal até*.

— (Se), *vaḥ lă nga ḥalăt, lă nga ḥêlo*.

PRONONCIATION, s. f. *vaḥ đ., vaḥin v., lamên v.* Sa prononciation n'est point pure, *lamên đm sêtul*.

PRONOSTIC, s. m. *tandăle b., tolătle b., sênu b., đortu b., ndêfê m.*

PRONOSTIQUER, v. a. *tandăle, tolătle, sênu, đortu, dêfê*.

PRONOSTIQUEUR, s. m. *tandălekat b.*

PROPAGANDE, s. f. *lavlô-nđê-mantalê g.* Vous devez faire de la propagande en faveur de la religion, *var ngă fêḥey bê lavlô yôn u Yalla*.

PROPAGATEUR, s. m. *ku di lavlô, ku di ḥêvlô*.

PROPAGATION, s. f. *lav b., lavay ô., lavtêf g., ndolăku g.*

PROPAGER, v. a. *laval, lavlô, ḥêvlô*.

— une nouvelle, *yêglê, đambat, vaḥ fu nêkă*.

— une espèce d'animaux, une plante, *barêyal, laval*.

— (Se), *lav, dolăku, barê*.

PROPENSION, s. f. *nḥtru g.*

PROPHÈTE, s. m. *yônêt, yônêt b., yônêt u Yalla*. Le prophète avait dit, *yônêt bă nôn nă*.

— (marabout qui se donne comme), *nabină b.*

—, celui qui annonce par hasard ce qui doit arriver, *tandălekat b.*

PROPHÉTESSE, s. f. *yônêt bu đigên*.

PROPHÉTIE, s. f. *solo ' yônêt*.

—, prédiction faite par conjecture, *tandăle b., tolătle b., sênu b., nđortu g., ndêfê m.*

PROPHÉTIQUE, adj. *u yônêt u Yalla*.

PROPHÉTIQUEMENT, adv. *niki yônêt u Yalla*.

PROPHÉTISER, v. a. *yêgal, vaḥ lu di ami, yêglê lu ḥêvangul*.

—, prévoir, *tandăle, tolătle, tolătle, sênu*.

PROPHYLACTIQUE, adj. *lu di votu vêr y' um yaram*.

PROPICE, adj. *băḥ, đig*. Se rendre le ciel propice, *fêḥey bê Yalla dimali la*. Le vent est propice, *ngêlav li nêḥ nă*.

PROPITIATION, s. f. *mar g., marô g., marôle g., stḥ g.*

PROPITIATOIRE, adj. *lu di marătle, lu di taḥ đ mar, lu di stḥal mêt*.

PROPORTION, s. f. *êmay g.* Être en proportion avec, *êm ak*.

— (à), en proportion, s'expriment de diverses manières. C'est peu en proportion de sa fortune, *tėti lă ḥi nit ku barê alal*. Faites l'aumône en proportion de vos ressources, *dêl sarahê nă la ko sa alal mayê*. Chacun travaille en proportion de ses forces, *nungê ligêy ku nêkă nakă dôlê 'm day*.

—, au pl. dimensions, *dayay b.*, *réyay b.*

PROPORTIONNÉ, adj. (bien), *dag*, *ém.*

PROPORTIONNEL, adj. *ém ak*, *day nakã.*

PROPORTIONNELLEMENT, PROPORTIONNÉMENT, adv. *bu ém ak*, *bu day nakã.*

PROPORTIONNER, v. a. *emalé*, *émátlé.*

— (Se), *ém*, *emalé sa bopã.*

PROPOS, s.m. résolution, *fasó b.*  
Un ferme propos, *fasó bu deher.*

—, discours, *vah ð.* Vous tenez là des propos de libertin, *lã nga vah, båt i saysáy lã ñu.*

— (à), *bu ém*, *bã mu varé*, *nakã mu varé.*

— (juger à), *até.*

— (à), employé comme interjection, *váy.* A propos, avez-vous encore des pistaches? *váy ! dèsé nga gèrté 'm ?*

— (à) de, *tã, ti.* A propos de ce que vous aviez dit, *ti li nga vah ón.*

— (mal à), hors de propos, *bã mu élul*, *du nakã mu varé.*

— (à quel) ? à propos de quoi ? *ndégé lan ? lu tah ? lu indi ?*

— (à tout), *sã su nèkã.*

— (de) délibéré, *ak ntèyèf.* Il l'a fait de propos délibéré, *mó ko tày.*

PROPOSABLE, adj. *lu ñu men ã vah*, *lu ñu men ã ðébal*, *lu ñu men ã ðohé.*

PROPOSER, v. a. *vah, diktul, né.*

Il vous propose de l'accompagner, *mu né men ngã andã 'k móm*, *mu né ndah begu lá andã 'k móm.* Pour proposer une énigme, on dit : *Halamalagãna* ; celui qui accepte répond : *Halèt.*

— une énigme par signe, *tãh.*

—, offrir, *ðébal, voné, tég.*

— (Se), avoir dessein, *èbu, hèle-lo, hìnté, fasó.*

—, s'offrir, *ðébal bop'ãm, nangu.*

PROPOSITION, s.m. *vah ð.* Les pains de proposition, *mbùru yã ñu dà ðébalé.*

PROPRE, adj. qui appartient exclusivement à quelqu'un, *móm sahsah, bop'ãm*, en tournant convenablement la phrase. C'est son propre fils, *mó ko ður móm sahsah.* Ce sont ses propres termes, *i båt ãm sahsah lã ñu.* Je le lui ai remis en main propre, *tég ná ko ti lohó 'm sahsah.* Cela m'appartient en propre, *mã ko móm, man sahsah lã lèv.*

—, convenable à, *ðig, báh.*

—, qui a de l'aptitude pour, *men.* Il n'est pas propre à élever des enfants, *menul ã yar i halèt.* Votre fils est un propre à rien, *sa dóm menul ã ðèf tus.*

—, net, *sèt, ber, rafèt.* Très propre, *sèt vèt, sèt vèlès.* Cette case est très propre, *nég bi sèt nã bè ber.*



— (rendre), *sétal, sètló*.

**PROPREMENT**, adv. avec propreté, *bu sét, bu dèkǎ, bu rafèt*.

—, précisément, *saḥṣaḥ*. A proprement parler, *ndaḥ vaḥ lu ür*.

**PROPRET**, adj. *ḥadānkat b.*

**PROPRETÉ**, s.f. *sétay b., dèkay b., rafétay b.*

**PROPRIÉTAIRE**, s.m. *mómkat b., sanga b., borom b.* C'est Charles qui est le propriétaire de tout ce terrain, *súf silé sépǎ, Sarlo á ko móm*. [b.]

— d'un grand troupeau, *ḍargǎ*

**PROPRIÉTÉ**, s.f. *mómèf g., mómèl g.*

—, qualité particulière, *ndé-riñ m., diko ḍ*. Cette plante a la propriété de guérir le rhume, *ñah milé men ná faḍ soḍ*.

**PROPULSEUR**, s.m. *lu di dèn*.

**PROPULSION**, s.f. *dèn b.*

**PRORATA**, s.m. *vala v.* J'ai partagé au prorata des dépenses de chacun, *sédǎ ná ku nèkǎ nakǎ ḍá mu salaḥ day*.

**PROROGATIF**, adj. *lu di yágal*.

**PROROGATION**, s.f. *yágal b. pa-nǎ b.*

**PRORoger**, v.a. *yágal, bayèndi, véyalé*.

**PROSCRIPTEUR**, s.m. *dántukat b.*

**PROSCRIPTION**, s.f. *ndán u dè, dántu g., réyat gu yón atécul*.

**PROSCRIRE**, v.a. *rèylu*. Ce tyran a proscrit tous ses ennemis, *búr bu soḥor bóbulé éblé ná ñu réyat i mbañ á m yépǎ*.

—, bannir, *gené, daḥǎ, gaday-ló*.

—, abolir, *tas, téré*.

**PROSCRIT**, s.m. *ku ñu gené rév mǎ, gadaykat b.*

**PROSÉLYTE**, s.m. f. *kértèn bu es*. Nous avons dans le Saloum beaucoup de prosélytes, *ñǎ topǎ yón i kértèn baré ndñu tǎ Saloum*.

**PROSPECTUS**, s.m. *yéglé b.*

**PROSPÈRE**, adj. *tèhé, baré múr*. Le ciel vous soit prospère ! *nǎ la Yalla barkèl !*

**PROSPÉRER**, v.n. *tèhé, baré múr, baré barké*. Tout prospère entre les mains de cet homme, *nił kó-ku kǎt, lu mu men di dèf loḥó 'm, barké 'k múr lá tǎ andal*.

— (faire), *tèḥèlló, may múr, may burké*.

**PROSPÉRITÉ**, s.f. *múr m., bar-ké b., tèḥéay b.*

**PROSTERNATION**, s.f. **PROSTERNEMENT**, s.m. *sudót, sudótu g., sukay b.*

**PROSTERNER (Se)**, v. pr. *sudót, sudótu, sukǎ*.

— la face contre terre, *né gurup, né landanj, né nerem ti súf*.

— de tout son long, *défénu*.

**PROSTITUÉE**, s.f. *garbo b., gèru b., ndamburán b., diḡen aḍi-rèr*.

**PROSTITUER**, v.a. *toroḥul, déri-ñó ti lu bon*.

— (Se), *vétiku, alavlé, gèru, saysáy*.

**PROSTITUTION**, s.f. *vétiku b., gèru b., ntaylay l.*

— (prix de la), *gër b.*

**PROSTRATION**, s.f. *yogörlu g., ñakä-dólé g.*

**PROTECTEUR**, s.m. *tähacukat b., sanga b., furkat b.* Je cherche un protecteur, *mangé út ku ma tahavu.*

—, adj. *u tahacukat ; lu di tahavu, lu di votu.*

**PROTECTION**, s.f. *mpar m., tahavu b., ntahavu m., ndimal m.* Il a de puissantes protections, *ñä ko tahavu baré nãnu dólé.*

**PROTECTORAT**, s.m. *tahavu b.*

**PROTÉE**, s.m. *nit ku ðapandi, ku di faral ä sopaliku.*

**PROTÉGER**, v.a. *olu, volu, lahã, tahavu, samã, farlé, sepu, dimali, tím, tínu.*

— (manière de), *lahin g.* Vous voyez comment je vous ai protégés, *gis ngën lahín gi ma lën lahé.*

**PROTESTANT**, s.m. *protéstanj b.*

**PROTESTANTISME**, s.m. *yón i protéstanj.*

**PROTESTATION**, s.f. *öral g., digé b.* Ils se sont fait de grandes protestations d'amitié, *digálé nãnu sopanté bu amul morom.*

—, acte par lequel on proteste contre quelque chose, *védi b.*

**PROTESTER**, v.a. affirmer, *öral, vah, dig.* Je vous proteste que cela n'arrivera plus, *lõlu amtil mukã, mã la ko vah.*

—, v.n. *védi.*

**PROTOTYPE**, s.m. *royukay b.*

**PROUE**, s.f. *bop 'u gál.*

**PROUESSE**, s.f. *ðef u ðambär.*

—, action folle, ridicule, *lu amul bopã, lu kënë ðamul.*

**PROUVER**, v.a. *öral, vöral, deheral, biral, ðahé.*

—, marquer, *voné.* C'est ce qui prouve sa valeur, *tä lä ñó gis né gör lä.*

**PROVENANCE**, s.f. se rend par le verbe *ðogé.* Quelle est la provenance de cette étoffe ? *fan lä pís bilé ðogé ?*

**PROVENANT**, adj. *lu ðogé.*

**PROVENIR**, v.n. *ðogé.* Le plus souvent, on renverse la phrase et l'on se sert de *tah, indi, sos*, ou de la terminaison *ló.*

**PROVERBE**, s.m. *lëbdu b., ñalèm g., garuvále g., òlof, volof, bát u mag.* Le proverbe dit, *Volof Nday né nã.* On appelle *mbandã* des proverbes mêlés à certains récits pour être chantés dans des réunions publiques, et *bandãkat b.* celui qui donne ces divertissements.

— (parler par), en énigme, *lëbátu, lakã volof, garuvále.*

**PROVERBIAL**, adj. *u lëbátu.*

**PROVERBIALEMENT**, adv. *ti lëbátu.*

**PROVIDENCE**, s.f. *toharé g., lob g., sago 's Yalla.*

—, Dieu lui-même, *Yalla.* La Providence y pourvoira, *Yalla di nã nu ko topatól.*

— (être la) de quelqu'un, *olu, votu, musal, taḥavu*.

**PROVIDENTIEL**, adj. **PROVIDENTIELLEMENT**, adv. se tournent par : C'est Dieu qui l'a fait, *Yallô ko dëf*.

**PROVIGNER**, v. a. *sul banḥās ndaḥ mu saḥ*.

—, v. n. *saḥ lu baré, dolăku*.

**PROVINCE**, s. f. *tundă b.*

**PROVISEUR**, s. m. *borom 'ker g., nḍil l.*

**PROVISION**, s. f. *dëndu m.* Je suis en train de faire ma provision de bois, *mangé ḍör mată*.

—, au pl. de voyage, *yobal b.* Faire ses provisions, *yobalu*.

**PROVISOIRE**, adj. **PROVISOIREMENT**, adv. *tă diganté bă*.

**PROVOCANT**, adj. *lu di ḥăr, u rëgu*.

**PROVOCATEUR**, s. m. *rëgukat b., ḍëmtukat b.*

**PROVOCATION**, s. f. *rëgu v., ḍëmtu b.* Si c'est à la lutte, *tekă b.*

**PROVOQUER**, v. a. *ḍëmtu, ḍëmdăt, ḥăr, ḥër, ḍö*.

— à la lutte, *tekă*.

— à la dispute par des paroles offensantes, *rëgu*.

—, agacer un chien, *sisal*.

— à vomir en mettant le doigt dans la bouche, *luḍu*.

—, causer, *taḥ, indi, sos*.

**PROXIMITÉ**, s. f. *dëgëñay b., dëgay b.*

— (à) de, *bu dëgëñ, ti vët u*.

**PRUDE**, adj. *tëdă bè sôf, tëy bu tępă*.

**PRUDEMMENT**, adv. *bu tëy, bu tëylu, ndankă*.

**PRUDENCE**, s. f. *ntëylu g., sëtlu b., fulă ḍ*.

**PRUDENT**, adj. *tëy, tëylu*. Un homme prudent, *nit u fulă, borom sago*.

— (rendre), *tëylulô, votulô*.

**PRUDERIE**, s. f. *ntëy bu tępă*.

**PRUD'HOMIE**, s. f. *ngor, goré g.*

**PRUD'HOMME**, s. m. *nit ku goré*.

—, expert nommé pour juger certains différends, *nit ku ḥarală, ḍămbăr b.*

**PRUNE**, s. f. *ḥel b., mampata b.* (Ce sont des fruits du pays ayant la forme de prunes). Pour des prunes, *ti yefi tăḥăn*. Je ne suis pas venu pour des prunes, *du yefi tăḥăn ä ma fi indi*.

**PRUNELLE**, s. f. (sorte de), *södëm s.*

— de l'œil, *për u bet*.

**PRURIT**, s. m. *ësën, yësën b.*

**PSALMODIE**, s. f. *voy v.*

**PSALMODIER**, v. a. *voy*. En parlant de deux chœurs qui alternent, *avanté*.

**PSAUME**, s. m. *psom b.*

**PSAUTIER**, s. m. *tërë i psom*.

**PSEUDO**, u *nafeḥă*. Un pseudo-prophète, *yonënt bu nafeḥă*.

**PSEUDONYME**, s. m. *tur u nebu*.

**PUAMMENT**, adv. *bu ḥasav*.

**PUANT**, adj. *ḥasav, am ḥët*. Très puant, *ḥasav ḥun*.

—, impudent, *amul gaṭé, ñakă gaṭé, ñakă ḍom*.

—, s.m. vaniteux, *ħadđankat b.*  
**PUANTEUR**, s.f. *ħasav b., ħasavay b., ħèt g.*

**PUBÈRE**, adj. *met ä séy, tengä.*

**PUBERTÉ**, s.f. *tengay b., at'iyä nit mett séy.*

**PUBLIC**, adj. *lu ñépä móm, fu ñépä men ä doħ.* L'intérêt public, *ndéřiñ u ñépä.*

—, connu de tout le monde, *stc, lu ñépä ħam.*

—, s.m. nit ñ., *valikat y.*

— (en), *ti kanam u ñépä.*

**PUBLICATION**, s.f. *yéglé b., yéné b., stval b., señal b.*

—, ouvrage publié, *téré b.*

**PUBLICITÉ**, s.f. *stvay b.*

**PUBLIER**, v.a. *sival, yéné, señal, yéglé fu nekä.*

**PUBLIQUEMENT**, adv. *ti kanam u ñépä, bu stv.*

**PUCE**, s.f. *fél v.*

**PUDEUR**, s.f. *gaťé g., goré g., kersä g.* Va-t-en, homme sans pudeur, *täk ! yov mi ñakä gaťé, yov mi ñakä ñom.*

**PUDIBOND**, adj. *baré gaťé.*

**PUDICITÉ**, s.f. *sétay b., gaťé g., téday b., mändu ' g yaram.*

**PUDIQUE**, adj. *sèt, tédä, goré, mändu yaram.*

**PUEB**, v.a. *ħasav, ħasav ħun, am ħèt.*

**PUÉRIL**, adj. *u ħalèl, u tãħán.*

**PUÉRILEMENT**, adv. *niki ħalèl.*

**PUÉRILITÉ**, s.f. *đef i ħalèl, vah du amul bopä.*

**PUERPÉRALE**, adj. (fièvre), *fébär u đigèn du vasin.*

**PUGILAT**, s.m. *kemaħanté b., kurpèñanté b.*

**PUINÉ**, adj. *raka đ.* C'est mon puiné, *mä ko doħ vén.*

**PUIS**, adv. *génav lolä, génav lolu, tã génav gä, bó nopé.*

**PUISAGE**, s.m. *rót b.*

**PUISARD**, s.m. *tén b.*

**PUISATIER**, s.m. *gaskat u téñ.*

**PUISER**, v.a. *rót, duy.*

— (aller), *róti.*

— (venir), *rótsi.*

— dans un vase, *tanħä.*

— pour quelqu'un, *rótal, tanħal.*

— toute l'eau d'un puits, d'un navire, *as.*

— (vase servant à), *bäg b., taħ ab rótlu.*

—, extraire de, *tibđ.* C'est dans la fréquente communion qu'il puise un tel courage, *ti komuñé yu fural lä đelé dólé du ni day.*

**PUISQUE**, conj. *ndèm, ndégèm, bi, ndagé, ndaħé, ndégé, ndégété.* Puisque tu es venu, *bi nga ñevé.*

**PUISSAMMENT**, adv. *ak dólé, bu baré lol.*

**PUISSANCE**, s.f. *sañsañ b., katan g., dólé đ, menmen g.* La puissance du roi est bien amoindrie, *dólé ' bür bđ vañiku nă bu méti.*

**PUISSANT**, adj. *borom dólé, baré dólé, baré sañsañ.* Tout-puissant, *borom katan, ku men lu nekä.* Plus on est puissant en ce

monde, plus on est esclave dans l'autre, *ku gen di bür ti adunä, mö gen di däm tã lahira*.

—, qui a beaucoup de crédit dans le royaume, *kangam b., mag b., bopä b.*

— par les forces physiques, *borom dölé, lof g., fonkal b.*

—, riche, *ku baré alal.*

—, qui a beaucoup d'embonpoint, *am yaram, né sip.*

PUITS, s.m. *tén b.* Quand le puits est à sec, on connaît le prix de l'eau, *su tén bã cové, ñu ham ndég u ndoh mä.*

— ou fontaine où l'on lave la lessive, *pötu, pötukay b., dög u pöt.*

— peu profond où l'eau suinte du sable, *séän b.*

— très profond, *mbeñä m.*

— (un) de science, *borom hamham bu amul morom.*

PULLULER, v. n. *baré bè füs, baré bè hamatul.*

PULMONAIRE, adj. *u ferfer.*

PULMONIE, s.f. *métit u ferfer, métit u hetär.*

PULPE, s.f. *ñam v.*

PULSATION, s.f. *fétaḥ b., yengätu-dérèt g.*

PULVÉRISATION, s.f. *vol g.*

PULVÉRISER, v.a. *vol, mokal.*

—, détruire, *tas, dindi fav.*

PULVÉRULENT, adj. *pendeḥ.*

PUNAIS, adj. *ḥasav.* C'est un punais, *défä ḥasav.*

PUNAISE, s.f. *matä m.* C'est celui qui couche sur un lit qui en connaît les punaises, *borom la! ä ḥam i mata'm.*

—, au pl. (détruire les), *lokat.*

PUNIQUE, adj. *u tédö.* C'est un homme d'une foi punique, *tédö lä, nit ku gorédi lä.*

PUNIR, v.a. *dän, dumä, dör, bugal, saddä, ḍubanti.*

— (Se). *dän sa bopä.*

PUNISSABLE, adj. *lu met ä dän, ku ñu var ä dän.*

PUNITION, s.f. *ndän g., dör b., ndumä g., nḍubanti m.*

PUPILLE, s.m.f. *ku am saytukat.* C'est mor: pupille, *mä ko saytu.*

— s.f. *për u bet.*

PUPITRE, s.m. *tégukay u tëré.*

PUR, adj. sans mélange, *nën, pir.* Un pur esprit, *ñèl um nën.* En pure perte, *alumnën.*

—, sans tache, chaste, *sèt, láb, sèlä, mäñdu yaram.* La Vierge très pure, *Ḥék bu láb ä láb.* Il n'a pas le cœur pur, *ḥol äm sètul, läbul.*

—, en parlant du style, *sèt, ḍub, vèr.*

—, vrai, *saḥsaḥ, ör, rèkä.* Je ne dis que la pure vérité, *lu di degä rèkä lä vaḥ.*

PUREMENT, adv. *bu sèt, bu nën, bu vèr, bu ḍub.* Purement et simplement, *rèkä.*

PURETÉ, s.f. *sétay b.*

—, chasteté, *sètay b.*, *sètay u yaram*, *māndu ' g yaram*.

PURGATIF, adj. *lu di nandal*.

—, s.m. PURGE, s.f. *nandal b.*, *garab u nandal*.

PURGATION, s.f. *nandal b.*

PURGATOIRE, s.m. *larāf đ.*, *sè-talukay b.*

PURGER, v.a. purifier, *sètal*.

—, débarrasser, *musal*, *daḥḥ*.

—, donner un purgatif, *nandal*.

— (Se), *nandalu*. Aller par en haut et par en bas quand on s'est purgé, *bardé*.

—, se justifier d'une accusation, *sètal sa bopā*.

PURIFIANT, adj. *lu di sètal*.

PURIFICATION, s.f. *sètalay b.*

PURIFIER, v.a. *sètal*, *sètló*.

— en filtrant, *sègǎ*.

— (Se), *sètal sa bopā*, *lābu*.

PURPURIN, adj. *niró 'k dāldé*.

PURULENT, adj. *andá ' k detā*, *niró 'k detā*.

PUS, s.m. *detā đ.*

PUSILLANIME, adj. *ku nākā fit*, *yoḥi*, *baḥar b.*, *ragal b.*

PUSILLANIMITÉ, s.f. *nākā fit g.*, *baḥar b.*

PUSTULE, s.f. *pitā b.*, *đumút*, *đamoḥ b.* (Cette sorte de pustule, si on l'écorche, produit une enflure douloureuse et parfois dangereuse).

PUTATIF, adj. *ku (lu) nū foyé*. C'était le père putatif de Jésus, *dón nānū ko sèté ni bāy u Yésu*.

PUTOIS, s.m. *vèhèn v.* Le *kaḥ* répand une odeur fétide, comme le putois, mais il est plus grand.

PUTRÉFACTION, s.f. *nebay b.*, *nebneb b.*, *yaḥuté b.*

PUTRÉFIER, v.a. *nebló*.

— (Se), *neb*, *nep*, *yaḥu*.

PUTRESCIBLE, adj. *lu yombā neb*, *lu gav ā yaḥu*.

PUTRIDE, adj. *neb*, *yaḥu*.

PUTRIDITÉ, s.m. *nebay b.*, *yaḥuté b.*

PYGMÉE, s.m. *tunguné b.*, *nit ku gatā*.

—, homme sans mérite, *nit u tǎḥán*.

PYRIQUE, adj. *u safara*.

PYRRHONIEN, adj. *ku đapā né dara ürul*.

PYTHONISSE, s.f. *gisánekat bu đigèn*.

Q

QUADRAGÉNAIRE, adj. *ku tolu ti nānèt suk 'i at*.

QUADRAGÉSIMAL, adj. *u kór*.

QUADRUPÈDE, s.m. *borom nānèt i tankā*.

QUADRUPLE, s.m. *nānèt i yón*.

QUADRUPLER, v.a. *doli nānèt i yón*.

QUAI, s.m. sur le bord d'une rivière, *sek ' u dèḥ*.

— sur le bord de la mer, *mbèd ' đm gèḥ*.

QUALIFICATION, s.f. *dakantalé b.*

QUALIFIER, v.a. *vah, tudé.*

QUALITÉ, s.f. *mèlo v., hét v.*

Être de qualité supérieure, *gen.* Il sert le vin de qualité inférieure, *mu dór ä isi biñ bu genadi.* Ceci est de bonne qualité, *lilé báh nã, néh nã.*

—, disposition bonne ou mauvaise, *diko d.*

— (en) de, *niki.*

QUAND, conj. pour le passé, *bã, nakã, sã yã, sã sã.* Quand Dieu ent dit cela, *bã Yalla vahé lolu.* Si les deux actions se sont faites en même temps, le verbe ne prend pas é final. Quand les étrangers s'en retournèrent, mon père les accompagna, *bã gan yã di dèlu, sumã bay gungé nã lèn.*

—, pour le présent, *bi.* Quand vous priez, *bi nga nèkã ti ñân Yalla.* Pour le présent habituel, *bu, su, sã su.* Quand tu te réveilles, fais le signe de la croix, *bó di èvu, dèfal red' u krua bà.*

—, pour le futur, *bu, su, sã su.* Quand vous mourrez, vous verrez qu'il ne vous reste rien, *dã gis, só di dè, né dara dèsatu la.* Je ne partirai que quand vous m'aurez remis le livre, *du ma dèm lul mbété nga ma dohè téré bi.*

—, lors même que, *su, bu.* Quand vous verriez votre prochain commettre une faute, *só gis ón it sa morom dèf bakar.*

—, chaque fois que, *bu, su, sã yu.* Quand il nous arrive un malheur, *sã yu nu ndogal dalé, bu nu ndogal di dal.* Si le temps est passé, le verbe prend la terminaison *án.* Quand j'allais à Gorée, je rendais visite à votre oncle, *bu ma dèmán Bër, dón nã sèti sa niddy.*

—, adv. *kañ.* Quand ton frère est-il arrivé? *kañ lã sa mag ñev?* Quand partira-t-il? *kañ lã di dèm?*

QUANT À, loc. prép. *dak, nak* qui se placent après un mot.

Quant à vous, *yoo dak.*

QUANTIÈME, s.m. *bès b.* Quel quantième du mois avons-nous? *ban bès lã ti téré vi?*

QUANTITÉ, s.f. *lim b., tolu g., toloay b.*

— (être de telle), *tolu.* Voici deux vases qui contiennent la même quantité, *ñár i ndap yilé toló.*

—, un grand nombre, *baré, baréay b.* Il y en avait là une quantité, *baré ón nãnu fã lol.*

QUARANTAINE, s.f. *lu met ñanènt fukã, lu day ni ñanènt fukã.* Ma mère approche de la quarantaine, *lègi sumã ndèy tolu ti ñanènt fuk' i at ãm.*

—, imposée aux navires ou aux voyageurs, *karanté b.* Prenez garde, on va vous mettre en quarantaine, *volul, di nãnu la karanté.*

**QUARANTE**, adj. num. *ñanènt fukă, mǎlă*. Quarante jours après, *mǎlă u fan gènav, ñanènt fuk' i fan doḥ fǎ*.

**QUARANTENAIRE**, adj. u *ñanènt fuk' i at*.

**QUARANTIÈME**, adj. num. *ñènènt fukèl*.

**QUART**, s. m. *gèn 'u val 'u gèn 'u vală, gèñă val 'u gèñă vală, ñanèntèl u vala, ñènèntèl u țer bǎ*. Les trois quarts, *gèñă vală 'k gèñă vală*.

— d'heure, *ñanèntèl u val ' u vahṭu*. Il va passer un mauvais quart d'heure, *di nă am lu ko nahari, di nă sonă bu mėti*.

— (être de), *ayé volu*.

**QUARTE**, adj. (fièvre), *fébăr bu di sibiru*.

**QUARTERON**, s. m. *ñanèntèl u val 'u libăr*.

—, en parlant de choses qui se comptent, *ñăr fuk' đk đuroin*.

**QUARTIER**, s. m. *vală v., gèñă val 'u gèñă vală, ñanèntèl u țer bǎ*. Le premier quartier de la lune, *vér vu ndav*.

— d'une ville, *val ' u dekă*.

— (demander), *bálu, yěmsănu, tinu*.

— (donner), *băl, yerem, tin*. Ne point donner de quartier, *soḥoré, dăntu, rəyat*.

**QUASI, QUASIMENT**, adj. *potah, ḥană, ḥal nă*.

**QUASI-DÉLIT**, s. m. *ntèyèsul g.*

**QUASIMODO**, s. f. *dibér đu đitu gènav Păk*.

**QUATORZE**, adj. num. *fuk'ak ñanènt*. C'est aujourd'hui le quatorze du mois, *tèy mó di fukèl u fan ak ñanènt ți vér vi*.

**QUATORZIÈME**, adj. num. *fukèl ak ñènènt*.

**QUATORZIÈMEMENT**, adv. *fukèl ak ñènènt bǎ*.

**QUATRE**, adj. num. *ñanènt, ñanènt, ñènènt*.

—, mis pour quatrième, *ñanèntèl*.

**QUATRE-TEMPS**, s. m. pl. *ñènènt i ḥăđ yă, ñanènt i đamăno i at*.

**QUATRE-VINGTIÈME**, adj. num. *đuroin ñétă fukèl*.

**QUATRE-VINGTS**, adj. num. *đuroin ñétă fukă*. Quatre-vingt-dix, *đuroin ñènènt fukă*.

**QUATRIÈME**, adj. num. *ñanèntèl*.

—, s. m. *ñanèntèl u țer bǎ, gèñă val 'u gèñă vală*.

**QUATRIÈMEMENT**, adv. *ñènèntèl bǎ*.

**QUATRIENNAL**, adj. *ñanènt i at yu nekă, lu di đeki ñènènt i at*.

**QUE**, pr. rel. *bă, bi, bu; đă, đi, đu*, et toutes les autres formes de l'adjectif démonstratif Ce. Le lion qu'on a tué, *gaéndé gă ñu rəy*. Tous ces hommes que vous aviez vus sont des voleurs, *nit ñđñălė nga gis ón ñépă, i sațăkat lă ñu*.



—, pr.int. *lu, lan*. Qu'est-ce ? *lan lã ? lu mu don ?* Qu'est-ce qu'il a ? *lu ko dot ?* Que dit-il ? *mu né lan ? lu mu vah ?*

—, conj. *né*. Je vous avais dit qu'il vous arriverait un malheur, *vah ón ná la né ndogal di ná la dal*. Je veux, je ne veux pas qu'il meure, *begã ná, begu ma mu dë*. Il faut que j'écrive une lettre, *var ná bindã téré*.

—, afin que, *nduh* qui n'est pas toujours exprimé. Venez que je vous parle, *ñeval, ma vah la*.

—, avant que, *lul su, lul mbété, bè bã*.

—, dans les phrases comparatives, *as, asté, nakã, niki, ni* ; souvent aussi le que ne s'exprime pas.

—, marquant le souhait, *nã, yal nã*, ou l'optatif. Que Dieu vous le rende, *yal nã la ko Yalla fèy*. Que ne travaille-t-il ? *lu téré mu ligèy ?* Que ne dites-vous plutôt ? *vahiti lã, vahité* ; au pl. *vahiti lèn*. Que mon repentir n'égale-t-il mes offenses ! *éloné sumã rëtu èm ak sumã i tón !*

— d'admiration, *akã*. Que tu es méchant ! *yákã bon ! yákã sohor ! akã nga sohor ! yã sohor, volay*. Que de maux on aurait évités ! *ndogal yu baré nakã lã ñu moytu kon !*

—, précédé de ne, *rèkã, dál*. Je n'ai vu que lui, *móm rèkã lá*

*gis*. Il ne fait que d'arriver, *mun-gé sog ã agsi*. Nous n'avons été qu'à Fatik, *Fatik lã nu èm*.

QUEL, adj. int. *ban, ðan, gan, kan, lan, man, sau, van* ; au pl. *yan, ñan, kan ak kan, ban ak ban*. Tel quel, *nã mu mèl, nã mu day day*.

— suivi de que, *lu* avec le verbe répété. Quelle que soit sa force, *lu mu baré baré dólé*.

—, marquant l'admiration, *akã, ndav*. Quel bonheur ! *ndav banéh !*

QUELCONQUE, adj. ind. quelle que soit la personne, *ku mu men ã don* ; quelle que soit la chose, *lu mu men ã don*.

QUELQUE, adj. ind. *bèndã, ðèndã, gèndã, kèndã, lèndã, etc. túti* ; au pl. *yèndã y, i, yu név, baréul, baréu ñu*. Donnez-moi quelque peu d'argent, *may ma hãlis nã mu day day*. Quelque chose, *lef*. Quelque personne, *nit, diu*. J'y ai vu quelques personnes, *gis nã fã i nit*.

—, suivi d'un nom, d'un adjectif ou d'un adverbe et de que, *lu* avec le verbe répété, *nakã, nakã su*. Quelque grand qu'il soit, *lu mu réy réy*. Quelque affection que tu portes à l'enfant d'autrui, tu aimes encore mieux le tien, *lu nga sopã sopã dóm u ðambúr, sa dóm genal la ko*.

—, à peu près, *potali, lu day ni*.

— part, *ti bèndã béréb, ti béré nangam*. Quelque part que ce soit.

*fu mu men ä don, béré bu mu men ä don.* Quelque part que tu ailles, *fó men ä dèm, béré bó men ä dèm.*

QUELQUEFOIS, adv. *yénakèr, dá nã am, yèn ' i sã.*

QUELQU'UN, pr. ind. *nit, diu, kënë, bënë.* Quelques uns, *yënë y., ñënë ñ., i nit.*

QUÉMANDER, v.a. *yèlván, sarahtu, dagán.*

QUÉMANDEUR, s.m. *sarahtukat b.*

QU'EN-DIRA-T-ON, s.m. *lu ñu vahí.* Il se moque du qu'en-dira-t-on, *du fále lu ñu ko vaháli.*

QUENOTTE, s.f. *beñ i halel.*

QUENOUILLE, s.f. *kezu g.*

QUERELLE, s.f. *hulö b., amlé b., doté b., hasté b., ay v., ðëmtu b.*

— d'Allemand, *tésanté gu amul bopã.*

QUERELLER, v.a. *ðëmtu, ðë-mát, dántu.*

— en plaisantant, *kal, táháné.*

— (Se), *hulö, amlé, doté, hasté.*

— par plaisanterie, *kalanté.*

QUERELLEUR, s.m. *hulökat b., amlékat b., hastékat b., ðëmtukat, ðëmátkat b.*

QUÉRIR, v.a. (aller), *ðeli, úti.*

— (venir), *ðelsi, útsi.*

QUESTION, s.f. *lád, ládté b.* Accabler de questions, *tíñal.* Il n'est pas question de cela, *vahú na, vahú ñu lolu.*

QUESTIONNER, v.a. *lád, ládté.*

— d'une manière importune, *tíñal.*

QUESTIONNEUR, s. m. *ládkat, ládtékat b., tíñalkat b.*

QUÊTE, s.f. action de chercher, *út b.* Je suis en quête d'un livre, *téré lá di út.*

—, action de recueillir des aumônes, *sarahtu b., yèlván ð.*

—, produit de la quête, *hális bu ñu bóláté.*

QUÊTER, v.o. chercher, *út, begé.*

—, recueillir des aumônes, *sarahtu, bóláté hális, dagántu.*

QUÊTEUR, s.m. *sarahtukat b., dagántukat b.*

QUEUE, s.f. *gén g.* Marcher à la queue leu leu, *téglanté, tostan-té, tostosté.*

— (être à la), *genu, mudé.*

QUEUSSI-QUEUMI, loc. adv. *yépã bënë.*

QURUX, s.f. *dásukay b., namukay b.*

QUI, pr. rel. *bã, bi, bu; kã, ki, ku,* et les autres formes de l'adjectif démonstratif Ce, tant au singulier qu'au pluriel.

—, employé sans antécédent, *ku.* J'enverrai qui vous voudrez, *di ná yoni ku la gen ä neh.*

—, pr. int. *ku, kan;* au pl. *yan, ñan, kan ak kan, kan a kan.* Qui a dit cela? *ku ko vah?* *kan ä ko vah?* Qui est-ce? *kan lá?* *ku kan lá?* *kóku kan lá?* A qui est cette maison? *kus gilé ker?* *ku móm ker gilé?* *ker gilé, kan ä ko móm?*

— répété, *kilé, kdlé; ñilé, ñãlé; ñèndã ñi, ñèndã ou ñèndèn ñã; yèndã yi, yèndã ou yèndèn yã.*

QUIA (être à), *amatul lu mu tontu.*

— (mettre à), *dãhal, suruhal.*

QUIBUS, s.m. *hãlis b.* Il a du quibus, *baré nã hãlis.*

QUICONQUE, pr. ind. *ku mu men ã don, kó gis, ku.*

QUIDAM, s.m. *diu, nit.*

QUIÉTUDE, s.m. *damã d., nopaliku b., noflay b.*

QUILLE, s.f. *kiđ u gál.*

QUINAUD, adj. *rus, toroh.*

QUINCAILLE, QUINCAILLERIE, s.f. *hot i vèñ ak i hanđar.*

QUINCAILLER, s.m. *đáykat i vèñ ak i hanđar.*

QUININE, s.f. *kinin b.*

QUINQUAGÉNAIRE, adj. *ku tolu ti đuro m fuk' i at ãm.*

QUINQUENNAL, adj. *đuro m i at yu nekã, lu di đeki đur. m i at.*

QUINQUET, s.m. *lampã b.*

QUINQUINA, s.m. *keñkina b.*

QUINT, adj. *đuro m èl.*

QUINTAL, s.m. *tèmèr i libãr.*

— métrique, *tèmèr i kilo.*

QUINTE, s.f. *caprice, bèsu b., nahari-dérèt g.*

— (avoir une) de toux, *sehèt bu mèli, sehèt bè di hth.*

QUINTESSENCE, s.f. *lu gen ti.*

QUINTEUX, adj. *bèsu.*

QUINTO, adv. *đuro m èl bã.*

QUINTUPLE, s.m. *đuro m i yón.*

QUINTUPLER, v.a. *doli đuro m i yón.*

QUINZAINÉ, s.f. *lu day ni fuk' ak đuro m.*

QUINZE, adj.num. *fuk' ak đuro m.*

—, QUINZIÈME, *fukèl ak đuro m.*

QUINZIÈMEMENT, adv. *fukèl ak đuro m bã.*

QUIPROQUO, s.m. *ndãm g., đavâlè b., tom g.*

QUITTANCE, s.f. *kitans b., mbin-d'um mpèy.*

QUITTE, adj. *ku fèy bor ãm bè sotal, ku bor ãm deñ.*

— (être) *đe, sèt, muđ.* Je vous tiens quitte, *đambúr nga fi man, sèt nga ti sa bor.*

— (en être) pour, *đel* avec une tournure négative. J'en serai quitte pour être mouillé, *du ma tã delé lul tóy, tóy rekã lá tã deléđi.* Il n'en sera pas quitte à moins de cinq cents francs, *di nã tã salađ bè tèmèr i derem.*

QUITTER, v.a. *vođã, ba, bayi, haté'k.* Quitter la religion, *vođã yón u Yalla, haté'k yón u Yalla.*

— une mauvaise habitude, *rutãku ti tamèl bu bon.*

—, ensemble, *vođando.*

— (faire), *vođaló, bayiló.*

— (Se), *haté, fasé.*

QUI-VA-LÀ, int. *kóku kan lá?*

QUI-VIVE, int. *kóku ku mu don? ku kan lá.*

— (être sur le), *votu, né đom di deglu.*

Quoi, pr. rel. et int. *lan, lã, lu*.  
En quoi ? *ti lan ?* Ce à quoi vous  
pensez, *lã nga halât*. Quoi que  
ce soit, *lu mu men ã don*. Quoi  
que vous disiez, *ló men di vah*.  
Je ne sais quoi, *hamu ma lan*.

—, int. *nakã mu ! mbãr ðam !  
aãam !*

—, pour répondre à un appel,  
*nãm, lan lã ?*

QUOIQUE, conj. *lu* avec le ver-  
be répété. Quoique cet enfant soit  
actif, on ne l'aime pas, *lu halël  
bi savar savar, sopu ñu ko*. On  
peut dire aussi : *Halël bi savar*

*nã lól, té ndaham sopu ñu ko,  
tahãtil ñu sopã ko*. Quoiqu'il soit  
paresseux, on l'aime, *lu mu taël  
taël, sopã nãñu ko ; taël nã,  
vandé téréul né sopã nãñu ko*.

QUOLIBET, s.m. *maslãn m., vah  
i tãhãn, balènt b*.

QUOTE-PART, s. f. *valã v*. On  
donnera à chacun sa quote-part,  
*di nãñu ðoh ku nèkã sa valã*.

QUOTIDIEN, adj. u *gir gu nè-  
kã*.

QUOTIDIENNEMENT, adv. *gir gu  
nèkã, bès ó bès*.

QUOTITÉ, s.f. *valã v*.

## R

RABACHAGE, s.m. *mbéréhtu g.,  
vah ðu sóf, baré-lamèñ g*.

RABACHER, v.a. et n. *vahvahát,  
mbéréhu, mbéréhtu, mbébétu*.

RABACHEUR, s.m. *ku baré la-  
mèñ, ku di vahvahát*.

RABAIS, s.m. *vañi, vañèl, va-  
ñay b*.

RABAISSEMENT, s.m. *sufèl b.,  
dètèl b., vañi b*.

RABAISSEUR, v.a. *sufèl, dánèl,  
dètèl*.

—, diminuer, *vañi, sufèl*.

— (Se), *sufèlu, dètèlu, sufèl sa  
bopã, dètèl sa bopã*.

RABAT-JOIE, s.m. *lu di dog ða-  
mã, lu di dog banèh, nahar v*.

RABATTRE, v. a. *sufèl, dètèl,  
dãnal, dánèl*.

—, diminuer, *vañi, sufèl*. Je

n'en rabattrai pas une gourde, *du  
ma tã vañi bèndã derem sah*.

— (Se), *dãnu ti, voñãku, ðadã*.

—, descendre, *vatã, yóru*.

—, se borner à, *doylu*.

RABBIN, s.m. *seriñ i Yaur*.

RABBINIQUE, adj. u *seriñ u Yaur*.

RABÊTIR, v.a. *dofló, navtal*.

RABIQUE, adj. u *say*.

RABOT, s.m. *rabo b*.

RABOTER, v.a. *raboté, ratahal,  
ratahló*.

RABOTEUX, adj. *ñás, ñagas*.

RABOUGRI, adj. *hibon, hëbon*.

RABOUGRIR, v.a. *yahã, tútal*.

RABOUILLÈRE, s.f. *kan u ndom-  
bór*.

RABOUTIR, v.a. *ðokáté*.

RABROUER, v.a. *ñaké kèrsã, ña-  
ké térangã, sohoré, gedã*.

**RABROUEUR**, s.m. *gedäkat b.*,  
*ku ñakä kersä*, *ku ñakä térangä*.

**RACAILE**, s.f. *nit i tãhän*, *dëf*  
*i tãhän*, *rapit y*.

**RACCOMMODAGE**, s.m. *gär b.*,  
*dãh b*.

**RACCOMMODEMENT**, s. m. *mar*  
*b.*, *marlé*, *marâlê b.*, *dëgö b*.

**RACCOMMODER**, v.a. *gär*, *dãh*,  
*dëfar*. Raccomme-moi mon ha-  
bit, mes souliers, *gáral ma sumä*  
*mbubä*, *dãhul ma sumä i dala*.

— une chaudière, une cale-  
basse, *gãnkä*.

—, mettre d'accord, *marlé*,  
*marló*, *marâlê*, *rafetal diganté*,  
*dëfar diganté*. Qui pourra les rac-  
commoder ? *kan ä men ä dëfar*  
*sën diganté ?*

— (Se), *mar*, *dëgö*.

**RACCOMMODEUR**, s.m. *gärkal b.*,  
*dãhkal b*.

**RACCORD**, s.m. *èmalé g.*, *bólé g*.

**RACCORDEMENT**, s.m. *bóláté g.*,  
*bólé g*.

**RACCORDER**, v.a. *èmalé*, *bóláté*,  
*bólé*, *dubalé*.

**RACCOURCI** (être), *gatëñlu*, *ga-*  
*tä*. Il est tombé sur moi à bras  
raccourci, *mu teb ti sumä këv*  
*dör ma bu méti*.

— (en), *ti bu gatä*, *ti gatëñlu*.

**RACCOURCIR**, v.a. *gatal*, *gatäló*,  
*vañi*, *gatëñluló*, *tátal*, *tátló*.

—, v.n. se raccourcir, *vañëku*,  
*vañiku*.

**RACCOURCISSEMENT**, s.m. *gatay*  
*b.*, *vañi b.*, *gatal b*.

**RACCOUTUMER** (Se), v.pr. *tama-*  
*ti*, *mñati*.

**RACCROC**, s.m. *bété g*.

— (par), *ti bu bété*, *ampagry*.

**RACCROCHER**, v.a. *ađati*, *ađâl*,  
*lonkât*, *lonkâté*.

—, rattrapper, *dabân*, *đotati*.

— (Se), *đapđ*, *langâmu*, *tañđ*.

**RACE**, s.f. *hét g*. La race hu-  
maine, *nit ñ.*, *dóm i Adama yi*.  
Race de vipères, *hét u ñangor gi*.  
La race blanche, *hét gu véh*. La  
race noire, *hét gu ñul*.

— d'un même père, *gír*, *ngír-*  
*té g.*, *gëñó g*. Il descendait de la  
race de David, *bok 'ón nã tã gë-*  
*ñó ' Dauda*, *tã gëñó 'g Dauda lã*  
*fahé vón*.

— d'une même mère, *hét g*.

**RACHAT**, s.m. *ñdot g*.

**RACHETABLE**, adj. *lu ñu men ä*  
*đot*.

**RACHETER**, v.a. *đot*, *đotati*, *dë-*  
*lu dëndä*. J'ai racheté le cheval  
que j'avais vendu, *dëlu nã dëndä*  
*fas vã ma dđy ón*.

—, compenser, *dëfar*, *đagal*, *fëy*.

— (Se), *đot sa bopä*, *musal sa*  
*bopä*.

**RACHITIQUE**, adj. *hëbon*, *hëbon*,  
*név dólé*.

**RACINE**, s.f. *rén b*.

— du jeune rônier et d'autres  
plantes, tendre et bonne à man-  
ger, *pulôh b*.

— (prendre), *sañ réñ*, *am réñ*.  
Il restera ici jusqu'à y prendre  
racine, *di nã si tañav bè am réñ*.

**RACLE**, s.m. *hósukay b.*, *hétukay b.*

**RACLÉE**, s.f. *dör bu méti*, *dän gu méti*.

**RACLER**, v.a. *hét*, *hós*.

— une mesure, *masdlé*, *dog natu*.

**RACLOIR**, s.m. *hétukay b.*, *hósukay b.*

**RACLUNE**, s.f. *hétit v.*, *hósit v.*, *raqit v.*

— d'une planche sur laquelle les marabouts ont écrit quelques mots et qu'ils vendent comme remède, *yasi b.*

**RACOLAGE**, s.m. *angasé b.*

**RACOLER**, v.a. *angasé*, *bindä*.

**RACOLEUR**, s.m. *angasékat b.*

**RACONTAGE**, s.m. *ndev m.*, *vaḥ ḍu amul bopä*.

**RACONTER**, v.a. *nitali*, *nétali*, *vaḥ*, *ḍangat*.

— les hauts faits de quelqu'un, *tagas*, *santä*, *näv*. Les raconter en chantant, *voy*, *coyän*.

— une fable, *leb*.

**RACONTEUR**, s.m. *nitalikat b.*, *ḍangatkat b.*

**RACORNIR**, v.a. *deheral*, *deherlö niki bédin*.

— (Se), être racorni, *deher*, *deger niki bédin*.

**RACQUITTER**, v.a. *fèy*.

— (Se), *dabän*, *ḍotati*, *doganti*.

**RADE**, s.f. *tèru b.*, *räd b.*

— (être en grande), *sèr tã käv*.

— (être en petite), *sèr ti bitì*.

**RADEAU**, s.m. *radó b.*, *gäl i hanḥä*.

**RADER**, v.a. *sèr ti räd*.

—, v.n. passer une règle sur une mesure pleine, *masdlé*.

**RADIATION**, s.f. *far m.*

**RADICAL**, adj. u *rén*.

—, s.m. *sopalikat u bäh u röv*, *yaḥakat u bäh u röv*. Les radicaux, *nä begä supali fav bäh i röv mä*.

**RADICALEMENT**, adv. *bè tã gépä gä*. Extirper radicalement, *budi fav*.

**RADICELLE**, **RADICULE**, s.f. *rén bu tüt*, *rén bu sèv*.

**RADIÉ**, adj. *lu am i téné*.

**RADIER**, v.a. *far*, *dindi*.

**RADIEUX**, adj. *mèlah, lér, né nañ*.

—, plein de satisfaction, *fès ak banèḥ*, *nèḥ dèrèt*, *bég*.

**RADIS**, s.m. *radi b.*

**RADOTAGE**, s.m. **RADOTERIE**, s.f. *vaḥtu b.*, *vaḥ ḍu amul bopä*, *mbèrèḥtu g.*, *mbèbétu b.*

**RADOTER**, v.n. *vaḥtu*, *vaḥ lu amul bopä*, *mbèrèḥtu*, *mbèbétu*, *bayäku*.

— par suite de vieillesse, *näg*.

**RADOTEUR**, s.m. *ku di vaḥ lu amul bopä*, *mbèrèḥukat b.*, *näg b.*, *mbèbétukat b.*

**RADOUB**, s.m. *bintéat*, *bintévat b.*

**RADOUBER**, v.a. *bintéat*, *bintévat*, *dèfarät*.

— (Se), *ḍot ti sa vèr g'um yaram*.

**RADOUICIR**, v.a. *déval, dalal*.  
 —, apaiser la colère, *dalal mër, siḥal, gḥfal, gḥfó*.  
 — le caractère, *lèval*.  
 — les mœurs, *yar, ḍubanti*.  
 — (Se), *dal, siḥ, gḥf, lèv*.  
**RADOUICISSEMENT**, s.m. *tané b*.  
**RAFALE**, s.f. *ngélav, ngéldné l., gǎréñ b*.  
**RAFFERMIR**, v.a. *deheral, deherló, degerló, téyé*.  
 — (Se), *deher, deherlu, degerlu, dégéylu*.  
**RAFFERMISSEMENT**, s.m. *deheru, ndeherlu g., deheral b*.  
**RAFFINAGE**, s.m. *sétalay b*.  
**RAFFINEMENT**, s.m. *lu epǎ*. Un raffinement de cruauté, *ntoḥorté lu vahuvul*.  
**RAFFINER**, v.a. *sétal*.  
**RAFFINERIE**, s.f. *sétalukay b*.  
**RAFFINEUR**, s.m. *sétalkat b*.  
**RAFFOLER**, v.n. *begǎ bè dof*.  
**RAFFOLIR**, v.n. *natoḥunǎ, dof*.  
 J'ai entendu dire que *Ḍafé raffolir, dégǎ ná né bop ' u Ḍafé ' ngǎ valbätiku*.  
**RAFIAU**, s.f. *kanot g*.  
**RAFISTOLAGE**, s.m. *dǎḥ g*.  
**RAFISTOLER**, v.a. *dahǎllé, dǎḥ*.  
**RAFLE**, s.f. *ḍéḥlit b*.  
**RAFLER**, v.a. faire rassembler, *ḍéḥal*.  
**RAFRAÎCHIR**, v.a. *féḥal, sédal, séral*.  
 —, calmer la soif, *faḍ mar*.  
 —, remettre en meilleur état, *défarát, rafétal*.

— la mémoire, *fatali*.  
 — le sang, calmer l'inquiétude, *dalal ḥol, sédal ḥol*.  
 —, rogner le sabot du cheval, *olat*. Rafraîchir les cheveux, *ḥǎf, ḥapǎ*. Vous devez vous faire rafraîchir les cheveux, *var ngǎ ḥǎfu*.  
 —, v.n. se rafraîchir, devenir frais, *féḥ, fiḥ, féḥsi*.  
 — (Se), boire, faire une collation, *nǎn, nǎm lef, lékǎ lu tǎti*.  
**RAFRAÎCHISSANT**, adj. *lu di féḥal, lu di faḍ mar*.  
**RAFRAÎCHISSEMENT**, s.m. *séday b., mpèḥ m*.  
 —, au pl. *ndogonal l., nǎn g*.  
**RAFRAÎCHISSOIR**, s.m. *béré bu féḥ*.  
**RAGAILLARDIR**, v.a. *néḥló dérèt*.  
**RAGE**, s.f. *say b*.  
 — (sorte de) qui force les sorciers à raconter leurs actes, *dǎfur b., ndǎfur g*.  
 —, douleur très vive, *métit bu sds*.  
 —, colère violente, *say b., mër mu tangǎ, mër bè ganḡirlu*.  
 — (à la), *bè dof, bè say, bu tèpǎ, bè mu epǎ*.  
 — (faire), *dé ti*.  
 — (dire) de quelqu'un, *vah lu nèkǎ ti nil*.  
**RAGER**, v.n. *mër, ḥoñ n̄, say*.  
**RAGEUR**, s.m. *mèrkat b., ku gǎv ǎ mër, baré ḍiko*.  
**RAGOT**, adj. *am yaram té gǎtǎ, ndǎta*.

RAGOÛT, s.m. *ñam vu saf*.  
 RAGOÛTANT, adj. *saf, nêh*.  
 RAGRAFER, v.a. *lonkati*.  
 RAGRANDIR, v.a. *réyló, gudal,*  
*guddló.*

— (Se), *gen ä gudd*.

RAGRÉER, v.n. *ðekali, rafetal*.

RAGRÉMENT, s.m. *rafetal b*.

RAGUER, v.a. *yaħä, rapal*.

— (Se), *yaħu, rapä*.

RAIDE, OU ROIDE, adj. *danġ, deher,*  
*tali ñaddä, tali ñarét*. Il tom-  
 ba raide mort, *mu dānu dē ; mu*  
*né landanġ, dē*.

— (se tenir), *señä, né sañ, né*  
*señ, sañāral, né sañä sañāral*.  
 Dans le sens de s'obstiner, *deher,*  
*saħ*.

—, inflexible, *yombadi, ðafé,*  
*ðafēñ, lèvari, lèvadi*.

—, difficile à monter, *ðafé,*  
*ðafēñ*.

—, adv. *bu gāv*.

RAIDEUR, s.f. *deheray, degeray b*.

— dans les membres, *nođ b*.

—, rapidité, *gavay b*.

—, sévérité, *yombadi g., lèva-*  
*ri g., ðaféay b., deheray b*.

RAIDILLON, s.m. *ðäl b., tundä*  
*vu ndav, ðandä g*.

RAIDIR, v.a. *talal ñaddä, deherló,*  
*danglól*.

—, v.n. *tali ñaddä, deher*.

— (Se), *deher, taħav, saħ*.

RAIE, s.f. *reddä b., hađi b*.

—, poisson, *ħop b., tumbulān*  
*v., ravé b., rambo b., rēyantān b*.

RAIL, s.m. *yón u saħār u dēri*.

RAILLER, v.a. *tāħāné, kal*.

—, v.n. badiner, *tāħān, foantu*.

—, SE RAILLER, se moquer, *sé-*  
*bé, ñāval, ñāvlé, ré, rétān*.

RAILLERIE, s.f. *sébé, ntébé b.,*  
*ñāval g., ñāvlé b*.

— (entendre), *nangu tāħān*.

Cet homme n'entend pas raille-  
 rie, *vā ðilé begul ñu di ko tāħāné*.

— (entendre la), *men ä tāħā-*  
*né, men kal*.

RAILLEUR, s.m. *sébékat b., ñāv-*  
*lékat b*.

RAILVAY, s.m. *saħār u dēri*.

RAINER, v.a. *kutembi*.

RAINETTE, s.f. *mbotä m*.

RAINURE, s.f. *kutembi b*.

RAISIN, s.m. *gon't'u dóm u biñ*.

RAISON, s.f. *sago s*.

— (parler), *vah ak sago, vah*  
*bāt i sago*.

— (avoir), *èy*. J'ai eu raison  
 contre lui, *èy nā kv*.

— (donner), *èyló*.

— (entendre), *nangu lu ðub*.

— (comme de), *nā mu èlé*.

— (plus que de), *bè mu epä,*  
*bu tēpä*.

— (rendre) de, *faramfaté, firi,*  
*vah lu taħ*.

— (tirer), *fèyu*.

—, preuve, *firndé b*.

—, cause, motif, *lu taħ, lu in-*  
*dí, terminaison ló*. Quelle raison  
 avez-vous de maltraiter cet en-  
 fant ? *lu la taħ ä dān ħalél bilé ?*



— (à plus forte), *masé, asté, va-  
hātu ma, gen ti, genté ti, magum  
lólu*. Tu es enrhumé, à plus forte  
raison moi qui suis sujet au rhu-  
me, *yangé sođ, masé man (asté  
man) mi di faral á sođ*.

— (en) de, *ndégé, ndégété, nda-  
gé, ndahé, ndayété*.

**RAISONNABLE**, adj. *am sago, an-  
dá 'k sago, baré sago, bərom 'sago*.

—, agir suivant la raison, *topá  
lu đub*.

—, conforme à la raison, *đub,  
andá 'k sago*.

—, convenable, *əm*.

**RAISONNABLEMENT**, adv. *bu đub,  
ak sago*.

—, suffisamment, *bu əm*.

**RAISONNÉ**, adj. *andá 'k firndé*.

**RAISONNEMENT**, s.m. *vah i sa-  
go đ., nkadu 'm sago, véranté v.*

**RAISONNER**, v.n. *vah vah i sa-  
go, adó 'k sago*.

—, discuter, *véranté*.

**RAISONNEUR**, s.m. *vérantékat b.*

—, qui a toujours des répliques  
et qui ne reconnaît jamais avoir  
tort, *kođábarmá, télésu*.

**RAJEUNIR**, v.n. *ndavló, mèlló  
ni ndav*.

—, v.n. *dèlu di ndav, delu ti  
ndav, mèl ni ndav*.

— (Se), *ndavndavlu*.

**RAJUSTEMENT**, s.m. *đagal b.,  
ndèfarát m.*

**RAJUSTER**, v.a. *dèfarát, đagal,  
emaléat*.

—, réconcilier, *marló, marlé,  
rafétal*.

— (Se), *dèfaru, dèfar sa yéré,  
dèfar sa malán*.

**RÂLE**, **RÂLEMENT**, s.m. *handór  
v., handór u dè*.

**RALENTIR**, v.a. *thol, ythai, yth-  
ló, dđguló, vañi dohin*.

— (Se), *yth, dđgu, vañi sa dohin*.

**RALENTISSEMENT**, s. m. *thay,  
ythay b., vañi-dohin b.*

**RÂLER**, v. r. *handór, handór  
handór u dè*.

**RALINGUE**, s.f. *búm bu ñu ñáv  
ti vékă*.

**RALLIEMENT**, s.m. *voylé b.*

— (point de), *ndađeukay b.*

**RALLIER**, v.a. *dađalé, voylé*.

—, rejoindre, *dèlu*.

— (Se), *dađaló, dađanté, voyló*.

**RALLONGE**, s.f. *đokă b.*

**RALLONGEMENT**, s.m. *đokă b.,  
gudalay b.*

**RALLONGER**, v.a. *gudal, gudă-  
ló, doli*.

**RALLUMER**, v.a. *tálati*.

— (Se), *dèlu tákă, tákati*.

**RAMADAN**, s.m. *kór g.*

**RAMAGE**, s.m. *sabsab, sabsé b.,  
sabin v., nšov l.*

**RAMAGER**, v.n. *sab*.

**RAMAIGRİR**, v.a. *yóylóti, lapal  
ati, omłóti*.

—, v.n. *yóyati, dèlu lapă, dè-  
lu om*.

**RAMAIGRISSEMENT**, s.m. *yóyay  
b., lapay b., omay b.*

**RAMAS**, s.m. *ḍör b.*, *mporat y.*, *tèglé*, *tèglanté b.*

—, en parlant des personnes, *mbólo m.*, *ndaḍé m.* Un ramas de brigands, *mbólo i saysáy.*

**RAMASSÉ**, adj. *ngonkã m.*, *am yaram té gatã.*

**RAMASSER**, v.a. *for*, *forátu.*

—, réunir, *daḍalé*, *bólé*, *voylé.* Il ramassa toutes ses forces, *mu lahasayó ndambár ãm.*

—, entasser, *ḍör*, *tèglé*, *tèglanté.*

— des balayures, du sable, *bub*, *an.*

— ce qu'on avait étendu pour le faire sécher, *véri.*

— les grumeaux de mil mal pilés et les séparer de la farine, *voy.*

—, réunir plusieurs choses ensemble pour les porter, *tafé.*

— avec le doigt ce qui reste dans le plat, *nédã.*

— avec la langue ou le doigt ce qui reste dans la bouche, *loḥarbi.*

— (Se), *daḍalö*, *voylö.*

**RAMASSIS**, s.m. *mporat m.*, *mbólo m.* Un ramassis de gens sans aveu, *mbólo i nit i táḥán.*

**RAME**, s.f. *ḍóv b.*, *vat v.*

**RAMEAU**, s.m. *banḥás b.* Le manche des Rameaux, *dibër i sor-sor.*

**RAMÉE**, s.f. *banḥás yu tóy.*

**RAMENDER**, v.a. *tosati.*

—, diminuer le prix, *vañi ndég.*

—, v.n. *dãnu.* Le mil rameu-de. *ndég u duḡub angé vañeku.*

**RAMENER**, v.a. *indéti*, *déló*, *indialé*, *yob.*

— à de bons sentiments, *bidali*, *voñi*, *tubló*, *supali ḥol.*

**RAMER**, v.n. *ḍóv.*

—, prendre de la peine, *sonã*, *ligèy bu méti.*

—, v.a. *sampal banta.*

**RAMEUR**, s.m. *ḍóvkat b.*, *lap-to b.*

**RAMEUX**, adj. *baré banḥás.*

**RAMIER**, s.m. *ḥetãḥet b.*, *ḥatin m.*

**RAMIFICATION**, s.f. *taḥã b.*, *raḍo b.*

**RAMIFIER** (Se), v.pr. *taḥã*, *raḍo.*

**RAMILLES**, s.f.pl. *banḥás yu tút*, *banḥás yu sèv.*

**RAMINGUE**, adj. *ḥóḥ.*

**RAMOITIR**, v. a. *lèḥal*, *lḥal*, *lèḥlóló.*

— (Se), *lèḥ*, *lḥ.*

**RAMOLLIR**, v.a. *nóyal*, *mokal*, *motoḥal.*

—, efféminer, *nãkãlóló fít.*

— (Se), *nóy*, *mokã.*

**RAMOLLISSANT**, adj. *lu di nóyal.*

**RAMOLLISSEMENT**, s. m. *nóyal b.*, *mokay b.* Ramollissement du cerveau, *nãkã bopã.*

**RAMONER**, v.a. *sètãl*, *ḥós.*

**RAMPANT**, adj. *lu di lav.* On appelle *lavtãn b.* toute plante rampante en général.

—, vil, *ḍombé.* Un caractère rampant, *borom ḍiko ḍu ḍombé.*

- RAMPE**, s.f. *эгукay b.*  
 —, balustrade de l'escalier, *dapukay b.*
- RAMPEMENT**, s.m. *рам b.*
- RAMPER**, v.n. *валу, валату, vor-vori.*  
 —, en parlant des enfants, *рам.*  
 —, s'abaisser à l'excès, *суфэ, рамму.*
- RAMURE**, s.f. *банһás y.*  
 — d'un cerf, *бэдин b.*
- RANCART**, s.m. (mettre au), *сани.*
- RANCE**, adj. *некă, һенă, ам һэт, һур.*
- RANCIR**, v.n. *дорă некă, һур, дорă ам һэт.*  
 — (faire), *некăлô.*
- RANCISSURE**, s.f. *некаy b.*
- RANÇON**, s.f. *ндот g., ндотô g.*
- RANÇONNER**, v.a. *фэйлô, тэктал ндот, дântу.*
- RANÇONNEUR**, s.m. *дântукат b.*
- RANCUNE**, s.f. *тongu b., нэмэку b., мэр m., ндăпă-мэр g.*  
 — mutuelle, *tongô, tonguanté b.*  
 — (garder), *tongu, méré.* Garder de la rancune l'un contre l'autre, *tongô, tonguanté.*
- RANCUNIER**, adj. *yombă tongu.*
- RANG**, s.m. de front, *langalé b., дэндалé b.* Il les plaça par rang d'âge, *mu langalé lèn nakă nu topanté vôn xi sèn ndudu saһ-saһ.*  
 — en profondeur, *tèglanté b., toflanté b.*

- (être au premier), *диту, раc.*  
 Un écrivain de premier rang, *borom һалимă qu doli.*
- (être au dernier), *мудэ.*
- (mettre au), *эмалé, бôлé.*  
 —, position dans la société, *фэталé b., дэтay b., дэтay u navté.*  
 —, au pl. (être dans les) de, *bokă, andă k.*  
 — (être sur les), concourir, *ravanté.*  
 — (être sur deux). *нăрнăрô.* Marchez sur deux, sur trois rangs, *doһ lèn năr ak năr, nêtă k nêtă.*  
 — (mettre sur deux), *нăрнăрlô.*  
 — (se mettre en), *langă, langundo.*
- RANGÉ** (être), se bien conduire, *mându, tэyту, borom sayo.*
- RANGÉE**, s.f. *langalé b., дэндалé b., тэglanté b., toflanté b.*
- RANGER**, v.a. placer à côté l'un de l'autre, *langalé, langal, langălô.* Être rangés ainsi, *langă, дэндă.*  
 — l'un sur l'autre, l'un après l'autre, *téglé, tэglanté.* Être rangés ainsi, *tэglanté, tэglandô, toflanté.*  
 —, mettre en ordre, *dəfar, đagal.*  
 —, mettre au nombre de, *эмалé, бôлé.*  
 — sous sa puissance, *mokal.*  
 — (Se), *langă.*  
 — à l'avis de quelqu'un, *toqu, far ak, tэsali vah.*

— du parti de quelqu'un, *far ak, farlé, farfarlé, andâ 'k.*

—, se mieux con luire, *túb, dór ä mándu, supaláku.*

**RANIMER**, v. a. *dékal, dékali.*

—, redonner du courage, *may fit, déló ndambár, néméñlótí, deheral.*

— le feu, *fúf táł, hambá.*

— la conversation, *humbal vahtán.*

— (Se), *dékalíku; deherlu, farlu.*

**RAPACE**, adj. *hér, ku begé, begékat b., habábal, habábalkat b.*

**RAPACITÉ**, s. f. *hér, nheré g., begébegé b., habábal b.*

**RAPATRIAGE**, **RAPATRIEMENT**, s. m. réconciliation, *marálé, marlé b.*

**RAPATRIER**, v. a. réconcilier, *marálé, marlé, marló, defar diganté, rafetal.*

—, faire rentrer dans sa patrie, *déló ti dek 'ám, déló ti röv 'ám.*

**RÂPE**, s. f. *hatá m., hus b. (L).*

**RÂPÉ**, adj. en parlant d'un vêtement, *rafá.* Mon pagne est tout râpé, *sumá malán rapá ná, rapälé ná malán.*

**RÂPER**, v. a. *hatá, hus.*

**RAPETASSER**, v. a. *gár, dáh.*

**RAPETISSER**, v. a. *vañi, gatálo, tútal, tútló.*

—, v. n. *vañíku.*

— (Se), *vañíku.*

—, s'abaisser, *sufel sa bopá, detèl sa bopá.*

**RAPIDE**, adj. *gáv.*

— (pente), *mbartal m., barlu g., baraglay b.*

**RAPIDEMENT**, adv. *bu gáv.*

**RAPIDITÉ**, s. f. *gavay b.* Avec la rapidité du vent, *ak gavay u ngélav.*

— d'une pente, *baraglay b.*

**RAPIÉCER**, **RAPIÉCETER**, v. a. *dáh.* Celui qui rapièce, *dáhkak b.*

— (action de), rapiécetage, *dáh b.*

**RAPINE**, s. f. *natá g., lel b., ndangal l., topati b.*

**RAPINER**, v. n. et a. *satá, topati, lel, ndangal, dántu.*

**RAPINEUR**, s. m. *satákat b., topatikat b.*

**RAPPAREILLER**, v. a. *útal morom, tölènti.*

**RAPPARIER**, v. a. *tölènti, nârelal.*

**RAPPEL**, s. m. *óati b.* Après son rappel à la cour, *bá ñu ko óaté fã búr bá.*

— au son du tambour, *ndín m.* Battre le rappel, *dín.*

**RAPPELER**, v. a. *óat, óati.*

—, faire revenir, *ólu.* Le roi a rappelé son ambassadeur, *búr bá ólu ná yonènt 'ám.*

— de l'exil, *délé ti gaday, óé ti gaday.*

—, faire revenir à la mémoire, *fatáli, fatéli, fatélikuló.*

—, battre le rappel, *dín.*

— à la vie, *dékali.*

— (Se), *fataliku, fatéliku*.

**RAPPORT**, s.m. revenu, *nđur l.*, *ndériñ l. m.* Un bon rapport, *sakanay b.*

—, récit, *nitali, nétali b.*, *vaḥ đ.* Suivant le rapport du médecin, ma sœur guérira bientôt, *doktor bā vaḥ nā né sumā đigén di nā gāv ā vēr.*

— fait par indiscretion ou malice, *durálé b.* C'est lui qui a fait de faux rapports contre moi, *mó ma fénal, mó ma sosal.*

—, compte rendu, *faramfaté b.*

— de l'estomac, renvoi, *gḥ b.*

— (être en), avoir des rapports avec, *đétayé, digólé, doté.* Vos rapports avec le monde, *sá lálé 'k yef i adunā.*

— (avoir), *bokā, doté, lál, đem ti.* Quand à ce qui a rapport aux affaires de mon frère, *lu đem nak ti sumā đef i raka.*

— (par) à, en vue de, *ngir, ndégé.*

— (par) à, en ce qui concerne, *lu đem ti, nak, dak.*

— (par) à, en comparaison de, *só ko émalé 'k.*

— (sous le) de, *tā, ti, lu đem ti.*

**RAPPORTABLE**, adj. *lu ñu var ā deló.*

**RAPPORTER**, v.o. *indéti, deló, tégats, đelé.* Il en a rapporté de grandes richesses, *alal yu baré lá tā đelé.*

—, révoquer, *dindi, fanḥā.*

—, faire le récit, *nitali, vaḥ, dangat.*

— par malice ou légèreté, *durálé, fénal.*

—, diriger vers une fin, *đemló, đémé.*

—, produire, *đur, đériñ.* Rapporter beaucoup, *sakan.* Faire rapporter, *sakanló.*

— (Se) à, *đem ti, đemat.*

—, avoir de la conformité, *đubö, dęgö.*

— (S'en) à, *gem, ólu.*

**RAPPORTEUR**, s.m. *đurálékat b.*, *dangakat b.*, *sétalánkat b.*

—, celui qui fait le rapport d'une affaire, *faramfatékat b.*, *vaḥkat b.*

**RAPPRENDRE**, v.a. *đémantóti, dangati.*

**RAPPROCHEMENT**, s.m. *đégéay, đégéñay b.*, *đégéñal b.*, *sesay b.*

—, réconciliation, *marálé b.*, *marló b.*

—, comparaison, *nirálé b.*

**RAPPROCHER**, v.a. *đégéñal, đégéñló, randalsi.*

—, disposer à l'union, *marálé, marlé, rafetal.*

— (Se), *đégéñsi, randusi, randusi.*

—, se réconcilier, *mar.*

**RAPSODE**, s.m. *bandakat b.*

**RAPT**, s.m. *gef, géf b.*

**RÂPURE**, s.f. *ḥatit v.*, *ḥósit v.*

**RARE**, adj. *đafé, faralul, baréul, yombul ā gis.*

— (devenir), sortir peu, *gatã tunka*.

**RAREMENT**, adv. *bu ðafé, faralul*. J'y vais rarement, *du ma tã faral ä ðem*.

**RARETÉ**, s.f. *ðaféay b*. La rareté d'une chose en produit la cherté, *lu bareul di nä ðafé*. C'est une rareté de vous voir chez nous, *du ñu la faral ä gis ti sunu ker*.

—, objet rare, *lef lu yombul ä gis*.

**RAS**, s.m. de marée, *vamé v*.

—, adj. *nel, nel fondonj*.

— (au) de, *bu em ak*.

**RASADE**, s.f. *nãnu bu fés*. Il m'a versé une rasade, *tanhal nä ma bu bãh ä bãh*.

**RASER**, v.a. *vat*. Être bien rasé, *vatu bè né fondonj, né fondonj*.

— une ville, *tas, tođ*.

—, passer tout près, *risu, rësu*.

— (Se), se faire raser, *vatu*.

**RASOIR**, s.m. *sãtu s., ndús s*.

**RASSASANT**, adj. *lu di súral*.

**RASSASIÉ** (être), *súr, doylu, súr kelã*.

— promptement faute d'appétit, *túh*.

**RASSASIEMENT**, s.m. *súr b., súray b*.

**RASSASIER**, v.a. *súral, doyló*.

— (Se), *súr, lekã bè súr*. Ne pouvoir se rassasier, *súradi*.

**RASSEMBLEMENT**, s. m. *mbólo m., ndađé m., ndađalé g., ngan-gor l., ntañ m.*

**RASSEMBLER**, v.a. *dađalé, bólé, óté, voylé, for, forátu, đör*.

— des pièces de menuiserie, *dëlu tađálé*.

— (Se), *dađé, dađaló, bóló, voyló*.

**RASSEOIR**, v.a. *tógalati, tégati, dëló nã mu mël ón*.

—, calmer, *dalal*.

— (Se), *tógati, dëlu tóg*.

—, se calmer, *dal, gtf*.

**RASSÉRÉNER**, v.a. *sétal*.

— (Se), *dëlu sèt, sèt ati*. Le temps se rassérène, *asaman sã'ngé sèt*.

**RASSIS**, adj. (pain), *mbúru mu deher, mbúru mu magèt*.

— (esprit), *nñèl mu dal, nñèl mu téy*.

— (de sens), *ak sa sago sépã*.

**RASSURANT**, adj. *lu di dalal hol*.

**RASSURER**, v.a. *dalal hol, deheral, deherlól*.

— (Se), *dal*. Le temps se rassure, *asaman sã'ngé sèt*.

**RAT**, s.m. *đinañ đ*. Tout ce qui nait du rat creuse, *đinañ du đur lul lu di gas*.

— (gros) qui mange le sel, *kansóti, kañtoli g*.

— tout petit, *kopã l*.

— palmiste, *ñãm đ., đár đ*.

— de cave, *ntukay b*.

—, au pl. (avoir des) dans la tête, *bësu, begã lu amul bopã*.

— (mort aux), *hompay u đinañ*.

**RATA**, s.m. **RATATOUILLE**, s.f. *ndañaró i ñam*

RATATINÉ, adj. *gatã, rasu*.  
 RATATINER (Se), v. pr. *rasu, ñagasu*.  
 RATE, s.f. *gãdam g*. Ce mot signifie aussi la maladie de la rate.  
 — (désopiler la), *reló, bégló, banêhuló*.  
 RÂTEAU, s.m. *sudi b., hósukay u tól, ráttó b*.  
 RÂTELER, v.a. *sudi, hós*.  
 RÂTELIER, s.m. de dents, *toflan-té i beñ*.  
 RATELLE, s.f. *đer i mbám*.  
 RATER, v.n. *đibul, bañ á đib*.  
 —, v.a. ne pas atteindre, *moy*.  
 —, ne pas réussir, *moy, tanğ*.  
 RATIER, adj. *bésu, baré sohla yu amul bopã*.  
 RATIÈRE, s.f. *str, strukay u đinañ, nêtukay, napukay u đinañ, nořatal g., rařayal y*.  
 RATIFICATION, s.f. *deheral b*.  
 RATIFIÉ, v.a. *deheral, degeral, öral, amřnu*.  
 RATION, s.f. *bãval, mbãval b., rasionğ b., valã v.. séđã b*.  
 — (donner la), *bãval, đohe rasionğ bã*.  
 RATIONALISTE, s.m. *ku topã sagó ' m rëkã*.  
 RATIONNEL, adj. *andã ' k sago*.  
 RATIONNELLEMENT, adv. *bu andã ' k sago*.  
 RATIONNER, v.a. *séđã*.  
 RATISSER, v.a. *hós, hêt*.  
 RATISSOIRE, s.f. *hósukay b., hêtukay b*.

RATISSURE, s.f. *hósit v., hêtit v., hóbít v*.  
 RATON, s.m. *đinañ đú ndav*.  
 RATTACHER, v.a. *takáté, évati, évati, yévati, delu tahãtlé*.  
 —, reclouer, *dãđati*.  
 —, suspendre de nouveau, *adãti, vëkati*.  
 —, établir une connexion, *bolé*.  
 — (Se), *bokã, topã*.  
 RATTEINDRE, v.a. *đotati, dabãtu*.  
 RATTRAPER, v.a. *đotati, đapati, dab, dabãtu, dabãt*.  
 RATURE, s.f. *far m., fëy b*.  
 RATURER, v.a. *far, fëy, rëtë. riti*.  
 RAUCITÉ, s.f. *hodos b., nhodos g*.  
 RAUQUE, adj. *hodos*.  
 RAVAGE, s.m. *tas b., ntasté l., tođté b., yahã b., yahũ b*.  
 RAVAGER, v.a. *tas, tođ, yahã*.  
 RAVAGEUR, s.m. *taskat b., tođkat b., yahãkat b*.  
 RAVALEMENT, s.m. action de crépir, *rãh b*.  
 —, avilissement, *torohté b*.  
 RAVALER, v.a. *vonati, vonasóti*.  
 —, abaisser, *sufël, dètèl, vañi, torořal*.  
 — (Se), *torořlu, torořal sa bopã, gatélu, sufël sa bopã*.  
 RAVAUDAGE, s.m. *dãh b., ligèy bu ñãv*.  
 RAVAUDEUR, v.a. *dãh, gãr i sagar*.  
 —, tenir des propos impertinents, *vař vař đú sóf, vař lu amul bopã*.

—, v.n. *ligèy ligèy u tãhãn.*  
 RAVAUDERIE, s.f. *vah du sòf, vah du amul bopã.*

RAVAUDEUR, s.m. *dãhkat b. ; ku sòflé ti vah ãm, vahkat bu sòf.*

RAVE, s.f. (sorte de), *yoñ b.*

RAVI, adj. *yëm, ðomi, fés ak banèh.*

RAVIGOTE, s.f. *ñèh mu saf.*

RAVIGOTER, v.a. *lèkãlò, may dólé.*

— (Se), *amati dólé.*

RAVILIR, v.a. *torohãl, dètèl.*

— (Se), *toroh, torohãl sa bopã, fés ak gaté, yéras.*

RAVIN, s.m. RAVINE, s.f. *hur m., vayo g.*

RAVINER, v.a. *gas.*

RAVIR, v.a. *nangu, ðel, ðel ak dólé, satã, fab.*

— une femme, *gef, gèf.*

—, priver de, *ñakãlò, hañ.*

—, charmer, *banèhulò, bèglò, nèh bè dè, gífal.*

— (ã), *lu amul morom, bu bãh ã bãh, bu met ã kmtãnu.*

RAVISER (Se), v.pr. *bayi, voãã, fomã.* Je voulais faire mon champ ici, mais je me suis ravisé, *filé lá beg 'ón ã gor, vandé bayi ná ko.*

RAVISSANT, adj. *lu di nangu, lu di ðel ak dólé.*

—, charmant, *amul morom, nèh bè dè, rafet kãr.*

RAVISSEMENT, s.m. *nangu b., ðel b., gef b.*

—, transport de joie, *banèh b., mbéy m.*

RAVISSEUR, s.m. *gefkat b., sa-tãkat b., ðelkat b., nangukat b.*

RAVITAILLEMENT, s. m. *ðohé-dundu b.*

RAVITAILLER, v.a. *ðohé dundu, indi dundu.*

RAVIVER, v.a. *doli dólé, degeral.* Raviver le feu, *hambã tãl.*

— (Se), *doldãku, dèlu am dólé.*

RAVOIR, v.b. *amati, dèlu am, ðotati, nangóti.*

RAYÉ, adj. *am reddã, borom reddã.*

RAYER, v.a. *reddã.*

—, raturer, *rèti, riti, fèy, far.*

RAYON, s.m. *tënë, tènèr b., ðalam b., nañ b., lér g., tat b., ntat m.* Un rayon du soleil, de la lune, *tènèr, ðalam u ðantã bi, u vér vi.*

— de miel, *hèf b.*

RAYONNANT, adj. *lu di tènè, lu di dèf tat.*

— de gloire, *borom ndam lu ðoli.*

RAYONNEMENT, s. m. *tènè b., nañ b.*

RAYONNER, v.n. *tènè, dèf tat, lér nañ.*

—, être rayonnant de joie, *yérak, bèg, banèhu.*

RAYURE s.f. *redin v.*

RAZZIA, s.f. *lel b., ndangal l.*

— (faire une), *lel, ndangal.*

RÉAJOURNEMENT, s.m. *fomã b., panã b.*

RÉAJOURNER, v.a. *fomati, dèlu pana, yshalati.*

RÉALISABLE, adj. *lu ñu men ã metãli, lu ñu men ã dèf.*



RÉALISATION, s.f. *metäli g., dëfb.*  
 RÉALISER, v.a. *metäli, dëf degä.*  
 — sa fortune, *veṭäku sa amam gëpä ṭi ḥälis.*  
 — (Se), *metäläku.*  
 RÉALITÉ, s.f. *lu am, lu di degä, lu ör.*  
 — (en), *ṭä degä.*  
 RÉAPPARITION, s.f. *mpëñuät g.*  
 RÉAPPEL, s.m. *óät g.*  
 RÉAPPELER, v.a. *óät, óati.*  
 RÉAPPOSER, v.a. *tëgati, dëlu tëg.*  
 RÉASSIGNER, v.a. *óati ṭi layö, yobóti ṭi mpëñä mä, samanati.*  
 RÉASSURANCE, s.f. *varluät g.*  
 RÉASSURER, v.a. *varluät.*  
 RÉASSUREUR, s.m. *varluätkat b.*  
 RÉATTELER, v. a. *takati, dëlu takä.*  
 REBAISSER, v.a. *sufëlati, dëlu sufël.*  
 REBANDER, v.a. *takati, dëlu gav.*  
 REBAPTISER, v.a. *batisëti, ñärël batisë bä.*  
 REBARBATIF, adj. *ñärgu ḍiko, naḥari dëröt.*  
 REBÂTIR, v.a. *tabaḥati, dëfarät.*  
 REBATTRE, v.a. *döراتي, dänati.*  
 —, refaire, *dëfarät.*  
 —, répéter, *vahvahät, vahati, mbëbëtu.*  
 REBELLE, adj. *ku bañ bür, ku ḍogal bür, deher bopä, te, sob.* Une fièvre rebelle aux remèdes, *fébär bu te ä vër.* Les esprits rebelles, *séytné yä, muläka yä ḍogal ón Yalla.*

REBELLER (Se), v. pr. *ḍogul, ḍugal.*  
 REBELLION, s.f. *ndugté l., deger-bopä g., vor g., nkor g.*  
 REBÉNIR, v.a. *barkëlati, dëlu barkël.*  
 REBÉQUER (Se), v. pr. *tontu, ḥas sa kelifä, ñakë këräsä sa kelifä.*  
 REBIFFER (Se), v. pr. *bañ, gantu, fëdä.*  
 REBINER, v.a. *kumali.*  
 REBLANCHIR, v.a. *veḥalät, veḥalati, fötät, fötati, dëlu föt.*  
 REBOISER, v.a. *ḍembätät i garab, dëfati i garab.*  
 REBONDI, adj. *sür, fës.*  
 REBONDIR, v.n. *fëtaḥ, fitaḥ, teb dal.*  
 REBONDISSEMENT, s.m. *fëtaḥ b.*  
 REBORD, s.m. *bör g., ombä b.*  
 REBORDER, v.a. *ombati.*  
 REBOTTER, v.a. *solalät dala.*  
 — (Se), *solät sa dala.*  
 REBOUCHER, v.a. *sañati, dëlu fatä.*  
 —, fausser, *yaḥä, bankä.*  
 — (Se), *dëlu fatu; yaḥu, banku.*  
 REBOUILLIR, v.a. *buḥalati, baḥalät.*  
 REBOURS, s.m. *lu moy.*  
 —, adj. *ḥóḥ, ḍafë, yombadi.*  
 — (ä), *bu moy, lu dul nõnä, nakä su dul nõnä.*  
 REBOUTEUR, s.m. *faḍkat u damädamä, faḍkat u reḥä.*  
 REBOUTONNER, v.a. *butonjëät.*  
 — (Se), *butonjëät sa yërë.*

REBRIDER, v.a. *dèlu laḥab, la-ḥabât.*

REBROCHER, v.a. *takati.*

REBROUSSE-POIL (à), loc. adv. *bu dul nōnd.*

REBROUSSER, v.a. *chemin, vo-nēku, voñdku, dèlu génav, dèlu ṭi sa i tanka.*

REBUFFADE, s.f. *gantu g., aya-li bu ñakâ bopâ.*

RÉBUS, s.m. *lēbātu b.*

REBUT, s.m. *gantu b.*

—, chose de mauvaise qualité, *tu yaḥu, yaḥit v., rapit v., lu ñu sani.*

— (le) du genre humain, *nit ku met â dépi, nit ku gen â yēs.*

— (mettre au), *sani.*

REBUTANT, adj. *naḥari, sōf, lu di yoḥilô, lu di sâlitlô.*

REBUTER, v.a. *gantu, agali bu ñakâ bopâ, dépi, gedâ.*

—, décourager, *yoḥilô, sâ'itlô.*

—, choquer, *naḥari, nēḥadi, sapi, sōf.*

— (Se), *yoḥi, sâlit, ñakâ fit.*

RECACHER, v. a. *nebati, dèlu nebâ.*

RECACHETER, v.a. *tayati, dakati.*

RÉCALCITRANT, adj. *deher bopâ, te, sob.*

RÉCALCITRER, v.n. *deher bopâ, te, bañ.*

RÉCAPITULATION, s. f. *ndórat g., vaḥát g.*

RÉCAPITULER, v.a. *fatali, va-ḥát ṭi bāt yu név.*

RECARDER, v.a. *ferât, ferati.*

RECARRELER, v.a. *darati.*

RECASSER, v.a. *toḍati, toḍât.*

RECÉDER, v.a. *dèlô.*

RECEL, RECÈLEMENT, s.m. *tapu g., nebâ g.*

RECÉLER, v.a. *tapu, nebâ, laḥâ, déñṭâ.*

—, renfermer, *embâ.*

RECÉLEUR, s.m. *tapukat b., la-ḥakat b., déñṭakat b.*

RÉCEMENT, adv. *yâgul, hu yâgul, yâgul dara, sanḥâ, kéra, kérog.*

RECENSEMENT, s.m. *voñâ g.*

RECENSER, v.a. *voñâ.*

RECENSEUR, s.m. *voñâkat b.*

RÉCENT, adj. *és, yés, bés; yâ-gul, yâgul â hèv.*

RECEPER, v.a. *doy ṭâ sūf.*

RÉCEPTACLE, s.m. *déñṭukay b.* Cette maison est le réceptacle des voleurs, *ṭi ker gilé lâ saṭâkat yi di dadé.*

RÉCEPTION, s.f. *agali b., nangu b.*

RECETTE, s.f. *lu ñô nangu.* La dépense excède la recette, *lu ñô salaḥ epâ nâ lu ñô nangu.*

—, action de recevoir, *nangu b.*

—, méthode de se conduire, *mpèhé m.* Il connaît une bonne recette pour s'enrichir, *ḥam nâ mpèhé mu ör mu mu dadalé alal yu baré.*

—, manière de faire quelque chose, *dèfarin v.*

**RECEVABLE**, adj. *lu (ku) ñu men ã nangu, lu ñu var ã nangu.*

**RECEVEUR**, s.m. *nangukat b.*

**RECEVOIR**, v.a. *nangu, ðel.*

—, toucher ce qui est dû, *fëyã-ku, fëyku.*

— un ordre, un avis, se tournent par : On m'a ordonné, *éblé nãñu ma* ; on m'a conseillé, *digal nãñu ma*. Il en est de même de toutes les locutions qui peuvent se tourner de la même manière, comme : J'ai reçu des éloges unanimes, *ñépã bokã nãñu mã santã* ; j'ai reçu de lui un soufflet, *dör nã ma mpès.*

—, accueillir, *agali*. Il m'a très bien reçu, *agali nã ma bu amul morom*. Il m'a fort mal reçu, *agali nã ma agali bu ñakã bopã, ñaké nã ma térangã bu méti.*

—, tirer de, *ðelé.*

**RÉCHAPPÉ**, s.m. (un) de la poutence, *saysáy bu suli.*

**RÉCHAPPER**, v. n. *mut, retã, rav, ruãku.*

**RECHARGEMENT**, s.m. *ébat g.*

**RECHARGER**, v.a. un bateau, une voiture, *ébatí.*

— une bête de somme, *sefati, ðèlu sef.*

— un fusil, *sohãti, ðèlu soh.*

— sur la tête, sur les épaules de quelqu'un, *ðèlu én, ðèlu gadã.*

—, faire une nouvelle attaque, *songati.*

— (Se), *énóti, gadóti.*

**RECHASSER**, v.a. *daht, généti.*

**RÉCHAUD**, s.m. *tangalukay b.*

**RÉCHAUFFAGE**, s.m. *tangal g.*

**RÉCHAUFFÉ**, s.m. *ñam tu ñu tangal.*

—, chose qui a déjà été dite. *lu ñu vah ón ðëy.*

**RÉCHAUFFER**, v.a. *tangal, tungalati, ðáral, nugal, niyal, nugalati.*

— (Se), *ðáru, nuglu, tangati.*

— au soleil, *siñaklu, tēñaklu.*

**RÉCHAUFFOIR**, s.m. *tangalukay b.*

**RECHAUSSER**, v.a. *solalati dalã.*

— (Se), *ðèlu sol sa dalã, solát sa dalã.*

**RÊCHE**, adj. rude au toucher, *ñás, ñagas.*

—, àpre au goût, *vèh.*

—, difficile à vivre, *ðafé, ðafēñ, yombadi, nohari dèrèt.*

**RECHERCHE**, s.f. *út b., topato b.* Il y a beaucoup de recherche dans sa parure, *di nã út bop 'ãm lol ti takay ãm.*

**RECHERCHÉ**, adj. *ðar.* État d'être recherché, *ndarté l.*

**RECHERCHER**, v.a. *útati, ðèlati.*

—, chercher avec soin, *út, topato.*

—, désirer, *begã, begé.* Tout le monde le recherche, *ñépã begã nãñu ko.*

— sa femme quand elle s'est séparée, *fayli.* Être recherchée, en parlant de la femme, *fayaliku.*

— (Se), *begă mînanté, begă gisé.*  
**RECHIGNÉ**, adj. *naḥari dèrèt, nārgu ḍiko.*

**RECHIGNER**, v.n. *bîñ, géléḍu, naḥari dèrèt.*

**RECHUTE**, s.f. *dândôti b.*

**RÉCIDIVE**, s.f. *dândôti b.*

**RÉCIDIVER**, v.n. *nārel, dândôti ṭi bakar, dèfati gèñă nāvlèf gi.*

**RÉCIDIVISTE**, s.m. *ku dândôti ṭi lènă bakar bi.*

**RÉCIF**, s.m. *hër y., hër yă ṭă gèl.*

**RÉCIPIENDAIRE**, s.m. *ku nō nan-gu ṭi mbôlo.*

**RÉCIPIENT**, s.m. *ndèfo, ndèfan-dukay b., dèfukay b., ndap l.*

**RÉCIPROQUE**, adj. **RÉCIPROQUEMENT**, adv. se rendent par la désinence *anté*. Leur amitié réciproque, *nṭofel gă nū sopanté.*

—, s.m. (rendre le), *fèyu.*

**RÉCIT**, s.m. *nétali, nitali b., vaḥ ḍ.*

**RÉCITATEUR**, s.m. *nitalikat b., vaḥkat b., tarikat b., ḍaḥarikat b.*

**RÉCITATION**, s.f. *ḍaḥari b., tari b.*

**RÉCITER**, v.a. *ḍaḥari, tari, durus.*

—, faire un récit, *nétali, nitali, vaḥ, ḍangat, faramfaṭé.*

**RÉCLAMANT**, s.m. *lăḍkat b.*

**RÉCLAMATION**, s.f. *lăḍ b.*

**RÉCLAMER**, v.a. implorer, *nān, dagān.* Je viens réclamer votre assistance, *mangé dagānsi sa ndimal.*

—, revendiquer, *lăḍ, fèyăku, fèyku, ga.* Il réclame son payement, *dèfă lăḍ mpèy āni, begă nă fèyăku.*

—, v.n. *védi, véranté, kălamé.* Qu'avez-vous encore à réclamer? *lô fi kălaméti?*

— (Se) de quelqu'un, *damô.* Il se réclame du gouverneur, *borom Ndar lă damô.*

**RECLOUER**, v.a. *dăḍati.*

**RECLURE**, v.a. *teḍ, vètal.*

— (Se), *teḍ sa bopă, vètal sa bopă.*

**RECLUS**, s.m. *ku teḍu.*

**RECLUSION**, s.f. *teḍ b., teḍu b.*

**RECOGNER**, v.a. *dōrati.*

**RECOIFFER**, v.a. *dètu solal mbaḥana, ḍagal mbaḥana.*

— (Se), *dèfar, ḍagal sa mbaḥana, dèfarăt sa kavār.*

**RECOIN**, s.m. *ruḥḍ b., ruḥăt b.* Les recoins du cœur, *lu gen ă nebu ṭi ḥol.*

**RÉCOLEMENT**, s.m. *sèllu g., dëndalé g.*

**RÉCOLER**, v.a. *sèllu, dëndalé.*

**RECOLLEMENT**, s.m. *taḥătllé g.*

**RECOLLER**, v.a. *tayăt, tayati.*

**RECOLORER**, v.a. *súbati.*

**RÉCOLTE**, s.f. *gób b., ngóbtlé g.* On n'a pas encore fait la récolte des arachides, *gasangu nū gèrté.*

— (faire une bonne), *ômlé.*

**RÉCOLTER**, v.a. *gób.*

— les arachides, *gas.* On appelle *teḥḍ* l'action de battre la terre avant de faire cette récolte.

— des haricots ou autres légumes, *saḥát*.

**RECOMBLER**, v.n. *fésal ati, masaléti, dèlu seká*.

**RECOMMANDABLE**, adj. *met á téral, báḥ*.

**RECOMMANDATION**, s.f. *diktal b*. Il a de puissantes recommandations, *ná ko taḥavu, ná ko vaḥal baré náñu dólé*.

**RECOMMANDER**, v. a. charger quelqu'un de, *santá, santáne*. Fais d'abord ce qu'on t'a recommandé, *ná nga deká dèf lá ñu la santá*. Celui qui recommande, *santánekat b*.

—, exhorter, *ḥír, digal, diktal*. Je vous recommande le secret, *ná day ti sunu diganté*, (que cela reste entre nous).

— une personne, *dénká, vaḥal*. Je lui ai recommandé mon enfant, *nán ná ko mu topatól ma sumá dóm, dénká ná ko sumá dóm*.

—, rendre recommandable, *may ndam, may tur*. Rien ne le recommande, *dara taḥul ñu var kó téral*.

**RECOMMENCER**, v.a. *dóráti, dóratí, dèlu dí*. Ils recommencèrent à murmurer, *ñu dèlu dí ñurumtu, ñu dóratí sèn i ñurumtu*.

— de plus belle, *dóráti, dèlu dí* avec un comparatif. Ils recommencèrent de plus belle à piller, *ñu dèlu gen dí lel ati, ñu dèlu dí doléti sèn i lel*.

—, v.n. *dóráti, dèlu dí*. La pluie recommence, *asaman si dèlu ná tav*.

— à lutter, *sapali*.

**RÉCOMPENSE**, s.f. *yól b., néḥal b., véḥal b*.

—, châtement mérité, *ndán g*. Il a reçu la juste récompense de ses crimes, *dán náñu ko ná m· el' ón ti návtèf ám*.

—, compensation, *mpèy m., doganti b*.

**RÉCOMPENSER**, v.a. *yól, néḥal, véḥal*. Être récompensé, *yólu*. Il a été récompensé, *yól náñu ko, néḥal náñu ko*.

—, infliger une peine méritée, *dán*.

—, dédommager, *fèy, dèlò, útal*.

— (Se), *doganti, fèyáku*.

**RECOMPOSER**, v.a. *dèfarát, dèlò*.

**RECOMPTER**, v.a. *voñati*.

**RÉCONCILIABLE**, adj. *lu ñu men á marálé*.

**RÉCONCILIATEUR**, s.m. *marlékat, maralékat b*.

**RÉCONCILIATION**, s.f. *mar b., maralé b*.

**RÉCONCILIER**, v.a. *marlò, maralé, rafetal*. C'est lui qui nous a réconciliés, *mó rafetal sunu diganté*.

— une église, *barkèlati, dèlu barkèl*.

— (Se), *mar, marò*.

**RECONDUIRE**, v. a. accompagner une personne par civilité, *gungé, biḍenté*.

— une chose, un animal, *dələ*.  
 —, chasser, *daḥḍ*. On a recon-  
 duit le voleur à coups de bâton,  
*daḥḍ nāñu saṭṭakat bā dör ko ban-*  
*tā*.

**RECONDUITE**, s.f. *gunjé b., ngu-*  
*ngé m.*

**RÉCONFORT**, s. m. *ndalat m.,*  
*ndimal m.*

**RÉCONFORTER**, v. a. *deherat,*  
*mayé dólé*.

—, consoler, *datal ḥol, fidali*.

**RECONNAISSABLE**, adj. *lu ñu*  
*men ā ḥamé, yombā ḥamé*.

**RECONNAISSANCE**, s.f. action de  
 reconnaître, *ḥamé b., mpatali-*  
*ku g.*

—, action d'examiner avec  
 soin, *sétlu b.*

—, acte écrit, *kāit u sèrndé*.

—, gratitude, *ngerem m.*

— (montrer de la), *gerem, voné*  
*ngerem*. Comment vous témoi-  
 gner ma reconnaissance pour tous  
 vos bienfaits ? *nakā lā la geremé*  
*ṭi ndékā yā nga ma dēfal yépā ?*

— (manquer de), *ñakā ngerem,*  
*geremadi, ḥarab*.

—, récompense d'un service,  
*nehāl b.*

**RECONNAISSANT**, adj. *geremkat*  
*b., am ngerem*.

**RECONNAÎTRE**, v. a. *ḥamé, fata-*  
*lāku*. Je l'ai reconnu à sa démar-  
 che, *ṭi doḥin ām lā ko ḥamé*. Re-  
 connaît-re l'innocence d'un accusé,  
*ḥamé né kā ñu dēñ on lef tōñul*.

— avec hésitation, *fākā*.

—, admettre comme vrai, *gem,*  
*nangu*.

—, observer, *sétlu, dēñ kum-*  
*pā, yól*.

—, apercevoir, *sēn, gis*.

—, avouer, *ḥamé*. Il reconnaît  
 sa dette, *ḥamé nā bor ām, védiul*  
*bor ām*.

—, avoir de la reconnaissance,  
*gerem, voné ngerem, fataliku*.

—, récompenser, *yól, nehāl*.

— (faire), *ḥaméló*.

— (se faire), *ḥaméló bop 'ām*.

— (Se), *ḥaméku, ḥamāku*. Il  
 se reconnaît dans son fils, *ḥamé*  
*nā bop 'ām ṭi dóm ām, dóm ām*  
*niró nā 'k móm*.

— dans un lieu, *ḥamé béréb*.

— coupable, *védū, védal sa bo-*  
*pā, ḥaméku né tōñ nga*. Recon-  
 naissez-vous indigne de, *ḥalālat*  
*sa bopā né ḍombā nā la*.

—, reprendre ses sens, *ḥamā-*  
*ku, améti sa sago*.

—, rentrer dans la bonne voie,  
*túb*.

**RECONQUÉRIR**, v. a. *nangóti, dē-*  
*lali*.

**RECONSTITUER**, v. a. *sakal bu es,*  
*délu sakal*. [és.

**RECONSTITUTION**, s.f. *ntakéf gu*

**RECONSTRUCTION**, s.f. *dēfarát b.*

— d'un navire, *bintéat, binté-*  
*vat, bintéhat b.*

**RECONSTRUIRE**, v. a. *dēfarát,*  
*tabaḥati : bintéat*.

RECOPIER, v.a. *bindati, sotandikóti.*

RECOQUILLER, v.a. *bankä.*

— (Se), *banku.*

RECORRIGER, v.a. *ḡubantiät.*

RECOUCHER, v.a. *teraldt, teralati, tedalati.*

— (Se), *tedati, dèlu tedi.*

RECOUDRE, v.a. *ḡär, ñḡvati.*

RECOUPE, s.f. *étit v., étit u ḡér.*

RECOUPEMENT, s.m. *vañi b.*

RECOUPER, v.a. *dogät.*

RECOURBER, v.a. *bankä.*

RECOURIR, v.n. *dāvati, dèlu dāv.*

—, demander du secours, *üt ndimal, luḡu, laḡusi, dācsi.*

RECOURS, s.m. *ndimal m., sèlukay b., laḡukay b.* J'ai recours à vous, *fi you lá laḡusi.*

RECOUVABLE, adj. *lu ñu men ä ḡotati.*

RECOUVREMENT, s.m. action de recouvrir, *mur b., muray g.*

RECOUVRER, v.a. *ḡotati, nangóti, mómati, dabán.* Il a heureusement recouvré la santé, *am nā mūr bè ḡot ti vèr g'um yaram äm.*

— une somme, *fèyḡku, fèyku.*

RECOUVRIR, v. a. couvrir de nouveau, *murati, ubati.*

— un toit, *ḡadati.*

—, couvrir, *mur, sāngä.*

—, cacher, *nebä.*

RECRACHER, v.a. *yabi, tufleti.*

RÉCRÉATIF, adj. *lu di foantuló, lu di réló.*

RÉCRÉATION, s.f. *mpo m., foantu b., nopaliku b.*

RECRÉER, v.a. *sosati, bindät.*

RÉCRÉER, v.a. *fuló, néḡal, foantuló.*

— (Se), *fo, foantu, nopälu, nopaliku.*

RECRÉPIR, v.a. *rāḡati.*

—, faire paraître neuf, *mèlló ni lu ès.*

RÉCRIER (Se), v.pr. *ḡätu, sóv, kälamé, ḡul.*

RÉCRIMINATION, s.f. *ḡéñät b., tavat b., ḡäs b., ḡasté b.*

RÉCRIMINATOIRE, adj. *andä 'k tavat.*

RÉCRIMINER, v.n. *ḡéñät, ḡéñarbi, ḡäs, ḡasté, tavat, kälamé.*

RÉCRIRE, v.a. *bindati.*

—, v.n. répondre à une lettre, *tontu.*

RECROÏTRE, v.n. *saḡati, dolikóti.*

RECROQUEVILLER (Se), v. pr. *banku.*

RECRU, adj. harassé, *tayi, lotä bè tayi, télé.*

RECRUESCENCE, s.f. *ndoli g., doliku b.*

RECRUE, s.f. nouveau soldat, *soldar bu ès.*

—, nouveau membre d'une société, *ku dugä ti mbólo.* Il nous est arrivé une bonne recrue, *nit ku bḡḡ dugä nā ti sunu mbólo.*

RECRUTER, v.a. *üt i nit, tanä.*

RECTA, adv. *bu fartu, bu embä, nóná 'k nónä.*

**RECTEUR**, s.m. *saytukat b.*, *ké-lifá g.*; *labé b.*

**RECTIFIABLE**, adj. *lu ñu men á ðubanti*, *lu ñu men á ðubal.*

**RECTIFICATIF**, adj. *lu di ðubanti*.

**RECTIFICATION**, s.f. *ðubanti b.*, *ndubalé g.*

**RECTIFIER**, v.a. *ðubanti*, *ðubal.*

**RECTILIGNE**, adj. *ðub.*

**RECTITUDE**, s.f. *ðub g.*, *ndubay g.*

**RECTORAL**, adj. *u saytukat*, *u kélifá.*

**RECTORAT**, s.m. *ntaytu g.*, *ndíté g.*

**REÇU**, adj. consacré par l'usage, *lu fiká báñ.*

—, s.m. *káit u sérndé.*

**RECUEIL**, s.m. *ndaðalé g.*

**RECUEILLEMENT**, s.m. *ðapá sa nhèl g.*

**RECUEILLIR**, v.a. du mil, *gób*; des légumes, *sahát*; des fruits, *vitá*. Vous ne recueillerez aucun fruit de toutes vos peines, *lu nga soná soná, du la ðériñ tus.*

—, rassembler, *daðalé, ðör.*

—, ramasser, *for, fortu, fordtu.*

— l'eau de pluie, *tdán.*

—, accueillir, *agali, topato.*

— une succession, *doná.*

— ses idées, *voylé sa nhèl, ha-lát.*

— (Se), *voylé 'k sa bopá, ðéki di hálát, ðapá sa nhèl.*

**RECUIRE**, v.a. *togati, ñoralati.*

**RECU**, s.m. *dèlu-génav g.*

**RECU**LADÉ, s.f. *doñé-génav g.*  
Une honteuse reculade, *bayi bu andá'k gañé.*

**RECU**LÉ, adj. éloigné, *soréy.*  
Dans les temps les plus reculés, *tá hál yá.*

**RECU**LER, v.a. *randal.*

—, différer, *negló, hárló, yágul.*

—, v. n. se reculer, *randu, dandu, dèlu génav, voñáku.*

— (faire), *dañá, voñi.* On a fait reculer le roi, *voñi náñu bár bá.*

**RECU**LONS (aller à), *doñé génav.*

**RECU**PÉRER, v.a. *dabán, dabá-tu, ðotati.*

— (Se), *doganti.*

**RECU**RAGE, s.m. *soñá b.*

**RECU**REB, v.a. *soñá, sétal.*

**RECU**SABLE, adj. *ku ñu men á bañ, lu ñu men á védi.*

**RECU**SER, v.a. *bañ, bañ á nangu.*

— (Se), *bañ, bañ á até.*

**REDA**CTEUR, s.m. *bindánkat b.*

**REDA**CTION, s.f. *mbindá m.*

— d'un journal, *bindánkat i surnal.*

**REDA**DITION, s.f. *ndébalé g.*

— de compte, *faramfaxé b.*

**REDA**FIRE, v.a. *firéti, lèmeti, yahát.*

**REDA**MANDER, v.a. *láq, láqti, láqati.*

**REDA**MPTEUR, s.in. *Dotkat b.*

**REDA**MPTION, s.f. *ndot g.*

**REDA**SCENDRE, v.n. *vañati.*

—, v.a. *vañéti.*



**REDEVABLE**, adj. *dèsé ʔi bor, ku sutalul bor am.*

—, qui a obligation à, *gerem, dèsé ngerem.* Vous m'êtes encore redevable, *dèsé nga ma ngerem.*

**REDEVANCE**, s.f. *lu n̄u var ā f̄ey.*

**REDEVENIR**, v.n. *n̄ekati, d̄efa-ti, d̄elu di.*

**REDEVOIR**, v.a. *dèsé mp̄ey, dèsé ʔi bor.* Vous ne me redeviez rien, *s̄et nga ʔi sa bor, d̄amb̄ur nga si man.*

**RÉDHIBITOIRE**, adj. *lu men ā yaḥā n̄ḍay.*

**RÉDIGER**, v.a. *bindā.*

**RÉDIMER** (Se), v.pr. *ḍot sa bopā, musal sa bopā.*

**RÉDINGOTE**, s.f. *mbubā m.*

**RÉDIRE**, v.a. *vaḥati, vaḥvaḥāt.*

—, blâmer, *ḥule.*

**RÉDISEUR**, s.m. *ḍevkat b., du-ralēkat b.*

**REDITE**, s.f. *vaḥāt g.* Pourquoi ces redites ? *lu taḥ nga vaḥvaḥāt l̄olu ?*

**REDONDANCE, RÉDONDANCE**, s.f. *vaḥ ḍu t̄epā.*

**REDONDANT**, adj. **REDONDER**, v. n. *epā, t̄epā.*

**REDONNER**, v.a. *mayati, ḍoḥa-ti, d̄el̄o, d̄ēbalati.*

—, v.n. *d̄ān̄ōti.*

—, revenir à la charge, *son-gati.*

**REDORER**, v.a. *ḥōbati.*

**REDOUBLEMENT**, s.m. *ndoliku g., ndol̄ent m., doli b., n̄ār̄èl b.*

**REDOUBLER**, v.a. *doli, ḍol̄eti. n̄ār̄èl.* Il redouble ses instances, *mu doli di ḍaḡān.*

—, remettre une doublure, *d̄e-lu di dambé, damb̄ēti.*

—, v.n. *doliku, gen ā m̄ēti.* La fièvre re double le soir, *f̄eb̄ur b̄ā di n̄ā gen ā m̄ēti ʔi nḡōn.*

**REDOUTABLE**, adj. *met ā rayal, met ā t̄it.*

**REDOUTER**, v.a. *rayal, t̄it.*

**REDRESSEMENT**, s.m. *ḍubanti b., n̄ḍubal̄é g.*

**REDRESSER**, v.a. *ḍubal, ḍuban-ti, ḍaḍanti, vangar̄ni, bankar̄ni.* Si tu dévies, je te redresserai, *s̄o dengé, ma ḍaḍanti lu.*

— un bâton en le pliant, *n̄id̄.*

— la tête, *sigi.* La faire redresser, *sigil̄o.*

— (Se), être redressé, *ḍuban-tiku, vangar̄niku.*

— par orgueil, *fudu, yékati sa bopā, s̄ur.*

**REDRESSEUR**, s.m. *ḍubantikat b.*

**RÉDUCTIBLE**, adj. *lu n̄u men ā vañi.*

**RÉDUCTIF**, adj. *lu di vañi.*

**RÉDUCTION**, s.f. *vañi, vañ̄èl b., vañ̄iku b., mbañ̄āku g.*

**RÉDUIRE**, v.a. *vañi.*

— en poussière, en miettes, *pendeḥal.* Réduire en farine, *vol.*

—, changer en, *supali, sopali.*

— à, plonger dans, *ḍō, tabal.* Réduire au désespoir, *n̄ak̄l̄o yā-kar.*

- , contraindre, *dēn, dēntul*.  
 —, dompter, *mokal, tagat*.  
 — (Se), être réduit, *vañiku*.  
 Être réduit à néant, *segu, fogu*.  
 — en poussière, *pendeh*.  
 RÉDUIT, s.m. *nég bu tūt*.  
 RÉÉDIFICATION, s.f. *tabahât b*.  
 RÉÉDIFIEUR, v.a. *tabahati*.  
 RÉÉDITER, v.a. *bindati*.  
 RÉEL, adj. *degă, ör, vör*. C'est très réel, *degă lä mós, ör nă pēnj*.  
 RÉÉLECTION, s.f. *mfalât g*.  
 RÉÉLIGIBLE, adj. *ku ñu men ă falati*.  
 RÉÉLIRE, v.a. *falati*.  
 RÉELLEMENT, adv. *tă degă, ak degă, bu ör, mós*.  
 RÉENSEMENCER, v.a. *điđt*.  
 RÉEXPÉDIER, v.a. *yonéti, yonéđt, dóló*.  
 RÉEXPÉDITION, s.f. *dóló g., yonéat b*.  
 RÉEXPORTER, v.a. *géné lu ñu indí vón tă röv mă*.  
 REFAIRE, v.a. *děfati*.  
 —, réparer, *děfar, děfarăt, děfarati, đugal*.  
 —, recommencer, *dórăt, dórati*. Si c'était à refaire, je ne le ferais pas, *su ma ko var ón ă dórăt, dou ma ko vón děfi, (kon du ma ko děf)*.  
 —, réparer les forces, *mayati dólé*.  
 — (Se), *amati dólé*.  
 REFAUCHER, v.a. *bóbatí, gubati*.

- RÉFECTION, s.f. *lěkă g*.  
 RÉFECTOIRE, s.m. *lěkukay b*.  
 REFEND, s. m. REFENTE, s.f. *har b*.  
 REFENDRE, v.a. *har, harati*.  
 RÉFÉRENCE, s.f. *vađ đ., mparlé g*. Il a de bonnes références, *vađ năñu lu báh ti móm, am nă mparlé gu báh*.  
 RÉFÉREN, v.a. *děbal*.  
 — (en), *lăđ ndigal*.  
 — (Se), avoir rapport à, *bokă*.  
 —, s'en rapporter à, *gem, ólu*.  
 REFERMER, v.a. *ubati, teđati*.  
 — (Se), *teđóti*.  
 RÉFLÉCHI, adj. fait avec réflexion, *andă'k tēylu*.  
 —, qui a l'habitude de réfléchir, *tēylu, borom sago*.  
 RÉFLÉCHIR, v.n. *halăt, rabat ti nhěl, rabat sa nhěl ti, daval nhěl*.  
 — mûrement, *halăt bē hēli, tēñ, tēñarbi*.  
 —, RÉFLÉTER, v.a. *avu*. L'eau réfléchit la lumière, *ndođ di nă avu lér*.  
 — (Se), *avu*.  
 RÉFLECTEUR, s.m. *avu 'g lér g*.  
 REFLEURIR, v.n. *törtöراتi*.  
 —, reprendre de l'éclat, *dělu đoli, dēlu am dólé*.  
 RÉFLEXE, adj. *u ntēyěf*. Un acte réflexe, *děf i ntēyěf*.  
 RÉFLEXION, *halăt b., nhălăt m., rabat m*. Vous avez parlé sans réflexion, *sa lamēñ vė rah*.  
 REFLUER, v.n. *dēlu*.

**REFLUX**, s.m. *fēr g.*, *m̄p̄rē mā*, *nas g.* Attendez le reflux, *h̄āral bē gēḡ gi fēr.*

**REFONDRE**, v.a. *rēyalati*, *rēyalāḡ*, *sēyalati*.

—, changer en mieux, *ḡubanti*, *supali*. Il n'est pas facile de refondre son caractère, *sopali sa ḡiko yombul*.

**REFONTE**, s.f. *rēyalāḡ g.*

**REFORER**, v.a. *benati*.

**RÉFORMABLE**, adj. *lu nū men ā ḡubanti*. [b.]

**RÉFORMATEUR**, s.m. *ḡubantikati*

**RÉFORMATION**, s.f. *nḡubanti m.*

**RÉFORME**, s.f. *nḡubanti m.*, *nḡopité l.*

**REFORMER**, v.a. *sosati*, *dēfarati*, *sēntati*.

— (Se), *sosóti*. Ce village se reformera, *di nḡnū sēntati deká bi*.

**REFORMER**, v.a. *ḡubanti*, *ḡubal*, *ḡagal*, *rafētal*. Réformer les abus, *ḡubanti lu yaḡu*.

— (Se), *ḡubantiku*, *ḡubanti sa ḡiko*.

**REFOULER**, v.a. *dēlō*, *voñi*.

— la marée, le courant, *fulé*, *ḡánō 'k koronḡ bā*.

**REFOURBIR**, v.a. *soḡati*, *fompanti*.

**RÉFRACTAIRE**, adj. *te*, *sob*, *ku ḡogal kélifā 'm*.

**RÉFRACTER**, v.a. *damā nḡñé*.

**REFRAIN**, s.m. *avu b.*, *bāru b.* C'est son perpétuel refrain, *móni lā di vahvahát*.

**REFRAPPER**, v.a. *dōrati*, *dumati*, *itati*.

**REFRÉNER**, v.a. *mokal*, *tagat*, *rēyatal*.

**RÉFRIGÉRANT**, adj. *lu di liclō*, *lu di sēdal*.

**RÉFRIGÉRATIF**, adj. *lu di sēdal*, *lu di sēral*.

**REFROGNER**, **RENFRONGNER** (Se), v.pr. *ridi sa ḡe*.

**REFROIDIR**, v.a. *liclō*, *sēdal*, *sēral*.

—, diminuer l'ardeur, *tuh ā savaradi*.

—, v.n. se refroidir, *sēdā*. Ne laissez pas refroidir le bouillon, *bul h̄ār bē nēḡ mi sēdā*.

**REFROIDISSEMENT**, s.m. *sēdā*, *sēday b.* Il a eu un refroidissement, *liv bē ko ḡapā*.

**REFUGE**, s.m. *sēlu*, *sēlukay b.*, *lahukay b.* Vous êtes mon seul refuge, *fi yov rēkā lā men ā lahusi*.

**RÉFUGIÉ**, s.m. *gadaykat b.*

**RÉFUGIER** (Se), v.pr. *lahu*, *lahusi*, *sēlu*, *lāḡāsi*. La pluie nous a forcés à nous réfugier sous cet arbre, *tav bē tah nu sēlusi ḡi ron u garab gilé*.

**REFUS**, s.m. *gantū g.*, *m̄bañ m.*, *dēt b.*, *nēg b.*, *nēñā b.* Je ne veux pas faire une chose au refus de mon camarade, *lu sunā morom bañ, du ma ko dēf*. Vous l'avez obtenu à mon refus, *dā ma ko bañ, lolō tah nga ḡot ko*.

— (avoir essuyé le) d'une chose, *bañlé*.

**REFUSER**, v. a. *gantu, bañ, ñe-ñā, féā*. Lui seul refusa de le faire, *móm dāl ā tã bañ òn né du dèf lu ni mèl*. Thomas refusa de croire, *Tomas né nā alahak du gem, Tomas dèfā gemadi vón*.

— par mauvaise volonté, *āyé*.

— par mépris, *héb, dépi*.

— (Se), refuser à soi-même, *gantu sa bopā*.

— à, *bañ, bañ ā fālé*.

**RÉPUTABLE**, adj. *lu ñu men ā védi, lu ñu men ā dindi*.

**RÉPUTATION**, s. f. *védi b*.

**RÉFUTER**, v. a. *védi, dindi vah*.

**REGAGNER**, v. a. *dotati, dabātu*.

— un lieu, *dèlu, ñibi, ñubi*.

— des richesses, *óméti, dokati sa alal, dèlu di duḡalé alal*.

**REGAIN**, s. m. *sahit i ñah, ñah mu saḡat*. Mon père a un regain de vigueur, *sumā báy dèlu nā am dólé*.

**RÉGAL**, s. m. *mbótay g., nden l., ñam vu néh*. Ce poisson est un régal pour moi, *dèn vilé néh nā ma lól*.

**RÉGALANT**, adj. *lu di bégló, lu di banéḡuló, néh*.

**RÉGALEMENT**, s. m. *masalé g., émalé b*.

**RÉGALER**, v. a. *añal, ganalé, aḡali bu bāh, néhal, banéḡuló, bégló*.

—, maltraiter, *dān, dumā, dör*.

—, aplanir, *masalé, émalé, rá-lalé*.

— (Se), *tèkā lu néh, denu t̄i añ bu stv*.

**REGARD**, s. m. *sét b., gis b., hōlin b., sétin b*. Il attire tous les regards, *móm lā ñépā di sét*.

— (en), *bu ḡánó'k, bu ḡakarló*.

**REGARDANT**, adj. *danḡ loho, yahankat b*.

**REGARDER**, v. a. *sét, gis, séru (K.), ḡunḡā*. Ce marabout regarde dans le mil pour connaître l'avenir, *seriñ bóbu, t̄i dugub lá sété*.

— attentivement, *sétlu, ntr, sépali, hól, huli, dèḡmati*.

— fixement, *buhi, ḡak, né ḡak, né véḡā*.

— avec soin, espionner, *yól, ḡétlu*.

— un spectacle, *sétán, vali*.

Aller regarder, *sétáni, valiḡi*.

— d'en haut, *sepu, t̄m, t̄tmu*.

— en levant la tête, *t̄én*. Il regarde toujours en haut, *t̄én nā nanḡā*.

— en arrière, *hināku, hinéku, héniku, ḡesu, ḡestu, sét t̄i sa génav*.

La femme de Loth regarda en arrière, *ḡabar u Lot séntu génav ām*.

— au loin, *sénu*.

— de tous côtés, *séntu*.

— par une fente, par un trou, *yér, yéru, yurlu, bellu*.

— de travers, du coin de l'œil, *ḡénbetu, h̄élu, ne yun*.

— en fermant un œil, *fis*. Être regardé par quelqu'un qui ferme un œil, *fisu*.

— en pitié, *yeren, sété bel u yermanté*. Dans le sens de regarder avec dédain, *héb, dépi*.

— comme, *sété*. Il était regardé comme un homme de bien, *ñepā dōn nāñu ko sété niki nit ku bāh*.

—, concerner, *lāl*. Cela me regarde, *sumā yōn anga tǎ*. Cela ne me regarde pas, *sumā yōn nèku tǎ*. En quoi cela me regardait-il ? *ana sumā yōn ?* Pour ce qui vous regarde, *yov dak*. Ce que tu as dit me regarde, *lǎ nga vah, má ko móm*.

—, v.n. prendre garde, *otu, votu*.

— (y) à deux fois, *sétlu bu bāh*.

— (Se), *sétanté, hólanté*.

— dans un miroir, *sétu*.

REGARNIR, v.a. *émbalati*.

RÉGATE, s.f. *ravanté i gál*.

RÉGÉNÉRATEUR, adj. *lu di bāhló*.

RÉGÉNÉRATION, s.f. *n̄topité l*.

RÉGÉNÉRER, v.a. *may dundǎ gu es*.

—, réformer, *đubanti, supali, rafétal*.

— (Se), *supalǎku, tané*.

RÉGENT, s.m. *saytukat b., saytukat u ngúr*.

RÉGENTER, v.a. *élif*. C'est lui qui les régenté, *mó lèn di élif, mó di sèn bopǎ*.

RÉGICIDE, s.m. crime, *bóm u búr*.

—, celui qui commet ce crime, *hámkat u búr*.

RÉGIE, s.f. *n̄taytu g., topato b.*

REGIMENT, s.m. *vèhu b.*

REGIMBER, v.n. *vèhu*. On regimbe toujours contre la mort, *ku dè vèhu*.

—, refuser d'obéir, *bañ, fétǎ, te, đogal, đugal*.

RÉGIME, s.m. *lu ñó dundé*. Vous avez besoin d'un bon régime, *sohla nga dundu bu bāh*. [g.

—, manière de gouverner, *ngúr*

— de fruits, *vén c.*

— du palmier, *dek i ttr*. Avant la maturité des fruits, ce régime se nomme *dek i kām, kām i ñúl*.

RÉGIMENT, s.m. *val` u haré, mbólo i soldar*.

—, grand nombre, *ntañ m., ngangor l., mbar g., náh b., yu baré*.

RÉGION, s.f. *vala v., rēv m., dekǎ b., tundǎ v.*

RÉGIONAL, adj. *u val` u rēv*.

RÉGIR, v.n. *saytu, topato, ngúru*.

RÉGISSEUR, s.m. *saytukat b., topatokat b.*

REGISTRE, s.m. *téré b.* Le registre des baptêmes, *téré i ñǎ batisé*.

REGISTRER, v.a. *bindǎ ti téré*.

RÈGLE, s.f. *redukay b.*

—, précepte, *yón v., red` u yón*.

—, bon ordre, *đag b.* Tout est en règle, *lu nèkǎ đay nǎ, lu nèkǎ mèl nǎ nakǎ mu var đ mèl*.

—, modèle, *royukay b., lu ñu men, lu ñu var đ roy*.

— (en bonne), *nǎ mu èlé*.  
**RÉGLÉ**, adj. *èm, mǎndu, borom*  
*sago*.  
**RÈGLEMENT**, s.m. *yón v., red 'u*  
*yón, ndubalé g.*  
**RÈGLEMENTAIRE**, a.lj. *u yón*.  
 C'est l'heure réglementaire, *raḥ-*  
*tu vilé lǎ ñu apǎ*.  
**RÈGLEMENTAIREMENT**, adv. *na-*  
*kǎ ko yón vǎ yéblé*.  
**RÈGLEMENTER**, v.a. *ḍagal, sa-*  
*kal yón*.  
**RÉGLER**, v.a. *redǎ*.  
 —, mettre en ordre, *ḍagal, ḍu-*  
*banti, ḍubal, dèfar*.  
 —, décider, *yónal, apǎ, èblé*.  
 — un différen-1, *até*.  
 — (chercher à bien), *hǐnté, ḍëm*  
*ǎ ḍagal*.  
 — (Se), *mǎndu, tǔb, supaliku*.  
 -- sur quelqu'un, *roy, topando*.  
**RÈGLES**, s.f.pl. *sukǎ s., fuséré*  
*b., ès ' ḍulikay b.*  
 — (avoir les), *fuséré, ès, yès*.  
**RÉGLEUR**, s.m. *reddǎkat b.*  
**RÉGLISSE**, s.f. *garab u soḍ*.  
**RÉGLURE**, s.f. *redin v.*  
**RÉGNANT**, adj. *ku am ngúr*.  
**RÈGNE**, s.m. *ngúr g.* Il a éta-  
 bli son règne, *ngúr ãm sampu nǎ,*  
*ḍel nǎ ngúr*.  
 —, influence, *sañsañ b.*  
**RÉGNER**, v. n. *gúru, ngúru,*  
*saytu rǎv mǎ*.  
 —, être en vogue, *hèv, fèkǎ*  
*báh*.  
**REGONFLER**, v.a. *fúnkilóti.*

**REGORGER**, v. n. *túru, benǎ,*  
*ramé*.

—, avoir en grande abondance,  
*rembaḥ. haré, baré bè fus, baré*  
*bè epǎ, epǎlé, tǎpǎlé*. Cette bou-  
 tique regorge de marchandises,  
*butik bilé dèfǎ rembaḥ*.

**REG RAT**, s.m. *ndǎy g.*

**REG RATTER**, v.a. *okati ; ḥósati*.

—, v.n. *ḍáy*.

— (Se), *okátóti*.

**REG RATTIER**, s.m. *ḍáykat b.*

**REG RÉER**, v.a. *émbalati gǎl,*  
*dèfar ḍumtuǎy u gǎl*.

**REGRET**, s.m. *rǎḥtu g., naḥar v.*

— (avoir), *rǎḥtu, naḥartu*.

—, désir de revoir un pays,  
 une personne, *nǎmèl g., gélu g.*

— (à), *ak sañul bañ*. Je l'ai  
 fait à regret, *dèf nǎ ko, vandé*  
*nèḥu ma vón*.

**REGRETTABLE**, adj. *met ǎ rǎḥtu,*  
*naḥari, lu men ǎ naḥarló*.

**REGRETTER**, v.a. *rǎḥtu, naḥar-*  
*lu*. Je le regrette vivement, *rǎḥtu*  
*nǎ ko ḥi sunǎ ḥol bépǎ*.

— un pays, une personne, *nǎ-*  
*mǎ, gélu*.

**RÉGULARISATION**, s.f. *ḍagal b.,*  
*ndubanti m., ndubalé g.*

**RÉGULARISER**, v.a. *ḍagal, ḍubal,*  
*ḍubanti, rafétal*.

**RÉGULARITÉ**, s.f. *ḍub g.*

**RÉGULATEUR**, adj. *lu di ḍubal,*  
*lu di ḍubanti*.

**RÉGULIER**, adj. *ḍub, èm, ḍay,*  
*mèl nakǎ mu var ǎ mèl*.

—, exact à remplir ses devoirs, *ku di meläli bu bâh varugar äm.*

RÉGULIÈREMENT, adv. *bu ðub, bu ðag.*

RÉHABILITER, v.a. *dëfar, rafëtal tur.*

— (Se), *dëfar, rafetal sa tur.*

RÉHABITUER, v.a. *tamalati.*

— (Se), *tamati, dëlu mfn.*

REHAUSSEMENT, s.m. *yëkati b.*

REHAUSSER, v.a. *yëkati, kävélo.*

—, augmenter, *doli.*

RÉIMPORTER, v.a. *dëlösi, indëli tã rëv mä.*

RÉIMPOSER, v.a. *tëgati varugar, doli kubal.*

RÉIMPRIMER, v.a. *muletï, bindati.*

REIN, s.m. *ndigã l.*

REINE, s.f. qui gouverne, *bür b.,bür bu ðigën.*

—, femme du roi, *ðabar u бүр.*

— mère, *lingër, lingër b.*

RÉINSTALLER, v.a. *falati.*

RÉINTÉGRER, v.a. *falati, dëlö.*

On l'a réintégré dans la possession de ses biens, *dëlö nãnu ko alal äm.*

RÉITÉRATION, s.f. *dëfati b.*

RÉITÉRER, v.a. *dëfati, nãrël, dórät.* Réitérer une question, *lä-ðati.*

REJAILLIR, v.n. *tis, tisal, fëtañ, fitañ.*

— au fig. *tës; möm, ðel, am* en renversant la phrase. Le déshonneur rejaillira sur vous, *di nga tã ðeli gatë.*

REJAILLISSEMENT, s.m. *tis b.*

REJET, s.m. *gantu g., mbañ m.*

REJTABLE, adj. *lu ñu var ä gantu, lu ñu var ä bañ.*

REJETER, v.a. jeter de nouveau, *sanëti, halabät.*

—, repousser, *ðalëñ.*

— une faute sur quelqu'un, *ðëbal, ðëbal tön, ðëbal tönangé, ðäpi.*

— sur le rivage, *fëgal, fëral.*

Être rejeté par la mer sur le rivage, *fëg, fër.*

— avec dédain, *viã, hëb, ðëpi.*

— une demande, *gantu, bañ, fëtd.*

— de la bouche, *yabi.*

— du gosier, *geñã, geñät, goñi.*

Faire effort pour rejeter, *hãñniku, hãñdiku.*

— le lait de la bouche, en parlant d'un enfant, *galã.*

—, pousser des rejetons, *sahati.*

—, ne pas ajouter foi, *gemadi, bañ ä gem.*

REJETON, s.m. *sahit c.*

—, descendant, *döm ð., set b.*

REJOINDRE, v.a. *tahälé, tahät-lé, böleti.*

—, atteindre, *dab, ðot.*

REJOUER, v.n. *dëlu uri, urid.*

RÉJOUI, adj. *bég, nëñ dërèt.*

RÉJOUIR, v.a. *béglö, nëñ, nëñhal, banëñulö.*

— (Se), *bég, banëñu.*

RÉJOUISSANCE, s.f. *banëñ b. foantu b.*

RÉJOUISSANT, adj. *nëñ, lu di béglö, lu di banëñulö.*

RELÂCHANT, adj. *lu di dǎcló bír.*

RELÂCHE, s.m. *baéndi, bayéndi g., mbaèl m.*

—, repos, *noslay b., nopaliku b.*  
Il ne me donne, il ne me laisse pas de relâche, *du bayi mukǎ ma nopalǎku, dǎf mǎ tíñal bañ ǎ nopi.*

RELÂCHÉ (être), *yolom, yolombǎ.*

—, négligent à remplir ses devoirs, *ñakǎ mpǎl, sagané sa varugar i yón.*

RELÂCHEMENT, s.m. *yolomay m., yolombay b.*

— d'un prisonnier, *mba m.*

—, négligence, *sagan g., ñakǎ-mpǎl g.*

—, délassement, *noslay b., nopalǎku b.*

RELÂCHER, v.a. *yolomal, yolombal, yátal.*

—, délasser, *nopal, nopali.*

—, remettre en liberté, *ba, bayi, tídi.*

—, v.n. en parlant d'un navire, *tér.*

— (Se), *yolom, yolombǎ.*

—, diminuer de ferveur, *goylu, névlé sa varugar i ndulit, bayi génav sa i ñán, sagané sa varugar.* Il s'est relâché de sa première ferveur, *mparló 'm gu dekǎ vañiku nǎ.*

—, diminuer, *vañi.*

RELÂNGER, v.a. *dǎvlóti.*

— quelqu'un, *tíñal, gétèn.*

RELAPS, s.m. *ku hatété 'k yón u Yalla.*

RÉLARGIR, v.a. *yǎkali, yǎkaléti.*

RELATER, v.a. *nétali, nitali, vuh.*

RELATIF, adj. *bokǎ.*

RELATION, s.f. récit, *nitati b., ndangat l.*

— (avoir une) avec, *bokǎ.*

RELATIVEMENT, adv. *só ko émalé 'k.* Il est relativement bon, *báh nǎ só ko émalé 'k morom ǎm.*

— à, *tǎ, tí; nak* après un mot.

RELAYER, v.a. *ádanti, rahasati, fótati.*

RELAXATION, s.f. *ba b., mba m.*

RELAXER, v.a. *ba, bayi, tídi.*

RELAYER, v.a. *av.*

— (Se), *avanté.* L'action de se relayer, *avanté b.*

RELÉGUER, v.a. *yóné.*

—, éloigner, *randal.*

RELENT, s.m. *nekay b.*

RELEVAILLES, s.f. pl. *ngénté l.*

RELEVÉ, adj. piquant, *saf.* Être d'une condition relevée, *fahu tí hét gu doli.*

RELEVÉE, s.f. *génav betek.*

RELEVEMENT, s.m. *yékati b.*

RELEVER, v.a. remettre debout, *deparñi, dǎlu tahaval, yékati.* Être relevé, *deparñiku.*

—, hausser, *yékati, kǎvélo.*

— un terrain, *sekǎ.*

— un bâtiment, *tembal.*

—, réparer, *dǎfar.*



— le courage, *deherló, n̄émēn-ló, dèlò fit.*

—, retrousser, *eñ, ogos, taḥañ.*  
Relever ses vêtements, *eñu, ogosu, taḥañu.*

— des verroteries, *vogas.* Relever ses propres verroteries, *vogasu.*

—, donner un goût plus piquant, *safal, saḥlò, sapali.*

—, donner du relief, *rafetal, rafètlò, ḍolilò.*

—, exalter, *santä, n̄äv, tagas.*

— la tête, *sigi.* La faire relever, *sigilò.*

— quelqu'un, *yèḍḍ, ḥulé, ḥäs.*

— un mot piquant, *tontu.*

—, remplacer, *av.*

—, libérer d'un engagement, *téki, musal.*

—, v.n. de maladie, *gené, tané.*

—, dépendre de, *nèkḍ ḥi súf u.*

— (Se), *ḍog, yekaliku.*

—, se relayer, *avanté.*

—, en parlant d'un oÛjet plongé dans l'eau, des chairs creusées par une plaie, *timbi.*

**RELIEF**, s.m. éclat, *térangḍ ḍ., ndam l.*

— (donner du), *ḍolilò, mayétur, mayé térangḍ.*

**RELIER**, v.a. *évati, évát, takati, takdté.*

—, joindre ensemble, *taḥálé, taḥállé.*

—, coudre ensemble, *n̄äv, tapḍ.*

— un livre, *dèfar téré.*

**RELIEUR**, s.m. *dèfarkat u téré.*

**RELIGIEUSEMENT**, adv. *ak ndulit.*

—, exactement, *bu bāḥ ḍ bāḥ, ak mpál.*

**RELIGIEUX**, adj. *u yón u Yalla.*

—, qui a de la religion, *ḍulit.*  
N'être pas religieux, *ḍulitadi.*

—, exact, *baré mpál, savar.*

—, s.m. *ḍulit b., ku ḍébal bop`ám Yalla, nit u Yalla, nit u yón.*

**RELIGION**, s.f. *yón v., yón u Yalla, ngem g.* La religion chrétienne, *yón i kéréḥen, yón u Yalla vu di degḍ.*

—, piété, *ndulit g.* Un homme qui n'a pas de religion, *nit ku ḍulitadi, yéfár b.*

— (entrer en), *ḍébal bop`ám Yalla, dugḍ ḥi mbólò i ḍulit.*

— (violer la) du serment, *lèkḍ ngeñ.*

— (surprendre la) de quelqu'un, *naḥé.*

**RELIGIOSITÉ**, s.f. *n̄hèt um ndulit.*

**RELIQUAIRE**, s.m. *dèñtukay i ndèsit i gá ñu sèlḍ ñḍ.*

**RELIQUAT**, s.m. *ndèsit l., ndèsit u bor, ndèsit u ḍer.*

**RELIQUATAIRE**, s.m.f. *ku dèsélef ḥi bor.*

**RELIQUE**, s.f. *ndèsit i ñu sèlḍ ñḍ.*

**RELIRE**, v.a. *ḍangati.*

— (Se), *ḍangḍ lḍ nga bindḍ.*

**RELIURE**, s.f. *dèfarin u téré.*

**RELUIRE**, v.n. *mèlah, lér nañ. fèñ.* Au fig. *sív, ḍoli.*

**RELUISANT**, adj. *lu di mèlah, lu di lér.*

**RELUQUER**, v.a. *gènbetu.*

**REMÀCHER**, v.a. *yéyát, yéyati, sahaméti.*

—, repasser dans son esprit, *rabat ti nhèl.*

**REMANGER**, v.a. *lèkati, dèlu lèkã.*

**REMANIABLE**, adj. *lu ñu men ã dèfar.*

**REMANIER**, v.a. *dèfar, ðagal, lambótu.*

**REMANIMENT**, s.m. *ndèfar m., ntopité l.*

**REMARIER**, v.a. *séylóti.*

— (Se), *séyati, séyót.*

**REMARQUABLE**, adj. *ðoli, siv, amul morom.*

**REMARQUABLEMENT**, adv. *bu ðoli, bu amul morom.*

**REMARQUE**, s.f. *sétlu b.*

—, observation, *vah ð.*

**REMARQUER**, v.a. marquer de nouveau, *redati, markéti.*

—, observer, *sétlu, gis, sèn, otu.*

**REBALLAGE**, s.m. *embati b.*

**REBALLER**, v.a. *embati.*

**REBARQUEMENT**, s.m. *èbati b.*

**REBARQUER**, v.a. *èbati, dugalati ti gál.*

— (Se), *dugati ti gál.*

—, essayer de nouveau, *ðemat, dèlu bokã.*

**REBARRER**, v.a. *ðalèn, ðèñah.*

— quelqu'un, *fétã, bañ, yomátó.*

**REBLAI**, s.m. *sekã b.*

**REBLAYER**, v.a. *ðiát.*

**REBLAYER**, v.a. *sekã.*

**REBOUSSER**, v.a. *berñi.*

**REBOUGER**, v.a. *berñi.*

**REBOURRER**, v.a. *rekas, rokos, ñúh kavar u fas, ñúh kavar u nhar.*

**REBOURSABLE**, adj. *lu ñu var ã fèy.*

**REBOURSEMENT**, s.m. *mpèy m., ndèlò g.*

**REBOURSER**, v.a. *fèy, dèlò.*

— (Se), *fèyu.*

**REBRUNI**, adj. *yogór, né yogã, molul.*

**REBRUNIR**, v.a. *tikal, tiklò, doli tikal.*

—, attrister, *naharal, yogórlulò, lendemal.*

— (Se), *gen ã tik.*

—, devenir sombre, *lendem, yogórlu.*

**REMÈDE**, s.m. *garab g.* Si c'est une racine, *rén b.*

—, ce qui prévient ou répare un malheur, *mpèhé m., lu di fað.* Je n' y vois pas de remède, *gisu ma ti mpèhé.*

**REMÉDIABLE**, adj. *lu ñu men ã fað.*

**REMÉDIER**, v.n. *fað, defar.*

**REMÉLER**, v.a. *bóléti, rahati, ðaháséti.*

**REMÉMORATIF**, adj. *lu di fatalikulò.*

**REMÉMORER**, v.a. *fatali.*

— (Se), *fataliku*.  
**REMENER**, v. a. *dèlò, yobóti*.  
**REMERCIER**, v. a. *gerem, gedem, véhal*. Il le remercia, *mu gerem ko ; mu né ko : Ðärä ðef*. (Cette seconde tournure s'emploie bien soit qu'on accepte soit qu'on refuse). Quelques biens que tu possèdes, remercies-en Dieu et ta mère, *ló men ä an, gerem Yallá'k sa ndèy*.  
 —, congédier, *génè, fuli*.  
**REMERCIEMENT**, s. m. *ngerem m., ngedem m.*  
**REMETTRE**, v. a. *dèlò, tègati, dèfati*. Remettez votre épée dans le fourreau, *dèlòl sa ðäsi tã mbär äm*.  
 — doucement, en cachette, *né yé, yétal*.  
 — un habit, *solati, solát*.  
 —, réconcilier, *marló, marlé*.  
 N'est-ce pas vous qui les avez remis bien ensemble ? *du yá dè-far ón sèn digantè ' m ?*  
 —, rétablir la santé, *véral, vérló*.  
 —, rassurer, *datal hol*.  
 —, mettre entre les mains de, *ðoh, ðohé*. Remettez ce livre à votre sœur, *ðohal sa ðigèn téré bilé*.  
 — sous les yeux, *fatali*.  
 — un membre démis, *foharñi*.  
 —, différer, *yihal, véyalé, bayéndi, pand, yahanti*.  
 —, pardonner, *bál, baal, tin*.  
 Je vous prie de me remettre ma dette, *tin ma, lél, sumä bor*.

—, confier, *dénkä*.  
 — à la voile, *vékã, dèlu vékã*.  
 — (Se), recouvrer la santé, *vér, gené, tané*.  
 — à, *dèlu di, dórati*. Lorsqu'il se fut remis à table, *bã mu dèlò denu*.  
 —, se rappeler, *fataliku*.  
 — bien avec quelqu'un, *mar*.  
 — de sa frayeur, *datal sa hol, dèlu níméñ*.  
 — entre les mains de, *dénkã sa bopã, dèbal sa bopã*.  
 — (S'en) à quelqu'un, *ólu*.  
**REMEUBLER**, v. a. *ëmbalati nég*.  
 — (Se), *ðéndati ðumtuáy u nég*.  
**RÉMINISCENCE**, s. f. *fataliku b., mpataliku m.*  
**REMISE** s. f. action de remettre, *ndèlò g., ðohé b.*  
 —, délai, *yihay b., apo b., harandi g.*  
 — d'une dette, *tin b., tiné g.*  
 —, hangard, *mbär m.*  
**REMISER**, v. a. *yobu tã mbär mä*.  
**RÉMISSIBLE**, adj. *lu ñu men ä baal, lu met ä bálu*.  
**RÉMISSION**, s. f. *mbálé g., tiné g.* Il l'a traité sans rémission, *dän nä ko bu méti bañ kó yerem*.  
 —, diminution, *vañi b.* Il y a quelque rémission dans sa fièvre, *fébär bã vañiku nä tãti*.  
**RÉMITTENCE**, s. f. *sibiru ð*.  
**RÉMITTENT**, adj. *sibiru*.  
**REMAILLER**, v. a. *ðagal bet yä*.  
**REMAILLOTTER**, v. a. *lemesati, embati, dèlu lemes*.

REMMANCHER, v.a. *vé, sakalati ndapu.*

REMMENER, v.a. *dèlò, yobóti.*

REMONDER, v.a. *sétalati.*

REMONTER, v.n. *yégati.*

— à cheval, *varati, varát.*

— sur le trône, *đelati ngúr gǎ, falóti búr.*

—, v. a. *dèlu yékati.*

— une chose démontée, *vé, dèfarát.*

— une rivière, *fulé, đánó' k korongj.*

— le courage, *dèlò fit, dèlò ndambár, néménlòti.*

—, donner une nouvelle monture, *mayati fas.*

—, garnir de nouveau des choses nécessaires, *émbalati.*

— (Se), *đéndati.*

—, reprendre courage, *dèlu némén.*

REMONTRANCE, s.f. *èđđ, yèđđ b., ħulé b.*

REMONTRER, v.a. *vonati.*

—, faire des remontrances, *èđđ, yèđđ, ħulé, gedđ.*

— (Se), *fěñati, vonati bop'ám.*

REMORDRE, v.a. *matati, matát.*

—, v.d. attaquer de nouveau, *songati.*

REMORDS, s.m. *ħol bu di tuħal, řětu gu méti.*

REMORQUER, v.a. *yobu.*

REMORQUEUR, s.m. *gál gu di yobu morom ám.*

REMOUDRE, v.a. *volati.*

RÉMOUDRE, v.a. *namati, dásati.*

RÉMOULEUR, s.m. *namákat b., dáskat b.*

REMPAQUETER, v.a. *embati.*

REMPARER (Se), v.pr. *đelati, nangóti.*

REMPART, s.m. *tatđ đ., sanjé b.*

— (faire un), *tatđ, sanjé, dèf tatđ, dèf sanjé.*

REMPLAÇANT, s.m. *utukat b.*

REMPACEMENT, s.m. *mutuel, avanté b.*

REMPLECEUR, v.a. *topđ ři.*

— quelqu'un dans son travail, *av.*

—, tenir la place de, *utu.*

—, mettre à la place de, *utalé, utal bénèn.*

— (Se), *avanté.*

REMPLE (être), *fés.* Être bien rempli, *fés dèl, fés bè đompđ, fés bè né mut, né fěřět.* Les champs sont tout remplis d'eau, *alđ bđ né nđ fěřět ak ndoħ.*

— au point de déborder, *búr, fés bè túru.*

— de respect pour quelqu'un, *đapal nit térangđ, téral.*

— de soi-même, *gem sa bopđ, súr.* Ce jeune homme est trop rempli de lui-même, *vaħambáné bóbu gem nđ bop'ám bè mu epđ.*

REMPLEIR, v.a. *fésal, đompal.*

— au point de faire déborder, *búral, fésal bè mu túru.*

— en versant dans un contenant, *sol.*

—, combler, *sekã*.  
 —, accomplir, *metãli*, *dẽf*. J'ai quitté cette mais in parce que je ne pouvais pas remplir mes devoirs de chrétien, *đog nã tã ker gãlé ndéyé menu ma vón ã metãli sunã varugar i kértèn*.

— (achever de), *fẽtali*.

— (Se), *fes*.

REPLISSAGE, s.m. *fesay b*.

REMPLOYER, v.a. *đeriĩđti*.

REPLUMER (Se), v.pr. *dungã*.

—, reprendre de l'embonpoint, *dẽlu am yaram*.

REPOCHER, v.a. *dẽlõ ti sa pos*.

REPOISSONNER, v.a. *dẽfati i đẽn*.

REPORTER, v.a. *dẽlõ, yobõti*.

— le prix, la victoire, *dađã, rav*.

REMUAGE, s.m. *yengãtal b*.

REMUANT, adj. *yengãtu, sob, đékéri, đékéri, đékédi*.

— sur son lit, *tedadi, teradi*.

— (faire du bruit en), *ranđran-đi*.

—, qui cherche à exciter des troubles, *karabãné, nit u tambalay*.

REMUÉ (être), *yengu, yengãtu*.

REMUER, v.a. *yengal, yengatal, saysayal, gasaniyasam*.

— la bouillie, *đahas, rađã*.

— la tête, *fãfãllu, yengal bop'ãm*.

—, émouvoir, *gĩfal, gĩfłõ, dugãhol*.

—, exciter des troubles, *đaha-sẽ, sol i nopã*.

—, v.n. se remuer, *yengu, yengãtu, reppẽgi, buĩbuĩ*.

— (Se), se donner du mouvement pour réussir, *dagdagĩ, ferferi, kerkeri*.

REMUEUR, s.m. *yengalkat, yengatalkat b*.

REMÛMENT, s.m. *yengãtu b*.

RÉMUNÉRATEUR, s.m. et adj. *ku di yõl, ku di vẽhal*.

—, qui donne du profit, *lu am ndériĩ, sakan*.

RÉMUNÉRATION, s.f. *yõl b, vẽhal b*.

RÉMUNÉRER, v.a. *yõl, vẽhal, fẽy*. Dieu rémunérera chacun selon ses œuvres, *Yalla di nã fẽy ku nekã ligey ãm*.

RÉMUNÉRAIRE, adj. *lu di yõl, lu di vẽhal*.

RENACLER, v.o. *nẽsađtiku, nẽs-tẽndiku*.

—, témoigner de la répugnance, *baĩ*.

RENAISSANCE, s.f. *ndudu gu es*.

RENAISSANT, adj. *lu di dẽlu đuduđt*.

RENAÎTRE, v.a. *đuduđt, dẽlu đuduđt*.

— au bonheur, *amati mũr, dẽlu am mũr*.

— à la grãce: *dẽlu am yiv cu di sèlal*.

—, repousser, *sađati*.

—, reparaitre, *fẽnatĩ, dẽlu*.

**RÉNAL**, adj. *u ndigǎ*.

**RENARD**, s.m. *tılǎ b.*, *ħađu alǎ*.

(L'animal ainsi nommé diffère sensiblement du renard d'Europe).

—, homme rusé, *nit ku mus*, *đonjé đ*.

**RENCAISSER**, v.a. *dèlò tǎ kès gǎ*.

**RENCHAINER**, v.a. *đéngati*, *ħva-ti*.

**RENCHÉRI**, adj. *đafé*. Faire le renchéri, *đaféđafélu*.

**RENCHÉRIR**, v.a. *đaféłó*.

—, v.n. *gen ǎ đafé*.

— sur, *epal*, *đokǎ*, *đokati*.

**RENCHÉRISSEMENT**, s.n. *đafé-ay b*.

**RENCOGNER**, v.a. *đò tǎ koñ bǎ*, *rúħ*, *đò tǎ ruħǎ*.

— (Se), *rúħu*.

**RENCONTRE**, s.f. *tasé b*. Évite sa rencontre, *moyal tasé'm*. J'ai fait une fâcheuse rencontre, *tasé nǎ'k lu ma naħari*.

—, duel, *đamanté đ.*, *ħéħ b*.

— (aller à la), *gatandu*, *gatan-duđi*, *dabandu*.

— (venir à la), *gatandusi*, *dogsi*.

**RENCONTRER**, v.a. *fékǎ*, *tasé*. Nous l'avons rencontré, *tasé nǎ-nó'k móm*. C'est lui que nous avons rencontré, *móm lǎ nu taséł*.

— par hasard, *ém tǎ*, *fékǎ*.

—, deviner juste, *dađ*. Vous avez rencontré juste, *yǎ ko dađ*.

— (Se), *tasé*, *dadé*, *dadanté*.

—, avoir la même manière de voir, *đubö*, *déğö*, *bokǎ nħél*.

— se battre en duel, *đamanté*, *ħéħ*.

—, exister, paraître, *nékǎ*, *féñ*. Un tel courage ne se rencontre pas souvent, *du ñu faral ǎ gis ndambǎr gu ni day*.

**RENDANT**, s.m. *faramfaťékat b*.

**RENDEMENT**, s.m. *sakanay b*.

**RENDETTER** (Se), v. pr. *lèbati*.

**RENDEZ-VOUS**, s.m. *ndadé m.*, *béréb u ndadé*, *taséukay b*.

**RENDORMIR**, v.a. *nélaclóti*.

— (Se), *nélavati*, *delu nélav*. Quand il se fut rendormi, *bǎ mu nélavaté*.

**RENDRE**, v.a. *dèlò*, *đébal*, *đoh*.

—, conduire, *yöbu*.

—, vomir, *voťu*, *tǎa*.

— réponse, *tonlu*.

— gloire, *đébal térangǎ*. Rendre ses respects, *téral*.

— visite, *séti*, *sétsi*, *neyu*. Je suis venu vous rendre visite, *dǎ ma lu neyusi*.

— grâce, *gerem*.

— service, *dimali*.

—, payer de retour, *féy*, *feyu*.

Je vous avais salué et vous ne m'avez pas rendu le salut, *dǎ ma la neyu vón té féyu la ma*. Un hon chrétien rend le bien pour le mal, *kértèn bu bǎħ di nǎ féyö lu bǎħ ti lu bon lǎ ñu ko dèf*.

— à la liberté, *ba Yalla*, *bayi*, *musal*.

— la vue, *gisló*.

—, faire devenir, *taħ*, termi-

raison ló. C'est ce qui l'a rendu illustre, *mó ko ðoliló*.

— l'âme, *dě, ðekaliku*.

— témoignage, *sédé, séré*.

— un arrêté, *dogal até*.

— raison, rendre compte, *vah lu tah, faramfuté*.

— les armes, *bálat*.

— pair, *tólenti*.

— (Se), *ðébalé bop'am*.

—, se transporter, *dém, ðem, ðém*.

—, céder, *bálat, nangu*.

— maître, *ðel, nangu*.

RENDU, adj. fatigué, *lotá, tayi, lotá bè tayi, telé*.

—, s.m. (c'est un), *dá ma fèyu*.

RENDUIRE, v.a. *divati*.

RENDURCIR, v.a. *deheral, degeral, deherló*.

— (Se), *deher, gen á deher*.

RÊNE, s.f. *lahab ð*. Tenir les rênes du gouvernement, *ngáru, saytu rév má*.

RENÉGAT, s.m. *hatékat u yón u Yalla, ku or i andá'm*.

RÊNETTE, s.f. *déné b*.

RENFERMÉ, s.m. (sentir le), *neká, hendá*.

RENFERMER, v.a. *teðati*.

—, enfermer, *teð, dentá, tabal tá teðukay bá*.

—, comprendre, *embá*.

— (Se), *teðu, teð sa bopá*.

— en soi-même, *voyló k sa bopá*.

RENFLER, v.a. *násati, ðélu nás*.

RENFLAMMER, v. a. *tangalati, savarlóti*.

RENFLER, v.n. *fónki, foki*.

—, v.a. *fónkiló*.

RENFLOUER, v.a. *tembal*.

RENFONCEMENT, s.m. *hótay b*.

RENFONCER, v.a. *sampati, dugalati*.

RENFORCÉ, adj. se rend par une expression superlative. C'est un sot renforcé, *dofná bè hamatul*.

RENFORCEMENT, s.m. *doli b., ndoli g., doliku b*.

RENFORCER, v.a. *deheral, doli*.

— la voix, *yékuti sa bát*.

— (Se), *doliku, gen á am doté*.

RENFORT, s.m. *soldar yu di doli haré*.

RENGAGER, v.a. remettre en gage, *tayléti, ðélu taylé*.

—, faire entrer de nouveau, *dugalati, ðélu ðó, ðélu tabal, bóléti*.

— un domestique, *bindati*.

— (Se), *bindóti*.

RENGAINE, s.f. *lu nó vahvahát*.

Mon cher, vous êtes fatigant avec vos rengaines, *vá ði, sólé nga lol*.

RENGAINER, v.a. *rófati, ðélo tá mbár ám*. Il rengaina son compliment, *nu faf nopi*.

RENGORGEMENT, s.m. *réyryélu b., damu g*.

RENGORGER (Se), v.pr. *baré menmen, damu, réyryélu*.

RENGRAISSER, v.a. *súralati, dúfalati, dúflóti*.

—, v.n. *ðélu dúf, forati yaram, ðélu am yaram*.

RENHARDIR, v.a. *néméñlóti*.

— (Se), *nēmēñati*.

**RENIABLE**, adj. *lu ñu men ä vèdi, lu met ä vèdi*.

**RENIER**, v.a. *mfm, vèdi*.

—, renoncer entièrement, *ḥaṭé*.  
Il a renié sa religion, *ḥaṭé nā 'k yón äm*.

**RENIEUR**, s.m. *mfmkat b., védikat b., ḥaṭekat u yón*.

**RENIFLEMENT**, s.m. *ñésaḥṭiku b.*

**RENIFLER**, v.n. *ñésaḥṭiku, ñés-tëndiku, ñastandiku, ñisaḥndiku*.

**RENIFLEUR**, s.m. *ñéstëndiku-kat b.*

**RENIMENT**, s.m. *mfm b., vèdi b., védatu b.* Le reniment de saint Pierre, *vèdi ' Pér mu sèlā mǎ*.

**RENIVELER**, v.a. *masaléti, rá-taléti*.

**RENOM**, s.m. *tur v., tur vu ḍoli*.

**RENOMMÉ**, adj. *ḍoli, slv, borom tur vu ḍoli*.

**RENOMMÉE**, s.f. *tur v., tur vu ḍoli, dèr b.*, qui s'emploie surtout dans l'expression: Gâter la renommée de son prochain, *yaḥḍ sa dèr (sa tur) u morom*.

—, voix publique, *nḍambāt b.*

**RENOMMER**, v.a. *falati, tanati*.

—, vanter, *nḍv, santā, tagas*.

**RENONCEMENT**, s.m. *mbañ m., gantu g.*

**RENONCER**, v. n. *bañ, gantu, ḥaṭé, bayi, voṭḍ*. Renoncer au monde, *voṭḍ adunḍ*. Renoncer au péché, *ḥaṭé 'k bakar, bayi bakar*.

—, v.a. *mfm, vèdi*.

**RENONCIATEUR**, s. m. *ḥaṭekat b., ku di bañ, ku di voṭḍ*.

**RENONCIATION**, s.f. *mbayi m., mbañ m., ḥaṭé g., gantu g.*

**RENOUER**, v.a. *fāsoti, dèlu fasté, takaté*.

—, reprendre ce qui avait été interrompu, *dóráti, dèlu di avec un verbe*.

**RENOUVELABLE**, adj. *lu ñu var ä yésal, lu ñu var ä sopali*.

**RENOUVELER**, v.a. *ésal, yésal, sopali, dèfarát*.

—, faire de nouveau, *giti, tö-lenti, dèfati, ñárèl*.

—, faire sentir de nouveau, *do-lèti, yéglóti*.

— le souvenir, *fatali*.

—, remettre en vigueur, recommencer, *dèlu avec un verbe, terminaison ati*. Il renouvela la défense, *mu téréti, mu dèlu di téré*. Mon frère renouvelle ses prières, *sumḍ rakā ' ngi doléti ñān äm, sumḍ raka dèlu nḍ di dagān*.

— une plaie, *gömali*.

— (Se), *sopali, giliku*.

—, en parlant d'un plaie, *gö-maliku*.

**RENOUVELLEMENT**, s.m. *tölènti b.*

**RÉNOVATEUR**, s.f. *ku di yésal, ku di sopali*.

**RÉNOVATION**, s.f. *tölènti g.* La rénovation des vœux du baptême, *tölènti ndigé ' batisé bā*.



**RENSEIGNEMENT**, s.m. *yégal b.*, *yéglé b.* Ne pouvez-vous pas me donner sur ce point quelques renseignements ? *menu la ma tá vah lef ãm ?*

**RENSEIGNER**, v.a. *yégal*, *vah lef*.

—, enseigner de nouveau, *dé-mantalati*.

— (Se), *lãdté*.

**RENTE**, s.f. *lu hãlis di ður at mu nèkã*. Il peut vivre de ses rentes, *am nã lu mu dundé té sohlaul ã ligèy*.

**RENTÉ**, adj. *baré alal*.

**RENTER**, v.a. *mayé ður*.

**RENTIER**, s.m. *ku am lu mu dundé té sohlaul ã ligèy*.

**RENTAINER**, v.o. *yobóti*, *tabalati*.

**RENTAIRE**, v.o. *tahãtlé*, *tapã*.

**RENTANT**, s.m. *ku di av ti uri*.

**RENTÉE**, s.f. *ndugã m.*, *dugati b.* Au moment de la rentrée des ouvriers, *bã ligèykat yã di dêlusi*.

**RENTRE**, v.n. *dugati*, *harafati*, *dêlusi*.

— dans, recouvrer, *ðotati*.

Rentrer dans les bonnes grâces de, *nêhãti*.

— dans l'ordre, *ðag*, *ðagati*.

— dans le devoir, *topati lu bãh*, *dêlu ti varugar ãm*.

— en charge, *ðotati ti mpal ãm*.

— en soi-même, *sét ti sa bopã*, *hãlãt ti sa bopã*.

—, être compris dans, *bokã*.

— en danse, *dêlu bokã*.

— à la bergerie, *ðof*, *ðofsi*.

Faire rentrer un troupeau, *ðofali*.

—, v.a. *dugalati*, *dêlô*.

**REVERSABLE**, adj. *lu ñu men ã dãnal*, *lu ñu men ã teral*, *ku ñu men ã ter*, *lu ñu men ã depã*.

**REVERSANT**, adj. *lu di ðomalé*.

**REVERSE** (à la), loc.adv. *ndèn*.

Tomber à la renverse, *dãnu ndèn*.

— (être couché à la), *tedé ndèn*, *ðahãn*, *ðahanu*, *ðavanu*, *tãnu*, *ndèhèn*, *dèhènu*.

**REVERSEMENT**, s. m. *dãna'*, *danèl b.*

—, désordre, *ðahãsé b.*, *tasö b.*

—, ruine, *ntasté l.*, *toðté b.*

— d'esprit, *dofay b.*, *ndofay m.*

**REVERSE**, v.a. *dãnal*, *danèl*, *depã*.

— sens dessus dessous, *depã*, *valbãti*.

— à la lutte, *ter*. Pouvoir être renversé, *teru*. Nul ne peut le renverser, *terurul*. Ces lutteurs ne peuvent se renverser, *berékãt yilé teanté nãnu*.

—, détruire, *tas*, *toð*, *yahã*. C'est lui qui a renversé mes espérances, *mó tas sumã yãkar*.

—, troubler, *ðahãsé*, *ðalah*.

— un roi, *fuli*.

— l'esprit, *dofló*.

— (Se), *valbãtiku*, *depu*. La calebasse s'est renversée, *lèkèt gã né nã kãlep depu*.

- , se verser, *túru*.  
 —, tomber par terre, *dánu*.  
 —, se détruire, *tas, yaḥu*.  
**RENOVI**, s.m. *déló g*.  
 —, action de renvoyer, de chasser, *ndaḥǎ m*.  
 —, ajournement, *yḥay b., véyalé g*.  
 —, rapport d'estomac, *gḥ b*.  
**RENOYER**, v. a. envoyer de nouveau, *yonéti, dèlu yoni*.  
 —, faire reporter, *déló*.  
 —, congédier, *daḥǎ, géne, demló*.  
 — honteusement, *túkal, yomǎló*.  
 —, différer, *nègló, ḥárló, yḥal, véyalé baéndi, bayéndi*. Renvoyer aux calendes grecques, *yihál, nègló bè mós*.  
 —, repousser, *fél*.  
 — la balle à quelqu'un, *tontu*.  
**RÉOCCUPATION**, s.f. *nangóti b*.  
**RÉOCCUPER**, v.a. *ḡelati, nangóti, amati*.  
**RÉORDONNER**, v.a. *falati*.  
**RÉORGANISATEUR**, s.m. *ḡagal-kat b*.  
**RÉORGANISER**, v. a. *ḡagalati, dèfar*.  
**REPAIRE**, s.m. *paḥ m*. C'est un repaire de brigands, *filé lá satǎ-kat yǎ di dadé*.  
**REPAÎTRE**, v.a. *dundal*.  
 — ses yeux, *sét bè doylu*.  
 — (Se), *lékǎ, dundé*.  
**RÉPANDRE**, v.a. *túr, ḥéli, soli,*

- ḥepǎ, vasal, né vasar*. Dieu répand sur nous d'innombrables bienfaits, *Yalla di ná ḥepǎ ḥi nun i ndékǎ yu kènd ḥamul*.  
 — des larmes, *rongoñ, túr i rongoñ, ḡóy*.  
 — son sang, *túr sa dérèt*.  
 —, jeter çà et là, *suysuyal, sáv*. Répandez du mil pour les poules, *suysuyalal, sávval ganar yi dugub*.  
 —, disperser, éparpiller, *sǎḥ-sǎḥé*. Ne répandez pas de tous côtés mes pistaches, *bu lèn sǎḥ-sǎḥé sumǎ gèrté*.  
 — (Se), *túru, né ḥélèt, val, né yérèt, yuliku, rogát, tisat, ḥepu, ḥepǎku*. Ce qui est trop plein se répand, *lu fés túru*.  
 — de tous côtés, en parlant de l'eau, *valangân, soléku, val ḥi vèt gu nèkǎ*.  
 —, s'étendre, *lav*.  
 — en invectives, *vaḥ lu nèkǎ, ḥasté, ḥǎs, songǎ*.  
 — dans le monde, *faral fá nit ní*.  
**RÉPARABLE**, adj. *lu níu men ǎ dèfar, lu níu men ǎ ḡagal*.  
**REPARAÎTRE**, v.n. *féñati, dèlu féñ*.  
 —, en parlant d'un astre, *tèru*. Sa réapparition, *tèruté b*.  
**RÉPARATEUR**, s.m. *ḡagal-kat b., lu di dèfar*.  
**RÉPARATION**, s.f. *ḡagal b., ndèfar m*.

—, satisfaction d'une offense, *mpèy m., mpèyat m., dabu b.*

**RÉPARER**, v. a. *ḍagal, dèfar, dèfarât.*

— une offense, *fèy, fèyat, dabu.*

— un scandale, *tépi*. Vous devez réparer le scandale que vous avez causé, *var ngá tépi læ nga fakatalé ón sa morom.*

— son honneur, *rafètal sa tur.*

—, racommoder, *gár, dáh.*

**REPARLER**, v. n. *vaḥati, dèlu vaḥ.*

**REPARTAGER**, v. a. *dèlu haḍât-lé, dèlu sédã, sédóti*. Je ne suis pas content de ma part, il faut repartager, *sumã vala nèḥu ma dara, nã ñu ko sédóti.*

**REPARTIE**, s. f. *tontu b.*

**REPARTIR**, v. n. *dèmati.*

—, retourner dans son pays, *ñibi, ñubi.*

—, répliquer, *tontu, né, né tonèt*. Il repartit, *mu né, mu né tã tonèt né.*

**RÉPARTIR**, v. a. *sédálé, sédátlé.*

**RÉPARTITEUR**, s. m. *sédálékat, sédátlékat b.*

**RÉPARTITION**, s. f. *sédálé, sédát-lé b., ntédalé g.*

**REPAS**, s. m. *lèkã g., den, nden l., ñam v., mbótay g.*

— pris avant le jour pendant le jeune des Mahométans, *hedã b.*

— (prendre part à un), *denu.*

— (servir le), *yakã, yékã*. Le faire servir, *yakäló*. Le faire servir pour soi, *yakálu*.

— (servir le) pour quelqu'un, *yakal*. L'action de le servir, *yakã b.*

**REPASSAGE**, s. m. *pásé b.*

**REPASSER**, v. n. *véyati, ḍàrati, doḥati*. Mon père repassera ici demain, *sumã báy di na fi doḥati elek.*

—, v. a. traverser de nouveau, *ḍalati, húsati.*

—, transporter de nouveau, *ḍalati.*

— du linge, *pásé.*

—, aiguïser, *namã, dás.*

— sur la main, *fèrèstu, firãsu, fotósu.*

— dans son esprit, *rabat ti sa nhèl, rabat sa nhèl ti, ḥalât.*

— dans sa mémoire, *fatali-ku.*

—, étudier de nouveau, *dèman-tóti.*

**REPASSEUR**, s. m. *namãkat b., dãskat b.*

**REPASSEUSE**, s. f. *pásékat b.*

**REPATRIER**, v. a. *dèlô tã rëvãm, dèlô tã dek `ãm.*

**REPAVER**, v. a. *darati.*

**REPÊCHER**, v. a. pêcher de nouveau, *napti.*

—, retirer de l'eau, *suḥi, suḥali, nùrali, dtgali.*

**REPEINDRE**, v. a. *natalati.*

**REPENSER**, v. n. *dèlu ḥalât, tēñ, tēñarbi.*

**REPENTANCE**, s. f. *rèṭu g.*

**REPENTANT**, adj. *rèṭukat b., ku di rèṭu.*

**REPENTIR**, s.m. *rětu g.* Repentir sincère, *rětu' hol.* Repentir qui n'est que sur les lèvres, *rětu' lamēñ.* Celui qui n'a pas un vrai repentir, *ku sa rětu örul.*

— (Se), v.pr. *rětu.* On se repent souvent d'avoir beaucoup parlé, mais jamais de s'être tu, *di nñu faral ä rětu vah du baré, vandé du nu rětu mukä nopi.*

**REPERCER**, v.a. *benati.*

**RÉPERCUSSION**, s.f. *avu g.*

**RÉPERCUTER**, v.a. *avu.*

— (Se), *avu.*

**REPERDRE**, v.a. *rěralati.* Mon aiguille est reperdue, *sumä pursä rěrali nä.*

**REPÊTE**, s.m. *redä b.*

**REPÉRER**, v.a. *reddä.*

**RÉPERTOIRE**, s.m. *vonéukay b.*

**RÉTAILLER**, v.a. *vahvahät,*  
*vah bè söf.*

**RÉPÉTER**, v.a. *vahati, nārèl.* Ne le répétez pas, *b l ko vahati.*

— sans cesse, se répéter, *vahvahät.*

—, rapporter, *durälé, dev.*

— un chant, *bäru, avu.*

—, recommencer, *dörät.*

—, réclamer, *läq.*

**RÉPÉTITEUR**, s.m. *đangalkut b.,*  
*đémantalkat b.*

**RÉPÉTITION**, s.f. *vahati b.*

— d'un chant, *bäru b.*

**REPÉTRIR**, v.a. *notati.*

—, resaçonner, *đubanti, rasētal dik, yar.*

**REPEULER**, v.a. *sosati nit, dēfati nit.*

— une forêt, *đidt i garab, dēmbätät i garab.*

— (Se), *dēlu am i nit, barēti nit.*

**REPIQUAGE**, s.m. *đembät b.*

**REPIQUER**, v.a. *đamati.*

—, transplanter, *dēnbät, dombät.*

**RÉPIT**, s.m. *nég b., noflay b.,*  
*hārändi g., nēgandiku b.*

**REPLACER**, v.a. *dèlō, tégati.*

— doucement un objet, *né yé, yétal.*

—, procurer une nouvelle place, *sakalati pālas.*

—, redonner une charge, un emploi, *falati.*

— (Se), *amēti pālas.*

**REPLANIR**, v.a. *ratahal, ratahlō, dēkali.*

**REPLANTER**, v.a. *đembät, dimbät, sampät.*

**REPLÂTRAGE**, s.m. *dēfarät bu amul bopä ; marälé bu deherul.*

**REPLÂTRER**, v.a. *dēfarät bu amul bopä.*

**REPLET**, adj. *dúf, am yaram, né sip, sür.*

**RÉPLÉTION**, s.f. *dúfay b., yafay b., súray b.*

—, surcharge d'aliments, *rēgä b.*

**REPLEUVOIR**, v.n. *tavati.*

**REPLI**, s.m. *lēm b., ombä b.*

**REPLIER**, v.a. *lēmali.*

—, courber, *bankä. unkal.*

— (Se), *lèmu, lunkä, banku*.  
Le serpent s'est replié sur lui-même, *ḍān ḍā lèmu nā*.

—, faire un mouvement en arrière, *voñḍku, dèlu génav*.

— sur soi-même, *voyló 'k sa bopḍ*.

**RÉPLIQUE**, s.f. *tontu b*. J'aime fort votre réplique, *lā nga tontu neḥ nā ma lol*.

**RÉPLIQUER**, v.a. *tontu, né, né tonèt*. Je n'ai rien à répliquer, *amu ma lu ma tontu*.

— en coupant la parole, *dogan-du, dog bāt*.

**REPLOIEMENT**, s.m. *lèmu b, voñḍku b*.

**REPLONGER**, v.a. *núralati, dígalati*.

—, faire tomber de nouveau, *tabalati, dèlu tabal*.

—, v.n. se replonger, *núrali*.

— (Se), au fig. *tabalati sa bopḍ, ḍóti sa bopḍ*. Il s'est replongé dans la misère, *tabal náti bop'ām ṭi mbaddólā*.

**REPLOYER**, v.a. *lemati, banka-ti*.

**REPOLIR**, v.a. *rataḥalati, gen ā rafétal, gen ā ḍubanti*.

**RÉPONDANT**, s.m. *tontukat b*.

—, garant, *varlu, varlukat b, vakirlukat b*.

**RÉPONDRE**, v.a. et n. *tontu, né, né tonèt*. Il répondit aussitôt, *mu né ṭā tonèt*. Il a refusé de répondre, *bañ nā né du tontu*.

—, en parlant de l'écho, d'un chœur qui répond à un autre, *avru, báru*.

—, réfuter, *dindi*.

—, avoir de la conformité, *ém, ḍubö*.

—, payer de retour, *seyu*. Si vous aimez cet enfant, il répond bien à votre affection, *sopḍ nga ḥalèl bi, vaudé móm it nṭofèl lā la seyö*.

—, réaliser les espérances, *metāli lā nū yākar ón*. Mon fils n'a pas répondu à mon attente, *sumā dóm meḥāliul lā ma sènu ón ṭā móm*.

—, être garant, *varlu, vakirlu*. Je vous réponds de lui, *varlu ná la ko*.

—, donner l'assurance, *öral, deheral*.

— (Se), en parlant de plusieurs voix, de deux chœurs, *avru*.

**RÉPONS**, s.m. *avru b*.

**RÉPONSE**, s.f. *tontu b*.

**REPORTER**, s.m. *ḍangatkat b, faramfaṭékat b*.

**REPORTER**, v.a. *yobóti, dèlö*.

—, placer dans un autre lieu, *tég ṭi bènèn béréb*.

— (Se), *fataliku, ḥalāt*.

**REPOS**, s.m. *noḥlay b, nopālu b, nopaliku b, ḍamā ḍ*. Un jour de repos, *bès u noḥlay, bès u bañ ā ligèy*. Vous ne trouverez ni paix ni repos, *ḥékāti la ḍamā 'k noḥlay mukā*.

— (avoir du), *nopǎlé, am no-flay, nopaliku, am đamǎ, né tođǎ*. Jouir du repos éternel, *nopalikó' k đamǎ*.

— (mettre en), *nopal, may đamǎ*.

— (rester en), *đéki*. Cet enfant ne peut rester en repos, *ħalèl bi menul ǎ đéki*.

—, sommeil, *nélav b*. Ne pouvoir goûter de repos, *nélavadi*. Il a trouvé un peu de repos, *for nǎ nélav*.

— (champ du), *robukay b., sintor b., béréb u noflay*.

**REPOSÉE**, adj. (à tête), *ak téylu*.

**REPOSER**, v.a. *nopal*.

—, poser sur, *tég*. Reposez votre tête sur l'oreiller, *tégat sa bopǎ tǎ ngégénay lǎ*.

— sa vue, *sét ak bunéh*.

— la tête, l'esprit, *nopal*.

—, v.n. dormir, *nélav*. Ne pas reposer, *nélavadi*.

—, être placé, *nèkǎ*.

— sur, *sesu*.

— (Se), *nopǎlu, nopaliku, tóg, đéki*.

— à chaque instant en portant un fardeau trop lourd, *beđǎbeđé*.

—, en parlant du sol, *nayi, nopaliku*. Il faut laisser reposer cette terre, *car ngǎ buyi súf silé mu nayi*.

— sur quelqu'un, *ólu*.

**REPOSOIR**, s.m. *dalukay b., posuar b.*

**REPOUSSANT**, adj. *met ǎ đépi, met ǎ stb*.

**REPOUSSEMENT**, s.m. *vèħǎ b*.

**REPOUSSER**, v.a. *đěñ, đěñah, đěñahati, đalèñ, bemeħ, pemeh*. —, faire reculer, *randul, pemeh*.

—, rejeter, *viđǎ, bañ, gantu*. Ne repoussez pas mes prières, *bul gantu sumǎ i ñǎn*.

—, chasser, *daħǎ, bañ ǎ nangu*. J'ai fait mon possible pour repousser ces pensées, *fěħéy-ná lu ma men ndaħ daħǎ ħalát yóyu*.

—, renvoyer, *pél*. L'action de repousser, *pél b*.

—, v.n. en parlant des plantes, *saħati, saħát*.

—, en parlant d'un arbre qu'on a émondé, *đébi, saħati*.

—, inspirer de l'aversion, *sóf, sóslé, néħadi, néħul*. Il a une figure qui repousse, *kanam ǎm néħul*.

—, en parlant d'une arme à feu, *vèħǎ*.

**REPOUSSOIR**, s.m. *lu di daħǎ lef*.

**RÉPRÉHENSIBLE**, adj. *met ǎ yè-dǎ, met ǎ ħulé, đubul*.

**RÉPRÉHENSION**, s. f. *yèđǎ b., ħulé b.*

**REPRENDRE**, v.a. *đapati, đelát, đelati*. On ne m'y reprendra plus, *du ma ko đéfati mukǎ*.

— subitement ce qui a été pris, *né łasét*.

—, continuer ce qu'on avait interrompu, *dèlu, dèlu łi*.

—, recouvrer, *amati, ðolati*.  
Il reprend ses forces, *mungé a-*  
*mati dólé*.

— la parole, *délu vah*. Il re-  
prit, *mu né, mu néti*.

— courage, *takát sa hol*.

— haleine, *nopaliku túti*.

— le dessus, *ravati, dahati*.

—, réprimander, *èdä, yèdä, hulé, häs, néméku, ðubanti*. Il y a bien à reprendre dans votre conduite, *am ná lu baré lu ðubul ti sa ðiko*.

—, v.n. recommencer, *dórát, hævati*. Cette mode a repris, *lólu hævati ná*.

—, en parlant d'un arbre, d'une plante, *saḥ*.

—, parler de nouveau, *né, né tonèt, délu vah*.

— (Se), *ðubanti sa bät, dindi sa bät*.

**REPRÉSAILLE**, s.f. *feyu b., tó-  
nārbī b.* User de représailles, *feyu, tónārbī*.

**REPRÉSENTANT**, s.m. *utukat b.*

**REPRÉSENTATION**, s.f. *voné g.*

—, image, *natal b.*

—, catafalque, *kès g.*

—, remontrances, *èdä, yèdä b.*  
Il n'accepte pas de représenta-  
tions, *du bayi kēnā yèdä ko*.

**REPRÉSENTER**, v. a. *ðēbalati, ðohati, vonati*.

—, montrer, *voné*.

—, peindre, *natal, mital*. Dieu ne peut se représenter, *Yalla natalēful*.

— par le récit, *nitali, vah*. Ce qui ne peut se représenter, *lu vahuvul*.

—, tenir la place, *utu*.

—, remonter, *vah, yèdä*.

— (Se), *dikati, dēlusi, fēnati*.

— à l'esprit, *délu ti nhël*. Cette pensée se représente sans cesse à mon esprit, *di ná ko halát sá su nēkā*.

— par l'imagination, *natalu, halát*.

**RÉPRESSIF**, adj. *lu di dán, lu di téyé*.

**RÉPRESSION**, s.f. *ndán g.*

**RÉPRIMABLE**, adj. *lu nu var ä dán, lu met ä dán*.

**RÉPRIMANDE**, *èdä, yèdä b., hulé b., häs b., gedä b., ngedä g.*

**RÉPRIMANDER**, v.a. *yèdä, hulé, häs, gedä, herdel*.

— publiquement, *dal ndēnēr, häs ti kanam u nēpā, songō*.

**RÉPRIMANT**, adj. *lu di dán, lu di téyé*.

**RÉPRIMER**, v.a. *dán, téyé, mukal, rēyatal*.

— (Se), *téyé sa bopā, ðapā sa bopā*.

**REPRISE**, s.f. *ðelati b., nangóti b.*

—, renouvellement, *ndórát g.*

—, en terme de couture, *gār b.*

**REPRISER**, v.n. *fōnati, délu fōn*.

—, v.a. raccommoier, *gār*.

**REPRISEUSE**, s.f. *gārkat b.*

**RÉPROBATEUR**, adj. *i hulé, u gantu, u nttbël*.

RÉPROBATION, s.f. *m̄bañ m., gantu g., st̄hlu g.*

—, damnation, *alak g.*

REPROCHABLE, adj. *lu ñu men ä siké, lu met ä sikä.*

—, qu'on peut récuser, *ku ñu men ä gantu.*

REPROCHE, s.m. *h̄äs b., sikä b., gedä b.* Un homme sans reproche, *ku ñu menul ä siké dara.* Celui qui fait des reproches à quelqu'un, *sikèl b.* Se faire mutuellement des reproches, *tañtanté.* Sans reproche, *du ma la ko siké.*

REPROCHER, v.a. *h̄äs, gedä, sikä, néméku, gedä, tañtal.*

— un bienfait, *ñah.* Il m'a reproché le service qu'il m'a rendu l'année dernière, *ñah nä lä mu ma dimalé ðn däv.*

—, récuser, *bañ, gantu.*

— (Se) à soi-même, *rétu, siké sa bopä.*

—, se refuser, *gantu sa bopä.*

REPRODUCTION, s.f. *ndur l.*

—, copie, *roy b., ntopando g.*

REPRODUIRE, v.a. *dur, sahati.*

—, présenter de nouveau, *vonati.*

— (Se), *sañát, dur.*

— (commencer à), *tengä.* L'âge où les animaux et les plantes sont aptes à se reproduire, *tengay b.*

RÉPROUVABLE, adj. *lu nu var ä sikä, lu ñu var ä némäku, lu met ä st̄hlu.*

RÉPROUVÉ, s.m. *nit u nárulay, ku alku.* Les réprouvés, *ñu alku ñä.*

REPROUVER, v.a. *öralati, deheralati.*

RÉPROUVER, v.a. *bañ, gantu, némäku, sikä, st̄hlu.*

—, damner, *alak.*

REPTATION, s.f. *vatatu b.*

REPTILE, adj. *lu di vatatu.*

—, s.m. *vatatukat b.*

—, homme vil, *nit ku ðombé.*

RÉPUBLIQUE, s.f. État, *röv m.* Ils sont en république (en discorde), *ñungi ti lavarta.*

RÉPUDIATION, s.f. *fasé b., mpa-sé m.*

RÉPUDIÉ, v.a. *fasé, géné ðabar.*

—, rejeter, *vedì.*

—, renoncer à, *bañ, gantu.*

RÉPUGNANCE, s.f. *st̄hlu b., sidé b., sófay b., safari b.*

RÉPUGNANT, adj. contraire, *lu moy.*

—, qui cause de la répugnance, *sóf, safadi, safari, lu di däv yaram.*

RÉPUGNER, v.n. être contraire, *moy.* Ces choses répugnent l'une à l'autre, *ðef yöyu boku ñu andä.*

—, éprouver de la répugnance, *st̄hlu, ðof, bañ.*

—, causer de la répugnance, *safadi, safari, sóf, däv yaram.*

RÉPULLULER, v.n. *barát.*

RÉPULSIF, adj. *lu di randal.*



RÉPULSION, s.f. *st̄hlu g.*, *m̄ba-n̄èl g.*, *s̄s b.*, *s̄ib b.*

— (avoir de la), *st̄hlu*, *bañ*, *s̄s*, *s̄ib*.

RÉPUTATION, s.f. *tur v.*, *d̄er b.*  
Ne flétrissez pas la réputation de votre prochain, *bul yah̄ä sa tur (sa d̄er) u morom*.

— (bonne), *tur cu bāh*, *tur cu raf̄et*, *tur cu d̄ekū*.

— (mauvaise), *tur cu n̄āv*.

— (avoir de la), *ḡoli*, *am tur*, *borom tur*, *borom tur cu ḡoli*.  
N'avoir pas de réputation, *n̄akā tur*.

— (donner de la), *ḡolilō*, *mayé tur*.

RÉPUTER, v.a. *f̄og*, *d̄esé*, *ḡap̄é*, *s̄et̄é ni*.

REQUÉRABLE, adj. *lu n̄u var ā l̄āḡ*.

REQUÉRANT, s.m. *l̄āḡkat b.*, *ku di l̄āḡ*.

REQUÉRIR, v.a. *l̄āḡ*. Votre fils n'a pas l'âge requis, *sa d̄óm ḡotul ḡi at yā n̄ō l̄āḡ*.

REQUÊTE, s.f. *ḡagān b.*, *nda-gān m.*

REQUIEM, s.m. *n̄ān ḡā n̄ō n̄ā-nal n̄ā d̄ē*. Une messe de requiem, *m̄es b̄ā n̄ō ḡangal n̄ā d̄ē*.

REQUIN, s.m. *taḡ b.*, *ḡel̄em b.*  
Un requin a coupé ma ligne, *taḡ ḡog n̄ā sumā ḡtr*.

— (petit), *ḡur b.*

REQUINQUER (Se), v.pr. *ḡaḡān*, *sud̄é*.

RÉQUISITION, s.f. *l̄āḡ b.* Vous devez m'envoyer le cheval à la première réquisition, *var nga mā yoné fas vā bu ma ko l̄āḡ d̄āl*.

RESCELLER, v.a. *redati*, *ḡūnati*.

RESCINDABLE, adj. *lu n̄u men ā fanḡā*.

RESCINDER, v.a. *fanḡā*, *tas*.

RESCISSION, s.f. *fanḡā b.*

RESCRIT, s.m. *santāné b.*

RÉSECTION, s.f. *ḡog b.*

RÉSÉQUER, v.a. *ḡog*.

RÉSERVATAIRE, adj. *ku n̄u var ā d̄ēnt̄al ndono*.

RÉSERVATION, s. f. *d̄ēnt̄ā b.*, *nd̄ēnt̄ā ḡ.*

RÉSERVE, s.f. *d̄ēnt̄ā b.*

—, discrétion, *t̄eylu g.*, *nt̄ey b.*, *t̄eyay b.*, *māndu ḡ.*

— (sous la) de, *ḡenav*, *bañ tā b̄ol̄é*, *boku ḡi* en renversant la phrase.

— (sans), *bañ tā s̄ipi dara*.

— (en), *t̄ā mp̄et̄*.

RÉSERVÉ, adj. *t̄ey*, *t̄eylu*, *māndu*. Faire le réservé, *t̄eyt̄eylu*.

RÉSERVER, v.a. *d̄ēnt̄ā*, *vañ*, *b̄er*.

— pour quelqu'un, *d̄ēnt̄al*, *vañal*.

— (Se), réserver pour soi, *d̄ēnt̄al sa bopā*, *vañal bop̄ām*. Il s'est réservé la meilleure partie, *d̄ēnt̄al n̄ā bop̄ām vala vā ḡen*.

—, attendre, *ḡār*, *n̄eg*, *ḡārandi*, *n̄egandiku*.

RÉSERVOIR, s.m. *d̄ēnt̄ukay b.*, *ndayf̄er v.* Un réservoir d'eau, *d̄ēnt̄ukay u ndoh*.

**RÉSIDENT**, s.m. *ku deká tã bènã béréb, tã deká bã, deká ð.*

**RÉSIDENCE**, s.f. *dekã b., fu nit deká.* Changer de résidence, *vété dekin.* C'est Kahone qui est la résidence du roi de Saloum, *tã Kaón lä búr' Salum deká.*

— royale abandonnée, *sãhit b.*

— du chef des marabouts, *té-riñ b.*

**RÉSIDER**, v.n. *dekã.*

—, être, *nèkã.*

**RÉSIGNANT**, s.m. *ku di ðohé mpal ãm.*

**RÉSIGNATAIRE**, s.m. *ku ñu ðohé mpal.*

**RÉSIGNATION**, s.f. *ðohé b.*

—, patience, *muñ g.*

**RÉSIGNER**, v.a. *ðohé, ðébal.*

—, remettre entre les mains de, *dènkã.*

— (Se), être résigné, *muñ, mu-ðé nangu.*

**RÉSILIER**, v.a. *bayi.*

**RÉSINE**, s.f. *sandal s., ndoy-ndoy l., ndoyán b., ndabã l., mèm m.*

— du figuier sauvage, *ndãh b.*

**RÉSINEUX**, adj. *baré sandal; niró' k sandal.*

**RÉSIPISCENCE**, s.f. (venir à), *túb, sopalãku.*

**RÉSISTANCE**, s.f. *teay b., mbañ m.* Rencontrer une vive résistance, *telé, tanj.*

**RÉSISTANT**, adj. *lu te.*

**RÉSISTER**, v.n. *te, bañ, tetelu, tanjtãnglu.*

**RÉSOLU**, adj. *bardi, ñémèñ, ñomé.*

—, annulé, *fanhã, tas, dèn.*

**RÉSOLUBLE**, adj. *lu ñu men ã firi, lu ñu men ã tas.*

**RÉSOLUTION**, s.f. changement de forme, *sopalãku b.*

—, annulation, *fanhã b.*

—, dessein, *fasó b., mpasó m., hëló g., èbu b., èbuté g.*

— (prendre la), *fasó, hëló, èbu.*

—, courage, *ñomé g., ñémèñ g., fit v., ndambãr g.*

—, décision d'une difficulté, *firité b., dogal até b.*

**RÉSOLUTOIRE**, adj. *lu di fanhã, lu di tas.*

**RÉSONANCE**, s.f. *rír b.*

**RÉSONNANT**, adj. *lu di rír, lu di avu.*

**RÉSONNER**, v.n. *rír, télésu, téltsu.*

—, renvoyer le son, *ríral.*

**RÉSOUÐRE**, v.a. faire cesser la consistance, *pendehal.*

—, changer, *sopali, supali.*

— une question, *firi, téri, faramfaté.*

—, annuler, *fanhã, tas.*

—, déterminer, *dogal até.*

—, former le projet, *fasó, hëló, èbu, yèbu.*

— (Se), *sopaliku.*

—, disparaître peu à peu, *dèn.*

—, se décider à, *èbu.* Il s'est résolu à partir, *scf ná dèm.*

**RESPECT**, s.m. *téral b., térangã ð., kèrsã g., ormã ð., vèg b., tan-tã l.* Sauf votre respect, *bálal ma.*

— (manquer de), *ñakä téran-gä, ñakä kèrsä, téraladi*. Vous lui avez gravement manqué de respect, *ñaké ngu ko kèrsä bu méli*.

— (présenter son), *téral, neyu*. Présentez mon respect à madame votre mère, *neyul ma sa ndèy*.

— (se faire porter), *ragallu*.

— humain, *rus, rusané b*.

**RESPECTABLE**, adj. *met ä téral, téralu*.

**RESPECTER**, v.a. *téral, èrsä, yèrsä, vèg*.

— (manière de), *téralin v*.

— (Se), *téral sa bopä, dèf bu dèkä*. Celui qui ne se respecte pas lui-même ne sera respecté par personne, *ku téralul sa bopä, kèndä du la téral*.

— mutuellement, *téralanté*.

**RESPECTIF**, a.lj. **RESPECTIVE-MENT**, adv. se rendent au moyen de la locution *ku nèk*. Il y a eu des torts respectifs, *ku ti nèkä töñ nã morom äm*.

**RESPECTUEUSEMENT**, adv. *ak té-rangä*.

**RESPECTUEUX**, adj. *baré téran-gä, baré kèrsä*.

**RESPIRABLE**, adj. *fu ñu men ä noki*.

**RESPIRATION**, s.f. *noi, noho g., nohi, noki b., ru b., nav g.*

— (couper la), *gandä*. Le feu m'a coupé la respiration, *safara si gandä nã ma*.

**RESPIRER**, v.n. *noi, nohi, no-*

*ki, ru*. Qu'est-ce qui respire et ne vit pas ? Le soufflet, *lu di noki té du dundä ? Upu bã*.

—, vivre, *dundä*. Je ne respire que pour vous, *yor rèkã lá dun-dal*.

—, avoir quelque relâche, *no-paliku tûti*.

—, v.a. désirer ardemment, *begäbegé*. Il ne respire que la vengeance, *fèyu rèkã lá hélé*.

—, mani ester, *fèñ*. Son visage respire la bonté, *bãhay angé fèñ ti harkunam äm*.

**RESPLENDIR**, v.n. *mèlah, lèr, na-ñah, lèr nañ, mèlah tastas, testesi*.

**RESPLENDISSANT**, a.lj. *lu di mèlah, lu di lèr nañ*.

**RESPLENDISSEMENT**, s.m. *mèlahay b., lèr g., tes'esi b.*

**RESPONSABLE**, adj. *ku ñu men ä d-é lef*. C'est vous qui en êtes re-ponsable, *yä ko tahavu kat*.

**RESSAC**, s.m. *rir i dús, rir i génah*.

**RESSAIGNER**, v.a. *gadat*.

—, v.n. *nañati dèrèt*.

**RESSAISIR**, v.a. **SE RESSAISIR**. v.pr. *dèlati, nangóti, né tsèt*.

**RESSANGLER**, v.a. *nuhurati, ta-kali nuhurä, ridèti nuhurä*.

**RESSASSER**, v.a. mêler de nouveau, *bólèti, ñalahañti*.

—, examiner minutieusement, *setlô' k mpäl, ntr*.

—, répéter sans cesse, *roh-vohát*.

**RESSASSEUR**, s.m. *ku di vah-vahât.*

**RESSAUTER**, v.n. *tebati.*

—, v.n. *dégéti.*

**RESSEMBLANCE**, s.f. *nirô b., samanday b., mêtô v.*

**RESSEMBLANT**, adj. *nirô.*

**RESSEMBLER**, v. n. *nirô, mêt, samanday, saf.* Cet homme ressemble à un voleur, *vâ dilé saf nâ saḡakat.*

— (faire), *nirâlê, mèllô, mêt-mèllô.*

— (Se), *nirô.*

**RESSEMELAGE**, s.m. *dâḡ b.*

**RESSEMELER**, v.a. *dâḡ dalâ.* Vos souliers ne peuvent plus se ressemeler, *sa i dalâ, kènâ menatu lèn â dâḡ.*

**RESSEMER**, v.a. *diât.*

**RESSENTIMENT**, s.m. *mèr m., tongu b., nimêku b.*

— mutuel, *tongo, tonguanté b.*

— (garder du), *tongu, méré, dênḡal mèr.* En garder l'un contre l'autre, *tongo, tonguanté, mèranté.*

**RESSENTIR**, v.a. *yég, yégati.*

—, porter la marque de, *saf.*

— (Se), *yég.*

**RESSERRÉ** (être), constipé, *sankâ.*

—, être à l'étroit, *ḡat.*

**RESSERRER**, v.a. *ridi, ras, dangal, danglô.*

— (faire), *raslô.* J'ai fait resserrer ma ceinture, *raslu nâ sumâ laḡasay.*

—, rétrécir, *ḡatal, ḡallô, fatâ.*

— le cœur, *ḡatal ḡol.*

—, constiper, *sankal, sankâlô.*

—, remettre en place, *dênḡâ, dèlô.*

— (Se), *rasu, ḡat.*

—, retrancher de sa dépense, *yaḡan, sakantal.*

**RESSORT**, s.m. *fiḡahân b.*

—, énergie, *fi v., dôlé ḡ.*

—, moyen, *mpèḡé m.*

— (être de mon, — de ton), *bokâ ḡi li ma, — ḡi li nga var â até.* C'est de mon ressort, *mâ ko var â até.*

**RESSORTIR**, v.n. sortir de nouveau, *génati.*

—, avoir du relief, *gen â fên, ḡoli.*

— (faire), *fênlô, voné, ḡolilô, santâ.*

**RESSOUDER**, v.a. *sâsalati, toḡati, sofulé.*

**RESSOURCE**, s.f. *mpèḡé m., alal ḡ.* Quand il eut épuisé toutes ses ressources, *bâ mu dèḡlê nak bè né ndelenḡ.*

— (être sans), *ḡakâ, né ndelenḡ, toskaré.* S'il suffisait de vouloir pour avoir, personne ne serait sans ressource, *bu begâ dôn taḡ â am, kènâ du ḡakâ.*

**RESSOUVENIR**, s.m. *fataliku b., mpataliku m.*

— (Se), v.pr. *fataliku, ḡalât.*

**RESSUER**, v.n. *vov, mus.* Ce couscous n'a pas ressue, *féré ḡi musul.*

**RESSUSCITER**, v.a. *dékali, dékal.*

—, remettre en vogue, *hèclóti.*

—, v.n. *déki, dékaläku.*

— (Se), être ressuscité, *dékal bop'am, dékali bop'am, dékaliku, dékaläku.*

**RESSUYER**, v.a. *voval, vorló.*

— (Se), *vor, mus.*

**RESTANT**, s.m. *dèsit v., ndèsit l.*

**RESTAURANT**, adj. *lu di mayé dôlé.*

**RESTAURATEUR**, s.m. *ḡagalkat b., ku di dèfarât.*

**RESTAURATION**, s.f. *ḡagal b., ndèfar m.*

**RESTAURER**, v.a. réparer, *ḡagal, dèfar, dèfarât.*

— les forces, *mayé dôlé.*

— une ville, un monument, *tabahati.*

— (Se), *lèkū bu néh.* Il s'est bien restauré, *lèkū nā bè sûr.*

**RESTE**, s.m. *dèsit v., ndèsit l., lu tã dës.*

—, ce que quelqu'un a refusé, *lu nit bañ.* On ne lui a donné que mes restes, *lã ma bañ ón røk'ã lã ñu ko may.*

— d'un repas, *mèsó y., ndèsit y., ntè, it m.*

— du souper, *pana b.* Un reste de couscous, de riz, conservé pour le lendemain, *pan 'u téré, pan 'u malo, vañ b.*

— de ce qu'on a dépecé, *telit v.*

— complètement inutile, *tãtã b.*

— d'un objet qui a été épuisé, comme la tige d'un régime de bananes, *dèhlit b.*

— (faire son), *tèg ti uri lã nga dèsé lépã.*

— (ne pas demander son), *né ntèlã dèm, nopi dedã.* Il est parti lestement sans demander son reste, *mu né mot vèy.*

— (au), *gènav lolu, lu tã topã.*

— (de), *bu epã.* Je vous entends de reste, *dègã nã la bu epã.*

— (être de), *dès, lãmbã.*

— (avoir de), *dèsé, dèslé, lãmbãlé.* Il me reste beaucoup de marchandises, *lãmbãlé nã ndáy mu biré.*

**RESTER**, v.n. *dès, lãmbã.* Il ne me reste qu'un peu d'huile, *Jeséu ma lul diclin su név.*

—, demeurer, *déki, dès, dekã.*

Restez en paix, *dèkil ak ḡamã, dèsal ak ḡamã.* Restez-en là, *nopil dâl.*

— (faire), *dèkiló, dèsló.*

**RESTITUABLE**, adj. *lu ñu var ã dèló.*

**RESTITUER**, v. a. *dèló, dabu.* Restituez à votre prochain ce que vous lui avez dérobé, *dabul sa morom lã nga ko saṭ 'ón.*

— en secret, *yétal.* [b.]

**RESTITUTION**, s.f. *ndeló g., dabu*

**RESTREINDRE**, v.a. *vañi.*

**RESTRICTIF**, adj. *lu di vañi.*

**RESTRICTION**, s.f. *vañi b., vañay b.*

**RESTRINGENT**, adj. *lu di sankal.*

**RÉSULTANT**, adj. *lu di ðogé.*

**RÉSULTAT**, s.m. *lu lef yobé, lu lef indi*, en changeant le mot *lef* par un autre nom suivant les cas. Quel a été le résultat de votre union ? *lin lä sën ðigálé yobé ?*

**RÉSULTER**, v.n. *ðogé*. On prend souvent une autre tournure en volof. Il en résulte que vous avez raison, *éy nga mbók, tã lä ñó gis né éy nga.*

**RÉSUMÉ**, s.m. *ngatēñlu g.*

— (en), *ti bāt yu nēv.*

**RÉSUMER**, v.a. *fat li ti bāt yu nēv.* Je vais me résumer, *lä ma vah yépä, manqi ko bôle ti bāt yu nēv.*

**RÉSURRECTION**, s.f. *dēki m., ndēki g., ndēkaläku g.* La résurrection de Lazare, *ndēkaläku 'Lasar gä.*

**RÉTABLIR**, v.a. *dēfar, dēfarát, sosati, tégati, deló.*

—, rendre la santé, *véral, vèrló.*

— (Se), *gené, tané, vèr, ðotati ti vèr g 'um yaram.*

**RÉTABLISSEMENT**, s.m. *ndēfar m.*

— de la santé, *yaram vu vèr.*

**RETAILLE**, s.f. *élit, yétit v.*

**RETAILLER**, v.a. *étati, yétati.*

**RETAPER**, s.m. *dēfar bu és.*

**RETARD**, s.m. *tḥay, yḥay b., yágay b., yágálé b.*

— (être en), *yih, yágä.*

— (partir, arriver en) le matin, *nädé* ; le soir, *gudé.*

— (mettre en), *nädéló, taḥ ä nädé, gudéló.*

**RETARDATAIRE**, s.m. *ku yih ä ñev.* Les retardataires n'auront que les os, *ñu yih ä ñev sédö yah.*

**RETARDATEUR**, adj. *lu di yihal.*

**RETARDEMENT**, s.m. *yihal b.*

**RETARDER**, v.a. *ihal, yihal, yihló, yágal.*

—, v.n. *ih, yih, yágä.*

— un peu, *yágálé.*

**RETÀTER**, v.a. *lambati, lambātu.*

**RETEINDRE**, v.a. *súbati.*

**RETENDRE**, v.a. *danjló, deherló, ridét.*

**RETENIR**, v.a. *téyé, déñtä, ðapä.* Ne retenez point le bien d'autrui, *bul déñtä lö mómul.*

— (action de), *téyé b., déñtä b., tapätapä b.*

—, garder dans sa mémoire, *ðapä ti sa nhèl, fataliku.*

— des marchandises pour s'indemniser, *doganti.*

—, arrêter, *akal.*

— (Se), *akä.*

—, se modérer, *ðapä sa bopä, téyé sa bopä.*

—, s'accrocher, *déru, ðapä.*

—, différer de satisfaire à un besoin naturel, *muñ, ḥár.* Tâchez de vous retenir, *muñal túti.*

**RÉTENTION**, s.f. *déñtä b.*

— d'urine, *sopis b.*

**RETENTIR**, v.n. *rír, avu, ḥumbä.*

— (faire), *ríral, ḥumbal.*

**RETENTISSANT**, adj. *lu di rír, lu di avu.*

**RETENTISSEMENT**, s.m. *rir b.*  
**RETENU**, adj. modéré, *māndu.*  
 —, prudent, *téylu, borom sago.*  
 — (être), *tanĵ, ſapu.* Être retenu dans un lieu qu'on ne peut quitter, *lang, tēmbā.*

**RETENUE**, s.f. *māndu g., téylu g.*  
 —, ce qu'on retient, *lu nū dēn-tā.*

**RÉTIF**, adj. *hūh, te, dafé.*

— (rendre), *hōhlō.*

**RÉTINE**, s.f. *pèr u bet b.*

**RETIRÉ**, adj. *vēt, ruhu.* Vivre retiré, *dundā ti vēt.*

**RETIRER**, v.a. tirer de nouveau, *heſati.*

—, ôter de, *dindi, sépi, simpī.*

— sa parole, *dindi sa bāt.*

— du vice, *tūbal, tūblō.*

— son amitié, *sopatul.* Mon père lui a retiré sa protection, *sumā bāy dōtu ko taḥavu.*

— une épine, une écharde, *séki, sékarūni.* Retire-moi une chique, *sékil ma dūsu.*

— ce qu'on a enfoncé, *ropi, rofi, nūhi.* Retire ton anneau, *ropil sa dāru.*

— la terre avec la main en creusant un trou, *điĥi.*

— de l'eau, *nūrali, dŕgali.*

— un bateau qui a sombré, *suĥi, suĥali.*

—, donner asile, *laĥā.*

—, recueillir, *đel.* Il en a retiré une grande gloire, *ndam lu rēy lā tā đelē.*

— (Se), *dēm, véy, dedā, dedu, ḥandā.* Lorsque la grâce s'est retirée, *bā yiv gā dedē.*

— chez soi, aller habiter quelque part, *nībi, nūbi.*

— secrètement d'une compagnie, *yéliku, sépiku.* Pendant qu'ils se disputaient, je me suis retiré, *bā nō ḥulō, ma sépiku.*

— à l'écart avec quelqu'un ou quelque chose, *vētō, vētudlē.*

— honteusement, *né yom, yomā, tukā.*

—, se réfugier, *laĥu, laĥudi, sēlu.*

—, en parlant d'une épine, *sékiku, sékarūniku.*

—, se raccourcir, *vañiku.*

—, en parlant des eaux, *vañiku, vañāku, ĵis, ĵētā.*

**RETomBER**, v.n. *dānōti, rotati.*

—, être de nouveau malade, *dēlu đer, đerati, dānōti ti đer.*

— dans le péché, *tūbi, dānōti ti bakar, bakarati.*

— sur, *tēs, tēgu.* Vos fautes vont retomber sur vous, *tēy lā sa bakar tēgu ti sa bopā.*

**RETORDEUR**, s.m. *moſalikat b.*

**RETORDRE**, v.a. *moſāli.* [b.]

**RETORS**, adj. (coton), *garé, garéy*

—, rusé, *mus, đongĕ, nit u laĥas.*

**RETOUCHER**, v.u. et n. *lālati, lambati.*

—, corriger, *dēfar, đubanti, roſetal.*

**RETOUR**, s.m. *ndélusi m., ñibi m., ñibisi g.* Je vous payerai à mon retour, *di nã la fëy su ma ñibisé.*

— (être de), *délusi, ñibisi.* Depuis quand êtes-vous de retour ? *kañ nga délusi ? kañ nga ñibisi ?*

Pour saluer quelqu'un à son retour d'un voyage, on dit : *Sarita, sarita ngën.* La réponse est : Oui, *vav.*

— (être sur le), *magëtsi, sog ä magët.*

—, sinuosité, *lëmu b.*

—, ruse, *mus, musé g., def i musátu.*

—, changement, *ntopité l., supaläku b.*

—, conversion, *túb g.*

—, réflexion, *halát b.* Faire un retour sur soi-même, *voyló 'k sa bopã, sétlu sa bopã.*

—, reconnaissance, *mpëy m., ngerem g.* Payer de retour, *fëyu.*

— (sans), *bè mós.*

**RETOURNER**, v.a. *valbãti, vangarñi, nabangé, ðelarbi.* Retournez votre pantalon, *ðelarbil sa tubëy.*

—, renverser, *depã. [ñi.*

—, remettre sur sa base, *depar-*

—, renvoyer, *déló.*

—, v.n. aller de nouveau, *dëmaté, delu.*

— à la maison, s'en retourner, *ñibi, ñubi.*

— à Dieu, *túb.*

— à, recommencer, *dëlu ti, dëlu di.* Il est retourné au travail, *delu nã tigëyi.*

— (Se), *valbãtiku, sopaliku, deparñiku.*

—, retourner sur ses pas, *voñäku, dëlu génav.* Se retourner précipitamment, *nè tós.* Retourne-t-en bien vite, *nèl tós dëlu.*

— fréquemment dans le lit, *tedadi, tedari, teradi.*

**RETRACER**, v.a. *redati.*

—, raconter, *nitali, vah, fatali.*

— (Se), *fatalikü.*

**RÉTRACTATION**, s.f. *védi b., ha-té b.*

**RÉTRACTER**, v.a. *védi, dindi.*

— (Se), *védiku, dindi sa bät, ha-té, dëlu génav.*

**RETRAITE**, s.f. *randu b.*

—, en parlant d'une armée, *voñäku b.*

— (battre en), *voñäku, dëlu génav.*

— (faire une), *ðeki di halát yef i Yalla, vëtal sa nhël.* Les chrétiens disent : *retrèt b., ðef retrèt.*

—, solitude, *vët, vëtay b.*

—, lieu de refuge, *sëlu, sëlukay b., lahukay b.*

—, repos, *noslay b., nopaläku b.*

— (prendre sa), *nopaläku, ha-yi sa mpal.*

—, récompense donnée à quelqu'un qui a fini son service, *yól b.* Donner une retraite, *sakal dundu.*

**RETRAITÉ**, adj. *ku ñu sakal dundu.*

**BETRANCHEMENT**, s.m. *dindi b., vañi b.*



—, fortification, *tatà d.*, *sanjé b.* Forcer quelqu'un dans ses derniers retranchements, *dindi vah am vé*.

RETRANCHER, v.a. *dindi, tègi, olat.*

—, priver, *han, ñaklò.*

—, diminuer, *vañi.*

— une partie de la solde, *kol.*

—, interdire, *téré.*

—, faire disparaître, *tas, dèñlò.*

—, séparer de, *sépi, sipi.*

—, fortifier, *tatã, dèf tatã, dèf sanjé.*

— (Se), se fortifier, *dèf tatã.*

—, diminuer sa dépense, *ya-han, sakantal, vañi lã nga salañ.*

— dans le silence, *nopi, bañ ã vah dara.*

— sur ses bonnes intentions, *vah nè lu bàñ rekã nga hëlò vón.*

RETRANSCRIRE, v.a. *bindati, so-tandikóti.*

RETRAVAILLER, v.a. *ligèyati, dè-lu ligèy.*

RETRAVERSER, v.a. *dalati, húsati.*

RÉTRÉCI, adj. *hat.* C'est un esprit rétréci, *gatã nã nhèl.*

RÉTRÉCIR, v. a. *vañi, hatal, hatlò, raslò.*

—, v.n., SE RÉTRÉCIR, v.pr. *vañiku, hat, rasu.*

RÉTRÉCISSEMENT, s.m. *hatal b., vañi b., vañiku b., rasu b.*

RETREMPER, v.a. *tóyalati, hódati.*

— le fer, *nandalati.*

—, redonner de l'énergie, *deheral, ñémèñlòti, dèlò fit.*

— (Se), *amati fit, gen ã ñémèñ.*

RÉTRIBUER, v.a. *fey, yól, nèhal.*

RÉTRIBUTION, s.f. *mpèy m., yól b., nèhal b.*

RÉTROCÉDER, v.a. *dèlò.*

RÉTROCESSION, s.f. *ndèlò g.*

RÉTROGRADATION, s.f. *dèlu génav g.*

RÉTROGRADE, adj. *lu di dèlu génav.* Avoir une marche rétrograde, *doñé génav.*

RÉTROGRADER, v.a. *dèlu g'n v, randu, voñòku.*

—, devenir moins habile, *gen ã hamadi, gen a héréñadi.*

RÉTROSPECTIF, adj. *lu di sét lu vèy.*

RETROUSSEMENT, s.m. *eñ b., ogos b.*

RETROUSSER, v.a. *eñ, ogos.*

— (Se), *eñu, ogosu.*

RETROUVER, v.a. trouver de nouveau, *fèkati, forãi, gis. g s-ati.*

— une chose perdue, *gis, fèñ* en faisant du complément le sujet.

—, aller revoir, *fekati, dèlu séti; dèlusi.* Je viendrai vous retrouver dans un instant, *lègi ma dèlusi.*

—, reconnaître, *hamé.*

— (Se), revenir, *dikati, dèlusi.*

—, être retrouvé, *fèñ.*

—, se rencontrer, *giséti.*

—, être de nouveau, *nèkati*, *dèlu di*. Je me retrouve dans l'embarras, *dèlu ná di dǎhlé*.

**RETS**, s.m. *fír g.*, *fstrukay b.*

— pour prendre du poisson, *tǎh b.*, *mbál m.*

**RÉUNION**, s.f. action de réunir, *tahǎtlé b.*, *bólé b.*, *ndaǎalé g.*

—, assemblée, *ndaǎé m.*, *mbóló m.*, *voyló m.*, *ntañ m.*

— pour assister à des jeux, *géu b.*, *ndaǎé m.*

— des anciens d'un village, *pénǎ, mpénǎ m.*

— de famille, *mbólay g.*

— de cases dans les champs, de greniers, *dǎgǎ d.*

—, réconciliation, *mar b.*, *marló b.*, *marálé b.*

**RÉUNIR**, v.a. rassembler, *bólé*, *daǎalé*, *voylé*.

— un conseil, *ólé*, *vólé*, *voylé*.

— pour une discussion ou pour des jeux, *géu*.

— au son du tamtam, *dǎn*.

—, mettre en tas, *dǎr*, *daǎalé*.

— plusieurs objets pour les transporter ensemble, *tafé*.

—, réconcilier, *marló*, *marálé*.

— (Se), être réuni, *bólo*, *voyló*, *daǎaló*, *daǎé*.

—, s'attacher à, *daru*, *dǎpǎ*.

**RÉUSSIR**, v.n. *tèhé*, *am barké*, *baré múr*, *dot tǎ lá nga beg'ón*. Ne pas réussir, *ñakǎ*, *ñakǎ múr*. Ne pas réussir dans un examen, *tanǎ*.

—, venir bien, *bǎh*, *sakan*.

—, v.a. *déf bu dǎkǎ*. Réussir un mets, *ratambalé*.

**RÉUSSITE**, s.f. *nièhé m.*, *barké b.*, *múr m.*

**REVACCINER**, v.a. *ndèndati*, *nèkati*.

**REVALIDER**, v.a. *deheral*, *öral*.

**REVALOIR**, v.a. *dèló*, *fèyu*.

**REVANCHE**, s.f. *fèyu b.*

— (prendre sa), *fèyu*. Vous m'avez rendu service, aussi je prendrai ma revanche, *dimali nga ma*, *man it di ná la fèyó lu bǎh*.

**REVANCHER**, v.a. *olu*, *volu*.

— (Se), *fèyu*.

**RÉVASSER**, v.n. *halát*.

**RÉVASSERIE**, s.f. *halát bu ñakǎ bopǎ*.

**RÉVASSEUR**, s.m. *ku di dǎki di halát*.

**RÊVE**, s.m. *gèntǎ*, *gènté g.*

—, espérances chimériques, *yǎkar du sesul*.

**REVÊCHE**, adj. *vèh*.

—, peu traitable, *dǎfé*, *dǎféñ*, *nahari dèrèt*, *yombadi*, *tangǎ bopǎ*.

**RÉVEIL**, s.m. *évu*, *yévu b.*, *évuté*, *yévuté b.* A mon réveil, *bǎ ma évó*.

**RÉVEILLER**, v.a. *é*, *yé*. Ne le réveille pas, *bul ko é*.

—, renouveler, *dèló*, terminaison *ati*.

—, rappeler une idée, *fatali*, *halátló*.

— (Se), *éu*, *évu*, *yévu*, *dog tǎ ndaǎènt*.

- RÉVEILLEUR**, s.m. *ku di é nit ñi*.
- RÉVEILLON**, s.m. *ndéc l.* (Ce mot désigne proprement le déjeuner),
- RÉVÉLATEUR**, s.m. *ku (lu) di fēnal*.
- RÉVÉLATION**, s.f. *m̄fēnal m., yéglé b.*  
—, religion révélée, *lu nu Yal-la fēnal*.
- RÉVÉLER**, v. a. *fēnal, fēnló, ħamló, sēnal, yégal*.  
— (Se), *fēñu, vonéu*.
- REVENANT**, adj. *nēħ*.  
—, s.m. *niv bu di dēlusi, niv bu di fēñu*.
- REVENDEUR**, s.m. *ḍḍyātukat b., ḍulātukat b.*
- REVENDICATION**, s.f. *lād b.*
- REVENDIQUER**, v.a. *lād.*
- REVENDEUR**, v.a. *ḍḍyati, ḍḍyāt.*  
— par profession, *ḍḍyātu, ḍḍyātudn*.  
— (en) à quelqu'un, *gen ā mus*.  
Je puis vous en revendre, *mā lā gen ā mus*.  
— (avoir à), *baré bu epā, epālé*.
- REVENIR**, v.n. venir de nouveau, *dikati, ñevati*.  
— à l'endroit d'où l'on était parti, *dēlusi*.  
— dans sa patrie, dans sa maison, *ñibisi*.  
— sur ses pas, *voñāku, dēlu génav, dēlu ĩi tank'ām*.  
— à soi après un évanouissement, *ħemi, ħimi, ħemaliku*.  
— (faire) d'un évanouissement, *ħemali*.  
— sur l'eau, *nuki*. Y revenir subitement, *né nukèt*.  
— (faire) sur l'eau, *nukiló*.  
— à la charge, *songati; dagānati, dēlu di ñān*.  
—, apparaître, *fēñ, dēlusi*.  
—, croître de nouveau, *saħati*.  
— sur quelque chose, *vaħati, dēlu vaħ, vaħvaħāt*.  
— à ses moutons, *dēlu ĩi lef, dēlu vaħ lu la gen ā soħal*.  
— sur ce qu'on a dit, *dĩndi sa bāt, vėdiku, ħaťé*.  
— d'une maladie, *vėr, gené, ta-né, ḍotati ĩi vėr g' um yaram ām*.  
— d'une opinion, *bayi*.  
— sur le compte de quelqu'un, *bayi lā nga sóg ón*.  
—, s'apaiser, *dal, mar, bayi mēr ām*.  
— à, coûter, *ḍar*. A combien revient le mètre? *mėtār bi, lu mu dar? ñātā lā ḍar?*  
—, plaire, *nēħ*. Son caractère ne me revient pas, *ḍikó' m nēħu ma*.  
—, résulter pour, *ḍerĩñ*. Que vous en revient-il, sinon la honte? *lu mu la ḍerĩñ, ló tã ḍelé lu moy gaté rėkã?* Il me revient que, *dégã nā né*. Je n'en reviens pas, *ḍomi nā bė ħamatul*.  
**REVENTE**, s.f. *ḍyāt g. [ḍur*.  
**REVENU**, s.m. *lu alal u nit di*
- RÊVER**, v.n. *gēntā, gēnté*.  
—, dire des choses déraisonnables, *vaħ lu amul bopā*.  
—, penser, *ħalát*. Il faut y rêver, *var nga kó ħalát*.

—, désirer ardemment, *begé, begäbegé.*

**RÉVÉRBÉRATION**, s.f. *avu 'g lér gä.*

**RÉVÉRBÈRE**, s.m. *avu 'g lér.*

**RÉVÉRBÉRER**, v.a. *avu lér.*

**REVERDIR**, v.n. *tóyati, sah hob, sahoti hob, niró 'k ñah mu tóy.*

—, reprendre de la vigueur, *dèlu am dólé.*

**RÉVÉRENCE**, s.f. *téral b., térangä d., kèrsä g., ormä d.* Sauf révérence, *bälal ma.*

— (avec), *ak térangä.*

—, inclination, *segä b., segay b.*

— qu'on fait en pliant les genoux, *sukä, sukay b.*

— (faire la), *segä, sukä.*

**RÉVÉRENCIELLE**, adj. (crainte), *vég b., kèrsä g., ormä d.*

**RÉVÉRENCIEUSEMENT**, a.lj. *ak térangä.*

**RÉVÉRENCIEUX**, adj. *baré térangä, baré kèrsä.*

**RÉVÉREND**, adj. *met ä téral.* Mon révérend père, on dit simplement : *Sumä báy*; beaucoup emploient l'expression française : *Mon père.* Ma révérende Mère, *ma mère.*

**RÉVÉRER**, v.a. *téral, èrsä, vég, rus, may térangä.*

**RÉVERIE**, s.f. *halät bu ñakä bopä.*

**REVERNIR**, v.a. *vèrniät.*

**REVERS**, s.m. *ndogal l., kasa-rä g., ñakä-múr g.*

— d'une étoffe, *bír b.* Le revers de la main, *génav loho b.* Le revers de la médaille, *lu yahä lef, lu ko yahä.*

**REVERSER**, v.a. *túراتي, solati, héli.*

**RÉVERSIBLE**, adj. *lu di dèlu ti.*

**REVÊTIR**, v.a. donner des habits, *sângä, odä.*

— quelqu'un d'un habit, *solal, sângä.*

—, se revêtir, *sol, sângu.*

— d'un emploi, *fal.*

**RÊVEUR**, s.m. *gëntäkat b.; ña-kä bopä.*

**REVIENT**, s.m. *lu ñu salah ti lef.*

**REVIREMENT**, s.m. *valbäti b., sopaläku b.*

**REVIRER**, v.n. *valbätäku, sopaläku.*

**REVISER**, v.a. *sétlu.*

**REVISEUR**, s.m. *séttukat b.*

**REVISION**, s.f. *sétlu b.*

**REVISITER**, v.a. *sétati, dèlu sét.*

**REVIVIFIÉ**, v.a. *dundalóti, may ati dólé.*

—, donner une nouvelle vie, *may dundä gu és.*

**REVIVRE**, v.n. *dékaliku, dundati, dèlu dundä.*

—, en parlant des choses, *amati, hévati.*

— (faire), *hèvlóti, dèlé, dórát.*

**RÉVOCABLE**, adj. *ku ñu men ä fuli, ku ñu men ä hañ mpal äm.*

**RÉVOCATION**, s.f. *mpulité m., fanhä b.*

REVOICI, REVOILÀ, adv. *angéti, angiléti*; *angati, angaléti, anguléti*. Le revoici, *mungiléti, mungilé deluséti*.

REVOIR, v.a. *gisati, gisát, délú gis*.

—, examiner de nouveau, *délú séllu*. C'est à revoir, *var nãnu kó séllóti*.

— (Se), *giséti*. Au revoir, *bé bã nõ giséti*.

REVOITURER, v.a. *yobóti, yaléti*.

REVOLER, v.n. *délú náv*.

—, retourner promptement, *dèlu bu gáv*.

—, v.a. *saçati, fabati*.

RÉVOLTANT, adj. *ðèkadi, ðèkari, lu di däv yaram*.

RÉVOLTE, s.f. *or b., nkor g., nõdugté, nõdugté l.*

RÉVOLTER, v.a. *orló, tah ã ðugal*.

—, indigner, *mèrló*. Se révolter, *mèr, hoñõñ*.

— (Se), *or, ðogal, ðugal*.

RÉVOLU, adj. *met*.

RÉVOLUTION, s.f. changement, *nõpité l., sopalãku b.* Il veut faire une révolution dans le pays, *begã nõ supali bãh i ræv mã*.

RÉVOLUTIONNAIRE, s.m. *ku begã supali bãh i ræv mã*.

RÉVOLUTIONNAIREMENT, adv. (agir), *bañ ã fálé bãh i ræv mã*.

RÉVOLUTIONNER, v.a. *sol i nopã, ðahásé*.

—, causer à une personne un trouble violent, *ítal, lohλό*.

REVOLVER, s.m. *kãbus g.*

REVOMIR, v.n. *voçóti, délú voçu*.

RÉVOQUER, v.a. *fulé*.

—, annuler, *dindi, tas*.

— en doute, *nimsé, gemadi*.

REVOULOIR, v.a. *begati, délú begã*.

REVUE, s.f. *séllu b.*

— (passer en), *séllu*.

— (assembler pour la), *voylé*.

REZ, prép. à rez de, *bu èm ak*.

REZ-DE-CHAUSSÉE, s.m. *nég bi ti súf*.

RHABILLAGE, s.m. *dãh g.*

RHABILLER, v.a. *sãngati, délú sãngã, solalati yèré*.

—, fournir de nouveaux habits, *sakalati i yèré*.

—, raccomoder, *dãh*.

—, rectifier, *ðagal, ðèfar*.

— (Se), *sãngóti, solati yèré*.

RHABILLEUR, s.m. *dãhkat b.*

RHÉTEUR, s.m. *ku nèh lamèn, vahkat b.*

RHÉTORIQUE, s.f. *vah ðu baré*. J'ai employé toute ma rhétorique pour le faire renoncer à son dessein, *vah nõ lu ma men ndah mu bayi ko*.

RHINALGIE, s.f. *métit u bakan*.

RHINOCÉROS, s.m. *vãgalangãv*.

RHUM, s.m. *sãgara s., brandi b.*

RHUMATISANT, adj. *borom nab, borom tif*.

RHUMATISMAL, adj. *u nab, u tif*.

RHUMATISME, s.m. *nab b., téf, tif b., yah b., ndoh b., telé b., dogomonté ð., dègémuté ð., ngélar u gudi*.

**RHUME**, s.m. *sođ m.*

— de poitrine, *saḥat, seḥet s.*

— de cerveau, *sođ u bakan.*

— (avoir le), *sođ, seḥet.*

**RHYTHME**, s.m. *dayay b.*

**RIANT**, adj. *neh, neh dèrèt.*

**RIBAMBELLE**, s.f. *lu du' dog, lu di tostanté.*

**RIBAUD**, s.m. *saysáy b.*

**RIBAUDERIE**, s.f. *ḍef i saysáy.*

**RIBLETTE**, s.f. *tel'u yapa bu ñu vadã.*

**RIBOTE**, s.f. *mbótay g., nán gu lépã.*

**RIBOTER**, v.n. faire ribote, *dèf mbótay, nán bè mándi.*

**RIBOTEUR**, s.m. *nánkat b.*

**RICANEMENT**, s.m. **RICANERIE**, s.f. *ḍemtú b., ré u ñávlé.*

**RICANER**, v.n. *ré, rétán, ḍemtú, ré ndaḥ ñával nil.*

**RICANEUR**, s.m. *ḍemtukat b., ku di faral ä ré ré i ñávlé.*

**RIC-A-RIC**, loc.adv. *rèkã rèk, bu èm kèp.*

**RICHE**, adj. et s.m., **RICHARD**, s.m. *borom alal b., borom ḍur, ku baré alal, baré dólé.* Le riche n'a que des amis, *ku am am ñépã.*

—, abondant, *baré, óm.* Cette jeune fille est riche en vertus, *ndav si ómlé ná té fúsle lol tã mbáḥèl yã.* Une riche moisson, *ngóblé lu óm.* Une langue riche, *lakã vu baré vaḥ.* C'est un pays riche, *dekã bi báḥ ná lol.*

—, de grand prix, *ḍafé, ḍafé ndég.*

**RICHEMENT**, adv. *niki borom alal, bu amul morom.*

**RICHESSÉ**, s.f. *ḍur g., alal ḍ., amam b.* Beaucoup ne songent qu'à amasser des richesses, *ñu baré, daḍalé alal rèkã lá ñó ḥalát.*

**RICHISSIME**, adj. *ku baré alal bè ḥamatul.*

**RICIN**, s.m. *ḥèḥèm g., paddlã-poli b., tógan b., ndèsgènt b.*

**RICOCHER**, v.n. *taltal.*

**RICOCHET**, s.m. *taltal b.*

**RIDE**, s.f. *ras, rasras, rasu b.*

**RIDEAU**, s.m. *sanké b., pahionḡ u lat.*

— (tirer le) sur quelque chose, *bañ ä vaḥati, bañ ä tudati.*

— (se tenir derrière le), *nebu.*

**RIDELLE**, s.f. *sèl u karos.*

**RIDER**, v.a. *ras, rasló.*

— un cordage, *danḡlò.*

— (Se), être ridé, *rasu.*

**RIDICULE**, adj. *lu met ä ré, lu met ä ñával.*

—, s.m. *nařã u ḡigèn.*

**RIDICULEMENT**, adv. *bu met ä ré.*

**RIDICULISER**, v.a. tourner en ridicule, *ré, rétán, ñával.*

**RIEN**, s.m. *tus, dara, tářã.* Je ne te donnerai rien, *du ma la may tářã.* Où il n'y a rien, le roi perd ses droits, *ndól ä tñu búr* (le pauvre est au-dessus du pouvoir du roi).

— du tout, *dara bè dara ḡeḥ.* Tu n'es rien du tout, *dó tat li ti naḡó* (tu n'es pas, tu ne vaux pas la queue d'une citrouille).

—, bagatelle, *balènt g., nṭáḥán g., ḍef i taḥán.*

—, peu de chose, *lu név, lu túti.*

— (en moins de), *bu gáv á gáv.*

— (comme si de) n'était, *niki su dara ḍotul ón.*

**RIEUR**, s.m. *rékat b.*

—, qui rit aux éclats, *ḥaḥatay-kat b.*

—, moqueur, *ṇávlékat b.*

**RIFLER**, v.a. *rataḥal.*

**RIGIDE**, adj. *deher, danj.*

—, sévère, *nangódi, nangóri, soḥor, ḍafé, yombadi.*

**RIGIDEMENT**, adv. *bu deher, bu ḍafé, bu soḥor.*

**RIGIDITÉ**, s.f. *deheray b., nangódi, nangóri g., yombadi g., nṭoḥorté l.*

**RIGOLE**, s.f. *tátánukay b.*

**RIGORISME**, s.m. *ḍaféay b.*

**RIGORISTE**, s.m. *ḍafé, yombadi, soḥor.*

**RIGOREUSEMENT**, adv. *bu méti, bu soḥor, ak nṭoḥorté.*

—, avec une grande exactitude, *bu èm kèp, bu ḍub ḥoḍ.* C'est rigoureusement vrai, *ör ná ör, ör ná pénj, amul véranté, degä lä mós.*

**RIGOREUX**, adj. *ḍafé, nangódi, soḥor.*

—, en parlant des choses, *méti.* Une diète rigoureuse, *bañ á lèkã dara.*

**RIGUEUR**, s.f. *deheray b., nangóri g., nṭoḥorté l.*

— (traiter avec), *soḥoré.*

—, apreté, *méti.* La rigueur du froid, *liv bu méti.*

— (de), *var ná var, soḥla su réy lä.*

**RINÇAGE**, s.m. *yalandi b.*

**RINCÉ**, adj. (être bien), *toy ḥip.*

Il a été bien rincé (réprimandé ou battu), *ḥulé nãnu ko, dör nãnu ko bu méti.*

**RINCÉE**, s.f. *dör yu méti.* Il a reçu une rincée, *tifár nãnu ko i dör.*

**RINCER**, v.a. *sétal, raḥas, soḥä.*

— le linge, *yalandi.*

— (Se) la bouche, *galaḥndäku, galaḥndäku.*

**RINÇURE**, s.f. *soḥtt b., raḥasit y.*

**RINGARD**, s.m. *vèñ g.*

**RIOTER**, v.n. *ré.*

**RIOTEUR**, s.m. *rékat b.*

**RIPAILLE**, s.f. *nbótay ḡ*

**RIPE**, s.f. *ḥétukay b., ḥósukay u ḥér.*

**RIPER**, v.a. *ḥét, ḥós.*

**RIPOPÉE**, s.f. *raḥé' biñ yu u-tanté.*

**RIPOSTE**, s.f. *tontu b.*

**RIPOSTER**, v.n. *tontu, né tonèt.*

**RIRE**, v. n. *ré.* On ne rit pas sans cause, *bó réé, lef á la réló.*

— (faire), *réló.* Celui qui fait rire, *rélókat b.*

— aux éclats, *käku, ḥaḥatay.* Riez, mais pas aux éclats, *réal, vandé bul-käku.*

— aux larmes, *ré bè begä dè.*

— du bout des dents, rire jaune, *ré ré bu ñoradi.*

-- sous cape, rire dans sa barbe, *ré ti súf, mûñ.*

—, plaisanter, *tâhân, tâhâné.*  
Ne riez pas avec moi, *bul ma tâhâné.*

— (pincer sans), *garuvâlé.*

— (avoir le mot pour), *réló, tâhâné.*

—, se moquer, *ré, rélân, ñaval, sébé, díđu.*

—, se rire de, *bañ á fâlé.*

— à quelqu'un, *agali bu bah.*

—, être agréable, *nêh.* Tout lui rit, *múr ak barké lá andol ti lu nekã.*

—, RIS, s.m. *ré b.* Un rire moqueur, *ré u ñavrlé.* Un rire niais, *ré bu ñoradi.*

— sardonique, rire forcé, *ré bu ñoradi.*

— homérique, *ré bè beyã dé.*

RISÉE, s.f. *ñáclé b.* Il est la risée du public. *ñépã di ñãñu kó ñáva', rélân.*

—, éclat de rire, *hahatay b.*

— de vent, *risé b.*

RISETTE, s.f. *ré b., ré u halél.*

RISIBLE, adj. *met á ré, lu di réló.*

RISIBLEMENT, adv. *bu met á ré.*

RISQUABLE, adj. *baré tafâr, bare ñadân.*

—, qu'on peut risquer, *lu ñu men á ðëm.*

RISQUE, s.m. *tafâr l., ñadân l.*

— (à tout), *lu mu men á hèv.*

RISQUER, v.a. *tég.* J'ai risqué cinquante francs, *tég ná fuk ' i derem.*

— (Se), *đáy bakan ãm.*

RISSOLER, v.a. *vadž.*

RIT, RITE, s.m. *dêfarin i đef i đangu bã.*

RITOURNELLE, s.f. *vahát g.*

RIVAGE, s.m. *téfès g., têru b.*

— d'une rivière, *ntakã g.*

—, pays, *rêv m., dekã b.*

RIVAL, s.m. *ravantékat b., đamâlé b., dahékat b.*

— (sorte de) par suite des noms de famille, *kal b.* Il peut tout me dire parce que c'est mon rival, *men ná má vah lu nekã ndégé sumã kal lá.*

RIVALE, s.f. en parlant des femmes du même mari, *uđã, vuđã, vuđé v.* Avoir une rivale, *uđé, vuđé.* Elles sont rivales (elles ont le même mari), *dã ñó uđanté.*

RIVALISER, v.n. *đamé, ravané, dahé, dahanté, đekanté, đekalan-té.* Rivaliser à la culture, à la nage, *ravané mbéy, ravané fëy.*

RIVALITÉ, s.f. *ravané b., uđamé m.*

— entre les femmes d'un même mari, *uđé, vuđé v.*

— (avoir une sorte de) joyeuse entre personnes de certaines familles, *kalanté.* Pourquoi ces disputes? ce ne sont que des plaisanteries que permet notre rivalité de noms, *lu ngên fi hu-lü? dã ñó kalanté rëkã.*

RIVE, s.f. *ntakã g.*

— de la mer, *téfès g.*

—, pays, *dekã b., rêv m.*



—, bord, *pégä*, *mpégä m.*

**RIVER**, v.a. *rivé*. Le chef du village lui a bien rivé son clou, *ḍaraf ḍă toutu nă ko bu deher bè sañatul ă vaḥ dara.*

— les fers de quelqu'un, *ḍă-mal bu gen ă mēti.*

**RIVERAIN**, s.m. *ku dekdă tă vală, vă vală v.*

—, adj. *lu fētē tă vêt u dēḥ gă.*

**RIVIÈRE**, s.f. *dēḥ g.*

— sortant d'un étang, *mar m.*

**RIXE**, s.f. *ḥulö b., amlé b., hasté b., ḍoté, ḍotanté b.*

**RIZ**, s.m. *mălo m., tēb b.* Les variétés cultivées dans le pays se nomment : *Samsaḥam b.* (le plus précoce), *kébéré b., mălo mu réy, ndongoḍuân b.*

— cuit sans assaisonnement, *mbilă m., mită m.*

— cuit au jus de viande, *domodă, domodaḥ b.*

— (laisser ressuyer le), *vèsēngal*. Le riz ainsi ressuyé, *vèsēngul b.* Se faire préparer du riz bien sec, *vèsēngalu*. Ce riz est bien ressuyé, *mălo mi vèsēngă nă.*

**RIZIÈRE**, s.f. *farô y., dēg y., tól u mălo, tól u tēb*. Ma mère est à son champ de riz, *sum-i ndēy angă tă dēg yă.*

**ROBE**, s.f. *mbubă m., robă b.*

— précieuse, *ḥaftan b., mbubă mu rafēt.*

**ROBORATIF**, adj. *lu di deheral.*

**ROBUSTE**, adj. *ponkal, baré dólé,*

*deher*. C'est un homme robuste, *ponkal lă*. Une foi robuste, *ngem gu deher.*

**ROBUSTEMENT**, adv. *ak dólé, bu deger.*

**Roc**, s.m. *ḥēr vu réy, doḥ vu réy*. C'est dur comme un roc, *deger nă niki doḥ.*

**ROCAILLEUX**, adj. *baré ḥēr.*

**ROCHE**, s.f. **ROCHER**, s.m. *ḥēr v., doḥ v.* Il y a quelque anguille sous roche, *lef angă tă nebu*. Un homme de la vieille roche, *nit ku goré degă.*

— (cœur de), cœur de rocher, *ḥol bu deher, ḥol bu mēl niki doḥ.*

**ROCHEUX**, adj. *baré ḥēr yu réy.*

**RÔDER**, v.n. *vöndălu, vöndelu, taḥavălu, tembălu.*

— en cherchant à voler quelque chose, *răstu*. Je n'ai pas confiance en cet homme qui rôde autour de la cuisine, *oluu ma nit kălé di răstu ti vêt u vañ vi.*

**RÔDEUR**, s.m. *vöndălukat b., taḥavălukat b., tembălukat b., doḥandēm b.*

**RODOMONT**, s.m. *damukat b., ḥurḥurlu b.*

— (faire le), *damu, ḥurḥuri, görgörlu, nēmēnēmēnlu, baré menmen.*

**RODOMONTADE**, s.f. *damu b., ḥurḥuri g.*

**ROGATION**, s.f. *ndagân m.* Les Rogations, *bés i nân yă.*

**ROGATON**, s.m. *dēsît i yapa.*

ROGER-BONTEMPS, s.m. *nit ku dara bugalul*.

ROGNE, s.f. *ramă bu yăgă*.

ROGNE-PIED, s.m. *olatu b.*

ROGNER, v.a. *lêli, vañi, gurni*.  
— les pieds des chevaux, *olat*.

ROGNEUR, s.m. *lêlikat b., vañi-kat b.*

ROGNEUX, adj. *ramă bu yăgă*.

ROGNON, s.m. *ħalas v.*

ROGNONNER, v.n. *ñurumtu, ñoromtu, rumuñtu*.

ROGNURE, s.f. *lêlit v., dogit b.*

ROGOMME, s.m. *sangara s., liřor b.*

ROGUE, adj. *rêv, lûbu, ĵăbu, sûr*.

ROI, s.m. *bûr b.* Le roi des rois, *bûr i bûr yă, Yalla*. Un grand roi, *bûr fari*. Le jour des Rois, *bês i bûr yă*. S'il y a un roi, c'est qu'il y a des sujets, *bô dégê bûr, gâ ñê taħ*. Que je manque de roi ! (serment), *ma ñakă bûr !* Vive le roi ! *Yal nă bûr bă guďă fan !*

ROITELET, s.m. roi d'un tout petit État, *bûr b.*

RÔLE, s.m. (à tour de), *avanté*.

ROLLIER, s.m. *ħolaħol b.*

ROMAIN, adj. *u Rom*. L'Église romaine, *Đangu k tolik u Rom*.

ROMAINE, s.f. balance, *balans b., natukay b.*

—, sorte de laitue, *salad b.*

ROMAN, s.m. *nitati b., lěb b.* Cela a l'air d'un roman, *niroul ak degă*.

ROMANCE, s.f. *voy v.*

ROMANCIER, s.m. *bindăkăt i solo*.

ROMANESQUE, adj. *lu met ă yêm-tân, borom solo*.

ROMANESQUEMENT, adv. *niki borom solo*.

ROMPRE, v.a. *damă, damăt, tođ*.  
— en petits morceaux, *faďah, tořat*.

— une lance pour quelqu'un, *sotal, sotté, far ak, farlé, farfarlé*.

— en visière, *vaħ lu nahari, sani băt*.

— la glace, *dôr*.

— la tête, *tanħal, tanħalé*.

— une assemblée, *tas*.

—, faire cesser, *dog*. Rompre la paix, *dog damă*.

—, enfreindre, *moy, dog*.

— le jeûne, *dog*.

— avec quelqu'un, *ħoté, fasé*.

— ses fers, *dăv*.

— un enchantement, rompre les desseins de quelqu'un, *tořat, yařat*.

— la volonté, le caractère, *mokkəl, fa é*.

—, habituer, *tamal, tamăló, mînló*.

—, v.n. se rompre, être rompu, *damă, damăt, dog, fêtă*.

— (Se), s'habituer, *tamă, mînl*.

ROMPU (être) de fatigue, *tayi, lotă bê tayi, telé, mokă*.

RONCE, s.f. *dêk v., taħas v.*

RONCERIE, s.f. *béré bu baré taħas*.

**ROND**, adj. *mereg, mărăg*.  
—, sans artifice, *nit u nën, ku  
andul ak lahas*.

— (rendre), *meregul, mergël*.

—, s.m. *mergël b* Un rond de  
serviette, *lam u sarvèt*.

**RONDE**, s.f. *sëllu b*.

— (à la), alentour, *tă ver, tă  
verver*.

— (à la), chacun à son tour,  
*topauté*.

**RONDELLE**, s.f. *đâru b*.

**RONDELET**, adj. *hal ä düf*.

**RONDEMENT**, adv. *bu gâc, bu  
andul ak lahas*.

**RONDEUR**, s.f. *mereguy, mără-  
gay b*.

—, franchise, *lu andul ak lahas*.

**RONDIN**, s.m. *mată m*.

—, gros bâton, *ngul, nguldë l,  
nd mbol g., nül m*.

**RONDINER**, v. a. *dörë banta,  
tifâr i èt*.

**RONFLANT**, adj. *lu di rîr*. Une  
voix ronflante, *bât lu delä*. Des  
promesses ronflantes, *diy yu réy  
té sesul*.

**RONFLEMENT**, s.m. *handör v*.

**RONFLER**, v.n. *handör, hărăn*.

—, faire un bruit prolongé, *rîr*.

**RONFLEUR**, s.m. *handörkat b,  
hărănkat b, ku di handör*. Quel  
ronfleur vous êtes ! *vay ! yâkă  
men ä handör !*

**RONGE-BOIS**, s.m. *maḥ v*. [b.

**RONGEMENT**, s.m. *ġampat g., kêt*

**RONGER**, v. a. *ġerëñ, ġerñu,  
ġampat, kêt, yey, yéy, maḥ*.

— un os, *sëñu*.

—, miner, corroder, *lëkä*.

—, en parlant d'une plaie, *nain-  
pă*.

— le cœur, *lëkä ḥot, tuḥal*.

— son frein, *ġampat laḥab äm*.

Au fig. *ḥoñoñ*.

**RONGEUR**, adj. *lu di ġampat,  
lu di ġerëñ, lu di maḥé*.

—, qui inquiète, *lu di tuḥal, lu  
di ġetën*.

**RONIER**, **RONDIER**, s.m. *ron g.,  
sibi s*.

— (fruit du) avant la maturi-  
té, *köni b. g.* ; quand il est mûr,  
*ron b.* ; quand il est sec et qu'on  
peut manger le noyau, *kăkoy b*.  
Le noyau se nomme *kokă b*.

— (racine du jeune), encore  
tendre et bonne à manger, *pulôḥ b*.  
Le cœur du ronier, qu'on mange  
en salade, *ḥot u sibi*.

— (vin de), *rof m*.

— (branche de), *ḥedëñ d., ran-  
gă b., fanḥav g., ḥangar i sibi,  
ḥaranġḥaranġ b*.

— (nervure des feuilles de),  
*mbiḥ, mbiḥaḥ m*. La partie lisse  
de la feuille se nomme *ḥîs g*.

**ROQUENTIN**, s.m. *mag i tāḥân*.

**ROQUET**, s.m. *ḥalók b*.

—, homme hargneux, *nârgu  
điko, nângă*.

**ROSAIRE**, s.m. *rosër b*.

**ROSBIF**, s.m. *vaḍă v., yap 'u  
nag vu ñu vaḍă*.

**ROSE**, s.f. *rós b*. Découvrir le  
pot aux roses, *ḥamé lu nebu rôn*.

- , adj. *hõnhâlê*.  
**ROSÉ**, adj. *hõnhâlê*.  
**ROSEAU**, s.m. *sonkã b.*, *dègèt*,  
*ndègèt l.*, *mbusu m.*  
 — pour écrire, *halima g.*  
 — (morceau de) fendu, *panṭã b.*  
**ROSÉE**, s.f. *layi b.*  
 — (faire de la), *layi*.  
 — (faire tomber la), *layiló*.  
 — (forte) du matin, *bár b. (S)*.  
**ROSSE**, s.f. *gól b.*, *fas vu yóy*,  
*fas vu sacaradi*.  
**ROSSER**, v.a. *dân*, *dumã*, *dör*  
*bu mêtí*.  
**ROSSIGNOL**, s.m. *vayanij*, *va-*  
*yanḡân v.* [b.  
**ROSSINANTE**, s.f. *fas vu yóy*, *yól*  
**ROT**, s.m. *gîh g.*  
**RÔT**, **RÔTI**, s.m. *vaḡã v.*, *mbe-*  
*rem m.*  
**ROTATIF**, adj. *lu di ver*, *lu di*  
*võndálu*.  
**ROTATION**, s.f. *võndêlu b.*  
**ROTÉ**, v.n. *gîh*.  
**RÔTIR**, v.a. *vaḡã*, *vaḡãló*, *lakã*,  
*rõñ*, *berem*, *vesem*.  
 —, brûler, *lakã*.  
 — (Se), être rôti, *vesemu*, *he-*  
*yemu*.  
**RÔTISSAGE**, s.m. *vaḡay b.*  
**RÔTISSÉ**, s.m. *vaḡakat b.*  
**RÔTISSOIRE**, s.f. *vaḡukay b.*  
**ROTONDE**, s.f. *tãh mu mereg*.  
**ROTONDITÉ**, s.f. *meregay b.*  
**ROTULE**, s.f. *yaḡ u òm*.  
**ROTURE**, s.f. *mabadólã g.*  
**ROTURIER**, adj. u *badólã*.

- , s.m. *badólã*, *badólo b.*  
**ROTURIÈREMENT**, adv. *niki ba-*  
*dólã*.  
**ROUAGE**, s.m. *ruló y.*  
**ROUCOULEMENT**, s.m. *bini'pé-*  
*gèt b.*, *yeremtu 'g pégèt*, *gurguri'*  
*mpétaḡ*.  
**ROUCOULER**, v.n. *bini*, *gurgu-*  
*ri*, *yeremtu*.  
**ROUE**, s.f. *ruló b.*  
 — (pousser à la), *dimali*.  
 — (la) de la fortune, *nṭopité'*  
*yef i adunã*.  
 — (être sur la), *getènu*, *ḡãhlé*  
*bu mêtí*.  
**ROUÉ** (être) de fatigue, *telé*, *mo-*  
*kã*, *lotã bè tayi*.  
 —, s.m. *sáysay b.*  
**ROUELLE**, s.f. *dogit bu mereg*.  
**ROUER**, v.a. un câble, *lób*, *lóbé*.  
 — de coups, *dân*, *dumã*, *dör*  
*bu mêtí*, *mokal*.  
**ROUERIE**, s.f. *ḡef i musátu*, *mu-*  
*sé g.*  
**ROUGE**, adj. *hõnhã*. Très rouge,  
*hõnhã toy*. Le passage de la mer  
 Rouge, *nḡár tã gèt gu hõnhã*.  
 — (race), *hèt gu hõnhã*.  
 — (fer), *vẽñ gu sãs*. Tirer sur  
 quelqu'un à boulets rouges, *dal*  
*ndénër*, *songã*, *vaḡ lu nokã*.  
 —, en parlant des cheveux,  
 du poil, *ngétèmbu*. Ceux qui ont  
 les cheveux rouges ne manquent  
 pas de caractère (en bonne ou en  
 mauvaise part, *ngétèmbu du ñakã*  
*ḡiko*.

— bord, *tanh 'u biñ*.  
 — (se fâcher tout), *mèr bu mèti*,  
*mèr bè nğat*, *mèr bè say*, *mèr bè*  
*ganğirlu*.

ROUGEÂTRE, adj. *honğâlê*.

ROUGEAUD, adj. *hñhğǎ*.

ROUGEOLE, s.f. *ğas g.*, *yáto đ.*

— (avoir la), *ğas*.

ROUGEUR, s.f. *honğay b.*

ROUGIR, v.a. rendre rouge, *hon-*  
*ğal*, *honğđlô*. Vous devez boire  
 de l'eau rougie, *rahé'ndoh ak biñ*  
*bu túti nga var đ nân*.

— ses mains de sang, *tóy ak*  
*dérèt i ñu baré*.

—, v.n. devenir rouge, *honğǎ-*  
*si*. En parlant des fruits qui com-  
 mencent à mûrir, *ğáv*.

—, avoir honte, *rus*, *toroh*, *fés*  
*ak gaté*.

— (faire), *ruslô*, *torohal*.

— de, regarder comme indigne  
 de soi, *đombalu*, *đomlu*. Ne rou-  
 gissez pas de servir le prochain,  
*bulu đomlô bekđnėgu sa morom*.

ROUILLE, s.f. *húr b.*, *homák b.*

ROUILLER, v.a. *húral*, *húrlô*,  
*homáklô*.

—, altérer, *yağǎ*.

— (Se), être rouillé, *húr*, *homák*.

ROUILLEUX, adj. *nirô'k húr*.

ROUILLEURE, s.f. *húray b.*, *húr-*  
*húr v.*, *homáklay b.*

ROULAGE, s.m. *yále b.*

ROULEAU, s.m. *rulô b.*

ROULÉE, s.f. *dör yu mèti*, *ndu-*  
*mǎ g.* Il a reçu une volée, *dör*  
*nđñu ko bu mèti*.

ROULEMENT, s.m. *berenğ b.* [*b.*  
 — du tonnerre, du tamtam, *rřr*  
 —, remplacement mutuel, *a-*  
*vanté b.*

ROULER, v.a. *berenğ*, *boronğ*.  
 — (faire), *berenğal*.

— une corde, *lób*, *lóbé*.

—, plier en roulant, *lèm*.

—, méditer, *ğalát*, *rabat ti*  
*nğèl*.

— les yeux, *vöndal sa i bet*.

—, v.n. être roulé, *berenğu*.

La conversation roulait sur ce  
 sujet, *móm lä ñu đón vahtáné*.

Tout roule sur lui, *mó di bopǎ bǎ*.

—, en parlant du tonnerre ou  
 d'un bruit analogue, *rřr*.

—, errer en divers lieux, *vön-*  
*dálu*, *vöndélu*, *tuğaválu*.

— sur l'or, *baré alal bè ģamatul*.

— (Se) par terre, *voñáru*, *ğalan-*  
*gu*, *ğalanğu*, *ğalanku*.

ROULETTE, s.f. *rulô bu ndav*.

ROULIER, s.m. *yálekat b.*

ROULIÈRE, s.f. *mbubǎ m.*

ROULIS, s.m. *yengǎtu ' gát gǎ*.

ROUPIE, s.f. *ñëndahit v.*

ROUPILLER, v.n. *daděntǎ*, *ge-*  
*mènt*, *gemantu*.

ROUPILLEUR, s.m. *ku di faral*  
*ǎ gemèntu*.

ROUSSÂTRE, adj. *ngétėmbu*.

ROUSSIN, s.m. d'arcadie, *mbám-*  
*sef m.*

ROUT, s.m. *ndađé i đambúr*.

ROUTE, s.f. *yón v.* Il y a des  
 voleurs sur la route, *sađǎkat yi*  
*dog nđñu yón vǎ*.

— (faire), *ḍem, ḍēm, ḍublu*.  
Faire route ensemble, *andä*.

— (faire fausse), *ḍüm, rër, gelem*.

**ROUTIER**, s.m. *téré bu di voné yón yi*. Un vieux routier, *nit ku mus bè hamatul*.

**ROUTINE**, s.f. *tamèl b., tamèl bu sah, lu fèkã bâh*.

**ROUTINIER**, s.m. *ku topã tamèl ãm*. Les Sérères sont trop routiniers, *lu Sérèr yi tamã, du ñu ko bayi mukã*.

**ROUVRIER**, v.a. *ubéti, dèlu ubi*.

— une plaie, *gömali*.

— (Se), *gömatiku, fuyäku*.

**ROUX**, a. j. *ngélémbu*.

**ROYAL**, adj. *u bür*. La famille royale, *hèt u bür*.

**ROYALEMENT**, adj. *niki bür, bu met bür*.

**ROYALISTE**, s.m. *ku begã bür*.

**ROYAUME**, s.m. *röv m*. Le royaume des cieus est semblable à un père de famille, *röv um al-ḍana di nã samanday borom'ker*.

**ROYAUTÉ**, s.f. *ngür g*.

**RUADE**, s.f. *vèhã b., vèhu b*.

—, au pl. (donner des), *vèhã*.  
Rendre des ruades, *vèhu*.

**RUBÉFIANT**, adj. *lu di honhãló*.

**RUBÉFIER**, v.a. *honhal, honhãló*.

**RUBICOND**, adj. *honhã*.

**RUBRIQUE**, s.f. *ruse, musé g., ḍef i musátu*. Savoir toutes les rubriques, *mus bè hamatul*.

**RUCHE**, s.f. *dukã l., sungar b., yep, yép b*.

**RUDE**, adj. *ñds, ñagas*.

— (rendre), *ñásal, ñagasal*.

— au goût, *vèh, foroh*.

—, difficile, *ḍafé, ḍaféñ*.

—, pénible, *méti, dis*.

—, sévère, *ḍafé, yombadi, sohor, nangódi, nangóri, nahari dérèt, nèg*.

—, redoutable, *met ä ragal*.

**RUDEMENT**, adv. *bu sohor, bu méti, ak ntohorté*.

**RUDESSE**, s.f. *ñásay, ñagasay b*.

—, caractère de ce qui est choquant, *lu nèhul ä gis, nèhul ä degã*.

—, sévérité, *ḍaféay b., nahari-dérèt g., nèg b., ntohorté l., nangódi b*.

**RUDIMENT**, s.m. *ndórté g*.

**RUDIMENTAIRE**, adj. *tút ä tát*.

**RUDOIEMENT**, s.m. *ntohorté l*.

**RUDOYER**, v.a. *sohoré, áyé bír, nèg*.

**RUE**, s.f. *mbedã m*.

**RUELLE**, s.f. *mbedã mu tát, pontã b*.

**RUER**, v.n. *vèhã, vèhu*.

— (Se), *songã, né ren, teb*. Il se rua sur lui, *mu né ren fi kãv ãm, mu teb fi kãv ãm*.

**RUEUR**, adj. *lu di vèhã*.

**RUFISQUE**, *Tängägët*.

**RUGIR**, v.n. *yemu, yãmu*.

**RUGISSANT**, adj. *lu di yemu*.

**RUGISSEMENT**, s.m. *yemu b*. Le rugissement du lion, *yemu' gaëndé gã*.

**RUGOSITÉ**, s.f. *ñásay, ñagasay b*.

**RUGUEUX**, adj. *ñds, ñagas*.

**RUINE**, s.f. *tas b.*, *ntasté l.*, *ntođ m.*, *yađu b.*

—, décadence, *dānu b.*

—, au pl. *tasit y.*, *tođit y.*, *mabıt g.*

**RUINÉ** (être) complètement, *né ndelenj*, *bankă*. Le royaume est ruiné, *röv mi tas nă*, *tođ nă*. Mes espérances sont ruinées, *tođbē nă*, *sumă yăkar tas nă*.

**RUINER**, v.a. *tas*, *tođ*, *yađu*, *dānal*, *dānel*.

— la santé, *đēhal dólé*, *opăló*.

—, causer la perte des biens, *sankă*, *toskareló*, *đö ti mbadólă*.

— la réputation, *yađu tur*, *yađu dēr*.

— (Se), tomber en ruine, *dānu*, *mabđ*, *tas*.

—, perdre sa fortune, *sankă sa alal*.

**RUINEUX**, adj. qui menace ruine, *begă mabđ*, *begă dānu*.

—, qui ruine la fortune, *lu di sankă alal*, *lu di đēhal alal u nit*.

**RUISSEAU**, s.m. *val g.*, *vayo g.*, *mar m.*, *dēh gu tūt*.

**RUISSELANT**, adj. *lu di basbasi*, *lu di val*.

**RUISSELER**, v.n. *basbasi*, *val*, *nađă*.

**RUMEUR**, s.f. *bambă m.* La rumeur publique l'accuse d'avoir commis un assassinat, *népă`ngé rahé né büm nă nit*.

— (répandre une), *bambă*, *ma-mă*.

**RUMINANT**, adj. *lu di duñi*.

**RUMINATION**, s.f. *duñi b.*

**RUMINER**, v.a. *duñi*.

—, rouler dans son esprit, *ha-lát bē hēli*, *tēñ*, *tēñarbi*, *rabat ti nhēl*.

**RUPTILE**, adj. *lu di fetă*.

**RUPTURE**, s.f. *damă b.*, *tođay b.*, *damădamă b.*, *tođtođ b.*

—, division entre des personnes unies, *haťé b.*, *tongo b.*, *dogö b.*

—, annulation, *dog b.*, *tas b.*

—, hernie, *huđuñ b.*

**RURAL**, adj. *u ală*.

**RUSE**, s.f. *mus*, *musé g.*, *ndoujé g.*, *nahé b.*, *đef i musātu*.

**RUSÉ**, adj. *mus*, *höt nopă*, *ñor*, *đonjé*. Un rusé compère, *koťă-barmă*. Un voleur très rusé, *sătăkat bu ñor ham*.

**RUSER**, v.n. faire de la ruse, *musé*, *musātu*, *musantu*, *tēndtu*.

**RUSTAUD**, adj. *yaradiku*, *ñakă yar*, *suñari*.

**RUSTICITÉ**, s.f. *yaradiku b.*, *ñakă-yar g.*

**RUSTIQUE**, adj. *u ală bă*.

—, grossier, *yaradăku*, *yaródi-ku*, *hamadi*, *suñari*.

**RUSTIQUEMENT**, adv. *bu hamadi*.

**RUSTRE**, adj. *lăbu*, *yaradiku*, *hamadi*, *suñari*.

**RUTILANT**, adj. *honđu toy*.

## S

SA, adj. pos. fém. *ām*.  
 SABBAT, s.m. *sabat b.*  
 —, samedi, *gáv b., asèr, asèt đ.*  
 —, réunion des sorciers, *nda-đé i demă.*  
 —, vacarme, *nțov l.*  
 SABBATIQUE, adj. (année), *at u noslay.*  
 SABLE, s.m. *súf s., súf su mokă.*  
 — de la mer, *salēñ s., súf u gěț.*  
 — très mouvant où l'on enfonce, *genúf, genús g.*  
 — menu, blanc, *bēñ b., ban-ħalēñ b.*  
 — (gros), gravier, *đandahér b.*  
 SABLER, v.a. *sekă.*  
 —, boire tout d'un trait, *né fuf.*  
 SABLEUX, adj. *ħēđēm, ħađam.*  
 En parlant du riz, on dit aussi *kuruđ.*  
 SABLON, s.m. *bēñ b., banħalēñ b.*  
 SABLONNER, v.a. *soță'k súf.* Il faut le sablonner, *var ngă del súf soță ko.*  
 SABLONNEUX, adj. *baré súf, baré salēñ, genúf.* Une terre sablonneuse, *đor g., súf su mokă, súf su nóy.*  
 SABORD, s.m. *sabór b.*  
 SABORDER, v.a. *benă gál, sūħal.*  
 SABOT, s.m. *karbat b.*  
 — du cheval ou d'un autre animal, *vè v.*  
 SABOTIER, s.m. *děfarkat u karbat.* C'est un des travaux réser-

vés presque exclusivement aux *Laobé.*

SABOULER, v.a. *fátfáté, bađanj, gétén.*

—, réprimander, *ħulé, ħăs.*

SABRE, s.m. *đási đ.*

SABRER, v.a. *tav đási, dör đási, gor, dog.*

—, faire avec précipitation, *funkă, gavantu, gavtu.*

SABREUR, s.m. *ħarékát bu ñémēñ.*

SAC, s.m. vide, *ħot 'i sáku.*

— plein, *sáku b.* Un sac de riz, *sáku 'málo.*

— fait avec une peau de bœuf ou de veau, *mboħos m.* Quand ce sac est très grand, *gaħ g., gar-ħală g., tarafát b.*

— (petit) de peau, *mbás m.*

— fait avec une peau de chèvre entière, *gondi g.*

— servant de mesure, *mată m.*

— pour donner à manger au cheval, *gafakă g.*

— rempli de grisgris, *ngisé l., ħargăfufă g.*

— (un) à vin, *mandikat b., nánkát b.*

— (le fond du), *tu ță gen ă nebu.*

— (vider son), *sutal vaħ ăm.*

—, pillage d'une ville, *nđan-gal l.*

SACCADE, s.f. *yengătu b.; ħasté b., ħulé bu méti.*



**SACCADER**, v.a. *yengal, yengã-tal, dedëtu.*

**SACCAGE**, s.m. *daḥasé b.*

**SACCAGEMENT**, s.m. *ndangal l.*

**SACCAGER**, v.a. *ndangal, toḡ.*

**SACERDOCE**, s.m. *mpal u parëtär.*

**SACERDOTAL**, adj. *u parëtär.*

**SACHÉE**, s.f. *säku b.*

**SACHET**, s.m. *nafä d.*

**SACOCHE**, s.f. *nafä d., mbús m.*

**SACRAMENTAL**, **SACRAMENTEL**, adj. *u sakarmanj.*

**SACRAMENTALEMENT**, **SACRAMENTELLEMENT**, adv. *ti sakarmanj.*

**SACRE**, s.m. *mpal m.* J'ai assisté au sacre de monseigneur, *féké ná bã nõ fal monseñor.*

**SACRÉ**, adj. *tëdã, sëlã.* Les livres sacrés, *tëré yu sëlã yã.* Sacro-saint, *sëlã sëlã.*

—, qui a reçu le sacre, *ku nõ fal.* Il n'est pas encore sacré, *falangu nõ ko.*

**SACREMENT**, s.m. *sakarmanj b.* Le très saint Sacrement, *Sakarmanj bu sëlã sëlã bi.*

**SACRER**, v.a. *fal.*

—, v.n. *vaḥ bät yu tädadi, säga Yalla.*

**SACRIFICATEUR**, s.m. *rëndikat b.*

**SACRIFICATOIRE**, adj. *u ndëbalé.*

**SACRIFICATURE**, s.f. *mpal u rëndikat.*

**SACRIFICE**, s. m. *sakrifis b., rëndi b., ndëbalé g.*

— (offrir un), *ndëbalé.* Tous deux offraient des sacrifices au Sei-

gneur, *nõm nêpã nãr dá nãnu dëbalé i ndëbal fá Borom bã.*

— (faire un) en faveur de quelqu'un, *dëf, salaḥ.* Les sacrifices qu'il a faits pour son fils ne sont pas perdus, *lu mu dëf ti dómãm, salaḥu ko.*

**SACRIFIER**, v.a. *dëbalé, bayi, salaḥ.* Sacrifier à Dieu sa vengeance, *bañ ä fëyu ngir Yalla.* J'ai tout sacrifié pour vous, *salaḥ ná yépã, bayi ná lu nekã ndagë yov.*

—, immoler, *rëndi.*

— aux préjugés, à la mode, *topã lu fëkã bäh, topato hëvat.*

— (Se), *dëbal sa bopã, dáy sa bakan.*

**SACRILÈGE**, s. m. (commettre un), *tëdadil lu sëlã, tädadil yef i Yalla.* C'est un sacrilège, *mó di bakar u tädadil lu sëlã.*

—, celui qui commet un sacrilège, *ku di tädadil lu sëlã.*

**SACRILÈGEMENT**, adv. *andã' k tädadil lu sëlã.*

**SACRIPANT**, s m. *saysáy b., tikar g.*

**SACRISTAIN**, s. m. *topatokat i yef i dangu bã.*

**SACRISTIE**, s.f. *sakristi b.*

**SACRUM**, s.m. *yamarktë b.*

**SAFRAN**, s. m. *safranj b.* On donne même ce nom à un arbre qui donne une couleur à peu près semblable à celle du safran.

**SAFRANÉ**, adj. *niró vurus.*

SAFRANER, v.a. *mèlmèlò vurus.*

SAGACE, adj. *ñāv nhèl, nêh nhèl, ñor, borom nhèl.*

SAGACITÉ, s.f. *ñāvîn u nhèl, nhèl m.*

SAGE, adj. *borom sago, andâ 'k sago, bâh, ðub, èm.*

—, réglé dans ses mœurs, *mându, mându yaram.*

—, s.m. *borom sago b.*

SAGE-FEMME, s.f. *rèlikat b., tînkot b.*

SAGEMENT, adv. *bu andâ 'k sago, bu bâh, bu ðub, bu èm.*

SAGESSE, s.f. *sago s., ndubay g., bâhay b., émay b., mându g.*

—, chasteté, *mându 'g yaram.*

SAIGNANT, adj. *tóy ak dérèt.* La plaie est encore saignante, *hol âm dalangul.*

SAIGNÉE, s.f. *ngadžã g.*

— (faire une grande) à quelqu'un, lui tirer beaucoup d'argent, *fèyló lu baré, muholu.*

SAIGNEMENT, s.m. de nez, *bori b.*

SAIGNER, v.a. *gadžã.*

— (se faire), *gadžãlu.*

—, exiger de l'argent, *fèyló, muholu.*

— v.n. *nařã dérèt.*

— du nez, *bori.* Dans le sens de manquer de courage, *sálit, ñakã fit, yoři.* Le cœur me saigne, *sumã hol dog nã.*

SAIGNEUR, s.m. *gadžãkat b.*

SAILLIE, s.f. bosse à la surface d'un objet, *pedã b.*

SAILLIR, v.a. *teb.*

—, être saillant, *génd fut, né fut génd.*

—, jaillir, *basbasi, tus, né tur.*

SAIN, adj. *vèr, vèr ténj, vèr péngj.* Un homme sain de corps et d'esprit, *borom yaram vu vèr ak nhèl mu ðub.*

—, en parlant de l'esprit, *ðub.*

—, salubre, *bâh ti yaram, lu di vérló, sèt vét.*

SAINDOUX, s.m. *div ' mbám.*

SAINEMENT, adv. *ak sago, bu ðub.*

SAINPOIN, s.m. *ngoñ m.*

SAINT, adj. *sèlã, tédã, ðub.* Il fut saisi d'une sainte colère, *mèr mu sèlã dika! ko.*

—, s.m. *nit ku sèlã, vã alđana, řarit u Yalla.* La communion des saints, *ndigálè ' ñu sèlã ñã.*

— (ren'tre), *sèlal.*

SAINTEMENT, adv. *bu sèlã.* Si vous voulez faire une belle mort, vivez saintement, *ku begã dè dè gu rafèt, dundal dundã gu sèlã.*

SAINTETÉ, s.f. *sèlay b.* La plus grande marque de sainteté, *lu gen ã voné sèlay u nit.*

SAINT-LOUIS (île et ville de), *Ndar.* C'est la première fois que je vais à Saint-Louis, *bulèt tày lá dèm Ndar.*

SAISI, s.m. *kã ñu sèsi.*

SAISIE, s.f. *sèsi b., ðel b., nan-gu b., doganti b.*

SAISIR, v.a. *đapã, taral, né taral.*

— en serrant fortement avec la main, *ġeb, ġabā, teħā*.

— à la gorge, *né tīħ*. Il le saisit à la gorge, *mu né ko tīħ tī bdt*.

— avec un instrument pointu, *né véğēđ*.

—, faire une saisie, *səsi, đel, nangu, doganti*. On l'a saisi, *səsi nāñu ko, đel nāñu yef ām yépā*.

—, comprendre, *dégā*.

— (Se), *đel, nangu, đapā*.

SAISSISSABLE, adj. *lu ñu men ā đapā*.

SAISSISSANT, adj. *lu di loħló, lu di dāv yaram*.

—, s.m. *ku di səsi*.

SAISSISEMENT, s.m. *loħ b., yaram vu di dāv*.

SAISON, s. f. *đamāno đ*. Les quatre saisons de l'année, *ħāđ i at, ñanèt i đamāno i at mí*.

— des pluies, mauvaise saison, *navèt b*. Faire un temps de mauvaise saison, *navètal*.

SALADE, s. f. *salad b*.

SALADIER, s.m. *đéfukay u salad, ndap u salad*.

SALAGE, s.m. *ħorom b*.

SALAIRE, s.m. *mpèy m*. Toute peine mérite un salaire, *ligèy bu nèkā met nā mpèy ām*.

—, châtement, *ndān g*.

SALAISSON, s. f. *ħorom b*.

—, viande salée, *yap' u ħorom, yap' u salé*.

—, poisson salé, *đèn u ħorom, gèđ' u ħorom*.

SALAM, s.m. *đuli đ*.

— (faire le), *đuli*. Ils vont faire le salam, *ñungé đulidi*.

SALANT, adj. (marais, puits). *dëg u ħorom, tén u ħorom*.

SALARIÉ, s.m. *ku ñó fèy*.

SALARIER, v. a. *fèy*.

SALAUD, adj. *tilim, ter, teré*.

SALE, adj. *tilim, taħā, ter, teré, sukuk*. Très sale, *taħā rip, tilim kuk, tilim bè né ħargđfusā*.

—, déshonnête, *tédadi, đèkadi, ñāv, bon*.

SALÉ, adj. *ħoromé*.

—, piquant, *ħoromé, lu di đamé*.

—, excessif, *epā, méti*. C'est salé (trop cher), *ndég li nèħul, đafèñ nā, sèr nā*.

—, s.m. *yap' u ħorom*.

SALEMENT, adv. *bu tilim, bu ter*.

SALER, v. a. *ħorom, salé*.

— pour quelqu'un, *ħoromal*.

— (faire), *ħoromló*.

—, vendre trop cher, *đafèñ, sèr*, en renversant la phrase. Il sale trop sa marchandise, *ndáy ām sèr nā, đafèñ nā*.

SALETÉ, s. f. *tilim g., tilimay b., tilimit b., ter b*.

—, obscénité, se tourne par l'adjectif, *tédadi, đèkadi, ñāv, bon*.

SALEUR, *ħoromkat b*.

SALIÈRE, s. f. *ħoromukay b., đéfukay u ħorom*.

SALIGAUD, s.m. *nit ku tilim*.

SALIN, adj. *ħoromé*.

**SALINE**, s.f. *dég u ħorom, tén u ħorom.*

**SALIR**, v.a. *tilimal, taħal, gakał.*

—, ternir la réputation, *yaħǎ tur, yaħǎ dèr.*

— (Se), être sali, *tilim, taħǎ, gakał.* Je suis tout sali par la boue, *dǎ ma taħǎ 'k potopoto.*

**SALISSANT**, adj. qui salit, *lu di tilimal, lu di taħal, lu di gakał.*

—, qui se salit aisément, *yomba tilim, lu gǎv ǎ tilim.*

**SALISSURE**, s.f. *tilimit b.*

**SALIVE**, s.f. *lor v., yút g.*

**SALIVER**, v.n. *baré lor, yút.*

**SALLE**, s.f. *nég b., nég bu yátu.* Salle à manger, *lèkukay b.*

**SALMIGONDIS**, s.m. (faire un), *bólé yépǎ.*

**SALOIR**, s.m. *dèfukay u ħorom, barik u ħorom.*

—, vaisseau pour saler la viande, *salukay u yapa, fu ñu ħorom yapa.*

**SALON**, s.m. *sál b., bulu b.*

**SALOPE**, adj. *tilim, ðigèn ðu tilim.*

**SALOPEMENT**, adv. *lu tilim.*

**SALOPERIE**, s.f. *tilimay b.*

—, discours sale, *bát yu ñáv, bát yu bon, vaħ ðu tilim.*

**SALSEPAREILLE**, s.f. *fír u buki.*

**SALTIMBANQUE**, s.m. *luħuskat b., kaskał b.*

**SALUADE**, s.f. *sukay b.*

**SALUBRE**, adj. **SALUBRITÉ**, s.f. *báh ti yaram, neh, ðig, lu di cèrló, sèt.*

**SALUER**, v.n. *neyu.* Je suis venu vous saluer, *dǎ ma la neyusi.* Saluez bien de ma part madame votre mère, *neyul ma sa ndèy bè mu baré.*

— en faisant la révérence, *sukǎ.*

— quelqu'un qui a échappé à un danger, *ndokalé.*

— quelqu'un à son retour d'un voyage, *sargal.* Je voulais venir vous saluer après votre retour, mais je n'ai pas eu le temps, *beg' ón ná la sargalsi, vandé ðotu ma ko.*

— quelqu'un qui vient de faire une perte, *dǎv, sigil.*

— la nouvelle lune, *táferu.*

— (Se), *neyónté.* Ils ne se saluent pas même, *dǎ ñu bañ ǎ neyónté saħ.*

**SALURE**, s.f. *ħoromít v.*

**SALUT**, s.m. *muť g.* Chercher son salut dans la fuite, *dǎv ndaħ muť, dǎv reťǎ.*

—, félicité éternelle, *muť g., muť u fit.*

—, action de saluer, *neyu, neyó b.* A bon entendeur salut, *ku men ǎ dégǎ, ná dégǎ.* Les principaux saluts employés en volof sont donnés au mot : Bonjour. On peut ajouter les suivants :

— à un roi, *dǎlı, ðemóm.*

— à un prince, une princesse, un personnage respectable, *ðemóm.*

— à une femme de marabout, *ðitilamu soħna si.* Rép. *Vav.*

— à un malade, *Sèd 'u yaram*.  
Rép. *Vav*.

— après une longue absence,  
*tâfer*. On adresse aussi ce salut à  
la nouvelle lune.

— à un berger qui rentre à la  
maison, *barkal, berikal, ðard sa-*  
*mă*.

**SALUTAIRE**, adj. *băh, ðig, am*  
*ndëriñ*. C'est une sainte et salutai-  
re pensée de prier pour les morts,  
*halât gu sëlă lă té am ndëriñ di*  
*nânal nă dë*.

**SALUTAIREMENT**, adv. *bu ðig,*  
*bu andă'k ndëriñ*.

**SALUTATION**, s.f. *neyu, neyô b.*  
La salutation angélique, *neyô ma-*  
*lăka mă*. Recevez mes salutations  
empressées, *mangi lâ neyu bə mu*  
*baré*.

**SALVE**, s.f. *ndör b.* Une salve  
d'applaudissements, *tațu g.*

**SAMEDI**, s.m. *asèr, asèt ð., gâv b.*  
Le samedi saint, *asèr ðu sëlă ðă*.

**SANCIR**, v.n. *dtg, sùh.*

**SANCTIFIANT**, adj. *lu di sèlal.*

**SANCTIFICATEUR**, s.m. *sèlalkat*  
*b., ku di sèlal.*

**SANCTIFICATION**, s.f. *sèlalay b.*

**SANCTIFIER**, v.a. *sèlal.*

— (Se), *sèlal sa bopă*.

**SANCTION**, s.f. *ndân g., nêhal b.*  
Le roi n'a pas encore donné sa  
sanction, *băr bă vahangu ți dara*.

**SANCTIONNER**, v.a. *deheral.*

**SANCTUAIRE**, s.m. *béréb bu gen*  
*ă sëlă b., ðangu b.*

**SANDALE**, s.f. *dală v., muké,*  
*mukié v.*

**SANG**, s.m. *dèrèt ð., dam, dă-*  
*mă ð. (S)*. Avoir du sang dans  
les veines, *ðégēñ hol.*

— corrompu, *detă ðu nūl.*

— (homme de), *soh̄or b., nît*  
*ku soh̄or.*

— (mettre à feu et à), *tođ, tas.*

Il les mit à feu et à sang, *mu hepă*  
*lèn dôm, tūr lèn hal.*

— (suer) et eau, *sonă bu mėti*  
*mėti.*

— (faire faire du mauvais), *na-*  
*hari, ðăhal, gètèn.*

— (glacer le), *tital, tohlô.*

— (calmer le), *datal hol.*

—, race, *hêt g.*

— (prince du), *gêlover b., dôm*  
*u búr.*

**SANG-FROID**, s.m. *hol bu dal.*

**SANGLADE**, s.f. *ratah̄ b., țav b.*

**SANGLANT**, adj. *tôy ak dèrèt.*  
Une injure sanglante, *hăs bu mėti.*

**SANGLE**, s.f. *nuhură ð.*

**SANGLER**, v.a. *nuhură, takă*  
*nuhură, ridi nuhură.* Être san-  
glé, *nuhuru.*

—, appliquer, *dör, ratah̄, țav.*

**SANGLIER**, s.m. *mbâm-ală m.*

**SANGLOT**, s.m. *ikăt, yikăt b.,*  
*yûhu g.*

**SANGLOTER**, v.n. *ikăt, yikăt,*  
*yûh.*

**SANGSUE**, s.f. *vătăr v.* S'appli-  
quer des sangsues, *vătăru.*

—, exacteur, *dântukat b.*

SANGUIN, adj. *baré dèrèt, borom 'dèrèt.*

—, de couleur de sang, *niró 'k dèrèt.*

SANGUINAIRE, adj. *hos, sohor, u nhosté.*

SANGUOLENT, adj. *andá 'k dèrèt.*

SANIE, s.f. *detä d., mber, mbér m.*

SANIEUX, adj. *baré detä.*

SANITAIRE, adj. *lu di votu vèr g'um yaram.*

SANS, prép. s'exprime par *bañ* ou diverses formes négatives. Sans se lasser, *bañ ä lotä, bañ ä nopi.* Il est sans argent, *amul hâlis.* La foi sans les œuvres, *ngem gu andul ak def yu bâh.* On n'a rien sans peine, *menu lâ am dara té sonu la tä; bala nga am lef, sonä tä.* Il est parti sans payer sa dette, *dèm nä té jèyul bor äm.*

SANS-COEUR, s.m. *ñak'ä hol, ñakä fit, ñakä ðom.*

SANS-DENT, s.m. *pelem b., ma-lañ m.*

SANS-SOUCI, s.m. *ku dara bu-galul.*

SANTÉ, s.f. *vèr g., véray v., vèr g'um yaram, yaram vu vèr, ðamä d.*

— (mauvaise), *yaram vu nañari, véradi 'g yaram*

— (maison de), *râglukay b.*

SAPAJOU, s.m. *golo 'nâr, tarli b.*

—, petit homme laid, *nit ku ñäv, golo g.*

SAPER, v.a. *dânal.*

SAPIDE, adj. *saf.*

SAPIDITÉ, s.f. *ñafay b.*

SAPIENTIAUX, adj. (livres), *téré i sago.*

SAPONAIRE, s.f. A défaut de cette plante, les indigènes se servent, pour blanchir le linge, des graines du *tabanâné* et du *ül.*

SAPONIFIER, v.a. *défar sâbu.*

SAPORIFIQUE, adj. *lu di safló.*

SARCASME, s.m. *ndîdu g., ñä-val, ñävlé b., sébé b.*

SARCASTIQUE, adj. *u ñävlé.*

SARCELLE, s.f. *liroy b., kanar äb dèh.*

SARCLAGE, s.m. *mbéy m., ba-hav b.*

SARCLER, v.a. *béy, bahav.*

— pour la seconde fois, *béyât* ; pour la troisième fois, *kumali.*

— (aider à), *béylé.*

— (faire), *béyló.* Je vais faire sarcler mon champ, *di nä santâ-né sumä tól.*

— (faire semblant de), *béybéylu.*

SARCLEUR, s.m. *béykat b.*

SARCLOIR, s.m. *ðahay b.* Cet instrument s'adapte à un long manche nommé *gopä b.*

—, *ilér b.* ; le manche, très court, se nomme *sôhsôh b.* (C'est l'instrument de culture dans le Saloum). Quand l'*ilér* n'a pas encore servi, *handor b.* ; quand il est presque usé, *dori b.*

—, *dabã b.* : on s'en sert pour essarter ; les femmes, pour cultiver le riz, adaptent le *dabã* à un manche recourbé appelé *kobi b.*

—, *konkélia b.*, *ngalanga g.*, *dongkotong b.* (spécialement en usage chez les Mandingues).

SARCLURE, s.f. *sèb y.*, *rúdí t v.*

SARCOPHAGE, s.m. *kès g.*

SARDINE, s.f. *selenžã b.*, *yös v.*

SARDINIÈRE, s.f. *mbál i yös.*

SARDONIEN, SARDONIQUE, adj. (rire), *rè bu ñoradi.*

SAS, s.m. *tami b.*, *tenjntenj*, *tenjntenji b.*

SASSE, s.f. *valaħu*, *valaħukay b.*

SASSER, v.a. *tenjntenj*, *tenjntenji*, *tamisé.*

—, examiner avec soin, *ħaldát bè ħéli, tēñ*, *tēñarbi*, *séttó'k mpál.*

SATAN, SATANAS, s.m. *séytláné s.*, *abduđambâr.*

SATANÉ, adj. *niró'k séytláné.* Un satané fripon, *saysáy bu suti, dóm i séytláné.*

SATANIQUE, adj. *u séytláné.*

SATELLITE, s.m. *tédo b.*, *nit k.*

SATIÉTÉ, s.f. *súray b.* Manger jusqu'à satiété, *lèkã bè súr.*

SATIN, s.m. *saténj b.*

SATIRE, s.f. *ħulé b.*

SATIRIQUE, adj. *i ħulé.*

—, porté à la médisance, *đevkat b.*, *ku di faral á đev.*

SATIRIQUEMENT, adv. *ti ħulé.*

SATISFACTION, s. f. *banéħ b.*, *mbéħ m.* Mon enfant ne me don-

ne que de la satisfaction, *sumã dóm*, *banéħ røkã lá ma yobé.*

—, réparation, *mpèy m.*, *mpèyat m.*, *dabu b.*

SATISFACTOIRE, adj. *lu di fèy*, *lu ñó fèyé.*

SATISFAIRE, v.a. *nèħ*, *nèħal.*

—, payer, *fèy.*

— une passion, *metáli*, *sutal.*

Satisfaire sa colère, *metáli*, *sutal mër ãm.* Satisfaire sa curiosité, *sét bè doylu.*

—, faire réparation, *fèy*, *fèyat*, *dabu.*

— (Se), *dèf lu la nèħ.*

—, se venger, *fèyu.*

SATISFAISANT, adj. *nèħ*, *doy.*

SATISFAIT, adj. *doylé*, *nèħ* en renversant la phrase.

SATISFECIT, s.m. *kãit i ngerem.*

SATRAPE, s.m. *nit ku ræv*, *ku líbu.*

SATURER, v.a. *súral*, *fésal.* Il est saturé de plaisirs, *topã ná mbéħ ãm bè tayi.*

SATURNALES, s.f.pl. *mbótay gu tédadi.*

SATYRE, s.m. *ku ñakã đom*, *ku ñakã gałé.*

SAUCE, s.f. *ũéħ mu far*, *ħóyal b.*, *sós b.*

— faite avec des *ħevèr* délayés avec du tamarin, du pain de singe ou du lait, *ngagañ l.*

— aux *sédèm*, *ndábali g.*

— faite avec des pepins de pastèques ou des pistaches et du

pain de singe, *dīnédob*, *nātari d.*

—, réprimande, *hulé b.*, *yèdǎ bu méti*, *gedǎ b.*

SAUCÉ (être), mouillé, crotté, *tóy hip*, *taḥá 'k potopoto.*

SAUCER, v.a. *hóyal.*

—, réprimander, *hulé*, *hǎs*, *yèdǎ bu méti*, *gedǎ.*

SAUCISSE, s.f. *sosis b.* Le mot *sosisonǎ* est aussi connu dans la colonie.

SAUCISSONNIER, s.m. arbre dont le fruit, sans utilité connue, a la forme d'un énorme saucisson, *dambal b.*

SAUF, adj. *vér.* Il est revenu sain et sauf, *délusi ná 'k ḡamǎ.*

—, prép. *génav*, *lul*, *hana*, *hétua*. Sauf votre respect, *bálat ma*. Sauf erreur, *su ma ḡumul*. Sauf meilleur avis, *su ñu diktalul tu gen*.

SAUF-CONDUIT, s. m. *bayi g.*, *kǎit i pasasé.*

SAUGREU, adj. *lu amul bopǎ.*

SAULE, s.m. *kélélé b.*

SAUMÂTRE, adj. *gañ*, *ḡorombét.*  
— (eau), *ndoḥ mu gañ*, *ndoḥ mu ḡorombét*, *ndoḥ um ḡorombét*, *mbarigǎ m.*, *géhanté g.*

SAUMON, s.m. *sót v.*, *sákǎ v.*

SAUMONÉ, adj. *niró 'k sót.*

SAUMONEAU, s.m. *sót vu ndav.*

SAUMURE, s.f. *ḡoromlt v.*

SAUNAGE, s.m. *défarin u ḡorom.*

SAUNER, v.a. *for ḡorom*, *défar ḡorom.*

SAUNIER, s.m. *dǎykat u ḡorom.*

SAUPOUDRÉ, adj. mêlé de, *rahé 'k*, *andá 'k.*

SAUPOUDRER, v.a. *suysuyal.*

—, mêler de, *bólé.*

SAUR, adj. (hareng), *taḥtaḥ b.*

SAUSSAIE, s.f. *béréb i kélélé.*

SAUT, s.m. *teb b.*, *tebin v.* Il vous reste encore un saut à faire, *désé nga bènèn tebin.*

—, chute, *ḡol b.*

— de loup, *ngasǎ l.*

SAUTER, v.d. *teb*, *ḡay.*

— (faire), *tebló.* Faire sauter quelqu'un, lui faire perdre son emploi, *fuliló*, *ñakáló mpal.*

—, en ayant les pieds liés ensemble, *ḡurpi.*

— de plaisir, *yérak*, *teb*, *ḡal-ḡali.*

— aux nues, *ḡat*, *mèr bè ḡat*, *mèr bè say.*

—, se jeter sur, *teb*, *né ren*, *songǎ.*

— au coq, *teb ḡi bát*, *langámu ḡi bát.*

—, en parlant de papins qu'on fait griller, *fétǎ*, *fétǎfétǎ.*

— à la corde, *tuḡtuḡ.*

— aux yeux, *fés*, *ür*, *yombagis*, *yomba ḡamé.*

— (faire) la cervelle, *toḡ bopǎ.*

Il s'est fait sauter la cervelle, *toḡ ná bop'ǎm.*

—, v.a. *ḡégi.*

—, omettre, *futé*, *véyalé.*

SAUTERELLE, s.f. *soḡèt b.*, *so-ḡénta b. (L).*



—, criquet voyageur, *ndèrèr g.*  
— verte, à tête triangulaire, *ngèlèm u Yalla.*

SAUTEROLLE, s.f. *strukoy i mpi-tã, bekãtal b.*

SAUTEUR, s.m. *tebkat b., tebantukat b.*

—, en parlant d'une personne, *nit ku metul ã òlu.*

SAUTILLANT, adj. *lu di tebanu, lu di toptopi.*

SAUTILLEMENT, s.m. *tèptèp, toptopi b.*

SAUTILLER, v.n. *tèptèp, toptopi, taltali, tebanu.*

SAUVAGE, adj. *hos, sohor, yaròdi, yaradiku, sóvas.* Ce sont des sauvages, *nón la ñu.*

—, peu sociable, *sís, sískat b.*

—, en parlant de fruits, de plantes, *u alã.*

— (animal), *ndaet m., rab u alã, rab vu mínul.*

SAUVAGEMENT, adv. *ak nhosté, bu sohor.*

SAUVAGERIE, s.f. *hos b., nhosté g., nsohorté l.*

SAUVEGARDE, s.f. *mpar m.* Je le prends sous ma sauvegarde, *mã ko volu.* C'est lui qui sera ma sauvegarde, *mó di nèki sumã muť.*

SAUVEGARDER, v.a. *volu, votu, musal.*

SAUVE QUI PEUT, loc. int. *dãv lèn.* Ce fut un sauve-qui-peut général, *ñépã ðèm: nãñó dãv bè muťã.*

SAUVER, v.a. *musal, muťlã.*

— des objets du feu, du pillage, *davalé.* Je n'ai rien pu sauver, *davaléu ma dara.*

— (Se), être sauvé, *muť, musal sa bopã.*

—, faire son salut, *muť, musal sa fit, musal sa bopã.*

—, s'enfuir, *dãc, rav.*

— précipitamment, *né cor.*

— quand le village est envahi, *as.* Se sauver en se cachant dans les buissons, *has.*

—, se réfugier, *lohu, sèlu.*

SAUVEUR, s.m. *ku di musal, lu di muťlã.*

SAUVEUR, s.m. *musalkat, muťlõkat b.*

SAVamment, adv. *ak hamham.*

SAVANT, adj. et s.m. *hamkãt b., borom' hamham, mber ti ðangã.*

— (faire le), *hamhamlu, tènãtu.*

SAVANTISSIME, adj. *borom'hamham bu amul morom.*

SAVATE, s.f. *ñoñèt v.*

SAVETER, v.a. *yoñã, dãh bu bon.*

SAVETIER, s.m. *dãhkat u dalã, gãrkat u dalã, ðèfarkat u dulã.*

—, mauvais ouvrier, *ligèykat u tãhãn.*

SAVEUR, s.f. *ntãso, ntafay b.*

—, ce qu'il y a d'agréable en quelque chose, *nèhay b.*

— (avoir de la), *saf, nè sap; nèh.*

— (donner de la), *safal, safõ, sapali.*

— (n'avoir pas de), *safadi, safari, sapi, setđ, téhèm, lèvat*. Un mets qui n'a pas de saveur, *ñam vu téhèm, ñam vu setđ*. Au fig. *safari, sapi, sóf*.

SAVOIR, v.a. *ham*. Il est mauvais de tout savoir et de tout dire, *ham yépđ, vah yépđ ay nă*. Il est difficile de le savoir, *yombul đ ham*.

— (ne pas), *hamadi, hamari, hamul*. Je n'en sais rien, *hamu ma ti tus*.

— encore, *hamati*. Ne plus savoir, *hamatul*.

— bien, *ham hël, mokal*.

— bien le monde, *ham adunđ, ham đétay*.

— quelqu'un par cœur, *ham bu báh điko nit*.

— une langue, *men lakđ, dé-gă lakđ*.

—, avoir le pouvoir, l'habileté, *men*. Je saurai bien me défendre, *men nă votu sumă bopă*. Je ne sais pas faire cela, *menu ma kó đef*.

—, être instruit de, *yéy, dégă*.

—, à savoir, *mó di*.

— (faire), *hamló, yégal, dotali*.

— (faire semblant de), *hamhamlu*.

—, s.m. *hamham b*.

SAVOIR-FAIRE, s.m. *menmen g., nhéréñ g., héréñay b., haralé g.*

SAVOIR-VIVRE, s.m. (avoir du), *ham đétay, ham adunđ*.

SAVON, s.m. *săbu s*. On ne connaît pas le prix du savon, *săbu đarul ndég ăm*.

—, réprimande sévère, *hulé b., hăs b., yédđ bu méti*.

SAVONNER, v.a. *đonđđ, div săbu, săbu*. Pourquoi n'as-tu pas savonné mon habit? *lu téré nga săbu sumă mbubđ?*

—, réprimander, *hulé, hăs, é-dđ, yédđ bu méti*.

SAVONNERIE, s.f. *défarukay u săbu*.

SAVONNETTE, s.f. *săbu bu hēñ, săbu bu ñó valé sikim*.

SAVONNEUX, adj. *niró k săbu*.

SAVONNIER, s.m. *défarok t u săbu*.

SAVOURER, v.a. *ñtmantu, ñi-rămtu*.

SAVOUREUX, adj. *saf, né sap*.

SCABRE, adj. *ñăs, ñagas*.

SCABREUX, adj. *đasé, yombadi, baré ndăđăn*.

—, difficile à raconter décemment, *yombul đ vah ti băt yu tédă*.

SCALPEL, s.m. *păka b*.

SCALPER, v.a. *dindi đer u bopă*.

SCANDALE, s.m. *mpakatalé, fakatalé g., bakar u mpakatalé, đef đ u di fakatal sa morom*. Malheur à l'homme par qui le scandale arrive, *masă nit kă tah bakar i mpakatalé ñev*.

— (donner du), *fakatal, đef gaté*.

SCANDALEUSEMENT, adv. *ak mpakatalé, bē mu đef gaté*.

SCANDALEUX, adj. *ku di fakatal morom ăm, ku di đef gaté*.

SCANDALISER, v.a. *fakatal*.

— (Se), *fakatölu, pakatölu.*

SCAPIN, s.m. *kafkat b.*

—, fourbe, *nit u lahas.*

SCAPULAIRE, s.m. *éskapulèr b.*

Où est le scapulaire que tu m'as promis? *ana éskapulèr bü nga ma dig 'ón?*

SCARABÉE, s.m. *gunúr g.*

SCARIFICATEUR, s.m. *gađukay b.*

SCARIFIÉ, v.a. *gađă.*

SCEAU, s.m. *đún b.* Je vous le dis sous le sceau du secret, *bu ko kèn yég, nă day ti sunu diganté.*

— (mettre le), *sotal, metal, đêkali, đêfar bé mu né vat.*

SCÉLÉRAT, s.m. *borom năctêf, saysáy b., mbañ-Yalla b., sohor b.*

SCÉLÉRATESSE, s.f. *năctêf g., ntohor g., đef u ntohorté.*

SCELLER, v.a. *đún, redă.*

—, terme de maçonnerie, *sêlé.*

—, confirmer, *deheral.*

SCELLEUR, s.m. *đúnkat b.*

SCÈNE, s.f. (paraître sur la), *fênu.*

— (faire une), *has bu méti.*

SCEPTIQUE, adj. *gemadi, ku đapă né lu nekă örul.*

SCEPTRE, s.m. *ét u ngúr.*

—, royauté, *ngúr g.* Un sceptre de fer, *ngúr gu sohor.*

SCHISMATIQUE, s.m. *hatékat u yón, ku haté 'k yón u Yalla.*

SCHISME, s.m. *nhăđ m., haté b.*

SCHLAGUE, s.f. *yar b., sadă b., tav b.*

SCHNAPS, SCHNICK, s.m. *sangara s.*

SCHOONER, s.m. *nâr i mă.*

SCIATIQUE, s.f. *métit u pód.*

SCIE, s.f. *si b., rêfan b.* Les dents de la scie, *beñ i rêfan.*

—, poisson, *đasán b., sañ b.*

—, chose ennuyeuse, *lu di tĩnal, lu sóf.*

SCIEMENT, adv. *ak hamham, ak ntèyêf.*

SCIENCE, s.f. *hamham b.* Les sciences occultes, *đef i gudi.*

SCIENTIFIQUE, adj. *u hamham.*

SCIENTIFIQUEMENT, adv. *ak hamham.*

SCIER, v.a. *sié, sisé.*

—, scier le dos, *tĩnal, tanhal, gètèn, sóf.*

SCINDER, v.a. *hăđalé, hăđátlé.*

SCINTILLANT, adj. *lu di tăstăsi, lu di horhori.*

SCINTILLATION, s.f. SCINTILLEMENT, s.m. *tăstăsi b.*

SCINTILLER, v.n. *tăstăsi, horhori.* Regarde comme cette étoile scintille, *sétal nakă lâ bidêc băle di horhore.*

SCION, s.m. *sahit b.*

SCISSILE, adj. *lu nu men ä har.*

SCISSION, s.f. *nhăđ m., haté b.* Faire scission, *haté, dog ti.*

SCISSIONNAIRE, s.m. *hatékat b.*

SCIURE, s.f. *sunguf u sié.*

SCOLAIRE, adj. *u dărdă, u đangă.*

SCORBUT, s.m. *ngasan b., rătătoy, ratătoy b.*

SCORBUTIQUE, adj. u ngasan.  
 SCORIFICATION, s.f. sègay b.  
 SCORIFIÉ, v.a. sègã.  
 — (Se), sègu.  
 SCORIE, s.f. salavit b. [d].  
 SCORPION, s.m. dît d., dankdalar  
 SCRIBE, s.m. bindân, bindân-  
 kut b.  
 —, chez les Juifs, èskärib b.  
 SCRIPTURAL, adj. u tërè yu sèlä  
 yã.  
 SCROFULES, s.f. pl. boloh, bolah b.  
 SCROFULEUX, adj. borom' boloh.  
 SCRUPULE, s.m. ndâhlé u hol.  
 Je ne m'en fais pas le moindre  
 scrupule, tîtu ma ti dara.  
 —, grande exactitude à remplir  
 son devoir, mpartu gu met.  
 SCRUPULEUSEMENT, adv. ak hol  
 bu dâhlé.  
 SCRUPULEUX, adj. borom hol bu  
 yomba dâhlé, tîl bu epã, mându  
 bu tèpã.  
 —, trop minutieux, lu epã.  
 SCRUTEUR, s.m. sèllukat b.  
 SCRUTER, v.a. sèllu, dèñ kum-  
 pã, lambãtu.  
 SCULPTÉ, adj. lu ñu ètä.  
 SCULPTER, v.a. ètä, yètã natal,  
 natal.  
 SCULPTEUR, s.m. ètäkat, yètã-  
 kat i natal, natalkat b.  
 SCULPTURE, s.f. natal bu ñu ètä.  
 SCURRILITÉ, s.f. kaf g.  
 SE, pr. pers. bop' ãm.  
 SÉANCE, s.f. dèty b. Séance  
 tenante, bala dètay bã suti, bala  
 ñu rafo.

— (faire une longue), yãgã.  
 Vous avez eu une longue séance,  
 sèn dètay bã yãgã nã.  
 SÉANT, adj. convenable, dèkã.  
 —, qui demeure en tel endroit,  
 dekã.  
 — s.m. (se mettre sur son), tóg  
 ti lal ãm.  
 SEAU, s.m. pour puiser de l'eau,  
 bãy b., taḥ ab rôtu, kungu b.  
 — pour traire, gfr g.  
 SÉBILE, s.f. kelã b.  
 SEC, adj. vov. Très sec, vov  
 kõnj, vov kõndõnj.  
 —, ressuyé, mus, yarañ. En  
 parlant du riz cuit, on dit aussi  
 vèsènj.  
 —, maigre, yóy, lapð, om.  
 —, dur, ñakã yermanté, soḥor.  
 — (d'un œil), bañ ã dõy.  
 — (manger du pain), amul nda-  
 val.  
 —, adv. (boire), nân bu tèpã.  
 Il boit sec, nânkat lã.  
 — (parler), gedã.  
 — (à), vov, jètã, jîs. Notre  
 puits est à sec, sunu tén jètã nã.  
 — (être à), ñakã hãlis, vov.  
 Notre village est à sec, c'est  
 pourquoi je ne puis rien vous  
 donner, sunu dekã dèfã vov kõnj,  
 mō téré ma may la lef.  
 — (tout), rekã, dâl.  
 SÉCABLE, adj. lu ñu men ã dog.  
 SÉCANT, adj. lu di dog.  
 SÉCANTE, s.f. redã bu di dogé.  
 SÉCESSION, s.f. nhãd m., haté b.  
 SÉCESSIONNISTE, s.m. hatékat b.

SÈCHE, s.f. *nbot ' u gèf.*

SÈCHEMENT, adv. *bu cov.* Répondre sèchement, *tonlu bu deger.*

SÉCHER, v.a. *voyal, vocló.*

— en exposant au soleil, *vér.*

Sécher du poisson, *gèdã, vér dèn.*

Faire sécher un pagne, *vér malán.*

— du poisson sans le vider, *tambađanğ*; quand on l'a préalablement désossé, *tahtağ.*

— les larmes, *datal hol, dağã nağar.*

—, v.n. se sécher, *cov, vovsi.*

En parlant d'un arbre, d'une plante, *dè.*

SÉCHERESSE, s.f. *vovay b., békor b. (K), vor b. (S).* Il y a sécheresse cette année, *vor nã rèn.*

SÉCHOIR, s.m. *voyalukay b., vérukay b.*

SECOND, adj.num. *ñàrèl.*

—, autre, *bènèn, niró'k.* C'est un second monseigneur Kobès, *niró nã'k monsèñor Kobès, monsèñor Kobès lã di samanday.*

—, s.m. le second étage, *ñàrèl u tèglanté.*

—, celui qui aide quelqu'un, *ñàrèl b.* C'est mon second, *mó topã xi man.*

SECONDAIRE, adj. *nev mbugal.*

SECONDEMENT, adv. *ñàrèl b.*

SECONDER, v.a. *dimali, may loğo, volu, farlé.*

— (Se), *dimalianté.*

SECOUR, v.a. *yengal, yengãtal, saysayal, gãsãmgãsãm, gãsãngãsanğ.*

— pour faire sortir la poussière, *fegã.*

— les doigts, *viğah.* Se secouer les doigts, *viğahu*; si on le fait par colère, *fètağh.*

— les doigts après s'être essuyé le visage, *viğahndiku.*

— la tête, *fãfallu.*

— le joug de, *ruğãku xi, muğ.* Secouer le joug d'une mauvaise habitude, *ruğãku xi tamèl bu bon.*

—, réprimander, *hulé, hãs, yèdã bu mèti.*

— le derrière pour faire tomber le cavalier, *vonğ.*

— (Se), être secoué, *yengu, yengãtu, saysayi.*

SECOURMENT, s.m. *yengal, yengãtal b., gãsãmgãsãm g.*

SECOURABLE, adj. *lã btr, bré yermandé.*

—, qu'on peut secourir, *lu ñu men ã olu.*

SECOURIR, v.a. *dimali, olu, volu.* Cette jeune fille travaille pour secourir les pauvres, *ndav silé dèfã ligèy, di út lu mó dimalé miskin yã.*

SECOURS s.m. *ndimal m.*

— (venir au), *olusi, volusi.*

SECOUSSE, s.f. *yengu, yengãtu b., saysayi b., gãsãmgãsãm g.*

SECRET, adj. *nebu, umpu, lu hamévul.* Rien n'est secret pour vous, *umpalèu la dara.*

—, qui sait garder un secret, *đapã lamèñ, tèylu, nopi.*

—, dérober, *ruğh, nebu.*

—, s.m. *ndëyl.*, *kumpã g.* C'est un secret pour moi, *umpã nã ma*, *sumã kumpã lã.*

—, discrétion, *nopi b.*, *dapã-lamëñ g.* Gardez le secret, *bul ko vaḥ kënë.*

—, moyen, *mpèhè m.*

— (confier un), *dëy.* Se confier mutuellement des secrets, *dëyö*, *dëyanté.*

— (en), *ti sáf*, *ti dëy*, *bu dëy*, *ak dëy.*

SÉCRÉTAIRE, s.m. *bindankat b.*

SÉCRÈTEMENT, adv. *ti sáf*, *ti dëy.*

SECTATEUR, s.m. *talibé*, *talu'é b.*

SECTE, s.f. *mólo m.*

SECTION, s.f. *valã v.*, *ter b.*

—, endroit où une chose est coupée, *dogdog b.* L'endroit où deux choses se coupent, *doganté b.*

SECTIONNEMENT, s.m. *dogatlé b.*, *ḥadãtlé b.*

SECTIONNER, v.a. *ḥadãlé*, *ḥadãtlé*, *dogãtlé.*

SÉCULAIRE, adj. *lu di am tēmër i at yu nèkã*; *lu am tēmër i at.*

SÉCULIER, adj. *u adunã.* Un séculier, *nit u adunã.* Le clergé séculier, *labé yu bokul ti mbólo i duli'.*

SÉCULIÈREMENT, adv. *niki nit u adu.*

SECUNDO, adv. *nãrèl b.*

SÉCURITÉ, s.f. *dalay b.*, *nãgu b.*, *ḍamã ḍ.*

— (être en), *dal*, *nãgu.*

SÉDATIF, adj. *lu di sèdal*, *lu di sèral.*

SÉDENTAIRE, adj. *gatã tanka*, *borom dëtay.* Je n'aime pas un état sédentaire, *dëtay u gatã tankã nèḥu ma.*

—, fixe, *ku dekã ti bënë béréb.*

SÉDIMENT, s.m. *nãḥit*, *nèḥit v.*, *ndereḥit v.*, *ripãtal b.*, *ngukã l.*

SÉDITIEUSEMENT, adv. *ak nhèl u ndogté.*

SÉDITIEUX, adj. *ku ḍogal kéli-fãm*, *ḍaḥasékat b.*, *nit u tambalay*, *nit u karabãné*, *ku di sol i nopã*, *baréykat u ay b.*

—, qui provoque à la sédition, *lu taḥ nit ni ḍogal sèn kélifã*, *lu di bólé adunã.*

SÉDITION, s.f. *or b.*, *vor g.*, *ndogté*, *ndugté l.*

SÉDUCTEUR, s.m. *naḥkat b.*, *orkat b.*, *ku di ḥír*, *ku di tabal ti lu bon.* L'esprit séducteur, *belis b.*

SÉDUCTION, s.f. *naḥé b.*

—, attrait, *nèḥay b.*

SÉDUIRE, v.a. *naḥ*, *naḥé*, *ḍum-ló*, *musé*, *doḥló.*

—, plaire, *nèḥ*, *ḥír.*

— une femme par des présents, *gèr.*

SÉDUISANT, adj. *lu di naḥé*, *lu di ḥír*, *nèḥ.*

SÉGRÉGATION, s.f. *bér b.*

SÉIDE, s.m. *tédo b.*

SEIGNEUR, s. m. *borom b.* Le Seigneur a dit, *Yalla né nã.* Notre-Seigneur, *suu Borom.*

SEIGNEURIAL, adj. *u borom*.

SEILLE, s.f. pour traire les vaches, *gir g*.

SEIN, s.m. *denä b*. Il lui a plongé un poignard dans le sein, *debä nä ko gobär ti denä*.

—, mamelle, *vén v*.

—, entrailles, *bír b.*, *ndurèf ð*.

— (au) de, *tä, ti, tu*; *tä bír*.

Au sein de la mer, *tä bír' gēt*. Il est rentré dans le sein de l'Église catholique, *dèlu nä bokä ti Dangu katolik bä*.

SEINE, s.f. *mbäl m.*, *täh, ntäh l*.

SEINEUR, s.m. *mbälkat b*.

SEIZE, adj.num. *fuk' ak ðurom bënë*. Il doit arriver le seize courant, *tä fukèl i fan ak ðurom bënë ti vér vilé lä var ä agsi*.

SEIZIÈME, adj. num. *fukèl ak ðurom bënë*.

SEIZIÈMEMENT, adv. *fukèl ak ðurom bënë bä*.

SÉJOUR, s.m. *détay b.*, *ndétay g*.

—, halte, *nopaliku, nopälu b*.

—, lieu où l'on séjourne, *dekä b.*, *dal b*. Nous aimons beaucoup ce séjour, *bäh nä ti nun lol nu nekä filé, béréb bi neh nä nu lol*.

SÉJOURNER, v.n. *dal*, *détayé, ðéki*. Je séjournerai ici quelques jours, *di nä fi ðéki i fan, di nä fi am yèn' i fan*.

—, en parlant de l'eau, *tä*.

SEL, s.m. *horom v.*, *sohmat, sahmat s*.

—, piquant, *ntäfo b*. Il y a du

sel dans ses paroles, *vaḥ äm am nä ntäfo*.

SÉLECTION, s.f. *tanä b*.

SELLE, s.m. *tèg b.*, *ntèg m*.

— (aller à la), *genä tankä, day, dem her yä, dem dor, dem alä bä, dadä tä alä*; pour les petits enfants, *toḍal, püp*.

— (sentir le besoin d'aller à la), *saf*.

SELLER, v.a. *takä*.

SELLERIE, s.f. *dèntukay i ntèg*.

SELLETTE, s.f. *tógu b*.

— (tenir sur la), *tīnal, lādte*.

SELLIER, s.m. *dèfarkat i ntèg, udé b.*, *sakóbé b*.

SELON, prép. *nakä, niki*. Selon ses forces, *nakä dólé'm day*. Selon moi, il doit payer les dégâts, *man dak, dèfé nä vé var nä féy lä mu yahä*. C'est selon, *hètna*.

SEMAILLE, s.f. *ði b.*, *ndi m*.

—, temps où l'on sème, *sä yu nō ði*. Le temps des semailles n'est pas encore venu, *ði ðotan-gul*.

SEMAINE, s.f. *ayubès v*. La semaine dernière, *ayubès vu dè*. La semaine prochaine, *ayubès vu di ñev*.

—, espace de sept jours, *durom ñär i fan*. Une semaine d'années, *durom ñär i at*.

— (être de), *ayé*.

—, paiement du travail d'une semaine, *mpèy u ayubès*.

SEMAINIER, s.m. *ku di ayé*.

**SEMBLABLE**, adj. *mèl, niró, samanday, èm, bokã*. Ils ne sont pas semblables, *boku ñu èm*. On ne verra rien de semblable jusqu'à la fin du monde, *kèñã du gisi lu nã mèl bè bã adunã di tukiði*.

—, s.m. *morom m., navlé b.* Vous n'avez avoir pitié de vos semblables, *var ngá yerem sa morom*.

**SEMBLABLEMENT**, adv. *nilé, nõnu, bu niró, bu ni mèl, bu mèl nõnu*.

**SEMBLANT**, s.m. *mè ó v., mèlin v.*  
— (faire) s'exprime par la désinence *lu* avec le radical redoublé. Faire semblant de pleurer, d'être fâché, *loy oylu, mèmèrlu*.

— (ne faire) de rien, *mèl ni ku hamul dara*. Attaquer quelqu'un sans faire semblant de rien, *garuvãlé*.

**SEMBLER**, v.n. *míl, mèl ni*. Il me semble, ce m<sup>a</sup> semble, *dèfé nã; man dak, dèfé nã*. Que vous en semble? *ló ði vah? lu ngèn ði vah? lan ngèn ði vah?*

— être, *samanday, somonday, niró 'k*.

— bon, *nèh*. Si bon vous semble, *su la nèhé, só èbó*. Allez où bon vous semblera, *dèmal fó ham*.

**SEMELLE**, s.f. *ndegu l.* Je ne reculerai pas d'une semelle, *du ma ði bayi dura, dara là ði dul bayi*.

**SEMENCE**, s.f. *ði u v.*

— du cotonnier, *koray l.*; du baobab, *gí f g*.

**SEMEN-CONTRA**, s.m. *garab u sãn*.

**SEMER**, v.a. *ði*.

— une seconde fois, *ðiãt*.

— (faire), *ðiló*.

— à la poignée, *sáv, viť, visal*,

— avant la pluie, *faru, nõf, ði bala ndo ã lãl súf*.

— après la pluie, *tèh*.

— dans un champ où l'on a laissé pourrir les herbes au lieu de les brûler, *serhal*.

— (avoir fini de), *búral*. J'ai fini de semer mon champ, *sumã tól búr nã, búral nã sumã tól*.

—, répandre ça et là, *sáv, suy-suyal*.

— la discorde, *vakañdogop, karabãné, sol i nopã, ðahasé, bólé*.

**SEMESTRE**, s.m. *ðurom bèn i vér*.

—, traitement de six mois, *mpèy i ðurom bèn i vér*.

**SEMESTRIEL**, adj. *lu di am ðurom bèn i vér yu nèkã*.

—, qui dure six mois, *u ðurom bèn i vér*.

**SEMEUR**, s.m. *ðikat b., sãrkat*.

— de discorde, *nit i tambalay, nit i karabãné, ðahasékat b.*

**SÉMILLANT**, adj. *yengãtu, ðéké-di, ðékéri, lãđ*.

**SÉMINAIRE**, s.m. *dãrã đ., sé-minèr b.*



**SÉMINAL**, adj. u *điu*.  
**SÉMINARISTE**, s.m. *ndongo b.*,  
*talibé, talubé b.*  
**SEMIS**, s.m. *đié b.*  
**SÉMITE**, s.m. *ku bokă ti hêt u*  
*Sèm.* Les Sémites, *hêt u Sèm.*  
**SÉMITIQUE**, adj. *lu bokă ti hêt*  
*u Sèm.*  
**SÉMITISME**, s.m. *điko'hêt u Sèm.*  
**SEMOIR**, s.m. *điukay b.*  
**SEMONCE**, s.f. *hulé b.*, *yèdă b.*,  
*hăs b.*  
**SEMONCER**, v.a. *hulé, èdă, yèdă,*  
*hăs.*  
**SEMOULE**, s.f. *sanhal s.*  
**SEMPITERNEL**, adj. *lu dogadi,*  
*lu dul dog, lu di yăgă bè mós.*  
**SÉNAT**, s.m. *mbólo i mag, mbó-*  
*lo i đămbúr.*  
**SÉNATEUR**, s.m. *mag b.*, *kan-*  
*gam b.*  
**SÉNÉ**, s.m. *laydur b.*, *séné b.*  
**SÉNÉGAL**, s.m. fleuve, *dêh u*  
*Ndar.*  
 —, pays, *Sénégal.*  
**SÉNÉGALAIS**, s.m. oiseau, *ră-*  
*mătu b.*  
**SÉNÉGAMBIE**, s.f. *Sénégambi,*  
*rěv i volof.*  
**SÉNILE**, adj. *u magêt, u magêtay.*  
**SÉNILITÉ**, s.f. *magêtay b.*  
**SENS**, s.m. *yegukxy i yaram.*  
 —, faculté de juger, *nhêt m.* A  
 mon sens, *děfé nă; man dak, dėfé*  
*nă.*  
 — (bon), *ago s., nhêt mu đub.*  
 Un homme de bon sens, *borom'*  
*sago, borom' nhêt mu đub.*

—, signification, *ntéki m., nté-*  
*kêf l.* Expliquez-nous le sens de  
 cette parabole, *nă nga nu fri*  
*ntékêf u lěbātu gógulé, nă nga*  
*nu faranfuté lěbātu gógulé.*  
**SENSATION**, s.f. *yeg, yég b.*  
 — (faire), *yengal nit nî, đomalé.*  
**SENSÉ**, adj. *borom' sago, bo-*  
*rom' nhêt mu đub.*  
 —, conforme au bon sens, *u*  
*sago, andă'k sago.* Des paroles  
 sensées, *nkădu' m sago, vah đu*  
*andă'k sago.*  
**SENSÉMENT**, adj. *ak sago.*  
**SENSIBILITÉ**, s.f. susceptibilité,  
*nđom g., kěrsă g.*  
 —, disposition à être facile-  
 ment ému, *lă-bír g., yermandé b.*  
**SENSIBLE**, adj. *lu nũ men đ yég.*  
 J'éprouve une joie sensible, *něh*  
*nă ma lól.* Mon fils a fait des pro-  
 grès sensibles dans ses études,  
*sumă dóm đem nă kanam bu báh*  
*ti đangă' m.*  
 —, compatissant, *lă bír, borom*  
*yermandé, yombă y. rem.*  
 —, qui se pique aisément, *ba-*  
*ré nđom, baré kěrsă, baré gat.*  
*đégen hól, hat hól.*  
**SENSIBLEMENT**, adv. *lól, bu báh.*  
 L'eau sensiblement diminué,  
*ndođ mi vañěku nă bu báh.*  
**SENSIBLERIE**, s.f. *yerem bu nă-*  
*kă bopđ.*  
**SENSITIF**, adj. *lu di yég.*  
**SENSUALISTE**, s.m. *ku di topă*  
*mbêh i yaram rěkă.*  
**SENSUALITÉ**, s.f. *sopă banth b.*

Des sensualités, *mbéḥ i yaram, banéḥ yu bon.*

**SENSUEL**, adj. *sopā hanéḥ, sopā mbéḥ, baré mbéḥ, begā mbéḥ.*

—, qui flatte les sens, *néḥ*. Les plaisirs sensuels, *mbéḥ i yaram, banéḥ iju bon.*

**SENSUELLEMENT**, adv. *ak mbéḥ, ak banéḥ.*

**SENTENCE**, s.f. *vaḥ i mag, nā-lēm b., lēbātu v.*

—, décision du juge, *até b., dogal até b.* Dieu prononça la sentence de chacun d'eux, *Yalla dal di dogal até ku tū nēkā.*

**SENTENCIEUSEMENT**, adv. *ti lēbātu.*

**SENTENCIEUX**, adj. *lēbātukat b.* Il a un ton sentencieux, *gem nā bop' am ti vaḥin am.*

**SENTEUR**, s.f. *ḥēñ g., ḥēñay b., lu ḥēñ.*

**SENTIER**, s.m. *lañā v., nōld b., yón vu ḥat.* Le chemin se divise en plusieurs sentiers, *yón vi dēfā sēlā.* Suivre les sentiers de la justice, *topā lu ḡub.*

— sur le penchant d'une colline, *mbārtal m., mbāré m.*

— suivi par les chevaux, *ma-mó b.*

— des bœufs ou d'autres animaux, *savó b.*

**SENTIMENT**, s.m. *yég, yeg b.* Il a perdu le sentiment, *yégatul dara.*

— de l'âme, *ilé ḡ., aḡo ḡ.* Un sentiment d'amour, *ité' ntofél.*

—, opinion, *ḥaldt b., ndéfé m.* Tel est mon sentiment, *móm lá ti ḥaldt.*

— (être du) de quelqu'un, *toḡu, far ak, farlé, farfarlé.*

**SENTIMENTAL**, adj. *yeremyerem-lu.*

**SENTINE**, s.f. *pal ub tén.* Vider la sentine, *valaḥ.* Ce qui sert à la vider, *valaḥukay b.* Cette maison, — cet homme est la sentine de tous les vices, *ti ker gógu lá saysáy yi yépā di dadé; — vá di saysáy bu suti lá.*

**SENTINELLE**, s.f. *volukat b.*

— (faire), *volu, ḥár, nэг, nэгandiku, ḥárandi.*

**SENTIR**, v.o. *yeg, yég.*

—, flairer, *ḥēñtu, fōn, bantu, bánamlu.*

—, avoir l'odeur de, avoir l'air de, *saf.* Ce couscous sent le piment, *tère di saf nā káni.* Mon cher, tu sens un peu le vin, *vá di, saf nga túti.*

— de loin, *sēnu, tandalé, tolátlé.*

—, v.n. *ḥèt, am ḥèt, bañ.*

— bon, *ḥēñ.*

— mauvais, *ḥasav, ḥesèv.*

— (Se), *yég.* Il s'en sentira longtemps, *di nā ko yég bu yáḡḡ.*

**SEoir**, v.n. *ḡékā, éld.* Il ne sied pas à un vieillard de seindre, *tédul magèt di rēḡu, laḥas élul ti magèt.*

**SÉPARABLE**, adj. *lu nū men á ḥáḡalé, lu nū men á ḥáḡalé.*

**SÉPARATIF**, adj. *lu di dogállé, lu di hađállé.*

**SÉPARATION**, s.f. *hađalé, hađállé b., hađaliku, hađállaku b., nħađ m., nħađđ g.*

—, quand on va les uns d'un côté les autres de l'autre, *rađo b.*

—, action de se séparer d'une personne chère, *tágu, tágò b.*

—, ce qui sépare, *diganté b., dogállé b., hađi b.*

—, divorce, *fasé b., haťé b.*

— temporaire entre époux, *fay b.*

**SÉPARATISTE**, s. m. *ku begä haťé 'k řev mã.*

**SÉPARÉ**, adj. distinct, *uté, bokul.* Mon champ est séparé de celui de mon père, *sumä tól bokul ak bu sumä báy.*

**SÉPARÉMENT**, adv. *tä mpèt.*

**SÉPARER**, v.a. *hađa'lé, hađállé, tēhálé, tēhállé, radállé, tasaré.*

—, marquer la séparation, *hađi, dogállé.*

— de quelqu'un qu'on aime, *tagalé, tēhalé, fasalé.* Qui pourra me séparer de Dieu? *kan ä ma men ä tagalé 'k Yalla?*

— des gens qui se battent, *fasalé, tēhalé.*

—, mettre à part, *bér, bérallé, đuki, sipi.* On l'a séparé des autres, *bér nānu ko.* Dieu les séparera, *Yalla di nā lèn béralléđi.*

—, servir de limite, *digalé, nekä ři diganté.*

—, rendre distinct, *rañalé, rañállé.*

— (Se), *hađaliku, hađállaku, tēhaliku.*

— de quelqu'un, *tasö, tagalé, haťé, tēhaliku.* Vivre séparés l'un de l'autre, *togò.*

— mutuellement, *hađalikuanté, tēhalakò.*

— d'une société qui déplit, *đukku, haťé, dog.*

—, se disperser, *rađo, tasá'ó, řevé.*

—, s'écarter les uns des autres, *raťu.*

—, divorcer, *fasé, haťé.* Sa femme s'est séparée de lui, *đabar äm fasé nā.*

— de son mari pour un temps, *fay.*

—, se partager, en parlant d'un chemin, *sělä.*

**SEPT**, adj. num. *đurom ñär.*

**SEPTANTE**, adj. num. *đurom ñär fukä.*

**SEPTEMBRE**, s.m. *satumbär b.*

**SEPTENNAL**, adj. *lu di am đurom ñär i at yu nekä.*

**SEPTENNAT**, s.m. *ngür u đurom ñär i at.*

**SEPTENTRION**, s.m. *góp b.*

**SEPTENTRIONAL**, adj. *lu řetó 'k gop.*

**SEPTIÈME**, adj. num. *đurom ñärèl.*

**SEPTIÈMEMENT**, **SEPTIMO**, adv. *đurom ñärèl b.*

**SEPTIQUE**, a l*j.* *lu di nepló.*  
**SEPTUAGÉNAIRE**, adj. *ku tolu ti*  
*ɖurom n̄ar fuk'i at.*

**SEPTUPLE**, s.m. *lu met ɖurom*  
*n̄ar i yón.*

**SEPTUPLER**, v.a. *děf ɖurom n̄ar*  
*i yón.*

**SÉPULCRAL**, adj. *u bamèl, u*  
*karmèl.*

**SÉPULCRE**, s.m. *bamèl b., kar-*  
*mèl g., ɖanasà, ɖanasé ɖ.*

—, monument funéraire, *ɖosal*  
*g.*

**SÉPULTURE**, s.f. *súl b., rob b.*

—, lieu où l'on enterre, *robukay b., súlukɔy b., sinɔur b., ɖanasé ɖ.* Pour la sépulture des étrangers, *ndaɥ n̄u di fã rob do ɥandèm yã.*

**SÉQUELLE**, s.f. *nit n̄., n̄ã far-*  
*lé, n̄ã andá'k.* Je me moque de lui et de toute sa séquelle, *ɥéb ná ko mó'k n̄ã mu andal n̄épã.*

**SÉQUESTERER**, v.a. *dónɖã, teɖ.*  
 —, séparer de, *bér, ɖuku, sipi.*  
 — (Se), *ɖukiku ti adunã, tagaló'k nit n̄i, tagaló'k adunã.*

**SÉRAIL**, s.m. *nég i ɖigèn.*

**SÉRAPHIN**, s.m. *sérafim b.*

**SÉRAPHIQUE**, adj. *u sérafim.*

**SÉREIN**, adj. *sèt, dal.* Il coule des jours sereins, *ɖamã røkã læ am, múr dâl læ andal.*

—, s.m. *salumir s., layi b.*

**SÉRÉNITÉ**, s.f. *sétay b., dalay b.*

**SÉREUX**, adj. *baré ndoɥ.*

**SERF**, s.m. *ɖám b.*

**SERGE**, s.f. *kaykã b., ngèlidi l.*

**SERGEANT**, s.m. de ville, *alkáti ɖ.* ; à Gambie, *konsibal b.*

**SÉRIE**, s.f. *toflanté b., tostoflé b.*

**SÉRIEUSEMENT**, adv. *bu malu ; bu méti.* Votre père est sérieusement malade, *sa báy ɖer nã bu méti.* Parlez sérieusement, *bul táɥán.* Travailler sérieusement, *savar ti ligèy.*

**SÉRIEUX**, adj. *malu.* Tenir son sérieux, *malu, bañ á ré.* Il a pris la chose au sérieux, *děf nã ti gatlé'm ; gav ná mèt.*

—, qui n'e-t pas frivole, *ɖis, ku n̄u men á ólu.*

—, qui peut avoir des suites graves, *méti, ɖis.*

**SERIN**, s.m. en parlant d'une personne, *n̄oradi, désé.*

**SERINER**, v.a. répéter souvent, *vahvohát.*

**SERINGUE**, s.f. *lamong b.*

**SERMENT**, s.m. *vát v.*

—, jurement, *ngēñ, ngēñ l.*

— (faire un), *vát, gēñ.*

— (faire prêter), *vátló, vátal.*

— (violier son), *lèkã ngēñ.*

**SERMON**, s.m. *váré g.* Que dites-vous du sermon d'aujourd'hui? *ló vah ti váré u tày bi ?*

—, remontrance importune, *ɥum-lé b., yèdã bu sóf.*

**SERMONNAIRE**, adj. *u váré.*

—, s.m. *téré i váré.*

**SERMONNER**, v.a. *váraté, ɥulé, yèdã bu amul bopã.*

SERMONNEUR, s.m. *hulékát b.*

SERPE, s.f. (fait à la), *ñagas.*

SERPENT, s.m. *đán đ.* Pendant la nuit, on dit *ndoḥ-súfl.* Si l'on foule la trace du serpent, c'est qu'il est absent, *ku degã vatit u đán, borom ngã fá fêkul.*

— boa, *yév m., mto m.*

— gros, rouge, avec la tête noire, *balor g.*

— gros, à tête plate, très venimeux, *bandã g., tẽbu, tẽbi đ.*

— très mauvais qui crache son venin, appelé dans la colonie serpent noir, *ñangor m., đán u ñangor đ.* On nomme *bangor b.* une espèce de poche qu'il gonfle quand il veut lancer son venin; ce venin même, *búsu b., dangjar đ.*

— semblable au précédent, mais qui ne crache pas son venin, *samán s.*

— long, mince, venimeux, qu'on trouve souvent dans la toiture des cases, *hohã b.*

— gros, court, bigarré et venimeux, *saḥabáne m.*

— court, bigarré et venimeux, *mbêḥ m.*

— court qui vit dans le sable, très dangereux et crachant son venin, *kusur l.*

— vert, *gèl b., ñaḥ ãm tóy m.*

— avec des raies noires, venimeux, *kulbahav m.*

— non venimeux, couleur, *hulól, hulúl m.*

—, personne perfide, *orkat b. đán đ.*

SERPENTEAU, s.m. *đán đ u ndav.*

SERPENTER, v.n. *lêm u.*

SERRE, s.f. d'un oiseau de proie, *vè v.*

SERRÉ, adj. *đanj.*

— (avoir le cœur), *naḥarlu.* J'ai le cœur serré, *dã ma naḥarlu bu méti, sumãḥol đis nã, sumã ḥol dog nã.*

— (avoir le ventre), *sankã.*

—, avare, *dang loḥo, nẽgari, nẽgadi.*

—, adv. *bu méti.*

— (mentir bien), *ñakã đom ti fèn.*

— (jouer), *tẽylu, bañ ã riské.*

SERRE-FILE, s.m. *ku muđé.*

SERREMENT, s.m. de cœur, *naḥar vu méti.*

SERRER, v.a. *danglól, danggal, ras, ridi.* Ils ont serré les cordons de leurs sacs, *ras nãñu sèn gémĩn i sãku.* Serre donc la sangle, *ridil mbók nuḥurã đã.*

—, mettre près l'un de l'autre, *bólé.* Serrer les rangs, *đégẽnté, đégẽnanté.* Vous êtes trop serrés, écartez-vous un peu, *đégẽnté ngẽn bu epđ, soréyáté lèn túti.*

—, entasser, *dankã, đẽn.*

—, en parlant d'un habit, *dompã.*

— le cœur, *đsal ḥol, naḥari lól.*

— une voile, *taḥaḥ, lèm.*

— de près, *đégẽn.*

- la main, *ġeb*.  
 —, tenir fortement, *tènkä*.  
 —, mettre en lieu sûr, *dèñlä*.  
**SERRURE**, s.f. *teđu b.*, *séruł b.*  
**SERRURIER**, s.m. *dèfarkat i sérul*.  
**SERVAGE**, s.m. *nđám g.*  
**SERVAL**, s.m. *saël v.*  
**SERVANT**, adj. *ku di dagu*, *ku di bekanëgu*.  
 — de messe, *tontukat b.*  
**SERVANTE**, s.f. *đám b.*, *bekanëg b.*, *bekanëg bu đigèn*.  
 — chargée de surveiller les esclaves du roi, *đèbèr đ.*, *ndukän l.*  
**SERVI** (être), en parlant d'un repas, *yaku*. Le déjeuner est servi, *ndéki li èmbä nă*, *ndéki lă'ngé nэг*.  
**SERVIABLE**, adj. *lă bír*, *băh*, *ğombă đimali morom äm*.  
**SERVICE**, s.m. *bekanëgay*, *mbe-kmëgyay b.* Service de Dieu, *ntopël u Yalla*.  
 — (être au) de, *bekanëgu*, *rapăsu*, *surgau*.  
 — (prendre à son), *bindă*.  
 — (se mettre au), *bindu*. Il se mit alors au service d'un bourgeois, *fsfă it mu bindu ti ker u bènă đămbür*, *mu dugă ti ligèy u đămbür*.  
 — (être de), *ayé*, *ayé votu*.  
 — militaire, *țoldar g.* Il a quitté le service, *bayi nă țoldar gă*.  
 —, usage, *nđeriñ l.* Ce pantalon est hors de service, *tubèy đilè băhatul*.  
 —, bon office, *nđèkă l.*, *ndi-*

*mal m.* Il m'a rendu un mauvais service, *tôn nă ma*.

**SERVIETTE**, s.f. *sarbèt b.*

**SERVILE**, adj. *u đám*. Les œuvres serviles, *ligèy u đám*.

—, bas, *đombé*, *u đám*.

**SERVILEMENT**, adv. *bu đombé*.

**SERVILISME**, s.m. *nĥel u đám*, *itè i đám*.

**SERVILITÉ**, s.f. *fit vu đombé*.

**SERVIR**, v.a. *dagu*, *đămu*, *topă*. Servir Dieu, *topă Yalla*.

— la messe, *tontu tă mēs bă*, *sèrvi mēs*.

—, rendre service, *đimali*.

— les plats, *yakă*, *yékă*, *tăđal*, *denalé*.

— (faire), *yakaló*. Se faire servir, *yakalu*.

— quelqu'un, lui donner d'un mets, *đoĥ*. Que vous servirai-je ? *lan tă la đoĥ ti năm yilè ?*

— une rente, une redevance, *sey*.

—, v.n. *bekanëgu*, *rapăsu*, *surgau*.

— par état, *surgauân*.

— comme militaire, *nèkă soldar*.

— à, *đeriñ*, *đeriñ*, *fad*. Cela ne sert à rien, *lilè fadul dara*.

— (faire), *đeriñlô*, *fadlô*.

— à boire, *tanĥă*, *tanĥé*. C'est lui qui sert à boire, *mô di tanĥé*, *mô di tanĥekat bă*.

— (Se), *đeriñu*, *đeriñô*, *đeriñlu*, *đefendo*, *supandăku*. Les vases sacrés dont on se servait en son honneur, *ndap yu sëlă yi nă ko dăn supandăkól*.

—, prendre d'un mets, *ḍel*.  
 —, prendre à boire, *tanḥu*. Il s'est servi le premier, *mō ḍrkā tanḥu*.

SERVITEUR, s.m. *bekanëg b.*, *surga b.*, *nit k.*, *rapās b.*

— de Dieu, *ḍulit u Yalla*.

— (être), *bekanëgu*, *surgau*, *rapāsu*.

SERVITUDE, s.f. *ndām g.* La servitude du péché, *ndām u bakar*.

SÉSAME, s.m. *béné b.*

SEUIL, s.m. *ḍe b.* Sur le seuil de la porte, *tā ḍe u buntā bā*.

—, commencement, *ndórté g.*

SEUL, adj. *rëkã, dâl, kënë, bè-nã*. Un seul Dieu tu adoreras, *ḍāmul bèñã Yalla dâl*. Je suis seul de mon côté, *man kënë dâl lá ti sumã vèt, mangi fi man bè-nã ndongã*.

—, solitaire, *vèt*.

— (laisser), *vétal*.

—, impair, *tól*. Je ne suis pas le seul enfant de ma mère, *tólu ma ti sumã ndëy*.

SEULEMENT, adv. *rëkã, dâl*. Il est arrivé aujourd'hui seulement, *tëy rëkã lá sog ã agsi*.

—, même, *saḥ*. Il ne l'a pas seulement vu, *gisu ko saḥ*.

SEULET, adj. *vèt*.

SÈVE, s.f. *mén m.*, *ndóyndóy l.*

—, vigueur, *dolé ḍ*.

SÉVÈRE, adj. *ḍafé, ḍafëñ, ragallu, yombadi, lévavi, lévadi, soḥor*.

— en parlant des choses, *dís, méti*. Un châtiment sévère, *ndân gu méti*.

SÉVÈRMENT, adv. *bu ḍafé, bu soḥor, bu méti*.

SÉVÉRITÉ, s.f. *ḍafé g.* *ḍaféay b.*, *yombadi g.*, *ñḥohorté l.*

SÉVICES, s. m. pl. *ñḥohorté l.*, *dör bu méti*.

SÉVIR, v.n. *soḥoré, dãn, dumã*.

—, en parlant d'une épidémie, *rëy ñu baré*. La peste sévit avec fureur à Saint-Louis, *ndëat mã' ngé begã tḥḥal Ndar*.

SEVRAGE, s.m. *mpèrté, mpéral-té m.*

SEVRÉ (être), *fër*. Il est sevré, *fër nã, vaḥã nã*.

— (enfant), *mpèrté b.* Si l'enfant a été sevré tout récemment, *pèrlit b.*

SEVERER, v.a. *féral*.

— avant le temps ordinaire, *nołarti*.

—, priver, *ḥañ, ñakäló*.

SEVREUSE, s.f. *féralkat b.*

SEXAGÉNAIRE, adj. *ku tolu ti ḍurom bèñã fuk' i at*.

SEX-DIGITAL, adj. *borom ḍurom bèñ' i bārām*.

SEXE, s.m. Ce mot n'a pas de correspondant en volof; l'idée qu'il exprime se rend par les mots *ḡör* pour le sexe masculin et *ḡi-gën* pour le sexe féminin.

SEXENNAL, adj. *lu di am ḍurom bèñ' i at yu nèkã*.

SEXTO, adv. *ḍurom bèñel bā*.

**SEXTUPLE**, adj. *lu met durom bèn' i yón.*

**SEXTUPLES**, v.a. *dèf (doli) durom. bèn' i yón.*

**SI**, conj. *su, bu, ndèm, ndégèm, dèm.* Si nous négligeons de rendre notre vie meilleure, *su nu sagané bàhal sunu dundã.* Si une tentation se retire, une autre la suit, *su gilé fir di véy, gènèn di ko tofal nònd'k nòndã.* Si ton regret est sincère, *ndèm sa rētu ùr nã.* Si c'était moi, *su dòn man, donté man, donté sumã sago.* Si je suis triste, c'est que j'ai sujet de l'être, *noharlu nã, vah degã, vandé lefã tah.*

—, marquant le doute, *ndèm, ndégèm, ndah.* Je ne sais s'il est arrivé, *hamu ma ndèm dikã nã.*

—, combien, *nakã.* Vous savez si je vous aime, *hamu nga nakã là la sopé.*

— (que), si tant est que, *su.*

— ce n'est, *lul, lu moy, lu dul, ndoh, hanã, hènã.* Qu'est-ce que tout ce qui passe, si ce n'est mensonge ? *lan là li di véy lépã do, ndah lu di nahé ?*

—, adv. tellement, *bè.* C'est une chose si nécessaire que, sans elle, on ne peut rien faire, *sohlã là su, ku ko amul, menul dara.*

— suivi de que, quelque que, *lu* avec le verbe répété. Si grand qu'il soit, *lu mu réy réy.*

—, aussi, *nakã, niki.* Je ne suis

pas si fort que vous, *yá ma epã dlólé.* Jacques n'est pas si bon que son frère, *Sák bàhul niki mag ãm.*

—, si fait, *ahakañ.* Ne partez pas. — Si, je partirai, *bul dèm.* — *Dèmán* ; ou bien : *ahakañ, di ná dèm.*

**SIBILANT**, adj. *nirò'k vális.*

**SIC**, adv. *nónu.*

**SICAIRE**, s.m. *rèndikat u nit, bõmkat b., rèykat u nit.*

**SICCATIF**, adj. *lu di vocló.*

**SICCITÉ**, s.f. *vovay b.*

**SIDÉRAL**, adj. *u bidév.*

**SIÈCLE**, s.m. *tèmër i at.*

— (le) futur, *lãhirã ð.*

—, long espace de temps, *yã-gã, gèð,* qui s'emploient comme verbes. Il y a un siècle que je ne vous ai vu, *gèð nã là gis lol.*

—, état de la vie mondaine, *adunã s.* Il a quitté le siècle, *hãtè nã'k adunã.*

**SIÈGE**, s.m. *tõgu b., dedu b.* C'est là qu'est le siège du gouvernement, *filé là hür bã dekã.*

— (mettre le), *úf, ver, gav, dar.* S'il ne s'agit que d'une attaque brusque, *songã* ; et si c'est de nuit, *kipanga.*

— (lever le), *bayi.* Le faire lever, *gavi.*

**SIÉGER**, v.n. *nèkã.*

**SIEN**, adj. pos. *bos ãm.* C'est le sien, *bos ãm là.* Il ne réclame que le sien (son bien), *alal ãm*



*rèkã læ di læđ*. Il y met du sien, *dèfã ðokã*. Les siens, *yos ãm*. Il fait encore des siennes, *mungé dèfati lu amui bopã*.

**SIESTE**, s.f. *nèlav u bețek*. Faire la sieste, *nopulãtu (nèlav) tãti ți bețek*.

**SIEUR**, s.m. *vã đ*.

**SIFFLABLE**, adj. *lu met ă đepi, lu met ă nãval*.

**SIFFLANT**, adj. *lu di vãlis*.

**SIFFLEMENT**, s.m. *vãlis b*. Le sifflement du serpent, *vãlis u đãn*.

**SIFFLER**, v.o. *vãlis*. Le voleur ne siffle pas, *ku di suđã, dõ vãlis*.

—, v.a. *đepi, nãval*.

**SIFFLET**, s.m. *vãlisukay b., mbilip m.*

—, marque de désapprobation, *nđepi m., nãvãlé b.*

— (couper le), *dog bãt, đãnal*.

**SIFFLEUR**, s.m. *vãliskat b.*

**SIGNAL**, s.m. *mandargã m., hamukay b.*

— (donner le), *voné mandargã; đitu*. Il donna le signal des applaudissements, *mõ đitu dita-tu*.

**SIGNALÉ**, adj. *đoli, stv*. Une victoire signalée, *ndađã lu đoli*.

**SIGNALEMENT**, s.m. *haméukay, hamukay b., lu di hamelõ*.

**SIGNALER**, v.a. *hamlõ, hamelõ*.

—, rendre remarquable, *đolilõ*.

— (Se), *đolilõ sa tur*.

**SIGNATAIRE**, s.m. *torlukat b.* Appelez-moi tous les signataires, *đal ma nã torlu ðn nãpã*.

**SIGNATURE**, s.f. *hatim v., si-né b.*

**SIGNE**, s.m. *mandargã m., redã v., hamukay, haméukay b.* Le signe de la croix, *red' u krua b.*

— (faire), parler par signes, *fay*. Proposer une énigme par signes, *ťãđ*.

—, miracle, *kavțef g.*

—, image, *nital m.*

— de convention pour accré-diter quelqu'un, *firndé b.*

**SIGNER**, v.a. *hatim, torlu, siñé, bindã sa tur*.

— (Se), *dèf red' u krua bã*.

**SIGNET**, s.m. *haméukay b.*

**SIGNIFIANT**, a'j. *lu di natal*.

**SIGNIFICATIF**, adj. *am dólé*.

**SIGNIFICATION**, s.f. *ntéki m., ntékěl*. Quelle est la signification de ce mot ? *bãt bõbu, lu mu téki ?*

**SIGNIFIER**, v.a. *téki*.

—, notifier, *vah, yéglé, hamlõ*.

**SILENCE**, s.m. *nopi b., țelã b., țelãral b.*

— (être en), *nopi, né țel, né ntk, né mék, né nèm, né pat, né sèndév*. Tout le camp était en silence, *dal bã bepã đéké đéki né èndév*.

— (passer sous), *đitalé*.

—, int. *nopil ! nël țelã ! nël ntk ! nël țel i țelãral, đãpat sa gémiñ ; au pl. nopi lèn, né lèn țelã, etc.*

**SILENCIEUSEMENT**, adv. *bu nopi, ak țelã*.

**SILENCIEUX**, adj. *nopi, baré damā, né tēlä*. Être très silencieux, *né tēlä tēläral*.

—, où l'on n'entend pas de bruit, *né sēndéc*.

**SILEX**, s.m. *doḡ v*.

**SILHOUETTE**, s.f. *natal bu lendem*.

**SILLAGE**, s.m. *mamó b*.

**SILLON**, s.m. *gatal b*.

**SILLONNER**, v.a. *ḡar*.

—, rider, *ras, rasló*.

**SILO**, s.m. *nepă b*.

**SIMAGRÉE**, s.f. s'exprime par le verbe redoublé et la terminaison *lu*.

**SIMARRE**, s.f. *mbubă m*.

**SIMIEN**, adj *u golo*. Il prétend que l'homme a une origine simienne, *mu né, nit, ŷi golo lä doḡé*.

**SIMILAIRE**, adj. *mèl, niró*.

**SIMILITUDE**, s.f. *niró b*.

—, comparaison, *nirálé b*.

**SIMILOR**, s.m. *niró' k urus*.

**SIMONIAQUE**, s.m. *vēḡlukat b*.

**SIMONIE**, s.m. *vēḡat b*.

**SIMOUN**, s.m. *mboyo m*.

**SIMPLE**, adj. seul, *bēnă rēkă, lēnă dāl*.

—, qui n'est pas compliqué, *yombă*.

—, sans malice, *andul ak luḡas, amul luḡas, bāḡ bē doḡ, nit u nēn, tēy*.

—, niais, *ñoradi, túy, dēsé, tengé b., gată sago, amul bopă, vayadi*.

—, s.m. *rén b., garab g*. Il est allé cueillir des simples, *dēm nă uti garab*.

**SIMPLEMENT**, adv. *bu ör, bu andul ak luḡas*.

—, seulement, *dāl, rēkă*.

**SIMPLESSE, SIMPLICITÉ**, s.m. *tēyay b., ḡiko u nit u nēn, ḡiko ḡu andul ak luḡas*.

**SIMPLIFIER**, v.a. *fēḡéy nakă mu gen ä yombé*.

**SIMULACRE**, s.m. *natal b., mital m., lu niró' k*. On peut aussi se servir du verbe redoublé avec la terminaison *lu*.

—, fantôme, *nḡúmă g*.

**SIMULÉ**, adj. *örul, u mtkăr*.

**SIMULER**, v.a. terminaison *lu* avec le verbe répété. Similer une maladie, *ḡerḡerlu, opăopălu*; simuler une donation, *maymaylu*. Le mot simulation se rend de la même manière.

**SIMULTANÉ**, adj. **SIMULTANÉMENT**, adv. terminaison *ando*.

**SINCÈRE**, adj. *ör, vēr, degă, goré*. Un homme sincère, *nit ku goré, nit u gasduga*. Un repentir sincère, *rēḡu gu ör*.

**SINCÈREMENT**, adv. *bu ör, bu vēr, ak degă*. Parle sincèrement, *caḡat vaḡ ḡu vēr*.

**SINCÉRITÉ**, s.f. *vör, vöray g., vöray g., ngor g., degă g*. Pourquoi ne croyez-vous pas à ma sincérité? *lu taḡ nga fóg né vaḡu ma degă?*

**SINCIPUT**, s.m. *dig i bopä*.

**SINÉCURE**, s.f. (celui qui a une), *saltigé b.*

**SINGV**, s.m. *golo, goloḥ g.* Si tu envoies un singe, il envoie sa queue, *só yoné golo, mu yoni gén äm.* Si le singe boule le champ, le propriétaire n'en a cure, *golo bu gèdä tól bugulul borom tól.* On dit aussi : *Tongó ' l golo, lu mu bugal borom tól ?* Pour appeler un singe, on dit : *Ḑég, ḑég ó.*

— (gros), sorte d'orang-outang, *bábun g.*

— (autres gros), *golo ' ndinkä, gonḡ g.* [b.]

— moyen, noir, *pata, patapäre*

— (autre espèce de), *tarli b.*

— (petit), rougeâtre. *golo'när.*

—, celui qui imite les autres, *roykat b., topandokat b.*

— (payer en monnaie de). *ḡobi.*

**SINGER**, v.a. *roy, topando.*

**SINGERIE**, s.f. *ḑef i golo, topandó b., nâclé b.*

**SINGEUR**, s.m. *roykat b., topandokat b.*

**SINGULARISER** (Se), v. pr. *déf ḑefin i bop'äm.*

**SINGULARITÉ**, s.f. *ḑefin i bop'äm.*

**SINGULIER**, adj. *lu di bënd.*

—, rare, *faralul.* C'est un cas singulier, *du nu ko faral ä gis.*

—, excellent, *ḑoli, faralul.*

—, bizarre, *bèsu, met ä ré, amul bopä.*

—, étonnant, *lu di ḑomal.*

**SINGULIÈREMENT**, adv. beaucoup, *tól, lu faralul.*

—, spécialement, *gen ḡi, ḑitul ḡi, lu ḑitu.*

—, d'une manière bizarre, *bu met ä ré, bu amul bopä.*

**SINISTRE**, adj. *äy, ḑigadi, u ndogul, u nḡohorté.* Cet homme a une physionomie sinistre, *vä ḑilé soḡor rékã lä samanday.* Il roule des projets sinistres, *munḡé rabat lu äy ḡi nḡel äm.*

—, s.m. *ntáfar l., ndogal l., kasarä g.*

**SINISTRÉ**, adj. *lu sanku.*

**SINISTREMENT**, adv. *bu äy, bu ḑigadi.*

**SINON**, conj. *mbá, mbáté.* Travaillez, sinon je vous punis, *ligèyul, mbáté di ná la dán ; só ligèyulé, ma dán la.*

—, si ce n'est, *ḡa, ḡana, lul, ndaḡ.*

**SINUEUX**, adj. *lunkḡ, lèmu.*

**SINUOSITÉ**, s.f. *lunkay b.* Les sinuosités de la rivière, *ruḡ'i dèḡ.*

**SIPHILIS**, s.f. *siti s., kundã g., kuli, kulfétèḡ g.*

**SIPHON**, s.m. *torom b.*

— (tirer de l'eau au moyen du), *torom.*

**SIRE**, s.m. *bür.*

— (pauvre, triste), *nit 'u amul bopä, nit u táḡán, aysäy b.*

**SIROP**, s.m. *siró s.*

**SIROTER**, v.n. *ndnnánlu.*

SIS, adj. *fété*.

SITE, s. m. *fété b.*

SITÔT, adv. *bu ni gdu*. Vous ne le verrez pas de sitôt, *dó ko gdc ä yis*.

— que, *nakä, bu*. Sitôt que ton père sera arrivé, *bu sa báŋ diké*.

SITUATION, s. f. *fété b.* ; *mpété m.* Il est impossible de rester longtemps dans une telle situation, *këndä menul ä dé:si nilé bu ydyä*.

SITUÉ (être), *fété*. Où est situé la maison du docteur ? *fan lä ker u doktor bä f'éé?*

— sur le flanc d'une colline, *tundu, m'artalu*.

SITUER, v. a. *fétalé*.

SIX, adj. num. *durom bënë*.

SIXIÈME, adj. num. *durom bënë*.

SIXIÈMEMENT, adv. *durom bënë b.*

SOBRE, adj. *ém, mändu*.

SOBREMMENT, adv. *bu ém, bu téy-lu*.

SOBRIÉTÉ, s. f. *ém g.*, *émay b.*

—, retenue, *mändu g.*

SOBRIQUET, s. m. *dakéntal b.*, *nagatin b.* (L).

— qu'on donne à un enfant quand ses aînés sont morts, *yarudul b.*, *tur'yaradal*.

— (donner un), *dakéntal, nagatin, yaradal*.

SOC, s. m. *ilér b.*

SOCIABLE, adj. *yombä, begä andando*.

SOCIALISME, s. m. *sunu* (notre), dont on fait une espèce de nom.

SOCIALISTE, s. m. *ku begä yévé-nul yépä*.

SOCIÉTAIRE adj. *ku bokä ti*.

SOCIÉTÉ, s. f. *mbólo m.*, *mbótay g.*, *détay b.*, *ndétay g.*

SOCLE, s. m. *tädukry b.*

SŒUR, s. f. par rapport au frère, *digéa d.*

— aînée, par rapport à une femme, *mug b.* La sœur e dette, *raka d.* Où est ta jeune sœur ? *ana sa rakä?*

—, religieuse, *sör b.* Je suis le frère de sœur Véronique, *mä di tamén u sör Véronik*.

SOFA, s. m. *ngatan l.*

SOI, SOI-MÊME, pr. pers. *bop'äm*. Chacun travaille pour soi, *ku nekä, bop'äm lä ligéyal*.

— (être à), *móm bop'äm*.

— (n'être pas à), *ñakä bopä*.

— (rentrer chez), *délu ti ker äm*.

— (en), de soi, *ti bop'äm*.

SOI-DISANT, adj. invar. *ku vah bop'äm*.

SOIE, s. f. *sóy b.*

— (arbre qui donne la) végétale, *paftän b.*

—, poil de certains animaux, *kavar g.* avec le nom de l'animal.

SOIERIE, s. f. *kól v.*

SOIF, s. f. *mar m.*

— (avoir), *mar*. Il aura encore soif, *di nä délu marati*.

- (donner), *marló*.
- (apaiser la), *faḍ mar*.
- (avoir), avoir un désir extrême, *begé, mar*.

**SOIGNER**, v.a. prendre soin, *topato, votu, saytu*.

— un malade, *fud*; s'il s'agit d'une maladie de langueur, *râgal*. Celui qui soigne, *faḍkat b., râ-galkat b.*

— les malades par profession, *faḍân*.

— (se faire), *faḍu, faḍlu, râglu*.

— (venir se faire), *faḍusi, râglusi*. Aller se faire soigner, *faḍluḍi, râgluḍi*.

— (Se), *topato bop'âm*.

**SOIGNEUSEMENT**, adv. *ak mpâl, bu bâḥ*.

**SOIGNEUX**, adj. *baré mpâl, sa-var, farlu*. Il est soigneux de sa réputation, *di nâ votu tur âm*.

**SOIN**, s.m. *mpâl m., topato b., farlu g., mparlu g.*

— (avoir), *topato, votu, bada-li, fidali*.

— (confier le), *dénkâ*.

—, inquietude, *ḍiḍilé b., nḡo-no g.* Je suis libre de tout soin, *amu ma lu ma ḍâḥal, ḍâmbûr lâ*.

**SOIR**, s.m. *ngôn g., takusan b.* Le soir, *ḡi ngôn, su ngóné*. Sur le soir, *ḡi cal'u ngôn*.

— (partir le), *gonât, gonènt, gontu*. Je vais travailler (quand c'est sur le soir), *dâ ma gontuḍi*. Le soir, il travaille à sen champ, *di nâ gonat ḡi tól âm*.

— (arriver tard le), *gudé*.

**SOIRÉE**, s.f. *gonal, ngonal t.* Une soirée dansante, *ngonalé' mpéḡḡ*.

— (passer la), *gonal, ngonal*.

Aller la passer, *gonali*. Je viens passer la soirée avec vous, *mangé gonalsi fi yèn*.

**SOIT**, adv. *ndok! bisimilay! moḥam! ḥana, ḥèḡnâ, ḥolas!*

—, conj. *mbâ, mbâté, mbit, va-lâ, mu di*. Soit de l'or soit de l'argent, *mu di wurus mu di ḥâlis, wurus ó ḥâlis ó*.

— (tant) peu, *lu mu nèc nèc, nakâ mu day day*.

**SOIXANTAINE**, s.f. *lu met ḍurom bènâ fukâ*. Il a atteint la soixantaine, *tolu nâ ḡi ḍurom bènâ fuk'i at âm*.

**SOIXANTE**, adj. num. *ḍurom bènâ fukâ*.

**SOIXANTIÈME**, adj. num. *ḍurom bènâ fukêl*.

**SOL**, s.m. *sûf s.* Ne bâtissez pas sur un sol qui m'appartient, *bul tabaḥ ḡi sumâ sûf*.

**SOLAIRE**, adj. *u ḡèntâ, lu mômu ḡḡ ḍantâ bi*.

**SOLDAT**, s.m. *soldar b., ḡédo b.* Tous les soldats ne sont pas rois, *ḡédo yépâ du ñu bûr*.

**SOLDATESQUE**, adj. *u soldar*.

—, s.f. *soldar yu ñakâ tégîn*.

**SOLDE**, s.f. *mpèy i soldar*.

—, s.m. *lu metal bor*.

**SOLDER**, v.a. *fèy*.

—, acquitter une dette, *fey bè sotal, metal bor, metal mpèy*.

**SOLE**, s.f. poisson, *ndérèr b.*, *papayo u gët*, *papâlè*, *lapâlè b.*

**SOLÉCISME**, s.m. *vaḥ du ḍubul*.

**SOLEIL**, s.m. *ḍantă*, *ḍentă b.*  
Au lever, au coucher du soleil, *bu ḍantă bă fênké, soé*. Il y a un cercle autour du soleil, *ḍentă bi fëntă nă*.

**SOLENNEL**, adj. *ḥumbă*. Une fête solennelle, *ḥèvté g.*, *ḣèt bu ḥumbă*.

—, accompagné des formalités requises, *andă k firadé*.

**SOLENNELLEMENT**, adv. *bu ḥumbă*.

**SOLENNISER**, v.a. *ḥumbal*.

**SOLENNITÉ**, s.f. *ḥèvté g.*, *ḥumbay b.*

**SOLIDAIRE**, a.lj. *vakirlu*. Être solidaires, *vakirluanté*.

**SOLIDAIREMENT**, adv. *vakirluanté*.

**SOLIDARISER**, v.a. *vakirluantéló*.

**SOLIDE**, adj. *deher*, *deger*. Un ami solide, *ḥarit bu taku*. Une piété solide, *ndulit gu ör*.

**SOLIDEMENT**, adv. *bu deher*.

**SOLIDIFIÉ**, v.a. *deheral*, *deherlô*.

— (Se), *deheru*, *degerlu*, *dégéygu*.

**SOLIDITÉ**, s.f. *ndeher g.*, *deheray b.*

**SOLILOQUE**, s.m. *vaḥ u kènă nit rékă*.

**SOLISTE**, s.m. *ku di voy môm rékă*.

**SOLITAIRE**, adj. *vèt*.

— (rendre), *vétal*.

— (ver), *sân b.*, *sân i faléy*, *sân i garéy*.

—, s.m. *vétukat b.*, *ku dundă ti vèt*.

—, vieux sanglier, *mbâm-ală mu magèt*.

**SOLITAIREMENT**, adv. *ḣi vèt*.

**SOLITUDE**, s.f. *vét*, *vétay*, *vétukay b.*

— (chercher la), *vétu*, *út fu vèt*. [m.]

—, désert, *daléngèr b. mandinj*

**SOLIVE**, s.f. **SOLIVEAU**, s.m. *gandă g.*

**SOLLICITATION**, s.f. *ndagân m.*, *nân g.*, *ḍémé g.*

**SOLLICITER**, v.a. *ḍèñ*, *ḍémé*, *ḣír*, *vaḥ*. terminaison *ló*.

—, demander avec instance, *dagân*, *nân*.

— pour quelqu'un, *dagânal*, *nânal*, *râmul*.

—, faire des démarches, *doḣé*. Si c'est pour autrui, *doḣânal*.

**SOLLICITEUR**, s.m. *dagânkat b.*, *nânkat b.*, *râmukat b.*

**SOLLICITURE**, s.f. *topato b.*, *farlu g.*, *topato gu farlu*.

—, souci, *ḍăḣlè b.*, *ntôno g.*

**SOLO**, s.m. *debé b.*

**SOLUBLE**, adj. qui peut être résolu, *lu nû men â firi*.

—, qui peut se dissoudre, *lu di séy*.

**SOLUTION**, s.f. *firi*, *firité b.* [b.]

—, action de se dissoudre, *séy*

— de continuité, *dog b.*

**SOLVABLE**, adj. *ku men ä fey bor äm.*

**SOMBRE**, adj. *lendem, til, ttm, tin.* Il fait sombre aujourd'hui. *tèy ttm nã, asaman si til nã tèy.*

— (très), *lendem kerús, lendem taras, lendem huť.*

—, mélancolique, *yogór, né yogã, yogórtu.*

**SOMBRER**, v.n. *súh, dtg.*

— (faire), *súhal, dtgal.* Retirer ce qui a sombré, *suhi, suhali, dtgali.*

**SOMMAIRE**, adj. *gatã, gatěntu.*

— s.m. *gatěntu, ngatěntu g.*

**SOMMAIREMENT**, adv. *bu gatã, ti bät yu név.*

**SOMMATION**, s.f. *hupã b.*

**SOMME**, s.f. *hãlis b.*

—, réunion de plusieurs quantités, *bólé b.*

—, charge d'un animal, *sef b.*

— (bête de), *rab eu nõ men ä sef.*

**SOMMEIL**, **SOMME**, s.m. *nélav b. ndađènt m., ngemènt g.* S'arracher des bras du sommeil, *eu ti sa ndađènt.*

—, la mort, *dě g.*

— (avoir), *begã nélav.*

**SOMMEILLER**, v.n. *duđèntã, gemèntu, gemantu.*

—, être dans un état d'inertie, *nélav.*

— sur son travail, *hamót.* Ce mot s'emploie aussi en parlant d'animaux malades qui ont l'air de dormir.

**SOMMELIER**, s.m. *đavrin, đavdin b.*

**SOMMER**, v.a. *hupé.*

**SOMMET**, s.m. *puđ h., nđat l., đubã b, kãv g.* Le sommet d'une case, *puđ'u nêg*; d'un arbre, *nđat u garab*; d'une montagne, *kãv' tundã, đub'u tundã.*

**SOMMIÉ**, s.f. *kãv g., nđat l.*

—, personnage distingué, *ku gen ä đoli, borom' dólé b.*

**SOMNAMBULE**, s.m. f. *đ né đ.*

**SOMNAMPULISME**, s.m. *nélav u điné, đef i điné.*

**SOMNIFÈRE**, adj. *lu di nélavló.*

**SOMNOLENCE**, s.f. *ndađènt m.*

—, inertie, *nãkã fit g.*

**SOMNOLENT**, adj. *ku begã nélav, ku di hamót; nãkã fit, sava adi.*

**SOMPTUEUSEMENT**, adv. *bu str, bu humbã, andã'k sala' lu baré.*

**SOMPTUEUX**, adj. *str.*

—, en parlant des personnes.

*hãđán, ku di sala' lu baré.*

**SOMPTUOSITÉ**, s.f. *humbay b.*

**SON**, **SA**, adj. pos. *ãm.* Je lui ai rendu ses livres, *déló nã ku i téré'm.*

—, s.m. *galan g., rtr b., đib b., nđibin v.* Le son de la voix, *galan i bät.*

— (rendre un), *rtr, đib.*

—, partie grossière du mil pilé, du riz, etc. *toh b., bedã b. (L).* Ce qu'il y a de plus grossier dans le son de mil, *đak l.*

— (couscous mêlé de), *nđamitó-li b.*

SONDAGE, s.m. *sondé b.*

SONDE, s.f. *sondã b., dıgal d.*

SONDER, v.a. *sondé, dıgal.*

—, au fig. *đëm, sétlu.*

— (Se), *sétlu sa bopã, đëm sa bopã.*

SONDEUR, s.m. *dıgalkat b.*

SONGE, s.m. *gëntã, gënté g., ħalãt bu ñakã bopã.* Ils eurent en même temps un songe qui leur causa une grande inquiétude, *ñu bokã gëntando gëntã gu lën dis lól.*

— (en), *łi gëntã.*

SONGE-CREUX, s.m. *nit ku ña-kã bopã, doëri.*

SONGER, v.n. *gëntã.*

— en même temps, *gëntando.*

—, v.a. voir en songe, *gëntã.*

Écoutez ce que j'ai songé, *déglu lën ma nitãli lën li ma gëntã.*

—, penser, *ħalãt, ħëlo, ħinté.*

Songez à votre salut, *ħalãtal sa muł u fit.*

SONGEUR, s.m. *gëntãkat b.*

SONNAILLE, s.f. *đololi b.*

SONNAILLER, v.n. *tegantu đololi.*

SONNANT, adj. *lu di đib, lu di rır.* Une horloge sonnante, *mon-tãr bu di đib.* A l'heure sonnante, *nakã vaħtu vã đib.* Espèces sonnantes, *ħãlis b.*

SONNER, v.n. *đib, rır, tegã, kenģkenģi.* Cinq heures ne sont pas sonnées, *đurom đibangul, te-gangul.*

—, se faire entendre, *dégu.*

— du cor, de la trompette,

*buftã.*

— bien, *nëħ ã dégã.*

— mal, *nëħul ã dégã.*

— (faire) haut quelque chose, *đoliló, sival, nãv, đokã.*

—, v.a. *tegã, đibal.* Va sonner la cloche, *dëmal tegi đololi bã.*

SONNERIE, s.f. *đololi y., mból. đololi.*

SONNETTE, s.f. *đololi bu tãt, đololi bu ndav.*

SONNEUR, s.m. *tegãkat b., đibalkat b., ku di tegã đololi.*

SONORE, adj. *lu di rır.* Pour imiter le bruit d'un coup sec et sonore, *kandãģ.*

SOPHISME, s.m. *vaħ đu di nahé, vaħ đu amul bopã.*

SOPHISTE, s.m. *taħaskat b., nëħ lamëñ.*

SOPHISTIQUE, adj. *u nahé.* Un esprit sophistique, *ku di đëm ã nahé.*

SOPHISTIQUEUR, v.a. *dégã volof.*

—, falsifier, *kođ, stptãħu.*

SOPOR, s.m. *nélavãn đ., nélavãn ģoy.*

SOPORATIF, SOPORIFÈRE, SOPORIFIQUE, adj. *lu di nélavló, sóf.*

—, qui ennuie, *sóf.*

SOPOREUX, adj. *lu di nélavló.*

SOPRANO, s.m. *bãt bu sév; borom bãt bu sév.*

SORCELLERIE, sf. *ndemã g., yef i gudi, ħamħam u yef i gudi.*

—, tour d'adresse qui semble surnaturel, *đef i domité, luħus g.*



**SORCIER**, s.m. *demă b.*, *nit u gudi*. Les *demă* sont souvent accusés d'avoir mangé l'âme, le principe de la vie d'un défunt. Adressé à quelqu'un, ce terme est injurieux et provoque parfois de terribles vengeance. Un grand nombre d'indigènes, même parmi les plus instruits, sont persuadés que les vers luisants sont autant de *demă*.

— dont le père seul est *demă*, *nohor b.*

— qui est censé avoir le pouvoir de neutraliser les maléfices des *demă*, *borom bopă, borom hamham*.

—, homme habile, *nit ku mûs, ñiné ñ*. On entend même dire dans ce sens : *Yalla lâ*.

**SORDIDE**, adj. *tilim, ter, teré, tilim kuk, tilim bè né hargăfusă*.

— (avarice), *năgadi gu dem dayo*. Un homme d'une avarice sordide, *ku ñomi*.

**SORDIDEMENT**, adv. *bu tilim, bu ter*.

**SORGHO**, s.m. *băsi b.*

**SORNETTE**, s.f. *balent b., ntă-ħân g.* Je n'ai pas le temps d'écouter des sornettes, *ñotu mă de-ğă vah i tăħân*.

**SORT**, s.m. *kas g.*

— (tirer au), *kaskas, vândalc, tęgö i vanta*.

— (être désigné par le), *lakă, tóy*.

— (jeter un), *takă, um, lăde*.

—, destinée, *lu var*. Mourir, c'est le sort de la chèvre ; mais ce n'est pas à elle de dire : C'est dans le couscous que je serai préparée, *bèy, de ħ ko var ; vandé : Ti țere lâ nu ma deși, varu ko*.

**SORTABLE**, adj. *đekă, em*.

**SORTANT**, adj. *lu (ku) di genă, lu nu gené*.

**SORTE**, s.f. *ħet g.* Un homme de votre sorte, *nit ku day (mél) ni yov*.

— (de la), *nónu*.

— (de, en) que, *bè*.

— (en quelque), *potah, su ma mené vah*.

**SORTIE**, s.f. *ngenu g.* C'est aujourd'hui sa première sortie, *tèy lâ sog ħ genă*.

—, issue, *genukay b., su nō gené*.

— (à la), *bă nō genă, su nu gené*. Venez me voir à la sortie de la messe, *su nu gené tă mės bă, nă ngu ma sėsi*.

—, manière de sortir d'embaras, *mpèhé m*. Il saura bien trouver une sortie, *du nakă mpèhé mukă*.

— (faire une) contre quelqu'un, *songă, dal ndénér*. [g.]

**SORTILÈGE**, s.m. *ndemă g., um*

**SORTIR**, v.n. *genă*.

—, venir d'un lieu, *bayó, bayăkó, ñogé*.

—, tirer son origine, *ğogé, fahu*.

—, se tirer de, *ruṭṭaku, genéku, muṭ*,

—, s'échapper de, *reṭṭā, dāv, rav*.

— doucement, *né yomós, yomósyomósi*.

—, se retirer sans bruit d'une compagnie, *yéliku, sépiku*.

-- brusquement, *né vérah*.

— des gonds, *mèr bè di say, mèr bè jat*.

— en se disloquant, comme un outil qui sort du manche, *foḥ, foḥḍ*.

-- par jets, *né tor, né tur, bas-basi*.

— en parlant des plantes *saḥ, saḥsi, fēn*. Le mil commence à sortir, *dugup ḍāngé saḥsi*.

—, v.a. faire sortir, *géné*.

— (faire) de prison, *ubi, tiḍi, géné*.

— (faire), disloquer, *foḥḍ, foḥi, foḥló*.

—, avoir, *am*. La sentence sortira son plein effet, *até bā di nā am saṅsaṅ ām bépḍ*.

— (au) de, *bā nō génḍ, su ṅu géné*.

SOSIE, s.m. *vèn u nír*.

SOT, adj. *ṅoradi, vayadi, amul bopḍ, dof, ṅakā sago*. Une sottise entreprise, *ndēm gu ṅorul*. Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire, *dof di nā fēkā mós ku gen dof di ko néḥal*.

—, embarrassé, *ḥonèt, rus*.

—, ridicule, *lu met ā ré*.

SOT-L'Y-LAISSE, s.m. *dof ā ko bañ*.

SOTTEMENT, adv. *bu dof, bu amul bopḍ, ak ṅakā sago; bu met ā ré*.

SOTTISE, s.f. *ṅakā-sago s., ṅakā-bopḍ g., dofay b*.

—, action faite sans jugement, *ḍef u dof, ḍef ḍu amul bopḍ*.

—, discours sot, *vaḥ ḍu amul bopḍ, vaḥ ḍu ṅorul*. Je suis sûr qu'il va encore dire une sottise, *ṅr nā ma né di nā vaḥati lu amul bopḍ*.

—, parole inconvenante, *bát bu ṅāv, bát bu sóf*.

—, injure, *sága s*.

—, au pl. (dire des), *sága*. Dire des sottises grossières contre le père, la mère, *sága báy, sága ndèy*. Celui qui a la triste habitude de dire des sottises, *ságakat b*.

— (se dire des), *ságanté*.

SOU, s.m. *kopar bu tút, bu tút*. Je n'ai pas le sou, *amu ma bēnd kopar, mangi né ndelenj*. Sou à sou, *ndanka ndankā*.

SOUBASSEMENT, s.m. *tégukay b*.

SOUBRESAUT, s.m. (faire un), *né berbit*. Saül surpris fit un soubresaut, *Savul né ṅer né berbit*.

SOUBRETTE, s.f. *ḍigèn u tāḥān*.

SOCHE, s.f. *ekā b*.

— d'une famille, *rén u nḍobot*.

—, personne stupide, sans activité, *nit ku ṅoradi, ku amul bopḍ, ku ṅakā fit, ku savaradi*.

**SOUCI**, s.m. *n̄tóno g.*, *ḍḍh̄lé g.*  
Soyez sûr que le riche ne manque pas de soucis, *nā la őr né ku baré a'al du n̄nakū lu ko ḍḍ h̄al*. Un sans-souci, *nit ku dara bugalul*.

**SOUCIER (Se)**, v.pr. *f̄alé, topato*.

—, s'inquiéter, *ḍḍh̄lé*.

— peu, *bañ ā f̄alé, saful* en renversant la phrase. Je m'en soucie peu, *lef li safu ma*. Le pêcheur se soucie peu du coup de queue du poisson, *mpès ām ḍèn saful mól*.

**SOUCIEUX**, adj. *ḍḍh̄, ḍḍh̄lé*. Un front soucieux, *ḍe bu lendem*.

—, qui prend souci de, *fartu, savar, ku am fitnā, ku di topato*.

**SOUCOUPE**, s.f. *tasèt b.*

**SOUDAGE**, s.m. *toḥ b.*

**SOUDAIN**, adj. *lu di bêtā*.

—, **SOUDAINEMENT**, adv. *ak bêtā, bu bêté, nōnā 'k nōnā, fōfā 'k fōfā, similā 'k sala, h̄ēf ak h̄ipi*.

— (arriver), *né ḍimèt, né ḍalēñ, bêté*.

**SOUDER**, v.a. *toḥ, sofalé, sāsāl*.

**SOUDOYER**, v.a. *f̄ey*.

**SOUDRILLE**, s.m. *saysáy b.*

**SOUDURE**, s.f. *sāsāl b.*

**SOUE**, s.f. *nég i mbām*.

**SOUFFLAGE**, s.m. *f̄uf b.*

**SOUFFLANT**, adj. *lu di f̄uf*.

**SOUFFLE**, s.m. *f̄uf b.*, *vāl v.*  
Le souffle du vent, *vāl u ngélav*.

—, respiration, *noḥo, noi g.*, *noḥi, noki b.*

**SOUFFLER**, v.n. *f̄uf, vāl, vol*.

—, en parlant du vent, *gélav*.  
Le vent souffle de la mer, *ngélav li, gēt lā bayākō*.

— légèrement, *fuyfuyi*.

— avec violence, *né ev*. Un vent violent se mit à souffler, *ngélav lu mēti ḍéké ḍéki né ev*.

—, produire du vent d'une manière quelconque, *epā, upā*. Il est bon de souffler sur la bouillie brûlante, *upā bāḥ nā ḥi lāḥ bu tangā*.

—, respirer, *noi, noḥi, noki*.

—, respirer avec peine, *h̄tḥ*.

—, v.a. *f̄uf, vāl, dungā (L)*.

Souffle le feu, *vālal safara si*.

—, exciter, *tangal*. Souffler la discorde, *sol i nopā*.

—, dire tout bas, *d̄ey*.

**SOUFFLERIE**, s.f. *epukay, upukay b.*

**SOUFFLET**, s.m. *upu b.*, *volukay b.* Dans le soufflet du forgeron, la partie du milieu se nomme *garmi b.*; le tuyau, *solom s.*

—, coup du plat de la main, *mpès m.*, *mbèt m.* Celui qui donne un soufflet, *pèskat b.*

— violent, *talāta b.*

— (donner un), faire un affront, *toroḥal, kuf*.

**SOUFFLETER**, v.a. donner un soufflet, *pès, dör mpès, tal mpès, tay mpès, dör mbèt, talāta, dör talāta*.

— du revers de la main, *mbēñ*.

**SOUFFLEUR**, s.m. *epākat, upākat b.*

—, celui qui a peine à respirer, *h̄hkat b.*

—, grand cétacé, *ngāgā l.*

**SOUFFRANCE**, s.f. *tōno, n̄tōno g., m̄til v.*

**SOUFFRANT**, adj. *sonā.* Je suis souffrant aujourd'hui, *sumā yarām n̄hul t̄y.* L'Église souffrante, *fi yā di sonā t̄ā laraf.*

—, patient, *muñ.*

**SOUFFRE-DOULEUR**, s.m. *yabit b.* Ne faites pas de moi votre souffre-douleur, *bu l̄n ma d̄f niki s̄n yabit.*

**SOUFFRETEUX**, adj. *miskin, toskaré.*

—, indisposé, *n̄v d̄olé, ku yarām ām n̄hul.*

**SOUFFRIR**, v.n. *sonā, ȳg m̄til, ḡt̄enu.*

— de, *m̄ti, nah̄ari, yah̄ā,* en faisant du complément indirect le sujet. Je souffre de la poitrine, *sumā denā di m̄ti.* Le mil a souffert de la pluie, *tav bi yah̄ā n̄ dugup.*

— (faire), *sonal, ḡt̄en.*

— (se faire) mutuellement, *sonalanté.*

—, v.a. *ȳg.*

—, supporter, *muñ.*

—, permettre, *bayi, b̄l.*

**SOUFRE**, s.m. *tamaraḥ b.*

**SOUFRER**, v.a. *d̄f tamaraḥ.* On ne l'a pas encore soufré, *d̄fangū n̄u t̄i tamaraḥ.*

**SOUFRIÈRE**, s.f. *paḥ u tamaraḥ.*

**SOUHAIT**, s.m. *ënë, ȳné, k̄éné b.* Tout lui vient à souhait, *lu mu begā am ko.*

**SOUHAITABLE**, adj. *lu met ā ȳné.*

**SOUHAITER**, v.a. *begā, ëné, ȳné, arfan, n̄ān Yalla.* Je te souhaite un fils, *ȳné nā la, arfanal nā la d̄m.* Je vous en souhaite, *d̄o ko am.*

— le bonjour, *neyu.*

**SOUILLER**, v.a. *tilimal, gakal, yah̄ā.* Il cherche à souiller ma réputation, *d̄fa begā yah̄ā sumā tur.*

**SOUILLON**, s.m.f. *ku tilim.*

—, servante employée à de bas offices, *rapās b., rapās bu d̄iḡen.*

**SOUILLURE**, s.f. *sikā b., gakā b.*

**SODL**, adj. *sūr.* Il a mangé tout son souël, *l̄k̄ā n̄ b̄ sūr.*

—, ennuyé, *s̄f* en renversant la phrase.

—, ivre, *mandi.*

**SOULAGEMENT**, s.m. *lané b., gené b., vañi-t̄ōno g.*

**SOULAGER**, v.a. *dimali, vañi t̄ōno, né ȳk̄èt.*

—, diminuer la charge, *vañi s̄f b̄.*

-- (Se), *vañi sa t̄ōno.*

**SOULARD**, s.m. *mandikat b., sulār b.*

**SODLER**, v. a. *sūral, r̄ḡāl̄o, mandil̄o.*

— (Se), *sūr, r̄ḡā, mandi.*

**SOULÈVEMENT**, s.m. *ȳk̄ati.*

—, révolte, *or g., ndoḡté, nduḡté l.*

**SOULEVER**, v.a. *ékati, yékati, né yékèt.*

— ensemble un fardeau, *teger-beḡo.*

—, exciter l'indignation, *mèrtó.*

—, exciter à la révolte, *orló, ḡogló, sol i nopã.*

— une question, *láḡ.*

— (Se), *ékatiku, yékatiku.*

—, se révolter, *ḡog.* Se soulever contre quelqu'un, *ḡogal.*

**SOULIER**, s.m. *dalã v., muké, mukié v.* Celui qui a des souliers n'est pas piqué par les épines, *ku sol dalã, dèk du la ḡam.*

— (gros) de soldat, *kampã l.*

**SOULIGNER**, v.a. *reddã.*

**SOUMETTRE**, v.a. *mokal.* Je sou mets mon intelligence à l'obéissance de la foi, *mangé sadã sumã nhël ti ndégal u ngem gã.*

— (Se), *mokã, nangu, ḡébal sa bopã.*

**SOUMIS**, adj. *ku di dégal.*

**SOUSSION**, s.f. *nhël um ndégal, nturgã l., ndãnu g.*

—, action d'obéir, *nangu b., mokay b., ndégale g.*

**SOUPEPE**, s.f. *supap b.*

**SOUÇON**, s.m. *nḡortu g., fógèl b., mpóg m., ndèfè m.*

**SOUÇONNER**, v.a. *ḡortu, fóg, dèfè, ètalé.*

— par jalousie, *fir.*

**SOUÇONNEUX**, adj. *fógkat b., dèfèkat b.*

**SOUPE**, s.f. *supã b., ñèḡ m.*

**SOUPEUR**, v.n. *rér.* Je vous prie de me donner à souper, *may ma lél, lu ma réré.*

— (faire), *réral, may rér, yakal rér.*

— (se passer de), *fandé.*

—, **SOUPE**, s.m. *rér b.* Attends le souper, *négal rér, ḡiral rér.*

**SOUPESEUR**, v.a. *sèt nakã læ lef dísé.*

**SOUPEUR**, s.m. *ku di rér.*

**SOUPIER**, s.m. *begãkat u supã.*

**SOUPIÈRE**, s.f. *ndap læ ñu yakalé supã.*

**SOUPIR**, s.m. *bini b., ḡiḡ b.*

— (rendre le dernier), *dè, ḡèkaliku.*

**SOUPIRAIL**, s.m. *teḡfal g.*

**SOUPIRANT**, s.m. *nobkat b.*

**SOUPIRER**, v.n. *bini, ḡiḡ.*

—, désirer ardemment, *begé, yakamti.*

**SOUPLE**, adj. *mokã, nõy, yombã, nangu.*

**SOUPLEMENT**, adv. *bu mokã, bu yombã.* [b.]

**SOUPLESE**, s.f. *mokay b., nõyay*

— (tours de), *ḡef i musãtu.*

**SOUQUENILLE**, s.f. *sagar i mbubã.*

**SOURCE**, s.f. *bet i tèn b., ben`u tèn.*

—, origine, *ntosã l., ndórté g.*

**SOURCIL**, s.m. *èn, yèn b.*

**SOURCILIER**, adj. *u yèn.*

**SOURCILLER**, v.n. *ḡamãḡamal, ḡèḡḡèmal, ḡaphapal, ḡèf.*

— (sans), *ak ñakũ mbugal*.  
**SOURCILLEUX**, adj. *rév, u ré-vandé*.  
**SOURD**, adj. et s.m. *teḥ, teḥ b.*  
 — (faire le), *teḥteḥlu*. Faire la sourde oreille, *tanḥamtu*.  
**SOURDAUD**, adj. *ḥal ä teḥ*.  
**SOURDEMENT**, adv. *bu teḥ, ti súf*.  
**SOURDINE**, s.f. (à la), *ti súf*.  
**SOURD-MUET**, s.m. *ku teḥ té lú*.  
**SOURDRE**, v.n. *ncs, naṭä, sit*.  
**SOURIANT**, adj. *ku di múñ, ku di ré*.  
**SOURICEAU**, s.m. *ḍinaḥ ḍu ndav*.  
**SOURICIÈRE**, s.f. *firukay u ḍinaḥ, ḍapukay u ḍinaḥ, napukay u ḍinaḥ*.  
**SOURIRE**, v.n. *múñ*.  
 — (faire), *múñló*.  
 —, plaire, *nēḥ*. La fortune lui sourit, *am nã múr*.  
 —, souris, s.m. *múñ g*.  
**SOURIS**, s.f. *ḍinaḥ ḍ., ḍinaḥ ḍu tút*.  
 — à grosse tête, *kurkur b.*  
**SOURNOIS**, adj. *mikār*.  
**SOURNOISEMENT**, adv. *ak mikār, ti súf*.  
**SOURNOISERIE**, s.f. *mikār m.*  
**Sous**, prép. *ti súf, ti tát, ti ron*.  
 Sous un arbre, *ti ron u garab*. Il est sous clef, sous les verrous, *teḥ nãnu ko*.  
 — (être) voiles, *vékã*.  
 —, du temps de, *ti ngúr u*.  
 — peu, *ti bu yágul, balã mu yágã*.

— le nom de, *ti tur u*.  
 — le rapport de, *ṭä, ti, tu, nak*.  
 Sous ce rapport, *ti lolu, lolu nak*.  
 — le sceau du secret, *ti dëy*.  
 Je vous le le confie sous le sceau du secret, *mangi la ko dëy, vandé nã day sunu diganté*.  
 — main, *ti súf*. Rire sous cape, *ré ti súf*.  
**SOUS-CHEF**, s.m. *tanka b., ḍavrin b.* Le chef d'un petit village, dépendant d'un autre, *ḍarkopé b., lanãn b.*  
**SOUSCRIPTEUR**, s.m. *sarahkat b., digekat u sarah*.  
**SOUSCRIPTION**, s.f. *ḥatim v., ndigé sarah*.  
**SOUSCRIRE**, v.a. *ḥatim*.  
 —, v.n. *nangu, amínu*.  
 —, fournir une certaine somme pour une bonne œuvre, *sarah, digé sarah*.  
**SOUS-CUTANÉ**, adj. *ti súf u dër*.  
**SOUS-ENTENDRE**, v.a. *lëbātu*.  
**SOUS-JACENT**, adj. *nèkã ti súf*.  
**SOUS-MARIN**, adj. *lu nèkã ti súf u gëṭ*.  
**SOUS-SEING**, s.m. *firndé b., kãit u firndé*.  
**SOUSTRACTION**, s.f. *dindi b.*  
**SOUSTRAIRE**, v.a. *fab, tègi, dindi, saṭä*.  
 —, préserver de, *musal*.  
 — (Se), *reṭä, ruṭãku, muṭ*.  
 Celui qui cherche à se soustraire à un malheur, *ku di út ä tágók ndogal*.

**SOUS-TRAITANT**, s.m. *dáykat bu ndav*.

**SOUS-VENTRIÈRE**, s.f. *nuhurü d.*

**SOUTANE**, s.f. *mbub'u labé, sutan b.*

**SOUTENABLE**, adj. *lu ñu men ä öral, lu ñu men ä deheral.*

—, qu'on peut supporter, *lu ñu men ä muñ.*

**SOUTÈNEMET**, s.m. *téyé b., ses b.*

**SOUTENIR**, v.a. *tée, téyé, ses, sesal, destän, dapal, vangarñi*. Ce sont les piquets qui soutiennent la tente, *din yé ses mbär mä.*

— un enfant qui commence à marcher, *tété.*

—, donner une force morale, *deheral, degeral, tahavu.*

—, favoriser, *far ak, farlé, dimali.*

—, faire subsister, *dundal, sutural.*

—, endurer, *muñ.*

—, affirmer, *öral, deheral*. Il soutient le mensonge, *mu deher ti fèn.*

— (Se), *tahav, deher.*

— la tête avec la main, *degmu, degmayu.*

— mutuellement, *téyéanté, sesanté; dimalianté.*

**SOUTENU** (être), *ses, sesu, téyévu, vangarñiku.*

—, constant, *deher, dogadi*. Une bonté soutenue, *bähay bu dul nopi, bähay bu dul dèh.*

**SOUTERRAIN**, adj. *ti btr süf.*

—, caché, *nebu, lahas.*

—, s.m. *hunti m.*

**SOUTERRAINEMENT**, adv. *ti süf.*

**SOUTIEN**, s.m. *tée, téyé b., ntée m., téyévu b., téyéukay b., ses, sesal b., destän b.* Il est le soutien de sa famille, *mó di dundal ngobót 'äm.*

**SOUTIRAGE**, s.m. *sotandiku b.*

**SOUTIRER**, v.a. *sotandiku.*

— de l'argent, *muholu*. On lui a soutiré tout ce qu'il avait. *muholu nãnu ko alal äm yépä.*

**SOUVENANCE**, s.f. *mpataliku m.*

**SOUVENIR**, s.m. *fataliku, fatéliku b.*

—, la faculté même de la mémoire, *mpataliku, mpatéliku m.*

—, ce qui rappelle la mémoire, *mpatalikukay b.*

— (Se), v.pr. *fataliku, fatéliku*. Je ne m'en souviens pas, *faté nã ko.*

—, s'occuper de, *topato.*

**SOUVENT, SOUVENTEFOIS**, adv. *faral, lèglèg*. Je l'ai fait souvent, *faral nã kó dèf*. Je ne l'ai pas fait souvent, *faralu ma kó dèf.*

**SOUVERAIN**, adj. *met, suti, amul morom, tandu*. Ton souverain domaine, *sa élif gu kënë dotul.*

—, s.m. *bür b., fari b., Bür fari.*

—, monnaie d'or anglaise, *durom i derem.*

**SOUVERAINEMENT**, adv. *bu met ä met, bu bäh ä bäh, tã kãv 'yépä.*

SOUVERAINETÉ, s.f. *ngür g.*, *sañsañ di élif.*

SOYEUX, adj. *nóy.*

SPACIEUSEMENT, adv. *bu yá*, *bu yátu.*

SPACIEUX, adj. *yá*, *yátu*, *né yambang*, *réy.*

SPAHI, s.m. *éspahi b.*

SPALMER, v.a. *div ak sandal.*

SPARADRAP, s.m. *mus m.*

SPASME, s.m. *raf b.*

SPÉCIAL, adj. SPÉCIALEMENT, adv. *rèkã*, *dál*; *fèkã bàh.*

SPÉCIALISTE, s.m. qui a une spécialité, *ku fèkã bàh.* Allez trouver Lat Déguèn, c'est sa spécialité, *dèmal fã Lat Dégèn*, *mó ko fèkã bàh.*

SPÉCIEUSEMENT, adv. *bu niró'k degã.*

SPÉCIEUX, adj. *niró'k degã.*

SPÉCIFIÉ, v.a. *tudd*, *vañ bu fès.*

SPÉCIFIQUE, adj. *sañsañ.* C'est un remède spécifique pour ce mal, *mó di faç ñer bóbu*; *garab ãm sañsañ lã.*

— (poids), *disay b.*

SPÉCIMEN, s.m. *santionj b.*

SPECTACLE, s.m. *ntétán b.*

— (assister à un), *sétán*, *vali.*

SPECTATEUR, s.m. *sétánkat b.*, *valikat b.* Dieu n'est pas simple spectateur, *Yalla du sétán.*

SPECTRE, s.m. *ndúmã l.*, *yef i gudi.*

SPÉCULAIRE, adj. *lu di mèlah.*

SPÉCULATEUR, s.m. *sopandikukat b.*

SPÉCULER, v.n. *bèl*, *sopandiku*, *đulátu.*

SPEECH, s.m. *vañ đ.*

SPHÈRE, s.f. *dankã b.*, *lu mereg.*

— terrestre, *natal u adunđ bu mereg.*

—, condition, *đétay b.* Ne cherpas à sortir de votre sphère, *bul đëm ã gènđ ñi sa ligèy*, *bul baré menmen.*

—, étendue de pouvoir, *menmen g.*, *sañsañ b.*, *katán*, *kantan g.*

SPHÉRIQUE, adj. *merég*, *dankã.*

SPHÉRIQUEMENT, adv. *bu mereg.*

SPIRALE, s.f. *depanèg b.*, *voñaru b.*, *lunku b.* Un escalier en spirale, *yègukay (èskalié) bu voñaru*, *bu lunkã.*

SPIRITE, s.m. *buhama b.*

SPIRITISME, s.m. *ñèngo g.*

SPIRITUEL, adj. *nhèl um nèn*, *lu amul yaram.* L'homme spirituel, *nit u nhèl.*

—, qui concerne la religion, *u yón u Yalla*, *u Đangu.*

—, qui a de l'esprit, *borom nhèl*, *borom nhèl mu ñđu.*

SPIRITUELLEMENT, adv. *ak nhèl*, *ak sago.*

—, en esprit, *ñi nhèl.*

SPLEEN, s.m. *ndèsè m.*

SPLENDEUR, s.f. *lér g.*, *mèlahay b.*

—, éclat d'honneur, *đotité g.*



La splendeur de son nom. de sa race, *tur ãm vu ðoli, hêt ãm gu ðolé ðoli.*

—, pomp<sup>ç</sup>, *ðekay b., rafetay b., ngangor l.*

SPLENDIDE, adj. *rafet ã rafet, rafet kâr, ðekã.* Un repas splendide, *añ bu stv.*

SPLENDIDEMENT, adv. *bu stv, bu amul morom.*

SPOLIATEUR, s.m. *sañakat b., nangukat b.* [b.]

SPOLIATION, s.f. *sañã b., nangu*

SPOLIER, v.a. *sañã, nangu, rugi, fãqal.*

SPONTANÉ, adj. SPONTANEMENT, adv. *mó 'k bop'ãm.* Il l'a fait spontanément, *mó ko ðéf té kèn vañu ko ko.*

SPORT, s.m. *davlé b., ravanté fas.*

SPUMEUX, adj. *für.*

SPUTATION, s.f. *tufli b.*

SQUAMEUX, adj. *lu am vâsintör, niró 'k vâsintör.*

SQUELETTE, s.m. *yañ i nën.*

—, personne extrêmement maigre, *ku lapã bè hamatul.*

STABILITÉ, s.f. *deheray, degeray b.* La stabilité inébranlable que Jésus-Christ a donnée à son Église, *ntãmputé gu deher gi Yésu Krista batalé ðangó 'm bi.*

STABLE, adj. *deher, tañav, lu di ðeki, lu di nekã bè mós.*

— (être) dans un lieu, *rtgu.*

STAGNANT, adj. *tã.*

STALLE, s.f. *tógu b.*

STATION, s.f. *tañavay b., nopaliku b.*

STATIONNAIRE, adj. *ðeki, tañav.*

STATIONNEMENT, s.m. *tañav b.*

STATIONNER, v.n. *tañav, ðeki.*

STATISTIQUE, s.f. *voñã g.*

STATUAIRE, s.m. *ètãkat u natal.*

STATUE, s.f. *natal b., natal bu ñu ètã.* Il plaça au sommet une statue d'or, *mu tég tã kãv natal u vurus.*

STATUER, v.a. *èblé, yeblé.*

STATUETTE, s.f. *natal bu tût.*

STATURE, s.f. *tañavay b., gu-day b.* Il a une belle stature, *ðè-kã nã tañavay.*

STATUT, s.m. *èblé b., santâné b.* Conformément à nos statuts, *nakã ko sunu red' u yón yeblé.*

STEAMER, s.m. *sañâr g., sañâr i gêt.*

STELLAIRE, adj. *u bidév.*

STENTOR (voix de), *bât bu dégu.*

STEPPE, s.f. *ðor g.*

STÈRE, s.m. *èstèr b.*

STÉRILE, adj. en parlant du sol, d'un arbre, *bãñul, gantu, amul dóm.*

—, en parlant d'un animal, *ðasir.*

— (femme), *ðermèl ð., ðigèn ðu amul dóm.*

STÉRILEMENT, adv. *alumnèn.*

STÉRILITÉ, s.f. *ðasir g., ðermèl g.* En parlant d'une terre, on traduit comme l'adjectif stérile.

STERLING, (livre), *durom i de-rem.*

STERNUM, s.m. *nav g., sātu' s den 1.*

STERNUTATOIRE, adj. *lu di të-salil i.*

STIGMATE, s.m. *dârdâr b., le-ğet b.* Les stigmates du vice, *ga-tè gu bakar di andal.*

STIGMATISER, v.a. *mandurga.*  
—, critiquer avec dureté, *hulé bu méti, toroğal, indi gatè.*

STILLATOIRE, adj. *lu di stl.*

STIMULANT, adj. *lu di yampă.*  
Les racines de l'arbre nommé *ğam b.* passent pour un stimulant énergétique.

—, ce qui excite l'esprit, *lu di savarló.*

STIMULER, v.a. *tangul, savar-ló, farluló.*

— l'appétit, *yampă.*

STIPENDIAIRES, adj. (troupes), *ğarédân y.*

STIPENDIÉ, s.m. *ku ñu fèy.*

STIPENDIER, v.a. *fey.*

STIPULANT, adj. *digékat b.*

STIPULATION, s.f. *digé b., ndi-gé m., apö b.*

STIPULER, v.a. *apö, digé.*

STOCK, s.m. *lu ñó desté, lu ñó lämbälé.*

STOÏCIEN s.m. *nit ku deher.*

STOÏCISME, s.m. *ndeherlu g., ndeher u fit.*

STOÏQUE, adj. *deher.*

STOÏQUEMENT, adv. *bu deyer.*

STOMACAL, STOMACHIQUE, adj. *bâh ti bîr, lu di mayé dilé.*

STOP, inter. *ğom o, tağaval, ħâral ; tağav lèn.*

STOPPER, v.n. *tağaval gâl.*

STRANGULATION, s.f. *vakă b.*

STRATAGÈME, s.m. *nağ, nağè b., musé g., ħe i musâtu.*

STRATÈGE, s.m. *kélifâ g.*

STRATÉGISTE, s.m. *bo om mpè-ğé ti laré.*

STRATIFIÉ, v.a. *tèganté, tèg-lanté, tal.*

STRICT, adj. *dfs.* C'est un devoir strict, *varugar bu dis lâ.*

STRICTEMENT, adv. *bu dis, bu deher.*

STRIDENT, adj. *lep.* Il a une voix stridente, *bât ãm defâ lep.*

STRUCTURE, s. f. *tağavay b., defarin v.*

STUDIEUSEMENT, adv. *bu savar, ak farlu.*

STUDIEUX, a l.j. *savar, farlu, ku so, ã demantu, savar ti angâ.*

STUPÉFACTION, s.f. *ndomi g., kîmtân g., yonay b.*

STUPÉFAIT, adj. *ğomi, em, yem, yemtân, tit, né yonâ, né té-sağ.*

STUPÉFIANT, adj. *lu di ðomal.*

STUPÉFIER, v.a. *ðomal, ttal, ħonètló.*

STUPEUR, s.f. *ttt g., nttt m., yonay b.*

STUPIDE, adj. *dèsé, ñoradi, dof, bâloy, ħonèt.*

— (rendre), *déséló, dofló, hō-nélló*.

STUPIDEMENT, adv. *bu dof, bu desé, bu ñoradi*.

STUPIDITÉ, s.f. *ndèsé m., ñoradi g., ndof g., ñākā-bopā g.*

—, parole, action stupide, *bāt bu amul bopā, ðef u dof*.

STYLE, s.m. *vahin v.; dēfarin v.*

STYLER, v.a. *yar, ðubanti, tamal, mīnló*.

STYLET, s.m. *gobār b.*

STYLITE, adj. *ku dekā ði kāv ðin*.

SU, s.m. *hamham b.* Au su et au vu de tout le monde, *bē ñépā ham ko di ko gis*.

SUAIRE, s.m. *ndōr b.*

SUANT, adj. *lu di ñahā*.

SUAVE, adj. *nēh, tēmīmi, lévēt*.

SUAVEMENT, adv. *bu nēh*.

SUAVITÉ, s.f. *nēhay b.*

SUBALTERNE, s.m. f. *bopādak b., tanka b.*

SUBDIVISER, v.a. *harati, hāda-lēti*.

SUBIR, v.a. *sonā, nangu*.

— le mépris, *ðépiku*.

— les conséquences, *tés* en renversant la phrase. Vous en subirez les conséquences, *di nā tés ði sa bopā*.

— un examen, *tari*. Le faire subir, *tariló*. Faire subir un interrogatoire, *lāðté*.

— un changement, *sopaliku*.

SUBIT, adj. *bété, lu di bētā, ðē-dambal*.

SUBITEMENT, SUBITO, adv. *bu bété, ak bētā, nōnā'k nōnā*.

— (arriver), *né ðalēñ, né ðimēt*.

SUBJUGUER, v.a. *mokal, dom*.

SUBLIME, adj. *lu gen ā kāvé, ðoli*. Une parole sublime, *bāt bu ðoli*.

SUBLIMITÉ, s.f. *kāvéay b.*

SUBLUNAIRE, adj. *ti diganté súf sé'k vér vi*.

SUBMERGER, v.a. *sūhal, dtgal*.

—, inonder, *vamé, valangān*.

SUBMERSIBLE, adj. *lu men ā sūh, lu men ā dtg*.

SUBMISSION, s.f. *vamé v., sūh b.*

SUBORDONNÉ, s.m. *surga b.*

SUBORDONNER, v.a. *ðef surga, fétalé ti súf*. On m'a subordonné à lui, *fétalé nāñu ma ði súf ām, ðef nāñu ma surga 'm*.

SUBORNER, v.a. *ðēñ ti lu varul, fēnló*.

SUBORNEUR, s.m. *ku di ðēñ ti lu varul, fēnlókat b.*

SUBREPTICE, adj. *u nahé*.

SUBREPTICEMENT, adv. *andā 'k nahé*.

SUBROGER, v.a. *utalé, ðef (fal) mu utu*. On l'a subrogé à son père, *fal nāñu ko mu utu bāy ām*.

SUBSÉQUEMMENT, adv. *tā génav gā*.

SUBSÉQUENT, adj. *lu tā topā*.

SUBSIDE, s.m. *galak b., varugal b.* Lever des subsides, *galaku*.

SUBSIDIAIRE, adj. *lu di deheral*.

SUBSIDIAIREMENT, adv. *ndah deheral*.

SUBSISTANCE, s.f. *dundu b.*

SUBSISTANT, adj. *lu am.*

SUBSISTER, v.n. *am, dundä, ta-  
hav, yägyä.* Donnez-moi de quoi  
subsister, *may ma lu ma dundé.*

— (faire), *dundal, sutural.*

SUBSTANCE, s.f. *amëf b., nèkëf b.*

—, ce qu'il y a d'essentiel, *lu  
tä gen ä beglé.*

SUBSTANTIEL, adj. *lu di dundal.*

—, important, *beglé, bugal.*

SUBSTANTIUELLEMENT, adv. en  
substance, *xi nèkëf äm sahsah.*

SUBSTITUER, v.a. *utal, véti, vé-  
té.* Elle a substitué son enfant au  
mien, *tëgi nä sumä dôm té yëtal  
fä dôm äm.*

SUBSTITUT, s.m. *utukat b.*

SUBSTITUTION, s.f. *vétiku b.*

SUBTERFUGE, s.m. *nahé b., mu-  
sé g., ðef i musätu.*

SUBTIL, adj. *sëv.*

—, adroit, *héréñ, haralä, mus,  
kotäbarmä.*

—, difficile à saisir, *yombul ä  
dëgä.*

SUBTILEMENT, adv. *bu héréñ,  
bu haralä, ak musé.*

SUBTILISER, v.a. *nah, nahé.*

—, v.n. *musätu, musantu, musé.*

SUBTILITÉ, s.f. *sëvay b.*

—, au pl. *musé g., ðef i mu-  
sätu, bät i nahé.*

SUBURBAIN, adj. *lu ðégëñ dekä  
bä.*

SUBVENIR, v.n. *dimali.* C'est lui  
qui subvient à tous nos besoins,  
*mó nó may lu nu sohla yëpä.*

SUBVENTION, s.f. *ndimal m.*

SUBVENTIONNER, v.a. *dimali.*

SUBVERSIF, adj. *lu di tas, lu  
di yahä.* Le mahométisme est  
subversif de toute morale, *yön i  
seriñ di nä yahä lu nèkä.*

SUBVERSION, s.f. *yaha, yahay b.*

SUC, s.m. *mën m., lu gen xi.*

SUCCÉDANÉ, adj. *lu men ä utu.*

SUCCÉDER, v.n. *topä, topä xi.*

—, hériter, *donä.*

— (Se), *topanté, toflanté, tosto-  
flé, téglanté.*

SUCCÈS, s.m. *barké b., mür m.*

Le succès n'a pas couronné ses  
efforts, *ñakä nä mür, ðotul tä lä  
mu ðëm.*

SUCCESSEUR, s.m. *dono ð., do-  
näkät b., ku topä xi.*

SUCCESSIF, adj. *lu di topanté,  
lu di toflanté.*

SUCCESSION, s.f. série, *topanté  
b., toflanté, tostoslé b.*

—, héritage, *ndonël b., ndonëf  
g., ndono g.*

SUCCESSIVEMENT, adv. *bu to-  
panté.*

SUCCINCT, adj. *gatä.* Il a fait un  
exposé succinct de l'affaire, *vah nä  
xi bät yu név nakä lä lef li ðohé.*

SUCCINCTEMENT, adv. *bu gatä,  
xi bät yu név.*

SUCCION, s.f. SUCÈMENT, s.m.  
*müsu, mütu b.*

SUCCOMBER, v.n. *dänu, tabi.*

—, avoir du désavantage, *bön-  
lé, yëslé.* Succomber dans un pro-  
cès, *ñakä sa layü.*

—, mourir, *dě, dēkaliku, rēr.*  
**SUCCULENT**, adj. *nēh, saf, tēm-*  
*tēmi.*

**SUCCURSALE**, s.f. *ḍangu b.,*  
*ḍangu bu ndav.*

**SUCER**, v.a. *mūsu, furuḥlu.*

— du pain de singe, du tama-  
 rin, etc. *māt, moḥ.*

— le bien de quelqu'un, *mu-*  
*ḥolu.*

**SUCEUR**, s.m. *músukat b.*

**SUÇOTER**, v.a. *moḥatu.*

**SUCRE**, s.m. *sukār b., s.*

**SUCRÉ**, adj. *tēmtēmi, nēh.*

**SUCRER**, v.a. *tēmtēmilo, dēf ti*  
*sukār.*

**SUCRERIE**, s.f. *dēfarukay u su-*  
*kār.*

**SUCRIER**, s.m. *dēfukay u sukār.*

**SUD**, s.m. *galandu b., ngélémbu,*  
*ngéléndu b., nḍulandé, nḍu-*  
*lando g., beḥ dēh.*

— (faire le), *ḍublu galandu.*

— (partie) de Saint-Louis, *sin-*  
*dóné l.*

**SUDATION**, s.f. *ṅaḥḍ g.*

**SUDORIFIQUE**, adj. *lu di ṅaḥḍló.*

**SUÉE**, s.f. *nīt g.*

**SUER**, v.n. *ṅaḥḍ.*

—, se donner de la peine, *sonḍ.*  
 Il a sué sang et eau pour y arri-  
 ver, *sonḍ nḍ lu nekḍ ndaḥ ḍot ko.*

**SUEUR**, s.f. *ṅaḥḍ g.*

—, travail, *ṅaḥḍ g., ligèy bu*  
*méti, nḥóno g.*

**SUFFIRE**, v.n. *doy.* Cela suffit,  
*doy nḍ.* Il suffit d'un calomniateur

pour perdre un honnête homme-  
*bēnḍ soskat men nḍ sankḍ nit ku*  
*amul sikḍ.*

— (Se) à soi-même, *nḍgu, soḥ-*  
*laul kēnḍ, nekḍ ḍambúr.*

**SUFFISAMMENT**, adv. *bu doy, bé*  
*mu doy.*

— (avoir), *doylé, doylu.*

**SUFFISANCE**, s.f. *nḍgu b., sûr,*  
*súray b., révandé g.*

**SUFFISANT**, adj. *doy.*

— (n'être pas), *doyadi, doyari.*

— (rendre), *doyló.*

—, faire le suffisant, *súr, rév.*

**SUFFOCANT**, adj. *lu di folló, lu*  
*di fatḍ.*

**SUFFOCATION**, s.f. *fatay b.*

**SUFFOQUER**, v.a. *folló, vakḍ,*  
*fatḍ.*

—, exciter l'indignation, *mèrló.*

—, v.n. *fat, fatu.*

**SUFFRAGE**, s.m. *tana b., ntana*  
*m.* Le suffrage universel, *ntan 'u*  
*ṅépḍ.*

—, approbation, *nangu b., far-*  
*lé b.* Il n'aura pas mon suffrage,  
*du ma far ak móm.*

**SUGGÉRER**, v.a. *diktal, ḥalátló,*  
*ḥír.*

**SUGGESTION**, s.f. *nḥírté g.*

**SUICIDE**, s.m. *ḥāru b.*

—, celui qui se tue lui-même,  
*ḥārukat b., ku réy bop'ām.*

**SUICIDER** (Se), v.pr. *ḥāru, réy*  
*bop'ām.*

**SUIE**, s.f. *banḥanos b.*

**SUIF**, s.m. *stf b., nèbon b.*

SUIFFER, v.a. *div ak síf.*

SUI GENERIS, u *bop'ám.*

SUINTEMENT, s.m. *nas b.*

SUINTER, v.n. *sěná, naťǎ, sí,*  
*nas.*

SUITE, s.f. *dag y., nǎ andá'k.*

—, ce qui suit, *lu tǎ topǎ.* Je  
n'ai pas donné suite à cette idée,  
*bayi ná ko.*

—, série, *topanté b., toflanté,*  
*toftoflé b.*

— (mettre à la), *tofal, tofalé.*

— (à la) de, *gėnav.*

— (dans la), *tǎ kanam, tǎ gė-*  
*nav gǎ.*

— (par), *mbòk, ndók.*

— (par) de, *ndégé, ndégété.*

— (de), *bu topanté, bu dogadi.*

— (tout de), *lėgi, lėgilėgi, nė*  
*nkis.*

SUIVANT, adj. *topǎkat b.*

—, s.m. *dag b., ku andá'k,*  
*nit k.*

—, prép. *nakǎ, niki.* Suivant  
ses forces, *nakǎ dólé 'm day.* Sui-  
vant votre père, *sa báy né nǎ,*  
*vah nǎ né, dėfė nǎ.*

SUIVI, adj. *dogadi.* Un travail  
suivi, *ligėy bu taku.*

SUIVRE, v.a. *topǎ, tėgu.* Mar-  
che le premier, je te suivrai, *dı-*  
*tul, ma tėgu tǎ.*

— une route, *topǎ yón.* Sui-  
vre la piste, *topǎ i tankǎ.*

—, se conformer à, *topǎ.*

— de l'œil, *sėt, sėtlu, yót.*

— de près, veiller sur, *tėc,*  
*tėyė, votu.*

— une affaire, *topato bu bǎh.*

—, escorter, *andá'k.*

—, être attentif, *dėglu.*

—, être du parti, *far ak, farlé.*

— (Se), *topanté, toflanté, tof-*  
*toflé, tėglanté, tėglandó.*

SUJET, adj. astreint à quelque  
nécessité, *var, ıla.*

—, exposé à, *dá, men, faral.* Il  
est sujet à s'enivrer, *di nǎ faral*  
*a mandı.* Tout homme est sujet à  
se tromper, *nit kėpa dá na tom.*

— (être) à caution, *örul, metul*  
*ǎ ólu.*

—, s.m. celui qui est soumis à  
l'autorité de, *surga b., nit k., vǎ d.*

—, personne, *nit k., vǎ d.* Un  
excellent sujet, *nit ku bǎh.* C'est  
un triste sujet, *nit ku bon lá, say-*  
*sáy lá.*

—, objet, *lef l., lolu.* Quel est  
le sujet de votre conversation ?  
*lu ngėn di vahťane?*

—, cause, *lu tah, lu indi,* ter-  
minaison *ló.*

SUJETION, s.f. *nťurga l.*

SULFURÉ, SULFUREUX, adj. u  
*tamarah.*

SULTAN, s.m. homme tyranni-  
que, *nit ku sohor.*

SUMMUM, s.m. *lu gen ǎ tandu.*

SUPERBE, adj. orgueilleux, *ku*  
*rėyrėylu, gǎbu, rėv, sır, ku yė-*  
*kati bop'ám.*

—, très beau, *rafėt ǎ rafėt, rafėt*  
*kár, rafėt lol, sır, amul morom.*

—, s.f. *rėyrėylu b., rėvandė g.,*  
*ğǎbulė g.*

**SUPERBEMENT**, adv. avec orgueil, *bu ġábu, bu rév.*

—, avec magnificence, *bu rafét, bu sív, bu amul morom.*

**SUPERCHERIE**, s.f. *naĥ, naĥé b.*

**SUPERFÉTATION**, s.f. *lu epā.*

**SUPERFICIE**, s.f. *réyay b.*

—, apparence extérieure, *kāv g.* Beaucoup ne voient que la superficie des choses, *nit đōpā du nū set lul kāv ġā ři lu nekā.*

**SUPERFICIEL**, adj. *ku bañ ā sét-lu bu bāĥ.*

**SUPERFICIELLEMENT**, adv. *ak nākā mpāl.*

**SUPERFIN**, adj. *amul morom.*

**SUPERFLU**, adj. *lu epā, lu tēpā.*

**SUPÉRIEUR**, adj. *u kāv, gen, sut, epā.* Vous m'êtes supérieur en science, *ya ma epā ĥamĥam.*

—, s.m. *kélifā g., nđit l., borom'ker g.*

**SUPÉRIEUREMENT**, adv. *bu gen, bu epā, bu met.*

**SUPÉRIORITÉ**, s. f. *genay b., nkélifā g., nđté g., kepəl g.* Ils ne connaissent que la supériorité du plus fort, *kepəl u dólé rēkā lā nō ĥam.*

**SUPERLATIVEMENT**, adv. au superlatif, *řā bu gen ā rēy, bē ĥamatul.*

**SUPERPOSER**, v.a. *tēglé, tēganté, tēglanté, tēg ři kāv.* Être superposés, *tēglantó.*

**SUPERPOSITION**, s. f. *tēganté, tēglanté b.*

**SUPERSTITIEUX**, adj. *ku topato yef i bāĥ, ku yombā gem yef yu amul bopā.*

**SUPERSTITION**, s.f. *nđulit gu arām, ngem gu amul bopā.*

—, au pl. *yef i bāĥ, bātir y., yef yu nākā bopā, débādéb y.*

**SUPPLANTER**, v.a. *utu.*

**SUPPLÉANT**, s.m. *utukat b.*

**SUPPLÉER**, v.a. *tég, đohé.*

—, tenir la place de, *utu, đapal.*

— les cérémonies du baptême, *metal batisé.*

**SUPPLÉMENT**, s.m. *doli b., đokā b., lu di metal.*

**SUPPLÉMENTAIRE**, **SUPPLÉTIF**, adj. *lu di sotal, lu di metal.*

**SUPPLIANT**, s.m. *nānkat b., dagānkat b.*

**SUPPLICATION**, s.f. *nān g., dagān b., ndagān m.*

**SUPPLICE**, s.m. *ndān g., ngétèn g., nđóno g., mbugal m.* Les supplices de l'enfer, *ndān u safara.* C'est pour moi un supplice, *mó ma réy.*

— (être au), *sonā bu méti.*

— (lieu du), *nđonaléukay b., đéukay b.*

**SUPPLICIÉ**, s.m. *ku nū réy.*

**SUPPLICIER**, v.a. *réy, déló.*

—, tourmenter à l'excès, *gétèn, bugal, réy.*

**SUPPLIER**, v.a. *nān, dagān.*

— pour obtenir le pardon, *bā-lu, tinu, řmsānu.*

SUPPLIQUE, s.f. *ndagán m.*

SUPPORT, s.m. *téé, téyé b., tégukay b., ses b.*

—, protection, *taḥavu b., ntaḥavu m.*

SUPPORTABLE, adj. *lu ñu men ǎ muñ, lu ñu men ǎ bǎtal.*

SUPPORTER, v.a. soutenir, *téé, téyé, ses.*

—, endurer, *sonǎ, yég.*

—, souffrir avec patience, *muñ, nangó 'k muñ.*

SUPPOSABLE, adj. *lu ñu men ǎ fóg.*

SUPPOSER, v.a. *fóg, ḍortu, défé.*

SUPPOSITION, s.f. *ndortu g., ndéfé m.*

SUPPÔT, s.m. *farlékat b.* Un suppôt de Satan, *nit ku bon, say-sáy b., ku di ligèyal Séytáné.*

SUPPRESSION, s.f. *dindi b.*

SUPPRIMER, v.a. *dindi, téré.*

—, abolir, *fanḥǎ, tas.*

—, passer sous silence, *bayi, ḍelalé.*

SUPPURATIF, adj. *lu di bédǎló.*

SUPPURATION, s.f. *gèli 'm detǎ, gèli 'm ndoḥ.*

SUPPURER, v.n. *bédǎ, gèli, fé-ḥǎ (L).*

SUPPUTATION, s.f. *voñǎ g.*

SUPPUTER, v.a. *voñǎ.*

SUPRÉMATIE, s.f. *nkélifǎ g., ndíté g.*

SUPRÊME, adj. *lu gen ǎ réy, lu nekǎ ti kǎv yépǎ.*

— (le pouvoir), *ngír g.* C'est à

lui qu'Amat Diouf a laissé le pouvoir suprême, *móm lǎ Amat ḍuf bayi tǎ kǎv rév mǎ, móm lǎ donalé rév mǎ.*

— (l'heure), *vaḥtu 'dè gǎ.* Les honneurs suprêmes, *ded, ded b.*

SUPRÊMEMENT, adv. au suprême degré, *bu gen ǎ réy, bu amul morom, bu gen ǎ tandu.*

SUR, prép. *tǎ kǎv.* Sur nos têtes, *tǎ sunu kǎv 'bopǎ.* Sur toutes choses, *tǎ kǎv yépǎ.*

—, proche, du côté de, *ti vèt u, bu dégèñ, feté, ḍǎnó 'k.* Sur la droite, *tǎ ndèyḍór.*

—, environ, vers, *ti vèt u.* Sur le soir, *ti vèt u ngón.*

—, parmi, *tǎ, ti, tu.*

—, touchant, *tǎ, ti, tu.* Assez sur ce point, *doḥ nǎ ti lolu.*

—, dans certaines formules de serment, ne se traduit pas. Sur ma vie, *sumǎ bakan.*

— ce, *ti bǎt yóyu.* Sur ce, il me quitta, *mu vaḥ bè nopi, dedu.*

—, adj. acide, *foroḥ, ḥḥ.*

SÛR, adj. *ör, vör.* Je suis sûr, *ör nǎ ma.* Soyez sûr, *nǎ la ör.*

C'est un homme sûr, *nit ku ör lǎ, men nǎñu kó ólu.* Je suis sûr de lui, *ólu nǎ ko bu bǎḥ ǎ bǎḥ.* Il est plus sûr de recevoir un conseil que de le donner, *déglu ndigal ǎ gen ǎ ör ḍoḥé ko.*

— (très), *ör pèngǎ, ör pèndèngǎ, ör ǎ ör.*

— (le plus), *lu gen ǎ ör.*



— (à coup), pour sûr, *bu ör*,  
*bu ör ä ör*.

**SURABONDAMMENT**, adv. *bu epä*,  
*bè mu epä*, *bu tēpā*.

**SURABONDANCE**, s.f. *epä g.*

**SURABONDANT**, adj. *epä*, *tēpā*,  
*barè bè tēpā*.

**SURABONDER**, v.n. *fūs*, *barè bè*  
*fūs*, *epälé*, *tēpälé*.

**SURAJOUTER**, v.a. *tégati*.

**SURANNÉ**, adj. *bāhatul*, *hēvatul*.

**SURCHARGE**, s.f. *èn bu epä*, *nṭó-*  
*no yu gen ä dis*.

**SURCHARGER**, v.a. *èn sef bè mu*  
*epä*, *èn sef bu dis*, *dīsal*.

— d'impôts, *dāntu*, *èn sef bu*  
*dis*, *tēg lu dis*.

— (Se), *ènu èn bu epä*, *ènu lu*  
*epä sa dólé*.

**SURCHAUFFER**, v.a. *tangal* (*sā-*  
*sal*) *bè mu epä*.

**SURCHOIX**, s.m. *lu gen*, *lu amul*  
*morom*.

**SURCROIT**, s.m. *ndoli g.*, *ndoli-*  
*ku g.*, *lu di doli*. C'est un surcroît  
de bonheur, *mó gen ä doléti sunu*  
*banéh*.

**SURDITÉ**, s.f. *tehay b.*, *uteh m.*

**SURDORER**, v.a. *hóbati*.

**SURÉLÉVATION**, s.f. *doli b.*

**SURÉLEVER**, v.a. *ékati*, *gen ä*  
*yékati*.

**SÛREMENT**, adv. *bu ör*, *tā degā*,  
*vah degā*, *mós*.

**SURÉMINENT**, adj. *amul morom*.

**SURENCHÈRE**, s.f. *doli b.*

**SURENCHÉRIR**, v.n. *doli*.

**SURÉROGATION**, s.f. **SURÉROGA-**  
**TOIRE**, adj. *mabaḥa y*.

**SURET**, adj. *ḥal ä vèh*, *ḥal ä*  
*foroh*.

**SÛRETÉ**, s.f. *öray g*. Vous pou-  
vez le faire en sûreté de consi-  
cience, *men nga kó def bañ ä tit*.

— (être en), *ses*.

— (mettre en), *dēntā*, *lahā*.

— (se mettre en), *lahu*, *sēlu*.

— (lieu de), *lahukay b.*, *sēlu*,  
*sēlukay b.*

—, garantie, *frudé b.*, *vakirtu*  
*b.*, *ngemu g.*

**SUREXCITABLE**, adj. *tangā bopā*.  
*ḡégēñ ḥol*.

**SUREXCITER**, v.a. *tangal*.

**SURFACE**, s.f. *kāv g.*, *rēyay b.*

**SURFAIRE**, v.a. *sógā*, *ḡafeló*.

**SURGEON**, s.m. *rutul b.*

**SURGIR**, v.n. *fēñ*.

**SURHAUSSEMENT**, s.m. *ékati b.*

**SURHAUSSER**, v.a. *ékati*, *gen ä*  
*yékati*, *ḡafeló*.

**SURHUMAIN**, adj. *lu epä dólé nit*.

**SURIMPOSER**, v.a. *dāntu*, *èn sef*  
*bu gen ä dis*.

**SURINTENDANCE**, s.f. *nḡavrin ḡ*.

**SURINTENDANT**, s.m. *topatokat*  
*b.*, *nḡit l.*, *ḡavrin*, *ḡardin b.*

**SURIR**, v.n. *forohsi*.

**SURLENDEMAIN**, s.m. *génav elek*,  
*nārèl u bès bā*.

**SURMENER**, v.a. *lotal*, *tapiló*.

*ḡihló*, *rēy*.

**SURMONTABLE**, adj. *lu ñu men*  
*ä mokal*.

**SURMONTER**, v.a. s'élever au-dessus, *gėti, ékatiku ti kãc.*

—, dompter, *daḥḥ, đégi, dom, mokal, ter.* Il a surmonté son caractère, *dom nã đikó'm.* Surmontez votre colère, *đapal sa mèt, tégèl sa mèt.*

—, surpasser, *rac, daḥḥ, gen.*

— (faire), *đégiló.* La grâce qui nous fera surmonter les tentations du démon, *yiv vu nó đégiló fir i séytáné.*

**SURNAGER**, v.n. *tembã, timbi.*

— (faire), *tembal, tenbati.*

—, subsister, *đéki, dës.* La vérité surnage toujours, *degã gã du dëñ mukã.*

**SURNATUREL**, adj. *lu di gėti nit, lu sut sunu nèkëf.*

—, extraordinaire, *lu di đomali, u kartëf.*

**SURNATURELLEMENT**, adv. *bu sut sunu nèkëf.*

**SURNOM**, s.m. *dakental b., yaradal b., nagatin b. (L).*

**SURNOMMER**, v.a. donner un surnom, *dakental, yaradal, nagatin (L).*

**SURPASSER**, v.a. en hauteur, *gėti, vėti, sut.*

— (faire), *gétiló.*

—, l'emporter sur, *rac, gen, daḥḥ, epã, fabi, vál.* Cela surpasse mon intelligence, *lolu rac nã sumã nhël.*

—, causer un grand étonnement, *đáḥal, đomal.*

— (Se), *sutanté, epanté.*

—, faire encore mieux que de coutume, *dëflu gen lã nga dã dëf.*

**SURPAYE**, s.f. *nëhal b.*

**SURPAYER**, v.a. *fey lu epã.*

**SURPLIS**, s.m. *surpãli b.*

**SURPLOMBER**, v.n. *tumu, sepu.*

**SURPLUS**, s.m. *lu epã, lu ko epã, ndësit l.*

— (au), *génax lolu, lu tã topã.*

**SURPRENANT**, adj. *lu di đomal, lu met ã yëmtãn, yëmu, u kartëf.*

**SURPRENDRE**, v.a. *bèlã, gis, đapã.*

—, arriver à l'improviste, *bète, èm ti.*

—, tromper, *nah, nahé.*

—, étonner, *đomal, đáḥal.*

**SURPRIS** (être), pris à l'improviste, *bètu.*

—, étonné, *đomi, èm, yëm, tit, yëmtãn.*

— par la pluie quand on n'a pas fini de préparer son champ, *gabat.*

**SURPRISE**, s.f. *bèlã b., mbète g.*

—, étonnement, *ndomi g., ndomal g., nav g., tit g.*

**SURSÉANCE**, s.f. *baëndi g., hárandi g., apö b.*

**SURSEMER**, v.a. *điát.*

**SURSEoir**, v.a. et n. *buëndi, bayëndi, panã, yḥal, véyalé.*

**SURSIS**, s.m. *apö b., panã b.*

**SURTAXER**, v.a. *bèl.*

**SURTOUT**, adv. *lu đitu, tã kãc yépã, gen ti, vaḥuma, vaḥatu ma.*

—, s.m. *ʔogu l.*  
**SURVEILLANCE**, s.f. *otu, votu b.*  
**SURVEILLANT**, s.m. *votukat b.*  
**SURVEILLER**, v.a. *otu, votu, topato, sétlu.*  
**SURVENDRE**, v.a. *bèl, sèral.*  
**SURVENIR**, v.n. *ʔot, dal, bèté.*  
**SURVIVRE**, v.n. *dès, dundati génav.* Il n'a pu survivre à la ruine de sa patrie, *menatul ă dundă génav bă ńu tasé dekă 'm.*  
**SUS**, prép. (courir), *songă, dănu ʔi kăv, né ren.*  
 — (en), *tég ʔă, bôlé ʔă.*  
 —, int. *vav gôr.* Or sus, mes amis, *vav gôr, gâ ńi.*  
**SUSCEPTIBLE**, adj. *ʔat ʔol, ʔégēń ʔol, gáv ă mēr*  
 —, capable de, *men.* Cette terre est susceptible d'amélioration, *súf si, men năńu kó báʔal.*  
**SUSCEPTION**, s.f. *nangu b.* [b.  
**SUSCITATION**, s.f. *nʔírté g., ʔèń*  
**SUSCITER**, v.a. *fěńal, indi, sakă.*  
 Dieu suscita parmi eux des prophètes, *Yalla fěńal nă ʔi sèn di-ganté i yonènt.*  
 — des embarras, *ʔatal, ʔăʔal.*  
**SUSCRIPTION**, s.f. *tur v.*  
**SUSDIT**, adj. *lu ńu vah ńn ʔég, ku ńu tudă ʔég.*  
**SUSMENTIONNÉ**, adj. *lu ńu vah bu ʔekă bă.*  
**SUSNOMMÉ**, adj. *ku ńu tudă ʔég.*  
**SUSPECT**, adj. *örul, metul ă ólu.*  
**SUSPECTER**, v.a. *ólódi, dèń ʔi.*  
**SUSPENDRE**, v.a. *aʔ, sɪnlan-*

*tal, lăngal, lăngălô, veka.* Suspend la lampe, *sandantalal lampă bi.*

— (faire), *aʔlô.*

—, différer, *baèndi, bayèndi, voʔandi, nègal, aʔ.*

— (Se), être suspendu, *sandantalu, lăngă, ʔandălu, aʔu.*

**SUSPENS** (être en), *ʔăʔhlé, nekă ʔi nuʔurnas.* [g.

**SUSPENSION**, surséance, *bayèndi g.*

— pour soutenir un objet, *aʔukay b.*

**SUSPICION**, s.f. *nʔortu g., ólódi*

**SUSTENTER**, v.a. *dundal.*

— (Se), *dundé.*

**SVELTE**, adj. *ʔekă bant 'u yiram, lëndim b., bolönj b.*

**SYCOPHANTE**, s.m. *fěkat b., ʔurđlékat b.*

**SYLLABAIRE**, s.m. *básin b.*

**SYLVESTRE**, adj. *u alá.*

**SYMBOLE**, s.m. *natal b., mıtal m.* L'arche de Noé était le symbole de l'Église catholique, *gál u Nún, ʔangu katolik bi lă dón natal.*

— des apôtres, *ngem u apótăr yă.*

**SYMBOLIQUE**, adj. *lu di natal.*

**SYMBOLISER**, v.a. *lěbátu.*

**SYMBOLISME**, s.m. *lěbátu b.*

**SYMÉTRIE**, s.f. *émay b.*

**SYMÉTRIQUE**, adj. *ém, niró.*

**SYMÉTRIQUEMENT**, adv. *bu ém, bu niró.*

**SYMÉTRISER**, v.n. *èm, níró.*  
**SYMPATHIE**, s.f. *ntofèl g., sopanté b., mnanaté b.*

**SYMPATHISER**, v.n. avoir de la sympathie, *begă, sopă, htru.*

— ensemble, *sopanté, mnanaté.*

**SYMPTÔME**, s.m. *lu dîtú, lu di voné.*

**SYNAGOGUE**, s.f. *sinagog b., ðulikay i Yaur.*

**SYNCOPE**, s.f. *hem g.*

— (tomber en), *hem.*

**SYNDIC**, s.m. *topatokat b.*

**SYNDIQUER** (Se), v.pr. *dëgö.*

**SYNODE**, s.m. *mbólo i tabé.*

**SYNONYME**, s.m. *bokă ntékêf.*

Ces mots sont synonymes, *yépă bënd lă ; băt yóyu, lënd li lă nō téki.* Ils ne sont pas synonymes,

*boku ñu ntékêf, du yépă bënd.*

**SYNTHÈSE**, s.f. réunion de parties séparées, *tağâlê, tağâtlê b.*

**TA**, adj. pos. f. *sa.*

**TABAC**, s.m. en feuilles, *prís b., hób u prís, sumbu b.*

— du pays, *tamăka đ.*

— à priser, *prís b., prís lu mokă, pön b., mpön m., sumbu b.*

— préparé surtout à Saint-Louis, sans y mêler la coque de pain de singe, *nepă b.* Préparer ce tabac, *nepă.*

— (préparer le) en y mêlant la coque du pain de singe réduite en cendre, *kătă.* Une préparation spéciale pour ce tabac se nomme *hémé đ.*

— (sorte de) sauvage, *bără b.*

## T

**TABAGIE**, s.f. *tuhukay b.*

**TABARIN**, s.m. *kaskat b., luhuskat b.* [g.]

**TABARINAGE**, s.m. *kaf g., luhus*

**TABATIÈRE**, s.f. *tabakër, pölê b.*

— en bambou, *văh b., gas b.*

— en corne, *béđin b.*

**TABERNACLE**, s.m. *mbăr m.*

— de l'autel, *tabèrnakıl b.*

**TABIDE**, adj. *valakănă, yóy bė jakă, ĵakă b.*

**TABLATURE** s.f. *lu di đăhal, đăhlê b.*

— (donner de la), *đăhal.*

— (entendre la), *mus đonĵé, bərə mpêĵé.*

**TABLE**, s.f. *tabul đ., denkă b., paranĵ b. (L).*

— (donner la), *dundal, đohé dundu.*

— (aimer la), *begă lèkă, ttı ĵi ñam.*

— ou planche sur laquelle on bat le linge, *tăparka b.*

— des matières, *vonéukay b.*

**TABLEAU**, s.m. *natal b.*

**TABLÉE**, s.f. *denălê yu baré.*

**TABLETTE**, s.f. *tégukay b.*

— pour écrire, *alua đ.*

**TABOURET**, s.m. *tógu b., tógu bu tút b.*

**TACHE**, s.f. *gakă b. toğatağă*

*b.*, *sikā b.* La tache du péché originel, *gak 'u bakar u nḡuduālé.* Il a imprimé une tache à sa mémoire, *yahā nā tur ām.*

— dans la figure, *ham v.* Avoir des taches dans la figure par suite de maladie, *ham.*

— apportée en naissant, *hār m.*, *nḡuduālé g.*

— (enlever une), *sétal, dindī gakā.* Si on l'enlève en frottant l'habit contre lui-même, *fétéfété.* Enlève la tache qui est sur mon habit, *fétéfétél ma gakā gu nēkā ti sumā mbubā.*

**TACHE**, s.f. *sas b.*, *ligèy b.*, *apō b.*

— (donner une), *sas.*

— (prendre à), *ḡēm, fēhōy.*

**TACHÉ** (être), *gakā, taḡā, tilim.*

**TACHER**, v.a. *gakal, taḡal, tilimal.* C'est vous qui m'avez fait tacher mon pantalon, *yā ma gakālō sumā tubèy.*

**TACHER**, v.a. *ḡēm, fēhē, fēhēy.*

**TACHÉTÉ**, adj. *ḡamanté, tipanté, tipandiku, fēpēntiku.* Être tacheté de la petite vérole, *fēpēntiku nḡambal.*

**TACHETER**, v.a. *ḡamanté, tiptipal, tépatépal, tiptipal.*

**TACITURNE**, adj. *mikār.*

**TACITURNITÉ**, s.f. *mikār m.*

**TACT**, s.m. *lāl b.*

— (avoir du), *baré nḡèl, borom sago.*

**TACTICIEN**, s.m. *borom mpèhé ti hārè.*

**TACTILE**, adj. *lu nū men ā lāl.*

**TACTIQUE**, s.f. *mpèhé y.*

**TAFIA**, s.m. *sangara s.*

**TAIE**, s.f. *mbub 'u ngégénay.*

—, tache sur l'œil, *hélentā, hēlintā b.*

**TAILLABLE**, adj. *ku nū men ā fēylō bopā, ku nū men ā asākā.*

**TAILLADE**, s.f. *dog b.*, *dogat b.*

**TAILLADER**, v.a. *dog.*

**TAILLANT**, s.m. *nācay b.*

**TAILLE**, s.f. tranchant d'une épée, *nācay b.*

—, coupe, *dog b.*, *dogay b.*

— d'une pierre, *étay b.* Une pierre de taille, *hēr vā nū étā.*

—, stature du corps, *taḡavay b.*

— (être de grande), *gudā, ndōl m.*

— (avoir une belle), *ḡèkā taḡavay, ḡèkā bant' u yaram.* Celui qui a une taille élancée, svelte, *bolōng b.*, *léndim b.*

— (être de même), *tolō, èm.* Nos enfants ont la même taille, *sunu i dām tolō nāñu.* Il est de votre taille, *èm nā'k yov; day nā, tolu nā niki yov.* Avoir la même taille ne prouve pas qu'on ait le même âge, *kēm bopā taḡul ā māsé.*

— (être de petite), *gatā.* Cet homme est de petite taille, de taille moyenne, *vā ḡi g. tā nā lāl, èm nā.*

**TAILLÉ**, adj. *lu nū étā.* Un homme bien taillé, *ku ḡèkā taḡavay.*

**TAILLER**, v.a. couper, *dog.*

— une pierre, un diamant, *ëtä*.  
 — une plume, *sat*. Veuillez tailler ma plume, *satal ma sumä halimä*.

— des croupières, tailler de la besogne, *ḡāhal, ḡatal*.

**TAILLEUR**, s.m. *ñäckat b.*, *dèfarkat i yéré*.

— de pierres, *ëtäkat i ḡer*.

**TAIRE**, v.a. *bañ ä vaḡ*.

— (Se). *nopi, né tël, né nḡela, né tëlä täläral, né mäk, né mik, né pat, né nèm, né ḡana, né ḡerem, ḡapä sa gémiñ*. Tais-toi, *nopil, nël tël, nël mik, ḡapal sa gémiñ*. Taisez-vous et écoutez l'histoire, *né lën ḡerem té déglu solo* (prélude d'un barde, *bandäkat*).

—, être discret, *téglu, ḡapä lamēñ*. [g.]

**TALENT**, s.m. *nhéréñ g.*, *ḡaralé*

**TALION**, s.m. *fèyu b.*, *mpèyu m.*

**TALISMAN**, s.m. *lär b.*, *ḡorab g.*, *téré b.*

**TALLER**, v.n. *ḡur*.

**TALMUD**, s.m. *téré i Yaur*.

**TALOCHE**, s.f. *önj, vönj b.*  
 Donner des taloches, *önj, vönj*.

**TALON**, s.m. *testän, těstèn m.*

**TALONNER**, v.a. presser, *tīñal, gètèn, tuḡal*.

—, v.n. *tusé*.

**TAMARIN**, s.m. *daḡâr ḡ.*, *kumâri b.* (L).

— (gousse de) avant la maturité, *béngal b.*

**TAMARINIER**, s.m. *daḡâr g.*, *kumâri g.*

**TAMBOUR**, s.m. *ndendä m.* V. tamtam.

— (battre le), *tegä ndendä*.

— (mener) battant, *soḡoré*.

**TAMBOURIN**, s.m. *ndendä mu tât*.

**TAMBOURINER**, v.n. *tegä ndendä, tegä ḡunjḡunj*.

— pour réunir du monde, *ḡtn*.

**TAMINIER**, s.m. *kétar v.*

**TAMIS**, s.m. *tami b.*, *tenḡtenḡ, tenḡtenḡi b.*

**TAMISAGE**, s.m. *tamisé b.*

**TAMISER**, v.a. *tamisé, tenḡtenḡ, tenḡtenḡi, keḡer*.

**TAMISIER**, s.m. *dèfarkat i tami, dèfarkat i tenḡtenḡ*.

**TAMPON**, s.m. *sân b.*, *sânu b.*, *renkä b.*

**TAMPONNEMENT**, s.m. *sân b.*

**TAMPONNER**, v.a. *sân, saḡañ, renkä*.

**TAM-TAM**, s.m. *ndendä m.*

— (gros) qui annonce la présence du roi, *ḡunjḡunj ḡ*.

— (long) que les autres ne font qu'accompagner, *sabar g.* [b.]

— (gros) fermé par le bas, *lambä*

— court, *ḡoronj b.*

— (petit) à cordes, *tamä g.*

— (sorte de) formé de trois bâtons dont on se sert dans les champs pour écarter les singes et les oiseaux, *bömboli y.*

— (battre le), *tegä, tamä, tegä ndendä, tegä ḡunjḡunj*. Le battre à la louange de quelqu'un, *bakä*. Battre le tam-tam sur une espèce de calabasse, *teḡeḡ, teḡeḡu*.

— (manière de battre le), *tegin v.*

— (accompagner le *sabar* avec un autre), *tuli.*

— (se faire battre le), *tegu, tegälu, sabarü.*

TANCEB, v.a. *hulé, yèddä.*

TANDIS QUE, loc. conj. *bä, bu.*  
Tandis que je dormais, *bä mä né-lav.*

—, marquant opposition, *té, nak.*

TANGAGE, s.m. *tangasé b., yengä-tu ' gäl g.* C'est le tangage qui m'a donné le mal de mer, *tangasé bâ ma nérló.*

TANGENCE, s.f. *läl b.*

TANGENT, adj. *lu di läl.*

TANGIBLE, adj. *lälu, lu nü men ä läl.*

TANGUER, v.n. *tangusé, yengä-tu.*

TANIÈRE, s.f. *lahukay u rab, pah m., pah* avec le nom de l'animal.

TANNAGE, s.m. *uli b.*

TANNANT, adj. *lu ñó ulé.*

—, ennuyeux, *sóf.*

TANNER, v.a. *uli, vuli.*

—, ennuyer, *gétèn, tanhal, luhal, sóf.*

TANNERIE, s.f. *ulikay b.*

TANNEUR, s.m. *ulikat b.*

TANT, adv. *bè.* Il y en a tant qu'on ne peut les compter, *baré nänu bè kënë menu lén ä voñä.*

—, employé par exclamation, *nilé, nónu.* Tant il est cruel, *nilé lä nõhörté 'm day.*

—, autant, *day, ém niki.* Rien ne pouvait me causer tant de plaisir, *dara menu ma rón ä indi banéh bu ni day.* Vous n'avez pas tant de poissons que moi, *mä la gen ä ómlé dèn, sa i dèn baréu nü niki sumä yos.*

— que, aussi longtemps que, *bä, bu, digafé, diganté fé.* Tant que tu ne peux t'accorder avec ton prochain, *digafé dëgüvu lä 'k sa morom.* Tant que je vivrai, *bä ma di dundä, ndëm mangé noki.*

— mieux, *ndok, fetó, fetétó.*

— pis, *ndok, moham.* Tant pis pour lui, *bop'äm, bop'äm lä.* Tant pis pour vous, *sa bopä, sa bop'ak sa bät.*

— plus que moins, *potah, lu day ni.*

TANTE, s.f. sœur du père, *ba-dèn b., ba b. (L).* Grand' tante, *ba-dèn u báy, ba-dèn u ndèy.* Le mot *tanta* est un titre de respect que l'on donne aux femmes âgées.

—, sœur de la mère, *ndèy d., ndèy du mag, ndèy du ndav.*

—, femme du frère de la mère, *yumpäñ b.*

TANTINET, s.m. *túti, túti galah.*

TANTÔT, adv. marquant le passé, *sanha, lægi, yägul dara.*

—, pour le futur, *lægi, su né nkis.*

— répété, *yénakèr, læglæg.* On peut aussi exprimer le premier tantôt par *tèy, lægi*; le second, par *elek. su elegé, bènèn yón, su*

*benèné*. Il est tantôt gai tantôt triste, *yénakèr (tèy) mu nèh dèrèt*, *yénakèr (elek) mu yogórlu*.

**TAON**, s.m. *kós v.*, *yul b.*

**TAPADE**, s.f. palissade, *saḥèt v.*  
Percer une tapade d'un coup de fusil n'est pas une preuve d'habileté, *ḍam saḥèt du dana*.

**TAPAGE**, s.m. *nṭov l.*

**TAPAGEUR**, s.m. *sóvkat b.*

**TAPE**, s.f. *ḥet b.*, *dör b.*

—, bouchon, *sāñ b.*, *saḥañ b.*

**TAPER**, v.a. *ḥet*, *dör*, *dumä*, *itä*, *dän*.

**TAPINOIS** (en), loc. adv. *ṭi súf*, *ak mikär*, *ak laḥas*.

**TAPIR** (Se), v. pr. *né totä*, *ḍonkan*.

**TAPIS**, s.m. *malán m.*, *tapi b.*  
C'est vous qui êtes sur le tapis, *ṭi yov lä ñu nèkä*.

**TAPISSER**, v.a. *taf*.

**TAPISSIER**, s.m. *dèfarkat*, *ḍáykat u tapi*.

**TAPON**, s.m. *taḥañ b.*

**TAQUIN**, adj. *lèḍalkat b.*, *gétènkat b.*

**TAQUINER**, v.a. *lèḍal*, *gètèn*.

**TAQUINERIE**, s.f. *lèḍal b.*, *lu di gètèn*.

**TARABUSTER**, v.a. *gètèn*, *tanḥal*, *tuḥal*.

**TARARE**, int. *uf*.

**TARD**, adv. *bu ṭh*. Se lever tard, *bidanti*, *yṭh ä ḍog*, *bóru*.

— (plus), *ṭi kanam*.

— (être trop), *vès*, *véy*, *ṭh*. Il

est trop tard pour vous instruire, *ḍangä vès nä*.

—, sur la fin de la journée, *ṭä gudi*. Il se fait tard, *munge gudi-si*. Il est tard, *lef li gudi nä*, *lef li yägä nä*, *déy nä (L)*.

— (arriver), *gudé*.

**TARDER**, v.n. *ṭh*, *yṭh*. Il me tarde beaucoup de vous voir, *yakanti nä la gis lol*.

**TARDIF**, adj. *ṭh*, *yṭh*.

—, qui mûrit tard, *yṭh ä ñor*.

**TARDIGRADE**, adj. *lu di doḥ ndankä*.

**TARDIVEMENT**, adv. *bu yṭh*.

**TARE**, s.f. *yaḥu b.*, *vañḍku b.*

—, poids d'un contenant qu'on pèse avant de le remplir, *tar b.*

**TARÉ**, adj. *yaḥu*. Un homme taré, *borom 'tur vu yaḥu*. [*b.*]

**TARENTULE**, s.f. *ḍargoñ bu réy*

**TARER**, v.a. *yaḥä*, *vañi*. Tarer la réputation de quelqu'un, *yaḥä tur*, *yaḥä dèr u nil*.

—, peser, *natä*, *taré*.

**TARGETTE**, s.f. *tarsèt b.*, *teḍukoy b.*

**TARGUER** (Se), v. pr. *damu*, *séruán*.

**TARI**, s.m. vin du palmier, *se ngä m.*

— du palmier-nain, *ṭonḷkom m.*

— du rônier, *rof m.*

**TARIÈRE**, s.f. *benu b.*

**TARIF**, s.m. *ndég l.*, *apä m.*

**TARIFER**, v.a. *apä*.



TARIR, v.a. *vocal*, *dēhal*.  
— un puits à force d'y puisser, *ġētat*, *ġēttatu*.

—, v.n. *dēh*, *voc*, *ġts*, *ġētd*. Il ne tarit pas sur ce sujet, *ti lólu*, *vah dm du dēh mukā*.

TARISSABLE, adj. *lu di voc*, *lu nu men ā dēhal*.

TARISSEMENT, s.m. *nġts*, *nġēs*, *nġētā b.*, *vocay b.*

TARSE, s.m. *kāv* ' *tanka b.*

TARTARE, s.m. *nāri d.*

TARTUFE, s.m. *mikār*, *mikār kat b.*

TARTUFERIE, s. f. *mikār m.*, *lahas b.*, *ġef u mikār*.

TAS, s.m. *ġör b.*, *tēglé b.* Un tas de pierres, *ġör i ħēr*.

— de terre, de sable, *ġāl b.*

— de balayures, d'immondices, *sen b.*

— d'épis de mil après la récolte, *lef b.* (K), *ġāg b.*, *ngad b.* (S), *ġandā b.* (L).

— de paille, d'épines, *nāf b.*

Les tas réunis pour être brûlés avant les semailles, *sēbā y.*

— (petit), de pistaches ou objets analogues, *tin b.*, *sām b.*

— (mettre en), *ġör*, *ġal*, *daġalé*, *ngad*, *sām*, *tin*.

—, multitude de gens réunis, *mbólo m.* Un tas de coquins, *mbólo i saysáy*.

TASSE s.f. *mbatu b.*, *nkók s.*, *kopā b.* La tasse est petite, cependant elle vide la jarre, *mbatu tūt nā*, *ndé mó di dēhal ndā*.

TASSÉ (être), mais non rempli, *yumbuh*.

TASSER, v.a. *ġör*, *daġalé*, *tēglé*.

TÀTER, v.a. *lambā*, *lāl*.

—, goûter, *mos*, *nām*.

— le pouls, *lambā*.

—, essayer, sonder, *ġēm*, *lambātu*.

— le terrain, *tēlyu*.

TÀTONNEMENT, s.m. *lambātu b.*

TÀTONNER, v.a. *lambātu*.

TÀTONNEUR, s.m. *lambátukat b.*

TÀTONS (aller à), *tuñuñtuñuñi*.

TATOUAGE, s.m. *nās b.*

TATOUER, v.a. *īds*.

— (Se), être tatoué, *nāsu*.

TAUDIS, s.m. *nég bu toskaré*.

TAUPE, s.f. au fig. *ku gatā nhél*; *orkat b.*, *mikār b.*, *nit u lahas*.

TAUPINIÈRE, TAUPINÉE, s. f. *ġal b.*, *ndandā qu ndar*.

TAUREAU, s.m. *yeķā v.* Un vieux taureau, *yeķ u koy*, *yeķā ru magét*.

— (grand) du troupeau, *bakuran b.*, *nkuy b.*

—, homme très robuste, *ponkal b.*, *ugonkā m.*

TAUX, s.m. *ndég l.*, *apā m.*

TAVELER, v.a. *ġamanté*, *tīpal*.

TAVELURE, s.f. *ġamanté b.*

TAVERNE, s.f. *nānukay b.*, *ker i nānkāt*.

TAXE, s.f. *ndég l.*, *ndég lā nu apā*. La taxe est trop haute, *ndég li nahari nā*.

—, imposition, *mpèy u bopā*.

TAXER, v.a. *apā*. On a taxé le pain, *apā nānu mbūru mā*.

—, imposer, *fèyló bopã*.

—, accuser de, *ãññ*. On l'a accusé d'avariée, *dèñ ññũ ko ññ-gãdi*.

TE, pr. pers. *gov, la, sa bopã*.

TEIGNE, s.f. *dãgar, dëgar b., gëgër, ngëgër b., kabiadã b.*

TEIGNEUX, adj. avoir la teigne, *dãgar, dëgar, gëgër, gëgër, kabiadã ; dãgarkat b.*

TEINDRE, v.a. *súb, napañ*. (L).

— en bleu clair, *béhal, mbéhal*.

— (actif n de), *súb b.*

TEINT, s.m. manière de teindre, *súbin c.*

—, couleur, *méló c., ntúb l.*

TEINTE, s.f. *méló c.*

—, légère apparence, *tút, túti*. Il y a dans ses paroles une teinte d'ironie, *hal ñã mã ñãval*.

TEINTURE, s.f. liqueur préparée pour teindre, *ñéh um ntúb*.

—, couleur d'un objet qu'on a teint, *súb b., túb b., ntúb l.*

—, connaissance superficielle, *túti*. Il n'a pas la moindre teinture de cette science, *humu ti dara bè dara dëh*.

TEINTURERIE, s.f. *súbukay b., béhukay, mbéhukay b., napañtu-kay b.* (L).

TEINTURIER, s. m. *súbkat b., napañkat b.* (L).

TEL, adj. *niró, mèl, day, em*. Un tel crime, *ñãvtéf gógn, ñãvtéf gu ni mèl*. Je n'ai jamais vu un tel arbre, *mesu mã gis garab gu ni day*.

—, au commencement d'une phrase, *lólú, móm*. Tels furent ses ordres, *móm lã yéblé*.

—, si grand, *rey* ou un autre verbe suivi de *bè*. Sa bonté est telle qu'il ne peut rien garder pour lui, *mó lá bir, ndëysán ! bè menul ã dëñtal bop 'ãm dura*.

— répété, *nakã, ñã* pour le premier, *ñõnu, nilé, ñã* pour le second. Telle vie, telle mort, *ñã nga dundé, ñõnu nga dë*. Tel père, tel fils, *nakã báy mèl, ñã lã dóm ãm mèl itam*.

— désignant une personne indéterminée, *nit, dic, div sangam*. Tel fait de grandes dépenses qui ne paye pas ses dettes, *am ñã i nit ñũ di salañ lu baré té du ñũ fëy sèn bor*.

—, telle chose, *nangam*. Tel lieu, *béréb sangam*. Il m'a dit telle et telle chose, *rañ ñã ma nangam ak nangam*.

— quel, *nakã mu mèl, ñã mu day diy, báñul tãrop*.

TELLEMENT, adv. *bè, bël*.

TÉMÉRAIRE, adj. *ñémèñ Yalla, sañ, ñomé bè dof*.

— (jugement), *ndortu g., ndortu gu sesul, ndortu gu andul ak firndé, fógèl g.*

TÉMÉRAIEMENT, adv. *ak ñémèñ Yalla, ak ñomé gu tãpã*.

TÉMÉRITÉ, s.f. *ñémèñ-Yalla g., ñomé gu tãpã*.

TÉMOIGNAGE, s.m. *sédé, séré s., sérndé s.*

— (faux), *sédé su dul degá, sédédé su andul ak degá*. On a porté contre moi un faux témoignage, *sos gu naséħđ lă ĩu ma sédél*.

—, preuve, *firndé b., öral, vöral b. vöral b., lu di öral*. En témoignage de quoi, *ndaħ öral lölu*.

— (le) de la conscience, *lu la sa ħol di sédél*.

**TÉMOIGNER**, v. n. *sédé, séré, sérndé*.

—, v. a. *voné*. Témoigner du mépris, *dépi, bétangı, ħéb*; de la préférence, *genđllé*; de l'estime, *téral*.

**TÉMOIN**, s. m. *sédé, séré b., sérndé b.* Témoin ce qui m'est arrivé, *lu ma dal men nă kó öral*.

— (faux), *sédé bu naséħa, salsakat b.*

— (être), *tévé, fėké*. Je vous assure que je n'ai pas été témoin du fait, *vaħ degá, gisu ma ko, fėkéu ma ko*.

— (prendre à), *đel sédéd, đel ni sédéd*.

**TEMPE**, s. f. *mpadu m., néġké-dém g.*

**TEMPÉRAMENT**, s. m. *vėn u yaram*.

—, caractère, *điko đ*. Il a un tempérament violent, *baré nă điko, tangă nă bojă*.

—, expédient, *mpėħé m.*

**TEMPÉRANCE**, s. f. *ém g., mándu g.*

**TEMPÉRANT**, adj. *ém, mándu*.

—, calmant, *lu di séda', lu di séral*.

**TEMPÉRÉ**, adj. *ém*.

—, posé, *téylu, mándu, ém, am sago*.

**TEMPÉRER**, v. a. *sédal, séral, vañi, gifal*.

**TEMPÊTE**, s. f. *ħin v., ngéldné, ngélén l.*

—, persécution, *nġonalé g., ngétén g.*

—, querelle violente, *ħasté b., ħulö bu méti*.

—, bruit éclatant, *nġov l.*

**TEMPÊTER**, v. n. *sóv, ħasté, ħul*.

**TEMPLE**, s. m. *đangu b., ndađėukay b., ndađėukay u yón*.

**TEMPORAIRE**, adj. *lu di véy, dekadi, lu yágul*.

**TEMPORAIREMENT**, adv. *bu yágul, i sá*.

**TEMPOREL**, adj. *lu di véy, lu di nahsay, u adună*. Je ne veux pas me mêler des affaires temporelles, *begu ma đö sumă bopă ĩi yef i adună*.

**TEMPORELLEMENT**, adv. *bu yágul, i sá*.

**TEMPORISATEUR, TEMPORISEUR**, s. m. *téylu, ku di yiħ, yiħkat b, lu di yiħal*.

**TEMPORISATION**, s. f. *téylu g, yiħay b.*

**TEMPORISER**, v. n. *téylu, iħ, yiħ*.

**TEMPS**, s. m. *đamáno đ., adună s., sá s., yágay b.* Le temps n'épargne rien, *yáğă ħuyivul dara*.

— présent, *lu tév, sunu qumâno, sunu i sâ.*

— passé, *lu véy.* En ce temps-là, *sâ yôyă, ță damâno dđdă.*

— futur, *lu var ă am, lu di dikă.*

—, terme déterminé, *damâno đ.* Au temps fixé, *ță damâno đă nũ ap'ón, bês bă nũ vah ón.*

—, loisir, *đot b., đotay b.*

— (avoir le), *đot, tal.* Je n'ai pas le temps, *đotu ma lęgi, talu ma ko, sumă loho đapă nă.*

— (passer le), à se distraire, *đeki ti, đeki di.*

— (passer, tuer le), *vétaliku.*

— (prendre son), ne pas se presser, *yih, đef ndankă.*

— (perdre le), *foantu, topato yef i țăhân.*

— (se donner du bon), *banêhu, foantu.*

—, délai, *apö b., yihay b.*

— (gagner du), *yih, yihantu.*

— (avoir fait son), être hors d'usage, *vață, băhatul.*

— (avoir fait son), en parlant d'un soldat, *vață, đăhal nțoldar ăm.*

— (quatre-), *nânent i hăđ i at mi.*

— (avant tous les), *bă adună sosongul, bă Yalla bindangul ón adună.*

— (à), *bă mu varé.* Arriver à temps, *ém.*

— (en même), *bokă,* terminaison *ando.*

— (de) en temps, *yénakér, lęg-lęg, sâ ak sâ, i sâ.*

— (il y a peu de), *lęgi, sanhă.* Il y a longtemps, *yăgă nă.*

— (mettre beaucoup de), *yă-gă, yih.*

— (de tout), *ță mós.*

— (n'être plus), *vés, yih, véy.*

—, état de l'atmosphère, *asaman s.* Le temps est beau, clair, *asaman si rafet nă, sèt nă.* Le temps est sombre, nébuleux, *asaman si tím nă, đefă hín;* il s'est éclairci, *udd nă.*

— (gros), *ngelâné l., gărén b.*

TENABLE, adj. *lu nũ men ă muñ.*

TENACE, adj. *deher, đapă, danğ.*

Ne soyez pas tenace dans vos idées, *bul danğ ti sa ité bopă.*

—, avare, *danğ loho.*

TENAÏLLE, s.f. *nêmi b., tănađ b.*

— de forgeron, *kabkabor b.*

TENANT, s.m. *farkat, farlêkat b.* Les tenants et aboutissants d'une affaire, *lu bokă ti lef.*

TENDANCE, s.f. *đem b.* Il a une tendance à l'égoïsme, *hal nă sopă bop'ăm bè mu epă.*

TENDANT, adj. *lu đem ti.* [b.]

TENDEUR, s.m. de pièges, *firkat*

TENDON, s.m. *țăs b.*

— du pied, *sís b.*

TENDRE, adj. *noy, mokă, tóy.* Très tendre, *noy nêp.* Avoir des choses tendres, *noylé.*

—, facile à s'émouvoir, *noy, yombă, oyêf, oyof, voyof.* Un cœur tendre, *borom hal bu oyof.*

- , gracieux, *nēh*.
- , v. a. *ridi, danĵlô*. Être tenu, *danĵ*.
- un piège, *fir*.
- , présenter, *talal*.
- , présenter un contenant pour recevoir quelque chose, *dékă*.
- la main, *sarahtu, yêlvân*.
- les bras, à quelqu'un pour le secourir, *olu, olusi, dimali*; pour implorer son secours, *nân, dagân ndimal*.
- , v. n. *ġem, ġem*.

**TENDREMENT**, adv. *ak nġofêl, ak ħol bu voyof*. Je l'aime tendrement, *sopă nâ ko lol*.

**TENDRESSE**, s. f. *nġofêl g., sopé g.* Il a pour moi la tendresse d'une mère, *nġofêl u ndêy lă ma sopé*.

**TENDRETÉ**, s. f. *noyay b., voyofay b.*

**TÉNÈBRES**, s. f. pl. *lendem g., tím g., tímoy b.* L'esprit de ténèbres, *nġêl um lendem*. Tout ce qu'il y a de lumière en nous est accompagné de ténèbres, *lêr gô gis ti nun mungă `k lendem gă mu andal*.

**TÉNÈBREUSEMENT**, adv. *ak lendem, bu tím*.

**TÉNÈBREUX**, adj. *lendem, ttan*. Tout à fait ténébreux, *lendem kerăs, lendem taras, lendem ħuf*.

**TENEUR**, s. m. *ġapđkat b.*

— de livres, *bindănkat b.*

—, s. f. *lu nu bindă*. Voici la teneur de cet acte, *lu nū tă bindă `ngilé*.

**TÉNIA**, s. m. *sân b., tudêful l., omât b.*

**TENIR**, v. a. *ġapă, amé, tée, téyé, tenkă, saytu*. Tiens cela jusqu'à mon retour, *ġapal ma, téyéł ma lilé bè ma delusi*.

— entre les mains, *tăvu, yor*.

— entre les dents, *nġankă*.

— à la gorge, *né tih, ġapă ti băt*.

—, occuper, *amé*.

—, avoir reçu, *nangu, del*. C'est de Dieu que je tiens tout ce que j'ai, *li ma am lepă, fă Yalla lă ko delé*.

—, avoir appris, *dégă, yég*. De qui le tenez-vous? *ku la ko vah?*

— une chose de naissance, *ġudułé*.

— lieu de, *utu*.

— le lit, *tedă*. Tenir la chambre, *menul ă gênă*.

— le premier, le dernier rang, *ġitu, muđé*.

—, garder en quelque lieu, *děñ-lă*.

— la bride, réprimer, *tée, téyé*.

— quelqu'un le bec dans l'eau, *nah, nahé*.

— quelqu'un chez soi, *dalal*.

— un enfant sur les fonts du baptême, *taharu*.

— une assemblée, *voyle, ôte, vôté*.

—, contenir, *atan, antan, def*. Chacun contenait plusieurs mesures, *bu tă nekă dăn nă def, dăn na antan natu yu baré*.

—, croire, *děsé, fóg, gem, sét*.  
Je le tiens pour un honnête homme, *niki nit ku báh lá ko sété*.

— une route, *topă, av*.

— le parti de, *farlé, farfurlé, far ak*.

— sa parole, sa promesse, *děf, metăli lâ nga vaĥ ón, lâ nga dig ón*.

— une chose secrète, *nopi*.

— rigueur à quelqu'un, *dekă di bañ, ďeki di sib*.

— la caisse, *saytu ĥălis bă*.

— compte, *fălé*. Il ne tient aucun compte de mes recommandations, *mu bañ ă fălé lâ ma ko diktal*.

— la main à, *topato*.

—, occuper longtemps, *děntă*.

—, (faire), *yoni, yoné*.

— un pari, *gasé, topato*.

— tête, *deger bopă*.

—, v.n. *ďapă, tapu, deher*. Il tient trop à son argent, *ďapă nă ĥi ĥălis ăm bė mu epă*.

— bon, tenir ferme, *bañ*.

— mordicus, *gar sa bakan*. Il y tient mordicus, *ĥi lilé lâ gar bakan ăm*.

—, provenir de, *ďogé*, ou mieux *taĥ, indi*, en renversant la phrase. A quoi tient-il que nous ne partions ? *lu téré nu dēm ?*

—, avoir de la ressemblance, *niró*.

—, être contigu, *ses, taĥă*.

—, pouvoir être contenu, *ĥéd*.

— (Se), *ďeki, taĥav, tapu*. Où l'on est bien, qu'on s'y tienne, *fu ũu băĥé, ďeki fă*.

—, avoir lieu, *am*. Où se tiendra la réunion ? *fan lâ ũu var ă dadé ?*

—, s'attacher à, *ďafandu, dēru, vakirlu*.

—, s'en tenir à, *deher, doylu*. Ils se tiennent à peu de chose, *túti rėkă lèn dēntă*.

— sous le bras, *langó*.

TENSION, s.f. *danġay b*.

TENTANT, adj. *lu di ĥtr*.

TENTATEUR, s.m. *firkat b*. Le tentateur, *bălis b., séytăné s*.

TENTATION, s.f. *mpír m., bălis b., fir, firukay u bălis, sétlu b., ntěllu g*.

—, désir, *ĥirté g*. J'avais la tentation de le corriger, *beg 'ón nă kó dán*.

TENTATIVE, s.f. *ndēm g*.

TENTE, s.f. *mbăr m*.

— des Maures, *bėrkelé b*.

TENTER, v. a. essayer, *ďēm, fėĥėy*. J'ai tenté tous les moyens, *fėĥėy nă lu nėkă*.

—, éprouver la fidélité, *sétlu, ďēm*.

—, porter au mal, *fir, ĥtr ĥi tu bon, naĥ, rėđu*.

TENU (être) à, *var, elă*.

— (être bien), *ďag*.

TĒNU, adj. *sėv, sėv ă sėv*.

TĒNUE, s.f. temps pendant lequel une assemblée se tient, *ndi-*

*gálé g.*, *bã*, *bi*, *bu* avec un verbe convenable. Pendant la tenue du concile, *bã évék yã voyló vón*.

—, manière de se vêtir, *ntolay g.*; pour les femmes, *koday b.*

TÉNUITÉ, s.f. *sèvay b.*

TER, adv. *nèt i yón*.

TERCER, TERSER, v.a. *kumali*.

TÉRÉBRATION, s.f. *benã b.*

TERGIVERSATEUR, s.m. *nit i lahas, ihkat b.*

TERGIVERSATION s.f. *lahas b.*, *ndãh g.*, *dãhlé b.*

TERGIVERSEUR, v.n. *lahas, yf-hantu, dãhlé*.

TERME, s.m. *apã b.*, *mud m.*, *metã b.*

—, expression, *vah d.*, *bdt b.*

—, au pl. (être en bons), *dëgö, bokã nwpã*. En quels termes êtes-vous avec lui? *nakã sa digantë'k móm?* Nous ne sommes pas en bons termes, *dã nu dëgödi, menu mã dëgö'k móm*.

TERMINAISON, s.f. *ntotité l.*, *dãnu b.*

TERMINAL, adj. *lu di sotal*.

TERMINER, v.a. limiter, *digalé, dogal*.

—, achever, *sotal, metãli, dëhal, dëfar bè mu né vat, tésal, téfali*.

— (Se), être terminé, *suti, soti, dëh, té, fëg, met*.

—, finir à tel endroit, *ëm, mud*.

TERMITE, TERMÈS, s.m. *mañ v.* Cette planche est mangée par les termites, *hanhã bi mahö nã*.

TERNIA, v.a. *yahã*.

— la réputation, *yahã dër, yahã tur*.

— (Se), *furi, suri (L.)*, *yahu*.

TERRAIN, s.m. *súf s.* V. Terre.

— (gagner du), *ómlé, dot lef*.

Ménager le terrain, *yahan súf*.

Connaitre son terrain, *ham diko nit kã nga dotél*.

TERRASSE, s.f. *tëndeng b.*

TERRASSEMENT, s.m. *sekã b.*

TERRASSER, v.a. *sekã*.

—, jeter par terre, *ter, dãnal, dãnèl*.

—, abattre, *sãliló, yohiló*.

TERRASSIER, s.m. *sekãkut b.*

TERRE, s.f. *súf s.*

— glaise, *ban b.*, *binit b.*

— à potier, *binit lu nõ lakã*.

— noire, très dure, *këkã b.*

— très meuble, *dor b.*, *genúf g.*

— tenant le milieu entre la terre glaise et le sable, *ndëgdor b.*

— qu'on trouve dans certains marigots et dont les négresses se frottent les cheveux, *yor b.*

—, le monde, *adunã s.* Les choses de la terre, *yef i adunã*.

—, continent, *dëri d.*

— vue de la mer, *biti b.*

— (prendre), *tëru, vatã*.

— (perdre), *dig, dotatul súf*.

— (porter en), *súl*.

—, les hommes, *nit ñ*.

TERRER, v.n. *gas pah*.

TERRESTRE, adj. *u adunã*.

— (paradis), *aldãna súf, ñv-dus b.*

**TERREUR**, s.f. *ntil g.*, *ntil gu mèti*, *ret g.*, *ragal bu mèti*. Ils furent tous frappés de terreur, *nóm ñépã ñu bokã tít bè di loh*.

—, celui qui cause la terreur, *títalkat b.*, *ku di títal*.

— (inspirer la), *títal*, *tílló*, *ret-ló*, *ragalló*.

**TERREUX**, adj. *boló 'k súf*, *niró 'k súf*, *tahã 'k súf*. Vous avez les mains terreuses, *sa i loho tahã nãñó súf*.

**TERRIBLE**, adj. *lu (ku) di títal*, *títalkat*, *tíllókat b.*

—, violent, *mélé mèti*. Une terrible tempête, *ngélané lu mèti*.

—, très importun, *lu di gétèn*, *lu di tanhalé*, *lu di tuhal*. Un enfant terrible, *halèl bu sob*.

**TERRIBLEMENT**, adv. *bu met á títal*.

—, extrêmement, *lól*, *bè mu epã*, *bu tépã*. Vous me fatiguez terriblement, *yá ma rèy*, *vá ði*.

**TERRIER**, s.m. *pañ m.*, *mpañ ãm rab*, *nkan u rab*.

**TERRIFIER**, v.a. *títal*, *tílló*, *retló*

**TERRITOIRE**, s.m. *súf s.*

**TERRITORIAL**, adj. *u súf*.

**TERROIR**, s.m. *súf s.* Un excellent terroir, *súf su bàh*, *súf su nangu*.

**TERRORISER**, v.a. *títal*.

**TERTIO**, adv. *ñètèl bã*.

**TERTRE**, s.m. *ðãl i súf*, *tundã cu ndav*, *tangor ð.*, *tolèt b.*

**TES**, adj. pos. pl. *sa i*.

**TESSON**, **TÊT**, s.m. *handãhër*, *handander g.*, *faðahit b.*

**TEST**, s.m. *hotã b.*, *keldã b.*

**TESTAMENT**, s.m. *batalé b.*, *donalé b.* L'Ancien Testament, *Voléri gu ðekã gã*. Le Nouveau Testament, *Voléri gu muðé gã*.

— (donner par), *batalé*, *donalé*.

**TESTAMENTAIRE**, adj. *u batalé*.

**TESTATEUR**, s.m. *batalékat b.*, *donalékat b.*

**TESTIMONIAL**, adj. *u sédé*, *u sérndé*. Des lettres testimoniales, *kãit i sérndé*.

**TÊTE**, s.f. *bopã b.* Il a perdu la tête, *bop 'ãm valbãtiku nã*, *dé-fã dof*, *amatul sagó 'm*. Il commence à perdre la tête, *mungé natohunã*, *bop 'ãm angé valbãtiku*.

— (être nu-), *hëru*.

— (laver la) à quelqu'un, *hul*, *yèdã bu mèti*.

— (lever, relever la), *yékati sa bopã*.

— la tête pour regarder en haut, *tèn*.

— (rompre la) *gétèn*, *tanhal*.

— (avoir martel en), *ðãhlé*.

— (une forte), un homme de tête, *borom nhèl*, *borom sago*, *borom bopã*.

— écervelée, éventée, fêlée, *bopã bu fenãh*, *amul bopã*.

— (avoir mauvaise), *deher bopã*, *sob*.

— (avoir la) chaude, *tangã bopã*, *gãv á mèr*.



— (faire un coup de), *dèf lu amul bopă, tēylōdi*.

—, personne, *nit k*. C'est cinq francs par tête, *ku ti nèkă, de-rem la var ă fēy*.

—, animal, *rab v*. ou le nom même de l'animal. Mon troupeau compte cent cinquante têtes, *sumă gētă am nă tēmēr i nag ak đurom fukă*.

— (être à la), *đitu, đité, bopu*.

— (mettre à la), *đital*.

**TETER, TÊTER**, v. a. *nampă*.

— (suire), *nampal*. Mettre l'enfant sur le bras pour le faire teter, *lohbandu*.

**TETIN**, s. m. *nțes u vên*.

**TETINE**, s. f. *ênat, yênat b*.

**TETON**, s. m. *vên v*.

**TÊTU**, adj. *lūbu, deher bopă, sob*.

— (rendre), *lūbulō*.

**TEXTE**, s. m. *băt yi sahsaș*.

**TEXTILE**, adj. *lu men ă dèf han-ță*.

**TEXTUEL**, adj. **TEXTUELLEMENT**, adv. *ti băt yi sahsaș*. Je ne puis citer textuellement ses paroles, *menu mă vaș băt ăm sahsaș*.

**THAUMATURGE**, adj. *borom kav-têf*.

**THÉ**, s. m. *đuté đ*.

— du pays, *mbormbor m*.

**THÉIÈRE**, s. f. *dèfukay u đuté*.

**THÈME**, s. m. sujet de discours, *lōlu*. On peut discuter longtemps sur ce thème, *lōlu kat, men nđũu ko vașantê bè mu yăgă*.

**THÉOLOGALE**, adj. (vertu), *mbđ-șet u Yalla*.

**THÉOLOGIE**, s. f. *șamșam u yôn u Yalla*.

**THÉORIE**, s. f. *șamșam u nên*. Tout cela c'est de la théorie, *lōlu lēpă, vaș rēkă lă*.

**THÈSE**, s. f. *vaș đ*. Pouvez-vous prouver votre thèse? *men ngă ôral lă nga vaș?*

**THÉSAURISER**, v. n. *đudalé alal*.

**THÉSAURISEUR**, s. m. *ku di đad-đalé alal*.

**THON**, s. m. *săkă v*, *hadu g*.

**THURIFÉRAIRE**, s. m. flatteur, *nēșlătēkat b*.

**TIARE**, s. f. *mbașană u păp bă*. Il est digne de tiare, *met nă nũu ful ko păp*.

**TIBIA**, s. ni. *yaș u êl b*.

**TIBIAL**, adj. *u yaș u êl*.

**TIÈDE**, adj. *nugă, nigă, tangadi, tangari, savaradi*.

— (rendre), *nugal, nigal, nugălō*.

**TIÈDEMENT**, adv. *bu tangari, bu savaradi*.

**TIÈDEUR**, s. f. *nugay b*, *savaradi b*.

**TIÉDIR**, v. n. *nugăsi*.

**TIEN**, adj. pos. *sa*. Le tien, *sa bos*; les tiens, *sa yos*. Ce n'est pas mon livre, c'est le tien, *du sumă tērê, sa bos lă*.

— (le), s. m. *sa alal*. Il faut mettre du tien, *var ngă đimali sa bopă*. Les tiens, *sa i mbokă*.

Tu fais encore des tiennes, *yangé dèfati lu amul bopä*

**TIERÇON**, s.m. *kèrsonj b.*

**TIERS**, adj. *ñètèl*. Une fièvre tierce, *fèbär bu di dèlusi ñèt ' i fan yu dot*.

—, s.m. *ñètèl b., ñètèl u vala*.

Il se moque du tiers et du quart, *du ragal kèndä*.

**TIGE**, s.f. *bant 'u garab*.

— du mil, *gätaḥ, gètaḥ g.*

Quand le mil commence à sortir de terre, *gantah b.*

— sucrée du gros mil ou de la canne à sucre, *ngédèm b., ḍambä b., ḍamb 'ab sukär*.

— (manger cette), *ngédému*.

**TIGRE**, s.m. *tènèv m., sègä m.*

—, homme cruel, *soḥor b., nit ku soḥor, ku äy bür, ñül bür*.

**TIGRÉ**, adj. *tipanté, tipèntiku, tipantiku, ḍamanté*.

**TIGRER**, v.a. *tiptipal, ḍamanté*.

**TILBURY**, s.m. *káros g.*

**TILLAC**, s.m. *pòm u gäl*.

**TILLER, TEILLER**, v.a. *ḥoli*.

**TIMBALE**, s.f. *goblèt b.*

**TIMBRÉ**, adj. qui a le timbre fèlè, *dof, ñoradi, amul bopä*.

**TIMIDE**, adj. *rus, gäv ä rus, ragal, fanḥoy, ḥodä, epä kèrsä*.

**TIMIDEMENT**, adv. *bu ragal*.

**TIMIDITÉ**, s.f. *ragal b., kèrsä gu tèpä, tít b.*

**TIMON**, s.m. *bantä bu ḍitu ti káros*. C'est Guédé qui tient le timon des affaires, *Ngédè di to-poto yef i rër mä*.

—, barre du gouvernail, *bar b.*

**TIMORÉ**, adj. *ku ragal Yalla*.

**TINCTORIAL**, adj. *lu ñó sùbé*.

**TINE, TINETTE**, s.f. *barik b.*

**TINTAMARRE**, s.m. *ntov l.*

**TINTEMENT**, s.m. *ḍib b., tegin v., rür b.*

— d'oreille, *kurkuri g.*

**TINTER**, v.a. *tegä, ḍibal, kènj-kènji*. Va tinter la cloche, *dèmal tegi ḍololi bā*.

—, v.n. *tegä, ḍib*.

— dans l'oreille, *kurkuri*. Le cerveau lui tinte, *bop 'äm dèfä fendḥ*.

**TINTOUIN**, s.m. *kurkuri g., ḍähle b.*

**TIQUE**, s.f. *vètèñ v., tanḥem ḍ*. Ce chien a des tiques, *ḥaḍ bi am nā i cètèñ*.

**TIQUETÉ**, adj. *tipanté, ḍamanté*.

**TIQUETURE**, s.f. *ḍamanté b.*

**TIR**, s.m. *dir b.*

**TIRADE**, s.f. (une) d'injures, *säga yu toflanté*. Tout d'une tirade, *bu dogadi*.

**TIRAGE**, s.m. *ḥetä b., vat b., ñodi b.*

—, manque d'entente, *dègödi b.*

**TIRAILLEMENT**, s.m. *dègödi b., ḍoté b.*

**TIRAILLER**, v.a. *ḥetantu*.

—, faire beaucoup d'instances, *tñäl, gètèn*.

—, v.n. *faral ä fètäl té dó ḍam*.

**TIRAILLEUR**, s.m. mauvais tireur, *moykat b.*

**TIRASSE**, s.f. *fstrukay u mpiḍä*.

**TIRE**, s.f. (tout d'une), *bu dogadi*.

**TIRÉ**, adj. maigre, *yoy, lapă, om*.

**TIRE-BOUCHON**, s.m. *sonkay b*. (L.) On dit plus souvent *tirbu-songj b*.

**TIRE-D'AILE**, s.m (voler à), *nav fer, nav fur*.

**TIRER**, v.a. *hetă, nōdi, fēhă, diri*. Pour un bateau, on dit mieux *vat*.

—, enlever, *tēgi, dindi*.

—, arracher, *luhădi*.

— la ligne quand le poisson mord, *ndamlu*.

— brusquement, *bip, bif*.

— chacun de son côté, *hetö, bipanté, fēhö*.

— à soi un objet pour le prendre, *né ĵabăs*.

—, faire sortir de, *né bosèt, né botêt, boți, duți, duki, duhi*. Il tira son glaive, *mu né bosèt dăsé m*.

— d'un danger, *musal*.

— une épine, une chique, *séki, sékarni*.

— ce qu'on a enfoncé quelque part, *rofi, ropi, duki*.

— du gosier, *gehă, gehăd, gohi*.

— de l'eau, *rôt, duy*.

— un liquide au moyen d'un siphon, *torom*.

— du sang, *gađă*.

—, traire, *rută*.

— la langue, *talal lamiñ, ruți lamēñ*.

—, recevoir de, *đel*. D'où l'avez-vous tiré ? *śo ko đelé ?* Tirer du profit, *am ndériñ*.

—, conclure, *dindi, đelé*.

—, emprunter de, *tibă*.

— les larmes des yeux, *đoylô*.

— vengeance, *fēyu*.

— vanité, *damu, rēyréylu*.

— son origine, *đogé, sahu*.

—, extraire le suc, *năl*.

—, tracer, *reddă*.

—, faire le portrait, *natal*.

—, imprimer, *mulé*.

— au sort, *tēgö i bantă, kas-kas, vândalé*.

—, faire partir une arme à feu, *sani*. Tirer un coup de fusil, *fétal, sani*. Parlez sans penser, c'est tirer sans viser, *vah té halătu la, mō di sani té điru lă*.

—, v.n. sur quelqu'un, dire du mal de lui, *tantă, đev, sosal*.

— sur quelqu'un à bout portant, *hasté, songă, dal ndénër*.

—, se diriger vers, *đem, du-blu, ênu*.

— de long, tirer au large, *dăc, rav*.

— à sa fin, *hal ă đelă*.

— en longueur, *yăgă*.

—, sur, avoir quelque ressemblance, *hal, hav, terminaison ălé*. Il tire sur le rouge, *hal nă honhă, đesa honhălé*.

— (Se), *muț, musal sa bopă, rutăku, dukiku*.

— des coups de fusil, *fétalanté*.

— d'affaire, en parlant d'un malade, *gené, tané, vēr*.

**TIRET**, s.m. *redă b*.

**TIREUR**, s.m. *hetăkat b*.

—, qui tire une arme à feu, *dírkat b.*, *rebăkat b.* Un bon tireur, *dană b.*

**TIROIR**, s.m. *tiruar b.*

**TISANE**, s.f. *garap g.*

**TISON**, s.m. *gilintă, gilit g.*, *đulènt đ.* (L). Un tison d'enfer, *gilint' u safara.* Un tison de discorde, *ku di sol i nopă, ku di bôlé, ku di đahăsé.*

**TISONNER**, v.n. *hambă, yengal hal yi, soňă.*

**TISONNIER**, s.m. *vèñ g.*

**TISSAGE**, s.m. *rabă g.*

**TISSER**, v.a. *rabă.*

— (se faire), *rablu.* Je veux me faire tisser un beau pagne, *begă nă rablu malân mu rafet.*

— (faire) pour quelqu'un, *rablul.*

**TISSERAND**, s.m. *rabă, rabă-kat b.*

— de famille, *gévèl g.*

— (métier de), *bagă b.*, *rabă b.*, *rabu g.*, *rabukay b.*

— (esclave de), *vatângay v.*

**TISSU**, s.m. *rabă g.*, *ligèy u rabă.*

—, étoffe, *tóf b.*, *ser v.*, *pís b.*

— fait avec du poil de chameau, *nkisă l.*

**TISSURE**, s.f. *rabă g.*

**TITRE**, s.m. *tur v.*

— (à juste), *bu đub.*

— (à) de, *nikí.*

**TITRÉ**, adj. *borom tur vu đoli.*

**TITRER**, v.a. *may tur vu đoli.*

**TITUBANT**, adj. *ku di đayđayi.*

**TITUBER**, v.n. *kaétikaéti, đayđayi, đaétidaéti.*

**TOGE**, s.f. *mbubă m.*

**TOHU-BOHU**, s.m. *đahăsé b.*

**TOI**, pr.pos. *yov, yă, sa bopă.*

Toi-même, *yă' k sa bopă.*

**TOILE**, s.f. *ser v.*, *sor b.*

— appelée guinée dans la colonie, *ndimo, ndimonj l.*

— d'araignée, *lendă g.*

—, tableau, *natal b.*

**TOILETTE**, s.f. (faire sa), *đaglu.*

**TOILIER**, s.m. *rabakat b.*, *rabakat u ser*; *đaykat u ser.*

**TOISER**, v.a. *nată.*

—, regarder attentivement, *sétlu, nír, sépali.*

**TOISEUR**, s.m. *natăkat b.*

**TOISON**, s.f. *kavar u nhar.*

**TOIT**, s.m. d'une case non couvert, *takar b.* Quand il est couvert, *nég b.* La paille servant à couvrir, *hedă b.*

— de grenier, de petite hutte, *đankă b.*

**TÔLE**, s.f. *vèñ gu oyof.*

**TOLÉRABLE**, adj. *lu ñu menă muñ.*

**TOLÉRABLEMENT**, adv. *bu metă muñ.*

**TOLÉRANCE**, s.f. *muñ g.*, *bayi g.*

**TOLÉRANT**, adj. *yombă, muñkat b.*, *ku yombă muñ.*

**TOLÉRER**, v.a. *muñ, bayi, bál.* Je ne puis plus le tolérer, *menatu ma kó muñ.*

**TOMATE**, s. f. *tomáté b.*, *tamá-té d.*

— (sorte de), *ndaḡatu g.*

**TOMBAL**, adj. *u ḡosal.*

**TOMBANT**, adj. *lu di dānu.* A la nuit tombante, *bā maraḡ di māsé.*

**TOMBE**, s. f. **TOMBEAU**, s. m. *karmèl g.*, *bamèl b.*, *ḡosal g.*

—, la mort même, *dè g.*

**TOMBER**, v. n. *dānu, tabi, rot, vodd, béḡáku (L), ḡavé, ḡaváku, ḡulót, ḡulátu.* Les miettes qui tombaient de la table, *ndésit yá dá vodé ḡá lèkukay bá.* Il tomba de son char, *mu ḡulátu ḡá karos ám.* Les étoiles tomberont du ciel, *bidèv yi di nānu ḡaváko asaman.* Cela m'est tombé dans l'esprit, *lólú tabi nā ḡi sumá nḡèl.*

—, s'écrouler, *bepá, mabá, dánu.*

— de haut, *ḡol, ḡépélu, ḡipá-lu, ḡèlá.*

— par terre, *né larèt, né laḡ, né sereḡ, né nerem.*

— dans un trou, *sereḡ, suruḡ, né ḡuruḡ.*

— lourdement, *né fat, né lan-ḡanḡ.*

— aux pieds de quelqu'un, *né gurup.*

— en arrière, *dānu ndèñ.*

— sur, arriver, *dal.* Un malheur est tombé sur moi, *ndogal dal nā má.*

—, arriver à telle époque, *ḡèv.*

—, approcher, *ḡégéñ,* terminaison *si.* La nuit tombe, *mungé gudisi, lè mu gudi.*

— malade, *ḡer, ḡèr, opá, ragá.*

— en faiblesse, *víḡ.*

— en défaillance, *ḡem.*

— du mal caduc, *dānu berfé-rèn, dānu mberfé-rèn.*

— dans une attaque nerveuse, une crise hystérique, *dānu ngé-lav.*

—, en parlant d'un énergumène, *say.*

— dans une faute, *bakar, tabi ḡi bakar, tabi ḡi bális.*

—, en parlant de la pluie, *tav.*

— subitement, *né bip, né bep.*

— goutte à goutte, *sít, toḡá, sèpsèpi.* Faire tomber goutte à goutte, *sítal, toḡal.*

— rapidement et avec bruit, en parlant de la pluie, de pierres, *rulututi.*

— sur quelqu'un, *songá, né ren, teb ḡi kāv.*

— sur, en paroles, *songá, dal ndènèr.*

— sur, se heurter, *né tuñuḡ.*

—, dégénérer, *vañiku, yaḡu.*

— en désuétude, *ḡèvatul.*

— à rien, *ḡéḡ, ḡal á ḡéḡ.*

— en putréfaction, *yaḡu, neb.*

— en poussière, *pendeḡ.*

— des nues, *ḡomi, né tésaḡ.*

— juste, *ém ḡá.* Vous êtes tombé juste (vous avez deviné), *yá ko daḡ.*

— d'accord, *mǎné, dǎgö, far ak.*

— (faire), *dǎnal, dǎnèl, tabal, tabiló, rotló, vodál, ðulótuló.*

— (faire) dans le mal, *suruhal, tabal, ðö tǐ bakar.*

**TOME**, s.m. *tǎré b.*

**TON**, adj. pos. *sa.* Prends tes bagages et en route, *ðǎlal sa i ndap av yón vǎ.*

**TON**, s.m. *galan u bǎt, vañin v.* Un ton hautain, *vañin u rév.*

— (changer de), *supaliku, supali sa ðiko.*

— (prendre un), *súr, rév.*

— (faire baisser le), *súfél, dǎtǎl.*

— (donner le), *ðitu, ðité.*

— (se mettre au) de, *far ak, niró 'k.*

**TONDAGE**, s.m. *húf, húfay b.*

**TONDEUR**, s.m. *húfkat b.*

**TONDRE**, v.a. *húf, hapǎ, dǎf.*

—, tromper, *nañ, nañé.*

**TONDU** (être), *húfu, hapu.*

**TONIQUE**, adj. *lu di mayé dǎlé, bǎñ tǐ yaram.*

**TONNAGE**, s.m. *èb u gǎl.*

— (droit de), *nǎmo b. (S).* Ce mot répond plus tôt au sens de patente.

**TONNANT**, adj. *ku di denu.*

**TONNE**, s.f. *ðuné i kilo.*

**TONNEAU**, s.m. *barik b., hot u b̄rik.*

—, mille kilos, *ðuné i kilo.*

**TONNELLET**, s.m. *barik bu tát.*

**TONNELIER**, s.m. *dǎfarkat i b̄rik.*

**TONNER**, v.n. *denu.* Il tonne, *denu gǎ 'ngǎ r̄r, Yalla kadu nǎ.*

—, en parlant d'un grand bruit, *r̄r.*

—, parler avec véhémence, *vañ ak fit.*

**TONNERRE**, s.m. *denu g.* Une voix de tonnerre, *bǎt bu dégu.*

**TONTE**, s.f. *húfay b., dǎfay b.*

**TÔPER**, v.n. *nangu.* Tôpe, *ndok, bisimilay.*

**TOPETTE**, s.f. *poban b.*

**TOQUADE**, s.f. *dofay b., dofin v.*

**TOQUE**, s.f. *m̄bahand̄ m.*

**TOQUÉ**, adj. *dof, ñoradi, vayadi, amul bopǎ.*

**TORCHE**, s.f. *nítu b.*

**TORCHER**, v.a. *fompǎ.*

**TORCHON**, s.m. *fompukay b.*

**TORDAGE**, s.m. *voñar b.*

**TORDEUR**, s.m. *barankat b.*

**TORDRE**, v. a. *voñar, vañar, moñarñi, baran.*

— du linge, *voñ.*

— un pagne, un linge quelconque pour en faire un coussinet, *lǎñ, tuñ.*

—, en parlant de l'effet du soleil sur les peaux, *kotomal, kotomló.*

— la main à quelqu'un, tordre le cou, *moñarñi.*

—, détourner le sens, *valbǎti.*

— (Se), être tordu, *voñaru.*

— sous l'action du soleil, *kotom.*

**TORNADE**, s.f. **TORNADO**, s.m. *ngélâné, ngélèn b., talavèr, salarèr b., gārèñ b.*

**TORPEUR**, s.f. *goylu g., repay b., mbapáral g.*

— (être dans un état de), *goylu, repã.*

**TORPILLE**, s.f. poisson, *degãse-reh b.*

**TORRÉFACTION**, s.f. *lakã b.*

**TORRÉFIER**, v.a. *lakã, vadã.*

**TORRENT**, s.m. *vay, vayo g., davlef b.* Il versa un torrent de larmes, *rongoñ ãm né héièt túru.* Il m'a dit un torrent d'injures, *vah ná ma lu nekã.*

**TORRENTIELLE**, adj. (pluie), *tav bu sòb, tav bu tal.*

**TORRENTUEUX**, adj. *mèl ni vayo.*

**TORRIDE**, adj. *tangã ðip.*

**TORS**, adj. *voñaru.* Un cou tors, *mkãr b.* Des jambes tortes, *tan-ka yu lunkã.*

**TORSION**, s.f. *voñaru b.*

**TORT**, s.m. *tõñ b., tõñèl b., tõ-ñangé b.*

— (faire du), *tõñ, lor.* En faire à tout le monde, *tõñãn, tõñtõñé.* Celui qui aime à faire tort, *tõ-ñãnkãt b., nit i tambalay.*

— (se faire du), *tõñ sa bopã.* S'en faire mutuellement, *tõñanté.*

— (avoir), *èyadi, tõñ.* C'est vous qui avez tort, *yã tõñ.*

— (donner), *èy.*

— (à), *bu ðubul, bu andul ak degã.*

— (parler à) et à travers, *bè-rèhu, mbébètu, sabahu.*

**TORTICOLIS**, s.m. *lòs vu bidan-ti v.*

**TORTILLEMENT**, s.m. *voñar b.* —, détour, finesse, *lahas b., musé g.*

**TORTILLER**, v.a. *voñar, vañar.* —, v.n. *lahas.*

— (Se), *voñaru.*

**TORTILLON**, s.m. *tèñ b.*

**TORTIONNAIRE**, adj. *u ntohorté.*

**TORTU**, adj. *voñaru, lunkã, ðubul.*

—, qui manque de justesse, *ðubul, ðubadi, andul ak sago.*

— (rendre), *voñar, lunkal.*

**TORTUE**, s.f. de mer, *ndumâr l., dagay b., macã b.*

— d'eau douce, *bonât, mbo-nât b.*

— de terre, *hom, hong b., payèl b.*

— (carapace de), *hot i ndumâr, kel ' i mbonât.*

**TORTUER**, v.a. *lunkal, lunkäló.*

— (Se), *lunkã.*

**TORTUEUSEMENT**, adv. *bu lunkã; bu andã 'k lahas.*

**TORTUEUX**, adj. *lunkã, voñaru.*

—, qui manque de franchise, *u lahas, andã 'k lahas.*

**TORTUOSITÉ**, s.f. *lunkay b.*

**TORTURE**, s.f. *ngétèn g., sonalé, ntonalé b., ntóno g.*

—, embarras pénible, *ndũh g., ðũhlé b.*

— (mettre à la), *dāḥal, gétèn.*

**TORTURER**, v.a. *gétèn, sonal.*

On le tortura encore plus que ses frères, *sonal nāñu ko lu epä saḥ lä ñu sonal ón i mag äm.*

— le sens d'un mot, d'un texte, *valbāti.*

**TÔT**, adv. *tél, bu gäv.* Plus tôt, *gen ä tél, bu gen ä tél.* Il est arrivé plus tôt que vous, *mó la ðekä ñev.*

**TOTAL**, adj. *lemä.*

—, s.m. **TOTALITÉ**, s.f. *gépä g., lépä l., bépä b.;* *ñépä, yépä* avec un nom pluriel.

— (au), *só sété yépä.*

**TOTALEMENT**, adv. *bè sotal, bépä, lépä,* etc. ou une particule superlative. La ville est totalement détruite, *dekä bä tas nä fav.*

**TOTALISER**, v.a. *bóle, lim, voñä.*

**TOUAGE**, s.m. *hetä b.*

**TOUILLE**, s.f. *fompukay b.*

**TOUCHANT**, adj. *lu di gífal, lu men ä dugä ḥol.*

—, prép. *tä, ti, tu.* Touchant la proposition que vous m'avez faite, *ti li nga ma vaḥ ón.*

**TOUCHÉ** (être), *váru.* Le cœur du samaritain fut touché, *ḥol u samariténj bä váru nã, ḥol äm yaḥu nã.*

**TOUCHE**, s.f. *läl b.*

**TOUCHER**, v.a. *läl, lambä, lum-bātu.* Pouvoir être touché, *lálu.*

— en s'amusant, *lälantu.*

— pour examiner la qualité, pour voir si un fruit est mûr, *nabāḥlu, naḍalu.*

—, atteindre, *ḍot.*

—, recevoir de l'argent, *seyäku, seyku.*

—, émouvoir, *vär, gífal, dugä ḥol, yengal.*

—, concerner, se tourne ainsi: Cela me touche, ne me touche pas, *sumä yón angi ti, sumä yón nèku tã.*

—, être parent, *bokä.* Il me touche de près, *sumä mbokä lä bu bäh ä bäh.*

—, parler de quelque chose, *vaḥ.* Il a touché ce point, *vaḥ nã ti lef.* Toucher la grosse corde, *vaḥ lu gen ä soḥalé.*

—, être à côté de, *taḥä, ses.*

—, v.n. aborder, *tér.*

—, échouer, *tusé, vekä, tér.*

— (Se) mutuellement, *lälanté.*

—, être contigus, *sesö, sesanté, taḥö.*

—, s.m. *läl b.*

**TOUER**, v.a. *hetä, ñodi.*

**TOUFFU**, adj. *sehä, sembä.*

**TOUJOURS**, adv. *mós, bè mós, mós bè mós, abada dapèt, abada tãy.* Je vous aimerai toujours, *di ná la sopä bè bä ma ðé.*

—, sans interruption, *bu dogadi, bu bañ ä dog, bañ ä nopi, bañ ä ðeki.*

—, le plus souvent, *faral, lég-lég, sä su nèkã, ber bu sét, vaḥtu vu nèkã.*

—, en attendant, terminaison *andi.*

—, au moins, *donté saḥ.*



TOULOUKOUNA, s.m. *tulukunã d.*

TOUPET, s.m. *ḡubã b.*

—, effronterie, *récandé g.*, *lú-buté g.*

— (avoir du), *suñ*, *ñéméñ*, *rév*, *lúbu*.

TOUPIE, s.f. *tupi*, *topi b.*

TOUPILLER, v.n. *vöndálu*.

—, ne faire qu'aller et venir, *dèm di dikã*, *yengãtu*, *kerkeri*.

TOUR, s.f. *hubé d.* La tour de Babel, *tãḡ um Babèl*, *tãḡ um ndahasó*.

— s.m. mouvement en rond, *vöndal b.*, *vöndálu*, *vündélu b.*, *ver*, *vur v.* Faire des tours et des détours, *vöndálu*.

— (faire le), *ver*, *veri*. Faire le tour du monde, *veri adunã*.

— (agir) à tour, chacun à son tour, *ayé*, *avanté*. Son tour vient, *bès ãm di nã dikã*.

— (faire un), une petite promenade, *doḡantu*, *doḡáni*. Dans le Saloum, le mot *doḡáni* se prend presque toujours en mauvaise part, dans le sens de chercher de mauvaises occasions.

— (à) de bras, *ak dólé*.

— (en un) de main, *nónã ' k nónã*, *bu gãv*, *bu gãv ã gãv*.

— de bâton, *ntãḡã g.*

— finesse, *musé g.* Jouer un tour à quelqu'un, *naḡ*, *naḡé*.

— (personne faite au), *ḡongo-mã d.*, *rafèt ã rafèt*, *ḡékã*.

TOURBE, s.f. *ntañ mu ḡahasó*.

TOURBILLON, s.m. *ntalavèr b.*

Un tourbillon de chaleur, *nãḡ u ndolor*.

TOURBILLONNER, v.n. *vöndálu*.

TOURELLE, s.f. *hubé ḡu ndav*.

TOURISTE, s.m. *tukikat b.*

TOULOUROU, s.m. *soldar b.*, *soldar bu es b.*

TOURMENT, s.m. *ngétèn g.*, *ntó-no*, *tóno g.*, *sonalé*, *ntonalé b.*

—, peine d'esprit, *naḡar v.* Elle ressent les tourments de la jalousie, *nkañdn*, *mpír ã ko tuḡal*.

TOURMENTANT, adj. *lu di gétèn*, *lu di tuḡal*.

TOURMENTE, s.f. *ḡtn v.*, *ḡdréñ b.*, *ntalavèr b.*, *ngélané l.*

—, troubles, *ḡahasé b.*, *ay i bír ' rév*.

TOURMENTER, v.a. *gétèn*, *sonal*, *méti*.

—, causer une peine morale, *naḡari*, *tuḡal*, *ḡãḡal*.

—, importuner, *gétèn*, *tanḡal*, *rèy*.

—, agiter violemment, *yengal bu méti*.

— (Se), *gétènu*, *gétèntu*, *sonal sa bopã*, *kerkeri*, *yengãtu*.

TOURNAILLER, v. n. *vöndálu*, *virvir*. Le loup a beau tourner, il retourne toujours à sa demeure, *buki virvir*, *dèm Ndarinj*.

TOURNANT, adj. *lu di ver*.

TOURNÉ, adj. (un homme bien, mal), *nit ku ḡékã*, *nit ku ñdv*. Un

esprit mal tourné, *ku di đapé lu nekă lu bon.*

TOURNER, v. a. mouvoir en rond, *vündal.*

— le fuseau, *karngal.* L'action de le tourner, *karngal b.*

— en sens inverse, *valbăti, varangé, bêtarăni, đălarbi.*

—, faire un circuit, *ver.*

— la tête, regarder d'un autre côté, *héniku, hinéku, sopaliku.*

— la tête à quelqu'un, *dostó, navtal.*

— le dos à quelqu'un, *dedu, đođ génav, đođ dođă.*

— le dos, s'enfuir, *dăv.*

— bride, *vonăku, dèlu génav.*

—, diriger vers, *đemé, đubal.*

Il a tourné contre moi toutes ses forces, *songă nă mă ' k dólé ' m gépă.*

— les yeux sur, *sét, ntr, né đak, hinté.* Tourner les yeux vers la terre, *émalé i bet tă súf.*

— ses pas vers, *đublu, đem, énu (S).*

— en ridicule, *ré, rétân, sébé, năval.*

— en plaisanterie, *tăhăné.*

— tout en bien, tout en mal, *đapé lu nekă lu băđ, lu bon.*

—, v.n. *ver, vöndălu, vundélu.*

—, changer, *sopăliku.* Le vent a tourné, *ngélav li sopalăku nă.*

—, en parlant de la tête quand on a des vertiges, *mtr.* La tête lui a tourné (il a le cerveau dé-

rangé), *bop 'ăm valbătikü nă;* dans le sens de « le succès l'a enivré » *fakă nă bop 'ăm.*

— à, causer, *indi, đem.* Cela a tourné à sa honte, à sa plus grande gloire, *gađe lă tă đelé, may nă ko ndam lu vađuvul.*

—, s'aigrir, *forođ, forođsi.*

— (Se), *sopăliku, valbătikü.* Ne savoir de quel côté se tourner, *đăđlé bu méti.*

TOURNEUR, s.m. *vöndăkat b.*

TOURNIQUET, s.m. *kirndi b.*

TOURNOYER, v.n. *vöndătu.*

TOURNURE, s.f. de phrase, *va-hin v.*

—, forme de corps, *tađavay b., bant 'u yaram.* Ce jeune homme est d'une jolie tournure, *vađambané bôbu đekă nă bant 'u yaram.*

TOURTEAU, s.m. *nălit v.*

TOURTEREAU, s.m. *pégét mu ndav.*

TOURTERELLE, s.f. *pégét m., mřétađ u Mariăma, pătăr b., ha-tim m., gök b., yuy b.*

TOUSSAINT, s.f. *hëcté 'nu sèlă nă nêpă.*

TOUSSER, v.n. *sahat, sehet.*

— quand on a avalé une chose de travers, *seređ.*

TOUSSEUR, s.m. *sehetkat b.*

TOUT, adj. ind., *bépă, đépă, gépă, lemă;* au pl. *nêpă, yépă.* Tous ensemble, *bokă,* terminaison *ando, kunëkënen.* Tous deux, *nám nêpă năr.*

— homme, *ku nèkã, nit ku nèkã, kó gis, nit ó nit*. Tout ce qu'il y avait de Juifs dans la ville, *lu dón Yaur tã dekã bã*.

—, chaque, avec un nom de chose, *bu nèkã, lu nèkã, lô gis*. Toute peine mérite un salaire, *ligèy bu nèkã met nã mpèy ãm*. A toute force, *ti mpèhé mu nèkã*. Cours à toutes jambes, *dãval ã dãv*.

—, s.m. *bépã b., lépã l.* Il y a une différence du tout au tout, *uté nã lol*. Ce n'est pas tout, *sotiu*. Ce n'est pas le tout, *dojul*.

— (le), ce qu'il y a de principal, *lu tã gen ã sohalé, lu tã gen ã beglé*.

— (à) prendre, à tout considérer, *só sété yépã*.

— (en), *ti lu nèkã, ti yépã*. En tout et partout, *ti lu nèkã'k fu nèkã*.

— (en), tout compris, *bólé tã yépã*.

—, adv. *lemã, bè sotal, fav*. Il fut tout étonné, *mu né téсах*.

— (être) yeux et tout oreilles, *né ðak di dèglu*.

— à coup, *nónã 'k nónã, sófã 'k sófã*. Arriver tout à coup, *né ðimèt, né ðalèñ, bèté*.

— d'un coup, *ti bèñã yón*.

— de bon, *bu ör, tã degã*.

— à fait, *dom, fav, mós*. Il est tout à fait ruiné, *bankã nã, né nã ndeleng*.

—, quoique, *lu* avec le verbe répété. Tout paresseux qu'il est, *lu mu taèl taèl*.

TOUTEFOIS, adv. *vandé, vandé nak, dafã*.

TOUTE-PUISSANCE, s.f. *katan u Yalla*.

TOUTOU, s.m. *hað b*.

TOUT-PUISSANT, adj. *borom 'kantan, ku men lu nèkã*. Dieu est tout-puissant, *Yalla men nã lu nèkã, dara tevil Yalla*.

TOUX, s.f. *sahat, sehet s*.

— (avoir la), *sahat, sehet*.

TOXIQUE, s.m. *hompay b*.

—, adj. *u hompay*.

TRACAS, s.m. *ngètèn g., ðãhlé g*.

TRACASSER, v.a. *gètèn, sonal, tanhal, bugal, tuhal, ðãhal, tñal*.

—, v.n. Se tracasser, *gètènu, bugalu, sonal sa bopã, ðãhlé, kerkeri, yengãtu*.

TRACASSERIE, s. f. *ngètèn g., karabáne g*.

TRACASSIER, s.m. *gètènkãt b., nit u karabáne, nit u tambalay*.

TRACE, s.f. *tankã y*.

—, au pl. d'animaux, *tankã y., mamó b., saxó b*.

— (suivre les), *roy, topã, topando*.

— (faire disparaître ses), *rè-rantal*.

TRACÉ, s.m. *redã b*.

TRACEMENT, s.m. *redã ó*.

TRACER, v.a. *redã*. Tracer pour quelqu'un, *redal*.

—, marquer sur le papier, *natal*.

— le chemin, *hală yón, redal yón, voné yón, dītu*.

TRACHÉE-ARTÈRE, s.f. *hētār v., hēn v., mput m.*

TRACQIR, s.m. *redukay b.*

TRACTION, s.f. *hetā b.*

TRADITION, s.f. *doḥé b.*

—, transmission d'une vérité, *nábé g., doḥéf b.* La tradition des vérités de la foi, *nábé g., doḥéf b. doḥéf bu sělā bā.*

—, faits transmis, *bāḥ i mām.* C'est une tradition de nos pères, *sunu bāḥ i mām lă, ti sunu i mām lă doḡé.*

TRADITIONNEL, adj. *lu nu sunu i mām batalé, bāḥ i mām.*

TRADUCTEUR, s.m. *lapāto, lapatokat b., sotandikukat b.*

TRADUCTION, s.f. *lapāto b., sotandiku b.*

TRADUIRE, v.a. en justice, *yobu tī mpentā mā, yobu tī kanam u dambūr.*

— d'une langue dans une autre, *sopali, supali, valbāti, lapato, sotandiku.* On l'a traduit du français, *tī fāransē lă nū ko supalé.*

—, expliquer, interpréter, *tēki, firī, faramfaté.*

TRADUISIBLE, adj. *lu nū men ā lapato, lu nū men ā supali.*

TRAFIC, s.m. *sopandiku b., dāyātu b.*

TRAFIQUANT, s.m. *sopandiku-*

*kat b., dāyātukat b., dātātukat b.*

TRAFIQUER, v.n. *sopandiku, dāyātu, dātātu, yaḥantu.*

TRAGÉDIE, s.f. événement funeste, *ndogal l., sabab b., kasarā g.*

TRAGIQUEMENT, adv. *ak ndogal, andā 'k sabab.*

TRAHIR, v.a. *or, vor.*

— (faire), *orlō.*

— sa parole, *or digé.* Trahir la vérité, *vaḥ lu dul degā.*

— un secret, *sēnal, fēnal.*

— (Se), révéler son secret, *fēnal sa bopā.*

— mutuellement, *oranté.*

TRAHISON, s.f. *or b., nkor g.*

TRAIN, s.m. allure, *doḥin v.*

— (aller bon), *gāv, vāḥu, dāv.*

—, vacarme, *ntov l.*

—, genre de vie, *dundin v.* Il va son train, *mungā fā.*

— (être en), *ligéy, savar.* Les voilà tous en train, *nūngé savar nōm nēpā.* Ils sont en train de jouer, de courir, *nūngé foantu, nūngé dāv.*

— (être en), un peu gai, *neh dērèt, neké, saf.*

— (mettre en), *ligéylō, savar-lō, banēḥulō, béglō.*

— (mettre une affaire en), *dór, dēm, dōrlō, dēmłō.*

TRAINAGE, s.m. *vat b., vatat b.*

TRAINANT, adj. *lu di vatatu.*

TRAINARD, s.m. *iḥkat yīḥkat b.*

TRAINASSE, s.f. *fīrukay i mpi-tā, dlapukay i mpi-tā.*

**TRAINASSER**, v.n. *yih, yihantu*.  
**TRAINER**, v.a. *vat, vatat, diri*.  
 —, mener avec soi, *yobudlé*.  
 —, avoir pour conséquence, *sos, indi*.  
 — en longueur, *tihal, yihal, yagal*.  
 — quelqu'un dans la boue, *yahã tur u nit bu méti*.  
 —, v.n. *ih, yih, yaga*.  
 —, être atteint d'une maladie de langueur, *rãgã*. Il y a longtemps qu'il traîne, *rãgã nã lol*.  
 — pendre jusqu'à terre, *vatatu*.  
 —, n'être pas à sa place, *selen-gu*. Vous laissez tout traîner, *yangé voã yef yi fu nekã*.  
 — (Se), *valu, rãm*.  
**TRAINEUR**, s.m. *ihkat, yihk it b*.  
**TRAIRE**, v.a. *ratã*.  
 — (action de), *ratã b*.  
 — (manière de), *ratin v*.  
**TRAIT**, s.m. *fetã, fitã g., ðak v*. Lancer un trait, *fetã, sani fetã*.  
 —, ligne, *redã b*.  
 —, action, *ðef ð*. Un trait de courage, *ðef u ndambãr*.  
 — pour trait, *bu nirõ degã degã*.  
 —, au pl. du visage, *kanam, harkanam g*.  
**TRAITABLE**, adj. *yombã, lèv*.  
**TRAITANT**, s.m. *ðaykat b., ðaykat bu ndav*.  
**TRAITE**, s.f. *ndãy g*. La traite des nègres, *ndãy i nit ñu ñul*.  
**TRAITÉ**, s.m. ouvrage, *téré b*.  
 — entre des États, *voleri, voleri g., ndijulé g.*

—, convention, *ndigãlé g., ndigé m*.  
**TRAITEMENT**, s.m. *agali b*. De mauvais traitements, *dör bu méti*.  
 — d'une maladie, *mpađ m*.  
 —, appointements, *mpèy m*. Il reçoit un bon traitement, *mpèy ãm nèh nã*.  
**TRAITER**, v. a. discuter, *vah, vahanté, véranté*. On n'a pas encore traité la question, *bél tày vahantéu ñu ko*.  
 —, s'occuper de, *topato*.  
 — bien, *téral, ganalé, menegã, bãh ti*. Mon maître me traite avec bonté, *sumã sangã bãh nã ti man*.  
 — trop délicatement, *nèhal, téhétal*.  
 — mal, traiter de Turc à More, *sohor ti, sohoré, nèg, dân, dumã*.  
 —, donner à manger, *añal*.  
 —, qualifier, *vah*. Il m'a traité de sot, *vah nã ma né amu ma bopã*. Traiter de fou, *tãku*.  
 —, soigner, *rãgal, fađ*.  
 —, vendre et acheter, *ðáyãtu, ðulãtu*.  
 — (Se), *fađ sa bopã*.  
 — (se faire), *rãglu, fađu, fađu*.  
**TRAITEUR**, s.m. *ganalékat b., dalalékat b*.  
**TRAITRE**, s.m. *orkat b*.  
**TRAJET**, s.m. *yón v*. Il vous reste un long trajet, *désé nga yón vu gudã*.  
 — par eau, *ðalã b*.

**TRAME**, s.f. *səḍ b.*  
—, complot, *ndigé m*, *ndigálé gu bon*.

**TRAMER**, v.a. faire un complot, *fəhéy, arfan, digé*.

**TRAMONTANE**, s.f. (perdre la), *honèt, ḡahlé, amatul bop' am*.

**TRANCHANT**, adj. *nāv*.

— (rendre), *nācló*.

—, décisif, *ör*.

—, s.m. *nāvay b.*, *nāvāv b.*

**TRANCHE**, s.f. *sél b.*, *telā b.*, *dogit b.*

—, au pl. (couper en), *sél, telāt, dogāt*.

**TRANCHÉE**, s.f. *paḥ m.*, *ngasó l.*

—, au pl. *nankarbi b.*, *bír bu ḡar, bír bu ḡarān*.

**TRANCHER**, v.a. *doj, dogāt, ténhé*.

— la difficulté, *dogal até, firi*.

— le mot, *vaḥ lu ör*.

—, v.n. être différent, *uté*.

**TRANQUILLE**, adj. *baré ḡamā, lév, sèlā, dév, dal, né nèm, né sèndév*. Le village est très tranquille, *dekā bā né nā sèndév*.

**TRANQUILLEMENT**, adv. *ak ḡamā, ndankā*.

**TRANQUILLISANT**, adj. *lu di sèdal, lu di dalal ḡol*.

**TRANQUILLISER**, v.a. *dalal ḡol, nopal, ḡātāl, may ḡamā*.

— (Se), *dal*.

**TRANQUILLITÉ**, s.f. *ḡamā ḡ.*, *noḡay b.*, *sèday b.*

**TRANSACTION**, s.f. *apō b.*, *ndigé m*.

**TRANSATLANTIQUE**, adj. *lu nèkā ḡi génav ḡél*.

**TRANSBORDER**, v.a. *ébi ḡi bènèn ḡál*.

**TRANSCENDANT**, adj. *amul morom*.

**TRANSCRIPTION**, s.f. *sotandiku b.*

**TRANSCRIRE**, v.a. *sotandiku*.

**TRANSE**, s.f. *ntit ḡ.*, *ndāḡlé ḡ.*

**TRANSFÈREMENT**, s.m. *roñ b.*

**TRANSFÉRER**, v.a. *roñ, toḡal, yobu*.

—, céder, *doḡé*

**TRANSFERT**, s.m. *doḡé b.*

**TRANSFIGURATION**, s. f. *supaliku b.*

**TRANSFIGURER**, v.a. *sopali, supali*.

— (Se), *sopaliku*.

**TRANSFORMATION**, s.f. *sopaliku b.*, *nḡopilé ḡ.*

**TRANSFORMER**, v.a. *sopi, sopali, supali*. Tout le pays fut transformé en un marais, *dekā bā bépā dès di dēḡ*.

— (Se), *sopaliku, supaliku*.

**TRANSFUGE**, s.m. *ḡambukat b.*

**TRANSFUSER**, v.a. *soti, ḡèli*.

**TRANSGRESSER**, v.a. *moy*. Je ne transgresserai plus jamais les commandements de Dieu, *du ma moyati mukā yèblé' Yalla*.

**TRANSGRESSEUR**, s.m. *moykat b.*

**TRANSGRESSION**, s.f. *moy m.*

**TRANSIGER**, v.n. *dēḡö, digé*.

**TRANSIR**, v.a. *kardmló*.

—, saisir de peur, *tital, dog ḡol*.

—, v.n. être transi, *karām*,

*yokokoki, lohlohi, kotkoti.* Être transi de peur, *tít bè di loh.*

TRANSISSEMENT, s. m. *karám b., tít g.*

TRANSIT, s. m. *đár g.*

TRANSITION, s. f. *đár g., supaliku b., ntopité g.*

TRANSITOIRE, adj. *dekádi, lu di nahsay, lu di véy.*

TRANSITOIREMENT, adv. *bu dekádi, ti bu yágul.*

TRANSLATION, s. f. *roñ b.*

TRANSMETTRE, v. a. *đoh, đohé, yob, đébal, may, đotal.*

— par tradition, *nábé, đohé.*

Ce sont nos ancêtres qui nous l'ont transmis, *ti sunu i mām lă đogé, ti sunu i mām lă ñu kó đelé.*

TRANSMIGRATION, s. f. *ngaday g., as g., đár g.* La transmigration de Babylone, *ndám gă tũ Babilon.* La transmigration des âmes, *đár u fit ti vènèn yaram.*

TRANSMISSIBLE, adj. *lu ñu men á đohé, lu ñu men á đotali.*

TRANSMISSION, s. f. *đohé b., đotali b.*

TRANSMUER, v. a. *supali améf.*

TRANSMUTATION, s. f. *sopaliku b., ntopité g.*

TRANSPERCER, v. a. *felă, fulă, đam bè mu felă, đam bè mu né mel.*

— le cœur, *đam hol, dog hol, yahă hol.*

TRANSPIRATION, s. f. *ñahă g.*

TRANSPIRER, v. n. *ñahă.*

— (faire) en donnant un bain de vapeur, *súr.* Se faire transpirer, *súru.*

—, être divulgué, *sěně.*

TRANSPLANTATION, s. m. *đembăt b.*

TRANSPLANTER, v. a. *đembăt, đimbăt, đombăt, parka, tutu.*

—, transporter, *tohal, tohuló.*

— (Se), *ñubi, ñibi, tohu.*

TRANSPORT, s. m. *roñ b., yobu b.*

— par mer, *yále b.*

—, délire, *vahú b.*

TRANSPORTABLE, adj. *lu ñu men á tohal, lu ñu men á yobu.*

TRANSPORTÉ (être) de joie, *yérak, teb, banéhu*; de colère, *měr bu méti, měr bè jat.*

TRANSPORTER, v. a. *yobu, roñ, tohal.*

—, céder, *đohé.*

— des décombres, des balayures, *an.*

— avec une voiture, un bateau, *yále, đábanté.*

— de joie, *bégló, tebló, banéhuló.*

— de colère, *měrlo bè jat.*

— (Se), *tohu, roñu, ñubi, ñibi.*

Les habitants du village se sont transportés ailleurs, *vá dekă bi roñu năñu.*

TRANSSUBSTANTIATION, s. f. *supaliku améf i mbũru má'k biñ bă ti yaram ak děrèt u Yésu Krista.*

TRANSSUBSTANTIER, v. a. *supali améf.*

TRANSUDER, v.n. *sěnd*.

TRANSYASER, v.a. *soti, solandi-ku, hěli*.

TRANSVERSAL, TRANSVERSE, adj. *galandu, lu di dog, lu nu galandě*.

TRANSVERSALEMENT, adv. *bu galandu, bu dengă*.

TRANVIDER, v.a. *soti*.

TRAPPE, s.f. *buntă b*.

—, piège, *strukay b*.

TRAPPISTINE, s.f. *liřor b*.

TRAPU, adj. *delă té gată, ndătă, ngonkă m*.

TRAQUENARD, s.m. sorte de piège, *strukay b*.

TRAQUER, v.a. *běb*.

TRAVAIL, s.m. *ligěy b., ntăno g*. Le travail du maître est le meilleur, *ligey u bərom ă ři gen*. Le travail est la source de la richesse, *ligěy, mő řur alal*. Il a le travail trop lent, *yřh nă lol ři ligěy ăm*. Je ne suis pas content de votre travail, *sa ligěy něhu ma*.

—, main d'œuvre, *ligěy b., nděfar m., děfarin v*.

TRAVAILLER, v.n. *ligěy, sonď*. Pourquoi ne travaillez-vous pas? *lu téré nga ligěy? lu téré nga di ligěy?*

— peu, *ligěyadi, năkă řit ři ligěy, savaradi*.

— pour quelqu'un, *ligěyal*.

— ensemble, *ligěyndo*.

— en attendant, *ligěyndi*.

— (aider à), *ligěylé, may lořo*.

— (faire), *ligěyló*. Faire travail-

ler pour soi, *ligěylu*.

— à la journée, *beřėku*.

— de toutes ses forces, *ligěy bė menatul, bė dė, bė lotă, bė năs*.

— à, *topato*.

—, fermenter, *řur, foroř*.

—, v.a. *ligěy, děř, děřar*.

—, tourmenter, *ďăřhal, gėtėn, tuřal*.

—, exciter à la révolte, *sol i nopă, bółé, ďařasé*.

(Se), *gėtėnu, sonal sa bopă*. Il se travaille pour rien, *mungė sonal bop'ăm alumnėn*.

TRAVAILLEUR, s. m. *ligěykat, ligěyănkat b*. C'est un bon travailleur, *savar nă ři ligěy*.

TRAVERS, s.m. *yăay b*.

—, bizarrerie, *běsu b., nanřay b., lu řubul*. Chacun a ses travers, *ku nėkă am nă ři móm lu řubul*.

— (donner dans le), *mandódi, téylódi*.

— (en), *bu dogandu, bu galandu*.

— (être en), *dogandu, galandu*.

— (mettre en), *galané, galandě*.

— (de), *bu dengă, nakă su dul nónă, bu dul nónă*.

— (regarder de), *gėnbetu*.

— (à), au travers de, *řă digă, řă bir*.

— (à tort et à), *ak téylódi, bu amul bopă*.

TRAVERSANT, s.m. *bant' u balans*.

TRAVERSE, s. f. *bantă bu nu galandě*. Mettre des traverses, *gală*.



- du lit, *tagar b.*  
 —, obstacle, *hatal b.*, *lu di sonal*, *ndogal l.*, *ntóno g.* Vous êtes sûr d'essuyer des traversos, *di nga tasé mós ak lu la nahari.*  
 — (chemin de), *yón vu di dogandu.*  
 — (se mettre à la), *dogandu.*  
 TRAVERSÉE, s.f. *galä b.*  
 TRAVERSEUR, v.a. *doḥ tã digã*, *doḥ tã bîr.* Il a traversé la ville, *doḥ nã tã bîr 'dekã bã.*  
 — de part en part, *felã*, *fulã.*  
 — une rivière, un bras de mer, *galã.*  
 — à gué, *hús.*  
 — être au travers de, *dog*, *dogandu.*  
 —, susciter des obstacles, *téré*, *yaḥal*, *tón.*  
 — (Se), se faire obstacle, *tónanté.*  
 TRAVERSIEN, adj. *lu di dog.* Une barque traversière, *yáléukay b.*  
 TRAVERSIN, s.m. *gégénay b.*, *ngégénay l.*  
 TRAVERTIN, s.m. *kaṭã v.*  
 TRAVESTIR, v.a. *sopali.*  
 — (Se), *rérantal*, *sopali ku.*  
 TRAVESTISSEMENT, s.m. *sopali ku b.*  
 TRAYON, s.m. *ntès u énat.*  
 TRÉBUCHEMENT, s.m. *dãnu b.*  
 TRÉBUCHER, v.n. *fakatalu*, *pakatalu*, *képatalu.*  
 TRÉBUCHET, s. m. *képatal b.*, *fîr g.*, *fîrukay b.*

- TREILLAGE, TREILLIS, s.m. *dogãtlé b.*  
 TREILLISSER, v.a. *dogãtlé.*  
 TREIZAINÉ, s.f. *fuk 'ak nêtã.*  
 TREIZE, adj. num. *fukèl ak nêtã.* Le treize du mois prochain, *tã fukèl u fan ak nêtã tã vér vã nò sènu.* [nêtã.  
 TREIZIÈME, a.lj.num. *fukèl ak*  
 TREIZIÈMEMENT, adv. *fukèl ak nêtã bã.*  
 TREMBLANT, adj. *lu di loḥ.*  
 TREMBLEMENT, s.m. *loḥ b.*, *yengãtu b.*, *regregi b.*, *dagdagì b.*, *gãsamgãsam g.*  
 — de terre, *yengãtu 'súf*, *regregi 'súf.*  
 — causé par le froid, la fièvre, *loḥloḥi b.*, *kotkoti b.*  
 — dû à la vieillesse, à la faiblesse, *döngã ð.*  
 —, frayeur, *tít g.*, *loḥ b.*  
 TREMBLER, v.n. *yengu*, *yengãtu*, *regregi*, *bagbagi*, *dagdagì.* Aussitôt la terre trembla, *nónã'k nónã súf si yengãtu.*  
 — de froid, de la fièvre, *loḥ*, *loḥloḥi*, *kotkoti.*  
 — par suite de vieillesse, de faiblesse, *döngã.*  
 — de peur, *loḥ*, *loḥ katkat*, *tít bè di loḥ*, *tít (ragal) bu méti.*  
 TREMBLEUR, s. m. *loḥkat b.*, *döngãkat b.*, *ragalkat b.*  
 TREMBLOTANT, adj. *lu di loḥ*, *lu di loḥloḥi*, *lu di dagdagì*, *lu di gãsamgãsam.*

**TREMBLOTER**, v.n. *loh, lohlohi, kotkoti, dagdagi, gäsängäsam.*

-- (action de), *dagdagi b., gäsängäsam g.*

**TRÉMOUSSEMENT**, s.m. *yengätu b., kerkeri b.*

**TRÉMOUSSER**, v.a. *savarló, gavitulö.*

—, v.n. *dërdëri, yengätu.*

— (Se), *yengätu, ferferi, kerkeri, gëtënu, sonal sa bopä.*

**TREMPE**, s.f. *nandal g.*

— du corps, *veñ u yaram.*

—, caractère, *ðiko ð.*

**TREMPÉ**, adj. mouillé, *tóy, tóy hip, né lopot.* Être trempé par la pluie, *tacté.* Il est tout trempé de sueur, *tóy nã hip ak ñahã.* Du vin trempé, *rahe' biñ ak ndoh.*

— (être), en parlant de choses qu'on a mises dans un liquide, *giðah, gadaf.*

**TREMPER**, v.a. *tóyal, hód, sós.* Trempez seulement le bout du doigt dans l'eau, *hóðal dál sa nãt u bārām ti ndoh.*

— le fer, *nandal.*

— le vin, *dëf ndoh mu baré ti biñ.*

— ses mains dans le sang, *tahal lohó ti dërèt.* Il vaut mieux le vendre que de tremper nos mains dans son sang, *ðáy kó gen tahal sunu lohó ti dërèt ãm.*

— le couscous ou autre chose de ce genre, *sim.* Le tremper pour quelqu'un, *simal.* Le tremper avec de l'eau froide, *toyom.*

—, v.n. prendre part, *bokã.*

**TRENTAINE**, s.f. *lu mel ñètã fukã.*

—, âge de trente ans, *ñètã fuk' i at.*

**TRENTE**, adj. num. *ñètã fukã, fancér.*

—, **TRENTIÈME**, *ñètã fukèl, fancérèl.* Mettre un trentième, *fancérèl.*

**TRENTENAIRE**, adj. *lu di ðeki ñètã fuk' at.*

**TRÉPAS**, s.m. *dë g.*

**TRÉPASSÉ**, s.m. *ku dë, ku davi, dëm-Yalla ð.* Prier pour les trépassés, *ñānal ñã dë.*

**TRÉPASSER**, v.n. *dë, ðekaliku, dëm Yalla, rër.*

**TRÉPIDATION**, s.f. *lohlohi b., kotkoti b., dagdagi b., regreyi b.*

**TRÉPIGNEMENT**, s.m. *haru b.*

**TRÉPIGNER**, v.n. *haru.*

**TRÈS**, adv. *lól,* ou le verbe répété avec la particule intercalaire *ã.* Très bien, *bu bãh ã bãh.* Il est très fort, *baré nã dólé lól.* Un grand nombre de particules correspondant à l'adverbe très sont jointes dans le dictionnaire aux mots qu'elles peuvent accompagner.

**TRÉSOR**, s.m. *kée b.* Amasser des trésors, *daðalé alal.* Un ami fidèle est le plus précieux des trésors, *harit bu taku, mó gen alal yu nekã.*

— public, *hãlis u búr.*

**TRÉSORERIE**, s.f. *kée b.*

**TRÉSORIEN**, s.m. *ḡavdin, ḡavrin b., deñtākāt u ḡālis.*

**TRESSAILLEMENT**, s.m. *yengātu b., kotkoti b.*

**TRESSAILLER**, v.n. *yengātu, kotkoti, regregi.*

— de joie, *nuḡnuḡi, yérak, bég, teb, banéhu.*

**TRESSE**, s.f. de cheveux, *ḡimbi ḡ., lētā g., lētu b., korol g.*

— qu'on laisse derrière la tête, *doḡā ḡ.*

— qui pend derrière les oreilles, *lahā v.*

— de chaque côté du front, *lag v.*

— pour-faire des cordes, *bamā g.*

**TRESSER**, v.a. *rabā.*

— des fils pour faire une corde, *rabā, rāv, rov, bamā (L).*

— de la paille, *rabat.* Tresser de la paille pour un entourage, *rabat saḡèt*; pour couvrir les cases, *rabat biro.* La paille tressée, *rabat b., biro b.*; celui qui la tresse, *rabatkat b., rabatkat i saḡèt, rabatkat i biro.*

— les cheveux, *lētā, baram, vāndal, korol.* Celui, celle qui les tresse, *lētākat b., baramkat b.*

— (se faire) les cheveux, *lētu, baramu, vāndalu, korolu.* Se les faire tresser pour la première fois, *aku.*

**TRESSEUR**, s.m. *rabatkat b.*

**TRÉTEAU**, s.m. *téyékay b.*

**TRÈVE**, s.f. relâche, *noḡlay b.*

*nopaliku b., bayēndi g.*

— de, trêve à, *bayil, bayi lēn.*

Trêve à vos railleries, *bayil sa ḡāclé bā.*

**TRIAGE**, s.m. *tanā b.*

**TRIBU**, s.f. *ḡr g., bāndā b.*

**TRIBULATION**, s.f. *tōno, ntōno g., naḡar v.*

**TRIBUN**, s.m. orateur populaire et factieux, *ku di sol i nopā, ḡaḡasékāt b., nit i tumbalay.*

**TRIBUNAL**, s. m. *atékay b., mpéñtā m., tirbinal b.* Le tribunal de la pénitence, *konfésékay b.* Le tribunal de Dieu, *mpéñtā um Yalla.*

**TRIBUNE**, s.f. *dat v.*

**TRIBUT**, s.m. *galak b., bāḡ b., varugar v., kubal g., lukat b.*

— (payer le), *galak, féy bāḡ i búr, féy kubal.* Est-il permis de payer le tribut à César ou non? *ndaḡ dagau nā ḡu féy Sésar kubal ām dēt?*

— (faire payer le), *galaku, féyāku.*

— (imposer un), *tég kubal, tég varugar.*

—, ce qu'il convient de faire, obligation, *lu var, lu élā.* Payer un juste tribut d'éloges, *santā nā mu élé.* Un tribut de reconnaissance, *ngerem ḡā var.*

—, rémunération, *mpèy m.*

— (payer le) à la nature, *dé.*

— (payer le) à la mer, *nér.*

**TRIBUTAIRE**, s.m. *ku var à féy kubal.*

—, qui est obligé de souffrir quelque chose, *car* avec un verbe. Nous sommes tous tributaires de la mort, *mun nēpā di nāñu dē.*

TRICÉPHALE, adj. *borom nēt' i bopā.*

TRICHER, v.a. et n. *ḥundb, muḥa, nah, nahé, nahâlé.*

TRICHERIE, s.f. *nahé b., ḥunáb b., muḥā b.*

TRICHEUR, s.m. *nahkat b., sip-tahukat b.*

TRICOISES, s.f. pl. *nēm b.*

TRICOLERE, adj. *lu am nēt' i mē-ló.* Le trapeau tricolore, *raya bu am nēt' i mēlô.*

TRICOT, s.m. gros bâton, *ngul-dé l., nūl m., ntopā l.*

TRICOTER, v.a. *rabt b.*

TRICOTEUR, s.m. *rabakat b.*

TRIENNAL, adj. *lu di dēki nēt' i at.*

TRIENNAT, s.m. *nēt' i at, mpal u nēt' i at.*

TRIER, v.a. *tma, bwanj, té-lémentu (L).*

TRIEUR, s.m. *tanakat b.*

TRIGAUD, adj. *mikār, mikār-kat b., nīl u laḥas.*

TRIGAUDEUR, v.d. *mikār, tḥas, musātu.*

TRIGAUDEURIE, s.f. *ḍef i mikār, laḥas b., ḍef i musātu.*

TRIGLOTTE, TRILINGUE, adj. *tī nēt' i lakā.*

TRILLION, s.m. *tamānārēt.*

TRIBALER, v.a. *yobuâlô fu nē-kā.*

TRIMER, v.n. *sonā.*

TRIMESTRE, s.m. *nēt' i vēr, mpèy u nēt' i vēr.*

TRIMESTRIEL, adj. *lu di dēki nēt' i vēr; lu di am, lu di fēñ nēt' i vēr yu nēkā.*

TRINGLE, s.f. *vēñ gu sèv.*

TRINGLER, v.a. *redā.*

TRINITÉ, s. f. *Trinité b.* Les mots *Nétay, Nétu b.*, d'abord adoptés, n'indiquent pas, comme le mot Trinité, l'unité de nature.

TRINQUETTE, s.f. *trankèt b.*

TRIO, s.m. *nēt' i nīl yu andā.*

TRIOMPHAL, adj. *ḥumbā, ḍoli, u ndam.* Une entrée triomphale, *ḥaraf gu ḥumbā.*

TRIOMPHALEMENT, adv. *bu ḥumbā, ak ndam.*

TRIOMPHANT, adj. *daḥākat b.* L'Église triomphante, *nā banēḥu tū aldanā.*

—, superbe, *ḥumbā, ḍoli, andā'k ndam.*

TRIOMPHATEUR, s.m. *daḥākat b.*

TRIOMPHE, s.m. *ndaḥā m., ndaḥā lu ḍoli.*

TRIOMPHER, v.n. *daḥā, ḍégi, mokal, rav.*

— (faire), *ḍégilô.*

—, tirer vanité, *damu.*

—, être ravi de joie, *banēḥu, yérak, teb.*

TRIPAILLE, s.f. *butit y.*

TRIPE, s.f. *butit y.*

TRIPERIE, s.f. *ḍāyukay i butit.*

TRIPETTE, s.f. *butit bu tūt.* Cela ne vaut pas tripette, *bāḥul tus.*

**TRIPIER**, s.m. *ḍḍykat i butit.*  
**TRIPLE**, s.m. *ñèt 'i yón.*  
 —, adj. *lu am ñètḍ, borom ñètḍ*  
*avec lo<sup>2</sup> nom.*

**TRIPLEMENT**, adv. *ñèt 'i yón.*  
**TRIPLER**, v.a. *ḍokḍ ñèt 'i yón.*  
 —, v.n. *ḍokḍku ñèt 'i yón.*  
**TRIPOT**, s.m. *ker i uri, ndaḍéu-*  
*kay i saysdy.*

**TRIPOTAGE**, s.m. *ḍaḥasé b.*  
 —, intrigue, *laḥas b., ḍef i*  
*musḍtu.* Je me désie de ces tripotages, *ḍluu ma yef i laḥas yóyu.*

**TRIPOTER**, v.n. *ḍaḥasé, bólé.*  
 —, intriguer, *karabáné.*  
**TRIPOTIER**, s.m. *nit i laḥas,*  
*ḍaḥasékat b.*

**TRIQUE**, s.f. *bantḍ b., nguldé*  
*l., ñul m.*

**TRIUER**, v.a. donner des coups de trique, *dör bantḍ, tifár i èt.*

**TRISAÏEUL**, s.m. *mamát u báy,*  
*mamát u ndèy.*

**TRISANNUEL**, adj. *lu di ḍéki, lu*  
*di dundḍ ñèt 'i at.*

**TRISTE**, adj. *yogórlu, né yogḍ,*  
*yogór, dís, naḥarlu, borom 'na-*  
*ḥar, borom ḥol bu yaḥu.* Mon  
 âme est triste jusqu'à la mort,  
*sumḍ fit naḥarlu nḍ bè dé, sumḍ*  
*fit angi dís bè begḍ dé.*

— (rendre), *yogórluló, yaḥḍ*  
*ḥol, dog ḥol.*

—, pénible, *naḥari, méti.* Il  
 est triste d'être puni quand on  
 n'a fait de tort à personne, *méti*  
*nḍ ñu dān la té tōñu la kēñḍ.*

**TRISTEMENT**, adv. *bu yogórlu,*  
*bu dís, bu naḥarlu, ak naḥar.*

**TRISTESSE**, s.f. *naḥar v., yogó-*  
*ray b., yogórlu g.*

**TRITURABLE**, adj. *lu ñu men ḍ*  
*moñoh.*

**TRITURATION**, s.f. *moñoh, mo-*  
*ñohay b., vol b.*

**TRITURE**, s.f. *mínèl g.*  
**TRITURER**, v.a. *moñoh, mokal,*  
*mokal bè né kilip, vol.*

**TRIVIRAT**, s.m. *ngúr u ñèt 'i*  
*nit.*

**TRIVELIN**, s.m. *kofkat b.*  
**TRIVELINADE**, s.f. *kaf g.*  
**TROC**, s.m. *vété, véti b., vétḍku b.*  
**TROIS**, adj.num. *ñètḍ.*

—, **TROISIÈME**, *ñètèl.* Le troi-  
 sième étage, *ñètèl u tèglanté.* Met-  
 tre un troisième, *ñètèl.*

**TROISIÈMEMENT**, adv. *ñètèl bḍ.*

**TROIS-MÂTS**, s.m. *ñèt 'i má.*

**TROMBE**, s.f. *ḥalavér b.*

**TROMPE**, s.f. d'éléphant, *ñoh b.*  
 — (publier à son de), *yēñé fu*  
*nèkḍ, síval.*

**TROMPE-L'OEIL**, s.m. *natal bu*  
*di naḥé, lu di naḥé.*

**TROMPER**, v.a. *naḥ, naḥé, ḍám-*  
*ló.*

— au jeu, *ḥunáb, muḥḍ, naḥé.*

— dans un partage, *urud.*

— pour nuire, *baréfulé.*

— un enfant en l'amusant, *naḥé.*

— le temps, *vétaliku.*

— son maître au travail, *na-*  
*ḥáté, naḥesáté.*

- (aider à), *naḥlé*.  
 — (faire), *naḥló*.  
 — (faire semblant de), *naḥnaḥ-lu*.  
 — (Se), *ḍúm, tom, nɔḥ sa bo-pǎ*.  
 — de chemin, *gelem, rɛr*.  
**TROMPERIE**, s.f. *naḥ, naḥé b., naḥále b., siptaḥu b.*  
**TROMPETER**, v.a. *yéné, s'val*.  
 —, v.n. *buftǎ*.  
 —, en parlant de l'aigle, *sab*.  
**TROMPETTE**, s.f. *buftǎ b., nga-lir b.*  
 — (sonner de la), *buftǎ, vǎl buftǎ*.  
 — (détacher sans tambour ni), *dāv, rav, rɔv soḥ, yéliku*.  
 —, s.m. *buftákat b.*  
**TROMPEUR**, s.m. *naḥkat b.*  
**TRONC**, s.m. *yaram u garab*.  
 —, reste d'un arbre coupé, *ekǎ b., ganḍǎ b., nganḍǎ l.*  
**TRONÇON**, s.m. *dogit b.*  
**TRONÇONNER**, v.a. *dog, dogát*.  
**TRONF**, s.m. *nganguné g., ḍal b., tógu' búr*.  
 —, puissance royale, *ngúr g., sañsañ b.*  
**TRONER**, v.n. *ḍtu, élif, rav*.  
**TRONQUER**, v.a. *dog, tènḥé, va-ñi*.  
**TROP**, adv. par trop, *bè mu epǎ, bu tǐpǎ, tǎrop*. Il y en a trop, *baré nǎ bè né'ḥab*.  
 — (avoir), *epǎlé, tǐpǎlé*.  
 — (pas), *baréul*. Trop peu, *doyul*.

- TROPE**, s.m. *lǐbátu b.*  
**TROPHÉE**, s.m. *lu ñu ḍelé tǎ ḥaré bǎ*.  
 —, victoire, *ndaḥǎ l.*  
**TROP-PLEIN**, s.m. *lu epǎ, lu túru*.  
**TROQUEUR**, v.a. *vété, véti, vé-téku, vétiku*.  
**TROQUEUR**, s.m. *vétikukat b.*  
**TROT**, s.m. *rambǎ, rambal b., ripet, ripetal b.* Je n'aime que le trot, *ripetal fas, rambal fas rǐkǎ ma néḥ*.  
**TROTTER**, v.n. *ripet, rambǎ*.  
 — (faire), *ripetal, rambal*.  
 —, marcher beaucoup, *dém di dikǎ, doḥ bu baré*.  
**TROU**, s.m. *paḥ, mpaḥ m., nkan l.* Le vent qui pousse une feuille dans un trou ne peut l'en retirer, *ngélav lǎ yobu ḥob tǐ paḥ du ko tǎ yéné*. Il y a un trou dans l'entourage, *saḥét bi ḥetǎ nǎ*.  
 — (petit), *benǎ b., benǎbenǎ b., betǎbetǎ b.* Le trou d'une aiguille, *bena' b pursǎ*.  
 — par où l'on guette, *yèr b.*  
 — (regarder par un), *yèr, yéru, yúrú, betu*.  
 —, endroit où l'eau se rassemble au fond d'une embarcation, sentine, *kasu g.*  
 — pour planter le mil, *tób b., ntóbo b.* Faire ces trous, *tób*. Tu ne fais pas bien les trous, *sa tób bi ḍagul*.  
 —, au pl. (être plein de), *paḥé*.  
**TROUBADOUR**, s.m. *bandákat b.*

**TROUBLE**, s.m. désordre, *dahasé b.*, *ndaḥasó g.*, *tasó b.*

—, brouillerie, *ḥulü b.*, *amlé b.*, *doté b.*, *dögödi b.*

—, agitation de l'âme, *ndaḥ g.*, *dāḥlé b.*, *ḥonèt v.*, *tüt g.*

— de l'eau, *neḥay*, *nāḥay b.*

—, au pl. *ay u bîr'rèv*, *ndauglé l.*

—, adj. *neḥ*, *nāḥ*, *lendä*, *lendé*.

Il a la vue trouble, *bet äm*, *gis äm sètul*.

**TROUBLE-FÊTE**, s.m. *ku (lu) di dog banéḥ*.

**TROUBLER**, v.a. *nḥal*, *nāḥal*.

—, causer de l'inquiétude, *dāḥal*, *gètèn*.

—, intimider, *ḥonèlló*, *ragalló*.

— l'esprit, *doḥló*, *navtal*.

—, mettre du désordre, *daḥa-sé*, *bolé*, *sol i nopä*.

— (Se), *neḥ*, *nāḥ*.

—, être trouble, *ḥonèt*, *dāḥ*.

**TROUER**, v.a. *benä*, *betä*, *déf pah*.

— (Se), être troué, *benä*, *betä*, *pahé*.

**TROUPE**, s.f. *mbólo m.*, *ntañ m.*, *ngangor l.*, *nāḥ b.* [*g*].

— de travailleurs, *bar b.*, *mbar*

**TROUPEAU**, s.m. *gétä g.*, *pédä b.* (L).

— de chèvres, *ngédä g.*

**TROUPIER**, s.m. *soldar b.*

**TROUSSÉ**, adj. (bien), *dèkä*, *rafét*, *dag*.

— à la diable, *dagul*, *dèkul*, *rafètul*.

**TROU-SEAU**, s.m. *yéré y*.

**TROUSSER**, v.a. *eñ*, *taḥañ*, *ogus*.

— une affaire, *gavtu*, *sotal bu gäv*. La maladie l'a troussé en deux jours, *der bā rey nā ko ti nār i san*.

— (Se), *eñu*, *taḥañu*, *ogusu*.

**TROUVABLE**, adj. *lu ñu men ä gis*.

**TROUVAILLE**, s.f. *lu ñu for*.

**TROUVER**, v.a. rencontrer, *fèkä*, *tasé 'k*, *daḥ*. Aller trouver, *fèki*. Venir trouver, *fèkäs*. Il n'a trouvé que, *daḍuul lul*.

— une chose perdue, *for*, *gis*.

On l'a trouvé, *lef li fèñ nā*.

—, surprendre, *dapä*, *gis*, *bètä*.

— le repos, *gisé 'k noḥlay*.

— grâce, *neḥ*, *fèkä yiv*.

— son compte, *am sa ndériñ*.

—, inventer, *dortu*, *sokä*. Attends que ton esprit trouve quelque chose, *dèkil bè sa nhèl natä*.

—, juger, *fóg*, *dèfé*. Comment trouvez-vous le vin ? *ló vaḥ tã biñ bã ?*

— bon, *nangu*, *toḥu*.

— mauvais, *bañ*.

— le temps long, *tonglay*, *ne yogä yogáral*.

— (Se), *fèké*, *nèkã*. Le pain qui se trouvait devant lui, *mbúru mi dón tégé ti kanam äm*. Le livre se trouve dans ma malle, *téré bā 'ngi ti sumä vaḥandé*. Il se trouve des hommes, *am nã i nit*.

—, se rencontrer, *gisé, tasi, dadé.*

—, arriver, *fèka*. Il se trouva que mon père était sorti, *fèkã nã sumã bãy gëndã.*

— juste, *ëm tã.*

— dans l'embarras, *dãhlé.*

— bien, en parlant d'un malade, *gené, tané, mungé gerem Yalla.*

— mal, *yaram ãm nêhul.*

—, se croire, *gem sa bopã.* Il se trouve spirituel, *fóg nã né am nã nhèl.*

— bien, mal de quelque chose, *nêh, nêhul*, en renversant la phrase.

**TROUVÈRE**, s.m. *bandãkat b.*

**TRUAND**, s.m. *saysdy b.*

**TRUC**, s.m. *musé g.*

— (avoir le), *mus, donjé.*

**TRUCHEMAN**, **TRUCHEMENT**, s.m. *lapãto, lapãtokat b.*

— (servir de), *lapãto.*

**TRUELLE**, s.f. *turuèl b.*

**TRUIE**, *mbãm nu ðigèn.*

**TU**, pr. pers. *yoc, yã, ngz.*

**TUABLE**, adj. *lu ñu men ã rêy.*

**TUAGE**, s.m. *rëndi b.*

**TUANT**, adj. *lu di sonal, lu di gètèn, sôf.*

**TUBE**, s.m. *ñoħoršóp g.*

**TUBERCULE**, s.m. *pulôh b.* *Yón b.* et *yanħos b.* désignent des tubercules ayant la forme des navets.

**TUDESQUE**, adj. *yaradiku, yu-rodiku, rêc, lûbu.*

**TUER**, v.a. *rêy, bôm, rëndi, ter.*

— d'un seul coup, *fadd.* L'endroit du corps où il est facile de tuer, *padu g.*

— d'un coup de fusil, avec le harpon, *dam.* Ce qu'on a tué à la chasse, *lu ñu dam ti rebã.*

— ses poux, *téñu.*

—, fatiguer à l'excès, *rêy, ħĥlô.*

—, importuner, *rêy, gètèn, tanħal, tuħal.*

— le temps, *vétaliku, foantu.*

— (Se), *ħãru, rêy sa bopã, dë.*

Il s'est tué en tombant d'un arbre, *ħavé nã ti garab, dë.*

—, s'entretuer, *bômanté, rêyanté.*

—, se donner de la peine, *sonã, sonal sa bopã, dë ti.*

—, nuire à sa santé, *yaħã sa bopã.* Il se tue à force de boire, *di nã nãn bè yaħã bop' ãm.*

— de, *bañ ã nopi* avec le verbe principal. Je me tue de le lui répéter, *mangi kã ko vaħvaħãt bañ ã nopi.*

**TUERIE**, s.f. *rêy b., rêyat b.*

**TUE-TÊTE**, (crier à), *sév tã kãv, ħãtu fu sa båt ãm.*

**TUEUR**, s.m. *rêykat b., bômkat b., rëndikat b.*

—, fanfaron, *ħurħurlu b.*

**TUILE**, s.f. le mot français est connu.

—, au fig. *ndogal l.* Il ne s'attendait pas à ce qu'une parcellle tuile lui tombât sur la tête, *fógul*



ón né ndogal lu ni mèl di nã ko dal.

TUILERIE, s.f. *dèfarukay u tuil*.

TULIPE, s.f. (sorte de), *ḍak i b̄ḥoñ*.

TUMÉFACTION, s.f. *névó, nivó b.*

TUMÉFIER, v.a. *néviló, niviló*.

— (Se), *névi*.

TUMEUR, s.f. *nivó b., táb g.*

— des glandes, *sékèk, sékèt s.*

Avoir ces tumeurs, *sékèk, sékèt*.

TUMULAIRE, adj. *u bamèl*.

TUMULTE, s.m. *n̄tov l.* S'il y a du tumulte à la fontaine, il est causé par celles qui n'ont rien pour puiser, *n̄tov là ḍá tén b̄ḥ, ñã amul b̄ag ñó ko indi*.

—, agitation, *ḍaḥasé b.* En tumulte, *bu ḍaḥasó*.

TUMULTUAIRE, adj. *andá 'k n̄tov*.

TUMULTUAIREMENT, TUMULTEUSEMENT, adv. *ak n̄tov, bu andá 'k n̄tov*.

TUMULTUEUX, adj. *andá 'k n̄tov, baré n̄tov*.

TUMULUS, s.m. *ḍál b.*

TUNIQUE, s.f. *mbubã m.*

TUNNEL, s.m. *ḥunti m.*

TURBAN, s.m. *tañlay, tēñlay b.*

— (se coiffer d'un), *tañlayu, tēñlayu*.

— (prendre le), *dèf seriñ, túb*.

TURBOT, s.m. *ṭakarakū b.*

TURBULEMMENT, adv. *ak n̄tov, bu ḍékéri*.

TURBULENCE, s.f. *ḍékédi, ḍékéri g.*

TURBULENT, adj. *ḍékéri, ḍékédi, yengātu, baré n̄tov, sóckat b.*

TURC, s.m. homme sans pitié, *ḥos, soḥor, ñakã yermanté*. A la turque, *bañ á yerem, ak ḥosté, ak n̄ḥorté*.

— (être fort comme un), *baré dólé, ponkal b., ngonkã m.*

TURCIE, s.f. *fúg b.*

TURGESCENCE, s.f. *nivó b., fönki b.*

TURGESCENT, adj. *névi, fönki*.

TURLUPIN, s.m. *kafkat b.*

TURLUPINADE, s.f. *kaf g.*

TURLUPINER v.a. *ñával*.

TURPITUDE, s.f. *gaṭé g., gaṭé gu réy, ḍef u gaṭé*.

TURQUET, s.m. *mboḥã m., makandé m.*

TURQUIN, adj. *ñul*.

TUTÉLAIRE, adj. *volukat b.*

TUTELLE, s.f. *n̄ṭaytu g., samã g.*

—, protection, *mpur m.* Je viens me mettre sous votre tutelle, *mangé dagãnsi sa mpar*.

TUTEUR, s.m. *samã b., saytukat b.* C'est mon tuteur, *mã ma saytu*.

TUTTI, *ñépã*. Tutti quanti, *ñóm ñépã*.

TUYAU, s.m. *solom s., ñoḥorsóp g.* Je veux en faire un tuyau de pipe, *solom u genã lá ṭã begã*.

TYPAN, s.m. *borom 'nopã b., bír 'nopã b.*

TYPANISER, v.a. *tanṭã, yaḥã, tur, yaḥã dér*.

TYPE, s.m. *royukay b.*

—, symbole, natal b.

TYPHON, s.m. *talavèr b.*

TYPHUS, s.m. *mbas, mbas m., ndëat m., ndëtë l.*

TYPIQUE, adj. symbolique, u *lëbātu, lu di natal.*

TYRAN, s.m. *bür bu sohor, sohor b., äy bîr, nül bîr.*

TYRANNIE, s.f. *ngür gu èlul, ntohorté l., nhosté g., äy-bîr g.*

TYRANNIQUE, adj. *sohor, hos, äy, méti, dîs.*

TYRANNIQUEMENT, adv. *bu sohor, ak ntohorté, bu méti.*

TYRANNISER, v.a. *däntu, sohoré, sonal, gètèn.*

## U

UBIQUITÉ, s.f. *nëkä fu nëkä.* L'ubiquité n'appartient qu'à Dieu, *nëkä fu nëkä, Yalla rëkä lä lèv.*

ULCÈRE, s.m. *göm b.*

ULCÉRÉ, adj. *mèr bu méti, mèr bè nijat, tongu.* Sa conscience est ulcérée, *hol äm ä ko tuhâl.*

ULCÉRER, v.a. *dëf göm, indi göm.*

—, faire naître un ressentiment violent, *mèrlö bu méti.* C'est ce qui l'a ulcéré contre vous, *lölö tah bè mu di la mère, di la tongu bu méti.*

ULCÉREUX, adj. *fës ak i göm, fës dëlä 'k i göm.*

ULÉMA, s.m. *tamsir b., forya d.*

ULTÉRIEUR, adj. *lu fëlé génav* avec un nom.

—, qui se fait après, *lä kanam, lä génav gä.*

ULTÉRIEUREMENT, adv. *lä génav gä, génav lölu.*

ULTRA, s.m. *epalkat b., tépatiku, ku di tépéral.*

ULTRA-LIBÉRAL, adj. *ku begä yätal nit ni bè mu epä.*

ULTRAMONTAIN, s.m. *ku di votu sañsañ u pöp bā.*

UN, adj. num. *bëndä, këndä.* Les autres formes, moins usitées, sont : *gëndä, yëndä, lëndä, mëndä, sëndä, vëndä.* L'un d'eux, *këndä lä nöm.* Sur les une heure. *ti vèt u bëndä vah-tu.* C'est tout un, *yepä bëndä lä.*

—, seul, *këndä rëkä, këndä däl, bëndä rëkä.* Il n'y a qu'un Dieu, *Yalla këndä däl lä, bëndä Yalla däl ä am.*

—, art. ind. *u, äb, äg, äl, äm, äs;* au pl. *i.* Un champ, *äb löl.* Le plus souvent, au singulier, on emploie le nom seul. Un chameau, *gélèm.* Une perdrix, *nökèr.*

— à un, *këndä 'k këndä, bëndä 'k bëndä.*

— (l'), l'autre, *bëndä bi, bënëb bā ; këndä ki, kënëb kā.* Les uns, les autres, *yëndä yi, yënëb nā ; nēnā nī, nënëb nā.*

— (l') l'autre, les uns les autres, terminaison *anté.* Ils s'aiment bien les uns les autres, *sopanté r:ñnu bu bāh ä bāh.*

— (l') et l'autre, *nôm ndr, nôm nêpã ndr*. Les uns et les autres *nôm nêpã*. Les uns et les autres savent, *ham nãnu nôm nêpã, bokã nãnu ham nôm nêpã*.

— (ni l') ni l'autre, *kênã tã nôm, bënë tã nôm*. Je n'ai vu ni l'un ni l'autre, *gisu ma kênã tã nôm*.

**UNANIME**, adj. *dëgö, bokã* avec un verbe, terminaison *ando*.

**UNANIMEMENT**, adv. *bu andando, bu dëgö, bokã*, terminaison *ando*.

**UNANIMITÉ**, s.f. *andando b., dëgö b.* Cette unanimité me fait grand plaisir, *li ngën bokã nhël yën nêpã neh nã ma lol*.

**UNDECIMO**, adv. *fukël ak bënë bã*.

**UNI**, adj. *mãs, èm, ratah, tëndeng*. Une route unie, *yôn vu tëndeng*.

— (être), attaché à, *tahã*. Être unis ensemble, *tahö*.

—, adv. *bu èm*.

**UNIÈME**, adj. num. *bènèl b.* Le vingt et unième, *ndr fukël ak bënë*.

**UNIFICATION**, s.f. *bolé b., ntrálé b.*

**UNIFIER**, v.a. *bolé, ntrálé, èmalé*.

**UNIFORME**, adj. *niró, mèl, lu dul supaliku*. Ils ont des habits uniformes, *nirólé nãnu yéré*.

**UNIFORMÉMENT**, adv. *bu niró, bu dul supaliku*.

**UNIFORMITÉ**, s.f. *niró b., niró ay b.*

**UNIMENT**, adv. *bu èm*.

**UNION**, s.f. *bólo b., tahö, tahulé, tãhãtlé b., toh b.*

—, concorde, *nkandã g., kandö g., dëgö b., ntosël g.* Rien ne pourra rompre notre union, *dara mentil ä tas sunu nkandã*.

—, mariage, *séy b., ndigalé g.* Dieu a béni leur union, *Yalla barkël nã sèn séy*.

—, alliance, *digalé b., ndigalé g., ndigé m.*

**UNIQUE**, adj. *kênã, kênã, bađo*. Son fils unique, *dôm ãm ãu di bađo*.

—, sans égal, *amul morom*.

—, par dérision, *amul morom, lu kênã hanul*. Voilà qui est unique, *kênã hamu ko, Yalla déju ko*.

**UNIQUEMENT**, adv. *rëkã, däl*.

—, au-dessus de tout, *ti kãr yépã*.

**UNIR**, v.a. *bolé, taháté, tahãtlé*

— en soudant, *toh*.

—, aplanir, *masalé, ratalé*.

—, rendre lisse, *ratahal, ratahló*.

— (S'), être uni, *digalé, bólo, tahö, andã, andando*.

— d'intention, *bokã nhël, andã*. Je m'unis à lui pour vous prier, *mangi andã 'k móm di la dayãn*.

**UNISSON**, s.m. *andando g., dëgö b.*

— (à l'), *andă, bokă*, terminaison *ando*.

UNITÉ, s.f. *bênay b.*

UNIVERS, s. m. *adună s.* La création de l'univers, *mbind'u adună*. Dans tout l'univers, *ti adună si sêpă*.

—, tous les hommes, *nit ni nêpă*.

UNIVERSALITÉ, s.f. *nêpă, yépă, lu nêkă*. L'universalité des êtres créés, *mbindêf yi yépă, mbinda-fun mu nêkă*.

UNIVERSEL, adj. *lu lav fu nêkă, lu embă lu nêkă*. C'est un savant universel, *ham nă lu nêkă, nhêl âm di nă embă lu nêkă*.

UNIVERSELLEMENT, adv. *fu nêkă, fu mu men ă don*.

URBANITÉ, s.f. *ngor, goré g., ormă d., kèrsă g., yaru b., tē-day b., ntêdă m.*

URGENCE, s.f. *yakamti b.*

URGENT, adj. *yakamti, lu di sohla su réy*.

URINE, s.f. *mbëru g., sav g.*

URINER, v.n. *sêbèn, bëru, sav, sanguay*.

URINOIR, s. m. *sébénukay b., bërukay b., sanguay b., savukay b.*

URNE, s.f. *boèt b.*

URTICAIRE, s.f. *pită y.*

US, s.m. pl. *bîh i măm*.

USAGE, s.m. coutume, *bâh b., răsö b.*

—, habitude, *tamêl b., tamă-tamă b., minêl g.* Ce mot est hors d'usage, *bât bobu hêratul*.

—, utilité, *ndêriñ l., saḍay b.*

— (avoir l'), *tamă*.

USER, v.n. faire usage, *ḍêfen-do, ḍêriñlu, ḍêriñ'ô, supandaku*. C'est ainsi que vous en usez, *nô-nu nga ḍêf*.

—, v.a. *ḍêh ul, yahă*.

— une étoffe, *rapal*.

—, (S') être usé, *ḍêh, răs, rapă, lèku, yahu*. Mon habit est usé, *sumă mbubă rapă nă, rapălê nă mbubă*.

—, en parlant d'un instrument pointu, ou tranchant, *mđh*.

USINE, s.f. *ligèyukay b., ḍêsurukay b.* avec le nom de l'objet fabriqué.

USITÉ, adj. *hêv*.

USTENSILE, s.m. *ḍumtukoy b., ḍêfendukay b.*

USTION, s.f. *lakă b.*

USUEL, adj. *hêv, faral*.

USUELLEMENT, adv. *bu hêv, bu faral*.

USURAIRE, adj. *lu di bèl*.

USURE, s.f. *nḍur u hâlis, lu hâlis di ḍur*.

— d'un habit, *rapay b.*

USURIER, s.m. *ku di bèl, ku di ḍurlô hâlis âm bè mu epă, ku di muhêlu nit ni*.

USURPATEUR, s.m. *satăkal b., nangukăt b.* {b.

USURPATION, s.f. *nḍaḷă l., nangu*

USURPER, v. a. *sată, nangu, nangô k dôlé*.

UTÉRIN, adj. *may, ruka, ku bokă n lèy, vandê bokul báy*.

**UTILE**, adj. *dériñ*, *bâh*, *fad*, *doé*. En quoi puis-je vous être utile? *ti lan lá la men ä dinali?*

— (rendre), *dériñal*, *dériñlô*.

— (être) l'un à l'autre, *dériñanté*.

**UTILEMENT**, adv. *bu dériñ*, *bu am dériñ*.

**UTILISABLE**, adj. *lu ñu men ä*

*dériñlu*.

**UTILISER**, v.a. *dériñu*, *dériñlu*, *doé*.

**UTILITÉ**, s.f. *dériñ b.*, *ndériñ l. m.*, *fad uy b.*, *topan b.*

**UTOPIE**, s.f. *lu amul bopä*, *hèlo gu ñorul*.

**UTOPISTIE**, s.m. *doéri*, *dof*, *amul bopä*.

## V

**VACANCES**, s. f. pl. *mbaèl m.*, *tođä b.*, *noslay b.* Pendant la vacance du saint-siège, *bä pöp amul ón*.

— (avoir des), *né tođä*, *nopaläku*, *am noslay*.

**VACANT**, adj. *lu amul borom*.

**VACARME**, s.m. *ntov l.*

**VACATIONS**, s.f.pl. *mpèy m.*

**VACCIN**, s.m. *ñèkä b.*

**VACCINATEUR**, s.m. *ñèkäkat b.*, *ndèndäkat b.*

**VACCINATION**, **VACCINE**, s.f. *ñèkä b.*, *ndèndä g.*

**VACCINER**, v.a. *ñèkä*, *ndèndä*. Être vacciné, *ndèndu*.

— (faire), *ndèndäló*.

**VACHE**, s.m. *nag vu digèn v.*

— à lait, *dahâh d.*

**VACHER**, s.m. *samä*, *samäkat b.*, *samäkat u nag*.

**VACHERIE**, s.f. *gétä g.*, *pédä b.* (L).

**VACILLANT**, adj. *lu di ye igätu*, *lu di horhori*.

—, incertain, *đapandi*, *đählé*, *deherul*.

**VACILLATION**, s.f. *yengätu b.*

—, irrésolution, *đählé b.*, *supaliku b.*

**VACILLER**, v.n. *yengätu*, *dayu*.

—, être incertain, *đapandi*, *deherul*, *đählé*, *sopaliku*.

**VADE**, s.f. *lu ñu tég ti uri*.

**VADE-MECUM**, s.m. *lu ñu yobu-älé fu nekä*.

**VA-ET-VIENT**, s.m. *dèm di dikä*.

**VAGABOND**, s.m. et adj. *dohan-dèm b.*, *vöndelukat b.*, *mangäkat b.*, *tumuranké b.*, *verkat b.*, *saysây b.*, *mangä rófropi*. Tu ne peux rester nulle part, tu es un vagabond, *menu lá dëki fèn*, *rófropi nga*. Avoir l'esprit vagabond, *mbäl ti nhèl äm*.

**VAGABONDAGE**, s. m. *vöndëlu b.*, *tahavälu b.*, *ver b.*

**VAGABONDER**, v.n. *vöndälu*, *tahavälu*, *ver*, *mangä*.

**VAGIR**, v.n. *đüy*.

**VAGISSEMENT**, s.m. *đóy u lír bu tóy.*

**VAGUE**, s.f. *dús v., gónaḷ g.*

—, adj. *örul, deherul, sesul.*

—, s.m. *lu örul.*

**VAGUEMENT**, adv. *bu örul.*

**VAGUER**, v.n. *vöndélu, vundá-lu, mangǎ, ver.*

— sur les flots, *tembálu.*

**VAILLAMENT**, adv. *bu nêméñ, ak ndambár, ak gör.*

**VAILLANCE**, s.f. *ñomé g., nê-méñ g., ndambár g.*

**VAILLANT**, adj. *ñomé, nêméñ, gör, đambár.*

—, bien, *alal đ., amam b.* Il n'a pas cent francs vaillant, *mó-mul nâr fuk' i derem.*

**VAILLANTISE**, s.f. *đef u nêméñ, đef u ndambár.*

**VAILLE QUE VAILLE**, loc. adv. *nakǎ mu day day, lu mu men á hêv.*

**VAIN**, adj. *nên, đériñul, đéri-ñadi, fuđul dara.*

—, frivole, *u táhán, deherul, sesul, amul fulǎ.*

—, superbe, *đábu, réyréytlu, rêv, fönki, dunki, gem sa bođǎ.*

— (rendre), *đábuló, fönkiló, dunkiló.*

— (en), *alumnên, bu amul ndé-iñ.*

**VAINCRE**, v.o. *daḷǎ, mokal, dán, men, dom, tagat.*

— à la lutte, *ter, bèl, men.* Être vaincu, *bêlu.*

—, l'emporter sur, *rav, fubi, daḷǎ.*

— (Se), vaincre ses passions, *daḷǎ belis, dom sa điko, fasé 'k sa điko, tagat sa yaram, réytl sa i lago, ḥúf banéḥ yu bon.*

**VAINEMENT**, adv. *alumnên.*

**VAINQUEUR**, s.m. *daḷǎkat b., ber, mber m.*

—, celui qui l'emporte de beaucoup sur ses semblables, *ndé-nav, ndanav l.*

**VAISSEAU**, s.m. *gál g., gál gu réy, gál u tubáb, randi, rendi g.*

—, vase quelconque, *ndap.*

**VAISSELLE**, s.f. *ndap y., ndap i tubáb.*

**VALABLE**, adj. *lu am firndé, lu am dólé.*

**VALABLEMENT**, adv. *bu andá 'k firndé.*

**VALET**, s.m. *bekanëg b., rapás b., ḥalél b., nit k.* Une âme de valet, *fit vu đombé.*

**VALETAILLE**, s.f. *bekanëg y., rapás y.*

**VALETER**, v.n. *dagu.*

**VALÉtudINAIRE**, adj. *râgǎ b., nêv dólé, ḥibon.*

**VALEUR**, s.f. *ndambár g., nê-méñ, ñomé g., ngör l., fit v.*

—, prix, *ndég l.* La valeur de cinq francs, *lu met derem.*

— (être en), *đar.*

**VALEUREUSEMENT**, adv. *bu ñomé, bu nêméñ, ak ndambár, ak fit.*

**VALEUREUX**, adj. *ñomé, ñémèñ, ðambâr b., gôr b.*

**VALIDATION**, s.f. *deheral b.*

**VALIDE**, adj. *ör, bâh, am dôlé, am firndé, deher.*

—, *sain, vér.*

**VALIDEMENT**, adv. *bu deher, ak dôlé, ak firndé, bu ör.*

**VALIDER**, v.a. *deheral, degertó, sesal.*

**VALIDITÉ**, s.f. *deheray b., dôlé ð.*

**VALISE**, s.f. *mbüs m., mbohos m., vañandé b.*

**VALLÉE**, s.f. **VALLON**, **VAL**, s.m. *hur m., diganté'tundā. Par monts et par vaux, fu nèkđ.*

**VALOIR**, v.n. *ðar, met.* Un grain de mil ne vaut pas un veau, *bè-nā pép' u dugub du ðar selu.* Cela ne vaut rien, ne vaut plus rien, *bđhul, báhatul.*

— mieux, *gen.* Il vaut souvent bien mieux, *di nā faral ā gen lol.* Il vaut mieux voir que d'entendre, *bet ā gen nopā.*

— moins, *ēs, yēs.* Faire valoir moins, *yēsäl, yēsłó.*

—, v.a. *indi, ðural.*

**VALSE**, s.f. *mpéñā m.*

**VALSER**, v.n. *fétđ.*

**VALSEUR**, s.m. *fétđkat b.*

**VAMPIRE**, s.m. grosse chauve-souris, *tibeñ b.*

—, qui s'enrichit au dépens d'autrui, *ku di mañolu nit ñi.*

**VAN**, s.m. *layu b.*

**VANITÉ**, s.f. *táñán g., balènt b.*

—, amour-propre, *reyréylu b., haññan g., fuir ð.* Sans vanité, *begu ma vañal sumā bopā.*

— (faire) de, *damu, séruñné, haññané.*

**VANITEUX**, adj. *haññankat b., damukat b., ku di vañal bop'ām.*

— dans ses habits, *ber, fairlu, haññan.*

**VANNAGE**, s.m. *lay b., bésay b.*

**VANNE**, s.f. *bunt'ām ndoñ.*

**VANNEAU**, s.m. *vétvét, vétávét b.*

**VANNER**, v.a. *lay, barañj.*

— en laissant tomber les grains d'une certaine hauteur en plein vent, *ðeri, bés.*

— le mil pilé pour ôter le son, *föf.*

**VANNEUR**, s.m. *laykat b.*

**VANNIER**, s.m. *défarkat i layu, défarkat i pñé.*

**VANNURE**, s.f. *ñdèrit v., hñtañ g.*

**VANTARD**, s.m. *damukat b., hurhurlu b., görgörlu, ku di vañal bop'ām.*

**VANTER**, v.a. *nāv, santđ, tagas, kañ.*

— (Se), *nāv bop'ām, hurhuri, vañal bop'ām, yekati bop'ām, ðokā.*

—, se faire gloire de, *damu, haññan, haññané, séruñné.*

—, se faire fort de, *vañal bop'ām.*

**VANTERIE**, s.f. *ndamu g., ndamoté b., hurhuri g., séruñ b.*

VA-NU-PIEDS, s.m. *duhandèm b.*, *toskaré b.*

VAPÉUR, s.f. *saḥâr g.*, *ṭölo b.*

— (machine à), *saḥâr g.*, *masin i saḥâr.*

— (prendre un bain de), *súru.*

Le faire prendre à quelqu'un, *sír.*

—, s.m. bateau à vapeur, *saḥâr g.*, *saḥâr i gèṭ*, *gál u saḥâr.*

VAPOREUX, adj. *baré saḥâr*, *tím.*

VAKER, v.n. en parlant d'un logement, *kènd deku fá*; en parlant d'un emploi, *kènd mómu ko*. Il vaque dans cette maison deux appartements, *am nã ṭi ker gilé nãr i nẽg yu kènd dekul.*

— à, *ligèy*, *topato.*

VARECH, s.m. *vág v.*, *tambalay b.*

VARENNE, s.f. *alã b.*, *ḍür g.*

VARIABLE, adj. *lu di supaliku.*

VARIANT, adj. *ḍapandi*, *lu di faral ä supaliku.*

VARIATION, s.f. *nṭopité l.*, *sopaliku b.*

VARIER, v.a. *supi*, *supali*, *sopali*, *utalé.*

—, v.n. *sopiku*, *sopèku*, *supaliku*, *sopalãku*, *utanté.*

VARIÉTÉ, s.f. *utanté*, *utaté b.*

VARIOLE, s.f. *nḍambal l.*

— (avoir la), *nḍambal.*

VARIOLÉ, adj. *ṭipèntiku nḍambal.*

VARIOLEUX, adj. *nḍambal.*

VARIOLIQUE, adj. *u nḍambal.*

VARLOPE, s.f. *vèrlop b.*

VASE, s.f. *binit b.*, *potopoto b.*

—, s.m. *ndap l.*, *ndèfu*, *dèfukay b.*, *supandukay b.* Ils boivent dans des vases d'or, *ndap i vurur lã ñu nãné.*

— pour puiser de l'eau dans un puits, *bãg b.*, *taḥ ãb rôtu.*

— (morceau de) brisé, *anda b.*

— de terre vieux et troué, *bèñ b.*

VASEUX, adj. *baré binit*, *potopoto.*

VASIÈRE, s.f. *béréb bu baré binit.*

VASSAL, s.m. *surgã b.*

VASSELAGE, s.m. *nṭurgã l.*

VASTE, adj. *yá*, *réy*, *né yambang*, *né mava*. Tu vois devant toi une vaste région, *yangé gis ṭi sa kanam deká bu né yambang.*

VAU-DE-ROUTE, loc. adv. (s'enfuir à), *dav fataḥ.*

VAUDEVILLE, s.m. *voy v.*

VAU-L'EAU (à), *topã koronj bã*. Aller à vau-l'eau, ne pas réussir, *dãnu*, *ñakã mür.*

VAURIEN, s.m. *saysáy b.*, *tikar g.*, *mbal m.* C'est un affreux vaurien, *saysáy nã bè sayãhèl.*

VAUTOUR, s.m. *tan m.*, *maf b.*

— (sorte de) moins grand qui mange les petits oiseaux, *birampáté b.*

—, en parlant d'un homme, *dãntukat b.*, *soḥor b.*, *nit ku ḥos.*

VAUTREUR, v.a. *vatat ṭi binit.*



— (Se), *ḥalangu, ḥalanḥu, vatu, vatatu ṭi binit.*

VEAU, s.m. *selu s., velu v.*

— qui vient de naitre, *bārmol b., dar b. (L), damor b. (L).*

—, la chair du veau, *yap'u selu.*

— (adorer le) d'or, *dugu nit nū baré alal.*

VELETTE, s.f. *votukat b.*

VÉGÉTABLE, adj. *lu di saḥ.*

VÉGÉTAL, s.m. *ṭaḥin g., garab g., nāḥ m.*

VÉGÉTANT, adj. *lu di saḥ.*

VÉGÉTATIF, adj. *lu di saḥló.*

VÉGÉTATION, s.f. *saḥay b., saḥté b.*

VÉGÉTER, v.n. *saḥ.*

—, n'avoir presque plus l'usage de ses facultés, *vérul.*

VÉHÉMENCE, s.f. *dólé ḍ., fit v.*

VÉHÉMENT, adj. *borom fit, baré dólé, méti.* Un discours véhément, *vaḥ u fit.*

VÉHÉMENTEMENT, adv. *ak fit, ak dólé, bu méti.*

VÉHICULE, s.m. *lu di jobu.*

—, voiture quelconque, *karos g., mbám m.*

VEILLE, s.f. *nélavadi g., nākā-nélav g., écu b.*

—, le jour précédent, *bès bu ḍṭu, ngomār g.* Le royaume est à la veille de sa ruine, *lēgi rēv mi tas.*

—, au pl. *ligèy bu méti.* Ce livre m'a coûté bien des veilles, *sonā nā bu méti ṭi téré bilé.*

VEILLÉE, s.f. *ngonal l.*

— prolongée jusqu'au jour, *birâlé b.*

VEILLER, v.n. *écu, gonal, nēlavadi.*

— jusqu'au jour, *birâlé.*

—, être sur ses gardes. *écu, otu, votu.* Veillez et priez, *votul té di nān.*

—, sur, veiller à, *otu, votu, sét, topato.* Veillez sur mon troupeau, *sétal ma sumā gétā ḡḡ.*

—, v.a. *técé.* J'ai veillé un malade, *técé nā ḡarak.*

VEILLEUR, s.m. *votukat b., birâlékat b.*

VEILLEUSE, s.f. *lampā b.*

VEINE, s.f. *sidit, sédit s.*

—, chance favorable, *mūr m., barké b.* Il a de la veine, *baré nā mūr, ndèy ḍm nangu nā.*

VEINEUX, adj. *baré sidit.*

VÈLER, v.n. *ḡur.*

VÉLOCE, adj. *ḡac, ḡav ḡ ḡac.*

VÉLOCITÉ, s.f. *ḡavay b.*

VELOURS, s.m. *vālur b.*

VELTER, v.a. *natā.*

VELU, adj. *sembā, ḡeḡem, baré kavar.*

VENAISON, s.f. *yap'u rab, lu nū ḡam ṭi 'm rebā.*

VÉNAL, adj. *lu ḡendu, lu nō ḡāy.* La valeur vénale, *ndég l.* C'est une âme vénale, *borom fit vu ḡombé lā, ḡālis rēkā lā di út ṭi lu nekā.*

VENANT, s.m. *ku di dikā.* Les allants et les venants, *nā di dem*

*di dikä.* A tout venant, *ku mu men ä dön.*

**VENDABLE**, adj. *lu ñu men ä ðáy, ðar.*

**VENDANGE**, s.f. *ngób'é u biñ.*

**VENDANGER**, v.a. *gób garab u biñ.*

**VENDETTA**, s.f. *feyónté b.*

**VENDEUR**, s.m. *ðáykat b.* Celui qui vend du lait, *pát b.*

**VENDRE**, v.a. *ðáy, ðendu.* Combien vendez-vous cet objet ? *lilé, ló ko ðáyé ? lu mu ðar ?*

— du lait, *sipu.*

— une chose en même temps qu'une autre, *ðáyálé.*

— (aider à), *ðáyilé.*

— (faire), *ðáyló.* Faire vendre pour soi, *ðáylu.*

— (faire semblant de), *ðáy-ðáylu.*

— sa vie, *ðáy sa bakın.*

—, trahir, *or, fənal, ðurálé.*

— (Se), *ðáy sa bopä.*

—, être vendu, *ðar.* Cette étoffe ne se vend plus, *pis bilé ðaratal.*

—, se trahir mutuellement, *oranté.*

**VENDREDI**, s.m. *alđumä ð.* Le Vendredi saint, *alđum ä ðu sélä ðä.*

**VÉNÉFICE**, s.m. *mpađ m.* Il a été victime d'un vénéficé, *fad nãñu ko, mpađ ä ko ðéf.*

**VENELLE**, s.f. *mbedä mu hat, lañä v.*

— (enfiler la), *däv, rav.*

**VÉNÉNEUX**, adj. *lu di hõmpä, hõmpay g.*

**VÉNÉRABLE**, adj. *met ä téral, mag.*

—, s.m. *ndít i fara-masonj yä.*

**VÉNÉRABLEMENT**, adv. *bu met ä téral.*

**VÉNÉRATION**, s.f. *téral b., té-rangä ð., ormä ð., kersä g., vè-gèl b.*

**VÉNÉRER**, v.a. *téral, èrsä, vèg.*

**VÉNÉRIE**, s.f. *rebä'k i hađ.*

**VÉNÉRIENNE**, adj. (maladie), *siti s., kuli, kulféténj g., kandä g., lèntä b. (L).* Celui qui a une mala'lie de ce genre, *sitikat b., kandäkat b.*

**VENETTE**, s.f. *tít g., ragal bu méti.*

— (avoir la), *tít, ragal bu mé-té.*

**VENGEANCE**, s.f. *fèyu b., mpè-yu m., tónarbi g.*

**VENGER**, v.a. *fèy, fèyu.*

— (Se), *fèyu, tónarbi.* Il vaut mieux dévorer son chagrin que de se venger, *dèlò nahar ti sa bír mó gen fèyu ko.*

**VENGEUR**, s.m. *fèyukat b., dàn-kat b.*

**VÉNIEL**, adj. *met ä bálu, tút.*

**VÉNIELLEMENT**, adv. *bu met ä bálu, bu tút, ti lu tút.*

**VENIMEUX**, adj. *borom danjar, baré danjar, am danjar.*

**VENIN**, s.m. *donjar ð.*

— lancé par le serpent noir, *bú-su b.* Cracher ce venin, *búsu.*

—, malignité, *n̄tohorté l., lu di tón̄.* Il y a bien du venin dans cet écrit, *m̄bindā mómulé bon nā lól.*

VENIR, v.n. *ñev, ñov, dikā.* Venez, *káy, ñeval, ñoval;* au pl. *káy lèn, ñev lèn.*

—, arriver, *ayđ, agsi.*

— avec quelqu'un, *andđ.* Ceux qui sont venus avec lui, *ñđ mu andal, ñđ andđ 'k móm.*

— auprès de celui qui appelle, *öyusi.*

— (faire), *ñevló.*

— (faire), mander, *ólu, hènlu.*

— de bonne heure, *tél ä ñev, hëysi.* Tu es venu de bonne heure aujourd'hui, *hëysi nga tày, tél ngá ñev tày.*

— à point nommé, *èm ti.*

— tard, trop tard, *yih, uté.* Il est venu trop tard pour la messe, *uté nā mès bđ.*

— à la suite de, après, *topđ.*

— subitement, *bètā, né ðimèt, né ðalèñ.*

— l'un après l'autre, *tèglanté, toflanté, tostosté, topanté.*

— de, *ðogé, bayku, bayđku, bayó.* D'où viens-tu? *fo bayđkó? fo bayó?*

— de, être issu, *ðogé, fahé, fahu, bokđ.* Il vient d'une bonne famille, *ti hēt gu ðoli lā fahé, ti gtr gu bāh lā bokđ.*

— de, être causé par, *indi, tah,* *sos* en renversant la phrase.

— de, avec un verbe, *sanhđ, lēgi, yđgul dara.* Je viens d'arriver, *mangi sog ä agsi.*

— à l'esprit, *tabi ti nhèl, dikā ti nhèl.* Il me vient à l'esprit que, *mangi halāt né.*

— à, *has.* S'il vient à obtenir ce qu'il demande, *su hasé lè ðot ti li mó ñdn.*

— à rien, *cañiku, ðéh.*

— au monde, *ðudu.*

—, crottre, *sañ.* Le mil et les pistaches viennent bien dans cette terre, *suf silé nangu nā dugup ak gerté, suf silé bāh nā lól ti dugup ak gerté.*

— à bout de, *metāli, sotal.* Il vient à bout de toutes ses entreprises, *lu mu ðēm lépđ, di nā ko metāli; lu mu ðēm lépđ, mūr ak barké lā tđ andal.*

— à bout de ses ennemis, *mokal.*

— (en) aux mains, *hēh̄si, songđ, songanté.*

— (à), *lu tar ä am.*

VENT, s.m. *ngélav l.* Il n'y a pas de vent, *ngélav amul.* Il y a beaucoup de vent, *ngélav li baré nā.*

— violent, *ngélav lu méti.* Un vent violent se mit à souffler, *ngélav lu méti ðéké ðeki né ev, ngélav lu réy ðog.*

— contraire, vent debout, *ngélav i bopđ, ngélav lu nahari.*

— frais, *ngélav lu fēh.*

— favorable, *ngélav lu nēh.* Le vent souffle à pleines voiles, *vékđ yi embā nāñu ngélav li.*

— d'est, *mboyo m.* Faire du vent d'est, *mboyo.*

— de nord-est, *vol, val v.* Il fait du vent de nord-est, *děfā col.*

— du nord, *sarohān v., saranj v., ngélav i gop.*

— du nord-ouest, *gil'ganār g.*

— d'ouest, *gil'gēt g., bisāv b., bris, bāris b.* Le vent souffle de l'ouest, *ngélav li gēt lā bayākó.*

— du sud, *sambārah, samrah s.*

— alizé, *dās g.*

— (avoir le) en poupe, *baré mūr.*

Cet homme a vent et marée, *nīl kōku, mūr ak barké lā di andal.*

— (instrument à), *buftā b.*

—, haleine, *nōho g., tolo'gémēn.*

Retenir son vent, *téyé sa noho.*

— qui s'échappe du corps de l'homme et des animaux, *ngéléval l., fer b.* En parlant de petits enfants, *yusal.* Lâcher des vents, *ngéléval, ngéléval, fer, yusal.*

— (avoir) de, *yég.* J'ai eu vent de l'affaire et j'ai déjoué leur complot, *ma yég ko, tas sèn ndigé.*

—, vanité, *ndamu g., ndamuté l., tāhān g.*

VENTE, s.f. *ndáy m.*

— publique, *vantér b.*

VENTER, v.n. *ngélav.*

VENTEUX, adj. *baré ngélav.*

—, qui cause des vents dans le corps, *lu di tah ā fer, lu di tah ā ngéléval.*

VENTILATEUR, s.m. *e pu, upu b.*

VENTILER, v.a. *epā, upā.*

VENTOSITÉ, s.f. *fer b.*

VENTOUSE, s. f. *nampatal b., ngadžā g., bēdin b.*

VENTOUSES, v.a. appliquer des ventouses, *nampatal, gadžā.*

— (se faire), *nampatalu, gadžālu.*

VENTRAL, adj. *lu bokā ūi bīr.*

VENTRE, s.m. *bīr b.* J'ai mal, bien mal au ventre, *sumā bīr dėf ma méti, dėfā dompā bu méti.*

— (bas), *nahā b.*

— (gros), *kolā b., bīr bu réy.* Avoir à manger est bon pour le gros ventre, *réy bīr, am lu nga lēkā bāh nā ūā.*

— (avoir un gros), *borom kolā, réy bīr, bāydadā, bāydadé b.* Il a un gros ventre, *am nā yaram, bīr ām ènu nā ūi kanam ām.*

VENTRICULE, s.m. *bīr b.*

VENTRIÈRE, s.f. *nuhurā đ.* Attache la ventrière au cheval, *nuhurāl fas vā.* Serre la ventrière, *riilil nuhurā.*

VENTRU, adj. *réy bīr, am yaram, borom kolā, bāydadā b.*

VENU, adj. (bien), *ku nū téral, ku nū ayali bu bāh.* Soyez le bien venu, les biens venus, *saritā, saritā ngēn.*

— (le premier), *ku dėkā nēv, ku đītu.*

— (le premier), n'importe qui, *ku (lu) mu men ā don.* J'accepterai le premier venu, *lu ma men ā đot dāl, ma nangu ko.*

VENUE, s.f. *nēv b., dikā, ndikā*

*b.*, *agã b.*, *agsi b.* Je viens d'apprendre votre venue, *mangi soy ã yég né dikã nga.*

**VÈCUS**, s.f. femme d'une grande beauté, *ðongomã ð.*

**VÈPRES**, s.f.pl. *vépãr b.* Allons à vèpres, *ãn lën ðangi vépãr.*

**VER**, s.m. *sah v.*, *gãсах, gesah g.* Être plein de vers, *sahé.*

— (gros) qui se trouve dans le fumier, *luhã b.*

— du corps humain, *sãu b.*, *tudéful, tudéfur l.*

— solitaire, *sãu b.*

— de guinée, *sãnguf s.*

— luisant, *hüyëntãn b.*

— rongeur, *hol bu di tuhal borom ãm, nahar vu mêtê mêtê.*

**VÉRACITÉ**, s.f. *degã g.* La véracité de cet individu ne m'est pas démontrée, *hawu ma bu ör ndah vá ðilé vah ná degã.*

**VÉRANDA**, s.f. *ðibri ð.*, *bulu b.*, *pérong b.*

**VERBAL**, adj. *u båt.*

**VERBALEMENT**, adv. *ti båt, ti vah rekã.*

**VERBE**, s.m. *båt b.* Le Verbe s'est fait chair, *Båt bã yaramu nã.*

**VERBEUX**, adj. *baré vah, baré lamên.* Il est trop verbeux, *vah ãm dèfã baré, di nã téparal vah ãm.*

**VERBIAGE**, s.m. *kabab b.*, *baré-lamên g.*, *vah ðu baré.*

**VERBIAGER**, v.n. *baré lamên.*

**VERBOSITÉ**, s.f. *vah ðu tépã.*

**VER-COQUIN**, s.m. *gãсах gu di lèkã garab u biñ.*

—, vertige de certains animaux, *mír i rab.*

—, espiègle, *bèsu b.*, *sohla su amul bopã.*

**VERDÈTRE**, adj. *hal ã mèl nit ñah mu tóy.*

**VERDELET**, adj. *hav ã foroh.*

—, qui a encore de la vigueur, *ku amati dólé, ñakul dólé.*

**VERDEUR**, s.f. *tóyay b.*

—, acidité, *forohay b.*, *vèhay b.*

—, vigueur, *dólé ð.* Dans la verdure de l'âge, *bã nit gen ã am dólé.*

— des paroles, *vah u fit, vah ðu nahari, has b.*, *hasté b.*

**VERDICT**, s.m. *até b.*, *dogalaté b.*

**VERDIR**, v.a. *nirálé`k ñah mu tóy.*

—, **VERDOYER**, v.n. *tóy, tóysi, mèl ni ñah mu tóy.*

**VERDOYANT**, adj. *mèl ni ñah mu tóy.*

**VERDURE**, s.f. *mèlin u ñah mu tóy.*

—, gazon, feuillage vert, *ñah mu tóy, banhás yu tóy, tóytóy b.*

**VÉREUX**, adj. *sahé.*

—, suspect, mauvais, bon, *metul ã ólu.*

**VERGE**, s.f. *èl, yet v.*

— pour frapper, *yar v.*, *sadã b.*

— (donner la), *yar, sadã, dör.* La faire donner à quelqu'un, *yar-ló, dörló.*

**VERGER**, s.m. *tól i garab.*

**VERGETER**, v.a. *fegã, fogã, fahs.*

VERGETTE, s.f. *yar vu tût, èt vu tût.*

—, époussette, *fahās g.*

VERGOGNE, s.f. *gaťé g.* Il est sans vergogne, *amul gaťé.*

VERGUE, s.f. *vèrgă b.*

VÉRIDICITÉ, s.f. *degă g.*

VÉRIDIQUE, adj. *nit u degă, nit u gasduga.*

—, vrai, *u degă, bôt u degă.*

VÉRIDIQUEMENT, adv. *bu andă 'k degă.*

VÉRIFICATEUR, s.m. *séttukit b.*

VÉRIFICATION, s.f. *sétlu b.*

VÉRIFIER, v.a. *sét, sétlu.*

—, montrer la vérité, *öral, dheral.*

VÉRITABLE, adj. *degă, ör, vèr, taku.* Vous êtes véritable dans vos promesses, *taku nga ři sa i ndigal.* Un véritable ami, *řarit bu ör, řarit bu taku.*

VÉRITABLEMENT, adv. *ak degă, ři degă, vah degă, bu ör, mós.*

VÉRITÉ, s.f. *degă g.* Dire la vérité, *vah degă gă, vah vah i ngemu.*

— (en), *sumă bakan, ři degă, mós.*

— (à la), *vah degă, degă lă.*

VERMEIL, adj. *řonřř.*

VERMICELLE, s.m. *vèrmisèl b.*

VERMICULAIRE, adj. *niró 'k sař.*

VERMIFUGE, s.m. *garab u sân.*

VERMILLER, v.d. *gis.*

VERMILLON, s.m. *řonřřă řoy.*

VERMILLONNER, v.a. *řonřřălo řoy.*

VERMINE, s.f. *sař yu baré, gasař y.*

VERMISEAU, s.m. *sař vu ndav.*

VERMOULER (Se), v.pr. *řendř, řenř, řenëř.*

VERMOULU (être), *řendř, řenëř, benät, volé.*

VERMOULURE, s.f. *řenëřay b.*

VERMOUT, s.m. *vèrmut b.*

VERNAL, adj. *u řoron.*

VERNIR, VERNISSER, v.a. *vèrni.*

VERNIS, s.m. *vèrni b.*

—, apparence, *niró, mèl,* en tournant convenablement la phrase. Il a un vernis de politesse, *niró nă 'k nit ku yaru.* Il a un vernis de science, *mèl nă ni ku řam lu baré.*

VÉROLE, s.f. (petite), *nđambal l.*

— (avoir la petite), *nđambal.*

En avoir des taches, *řipèntiku nđambal.*

VERRAT, s.m. *mbâm mu gür.*

VERRE, s.m. *vèr b., goblèt b., nănu b., kopă b.* Qui casse les verres les paye, *ku tođ kopă yă řey lèn.*

VERRERIE, s.f. *řiyëykay u vèr.*

VERRIER, s.m. *řiyëřkat u vèr.*

VERROTERIE, s.f. *řarapđ., pèr b.*

— qui pend à une tresse de cheveux, *bandal b., pl. vandal y.*

—, au pl. (relever les), *vogas.*

Relever ses propres verroteries, *vogăsu.*

VERROU, s.m. *teřlukay b.*

VERROUILLER, v.a. *teř.*

— (Se), *teđu.*

**VERRUR**, s.f. *sołèt i nag, sołèntã b., sompã b.*

**VERRUQUEUX**, adj. *niró' k sołèntã ; baré sompã.*

**VERS**, prép. *ti vèt u, tã valã, fã.*

—, environ, *ti vèt u, lu tolo, lu met.* Vers quatre ou cinq heures, *diganté ñanèt ak ðurom i vahũ.*

—(se diriger), *ðem, ðèm, ðublu, ðubal, ènu (S).*

**VERSANT**, s.in. *mbartal, mbarlatu m., vèt g., baraglay b.*

**VERSATILE**, adj. *ðapandi, lu di faral ã sopaliku.*

**VERSE**, s.f. *dãnu b.*

**VERSER**, v.a. *túr, soti.*

— lentement, *hèli.*

— dans un contenant à étroite embouchure, *sol.*

— par jets distincts, *tor.*

—, répandre, *túr, hepã, né yérèt.*

— à boire, *tanhã* ; s'il n'y a pas de complément de personne, *tanhé.* Celui qui verse, *tanhékát b.* Se verser à soi-même, *tanhu.*

— des larmes, *rongoñ, túr i rongoñ, ðóy.*

— le sang, *túr dérèt, rèy, büm.* Verser son sang, *túr sa dérèt.*

— un liquide, lait ou autre, dans un mets, *séf.* En verser une seconde fois, *sèpali.*

— ses chagrins, *dis.*

—, coucher par terre, *dánal, dánèl.*

— (action de), *túr b., hepã g., tor b.*

—, v.n. *dãnu.* Action de verser, *dãnu b.*

— (Se), être versé, *túru, hepũ, hepãku, né yérèt.*

**VERSION**, s.f. se rend par le verbe *supalé.* C'est une version du français, *ti fãransè lã ñũ ko supalé.*

—, manière de raconter un fait, *vahũ ð.* Vos versions ne concordent pas, *sèn vah bokul, sèn vah ðègöcul.*

**VERT**, adj. *tóy, mèl ni ñahũ mu tóy.*

—, en parlant des fruits, *ñorul.* C'est une langue verte qu'on parle ici, *bát yu ñãv lã ñũ fi vahũ.*

—, ferme, sévère, *ragallu, sohor, mèli, deher.*

—, qui a de la vigueur, *am dólé, baré dólé.* Il est encore vert, *bèl tày am nã dólé.*

—, s.m. *péntur i tóy, mèlin u ñahũ mu tóy.*

—, herbe verte, *ñahũ mu tóy, tóyay, tóytóy b.*

— (prendre sans), *bèlã.*

**VERTÉBRAL**, adj. *u tãrir.* La colonne vertébrale, *tãrir m.*

**VERTÈBRE**, s.f. *yahũ u dig'ũ génav.* Les vertèbres d'un animal, *gantèñ, gantõñ g.*

**VERTEMENT**, adv. *ak dólé, bu mèli.*

**VERTEX**, s.m. *dig' i bopã.*

**VERTICAL**, adj. *ḏub hoḏ, ḏub hoḏ.*

**VERTICALEMENT**, adv. *bu ḏub, bu ḏub hoḏ.*

**VERTIGE**, s.m. *mír m.*

— (avoir le), *mír.*

— (donner le), *mírló.*

—, égarement, *dofay b.* L'esprit de vertige, *nḥèl mu lendem.*

**VERTIGINEUX**, adj. *lu di mírló.*

**VERTIGO**, s.m. caprice, *bèsu b., soḥta su amul bopä.*

**VERTU**, s.f. *mbâḥèl g.* Nous devrions chaque jour augmenter en vertu, *var kon nã ler bu sèt nu doli sunu mbâḥèl.*

—, pudicité, *rav g., ndav g., nḥèk g.*

—, valeur, *ndambâr g., ñémèũ g.*

—, propriété, *dolé d., ḏiko ḏ.*

—, personne vertueuse, *nít ku ḏub, ku bâḥ.* On doit honorer la vertu, *var nãñõ téral ñu bâḥ ñã.*

— (en) de, *ndégé, ndégété.*

**VERTUEUSEMENT**, adv. *bu bâḥ, ak ndulit.*

**VERTUEUX**, adj. *bâḥ, ḏub, ḏulit b., borom mbâḥèl, ku topã Yalla.* Une femme vertueuse, *ḏigèn i mbâḥèl.*

**VERVE**, s.f. *dolé d., fit v.*

**VÉSANIE**, s.f. *dofay b.*

**VÉSICAL**, adj. *u mpustân.*

**VÉSICATOIRE**, s.m. *mus m.* Nous allons lui poser un vésicatoire, *di nãnu ko tay mus.*

**VESPASIENNE**, s.f. *sébénukay b., bërúkay b., savúkay b., sanguay b.*

**VESSIE**, s.f. *mpustân m., puf-tèn m.*

— natatoire, *mpotaḥ m.*

**VESTALE**, s.f. personne très chaste, *ḥèk b., ndav su amul sikã, ḏigèn ḏu láb ã láb.*

**VESTE**, s.f. *mbubã m.*

**VESTIAIRE**, s.m. *dèñṭukay u yéré, nég i yéré.*

**VESTIBULE**, s.m. *bulu b., ḏibri ḏ.*

**VESTIGE**, s.m. *tankã y.* Suivre les vestiges de quelqu'un, *roy, topando.*

— d'un animal, *tankã y., mamó b., savó b.*

— d'un serpent, d'une chose traînée, *vatit, vatatit v.*

—, restes quelconques d'un monument, *dèsit v., ndèsit l.*

**VÈTEMENT**, s.m. *tãngay, nṭãngay l., nṭolay b., koday b., mbubã m., yéré b.*

— long et très ample, *ḥusãbã b.*

**VÉTÉRAN**, s.m. *mag b., soldar bu magèt.*

**VÉTÉRINAIRE**, s.m. *faḏkat urab.*

**VÉTILLARD, VÉTILLEUR**, s.m. *ku di topato yef i tãḥân.*

**VÉTILLE**, s.f. *nṭãḥân g., balènt b., ḏef u tãḥân.*

**VÉTILLER**, v.n. *topato yef i tãḥân.*

—, faire des difficultés sur des choses sans importance, *véranté tĩ yef i tãḥân.*



**VÊTIR**, v.n. en enveloppant d'un pagne, *sángǎ, oddǎ, limbǎ, lambǎ*.

— d'une robe, d'une blouse, *solal*.

—, donner des habits, *sángǎ, oddǎ, džendal yéré, may yéré*.

—, se vêtir, *sángu, odu, lambu, limbu, sol*. Être vêtu de la robe nuptiale, *limbó ntángay u ntét yǎ*. Ta sœur n'a pas de quoi se vêtir, *sa džigèn amul lu mu oddó*.

— (Se), en couvrant en même temps une autre personne, *sánguǎlé*.

**VÊTO**, s.m. *téré b*.

**VÊTU** (être bien), *sudé, ñoñi, sol yéré yu rafèt*.

— (être mal), *raflé*.

**VÉTUSTÉ**, s.f. *maqay b*. Cette maison tombe de vétusté, *táñ milé mayèt nǎ bè dǎnu*.

**VEUF**, s.m. *ku đabar ãm dǎ*. Il est veuf depuis l'année dernière, *đabar ãm rǎr nǎ dǎv*.

—, adj. privé de, *ñakǎ*.

**VEULE**, adj. *nóy, nǎc dólé*.

**VEUVAGE**, s.m. *ndétur g*.

**VEUVE**, s.f. *đctin b*.

— en deuil de son époux, *đé-tur đ., đǎtur b*.

— de mauvaise vie, *taga b*. Cette veuve se conduit mal, *dǎfǎ tagau*. L'état de cette veuve, *ntngǎ l*.

—, oiseau, *lǎrölǎrǎ b*. La veuve vend sa mère pour acheter une queue, *lǎrölǎrǎ bǎ ñǎfǎ đđy ndèy ãm džendé ko géu*.

**VEXANT**, adj. *nañari, lu di gé-tèn*.

**VEXATION**, s.f. *sonalé, nñonalé b., ngétèn g., dǎntu g., nñohorté l*.

**VEXATOIRE**, adj. *lu di sonal, lu di gé-tèn, nañari*.

**VEXER**, v.a. *nañari, dǎntu, sonal, gé-tèn, soñuré, bugal, tuñal*.

**VIABLE**, adj. *ku men ã dundǎ*.

**VIAGER**, adj. *lu di toló ' k dund'u nit*.

**VIANDE**, s.f. *yapǎ v., ndaval b*. Je n'ai pas de viande aujourd'hui, *amu ma ndaval tǎy*.

— de boucherie, *tiflé b*.

— de chasse, *yap 'u rebǎ, rab v*.

— salée, *yap 'u ñorom*.

— sans os, *súñ g*.

— en ragoût, *bǎlañ b*.

— découpée et séchée au soleil, *vosorǎn v., sǎl b*.

— creuse, *lu menul ã dundal nit*.

**VIATIQUE**, s.m. *komuñé 'daval*.

—, provision de voyage, *yobǎl b*.

**VIBRANT**, adj. *lu di fǎtañ*.

**VIBRATION**, s.f. *fǎtañ, fitañ b*.

**VIBRER**, v.n. *fǎtañ, fitañ*.

— (faire), *fǎtañtǎ, fitañtǎ, ñandǎl*.

**VICAIRE**, s.m. *vikér b., ku di topǎ ñi kélifǎ*.

**VICARIAT**, s.m. *mpal u vikér*.

**VICARIER**, v.n. *nǎkǎ vikér, topǎ ñi kélifǎ*.

**VICE**, s.m. *lǎgo g., ayib b., nñtrté gu bon*.

—, libertinage, *ntaytay l.*, *yef i saysáy*. Il croupit dans le vice, *mungi déki di topá yef i saysáy*.

—, personne vicieuse, *nit ku bon*, *saysáy b.* Le vice n'échappera pas à la punition qui lui est due, *ñu bon ñá du ñu retá ndán gá lèn var*.

—, préfixe, se rend par *utukat b.*, *ku di utu*. Le vice-président, *ku di utu ndít bǎ*. Un vice-roi, *kélifa g.*, *borom* avec le nom de pays.

VICENNAL, a.lj. *lu di am génav ñár fuk 'i at*.

VICE VERSA, loc. adv. se rend par la désinence *anté*.

VICIÉ, adj. *yahu*.

VICIER, v.a. *yahǎ*.

—, rendre nul, *fanhá*.

VICIEUSEMENT, adv. *bu bon*.

VICIEUX, adj. *bon*, *saysáy*, *baré díko*.

VICISSITUDE, s.f. *ntopité l.*, *la di dem di diká, ayaylé g.* Ils étaient fréquemment soumis à ces vicissitudes, *ayaylé gilé dá ná faral lól tá ñóm*.

VICTIMAIRE, s.m. *rèndikat b.*

VICTIME, s.f. *rèndi b.* Où est la victime que nous devons immoler? *ana ndébalé gǎ ñó rèndi-đi?* *ana lu ñó rèyi?* Il est victime d'une calomnie, *dǎ ñu ko so-sal*. Il a péri victime de ses excès, *đikó 'm du bon á ko rèy*.

—, souffre-douleur, *yabit b.*

VICTOIRE, s.f. *ndaǎá l.* Une

grande victoire, *ndaǎá lu doli*. Ses victoires lui ont procuré une grande gloire, *baré ná ndam tí haré yá mu daǎá*.

— remportée à la lutte, *bèl b.*

— (chanter), *damu, réyréylu*.

VICTORIEUSEMENT, adv. *ak ndam*. Il a combattu victorieusement contre les ennemis, *héh ná 'k har yá, daǎá lèn*.

VICTORIEUX, adj. *daǎákat b.*, *borom 'ndam*.

— à la lutte, *ber, mber m.*

VICTUAILLE, s.f. *dundu b.*, *yef i ñam, yobál b.*

VIDANGE, s.f. *valah b.*

VIDE, adj. *nèn, né salan, né selan, né saran*.

— (contenant), *hotá b.*, *hot 'u nèn*. Un sac, une bouteille vide, *hot u saku, hot 'u butél*.

—, tari, en parlant d'un puits, d'une fontaine, *jétá, jís, vov*.

—, complètement épuisé, *đéh tak, yuliku bè né vélés*.

— (avoir la tête), *ñaká bopá*.

—, s.m. vanité, *ntáǎánu g.*, *nasahé b.*

VIDER, v.a. *yuli*.

— entièrement, *yuli bè né vélés, đéhal tak*.

— l'eau d'un canot, d'une fontaine, *as, valah*.

—, verser, *tár, soti, héli*.

— une bouteille, *nán, đéhal*.

— une volaille, du poisson, *buti, ratá i butil*.

—, forer, *bená*.

—, sortir d'un lieu, *bayi, gé-nă, dêm.*

—, faire évacuer, *génê nit nîi.*

—, terminer, *metăli, sotal.*

— (Se), *yuliku, nê yulêt.*

— avec bruit, *yurututi, yutu-tuti.*

**VIDUITÉ**, s.f. *nđétur g.*

**VIE**, s.f. *dundă g., bakan b., noi g., noki b.* Tu peux donner la vie à ton enfant, mais non son esprit, *men ngă đur sa dôm, vandê menu lâ đur nhêt ăm.*

—, le cours de la vie, *dund'u bakan.* Pour la vie, à la vie et à la mort, *bê mós, sumă dund'u bakan.* De la vie, de ma vie, *mukă.*

— éternelle, *dundă gu dul đêh gă.*

—, nourriture, *dundu b.* Mener joyeuse vie, *topă banêh.*

— (genre de), *dundin v.*

—, énergie, *dôlé đ., fit v.* J'aime les gens qui ont de la vie, *nit nîu savar lâ begă.*

**VIEIL, VIEUX**, adj. *magêt.*

— (plus), *mag.* Tu es plus vieux que lui, *yă ko mag.*

— (très), *magêt bê húbidas, magêt bê huhum, rasgin, rasmbi, magêt bê rasmbi.*

— au point de retomber en enfance, *magaday*

— au point d'avoir perdu la mémoire, *nđg.*

—, qui n'est plus en usage, *hêvatul.*

—, en parlant d'une case, d'habitats, *răf, rapă.* Avoir des choses vieilles, *raflê, rapălê.*

**VIEILLARD**, s. m. *mag b., magêt b.* Ce qui fait lever le vieillard lui fait prendre la parole, *lu đog-lô mag vahlô ko.*

**VIEILLERIE**, s.f. *rapit b.*

**VIEILLESSE**, s.f. *magêtay b.* Dans votre vieillesse, *sô magê.*

—, les vieillards, *mag y.*

**VIEILLIR**, v. n. *magă, magêt. magêtsi.*

—, n'être plus en vogue, *hêcatul.*

—, paraître vieux, *mêl ni ku mag.*

—, v. a. *mêlmêlô mag.*

— (Se), *magmaglu.*

**VIEILLISSANT**, adj. *magêtsi.*

**VIEILLOT**, adj. *magâlê, hav đ magêt.*

**VIERGE**, s.f. *hêk b.* La sainte Vierge, *hêk bu sêlă bă.* La Vierge très pure, *Hêk bu lâb ă lâb bi.*

— (réputation), *tur vu bắh, tur vu amul sikă.*

— (sol), *sulf su nîu mesul ă bêy.*

**VIF**, adj. *lu di dundă.* Mort ou vif, je veux le voir, *mu di dundă mu đê, begă nă kô gis.*

—, qui a de la vigueur, *savar, farlu, yengătu.* Des yeux vifs, *bet yu mêlah.*

—, emporté, *gáv đ mêt, nân-gă, nahari dêtêt, foroh, đêgêñ hol.*

—, piquant, *méti*. Une vive douleur, *méti cu réy, méti cu sás*. Des propos piquants, *bát yu nahari, bát i hasté*. Une foi vive, *ngem gu deher*. De vive voix, *ti bát*. De vive force, *ak dólé*.

—, s.m. (piquer au), *mèrló bu méti, vah nit lu ko nahari bu méti, dan*.

—, le point essentiel, *lu gen á sohalé, lef li sahsah*. C'est là le vif de la question, *lef li sahsah angók*.

VIF-ARGENT, s.m. *hális bu di dundá*.

VIGIE, s.f. *votukat b.*

— (être en), *otu*.

VIGILAMMENT, adv. *bu otu, ak mpál*.

VIGILANCE, s.f. *mpál m., sétlu g., ntopato g.*

VIGILANT, adj. *baré mpál, baré ádo, savar, ku di votu, ku di sétlu, ku men á topato, topotokat b.*

VIGILE, s.f. *ngomár g.*

VIGNE, s.f. *garab i biñ*. Être dans les vignes, *mandi*.

— de la forêt, *nléy u dugup*.

—, terre plantée en vigne, *tól u biñ, tól u garab u biñ*.

VIGNERON, s.m. *béykat u biñ b.*

VIGNETTE, s.f. *natal b.*

VIGOREUSEMENT, adv. *ak dólé, ak fit, bu néméñ, ak ndambár*.

VIGOREUX, adj. *baré dólé, borom dólé, taf g., ponkal b.*

—, au moral, *deher, borom fit*.

VIGUEUR, s.f. *dólé d.*

— de l'âme, *fit v., dólé' fit, fitná d., ntavarié l.*

— (être en), *hèv, fèkã báh*.

VIL, adj. *bon, ðombé, yès, név*.

Un homme vil, *nit ku ðombé, nit ku név*.

—, de peu de valeur, *u táhán*.

Il l'a vendu à vil prix, *ndég lu amul bopã lá ko ðáyé*.

VILAIN, s.m. *badólã b.*

—, adj. *náv, mèl ni búh, tilim, ter*.

—, déshonnête, *náv, bon, ðèkadi, tedadi, sobé*.

—, avare, *áy bír, ñul bír, nègãri, nègãdi, dang loho*.

—, désagréable, *nahari*. Il fait un vilain temps aujourd'hui, *asaman si nahari ná tèy*.

VILAINEMENT, adv. *bu náv, bu bon, bu tilim*.

VILEMENT, adv. *bu ðombé, bu náv, bu nakã*.

VILENIE, s.f. *ðef ðu ðombé, ðef ðu náv, ðef ðu nakã, ñávtèf g.*

—, parole grossière, obscène, *ságã s., hasté b., bát bu nahari, bát bu náv, bát bu bon, sobé b., bát bu tilim*.

—, ordure, *tilimit b., ntilim g., sobé y., ter b.*

—, avarice sordide, *nègãri bu tépã, ñul-bír g.*

VILIPENDER, v.a. *ðépi, torohal*.

VILLA, s.f. *ker u tól*.

**VILLAGE**, s.m. *dekä b.* C'est mon père qui a établi ce village, *sumä bäy, mó sēñtā dekä bi.*

— formé pour la culture, *dāgä y., gati g.*

—, les habitants du village, *vā dekä bä.* Il est aimé de tout le village, *vā dekä bi yépä bégä nāñu ko.*

**VILLAGEOIS**, s. m. *badōlä b., bēykat b.*

**VILLE**, s.f. grand village, *dekä bu réy, ngèndi, nḍèndi l.* Le maître de la maison est en ville, *borom ker gi génä nā, neku fi.*

— où le roi fait sa résidence, *pēy b.*

**VILLETTE**, s.f. *dekä bu tūt.*

**VIN**, s.m. *biñ b.* Vin blanc, *biñ bu vēḥ.* Vin rouge, *biñ bu ḥonḥä.* Vin doux, *biñ bu éś.*

— du haut palmier, *seḡä s.*

— du palmier-nain, *tonḡkom m.*

— du rondier, *rof b.*

— (autre) de palme, *nlōg m.*

— de palme mêlé avec la lavure de farine de mil, *guyumbä b.*

— (faire du) de palme, *vé.* Celui qui le fait, *vēkat b., tēytók b.*

— (sac à), *mandikat b.*

— (pot de), *nēḥal b.* On lui a donné un pot de vin, *nēḥal nāñu ko.*

**VINAIGRE**, s.m. *binégär b.* Ce n'est pas avec du vinaigre qu'on prend les mouches, *du binégär lä nō ḡapé vēñ.*

**VINAIGRIER**, s.m. *ḡāykat u binégär ; ḡēfukay u binégär.*

**VINAIGRER**, v.a. *ḡēf ti binégär.* On l'a fortement vinaigré, *ḡēf nāñu ti binégär bu baré.*

**VINDICATIF**, adj. *fēyukat b., ku beḡä fēyu.*

**VINBUX**, adj. *nirō 'k biñ.* En parlant du vin, *am dōlé.*

**VINGT**, adj. num. *nār fukä, nitä.*

**VINGTAINE**, s.f. *lu met nār fukä.*

**VINGTIÈME**, adj. num. *nār fukël, nitël.*

—, la vingtième partie, *nār fukël u valä.*

**VIOL**, s.m. *vahé b., lèkă-ḥëk b., magal b.*

**VIOLATEUR**, s.m. *moykat b.*

**VIOLATION**, s.f. *moy m.*

**VIOLEMMENT**, adv. *ak dōlé.*

**VIOLENCE**, s.f. *dōlé ḡ, ḡēñtal b.*

— (faire), *ḡēñ, ḡēñtal.*

— (se faire), *ḥīrtal sa bopä, tēyé sa bopä, ḡapä sa bopä.*

**VIOLENT**, adj. *méti, baré dōlé, mète méti.*

—, en parlant d'un mal, *méti, sās, réy.* Cela est violent, *kèñä ḥamu ko, méti nā lol.*

—, en parlant d'un homme, *ḡāv ä mèr, foroḡ, nāḡḡä, tangä bopä, ḡégēñ ḥol, mèrkat b.*

**VIOLENTER**, v.a. *ḡēñ, ḡēñtal.*

**VIOLER**, v.a. *moy.*

— une femme, *vahé, lèkă ḥëk, magal, toḡ rav.*

**VIOLON**, s.m. *ħalɔm b., ħos b., koraɟali b.*

**VIPÈRE**, s.f. *ɟán ɟu baré dan-ɟar, ñangor m.* Race de vipères, *ħét i ñangor.*

—, personne méchante, *ku ñáv laméñ.*

**VIPEREAU**, s.m. *dóm u ñangor, ñangor mu ndav.*

**VIRAGO**, s.f. *gör.* C'est une virago, *ɟigén ɟi, gör lä.*

**VIREMENT**, s.m. *valbãti b.*

**VIRER**, v.n. *valbãtiku, sopaliku.*

—, v.a. *valbãti, sopali, supali.*

**VIREUX**, adj. *u ħõmpcy.*

**VIRGINAL**, adj. *u ħëk.*

**VIRINITÉ**, s.f. *nhëk g., rav g., ndav g.*

**VIRIL**, adj. *u gör.* L'âge viril, *ngör g., at i gör.*

—, digne d'un homme, *lu met gör, dcher.*

**VIRILEMENT**, adv. *bu gör, bu met gör, ak dólé, bu deher.*

**VIRILITÉ**, s.f. *ngör g., dólé ɟ., fit v., ndeher g.*

**VIRTUOSE**, s.m. *voykat bu amul morom.*

**VIRULENCE**, s.f. *dólé ɟ.*

**VIRULENT**, adj. *u fit, andá 'k dólé, deher.* Un discours virulent, *vah u fit.*

**Vis**, s.f. *perampus b.*

**VISAGE**, s.m. *kanam g., ħar-kanam g.*

— (changer de), *supalãku.* Il changea de visage, *kanam ãm supaliku ná.*

— (à) découvert, *bu fés.*

**VIS-A-VIS**, loc. adv. *toló, ɟubló, ɟunó.* Il est mon vis-à-vis, *móm lá ɟánól, ɟánó ná 'k móm.* Ils sont vis-à-vis l'un de l'autre, *toló náñu, ñó toló.*

— (mettre), *tolá lé, tolá tlé, ɟubluló, ɟubal.*

**VISCÉRAL**, adj. *u butit.*

**VISCÈRE**, s.m. *butit b.* [g.]

**VISÉE**, s.f. *ɟír b., ɟtray b., ħèlo*

**VISER**, v.n. et a. *ɟír, nɟúm.*

—, avoir en vue, *ħèlo, begã.*

**VISIBLE**, adj. *lu ñu men ã gis, fëñ, lu menëfó gis.*

—, évident, *lu ñépã gis. ör, fés.*

**VISIBLEMENT**, adv. *bu fëñ, bu met ã gis; bu ör, bu fés.*

**VISIÈRE** s.f. (rompre en), *songã, dal, ndénër.*

**VISIGOTH**, s.m. *nít ku yaródi-ku, ku lúbu, ħamadi, suñari.*

**VISION**, s.f. *gis b., ngisté l., mpéñu m.* Les saints jouissent de la vision intuitive, *gá ñu sèlá ñá 'ngé gis Yalla ɟi bop 'ãm saħsaħ.*

—, idée extravagante, *lu amul bopã, ħalát gu ñakã bopã.*

**VISIONNAIRE**, s.m. f. *ku baré ħalát yu ñakã bopã, ku sógal bop'ãm né am ná i ngisté 'nhël.*

**VISITATION**, s.f. *ngané l.* La Visitation de la sainte Vierge, *ngané 'l ħëk bu sèlá bá.*

**VISITE**, s.f. *sëtsi b., neyu b., ngané l.* Devinez quelle visite j'ai eue hier au soir, *tolá tlél kan ã ma sëtsi, ón bíg.*

—, examen, *sétlu, ntétlu g.*

**VISITER**, v.a. rendre visite, *nc-yu, gané*. C'est pourquoi il a fallu que l'épreuve vous visitât, *mó tah ón ntétlu gã var ón là fékã*.

— (venir), *sétsi, neyusi, ganési*.

— (aller), *séti, neyudi, ganédi*.

— à l'occasion d'un départ, d'un mariage, *tagu*. Faire plusieurs visites dans ce but, *taguán*.

—, examiner avec soin, *sétlu, liñi, liñát, lañar*.

**VISITEUR**, s.m. *neyukat b., sét-sikat b., sétlukat b., valisikat b.*

**VISON-VISU**, loc. adv. *bu ðánó*.

**VISQUEUX**, adj. *lidäku, lidéku, lidiku*.

**VISSER**, v.a. *visé*.

**VISU** (de), loc. adv. *ti lu ñu gis*. J'en parle de visu, *li ma vah, má ko gis*.

**VISUEL**, adj. *u bet, u gis*.

**VITAL**, adj. *u dundã*.

**VITE**, adj. *gáv*.

—, **VITEMENT**, adv. *bu gáv, né fatah*. Voler très vite, *nav fer*.

— (aller), *váhu*. Allons vite, *gával ä gáv, gáv lén ä gáv*.

**VITESSE**, s.f. *gavay b.*

**VITICULTEUR**, s.m. *béykat u biñ*.

**VITICULTURE**, s.f. *mbéy u garab u biñ*. La viticulture est inconnue dans ce pays, *du ñu béy biñ ti röv mi*.

**VITRE**, s.f. *vitär b.* Casser les vitres, *rãmbah, rümbah*.

**VITREUX**, adj. *niró'k röv*.

**VITUPÉRER**, v.a. *yédã, hulé, gedã*.

**VIVACE**, adj. *deher, sah*.

**VIVACITÉ**, s.f. *gavay b., yengã-tu b, dólé ð*.

—, emportement, *mér m., bát bu tangã*.

— des yeux, *bet yu mèlah*. La vivacité de la dispute, *hulö bu tangã, hulö bu méti*. La vivacité de l'esprit, *nhèl nu ñäv, ñävin u nhèl*. La vivacité des passions, *nhirté yu tangã*. La vivacité de la douleur, *métil vu säs*.

**VIVANT**, adj. *lu di dundã*. C'est le portrait vivant de son père, *niró nã bu báh ä báh ak báy ðm*. Une langue vivante, *lakã bã ñó lakã*.

—, s.m. *ku di dundã*. Dieu viendra juger les vivants et les morts, *Yalla di nã at si ñã di dundã'k ñã ðë*. Cela se faisait de son vivant, *bã mó dundã lä ñu ko dán ðéf*.

— (un bon), *nit ku néh dévèt*.

— (du) de, *bã mó dundã*.

**VIVAT**, int. *ndok*.

**VIVEMENT**, adv. *ak dólé, ak fit, bu méti*.

**VIVEUR**, s.m. *ku di topã banéh i adunã, ku di út mbéh i adunã*.

**VIVIER**, s.m. *yarukay u ðèn*.

**VIVIFIANT**, adj. *lu di dundal, lu di mayé dólé*.

**VIVIFIER**, v.a. *dundal, dundälö, may dólé*. Celui qui vivifie, *dundälókat b.*

VIVIFIQUE, adj. *lu di dundäló.*

VIVIPARE, adj. *lu di ður.*

VIVOTER, v.n. *ndól, satójat.* Il ne fait que vivoter, *vá ðilé satójat ná.*

VIVRE, v.n. *dundä, noi, noki.*

— longtemps, *dundä bu yägä, gudä fan, gudä bakan.* Vive le roi! *Yalla ná búr bú gudä fan!* Puisses-tu vivre longtemps! *yal ná nga gud 'u fan.*

— (faire), *dundal, dundäló.*

— en même temps, *dundando, másé.*

—, se nourrir, *dundé.* Ils vivent de racines, *rén i garab lä ñó dundé!* Mon père vit de son travail, *sumä báy, ligèy ãn ä ko dundal.*

— de ménage, *yahan, sakantal.*

— au jour le jour, *ban ä halát elek ak sibir.*

—, se conduire de telle manière, *dundä, déf.* Vivre bien, *topä lu báñ, déf lu báñ, am dundä gu rafét.*

— (manière de), *dundin v.*

— à sa guise, *yátayu.*

— dans la licence, *yátayumbé, saysáy, topä yef i saysáy.*

— au gré de ses passions, *ré-béðeku.*

—, durer, *ðéki, yägä.*

— bien avec quelqu'un, *dëgü, andä, ðubü.* Ils ne vivent pas bien ensemble, *ðubücu ñu.*

— (savoir), *ham ðelay, ham adunä, yaru.*

— (apprendre à) à quelqu'un' *dán, ðör, dumä, ðubanti, yar.*

—, s.m. nourriture, *dundu b.* Les vivres sont chers, *ndég u dundu nahari ná.* Les vivres qu'on emporte pour un voyage, *yobäl b.*

VIZIR, VISIR, s.m. *farba b.*

VLAN, int. *tar, né tar.*

VOCABLE, s.m. *turando b.*

VOCABULAIRE, s.m. *vonéukay i bát, bát i lakä.*

VOCAL, adj. *u bát.* La prière vocale, *ñán u laméñ.* La musique vocale, *voy v.*

VOCATION, s.f. *óéf b.*

VOCIFÉRATION, s.f. *yúñu g., nñov l.*

VOCIFÉREUR, v.n. *yúñu, sóv.*

VŒU, s.m. *digé'yón, digé'ñi* *Yalla.* Violier un vœu, *or digé.* Ne faites pas de vœux sans avoir beaucoup réfléchi et prié, *bul déf i digé'yón té ðeku lá halát té di ñán Yalla bu yägä.* Le renouvellement des vœux du baptême, *tólenti digé' batisé bá.*

— (faire), prendre la résolution, *fasó bu deher.*

—, désir, *éné, yéné, kéné b.* C'est le vœu que je forme pour vous, *móm lá len yéné.*

VOGUE, s.f. *ðar b.*

— (avoir de la), *ðar, hèv.*

VOGUER, v.n. *tembä, tembälu.* Vogue la galère, *báñ ná, ná ñu ðém däl.*

—, ramer, *ðov.*



Voici, prép. *angi, angilé, an-gu, angóg*. Voici la clef, *tábi dá' ngi*. Me voici, *mangi, mangilé, mángu, mungóg*. Voici que je viens, *mangé ñev*. Voici que je pars, *mangó dèm*. Les autres pronoms personnes donnent des combinai-sons analogues indiquées dans la grammaire. Te voici, *yan-gi*. Nous y voici, *mungóg*. Voici venir la mort, *dé gá 'ngé dégéñsi*.

VOIE, s.f. *yón v.* La voie du ciel, *yón u alqandá*. Suivez seulement la droite voie, *ná nga topá bu dub dál*. [m.

— publique, *mbèdä m., mpéñtá*

— ferrée, *sahár i déri*.

— (prendre la) de terre, *run-gá*. Prendre la voie de mer, *dugá gál, dugá ti gál*.

—, moyen, *mpèhé m.* Je ne connais pas de voie sûre, *hamu ma tá mpèhé nu ör*.

— d'eau, *benäbenä b.*

—, au pl. de droit, *ó ti layü, ó ti mpéñtá*.

— d'accommodement, *marlé, mardlé b.*

— de fait, *dör b.*

VOILÀ, prép. *angá, angälé*. Le voilà, *mungá, mungälé, mungó-gu, mungógälé*. Voilà que nous partons, *nungá dèm*. Voilà qu'on frappe à la porte, *nit angá fegá buntä bi*.

VOILE, s.m. *murukay b.* Le voile du temple, *murukay u dangu bá, ser u ndađéukay u yón bá*.

— (prendre le), *muru*.

—, apparence, *mèló v.* Il n'a que le voile de la piété, *défu mèl-mèlu ni dutil*.

— qu'on étend sur le roi pendant la pluie, *taugu b.*

— du palais, *dèñhàlèm v.*

—, s.f. *vékã m., vîr m.* Une aiguille à voile, *pursã' vîr*.

— (mettre à la), *vékã*. Être sous voiles, *veku*.

VOILÉ (être), couvert d'un voile, *muru*.

—, garni de voiles, *embã'k i vékã*.

—, en parlant du soleil, *hiru*.

VOILER, v.a. couvrir d'un voile, *mur*.

—, cacher, *nebã, hir*.

—, garnir de voiles, *sakal i vékã*.

— (Se), se couvrir d'un voile, *muru, nebu, hiru*.

VOILERIE, s.f. *ligèyukay i vékã*.

VOILIER, s.m. *défurkat i vékã*.

Ce bateau est un bon, un mauvais voilier, *gál gógu di ná dác bu báñ, du dác*.

VOILURE, s.f. *vékã y.*

VOIR, v.a. *gis, đis*. On ne verrait pas tant d'excès parmi les chrétiens, *dou ñu ón gisi tépéral gu ni day ti diganté kértèn yi*.

— de loin, *sën*. Dans le sens de prévoir, *sënu, tandalé, tolaté, tolatlé*.

— (chercher à), *sënu, sëntu*.

— un peu, *hèlmati, gérmati*.

— (aller), *sėti*. Venir voir, *sėti si*.  
— un spectacle, *sétân*, *vali*.

Aller le voir, *sétâni*, *valiđi*.

—, regarder avec attention, *sét*, *nír*, *dèymati*, *sépali*.

—, examiner, *sét*, *sétlu*, *halát*.  
Je verrai ce que j'ai à faire, *di nâ sét lu ma var ä dèf*.

—, juger, *dèfè*, *fóg*, *đortu*.

—, essayer, *đëm*, *sét*. Voyez si ce chapeau vous va bien, *sétal ndah sapó jilé em nâ ti yov*.

— le jour, *đudu*. En parlant des choses, *fěñ*.

— (à), *ku gis*, *só gisé*. Qu'avez-vous à voir ici ? *ana sa yón ?*

— ce qui se passe au loin, en parlant des sorciers, *samră*, *sét*. Cet homme voit ce qui se passe, *kókulé dèfă samră*. Celui qui peut voir ainsi, *samrăkat b*.

— (faire), *gisló*, *fěñal*, *fěñló*, *voné*.

— (Se), *sét sa bopă*.

—, avoir une entrevue, *gisé*.

— face à face, *đánó*, *đakarló*.

—, arriver, *đot*, *hèv*, *am*. Cela se voit souvent, *di nâ faral ä am*, *di năñu ko faral ä gis*.

—, se trouver, *někă*.

— (se faire), *fěñu*, *fěñal sa bopă*.

VOIRE, adv. *itam*, *sahsah*.

VOIRIE, s.f. *sen b*. On l'a jeté à la voirie, *sani năñu ko ti kăv sen bđ*.

VOISIN, adj. *đégé*, *đégěñ*.

—, s.m. *dekando b*, *dekâlè b*, *đégěñâlè b*.

VOISINAGE, s.m. *đégěñay b*.

—, les voisins, *dekando y*, *dekâlè y*.

VOISINER, v.n. *neyu*, *sét sa i dekando*.

VOITURE, s.f. *karos g*, *mbâm m*.

VOITURER, v.a. *yâlè*, *roñ*, *yobu ti karos*.

VOITURIER, s.m. *sant 'u karos*.

VOIX, s.m. *bât b*. Le son de la voix, *galan u bât*.

—, avertissement, *ndiktal b*, *vah đ*. Écoutez la voix de votre mère, *déglul lu la sa ndèy diktal*.

VOL, s.m. d'oiseau, *nav g*, *navin g*.

— (prendre son), *nav*.

— (à) d'oiseau, *ti yón vu đub*.

—, action de prendre, *sađă b*.

—, chose volée, *nđată g*. Un petit vol, *đopati b*.

VOLABLE, adj. *lu ñu men ä sađă*.

VOLAGE, adj. *lěđ*, *đapandi*, *lu di faral ä sopaliku*.

VOLAILE, s.f. *génar y*.

VOLANT, adj. *lu di nav*. Y at-il des poissons volants ? *ndah am nă i đen yu di nav ?*

VOLATILE, s.m. *lu di nav*.

VOLCAN, s.m. *tund ' u safara*.

VOLÉE, s.f. *nav g*.

— d'oiseaux, *năh i mpiđă*.

— (prendre la), *yátalu*.

—, gens de même âge, *mbólo m*, *mbólo i măs*.

— (une) de canon, *ndör b.*  
 — (donner une) de coups de bâton, *tifâr i èt, dör i èt.*

— (semmer à la), *sâc, suy.*

**VOLER**, v.n. *nar.*

— à tire-d'aile, *nav fer, nav fur.*

— (faire), *navló.*

— en haut, *dol.*

—, en parlant du temps, *véy bu gâv ä gâv.*

—, courir avec une grande vitesse, *dâc, gâv ä gâv.*

—, v.a. *saṭä, ḍel, nangu, fab, gél, tūtä.*

— peu à la fois, *ṭopati.*

**VOLEREAU**, s. m. *saṭakat bu ndar, saṭakat bu ñoradi.*

**VOLERIE**, s.f. *ntatä g.*

**VOLET**, s.m. *falantër b.*

**VOLETER**, v.n. *narnavlu.*

**VOLEUR**, s.m. *saṭä, saṭakat b., tūtakat b., ṭopatikat b.* Un maître voleur, *saṭakat bu ñor hom, ṭoholân b.*

**VOLIÈRE**, s.f. *nkâf g., tḍukay (dénṭukay) u mpitä, nég u bolâté i mpitä.*

**VOLONTAIRE**, adj. *lu ñu dèf ak ntèyèf, andä' k sago.*

—, qui ne veut dépendre de personne, *yätalu, deher bopä, ku topä ḍefin u bop' äm.*

**VOLONTAIREMENT**, adv. *ak n'è-yèf.*

**VOLONTÉ**, s.f. *begèl, mbegèl g.* Que votre volonté soit faite, *lô begä nã am.* Si c'est votre volonté, *su la nêhé, só ko begé.*

— (à), *su la nêhé, sã su la nêhé.*

—, au pl. *soḥla yu amul bopä.*

**VOLONTIERS**, adv. *ak ḥol bu tuli, ak banèḥ, ndok, bisimilay.*

—, aisément, *bu yombä, faral.*

On croit volontiers ce qu'on désire, *nit di nã yombä gem lu ko nêḥ.*

**VOLTE**, s.f. *vöndälu b.*

**VOLTE-FACE**, adv. (faire), *val-bätiku.*

**VOLTIGEANT**, adj. *lu di foyfoyi, lu di kekepi.*

**VOLTIGER**, v.n. *foyfoyi, kekepi, vöndälu.*

— au gré du vent, *ḍayu.*

—, être inconstant, *ḍapandi, faral ä supaläku.*

**VOLUME**, s.m. *tèrè b.*

**VOLUMINEUX**, adj. *réy.*

**VOLUPTÉ**, s.f. *banèḥ b.* En mauvaise part, *banèḥ bu bon, mbèḥ u yaram, belis b., nṭayṭay l.*

**VOLUPTUEUSEMENT**, adv. *ak banèḥ.*

**VOLUPTUEUX**, adj. *begä banèḥ, topä banèḥ, barè mbèḥ, begä banèḥ yu bon, üt mbèḥ i yaram, topä belis.*

—, s.m. *sopäkat u banèḥ, nit u mbèḥ, saysây b.*

**VOMIR**, v.a. *voṭu, né tãa, tesu.* Va vomir dehors, *dèmal tãai ti bitì.*

— (faire), *voṭulô.*

— après une indigestion, *uḍan-kân.*

— (provoquer à) en mettant le doigt dans la bouche, *luḍu.*

— des insultes, *sága* ; des blasphèmes, *sága Yalla*.

VOMISSEMENT, s.m. *voŭu m.*

— (porté au), *dégéñ hol, tég hol*.

VOMITIF, adj. *tu di voŭuló, garab gu di voŭuló*.

VORACE, adj. *varandi, varahkat b., fuŭalékot b., titkat b., tit ti lékã*.

VORACITÉ, s.f. *fuŭalé g., tit ti lékã*.

VOTER, v.n. *voté*.

VOTIF, adj. u *digé*.

VOTRE, adj. pos. *sën. Vos, sën i*.

VÔTRE (le), pr. pos. *sën bos. Vous y mettez du vôtre, yangi ðokã. Les vôtres, sën yos. Les vôtres (vos parents), sën i mbokã. Vous avez encore fait des vôtres, ðéfati nga lu amul bopã*.

VOUER, v.a. *doŭ, doŭré, ðü, ðébal, yolé*.

— au démon, *ðü tã hèreñ, takã, takã hèreñ*.

— (Se), *ðébal sa bopã*.

VOULOIR, v.a. *begã*. Je veux de l'argent, *hãlis là begã*.

—, consentir, *nangu*.

— (ne pas), *begul, bañ, gantu, fetã*. Ne pas encore vouloir, *begangul, nangóngul*. Ne plus vouloir, *begatul*.

— encore, *begati, nangóti*.

— en même temps, *begando*.

— peu, *begadi, begari*.

— beaucoup, *begé, begãbegé*.

— (faire), *begãlô, nangulô*.

— (faire semblant de), *begãbegãtu*.

— quelqu'un en mariage, *begã, nob*. Se vouloir mutuellement, *begãnté, nobanté*.

—, commander, *éblé, yéblé, santã, tég*. C'est la loi du pays qui le veut, *yón u rëc mi nu ko tég*.

—, désirer, *éné, yéné, yéblé, begã*. Quand vous voudrez, *bu mu la néhé, sã su lu néhé*.

— du bien, *sopã, yéné lu bãñ*.

— du mal, *bañ, yéné lu bon*.

— (en) à quelqu'un, *méré, longu, bañ, sis*.

— (s'en) de, *rétu*.

— dire, *téki*.

—, avoir besoin de, *met, soŭla*. Cet enfant veut être corrigé, *halèl bi met ná ðubanti, var nãñu kó yar*.

—, s.m. *begèl, mbegèl g*. Un malin vouloir, *nhèl u tóñ*.

Vous, pr. pers .pl. *yën, nyën, lën*.

VOÛTE, s.f. à l'entrée d'un puits, *kaléng b*.

VOYAGE, s.m. *tuki, tukité b., yón v*. N'êtes-vous pas fatigué du voyage ? *ndaŭ totu la ti yón vi ?* J'ai fait dix voyages chez lui sans le trouver, *dèm ná fuk 'i yón ti ker ãm tég fëku ma ko*.

— de différents côtés, *veri v*.

— très long, *tuki-rër g*.

— par terre, *rungã b*.

— fait pendant le jour, *tañðn b.*  
 — pendant la nuit, *rañðn, ri-  
 ñån g.*

**VOYAGER**, v. n. *tuki, doh.*

— par terre, *rongã, rungã* ;  
 par mer, *dugã ti gál.* *Rungã*  
 signifie aussi voyager à pied, par  
 opposition à voyager à cheval,  
*var fas.* Celui qui monte un âne  
 voyage en paix, *gavar u mbãm-  
 sef, ðamã læ dohë.*

— pendant le jour, *tañån, ðan-  
 hã, nåðé.*

— de nuit, *rañån, riñån, gudé.*

— beaucoup, *gudã tanka, fu-  
 ral ã tuki.*

— au loin, *veri adunã, tuki rër.*

**VOYAGEUR**, s. m. *tukikat b.,  
 dohkat b., verikat b.*

— de nuit, *rañånkat b.* [*b.*]

—, étranger, *gan g., dohandèm*

**VOYANT**, adj. *ku di gis.*

—, éclatant, *mèlah.* Les noirs  
 aiment les couleurs voyantes, *vo-  
 luf yi begã nãnu lu di mèlah.*

—, s. m. *yonènt b.*

—, en parlant d'un sorcier,  
*samrakat b., gisånekat b.*

**VOYOU**, s. m. *saysáy b., halèl  
 bu yaradiku, tika g.*

**VRAÇ**, s. m. *ðahasé b.*

— (en), *bu ðahasó.*

**VRAI**, adj. *degã, vèr, ör, vör.*  
 Un vrai repentir, *rëtu gu ör.*

— (c'est), *degã læ, vah degã,  
 vah nga degã, ãm nã, ör nã.* Ce  
 n'est pas vrai, *du degã, amul,  
 fën nga, du nõnu.*

— (c'est très), *degã læ mós,  
 vah deg 'u Yalla, ör nã pënj, vèr  
 nã ténj, vèr pënj.*

—, s. m. *degã g., lu di degã.*

—, **VRAIMENT**, adv. au vrai, *tã  
 degã, vah degã, mós.*

**VRAISEMBLABLE**, adj. *niró' k  
 degã.* Si ce n'est pas vrai, c'est  
 vraisemblable, *su dul degã, nda-  
 ham niró nã' k móm.*

**VRAISEMBLABLEMENT**, adv. *dèfé  
 nã né, sóy nã né.*

**VRAISEMBLANCE**, s. f. *lu niró' k  
 degã.*

**VRILLE**, s. f. *benu b.*

**VRILLER**, v. a. *benã, betã.*

**VU QUE**, loc. conj. *ndèm, ndégèm,  
 ndégé.* Vu l'urgence de ce voyage,  
*ndégé tukité bóbu yakamti nã.*

**VUE**, s. f. *gis b., ngisté l.* Une  
 bonne vue, *bet yu báh.* Une vue  
 courte, *bet yu gatã.*

— (faire perdre la), *silmahaló.*

— (rendre la), *gisló.*

—, coup d'œil, *sétin.*

— (à) d'œil, à première vue,  
*tã sét rëkã.* A sa vue, *nakã læ ko  
 gis, bã ma ko gisé.*

—, dessein, *hèló b., èbu b.*

— (en) de, *ndañ.*

— (avoir en), *hinté, begã.*

**VULGAIRE**, adj. *u ñépã, faral.*  
 Un préjugé vulgaire, *lu ñépã ðor-  
 tu, lu ñépã sóy.*

—, bas, *ðombé.*

**VULGAIREMENT**, adv. *bu faral.*  
 On croit vulgairement, *lã tã gen  
 ã baré tã nit ñi sóy nõnu.*

—, d'une manière triviale, *bu amul bopǎ*.

VULGARISATEUR, s.m. *ku di fēñal, ku di hēvló*.

VULGARISER, v.a. *fēñal, hēvló, síval*.

VULNÉRABLE, adj. *yombǎ ðam*.  
Cet homme n'est pas vulnérable,  
*vǎ ðilé dèfǎ tul*.

VULNÉRAIRE, adj. *lu di fað göm, lu di fað gǎñugáñu*.

## W

WISKEY, WISKY, s.m. *brandi b., sangara s.*

## X

XÉROPTHALMIE, s.f. *ðangaró' bet, vanèl v.*

## Y

Y, adv. *tǎ, t̃i, tu; fǎ, f̃i, fu*.  
J'y vois, *fófǎ lá ðem*. Il y a des  
gens, *am nǎ i nil*.

—, pr. ind. *ko, lolu, móm, t̃i móm*. Ne vous y fiez pas, *bul ko*

*gem, bul ko ólu*.

YACHT, s.m. *yól b.*

YATAGAN, s.m. *samar, silǎmi s.*

YEUX, s.m. pl. *bet y. V. œil*.

YOLE, s.f. *yól b.*

## Z

ZÈBRE, s.m. *mbámsef u alǎ m.*

ZÉLATEUR, s.m. *borom fitnǎ, farlukat b., ku ði savar*.

ZÈLE, s.m. *farlu b., mparlu g., fitnǎ ð., n̄lavarté g.* Son zèle à répandre la foi, *fitnǎ 'm t̃i lavló yón u Yalla*.

ZÉLÉ, adj. *savar, farlu, fitnǎ, farlukat b.*

— (rendre), *savarló, farluló*.

ZÉPHYR, s.m. *ngélav lu s̄h̄, risé b.*

ZÉRO, s.m. *séro b.*

ZEST, int. *túk*. Être entre le zist et le zest, *ðǎh̄lé*; en parlant d'une chose qui n'est ni bonne ni mauvaise, *bǎh̄ul bonul*.

ZESTE, s.m. *ðef u t̄áh̄an*.

ZIGZAG, s.m. *lunkáté b.*

— (aller en), être sinueux, *lunkáté*.

— (aller en), en parlant d'un ivrogne, *saysayi, s̄ys̄eyi*.

ZINC, s.m. *kopar bu véh̄*.

ZINGUER, v.o. *sakal kopar bu vèh.*

ZINGUEUR, s.m. *ligèykat u kopar bu vèh.*

ZIZANIE, s.f. *bahav b.*

—, désunion, *dègödi b., hulö*

*b., doté b., dùmó g.*

ZONA, s.m. *pitã y.*

ZOOLÂTRIE, s.f. *ndâmu-rab g.*

ZOOPHAGE, s.m. *lu di dundè yapã.*

FIN











DEC 22 1952

